LIBRARY OF PRINCETON
MAR 5 1953
THEOLOGICAL SEMINARY

BX3701
.M8L94
v. 4

Digitized by the Internet Archive
in 2014

https://archive.org/details/monumentaignatia04igna

MONUMENTA HISTORICA SOCIETATIS IESU

A PATRIBUS EIUSDEM SOCIETATIS EDITA

VOL. 71

REGULAE SOCIETATIS IESU

(1540 - 1556)

MONUMENTA HISTORICA SOCIETATIS IESU

A PATRIBUS EIUSDEM SOCIETATIS EDITA

VOLUMEN 71

Ignacio de Loyola

MONUMENTA IGNATIANA

EX AUTOGRAPHIS VEL EX ANTIQUIORIBUS EXEMPLIS COLLECTA

SERIES TERTIA

CONSTITUTIONES ET REGULAE SOCIETATIS IESU

VOLUMEN 4

REGULAE SOCIETATIS IESU (1540 - 1556)

ROMAE

APUD "MONUMENTA HISTORICA SOC. IESU,,

BORGO S. SPIRITO, 5

1948

LIBRARY OF
AUG 11
THEOLOGICAL

REGULAE SOCIETATIS IESU

(1540-1556)

EDIDIT

DIONYSIUS FERNÁNDEZ ZAPICO S. I.

ROMAE
APUD " MONUMENTA HISTORICA SOC. IESU „
BORGO S. SPIRITO, 5
1948

SANCTO IGNATIO DE LOYOLA
PARENTI LEGIFERO

IMPRIMI POTEST

Romae, 13 Iulii 1948.

P. Alphonsus M. Martin S. I.
a Praep. Gen. Delegatus

IMPRIMATUR

E Vicariatu Urbis, die 27 Iulii 1948.

† A. Traglia
Archiep. Caesarien., Vic. Ger.

IURA PROPRIETATIS RESERVANTUR

ROMAE — TYPIS PONTIFICIAE UNIVERSITATIS GREGORIANAE

INDEX GENERALIS

PRAEFATIO GENERALIS

Pag.

CAPUT I. De Regularum Societatis Iesu natura . . . 1*

I. - Textus Regularum vicissitudines 2*
II. - Discrimen inter Constitutiones et Regulas Societatis 5*

CAPUT II. Quaedam de legislatione Ordinum Religiosorum ante Societatis Iesu fundationem . . 6*

1. - Regula Sancti Pachomii 6*
2. - S. Basilius Magnus (ca. 331-379) 8*
3. - S. Augustinus 8*
4. - Ioannes Cassianus (ca. 360-435) 10*
5. - S. Benedictus (ca. 480-547) 11*
6. - S. Bruno. Statuta Ordinis Cartusiensis . . . 12*
7. - Cistercienses 13*
8. - Canonici Regulares S. Augustini 14*
9. - Ordo Fratrum Praedicatorum 16*
10. - S. Franciscus 17*
11. - Fratres Vitae Communis 18*
12. - Clerici Regulares 19*
13. - Collegia Parisiensia 20*

CAPUT III. Regulae P. Simonis Rodriguez cum Regulis S. Ignatii comparantur 23*

I. - Regulae P. Simonis Rodriguez 23*
II. - Regulae Sancti Ignatii 24*
III. - Regularum P. Ignatii et Simonis comparatio, earumque influxus in Regulas definitivas Societatis . 25*
Recapitulatio 31*

CAPUT IV. De Regulis S. Ignatii et instructionibus Fr. Humberti de Romanis O. P. 31*

CAPUT V. Praecedentia studia circa Regulas antiquas Societatis Iesu et praesertim circa Regulas Sancti Ignatii earumque editionem 33*

Pag.

CAPUT VI. De hac nostra editione 35*

De modo transcribendi manuscripta et de orthographia adhibita 35*

Codicum notitia 37*

Index operum quae in hoc volumine usurpantur . . . 53*

Notae compendiariae 64*

MONUMENTA

Mon. Pag.

1. Antiquissimae scholasticorum regulae, 1540 . . . 2
2. Constitutiones anni 1541 12
3. Primae collegiorum constitutiones, 1541 12

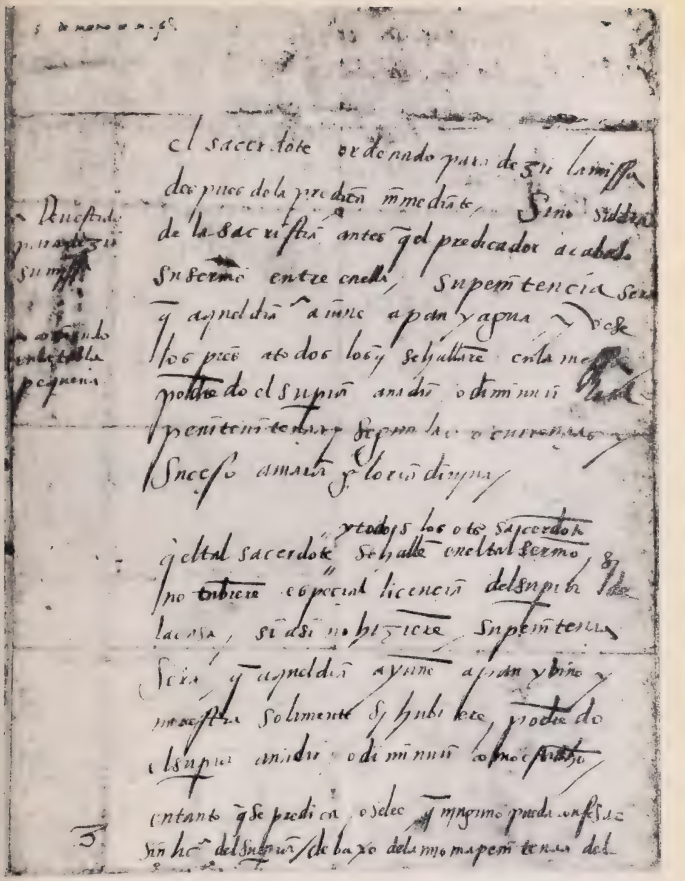
REGULAE CONIMBRICENSES

4. Regulae Rectoris 17
5. Procurator 24
6. Minister Domus 26
7. Ianitor 30
8. Infirmarius 34
9. Medicamentorum custos 36
10. Custos vestium 38
11. Custos linteorum 40
12. Custos triclinii 44
13. Custos penus 48
14. Coquus 50
15. Hospitum curator 52
16. Emptor 52
17. Excitator 54
18. Munditiae curator 56
19. Qui lampades accendit 58
20. Bibliothecae custos 58
21. Aedituus 62
22. Regulae lectoris ad mensam 68
23. Regula generalis 70
24. Examen generale conscientiae 80
25. Monita spiritualia 82
26. Documenta pro peregrinis 92
26 A. Tractatus specialior de regulis supradictis . . . 102
27. Regulae his qui extra studia iuvandis proximis versantur 116

Mon.		Pag.
28.	Ordo servandus sacerdotibus collegii Conimbricensis in confessionibus audiendis	118
29.	De admittendis scholasticis in Societatem Iesu . .	119
30.	[Professionis ritus]	126
31.	Monita confessariis Fratrum	127
32.	Regulae consiliariorum seu consultorum	134
	REGULAE S. IGNATII	
33.	Instructio pro collegio Patavino data anno 1546 . .	135
34.	Examen candidatorum (1546 ?)	137
35.	Monita generalia (1547 ?)	137
36.	Statuta Bononiensia (1547 ?)	143
37.	Regla de Casa (= Regula Domus) (1547 ?)	145
38.	Regulae noviciorum (1547 ?)	145
39.	Observanda sacerdotibus et aedituo (1547 ?) . . .	146
40.	Formula scribendi (1547)	147
41.	Regulae collegiorum (1547-1548 ?)	148
42.	Industriae Polancianae (1548)	150
43.	Regulae circa bonos mores scholasticis externis servandos	150
	Regulae romanae anni 1549	156
44.	Regulae communes romanae anni 1549	157
45.	Regulae Ministri	169
46.	Regulae aeditui	175
47.	Regulae infirmarii	182
48.	Regulae custodis refectorii	185
49.	Regulae emptoris	187
50.	Regulae coqui	189
51.	Regulae visitatoris nocturni	190
52.	Regulae excitatoris	191
53.	De silentio observando	192
54.	Conclusiones aliquorum Patrum circa puncta a S. Ignatio proposita (1549)	194
55.	Regulae primae probationis	196
56.	De hortulano et camera	198
57.	De defectuum aliorum manifestatione	199
57 B.	De aliorum defectuum observatione et correctione .	202
58.	Casus reservati et monita confessariis	204
59.	Regulae venientibus Romam tempore aestivo . . .	207
60.	Regulae communes hispanice (1550-1551 ?) . . .	209

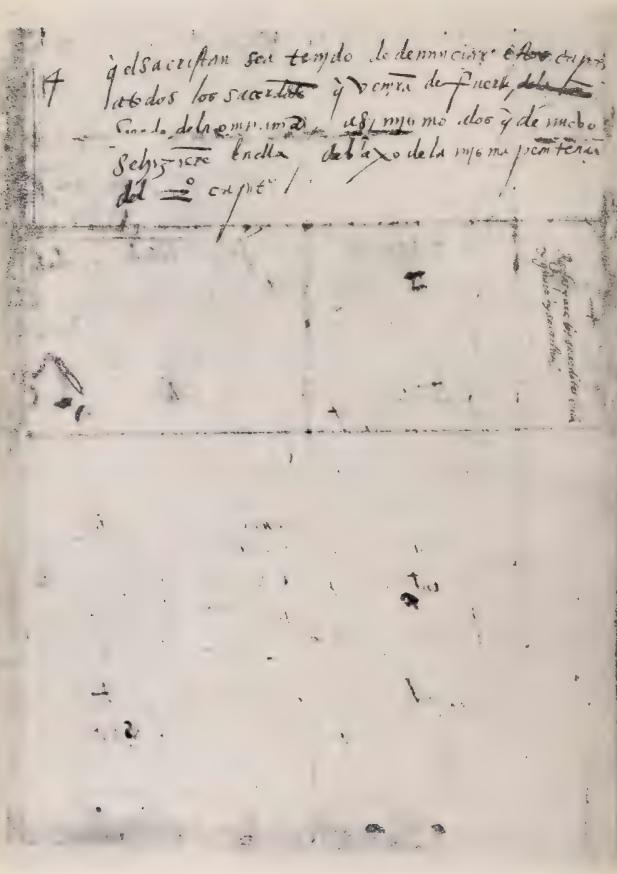
Mon.		Pag.
	Regulae variae	212
61.	Constitutiones Universitatis Gandiensis (1549 ?) . .	212
62.	Constitutiones collegiorum	213
63.	Regulae Collegii Romani (1551)	246
64.	Ordo latinarum contionum, quae dominicis diebus a prandio in collegio habebuntur	276
65.	Instructiones seu monita pro collegiis Italiae (1551-1552)	280
66.	Regulae noviciorum (1551)	282
67.	Regulae communes anni 1551	284
68.	Constitutiones collegii germanici. 1552	293
69.	Regulae Collegii Germanici (1552)	306
70.	De defectibus aliorum observandis et corrigendis (1552-1553)	310
	Regulae in Hispania et Lusitania a P. Nadal annis 1553-1554 promulgatae	314
71.	Summarium Constitutionum	315
72.	Regulae communes	332
73.	Officium Rectoris	344
74.	Officium Ministri	362
75.	Regulae praefecti ecclesiae	380
76.	Regulae sacerdotum	388
77.	De Magistro noviciorum	392
78.	Regulae noviciorum	400
79.	Officium examinatoris	402
80.	Regulae procuratoris domus	410
81.	Regulae procuratoris collegii	416
82.	Regulae ianitoris	422
83.	Regulae aeditui	430
84.	Regulae infirmarii	440
85.	Regulae praefecti seu custodis triclinii	447
86.	Qui eleemosynas colligit	454
87.	Regulae emptoris	456
88.	Regulae dispensatoris (custodis penus et cellarii) .	458
89 A.	et B. Regulae coqui	463
90 A.	et B. Regulae custodis vestium et linteorum . . .	468
91.	Regulae excitatoris matutini, nocturnique visitatoris .	472
92.	Studiorum praefectus	474
93.	Syndicus	476
94.	Bibliothecae praefectus	477
95.	Hospitum curator	479
96.	Regulae scholasticorum Soc. Iesu	481
97.	Orationis ordo	486

Mon.		Pag.
98 A, B, C.	Regulae scholarum externarum	491
98 A.	Orden de las escuelas de la Compañía quanto a las costumbres	493
98 B.	Orden de las escuelas de la Compañía quanto a las letras	501
98 C.	Regulae correctoris	507
	Regulae Romanae variae	508
99.	Superintendens collegii romani (1554 ?)	508
100.	Regulae his qui recreationis causa ad villam seu vineam mittuntur	511
101 A, B, C.	Regulae modestiae (1555)	514
101 A.	Reglas de la Modestia	518
101 B.	[Regulae modestiae]	520
101 C.	Regole della modestia	522
102 A, B, C.	Regularum modestiae complementum (1555) .	523
102 A.	Modo que se deve tener tratando con los Superiores y otros (1555)	524
102 B.	Modus qui tenendus est agendo cum Superioribus vel etiam cum aliis	526
102 C.	[Regularum modestiae complementum]	528
103.	Regula Domus (1554-1555)	529
104.	Regula ad sacerdotum diligentiam excitandam . .	530
105 A, B.	Regulae ad subditos in oboedientia et mortificatione exercendos (1554-1555 ?)	530
105 A.	Reglas para exercitar los súbditos en la obedientia, mortificatión	531
105 B.	Ordine del nostro P. M. Ignatio	533
106.	Alumnis collegii germanici	534
107.	Sti. Ignatii ordinationes variae (1555 ?)	536
108.	Regulae procuratoris sanitatis (1556 ?)	539
Appendix I.	Regulae Goanae a. 1552-1553	543
Appendix II.	Summarium Constitutionum typis editum a. 1560	545
Appendix III.	Regulae communes typis editae anno 1560 .	554
Index personarum, rerum, locorum	. . . . .	567
Addenda et corrigenda	. . . . .	588



OBSERVANDA SACERDOTIBUS ET AEDITUO (*Autographum S. Ignatii*)
vide infra MON. 39, pp. 146-147

N. B. In ima ora folii charta consumpta est. Supplenda verba: 2ª Capt.ª.
Mensura originalis 287×223 mm.



PRAEFATIO GENERALIS

CAPUT I

DE REGULARUM SOCIETATIS IESU NATURA

Antiquae leges Societatis Iesu in duobus praecipue operibus continentur, quae Constitutiones et Regulae nuncupantur [1].

S. Ignatius de Loyola Constitutiones Societatis Iesu scribere coepit anno 1541, paulo post Societatis approbationem (1540). Rudiore forma primum scriptae, inde ab anno 1547 aptius exaratae et in decem partes divisae, anno 1550-1551, quando S. Parens eas primis sociis et aliis e gravioribus Patribus ostendit, illam iam formam fere habebant, quam postea retinuerunt. Aliqua tamen Ignatius per totam suam vitam addidit vel mutavit; nec voluit Constitutiones ante mortem « claudere », prout ipse dicebat. Congregatio generalis Societatis Iesu prima, a. 1558, earum textum approbavit latinitateque donavit (originalis enim textus hispanice scriptus erat); exinde fere immutatae ad nostra usque tempora manserunt. Earum editio historico-critica facta est apud nostra MONUMENTA HISTORICA SOCIETATIS IESU, ubi quidquid de earum origine, compositione, promulgatione, invenire licuit, descriptum videri potest [2].

---

[1] Potest vocari *Regula Societatis Iesu*, vel *Regula S. Ignatii*, ad similitudinem Ordinum antiquorum (praecipue ad similitudinem *Regulae Fratrum Minorum* in bulla Honorii III die 29 novembris anni 1223 inclusae) *Prima Instituti Societatis Iesu summa*, seu *Formula*, die tertio septembris 1539 Paulo III oblata et ab illo ore tenus approbata, quae postea in bulla eiusdem Pauli III *Regimini militantis Ecclesiae* diei 27 septembris 1540, qua sollemniter Societatem Iesu approbavit, inclusa est. Summa illa, seu Formula parum mutata, inserta est etiam in bulla *Exposcit debitum*, qua Iulius III die 21 iulii 1550 Societatem Iesu confirmavit. Non solet tamen generatim dici *Regula*, sed Bulla Pauli III, Bulla Iulii III. Cf. MI, *Constitutiones S. I.* I, 14-21; 24-32; 372-383.

[2] Cf. MONUMENTA HISTORICA SOCIETATIS IESU. Monumenta Ignatiana (MI) vol. 63, 64, 65. Vol. primum continet Monumenta Constitutionum praevia; vol. secundum, textus hispanos; vol. tertium, versionem latinam.

Ut aliqua Constitutionum notitia ab omnibus haberi possit, transcribimus titulos partium Constitutionum, capita in quae partes dividuntur omittentes. PARS PRIMA. De admissione al probationem. // SECUNDA. Quae ad eos dimittendos pertinet qui, admissi parum apti in probatione ad Societatem invenirentur. // TERTIA. De iis conservandis et promovendis, qui in probatione manent. // QUARTA. De iis qui in

In prooemio ad Declarationes et Annotationes Constitutionum dicit P. Ignatius: « ... Sed, praeter utrasque, [i. e. Constitutiones et Declarationes], quae ad res immutabiles pertinent, et universaliter observari debent, aliae quaedam ordinationes erunt necessariae, quae diversis temporibus, locis et personis, in diversis domibus, collegiis et officiis Societatis (uniformitate tamen, quoad eius fieri possit, retenta) possint accommodari. De huiusmodi ordinationibus vel *regulis* hic non agetur; sed id solum admonebimus, quod ab unoquoque qui ibi fuerit, ubi haec observentur, iuxta voluntatem Superioris qui ei praefuerit, sunt observandae » [3].

Regulis Societatis scribendis operam dabat P. Ignatius anno 1548. Sic enim testatur P. Polanco, ei a secretis et in multis adiutor: « Hoc eodem tempore [anno scilicet 1548] et Constitutionibus Societatis conficiendis et *regulis* Pater Ignatius operam dabat, et partim oratione, partim rationis discursu, partim etiam experientia, ea quae ad instituti nostri rationem postea promulgavit, paulatim concinnabat » [4].

I. — Textus regularum vicissitudines

Non parum laboris positum est a S. Ignatio eiusque collaboratoribus in regulis generalibus et particularibus diversorum officiorum condendis, ut volumen hoc ostendet; sed dum Constitutionum textus fere immutatus permansit post mortem S. Ignatii, regularum

---

Societate retinentur instruendis in litteris et aliis quae ad proximos iuvandos conferunt. // QUINTA. De iis quae ad admittendum in corpus Societatis pertinent. // SEXTA. De iis qui admissi et in corpus Societatis cooptati sunt, quod ad ipsorum personas attinet. // SEPTIMA. De iis quae pertinent ad admissos in corpus Societatis ad proximorum utilitatem per vineam Domini distribuendos. // OCTAVA. De iis, quae conferunt ad eorum, qui dispersi sunt, cum suo capite et inter se mutuam unionem. // NONA. De iis, quae ad caput Societatis et gubernationem ab eo descendentem pertinent. // DECIMA. De modo quo conservari et augeri totum corpus Societatis in suo bono statu possit.

Constitutiones praecedit *Examen iis omnibus qui in Societatem Iesu admitti petent proponendum*, in quo breviter ratio et natura Societatis Iesu exponuntur.

Cum textus Constitutionum idem sit in omnibus editionibus, potius quam editionem aliquam specialem, videtur nobis utilius solummodo Partem, capitulum et numerum citare, nisi ratio aliqua specialem editionem citari suadeat.

[3] S. Ignatius praeter Constitutiones scripsit etiam *Declarationes* in Constitutiones, quae in textu Constitutionum signantur litteris maiusculis (A, B. C etc.). Hae Declarationes generatim eduntur cum ipso Constitutionum textu.

[4] Cf. MHSI, POLANCO, *Chronicon*, I, 268, n. 230.

textus non paucas mutationes subiit. Novae regulae aliquorum officiorum decursu temporis additae sunt. In aliis textus mutatus est.

Regulae antiquae Societatis recognitae et perfectae sunt post S. Ignatii mortem a Praepositis Generalibus immediate subsequentibus, PP. Laínez, S. F. Borgia, Mercuriano et Aquaviva. Recensio Patris Laínez maximam partem in manuscriptis occulta manet, et paucae tantum regulae annis 1560, 1561 Romae et Vindobone typis editae sunt, quarum rarissima cognoscuntur exempla [5]. Facilius cognosci potest recensio regularum a S. F. Borgia confecta, quia exstant exemplaria satis completa editionis romanae a. 1567, et neapolitanae a. 1568 [6]. Magis nota est recensio regularum a P. Mercuriano a. 1580 Romae edita, in qua regularum textus fere iam definitivam formam latinam accepit [7]. Hanc in paucis correxit ac perfecit P. Aquaviva, in editionibus a. 1582 et sequentibus publici iuris factis, usque ad eius obitum (31 ianuarii 1615) [8]. Congregatio generalis Societatis septima (5 novembris 1615-23 ianuarii 1616) paucas adhuc correctiones proposuit; ex quo tempore textus regularum, quae tunc erant, immutatus fere permansit ad Congregationem generalem XXVII a. 1923 et subsequentem editionem anni 1932.

Textus editionis romanae anni 1616 invenitur in omnibus editionibus instituti Societatis Iesu. Transcribimus huius editionis indicem, prout in fine libelli adest, asterisco notantes regulas quae iam

---

[5] Vide ad finem huius praefationis descriptionem codicis *Ci.* P. Cereceda in opere: *Diego Laínez en la Europa religiosa de su tiempo, 1512-1565*, tom. 2°, cap. XXII, p. 301, dicit: «compuso el P. General [Laínez] las reglas de los provinciales; las del rector, profesores y prefectos de estudios; las de los estudiantes, las reglas comunes y las del procurador general, y algunas normas directivas para los predicadores, la fórmula de aceptar colegios, y probablemente las reglas del prefecto de Iglesia». Cum non paucae ex his regulis iam tempore S. Ignatii, ut ex nostro volumine constat, conscriptae fuerint, potius quam *composuisse* dicendum fuisset *recognovisse* Patrem Lainium illas regulas. Regulas Provincialis certe ille composuit.

[6] Comparatis inter se exemplis editionis romanae 1567 et neapolitanae 1568, constat S. Franciscum Borgiam typis edidisse regulas quae in indice editionis *definitivae*, a nobis paulo inferius transcribendo, inveniuntur sub numeris: 1, 2, 7, 10, 12, 13, 16, 18, 21, 23, 26, 30, 31 [sub titulo *Regulae Praefecti infirmorum*], 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39. Post regulas Peregrinorum est *Instructio ad mittendos peregrinos, pro Superioribus*, quae postea, saltem inter Regulas, omissa est. Sunt etiam regulae Superintendentis, quae non amplius apparent. In manuscriptis sunt etiam Officium Rectoris, Officium Provincialis et Officium Visitatoris, recognita a Sto. Francisco Borgia. Cf. cod. *Instit. 220*, ff. 168-174; 199-204.

[7] In hac editione sunt omnes regulae editionis definitivae, praeter nn. 9, 27 et 29.

[8] Solum desiderantur in his editionibus nn. 27 et 29.

tempore S. Ignatii scriptae erant et in nostro volumine videri possunt.

INDEX REGULARUM. *[1] *Summarium Constitutionum* / *[2] *Regulae communes* / [3] *Regulae Provincialis* / [4] *Regulae praepositi* / *[5] *Regulae rectoris* / *[6] *Regulae Examinatoris* / *[7] *Regulae Magistri Novitiorum* / *[8] *Regulae Modestiae* / [9] *Instructio ad reddendam conscientiae rationem* / [10] *Regulae Peregrinorum* / *[11] *Regulae Ministri* / [12] *Regulae Consultorum* / [13] *Regulae Admonitoris* / *[14] *Formula scribendi* / [15] *Regulae Praefecti rerum spiritualium* / *[16] *Regulae Praefecti ecclesiae* / [17] *Catalogus missarum et orationum* / *[18] *Regulae Sacerdotum* / [19] *Regulae Concionatorum* / [20] *Regulae eorum qui in missionibus versantur* / [21] *Regulae Procuratoris generalis* / *[22] *Regulae Procuratoris Domus professae* / *[23] *Regulae Procuratoris Collegii et Domus probationis* / [24] *Regulae Praefecti lectorum ad mensam* / *[25] *Regulae Praefecti sanitatis* / *[26] *Regulae Praefecti bibliothecae* / *[27] *Regulae scholasticorum Societatis* / [28] *Regulae Subministri* / [29] *Regulae coadiutorum temporalium* / *[30] *Regulae aeditui* / *[31] *Regulae infirmarii* / *[32] *Regulae Ianitoris* / *[33] *Regulae Custodis vestium* / *[34] *Regulae Emptoris* / *[35] *Regulae Dispensatoris* / *[36] *Regulae Praefecti refectorii* / *[37] *Regulae Coqui* / *[38] *Regulae Excitatoris* / *[39] *Regulae noctu cubicula visitantis* / [40] *Epistola B. P. N. Ignatii de Obedientiae virtute.* Hinc apparet maiorem numerum Regularum vivente adhuc Patre Ignatio scriptum esse[9].

Quantum ad vocabulum « Regulae » illud est notandum: primis Societatis temporibus, tam in textibus linguis vernaculis scriptis, quam in latinis, adhibitum esse non raro nomen « officium » potius quam « regulae ». Sic in Regulis romanis anni 1549, ut videre est in MON. 42-48. Fluctuat huius nominis usus in regulis a Patre Nadal in Hispania et Lusitania ann. 1553-1554 promulgatis, ut videri potest infra in MON. 70, 71, 72, 73, etc. Varius est etiam in regulis Romae editis a. 1561 a P. Lainez (*Officium Rectoris, Regulae praefecti ecclesiae, Officium aeditui, Regulae sacerdotum*). Praevalet nomen « Regulae » in editione a. 1567 a S. F. Borgia facta, in qua solum invenitur *Officium Examinatoris*. In editione romana a. 1580 et sequentibus, iam pro *Officio Examinatoris* ponuntur *Regulae Examinatoris*.

---

[9] Post annum 1616 et ante 1773 novae aliquae regulae typis editae sunt: *Officium vicarii generalis, Regulae Assistentium, Regulae Admonitoris Praepositi generalis, Regulae Secretarii Societatis, Regulae Substitutorum Secretarii, Regulae Revisorum generalium, Regulae Procuratoris Assistentiae, Regulae Socii Provincialis.* Aliquae ex his, ut Regulae Secretarii, iam a tempore S. Ignatii in manuscriptis exstabant.

Nonnumquam etiam in nostris antiquis documentis sine ullo fere discrimine usurpabantur voces « constitutiones », « statuta » et « regulae ». Sic *Constitutiones de studiantes de la Compañia* editae in MI, *Constit.* I, 175-178, eodem iure dici potuissent *Reglas de los estudiantes de la Compañia*. Quae S. Ignatius nuncupavit *Estatutos para Boloña, a escolares* (ibid. 258), a librario seu amanuensi dicuntur *Regole per gli escolari*; quae Polancus inscripsit *Costitutiones de los collegios*, iam antiquitus appellatae sunt *Regulae collegiorum Societatis Iesu* (MONUM. PAEDAG. p. 55 sqq., 78-84). Constitutiones et Regulae Collegii germanici indiscriminatim usurpantur. (Infra MON. 68, 69).

II. — DISCRIMEN INTER CONSTITUTIONES ET REGULAS SOCIETATIS

His non obstantibus, magnum intercedit discrimen inter haec duo opera « Constitutiones Societatis Iesu » et « Regulae Societatis Iesu ». Comparanti indicem Constitutionum in decem partes divisarum cum indice libri Regularum, quem paulo superius transcripsimus, statim apparebit magna diversitas in modo quo res in his duobus operibus disponuntur. Partes singulae Constitutionum inter se tamquam membra unius eiusdemque corporis dependent; Regulae vero aliae ab aliis independentes sunt, nec nexu aliquo organico iunguntur, ita ut variis modis dispositae edi possint. Materia, quamquam non raro eadem est, in Constitutionibus exponitur modo generaliore, in Regulis vero, modo magis concreto et particulari. Ideo natura sua Constitutiones magis diuturnae sunt quam Regulae. Si sermone moderno loqui liceat, Constitutiones Societatis Iesu sunt velut Lex fundamentalis (« Constitutio ») alicuius civitatis vel populi; Regulae aequiparantur legibus secundariis (Regolamenti, Reglamentos, Réglements) ad Constitutionem in usum deducendam.

Illud etiam notare oportebit, regulas singulorum officiorum divisas esse generatim in parvas paragraphos, quae non raro « regulae » vocantur; ita loquimur v. gr. de regula quinta sacerdotum, de regula quarta ianitoris, etc.

Novimus profecto vocabula « constitutiones », « regula », « regulae », in diversis Ordinibus religiosis vario modo usurpari; sed in nostris documentis de regulis Societatis Iesu, quas edere intendimus, modo superius exposito ea adhiberi certum est [10].

---

[10] In periodico *Commentarium pro religiosis et missionariis* 17 (1936) et 18 (1937) sub titulo: STUDIA CANONICA: *Regulae et particulares Constitutiones singularum Religionum ex iure Decretalium usque ad Codicem*, conatus est P. Philippus Maroto, C. M. F. accurata tractatione investigare quid proprie significet verbum « Regula » singulari numero, in antiquissimis Ordinibus religiosis: l. c. 17 (1936) 354-361; 18 (1937) 26-32,

CAPUT II

QUAEDAM DE LEGISLATIONE ORDINUM RELIGIOSORUM ANTE SOCIETATIS IESU FUNDATIONEM

In Prolegomenis editionis historico-criticae Constitutionum Societatis Iesu (MI, *Constit.* vol. I, pp. CLXXX-CXCI, et vol. II, pp. CCV-CCXXI) actum est de influxu, plus minus probabili, quem legislatio antiquorum Ordinum religiosorum in legislationem Societatis Iesu habere potuit. Ibi auctoris mens *Constitutiones* magis respiciebat quam *Regulas*. Nos hoc loco historiam integram legislationis Ordinum religiosorum in examen revocare minime intendimus, sed ex ea aliqua tantum excerpere, ex quibus appareat quaenam fuerit vel esse potuerit cognatio inter illam et *Regulas* Societatis Iesu [11].

1. — Regula Sancti Pachomii

Primus vitae coenobiticae fundator et legislator habetur S. Pachomius (circa ann. 292-346, in Aegypto). Regula quae illi tribuitur, prout nobis cognita est ex versione latina S. Hieronymi (ex textu enim originali copto et ex versione graeca pauca tantum fragmenta nota sunt), ex quatuor constat tractatibus (qui CXCII paragraphos continent). Sunt autem: *Praecepta, Praecepta et Instituta, Praecepta atque Iudicia, Praecepta ac leges*. Nullus apparet ordo dependentiae aut coordinationis inter hos tractatus; nec dici potest utrum

---

97-106, 164-174. Quid significet verbum « Constitutiones » in illis Ordinibus, qui retenta « Regula » antiquiore, ei addiderunt « Constitutiones »: l. c. 17 (1936) 354-361; 18 (1937) 244-269, 334-356. Quid sint « Constitutiones » in illis Ordinibus religiosis recentioribus, qui antiquiorem « Regulam » non retinuerunt: 18 (1937) 248-250. Tandem quid sint « Regulae », numero plurali, in Ordinibus modernis, qui praeter Constitutiones habent etiam « Regulas », ut Societas Iesu, et multi alii: 18 (1937) 32-36.

[11] Opera a nobis inspecta suis locis citamus. Opera generalia quae praecipue adhibuimus, sunt: Holsten-Brockie, *Codex Regularum Monasticarum et Canonicarum*. — M. Heimbucher, *Die Orden und Kongregationen der katholischen Kirche*, 2 vol. 1933, 1934. — C. Mazón S. I., *Las Reglas de los Religiosos. Su obligación y naturaleza jurídica*. Roma, 1940. — De Regulis antiquorum Ordinum, quas S. Ignatius eiusque praecipuus in hac re adiutor, vel certo vel probabiliter legit, vide MI, *Constit.* I, Prooemium, cap. secundum, art. XV, pp. CLXVIII-CXC; *Constit.* II, Prol. c. X, pp. CCV-CCXXI.

scripti sint ad opus unum conficiendum, an unus post alium additus, prout res ferebat.

Ex Regula Sti. Pachomii et ex vitis eius antiquis apparet coenobia ab ipso fundata ab uno Rectore supremo administrata esse, qui in versione latina *Pater monasterii* plerumque vocatur, et aliquotiens *Princeps monasterii* (v. g. nn. 8, 21, 24, 25 etc.); incolas vero coenobii, divisos secundum diversas artes mechanicas, quas exercebant, habitasse in diversis domibus intra ambitum coenobii. Qui unicuique ex his domibus praeerat, vocabatur *Praepositus domus*. Huic aderat *Secundus*, qui illius vices gerebat vel eum adiuvabat. Coenobia varia efformabant unam veluti *Provinciam*, vel *Congregationem*, nostro communi dicendi modo, quae semel aut bis in anno in congregationem (vel Capitulum) conveniebant. Multi officiales in Regula nominantur: ianitor, dispensator, hortulanus etc., sed normae ad illa officia exercenda in Regula generatim non traduntur. Haec Regula potius quam Constitutionibus S. Ignatii assimilari potest *Regulis communibus* anni 1549 (Mon. 44) aut *Additis regulis communibus* (Mon. 72).

In n. 49 habetur brevis tractatus de candidatis excipiendis, similis nostro *Officio Examinatoris* (Mon. 79); in n. 51-52 quomodo excipiendi hospites; in n. 53 quomodo cognatorum visitationes accipiendae; in nn. 54-55 quibus cautelis propinquos aegrotantes invisere possint monachi. Multa praecepta propria sunt illorum coenobitarum aegyptiorum; sed mirum est quod bene multae ordinationes similes illis quae in nostris regulis communibus sunt ibi iam inveniuntur. In n. 169 est longus catalogus defectuum a quibus Praepositus se custodire debet [12].

Nullibi invenimus Regulam Sti. Pachomii notam fuisse S. Ignatio aut eius collaboratoribus. Versionis latinae huius regulae duae exstant recensiones, maior et minor. Haec primum typis edita est Romae anno 1575, saepius postea, et inveniri potest apud Migne, *Patr. lat.* vol. 49. Recensio maior primum edita est etiam Romae an. 1661, saepius postea. Invenitur apud Migne, P. L. vol. 23. Denique anno 1932 Regulae editionem criticam vulgavit Bruxellis Dom. Amand Boon, sub titulo *Pachomiana latina*. In hac editione typis exprimitur recensio maior, et in infimis paginis, in apparatu secundo, variantes recensionis minoris.

---

[12] De S. Pachomio possunt consuli Heimbucher, *Die Orden*, I, § 8, p. 77 sqq.; Mazón, *Las Reglas de los Religiosos*, pp. 22-26; et multi alii auctores ibidem citati; F. Halkin, S. I. qui anno 1932 edidit Bruxellis. *Les Vies grecques de S. Pachome*. Videri etiam potest: Marcel Viller - Karl Rahner, *Aszese und Mystik in der Väterzeit* (Freiburg i. Br. 1933), cap. V, § 15, *Pakomius und die ägyptischen Cönobiten*, pp. 90-96.

2. — S. Basilius Magnus (ca. 331-379).

Duae Regularum series ei tribuuntur, quae in versione latina dici solent *Regulae fusius tractatae* et *Regulae brevius tractatae*. Regulae fusius tractatae continentur 55 capitulis, quae dicuntur *Interrogationes* et *Responsiones* (quamvis in multis interrogativa forma non appareat). Tractant de multis rebus ad vitam coenobiticam pertinentibus, quarum dispositionis ordo non clare apparet. In forma nihil commune cum nostris Regulis habent. Praecepta non simpliciter proponuntur, sed ex ratione et praecipue ex Sacra Scriptura ea probare et illustrare conatur auctor. Regulae 25-27 et 43, quae de Praeposito agunt, et Reg. 44 quae agit de Vicepraeposito, aliquam similitudinem cum Rectoris officio habere videntur.

Regulae brevius tractatae 313 brevibus interrogationibus et responsionibus continentur. Minus adhuc in his Regulis quam in aliis ordo servari videtur. Vide primas interrogationes: 1. *An liceat aut expediat cuipiam, ut sibi permittat aut facere aut dicere quae bona putat, citra testimonium divinarum Scripturarum.* 2. *Qualem professionem a se mutuo exigere debent, qui simul secundum Deum vivere volunt.* 3. *Quomodo convertemus peccantem, aut quomodo erga eum qui se non convertit, affici debemus* ...

Nescimus utrum notae fuerint S. Ignatio vel P. Polanco necne; illas latine redditas legere potuerunt in editione lugdunensi a.1540 [13].

3. — S. Augustinus

In Regula Sti. Augustini monasterii incolis praecipitur, aut suadetur: « ut unanimes sint, ita ut sit illis anima una et cor unum;

---

[13] Cf. *S. Basilii opera omnia*, opera et studio Domni Juliani Garnier. Editio parisina altera, emendata et aucta. Parisiis, apud Gaume Fratres, bibliopolas. MDCCCXXXIX. Tres tomi divisi in duas partes. Regulae fusius tractatae sunt in tom. II, parte prima, pp. 457-561. Regulae brevius tractatae in eodem tom, part. II, pp. 563-753. Opera S. Basilii sunt apud Migne, *P. G.* 29-32. In *P. G.*, sed solum latine, in vol. 17-18. Quaedam opera S. Basilii, inter quae numerantur Regulae, edita fuerant iam latine Lugduni in Gallia a. 1540 sub hoc titulo: *Divi Basilii Magni archiepiscopi caesareensis Moralia, Ascetica magna, Ascetica parva, Adamo Fumano interprete*. Cf. MHSI, Mon. Ign., *Const.* II, p. CCXV, annot. 50. Cf. Bardenhewer, *Patrologia*, § 67, Basilio il Grande, n° 6. Opere ascetiche; Heimbucher, *Die Orden*, I, § 10, p. 91 sqq.; Mazón, *Las Reglas de los Religiosos*, p. 37 sqq.; *Dictionnaire de Spiritualité*, I, coll. 1273-1283 (G. Bardy); H.-U. von Balthasar, *Die Grossen Ordensregeln*, 29-31.

— ut omnia sint communia, et cuique secundum necessitatem distribuantur; ut qui bona in saeculo habebant, velint ut nunc sint ea communia; qui non habebant, non quaerant quae in saeculo non habere potuerunt; omnes autem, tam ii qui divites quam qui pauperes erant, humilitatem sectentur; — ut in oratorio reverentia servetur, et orationi externae, interna societur; ut caro orationibus et ieiuniis dometur, nec extra horam prandii cibum a sanis sumatur; ut lectioni ad mensam attenti sint; — nemo infirmis aut debilioribus, si forte melius in mensa et in vestitu tractantur, invideat; ut aegrotorum et convalescentium cura habeatur, qui cum sani iam facti sint, communem vitam sectentur; et illi ditiores aestimentur, qui in sustinenda parcitate fuerint fortiores; ut vestes pretiosas non appetant; simul cum aliis ambulent; modestiam in omnibus servent; ne oculos in personam alius sexus defigant; et pudicitiam coram Deo omnisciente servare contendant; delinquentes, cautelis adhibitis, corrigant; et eos qui corrigi non possunt e societate eiciant; ne quis litteras aut munera occulte accipiat; ut vestes in commune habeantur et ab uno vel duobus custodiantur, et cuique secundum necessitatem tribuantur; — ne quis de veste sibi data obloquatur; – ut opus in commune fiat; et res communes magis quam propriae curentur; ut quae a parentibus aut cognatis alicui offerantur, in communem usum accipiantur; ita ut si quis rem donatam celaverit, furti iudicio condemnetur; vestimenta secundum praepositi iudicium laventur; sic etiam corpora, quando medicus iudicaverit, cui aegrotus oboedire debet; ut famulo Dei infirmitatem proferenti credatur; sed in dubiis remediis medicus consulatur; ut ad balnea, vel alio, minus quam duo vel tres non eant; ut aegrotantium cura alicui commendetur; ut qui vestibus aut codicibus praeponitur, sine murmure serviat fratribus; ut codices certa hora solum dentur; vestimenta et calceamenta quando quis opus eis habuerit; ut lites evitent et cito praecidant; ut qui alium offenderit, satisfactionem quam primum det; et offensus cito remittat offensam; ut qui invicem se laeserint, cito reconcilientur, qui enim non vult veniam petere, sine causa est in monasterio, etiamsi inde non proiciatur; ut verbis durioribus parcant, nisi ob disciplinae servandae necessitatem; ut dilectio non sit carnalis, sed spiritualis; ut praeposito et presbytero, qui omnium curam gerit, oboediatur; et honor ei tribuatur; qui non potestate, sed charitate regere conetur, et bono exemplo aliis esse; inquietos corrigere, pusillanimes consolari, infirmos suscipere, patientem esse ad omnes; amari magis quam timeri appetat; ut regula semel in hebdomada legatur; et pro adimpletione gratiae Deo agantur; et ubi sibi quicumque videt aliquid deesse, doleat de praeterito, caveat de futuro; orans ut ei debitum dimittatur, et in tentationem non inducatur. Aliqua his similia in Regulis Societatis inveniuntur.

S. Ignatius de Loyola, vel P. Polanco, nonnulla ex Regula S. Augustini in suis annotationibus excerpsit. Vid. MI, *Constit.* I, 275-76; II, p. CCVI[14].

4. — Ioannes Cassianus (ca. 360-435)

Ioannes Cassianus, incerto loco natus circa a. 360, peragratis regionibus Mesopotamiae, Syriae, Palaestinae, Aegypti, ubi monachorum mores attente consideravit, duo monasteria Massiliae, in Gallia, ubi circa a. 435 sancte obiit, fundavit. Ex Regula, quam illis donavit, pauca tantum et incerta remanent fragmenta; sed duobus praecipue scriptis operibus magnum influxum in theologiam asceticam et, plus minus directe, in legislationem Ordinum religiosorum in partibus Occidentis exercuit. Opera sunt: *De institutiis coenobiorum et de octo principalium vitiorum remediis libri XII*, et *Conlationes* XXIIII. In primis quatuor libris operis *De institutis* agit de monachorum vestibus, de modo psallendi et orandi, de horis tertia, sexta vel nona in partibus Syriae; de candidatorum probationibus, de renuntiatione rerum antea possessarum, de vestium mutatione, de primis probationibus sub noviciorum magistro, de conscientiae integra manifestatione, de perfecta oboedientia, de paupertate, de paenitentiis pro parvis aut gravibus defectibus, de lectione ad mensam alicubi inducta, de potu et cibo extra mensam non sumendo, de hebdomadariis servientibus in Palaestina

---

[14] Regula S. Augustini saepissime edita est non solum in editionibus Operum eius, sed initio Constitutionum complurium Ordinum religiosorum, qui eam sibi imposuerunt, v. g. Ordo Praedicatorum. Epistola 211 (scripta circa an. 423 ad monachas Hipponenses) ex qua *Regula* monachalis desumpta videtur, habetur apud Migne, *P. L.* 33, 958 sqq. Habetur etiam apud Conradum Kirch, S. I., *Enchiridion Fontium Historiae ecclesiasticae antiquae*. Edit. quarta (Friburgi Brisg. 1923) 437-445. Invenitur etiam in nova editione operum S. Augustini in collectione *Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum*, vol. LVII.

Disceptatur utrum primum scripta fuerit pro feminis an pro viris; et, si pro feminis, quis eam viris adaptaverit. An ipse Augustinus? De Regula S. Augustini videsis Mazón, *Las Reglas*, p. 54 sqq. ubi multos auctores qui de ea egerunt invenies; *Dictionnaire de Spiritualité*, I, coll. 1126-1130: Saint Augustin législateur de la vie monastique. — Praeter hanc Regulam, quae nihil de ordine coenobii seu monasterii dicit, sed illum supponit, tribuitur S. Augustino alia Regula (brevissima etiam) in qua ordo monasterii proponitur (Disciplina monasterii). Textus recentissime de novo editus est in opere: *Santo Domingo de Guzmán visto por sus contemporáneos*. Madrid, 1947 (BAC), pp. 825-826, nota 36. In hoc opere, p. 822 sqq. citantur editiones recentiores, et diversae opiniones discutiuntur.

et Mesopotamia, de Abbatum Ioannis, Mucii, Pynuphii, aliorum exemplis, cur candidati tam diu probentur, de vitae religiosae excellentia et de modis ad eam consequendam. In reliquis libris huius operis agit de lucta contra octo pricipalia vitia: gastrimargiam (gulam), fornicationem, philargyriam (avaritiam), iram, tristitiam, acediam, cenodoxiam (inanem gloriam), superbiam.

In opere *Conlationes* narrat ea quae ab illis sanctis viris se audisse recordatur. Quod in primis quatuor libris *De institutis* exponit Cassianus, saepe dissimile nostris institutionibus est; sed magnae et solidae virtutes, ut oboedientia perfecta, etc., facile in omnium religiosorum regulas transire potuerunt. Sic, verbi gratia, quod S. Ignatius de Loyola praecipit, ut ad sonitum campanae ad aliquod opus vocantis etiam littera imperfecta relinquatur (quod a non paucis difficile intelligi potest) ita vivide a Cassiano narratur: « Itaque considentes intra cubilia sua et operi ac meditationi pariter impendentes, cum sonitum pulsantis ostium ac diversorum cellulas percutientis audierint, ad orationem scilicet eos seu ad opus aliquod invitantis, certatim e suis cubilibus unusquisque prorumpit, ita ut is, qui opus scriptoris exercet, quam repertus fuerit inchoasse litteram, finire non audeat; sed in eodem puncto, quo ad aures eius sonitus pulsantis advenerit, summa velocitate prosiliens, ne tantum quidem morae interponat, quantum coepti apicis consummet effigiem, sed imperfectas litterae lineas derelinquens, non tam operis compendia lucrave sectetur, quam oboedientiae virtutem exsequi toto studio atque aemulatione festinet. Quam non solum operi manuum, sed lectione vel silentio et quieti cellae, verum etiam cunctis virtutibus ita praeferunt, ut huic iudicent omnia postponenda et universa dispendia subire contenti sint, dummodo hoc unum in nullo violare videantur ». *De Instit.* lib. IV, cap. XII. Longam citationem transcripsimus, sed ita similis est huic ignatiana doctrina, ut haec ab illa pendere videatur.

P. Ignatius in epistola de oboedientia Cassianum citat, et eius adiutor P. Polanco assiduus Cassiani lector credebatur. Cf. *Polanci Compl.* II, 571 (8) [15].

5. — S. Benedictus (ca. 480-547)

S. Benedicti Regula monachorum (vel monasteriorum) post Prologum in quo Sanctus Patriarcha hortatur discipulum ad vitam

[15] De Cassiano videri possunt inter alios: Bardenhewer, *Patrologia* § 96, n° 1; Heimbucher, *Die Orden*, I, § 15, n. 2; pag. 131 sqq.; Mazón, *Las Reglas*, 75-76; *Dictionn. de Spiritualité*, II, coll. 214-276. — Cassiani opera typis iam edita sunt saeculo XV; invenire possunt apud Migne, *P. L.* 49-50, Edita critice a M. Petschenig, in CSEL. Vindobone, vol. 13 (1886, Collationes), vol. 17 (1888, De Institutis Coenobiorum).

religiosam amplectendam et in ea perseverandum, constat ex 73 capitulis. In primo agit de diversis generibus monachorum, in 2-3 de Abbate; in 4-7 de institutione catechistica et ascetica, de instrumentis bonorum operum, de oboedientia, de taciturnitate seu silentio, de humilitate (cuius duodecim gradus enumerat). Sequitur in capitulis 8-20 institutio liturgica choralis. Cap. 21 agit de decanis monasterii, qui delegatam curam Abbatis super monachos gerebant; capp. 23-27 de excommunicatione et exconumunicatis; cap. 28 de incorregibilibus; cap. 29 de admissione fugitivorum; cap. 30 de puerorum correctione (nihil de eorum educatione); cap. 31 de cellarario monasterii, qui cum nostro procuratore et oeconomo comparari potest. Non pauca alia monasterii officia, sed breviter tantum indicantur; notanda nobis praecipue de infirmis fratribus (c. 36), de hospitibus suscipiendis (c. 53); si debeat monachus litteras vel aliquid suscipere (c. 54); de disciplina suscipiendorum fratrum (cap. 58), quod nostro Examini, primae probationi et noviciatui, quodammodo aequivalet; de praeposito monasterii (priore), qui aliquam similitudinem cum nostro ministro habet; de ostiariis monasterii (c. 66).

Ex Regula S. Benedicti nonnulla in scriptis notarunt S. Ignatius, vel P. Polanco. Cf. sis MI, *Constit.* I, Proleg. p. CXC; II, p. CCXIII. In Regulas nostras influxus directus difficile inveniri potest [16].

6. — S. Bruno. Statuta Ordinis Cartusiensis

S. Bruno natus Coloniae circa a. 1030, anno 1077 saeculum reliquit, et 1084 Gratianopolim (Grenoble) cum paucis sociis venit, ubi S. Hugo, episcopus, eis montes desertos Cartusiae dedit, in quibus vitam magis eremiticam quam coenobiticam ducere coeperunt. Anno 1089 exeunte aut 1090 ineunte, S. Bruno, vocatus a S.

---

[16] Regula S. Benedicti saepissime edita est multis in locis. Dom. Anselmus M. Albareda, in opere *Bibliografia de la Regla benedictina* (Monestir de Montserrat, 1933) enumerat 902 editiones, sive textus latini, sive versionum. Cf. p. 435, et *Grafic cronológic-quantitatiu*, post p. 289. Postea aliae editiones factae sunt. Nuperrime praeclara editio in lucem prodiit: S. Benedetto, *La Regola. Testo, versione e commento a cura di D. Anselmo Lentini* (Montecassino, 1947). Inter editiones criticas celebrantur quae paratae sunt a Linderbauer (1922), et a D. Cuthberto Butler, Editio tertia, 1935.

De Regula S. Benedicti inter multos consuli possunt: Heimbucher, *Die Orden*, I, § 20, p. 59 sqq.; Mazón, *Las Reglas*, p. 44 sqq.; *Dictionnaire de Spiritualité*, I, coll. 1371-1387 et specialiter circa Regulam, coll. 1372-1388. Ad finem nobis propositum nihil interest quaestio recentissime adhuc agitata de Regulae origine, et eiusdem a Regula Magistri dependentia.

P. Urbano II, Romam venit. Non multo post in Calabriam profectus est, ubi 10 octobris 1101 supremum diem obiit. S. Bruno nullam regulam antiquam admisit, nec regulam aut Constitutiones a se scriptas reliquit; sed modum vivendi qui eius tempore et immediate subsequenti in Cartusia servabatur, descripsit viginti circiter annis post S. Brunonis mortem, anno 1127, B. Guigo, Cartusiae prior, in opere *Consuetudines Cartusiae*, quae Consuetudines quasi fundamentum legislationis Cartusianorum fuerunt. Anno 1259 R. P. D. Rifferius, prior, Consuetudines B. Guigonis perfecit, *Antiqua statuta* edens.

Tam in Consuetudinibus B. Guigonis, quam in Antiquis statutis, aliqua ordinantur circa complura officia domestica, v. c. *De visitatione aegroti* (cap. 12); *De ordinatione prioris* (cap. 15); *De procuratore Domus inferioris* (cap. 16); *De procuratore* (cap. 18); *De cura infirmorum* (cap. 38); *De coquinario* (cap. 46) [qui simul et ianitor et aedituus et custos vestium erat]; *De pistore* (cap. 47); *De sutore* (cap. 48); *De praeposito agriculturae* (cap. 49); *De magistro pastorum* (cap. 50); *De fratre qui sagmarios* [iumenta] *curat* (cap. 62); *De horto* (cap. 63). Horum religiosorum Institutum ita dissimile est a nostro, ut nihil inde in nostras Regulas manasse appareat. Placuit tamen illius mentionem facere, quia et S. Ignatius initio suae conversionis Cartusiae burgensis consuetudines legit, quae illi placuerunt; et postea inter Cartusienses colonienses, parisienses etc. et Societatem Iesu specialis amicitia fuit [17].

7. — Cisterciens

Ex amplissima arbore benedictina magnus ramus processit cisterciensis, ortus in monasterio dicto de *Cîteaux*, in dioecesi divionensi (Dijon) sub Abbate S. Roberto († 1110). Fuit nobilitatus praecipue a Sto. Bernardo (1090-1153), Abbate clarevallensi (de Clairvaux). Scopus Cisterciensium erat observatio integra, absque ulla mitigatione, Regulae S. Benedicti. Monasteria, quae illis se iungi volebant, *Chartam caritatis* sequi tenebantur. Cistercienses Regulam S. Benedicti *Consuetudinibus* auxerunt. Hae consuetudines, editae a Ph. Guignard, ex 121 capitulis constant, quorum maxima pars de re liturgica agit. Capitula 102 ad 121 de domestica disciplina verba faciunt. Aliqua iam in Regula S. Benedicti exstant,

[17] Cf. MI, *Fontes narr.* I, 378, et ann. 21; 753-755; 466, 753-761 et saepe in MI, *Epp.* De Cartusiae origine et institutis videri possunt: *Disciplina Ordinis cartusiensis, tribus libris distributa*, auctore R. P. D. Innocentio Le Masson. Nova editio (Monstrolii, 1894), pp. VI, 3-10; 50-147; 168; Heimbucher, *Die Orden*, I, § 49, p. 376 sq.; *Dictionnaire de spiritualité*, II, col. 705-710 (Saint Bruno): 710 sqq. (L'Ordre Cartusien).

sed hic magis explicantur. Si regulae singulorum officialium cum nostris, v. g. regulae *portarii* cum regulis nostri *ianitoris* conferantur, aliquae sententiae similes invenientur, sed verbis et modo valde diverso prolatae, ut nulla inter eas appareat dependentia [18].

Quamvis iam in Ordine benedictino et cartusiano, ut ex Consuetudinibus B. Guigonis constat [19], fuerit aliqua distinctio inter monachos et Fratres laicos seu conversos, haec distinctio maior facta est in Ordine cisterciensi, in quo non pauci ex his fratribus conversis bona temporalia monasteriorum curabant et non raro extra monasterium vivebant, et speciali cura Abbatis indigebant; unde factum videtur ut liber *Usus conversorum* ortum habuerit, ex 22 capitulis constans, et paulo post *Regula conversorum Ordinis cisterciensis* 16 capitulis, quae similis est libello Usuum [20].

8. — Canonici Regulares S. Augustini

Sub episcopo Vercellensi S. Eusebio, vita functo a. 371, in ea urbe quidam clerici communem vitam agere coeperunt; paulo post etiam S. Augustinus cum suis clericis vitam communem duxit. Medio saeculo VIII, S. Chrodegangus pro clericis qui in urbe Metensi (Metz) communem vitam agebant, Regulam composuit, in qua officia domestica pauca indicantur [21]. Saeculo XI, quidam clerici qui in communi vivebant sub Regula ex scriptis S. Augustini deprompta, tria vota paupertatis, castitatis et oboedientiae nuncupare coeperunt, atque ita vere religiosi facti sunt, qui *canonici re-*

---

[18] Cf. *Les Monuments primitifs de la Règle cistercienne* publiés d'après les manuscripts de l'Abbaye de Citeaux par Ph. Guignard, bibliothécaire de la ville de Dijon, correspondant du ministère de l'Instrution publique. Dijon, 1878. (Analecta Divionensia. *Documents inédits pour servir à l'Histoire de France et particulièrment à celle de Bourgogne, tirés des Archives et de la Bibliothèque de Dijon. Dijon,* MDCCCLXXVIII). Vide etiam Heimbucher, *Die Orden*, I, § 46, p. 330 sqq.; Mazón, *Las Reglas*, p. 52; F. Mahn, *L'Ordre cistercien* (Paris, 1945). Circa originem ordinis cisterciensis vide scripta Dom. Othon in *Revue Mobillon*, 22 (1932) 233 sqq.; 23 (233), De *Charta caritatis*, vide Mazón, l. c. 110-113; et Mahn, l. c., 60-70.

[19] Cf. cap. XLII sqq.; LXXII sqq. (*Disciplina Ordinis Cartusianorum*, pp. 119 sqq. 136 sqq.).

[20] Liber *Usus conversorum* editus est apud Ph. Guignard, l. c., pp. 276-287. *Regula Conversorum* edita est apud E. Martene et U. Durand, *Thesaurus novus anecdotorum*, tom. IV (Parisiis, 1717). Ut superius diximus, potius quam *Regulae* sensu moderno dicendae sunt Constitutiones generi illi simplici religiosorum accommodatae, ut ex earum textu cum Regula Cisterciensium comparato apparet.

[21] Vide sis eam apud Holsten-Brockie, *Codex Regularum*, II, 104.

gulares S. Augustini nomen acceperunt. Eorum Regula, ex decem capitulis constans, nihil de officiis domesticis profert [22]. Non multo post Regulae S. Augustini Constitutiones additae sunt, plus minus diversae secundum varias Congregationes in quas canonicorum capitula coacta sunt. In his Constitutionibus normae ad complura officia domestica rite peragenda dantur. In Regula (Constitutionibus) B. Petri de Honestis (+ 1119) pro canonicis regularibus ecclesiae Portuensis (prope portum Ravennae) edita saeculo XII, in lib. II, exstant capitula *De aegrotantibus et morientibus, De custodia infirmorum qui invalescunt;* et in lib. III *De Praeposito, De sacrista, De camerario, De cellerario, De refectorio et refectorario, De vesterario, De procuratore rerum exteriorum, De custode rerum dia infirmorum qui invalescunt;* et in lib. III *De Praeposito, De claustro et porta canonicorum custodienda, De colligendis hospitibus, Quod absentibus Priore et Praeposito, minores praepositi vices eorum supplere debeant, Quod ex his ad majorem praeceptorum observationem ascendere, et vitae perpetuae gaudia percipere quis valeat.* In hoc capite commendatur statutorum observantia, et magna tribuitur Priori potestas ad illa interpretanda, et circumstantiis accommodanda: « ... verum in his et in omnibus, quodcumque Prior secundum Deum in anima vel in corpore expedire vel non expedire, prodesse vel nocere uni vel omnibus prospexerit, concedendi, vel jubendi, auferendi vel prohibendi, et quaeque necessaria dicendi vel statuendi potestatem habebit » [23].

Inter canonicos regulares S. Augustini non infimum locum tenuit Congregatio Sanctae Crucis conimbricensis. Huius Congregationis statuta reformata anno 1527 a Blasio de Braga, visitatore, ordinis Sancti Hieronymi ulisiponensis, typis edita sunt anno 1558. Nihil tamen impedit quominus manuscripta potuerint a nostris, praesertim a P. Simone Rodriguez, cognosci. Re vera Regulae P. Simonis Rodriguez ab his statutis nihil pendere videntur. In his quae de peccatorum confessione statuunt satis similia sunt. Dicunt enim omnes fratres semel saltem in hebdomada peccata Priori confiteri debere. (Part. II, cap. III) Communionis dies erant primus dies dominicus cuiusque mensis et dies festi quidam sollemniores [23b].

---

[22] Origo canonicorum regularium S. Augustini est adhuc aliquantulum obscura. Sequimur narrationem HEIMBUCHER, *Die Orden* ... I, 392 sqq., ubi et compendium Regulae et multi auctores qui de hac re scripserunt inveniri possunt.

[23] Hae Constitutiones videri possunt apud HOLSTEN-BROCKIE, *Codex Regularum*, II, 139-174.

[23b] De Congregatione Stae. Crucis Conimbricensis, cf. HEIMBUCHER, I, § 54 (9), et Statuta praedicta, part. II, cap. III.

9. — Ordo Fratrum Praedicatorum

Ordo Fratrum Praedicatorum a S. Dominico de Guzmán (a. 1221 vita functo) fundatus, Regulam S. Augustini sibi assumpsit, et propriis Constitutiones (post fundatoris mortem perfectas) addidit[24]. Constitutiones (prout erant medio saeculo XVI) in duas *Distinctiones* dividuntur, quarum prima *viginti* constat capitulis: 1. *De officio ecclesiae* — 2. *De inclinationibus.* — 3. *De suffragiis mortuorum.* — 4. *De ieiuniis.* — 5. *De cibo.* — 6. *De collatione.* — 7. *De infirmis.* — 8. *De minutione.* — 9. *De lectis.* — 10. *De vestitu.* — 11. *De rasura.* — 12. *De silentio.* — 13. *De recipiendis.* — 14. *De novitiis et eorum instructione.* — 15. *De professione.* — 16. *De levi culpa.* — 17. *De gravi culpa.* — 18. *De graviore culpa.* — 19. *De gravissima culpa.* — 20. *De apostatis.*

Distinctio secunda decem et octo capitula habet:

1. — *De Domibus concedendis vel construendis.* — 2. *De electione Prioris conventualis et institutione Supprioris.* — 3. *De electione Prioris provincialis.* — 4. *De electione Magistri ordinis.* — 5. *De electione Definitorum capituli generalis et provincialis.* — 6. *De capitulo quotidiano.* — 7. *De capitulo provinciali.* — 8. *De capitulo generali.* — 9. *De solemni celebratione capituli.* — 10. *De capitulo generalissimo.* — 11. *De visitatoribus capitulum.* — 12. *De Praedicatoribus.* — 13. *De itinerantibus.* — 14. *De studentibus.* — 15. *De conversis.* — 16. *De certis detractionibus et singularitatibus vitandis.* — 17. *Constitutiones D. Bonifacii Papae Noni.* — 18. *Constitutio D. Alex. PP. VI. de Electione Magistri Ordinis.*

Praeter non pauca quae in capitulis primae *Distinctionis, De infirmis, De silentio, De recipiendis, De novitiis et eorum instructione;* et in capitulis secundae *Distinctionis,* De *itinerantibus, de studentibus, de Conversis* continentur, similia his quae apud nos dicuntur *Regulae,* Frater Humbertus de Romanis, qui quintus Magister generalis Ordinis ab anno 1254 ad 1263 (+ 1274) fuit, inter alia praeclara opera scripsit: *Liber de Instructione officialium*

---

[24] De origine et evolutione legislationis in Ordine Fratrum Praedicatorum multos auctores citatos invenies apud Heimbucher, *Die Orden,* I, 469 sqq.; 474 (n° 9), et apud Mazón, *Las Reglas,* 59 et annot. 90 et 100. Quid certo, vel cum magna probabilitate ex primitivis constitutionibus a S. Dominico scriptis conservetur, inveniri potest apud Mandonnet-Vicaire, *Saint Dominique,* II, 203-292; et apud *Santo Domingo de Guzmán visto por sus contemporáneos,* 833-849; 859-907. Nos usi sumus editione romana Regulae Beati Augustini et Constitutionum Ordinis Praedicatorum anni 1566. De relatione inter Constitutiones O. P. et Constitutiones S. I., videsis MI, *Constit.* II, pp. CCIX-CCXIII.

Ordinis Fratrum Praedicatorum. In prologo huius operis dicit esse apud illos in universum « quadraginta septem genera officialium », scilicet: *Magister Ordinis / Prior Provincialis / Prior conventualis / Supprior / Magister novitiorum / Magister conversorum / Corrector familiae / Cantor / Succentor / Sacrista / Lector / Magister studentium / Librarius / Curam gerens de scriptis / Examinator / Circator / Custos dormitorii / Portarius / Depositarius / Procurator / Eleemosynarius / Refectorarius / Servitor mensae / Lector in mensa / Corrector in mensa / Infirmarius / Custos infirmorum / Receptor hospitum / Coquinarius / Custos cellarii / Vestiarius / Sartor / Sutor / Praefectus operum / Hortulanus.* Sunt insuper alii quibus Ordo non indiget continue, sed in casibus et ad tempus, ut sunt: *Definitor generalis capituli et socius eius / Elector Magistri Ordinis / Elector Prioris provincialis / Definitor capituli provincialis / Visitator / Praedicator generalis, et Socius Prioris conventualis ad Capitulum et Confessor.*

De his omnibus officiis totidem capitulis late prudenterque agit. Notanda sunt quae ad Prologi finem dicit: « Item ubi paucitas est Fratrum, solent plura officia iniungi uni, et tunc ipsius interest omnia quae pertinent ad illa exequi ». Tandem ita Prologum concludit: « Ista quae scripta sunt de Officiis Ordinis, non sunt scripta ad hoc, quod inferant aliquam necessitatem; sed ad hoc tantum, ut Fratres quibus imponuntur aliqua officia, et non sunt in illis plene instructi, possint hic respicere, si velint; et si aliquid ibi invenitur, quod eis rationabile videatur, possunt acceptare, si volunt: alioquin in nullo tenentur ex vi huiusmodi scripturae; propter quod dicuntur Instructiones ». Non sunt itaque Regulae, quae proprie obligent [25].

10. — S. Franciscus

Regula S. Francisci Assisienis (1181-1226) ab Honorio III die 29 novembris 1223 approbata, quae Regula tertia dicitur, eiusque testamentum, aliaque documenta legislationis antiquae Ordinis Fratrum Minorum, a S. Ignatio de Loyola eiusque adiutore Polanco, perpensa sunt et extracta (ca. ann. 1548-1549) antequam definitivae Constitutiones et Regulae Societatis scriptae essent, ut clare constat ex *Dubiis Polancianis* in MI, *Constit.* I, 276-294 editis, et in pp. CLXXXII-CXC discussis, et II, p. CCVII. Quid vero horum do-

[25] Opus hoc R. P. Fratris Humberti inveniri solet post Constitutiones Ordinis Fratrum Praedicatorum. Prae oculis habemus editionem romanam anni 1566; sed exstant editiones plurimae his anteriores, v. g. Mediolani, 1505, Venetiis, 1507, Lugduni, 1515, Mediolani, 1525 etc. Cf. sis opus *Scriptores Ordinis Praedicatorum* ... Inchoavit R. P. F. Jacobus Quétif ... absolvit R. P. F. Jacobus Echard, I (Lutetiae Parisiorum, 1719), p. 146, n. 4.

cumentorum proprium, quod non iam in aliis Ordinibus praecedentibus fuerit, in nostras Regulas transierit, difficile omnino est definire [26].

11. - Fratres Vitae Communis

Ad finem vergente saeculo XIV, congregatio piorum hominum, ex sacerdotibus, clericis et laicis constans, in Hollandia fundata est, qui non adstricti votis religiosis proprie dictis, coenobiticam tamen vitam agebant, sive iuventuti in litteris et bonis moribus institutioni, sive aliis bonis operibus, ut libris exscribendis, dediti. Per Flandriam et inferiorem Germaniam praesertim propagati sunt. Dicti sunt vulgo Hieronymiani, Gregoriani, Fratres vitae communis (*Fraterherren*). Domus singulae, licet legibus valde similibus regerentur, iter se independentes erant. Post domum anno 1384 in urbe Deventer erectam, eodem anno fundata est domus in urbe Zwolle, cuius Constitutiones, seu Consuetudines, typis excusae sunt Basileae a. 1494, in opere *Reformatorium vitae morumque et honestatis clericorum* a Iacobo Philippi. Fratres vitae

---

[26] *Extracta Polanciana* certo desumpta sunt ex *Regula III Sti. Francisci*, ex eius *Testamento*, ex *Expositione regulae a S. Bonaventura facta*, ex *Statutis Martinianis*, in MI, *Constit.* I, pp. CLXXXVII-CXC. Quae ex *Constitutionibus Narbonensibus* extracta ibi dicuntur, P. Michael Bihl, O. F. M. apud *Archivum Franciscanum historicum*, 27 (1934) 602-604 probare conatus est, non ex *Narbonensibus*, sed ex statutis *Assisiensibus* (quae anno 1911 in periodico *Arch. Franc. historicum*, pp. 276-302; et 508-526 edita sunt) aut illis simillimis desumpta esse. Ad scopum nobis praefixum parum interest utrum *Extracta Polanciana* ex statutis Narbonensibus, an ex Assisiensibus facta fuerint. Sed neque P. Bihl ostendit quid ex illis in leges Societatis Iesu transierit. Textus authentici legislationis antiquae O. F. M. recenter de novo editi sunt, praecipue a collegio Scriptorum S. Bonaventurae ad Aquas Claras (Quaracchi) prope urbem Florentiam.

Regula Fratrum Minorum, in bulla Honorii III, 29 novembris 1223, contenta, edita est in opere « Seraphicae legislationis textus originales, jussu Rmi. Patris Ministri Generalis totius Ordinis Fratrum Minorum in lucem editi ». Ad Aquas Claras prope Florentiam. Ex typographia collegii S. Bonaventurae, 1897.

Testamentum Sti. Francisci invenitur ibidem.

Exposito super Regulam Fratrum Minorum, simul cum textu Regulae tertio iam edita est in opere *Selecta pro instruendis Fratribus Ord. Min. / Scripta S. Bonaventurae una cum libello Speculum Disciplinae*. Ad Aquas Claras (Quaracchi) 1942.

Statuta Martiniana, secundum P. Bihl, l. c. p. 601, potius quam ex Annalibus Waddingi (X^2, 152-61) citari debuissent ex opere Mich. de Napoli, *Chronologia hist. legal. Ord. Minorum*, I, Neapoli, 1650, pp. 90-97, et partim in novissima editione ap. Bullar. Franc. N. S. I, ad Aquas Cl, 1929, 3-11.

communis non pauca in suis Constitutionibus habebant, quae postea in Religionibus clericorum regularium inveniuntur. Quod ad Regulas attinet, in Costitutionibus Domus Zwollensis habentur capita specialia De Rectore, De Procuratore, De librario, De vestiario, De infirmario. Sequitur caput: *De aliis officiis*, ubi dicitur: « Sunt alia officia in domo nostra, videlicet coci, et adjutoris ejus, emptoris, hospitalarii, pistoris, braxatoris, et sartoris, et si que alia, quorum duo vel tria, secundum quod convenit, aliquando uni persone committuntur » De his dicitur illarum regulas posse a Superiore peti, licet hic non typis impressae sint [27].

12. — Clerici Regulares

Saeculo XVI, ante Societatis Iesu fundationem, ortae sunt in Italia quaedam societates (Compagnie) clericorum, qui se votis religiosis paupertatis, castitatis et oboedientiae adstringebant, et vitam in communi agebant. Vocati sunt *Clerici regulares*. Tres praecipuae huiusmodi societates fuerunt. 1. Clerici regulares, fundati a S. Caietano Thiene (1480-1547) et Ioanne Petro Carafa (1476-1559), quibus paulo post sese iunxerunt Bonifatius da Colle (m. 1558) et Paulus Consiglieri (m. 1557). Haec societas approbata est primum a Clemente VII, die 24 iunii 1524, et definitive 7 martii 1532. Dicti sunt aliquando *Caietani* a primo fundatore, tum *Chietini* ab urbe Chieti, cuius episcopus fuerat Carafa, denique *Theatini*, ab eadem urbe, quae communiter sermone latino dicebatur Theate.

2. Secunda societas clericorum regularium est *Ordo S. Pauli Decollati*, cuius socii paulo post *Barnabitae* dicti sunt, a templo S. Barnabae, quod Mediolani habuerunt. Eius fundatores fuerunt S. Antonius Maria Zaccaria (1502?-1539), Bartholomaeus Ferrari (1499-1544), Antonius Morigia (1497-1546). Societas primum approbata est a Clemente VII die 18 februarii 1533.

---

[27] Conditor *Fratrum Vitae communis* generatim habetur Gerardus Groote. Cf. Heimbucher, *Die Orden*, II, 552-560. (Anhang, *Die Ordenähnliche Vereinigungen*. § 159: *Die Brüder vom gemeinsamen Leben oder die Fraterherren*). Aliqui dicunt Gerardum Groote non fuisse proprie auctorem, sed solum eis viam praeparasse. Videsis *Nouvelle Revue Théologique*, 54 (1927) 751-754. Alii auctores recentiores qui de hac regerunt, enumerantur ab L. Halkin, *Les Frères de la Vie commune de la Maison Saint Jérôme de Liége* (1495-1595) apud *Bulletin de l'Institut archéologique liégois* 65 (1945) 5 sqq. Consuetudines Domus Zwollensis iterum editae sunt a Dr. M. Schöngen in opere: *Jacobus Trajecti alias de Voecht: Narratio de inchoatione Domus clericorum in Zwollis* (Amsterdam, 1908) pp. 273 sqq. Consuetudines Domus Deventriensis e cod. ms. antiquo edidit Hyma, *The christian Renaissance* (New York, 1925), pp. 440-476.

3. Tertia clericorum regularium societas nominanda est quae ab oppido ubi initium habuit dicitur *de Somasca*. Eius institutor fuit S. Hieronymus Aemilianus (Miani, 1481-1537), qui societatem a. 1532 fundavit, ut orphanis pueris praesertim auxilio esset. Regulam Sti. Augustini sibi propriam fecit.

Hae tres societates clericorum Regularium, paulo ante Societatem Iesu (a. 1540 institutam) fundatae, suas *Constitutiones* scriptas habuerunt, in quibus aliqua commemorantur officia domestica, sed nullibi inventae sunt *Regulae* scriptae ante a. 1546 nec a. 1549, quando primas suas Regulas P. Simon Rodriguez et S. Ignatius ediderunt. Dici (ni fallimur) potest Regulas clericorum Regularium nullum aut levissimum influxum habuisse in Regulas Societatis Iesu [28].

13. — Collegia Parisiensia

S. Ignatius de Loyola eiusque primi socii in parisiensi Universitate per aliquod tempus studiis litterarum, philosophiae et theologiae operam dederunt. Constitutiones aliquorum collegiorum illius Universitatis illis notas fuisse obvium videtur. Methodum studiorum parisiensem in scholis Societatis Iesu magnum influxum habuisse fatentur omnes. Quidni etiam internae collegiorum constitutiones in domesticam omnem disciplinam? Statuta collegiorum Universitatis parisiensis, praeter ea collegii Montisacuti nos latent. Statuta seu ordinationes collegii Montisacuti, ubi per duo fere curricula (1528-1529) S. Ignatius humanioribus litteris studuit, typis edidit a. 1912 Marcellus Godet [29]. Statuta illa anno 1503 promulgata, post introductionem in qua ratio redditur institutionis illius communitatis, ex undecim capitulis constant. *Primum*, « in quo circa divinum cultum, quibus scilicet diei temporibus orationi vaccabitur, qualesve domino porrigentur preces, prestatur modulus ». Recitatio officii divini fiet sine cantu a quarta communitatis parte. Qui ad officium non surgunt, surgant hora tertia. Missa

---

[28] De Clericis regularibus vide sis Heimbucher, *Die Orden*, II, 96 sqq. De Clericis regularibus theatinis conferri potest scriptum D. F. Andreu, C. R., *La Regola dei Chierici Regolari nella Lettera di Bonifacio de' Colli a Gian Matteo Giberti* apud periodicum « Regnum Dei ». Analecta Ordinis clericorum Regularium (Theatinorum), 2 (1946) 38-53, ubi corriguntur aliqua quae sunt apud Heimbucher, l. c.; Mazón, p. 124.

De Barnabitis vide Premoli, *Storia dei Barnabiti nel Cinquecento* (Roma, 1913), pp. 15, 53, 399, 420. De Constitutionibus a S. Antonio Maria Zaccaria scriptis, ibid. 22-23 (n. 5) et 422-455 ubi earum textum edidit; qui ceterum non videtur unquam promulgatus.

[29] *La Congrégation de Montaigu* (1490-1580) par Marcel Godet (Paris, 1912). Statuta sunt in pp. 143-170.

semper dicetur hora sexta. Horae B. M. Virginis et aliae Horae minores possunt intra missam recitari.

Caput secundum de exercitio litterario agit. In hoc collegio convictores tum divites tum pauperes degebant, inter se separati. Praescribitur tamen ut in scholis exercitia eadem sint. Dabitur omnibus charta papyracea, calamus, atramentum, ut annotationes facere possint. Hora quarta excitator publicus singulas collegii cameras visitabit, et cunctos expergefaciens, lumen, si opus est, ministrabit, pulsum premittendo, et post excitationem replicando. Prima lectio artistarum ab hora quinta ad sextam, seu ad missam durabit; cui missae omnes assistere debent. [*Exponuntur alia litteraria exercitia*]. Nocte, hora septima cum dimidio se colligent, ut orationi et conscientiae examini vacare possint, et hora octava cubitum ire. Praeter cotidianas repetitiones, habentur disputationes publicae in hebdomada. [*De modo eundi ad scholas*]. Libros spirituales aliquos singuli apud se habeant.

Caput tertium. De refrenanda lingua. In eo agitur de silentio servando et de modo loquendi, quando loqui necesse sit. (Simili modo ac in nostris regulis communibus).

In capite quarto de habitu fit sermo; qui habitus aliquanto singularis erat. Omnia vestimenta semel in anno in feria VI Parasceves, recensebuntur. - Cum primum in collegium alumni venient, et postea bis in anno eis capilli tondentur.

In quinto capite, de modo frugaliter reficiendi, prohibetur usus vini (exceptis theologis et sacerdotibus) et usus carnium. Stabilitur benedictio mensae et gratiarum actio post mensam, et lectio ad mensam, quae attente audienda est. Theologi exhortationem durante prandio aliquando habebunt. Datur parvulis ientaculum (154).

Caput sextum agit de infirmorum cura, quae magna commendatur, tam animae, quam corporis. Qui infirmariam ingreditur, peccata confiteri debet. Nullus aegrotum sine venia inviset. (*Neque in Fratribus vitae communis, neque hic, de medico fit mentio*).

Caput septimum agit de ieiuniis et abstinentiis. Praeter ieiunia ab Ecclesia praescripta, multa alia imponuntur. « Omni praeterea tempore, feria sexta ieiunabitur ». Si in hebdomada alius ieiunii dies inciderit, fiet vesperi modica panis largitio. — Nullus pro arbitrio suo, sine superioris consilio, paenitentias, ieiunia, etc. sibi imponat.

Caput octavum de paenitentiis tam publicis, quam soli Deo cognitis agit. Commendatur frequens peccatorum confessio, et communio diebus festis sollemnibus Domini et B. Mariae Virginis; et his qui in choro officium canunt, confessio die sabbati et communio die dominico. Capitulum culparum publicum semel in hebdomada. [*De decanis et inquisitoribus* (syndicis)]. Poena imponenda illi qui iniuriis alium affecerit, incorregibilibus.

Caput nonum. De exercitio corporali. Omnes in culina servire debent vicissim (160), et in refectorio mensis ministrare. Artistae et supremi grammatici per ordinem in mensa legere. Ante lectionem panis bucellam sument. Permittuntur ludi honesti et rusticationes. Alumni pauperes possunt etiam ire ad rusticationem; non tamen tam crebro quam divites, nec cum illis, sed « quando convenire videbitur et opportunum ».

Caput decimum. De electione patris pauperum [*ita Superior appellabatur*], oeconomorum, discretorum et ceterorum officialium. Pendebunt a R. P. Priore Cartusiae parisiensis. Possunt etiam visitari a capitulo ecclesiae parisiensis. Pro fundatore principali singulis hebdomadis duae celebrentur missae. Prior Cartusiae « patrem pauperum » eliget et officiales. Pecuniae in arca reponantur tribus clavibus clausa. Ad finem complura enumerat officia, sed non scribit eorum regulas.

Caput undecimum. De formula receptionis pauperum, et quales se gerere debeant in paupertate. Ponitur quaedam examinis forma. Admissi stabilitatem promittere debent. Alia pulchre statuta.

In institutione sacelli inferioris pro divitibus praescribitur ut diebus sabbatis liberis dicatur missa de B. V. Maria.

Septies in anno solent in Universitate celebrari confessiones. Quolibet die dominico habeatur sermo ad populum. Ante confessiones fiet exhortatio de dispositione ad confessionem rite peragendam.

Ex hoc summario sive compendio Constitutionum collegii Montisacuti satis apparet quantum hae Constitutiones in materia et in forma a Regulis Patris Simonis Rodriguez et Sancti Ignatii, quas in hoc volumine edimus, differant. Multo magis adhuc a Constitutionibus St. Ignatii differre dicendae sunt. Quod quidem non obstat quominus in aliquibus rebus particularibus conveniant, quas uterque ex his quae Parisiis viderat, fortasse in suas Regulas induxit [30].

---

[30] Optabamus in compendium redigere statuta collegii Sanctae Barbarae ubi P. Ignatius, S. Franciscus Xaverius, B. Petrus Faber et alii S. Ignatii socii per longum tempus vixerunt; sed ea invenire non potuimus. Si quando scripta sunt, ignota videntur. Ipse QUICHERAT, qui collegii historiam tribus voluminibus scripsit, ea ignoravit; nam quando de studiorum ordine et vita interna collegii agere vult (vol. I, cap. IX et X, pp. 73-82; 83-92, 325-331) ad Statuta collegii Montisacuti, et ad opus Roberti GOULET: *Heptalogma seu septem pro erigendo gymnasio documenta* confugere coactus est. Neque P. Dudon ea novit, nam in opere *Saint Ignace de Loyola* (3ª edit. 1934) quando in lib. II, cap. IX, pp. 187-196, de studiis S. Ignatii in collegio Sanctae Barbarae agit, fere ex coniecturis narrationem intexuit.

CAPUT III

REGULAE P. SIMONIS RODRIGUEZ CUM REGULIS S. IGNATII COMPARANTUR

I. — Regulae P. Simonis Rodriguez

Condita Societate Iesu, antequam Pater Ignatius Constitutiones et Regulas generales et officiorum ederet, suas conscripsit P. Simon Rodriguez, unus e primis P. Ignatii sociis. Sub eius ductu constitutum erat anno 1542 collegium magnum scholasticorum Societatis in urbe conimbricensi, ut in illa Universitate studiis litterariis, philosophicis, theologicis operam darent, seque ad professionem in Societate Iesu emittendam praepararent. P. Simon, volens domesticam disciplinam recte ordinare, regulas ad id opportunas anno 1545 scripsit, easque anno 1546 publicavit. Harum regularum exstat unicum exemplum lusitanum antiquum, saeculi XVI, quod iam editum est apud nostra Monumenta Historica Societatis Iesu; sed ob earum regularum influxum in regulas Societatis Iesu, eas de novo edere cogitamus, simul cum versione latina coaeva inedita. Manuscripti accuratam descriptionem vide inferius. P. Simon Rodriguez praeter regulas officii rectoris, aliorum decem et octo officialium regulas constituit, quibus collegium sine scholis propriis, quale erat tunc conimbricense, regi poterat. Post regulas singulorum officialium scripsit P. Simon aliquas regulas omnibus communes seu « Regulam generalem » [31].

Quaeri potest utrum regulae patris Simonis Rodriguez originales sint, an desumptae ab alio Ordine religioso antiquiore. Quantum nobis videre licuit, dicendae sunt originales. Officia non pauca, sive eodem sive diverso nomine, v. c. Rectoris, Praepositi, Abbatis, Prioris, etc. inveniuntur in antiquioribus ordinibus religiosis sed regulae sunt diversae secundum materiam et formam, quamvis materia in eodem officio similis sit, ut rerum natura exigit. Cf. sis officium Rectoris Patris Simonis cum officio Praepositi a Sto. Basilio descripto in Regulis fusius disputatis, cap. 43: « Quales scilicet esse oporteat fratrum praefectos, aut quomodo suos contubernales gubernare debeant »; vel cum capite secundo Regulae S. Benedicti: « Qualis debeat esse Abbas », aut cum capite III Instructionis P. Fratris Humberti O. P. « De officio Prioris conventualis ». In Regulis P. Simonis nihil iam dicitur de choro, nec de sanguinis minutione statis temporibus; quae adhuc in usu erat apud Fratres vitae communis. In omnibus Ordinibus religiosis antiquis commendatur ma-

[31] Regulas Patris Simonis Rodriguez vide infra Mon. 4-32.

gna cura aegrotantium; sed si conferantur quae P. Simon dicit in officio infirmarii cum his quae sunt in cap. 36 Regulae S. Benedicti: « De infirmis fratribus », vel cum longa tractatione Fr. Humberti in cap. XXVIII « De officio infirmarii », vel in cap. sequenti « De officio servitoris infirmorum », cum « officio do Enfermeiro » in Constitutionibus et consuetudinibus Congregationis canonicorum regularium S. Augustini Stae Crucis Conimbricensis (part. I, cap. III), etc.; apparebit in omnibus esse aliqua communia, sed simul esse alia diversa valde, quae auctorum proprium ingenium produnt. Quae P. Simon de febribus periodicis dicit, in aliis non inveniuntur.

P. Simon, post regulas singulorum officiorum, Regulam Generalem, seu regulas omnibus communes scripsit. Simile quid posset dici de Regula Sti. Pacomii, quae ad officia particularia non descendit, et Regula Sti. Augustini. In antiquis Consuetudinibus Monasterii S. Jacobi de Monteforti, Canonicorum regularium, in dioecesi Macloviensi (Saint-Malo, in Gallia), cap. XXVIII « De multis in Monasterio vitandis », posset « Regula generalis, seu « communis » dici [32]. Regula generalis Patris Simonis fere nihil commune cum illo capite habet.

II. — Regulae Sancti Ignatii

Post Regulas Patris Simonis suo conimbricensi collegio, suas etiam dedit P. Ignatius, primum Domui romanae, tum toti Societati. Corpus regularum diversorum officiorum a Patre Ignatio editarum ante annum 1549 non novimus. Antea tamen aliquibus classibus sociorum proprias regulas dederat. Primae illae dici possunt quas sibi aliqui scholastici ad studia proficiscentes anno 1540, non sine consilio Patris Ignatii, ut obvium videtur, efformarunt (Mon. 1). Quae non pauca continent quae P. Simon in sua *Regra geral* postea inclusit, ut videri potest comparatis inter se Mon. 1 et Mon. 23. Anno 1546, antequam probabiliter regulae Patris Simonis Romam pervenissent, scripsit P. Ignatius *Instructionem pro collegio patavino*, in qua et studia et domesticus ordo (non tamen diversa officia) breviter ordinantur. In illa Instructione semen est et Rationis studiorum et Regularum communium (Vide Mon. 33). Ad idem genus pertinent *Statuta bononiensia* circa annum 1547 scripta (Mon. 36). Circa annum 1547 videntur scripta *Regla de casa* seu brevis ordinatio circa modum loquendi cum his qui sunt in prima probatione, et *Statuta pro noviciis*, quae edita sunt in primo vol. Mon. Constitutionum, pp. 206-209. Anno etiam 1547 scripsit P. Ignatius *Monita quaedam sacerdotibus et aedituo servanda*, quae in Mon. 39 edimus. P. Ignatius sive per se sive per adiutores, praesertim PP. Polanco et Nadal, non destitit regulas

[32] Apud Holsten-Brockie, *Codex Regularum*, II, 135 sqq.

a se editas perficere, et alias pro aliis officiis usque ad mortem addere, ut indicem nostri voluminis percurrenti manifestum erit.

III. — Regularum P. Ignatii et P. Simonis Comparatio earumque influxus in Regulas definitivas Societatis.

Quod superius de Regulis Patris Simonis Rodriguez diximus, potest eodem modo de Regulis Sti. Ignatii dici: si singulae considerentur, fortasse inveniantur in constitutionibus vel regulis Ordinum religiosorum praecedentium, sed alio modo dispositae et alio contextu, ita ut vere dici possit Regulas Sti. Ignatii esse originales, seu non ex aliis praecedentibus desumptas. Aliquae tamen regulae officiorum domesticorum videntur a regulis Patris Simonis Rodriguez pendere, quare brevem comparationem inter utrasque instituemus, ordinem P. Simonis secuti.

Regulae Rectoris. P. Simon post hortationem ad iungendam vitam activam cum contemplativa, Rectori commendat

1. ne superioris officio superbiat;
2. rigorositatem evitet, et amorem et caritatem ostendat;
3. benignum et mansuetum se praebeat;
4. humilem Christum semper ob oculos habeat;
5. cum tentatis et disciplinae impatientibus longanimiter agat;
6. ad communem mensam eat, et alias communes regulas, quantum possibile sit, servet;
7. sollicitus in gubernatione sit;
8. curet ut res et officia domestica ordinate procedant;
9. ne sit levis in rebus extraordinariis iubendis;
10. scripto domus mobilia habeat;
11. confessiones generales omnium primum domum venientium generatim ipse audiat;
12. sit rigorosus in monialium monasteriis adeundis, et in licentia danda ad earum confessiones audiendas aut illas invisendas;
13. non permittat ut nostri loquantur cum fugitivis vel e nostro collegio eiectis, nisi specialis ratio id suadeat;
14. cum domo exierit, alium qui suas vices faciat semper relinquat, idque fratribus notum sit.

In regulis romanis anni 1549 non invenitur officium rectoris, nec erat locus quia regulae illae non alicui collegio, sed domui destinabantur, quae sub Patris Ignatii immediata directione erat. Quoad formam nihil commune habet officium Rectoris lusitanum cum Instructione data a Sto. Ignatio anno 1551 rectori incipientis collegii Romani (Mon. 63). Officium rectoris quod ann. 1553-1554 in Lusitania et Hispania P. Nadal promulgavit (Mon. 73) valde dif-

fert ab illo Patris Simonis, et multo plura continet. Omissa est ascetica hortatio initialis et quae de confessionibus monialium ad finem erant.

Quae in officio rectoris et in additis, imperfecto ordine a P. Nadal congesta sunt, postea, aucta adhuc, sed ordine digesta, edita sunt typis Romae anno 1561 a P. Lainez in *Officio Rectoris* decem et septem capitulis. Definitiva redactio officii rectoris anni 1616 octoginta paragraphis constat in octo capita divisis, in quibus multo plura ex officio 1553 quam ex officio a P. Simone composito inveniuntur.

Officium Procuratoris. In regulis P. Simonis post officium rectoris sequuntur regulae Procuratoris, sex paragraphis comprehensae. Desiderantur in versione latina, et in Regulis romanis anni 1549, quamvis illud officium iam ante aliquot annos a Patre Codatio impletum fuerit. In regulis quas P. Nadal anno 1553 promulgavit, sunt Regulae procuratoris Domus et Procuratoris collegii (Mon. 80 et 81) in tres partes divisae, et multo ampliores, quam hae Patris Simonis, ex quibus aliquae retinentur. In illis etiam inveniuntur aliqua quae P. Simon officio Ministri seu Magistri Domus assignavit, quod non bene ab officio procuratoris distinxit. In redactione definitiva regularum anni 1616 separate ponuntur Regulae procuratoris Domus professae et Regulae procuratoris collegii et domus probationis, ob diversam naturam illarum domorum circa proprietatem rerum habendam.

Minister (Magister domus). Hoc officium in regulis P. Simonis novem paragraphis comprehenditur (Mon. 6). In regulis romanis anni 1549 multo plura huic officio commissa sunt (Mon. 45). In regulis anni 1553 mirum in modum crevit (Mon. 74) et in novem vel decem partes divisum est. In editione definitiva multum diminutum est, et omissa divisio in partes. Solis quindecim paragraphis constat, in quibus ex officio Patris Simonis retinentur, saltem partim, par. 9 (2) et 8 (11). Aliae ex regulis romanis procedunt.

Ianitor (Ostiarius: Porteiro, Portero). Regulae huius officii quatuordecim paragraphis comprehensae sunt a P. Simone. Regulae romanae huius officii a. 1549 amissae sunt. Regulae a. 1553 (Mon. 82) multo ampliores quam Patris Simonis sunt, retentis in « Additis » compluribus ex Patre Simone, et in quatuor partes divisae. Editio definitiva divisionem in partes abstulit, easque in breviorem formam contraxit, decem et septem paragraphis. Retinentur paragraphi 4 Patris Simonis (3), 5 (6), 1 (7), 3 (8), 8 (13), 10 (14). Reliquae potius e regulis an. 1553 desumptae sunt.

Infirmarius (Emfermeiro, enfermero). Regulae huius officii undecim paragraphis a. P. Simone comprehensae sunt (Mon. 8), decem et septem in regulis romanis a. 1549 (Mon. 47), in quibus, ut facile videre est, complures Patris Simonis vel ad verbum vel

fere ad verbum in linguam italam sunt conversae (2:5; 5:6; 6:7; 7:8; 9; 8:13; 13; 9:14, 15; 10:16). Regulae infirmarii auctae sunt a. 1553, et in « Additis » adiunctae regulae apothecarii (boticairo), quae desiderantur in regulis romanis a. 1549. In definitiva redactione latina 16 paragraphis omnia comprehensa sunt, et aucta in aliquibus, praesertim in iis quae ad infirmorum alacritatem iuvandam pertinent. Exstant etiam regulae praefecti sanitatis, quas P. Ignatius a. 1555 aut 1556 scripsit. (Mon. 108).

Custos vestium. P. Simon in duo hoc officium divisit: *Guardaroupa* sex paragraphis, et *Guardaroupa de linho* 15 paragraphis (Mon. 10, 11). Desideratur hoc officium in regulis romanis a. 1549. In regulis a. 1553 habentur hispanice: *Guardaropa de lana* et *Guardaropa de lino* (Mon. 90 A et B), quae fere sunt eaedem quae Patris Rodriguez. Addita est tamen res alicuius momenti quae ad sanitatem spectat, scilicet ut singulorum subuculae signo speciali notentur; quod iam P. Ignatius in ordinatione collegii patavini a. 1546 (Mon. 33) statuerat. In editione latina definitiva duo haec officia in unum contracta sunt sub titulo: *Regulae custodis vestium*, quindecim paragraphis, in quibus nihil alicuius momenti omissum est.

Custos Refectorii. Qui curam habet refectorii seu triclinii dicitur in Regulis Patris Simonis « refeitoreiro », eiusque munera quatuordecim paragraphis continentur (Mon. 12). In regulis romanis 1549 dicitur « credenzaro », cuius munera viginti et uno paragraphis explicantur. Aliquae sententiae similes sunt in utroque textu; sed redactio est satis diversa, nec itala pendere videtur a lusitana. In regulis a. 1553 multum auctae sunt regulae huius officii (Mon. 85), et in duas partes divisae. In redactione definitiva latina dicuntur *Regulae praefecti refectorii*, et ad quindecim paragraphos contractae. Specialia e regulis romanis S. Ignatii retenta sunt, quae agunt de mantilibus diversis sacerdotibus et laicis apponendis, et de parva mensa ad paenitentias subeundas, et de speciali mensa aegrotis. Omissa est facultas dandi debilioribus et pueris ientaculum.

Dispensator. Huius officii munus (*Dispenseiro*) quinque brevissimis paragraphis comprehendit P. Simon (Mon. 13). Desideratur in regulis romanis 1549. Eius regulae multum auctae sunt a. 1553 (Mon. 88) et in duas partes distinctae. In redactione definitiva latina contractae sunt ad septem paragraphos sub titulo *Regulae dispensatoris;* quae plura ex regulis a. 1553 quam ex P. Simonis retinent.

Hospes. Hospedeiro dicitur in regulis P. Simonis, qui hospitum curam gerere debet (Mon. 15). Desideratur hoc officium in regulis romanis a. 1549. Apparet in regulis a. 1553 (Mon. 95 *Hospedero*) paulo diversum a P. Rodriguez. In editione latina defini-

tiva omissum est, sed in regulis Rectoris, cap. VIII, n. 80, commendatur ut magna caritas erga hospites exhibeatur.

Emptor. Huius officii (*Comprador*) regulas P. Simon septem paragraphis comprehendit (Mon. 10), sex S. Ignatius (Mon. 49) cum notabili additione in casu quo non inveniatur victus domui tempore opportuno. Inter primas regulas romanas et lusitanas est aliqua similitudo. In regulis a. 1553 est eadem materia melius digesta (Mon. 87). In his regulis praecedit aliud officium, eius videlicet qui eleemosynas ordinarias colligit (*Porcionista*: Mon. 86). Editio latina definitiva totam materiam notabili brevitate tribus paragraphis comprehendit. Officium « portionistae » omisit.

Excitator. Duabus paragraphis comprehendit P. Simon regulas huius officii (*Despertador*: Mon. 17); octo satis diversis, quamvis aliquando conveniant, regulae romanae 1549(Mon. 52: *Il Resvigliatore*). Non parum mutatae sunt a. 1553 (Mon. 91), ubi cum regulis visitatoris nocturni fusae sunt. In his primo apparet adhibendum sonum campanae, praeter excitationem personalem. Editio latina definitiva quinque paragraphis regulas excitatoris exponit, sonum campanae praecipit, et singulorum excitationem, et ubiculorum visitationem post horae quadrantem a primo campanae sonitu.

Nocturnus visitator. In regulis romanis 1549 est *Lo officio di quello che fa andare a dormire* septem paragraphis contentum (Mon. 51), quod officium desideratur in regulis P. Simonis. Anno 1553, ut paulo superius diximus, cum excitatore unitum est. In editione latina separatae exstant *regulae noctu cubicula visitantis* duabus paragraphis contentae.

Munditiae praefectus. Sub titulo *Varredeiro*, in versione latina *a scopis*, comprehendit P. Simon quaedam ad domus munditiem spectantia. Nullibi postea hoc officium separatum apparet.

Qui accendit lampades. Sub titulo *O que acende as alampadas*, quinque paragraphis continetur officium speciale in regulis P. Simonis (Mon. 19); quod officium nullibi amplius apparet.

Bibliothecae custos. Sub titulo: *O que tem cargo dos livros* comprehendit P. Simon novem paragraphis regulas bibliothecarii (Mon. 20), quae desiderantur in regulis romanis a. 1549. Habentur in regulis a. 1553 (Mon. 94), quae nihil fere sunt nisi versio hispana regularum lusitanarum. In editione latina definitiva habentur *Regulae praefecti bibliothecae* duodecim paragraphis, in quibus omissae sunt paragraphi 3, 4, 6, 9 Patris Simonis et additae aliae circa libros prohibitos, clavim bibliothecae, libros communioris usus, novos libros emendos etc.

Aedituus. Hoc officium dicitur lusitane in regulis P. Simonis *Sanchristão*, et in versione latina antiqua *Custos*, constatque decem et septem paragraphis (Mon. 21); in regulis romanis a. 1549 dicitur *Il sacristano* (Mon. 46). Valde differunt inter se, ut facile

quis videre potest. Anno 1553 auctae sunt regulae et in quatuor partes divisae (Mon. 83), multis praeterea additis. In editione latina definitiva, omissa divisione in partes, ad viginti quatuor contractae sunt, ex quibus maior pars refert regulas Sti. Ignatii a. 1553.

Lector ad mensam. P. Simon septem paragraphis comprehendit munera huius officii *O leitor* (Mon. 22). Deest in versione latina antiqua et in regulis a. 1549 et 1553. In editione latina definitiva habentur *Regulae praefecti lectorum ad mensam* multum ab his Patris Simonis diversae.

Regulae communes. Sub titulo *Regla geral* (Regula generalis), scripsit P. Simon leges omnibus collegii incolis communes. (Mon. 23). His respondent Regulae quas P. Ignatius appellavit *Regole communi di casa* (Mon. 44), quarum facta est nova redactio anno 1551 (Mon. 67), et tertia a. 1553 (Mon. 72). Regula generalis P. Simonis habet paragraphos 33: Regule Communi Patris Ignatii anni 1549 habent 74. Ex his similitudinem aliquam inter se habent: prima reg. Patris Simonis cum 12 romana; 2 cum 15; 3 cum 56, 57; 6 cum 26; 7 cum 29; 8 cum 23; 9 cum 24, 25; 11 cum 18, 19; 12 cum 14; 13 cum 54; 15 cum 36; 17 cum 36; 19 cum 29; 22 cum 32; 27 cum 5; 28 cum 11. Similitudo generatim non in verbis, sed in materia invenitur. Regulae fere quinquaginta septem e regulis communibus romanis anni 1549 non inveniuntur in Regula generali P. Simonis. Sunt e contra sexdecim paragraphi in Regula generali Patris Simonis, scilicet: 5, 10, 14, 16, 18, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 29, 30, 31, 32, 33, quae non inveniuntur in Regulis communibus romanis a. 1549. Editio latina definitiva eas 49 paragraphis comprehendit, quae multo plura ex S. Ignatio, quam ex P. Simone retinent. P. Simon Regulam generalem post regulas aliorum officiorum posuit, S. Ignatius ante officiorum particularium regulas; qui usus praevaluit in editione definitiva.

Examen generale conscientiae (Mon. 24). Praeter tempus assignatum, cetera pendere videntur ab his quae P. Ignatius de examinanda conscientia in Exercitiis spiritualibus tradit.

Monita ante confessionem legenda (Mon. 25). Neque in regulis romanis a. 1549, 1553, neque in editione latina definitiva quid simile ante confessionem legendum proponitur. Infra ad Mon. 35 instituetur comparatio inter haec monita et *Monita generalia* quae Sto. Ignatio tribuuntur.

Regras para os que andan fora dos estudos exercitando sua vocação (Mon. 26). In Regulis S. Ignatii non sunt regulae his respondentes. Conferri possunt cum Industriis P. Polanci, seriei secundae. In Constitutionibus Sti. Ignatii, part. VII, multa indicantur aut praescribuntur iis, qui ad ministeria spiritualia exercenda extra domos mittuntur, ex quibus postea *Regulae eorum qui in missionibus versantur* desumptae sunt. Pauca continent his statutis Patris Simonis similia.

Ordo in confessionibus servandus (Mon. 28). Haec statuta non ad modum regularum, sed in epistola ad rectorem collegii conimbricensis a P. Simone scripta sunt. Omnino localia sunt, et apta collegio ubi praecipua incolarum occupatio studium scientiarum esse debebat. De hac re agunt regulae romanae *Praefecti ecclesiae* (Mon. 75), et *Regulae sacerdotum* anni 1553 (Mon. 76).

Monita peregrinantibus (Avisos pera os peregrinos. Mon. 26 et 26 A). S. Ignatius qui peregrinationis experimentum in noviciatu statuit (*Examen*, cap. IV, n. 12) nullas regulas generales ad illud faciendum scriptas reliquit, quod sciamus [33]. In editione latina definitiva regularum exstant *Regulae peregrinorum* duodecim paragraphis comprehensae. Similes omnino, sed paulo breviores, iam ederat S. Franciscus Borgia a. 1567. In regulis latinis semper supponuntur plures simul peregrinari; sed notum est tempore Sti. Ignatii aliquos solos ad peregrinandum missos esse.

De Scholasticis admittendis. (*Modo que se ha de ter nos collegios da Companhia en o receber os estudantes della.* Mon. 29). Prooemium huius Monumenti est versio statuti de fundandis collegiis quod primi Patres anno 1541 scripserunt (Cf. MI, *Constit.* I, 49 sqq.). Cetera, potius quam statuta Patris Simonis, videntur desumpta ex aliquo statuto Primorum Sociorum, vel Patris Ignatii, nobis ignoto; quia non pauca ita sunt generaliter statuta, ut a P. Simone sua auctoritate edi non posse videantur, ut cum dicit: «Não poderá o preposito geral, nem o provincial, converter en seus usos nem da Companhia os bens ... dos collegios» ... (fol. 81*v*). Hoc Monumentum potius pertinet ad Constitutiones, quam ad Regulas; sed non multum dissimile huic est *Officium examinatoris* inter regulas a. 1553 positum (Mon. 79). Meruisset hoc scriptum maiorem attentionem inter Monumenta Constitutionum praevia.

Monita confessariis Fratrum (Mon. 31). Post non brevem instructionem de momento huius officii et hortationem ad illud recte faciendum, sequitur recapitulatio quinque paragraphis comprehensa, quae regulae dici possunt. Non invenimus consilia similia in Regulis S. Ignatii.

Monita consiliariis (Mon. 32). Ita appellamus monita quaedam, quae in parva scheda, inter regulas Patris Simonis extra locum invenitur. Aliquantum singularia videntur, nec similia in Regulis S. Ignatii invenimus.

---

[33] Vide tamen «Viaticum peregrinorum» Sto. Ignatio tributum, apud MI, *Epp.* XII, 682. Aliquae *Instructiones* datae eis qui ex uno in aliud collegium mittebantur, possent dici *Regulae peregrinorum*. Vide datas anno 1553 apud MI, *Epist.* V, 38.

RECAPITULATIO

Percurrentes regulas Patris Simonis et Patris Ignatii vidimus solum in paucis officiis domesticis (infirmarii, emptoris, coqui, bibliothecarii) inveniri clara vestigia influxus regularum P. Simonis in regulas antiquiores Sancti Ignatii; cetera inter se independentia videntur. Illud etiam est animadvertendum, complura magni momenti esse in Regulis S. Ignatii, quae in regulis Patris Simonis desiderantur: v. g. Regulae primae probationis (Mon. 55); De defectuum manifestatione et correctione (Mon. 57, 70, 93); Casus reservati (Mon. 58); Regulae noviciorum (Mon. 66, 78); Regulae praefecti ecclesiae (Mon. 75); Regulae sacerdotum (Mon. 76); Regulae magistri noviciorum (Mon. 77); Regulae praefecti studiorum (Mon. 92); Regulae scholasticorum Societatis (Mon. 96); Regulae scholasticorum externorum (Mon. 98 A; 98 B); Regulae correctoris (Mon. 98 C); Monita euntibus ad villam (Mon. 100); Regulae modestiae (Mon. 101); Regulae praefecti sanitatis (Mon. 108); alia minoris momenti.

Inspectis per summa capita Regulis et constitutionibus praecipuorum Ordinum religiosorum antiquorum, in omnibus qui coenobiticam vitam agebant, invenimus officia domestica, plura pauciora, inter incolas domus distributa. In aliquibus Ordinibus non exstant *scriptae normae* quibus officiales regi debeant in suis officiis, sive quia consuetudine, seu ore tenus, non scripto, tradebantur; sive quia amissae sunt. Generatim haec officia et eorum normae in ipsis Regulis, ut in Regula S. Benedicti, vel in Consuetudinibus vel Constitutionibus, ut in Canonicis regularibus, in Fratribus vitae communis, etc., non in alio opere separato continentur. Non tamen apparet cur haec capitula, quae de officiis agunt, et in quibus normae ad illa recte peragenda dantur, non possint dici Regulae sensu recentiore[34]. Regulae illae multum differunt a Regulis S. Ignatii quae dici non possunt ab eis pendere, quamvis aliquam similitudinem cum eis prae se ferant.

CAPUT IV

DE REGULIS S. IGNATII ET INSTRUCTIONIBUS FR. HUMBERTI DE ROMANIS O. P.

Diximus supra R. P. Fr. Humbertum de Romanis, Magistrum Generalem O. P., scripsisse tractatum sapientia plenum de officiis, quae in Ordinibus religiosis necessaria esse possunt, et asseruimus

[34] Fortasse haec capitula ex eo quod sunt in ipsis Constitutionibus vel consuetudinibus habebant maiorem stabilitatem quam Regulae sensu moderno a Constitutionibus distinctae.

Regulas Patris Simonis Rodriguez nullo modo ab illis pendere. Idem dici debet de Regulis S. Ignatii a. 1549. Dubitari posset de Regulis anni 1553, quia in his sunt divisiones aliquo modo similes illis quas Fr. Humbertus adhibuit. Cognovisse Patrem Ignatium, aut eius adiutorem P. Polanco, opus Fratris Humberti valde probabile est, quia cum Constitutionibus O. P. semper edi solebat. Iam vero, quod Constitutiones O. P. cognoverit S. Ignatius fere certum videtur. Cf. MI, *Constit.* I, pag. CLXXX, par. 6; II, pp. CCIX-CCXIII. Sed praeter divisiones in capitula vel partes nihil commune fere invenitur inter Regulas S. Ignatii et Instructiones. F. Humberti illis respondentes. Comparemus v. g. officium *Subprioris* cum officio *Ministri*, seu *Vicerectoris*. Officium Subprioris (cap. IV Instructionum Fr. Humberti) dividitur in haec *quatuor* capitula: *Circa priores et Maiores Circa Conventum / Circa religionem / Circa vacationem Prioratus*. Officium Ministri in Regulis S. Ignatii a. 1553 (Mon. 74) dividitur in *decem* partes, quarum materia numquam in verbis nec in sententiarum concatenatione, rarissime in sententiis convenit cum officio Subprioris. — Officium Magistri noviciorum cap. V Instructionum Fr. Humberti continet *decem et novem* capita, seu partes: *Circa se ipsum / Circa ingressum novitiorum / Circa professionem / Circa regulam / Circa scholam et capitulum / Circa necessitates / Quo ad membra sua / Quo ad vestes / Circa loca, et primo de choro / Circa refectorium / Circa locutorium / Circa tempus / Circa servitia / Circa reverentiam / Circa confessionem / Circa orationes / Circa studium / Circa meditationes / Circa alia exercitia multa*. — Regulae Magistri noviciorum S. Ignatii (Mon. 77) multo breviores sunt, in *tres* tantum partes seu capitula divisae. Cum de confessione agitur, uterque suadet, ut cubitum nemo eat cum conscientia peccati mortalis. De confessionis et communionis tempore Fr. Humbertus nihil dicit; S. Ignatius praecipit ut octavo quoque die et peccata confiteantur et communicent novicii. De noviciorum confessario dicit Fr. Humbertus: « Item, quod non confiteantur nisi magistro suo, vel Priori sine licentia speciali ». — Adiungemus denique comparationem inter *Officium sacristae* (Cap. X Instructionum Fr. Humberti) et *Reglas para el sacristán* in Regulis S. Ignatii a. 1553 (Mon. 83). *Officium sacristae* dividitur in *septem* capitula seu partes: [*Circa ecclesiam*] / *Circa pulsationes / Circa luminaria / Circa sacramenta et sacramentalia / Circa ornatus et paramenta et mundicias / Circa custodiam rerum / Circa ordinarium*. Regulae S. Ignatii dividuntur in *quatuor* partes: *Acerca de si / Acerca de los de casa / Acerca de los de fuera / Acerca de la iglesia*. Materia, quamquam in aliquibus convenit, generatim est valde diversa, et diverso modo exposita. Ceterum Pater Polanco, S. Ignatii adiutor, valde his divisionibus, ut ex multis eius scriptis constat, delectabatur.

CAPUT V

PRAECEDENTIA STUDIA CIRCA REGULAS ANTIQUAS SOCIETATIS IESU ET PRAESERTIM CIRCA REGULAS SANCTI IGNATII EARUMQUE EDITIONEM

Scriptum aliquod iustae magnitudinis explicandis origini et volutioni regularum nostrarum antiquarum non novimus. Scriptores vitae Sancti Ignatii solent de Constitutionibus ab illo scriptis loqui, non de Regulis; neque antiqui historici Societatis. Ribadeneira in vita anno 1572 edita, nihil speciale de regulis habet. Polanco, loco superius citato, dicit Patrem Ignatium simul Constitutionibus et Regulis scribendis animum intendere, sed ad particularia non descendit. Orlandinus in Historia Societatis Iesu, ad annum 1547, dat ut prima regularum initia ea *Monita generalia*, quae alii auctores, Ribadeneiram et Christophorum de Castro secuti, dicunt data esse a Sancto Ignatio incolis collegii complutensis antequam regulae essent promulgatae (Mon. 35). Lancicius (1574-1652) certo novit regulas anni 1549, et aliquas alias, v. c. de defectuum correctione, et in suis scriptis illis utitur [35]. P. Iosephus de la Torre in Appendicibus ad editionem Constitutionum a se paratam (Matriti, 1892) edidit aliquas regulas primitivas S. Ignatii, ut *Regla de casa* (p. 321) (*Reglas de los novicios*), ibid.; *Ordine del nostro P. Ignatio* (p. 340-341); *Regole communi* (p. 341-343); *Regola di casa* (p. 344); *Regolae scholasticorum bononiensium* (*Estatutos para Boloña*) (p. 344-345); *Regulae scholasticorum* (p. 345-346); nihil tamen de tempore quo S. Ignatius ea scripserit, nec de eorum cum aliis similibus documentis relatione disserit.

Monumenta Historica Societatis Iesu in vol. *Monumenta paedagogica* (Matriti, 1901) complures ediderunt regulas vel ordinationes tempore S. Ignatii promulgatas, ad collegia vel studia spectantes (v. c. NN. 6, 7, 8,60, 61, 63, 64, 69, 70, 71, 75, 76, 77, 78), sed nihil certe de tempore quo illa documenta scripta sunt dixerunt.

Regulae P. Simonis Rodriguez, de quibus superius locuti sumus, editae sunt apud MHSI, in vol. *Epp. Patris Bröet* (Matriti, 1903) pp. 822-873; praemissa praefatione de earum compositione, pp. 445-449.

Primus (quod sciamus) qui expresse de Regularum Societatis Iesu origine earumque compositione tractavit, fuit P. Antonius As-

---

[35] Aliqua de nostrarum regularum auctore et regularum communium evolutione, magis ratiocinationibus quam historicis documentis comprobata, scripsit P. Iulius Nigronus, S. I. in opere *Regulae communes Societatis Iesu commentariis asceticis illustratae* (Mediolani MDCXIII) p. 24 sqq.

tráin, in secundo volumine Historiae Societatis Iesu in Assistentia Hispaniae (Madrid, 1905). Titulus capitis secundi, libri tertii, est: *Formación de la Reglas de la Compañia de Jesús*. Tractatio (pp. 419-443) quod ad tempus S. Ignatii spectat, manca et imperfecta est, neque erroribus in fontium citatione caret. Nescio quo errore ductus, existimavit amissas esse regulas primitivas collegii romani (Mon. 63); nihil dixit de regulis a P. Nadal ann. 1553-1554 in Lusitania et Hispania promulgatis, quae nec paucae, nec parvi momenti sunt, ut in nostro volumine videri potest. Dicit Regulas antiquas romanas editas esse a P. La Torre in Appendice ad Constitutiones (p. 340 sqq.); regulae vero ibi a P. La Torre editae non sunt antiquissimae regulae romanae anni 1549, sed *Regulae communes* posterioris redactionis, ut videre est inferius, Mon. 67. Bene tamen meritus est P. Astráin de hac re, quia primus quaestionem posuit. Eodem anno 1905, sed post opus Patris Astráin, prodiit Matriti vol. IV Epistolarum P. Nadal in coll. MHSI. In praefatione huius voluminis editor (pp. XII-XV) aliqua collegit puncta pro regularum genesi elucidanda. Puncta vera, sed nimis brevia, in quibus nihil de regulis romanis a. 1549 dicitur, sed a Regulis Patris Simonis fit transitus ad regulas a P. Nadal ann. 1553-1554 promulgatas.

P. Emmanuel Aicardo in opere *Comentario a las Constituciones de la Compañia de Jesús* (Madrid, 1919-1932) complures regulas tempore S. Ignatii compositas edidit, sive e MHSI, sive aliquando e manuscriptis eas depromens. In vol. II (p. 100) edidit Regulas modestiae ex cod. *Miscellanea de Regulis;* in vol. III, p. 240-241, *Regulas euntibus in vineam*, ex MHSI, et quaedam ex regulis antiquis collegii romani (p. 536), ex *Monumenta paedagogica;* in vol. V, lib. IV, cap. V, explicat discrimen inter Constitutiones, Regulam et regulas, et pp. 795-805, edidit *Regulas communes*, prout eas P. Nadal a. 1553 in Lusitania reliquit; et si quae alia, quae forte nos effugerunt.

P. Franciscus Rodrigues in opere *História da Companhia de Jesús na Assistencia de Portugal*, tom. I, vol. 1 (Porto, 1931) agit de Regulis Patris Simonis Rodriguez (pp. 537-544). De earum origine, compositione, influxu in regulas posteriores Societatis, pauca addit ad ea quae in MHSI, *Epp. P. Bröet*, ut supra diximus, scripta erant. Pulcro tamen commentario tractationem ornavit. P. Henricus del Portillo, S. I., in Periodico *Estudios Eclesiásticos*, 16 (1942), pp. 313-349 edidit commentarium sub titulo: *El Instituto de la Compañia de Jesús al morir San Ignacio* (1556). In paragrapho 5ª (pp. 318-319) agit de Regulis tempore S. Ignatii scriptis, sed nimis brevis est tractatio, referens se et lectorem ad futuram editionem Regularum, quae pro MHSI parabatur. Tota fere tractatio agit de Constitutionum publicatione, fere nihil de Regulis, multo minus de earum origine et evolutione.

Nulla editio completa regularum tempore S. Ignatii vigentium adhuc facta est, quia illo vivente typis excusae non sunt; et paucae formam litterariam fixam acceperant. Quia etsi redactio Roma anno 1553 ad Patrem Nadal missa satis perfecta erat, tamen, additis multis a Patre Nadal, ut in nostro volumine videri potest, de novo erat reficienda; quod paulatim factum est subsequentibus annis post Patris Ignatii mortem. Quare tum regularum editiones typis excusae, tum antiqui commentarii, referunt formam a primitiva plus minus diversam [36].

CAPUT VI

DE HAC NOSTRA EDITIONE

Nobis in animo est, sive integre, sive saltem in compendio, ordine chronologico, quantum possibile est servato, omnes regulas edere, iuxta textum primitivum, quae a S. Ignatio vel eius auctoritate promulgatae sunt; aliqua addentes, quae etsi regulae dici fortasse non possint, in regularum compositione influxum habuerunt; ita ut, quantum fieri possit, MONUMENTA IGNATIANA integra sint. Certe ad cognoscendum opus S. Ignatii et rationem quam in gubernando habuit, omnia Monumenta Ignatiana, quae iam in nostris MHSI prodierunt, iuvant; sed regularum studium necessarium etiam dici debet; quia in ordinaria et cotidiana vita nostra religiosa, regulae fortasse maiorem et continuum influxum exercent, quam aliae leges, et ideo etiam frequentius in memoriam revocantur. Quare nobis videbatur sine regularum editione non posse plene gubernandi modus S. Ignatii intelligi, immo mancam Constitutionum editionem mansuram. Quod aliqua iam nota hic repetantur, aliquibus fortasse minus placebit; alii tamen amabunt omnes antiquas regulas in uno volumine collectas simul habere. Scopus noster est textum criticum dare, a commentariis abstinentes.

DE MODO TRANSCRIBENDI MANUSCRIPTA ET ORTHOGRAPHIA ADHIBITA

Secundum traditionem nostri operis MHSI verba documentorum numquam mutantur, nisi quando, lectore monito, opus est ad sensum sententiarum intelligendum.

---

[36] P. Arthurus Codina, post finitam Constitutionum Societatis Iesu editionem a. 1938, in conficienda editione Regularum Societatis laboravit; sed morte correptus, pauca parare potuit. Inter eius manuscripta invenimus duos satis lungos tractatus circa *Summarium Constitutionum* et *Regulas communes*.

Modum scribendi seu orthographiam manuscriptorum generatim sequimur, parvas mutationes adhibentes iam fere ab omnibus editoribus admissas, ut *v* loco *u;* et in textibus hispanis *j* pro *i*, et *i* pro *y* ante consonam, ut *i*nquisidor pro *y*nquisidor in manuscripto. Accentus depingimus secundum usum hodiernum. Litteris maiusculis nomina propria personarum et locorum scribemus.

Difficiliores sunt casus in documentis hispanis in usu litterae *c* ante *e*, *i*, litterae *e* ante *s*, v. c. estudios (studios), et in usu litterarum duplicatarum, in verbis in quibus nunc adhibetur simplex consona, ut peccado (pecado), collegio (colegio), professión (profesión) et similia. Quaestionem adhuc inter editores disputatam intactam reliquimus, nec uniformitatem inducere licuit, unde magna varietas in nostris textibus editis, ut in manuscriptis, invenietur.

Omnibus qui nobis opera aut consilio in hoc volumine praeparando adiumento fuerunt, gratias ex corde agimus; inter quos praecipue proferre iuvat Rev. Dom. Anselmum M. Albareda, OSB, bibliothecae Vaticanae praefectum, R. P. Candidum de Dalmases, MHSI directorem, eiusque praedecessorem, R. P. Petrum Leturia, P. Ios. Teschitel, Archivi Soc. Iesu Romani custodem; PP. Emmanuelem Gonçalves da Costa, Ioseph Wicki et Felicem Zubillaga, et F. Marium Arana.

CODICUM NOTITIA

Initio singulorum documentorum indicamus codicem et folia unde illud monumentum est desumptum. Cum vero omnes codices suum iam in archivo locum fixum habeant, signis propriis notatum, facile erit illos quaerenti invenire. Unde minus est nunc necessaria haec codicum notitia externa. Dicemus tamen aliqua saltem de praecipuis codicibus a nobis usurpatis; qui, nisi aliud expresse notetur, omnes sunt chartacei et in archivo Societatis Iesu romano inveniuntur.

1. *Aragon. 15*, Vol. magn. 0,315 × 0,232, tela religatum. In dorso habet titulum: « Aragon. / Catal. / 1553-1578 »; sed hic titulus non bene respondet materiae; nam sunt aliqui catalogi tempore anteriores, v. g. Catalogus collegii gandiensis anni 1547 in fol. 22-23*v*; et alii multo posteriores; v. g. post fol. 202 est Catalogus totius provinciae Aragoniae anni 1594 etc.

2. *Epp. NN. 50*. Vol. magn. 0,345 × 0,240. Continet regesta litterarum S. Ignatii ann. 1547-1553. Videsis eius longam recentem descriptionem apud MHSI. *Epp. Xav.* I, 161*, N° 10.

3. *Epp. NN. 87*. Vol. magn. 0,340 × 0,230; ff. 1-130. Recens compositum, dorso et angulis pergamena tectis. In dorso habet: « N. Lancicius / Epistolae / et / Testimonia ». — Primum documentum est epistola P. Lancicii ad P. Bombinum data Cracoviae, die 3 aprilis 1623, autographa italice. f. 1*r-v*. De scribenda vita S. Ignatii. — Ultimum codicis documentum apographum longioris tractatus (ff. 81-130) Lancicii ad Casimirum, Societatis Iesu novicium, datum Novisii in Lithuania, die 30 novembris 1643, « die Sti. Andreae Apostoli, tui romani tyrocinii Patroni ».

4. *Hispan. 94*. Continet apographum Historiae Assistentiae Hispaniae S. I. a P. Petro de Ribadeneira ineunte saeculo XVI scriptae. Cf. MHSI, *Ribadeneira* I, pp. XXIX, *Codex 13; Monumenta antiquae Floridae*, 81*-82*.

5. *Histor. Soc. 1 a* (Rom. I, Codex autographorum etc.). Videsis eius recentem descriptionem apud MHSI, *Epp. Xav.* I, 149*-151*.

6. *Histor. Soc. 1 b* (*Prius*: Rom. II). Cf. MHSI, MI, *Epp.* I, 33-34 (*Codex 6*).

7. *Histor. Soc. 24 a* (*Prius*: Recuerdos). Vide MI, *Epp.* I, 39 (*Codex 19*).

8. *Instit. 1 e* (Codex E). Potest eius longa descriptio legi in MHSI, MI, *Const.* I, pp. CCXXVI sqq.

9. *Instit. 1 f.* Vol. magn. 0,225 × 0,156, religatum forti charta, dorso et angulis pergamena protectis. In dorso habet titulum: « Constit. / Hispan. / Mss. Antiq. ». Initio sunt 20 ff. scripta, sine numeris, in quibus continentur apographa: *a*) Testimonium cardinalis Rodulphi Pii de Carpo de authenticitate Brevis Pauli III « Cum inter cunctas » in favorem Societatis, et apographum Brevis ipsius, dati die 3 iunii 1545; *b*) Bulla Pauli III « Licet debitum » die 18 octobris 1549 cum aliquibus attestationibus; *c*) Bulla Iulii III « Exposcit debitum » diei 21 iulii 1550, cum sua attestatione; *d*) Breve eiusdem Iulii III « Sacrae religionis » diei 22 octobris 1552; *e*) « Copia de una patente del nuestro P. General para los provinciales de la Compª ». data Romae die 12 decembris 1558. Textus latine scriptus continet aliqua privilegia a Cardinali de Sancto Angelo, Paenitentiario Maiori concessa; *f*) « Copia de una patente de N. Pe. General para los Provinciales de las Indias. Jhs. A los provinciales de la India, del Brasil y de Ethiopia y todos los demas que están a su cargo en las 3 provincias dichas de la Compañía de Jesús, salud y gracia en el que es auctor della. Amen ». In textu hispano, qui sequitur, P. Lainez dicit se obtinuisse a cardinali de Sancto Angelo, summo Paenitentiario, aliquas gratias illis regionibus utiles. — Datum Romae 18 februarii 1558.

Septem folia alba, nullis numeris notata.

Post haec numerantur folia atramento in angulo superiore dextro. In ff. 1*r*-87*v* est textus hispanus Constitutionum Soc. Iesu. *Incipit*: Primero examen y general. *Explicit*: de que se ha dicho ». / + / N. Pe Lainez.

f. 88 est album.

f. 89*r* « Ihs. 75m decretum [Congr. gener. 1ae] de sepulturis et de officiis mortuorum pro amicis.

f. 89*v* album.

f. 90. Deest.

f. 91*r-v* « Casus quorum absolutio reservata est superiori domus vel collegii et ab alio nisi de eius expressa licentia absolvi nequeunt. *Incipit*: Quaevis peccata mortalia quae in actum prodeunt exteriorem ... *Explicit*: superiorem suum adeant, sua peccata manifestaturi ».

ff. 92*r*-95*r* « IHS / Reglas sacadas del examen y de la 3ª parte de las Constituciones ». *Incipit*: La summa sapiencia y bondad de Dios ... *Explicit*: ... por lo que la charidad y la razón les obliga ».

NB. Hae Regulae dictae sunt postea « *Sumario de las Constituciones* ».

Sequuntur: Reglas communes a todos los de casa / Officio del Rector / Officio del Ministro / Officio del Refitolero / Reglas del sacerdote que tiene cuydado de la iglesia / Reglas de los sacerdotes / Officio del que tiene cargo de la librería / Officio del porcionista, scilicet del que trahe las limosnas ordinarias en las casas

e la Compañía / Officio del comprador / Reglas para el sacristán / Reglas del cozinero / Reglas del dispensero / Reglas del officio el enfermero / Reglas del officio del guardaropa de lana / Reglas del officio del guardaropa de lino / Avisos para el síndico /

f. 138*v* album

ff. 139-145*r* De magistro novitiorum qui est confessor / Officio del examinador / Reglas para los novicios /

ff. 145*v*-150*r* « Tercera parte principal [de las Constituciones] el conseruar y aprouechar los que quedan en probación ». *In angulo superiori sinistro adest haec notula alia manu exarata*: está uplicada esta parte, folio 31.

ff. 150*v* sqq. Officio del despertador / Officio del portero.

f. 154 album.

ff. 155*r*-156*r*. + Para los estudiantes de la Compañía. *Incipit*: l fin de la doctrina ... *Explicit*: se puedan ayudar a maior glo- a Diuina ».

f. 156*v* album.

f. 157*r* Prefecto de los estudios.

ff. 157*v*-159*r* Orden de la oración.

ff. 159*v*-166*v* (*Extracta ex 4ª parte Constitutionum*)

f. 166*v* Reglas del corrector.

ff. 167*r*-170. « El modo que se ha de guardar en recebir los udiantes que han de oyr en los collegios ». *Incipit*: Ningún scho- r se reciba ... *Explicit*: ... todos nos podemos mucho aiudar y ruir ».

ff. 170*v*-171*v* alba.

ff. 172*r*-182*r*. Ihs. Extracta ad uerbum del primer capítulo del xamen general [et aliorum capitum] en el qual se tracta del insti- uto de la compañía y diuersidad de personas en ella ». *Incipit*: uestra mínima congregación .. *Explicit*: alabanza de Dios N. cria- or y Señor.

NB. In fol. 172 desinunt numeri antiqui atramento scripti; recenter stilo lapideo additi sunt numeri usque ad 206.

ff. 182*v* [*et aliud sine numero*] album.

ff. 183*r*-184 Ihs. « Tabla de lo que después de las Bullas se ontiene en este libro ».

NB. Post tabulam seu indicem addita est alia manu haec annotatio quae ad tempus quo codex scriptus fuit determinandum iquid servire potest: « Está añadida una constitución que trata e si se podrán enterrar los deuotos de la Compañía en nuestras lesias y si se les dirá el officio como a nuestros hermanos / al abo de todas las constituciones en la hoja 89, la qual vino de oma a los 9 de Março de 1559, y fue hecha en la congregación rimera general que se hizo el julio de 58 años ».

f. 184*v* album

ff. 185*r*-191*v* De las universidades de la Compañía.

f. 192 album

ff. 193*r*-198*r* « Ihs. Declaración de las Constituciones acerca de universidades.

f. 198*v* album

ff. 199*r*-202*r* + ihs. Reglas de los saçerdotes y confessores de la Compª. Finis.

ff. 202*v*-206 alba

Hic codex, praecipue quod primam partem spectat, descriptus est in MI, *Constit.* II, pp. CCLXII sqq.

10. *Instit.* 7. Descriptus in MI, *Constit.* I, pp., CCXLIII-CCLV.

°11. *Instit. 15a.* (*Prius*: Polanci. De Instituto, Industriae, de Humilitate). Vol. magn. ca. 0,290 × 0,215, ff. 1-186. Cf. *Polanci Complementa*, II, pp. XIV-XV, codex 40, et MI, *Constit.* I, pp. CCLXII-CCLXIII. (*Po. de Instit.*).

12. *Instit. 18a* (Miscellanea de Constitutionibus). Descriptionem recentem accuratam huius codicis invenies in MI, *Constit.* I, pp. CCXLV-CCXLIX.

13 et 14. *Instit. 24a et Instit. 24b.* Sunt 25 fasciculi, magn. ca. 0,230 × 0,160, qui prius ligati erant in uno magno volumine sub titulo « Miscellanea de Regulis ». Anno 1917 divisum est volumen in duo; primum continet duodecim fasciculos priores; alterum sequentes usque ad 25. Paginae non erant numeris signatae; antequam vero volumen in duo divisum est, numeratae sunt continenter in margine inferiore stilo lapideo ab 1 ad 381; qui numeri non sunt mutati post divisionem. Itaque in *Instit. 24a* sunt pag. 1 ad 199; in *Instit. 24b*, pp. 200 ad 381, quod aliquid confusionis in citationibus gignere potest. Quid singuli fasciculi contineant videre potes apud MHSI, *Epp. Nadal*, IV, 11-23 (codex 58).

15. *Instit. 36.* Vol. magnitudinis 0,260 × 0,195, pergamena religatum. In dorso litteris antiquis: « Carta / de la obe/diencia / Reglas / del Sumo. y Comes / y Partres ». Nunc in scheda recenter agglutinata: « Instit. 36 ». Foliis 107 recenter signatis in imis paginis constat, praeter duo ff. pura initio. In primis septem foliis, quae numeris antiquis carent, est apographum antiquum celebris epistolae S. Ignatii De oboedientia « para los hermanos de la Compañía de Portugal ». In fine dicitur data; « de Roma oy 16 de Março de 1553 ». In originali dicitur data die 26 Martii. Videsis MI, *Epp.* IV. 681. In indice antiquo in fine voluminis non recensetur haec epistola.

Numeri antiqui incipiunt a f. 5 in parte superiore (f. 8 moderno). Desunt numeri antiqui 45, 46 (apparent chartae abscissae), 53, 54 (etiam chartae abscissae sunt); 58 (charta abscissa), 64 (id.)

68, 72, 78, 85, 86, 90, 115, 116; in omnibus apparent chartae abscissae.

In f. antiquo 114 sunt: « Auisos para el síndico » et in fol. 117 « Casus absolvendorum et dispensandorum ad sedem Apostolicam merito destinandi ex Mari magno Sixti quarti »; et in fol. 117*v* « Tono-nes [*sic*] communes », quae non censentur in antiquo indice, qui ita sonat:

« Tabla. Reglas generales, folio 5 / Reglas communes de casa, f. 13 / Officio del Rector, f. 21 / Officio del ministro, f. 31 / Del prefecto de la iglesia, f. 47 / De los sacerdotes, f. 51 / De examinador, f. 55 / De maestro de nouitios, f. 59 / Reglas de nouitios, f. 63 / orden de oratión, f. 65 / Reglas de procurador, f. 69 / De sacristán, f. 73 / De enfermero, f. 79 / De despensero, f. 83 / De despertador, f. 87 / De comprador y portionista, f. 89 / De prefecto de studios, f. 91 / Reglas de studiantes de la Compª, f. 92 / Orden de scuelas quanto a las costumbres, f. 95 / Orden de scuelas quanto a las letras, f. 99 / Reglas del corrector, f. 103 / Del librero, f. 104 / Modo de tratar con los Superiores, f. 105 / Reglas del portero, f. 107 / Del Refectolero, f. 110 ». Cum omnia quae in indice indicantur, completa inveniantur in codice, conicimus chartas abscissas fuisse albas, et probabiliter abscissas recenter, cum novi numeri in imis paginis machina depicti sunt. Alia specialia de hoc codice dicemus, cum regulas an. 1553-54 edemus.

16. *Instit. 38a.* Est ms. magnitudinis 23,6 × 17 cm. religatum pergamena. Super pergamena conglutinata est pars antiqui tegumenti (etiam pergameni) in cuius dorso scriptum est. « Regulae antiquae », et in fronte manu patris Nicolai Lancicii (quorum aliqua legi amplius non possunt): « 1549 / Liber antiquarum Regularum / Domesticorum officiorum sub Beato P. N. Ignatio in Domo professa / Romana confectus, / [a me] erutus (?) et contectus / [Constat] ma/nu ipsius B. Patris quasdam / in eo glossas esse scriptas, scilicet pag. 4 fin. et sententia ex Eccli. 4 / pag. 2; duae glossae et Regula de silentio sunt manu N. Patris scriptae .../ et P. Polanci. Donatus est mihi Romae a socio R. P. Generalis / [Alberto(?) Roberto(?)] et super lin. [Fernan(?) Tornati(?)]. anno 1606. Nicolaus Lancicius manu propria ». Verba P. Lancicii scripta sunt super aliam scripturam erasam.

Postea sunt signa antiquae collocationis in archivo: A / IX. I.

Initio codicis sunt duo ff. vacua notata recentius numeris 1, 2. In fol. 3 recentiori haec habentur: « + JHS Ma. + / Li offitii DELL'REGOL' DE CASA[1]. / *Pro iustitia agonizare pro anima*

[1] Potius scribendum fuisset, ut videtur: « Le Regole degli uffitii de casa ».

tua, et usque ad mortem certa pro iustitia et Deus expugnabit pro te inimicos tuos. Eccl. 4. eccl.

1549 »

Et inferius: « Queste Regole furono date a voce e in iscritto fin dai primi tempi dal P. N. S. Ignazio: e si osservavano nella Casa Professa di Roma, non essendo ancora publicate le Costituzioni, nè il Sommario delle medesime.

Il P. Nicolò Lancizio che le ebbe in mano, ha notato in più luoghi esservi correzioni e aggiunte per mano del S. P.: ma egli ha preso errore. Le varie scritture e correzioni sono di alcuni di que' primi di cui si valeva il S. P. per far copiare le cose sue, come si vede in altri codici dell'archivio.

G. Boero S. J. »

In eodem f. verso est sequens antiqua tabula:

Regule commune di casa
Lo offitio dil ministro
Lo offitio dil sacristano
Quello che nella messa se dice in alta voce
Lo offitio dil infirmairo
Lo offitio dil credenziero
Lo offitio dil compratore
Lo offitio dil coco
Lo offitio di quel che fa andar a dormire
Il resvigliatore

ff. 4*r*-6*v* *sunt pura.* Fol. 7 (*ubi incipiebat antiqua numeratio, aliquando per folia, alias per paginas*): IHS / REGOLE COMMUNI DI CASA SECONDO IL TEMPO.

Folia in quibus reliqua officia continentur suis locis dicemus. Hic animadvertere iuvabit in parte primigenii codicis esse pura seu alba ff. 16, 21*v*, 26*v*-27*v*, 28*v*-29*v*, 32*r*-*v* 35*r*-*v*, 37*r*-*v*, 38*v*-39*v*, 41*r*-*v*, 43*r*-*v*, 46*v*, 47*v*, 49*r*-69*v*, 72*r*-84*r*, 85*r* et duo ultima codicis folia. Ad finem huius codicis ligata sunt tria alia opuscula, in quibus numeri recentiores cum praecedentibus continuantur: Fol. 86*r*-109*r*. Regulae neapolitanae, de quibus inferius longius dicemus; ff. 110*r*-115*r* « Advertencias del govierno del N. B. P. por el P. P. de Ribadeneª » [Cap. 3. Cf. MI, *Scripta*, I, 449-454]; ff. 116*r*-128*v*. « IHS + MAR. / Auisi per li nostri principalmente. / Del modo di insegnare la Dottrina christiana alli nostri scholari et al populo ». *Adest haec nota manu patris Nadal*: Nescio auctorem.

Missis nunc his tribus opusculis, aliqua adhuc adiungemus de prima parte codicis. Regulae communes et Regulae officiorum quae indicatae sunt in tabula initio codicis posita (praeter illa quae in missa alta voce dici debent) scriptae sunt una manu nobis igno-

a; sed tam in Regulis communibus, quam in omnibus fere officiis ddditae sunt aliis manibus quaedam regulae, ut in singulis locis notabimus.

Codex videtur fere totus scriptus ante finem anni 1549, quia n illo non semel mentio fit de patre Petro Codatio adhuc viven-e, qui vitam hanc mortalem cum aeterna die 7 Decembris huius nni commutavit. Fortasse non sit originalis, sed apographum an-iquum ex alio codice. Ultima verba in codice scripta (f. 85*v*) manu quae non raro occurrit, haec erant: « + Dns Philippus de Rivier pbr. Tornacen. diocesis ingressus est domum Societatis Ie-u XII[a] Octobris 1549, et egressus est inde tertia Maii 1550. 8[a] iusdem confessus est Bernardo Oliverio. Item confessus est 17 iusdem eidem 23 id. ».

Licet codex anno 1549 scriptus fuerit, aliquae regulae in illo contentae potuerunt prius a P. Ignatio scribi vel promulgari. P. Polanco, secretarius, scribit ad annum 1548: « Hoc eodem tempore et Constitutionibus Societatis conficiendis et regulis P. Ignatius operam dabat; et partim oratione, partim rationis discursu, partim etiam experientia, ea quae ad instituti nostri rationem postea promulgavit, paulatim concinnabat ».

Unicum apographum Regularum 1549 notum est. Eius scribendi modus (orthographia) sive quia scriba non erat italus, sive quia imperitus, non parum differt a recta orthographia itala, praesertim in omissione consonantium duplicium. Non raro etiam adhibetur numero plurali desinentia *e* pro *i*.

In Biblioth. Nationali Romae, in cod. *Ms. gesuit.* 1442 (3571) pp. 139-145 est compendium harum Regularum scriptum, ut videtur, ineunte saec. XVII, sub hoc titulo: « Estratto da un libro della Casa professa dil tempo dil P. B. I. Nel primo foglio è scritto: L'offitii delle regole della Casa. 1549 ». Ex his verbis apparet praeviatorem eumdem codicem nostrum prae manibus habuisse. Continentur in codice plus minus integre: *Dalla regole communi di Casa secundo il tempo / Dell'offitio del ministro / Dal offitio del segrestano / Dall'offitio dell'infermario / Dall'offitio del crelenzaro / Dall'offitio del compratore / Dal offitio del coco / Dell'offitio di quello che fa andare a dormire / Del risvegliatore / Regola del silentio osservando in casa ... / Conclusioni delli sacerdoti di casa sopra di 5 ponti a loro proposti ... / Della differenza de cibi / Della singolarità in tavola / Dell'aspettare o non aspettare l'un l'altro in tavola / Del tempo del venire a mangiare / Dell'hortolano et della camera / [Del sindicare] / Li casi che seguirano si riservano etc.* / Postea addit: *Oltre l'offitii et punti sopra detti si trova in questo libro quello che nella messa si dice con voce alta; le regole per quelli che stanno in prima probatione; il regimento de' nostri che l'estate vengono a Roma di fuora.* Breviator non pauca omittit. Transcriptio est fidelis in his quae re-

tinuit; scribendi modum in melius mutavit. Cum ex nostro exemplari omnino dependeat, non videtur nobis amplius in eius descriptione immorari debere.

Non paucas ex regulis huius codicis, tam communes quam singulorum officiorum in compendium redegit latine P. Nicolaus Lancicius in opere « Dictamina Sti. Ignatii generalia »; praesertim in parte quae inscribitur: « Ordo domesticus tempore Sancti Patris Ignatii ». Lancicium hoc ipso codice usum esse constat ex his quae scripsit in codicis operculo, et ex aliis notis in textu appositis. Etiam ex eo quod dicit regulam de non danda re ulla sine licentia scriptam esse manu Patris Ignatii. Vide Reg. comm. 26.

17. *Instit. 178 I et II.* (Collectanea de Instituto). Magn. 0,328 × 0,143. Magnum vol. recenter divisum in duo. Primum continet ff. 1-276: alterum, ff. 277-521. Primum documentum est: « De praepositis inferioribus ». Ultimum: (XXI) « De cognomine Societatis ». Primum documentum secundae partis: « Disceptatio de statu professorum ». Ultimum documentum huius partis: « Dissertatio: / Quid abolita per Breve aut Bullam Apostolicam aliqua Religione, sentiendum sit de obligatione ad observantiam votorum solemnium relate ad Professos ».

18. *Instit. 186b.* Vol. magn. 0,230 × 0,165. In dorso. « Miscellan. / De Instit. S. I. / II ». Vol. constat 789 paginis, et continet viginti unum opuscula diversa simul ligata, et recenter una numerorum serie signata. Primum documentum est; « IHS. Regulae modestiae./ Modus qui tenendus est agendo cum Superioribus vel etiam cum aliis ». Ultimum opusculum, pag. 729 sqq. « De casuum reservatione ».

19. *Instit. 187.* Magnitudo externa: 0,330 × 0,215. In dorso: « Instruct. 1546-1582 / Instruct. I ». Est codex collectitius multis documentis inter se independentibus et diversae magnitudinis et temporis ordine chronologico parum accurate servato dispositis. Primum documentum incipit: « Jhs. Para conversar./ P° Asi como en conversar y tractar con muchas personas ... *In fol. 8v* » « Instruction para la jornada de Trento ». Ultimum documentum (fol. 365) est dimidiatum folium manu Polanci scriptum anno 1555 ». Ita est in fol. 365*v*: « 1555/ Addì 20 di Novembre./ Ricordo per far parlare / Car.nal Datario et Bacodi ».

20. *Instit. 206.* Vol. magn. 0,222 × 0,175. ff. 1-254. Recenter restauratum et ligatum, dorso et angulis pergamena contectis. In dorso: « H/Natalis/Instructiones/et Regulae / in Lusitania ». / Primum documentum est: « IHS. De officio Prouincialis ». Latine 13 capitulis constat. Ultimum documentum: « Avisos de diversas

osas útiles para el gobierno ». Sunt 134 paragraphi. In postrema gitur de modo tractandi superiores et aequales (Padre, Reverenia, Hermano, el hermano). Totus codex videtur pertinere ad seundam visitationem Patris Nadal a. 1561-1562 factam.

21. *Instit. 208*. Vol. magn. 0,230 × 0,175. ff. 1-496 signata unt recenter machina in imis paginis. In margine superiore sunt ragmenta antiquae numerationis, perturbato ordine. Codex recener ligatus forti charta, dorso et angulis pergamena protectis. In orso habet titulum: « Instit. 208 / H. Natalis. / Instructiones et Ionita. / pro Collegiis / Hispaniae et Lusitaniae / 1561-1562 ».

Hic codex in quo praeclara documenta continentur, quae . Nadal annis 1553-1554 et ann. 1561-1562 in Hispania et Lutania reliquit, descriptus fuit in MHSI, *Epp. P. Nadal*, I. pp. XXVII-XIX (codex 5), ut religatus erat a. 1898, et ampliore accuratissima escriptione, ibid. IV, pp. 59-92, ut erat a. 1905. Harum descriptioum usus difficilis factus est, quia in recentiore codicis restauratioe multa folia loco mutata sunt, post fol. 175 antiquum (fol. 178 ecens). Documenta illa pertinent ad secundam visitationem Patris adal et in fine codicis erant documenta pertinentia ad primam isitationem. Ordo erat praeposterus; sed multo difficilior factus st intermiscendo documenta utriusque visitationis.

Post non parvum laborem videmur nobis invenisse concordanam seu consensum foliorum prout erant in antiquo codice et prout unt nunc. Quam concordantiam, quia credimus studiosis utilem ituram hic dabimus. Exscribemus primum folia antiqua, prout sunt n *Epp. Nadal*, IV, 73-79, et immediate post folia moderna responentia. Igitur a fol. 1 ad 176 ordo documentorum nihil mutatus est. ol. 176 respondet fol. 426 moderno; FF. 176*v*-182*v* (Orden de la asa de S. Roque) ff. 426*v*-432*v*: FF. 183-184 (Orden dos noviços a casa de são Roque de Lixboa) ff. 433-434; FF. 185*r*-187*r* (De ofcio consultoris provincialis et rectoris) ff. 384-386*r*; FF. 187*v*-190*r* Respuestas del P. Mº Nadal en Coimbra) ff. 386*v*-389*r*; FF. 190*v*-92*r* respondent ff. 389*v*-390*r*; FF. 191*r*-192 (Resolución ...) ff. 390-91*r*; FF. 192*v*-198*v* (Extracto de algunas respuestas ...) ff. 391*v*-97*v*; FF. 198*v*-212*v* (Extracto de lo que dixo ...) ff. 397*v*-411*v*; F.214*r*-214*v* (Extracto de algunos avisos) ff. 412*r*-413*v*; FF. 216-19*r* (Respostas a agúas cartas ...) ff. 414*r*-417*r*; FF. 220*r*-222*r* (Insrución para el comissario) ff. 418*r*-420*r*; FF. 222*v*-224*v* (Orden e la casa de san Roque) ff. 420*v*-422*v*; FF. 226*r*-228*v* (Extracto e la instrucción particular ...) ff. 423*r*-425*v*. Post haec in nova odicis restitutione folia antiqua maxime perturbata fuere. FF. 230*r*-34*r* (Pars Directorii Exercitiorum) ff. 492-496*r*; FF. 235*r*-236*v* (Quo odo in dandis exercitiis ...) ff. 490*r*-491*v*; FF. 240*r*-241*v* (De rebus articularibus ...) ff. 435*r*-436*v*; FF. 242*r*-247*v* (Determinaciones de os estudios de Ebora) ff. 437*r*-442*v*; FF. 247*v*-254*r* (Avisos de diveras cosas útiles) ff. 442*v*-449*r*; FF. 254*r*-268*r* (Lo que dixo el P. Nadal

en Lixboa) ff. 449*r*-463*r*; FF. 268*v*-273*r* (Resposta d'algunas duvidas) ff. 463*v*-468*r*; FF. 273*v*-277*r* (Respuestas de algunas cosas) ff. 468*v*-472*r*; Fol. 277*r* (Orden do livro dos votos) f. 472*r*; FF. 277*r*-279*r* (De rebus particularibus provinciae Portugalliae) ff. 472*r*-474*r*; FF. 279*v*-284*v* (Instrución para el Provincial) ff. 474*v*-479*v*; Fol. 285*r* (El modo que han de observar ...) fol. 480*r*; FF. 285*v*-286*r*: ff. 480-481*r*; FF. 286*r*-287*v*: ff. 481*r*-482*v*; FF. 287*v*-289*r* (Orden del colegio de Ébora general) ff. 482*v*-484*r*; FF. 289*r*-290*r* (Ordem dos noviços do collegio d'Evora) ff. 484*r*-485*r*; FF. 290-294*r* (Respostas etc.) ff. 485-489*r*. [Finit prima pars codicis].

Secunda pars codicis describitur in *Epp. P. Nadal*, IV, p. 81 sqq. In hac secunda parte ordo documentorum non mutatus est. Numeri antiqui 1-244 in summo margine foliorum respondent foliis modernis 179*r*-383*v*, et facile inveniri potest quidquid in illis continetur.

22. *Instit.* 220. Vol. magnitudinis ca. 0,235 × 0,180, recenter restauratum, multis foliis tela serica contectis, forti charta, dorso et angulis pergamena contectis. In dorso habet titulum: « H. Natalis / Instructiones / et Regulae ». In parte interiori operculi collata sunt fragmenta aliqua quae erant in dorso antiquo. In f. 1*r* scriptum est: « Mélanges / n° 68 ».

In fol. 2*r*-*v* est index antiquus, qui incipit: « Consultata de rebus Germaniae », et explicit: « De Actis B^{i}. P. Ignatii ex P. Ribadeneira ».

In ff. 3-4*v* est idem index manu Patris Nadal scriptus.

Primum Monumentum huius codicis ita incipit in f. 5*r*: « Jhus. / Consultata de rebus Germaniae et decisa a P^{re}. Praeposito in Congregatione particulari. / 1° Quomodo satisfaciendum sit professoribus et aliis qui postulant a Doctoribus nostris testimonium de suscepto in Academ^{ia} legitime doctorato ».

N.B. Tractatus Patris Ribadeneirae « de Actibus Patris Ignatii », qui citatur in duplici indice antiquo abrumpitur nunc in fol. 351*v* illis verbis: « ... porque dezia que los que leyan el buen libro se ». Cf. MHSI, MI, *Scripta*, I, 393.

In ff. 352-353 sunt « Regole del P^{re}. nro. M. Ignatio », quae incipiunt: « I^{m} Nunquam contradicas »... [Edita in MI, *Epp.* XII, 678-689].

In ff. 354-358 sunt autographa quaedam Patris Nadal « Orden de oratión ».

Omnia quae in codice continentur videri possunt in longa codicis descriptione apud MHSI, *Epp. Nadal*, IV, 41-56 (codex 68). Notandum tamen aliqua folia alio modo collocata esse, sic v. g. ff. 396, 397, 398, 399 antiqua ubi erant annotationes autographae Natalis in bullam Pauli 3^{i}. 1549, et Iulii 3^{i}. seu tertium documentum quod ibi p. 56 recensetur, posita sunt partim post f. 292 antiquum, in ff. 255-259 recentioribus.

23. *Lus.* 107. Parvus codex, magnitudinis 0,200 × 0,152; forti charta compositus et dorso pergamena munitus. In dorso haec scripta sunt: « P. Sim. / Rodrig. / Prim. Ord. / e / Reg. / in / Portogallo ». Constat 100 foliis stilo lapideo signatis.

f. 1 est charta pergamena cuiusdam libri antiqui. Supra antiquam scripturam recenter scriptum est: « Varii abbozzi de Regole d[ella] Comp[ia]. » et paulo inferius: « Prime Ordinazioni e Regole / Proposte dal P. Simone Rodriguez in Portogl[o]. ».

f. 2*r-v* Continet aliqua fragmenta epist. Patris Roderici: *a*) « Isto mandou dir o padre Me Simão per hûa carta sua ». Cf. *Epp. Broet*, 612 (n. 37); *b*) « E per outra de VII de Junho 1548 ». *Ibid.* 612-613 (n. 38); *c*) « E per outra carta ». *Ibid.* 613 (n. 39).

f. 3*r*-5*v* « † Jhus. Regimento da ordem et oficios de casa / Regras do Rector. f. 5*v* *album.* f. 6*r-v* Procurador f. 7*r-v* M[te] [Mestre]de casa. f. 8*r-v* Porteiro. f. 9*r-v* Emfermeiro. f. 10*r* Boticairo. f. 10*v* Guardaroupa. f. 11*r*-12*r* Guardaroupa de linho. f. 12*v*-13*v* Refeitoreiro f. 14*r* Despenseiro. f. 14*v* *album.* f. 15*r* Cozinheiro. f. 15*v* *album.* f. 16*r* Hospedeiro. f. 16*v* *album.* f. 17*r* Comprador. f. 17*v* *album.* f. 18*r* Despertador. f. 18*v* Varredeiro. f. 19*r* O que acende as alampadas. f. 19*v* *album.* f. 20*r-v* O que tem cargo dos livros. f. 22*r*-22*v* S. Christão (*sic*). f. 23*v* *album.* f. 23*v* † O leitor. f. 24*r*-27*v* † Regla geral ».

NB. Sub n. 26, inter fol. 25*v* et 27*r* agglutinata est parva scheda circa *consiliarios*, quae omnino extra locum est. f. 28*r* † Examen geral da conscientia. ff. 28*r*-30*r* Avisos spirituaes, os quaes se lerão todos os sabados antes da confissão. ff. 30*v*-31*v* *alba.* ff. 32*r*-33*r* † Regras pera os que andaren fora dos estudos exercitando sua vocação ... f. 33*v* Trelado de hua carta que o p. Me Simão escreveo ao Rector do Collegio sobre o modo que os confessores hão de ter. Cf. *Epp. Broet*, 613-614 (n. 40). ff. 33*v*-34*v* Trelado de outra carta do padre M[te]. Simão pera os irmãos. *Ibid.* 618-619 (n. 43). ff. 34*v*-36*r* Trelado de hua carta que o irmão Belchior Cota escreveo ao P. Luis Glz. a Almeyrim. Cf. *Epp. Broet*, 811-814 (n. 17). f. 36*v* Repetuntur duo ultimi versus f. 36*r*. Cetera alba. f. 37*r-v* *album.* ff. 38*r*-40*v* † Avisos pera os Peregrinos. ff. 41*r*-45*r* Pratica mais particular das regras acima ditas. ff. 45*v*-50*v* *alba.*

ff. 51*r*-52*v* « † Jhus. Liber ordinis et offitiorum domus. / Quae sint partes Rectoris. f. 53*r-v* Oeconomus. ff. 54*r*-55*r* Ostiarius. ff. 55*r*-56*r* Infirmarius. f. 56*v* Qui curam habet indumentorum. f. 57*r-v* Qui curam habet vestium linearum. f. 58*r-v* Qui curam habet coenaculi. f. 59*r* Pennarius [*sic*]. f. 59*v* Coquus. f. 60*r* Hospes. f. 60*v* Emptor. f. 61*r* Excitator. f. 61*r-v* A scopis. ff. 61*v*-62*r* Qui accendit lampades. f. 62*r-v* Qui curam habet bibliotecae. ff. 63*r*-64*r* Custos. ff. 64*v*-66*v* Regula generalis. ff. 66*v*-67*r* Examen generale conscientiae. ff. 67*r*-69*v* Documenta

spiritualia quae lecturus est unusquisque sabatis ante confessiones. ff. 70*r*-73*r* † Documenta pro peregrinis. ff. 73*r*-77*r* Tractatus specialior de regulis supradictis. ff. 78*v*-80*v alba*. ff. 81*r*-87*r* Jhus. Modo que se ha de ter nos collegios da Companhia e no receber dos estudantes della. f. 84*v* Preparação pera os votos. ff. 84*v*-86*r* Forma dos votos. *NB*. Sub n. 85 inter ff. 84*v* et 86*r* est parva scheda agglutinata, quae hunc habet titulum: « Meditação pera fazer depois dos votos ». ff. 86*r*-87*r* [*Quaedam circa probationes et siudia*]. f. 87*v album*. f. 88*r*-*v* [*Ritus quidam professionis faciendae*]. f. 89*r*-*v* Lembrança que o principe christião deve ter. Cf. *Epp. Broet.*, 874-875. ff. 90*r*-94*r* [*De confessariis fratrum*]. ff. 94*v*-100*r alba*. *NB*. In f. 100*v* sunt aliqua verba ut *Regime*, *Regimento* etc. quae videntur per iocum scripta ab amanuensi. Bis saltem est nomen « Antonio Cordeiro », qui posset esse scriptor maioris partis codicis. Quidam Antonio Cordeiro ingressus est Societatem in Lusitania ineunte anno 1547, ut annotatur in cod. *Lus.* 43, f. 3*r*.

24. *Rom. 157 I*. Vol. magn. 0,300 × 0,223. FF. 01-02 et 1-230. Recens compositum et ligatum, dorso et angulis pergamena contectis. In dorso habet: « Romana / Histor. / Coll. / German. / I / 1552-1625 ».

In fol. 01-02 est minuta scripta manu Patris Polanci ad S.C.R.M. circa quosdam iuvenes bohemios, qui Romam venerant ut in collegio germanico studiis vacarent. In fol. 02*v* scriptum est manu coaeva: « Minuta della lettera de Don Diego Lasso per lo Re di Rom. ». In margine superiori etiam est scriptum stilo lapideo recentiore tempore: « 1555/IX vel X ». Folia codicis habent in margine superiore diversos numeros romanos et arabicos cancellatos et in margine inferiore numeros continuos et recenter machina signatos.

Primum documentum (ff. 2-3): « Copia di una lettera scritta da sant Ignatio di Loyola / al Sig.re Cardinal di Carpi intorno alla fondatione / del Collegio Germanico ». « De Roma 29 de Julio 1552. Ignatio ». In fine litterarum adest haec attestatio: « Concordat in omnibus cum Originali asportato ex Provincia Lusitana et applicato collegio Germanico. Romae 19 Januarii anno 1668. Gar. de Gouvea, Assistens Lusitaniae. / Idem affirmo ego Alex. Fuscus, Assistens Italiae. / Carolus de Noyelle, Assistens Germaniae. / Sebastianus Izquierdo, Assistens Hispaniae. / Claudius Boucher, Assistens Galliae. // Hieronymus Cattaneus (Secretarius) ». Epistola edita est in MHSI, MI, *Epp.* IV, 339 sqq. Ultimum documentum huius volu'nis (ff. 229-230) sunt quaedam observata circa bullam vel Breve de collegio germanico. *Incipiunt*: « Quare motu proprio »... *Exliciunt*: « multitudo legum videtur contrahenda, in meliorem ordinem redigenda et sine auctoritate Pontificis proponenda, ut omnia passim cum aedificatione legi possint ».

25. *Rom. 203.* Parvus codex, magnitudinis 0,155 × 0,110, forti harta contectus. FF. 1-23 constat, stilo lapideo in margine supe-ore signatis. In parte externa tegumenti chartacei habet: « Regulae ommunes. Col. Rom. Ms. / Kalen. Ian. 1560. / Et Notabilia quaedam e B. P. N. Ignatio / Et Formulae Professionis P. B. Ign. et Socio-um / in Ecclesia S. Pauli, 22 Apr. 1541 ». Sequuntur signa colloca-ionis moderna, *Rom. 203,* et antiqua: *IX. 9.*

In fol. 1*r* iterum repetitur pars frontis. In ff. 2*r*-7*v* sunt Regulae ommunes collegii Romani sexaginta paragraphis, numeris roma-is praefixis, contentae. Prima regula incipit: « Omnes quotidie sa-rificio intersint... Ultima regula: « Legant singuli singulis men-ibus has Regulas »... Ad finem: « Romae, Anno MDLX. Calend. Ja-uarii. / Leonetus Galiardus (vel Galiardij), ora pro Ludovico Ga-liardo ».

In ff. 9*r*-10*v* sunt aliqua ex Memoriali Patris Ludovici Gonza-ez de Camara (italice). In ff. 11*r*-14*r* Narratio professionis S. Igna-ii et sociorum (italice); ff. 14*v*-15*v* alba; ff. 16*r*-22*v* « Jesu + Maria. – Queste sono risolutioni d'alcuni dubii appartenenti alli colle-iali della Compagnia di Jesù, quali un scholare di detta Compa-nia cavò da certi ragionamenti havuti con Nro. Pre. Ignatio ». Haec interrogationes et responsa, quoad substantiam, similia sunt llis factis et datis P. Antonio Brandano (Brandão), edita hispanice uasi essent anni 1551 in MHSI, MI, *Epp.* III, 506-513.

Descriptus est hic codex in MHSI, MI, *Epp.* I, 38 (codex 17).

26. *Sicut 197 I.* Vol. magnitudinis 0,335 × 0,250. FF. 1-264. Re-ens restauratum et ligatum dorso et angulis pergamena. In dorso abet: « Sicula / Fund. / Coll. / V / Messan. ». Continet documenta d collegium messanense pertinentia. Primum documentum (ff. 4-4) est apographum erectionis Montis pietatis Messanae, die 8 mensis ugusti 1555. Ultimum documentum in fol. 264, incipit: « Messanen-is Contractu. Civitas Messanensis loco unciarum 190 quas »... Est ninuta sine anno, sed praecedit copia anni 1590, signata N° XXXXV.

27. *Venet. 116 I et II.* Vol. magnit. 0,335 × 0,240. FF. 1-581a. Divisum recenter in duas partes. Prima pars (Venet. 116 I) continet f. 1-248 et documenta ad collegium parmense S. Rochi et ad con-rictum parmense nobilium spectantia. Altera pars (Venet. 116 II) f. 249-581a, continet documenta spectantia ad collegia patavinum et placentinum. Primum documentum huius partis ff. 250-251, per-amena scriptum est: « Paduan. / Procura di Mons.re della Trinità / di Venetia in persona di Mr. Pietro Codatio et dottor Torres »... et atine: « Procuratio D. Andreae Lippomani pro resignatione Eccle-iae S. Maria Magdal. Collegio Patavino » [1545].

28. *Vitae 131.* Vol. magnit. 0,290 × 0,230. FF. (in margine su-per.) 01-363a. Recenter restauratum et ligatum dorso et angulis pergamena. In dorso: « Nadasi / Vitae illustr. II ». FF. in marg. su-

per. 328-337. Ad diem XXVI Oct. 1574 est Vita P. Leonardi Kesselii. Nat. Lovanii anno 1518, occisus Coloniae 1574. 26 Octobris.

Codices ad Archivum Soc. Iesu Romanum non pertinentes

I — *In Italia*

29. Roma. — *Bibliotheca apost. vaticana.* Ex benevola concessione Patris Dom Anselmi Albareda praefecti bibliothecae, potuimus privatim examinare pretiosum codicem Horarum Catharinae de Medicis, Galliae reginae, quae pro tempore ibi custodiebatur.

30. Roma. — *Bibliot. Nazionale, Ms. gesuit.* 1372 (3501). Videsis eius longam descriptionem in MI, *Fontes narr.*, I, 83*-89*. Ibid. *Ms. gesuit.* 1442 (3751). Vide ibid. p. 89*.

31. Roma. — *Fondo gesuitico al Gesù.* Haec documenta quae servabantur in *Piazza del Gesù, 45,* ante non multum tempus translata sunt ad *Borgo S. Spirito, 5.* Aliqua documenta ligata sunt ut codices, alia multa adhuc soluta sunt et in capsis (*Busta*) suis numeris distinctis continentur. Intra ipsas capsas, singula documenta adhuc non bene aliquando distincta sunt. Quando aliquo ex his documentis usi sumus, conati sumus illud ita distinguere, ut facile inveniri possit, si quis illud quaesierit.

32. (*Ci*) Romae in Bibliotheca-archivo Collegii Scriptorum *La Civiltà Cattolica,* nullo adhuc signo notatus exstat liber et simul codex, qui continet aliquas regulas Societatis Iesu typis editas annis 1560-1561, et complures alias manuscriptas antiquas. Libri magnitudo est, 0,172 × 0,120. Folia sunt 108, sed numeris carent. Fuit recentissime de novo religatus anno 1940. Post fol. album custodiae causa positum, est aliud fol. in cuius facie versa scriptura saec. XIX haec nota posita est: « Questa è la 1ª edizione / delle Regole etc. fatta / nel 1560: con Regole / manoscritte. — Ora sono / molto cambiate nella forma. / Questo libretto raro è da unire / alla 1ª. ediz. delle Costituzioni / in cui calce sono gli ordini / di Paolo IV sul Coro e / generale a tempo ». [Cf. MI, *Constit.* III, pp. CXXIX-CXXX. 1 b].

In fol. sequenti est: « Tavola di tutto quel che si / contiene in questo libro: Pº. Quaedam ex constitutionibus cum Regulis communibus.

2º Offitium Rettoris / 3º Regulae Praefecti eccae. / 4º Offitium editui / 5º Regulae sacerdotum / 6º Offitio del Procurator della sanità / 7º Offitio del Prefetto dei studii / 8º Offitio del Ministro / 9º Offitio del Sindico / 10. Offitio delli Maestri / 11. Offitio delli nri. scolari / 12. Regole della Modestia / 13. Offitium magistri novitiorum et confessoris / 14. Offitio del Sottominstro / 15. Offitio del

Portionista / 16. Offitio del spenditore / 17. Offitio del cocco / 18. Offitio del sveatore [*sic*] / 19. Offitio del infirmiero / 20. Offitio del dispensiero / 21. Regole della provisione dell'viver di casa / XXII. Quaedam Regulae his proponendae secundo die, qui in Domum probationis sunt admissi / XXIII. Regole del Aromatario / 24. Offitio del Portiero / 25. Offitio del guarda Robba / 26. Offitio del Sartore / 27. Offitio dei Maestri iterum ». [Diversum a n°. 10].

Huius indicis scriptura satis antiqua videtur, unde concludere licebit regulas manuscriptas iam antiquitus cum typis impressis simul ligatus fuisse. Numeri continui per totum librum non erant. In libri fronte est nota litteris antiquis scripta: « † *Coll. Poenit. Soc.is Jhu.* ».

Exemplaria huius editionis romanae ann. 1560-1561, sunt admodum rara, nec indicata sunt a Sommervogel in sua celebri « Bibliothèque ». A Patribus Uriarte et Lecina indicatur editio romana 1560 in opere « Anónimos », V, n° 6950, sine materiae contentae clara descriptione. Ob eius raritatem (unum aut alterum exemplum praeter hoc notum est) describemus eam prout est in libro praecitato: *In libri fronte*: « *QVAEDAM / EX CONSTI- / TVTIONIBVS CUM / REGVLIS COMMVNIBVS / SOCIETATIS* / excerpta ». (Vide imaginem photographicam in pag. 546) / *fol. versum album.* Sequuntur pag. 28 signatae numeris a 2 ad 28. Textus incipit: *QVAEDAM EX CONSTI / TVTIONIBVS EXCERPTA, / QUAE AB OMNIBVS / obseruari debent. / SVMMA Sapientia et bonitas Dei* ». Estque quod vulgo dicimus « Summarium Constitutionum ».

Pag. 15 ad 28 sunt: « *REGVLAE OMNIBVS IIS / communes, qui domi agunt* ». Divisae sunt in tres partes. Paragraphi non habent numeros praefixos. Sequitur fol. album.

Postea in eodem libro sequitur longum Rectoris officium, in decem et septem capita distributum, et 27 paginis contentum. Frons opusculi est: « RECTORIS / OFFICIVM » (parvum ornamentum). In quadro: anagramma nominis Iesu. Infra habet tres clavos, radios rectos et flammiferos emittit. Intra circulos sunt verba: « †. HOC VNO EST TANTVM NOMINE CERTA SALVS ». In quatuor angulis sunt totidem flores. In ima pagina: « *ROMAE, in aedibus Societatis / IESV / 1561* ».

Post officium Rectoris sequitur aliud opusculum: « REGVLAE / PRAEFECTI / *Ecclesiae* ». Ornata est frons anagrammate nominis Iesu omnino simili illi quod est ante primum opusculum seu « Quaedam ex Constitutionibus ». In ima pagina: « *ROMAE in aedibus Societatis / IESV / 1561* ». In hoc opusculo non numerantur paginae, sed folia; suntque 4.

Sequitur in quatuor aliis foliis, quae notata sunt non numeris, sed solum in imis paginis: primum littera *A* et alterum *Aij* « OFFICIUM / AEDITVI ». Et in quatuor aliis foliis quae solum in ima pag. primi signantur littera *A*, « REGULAE / *sacerdotum* ». Typi

sunt ut praecedentes, locus et annus impressionis deest. Quae in libro sequuntur sunt manuscripta quae supra indicata sunt.

II. — *In Hispania*

34. [Castro, Christophorus de, S. I., *Historia Collegii Complutensis Soc. Iesu*]. Huius operis complura exstant exempla manuscripta antiqua et recentiora. Nos usi sumus exemplo antiquo, ineunte saeculo XVII, ut nobis videtur, scripto. Constat hoc exemplum, pertinens nunc ad Bibliothecam Domus Scriptorum Societatis Iesu Romae (Institutum historicum Romanum Societatis Iesu) et notatum, R. 122-E-5-6 duobus voluminibus, quorum primum, quod bibliothecae Noviciatus Matritensis Soc. Iesu fuit, continet octo priores Historiae libros; alterum, quod fuit Domus probationis Villaregiensis, libros sequentes, a nono ad decimum tertium. Ut hoc exemplar ab aliis similibus distingui possit, ampliorem descriptionem subiungemus.

Primum vol. magnitudinis 0,350 × 0,220, pergamena contectum, habet in parte exteriori tegumenti sequentia, quae videntur scripta saec. XVIII (et probabiliter post expulsionem Societatis Iesu ex Hispania a. 1767): « Istoria de el Colegio de la Compañía / de Jesús de Alcalá de Enares / Cópiese la portada / Acaba en el año 1617 [1] es 1ª pᵗᵉ / Clase 6ª / Div. 2 / Num. 1 / Relacᵐᵉˢ e Historias ».

Intus, post fol. album, in fronte manuscripti, scriptura coaeva, haec habentur: « Historia Del Colegio de la Compª / de Jesus de Alcala / de Henares // Compuesta por el Pᵉ Christobal / de Castro de la misma Compª Lector de escrittura en Alcala / y Salamanca. // de la libreria del noviciado de la Copª. de Jesus de Madrid ». *Inferius, alia manu*: « Silya / Jhs ». *In margine destro, linea transversa*: « Xpoual. Xpoual Ruiz ».

In ff. I-II, recentius numeris romanis stilo lapideo signatis, est dicatio operis litteris grandioribus: « A los Padres / y Hermanos del Collegio / de la Compañía de / Jesus de / Alcala. el Author ».

Incipit: Muchos años ha carissimos Pᵉˢ y Hᵒˢ que lo Superiores ... *Explicit* ... Jesu Xpo que da el fabor y fuerças para trauaxar y dara al fin la corona — Christobal de Castro ».

Subscriptio haec auctoris videtur autographa; unde hoc primum volumen scriptum esset ante finem anni 1615 quo P. Castro obiit. Alterum videtur scripturae aliquantum posterioris.

Sequuntur ff. 1-259 atramento in margine superiori signata. Fol. 1 incipit: « JHS. / Libro primero de la historia del collegio / Complutense de la Compañía de / Jesus ». Fol. 259, ubi est pars ultima capitis 6 libri octavi, (qui liber agit de morte et virtutibus

[1] Haec supponunt alia vol. quae nos non habemus, quia nostrum vol. primum finit an. 1557 et secundum a. 1599.

Patris Francisci de Villanueva) ita explicit: « ... para que sea vea quanto más haze la virtud que las letras, y cómo ceden todas las sciencias a la virtud // Fin de la primera parte desta / Historia Complut^se ».

Volumen secundum nostrum pergamena contectum ut primum et similis magnitudinis, constat 290 foliis atramento in margine superiore numeris arabicis signatis. In margine etiam superiore sunt alii numeri antiquiores, qui non folia, sed paginas signant. Prima pagina folii primi signata est numero 595, et secunda pagina folii 290 numero 1174. Illud etiam notandum in hoc volumine, quod incipiendo a fol. 1*v* per totum volumen, in paginis paribus et imparibus in margine superiori indicatur liber historiae et caput de quo agitur. Ita v. g. fol. 1*v*-2*r* « lib. 9 de la historia del collegio Complut. de la Compañia de Jesus. Cap. 1 ». Sunt etiam in margine inferiore, litterae minusculae duplicatae, quae terniones vel quaterniones signant, a kk ad MMMM.

Igitur volumen hoc incipit: « LIBRO NONO. / De la historia del collegio Complu- / tense de la Compañía de Jesus. / Prologo / a los P^es y hermanos del Collegio de Alcala / de la Comp^a de Jesus. / Abemos hasta agora escrito, charissimos Padres y hermanos, ... ».

Finis voluminis est: « Otros tomarán el trauajo de proseguir desde el año de 1600 en adelante. / Amen.

Han sido recebidos en este collegio de Alcalá p.^a la Comp^a desde que entró en la Universidad el Hermano Francisco de Villanueva fundador deste collegio el ⌈fol. 290*v*⌉ año de 1543. hasta este de 1599. setecientos y sesenta [2], diez y octo Doctores, uno dellos Abbad de S^ti. Juste; quarenta maestros, y trei^nta y seis liçençia / dos, y los demás / de menores / grados.

De la cassa de probazión del Villarejo de Fuentes. de nobicios ».

Duo haec nostra volumina brevissime indicata fuere in MHSI, *Epp.Mixtae*, II, 892. Ibidem, pp. 890-892 (codex 9) describitur aliud exemplar antiquum huius historiae complutensis collegii, cuius tomus primus comprehendit duos nostros, ad annum 1600; et tomus alter historiae continuationem ad annum 1634 a Patre Alphonso Esquerra scriptam.

35. *Tolet.* Codex procedens ex antiquo collegio Societatis Iesu in urbe Ocaña, Provinciae Toletanae; et nunc servatur in *Bibliotheca Seminarii archiepiscopalis* urbis Toleti, sub signo *Ms. 60*. Eius accuratam descriptionem dedit P. Michaël Nicolau S. I., in periodico *Archivo Teológico Granadino*, 6 (1943), 141-153, sub titulo: *Un manuscrito concerniente a las Reglas de la Compañia de Jesús y al P. Jerónimo Nadal* (1507-1580).

---

[2] In codice descripto apud *Epp. Mixtae*, l. c. (p. 891) editores legerunt: setecientos y *setenta*.

INDEX OPERUM

QUAE IN HOC VOLUMINE USURPANTUR

Acta Sanctorum (AA. SS.) v. Pinius.

AHSI = *Archivum Historicum Societatis Iesu. Periodicum semestre ab Instituto Historico S. I. in Urbe editum.* Roma, 1932 sqq.

Alcardo, José Manuel, S. I. — *Comentario a las Constituciones de la Compañía de Jesús.* 6 vol., Madrid, 1919-1932.

Albareda, Dom Anselm M. — *Bibliografia de la Regla Benedictina.* Monestir de Montserrat, M.CM.XXXIII.

— *Història de Montserrat.* Monestir de Montserrat, 1931.

Alcázar, Bartolomé, S. I. — *Chrono-Historia de la Compañía de Jesús en la Provincia de Toledo. Y elogio de sus varones ilustres, fundadores, bienhechores, fautores, é Hijos Espirituales.* 2 vol. Madrid, 1710.

Andreu, D. F., C. R. — *La Regola dei Chierici Regolari nella Lettera di Bonifacio de' Colli a Gian Matteo Giberti.* (« Regnum Dei »), 1946.

Astráin, Antonio, S. I. — *Historia de la Compañía de Jesús en la Asistencia de España.* 7 vol., Madrid, 1902-1925.

Balthasar, Hans-Urs von — *Die grossen Ordensregeln.* Unter Mitarbeit von Laurentius Casutt, Franz Faessler, Winfried Hümpfner, Leodegard Hunkeler, Mario Schoenenberger, Robert Stalder und Adolar Zumkeller. 1948. Einsiedeln.

Barbera, Mario, S. I. — *La Ratio Studiorum e La parte quarta delle Costituzioni della Compagnia di Gesù. Traduzione con Introduzione e note di* — Padova, 1942. (= Scholae et Vitae).

Bardenhewer, Otto. — *Patrologia. Versione italiana sulla seconda edizione tedesca con aggiunte bibliografiche per il Sac. Dr. Prof. Angelo Mercati.* 3 vol. Roma, 1903.

Bartoli, Daniello, S. I. — *Della Vita e dell'Istituto di S. Ignatio fondatore della Compagnia di Gesù libri cinque* ... In Roma, Appresso Domenico Manelfi, 1650.

— *Delle opere del Padre Daniello Bartoli della Compagnia di Gesù.* vol. V, Dell'Italia, Torino, 1825.

Basilius, S. — *Sancti Patris nostri Basilii, Cesareae Cappadociae archiepiscopi, Opera omnia quae exstant, vel quae ejus nomine circumferuntur... Editio postrema veneta latina juxta novissimam interpretationem Parisiensem editam a Domino Juliano*

Garnier, Presbitero, et monacho benedictino, e Congregatione S. Mauri. Tomus secundus. Venetiis MDCCLI.

Bellini, Bernardo. — *Protolessico italiano-latino.* Torino, 1854.

Benedictus, S. — *Sancti Benedicti Regula monasteriorum. Editionem critico-practicam adornavit D. Cuthbertus Butler, monachus Monasterii S. Gregorii Magni de Downside. Editio tertia.* Friburgi Brisgoviae, MCMXXXV.

Bobadilla = *Bobadillae monumenta. Nicolai Alphonsi de Bobadilla, sacerdotis e Societate Jesu, gesta et scripta, ex autographis aut archetypis potissimum deprompta.* Matriti, 1913 (= MHSI).

Boom, Dom Amand, OSB. — v. Pachomius, S.

Borgia, Franciscus, S. — v. *S. Franciscus Borgia.*

Borromaeus, Carolus, S. — Vide *Constitutiones et Decreta ...*

Braunsberger, Otto, S. I. — *Beati Petri Canisii Societatis Iesu Epistulae et Acta.* 8 vol. Friburgi Br. 1896-1923.

Broet, vide *Epp. Broet.*

Brockie, v. Holsten.

Butler, D. Cuthbertus, vide Benedictus, S.

Castro, Cristóbal, S. I. — *Historia del Colegio de la Compañia de Jesús de Alcalá de Henares, Compuesta por el P^e Christóbal de Castro de la misma Comp.^a Lector de Escritura en Alcalá y Salamanca.* 2 vol. (Ms).

Cereceda, Feliciano, S. I. — *Diego Lainez en la Europa religiosa de su tiempo, 1512-1565.*. 2 vol. Madrid, 1945-1946.

Chevalier, Ulysses. — *Repertorium hymnologicum.* Löwen, 1892-1920.

Codex Iuris Canonici Pii X Pontificis Maximi iussu digestus Benedicti Papae XV auctoritate promulgatus. Romae, MCMXIX

Constitutiones Societatis Iesu, v. Ignatius de loyola, S.; La Torre.

Iosephus, S. I.

Constitutiones et Decreta sex Provincialium Synodorum Mediolanensium. Quas Illustriss. et Rever. D. D. Carolus Borromaeus S. R. E. Tit S. Praxedis Card. Mediolani habuit ab anno MDLXV usque ad annum MDLXXII. Hoc vol. sex libris distincto praemissis unicuique titulo summariis contexta per Rever. Presbyterum Dominicum Zucchinettum à Suna... Venetiis, MDXCV.

Cordara, Julius, S. I. — *Collegii Germanici et Hungarici Historia libris IV comprehensa. Accedit Catalogus virorum illustrium qui ex hoc collegio prodierunt.* Romae, MDCCLXX.

de Dainville, François, S. I. *Les Jésuites et l'Éducation de la Société française.* La Naissance de l'Humanisme moderne. Tome I. Paris MCMXL.

Dengel, Philipp. *Palast und Basilica San Marco in Rom.* Rom. 1913.

De Schaepdrijver, E. S. I. — *La Devotion moderne.* (Nouvelle Revue théologique, 54 (1927) 742-772).

Díaz, Natalio D., S. I. — *S. Ignacio de Loyola y los Seminarios.* Montevideo, 1939.

Diccionario de la lengua castellana por la Academia Española. Novena edictión. Madrid, 1843.

Dictionnaire de Spiritualité, Ascétique et Mystique. Doctrine et Histoire, publié sous la direction de Marcel Viller, S. J., assisté de F. Cavallera et J. de Guibert S. J. avec le concours d'un grand nombre de collaborateurs. Paris, 1937 sqq.

Dominicus de Guzmán, S. — *Santo Domingo de Guzmán, visto por sus contemporáneos. Su vida, su Orden, sus escritos. Esquema biográfico, introducciones, versión y notas de los Padres Fray Miguel Gelabert, O. P. y Fray José María Milagro, O. P. Introducción general por el Padre Fray José María de Garganta, O. P.* (= Biblioteca de Auctores cristianos). Madrid, 1947.

D'Ovidio, F. — *Grammatica storica della lingua e dei dialetti italiani.* 2ª ediz. Milano, 1906.

Duhr, Bernhard, S. I. — *Geschichte der Jesuiten in den Ländern deutscher Zunge.* 4 vol. Freiburg im Br. 1907 - München-Regensburg, 1928.

Epp. Broet = Epistolae PP. Paschasii Broëti, Claudii Jaji, Joannis Codurii et Simonis Rodericii, Societatis Jesu, ex autographis vel originalibus exemplis potissimum depromptae. Matriti, 1903. (MHSI).

Epp. Mixtae = Epistolae Mixtae, ex variis Europae locis, ab anno 1537 ad 1556 scriptae. 5 vol. Matriti, 1898-1901. (= MHSI).

Epp. Nadal = Epistolae P. Hieronymi Nadal Societatis Jesu, ab anno 1546 ad 1577. 4 vol. Matriti, 1898-1905. (= MHSI).

Epistolae S. Francisci Xaverii aliaque eius scripta. Nova editio ex integro refecta ... Ediderunt Georgius Schurhammer S. I. et Iosephus Wicki S. I. 2 vol. Romae, 1944-1945 (= MHSI, vol. 67, 68).

Epp. Salmer. — Epistolae P. Alphonsi Salmeronis Societatis Jesu, ex autographis vel originalibus exemplis potissimum de promptae, a Patribus ejusdem Societatis nunc primum editae. 2 vol. Matriti, 1906, 1907. (= MHSI).

Escolano Gaspar. Vide: Perales, Juan B.

Estudios ecclesiásticos. Revista trimestral dirigida por Padres de la Compañía de Jesús. Madrid.

Exercitia Spiritualia. v. Ignatius de Loyola, S.

Fanfani, Pietro. — *Vocabolario della lingua italiana.* Firenze, 1908.

Farrell, Allan P., S. J., Ph. D. — *The Jesuit Code of Liberal Education. Development and scope of the Ratio Studiorum.* The Bruce Publishing Company/Milwaukee, 1938.

Flos Sanctorum. v. Voragine.

Fouqueray, Henri, S. I. *Histoire de la Compagnie de Jésus en France.* 5 vol. Paris, 1910-1925.

Franciscus Assisiensis, S. — v. *Seraphicae legislationis textus originales.*

Frusius (des Freux), Andreas, S. I. — *De utraque copia, verborum et rerum praecepta, una cum exemplis dilucido brevique Carmine comprehensa, ut facilius et iucundius edisci ac memoriae quoque firmius inhaerere possint.* Romae, 1556.

Galletti, Pietro, S. I. — *Memorie storiche intorno al P. Ugo Molza e alla Compagnia di Gesù in Roma durante il secolo XIX raccolte dal P. Pietro Galletti della medesima Compagnia.* 2 vol. Roma , 1912.

García, Francisco, S. I. — *Vida, virtudes y milagros de S. Ignacio de Loyola,* Barcelona, 1890.

García Villoslada, Ricardo, S. I. — *La Universidad de París durante los estudios de Francisco de Vitoria O. P. (1507-1522).* (= Analecta Gregoriana, cura Pontificiae Universitatis Gregorianae edita. - Vol. XIV). Roma, 1938.

Godet, Marcel. *La Congrégation de Montaigu (1490-1580).* Paris, 1912.

Gregorianum. Commentarii de re theologica et philosophica. Roma (P. Università Gregoriana), 1920 ...

González Olmedo, Félix, S. I. — *Juan Bonifacio (1538-1606) y la cultura literaria del siglo de oro.* Santander, 1938.

Grotefend, H. — *Zeitrechnung des deutschen Mittelalters und der Neuzeit.* tom. I-III, Hannover 1891-1898.

Guignard, Ph. — *Les Monuments primitifs de la Règle cistercienne.* Dijon, 1878. (= *Analecta Divionensia. Documents inédits pour servir à l'Histoire de France et particulièrement à celle de Bourgogne ...*).

Halkin, L. — *Les Frères de la Vie commune de la Maison Saint Jérôme de Liége (1495-1595).* (Bullettin de l'Institut archéologique liégois, 65 (1945) 5 sqq.).

Heimbucher, Max. — *Die Orden und Kongregationen der katholischen Kirche. Dritte Auflage.* 2 vol. Paderborn, 1931, 1934.

Herman, J.-B., S. I. — *La Pédagogie des Jésuites au XVIe siècle. Ses sources, ses caractéristiques.* Louvain, Bruxelles, Paris, 1914. (= Université de Louvain - Recueil de travaux publiés par les membres de Conférences d'Histoire et de Philologie. 36e Fascicule).

Holsten, Lucas. *Lucae Holstenii vaticanae basilicae canonici et bibliothecae praefecti Codex Regularum monasticarum et canonicarum ... Collectus olim a S. Benedicto Anianensi Abbate ... Observationibus critico-historicis a P. R. P. Mariano Brockie ... illustratus: eoque pie defuncto Ab alio ejusdem Coe-

nobii. Nationis et instituti Asceta ulterius continuatus ... Augustae Vindelicorum, MDCCLIX.

Humbertus de Romanis, Magister Generalis O. P. *Liber de Instructione Officialium Ordinis Fratrum Praedicatorum.* Romae, apud Antonium Bladum, 1566.

Hyma, Albert. — *The christian Renaissance. A History of the « Devotio Moderna ».* New York & London, 1925.

Ignatius de Loyola, S. — *Cartas de San Ignacio de Loyola, fundador de la Compañia de Jesús.* 6 vol. Madrid, 1874-1889.

— *Exercitia Spiritualia et Eorum Directoria.* Madrid, 1919. (= MHSI).

— *Textus hispanus et versio litteralis autographi hispani auctore A. R. P. Joanne Roothaan, Praeposito generali Societatis Jesu.* Taurini-Romae, 1928. (= MHSI).

— *Constitutiones Societatis Jesu.*

Tom. I. *Monumenta Constitutionum praevia.* Romae, 1934.

Tom. II. *Textus hispanus.* Romae, 1936.

Tom. III. *Textus latinus.* Romae, 1938. (= MHSI, vol. 63, 64, 65. - Monum. Ignatiana MI).

Vide La Torre.

Lainii Mon. = *Lainii Monumenta. Epistolae et acta Patris Jacobi Lainii, secundi praepositi generalis Societatis Jesu, ex autographis vel originalibus exemplis potissimum deprompta, a Patribus ejusdem Societatis edita.* Tom. I-VIII. Matriti, 1912-1917. (= MHSI).

Lara, Agustín, S. I. *Pláticas y Exposición de las Reglas generales de la Compañia de Jesús, por el P. Baltasar Alvarez de la misma Compañia.* Madrid, 1910.

La Torre, Josephus, S. I. — *Constitutiones Societatis Jesu latinae et hispanicae cum earum Declarationibus.* Matriti, MDCCCXCII.

Leanza, A., S. I. — *Nel cinquantesimo del Collegio di Messina (1884-1934).* Messina, [1935].

Le Masson, Innocentius, O. C. — *Disciplina Ordinis Cartusiensis, tribus libris distributa ... Nova editio.* Monstrolii, Typis Cartusiae S. Mariae de Pratis, 1894.

Leturia, Pedro, S. I. *La hora matutina de meditación en la Compañía naciente.* (AHSI, 3 (1934) 47-108).

Perchè la Compagnia di Gesù divenne un Ordine insegnante. (« Gregorianum » 21 (1940) 350-382).

— *De Constitutionibus collegiorum P. Ioannis de Polanco ac de earum influxu in Constitutiones Soc. Iesu.* (AHSI, 7 (1938) 1-30).

Litt. Quadrim. = *Litterae Quadrimestres, ex universis, praeter Indiam et Brasiliam, locis, in quibus aliqui de Societate Jesu versabantur, Romam missae.* 7 vol. Matriti-Romae, 1894-1932. (= MHSI).

MAHN, Jean-Berthold. — *L'Ordre cistercien et son gouvernement dès origines au milieu du XIIIe siècle (1093-1265)*. Paris, 1945.

MALAXECHEVARRIA, José, S. I. — *El Doctor Martin de Olabe discípulo aprovechado y fiel intérprete de S. Ignacio. Estudio histórico*. Roma, 1940.

MANDONNET, Pierre, O. P. *Saint Dominique. L'Idée, l'homme et l'oeuvre. Augmenté de notes et d'études critiques par M. H. Vicaire et R. Ladner, O. P.* 2 vol. Paris, 1937.

MARINI, Gaetano. — *Degli archiatri Pontifici*. 2 vol. Roma, 1784. [*In hoc opere iterum editum est opus*: Theatron in quo maximorum christiani orbis Pontificum archiatras Prosper Mandosius ... spectandos exhibet].

MAROTO, Philippus, O. M. F. — *Regulae et particulares constitutiones singularum Religionum ex iure Decretalium usque ad codicem*. (« Commentarium pro Relig. et Mission. »). Roma, 1922.

MARTÈNE, E. et DURAND, U. *Thesaurus novus anecdotorum*. Paris, 1717.

MARTINI, Angelo. — *Manuale di Metrologia, ossia misure, pesi e monete in uso attualmente e anticamente presso tutti i popoli*. Torino, 1883.

MAZÓN, Cándido, S. I. — *Las Reglas de los Religiosos. Su obligación y naturaleza jurídica*. (= Analecta Gregoriana, cura Pontificiae Universitatis Gregorianae edita. Vol. XXIV. Series Iuris canonici. Sectio A. [n. 3]). Roma, 1940.

MEYER, Friedrich. — *Der Ursprung des jesuitischen Schulwesens. Ein Beitrag zur Lebensgeschichte des heiligen Ignatius*. Gräfenhainischen, 1904.

MHSI. = *Monumenta Historica Societatis Iesu*. Matriti, 1894 sqq.; Romae, 1932 sqq.

MI. = *Monumenta Ignatiana*. (= MHSI).

MI. *Epist.* = *Monumenta Ignatiana, ex autographis vel ex antiquioribus exemplis collecta. Series prima, Sancti Ignatii de Loyola epistolae et instructiones*. 12 vol. Matriti, 1903-1911. (= MHSI).

MI. *Exerc.* = *Monumenta Ignatiana. Series secunda. Exercitia et directoria*. 1 vol. Matriti, 1919. (= MHSI).

MI. *Const.* = *Monumenta Ignatiana. Series tertia. Constitutiones Societatis Iesu*. 3 vol. Romae, 1934-1938. (= MHSI).

MI. *Scripta* — *Monumenta Ignatiana. Series quarta. Scripta de Sancto Ignatio de Loyola*. 2 vol. Matriti, 1904, 1918. (=MHSI).

MI. *Fontes narr.* = *Monumenta Ignatiana. Fontes narrativi de S. Ignatio de Loyola et de Societatis Iesu initiis*. I. *Narrationes scriptae ante annum 1557*. Romae, 1943. (= MHSI, vol. 66).

Mon. Paedag. — *Monumenta Paedagogica Societatis Jesu, quae primam rationem studiorum anno 1586 editam praecessere*. Matriti, 1901. (=MHSI).

Nadal, Hieronymus, S. I. v. *Epp. Nadal.*

Nigronus, Iulius, S. I. — *Regulae communes Societatis Iesu commentariis asceticis illustratae*, Mediolani, MDCXIII.

Nicolau, Miguel, S. I. — *Un manuscrito concerniente a las Reglas de la Compañia de Jesús y al P. Jerónimo Nadal.* (« Archivo Teológico Granadino »). Granada, 1943.

Nouvelle Revue Théologique. (Museum Lessianum - Section Théologique.) Louvain, 1931 ...

Olmedo G., Félix, S. I. v. González Olmedo.

Orlandinus, Nicolaus, S. I. — *Historiae Societatis Iesu. Pars prima, sive Ignatius.* Antverpiae, 1620.

Pachomius, S. — *Pachomiana latina. Règle et Épitres de S. Pachome, Épitre de S. Théodore et « Liber » de S. Orsesius. Texte latin de S. Jérôme. Edité par Dom Amand Boon, de l'Abbaye du Mont César ...* Appendice: La Règle de S. Pachome. *Fragments coptes et Excerpta grecs. Edités par L. Th. Lefort ...* (=Bibliothèque de la *Revue d'Histoire Ecclésiastique*. Fasc. 7.) Louvain, 1932.

Pachtler, G. M., S. I. — *Ratio Studiorum et institutiones scholasticae Societatis Jesu per Germaniam olim vigentes.* 4 vol. Berlin, 1887-1894. (= Monum. Germaniae Paedagogica, Bd. 2, 5, 9, 16).

Perales, Juan B. — *Historia general de Valencia, o « Décadas de la Historia de la insigne y coronada ciudad y Reyno de Valencia ». Tercera parte. Continuación de las Décadas que escribió el licenciado y Rector Gaspar Escolano.* Tomo III. Valencia-Madrid, 1880.

Pinius, Joannes, S. I. *Acta Sanctorum Julii.* T. VII. Antverpiae, M.D.CCXXXI.

Pirri, Pietro, S. I. — *La topografia del Gesù di Roma e le vertenze tra Muzio Mu'i e S. Ignazio secondo nuovi documenti.* (AHSI, 10 (1941), 187-199; 208-213).

Polanci Chronicon. = *Vita Ignatii Loiolae et rerum Societatis Jesu Historia. Auctore Joanne Alphonso de Polanco eiusdem Societatis sacerdote.* 6 vol. Matriti, 1894-1898. (= MHSI).

Polanci Complementa. = *Epistolae et commentaria P. Joannis Alphonsi de Polanco e Societate Jesu addenda caeteris ejusdem scriptis dispersis in his* Monumentis ... 2 vol. Matriti, 1916, 1917. (= MHSI).

Poncelet, Alfred, S. I. — *Histoire de la Compagnie de Jesus dans les Anciens Pays-Bas.* 2 vol. Bruxelles, 1927.

Portillo, Enrique del, S. I. — *El Instituto de la Compañia de Jesús al morir San Ignacio (1556).* (Estudios eclesiásticos, 16 (1942), 313-349).

Premoli, P. Orazio M., B. — *Storia dei Barnabiti nel Cinquecento.* Roma, 1913.

Quétif et Echard, O. P. - *Scriptores Ordinis Praedicatorum recensiti notisque historicis et criticis illustrati.* 2 vol. Parisiis, 1719-1721.

Quicherat, Joseph. *Histoire de Sainte Barbe, collège, communauté, institution.* 3 vol. Paris, 1860-1864.

Quintilianus. — *M. Fabii Quintiliani de Institutione oratoria libri duodecim, cum Notis et Animadversionibus Virorum Doctorum, summa cura recogniti et emendati per Petrum Burmanum.* Lugduni Batavorum, Apud Joannem de Vivie, MDCCXX.

Rahner, Karl, S. I. v. Viller, Marcel.

RAM. = *Revue d'ascétique et de mystique.* Toulouse.

Regnum Dei. = *Analecta Ordinis Clericorum Regularium (Theatinorum).* Roma, 1945 ...

Ribadeneira, Petrus, S. I. — *Vita Ignatii Loiolae, Societatis Iesu fundatoris, libris quinque comprehensa; in quibus initia ipsius Societatis ad annum usque Domini 1556 explicantur.* Neapoli, 1572.

- - *Historia de la Compañia de Jesús de las Provincias de España y parte de las del Perú, Nueva España y Philipinas. Escrita por el P. Pedro de Ribadeneira de la misma Compañia.* (Ms.).

Ribadeneira. - *Patris Petri de Ribadeneira Societatis Jesu sacerdotis Confessiones, Epistolae aliaque scripta inedita.* 2 vol. Matriti, 1920, 1923. (= MHSI).

Rinaldi, Ernesto, S. I. - *La fondazione del Collegio romano. Memorie storiche.* Arezzo, 1914.

Rodrigues, Francisco, S. I. — *História da Companhia de Jesus na Assistência de Portugal.* Tomo I, volume I. Origens, Formação, Ministérios. Volume II, Tribulação, Colégios, Missões. Pôrto, 1931.

Rodríguez, Alonso, S. I. - *Ejercicio de perfección y virtudes cristianas.* Tom. I-III. Barcelona, 1879.

Salmeron. v. *Epp. Salmer.*

S. F. Borgia = *Sanctus Franciscus Borgia, quartus Gandiae Dux et Societatis Iesu Praepositus Generalis tertius.* 5 vol. Matriti, 1894-1911. (= MHSI).

Schoengen, M. — *Iacobus Traiecti alias de Voecht, Narratio de inchoatione Domus Clericorum in Zwollis.* Amsterdam, 1908. (= Werken uitgegeven door het Historisch Genootschap, Gegestigd te Utrecht. Derde serie. N. 13).

Schroeder, Fridericus, S. I. — *Monumenta, quae spectant primordia Collegii Germanici et Hungarici, collecta et illustrata a Friderico Schroeder, S. I.* Romae, 1896.

Schröteler, Joseph, S. I. — *Die Erziehung in den Jesuiteninternaten des 16. Jahrhunderts. Dargestellt auf Grund ungedruckter Quellen.* Freiburg im Breisgau, 1940.

SCHMITZ, Philibert. — *Chapitre des coulpes.* (= Dictionnaire de Spiritualité, II, col. 483-488).

Seraphicae legislationis textus originales Jussu R.mi Patris Ministri Generalis totius Ordinis Fratrum Minorum in lucem editi. Ad Aquas Claras prope Florentiam, 1897.

STEINHUBER, Cardinal Andreas, aus der Gesellschaft Jesu. — *Geschichte des Collegium Germanicum Hungaricum in Rom. Zweite, verbesserte und vermehrte Auflage.* 2 vol. Freiburg im Breisgau, 1906.

TACCHI VENTURI, Pietro, S. I. — *Le Case abitate in Roma da S. Ignatio di Loiola...* Roma, 1899.

— — *Storia della Compagnia di Gesù in Italia narrata col sussidio di fonti inedite.* 2 vol. Roma, 1910, 1922. Primum vol. iterum editum est Romae, 1931.

THEINER, Augustin. — *Geschichte der geistlichen Bildungsanstalten. Mit einem Vorworte, enthaltend: Acht Tage im Seminar zu St. Euseb in Rom.* Mainz, 1835.

TOMMASEO-BELLINI. — *Dizionario della lingua italiana nuovamente compilato dai signori Nicolò Tommaseo e cav. professore Bernardo Bellini.* Torino-Napoli, 1861-1872.

VICAIRE, M. H., O. P. vide: MANDONNET, O. P.

VILLER, Marcel, S. I., RAHNER, Karl, S. I. — *Aszese und Mystik in der Väterzeit. Ein Abriss.* Freiburg im Breisgau, 1933.

WICKI, Joseph, S. I. — *Pfarrseelsorge und Armut der Professhäuser. Ein Motu proprio Pauls III. - Aus der Vorgeschichte des römischen Gesù (1549).* (AHSI, 11 [1942], 69-82).

ZUCCHINETTI A SUNA, Dominicus. vide: *Constitutiones et Decreta...*

NOTAE COMPENDIARIAE

add. = addit, additum, etc.
annot. = annotatio.
B. Btus = Beatus.
cancel. = cancellatum.
card. = cardinalis.
cf. = confer, conferatur.
cod. = codex.
corr. = correctum.
del. = deletum post verbum cui adicitur.
ed. = editio.
emend. = emendatum.
e. g. = exempli gratia.
f. ff. = folium, folia.
Fr. = Frater, Fray.
FF. = Fratres, Folia.
H. HH. = Hermano, Hermanos.
ibid. = ibidem.
id. = idem.
l. = liber, linea.
l. c. = loco citato.
lin. = linea.
litt. = littera.
M. Mag. M° = Magister, Maestro.
magn. = magnitudo.
marg. = margine.
Mon. = Monumentum.
ms. = manuscriptum.
mss. = manuscripta.
n. nn. = numerus, numeri.
N. = Noster, Nostro, etc.
N. P. = Noster Pater, Nosso Padre, Nostro Padre, etc.
N. S. = Nosso Senhor, Nostro Signore, Nuestro Señor.
om. = omittit, omittunt.
opp. = oppidum.
P. PP. = Pater, Padre, Patres.
p., pp. = pagina, paginae.
praep. = praepositus.
prius = lectio ante correctionem.
prov. = provincia, provincialis.
r. = recto.
R. = Reverendo, Reverentia.
rec. = rector.
seq. = sequitur, sequuntur.
sqq. = sequentes, sequentia.
Soc. = Societas.
S. I. = Societas Iesu.
Sr. = Señor, Senhor, Signore.
S. P. = Summus Pontifex.
S. R. = Sua Reverentia, etc.
S. S. = Sua Sanctitas, Su Santidad.
t. tt. = tomus, tomi.
v. = verbum, vide, verso.
v° = verbo, verso.
v. c. = verbi causa.
v. g. = verbi gratia.
vol. = volumen.
vv. = verba.
V. R. Vestra Reverentia, etc.
X^{i}. = Christi.
] lectio varians.
[ ] Claudunt verba quae nos supplemus in textu.
< > Significant verba oblitterata in ms., quae tamen retinentur in textu.

MONUMENTA

Mon. 1

ANTIQUISSIMAE SCHOLASTICORUM REGULAE, 1540

Praefatio

Societas Iesu approbata est ore tenus a S. Pontifice Paulo III die 3 septembris 1539 [1] et sollemniter ab eodem Pontifice per bullam « Regimini militantis Ecclesiae » die 27 septembris 1540 [2]. Ineunte vere anni 1540 ante sollemnem approbationem, et Praepositi Generalis electionem, quatuor scholares [3] qui primis sociis se iunxerant et professionem in nova Societate facere cupiebant, Parisios, duce patre Iacobo de Eguia, ad studia perficienda proficisci decreverunt [4]. Antequam iter aggrederentur, quasdam leges Romae sibi praefixerunt, quae quodam modo possunt primae scholasticorum Societatis regulae dici. Quamvis in illis nulla mentio fiat Patris Ignatii, nec alius e primis decem Sociis, obvium videtur regulas illas cum Patre Ignatio communicatas esse et ab illo approbatas.

Harum regularum exstat exemplum apographum hispanum et italum. Apogr. hispanum invenitur in codice *Instit. 24c* (Recuerdos) ff. 52*r*-54*v*. Videtur scriptum non ante a. 1587, quia paulo antea est in codice narratio de initiis domus noviciatus S. Andreae Romae quae ita desinit f. 50*r*: « E questo è quanto occorre circa li principii e progresso della Casa di Probatione in Roma dall'anno 1566 sino all'anno 1587. Octavius Lorentinus scripsit ». Scriptura duorum documentorum, quamvis in aliquibus litteris similis sit, videtur tamen alius manus. Notetur in apparatu titulus parum accurate positus in hoc apographo.

Apographum italum invenitur in cod. *Histor. Soc. 1 b* (Rom. II) N. XI. Codex hic non habet seriem numerorum continuam, sed unumquodque documentum numero romano signatur. Nulla est temporis designatio in apographo. Scriptura videtur exeuntis saecu-

---

[1] Cf. MI *Const.* I, 21.

[2] Ibid., 24 sqq.

[3] Vide inf. reg. 3, 7.

[4] Cf. *Polanci Chron.*, I, 85-86; MI, *Fontes narr.*, I, 251. Praeter D. Didacum de Eguia et Franciscum Rojas, aliorum nomina non certo constant.

li XVI, vel ineuntis XVII, apographo hispano posterior. Nobis videtur versio aliquantulum libera apographi hispani; tamen illud contra textum hispanum edere statuimus.

Textus hispanus editus est sine apparatu critico et annotationibus a. 1898 in MHSI, *Epp. Mixtae*, I, 579-582. Textus italus nunc primum editur. Utrumque apographum est satis imperfectum. Pauca verba quae necessaria ad sensum videbantur, intra uncos addidimus.

Auctores qui de initiis collegii parisiensis egerunt, et de his primis scholasticis verba fecerunt, ut Polancus [5], Orlandinus [6], Prat [7], Fouqueray [8], nihil de his regulis dicunt. Nobis tamen ad regularum originem cognoscendam utiles videntur, quia in illis non pauca iam apparent, quae Ignatio patri cordi erant, et in his quae ille postea statuit inveniuntur, ut *hebdomadaria confessio et communio*, *confessarius stabilis* (reg. 4), *defectuum humilis correctio* (reg. 6-8), *epistolarum antequam mittantur manifestatio* (reg. 10), *ut singulis mensibus Romam scribant, ne pecuniae vel res aliae commodato accipiantur* (reg. 17); *ut regulae singulis diebus sabbatis legantur* (reg. 21), *ut qui non loquatur latine puniatur*, (ad finem) et si quae fortasse alia.

---

[5] *Chron.*, I, 85-86.

[6] *Histor. Soc. Iesu*, part. I, lib. II, n. 97.

[7] *Mémoires pour servir à l'Histoire du Père Broet, et des origines de la Compagnie de Jésus en France*. Seg. Part. liv. premier.

[8] *Histoire de la Compagnie de Jésus ... de France*, I, 128[3].

Textus hispanus.

La primera constitutión que entre nosotros quatro se haze es, primeramente asentar nuestras ánimas cum firme propósito todos quatro de proseguir en el servitio de nuestro Señor por una vía y vocatión todos los días de nuestras vidas, allí donde nuestro Señor nos ha llamado, es a saber en la Compañía, plaziéndoles a ellos[1].

2. la 2ª, para mejor conservarnos en nuestra intentión, y por evitar inquietud y vacilatión de mente, eligir entre nosotros uno que nos diga las personas que devemos conversar: y sean el Sr. Don Diego[2] y Mr. Rojas[3] juntos.

3. La 3ª, que nosotros quatro siamos obedientes al Sr. Don Diego, haziéndole toda reverentia débita, no haziendo otra cosa de lo que él nos mandare, en cuias manos estén los dineros y toda nuestra dispositión. La cuenta y razón sea de Don Diego y Rojas, y assí en cosas graves a todos dos conforme se obedezca, de todos dos haziendo uno.

4. La 4ª, que todas las doménicas nos confessemos, sin mudar confessor, con el moço[4]; anssí mismo comuni-[f. 52*v*] quemos todos juntos, si no fuere por algún inconveniente, o con dispensa de todos se puede anteponer o posponer por un día o dos, occurriéndose algunas fiestas principales.

5. La 5ª, que ninguno se vaia acostar con ninguna tentatión o amaritud que aya tenido contra el otro, sino que, para

---

Titulus italice in ms. alia manu et parum accuratus: Che regole fecero quei primi Padri tra se quando venivano da Parigi. || 13 cosa *corr.ex* cosas || 23 sino che *ms.*

---

[1] « *plaziéndoles a ellos, placendo a loro* »; videtur significare: modo placeat patri Ignatio eiusque primis in Societatis fundatione sociis.

[2] Don Diego de Eguía intellige, hispanum ex urbe Estella, qui patri Ignatio Compluti faverat, et anno 1537 ex palaestinensi peregrinatione rediens Venetiis cum eo tractaverat, et illius vivendi modum sequi statuerat. Parisiis an. 1541 Romam iterum rediens, ibi ad annum 1556 magna sanctitatis fama vixit. Cf. MI, *Fontes narr.*, I, 110[3] (et in indice nomen Eguía).

[3] Franciscus Rojas vel Roxas, hispanus. Is anno 1541 missus est in Lusitaniam, quo pervenit mense octobri. Anno 1544 missus Valentiam in Hispania ad initia illius collegii paranda, laboravit etiam in collegio caesaraugustano. Anno 1556, ut videtur, Societatem reliquit. Cf. *Polanci Chron.*, VI, 537 (n. 2324); Rodrigues, *Historia da Companhia em Portugal*, I/1, 292. Nec locus nec annus nativitatis illius constat. P. Ignatius in epistola data Beltrano de Loyola 4 octobris 1540 (MI,

Textus italus.

1. Fermare le nostre anime in un fermo proposito tutti i quattro di proseguire il servitio di nostro Signore per una via et vocatione per tutti li giorni di nostra vita, là dove nostro Signore ci ha chiamati, come dire alla Compagnia, piacendo a loro [1].

2. Per meglio conservarci nella nostra intentione, et per evitare inquietudine et vagatione di mente, elegger tra noi altri uno che ci dica le persone con le quali habbiamo a conversare, et siano il signor D. Diego [2] insieme con M.ro Royas [3].

3. Che noi altri 4 siamo obedienti al s.or D. Diego portandogli tutta la debbita reverenza, non facendo altra cosa di quello egli ci comanderà, nelle cui mani stiano li danari, et la dispositione di noi et di tutte le cose nostre. Il conto et la ragione delli danari siano di D. Diego et Royas, et così in cose gravi ad ambedui unitamente si obedisca, di tutti dui facendo uno.

4. Che tutte le Domeniche ci confessiamo senza mutar Confessore, col servitore ancora [4], et ci comunichiamo tutti insieme, se non fosse per qualche inconveniente, o dispenza di tutti, si possa anticipare o posporre un giorno o dui occorrendovi alcune feste principali.

5. Che nessuno vada a dormire con alcuna tentatione o amaritudine che havesse havuto con altri; senon che per meglio

---

Titulus eadem manu: Regole che fecero tra di loro quattro persone principali quali havevano la vocatione della Compa, per conservarsi in quella mentre studiavano in parigi[». *Alia manu add.* Diego d'Eguia, Franco. Rojas etc. || 9 Royas *corr.ex* Rogas.

Epp. I, 166-167) loquitur de quodam Fanste de Rrojas, quem Rochus Menchaca, editor, existimat esse P. Franciscum de Rojas; sed non agi de nostro Francisco satis ex ipsa epistola eruitur; nam dum noster Parisiis studiis operam dat, ille Fanste, ut dicit S. Ignatius, vivebat in « Alava, o cerca, en Piedrola, otras veces suele estar en Bilbao ». Nec hic Rojas confundendus est cum illo Roças vel Rozas (Rocas) qui Exercitia spiritualia anno 1536 Venetiis peregit (MI, *Fontes narr.*, I, 490-491). Nostrum Franciscum Rojas non fuisse hominem vulgarem apparet ex modo quo in his regulis socii de illo loquuntur, et ex eius agendi modo postea in Hispania. Alcazar, *Chronohistoria de la Provincia de Toledo*, I, 36b, dicit eum fuisse propinquum (*tio*) comitis de Orgaz.

[4] Redactio huius paragraphi est obscura. Ut videtur, scholasticos peregrinantes comitabatur quidam famulus, quem Scholastici volebant ut simul cum illis peccata confiteretur.

mejor conservarnos en amor y caridad, diziendo públicamente, se abracen con grande plazer: y quien primero empeçare abraçar, lleve la corona y la honrra.

6. La 6ª, que, si el Sr. Don Diego con alguno rregniere, no le ayamos de responder, sino queriendo dar alguna razón, y ésta con mucha humildad y benevolentia, en pocas palabras.

7. La 7ª, que los errores entre nosotros quatro o que alguno parecieren errores del hermanos (*sic*) [5] sean corregidos y no regñidos.

8. La 8ª, que si uno de otro fuere correjido, aunque parezca sin razón, acepte la correctión, y en breve, sin porfiar, con benevolentia pueda responder.

9. La 9ª, que seamos prontos a conversar en cosas buenas, prosuponiendo no hablar cosas ociosas; y quáles sean, ya todos saben.

|X| La Xª, ninguno reciba ni escriva letras sin que todos lo vean, y que no se haga ni diga cosa a intentión de ocultarsse, sino que todos la puedan saber.

XI. La XI, que entre nosotros cada uno procure más y tenga por escopo de hazersse menor que maior, contrario al mundo: y para venir mejor en esto, en señal de amor, entre nosotros no aya merced ni señor [6].

XII. La XII, que después de estudiado artes, y theología dos annos, estemos aparejados de venir para la Compagnía, embiándonos a llamar.

XIII. La XIII, que faltándonos dineros, a maiores bozes [7] vamos algunos o todos a pedir por Dios, quier por la ciudad, quier por Flandes.

XIIII. La XIIII, que todos nos vistamos de panno grueso, como de bernia [8], que cuesta dos escudos y medio una rropa, o de otro panno baxo y grueso, y no de negro, si no fuere Sacerdote o Maestro.

25-26 empacare abracar *ms.* || 31 hermanos] *Prius scriptum erat* del herma; *syllaba* nos *addita super lin., Manet loculio obscura.* | *Litterae* corre *super lin., deletis eisdem, ut videtur, male scriptis.* || 36 cosas *super lin.,del.* cos [?] || 37 no *corr.ex* non || 39 letras *corr.ex* leteras || 40 vean *sup.lin., deleto eod. verbo obscure exarato,* | no *corr.ex* nos || 45 no *corr.ex* non | ni *sup.lin.,del.,ut videtur,* ni *et alio verbo quod legere non valemus* || 48 *Post* llamar *est haec nota in ms.* La XIII dopo la XIIII.

[5] Etiam huius paragraphi redactio subobscura est.

[6] Id est, non usurpentur inter nos tituli honorifici « merced », nec « señor ».

[7] « a maiores bozes » videtur significare « ad pluralitatem votorum », non « ad alta voce », ut habet textus italus. Nempe debebant ad votorum

conservarci in amore, et carità, dicendolo publicamente, si abraccino con gran piacere, et quello che primo comincierà ad abbracciare ne riporti la corona et honore.

6. Che se il s.or D. Diego alcuno riprendesse, non se gli habbia da rispondere, se non volendo dare alcuna ragione, et questa con molta humiltà et benevolenza in poche parole.

7. Che li errori tra di noi 4, o che alcuno vedesse gl'errori dell'altri [5] siano corretti et non beffati.

8. Che se uno sarà corretto dall'altro, ancor che pari senza ragione, accetti la corretione, et in breve senza perfidiare con benevolenza possa rispondere.

9. Che siano pronti a conversare in cose buone, presupponendo di non parlare parole otiose, et quale siano già tutti lo sanno.

10. Che nissuno riceva o scriva lettere senza che tutti le veggano; et che non si faccia o dica cosa ad occultarsi, se non che tutti la possino sapere.

11. Che tra noi altri ogn'uno procuri più, et tenga per fine di farsi minore che maggiore, contrario al mondo, et per venir meglio in questo in segno d'amore tra noi altri non sia nè Mercè, nè Signore [6].

12. Che dopoi haver studiato filosofia, et dui anni di Teologia stiamo apparecchiati di venire alla Compagnia mandandoci a chiamare.

13. Che mancandoci danari, ad alta voce [7] andiamo alcuni o tutti ad accattare per Dio, chi per questa città et chi per Fiandra.

14. Che tutti noi vestiamo di panno grosso [8] di valore di dui scudi una zimarra, o di altro panno grosso et basso, et non di nero, se non fosse Sacerdote o Maestro.

---

15 dui *supl.in.*

---

pluralitatem definire num aliquos eorum, aut omnes, ad eleemosynas petendas ire oporteret. In memoriam revocare iuvat, patrem Ignatium, cum Parisiis studiis operam daret, nonnumquam in Flandriam eleemosynas colligendi gratia excurrisse. Cf. MI, *Fontes narr.*, I, 98-99, 466-467.

[8] Textus italus omisit nomen panni, fortasse quia verbum non intellexit; ideo postea non fluit oratio. Erat « laneus pannus versicolor et rudis texturae ». Cf. *Diccionario de la lengua castellana por la Academia Española*. Novena edición, 1843 (v.° bernia).

XV. La XV, que escrivamos a la Compañía cada principio del mes.

XVI. La XVI, que todos comunmente digamos estar en compañía todos y en una misma voluntad, esto es de estudiar hasta ser Maestros, o descubrir con parecer de todos a alguno o algunos, que acordamos tomar en compañía.

XVII. La XVII, que ninguno tome dineros ni otras cosas emprestadas, contentándonos con lo que Dios nos diere, y procurando no entrar en deudas, si no fuere en alguna neçesidad, y [con] [9] consentimiento de todos.

18. La 18, que los que ovieren de oir artes, antes que comiençen las lectiones, por 3 o 4 meses, sean instruídos en términos de sophisteria [10], para tomar un poco de modo de argüir, y que en las congregationes [11] y reparationes ad plenum no falten.

19. La 19, que en el dar [12] al preceptor sea con pareçer de todos.

20. La 20, que la penitentia del que delinquiere, la de[n] los que no uvieren delinquido, de tal manera que sea con voluntad de todas dos partes.

21. La 21, que todos los sábados a la tarde se lean todas las constitutiones delante todos nosotros.

22. La 22, que cada uno en particular pida perdón a los otros, aunque ninguna constitutión aya transgresso, sino por una humildad fraterna.

[f. 54*r*] Otras cosas más, como agora, en el camino, si iremos primero a la iglesia o al hospital o al mesón, a la entrada de los lugares, y asi otras cosas, como aver de predicar y demandar limosna, sea debaxo la dicha obedientia de Don Diego y Rojas [13].

59 compañía · *corr.ex* compagnia | esto es. *In ms. scribitur* e *inter duo puncta* (.e.), *quod posset videri* o || 65 con *probabiliter omis. ab amanuensi ob sequens* con || 66 *Novem primae paragr. signatae sunt in ms. numeris arabicis; a decima ad decimam septimam numeris romanis; reliquae iterum numeris arabicis.* || 69 congregationes *script. in compendio aliquantulum difficile lectu; sed ita videtur legendum, potiusquam* questiones. || 70 no *corr.ex* non || 73 la de *ms.* || 75 *Ante* todas *del.* todas *repetitum.* || 85 Diego y Rojas *sup.lin.; deletis iisdem verbis in textu obscure exaratis*

[9] « con » omissum ab amanuensi ob simile initium verbi sequentis. videtur exigi a contexta oratione, ut est in textu italo.

[10] Ita videtur vocari logica et dialectica, cuius abusus non parvus in parisiensi Universitate fuerat. Cf. sis García Villoslada, *La Universidad de París durante los estudios de Francisco de Vitoria, O. P.* (Roma 1938) cap. 3, n. 4. In textu italo omissum est verbum « sophisteria ».

15. Che scriviamo alla Compagnia ogni principio del mese.

16. Che tutti comunemente diciamo stare in compagnia, et in una medesima voluntà, et di studiare insino ad esser Maestri, o discoprire con parer di tutti ad alcuno o alcuni che ci accordiamo pigliarlo in Compagnia.

17. Che nissuno pigli danari nè altre cose in prestito, contentandosi di quello che Dio ci darà, et procurando non entrare in debiti, se non fosse per alcuna necessità, et con [9] consentimento di tutti.

18. Quelli che haveranno ad udir arti, avanti che incominciono le lettioni, per 3 o 4 mesi siano istruiti ne' termini [10], [per] imparare un poco di modo di argumentare, acciò in tutto non manchino nelle questioni [11], et repetiti[oni].

19. Che il mutare [12] Maestro si faccia con il parer di tutti.

20. Che la penitenza di quello che fà qualche mancamento, la diano quelli che hanno mancato, in modo tale che sii con volontà di tutte due le parte.

21. Che tutti li sabbati al tardi si leggino tutte le constitutioni, al che tutti si ritrovino presenti.

22. Che ciascheduno in particulare domandi perdono all'altro, se havesse mancato nell'osservanza di alcuna delle constitutioni, et se bene non trova d'haver mancato, lo faccia non dimeno in segno di una fraterna humiltà.

Altre cose da osservarsi mentre vanno in viaggio. P.° Anderanno alla Chiesa ovvero allo spedale, o all'hosteria nell'entrare delle terre. Et così l'altre cose, come il predicare, domandar limosina si stia all'obedienza di quello che D. Diego et Royas comanderanno [13].

---

54 *Post* Compagnia *del.* tutti | 60 di quello *sup.lin.* | 64 ne' termini *sup.lin.* | *Post* termini *consumpta charta in marg. Videtur deesse* per *vel quid simile.* | 77 Altre cosa *ms.* || 78 spedale *corr.ex* hospedale

11 In textu italo clare scriptum est « questioni »; in textu vero hispano adhibetur compendium, quod potius videtur legendum « congregationes ».

12 Valde differt inter se uterque textus, nec definiri potest quaenam sit lectio primitiva. Textus hispanus videtur agere de dando praeceptori aliquo minervali vel dono ad laborem compensandum.

13 Facilior fluit haec paragraphus in textu hispano. Stilus indirectus sequentium paragraphorum in textu italo videtur indicare illum non esse textum originalem.

23. que despues allá sobre lo que más se ofresciere, nos podremos congregar para hazer más constitutiones.

|24| Que antes |de| la partida, dando reposo a nuestras ánimas con la confessión y comunión confirmemos nuestra hermandad, aprobando lo que fuere constituído, y observándolo desde la partida, y con esso entrar en consideratión de las vías y peregrinationes de Christo nuestro Señor.

Y que de esto no baste enfermedad |a| apartarnos, no infortunios ni persecutión, no parientes, ni el mundo con sus halagos, no la carne con sus appetitos, ni el demonio con sus tentationes. A quibus dignetur liberare, qui creavit nos, redemit, et iterum iudicabit, vivens et regnans per seculorum secula. Amen [14].

Jhs. Maria

P[a]. La primera, que el que non hablare latín, de XX puntos que fuere acusado, luego el otro día no beba vino al comer, |f. 54*v*| o al çenar, o veramente de la carne pueda astenerse.

2. La 2[a], que ayamos de servir al altar en la Misa a vezes cada semana, teniendo cuidado de buen ora de prover todo lo necessario, esperando al Sacerdote, quando quisiere y pudiere el dicho Sacerdote.

3. La 3[a], que el que no tuviere cuidado de leer su vez las constitutiones cada sábado a la tarde, ayune el domingo luego siguiente a pan y agua.

89 de *desideratur in ms.* | partida *prius* partidas. || 94 esto *sup.lin.*

[14] Sequentes tres paragraphi fortasse Parisiis adiunctae sunt.

23. Che dopoi che saranno arrivati, si potranno radunare, et far nuove costitutioni, intorno a quelle cose che se gli presentaranno alla giornata.

24. Che avanti la partita si confessino, et comunichino ristorando in questo modo l'anime loro, confermando a quel modo la loro infirmità, et approvando le constitutioni che hanno fatto, et incominciandole ad osservare il giorno della partita, et con questo entrare nella consideratione delle vie et peregrinationi di Christo N. Signore.

Che nissuna cosa sia bastante a separarli, nè infirmità, nè disgratie, nè persecutioni, nè parenti, nè il mondo con le sue lusinghe, nè la carne con li suoi appetiti, nè il Demonio con sue tentationi. A quibus dignetur liberare, qui creavit nos, redemit, et iterum iudicabit, vivens et regnans per seculorum secula. Amen [14].

IESUS MARIA

P.ª La p.ª che quello che sarà stato accusato esser arrivato a 20 punti nel parlar latino, quel giorno et l'altro non beva vino al pranso o alla cena, overamente lascerà la carne.

2. Che ciaschuno sia obligato a servir Messa la sua settimana, procurando d'haver apparecchiato a buon'hora le cose necessarie, domandando il sacerdote quando vorrà et potrà dire la Messa.

3. Che quello che sarà obligato la sua volta ciaschuno di legger le constitutioni, et mancherà, la Domenica seguente digiuni, in pane et acqua.

LAUS DEO.

---

100 lascerà *corr.ex* lasce || 103 domandando *sup.lin., deleto* aspettando.

MON. 2

CONSTITUTIONES ANNI 1541

Post datam bullam approbationis Societatis (27 septembris 1540) et ante sollemnem primorum Patrum professionem ad S. Pauli (22 aprilis 1541) elegerunt hi patrem Ignatium et patrem Ioannem Coduri, ut ad bullam in usum deducendam aliquas normas statuerent. Illi mense martio anni 1541 in ea re laborantes, rudi stilo et forma et ordine parum obvio, quaedam circa paupertatem, circa candidatorum admissionem eorumque experimenta, circa vestium materiam et formam, circa docendam doctrinam christianam pueros et rudes; circa quaedam domestica, ut missae ritum, circa horam surgendi, circa exitum e domo; circa qualitates sociorum admittendorum, circa modum statuta haec mutandi, iterum circa vestes, statuerunt, quae ab aliis Patribus qui Romae erant subscripta sunt. Solent haec prima Statuta *Constitutiones anni 1541* dici. In illis nondum clare dicitur quaenam magis duratura (Constitutiones), quaenam facilius mutabilia (Regulae) sint. Nec domestica officia designantur. A S. Ignatio non semel Constitutiones vocantur.

Editae sunt primum in opere *Constitutiones Societatis Iesu latinae et hispanicae* (Matriti, 1892), pp. 303-305; iterum in MHSI. MI, *Constit.*, I, 33-48, ad quam editionem lectorem remittimus.

Ad regulas subsequentes transit quod statuitur in n. 40: « *y levantarse bien de mañana* », et partim quod statuitur in n. 41: « *Los que a la mayor parte edifican, dar señal, como van fuera, al portero, o a otro, si el perlado no les manda el contrario; los que en menor parte edifican, no salir fuera sin licencia.* Y este juizio de quién a la mayor parte edifica o no, sea del perlado ». Cetera vel ad Constitutiones definitivas transierunt, vel omissa sunt.

MON. 3

PRIMAE COLLEGIORUM CONSTITUTIONES. 1541

Cum primi Patres de stabilienda augendaque eorum Societate cogitarent, viderentque non posse id ex hominibus iam in litteris formatis sperari, cogitationi patris Lainez [1] adhaeserunt, fun-

[1] Quod P. Lainez primus hanc ideam collegiorum instituendorum ad Societatis incrementum habuerit, dixit P. Ignatius Patri Ludovico Gonzalez. Vide MI, *Fontes narrat.*, I, 610. In bulla approbationis Societatis datur facultas fundandi haec collegia. Cf. MI, *Constit.*, I, 29-30.

dandi scilicet speciales domos (collegia dicta), reditibus dotatas, in quibus iuvenes in litteris et bonis moribus educarentur, ut postea Societatem professam ingredi possent. Nondum tunc de docendis litteris, sed de discendis ubi docebantur, agebatur. Exstat scriptum de hac prima collegiorum institutione a patre Ioanne Coduri subscriptum, qui mortem obiit die 29 augusti 1541; non igitur post hunc diem scribi potuit, sed fortasse iam initio illius anni et ante sollemnem sociorum professionem (22 aprilis) scriptum est. Igitur in hac scriptura primum exponitur collegiorum ratio et necessitas (n. 1), postea 5 obligationes quas collegii fundator proponere Societati possit aut debeat (nn. 2-5). Experimenta tria (*Exercitia spiritualia per mensem, servire in nosocomio per alium mensem, peregrinari per mensem*) sub certis conditionibus, quae scholastici subire debent antequam ad collegia mittantur (nn. 6-9); *vota castitatis, paupertatis et promissio Societatem, quantum in ipsis sit ingrediendi,* quibus scholastici se ligare debent (nn. 10-12); quibus studiis vacare debent (n. 13). Praescribitur praeterea (n. 14) *ut scholastici peccata confiteantur singulis hebdomadibus, et ad sacram communionem accedant vel singulis hebdomadibus vel decimo quinto quoque die,* prout Societati et confessori videbitur; et ut quantum possibile sit, *semper eidem confessario peccata confiteantur* (n. 15)[2]. Multa alia indeterminata ad tempus relinquun-

[2] Quod ad peccatorum confessionem et communionis frequentiam, haec stabilita erant in Statutis seu Ordinationibus anni 1503 congregationis scholarium pauperum collegii Montis Acuti parisiensis, quae nostri primi Patres nosse poterant: (et quae cum his Constitutionibus conferri possunt). «De secretis ergo culpis simul et publicis, unusquisque a supremo ad infimum, in quolibet solemni festo, videlicet domini Sabaoth et virginis gloriosae ad sacramentum penitentie simul et sancte comunionis, quoad eos qui sufficientem etatem attigerint vel discretionem, se disponent et si forte plures talium solemnitatum in eodem venirent mense, tunc secundum patris deliberationem, semel aut bis comunicare sufficiet. Similiter, quia non est pulchra laus in ore peccatoris, in quolibet sabbato illi qui sunt tunc ad mediam noctem surrecturi sacramentaliter confitebuntur et postridie illius, id est die dominico, sacramentum suscipient Eucharistiae quatenus pro se et suis gratiores Deo possint porrigere preces, nisi similiter in ebdomada precedenti aliqua contigisset celebritas ubi omnes hoc idem fecissent. Audient autem confessiones presbiteri comunitatis, qui ad hoc per patrem, tanquam ydonei, deputati fuerint, vel providebit ipse pater de discretis et deum timentibus presbiteris secularibus vel regularibus qui suum servent statum ... ». Godet, *La Congrégation de Montaigu,* 158. Secundum quod declaratur in capite primo Statutorum *quarta pars* alumnorum singulis hebdomadis media nocte ad divinas laudes recitandas surgere debebat; unde semel saltem in mense ad peccata confitenda et sacram communionem sumendam tenebantur.

Consuetudines Fratrum vitae communis urbis Zwolle in Hollandia

tur (n. 16). In n. 17 statuitur *ut praeter tres menses probationum antequam ad collegium quis mittatur, et annum probationis in ipso collegio, sit adhuc alter probationis annus*, studiis peractis, antequam ad professionem sollemnem scholastici admittantur; redditurque (n. 18) huius statuti ratio [3].

Hoc documentum retractavit aliquibus annis post pater Ignatius. Haec nova redactio edita est contra primam in vol. citato. Editor, P. A. Codina, existimavit eam ad annum 1544 referri posse; sed cum in fine n. 6 (p. 54) remittatur lector ad Examen candidatorum, cuius compositionis nulla vestigia ante annum 1545 vel potius 1546, inventa sunt, ante hunc annum non videtur scripta. Quae de confessione et communione in prima redactione (n. 14) statuuntur, immutata in altera redactione permanserunt.

---

typis editae anno 1494 in urbe Basilea, haec de communionis frequentia habent: « Item festa consuete communionis sunt ista: Festum Pasce / Ascensionis / Penthecostes / Sacramenti / Visitationis / Marie Magdalene / Assumptionis / Nativitatis Marie / Michelis sive Dedicationis / Omnium Sanctorum / Conceptionis Marie / Nativitatis Christi / Epiphanie / Purificationis / Petri ad Cathedram, si venerit in jejunio, sed si non venerit in jejunio, tunc prima Dominica Quadragesime /, et Annuntiationis Dominice, in quibus festis nemo nostrum omittat communionem sine scitu et licentia rectoris ». — Apud Dr. M. Schoengen, *Jacobus Traiecti* ..., 271-272. Saepius igitur quam semel in mense.

Similia habentur in Consuetudinibus Domus Daventriensis apud Hyma, *The Christian Renaissance*, 471-472.

[3] Hae primae collegiorum constitutiones recenter de novo editae sunt in MI, *Constit.*, I, 49 sqq. (Mon. 10).

De tempore quo Examen candidatorum scriptum videtur, vide sis quae ipse P. Codina scripsit postea in MI, *Const.*, II, pp. VI et XXIV-XXVII.

REGULAE CONIMBRICENSES

Praefatio

In urbe conimbricensi in Lusitania fundatum est collegium Societatis anno 1542 a Ioanne III Lusitaniae rege. Illuc scholasticorum colonia deducta a patre Simone Rodriguez hoc anno ineunte [1]. Anno 1545 scripsit P. Simon Rodr. et anno 1546 edidit codicem Regularum pro incolis illius collegii [2]. In epistola ad S. Ignatium data Ebora die 10 augusti 1545 dicit: « ... Las cosas de Coimbra van tanto adelante, que por más que yo las escriba, no las creeréis. El tiempo que allá estuve, saqué en escrito toda la ordem de la casa y regimiento, y reglas para todos los oficiales que se pueden tener; y acabé un gran cuydado por gracia de Dios. Holgara de podéroslo mandar, para lo concertardes y aprovardes para más mi contentamiento; y creio que para cualquiera collegio de Spanna puede este servir » [3]. In epistola scripta ex urbe Santarem die 13 augusti 1546 ad P. Martinum de Santacruz, collegii conimbricensis rectorem, dicit se illas regulas scripsisse quia a Patre Ignatio nullas habere potuit, etsi eas ab illo petiisset [4]. Regulas patris Simonis ad P. Ignatium pervenisse ante finem anni 1547 ex eo constat, quod P. Polanco, Ignatio ab epistolis, aliquas ex illis in compendium hoc anno redegit in scripto cui titulum imposuit: « *Constitutiones que se guardan en los collegios de la Compañia* » [5].

Harum regularum textus originalis ignotus est, sicut et primum apographum Romam missum. Invenitur tamen in archivo Soc. Iesu Romano, sub signo *Lus. 107*, codex antiquus, saeculi XVI, in quo continetur collectio regularum lusitanice et latine scriptarum, quae creduntur esse Regulae patris Simonis Rodriguez. Nulla est in codice antiquo auctoris indicatio. In fol. pergameno, quod codicem contegit, et nunc numero 1 signatum est, sunt hae inscriptiones recentiores: « Varii abbozzi di Regole della Compagnia », et « Prime ordinazioni e Regole, proposte dal P. Simone Rodriguez in Portog.lo » et in dorso: « P. Sim. Rodrig. Prim. Ord. e Reg. in Portogallo ». Quamvis hae inscriptiones saec. XIX positae sint, nulla videtur esse ratio dubitandi de libri auctore. Nec a quopiam dubium

---

[1] Cf. Rodrigues, Francisco, *História da Companhia de Jesus na Assistência de Portugal*, I, liv. II, c. IV, p. 304 sqq.

[2] Cf. MHSI, *Epp. Broëti*, 445-449; 822-875.

[3] Idib. 549.

[4] Ibid. 547.

[5] Cf. MHSI, *Mon. Paed. S. I.*, 78 sqq. et Leturia, *La hora de meditación en la Compañia naciente*, apud AHSI. 3 (1934) 56, nota 65.

motum esse scimus. Apographum quod nunc est in archivo Soc. Iesu Romano non videtur scriptum ante annum 1549, quia in fol. 34*v* transcribuntur duae epistolae, altera patris Simonis, altera patris Melchioris Cota, scriptae diebus 29 ianuarii et 23 martii 1549. Nulla ratio indicat has epistolas insertas esse post alia documenta quae in codice sunt [6].

Reliqua de Regulis P. Simonis videsis supra in Praefatione totius voluminis, cap. III.

De versione latina antiqua regularum patris Simonis Roderici.

In eodem codice *Lus. 107*, post textum lusitanum regularum, aliquibus foliis albis interiectis, in ff. 51*r*-77*r*, exstat versio latina antiqua harum regularum. Versio videtur coaeva et inedita. Primi editores harum regularum illam praetermiserunt. Existimamus non futuram inutilem accuratam comparationem duorum textuum, lusitani et latini, inter se. Versio enim latina retinuit aliqua quae in textu lusitano deleta sunt, et ideo in editione desiderantur, nec hae lituraе ab editore indicatae sunt. Quia lingua lusitana minus nota est, utile duximus hanc versionem edere. Versio est satis litteralis. In *Regula generali* praesertim et in *Monitis* seu *Documentis spiritualibus* sunt non paucae correctiones, non ab amanuensi, sed ab alio factae, cuius scriptura non lusitana, sed gallica vel belgica est, saepe difficilis lectu. Correctiones generatim sensum non afficiunt sed stilum, breviorem elocutionem primaevam reddere cupientes.

Desiderantur in versione regulae procuratoris et lectoris ad mensam.

Aliqui tituli officiorum (qui tituli non usurpati sunt postea) notari merentur. Qui in textu lusitano dicitur *Mestre de casa* (= Magister domus) in versione dicitur *Oeconomus*, fortasse minus proprie. In regulis romanis dicitur *Minister. Porteiro*, qui in regulis romanis dicitur *ianitor*, in hac versione appellatur *ostiarius. Dispenseiro* dicitur *pennarius*. Duplex *n* fortasse est mendum amanuensis. Ceterum, etsi *penarius* substantive non inveniatur in lexicis latinis, adiective positus invenitur, ut cella *penaria* (ex *penus*). In regulis romanis dicitur *dispensator. Sancristão*, qui in regulis romanis dicitur *aedituus*, hic appellatur *custos*, quod nomen satis commune erat in medio aevo, ut est apud Du Cange, v° custos. Interpres vertit verbum *reitor*, *rector* per verbum *paterfamilias*, quod ab alio semper mutatum in verbum *rector*.

[6] Quid in codice contineatur vide in descriptione cod. *Lus. 107*.

MON. 4

REGULAE RECTORIS

Apographum in cod. *Lus. 107*, ff. 3*r*-5*r*. Versio latina ibid. ff. 51*r*-52*v*. Textus lusitanus editus in MHSI, *Epp. Broëti*, 822-824. Vide *Praefationem*, cap. III. Conferri possunt quae de *Praefecto* dicit S. BASILIUS in *Regulis fusius tractatis*, Interrogat. 25, 30 etc.; et in *Regulis brevius tractatis*, Interrogat. 113 etc.; S. BENEDICTUS, *Reg.* c. 2 (Qualis debet esse Abbas); FR. HUMBERTUS, *De Instructione officialium*, c. 3 (De officio prioris conventualis); *Consuetudines Fratrum Vitae communis Domus Zwollensis* (De Rectore).

Summarium: *Praemissa consideratione de modo agendi Iesu Christi cum Martha eiusque sorore Maria, quae vitam activam et contemplativam significant, quatuordecim paragraphis munia rectoris exponit.* — 1. *Ne superbiat ex munere sibi commisso.* — 2. *Ne sit austerus, sed potius amabilis.* — 3. *Sit benignus et mansuetus.* — 4. *Exemplum Christi sese abicientis prae oculis habeat.* — 5. *Agat cum tentatis in spiritu humilitatis.* — 6. *Primae mensae adsit, regulasque communes servet.* — 7. *Sollicite subditorum conversationi invigilet.* — 8. *Quomodo in temporali domus administratione se gerere debeat.* — 9. *Non sit levis in rebus extraordinariis iniungendis.* — 10. *Domus mobilia in scripto notata habeat.* — 11. *Audiat confessionem generalem eorum qui primo Domum veniunt.* — 12. *Raro sororum monasteria vel ipse adeat, vel subditis adire permittat.* — 13. *Loquendi facultatem cum his qui domum reliquerunt vel ab ea expulsi sunt, nisi in specialibus casibus, non tribuat.* — 14. *Quando e domo egrediatur, alium suo loco substituat, ianitorique illius nomen declaret, ut fratribus communicari possit.*

†

JESUS

Regimento da ordem e oficios de casa

REGRAS DO RECTOR

O reitor[1] lembre-se que diz o apostolo Sam Johão aos 11 cap.: « Diligebat Iesus Martham et sororem eius Mariam »: e que primeiro dixi Marta que Maria, e com ella primeiro falou que com Maria, pera mostrar quam apraziveis e acceptos lhe são aquelles que se exercitão por elle em trabalhos, e como nunca falta nas tribulações, mas nellas visita e consola, como a Marta na morte do irmão, dizendo: « resurget frater tuus »[2] etc. E posto que algumas vezes se ache afadigado e lhe pareça que está alongado do Senhor pola diversidade das ocupações, e cuide o que dizia Marta: « Domine si fuisses hic, frater meus non fuisset mortuus »[2]; Senhor, se vós estiveseis aqui nestes trabalhos, nom morreria meu spiritu; se isto fose vosso, nom cairia eu em tantas faltas e imperfeições. Nom perca a esperança nem desconfie: « et si moram fecerit expectet eum, quia veniens veniet et non tardabit »[4]; e crea firmemente que, pois tudo faz por Christo, que elle o alevantaraa e vivificaraa, « quoniam qui credidit in eum, etiam si mortuus fuerit, vivet »[5]. E asi mesmo se lembre que, por mais que [f. 3*v*] revolva, nom o há-d'achar senão por trabalhos, e estes são os que nos trazem as novas de Christo, como Marta, polla qual aqui entendemos a vida activa; louvou a Maria Madanella, pola qual entendemos a contemplativa. Asi como diz o evangelista que, depois de Marta aver tido algumas praticas com o Senhor, « abiit et vocavit Mariam sororem suam silentio »[4]: com silentio diz, porque, posto que se exercite na vida activa, que hé algum pouco mais desasosegada, todavia tudo há-de fazer com repouso e quietação, chamando e mandando com spiritu de mansidão e humildade, pera que ajunte Marta e Maria, a vida

16 cairia *corr.ex* caeria || 17 fecerit *corr.ex* fuerit.

[1] Amanuensis huius codicis nonnunquam scribit *rector*, alias *reitor*; saepissime in compendio *Rtor*. In hoc casu transcribimus *reitor*, forma communiore.

[2] Ioan. 11, 23.

†

JHUS

Liber ordinis et officiorum domus

QUAE SINT PARTES RECTORIS

Rector, meminerit illius, quod a Beato Joanne apostolo scribitur capite undecimo: « Diligebat Iesus Martham et sororem eius Mariam »[1]: ubi prius evangelista nominavit Martham quam Mariam. Meminerit prius Dominum verba fecisse cum Martha, quam cum Maria, ad insinuandum videlicet, quam illi placeant, atque accepti sint, qui propter ipsum laboribus et tribulationibus fatigantur. Meminerit quod Dominus in tribulationibus nunquam hominem derelinquit, sed afflictos visitat, et consolatur, veluti Martham, fratris obitu consternatam, solatus est, dicens: « resurget frater tuus » etc[2]. Et quamvis nonnunquam fatigetur, videaturque sibi longe submotus a Domino, multumque a dilecto separatus, propter negotia diversa, occupationesque varias, hinc inde surgentes, propterea que volutet animo, id quod Martha dicebat: « Domine, si fuisses hic, frater meus non fuisset mortuus »[3]. Domine, si fuisses hic in laboribus his, non contabuisset spiritus meus. Si hoc quod ago tibi esset acceptum, non ruerem per praeceps in tot tantasque imperfectiones; non amittat fiduciam nec animum despondeat; et si moram fecerit, expectet eum, « quia veniens veniet et non tardabit »[4]; certoque illud sibi persuadeat, (quandoquidem quod facit ad Dei gloriam facit) fore, ut ab eo suscitetur, et vivificetur: quoniam qui credit in eum, « etiamsi mortuus fuerit, vivet »[5]. Illud etiam meminerit, quod quocunque se verterit, quacumque via incesserit, quodcumque vitae arripuerit institutum, Dominum nunquam inveniet, nisi per labores, aerumnasque innumerabiles; illi siquidem sunt nuntii, qui nobis Christi adventum nuntiant, veluti Martha, cuius hic nomine intelligimus vitam

3 Rectoris] *prius* patris familias. || 4 Rector *corr.ex* Pater, et *del.* familias || 12 obitu *habet in ms. inutile signum compendii supra* u

[1] Ioan. 11. 21.
[2] Hab. 2, 3.
[3] Ioan. 11, 25.
[4] Ioan. 11, 28.

activa aa contemplativa, o trabalho ao repouso; o que com ajuda do Senhor alcançaraa seguindo e guardando as regras e avisos seguintes.

[1] Primeiramente. Nom cuide por ser ellegido a ter mando e superioridade ser milhor, posto que o deva de ser, mas mais se abaixe em tudo, « quoniam ab humilibus honoratur Deus » [7].

[2] Nom seraa reguroso nem austero no mandar, mas com muito amor e charidade se recolha dentro de si, e veja se folgaria de ser mandado com rigor ou com amor; [f. 4r] porque, como diz Christo, « reges gentium dominantur eorum, et qui potestatem habent benefici vocantur; vos autem non sic; sed qui maior est in vobis, fiat sicut minor; et qui praecesor, sicut qui ministrat » [8].

[3] Seraa no conversar benigno e manso, nom querendo falar nem fazer cousa que nom aja de ser en edificação de todos.

[4] Teraa sempre diante dos olhos a muita humildade com que Christo conversou com seus discipulos, e principalmente como lhes lavou os pees, dizendo-lhes: « exemplum meum do vobis, ut quemadmodm ego feci, ita et vos faciatis » [9].

[5] Se vir alguum tentado murmurar, ou impacientemente sofrer o que lhe hé mandado, nom vaa logo com elle ao cabo; mas disimule até que arefeça aquella furia, ou aguarde atee que se confesse, porque então se conheceraa mais facilmente; e

37 humilibus *mutatum in* hominibus, *ut habent aliqua exempla Vulgatae* || 46 benigno *ms.* begnino.

[7] Eccli. 3, 21.
[8] Luc. 22, 25.

activam. [f. 51*v*] Laudavit Dominus Mariam Magdalenam, per quam accipimus vitam contemplativam. Haec omnia evangelista, qui post alia et illud subiungit, Martham, postquam aliquandiu loquuta esset cum domino, abiisse, et vocasse Mariam et sororem suam silentio [9]. Silentio (inquit) quia etsi se exerceat in vita activa, quae nonnichil habet inquietudinis, attamen omnia eum oportet facere in tranquillitate et quiete, uti mandet, atque appellet in spiritu mansuetudinis, et humilitatis. Ita fiet, ut in mutuos ferantur amplexus Martha et Maria, coeant vita activa et contemplativa, labor et quies sibi invicem copulentur, quod facile auxilio Dei optimi-maximi consequetur, si custodierit, atque observaverit quae sequuntur.

[1] Ne existimet, quia, ut imperet omnibus, et superior sit universis, electus est, ideo se aliis meliorem (quamvis talem omnino esse ipsum oporteat), sed magis se humiliet, et submittat, quoniam ab humilibus honoratur Deus [7].

[2] Modis omnibus fugiat austeritatem dum quid imperat; comis sit, affabilis sit, non rigorosus, non morosus, intret in cubiculum cordis sui, ibi interroget se, austere sibi imperare [!] vellet, an ex amore; inclementer a superioribus tractari, an amicabiliter. Audiat Christum suis auribus intonantem: « Reges gentium dominantur eorum, et qui potestatem habent benefici vocantur, vos autem non sic, sed qui maior est in vobis, fiat sicut minor, et qui praecessor, sicut qui ministrat » [8].

[3] In familiaritate, et consuetudine, sectetur benignitatem, et mansuetudinem, in omni verbo et opere eo spectans ut edificet universos, suoque exemplo bono omnes ad vitam meliorem ferventioremque Dei dilectionem adducat.

[4] [f. 52*r*] Ob oculos habeat nocte et die ineffabilem humilitatem, qua versatus est Dominus noster inter discipulos suos, atque imprimis, quo modo lavit pedes discipulorum Dominus et magister, dicens eis: « exemplum meum do vobis ut quemadmodum ego facio, et vos faciatis » [9].

[5] Siquidem viderit tentatum obloqui, aut impatientem esse, neque ea, quae ipsi imperata fuerint, exequi; non illico cum eo novissima experiatur, verum dissimulet, quousque deferbuerit furor ille, aut sustineat, donec suam ipse culpam

34 *Prius* allia *del.* || 40 in *sup.lin.* || 43 custodierit *post emendat.* || 57 spectans *bis, primum del.*

9 Ioan. 13, 15.

assi o reprehenda in spiritu lenitatis [10], cuidando poder cair no mesmo, ou em outros maiores defectos, se de Deus for deixado.

|6| Iraa sempre comer ao refeitorio aa primeira mesa, se nom for por infirmidade ou outro grande respeito; e asi todas as outras regras geraes guardaraa acomodando-se a ellas como poder.

|7| |f. 4*v*| Seraa sempre solicito, como diz São Paulo, « qui praecst in solicitudine » [11] etc., de ver e saber como cada hum vive e conversa, asi em casa como fora, pera que a tudo socorra com charidade; tendo por certo ganhar tantas coroas, quantas almas ajudar, e tantos graos de pena no inferno, quantos por seu mao exemplo e negligencia tornarem atrás.

|8| No temporal governo de casa saberaa como o fazem os oficiaes, e daraa delles especial cuidado ao mestre de casa pera que tudo estee em concerto e ordem; e mudaraa os oficios como lhe bem parecer.

|9| Nom seja leve nem subito no mandar cousas desacustumadas, mas primeiro as pensará muy bem e se conselharaa com Deus.

|10| Teraa por scrito todo o movel de casa, scilicet, colchões, cubertores, caixas, etc.

|11| Ouviraa sempre as confisões geraes de todos os que novamente vierem a casa, salvo se por algum ligitimo respeito lhe parecer que outrem o deva de fazer [12].

|12| |f. 5*r*| O reitor será muy reguroso em yr a mosteiros de freiras e em dar licença pera as confessarem ou conversarem; mas deixará o cuidado dellas a seus superiores, porque elles de mais tempo sabem o que aos mosteiros milhor convem.

|13| Não dará licença pera se falar com nenhum dos saidos ou despedidos de casa, salvo quando lhe parecer ser

75 pensará *corr.ex* pensararaa

[10] Galat. 6. 1.
[11] Rom. 12. 8.

agnoscat; ad se enim reversus, facilius se ipse damnabit, suumque detestabitur facinus, quod admisit; et sic corripiat eum in spiritu lenitatis [10], cogitans posse se cadere in eundem, aut in maiores defectus nisi Salvatoris Dei assidue auxilio firmaretur.

|6| Semper in eadem pariter cum omnibus mensa accumbat, nisi forte vetet infirmitas, aut alia quaevis magni res momenti, id fieri non patiatur, et ita alias omnes regulas generales observet quantum in ipso fuerit.

|7| Assidue sollicitus sit, (sicut ait apostolus, qui praeest in sollicitudine [11] etc) uti animadvertat, atque intelligat, quomodo vivat unusquisque domi et foris, uti omnibus ex charitate succurrat, certo illud certius sibi persuadens, tot se in futuro saeculo adepturum coronas, quot animabus auxiliatus fuerit in hac vita, totque gradus atque incrementa penarum conciliaturum sibi apud inferos, quot animae propter ipsius malum exemplum, atque socordiam, sese iterum saeculi fluctibus passae fuerint resorberi. (Ad Rom. 12)

|8| In temporali administratione familiae animadvertat, quam gnaviter laborent officiales, quam alacriter imperata facessant, quo modo in omnibus suo faciant satis officio, iniungatque eorum curam specialem oeconomo, uti sint omnia disposita in ordine et mensura.

|9| |f. 52*v*| Non sit levis neu subitus in mandandis rebus insolitis, atque inusitatis. Verum prius mature deliberet, Dominum invocet, ab eo expectet consilium, et auxilium.

|10| Habeat in scriptis omnia mobilia domus, scilicet culcitras, lodices, arcas et huiusmodi.

|11| Audiat semper confessiones generales omnium, qui nuper ad Societatem venerint, nisi ob legitimam aliquam causam ipsi videatur confessionis negocium alteri iniungendum [12].

---

99 *Post* iniungendum *scripta est per distractionem, et del. prima regula Oeconomi*

12 Paragraphi 12, 13, 14 desiderantur in versione latina. Et quidem in textu lusitano videntur alia manu additae.

necessario pera suas conciencias, ou por algum outro respeito lhe bem parecer.

[14] Quando for fora de casa deixará sempre hum Padre, qual lhe bem parecer, que receba os recados que vierem, e responda a elles; o qual tãobem poderá dar licença aos Irmãos pera yr fora ou falar com os que lhe quiserem falar, se vir ser necessario [13], e terá lembrança de dizer sempre ao porteiro qual hé, pera que delle o saibão os Irmãos.

Mon. 5

PROCURATOR

Apogr. in cod. *Lus. 107*, f. 6*r-v*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*, 225. Desideratur in cod. versio latina. Vide *Praefationem*, cap. III. Cf. Fr Humbertum, *Instruct.*, c. 19 (De officio Procuratoris); *Consuet. FF. Vitae communis*: De Procuratore.

Summarium: 1. *Curam specialem habebit instrumentorum Domus, eiusque redituum.* — 2. *Librum habebit in quo reditus et unde percipiantur signetur.* — 3. *Pecuniam acceptam ministro domus coram rectore tradet.* — 4. *Novas locationes suo tempore faciendas rectori indicabit.* — 5. *De litibus, etc. rectorem docebit.* — 6. *Scire curabit ubi et quo tempore res necessariae commodius emi possint, easque secundum rectoris et ministri iudicium emi vel asportari faciet, ministroque tradet.*

PROCURADOR

[1] A'-de ter special carguo do cartorio de casa, e de toda a renda e negocios tocantes ao bem e conservação dela.

[2] Terá hum livro, em o qual escreverá todo o dinheiro que receber das rendas de casa, e no principio dele terá escrito as pessoas que trouxerem as taes rendas, que propriedades são as que trazem, por que contia, e o dia, mes e anno de seus arrendamentos, e por quanto tempo.

[3] Todo o dinheiro que receber entregará diante o reitor ao mestre de casa, sobre quem se carregará em receita, a qual servirá de despesa pera descarguo do que ho procurador tiver recebido.

---

6 *Post* trouxerem *del.* as rendas | 10 receita] Rta *ms.* | 12 *Post* recebido *del.* Todo o dinheiro que receber.

---

[13] Cf. S. Basil., *Reg. fusius disput.* Interrog. 45.

[*Haec regula caret versione latina*]

[4] Quando se acabar algum arrendamento, ou vagar alguma propriedade ou foro, o fará saber ao reitor a tempo que, sem perda da casa, se posa fazer novo arrendamento, e ynovar ou emprazar a tal propriedade.

[5] [6*v*] Das demandas e todos os mais negocios que sobrevierem emformará sempre o reitor sumariamente, pera que ambos o determinem, tendo sempre respeito às necesidades e proveito da casa, e a edeficação dos proximos, que boamente se puder ter.

[6] Terá cuidado de saber em que lugares e tempos se podem milhor comprar as cousas de que se a casa há-de prover por junto; e quando for tempo, saberá do reitor e mestre de casa o que hé necesario que se proveja; e conforme ao que lhe diserem, as mandará comprar e trazer de fora, e tudo entregará ao mestre de casa.

Mon. 6

MINISTER DOMUS

Apogr. in cod. *Lus. 107*, f. 9*r-v*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*, 825. Versio latina in eodem cod. f. 33*r-v*. Vide *Praefationem*, cap. III. Aliqua quae hic dicuntur invenies apud S. Benedictum, Reg. c. 31 (De cellarario); Fr. Humbertum, c. 19 (De Procuratore), c. 4 (De officio subprioris).

Summarium: 1. *Catalogum omnium domesticorum habebit, ut possint tempestive necessaria provideri.* — 2. *In libro aliquo scribet quidquid*

/

MESTRE DE CASA

1. Tenha hum rol de quantos Irmãos e servidores estam em casa, pera, segundo o numero, saber o provimento que se averá mester pera todo anno; e conforme a iso se proveja em seus tempos dos mantimentos necessarios, de que primeiro dará conta ao reitor [2].

2. Terá hum livro, no qual se escreverá tudo o que se comprar de cousas grosas, pondo mes e dia, asy como triguo, cevada, vinho, etc., as quaes cousas entregará aos officiaes a que pertencer, pera delas lhes tomar conta, porque polos seus livros há elle de dar a sua.

3. Terá asi mesmo outro livro, no qual escreverá as contas dos officiaes e servidores de casa, por onde lhes faça pagamento de seu serviço.

4. Fará que cada hum dos officiaes tenha livro de seu officio, em que escreva o que recebe e despende.

5. Fará concertar toda a roupa e calçado, |7*v*| segundo for necesario, de maneira que tudo o que se puder aproveitar se concerte e não se perqua.

6. Nas cousas meudas de casa, asi como çapatos, calças,

[1] In regulis romanis dicitur *Minister*. Posse eum etiam appellari *Magistrum domus* (= Maestro de casa, Mestre de casa) vel *Vice rectorem* dicitur in Constitutionibus Soc. Iesu, Part. IV, c. 10, n. 7.

[2] Paragraphi versionis latinae, non bene respondent nec numero.

magna quantitate emptum fuerit, quod officiorum praefectis distribuet.

3. In alio libro annotabit quidquid operariis et famulis domus debetur. — 4. Faciet ut officiorum praefecti suum librum habeant, in quo acceptum et expensum annotent. — 5. Vestimenta et calceamenta refici opportune curet, ne quid pereat. — 6. Minoris pretii res domesticis iuxta singulorum necessitatem ipse distribuet. — 7. Annotabit res quas hi qui in domo recipiuntur secum portant, indicatis die, nomine, patria, parente. Si libros afferant, eos bibliothecae praefecto custodiendos tradet. — 8. Noctu post horam nonam inspiciet num portae et fenestrae clausae sint. — 9. Regulas singulorum officiorum scriptas habeat, ut secundum illas praecipere possit, easque singulis hebdomadis leget, praesertim regulas rectoris; amabilque servus omnium Christi amore in hac vita fieri, ut in futura quiescat.

[f. 33] OECONOMUS [1]

[1] Imprimis schaedulam habeat fratrum omnium, qui in domo sunt, ut iuxta numerum intelligat quomodo cuiusque sit necessitatibus consulendum [2].

[2] Librum habeat penes se, quo in libro adnotet rationes officialium domus, sutoris videlicet, sartoris, et caeterorum, semper quid eis dederit, et quid ab eis acceperit, literis fidelissimis custodibus mandans.

[3] Itidem literis prodat quicquid emptum fuerit rerum gravium, magnique momenti, adiungens simul emptionis mensem et diem, veluti cum emptum fuerit triticum, hordeum, vinum, carnes; similiter etiam quicquid horum absumptum fuerit, uti rationem reddere sit paratus, quotiescumque ab ipso fuerit flagitata.

[4] De necessariis familiae referet ad rectorem, mature, et tempestive, ut quae necessaria sunt domui, comparentur.

[5] Res minores, neque adeo magni momenti, veluti sunt calcei, caligae, filum, papyrus, et huiusmodi, in omnes distribuet, iuxta cuiusque necessitatem.

[6] Cum accesserit ad domesticorum numerum extraneus

nec ordine paragraphis originalis lusitani. In hoc sunt 9, in versione latina 11. Ita inter se responderent: 1(1, 4); 2(3); 3(2); 4 (nihil respondet in versione latina); 5(7); 6(5); 7(6); 8(8); 9(11). Paragraphis 9, 10 versionis latinae nihil respondet in textu lusitano hoc loco.

linhas, papel, etc. distribuirá segundo a necesidade que cada hum tiver.

7. Terá cuidado de escrever o fato dos que novamente receberem, declarando o seu nome, de que terra hé, e cujo filho, e em que dia for recebido. E se trouxer livros, entregá-los há ao que tem carguo da livraria, para que os escreva em seu livro; e em cada hum escreverá o nome de quem o trouxe, pera que em todo o tempo se possa dar conta de tudo.

8. Em dando nove horas da noite vesitará todas as portas e janellas do corredor baixo e alto se estão fechadas.

9. Terá por escrito o que cada hum em seu officio hé obrigado fazer, pera que conforme a iso mande o que for necesario; e tudo lerá huma vez na somana, especialmente as regras do reitor pera que delas tome o que lhe convier, querendo por amor de Jesu Christo nesta vida ser servo de todos pera na outra descansar.

quispiam, dabit operam, ut sciat, num aliquid secum supellectilis advexerit, scribetque universa, quae advexerit, ut de omnibus rationem, si quando exigatur, reddere sit paratus; aut eidem ut restituat, si non permanserit usque in finem. Si quos etiam libros attulerit, eorum nomina scribi mandabit per eum cui incumbit cura bibliothecae.

[7] Instaurari curabit vestes omnes, et calciamenta, prout instauratione indeguerint, ita ut quidquid usui esse possit, instauretur et non perdatur.

[8] [f. 53*v*] Cum audiri coeperint novem horae vespertinae, percurret portas omnes, et fenestras supra et infra, exploraturus num omnes fideliter clausae sint, et obseratae, clavesque habebit penes se ad eam usque horam, qua iterum fuerint reserandae.

[9] Quotidie hora decima vespertina, iturus est ad cubiculum Rectoris visurus num res aliqua sit in diem alterum providenda.

[10] Absente Rectore daturus est facultatem fratribus, alloquendi eos, qui ipsos convenire voluerint, egrediendi quoque faciet potestatem, prout illi bonum esse videbitur.

[11] Habebit in scriptis quid cuique incumbat ex officio, ut iuxta illud cuique imperet, quod fuerit necessarium, omnesque omnium regulas qualibet hebdomada lecturus est semel, maxime autem rectoris, ut ex illis sumat, quod sibi viderit convenire, unum illud assidue desiderans, votisque omnibus suspirans, ob amorem Iesu Christi, servire omnibus in hac vita, ut quiete fruatur in alia.

---

30 novem] nouae *ms.* || 36 Rectoris *in rasura; prius* Patris fa[milias] || 38 Rectore *sup.lin.,del.* Patre fa. || 44 rectoris *sup.lin.,del.* patris fa.

Mon. 7

IANITOR

Apogr. in cod. *Lus. 107*, f. 8*r-v*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*, 826-828. Versio latina in eodem cod. ff. 54*r*-55*r*. Vide *Praefationem*, cap. III. - Conferri possunt S. Bened., Reg. c. 66 (De ostiariis monasterii); Fr. Humbertus, *De instruct.*, c. 17 (De officio portarii); *Consuetudines Cistercienses*, cap. CXX (De portario et solatio eius).

PORTEIRO

1. A todos responda baixo e graciosamente, e nunqua deixe a nenhum descontente, mas a todos deseje meter nas entranhas, pois são creaturas e obra das mãos de seu Deus e Senhor.

2. Não deixará sobir acima nenhum de fora sem licença, nem entrar em outras partes de casa, se não forem mui familiares.

3. Diga ao reitor, ou en sua ausencia a quem elle ordenar, se algum de fora quiser falar a algum de casa; e se lhe der licença pera isso, i-lo-á buscar com deligencia e dar-lhe-á o recado, e dirá que lhe vaa a falar a algum dos lugares pera isso ordenados, se nam tiver particular licença pera outra parte.

4. Se lhe derem alguma carta ou recado pera algum de casa, dá-lo-á primeiro ao reitor ou en sua ausencia a quem elle ordenar [2].

5. Quando buscar algum dos Irmãos, chame à porta da camara e toque passo: e se lhe não responder, toque outra vez e diga de fora o recado que traz; e se ainda não responder, torne a dizer que o não acha; e pergunte que lhe quer, ou se quer que lhe dê algum recado como vier, se for fora de casa, ou o elle não achar; e se diser que si, tome-o por escrito, por lhe não esquecer, pera lho dar como vier.

---

[1] In regulis romanis latinis dicitur *ianitor*.

Summarium: 1. *Voce humili et iucunda utatur, et neminem amaro animo dimittat.* — 2. *Quinam possunt in superiorem domus partem admitti.* — 3. *Ubinam cum extraneis loquendum.* — 4-5. *Litterae aut nuntii quomodo domesticis communicandi.* — 6. *De ignotis excipiendis.* — 7. *De cubiculo mundando.* — 8. *Claves custodiendae.* — 9. *Quando ianitor prandium sumet.* — 10. *Noctu portae et fenestrae claudendae.* — 11. *Tempus liberum utiliter expendendum. Conversatio cum extraneis.* — 11b. *Nemini confessionis schedula danda.* — 12. *Quando regulae legendae.* — 13. *Sine superioris venia cum externis ad ianuam non loquendum.*

[f. 54] OSTIARII S [1]

[1] Omnibus respondeat voce humili et gratiosa, neque quenquam unquam dimittat cui non prius abunde satisfecerit de omnibus. Modis omnibus affectet se in omnium viscera, medullasque insinuare, quandoquidem sunt creaturae atque operae domini Dei sui.

[2] Non patiatur sursum ascendere quenquam extraneum, sine venia, neque ingredi in alias partes domus, nisi fuerint admodum familiares.

[3] Dicat Rectori, aut si is absens fuerit, oeconomo, dum extraneus aliquis quempiam vult alloqui e domesticis: et si veniam dederit, vadat et quaerat eum diligenter, eique nuntiet et dicat, ut extraneum illum conveniat, in loco aliquo ad id instituto, si particularem licentiam non habuerit, uti cum conveniat in alio.

[4] Si datae ipsi fuerint literae aliquae, aut nuntium ad quempiam e domesticis deferendum, det primum Rectori, aut si is absens fuerit, oeconomo [2].

[5] Quando aliquem quaerit ex fratribus, appellet ad ostium cubiculi, pulset tacite, et si responsum non dederit, pulset iterum, dicatque nuntium quod acceperit deferendum: et si necdum responderit, regrediatur, et dicat quod ipsum non invenerit; sciscitetur quid quaerat, aut num ei velit quippiam nuntiari, ubi venerit, si foris sit, aut si alias eum non potuerit reperire: et si dixerit quod sic, sumat confestim papyrum, et calamum, scribatque quicquid ille dictaverit, ne ipsi forsitan elabatur, ut ei nuntiet postquam redierit.

10 Rectori *sup.lin.,del.* patri fa. || 17 Rectori *sup.lin.,del.* patri fa.

[2] Cf. S. Bened., *Reg. C.* 54 (Si debeat monachus litteras vel aliquid accipere).

6. Se o que buscar alguem de casa não for conhecido, com muita afabilidade lhe pergunte como se chama, e que lhe quer, ou quem hé, |f. 8v| ou de quem traz o recado; e se lhe responder ou der recado, diga que o fará com muito boa vontade.

7. Varrerá a casa da portaria hum dia e outro não, se nom vir que de mais vezes tem necessidade.

8. Tenha as chaves en parte donde lhas não possão tomar, nem elle ande em busca dellas.

9. Irá comer à 2.ª meza, e dirá ao reitor, ou ao mestre de casa, que proveja entretando algum que estê en seu lugar.

10. Como tangerem às Ave-Marias, fechará a porta com a chave, e saberá se está alguem de casa fora, e esperará com a porta fechada até que venhão ou sayão, e logo correrá todas as portas e janelas, e verá se estão fechadas, e trará todas as chaves ao reitor.

11. Procurará sempre ter algumas boas meditações ou livro, em que occupe o tempo quando não tiver que fazer; e com os que vierem falará algumas cousas boas movendo-os ao serviço de Deus, por quem com muita paciencia e humildade tomará estes trabalhos, trazendo sempre diante dos olhos o que diz o apostolo S. Paulo: « Non sunt condignae passiones huius temporis ad futuram gloriam, quae revelabitur in nobis »[3]

11b. A nenhuma pessoa de fora que se confessar pella Quaresma dará scripto de confissão; e se lho pedir, peça-o ao confessor que o ouvio, o qual lho dará nesta forma: « Eu F.[4], sacerdote da Companhia de Jesu, ouvi de confissão a F. a tantos dias de tal mes e de tal anno ».

12. Lerá todas estas regras huma vez na somana e as de

35 *Post* Marias *del.* se || 36 *Post* de *del.* fora. *Videtur textus aliquantulum corruptus. Ex consequentibus sensus postularet*: e saberá se está alguem de fora em casa, ou alguem de casa fora || 41 ou livro *ad. sup.lin.* || 47-51 *Verba* A nenhuma — tal anno *addita sunt inter lineas et in marg. eadem manu. Desunt in vers. latina.*

3 Rom. 8, 18.

[6] [f. 54*v*] Si is qui convenire voluerit aliquem e domesticis fuerit ignotus, ab eo, multa urbanitate et modestia percontetur, qui vocetur, quid ab eo desideret, qui vir siet, a quo nuntium afferat; et si responderet, aut nuntium dixerit, dicat facturum se animo libenti, bonaque admodum voluntate.

[7] Mundet cubiculum, stationemque suam, diebus alternis, nisi eam animadverterit frequentiori mundatione indigere.

[8] Claves eo in loco collocet, unde non facile possint auferri, ut ibi eas inveniat, ne cum his opus fuerit, postea sint quaerendae.

[9] Cibum capiat in mensa secunda, dicatque Rectori aut oeconomo ut provideat interea temporis qui in locum ipsius surrogetur.

[10] Ubi increpuerit campana ad Avemaria obserabit ianuam clave, dabitque operam uti sciat, num aliquis domesticus foris sit, aut e contra aliquis extraneus domi, praestolabiturque ad ianuam, donec ingrediatur, aut egrediatur, confestimque percurret ianuas omnes, et fenestras, exploraturus, num fideliter clausae sint, atque obseratae. Demum dabit claves omnes oeconomo.

[11] Dabit operam uti assidue bonis aliquibus meditationibus occupetur, aut librum aliquem legat, cum ab omni occupatione vacuus fuerit; cum extraneis praestolantibus in porta, communicabit alia spiritualia, invitans eos ad servitium Domini nostri Iesu Christi, propter quem cum multa patientia, et humilitate sufferet hunc laborem, statuens sibi semper ob oculos id quod dixit apostolus Paulus. Non sunt condignae passiones huius seculi ad futuram gloriam, quae revelabitur in nobis » [3].

---

37 quaerenda *ms.* || 38 in *sup.lin.* | mesa *ms.* | Rectori *sup.lin.,del.* patri fa. || 43 foris *corr.ex* foras

---

[4] Littera *F* (= *Fulano* hispane et lusitane) ponitur pro persona indeterminata, vel cuius nomen suppleri debet. Frequentius nunc usurpatur littera *N*, vel *N.N.*

mais que lhe bem parecer, pera milhor saber o que em seu oficio há-de fazer.

13. Nom permitirá que nenhum de casa fale à portaria a alguem de fora, se não souber que tem licença pera isso.

Mon. 8

INFIRMARIUS

Apogr. in cod. *Lus. 107*, f. 9*r-v*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*, 828-829. Versio latina in eodem cod. ff. 55*r*-56*r*. Vide *Praefationem*, cap. III. Conferri possunt: S. Bened., *Reg.*, c. 36 (De infirmis fratribus); Fr. Humbertus, *De instruct.*, cc. 26 et 27 (De officio infirmarii et De officio servitoris infirmorum); *Consuetudines FF. vitae communis*: De infirmario; *Statuta Congreg. Montis acuti*, c. 6 (De cura circa infirmos gerenda).

ENFERMEIRO

1. Diga ao enfermo que tome por medico principal seu Criador e Senhor, e que offereça seu corpo à obediencia do que lhe o medico mandar, e que tenha esperança que Noso Senhor por elle lhe dará saude, se asi for mais seu serviço.

2. Tenha advertencia de perguntar ao medico se ahi perigo no enfermo, e por pouquo que aja lhe fará tomar os sacramentos [1].

3. Seja vigilante en fazer vir o medico a casa, ou en fazer levar a ourina, segundo a enfermidade o demandar.

4. Estê sempre avisado pera seguir a ordem do medico nas meizinhas, no comer, na hora en que á-de ser, e no beber, etc.

5. Pergunte ao medico se o lugar ou a roupa en que está ho enfermo lhe hé conveniente, pera que, segundo a necessidade, asi o proveja.

[1] Animadverte versionis latinae additamentum.

|f. 54v| |13| Non patietur quenquam domesticum cuiquam extraneo loqui in ianua, nisi ei veniam ad id noverit esse concessam.

MON. 8

Summarium: 1. *Quomodo aegroto animus infundendus.* — 2-3. *Spiritualia auxilia tempestive curanda et medicus advocandus.* — 4-5. *Cuius consilia adimplenda.* — 6. *Munditiae curandae.* — 7. *De febribus periodicis medicus monendus.* — 8. *Eius consiliis infirmarius stet; curetque patienter infirmorum molestias ferre.* — 9-10. *Quomodo cum convalescentibus se habere debet.* — 11. *In scriptis valetudinarii eiusque sacelli res habebit.* — 12. *Regulas singulis hebdomadis leget.*

|f. 55| INFIRMARIUS

|1| Dicat aegrotanti, ut sibi medicum accipiat principem medicorum Creatorem, et Dominum nostrum, ut offerat corpus suum ad obediendum omnibus, quae medicus imperarit, ut confidat, quod dominus noster per ipsum daturus ei sit incolumitatem, si fuerit ad gloriam ipsius.

|2| Sit diligens, ut sciscitetur a medico, num quod imminet periculum aegrotanti; si quod imminere dixerit, quantulumcumque sit illud, ipsum iubeat illico ad Ecclesiae confugere sacramenta [1], inde animae medicinam sumere, praestantiorem longe, atque efficatiorem herbis omnibus medicorum.

|f. 55v| |3| Sit vigilans in accersendo medico, aut in urina mittenda iuxta id quod infirmitas postularit.

|4| Semper sit attentus, ne limites transcendat a medico constitutos, eius in omnibus mandatum, ad unguem observet, in medicinis, in cibo, in potu, in hora cenae, et prandii, et similibus.

|5| Percontetur a medico, num locus in quo est infirmus, aut vestis qua tegitur, ei conveniant, ut prospiciat iuxta id quod necessitas flagitarit.

6. Terá sempre mui limpa a estancia do enfermo.

[f. 9*v*] 7. Tenha muita advertencia pera ter memoria quando e a que hora adoeceo; e se são maleitas [2], en que dia lhe acodem, e a que hora, e quanto lhe durão, pera que o medico milhor se possa reger polla boa enformação.

8. Não excederá nem fará mais do que o medico ordenar, e tome-o por escrito, e cumpra-o com muita diligencia e alegria interior e exterior, sofrendo todas as importunações, tristezas e pouquo sofrimento que algumas enfermidades soem trazer consigo, e não amostre nenhum desgosto ao enfermo.

9. Se o enfermo for en convalecencia, por conselho do medico se comece a levantar; e ainda que ande pella casa e livre de febres, coma per mão do enfermeiro, segundo o medico ordenar.

10. Tenha sempre esta ordem, até que, pello medico, e depois polo reitor, seja visto que está sem perigo de recair [3].

11. Terá escrito toda a roupa e cousas da enfermaria e altar della.

12. Lerá estas regras huma vez na somana.

Mon. 9

MEDICAMENTORUM CUSTOS

Apogr. in cod. *Lus. 107*, f. 10*r*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*, 829. Versio latina in eodem cod. f. 56*r* ad finem officii infirmarii. Vide *Praefationem*, cap. III.

BOTICAIRO

1. Terá cargo da botiqua, enformando-se por que tempo se soem estilar as agoas e fazer conservas, pera que avise diso o reitor, e se provejão as cousas en seu tempo.

---

[2] Verbum lusitanum *maleitas* generatim significat febres periodicas (tertianas, vel quartanas); quare videtur vaga latina interpretatio per verbum *tremores*.

[6] Dabit operam ut semper bene mundum, et tersum cubiculum sit infirmorum.

[7] Sit diligens ut memoriae mandet, quum et qua hora ceperit eum morbus, et si fuerint tremores [2], quo die irrepserunt et qua hora, et quanto tempore duraverint, uti medico sit exploratius quidnam agere debeat, postquam de omnibus edoctus fuerit uti oportet.

[8] Non excedat neque amplius faciat quam medicus ordinarit: accipiat in scriptis quaecunque emenda fuerint. Emat cum multa diligentia, et alacritate interiori et exteriori. Omnia sufferat, importunitates, tristitias, et impacientias, quas nonnullae infirmitates secum trahunt, neque unquam ostendat aliquam amaritudinem aegrotanti.

[9] Si coeperit infirmus per Dei misericordiam convalescere ab infirmitate sua, iussu medici a lecto surgere incipiat, et quamquam expatietur per domum, liber a febribus, adhuc tamen maneat sub disciplina, comedat quod ei infirmarius apparari iuxta ordinationem medici.

[f. 56*r*] [10] Semper sequatur hunc ordinem, donec per medicum, et inde per rectorem cumpertum fuerit non esse periculum relabendi [3].

MON. 9

Summarium: 1. *De cura medicamentorum.* — 2. *De mundandis singulis mensibus rebus omnibus.* — 3. *De cubiculi clavi.* — 4. *De annotando quid singula vasa contineant.* — 5. *De regulis legendis.*

[f. 56*v*] [MEDICAMENTORUM CUSTOS]

[1] Curam habeat myrothecae, percontetur peritiores, quo tempore aquae soleant distillari, et conservae fieri, ut ad

24 ceperit] caeperit *vel* coeperit *ms.* | 40 rectorem *sup.lin..del.* patrem fa.

[3] Sequuntur in versione latina, sine titulo, ea quae in textu lusitano habentur sub titulo *Boticairo*, quae nos ad faciliorem comparationem contra textum lusitanum edimus, addito titulo [*Medicamentorum custos*].

2. Cada mes huma vez alimpará tudo o que está na botica, e vesitará as conservas e açuquar, revolvendo cada cousa segundo do boticairo de casa [1] for enformado, do qual se enformará todas as vezes que lhe parecer necessario.

3. Não dará as chaves da botica a ninguem, e elle mesmo dará a quantidade da cousa que por o medico for ordenada.

4. Terá en hum livro escrito todos os vasos e cousas que tem na botica e o que cada cousa tem.

5. Lerá estas regras huma vez na somana [2].

Mon. 10

CUSTOS VESTIUM

Apogr. in cod. *Lus. 107*, f. 10*v*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*. 829-830. Versio latina in eodem cod. f. 56*v*. Vide *Praefationem*. cap. III. — Cf. S. Bened., Reg. c. 55 (De vestiario vel calciario fratrum); Fr. Humbertum, l. c. cap. 31 (De officio vestiarii); *Consuetudines FF. vitae communis*: De vestiario.

GUARDAROUPA

1. Terá cargo de toda a roupa de vestir, e a terá asentada en hum livro, pera saber se lhe falta alguma cousa, e asi como se for gastando, asi a yrá apagando no livro ou acrecentando, segundo o que receber.

2. Quando ouver algumas roupetas, calças, jubões, barretes, çapatos e outras cousas semelhantes pera concertar,

---

[1] « boticairo de casa » videtur nobis non bene versum latine, sed potius indicare pharmacopolam externum, qui domui medicamenta providebat.

[2] Hoc officium sub speciali titulo non occurrit nec in regulis romanis 1549, 1553, nec in regulis typis postea editis. Constat tamen in

rectorem referat de his omnibus et provideat omnia suo tempore.

[2] Singulis mensibus semel emundabit omnia quae sunt in myrothecio, explorabit conservas, et sacarum, revolvet omnia sursum ac deorsum, iuxta id quod ab eo, qui myrothecae curam ante ipsum habuit [1], fuerit institutus, quem et consulet, quoties ei necessarium esse videbitur.

[3] Non dabit claves myrothecae cuiquam mortalium, ipsemet daturus est tantum cuiusquam medicamenti, quantum medicus assignarit.

[4] Librum habebit penes se, in cuius parte una, collocabit vasa omnia, aliasque res myrothecae, et quid unaquaeque res contineat, in parte alia vestes omnes aliasque res cubiculi infirmorum.

MON. 10

Summarium: 1. *De cura vestimentorum.* — 2-3. *De eisdem reficiendis et distribuendis.* — 4. *De vestimentis iam non utilibus.* — 5. *Cubicula invisenda.* — 6. *Humiditas a vestibus arcenda.*

[f. 56*v*] QUI CURAM HABET INDUMENTORUM

[1] Curam geret omnium indumentorum. Habebit in scriptis universa, quae acceperit, uti noverit cum eorum aliquid sibi desit; cum vestis aliqua vetustate absumpta iam ad nihil amplius utilis fuerit, e libro eam expunget, vestes alias cum acceperit, adscribet eas similiter in libro suo.

[2] Cum aliquae fuerint seu vestes, sive caligae, aut thoraces, aut pilea, aut calcei, aut alia eiusmodi quae instaura-

---

aliquibus collegiis antiquae et novae Societatis exstitisse hoc officium; ubi non solum medicamenta servabantur, sed etiam conficiebantur; etiam nonnumquam pro externis. In cod. *Ci* (cuius descriptionem supra dedimus) inveniuntur aliquae regulae illius qui medicamenta parare debebat, qui *Aromatarius* dicitur.

avisará diso o mestre de casa, pera que faça chamar quem o concerte.

3. Não destribuirá cousa nenhuma sem special licença do mestre de casa [1].

4. Terá concertada toda a roupa, a nova a huma parte, e a velha a outra: e o que não aproveitar pera casa, apartará, e mostrá-lo-á ao reitor, pera que o mande destribuir a pobres, como lhe bem parecer.

5. Visitará cada mes todas as camaras; e todo o que achar superfluo, de çapatos e calças etc., guardará [2].

6. No inverno ao menos huma vez no mes olhará mui particularmente que não se gaste alguma roupa com bolor ou humidade, e a soalhará segundo for a necessidade.

Mon. 11

CUSTOS LINTEORUM

Apogr. in cod. *Lus. 107*, ff. 11*r*-12*r*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*, 830-831. Versio latina in eodem cod. f. 57*r-v*. Vide *Praefationem*, cap. III. — In Regulis anni 1553 quas vide inferius, adhuc hoc officium a superiori distinguitur. In editionibus anni 1567 et seqq. duo officia in unum coniuncta sunt sub titulo « *Regulae custodis vestium* ».

Summarium: 1. *Rerum cura magna commendatur.* — 2. *Etiam cum lavandae traduntur.* — 3. *Et apposito signo.* — 4-5. *Diebus sabbati uni-*

GUARDAROUPA DE LINHO

1. Procure ser mui diligente en todo o que toca aos panos que tem, e grangear e aproveitar o que poder, pois tudo hé esmolas e bens de pobres de Christo, por amor de quem estes trabalhos há-de tomar.

15 *Post* camaras *del.* e verá se lhes falta alguma cousa.
3 *Prius* agrandear

[1] Paragraphus tertia versionis latinae non respondet textui lusitano.

tionis eguerint, de his referat ad oeconomum, uti vocari iubeat qui instauret.

[3] Erunt penes eum acus et filum, uti in omnes distribuat secundum necessitatem uniuscuiusque [1].

[4] Collocabit ordine vestes omnes, novas ex una parte, antiquas ex alia. Si quid fuerit, quod iam non sit utile domesticis, ostendet rectori uti iubeat in pauperes erogari, prout ei bonum esse videbitur.

[5] Lustrabit singulis mensibus semel cubicula omnia, videbit num eis aliquid desit. Si quid superfluum offenderit, aut calceorum aut caligarum, et similium secum sumet. Demum si lodix aliqua lecti rupta dissolutave fuerit, reparari mandabit [2].

[6] Hyeme, saltim singulis mensibus semel, magna deligentia considerabit sitne vestis aliqua humida, aut madefacta, quam ubi invenerit, in sole siccandam suspendet.

MON. 11

cuique lintea distribuenda. — 6. Quando sindones. — 7. Dominico die, lintea antea data colligenda. — 8. Lintea ad usum triclinii, culinae etc. — 9. Monendus minister domus de rebus reficiendis. — 10. Expensae rebus lavandis non negligendae. — 11. Lintea nova scripto annotanda. — 12. Non munda, loco opportuno collocanda. — 13. Singulis mensibus monendus rector ut reparandis necessariis provideatur. — 14. Quae in cubiculis necessaria non sunt, in officina custodiantur. — 15. Regulae legendae.

[f. 57r] QUI CURAM HABET VESTIUM LINEARUM

[1] Det operam, ut gnavus diligensque sit in omnibus quae spectant ad vestes suas lineas quas accepit, uti eas adservet fideliter, usuique esse faciat, quantum potest, maxime cum universa eleemosynae sint, bonaque pauperum Christi, in cuius gratiam debet, et hos et maiores, si opus fuerit, labores et molestias sustinere.

13 rectori *sup.lin.,del.* patri fa.

[2] Versio latina in hac paragrapho aliquid novi addit.

2. Dará à lavandeira de casa toda a roupa por escrito, e asi mesmo a receberá.

3. Faça hum sinal a toda a roupa de casa, porque milhor a possa conhecer, e faça outro sinal distinto à roupa da enfermaria [1].

4. Aos sabados à tarde pedirá ao reitor ou ao mestre de casa dous companheiros, com os quais andará por todas as camaras, e repartirá a roupa, scilicet, a cada hum sua camisa e coifa [2], e tenha lembrança de dar as camisas que convenhão aos corpos, como, se hum hé grande, que lhe dê camisa grande, asi polo contrairo ao pequeno.

5. Dará a cada hum seu lenço e tomará o çujo; e se lho nom tornar, nom lhe dará outro até o dizer ao mestre de casa.

6. Dará lençoes [3] cada XV diás no verão, e cada tres somanas no inverno; e reparta a casa en duas partes, e a metade dê huma vez, e a outra metade outra.

|f. 11*v*| 7. Ao domingo estará na casa da roupa pera receber a que lhe trouxerem çuja; e verá se recebe camisa, coifa e lençol de cada hum asi como o daa.

8. Dará tres vezes na somana [4] panos pera o refeitorio e cozinha, e assi pera alimparem as mãos nos lugares pera isso ordenados.

9. Alembrará ao mestre de casa quando ouver alguma cousa pera concertar.

10. Terá conta com a lavandeira, e do que menos da obrigação deixar de lavar, avisará ao mestre de casa pera que lho desconte.

11. Ponha por conta toda a roupa que se faz nova, escrevendo ano, mes e dia, e asi mesmo toda a demais tenha por escrito pera dar conta quando lhe for pedida, e quanto se paga por cada cousa [5].

12. A roupa çuja que ajuntar, ponha em parte que nem o poo nem outra mais çugidade a gaste.

---

15 *Post* grande *del.* como.

---

1 Versio latina ultimam clausulam omisit.

2 In editione latina romana an. 1567 describitur: « linea capitum velamina ».

3 Intelliguntur linteamina pro lectis, seu sindones.

[2] Daturus lotrici domus vestes omnes in scriptis, recipietque ad eundem modum.

[3] Apponat signum, omnibus vestibus domus, uti ab aliis facile secernantur [1].

[4] Sabatis sub vesperam postulabit a Rectore, aut oeconomo duos socios cum quibus iturus est ad cubicula omnium fratrum, cuique ut distribuat subuculam suam, et vittam [2]; ubi meminerit subuculas dare convenientes corporibus, veluti si quis procerior subuculam proceriorem, si brevior, breviorem.

[5] Dabit unicuique sudarium, ab eo accipiens immundum; si non reddiderit quis immundum, non ei daturus est mundum antequam nuntiarit oeconomo.

[6] Distribuat linteamina [3] singulis diebus quindecim lapsis aestate, singulis vero tribus hebdomadis hyeme, dividatque cubicula omnia in duas partes, huic parti det uno tempore, illi parti det alio.

[7] Die dominica mane postulet alios duos socios; cum eis perambulet cubicula omnia, colligat vestes omnes. Demum videat, num ita fideliter ab unoquoque recipiat sucubulam, vittam, et sudarium, sicut ipse singulis antea dedit.

[8] Daturus est bis qualibet hebdomada [4] pannos coenaculo, et culinae. Item ad extergendas manus locis ad id institutis.

[f. 57*v*] [9] Admonebit oeconomum quando quid fuerit instaurandum.

[10] Cum lotrice calculum ponet, et quod minus ipsa laverit quam debuit, notum faciet oeconomo, ut illi ea pecunia abradatur.

[11] Collocet in scriptis pannos omnes, qui novi facti fuerint, adiungens simul, annum, mensem, et diem; ad eundem modum vestes alias omnes in scriptis habeat, uti rationem reddere sit paratus quandocunque ab ipso exigetur [5].

[12] Vestes immundas, quae postea redditae fuerint, ab aliis dirimat, statuatque eo in loco, ubi eas neque pulvis neque alia quaevis immunditia valeat conspurcare.

---

12 Rectore *sup.lin..del.* patre fa. || 33 lutrice *ms.* || 36 collecet *ms.*

[4] Est aliquod discrimen inter textum lusitanum et versionem latinam.

[5] Ultima sententia textus lusitani desideratur in versione latina.

13. Particularmente, cada mes ao menos huma vez, terá cuidado com diligencia ver se hay alguns lençoes [6] ou roupa descozida ou que tenha necessidade de ser remediada, e o dirá ao reitor pera que proveja sobre isso.

40 [f. 12*r*] 14. Terá cuidado de guardar toda a roupa de camas que nam for necessaria, asi como cubertores, colchões, traviseiros etc.

15. Lerá estas regras huma vez na somana.

Mon. 12

CUSTOS TRICLINII

Apogr. in cod. *Lus. 107*, ff. 12*v*-13*v*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*, 831-832. Versio latina in eodem cod. f. 58*r-v*. Vide *Praefationem*, cap. III. — Cf. Fr. Humbertum, *De instruct.*, c. 22 (De officio refectorarii); *Consuetudines Cistercienses*, c. 118 (De refectorario).

Summarium: 1. *Mundities curanda.* — 2. *Quando refectorium parandum et coquus monendus.* — 3. *Qua hora ad prandium et cenam pulsandum.* — 4. *De his qui ad primam mensam non accedunt.* — 5. *Qui*

REFEITOREIRO

1. Procure com muyta charidade ter tudo muy limpo.

2. Começará a pôr a mesa huma ora antes que aja de tan-
5 ger, asi ao jantar como aa cea, e antes mea hora avisará o cozinheiro que estee prestes.

3. Tangerá a jantar às XI horas; à cea às 6 e mea [1].

4. Terá cuydado d'avissar o mestre de casa dos que nom vierão aa primeira mesa, se se nom escusarão por alguma jus-
10 ta caussa.

5. Os dias de jejum de precepto pôr-se-á aa consoada hua

---

[6] Potius dicendum « linteamina », vel « sindones ».

[1] Animadverte discrimen inter textum lusitanum et versionem la-

[13] Specialiter singulis mensibus saltem semel operam dabit uti videat, quanta poterit cum deligentia, num quae sint sudaria[6], vestesve aliae dissolutae, aut quae reparationis indigeant; quod ubi animadverterit, referat ad oeconomum, ut prospiciat. Idem faciet per omnia cubicula supra et infra.

[14] Sed et id curabit, uti custodiat ea quae in lectis non sunt necessaria, utpote culcitras, lodices, cervicalia et huiusmodi.

MON. 12

cibi diebus ieiunii et abstinentiae apponendi. — 6. Quando pocula, hydriae, etc. mundanda. — 7. Quando mutandae mappae. — 8. Debilioribus matutina refectio detur. — 9. Ratio tritici dati et panis accepti habenda. — 10. Panis ab uno in alium diem servandus. — 11. Adhibenda cura ne quid pereat. — 12. Sabbato servitores et lector sequentis hebdomadae monendi. — 13. Silentium in secunda mensa servandum. — 14. Nihil obsonii inter prandendum aliis sine praefecti refectorii licentia mittendum. — 15-16. Singulis hebdomadis regulas leget et ad rectorem referet.

†

[f. 58*r*] QUI CURAM HABET COENACULI

[1]. Det operam cum multa charitate, ut bene tersa mundaque sint omnia.

[2]. Incipiet mensam sternere una hora ante temporis, seu coenae sive prandii. Media hora antequam ad mensam vocet, culiniarios uti parati sint admonebit.

[3]. Ad mensam vocabit aestate hora decima; si jejúnium fuerit, undecima; hyeme hora 11[a]; si jejunium fuerit, 11[a] et dimidia. Ad coenam, aestate hora 6[a], hyeme hora 7[a.].

[4]. Curet certiorem facere oeconomum de his qui non accubuerint in mensa prima, si legitimam non attulerint suae excusationis causam.

[5]. Diebus quibus jejunium fuerit ex mandato Eccle-

13 spicialiter *ms.*
4 Ante *corr.ex* antes | 11 legitima *ms.*

tinam. Vide etiam apparatum textus lusitani. Aliquando etiam rector loco ministri, vel minister loco rectoris ponitur.

soo cousa, scilicet, pam, ou algua fruita sem pam, ou segundo o mestre de casa ordenar. Os dias de abstinencia particulares, como em sesta e sabado, nom daraa a nenhum de cear sem special licença pera ysso.

6. Alimparaa as taças, pucaros, cantaros e facas cada somana duas vezes [2] scilicet, quarta e sabado, e as talhas grandes d'agoa cada vez que se vazarem.

|f. 13*r*| 7. Ponha tres vezes [2] na somana toalhas limpas pera as mãos, scilicet, domingo, 3ª e sesta-feira, e asi mesmo cada dia teraa cuydado de as enxugar.

8. Polla manhã aos que se sentirem fracos daraa ametade de hum pão e hua vez de vinho, pera com mais força possão levar seus estados adiante: e aos que tiverem necessidade de mais, dará conforme ao que lhe ordenar o reitor ou o mestre de casa [4].

9. Teraa conta dos alqueires de pão que lhe trazem, e sentá-los há em hum rol, e contará os pães dos alqueires de cada dia, pera dar conta disso quando lhe for pedida.

|10| Procure sempre de teer pam de hum dia pera outro.

|11| Procure que se não perca coussa alguma que se possa dar a pobres.

|12| Sabado à noite saberaa do reitor quem há-de servir |f. 13*v*| a somana que vem aa primeira e segunda mesa, e quem á-de leer, e terraa cuydado de os avisar disso.

|13| Os que vierem aa 2ª mesa avise-os que não estem parlando; nem no refitorio consinta outras palavras nenhumas; e se lhe derem ympedimento mande-os yr e, se se non forem, diga-o ao mestre de cassa.

|14| Avisaraa cada somana aos que servem aa mesa que,

---

16 duas vezes *corr.ex* hua vez | scilicet quarta e sabado *add. super lin.* 17 d'agoa *sup.lin.* | *Post* cada *del.* XV dias || 19 *Post* domingo *del.* e | *Post* 3ª. *del.* feira || 21 *Post* fracos *del.* ou vir que tem necessidade || 24 o reitor *sup.lin* || 27 dos alqueires de cada dia *sup.lin..del.* que de cada alquere se traz

---

2 Est etiam aliquod discrimen inter textum lusitanum et versionem latinam, etiam in sententia sequenti.

siae, apponet vesperi rem unicam, videlicet panem citra obsonium, aut fructum aliquem sine pane, aut uti oeconomus ordinarit. Diebus aliis abstinentiae particularis, veluti sunt feria sexta, et sabatum nemini coenam daturus est absque speciali licentia oeconomi.

[6]. Exterget pocula, pateras, cantharos, et cultros singulis hebdomadibus semel [2], hydriasque aquae magnas singulis quindecim diebus semel.

[7]. Suspendat singulis hebdomadibus bis [3] pannos mundos ad manus extergendas, videlicet die dominica, et feria quarta. Similiter diebus singulis det operam, uti ea in sole expansa siccentur.

[8]. Mane his qui debiles fuerint, aut quos animadverterit indigere, dabit dimidium panem, et pateram vini, uti ferventius in suis studiis valeant desudare [4].

[f. 58v] [9]. Sciscitabitur quot mensuras panis mulier coxerit, ponitque in scriptis, simul numerans quot panes una mensura dederit, uti rationem reddere sit paratus quotiescunque ab eo exigetur; quam rationem daturus est singulis mensibus semel.

[10]. Procuret semper uti panem habeat in diem alterum.

[11]. Videat diligenter ne quid pereat quod in pauperes valeat erogari.

[12]. Die sabati nocte sciscitabitur ab oeconomo quis hebdomada sequenti ministraturus sit in mensa prima et 2ª; quis insuper lecturus; statimque iis qui ad id fuerint disignati, nuntiabit.

[13]. Eos qui accubuerint in mensa 2ª loqui inter se omnino non patiatur; neque in coenaculo alios aliquos sermones ferat; et si ei fuerint impedimento, abire iubeat. Si non paruerint, denuntiet oeconomo.

[14]. Mandabit singulis hebdomadibus his qui servierint in mensa prima ne interea temporis, dum prandetur, vel coe-

45 his *corr. ex* iis

[3] Vide annot. superiorem.

[4] Ante saeculum XIX non dabatur *generatim* in Societate Iesu parva matutina refectio. Vide inferius Mon. 48.

emquanto comen, não dem cousa alguma pera a cozinha ou pera outra parte sem sua licemça.

[15] Leerá estas regras huma vez cada somana.

[16] E virá dar conta ao reitor huma vez cada somana.

Mon. 13

CUSTOS PENUS

Apogr. in cod. *Lus. 107*, f. 14r. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*, 832. Vide *Praefationem*, cap. III. Cf. Fr. Humbertum, *De instruct.*, c. 29 (De officio coquinarii, partim); c. 30 (De officio custodis cellarii, partim).

DESPENSEIRO

1. Terá cuidado de ter mui limpa a despensa e tudo o que nella estiver.

2. Terá carrego da carne, pescadó, vinho, azeite, vinagre, etc.; e distribuirá tudo por peso e medida, segundo o mestre de casa ordenar.

3. Será sollicito en olhar que nenhuma cousa se perca, mas com tempo avise o mestre de casa pera que a despenda.

4. Mandará pelos farelos e alimpaduras, e os destribuirá segundo lhe for mandado.

5. Terá hum livro, en que escreva tudo o que en sua mão tever.

---

14 E virá — somana *videntur addita alia manu.*

natur, ipsi aliquid dent, seu panis, seu vini, sive aliarum rerum culinariis, aut aliis quibuscunque sine sua licentia.

MON. 13

Summarium: 1. *Munditiæ commendatur.* — 2-3. *Dispensator curàm habebit rerum, quae ad victum pertinent, quas iuxta ministri ordinationem distribuet, solliciteque invigilabit ne quid pereat.* — 4. *Alia ei commendata.* — 5. *In libro quidquid sub sua cura est, annotet.*

[f. 59*r*] PENNARIUS [1]

[1]. Curabit ut bene mundum sit penu, et quicquid in eo fuerit.

[2]. Curam habebit carnis, piscium, olei, aceti, et similium, distribuetque singula in pondere et mensura iuxta id quod oeconomus ordinarit.

[3]. Dabit operam, quantum in ipso fuerit, ne quid pereat; matureque et tempestive monebit oeconomum, uti, quae expendenda fuerint, ea expendat.

[4]. Afferri iubebit furfures, et purgamenta tritici, quae distribuit [!] iuxta id quod ipsi fuerit imperatum.

[5]. Librum habebit in quo scribet omnia quae in manu sua habuerit.

[1] Vide quae de hoc verbo superius diximus in praefatione ad Regulas Patris Rodriguez, paragrapho « De versione latina ».

Mon. 14

COQUUS

Apogr. in cod. *Lus.* 107, f. 15*r*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*, 833. Versio latina in eodem cod. f. 59*v*. Vide *Praefationem*, cap. III. — Cf. Fr. Humbertum, *Instruct.*, c. 29 (De officio coquinarii).

COZINHEIRO

[1]. Non deixaraa estar nenhum na cozinha em tempo que o estrovem, e se lhe nom obedecer, avisando-o huma vez, note-o e avise disso o mestre de casa.

[2]. Procure de ser muy limpo em o que toca a seu oficio, e com muita alegria cuide servir o Senhor, que diz: « quod uni ex minimis meis fecistis, mihi fecistis » [1].

[3]. Teraa aparelhado o comer sempre mea hora antes da hora em que se há-de jantar ou cear.

[4]. Acerca do modo ou cantidade do comer, reger-se há segundo o que o mestre de casa ordenar.

[5]. Nom consintiraa, sem particular licença, cozinhar, nem quentar agoa, nem fazer outra cousa semelhante, se nom for ao infermeiro ou a outrem em seu lugar.

[6]. Procure com os que entrão falar algumas pallavras de Deus, aplicando-as a seu oficio, e a tirar sempre de todos algum fruito spiritual [2].

[7]. Tenha por conta em hum livro todas as cousas da cozinha.

Lea estas regras huma vez na somana.

14 *Post* lugar *del.* Tenha livro das cousas da coz.ª || 18-19 Tenha-cozinha *add. inter lineas.*

[1] Matth. 25, 40. In marg. versionis latinae: Math. 25, b.

MON. 14

Summarium: 1. *De importunis culinae visitatoribus.* — 2. *Mundities et alacritas commendantur.* — 3. *Quando prandium parandum.* — 4. *De cibi qualitate et quantitate.* — 5. *Soli infirmario facultas parandi cibos aut aquam calefaciendi sit.* — 6. *De rebus piis loquendum.* — 7. *Omnia quae ad culinam spectant in libro annotari debent.*

[f. 59*v*] COQUUS

[1]. Non patietur esse in culina quenquam eo tempore quo futurus sit impedimento; et si iussus quis abire non paruerit, notet eum, certioremque faciat oeconomum.

[2]. Procuret uti mundus sit in omnibus quae sui sunt officii. Faciat omnia magna alacritate et laetitia, existimans Domino se servire dicenti: « Quod uni ex minimis meis fecistis, mihi fecistis »[1].

[3]. Parata habebit omnia semper media hora ante id temporis quo prandendum sit, aut coenandum.

[4]. Quantum ad' modum seu quantitatem cibariorum spectat, sequi debet id quod ab oeconomo fuerit ordinatum.

[5]. Non patietur sine particulari licentia coqui, aut calefieri aquam neque aliud aliquid eiusmodi fieri, nisi fuerit infirmarius, aut qui in eius locum fuerit surrogatus.

[6]. Curet iis omnibus qui culinam ingressi fuerint, loqui aliqua spiritualia de Deo, trahens atque applicans ea ad suum officium. Semper ab omnibus aliquid accipiet quod ad sui ipsius faciat aedificationem[2].

[7]. In scriptis habeat numero omnia utensilia culinae.

---

1 fuerit *ms.* — 17 ea] eã *ms.* || 20 *Non clare apparet utrum legendum sit* numero *an* numera. *Fortasse sit verbum imperf. pro numerata.*

---

2 Ultima sententia in textu lusitano potius quam sui ipsius aedificationem videtur indicare aliorum aedificationem.

Mon. 15

HOSPITUM CURATOR

Apogr. in cod. *Lus. 107*, f. 16*r*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*, 833. Versio latina in eodem codice, f. 60*r*. Vide *Praefationem*, cap. III. — Conferri possunt: S. Pacom., *Reg.* (Praecepta) nn. 51-52; S. Bened., *Reg.*, c. 53 (De hospitibus suscipiendis); Fr. Humbertus, *De Instruct.*, c. 28 (De officio receptoris hospitum); *Consuetudines*

HOSPEDEIRO

[1]. Receba benignamente e com muita charidade os que vierem de fora, servindo-os em todo e ministrando-lhes o que for necessario.

[2]. Preguntará ao mestre de casa onde os há-de apousentar e as cousas necessarias pera o apousento, asi como cama, etc.

[3]. Aa noite, antes que se deite o hospede, lavar-lhe-aa, ou faraa lavar os pees, e dar-lhe-aa camisa he coifa limpa e lenço, se for de casa; e se for estrangeiro, nom daraa mais do que o mestre de casa ordenar.

[4]. Em todo o demais reger-se há segundo o mestre de casa ordenar.

Mon. 16

EMPTOR

Apogr. in cod. *Lus. 107*, f. 17*r*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*, 834. Versio latina in eod. cod. f. 60*v*. Vide *Praefationem*, cap. III.

Summarium: 1-2. *Utilem se domui praebeat; eos quibuscum agit*

COMPRADOR

[1]. Procure aproveitar aa casa todo o que poder, pois despende beens de pobres; e a todos os que comprar, procure dizer alguma boa doctrina e dar algum ganho spiritual, falando com todos baixo e modestamente, e palavras que tràgão o

5 Preguntará *post corr.* || 6 *Post* asi *del.* e.

MON. 15

Cistercienses, c. 119 (De hospitali monacho); *Consuet. FF. vitae communis*, c. 19 (De hospitario). Apud HYMA, p. 457-458.

Summarium: 1-4. *Hospites benigne recipiendi et tractandi, eisque necessaria, secundum ministri ordinationem, praebenda.*

[f. 60*r*] HOSPES

[1]. Recipiat benigne et cum multa charitate eos qui foris venerint, eis serviat, et ministret omnia necessaria.

[2]. Sciscitetur ab oeconomo quo in loco quieturi sint peregrini; postulet necessaria ad quietem omnia, veluti lectum, sedem, et similia.

[3]. Vespere antequam cubet hospes, ei pedes lavet, aut lavare faciat; afferat subuculam, vittam, sudarium, lota omnia, si fuerit domesticus; sin aut[em] extraneus fuerit, aliud nihil daturus est quam quod oeconomus ordinarit.

[4]. In aliis omnibus sequi debet quod oeconomus ordinarit.

MON. 16

ad res spirituales trahat; nihilque perniciosum emat. — 3. *Ob socordiam non omittat res emendas quaerere ubi oporteat.* — 4. *Quid emendum magna quantitate, ante tempus praevideat.* — 5-6. *Res emptas annotet in libro, quem feriis sextis rectori examinandum tradet.*

[f. 60*v*] EMPTOR

[1]. Procuret utilis esse domui quantum potest, presertim quum expendat bona pauperum. Universis a quibus quid emerit, solicitus sit dare bonam aliquam doctrinam, et lucrum spirituale. Cum omnibus loquatur voce humili et modesta; et

2 benigne] *litt.* ni *sup. lin.*

proximo a serviço do Senhor, amoestando-lhes, quanto boamente poder, à confisão.

[2]. Nom compraraa cousa que posa trazer perjuizo aa saude corporal.

[3]. Quando nom achar a cousa que busca em huma parte, nom deixe por negligentia de a buscar em outra, pois o faz por Christo, por amor do qual a charidade nom há-de ser priguiçosa.

[4]. Proveja sempre as cousas por junto e d'antemão, se boamente poder, porque compre mais barato, e ao tempo da necessidade nom se ache sem ellas [1].

[5]. Tenha hum livro, no qual asente todo o que recebe e despende, pondo o mes e dia.

[5b]. Leeraa estas regras cada somana huma vez.

[6]. Cada sesta-feira traraa o livro da conta ao reitor, ou a quem elle ordenar.

Mon. 17

EXCITATOR

Apogr. in cod. *Lus. 107*, f. 18*r*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*, 834. Versio latina in eodem cod., f. 61*r*. Vide *Praefationem*, cap. III. - Cf. S. Bened., *Reg.*, c. 22 (Quomodo dormiant monachi); S. Fructuosum, *Reg.*, c. 3. Apud Mazón, *Las Reglas de los Religiosos*, p. 71.

DESPERTADOR

[1]. Chamaraa <segundo a diversidade dos tempus, no verão> às IIII° oras e mea, <no inverno às V> por todas as camaras sem deixar nenhuma, tirando onde estiverem alguns enfermos ou outras pessoas que nom entrem na conta.

[2]. Dahi a meio 4° d'ora torne por todas as camaras e faça abrir as portas; e se nom estiverem alevantados, faça-os levantar; e se dixer algum que se acha mal desposto, deixe-o e diga-o ao enfermeiro, pera que tenha cuidado de o prover no que lhe convem: e dos que se sentirem bem, se nom se

19-20 ou a quem elle ordenar *add.*

2-3 *Verba parenthesi angulari clausa cancellata sunt nunc in ms., sed videntur ad lexium primitivum pertinere, et retenta sunt in versione latina.* || 3 *Ante* V *scripsit amanuensis per distractionem* IIII° || 5 pessoas *add.sup.lin.* || 8 deixe-o *add.sup.lin.*

[1] Vide super. Regulas procuratoris, ad finem (Mon. 5).

plane ita loquatur, ut proximum alliciat ad servitium Domini nostri hortans eum, quantum possibile fuerit, ut confiteatur.

[2]. Non emat rem aliquam quae possit laedere valetudinem corporis.

[3]. Quando non invenerit id quod quaerit in una parte, non omittat, socordia victus, eadem invistigare in alia, quandoquidem pro Christo laborat, pro cuius amore non debet ullo pacto charitas ipsius torpescere.

[4]. Provideat ut emat semper multa simul, multaque ante tempore paciscatur, uti optime poterit, ut et vilius emat, et in tempore necessitatis nihil desit [1].

[5]. Librum habeat in quo scribat quicquid accipit et expendit, adiungens simul in omnibus mensem et diem.

[6]. Singulis hebdomadibus feria sexta librum afferet ad rectorem rationem redditurus de omnibus.

MON. 17

Summarium: *Tempore assignato omnia cubicula percurret, omnesque, aegrotis exceptis, surgere faciet.*

[f. 61*r*] EXCITATOR

[1]. Excitabit iuxta diversitatem temporum, aestate hora quarta et demidia, hyeme hora quinta; percurret cubicula omnia, nullum ex eis praetervolans, nisi sicubi fuerint infirmi, aut eiusmodi sint cubicula, quae aliis non annumerentur.

[2]. Dehinc ad quartam horae [1] partem regrediatur ad cubicula omnia; ianuas et fenestras iubeat aperiri, eis qui non surrexerint, ut surgant imperet. Si dixerit quis se infirmum, denuntiet infirmario, uti curam habeat, prospicialque de omnibus necessariis.

---

10 quaerit] querit *ms.* 11 omitta *ms.* 20 rectorem *in marg., del. in textu patrem fa.*

1 fuerint] fuerit *ms.* 7 aperiri *corr. ex* aperire.

[1] Est parvum discrimen inter textum lusitanum et versionem latinam.

levantarem, avisaraa o mestre de casa pera que proveja como lhe bem parecer.

Mon. 18

MUNDITIAE CURATOR

Apogr. in cod. *Lus. 107*, f. 18*v*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*, 834-835. Versio latina in eodem cod., f. 61*r-v*. Vide *Praefationem*. cap. III.

|f. 18*v*| VARREDEIRO

|1|. Acabando-se a missa comum tomaraa hum alguidar ou caldeira, e deitaraa huma pouca d'agoa por todo o corredor alto, e assi mesmo o varrerá com as escadas que vão pera baixo: e olhe todas as aranhas e çugidades da parede, e alimpe tudo.

|2|. Ponha cada noite agoa nas pias, onde os Irmãos se vão lavar.

|3|. Porá a enxugar cada dia os panos onde se alimpão, e despois torná-los-á a seu lugar como dantes estavão; e teraa cuidado de pedir panos lavados, e po-llos-á tres vezes[1] na somana.

---

11 tres *sup.lin.,del.* duas.

---

[1] Animadverte discrimen inter textum lusitanum et versionem latinam.

Aliorum bene valentium, si dormierit quis ultra horam, dicat oeconomo uti provideat, prout ipsi bonum videbitur.

MON. 18

Summarium: 1. *Post missam curabit superiorem contignationem et gradus everrere et mundare.* — 2-3. *Aquam ad lavandum in crateram infundat, pannosque ad abstergendum apponet, quos suo tempore mutabit.*

[f. 61*r*] A SCOPIS

|1|. Consummata missa communi omnium fratrum, sumat vasculum, aut cacabum, spargatque aquae paululum per totam stationem superiorem, eam scopis everrat una cum gradibus per quos descenditur. Videat diligenter num quae sint araneae aliaeve sordes parietis, mundetque universa.

[f. 61*v*] |2|. Infundat singulis noctibus aquam hydriis ubi consuetum est mane fratribus se lavare.

|3|. Suspendat diebus singulis in sole lintea uti siccentur; deinceps ea restituet suo loco. Curam habebit uti postulet pannos mundos, quos suspendat singulis hebdomadibus bis [1].

---

2 consumata *ms.* | 6 mundeque *ms.* | universa *obscure exaratum.*

Mon. 19

QUI LAMPADES ACCENDIT

Apogr. in cod. *Lus. 107*, f. 19*r*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*, 835. Versio latina in eodem cod. ff. 61*v*-62*r*. Versio latina retinet quae in textu lusitano deleta sunt, quaeque nos in apparatu damus. Vide *Praefationem*, cap. III.

O QUE ACENDE AS LAMPADAS

[1]. Acenderaa as alampadas às Avemarias.

[2]. Começando a acender as alampadas, fecharaa todas as janellas do corredor alto.

[3]. Apagaraa as alampadas em dando as X horas e deixaraa sempre acesas as que o reitor ordenar.

[4]. Cada noite proveraa d'azeite todas as almotolias que estão nas salas.

[5]. Cada XV dias alimparaa as alampadas e almotolias.

Mon. 20

BIBLIOTHECAE CUSTOS

Apogr. in cod. *Lus. 107*, f. 20*r*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*, 835-836. Versio latina in eodem cod. f. 62*r-v*. Vide *Praefationem*, cap. III. – Cf. Fr. Humbertum *De Instruct.*, c. 13 (De officio librarii); *Consuetud. FF. vitae communis* (De librario). Apud Hyma, pp. 454-455 (De armario).

Summarium: 1-2. *Commendatur bibliothecario ut catalogum om-*

O QUE TEM CARGO DOS LIVROS

[1]. Teraa hum rol geral de todos os livros de casa por ordem scritos segundo suas faculdades.

---

2 *Post* Avemarias *seq.del*: E asi mesmo poraa candieiros nos lugares acustumados, scilicet, hum junto ao refeitorio, outro nas leterinas. || 5 *Post* horas *seq.del.*: e asi mesmo os candieiros, e guardá-los há pera os despois tornar a pôr. || 6 acesas *corr.ex* acesa | as que o reitor ordenar *add.super lin.del.*: a alampada do meyo. || 9 *Post* alampadas *del.* candieiros.

MON. 19

Summarium: 1-3. *Quando lampades accendendae et extinguendae, et fenestrae claudendae.* — 4. *Singulis noctibus oleum in lecythis infundat.* — 5. *Decimo quinto quoque die lampades et lecythos mundabit.*

[f. 61*v*] QUI ACCENDIT LAMPADES

[1]. Accendet lampades ubi campana increpuerit ad Avemariam, ponet lichnos iis in locis quibus consuetum est, unum videlicet ex adverso coenaculi, alterum in latrinis.

[2]. Cum coeperit accendere lampades, occludet fenestras omnes stationis superioris.

[3]. Extinguet lampades statim audita hora 10ª; similiter lichnos, quos adservet, uti postea iterum ponat. Unam [f. 62*r*] lampadem dimittet accensam; eam videlicet quae est in medio.

[4]. Singulis noctibus providebit uti oleum sit in lecythis, qui sunt in aulis.

[5]. Singulis diebus XV lapsis exterget lampades, lichnos et lecythos.

MON. 20

nium librorum, eosque secundum diversas scientias ordinatos habeat. — 3-4. *Ut libri qui extra bibliothecam sunt annotentur, et nemini sine rectoris licentia dentur.* — 5-7. *Ut pulverem e libris excutiat, titulis eos ornet, bibliothecam mundet.* — 8. *Denique, ut chartam et alia ad scribendum utilia penes se habeat, et secundum ministri domus ordinationem aliis distribuat.*

[f. 62*r-v*] QUI CURAM HABET BIBLIOTHECAE

[1]. Habebit indicem universalem librorum omnium, quos scribet separatim secundum suas facultates.

---

10 noctibus] *del.* diebus. | lechytis *ms.* || 13 lechytos *ms.*

[2]. Segundo a diversidade das sciencias, asi teraa os livros àparte, juntos e bem ordenados, e nom misturaraa nem confundiraa huns com outros.

[3]. Antre cada faculdade de livros teraa huma mão de papel cosida com hum fio pello meo, no qual screveraa os livros que cada hum tem daquela faculdade em sua camara. e em outra parte os que o rector a pesoas de fora mandar emprestar; e screverá a pessoa que os levou, anno e dia; e quando os tornar, apagaraa o que tinha scrito.

[3b]. Teraa em rol todos os livros que cada hum trouxer a casa, pera lhos darem se se tornar e nom permanecer [1].

[4]. Nom daraa nenhum livro sem licença do reitor.

[5]. Cada XV dias sacudiraa o poo dos livros, e olharaa se lhe faz mal alguma humidade e os poraa a enxugar.

[6]. A todos os livros faraa ter titolos de boa letra, grande e legivel, e que estem da banda de fora, pera que se possão leer e achar quando for necessario.

[f. 20v] [7]. Teraa toda a livraria asi de cima como de baixo bem limpa e a bom recado, e a varreraa cada dous dias.

[8]. Teraa papel, tinta, penas, canivetes, tisouras, escrevaninha [2], o que tudo destribuirá segundo o mestre de casa o ordenar.

---

8 cosida *emend.ex* cozida || 11 emprestar] *Prius* dar. || 23-24 canivetes - tudo *add.sup.lin.,del.* e *ante* penas *et post* tudo || 24 destribuirá *corr.ex* destribui-lo-á.

---

[1] Num. 3b deest in versione latina. Vide superius Regul. ministri (*Mestre de casa*) n. 7. (Mon. 6).

[2]. Secundum diversitatem scientiarum, ita habebit libros divisos, atque ordine collocatos; neque miscebit, aut confundet libros unius facultatis cum libris alterius.

[3]. Volumen habebit papyraceum, in qualibet facultate, in cuius parte una anotabit quos quisque libros habeat facultatis illius, in cubiculo suo; in parte altera collocabit libros eiusdem facultatis, quos rector e domo efferri iusserit commodarique extraneis, adiungens simul, et nomen illius [f. 62*v*] qui libros abstulit, et annum et diem; qui ubi redditi fuerint, expunget e libro suo quod scripserat [1].

[4]. Non dabit cuiquam librum aliquem absque iussu rectoris.

[5]. Singulis diebus XV excutiet pulverem ab unoquoque libro, illud diligenter considerans, num qui sint libri madidi, humoribusve obnoxii; quos ubi invenerit, explicabit in sole desiccandos.

[6]. Dabit operam uti unusquisque librorum suum habeat nomen scriptum literis e grandioribus, quaeque ab omnibus eminus videri possint; quae nomina in parte adversa scribantur, uti et legi queant, et quando necessarium fuerit, inveniri.

[7]. Habeat universam bibliothecam supra et infra bene mundam et tersam. Sit fidelis bonusque custos in omnibus. Demum verrat cubiculum alternis diebus semel.

[8]. Habebit penes se papyrum, atramentum et calamos [2], quae universa destribuet iuxta id quod oeconomus ordinarit.

---

[2] Verba « canivetes » (cultelli), « tisouras » (forfices), « escrevaninha » (graphiarium) desunt in versione latina.

Mon. 21

AEDITUUS

Apogr. in cod. *Lus.* 107, ff. 21*r*-22*v*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëli*. 836-838. Versio latina in eodem cod. ff. 63*r*-64*r*. In versione latina multae paragraphi alio ordine sunt quam in textu lusitano; praeterea non paucae aliae discrepantiae sunt in rebus ipsis, quae indicant vel interpretem alium textum prae oculis habuisse, vel eum nimia licentia usum esse. Ad comparationem faciliorem reddendam ponimus post numerum textus lusitani numerum textus latini intra parenthesim, vel in annotationibus discrepatias notamus. Vide *Praefationem*, cap. III. — Cf. Fr. Humbertum, *De Instruct.*, c. 10 (De officio sacristae); *Consuet. FF. vitae communis* (De custode). Apud Hyma, pp. 456-457.

†

IHS

SANCHRISTAO

1. Lembre-se com quanto acatamento e cuidado convem que trate as cousas de que o Senhor do mundo se há-de servir na sua mesa e altar; e como diz o propheta Esaias: « Lavamini et mundi estote qui fertis vasa Domino »[2], e com muita limpeza tudo terá concertado.

2. Servirá à missa tendo bem provido o necessario; e não responderá alto nem baixo, nem devagar nem depressa, mas em meo com muita modestia.

3. Terá escritos em hum rol todos os Padres, que o reitor tever ordenado pera en cada somana cada hum successivamente dizer a missa dos Irmãos, ao qual ao sabado à noite dirá que se aparelhe[1].

4. [6] As missas que se hão-de dizer (tirando na Quaresma que se dirá da feria, ou quando occorrer alguma festa duplex) serão: segunda-feira pollos defuntos, specialmente por aqueles a que a Companhia tem obrigação; 4ª, do nome de Jesu; sesta, da Cruz[1]; sabado, de Nosa Senhora com comemoração do Santo que ocorrer. E em todas as missas na fim da

1 S. Christão *ms.*

2 Vide quae de hoc verbo superius in praefatione ad Regulas P. Rodriguez, in parag. « De versione latina » diximus.

MON. 21

Summarium: 1. *Sacra accurate tractanda.* — 2. *Modus inserviendi missae.* — 3. *Sacerdotes qui missam fratribus sunt dicturi monendi.* 4-5. *Quae missae dicendae, qua intentione.* — 6. *Sacerdos missam dicens ne sit morosus.* — 7-8. *Qua hora ad missam sonus dandus, quando haec incipienda.* 9. *Aliae missae ex libera devotione in collegio dicendae.* 10. *Hostiae opportune parandae et servandae.* 11. *Quando sacellum aperiendum, purgandum, claudendum.* 12-13. *Suppellex sacra quando mutanda, lavanda.* — 14. *Confessionibus fratrum signum dandum.* 15. *Sacelli suppellex scripto notanda.* 16. *Dies iciunii et festi a lectore enuntiandi.* — 17. *Regulae semel in hebdomada legendae.*

[*Summarium respondet textui lusitano*]

|f. 63r| CUSTOS [1]

|1|. Meminerit quanta veneratione, quanta cura, et solicitudine, ea tractare oporteat, quibus mundi Domino ministratur in eius mensa et altari, et sicut ait proph. Esaias: « Lavamini et mundi estote qui fertis vasa Domini » [2]. Demum cum multa munditia operam det uti adparata sint universa.

|2|. Serviat sacerdotibus celebraturis, parata habens omnia necessaria; non respondeat nimium alte, neque nimium summisse, non nimium velociter, neque nimium tarde, sed medio modo cum multa modestia.

|3|. In scriptis habeat nomen sacerdotum domesticorum, et cuique eorum successive, uti tabella indicaverit, nuntiet die sabati, uti se preparet in die sequenti [3].

|4|. Dabit operam is qui celebrat, ne plus aequo in missae solemnibus immoretur, uti tempestive fratres ad sua studia ire possint, neve nimia (ut fit) prolixitas fastidium ingerat audientibus, plane curabit accommodare se audientibus magis quam propriae obsequi devotioni [4].

---

[2] Cf. Isai. 5, 11. In marg. versionis latinae scriptum est: Esai. 1 d., ubi sunt etiam verba: « lavamini, mundi estote ».

[3] Versio latina est satis libera.

[4] Non bene respondet versio latina textui lusitano.

oração se dirá: « et famu-|21v|lum tuum Papam nostrum, regem, reginam et principem cum omni prole regia » etc.: e nos outros dias serão as missas do Santo ou Santos occurrentes.

5. |8| Todas estas missas, tirando a da 2ª-feira, que hé pellos defuntos, se dirão pellos Irmãos, e espiritual augmento desta Companhia, e por todos os bemfeitores dela, rogando a Noso Senhor que sempre nella proveja pastores, que não sejão mercenarios nem lobos, e ovelhas que sigão seu pastor a maior gloria e serviço de Jesu Christo.

6. |4| Avisará o sacerdote que disser a missa, que não seja longo na missa, pera que fique tempo aos Irmãos de prover suas lições antes de irem ao estudo, e que procure de se accommodar mais aos ouvintes, ne nimia prolixitas pariat fastidium, que com seu proprio gosto e devação.

7. |9| Tangerá ao primeiro da missa meia hora antes que se comece [5], e ao ultimo antes que se comece a vestir o sacerdote.

8. |9b| Começar-se-á a missa às 5 horas e meia [6], tirando os domingos e dias de festa, que será segundo o reitor ordenar.

---

37 meia *sup.lin.,del.* hum 4º de.

---

5 Animadverte discrepantias versionis latinae.

[5]. Animadvertet, num hebdomada sequenti sit iciunium aliquod aut festum mandatum ab Ecclesia, quod indicaturus est ei qui legit in mensa, ut ille publice omnibus denuntiet die dominica antequam legat.

[6]. Missae quae fuerint celebrandae ita destribuantur: feria secunda sacrificium fiet pro defunctis, specialiter pro iis, quibus Societas magis est obnoxia. Feria sexta in honorem nominis Iesu[5]. [f. 63*v*] Sabato in honorem beatae Virginis, nisi forte diebus his occurrerit festum aliquod duplex. Tunc enim missa celebrabitur de die festo. Illud in omnibus missis semper orationibus subiungatur: et famulum tuum papam nostrum, regem, reginam et principem cum omni prole regia, congregationem nostram, et cunctum populum christianum ab omni adversitate custodi, et gentes paganorum et haereticorum quae in sua feritate confidunt, dexterae tuae potentia conterantur, et pacem tuam nostris concedi [*sic*] temporibus. Per Dominum nostrum, etc.

Aliae omnes missae celebrentur de sancto vel sanctis uti occurrerint.

[7]. Missa dicenda feria 4ª et sabado sit semper pro incolumitate regis, reginae, filiorum, et totius regni. Dicenda feria quinta, pro conversione infidelium, omniumque qui sunt in peccato mortali. Dicenda feria 3ª pro reformatione status ecclesiastici, pro bono et concordia regum et principum christianorum, uti Dominus eis det gubernare suos subditos ad laudem et gloriam nominis sui.

[8]. Aliis diebus missae celebrabuntur pro incremento spirituali huius Societatis, proque omnibus promoventibus ipsam, beneque de ea meritis, rogando Dominum nostrum, uti in ea sibi provideat pastores qui pastores sint, non lupi aut mercenarii, ovesque quae vocem audiant pastoris sui ad maiorem gloriam et obsequium Domini nostri Iesu Christi.

---

33 confindunt *ms.*

9 [7] Terá en outro rol per si os mais Padres que o reitor tever ordenado pera cada hum dizer sua somana as missas que a ca-[22*r*] sa tem de devação, entre as quais, sem nenhuma obrigação que pera isso aja, se dirão sempre as seguintes: a 2ª.-feira pellos defuntos, specialmente por aqueles a que a Companhia tem obrigação; a 3ª. pella reformação do estado ecclesiastico, e bem e concordia dos principes e senhores christãos, que Noso Senhor lhes dê governar seus povos conforme a seu serviço; a 4ª-feira e sabado sempre por el-rey e rainha e filhos, e bem de seu reyno; a 5ª.-feira polla conversão dos infieis e dos que estão em peccado mortal.

10. Prover-se-á de hostias cada 15 dias [7] e tê-las há em parte onde se possão bem conservar.

11. Abrirá a capella às cinquo horas, e alimpará os altares. e varrê-la-á duas vezes na somana [8], e fechá-la-á ao sol posto.

12. Cada tres somanas ponha toalhas e corporaes limpos. e panos d'alimpar as mãos duas vezes na somana.

13. Quando se ouverem de lavar os corporaes e sanguinhos diga-o ao mestre de casa, pera que lhe dê hum sacerdote que o ajude.

14. Aos sabbados à noite en dando as 8 horas tangerá a campa pera as confissões [9].

[22*v*] 15. Tenha hum rol de todo o que tem na capella.

16. [5] Saberá se na somana seguinte vem algum dia de jejum ou festa de guarda, e di-lo-á ao que lê à mesa pera que o diga ao domingo antes de começar a lição.

17. Lerá estas regras huma vez na somana.

---

48 *Ante* rainha *del.* a.

---

[7], [7], [8] Idem dicendum de his paragraphis.

[9] Intelliguntur confessiones nostrorum fratrum.

[9]. Pulsabit primum pulsum 4[a] parte horae ante exordium missae [6]; tinnitum aedet cum coeperit vestibus indui sacerdos celebraturus.

[9[b]]. [f. 64*r*] Aestate missa dici incipiet hora quinta, et demidia; hyeme hora 6[a] [7]. 55

[10]. Prospicere sibi debet de hostiis singulis tribus hebdomadibus [8], easque eo loco collocare, ubi integrae atque illibatae valeant adservari.

[11]. Sacellum aperiet hora quinta matutina, et mundabit altaria, verret solum diebus alternis, demum obserabit hora 60 nona vespertina.

[12]. Singulis tribus hebdomadis insternet altaribus lintea et corporalia munda. Pannos quibus manus exterguntur suspendet qualibet hebdomada bis.

[13]. Quando lavanda fuerint corporalia, vestesque aliae 65 sacrae, dicat oeconomo uti ei adiungat sacerdotem qui adiuvet.

[14]. Sabatis hora octava vespertina pulsabit cymbalum ad confessionem [9].

[15]. Librum habebit rerum omnium spectantium ad sacellum. 70

---

57 intigrae *ms.* || 58 adservari *post emend.* || 62 hebdomadis *post varias correctiones* || 64 bis *obscure exaratum.*

Mon. 22

REGULAE LECTORIS AD MENSAM

Apogr. in cod. *Lus. 107*, f. 23*v*. Edit. in MHSI, *Epp. Broëti*. 833. Versio latina deest in ms. Vide *Praefationem*, cap. III. — Cf. S. Bened., *Reg.*, c. 38 (De ebdomadario lectore); Fr. Humbertum, *De Instr.*, c. 24 (De officio lectoris mensae).

Summarium: 1. *Legenda praevideat.* — 2. *Ita legat ut ab omnibus intellegi possit.* — 3. *Dominicis diebus ieiunia et festa sequentis hebdomadae praenuntiabit.* — 4. *In prima mensa liber latine scriptus; in secunda potest legi liber vulgari sermone scriptus.* — 5. *In cena ante omnia legatur lectio historica Matutini sequentis diei.* — 6. *Signo aliquo finem lectionis notabit.* — 7. *Regulas has initio hebdomadae releget.*

O LEITOR

[1]. Primeiro que vá a ler veja a lição, e considere que vay ali a dar materia spiritual a outros, e que não há-de ler por seu proprio gosto.

[2]. Lerá de modo que de todos seja entendido, nem muito alto nem mui baixo, mas tomará hum meo e repetirá outra vez o que ler.

[3]. Òs domingos declarará as festas e dias de jejum que vierem naquela somana, pera que todos sejão avisados.

[4]. À 1ª. meza ler-se-á sempre latim; à 2ª. lingoagem pollos livros que pera isso lhes ordenar o reitor.

[*Deest versio latina*]

[5]. À cea, à 1ª. meza, antes de começar a ler, lerá a 3ª lição das matinas do outro dia seguinte por o Breviario romano [1], por sabermos a festa que aquele dia celebra a igreja, e pera procurarmos aquele dia tirar da vida do tal Santo occurrente algum fruito spiritual pera nós mesmos.

[6]. A cada lição deixará sempre registada a que se ouver de seguir, pera que, se outro ler em seu lugar, vaa continuando como o elle ouvera de fazer.

[7]. O leitor lerá estas regras ao principio da somana.

[1] Probabiliter indicatur Breviarium romanum novum a cardinali Francisco de Quiñones, tituli Sanctae Crucis, Clementis VII auctoritate concinnatum et a Paulo III approbatum, cuius editio prima prodiit anno 1535, et secunda reformata anno 1536. In hoc Breviario Matutinum constabat unico nocturno. Duae primae lectiones desumebantur ex Sacra Scriptura; tertia erat historica.

Mon. 23

REGULA GENERALIS

Apogr. in cod. *Lus. 107*, ff. 24*r*-27*v*. Editum in MHSI, *Epp. Broëti*, 838-842. Versio latina in eodem cod. ff. 64*v*-66*v* cum multis correctionibus alia manu factis. Desunt in versione aliquae paragraphi, ut suo loco notatur. Sunt praeterea aliae discrepantiae inter versionem et textum lusitanum, quae indicant aut interpretem alium textum prae oculis habuisse, aut non parva licentia usum. Vide *Praefat.*, cap. III. — Cf. S. August., *Regulam; Consuet. FF. Vitae communis*, cap. ult. (apud Hyma, pp. 472-474); *Instituta Congregationis Montis acuti*, c. 11 (De formula receptionis pauperum, et quales se gerere debeant in paupertate); et superius Mon. 1, 2, 3.

Summarium: 1. *Modestia omni loco servanda.* — 2-5. *Modus agendi*

REGRA GERAL

1. Procure cada hum, maxime na igreja, estudos e pollas ruas, de andar quieto, sem divagar a huma parte nem a outra; mas de tal maneira se aja, como se trouxesse a Deus Noso Senhor diante de si; e na igreja não fará novidade nem particularidade alguma notavel, que dê que falar ou pensar a alguem, mas com toda modestia buscará o Senhor mais com ho spirito que com o corpo.

2. Nam sairá nenhum fora de casa sem licença, se não for pera a lição a suas horas ordenadas; e quando for e vier, sempre com companhia.

3. Nam receberá nem mandará cartas algumas seem licença do reitor, e as que der ou receber dará a leer ao reitor antes de as abrir ou cerrar.

4. Com ninguem de fora falará sem licença senão acaso, e isto com brevidade. Offerecendo-sse todavia occasião de spiritualmente poder ajudar algum proximo, falará o que pera este fim, e não pera outro, julgar en sua consciencia ser necessario [1].

---

[1] Versio latina nimis breviavit textum lusitanum.

MON. 23

cum externis. — 6-8. *Paupertas.* — 9-10. *Aegritudo et aegroti.* — 11-12. *Vitanda aliis molestia.* — 13. *Mundities.* — 14. *Missa cotidiana.* — 15. *Prompta executio.* — 16. *Silentium.* — 17. *Mensa prima; diversa sanis et aegrotis.* — 18. *Conscientiae examen. Silentium post prandium.* — 19-21. *Usus rerum, librorum.* — 22. *Officia domestica.* — 23. *Mandata sine licentia.* — 24. *Constantia in schola.* — 25. *Meditationes scriptae.* — 26. *Poenae voluntariae.* — 27. *Confessarius ordinarius et extraordinarius.* — 28. *Confessio die sabbati, communio die dominica.* — 29. *Notae in libris.* — 30-31. *Litterariae exercitationes.* — 32. *Quies nocturna.* — 33. *Conversatio cum egressis vel eiectis e Societate.*

[f. 64*v*] REGULA GENERALIS

[1]. Det operam quisque, maxime in templo, in ludo et plateis, uti incedat modestus, non declinans ad dexteram neque ad sinistram, sed ad eum modum se habens tanquam si ob oculos cerneret ibi astantem Dominum nostrum, cum universa curia aulae coelestis. In templo non faciat novum quid, aut inusitatum, quod ansam praebeat aliis sinistri aliquid, aut loquendi, aut cogitandi, sed cum omni modestia quaerat Dominum spiritu magis quam corpore.

[2]. Non egredietur quisquam foras absque venia, nisi in ludum suis horis, et cum ierit et redierit, semper comitem sibi adiscet.

[3]. Nemo accipiet, mittetve litteras aliquas absque facultate, easque quas miserit, vel acceperit, prius legendas afferet ad Rectorem priusquam aperiat vel obsignet.

[4]. Non alloquetur quenquam extraneum sine licentia, nisi, ubi quis forte derepente inexpectatoque obvenerit, et id paucis [1].

---

2 *Post* ludo *del.* et in; *et add.* et [*prius* ac *del.*] || 5 ibi astantem *sup.lin. alia manu, del.* sibique astare videret. || 8 *Post* modestia *del.* Dominum; *quod v. scriptum est alia manu super lin. post* quaerat. || 11 et cum ierit et redierit *in marg. alia manu, del.* et cum horae fuerint; *deletis etiam tribus aliis verbis prius scriptis sup. lin.* || 12 *Post* asciscet *del.* cum quo vadat. || 13 absque facultate *sup.lin. alia manu, del.* sine venia || 15 Rectorem, priusquam *sup.lin. alia manu, del.* patrem familias, qui || 16 licentia *sup.lin. alia manu, del.* venia || 17-18 et id paucis *alia manu in marg., del.* cum quo duntaxat tractabit, quae ad ipsius faciant spiritualem edificationem.

5. As cousas que en casa se falão, tratão, fazem ou ordenão de qualquer maneira, não se dirão aos estranhos [2].

6. Nenhuma cousa de casa se dará nem emprestará a pessoas de fora, nem se receberá dado nem emprestado, sem licença.

[24*v*] 7. Das camaras de casa não se tomará livro nem outra cousa alguma sem licença do que pousa na tal camara.

8. Em casa nenhum terá cousa propria, mas tudo será comum; e se tiver algum dinheiro pera satisfazer alguma cousa da consciencia ou algum outro respeito legitimo, dá-lo há a guardar ao reitor ou a pessoa que lhe elle disser.

9. Sem conselho do medico nenhum tomará meizinhas; e, sentindo-sse mal desposto, diga-o ao enfermeiro, o qual dará relação ao physico da indispossissão, pera que assi nas meizinhas como no demais proveja.

10. Os que forem visitar os enfermos lembren-se de falar manso, e palavras que pretendão alegrar e consolar os doentes, e edificar os que presentes estiverem [3].

11. No ler, falar, rezar, tenha sempre aviso que não estrove os outros e a ssi mesmo aproveite; e as disputas não sejão por casa, mas no lugar e às horas que está ordenado [4].

12. Quando algum Irmão buscar outro de casa, vá-sse à camara onde pousa, e se estever fechada a porta, chame passo: e se, occupado en oração ou estudo, não responder, digua de fora o que quer. E estando na tal [25*r*] camara algum outro Irmão, se o que se chama for absente, responda e diga que não está ahi [5]; e assi faça por todas as outras portas, sem andar bradando por casa.

13. Cada hum polla menhã concertará seu leito, e cada dous dias varrerá sua camara; e os livros que nella tever, cada somana os sacudirá do poo; e asi mesmo seus vestidos procurará de trazer sempre limpos, mostrando no exterior a limpeza interior [6].

14. Todos geralmente, assi sacerdotes, quando não ouverem

20-24 *In ms. paragr. 6 posita est ante 5.*

[2] Haec paragr. in versione latina invenitur ad finem.

[3] Paragr. 10 desideratur in versione.

[4] Ultima clausula deest in versione.

[5] Deest in versione clausula: « et estando — stá ahí ».

[5]. *Vide* [32*c*] [2].

|6|. Rerum domesticarum nemo quid dabit vel commodabit cuiquam extraneo. Ad eundem modum nemo quid accipiet ab extraneo, sive datum, seu commodatum.

|7|. E cubiculis domesticorum nemo librum accipiet, aut aliquid quippiam sine venia illius qui habitat in eo cubiculo.

[f. 65*r*] |8|. Domi nemo aliquid sibi proprium usurpabit, sed communia erunt omnia. Si habuerit quis pecuniam, ut satisfaciat aliquid ad exonerandam conscientiam suam, aut aliam quamvis ob causam legitimam, daturus est Rectori uti adservet, aut alteri quem Rector designarit.

|9|. Absque consilio medici nullus accipiet medicinam; et si se infirmum quis senserit, denuntiet infirmario, qui significabit medico infirmitatem ipsius, ut tam in medicinis quam in aliis tempestive provideatur.

|10| [3].

|11|. Cum quis seu legit, aut orat, aut loquitur, videat semper, ne alteri obsit, sibique ipsi utilis sit.

|12|. Cum frater aliquis alium quaerit, vadat ad eius cubiculum. Si ostium clausum fuerit, appellet tacite. Si occupatus in oratione aut lectione non responderit, foris dicat quid velit [4]; et ita faciat per omnia alia cubicula, ne per domum sursum, atque deorsum vociferabundus vagetur.

|13|. Unusquisque mane ubi surrexerit, sternat lectum; alternis diebus verrat cubiculum. A libris, quos in cubiculo habet, singulis hebdomadibus pulverem excutiat saltem semel.

|14|. Omnes generaliter, et sacerdotes non celebraturi, et

22 seu *sup.lin.,del.* siue || 28 rectori *sup.lin.,del.* patri fa. || 29 rector *sup.lin.,del.* pater fa. || 30-33 *Multa verba mutata sunt a correctore in hac paragr. Prius ita erat*|... infirmario, quo praesente atque astante aperiet medico in universum quomodo sese habeat, quam partem corporis cruciet aegrendo, aliaque similia, uti tam in medicinis, quam in aliis in tempore prospiciatur || 36 obsit *sup.lin. alia manu, del.* sit impedimento || 37 quaerit] querit *ms.* || 39 non responderit *sup.lin. alia manu, del.* responsum non dederit. || 46 non celebraturi *prius* qui non sunt celebraturi || 46-48 Omnes — non possint *in marg.: probabiliter omissa ob distractionem.*

[4] Ultima sententia desideratur in versione.

de celebrar, como os demais, ouvirão a missa comum que se diz cada dia, se não teverem cousa particular que os estorve.

15. Em tangendo à missa, oração, comer e repetições, ouvida a campa, deixarão tudo o que fazem e acudirão logo. E se fora deste tempo o reitor quiser ajuntar todos, pera lhes falar ou encomendar alguma cousa, fará tanger e cada hum sairá a ver o que lhe querem.

16. Na missa, disputas e refeitorio se terá silencio.

17. Todos o[s] que estudarem virão à primeira meza, se não lhes for mandado outra cousa; e os que se acharem bem, não se asentarão na meza dos enfermos, nem os enfermos na me-[25v]za dos sãos; e os que ouverem de comer nesta meza o dirão primeiro ao mestre de casa pera o dar por rol a quem o ouver de prover [7].

18. Antes de jantar, por hum quarto d'ora, e antes de cea por mea hora, ouvida a campa, todos se recolhão a fazer seus exames, segundo os pontos que pera isso tem. E acabando de jantar e cear, por espaço de mea hora, por evitar palavras superfluas e ouciosas, não comunicarão huns com os outros [8].

19. Não tomarão nenhuma cousa de casa pera seu proprio uso; mas, tendo necessidade, o dirão ao reitor pera que o proveja.

20. Quando a cada hum for dado alguma cousa que lhe seja necessario pera seu uso, como roupeta, camisa, lenço, etc., entregará o que dantes tinha a quem pertencer segundo seu officio [9].

21. Todos os Irmãos terão en seu cubiculo hum rol dos livros, que lhe são dados pera seu uso; e quando algum dos ditos livros ou qualquer cousa outra emprestarem ou troqua-

62 Todos o que *ms.* || 72 *Post* ouciosas *del.* e outros respeitos.

[7] Versio omisit ultimam sententiam.
[8] Haec paragr. deest in textu latino.

alii non sacerdotes, aderunt in missa communi, nisi propter aliquam legitimam causam non possint.

[15]. Dum pulsatur cymbalum sive ad missam, sive ad mensam, sive ad repetitiones, audito pulsu, missa faciet unusquisque universa quae facit, statimque advolabit. Si temporibus aliis [f. 65*v*] Rector accire omnes voluerit, ut vel alloquatur eos, vel ipsis iniungat aliquid, audito cymbalo statim exiliet unusquisque e cubiculo, auditurus quidnam ei iniungatur.

[16]. In missa, disputationibus, coenaculo, latrinis atque aula media servabitur silentium.

[17]. Omnes studentes ibunt ad mensam primam, nisi ipsis aliud dicatur, et qui sani fuerint, in infirmorum mensa non accumbent [9].

[18]. *Deest in versione.*

[19]. Non vendicabit quisquam rem aliquam, ut ea peculiariter utatur; quod si re aliqua eguerit, dicat rectori ut ab eo provideatur.

[20]. *Deest in versione.*

[21]. Si indiguerit quis libro aliquo eorum qui per cubicula sunt omnium distributi, aut alia quavis re, et Rector dari iusserit, aut commodari, iturus est ad eum cui incumbit

52 rector *sup.lin., del.* pater fa. || 53 audito *sup.vers. alia manu* | cymbalo *corr.ex* cymbalum; *del.* iubebit pulsari]... Quo audito, statim || 54 <*Post* cobiculo, *del.* ad currendam viam suam | iniungatur *alia manu, del.* mandetur || 58 studentes ibunt *alia manu sup.lin.,del.* omnino sunt ituri || 59 aliud dicatur *sup. lin. alia manu, del.* mandetur contrarium || 60 accumbet] *Prius* et qui sani fuerint,non accumbent in mensa infirmorum || 63 quod *sup.lin.del.* verum | *Post* eguerit *del.* quis. | rectori *prius* patri fa. || 64 ab eo *sup.lin.,del.* ei || 67 rector *prius pater fa.*

9 Paragr. 20 omissa est in versione.

rem, o que a tal cousa levar do outro porá primeiro por sua letra e sinal huma lembrança no mesmo rol com declaração do que leva, e em que dia, e se trocado ou emprestado [10].

|27r| 22. Nos officios de casa nenhum se entremeterá a fazê-los sem licença, salvo se for requerido pera ajudar en alguma cousa, e não achar facilmente o reitor, ou a cousa for tão pouqua, que não seja necessario pedir licença.

23. Ninguem mandará polos de casa nem de fora recado algum sem licença.

24. Das lições nenhum se sairá sem necessidade que a isso o constranja, mas todos aguardem a sair com seus condicipulos [11].

25. Ninguem dará por escrito a pessoa de fora nem de casa meditações nem cousas espirituaes, nem se mandarão sem special licença do reitor [12].

26. Penitentias particulares nenhum as fará sem conselho do reitor [13]: e se algum souber quem as faz, avisará o reitor pera que atente por elle.

27. Confessar-se-á cada hum com seu confessor, que pera isso lhe for assinado, ou a quem o reitor os remeter [14]: e assi mesmo os sacerdotes, salvo se, estando pera dizer misa, nam achasse o proprio [15].

28. Todos se confessarão ao sabbado à noite, e começarão em ouvindo tanger a campa, se não ouver algum particular |27v| empedimento o qual dirão ao reitor: e assi todos os domingos comungarão juntos [16].

---

[10] Interpretatio latina huius paragraphi est valde libera.
[11] Paragr. 24 deest in versione latina.
[12] Textus latinus adiungit in marg. paragraphum 25b.
[13] Versio latina addit: « aut confessarii sui ».
[14] Animadverte discrimen inter textum lusitanum et latinum.
[15] Notanda additio versionis latinae.

cura bibliothecae, aut ad cuius ea res officium spectat, uti adscribat eam rem in indice suo, abradatque ab indice alterius. Qui vero eam rem dederit, aut commodarit, certior fieri curabit, num ea res in suo sit indice obliterata et expuncta, ut ne ab eo postea requiratur. Sin autem eiusmodi res fuerit quae eidem veniat restituenda a quo accepta est, dicet alter alteri qualibet hebdomada semel ut memor sit se eiusmodi rem habere [10].

|22|. Officiis domesticis nemo se ingeret, ut ea faciat sine venia, nisi si forte eius auxilium imploretur, [f.66*r*] neque tum copia sit rectoris, aut res fuerit adeo exigua ut ad eam faciendam nequaquam venia requiratur.

|23|. Nemo seu per domesticos sive per extraneos nuntiari aliquid alicui mandabit sine venia.

|24|.[11]

|25|. Nemo in scriptis daturus est, sive extraneis, seu domesticis, meditationes aut res alias spirituales, sine speciali licentia rectoris [12].

|25*b*|. Cum nuper ingressis duobus mensibus ab exercitiis nemo se in sermone latius diffundet, quamvis spirituali, quin potius relinquet curam ei cui incumbit. Idem facient inter se novitii.

|26|. Nemo penitentias particulares faciet sine consilio rectoris aut confessarii sui, et si scierit quis qui eas faciat, denuntiabit Rectori ut in eam rem animadvertat.

|27|. Confitebitur unusquisque confessario suo qui ei fuerit disignatus, aut illi ad quem missus fuerit a confessario suo [14]. Ad eundem modum et sacerdotes, nisi si mox celebraturi copiam non habuerint confessarii sui [15]. Idque bis in hebdomada dum sint celebraturi.

|28|. Confitebuntur omnes die sabati nocte, auspicaturi mox audito cymbalo, nisi particulare obstiterit impedimentum, quod significabunt rectori. Similiter communicabunt omnes die dominico [16] simul, cum palliis suis.

72 vv. sit, et, ne *add.sup.lin. alia manu, del.* [expuncta] que sit | ut *corr.ex* fi. | 73 requiratur *sup.lin.del.* non petatur | 78 auxilium *alia manu sup.lin., post* imploretur *del.* auxilium in re aliqua || 79 rectoris *prius* pater fa. || 80 venià *ms.* || 86 rectoris *prius* patris fa. || 87-90 Cum — novitii *in marg.* || 97 *Post* Cum *del.* iis qui | ingressis *prius* ingressi sunt ||| 101 rectori] *prius* licent patri fa. || 102 simul — suis *alia manu add.* | palliis *ms.*

[16] Additio versionis « simul cum palliis suis alia manu scripta est.

29. Nos livros nenhum escreverá notações, nem riscará, nem assinará cousa alguma.

30. Cada dia geralmente duas vezes, huma depois de jantar das 12 ½ até 1 ½ e das 8 até às 9, todos, cada hum en sua faculdade, terão repetições, nas quaes successive, segundo por regra vier, cada hum repitirá sua lição; e o tempo que ficar, os demais contra aquele argumentarão com toda a modestia, como convem a religiosos.

31. Todos os domingos, cada hum en sua facultade, successivamente, segundo por regra lhes couber, terão conclusões de huma hora, depois de jantar até às III, onde convirão [18], e cada hum delles argumentará se tiver tempo pera isso.

32. Às 10 horas cada hum se recolha em sua camara, e não saia sem necessidade; e como ouvir a campa, se lance e mate a candea; e se por algum respeito lhe for necessario estar mais, peça licença pera isso [19].

33. Não se falará com nenhum dos saidos ou despeedidos de casa, senão saudando-os, sem licença do reitor.

LAUS DEO

---

[17] « subducet lineas » minus dicere videtur quam verbum lusitanum « riscará », quod proprie est « abradet », vel etiam « cancellabit ».

[18] Versio latina addit « cum logici, tum theologi ».

[29]. In libris nemo scholia adnotabit, aut subducet lineas [17], aut signabit rem aliquam.

[30]. Singulis diebus, generaliter bis, a prandio audita 12ª et dimidia ad usque primam et dimidiam; a coena, audita 8ª ad usque 9ªm, singuli in sua facultate repetent, quae audierint, eo die; in quibus repetitionibus unusquisque successive, uti tabella indicaverit, retractabit lectionem auditam. Quod superfuerit temporis argumentis exigetur.

[f. 66*v*] [31]. Singulis diebus dominicis et festivis quavis hebdomada semel dialectici per seriem, uti index ostenderit, conclusiones sustinebunt, a prandio audita prima ad usque horam 3ªm. Ad quas conclusiones ituri sunt in universum omnes [18] cum logici tum theologi quorum quilibet etiam argumentabitur, si per tempus licuerit.

[32]. Audita hora decima, unusquisque se recipiet in cubiculum suum, neque egredietur absque necessitate. Ubi campanam audierit, lectum ingressurus candelam extinguet. Si propter legitimam causam ipsum diutius vigilare necesse sit, petat veniam a rectore [19].

[32*b*]. Omnes in universum loquantur latine.

[32*c*]. Quae domi inter fratres, seu dicuntur, sive tractantur, fiunt, aut quomodolibet ordinantur, nemo extraneis revelabit [20].

[33]. *Deest in versione.*

---

110 temporis *corr.ex* temporem (?) || 113 prandeo *ms.* || 119 *Post* audierit *del.* hora decima et dimidia | *Post* candelam *del.* extinget || 120 *Post* legitimam *del.* aliquam | vegilare *ms.* || 121 Rectore *add., prius* patre fa.

---

[19] Versio latina, addit paragraphum de linguae latinae usu, et omittit paragraphum 33.

[20] Haec est paragr. quinta in textu lusitano.

Mon. 24

EXAMEN GENERALE CONSCIENTIAE

Apogr. in cod. *Lus. 107*, f. 28*r*. Editum in MHSI, *Epp. Broëti*, 842-843. Versio latina in eodem cod. ff. 66*v*-67*r*. Vide *Praefat.*, cap. III.

Summarium: 1. *Cur post prandium et cenam magis ad interna*

†

EXAME GENERAL DA CONSCIENTIA

|1|. Porque os corpos depois de comer e beber estão mais aparelhados pera rir e folgar que em outro algum tempo (como diz a Scriptura: « sedit populus meus comedere et bibere et surrexit ludere » [1] etc.), logo depois de jantar e cear cada hum se apartará per huma mea hora, na qual, por evitar palavras ociosas e superfluas e por outros respeitos, nom commonicarão huns con outros; e antes de jantar per hum 4º de hora, e antes de cea por mea hora, farão por interiormente sentir as cousas seguintes [2].

|2|. Traraa à memoria as mercês e graças que Nosso Senhor lhe tem feito e faz, e emquanto mal e peccados tem gastado seus annos. E, asi com el-rey Ezechias trabalhe por sentir e chorar sua vida passada, dizendo: « recogitabo tibi omnes annos meos in amaretudine animae meae » etc. E, se quiser mais alargar-se, siga todo o psalmo [3].

|3|. Olhará se do exame passado até o presente offendeo a Deus ou ao proximo em algum mao pensamento, palavra ou obra. A Deus, esquecendo-sse delle, non o amando e trazendo sempre diante dos olhos, e no coração, memoria e vontade como devera. Ao proximo, falando ou pensando mal delle ou lhe dando algum mao exemplo. E cuidará asi mesmo se foi frio em gastar mal o dia, e se deixou de fazer alguma boa obra por tentação ou pigriça; e olhará que aproveite mais hum dia que outro; e dirá hum psalmo dos penitentiaes [4] ou

[1] Cf. Exod. 32, 6.
[2] Vide Mon. praeced. n. 18.
[3] Isai. 38, 15. Verba Ezechiae continuantur usque ad vers. 20.

MON. 24

attendendum. — 2. In memoriam beneficia a Deo accepta, suaque peccata revocabit. — 3. Perpendet num post ultimum conscientiae examen Deum proximumve offenderit. Curabit ut in dies profectum faciat. Poenas de peccatis sumet, postulabitque a Deo ne in eadem peccata relabatur.

[f. 66*v*] EXAMEN GENERALE CONSCIENTIAE

[1]. Quandoquidem corpora post cibum et potum proniora sunt ad voluptates et risum quam alio quovis tempore sicut testatur Scriptura: « Sedit populus meus comedere et bibere et surrexit ludere »[1], statim, cibo sumpto, quisque se recipiet intra se, dabitque operam, uti sentiat interius quae sequuntur[2].

[2]. Ad memoriam vocabit beneficia omnia et gratias quas ei fecit et facit Altissimus, atque in quantis malis et peccatis suos annos consumpserit, et quemadmodum rex Ezechias, laborabit uti deploret dispendium annorum suorum vitamque praeteritam inutiliter effluxisse, gemitu suspiret et lachrymis dicens: « Recogitabo tibi omnes annos meos in amaritudine animae meae ». Si voluerit latius se diffundere prosequatur totum psalmum[3].

[f. 67*r*] [3]. Considerabit num ab exercitio praeterito ad usque presens Deum offenderit aut proximum, cogitatione, verbo, aut opere: Deum quia ipsius oblitus sit, eum non amaverit, non assidue ob oculos habuerit, atque in corde, memoria et voluntate gestaverit, sicut debuit. Proximum quia loquutus sit, aut cogitaverit sinistri aliquid de ipso, aut malum aliquod ei exemplum dederit. Ad haec pensabit etiam num frigidus fuerit, num diem inutiliter expenderit, num omiserit bonum aliquod operari tentatione, aut socordia superatus;

[1] Psalmi paenitentiales inveniuntur ad finem Breviarii romani. Sunt que hi septem: 6, 31, 37, 50, 101, 129, 142.

Pater noster e Ave Maria, rogando ao Senhor lhe dee forças pera nom cair mais em as taes faltas e culpas.

Mon. 25

MONITA SPIRITUALIA

Apogr. in cod. *Lus. 107*, ff. 28*r*-30*r*. Editum in MHSI.*Epp. Broëti*. 843-847. Versio latina cum multis correctionibus alia manu factis in eodem cod. ff. 67*r*-69*r*. Vide *Praefat.*, cap. III. - - Conferri possunt cum S. Augustini Regula.

Summarium: 1. *Amor Dei et conversatio cum Deo et cum proximo propter Deum.* — 2. *De quibus rebus loquendum.* — 3. *Nemo lepidus haberi velit.* — 4. *Sensuum custodia; divinae praesentiae consideratio.* — 5. *Actionum aliorum interpretatio.* — 6. *Ne amari animo erga alios simus.* — 7. *Omnium nos servos faciemus.* — 8. *Contentiones vitandae.* — 9. *Quibus cogitationibus insistendum.* — 10. *Quid faciendum cum in prandio non fuerit lectio.* — 11. *Abicienda a nobis quae fratrum amorem*

Avisos spirituaes
os quaes se lerão todos os sabados
antes da confissão

1. Porquanto o imigo da humana geração nom ache nossas almas desapercebidas, specialmente com o favor e graça divina teremos cuidado de guardar o coração com muyta limpeza em o amor do Senhor. De maneira que firmemente trabalhemos de nenhuma cousa amar, nem desejar, nem querer, senão soo a Deus; e com soo Deus desejemos conversar, e com o proximo por amor delle, e nom pera nossos gostos e passatempos.

[28*v*] 2. Nom se falará sem necessidade e edificação sua ou de alguma pessoa, deixando aquellas cousas que nom fazem a proveito da alma, como querer saber novas e cousas do mundo; e sempre trataremos em cousas de humildade e mortificação da vontade, e nom em cousas que fação rir nem murmurar.

dabitque operam uti progrediatur in via Domini magis die uno quam alio. Demum dicturus est unum de psalmis penitentialibus aut Pater et Ave, implorans simul a Domino fortitudinem, ut ne amplius relabatur in easdem imperfectiones et peccata.

MON. 25

minuere possunt. — 12-13. *Quo modo se gerere debet qui in aliquem defectum labitur; et qui illum viderint.* — 14-15. *Demissio propria curanda.* — 16. *Spiritualis consolationis tempus.* — 17. *Tentationes patri spirituali aperiendae.* — 18-19. *Ut agendum cum Superioribus.* — 20. *Cum noviciis non indiscrete loquendum.* — 21. *Modestia in conversatione.* — 22. *Curandum ut novicii veteranorum conversatione ad virtutem alliciantur.* — 23. *Aliorum virtutes, imperfectiones nostrae ob oculos ponendae.* — 24. *Meliorum exempla consideranda.* — 25. *Praesentia opera bona, licet parva, ob futura maiora non relinquenda.* — 26. *Primae vocationi standum.* — 27. *Tempore orationis aut contemplationis non curandum de studio: nec studii tempore de oratione aut contemplatione.*

[f. 67*r*] DOCUMENTA SPIRITUALIA
QUAE LECTURUS EST UNUSQUISQUE SABATIS
ANTE CONFESSIONES

[1]. Ne inimicus generis humani offendat nos imparatos, specialiter cum auxilio et gratia divina conabimur custodire cor nostrum immaculatum in dilectione Dei, ita ut pro viribus laboremus nihil amare, desiderare, aut quaerere, nisi Deum solum, et cum Deo versari, et cum proximo propter amorem ipsius, non propter solatia nostra, aut delectationes.

[2]. Non egredietur de ore cuiusquam verbum aliquod sine necessitate aut aedificatione ipsius vel alterius, iis omissis [f. 67*v*] quae ad animae salutem nihil conferunt, veluti percontari res novas, eaque quae in mundo sunt, assidue versabimur in rebus humilitatis, mortificantes in omnibus voluntatem propriam, nihil loquentes quod alios provocet ad risum, aut murmurationem.

---

1 offendat nos imparatos *sup.li. alia manu, del.* animas nostras imparatas offendat || 11 edeficatione *ms.* || 13 *Post* mundo *del.* indagare || 16 *Post* aut *del.* ad.

3. Nenhum queira ser tido por gracejador, nem se preze de loução, discreto e bom falador, pois Christo non gracejava quando por nós quis receber cinquo mil e tantos açoutes e ser nuu posto na cruz, « cum clamore valido » [1] pedindo ser ouvido por nossos peccados.

4. Teremos guarda dos olhos e dos outros sentidos, asi interior como exteriormente, de maneira que a humildade de dentro se mostre de fora; e nom quereremos ver nem fazer cousa, que se nom podesse fazer e ver diante de Deus e de todas suas criaturas; e asi ymaginaremos estar sempre diante delle que tudo vee.

5. Qualquer cousa que se vir, interpretar-se-á sempre à melhor parte, excusando, quanto com boa rezão poder ser, os accusados e reprehendidos.

6. Lançar-se-á fora todo o avorrecimento, falta ou desgosto que do proximo, specialmente dos Irmãos, ouver ou vier.

7. De todos cuidaremos ser escravos e servos por amor de Christo, « qui, cum in forma Dei esset, non rapinam arbitratus est se esse aequalem Deo, sed exinanivit semetipsum, formam servi accipiens » [2].

8. Com nenhum se aporfiará desordenadamente e com pertinacia; mas com muyta patientia se dem as rezões, com intenção de declarar a verdade, pera que o proximo nom fique em error, e nom pera levar a sua adiante [3].

38-39 pertinacia *corr.ex* pertinantia.

1 Cf. Hebr. 5, 7.

2 Philip. 2, 7. In marg. versionis latinae: Ad Phil. 2, A.

[3]. Nemo lepidus facetusve ab aliis haberi desideret in sermone, neque sibi adblandiatur ob discretionem aut venustatem orationis, quandoquidem Dominus noster non sectabatur venustatem, quando pro nobis voluit pati quinque milia flagra, et amplius, nudusque exigi in crucem, cum clamore valido [1] petendo pro nostris iniquitatibus exaudiri.

[4]. Habebimus oculorum curam et aliorum sensuum, interiorum et exteriorum, ita ut humilitas interior foris appareat, neque desiderabimus videre aut facere, quae non possint eadem videri vel fieri in oculis Dei et omnium creaturarum. Sic existimabimus nos semper versari in praesentia illius, cuius oculis nuda et aperta sunt universa.

[5]. Quicquid in aliis viderimus interpretari debemus in meliorem partem, excusantes eos qui accusantur, quoad fieri potest.

[6]. Semper a nobis repellemus amaritudines omnes, atque acerbitates erga proximum, maxime autem erga fratres in omnibus quae audierimus vel viderimus.

[7]. [f. 68*r*] Omnium existimabimus nos servos propter amorem illius qui cum in forma Dei esset, non rapinam arbitratus est esse se aequalem Deo, sed exinanivit semetipsum formam servi accipiens [2], etc.

[8]. Cum nemine contendemus inordinate, et cum pertinacia, sed cum multa patientia assignabimus rationes, animo potius inveniendi veritatem (ut ne proximus in errore persistat), quam ut persuadeamus nos bene sensisse [3] [?]

---

17 facetusve] *litt.* ve *del., et reposita alia manu sup.lin.* | haberi *alia manu sup.lin.,del.* ab aliis habere. *Del. etiam sup.lin.* existimari || 18-19 aut venustatem orationis *sup.lin.,del.* venustatemve sermonis. *Del. etiam sup.lin.* elegantiam *post* aut. || 20 pati voluit *prius* || 21 flagra *sup.lin. alia manu. del.* vibices || 23 curam et *super lin.,del. initio lin.* Curam, *et* que *post* aliorum | et[2] *sup.lin.,del.* cum *ante*, tum *post* interiorum || 24 appareat *sup.lin. alia manu, del.* emicet || 26 Dei et *sup.lin.,del.* maiestatis divinae atque; *et paulo post* ipsius | 27 versari *sup.lin.,del. eodem verbo post* presentia | illius *sup.lin.,del.* semper *post* interpretari, *et* partem *post* in || 32 repellemus *sup.lin.,del.* propulsabimus | 36 rapina *ms.* || 39-40 pertinacia *corr.ex* pertinatia || 40 sed *prius* verum | *Prius* rationes assignabimus || 41 veritatem *corr.ex* veritates | ut *add.sup.lin.* | persistat *sup.lin. alia manu, del.* permaneat || 42 *Post* persuadeamus *del.* quod verum esse asseveramus; *adiectis subtus lin.* nos bene sesesse(?)

---

[3] In versione latina, post correctionem videtur scriptum *sesessi* per mentis distractionem, pro *sensisse*.

9. Occupar-se-á o entendimento em cousas spirituaes, na gloria dos bemaventurados, no juizo final, nas poenas do inferno, e em outros semelhantes misterios, lembrando-se muitas vezes das grandezas de Jesu Christo.

[29*r*] 10. Se no comer nom ouver lição, tomar-se-á alguma boa contemplação; e nom nos occuparemos no gosto do comer [4], nem em cuidar se outros comem muyto ou pouco, ou se bebem ou falão; e desejar-se-á sempre a pior parte do comer, cuidando algumas vezes o melhor ser peor, como foy o fruito a nosso padre Adam, e o caldo das lentilhas a Esau, e as codornizes aos filhos de Israel no deserto [5].

11. Huma das cousas em que mais nos avemos de fundar pera agradar ao Senhor será, deitando de nós todas as cousas que nos possão esfriar do amor dos Irmãos, trabalhar por os amar com entranhavel charidade, porque diz a summa verdade: « In hoc cognoscent vos esse meos discipulos, si dilectionem ad invicem habueritis » [6].

12. Se algum por sugestão do imigo fizer alguma cousa de pouca edificação dos Irmãos, e lhe parecer por isso o averem de ter em menos, nom abaixe tanto seus spiritus, que torne atrás, mas, mais se humilhando, peça perdão a aquelles que de seu mao exemplo se podião scandalizar; e peça penitentia ao reitor, e dê muytas graças a Deus, que o permittio asi abai-

---

12 spirituaes *ms.* spuàs | 15 das *corr.ex* da

[4] Hoc commendatur a S. Ignatio in Exercitiis spiritualibus in Regulis ad ordinandum se in victu. Cf. *Exercitia* nn. 214-216.

[5] Cf. Gen. 3, 2-7; 25, 29-34; Num. 11, 31-33.

9. Occupabitur cogitatio nostra in rebus spiritualibus, ut in gloria beatorum, in iuditio finali, in penis damnatorum, aliisque misteriis eiusmodi, saepenumero ad memoriam reducendo celsitudines Domini nostri Iesu Christi.

10. Si tempore coenae vel prandii non fuerit lectio, sumenda est aliqua bona contemplatio. Ita neque occupabimur in delectationibus cibi et potus [4], neque cogitabimus de aliis parum comedant, an multum, bibant, loquantur, an aliud agant. Semper desiderare debemus deteriorem partem cibi, quia sepe numero quod apparet melius, est deterius, sicut pomum primi parentis, ius lenticularum Isau, cotrnices filiorum Israel in deserto [5].

11. Una rerum omnium in qua maxime nos fundare debemus ut Domino placeamus est ut a nobis abiiciamus omnia quae possunt minuere charitatem erga fratres, laborantes quantum possumus ut diligamus eos ex intimo cordis, sic enim dixit summa Veritas: « In hoc cognoscent homines vos esse meos discipulos si dilectionem ad invicem habueritis » [6].

12. f. 68*b*. Si quis circunventus a diabolo aliquid fecerit modicae edificationis fratrum, et propterea videatur ei futura minor aestimatio ipsius apud fratres, non ita despondeat animum, neve in tantam socordiam prolabatur, ut retro abeat, sed magis humilians se ipsum coram omnibus, veniam petat, penitentiam postulet et agat gratias Deo, quod permi-

---

13 *Post* Occupabitur, *del.* semper | 14 ut *prius* uti | 15 reducendo *corr.ex* reducemus || 16 celcitudines *ms.* || 17 non fuerit lectio *sup.lin. alia manu, del.* nulla lectio fuerit | 18 *Prius* bona aliqua | 19 de aliis *add. alia manu, del. post* parum: alii *et v. quod legere nequimus* | 20 *Post* bibant *del.* an. *Post* aliud *del.* aliquid | 21 desiderare *corr.ex* desideranda | *vv.* debemus — cibi *super lin. alia manu, del.* est deterior pars ciborum | 23 est*add.,del* ipsum *et post* deterius, est | sicut *sup.lin.,del.* veluti | *Ante* est *del.* haec || 26 abiiciamus omnia *sup.lin. alia manu, del.* omnia propulsemus | 27 *Post* fratres *del.* modis omnibus | 28 quantum possumus *add.sup.lin.* | cordis, sic enim *sup.lin. alia manu, del.* Quia dixit | 60-68 *Sequens paragr. ita correcta est a secunda manu, ut difficile sit clare omnes correctiones indicare. Ita enim erat*: Si quis circumventus ab inimico quid fecerit modicae edificationis fratrum, sibique videatur minoris propterea aestimandus a fratribus, non ita animum despondeat, atque in tantam socordiam prolabatur, ut retrocedat; sed magis humiliet se coram omnibus, veniam supplex petat, penitentiam irrogari sibi flagitet a patre fa.; magnasque gratias agat altissimo, quod se permiserit ita humiliari uti cognoscatur ab omnibus cuiusmodi sit; neque melior haberi velit in oculis hominum, quam revera sit in oculis Dei. | 61 a diabolo aliquid *prius* ab inimico quid | 62-63 et — fratres *prius* sibique videatur minoris propterea estimandus a fratribus | 64 animum, neve *prius* atque | 65 abeat *prius* cedat | humilians se ipsum *prius* humili[et] se | *Post* veniam *del.* supplex | 66 postulet | Deo *prius* irrogari sibi flagitet a rectore [a patre fa] magnasque gratias agat Altissimo | *Post* quod *del.* se.

---

[6] Io. 13, 35.

xar pera que seja cognescido de todos por quem hé, e nom queira ser tido por melhor diante dos homens do que o hé diante de Deus.

13. Os Irmãos, que virem os taes defeitos, cuydem que poderão cair nos mesmos e em outros mayores, e roguem a Deus polla tal fraqueza e emenda della.

14. Cada hum cuidará quam pouco hé, e far-se-á o mais somenos de casa.

15. Exercitar-nos-emos em aquellas cousas, onde mais repugnantia a carne sentir, pera que, sujeita à rezão, mais facilmente se humilhe e abaixe.

16. No tempo da consolação spiritual devemos recorrer à oração, e pedir « ne in tempore tentationis deficiamus » [7].

17. Nom devemos calar as tentações, nem ainda aquelles pensamentos que parecem boons, e devemo-los communicar com nossos padres spirituaes, « quoniam satan transformat se in angelum lucis » [8].

[29*v*] 18. Todas as cousas devemos de querer fazer sempre mais por parecer do superior que pollo nosso, e sempre o nosso devemos ter por sospeito.

19. En nossos mayores, et qui nobis praesunt, sempre devemos contemplar a pessoa de Christo que representão, e em nossas duvidas recorrer a elles, tendo por certo que por elles nos há o Senhor de reger.

20. Porque todos melhor nos possamos e saibamos accommodar a hum spiritu, os que novamente vierem nom devem communicar suas cousas senão a quem lhes o reytor ordenar, nem os outros ter com elles practicas compridas, ainda que sejão spirituaes; e soomente sua communicação deve ser de cousas necessarias à familiaridade de casa e com brevidade.

21. No conversar aver-nos-emos modestamente, trabalhando por nom nos mostrar muyto tristes e carregados, nem muy-

---

94 à familiaridade *add. super lin.* || 96 muyto1 *corr.ex* muytos.

---

[7] Cf. Lc. 8, 13.

serit se sic humiliari, ut cognoscatur ab omnibus qui sit, neque melior haberi velit in oculis hominum quam in oculis Dei.

[13]. Fratres qui illud viderint, cogitent, quoniam et ipsi in eosdem defectus labi possunt, et orent Deum pro tali imperfectione et emendatione eiusdem.

[14]. Unusquisque cogitabit quam parum sit, et existimabit se infra omnes qui in domo sunt.

[15]. Exercitari debemus in iis rebus maxime in quibus maior est obluctatio carnis adversus spiritum, ut subiecta spiritui, facilius se humiliet, et submittat.

[16]. Tempore consolationis spiritualis recurrendum est nobis ad orationem petendumque ne in tempore tentationis deficiamus [7].

[17]. Nunquam sunt celandae tentationes, ne illae quidem cogitationes quae bonae videntur. Communicare debemus omnia cum patribus nostris spiritualibus, quia satanas transformat se in angelum lucis [8].

[18]. Omnia debemus facere potius ex iudicio Superioris quam ex sententia nostra, quam semper uti suspectam formidare debemus.

[19]. [f. 69*r*] In Superioribus nostris et qui nobis praesunt semper debemus contemplari personam Christi quam repraesentant, eosque consulere in omnibus dubitationibus nostris, illud nobis certo persuadentes quod per ipsos Deus nos gubernabit.

[20]. *Deest in versione.*

[21]. In familiari colloquio debemus nos habere modeste et verecunde, ut ne nimium tristes, atque anxii, neve nimium

---

66 se sic *sup.lin.,del.* ita | qui *sup.lin.,del.* cuiusmodi | 67 *Post* quam *del.* revera sit || 69 illud *sup.lin.,del.* id || 70 labi *sup.lin.,del* cadere | et orent Deum *prius* Deumque orent | 72-73 et existimabit se *prius* seque existimabit || 78 orationem *ms.* || 81 *Post* communicare *del.* autem. || 84 debemus facere *prius* facere debemus || 85-86 *Nihil deleto in textu, scriptum est alia manu subtus lin.*: debemus habere ut suspectam et formidolosam | 88 *Post* semper *del.* contemplari; *repostum alia manu post* debemus | 90 *Post* certo *del.* certius | quod *sup.lin.,del.* quoniam.

[8] Cf. 2 Cor. 11, 14.

to alegres e dissolutos; mas de tal maneira guardando o meyo, que seja como diz o apostolo S. Paulo: « Modestia vestra nota sit omnibus hominibus » [9].

22. Todos devemos ter lembrança como os novamente recebidos vem aa religião por fugir os males e imperfeições do mundo, e achar a Christo na conversação dos que o servem, e se ão-de criar no exemplo que acharem. Polo qual veja cada hum a obrigação que tem a nom dizer nem fazer cousa, de que os taes Irmãos se achem alcançados, e « propter nos vituperetur obsequium Christi » [10]; mas seja louvado e os taes edificados, de maneira que digão: « sicut audivimus, sic vidimus in civitate Dei nostri » [11].

23. Nom nos detenhamos em considerar faltas alheas e virtudes proprias, mas antes cuydaremos nossas faltas e virtudes alheas.

[30r] 24. Tenhamos sempre por exemplo os que melhor e mais perfeitamente que nós viverão e vivem, e nom olhemos a nossos somenos.

25. Nunqua differamos as boas obras presentes por pequenas que sejão, com pensar de fazer outras mayores em outro tempo; porque hé tentação muy comum do imigo pôr-nos sempre a perfeição e desejo nas futuras e dar desprezo e avorrecimento nas presentes.

26. Todos perseverantemente estemos em a vocação que o Senhor nos chamou, « ne primam fidem irritam faciamus » [12]; porque soe o ymigo aos que estão no deserto dar tentações e desejos de comunicar spiritualmente com a gente e aproveitar ao proximo, e aos que aproveitão ao proximo poer grão perfeição no deserto e em vida solitaria, e asi vay tocando no que estaa longe por nos impedir o bem presente.

27. No tempo da oração e contemplação nom cuydaremos na lição nem em outros negocios diversos, posto que nos venhão novos intendimentos do que ygnoramos; e quando ou-

---

97 dissolutos *corr.ex dessolutos* | *Post* meyo *del.* como || 122 ne *super lin. alia manu, del.* verum

[9] Philip. 4, 5.
[10] Cf. 2 Cor. 6, 3.

laeti et dissoluti aliis videamur, sed ad eum modum servantes mediocritatem, ut sit, sicut ait apostolus, modestia vestra nota omnibus hominibus [11].

[22]. *Deest in versione.*

[23]. Non obversentur cogitationi nostrae imperfectiones aliorum et virtutes propriae, sed potius ex adverso contemplabimur imperfectiones nostras, et virtutes aliorum.

[24]. Ob oculos semper nobis statuamus exempla meliorum, eorumque qui perfectius ambulant, neque intueamur eos qui infra nos sunt.

[25]. Nunquam protelemus opera bona praesentia, quantuncunque sint exigua, cogitantes apud nosmetipsos illa nos exigua maioribus postea pensaturos. Est siquidem tentatio haec inimici admodum usitata, statuere nobis ob oculos perfectionem et desiderium futurorum, et dare contemptum atque abominationem presentium.

[26]. Omnes perseveranter stemus in vocatione ad quam vocati sumus a Domino, neu primam fidem irritam faciamus [12]. Mos quippe enimici, iis qui secesserint in desertum [f. 69*v*] dare tentationes et desideria communicandi spiritualiter cum hominibus; subveniendique proximo: iis vero qui iam utiles sunt multitudini, laborantque in vinea Domini, ostendere magnam perfectionem in eremo, et vita solitaria; atque ita in memoriam nobis adducit futura, uti impediat in bono presenti.

[27]. Tempore orationis, et contemplationis non erimus memores lectionis, aut aliarum rerum, quamvis nobis occurrant novae intellectiones eius quod antea ignorabamus. Simi-

---

99 obversentur, *secunda manu correxit in* obversabuntur, *nihil deleto* | *Post* nostrae *del.* aliorum, *restituto paulo post sec. manu* || 100 sed *sup.lin. alia manu, del.* verum | contemplabimur *corr. alia manu ex* contemplemur || 101 *Prius* aliorumque 102 statuamus *corr.ex* instituamus *sec.manu* | 116 via *ms.*

11 Ps. 47. 9.

12 Cf. 1 Tim. 5, 12.

vimos ou studamos a lição nom obedeceremos ao spiritu que nos vem da devação, pois o mesmo studo hé pera serviço do Senhor, que nom soe confundir suas cousas, mas tudo daa em seu tempo e per ordem, como diz per Salamão: « Tempus tacendi, tempus loquendi; tempus dilectionis, tempus odii; tempus belli et tempus pacis »[13] etc.; salvo se o estudo ou lição for da sagrada Scriptura, pera o que ajuda muyto a contemplação e devação.

Mon. 26

DOCUMENTA PRO PEREGRINIS

Praefatio

Apogr. in cod. *Lus. 107*, ff. 38*r*-40*v*; 41*r*-45*r*. Editum in MHSI, *Epp. Broëti*, 849-859. Versio latina coaeva in eodem cod., ff. 70*r*-73*r*; 73*r*-77*r*. Ratio verba latina scribendi non raro parum accurata est. Exstat etiam versio hispana antiqua, cuius duo sunt exemplaria, alterum in cod. *Instit. 208* (*Natalis Instruct. Lus.*), ff. 296*v*-304 (*prius* 120-128, in marg. super.); alterum in cod. *Instit. 18a* (*Miscell. de Constit.*), ff. 445*r*-449*v*. Cf. MI, *Const.* I, p. CCXLVIII, n. 30. Hoc postremum exemplum incompletum est; desinit enim in n° 16 Mon. 26 A, illis verbis: « em a tomar voluntariamente » (« en la tomar voluntariamente »). Desiderantur itaque nn. 17-21. Versio hispana generatim ponit in tertia persona quae in textu lusitano sunt in prima. Verbi gratia: in n. 16 textus lusitanus dicit: « confessar-me-ey e comungarey muitas vezes »; versio vero hispana dicit: « confesarse a y comulgará muchas vezes ». Et ita porro. Indicare omnes variantes inter hanc versionem et textum lusitanum, parum utile lectori iudicavimus, cum tota pendeat a textu actuali lusitano.

Quando versio hispana facta sit, definire non audemus. Videtur tamen nobis probabile eam factam circa an. 1561-1562, quando P. Nadal secundo provincias Hispaniae et Lusitaniae invisit; non enim invenitur in codicibus ubi sunt regulae quas hic Pater reli-

[13] Cf. Eccle. 3, 7-8.

liter quando audimus aut studemus lectionem, non obtemperabimus spiritui devotionis de repente nos invadenti; quandoquidem ipsum studium ad gloriam est et obsequium Domini nostri Iesu Christi, qui non consuevit sua confundere, sed omnia dat suo tempore et per ordinem, ut per Salomonem dicit: « tempus tacendi, tempus loquendi, tempus dilectionis, tempus odii, tempus belli, tempus pacis » [126]. Nisi forte lectio, aut studium fuerit Sacrae Scripturae ad quam non parum confert devotio et contemplatio.

MON. 26

quit in prima visitatione an. 1553-1554; invenitur tamen in ea parte codicis *Instit. 208* ubi sunt documenta secundae visitationis [1]. Ex collocatione in cod. *Instit. 18a* nihil concludi potest, quia hic codex recenter factus est ex multis fasciculis prius separatis. Vide *Praefat.*, cap. III.

Summarium: 1. *Peregrinationis scopus seu finis.* — 2. *Ad virtutes adquirendas commendatur peregrinis laborum amor;* — 3-4 *apostolorum et ipsius Christi imitatio;* — 5. *conscientiae examinatio;* — 6. *honorum despectio;* — 7. *desolationum consideratio;* — 8. *futurorum laborum probabilis eventus.* — 9. *Desolationis tempore mutatio non facienda.* — 10. *Quid respondendum curiosis interrogationibus.* — 11. *Nihil commodi Deo ex nostris laboribus.* — 12. *Irrisionum fructus.* — 13. *Reproborum in die iudicii confusio.* — 14. *Aliis se postponere.* — 15. *Tempus precationi dandum.* — 16. *Confessio et communio frequens. Quid faciendum cum ad metam pervenerit.*

126 Solomon *ms.*

[1] Primus editor Regularum patris Sim. Rodriguez nullum annum versioni expresse assignat, sed loquitur quasi an. 1553 facta fuerit, non enim credibile est patrem Nadal tunc Monita pro peregrinis non cognovisse. Cf. MHSI, *Epp. Broëti*, 448.

†

AVISOS PERA OS PEREGRINOS

[1] O fim da perigrinação hé pera em alguma maneira alcançar mais firme esperança nos trabalhos em Deus Nosso Senhor, confirmando por experiencia a lembrança que tem daqueles que por elle recebem trabalhos[1]. E asi, experimentando que nunca falta, alcançarey hum animo liberal e largo pera nenhuma cousa deixar de fazer em serviço de Jesu Christo por cuidar que elle me possa faltar, por já ter em alguma maneira experimentado o contrario; e assi o poderey seguir sem ter de ver com nenhum inconveniente, nem estar atado a cousa nenhuma, tendo por certo que lhe serão muy aceitos todos os trabalhos, injurias e desprezos que do mundo receber, pois os recebo por me conformar com os muitos que elle por mim padeceo; tendo outro-si por certo que todos os pareceres e juizos do mundo sam vãos e de pouca dura e que soo a honrra de Deus in eterno há-de permanecer.

[2] E asi, se quero alcançar liberdade de spiritu pera viver a gloria do Senhor, e nom segundo meus apetitos, ey-de querer tãobem os meyos que a ysso me ajudão; porque, asi como busco mais firmeza de fee e esperança, asi tãobem ey-de buscar trabalhos, que são meyo para alcançar estas virtudes; e asi com elles folgarey e me consolarey, pois acho o que busco e, consolando-me com elles, acharey mais spiritu, do que creya nem esperava, do Senhor. E tendo muitas vezes experiencia como o Senhor « est adiutor in oportunitatibus »[2], nom me daraa nada por cousa que posa soceder, « quoniam a dextris [38v] est mihi Dominus »[2], etc. Quanto mayor socede o tra-

---

[1] Vide quem finem peregrinationi statuerint Patres anno 1541, apud MI. *Const. I*, 54.

[2] Ps. 9, 10.

†

[f. 70*r*] DOCUMENTA PRO PEREGRINIS

[1]. Peregrinationis finis est uti acquiratur aliquo modo in tribulationibus et laboribus fides maior, spes firmior, amor ardentior in Dominum nostrum Iesum Christum. Dum per experientiam Dominus docet atque ostendit solicitudinem quam habet pro omnibus servis suis, qui in eius nomine labores et tribulationes patiuntur[1]. Dum siquidem experior Dominum nunquam destituere necessitatibus, quomodo non inde acquiram animum invictum, imperterritum, liberalem, planeque, ut dicitur, leoninum? quomodo vero aliquid omittere potero, quin faciam, quod quidem ad obsequium sit et gloriam Domini nostri Jesuchristi? Num formidabo ne me ipse destituat, ne in periculis et desolationibus oculos a me avertat, ne proiiceat me a facie sua, cum iam aliqua ex parte, tam liquido, tam manifesto, tamque explorato didiscerim [!] contrarium? Ergo ipsum sequi potero imperterritus ad nullum respiciens inconveniens, neque cuiquam alligatus aut obnoxius creaturae. Illud certo certius mihi persuadens acceptos ei fore labores, iniurias, et contumelias, quas a mundo suffero, quandoquidem eas suffero, ut conformis fiam cum iniuriis et contumeliis multis et magnis, quas ipse pro me voluit sustinere; illud etiam pro indubitato habens, omne iudicium, omnemque existimationem mundi vana esse, et momentane[a]: solum honorem Dei manere in aeternum.

[2]. Itaque si consilium est adipisci libertatem spiritus, ut vivam ad gloriam Domini nostri, non ad arbitrium meum, necesse etiam est uti accersam media, quae ad id me valeant promovere. Ad haec si desidero maiorem firmitatem in virtutibus, fide et spe, ita desiderandi mihi sunt labores [f. 70*v*] et tribulationes, quae media sunt ad virtutes has acquirendas. Gaudebo igitur in tribulationibus, meque ipsum solabor, quandoquidem id reperi quod quaerebam, nactus sum quod suspirabam; dumque me ipsum solor in laboribus et tribulationibus, acquiram spiritum ampliorem quam existimaverim in spe Domini nostri Iesu Christi. Insuper cum saepenumero usu ipso

7 tribulationes *corr. ex* tribulationibus || 8 non] num *ms.* 25 adepisci *ms.* 27valeant] valeam *ms.* || 32 querebam *ms.*

[1] Ps. 15, 8.

balho, tanto mais crece a esperança, cuidando que asi se prova mais a virtude da fee e esperança; e se algum me tirase os trabalhos, me tiraria o crecimento desta virtude de fee e esperança; e se alguma pessoa me quisese dar dinheiro pera o caminho e eu o tomase, nom avendo muy provavel rezão de necessidade muy grande, tomaria meyo pera menos merecer; e assi todo o trabalho seria do corpo sem alcançar fruito do spiritu: porque por mais que homem caminhe com o corpo, se nom exercita o spiritu, tudo hé nada; porque, levando dinheiro, leva-se ocasião de menos esperar em Deus, esperando que lhe nom há-de faltar nada, pois vay apercebido; e pello contrario, se há-de esperar que quem leva Deus, leva tudo, e nom lhe há-de faltar nada.

[3] Cuide como Jesu Christo mandou seus discipolos « sine baculo et sine pera » [4] e console-se em saber como aqueles folgavão com os trabalhos: porque nom hé louvavel ser pobre, mas folgar com a pobreza por amor de Christo que diz: « In primis querite regnum Dei et omnia adiicientur vobis » [5]; e logo abaixo diz: « Respicite volatilia coeli, quoniam non serunt, nec metunt, nec congregant in horrea, et Pater vester coelestis pascit illa: non ne vos magis pluris estis illis? profecto scit Pater vester quibus indigetis » [6].

[39r] [4]. Cudarey o que Christo fazia quando estava cansado e o que fazião seus dicipolos, e como estarião alegres com aqueles trabalhos, e como se consolarião com ver o rostro de Christo, e como, em ver sua paciencia e seu cansatio, lhe

42 consolen-se *ms. obscure exarat.* || 45 *in marg.* Matth. 6°.

[4] Cf. Mt. 10, 10.
[5] Mt. 6, 33.

rerum edoctus sim, quoniam Dominus adiutor est in opportunitatibus, in tribulatione, non me anget solicitumve faciet quicquid mihi malorum et tribulationum potuerit imminere, quoniam a dextris et a sinistris est mihi Dominus ne commovear, sciens quod quanto maior sequuta fuerit afflictio, tanto magis roborabitur augmentabiturque fiducia; magisque examinabitur, probabiturque, veluti in camino ardenti tribulationum virtus spei, et fidei. Sciens praeterea, si quis mihi adimeret tribulationes, adempturum simul et incrementum virtutum spei, et fidei; et si quis mihi pecuniam dare vellet ad solatium itineris, egoque acciperem sine probabili praesagio magnae impendentis necessitatis, accepturum me id, quod medium esset et via ad minus merendum. Esset quippe tunc totus labor corporis, sine fructu aliquo, aut utilitate ipsius animae. Quantuncunque enim quis multum itineris corpore emetiatur, nisi exerceatur spiritus, nihilum est totum quod agit; quia dum pecuniam secum fert, ocasionem fert uti minus confidat in Domino, certus nihil sibi defore, quandoquidem pecuniam secum fert; cum contrario, potius debeat existimare [f. 71*r*] eum qui Deum et Dominum omnium secum portat, omnia secum portare, neque ipsi quicquam unquam quandiu eum portaverit, defuturum.

[3]. Meminerit quomodo Dominus noster Iesus Christus mandarit apostulis sine pera et baculo [4] proficisci, soleturque se indagando, quomodo illi exultaverint in laboribus, et tribulationibus. Quia non laudabile est pauperem esse, sed in paupertate paupertatem amare, in eaque exultare ob amorem Domini nostri Iesu Christi, qui dixit: « imprimis quaerite regnum Dei, et caetera adiicientur vobis » [5]. Et paulo post: « Respicite volatilia quoniam non serunt, neque metunt, neque congregant in horreum, et pater vester coelestis pascit illa. Nonne vos magis pluris estis illis? Profecto scit Pater vester quibus indigetis » [6].

[4]. Cogitabo quid Christus fecerit quando fatigatus erat labore itineris; quid fecerint apostoli, quomodo laetati fuerint in laboribus suis, quibus solaciis recreati, videntes faciem Domini nostri plurimo undique sudore madentem; videntes pa-

43 adimeret *corr.ex* ademerit || 46 acciperem *corr.ex* acciperim || multum *post corr.* | emitiatur *ms.* || 63 quaeriti *ms.*

[6] Ibid. 6, 26, 32.

parecerião pouco seus trabalhos; e cuidarey a tudo isto achar-me presente.

[5]. Examinarey muitas vezes a concientia, se alcanço mais fee e esperança no Senhor, pera que cada dia mais aproveite em meu spiritu.

[6]. Lembrar-me há que agora nom vou a festas e prazeres mundanos nem pera ser louvado senão de soo Deus, tendo dor de meus peccados, e pera padecer algum pouco polo muito que mereço, confirmando em minha alma fee, esperança, paciencia e outras semelhantes virtudes. E asi desejarey ser de todos desprezado, e me pesaraa de alguem ser honrrado, pois com justiça e rezão mereço receber desonrra de todas as creaturas, porque nom onrrey a meu Deus e a meu Senhor, peccando contra seus mandamentos.

[7]. Proporey muitos e grandes trabalhos, e sobre elles muita tristeza e desconsolação, dos quaes me pareceraa como imposivel poder sair; e olharey que me virão diversos pensamentos e novos sentimentos e rezões de mudar vida e de me parecer mal o que antes aprovey. Todavia cuidarey que, por mais fortes que sejão os encontros, os vencerey alçando os olhos a Deus: « in Deo enim meo transgrediar murum »[7], dezia o propheta David, etc. [39*v*] E todo o demais cuidarey que são mintiras e aparencia de verdade, e que podem muy pouco durar, porque o que nom hé nom dura.

[8]. Cuidarey que viraa dia ou dias de muitas calmas, ou frios, e que passarão alguns delles sem achar que comer, nem onde durma cuberto do ar; e sobre todo ysso nom me

[7] Ps. 17, 30.

cientiam illius, et labores, suas videlicet afflictiones pre illius laboribus indefessis nihilum reputantes.

[5]. Discutiam saepenumero conscientiam, explorans num maiorem fidem et spem in Domino habeam, quam dudum, ut per singulos dies proficiam in spiritu.

[6]. Memor ero non proficisci me ad nundinas et delectationes mundanas, neque ideo iter facere, ut comender ab hominibus, sed ut placeam soli Deo, ut agam penitentiam peccatorum meorum, ut patiar tantilum penarum pro tot tantisque tormentis quae mereor, ut stabiliam denique in anima mea, fidem, spem, pacientiam, [f. 71*v*] aliasque virtutes eiusmodi. Quare id unum votis omnibus suspirabo, ab hominibus contemni, et despici, animi anxius, si quando honore afficiar, cum merito et secundum aequitatem dignus sim contumeliis atque opprobriis ab omni creatura, quia non honoravi Deum meum, et Dominum meum, peccans contra ipsius legem et mandata.

[7]. Statuam mihi tribulationes corporis multas, et magnas animi anxietates, et desolationes infinitas, a quibus omnibus videatur veluti impossibile suffugium; ad haec surgentes hinc inde cogitationes varias, novos impetus argumentorum, cornutos (ut dicitur) syllogismos, rationes insolubiles, quae mutare vitam suadeant, quae contendant, minimoque minus persuadeant detestandum, quod antea prosequebar, abominandum quod dudum tantopere amplexabar. Atque in his procellis argumentorum, fluctuabundus, in hoc ancipiti anhelans cogitationum aestu, cogitabo, quantuncunque sint validi insultus, quantuncunque ignita spicula, quantuncunque innumerabiles inimicorum phalanges, superaturum tamen calcaturum super virtutem et potestatem inimici, triumphaturum denique in nomine Domini nostri Iesu Christi. Levabo oculos meos ad Deum salvatorem meum, et in Deo meo transgrediar murum, sicut dicebat rex et propheta sanctus David. Alia omnia existimabo (uti re vera sunt) fumos, mendacia, adumbratam imaginem veritatis, quaeque parvo sint tempore duratura. Quoniam quod non est, quomodo durare posse credendum est?

[f. 72*r*] [8]. Cogitabo venturum diem, aut dies magni aestus et frigoris, neque nonnullis ex iis non inventurum quid edam, ubi dormiam, ubi fessum caput reclinem, prorsusque

---

107 sint] sin *ms.*

lembrarão trabalhos em cuidar que estou presente diante do Senhor, « qui est in labore requies, in aestu temperies, in fletu solatium » [8], e que se contenta e agrada muito destes trabalhos.

[9]. Com tristeza e desconsolação nunca farey mudança alguma, porque comummente com ella escurece a rezão; e por concluir com o ymigo, cuidarey que nom posso mais padecer que atee morrer, e que morrer por Christo nom hé nada, pois elle morreo por mym.

[10]. Aas perguntas que me fizerem responderey com simplicidade; e se me preguntarem porque vou asi, responderey: porque são pobre, e porque o merecem asi meus peccados; e incubrirey, quanto boamente poder, que nenhum cuide de my santidade, sem dizer quem sam. Se todavia cuidarem, por me verem falar em cousas de Deus, de my alguma virtude, cuidem-no muito embora, e nom deixe o preposito que com a tal pessoa tenho de cousas de Deus; que Deus nom faz os santos por ditos e pareceres d'omens. [40*r*] E se todavia alguma pessoa apertase pera saber mais particularmente quem são, e nom o poder escusar sem escandalo, direy que são hum estudante, ou como me bem parecer.

[11]. Cuidarey que dos trabalhos que tomo nom vem nenhum proveito a Deus, e que nom tenho de que me aqueixar delle nem de ninguem, senão de mym, que nom conheço a grande mercê que me Deus faz em me dar parte de seus trabalhos, com o qual, se padecer, serey glorificado.

[12]. Cuidarey que todos os que me ão-de ver se ão-de ryr de my, e que se ão-d'espantar e me ão-de ter por perdido e de pouco siso, e por desonrra de linhagem e de todos meus parentes; e eu todavia me lembrarey que hé esta a sabedoria de Christo, aa qual o mundo sempre foy imigo e contrairo, e

103-106 Versio hispana habet: « si alguna persona apretase para saber particularmente quien es, deve dezir que anda experimentándose, deseando ser admetido en la Compañía; y si es ya admetido a profeso o coadjutor, dirá que es de la Compañía; si otro no conviniese o ordenase el superior.

[8] Missale Romanum; *Sequentia in festo Pentecostes.*

omni humano auxilio destitutum; atque in omnibus his, tribulationum inmemor, cogitabo esse me in conspectu Domini Dei mei, qui est solus in labore requies, in aestu temperies, in fletu solatium [8], quique laetatur, et complacet sibi in laboribus et tribulationibus meis.

[9]. In tristitia, et desolatione numquam faciam mutationem aliquam [9]; plerunque enim usu venire solet, ut tunc minus valeat intellectus, hebetata sit ratio, neque animae vires suo faciunt satis officio. Atque, ut victoriam ex hoste afferam, cogitabo, non posse me amplius pati quam ad usque mortem; mori autem pro Christo esse desiderabile, quandoquidem ipse pro me mori voluit.

[10]. Quando interrogatus fuero, respondebo simpliciter, et verecunde. Si percontetur quis, quare sic incedam, dicam, quia egenus et pauper sum, et meae iniquitates, et peccata multa et magna, ita merentur. Dabo operam quantum in me fuerit, ne de me quis existimet sanctitatem, quis sim dissimulans, aut unde venerim, aut quo vadam. Attamen si quis videns me loqui de Deo, in me esse existimet aliquam sanctitatem, cogitet in nomine Domini, non ideo desistam a proposito, neque omittam prosequi, si quid coeperim loqui de Deo cum huiusmodi homine, quia Deus, quos facit sanctos non eos facit huiusmodi propter [f. 72*v*] verba et opiniones hominum. Si quis curiosius indagare contenderit quisnam sim, neque excusationi sit locus sine scandalo, dicam me esse studentem aliquem, aut id quod mihi bonum videbitur.

[11]. Cogitabo ex laboribus meis nihil accedere Deo emolumenti, neque me iustam habere expostulandi causam, seu de Deo, sive hominibus, nisi de me solo: quia videlicet non agnosco magnum beneficium quod in me Dominus confert, dum mihi suos communicat labores et tribulationes, cui si compatior, certus sum quod et conregnabo.

[12]. Cogitabo omnes, qui me conspecturi sunt, mihi illusuros, admiraturos, habituros pro deplorato insano, atque dedecore, et ignominia progeniei omniumque parentum meorum. Attamen in omnibus his cogitabo esse hanc sapientiam Christi, cui sapientia mundi semper inimica fuit et contraria;

---

132 disistam *ms.* || 135 openiones *ms.*

---

[9] Cf. *Exercitia Sti. Ignatii de Loyola*, n° 318.

asi direy: « Gratias ago tibi, Pater omnipotens, quia abscondisti haec a prudentibus et sapientibus seculi et revelasti ea parvulis »[10].

[13]. Cuidarey a grão confusão e vergonha que no dia do juizo terão aqueles que de Deus forem reprovados e quam dura lhe seraa aquela sentença: « Ite maledicti in ignem eternum »[11] etc.; e quanto milhor e mais conveniente hé aqui dos homens ser julgado que ali de Deus; e asi trabalharey por nom ser daqueles que Christo diz: « qui erubuerit me coram hominibus, erubescam ego eum coram Patre meo »[12], etc.

[14]. Se vir que dão esmola a outros e ma nom dão a my, cuidarei que ou ao presente, ou ao porvir, aquele teraa dela mais necesidade que eu.

[40*v*] [15]. Quando polo caminho nom contemplar, ou cuidar algumas boas cousas, ou falar a proveito dalgum proximo, poderei occupar o tempo em rezar por contas ou psalmos.

[16]. Confesar-me-ey e comungarey muitas yezes; e chegando ao lugar, se boamente poder, yrey primeiro aa ygreja, estando ella perto, e ay darey graças ao Senhor polas mercês que me fez em todo aquele dia, e pedirey ajuda pera toda a jornada, e depois pedirey esmola com muita humildade e honestidade.

MON. 26 A

TRACTATUS SPECIALIOR DE REGULIS SUPRADICTIS

Summarium: 1. *Non intendet longa itinera facere.* — 2. *Christum itineris comitem cogitabit.* — 3, 5. *Tenera colloquia cum Christo curanda.* — 4. *Favor B. Mariae Virginis, angelorum et sanctorum implorandus.* — 6. *In quiescendo Christi licentia supponenda.* — 7-8. *Actuum Apostolorum lectio commendatur.* — 9-10. *Quae conversatio curanda.* — 11-12.

[f. 41*r*] PRATICA MAIS PARTICULAR DAS REGRAS ACIMA DITAS

[1]. Nom seraa o intento fazer grandes jornadas, porque com o cuidado de chegar nom se perca a lembrança de Christo.

126 *Post* hominibus *scriptum supra lin. et del.* confiteri || 136 fez *corr.ex* faz.

[10] Mt. 11, 35.
[11] Ibid. 25, 41.

atque ita dicam: « Gratias ago tibi, Pater omnipotens, quia abscondisti haec a prudentibus et sapientibus seculi, et revelasti ea parvulis » [10].

[13]. Cogitabo magnam confusionem et verecundiam, quam habituri sunt in die iudicii, qui a Deo fuerint reprobati: quam dura auditu ipsis futura sit illa sententia: Ite, maledicti, in ignem eternum [11]; quanto melius convenientiusque sit hic ab hominibus iudicari, quam illic a Deo; et ita laborabo ne ex illis sim de quibus Dominus dicit: « Qui erubuerit me coram hominibus, erubescam et ego eum coram Patre meo » [12].

[14]. [f.73r] Si videro dari alteri eleemosynam, mihi vero non, cogitabo ipsi vel in presenti, vel in futuro, maiorem ingruere necessitatem quam mihi.

[15]. Quando in itinere non contemplor, aut animo voluto aliquid spirituale, aut loquor ad utilitatem proximi, id temporis dare potero orationi.

[16]. Confitebor et communicabo multoties; cumque ad locum pervenero quo mihi iter fuerat, si potuero prius me ad templum conferam, si in propinquo fuerit, atque ibi gratias agam Altissimo pro omnibus beneficiis quae in me contulit eo die. Implorabo auxilium pro toto die. Demum petam eleemosynam cum multa humilitate et honestate.

MON. 26 A

Quid cogitandum in laboribus. — 13. *Cum prope oppidum ubi pernoctandum sit venerit.* — 14-16. *In ipsa hospitali domo.* — 17-18. *Quid si tristis et fatigatus est. Heliae prophetae exemplum.* — 19-20. *Ierusalem caelestis desiderium et elogium.* — 21. *Sanctus vel sancta, quae in oppido, peregrinationis termino, colitur, specialis patronus assumendus.*

[f. 137r] TRACTATUS SPECIALIOR DE REGULIS SUPRADICTIS

[1]. Non erit sententia multum itineris emetiri, ne solicitudo perveniendi ad terminum avertat contemplationem a Deo.

---

162 ipsi] ipse *ms., sed videtur error amanuensis* || 170 in me] in mi *ms.*

---

[12] Lc. 9. 26.

[2]. Todas vezes que sair fora de casa pola menhã (deixando àparte todos os pensamentos) trabalharey por vivamente imaginar e contemplar levar Christo por companheiro, ao qual segue toda a corte celestial.

[3]. Cuidarey o que convem que diga e faça quem sempre estaa e vay acompanhado de tam santa companhia. Doer-m'ey do mundo, que nom vee tanto bem, nem sente a grão perda que hé ocupar-se em cousas de tão pouca dura e deixar o bem perduravel. E asi algumas vezes falarey com Christo palavras de compaixão destas cousas pera que as remedie, outras vezes direy palavras d'amor, como: « Diligam te, Domine, fortitudo mea. Dominus firmamentum meum et refugium meum et liberator meus », etc.[1], ou outras palavras semelhantes.

[4]. E asi pedirey ajuda e favor aa gloriosa Virgem, Santos e Anjos, nom me esquecendo do meu custode; e pedirey amor e humildade e força pera sofrer por elle alguum trabalho. Encomendar-lhe-ey que se queira servir de my e de todos meus Irmãos, e tenha toda a congregação delles debaixo de sua proteição.

[5]. Algumas vezes me alegrarey com elle, outras chorarei, lembrando-me quanto por mym sofreo, e verey quam pouco hé tudo o que por elle se padece.

[41*v*] [6]. Quando for tempo de repousar, comer ou descansar, ymaginarey que nada faço sem sua licença, e que pera tudo ma daa, porque asi elle comia com seus dicipolos e dezia: « facite eos discumbere; et, malo eos non jejunare, quam jejunantes in via dificere »[2], etc. Emquanto o homem estaa na carne, nom há-de viver como anjo, sem comer e beber e fazer outras obras naturaes.

[7]. Levarey hum Testamento novo, e lerey cada dia alguma cousa (nas oras em que me achar mais desocupado) nos

10 sente *corr.ex* sinte || 21 *Post* sua *del.* miã [misericordia]

1 Ps. 17, 2, 3.

[2]. Quoties e domo egressus fuero mane (omissis tantisper aliis omnibus cogitationibus) laborabo, uti fide viva imaginer et contempler itineris mihi comitem iungi Dominum nostrum Iesum Christum, quem sequatur universa curia beatorum.

[3]. Cogitabo quid me loqui et facere oporteat, quem assidue comitatur tam sanctum sodalitium. Dolebo mundi vicem, plangam seculi infortunium, plorabo calamitatem fratrum meorum, qui tantum bonum non videant, tam magnam iacturam non sentiant, non intelligant quanta ea sit dementia, in rebus [f. 73v] occupari tam fluxis, tam caducis, tam momentaneis, et quod aeternum est, atque immortale, quod verum et solidum, aspernari; et ita nonnunquam loquar ad Dominum meum verbum commiserationis, uti his ipse malis obviet, et medeatur. Nonnunquam loquar verba amoris et charitatis, veluti: « Diligam te, Domine, fortitudo mea. Dominus firmamentum meum, et refugium meum et liberator meus » [1].

[4]. Implorabo similiter auxilium, et favorem a Virgine gloriosa, ab Angelis et sanctis Dei, non immemor interim angeli mei custodis. Postulabo charitatem, humilitatem, fortitudinem, uti aliquid pro eo sufferre valeam: orabo uti velit sibi a me ministrari, et ab omnibus fratribus meis. Demum ut universam congregationem nostram assidue suae protectione tutelae defensare, tuerique dignetur.

[5]. Aliquando exultabo in spiritu cum ipso. Aliquando plorabo, memor penarum et tormentorum, quae pro me passus est. Demum considerabo quam parum sit quod pro ipso patior.

[6]. Quando tempus fuerit dormiendi, edendi, aut quiescendi, cogitabo nil horum me facere absque ipsius venia, eumque ad omnia haec mihi tribuere potestatem, quandoquidem sic ipse cibum sumebat cum discipulis suis, sic dormiebat diurnis fatigatus sudoribus; ipse est qui quondam dixit apostolis: « Facite eos discumbere, et malo eos non ieiunare, quam ieiunantes in via deficere » [2]. Quandiu sumus in hac vita mortali non possumus vivere sicut angeli sine cibo et potu aliisque operibus naturae.

[7]. Mecum feram Testamentum Novum, lecturus quotidie in eo aliquid horis quibus non adeo fuero occupatus;

[2] Mt. 15, 32, 35; Lc. 9, 6.

Actos dos Apostolos por modo de meditação, e considerarey os trabalhos de Sam Paulo.

[8]. Nom seja o leer por pasar, mas por gostar e tirar alguum fruito do que leer; e notarey como as palavras dos bons nom erão ouciosas nem curiosas, mas todas de serviço de Nosso Senhor.

[9]. « Neminem salutaveritis in via » [3], diz o noso perigrino Jesu Christo, como se quisese dizer: nom vos metaes em praticas, que são fora do fim pera que ys, que hé pera servir o Senhor. E asi antes yrey soo que com companhia, se nom for pera lhe dar alguma doutrina ou ayuda spiritual, como fez Sam Filipe nos Actos dos Apostolos, cap°. 8, o qual misterio poderei leer e contemplar antre dia, aplicando tudo a tirar proveito e doutrina.

[42*r*] [10]. Assi mesmo poderei tomar da vida de Christo outros semelhantes misterios conformes a meu trabalho, lembrando-me quanto moores serião os trabalhos de Christo e de seus dicipolos.

[11]. Se nom achar gosto nos trabalhos, olharey que diz Job, cap. 10: « Si impius fuero, ve mihi est; et si justus, non levabo caput meum, saturatus aflictione et miseria » [4]. Nom hé nada o noso pera o daqueles que dezia Sam Paulo ad Hebreos: « Alii ludibria et verbera experti sunt, insuper et vincula et carceres; lapidati sunt, secti sunt, tentati sunt, circumierunt in melotis, in pelibus caprinis, egentes, angustiati, aflicti, quibus dignus non erat mundus » [5].

[12]. Olharey que Christo nom trouxe sua carne delicadamente emborilhada em algodão. Se me doerem os pees e as mãos, tãobem lhe doerão os seus e forão passados com cravos; se me doer o corpo, lembrar-m'ey de seus açoutes; se suar, primeiro elle suou gotas de sangue; se tiver sede, lembrar-m'ey da sua; se nom achar gasalhado, « Filius hominis non habet ubi caput suum reclinet » [6]; se for cansado, « et Christus fatigatus ex itinere sedebat super puteum » [7]. Consolar-m'ey com

50 meu *sup.lin.,del* vosso || 61 olharey *corr.ex* olhay || 68 itinere *corr.ex* etinere

[3] Lc. 10, 4.
[4] Iob 10, 15.

legam autem in Actis [f. 74r] apostolorum per modum meditationis, considerans labores beati Pauli apostoli, quos tot annis mundum sursum ac deorsum permensus sustinuit.

[8]. Non legam, ut cito ab uno transvolem ad aliud, sed ut gustem, fructumque aliquem hauriam, ex omnibus quaecunque legero. Pensabo quomodo verba sanctorum non otiosa fuerint, aut inania, sed ad obsequium Domini nostri Iesu Christi.

[9]. « Neminem salutaveritis in via » [5] dicit noster peregrinus Dominus Iesus Christus, ac si vellet dicere: Non occuperis in rebus quae non faciunt ad finem ad quem tendis, qui est ut Domino servias. Itaque potius solus ingrediar quam cum comite, nisi fuerit ad communicandam ipsi aliquam doctrinam spiritualem, uti fecit beatus Philippus in Actis apostolorum, capite 8°; quod misterium potero legere et contemplari interdiu, id unum intendens, ut ex omnibus eruam fructum aliquem et doctrinam spiritualem.

[10]. Ad eundem modum potero accipere vitam Christi, aut alia eiusmodi misteria conformia labori quem patior, memor quanto maiora fuerint tormenta, quae Christus passus est et apostoli eius.

[11]. Si non invenero delectationem in laboribus, considerabo id quod dicit Iob, capite 10: « Si impius fuero, ve mihi est; et si iustus, non levabo caput meum, saturatus afflictione et miseria » [6]. Nihilum est quod patimur si cum illis conferamus, quae memorat apostulus Paulus ad Hebreos: « Alii lucibria et verbera experti sunt, insuper et vincula et carceres; lapidati sunt, secti sunt, tentati sunt, circumierunt in melotis, in pellibus caprinis, egentes, angustiati, afflicti, quibus dignus non erat mundus » [7].

[f. 74v] [12]. Considerabo quod Christus non moliter carnem suam tractarit. Si mihi doluerint manus et pedes, et ei pariter doluerunt, qui et fuerunt clavis acerbissimis perforati. Si corpus male affectum fuerit, memor ero flagelorum ipsius. Si sudavero, prius ille guttas sanguinis in horto sudavit. Si sitiero, et ille sitiit, aquam postulans a Samaritana. Si domum non habuero in quam me recipiam, Filius hominis non habet ubi reclinet caput suum [8]. Si fuero fatigatus, et ipse fa-

[5] Hebr. 11, 36-38.
[6] Mt. 8, 20.
[7] Io. 4, 16.

elle e pedirey da agoa que prometia aa Samaritana, a qual nom se daa senão a pobres e simplices de espirito: « quoniam cum simplicibus sermocinatio eius » [8]. E esta meditação [42*v*] da Samaritana poderey meditar antes de chegar ao lugar onde ey-de jantar huma legoa antes pouco mais ou menos. E pedindo, sempre cuidarey andar com Christo junto de my.

[13]. Aas tardes antes de chegar ao lugar onde ey-de dormir, huma legoa antes pouco mais ou menos, contemplarey como duo ex discipulis ibant in castelum nomine Emaus, et quomodo ipse Jesus ibat cum illis, et oculi eorum tenebantur ne eum agnoscerent [9]. E rogarey ao Senhor que abra os meus olhos, pera que nom tenha em pouco ou em desprezo os trabalhos presentes, cuidando nom ser muy agradavel ao Senhor a tal maneira de serviço. E se começar a cuidar outros caminhos diversos de minha vocação, e dizer: « nos autem sperabamus » [10],etc.; ego autem aliquando sperabam me habiturum magna solatia in hoc itinere; ego autem existimabam me in hoc modo vivendi posse et meam et multorum salutem operari, (tentaris certe). « O stulti et tardi corde ad credendum! Nonne oportuit Christum pati et sic intrare in gloriam suam? » [11] etc. Rogar-lhe-ey que fique comigo e nom se parta: « quoniam advesperascit et inclinata est iam dies » [12]. E porque elle hé a luz, sem elle ficarey nas trevas. Nonne haec versando, cor tuum bene erit ardens? etc. [13]. Age, teipsum Deo exhibe sacrificium odoris et suavitatis, et firmiter operare, et crede te Christum itineris et vitae [43*r*] habere ducem. Com esta meditação, descorrendo polos pontos que me bem parecerem, estarey atee entrar no sprital.

[14]. Entrando no esprital, cuidarey entrar na casa de Deus, lembrando-me como elle naceo em hum presepe antre animaes, e que nom seria tão bom lugar como o em que eu entro, e que neste presepe acharão os pastores e reis magos a Christo. Asi eu trabalharey pollo achar, etc., e esta meditação do nacimento terey algumas vezes, e outras a seguinte.

71 *Prius* sermosinatio || 77 *Prius* Imaus

8 Prov. 3, 32.
9 Lc. 24, 16.
10 Ibid. 24, 21.

tigatus ex itinere sedebat super puteum. Solabor me cum ipso, petam aquam quam promisit Samaritanae, quae non datur nisi pauperibus et simplicibus. Quoniam cum simplicibus sermosinatio eius [8]. Et meditationem hanc Samaritanae potero accipere antequam ad locum perveniam ubi pransurus sum, inde plus minus uno miliari distans; et petens eleemosynam, semper cogitabo iunctum lateri meo congredi Dominum nostrum.

[13]. Vesperi priusquam ad locum perveniam ubi dormiturus sum nocte, contemplabor quomodo duo ex discipulis ibant in castelum nomine Emaus, et quomodo ipse Iesus ibat cum illis, et oculi eorum tenebantur ne eum agnoscerent [9]. Orabo Dominum ut aperiat oculos meos, ne et ego parvipendam nihilique faciam labores presentes, cogitans non esse acceptabile Domino huiusmodi obsequium. Et si cogitare coepero alias vias diversas vocationis meae, et dixero intra me ipsum (Nos autem sperabamus etc.[10]): Ego autem aliquando sperabam habiturum me magna solatia in itinere hoc. Ego autem existimabam me in hoc modo vivendi posse et meam et multorum salutem operari [f. 75*r*] (tentatio certe est haec). O stulti et tardi corde ad credendum; nonne oportuit Christum pati et sic intrari in gloriam suam [11]? etc. Orabo ipsum ut maneat mecum, et non discedat, quoniam advesperascit et inclinata est iam dies [12]. Et quia ipse lux, si sine ipso fuero, manebo in tenebris, et non videbo lucem. Nonne haec si verba veris, cor tuum similiter ut cor illorum inflamabitur [13]? etc. Age, te ipsum Deo exibe holocaustum odoris et suavitatis. Labora viriliter; crede firmiter te Christum itineris et vitae habere ducem in omnibus. In hac meditatione discurram per iuncta, quae mihi videbuntur, moraborque in ea tantisper, dum ingrediar hospitale.

[14]. Dum ingredior xenodochium, cogitabo ingredi me in domum Domini Dei mei, memor quomodo ipse natus sit in praesepio, inter bruta animantia; qui locus non tam idoneus erat ad propulsandas iniurias aëris, sicuti locus ad quem ingredior. Meditabor quomodo in hoc praesepio eum invenerint pastores et Magi, atque ita laborabo uti eum inveniam. Et

101 stuti *ms.* || 109 discuram *ms.*

[11] Ibid. 24, 25, 26.
[12] Lc. 24, 29.
[13] Cf. Lc. 24, 32.

[15]. Entrando no sprital, cuidarey entrar na casa de Deus e nella ver Christo desfigurado, representado nos pobres, e verey como estão livres aqueles animos de honrras do mundo, e alegrar-m'ey que estee no mais desprezado lugar do mundo pera fugir dos cuidados delle.

[16]. Farey conta que se Deus estivera na terra, que antes o achara em aquele lugar que em paços e casas de reis, quoniam qui in domibus regum sunt molibus vistiuntur » (Mathei 11°.) [14], e portanto nom terey nenhum pejo de estar no lugar onde estevera o Rey dos reis. Desejarey aos pobres e lhes quererey bem dentro de minha alma, pedindo ao Senhor que, pois tem pobreza, a conheção e se aproveitem della; e cuidarey como aqueles tem a pobreza por tanto tempo, e alguns pola ventura contra sua vontade, e a grande mercê que recebo do Senhor em a tomar voluntariamente.

[43*v*] [17]. Quando me sentir com tristeza e cansado, lembrar-me-ey como o propheta Haelias perseguido de Jesabel (3.° Regum cap.° 19) [15] « timuit, et surgens abiit quocunque eum ferebat voluntas, et sedit subter unam iuniperum et petivit animae suae ut moreretur, et ait: suficit mihi, Domine, tolle animam meam; nec enim melior sum quam patres mei, proiecitque se et obdormivit in umbra iuniperi » etc.; e como nos trabalhos e nom no repouso, nas necessidades e nom na avondança, socorre o Senhor, « qui misit angelum suum ad eum et dixit ei: surge et comede. Respexit, et ecce ad caput subcineritius panis et vas aquae [16]. E nom lhe deu codornizes nem manná, porque comer dilicado a quem caminha por deserto faz pouco desejar a cidade, e ter mais lembrança do ventre que da mente. « Comedit ergo Haelias et bibit et rursum obdormivit » [17].

110 *Post* vistiuntur [*sic*] *del.* lege || 127 *Prius* capud || 128 *Prius* vasa aquae

[14] Mt. 11, 8.
[15] 3 Reg. 19, 3-5.

meditationem hanc Nativitatis sumam interdum, interdum eam, quae sequitur.

[15]. Dum ingredior xenodochium cogitabo ingredi me in domum Domini Dei mei, et in ea videre Christum in aliam speciem transformatum, representatum in pauperibus, in cecis, in mutis, in surdis etc. Cogitabo quam beatae illae sunt animae, quam immunes ab ambitione, a fastu, a luxu, a cupiditatibus seculi. Letabor et exultabo, quia in eo sum loco constitutus, [f. 75*v*] quem maxime mundus abominatur, ubi tutior sum et securior a tentationibus eius.

[16]. Cogitabo, si Deus nunc temporis versaretur in terris, facilius eum me inventurum eo in loco, quam in aulis et palatiis nobilium (Math. 11). Quoniam qui in domibus sunt regum, mollibus vestiuntur [14]. Et ideo non me angel, quod in eo sim loco positus, ubi esset rex regum et Dominus dominantium. Desiderabo pauperibus salutem ipsorum, intra me ipsum Domino orans, ut quandoquidem pauperes sunt, suum agnoscant bonum, sibique inde accipiant utilitatem, necessitatem mutantes in voluntatem. Cogitabo insuper quomodo illi tanto tempore pauperiem patiuntur, et quidam ex illis forte inviti, magnamque Dei erga me mirabor benignitatem, qui mihi donavit eam sufferre voluntarie.

[17]. Quando me sensero moestum, et fatigatum, memor ero quomodo propheta Haelias persecutionem patiens a Iezabel [15] timuit, et surgens abiit quocunque eum ferebat impetus voluntatis, seditque subter unam iuniperum, et petivit animae suae ut moreretur: et ait, sufficit mihi, Domine, tolle animam meam, neque enim melior sum quam patres mei, proiecitque se, et obdormivit in umbra iuniperi. Pensabo quomodo in labore, non in quiete, in egestate, non in abundantia, succurrit Dominus, qui misit angelum suum ad eum, et dixit ei: Surge et comede. Respexit, et ecce ad caput subcineritius panis et vas aquae [16]. Et non dedit illi cothurnices neque manna [f. 76*r*], quia delicatus cibus in deserto facit ut minus civitas desideretur, et ut magis simus memores ventris quam mentis. Comedit ergo Helias et bibit, et rursum obdormivit [17].

---

119 eam] ea *ms* 134 pauperes] paupares *ms*.

---

[16] Ibid. 5-6.
[17] Ibid. 6.

[18]. As mercês e favores, que nesta vida do Senhor recebemos, mesturamo-las com tanta terreidade e com tantas imperfeições e desnecessarios cuidados, que perdemos conhecimento de tanto bem, e tornamos a ser taes com as mercês recebidas como sem ellas, e tornamos a dormir em nosas maldades. Vocat oriens et nos respecimus [!] ad aquilonem. Ostendit Dominus viam, et non est qui egrediatur per eam. Vocat Dominus, et non audit servus eius [18]. O bone, pie et mitis Iesu, audiat servus tuus quid loquatur Dominus eius [19]. Sonet vox tua in auribus meis [20]. Excita dormientem, invita nolentem, attrahe recusantem, reduc fugientem, [44*r*] collige vagum, visum praesta caecucienti, intellectum ignoranti, ut audiat servus quid loquitur Dominus eius; surge, comede, grandis enim tibi restat via [21]. Haelia, Haelia, dormis, angelo te alloquente? non surgis? non revereris? vis ut feriat et percutiat te? non vides quis per cinerem et aquam ostendit ad modum aquae labentis in mare, te in cinerem et pulverem dissolutum iri, et dormis? dormis ne, ut erumnas et carnis redimas oppresiones, sciens scito quia residuum erucae comedit locusta, et residuum locustae comedit bruchus, et residuum bruchi comedit rubigo? [22]. Expergiscimini, ebrii, flete et ululate omnes, qui bibitis vinum in dulcedine [23], quia non sunt condignae passiones huius temporis ad futuram gloriam, quae revelabitur in nobis [24].

[19]. Non ascenditis, ut Haelias, ad montem Dei Oreb: non, ut Moyses, ad montem Synai: non, ut Loth, ad montem fugiens Segor: non, ut Noe, in arcam, quam fabricavit de lignis, sed ad civitatem sanctam Hierusalem, indutam decore et gloria sempiterna, ubi imponet Dominus capitibus nostris mitram honoris aeterni [25], quia in monte Sion et Hierusalem erit salvatio nostra [26].. Nonne excelsa Judae Hierusalem, ubi non est salsugo a malicia habitantium in ea? [27] Ubi non uret per diem sol, neque luna per noctem [28], nec alieni transibunt per eam [29].

146|sqq. *valde breviata sunt in versione hispana* || 144 *Prius* caecuciente | 146 *Prius* Haelias, Haelias | te al- *sup.lin.* || 147 *Prius* surges || 153 aebri *ms.* || 160 civitatem sanctam *post correctionem* || 165 sol *supra lin.*

---

18 1 Sam. 3, 9, 10.
19 Cf. Ps. 84, 9.
20 Cant. 2, 14.
21 Cf. 3 Reg. 19, 7.
22 Cf. Ioel 1, 4.
23 Ibid. 1, 5.

[18]. Beneficia et gratia quae nobis a Domino supeditantur in hac vita, admiscentur a nobis tantae terrestreitati, tot- 155
que imperfectionibus curisque supervacaneis, ut amittamus cognitionem tanti boni, et tales simus, acceptis iam beneficiis, quales eramus antea sine ipsis, et dormimus iterum in somno peccatorum nostrorum. Vocat oriens, nos vero respicimus ad aquilonem. Ostendit Dominus viam, neque est qui egre- 160
diatur per eam. Vocat Dominus, neque audit servus vocantem [18]. O bone, pie et mitis Iesu, audiat servus tuus quid loquatur Dominus eius [19]. Sonet vox tua in auribus meis [20]; excita dormientem, invita nolentem, attrahe recusantem, reduc fugientem, collige vagum, visum praesta caecucienti, intellec- 165
tum ignoranti, ut audiat servus quid loquatur dominus eius. Surge, comede, grandis enim tibi restat via [21]. Helia, Helia, dormis, angelo te alloquente? non surgis? non revereris? vis ut feriat et percutiat te? non vides quia per cinerem et aquam ostendit, ad modum aquae labentis in mare, te in cinerem et 170
pulverem dissolutum iri, et dormis? Dormisne ut erumnas et carnis redimas oppressiones. Sciens scito, quia residuum erucae comedit locusta, et residuum locustae comedit bruchus, et residuum bruchi comedit rubigo [22]. Expergiscimini aebrii, flete et ululate omnes qui bibitis vinum in dulcedine [23], quia 175
non sunt condignae passiones huius temporis ad futuram gloriam quae revelabitur in nobis [24].

[f. 76*v*] [19]. Non ascenditis ut Helias ad montem Dei Oreb, non ut Moyses ad montem Synai, non ut Loth ad montem fugiens Segor, non ut Noe in arcam, quam fabricavit de 180
lignis; sed ad civitatem sanctam Hierusalem, indutam decore et gloria sempiterna, ubi imponet Dominus capitibus nostris mitram honoris aeterni [25]. Quia in monte Sion et Hierusalem erit salvatio nostra [26], ubi non est salsugo a malitia habitantium in ea [27], ubi non uret per diem sol, neque luna per noc- 185
tem [28], neque alieni transibunt per eam [29], quia Dominus Deus

---

155 tantae] tante *ms.* || 179 ut ut Loth *ms.* || 183 montē *ms.* || 185 lunā *ms.* || 186 alieni] aliqui *ms.*

---

24 Rom. 8, 18.
25 Cf. Bar. 5, 2.
26 Ioel 2, 32.
27 Cf. Ps. 106, 34.
28 Ibid. 120, 6.
29 Ioel 3, 17.

quia Dominus Deus noster in medio eius. Gloriosa dicta sunt de te, civitas Dei, cuius fundamenta [44*v*] in montibus sanctis [30]; oblivioni detur dextera mea si non meminero tui, Hierusalem, et proposuero te in principio leticiae meae [31]. Hierusalem, Hierusalem, quae aedificatur ut civitas, cuius participatio eius in idipsum [32].

[20]. Me receptet Sion illa,
Sion David, urbs tranquilla,
cuius faber author lucis,
cuius porta lignum crucis,
cuius clavis lingua Petri,
cuius cives semper laeti,
cuius murus lapis vivus,
cuius custos rex festivus.
In hac luce lux perennis
ver aeternum, pax solemnis.
In hac odor implet coelos;
in hac festum semper melos,
non est ibi corruptela,
non defectus, non querela,
non minuti, non deformes,
omnes Christo sunt conformes.

Urbs coelestis, urbs beata,
super petram collocata.
Urbs in portu satis tuto;
de longiquo te saluto;
te saluto, te suspiro,
te affecto, te requiro.
Quantum ibi gratuletur,
quam festive convivetur,
quis affectus eos stringat,
aut quae gemma muros pingat,
quis chalcedon, quis hyacinthus,
norint illi qui sunt intus.
In plateis huius urbis,
sociata sanctis turbis,
sit, rogo, nostra memoria,
Bone Iesu, in tua gloria [33].

[45*r*] [21]. Como chegar aa ygreja, onde fizer a perigrinação, tomarey aquelle Santo ou Santa, de que for o orago, por special favorecedor meu diante do Senhor, dando-lhe muitas graças por me aver trazido a tal lugar, e pedirey ajuda pera perseverar em seu serviço; e confirmarei ahi todos meus bons propositos e particulares intenções de servir a Deus, tomando por testemunha o Sancto ou Sancta de que for a casa, rogando-lhe que, vendo a obrigação que a Deus tenho, sempre de mym tenha especial lembrança diante à Magestade divina.

LAUS DEO.

174 faber *sup.lin.* || 180 peremnis *ms* || 183 mellos *ms.* || 184 *Prius* curruptella || 185 *Prius* querella || 182 (2a col.) calcedo|... hyacintus *ms.* || 190 favorecedor *syll. re supra vers.*

30 Cf. Ps. 86, 1, 3.
31 Ibid. 136, 1, 3.
32 Ibid. 121, 3.

noster in medio eius. Gloriosa dicta sunt de te, civitas Dei, cuius fundamenta in montibus sanctis [30]. Oblivioni detur dextera mea, si non meminero tui, Hierusalem, et proposuero te in principio laetitiae meae [31]. Hierusalem, Hierusalem, quae edificatur ut civitas, cuius participatio eius in idipsum [32].

— Me receptet etc [33] [*Vide pag. praeced.*]

[f. 77*r*] [21]. Ubi ad ecclesiam venero ad quam tendebat mea peregrinatio, sumam sanctum illum aut sanctam, cui dicata ecclesia fuerit, intercessorem meum peculiarem coram Domino. Magnas gratias agam Altissimo, qui sanum me atque incolumem ad eum locum adduxerit. Implorabo auxilium, uti perseverare possim in sancto servitio ipsius. Demum mea omnia bona desideria, voluntates, intentiones particulares serviendi Domino, quam dudum certius validiusque obfirmabo, testem invocans sanctum aut sanctam, quae ei ecclesiae praefuerit, simul orans eum ut videat obligationem, qua Deo sim obnoxius, mei specialiter meminerit in oculis maiestatis divinae.

---

[33] Hymnus idem est in textu latino, qui in lusitano; ideo eum non ponimus in versione latina. Non invenimus hunc hymnum citatum apud « Repertorium hymnologicum » editum ab U. Chevalier. an. 1892/1920 (Löwen), qui praecedentes catalogos complere intendit.

Mon. 27

REGULAE HIS QUI EXTRA STUDIA IUVANDIS PROXIMIS VERSANTUR

Apogr. in cod. *Lus. 107*, ff. 32*r*-33*r*. Editum in MHSI, *Epp. Broëti*, 847-849. Non exstat versio latina. Vide *Praefat.*, cap. III.

Summarium: 1. *Nullus dies praetermittendus quin proximus ad serviendum Deo incitetur.* — 2. *Ubi commorandum, quando in oppido non sit Societatis domicilium, vel parum aptum.* — 3-4. *Confessarii suo officio solliciti fungantur, praepositumque de casibus extraordinariis certiorem faciant.* — 5-8. *Quomodo se gerere debeant in dandis et accipiendis rebus, praesertim in casu restitutionis, et in testamentis conficiendis.* — 9-10. *Nemo se obligabit ad certam confessionem diebus festis audiendam; eosque quorum confessionem audire non possit, contentos dimittat.* — 11. *De modo agendi cum monialibus.* — 12. *Conscientiae examen cotidie faciendum.*

†

[f. 32*r*] REGRAS PERA OS QUE ANDAREM FORA DOS ESTUDOS EXERCITANDO SUA VOCAÇÃO; A QUAL, COMO QUER QUE SEJA TRABALHAR POR AJUDAR A SALVAR O PROXIMO, A PRIMEIRA SERÁ A SEGUINTE:

1ª. Cada hum se persuadirá nenhum dia comer até não solicitar algum proximo de fora de casa aa lembrança que deve ter do Senhor que o fez e da bemaventurança pera que hé criado, salvo se por infirmidade ou obediencia for escusado; e se por sua negligencia faltou, peça penitencia ao preposito e licença pera comer, dizendo sua culpa da pouca charidade que teve aquelle dia em não fazer a deligencia que devera pera que seu proximo fosse incitado ao serviço do Criador; e o mesmo fará, se do jantar até cea não fizer outro tanto.

2ª. Se forem a lugar, honde a Companhia não tiver casa ou não for pera se nella commodamente agasalhar e poder aproveytar ao proximo, trabalhar-se-á por pousar no sprital, tendo elle algum recolhimento honde quietamente se possa estar, ou se buscará casa, honde a humildade e pobreza não esquecão; e ygreja, honde pera mais proveyto do proximo se possa pregar e confessar.

11-12 devera] divera *ms.*

3ª. Os confessores cada dia antes de jantar duas oras ao menos, e tres a oras de vesporas, estarão na igreja que elegerem pera confessar em parte honde pareça que estão prestes pera ouvirem de penitencia os que se quiserem confessar, salvo [f. 32*v*] se o superior mandar que os vão buscar ou confessar a casa, ou outra cousa detreminar por algum justo respeyto.

4ª. Ao sabado aa noyte pedirão os confessores licença, pera toda a somana estarem na igreja aas oras determinadas, e a nenhum outro negocio spiritual nem temporal irão sem licença, nem a pregar, conversar, confessar, nem falar a nenhuma outra pessoa, se não for a algum doente ou necessidade, honde o vir pedir licença cause algum detrimento; e vindo depois a casa, dirá ao preposito como lhe sobcedeo ir aa tal ou tal parte, pera que delle sayba se levemente se moveo, e aprenda a ser mais cauto; e se bem o fez, outras vezes assy o faça sem escrupulo; e o prelado fique sem elle, em saber dar conta do pasto a que suas ovelhas vão pacer.

5ª. Nenhuma cousa de casa se dará nem emprestará a pessoas de fora, nem se receberá dado nem emprestado sem licença [1].

6. Se o preposito der licença pera receberem algumas esmolas pera pobres, dá-las-am a guardar a quem elle ordenar [2], querendo sempre na destrebuição dellas mais seguir o parecer do superior que o seu.

7. Não se tomarão dinheyros nem outras algumas cousas [f. 33*r*] de restetuyção, salvo se provavelmente se vir que por outrem se não podem bem fazer, ou corra risco depois de se não fazer, e se dará conta ao superior do que assy se tomar; e nos casos que ao superior parecer, tomar-se há com conhecimento da parte a quem for feyta a tal restetuyção, em que confesse aver recebido a tal cousa.

8. Não farão testamentos de defuntos nem ultimas vontades sem licença, se não for em artigo da morte, e não se poder aver outra pessoa que o faça.

9. Não se prometerão sem licença confissões em dias de festa e tempos honde soem muytos confesar-se.

10. Quando não poderem confessar alguma pessoa, escusar-se-ão com muyta mansidão, mostrando ter pesar de não

---

1 Vide superius « Regra geral », n. 6 (MON. 23).

2 Ibid., n. 8.

lhe poder satisfazer, e buscando rezões por honde a tal pessoa não fique descontente.

11. O superior será muy reguroso em ir a moesteyros de freiras e em dar licença pera as confessarem ou conversarem; mas leyxarão o cuydado dellas a seus superiores, porque elles de mais tempo sabem o que aos moesteyros milhor convem [3].

12. Farão cada dia o exame particular que fazem os estudantes [4].

Mon. 28

ORDO SERVANDUS SACERDOTIBUS COLLEGII CONIMBRICENSIS IN CONFESSIONIBUS AUDIENDIS

Apographum epistolae patris Simonis Roderici in cod. *Lus. 107*, f. 33*v*. Desideratur temporis indicatio. Titulus est: « Trelado de huma carta que o P. M^e. Simão escreveo ao Rector do collegio sobre o modo que os confessores hão de ter ». Apographum est ante aliud apographum epistolae patris Simonis datae Almeirini die 29 Ianuarii 1549. Edita est in MHSI, *Epp. Broëti*, 613-614 (n° 40). Ex materia quam tractat, inter regulas ponenda videtur, ut Documenta pro his qui extra collegium versantur. Vide Praefat., cap. III.

Summarium: *Finis primarius collegii est ut scholastici studiis operam dent, ut postea fructum colligant. Qui finis, si in audiendis confessionibus ordo non stabilitur, perturbabitur. Quare duo soli sacerdotes ordinarie audiendis confessionibus vacent. Ianitor catalogum sacerdotum habeat, ut eos per ordinem ad audiendas confessiones vocet.*

A graça e amor de Christo Nosso Senhor seja sempre em nossos corações. Amen.

Por ser a principal causa de o collegio hy estar estudar pera depois poder mais seguramente e com mais edeficação de todos servir aǫ Senhor, hé necessario buscarem-se os meyos, e hum delles me pareceo poer-se ordem e modo nas confissões, porque doutra maneyra tudo andará perturbado, e nenhum poderaa nunca bem estudar.

Portanto, pareceo-me bem fazer-se esta devisão dos con-

---

[3] Vide sup. Mon. 4 « Regras do rector » [n. 12].

[4] De examine conscientiae, quod proprie *particulare* dicitur, id est de *uno* defectu aut vitio emendando, nihil in regulis praecedentibus legimus. Fortasse refert se ad Mon. 24: « Examen generale conscientiae ».

fessores, scilicet, que dous somente socorram aas necessidades de fora de casa, e não sejão obrigados a confessar em casa se não for aos sabados; e o outro mais tempo que lhes ficar estudem; e as confissões que se poderem deferir no tempo das lições, ou no mais apto pera seu estudo, se defirão.

As outras confissões que vierem a casa, terá o porteiro hum rol dos confessores, e assy como vierem os penitentes, os irá chamando por sua ordem até acabar o rol; e assy andará fazendo o trabalho ygual a cada hum; tirando os dias de festa e tempos em que muyta gente acode aas confisões, ou se algum pedir confessor a que tenha particular devação; e sendo caso que algum desta maneira tenha occupações, será relevado das outras confissões, que polla ordem do rol lhe cabião.

MON. 29

DE ADMITTENDIS SCHOLASTICIS IN SOCIETATEM IESU

Praefatio

Apographum coaevum in cod. *Lus. 107*, ff. 81*r*-87*r*. Editum in MHSI, *Epp. Broëti*, 859-865. Monumentum scriptum est post diem 5 Iunii 1546, quia in eo iam citatur Breve Pauli 3 illo die datum, in quo praeposito generali Societatis Iesu facultas coadiutores admittendi conceditur [1]; et ante annum 1552 quando P. Simon Rodriguez provinciae Lusitanae administrationem reliquit. Monumentum hoc partim concordat, partim differt ab Statuto anni 1541 « *Fundación de collegio* », et eodem modo partim concordat, partim differt a secunda redactione illius Statuti [2]. Paragraphus primus est versio litteralis primae partis illius Statuti, non ita paragraphi sequentes, quamvis aliqua communia habeant. Quae in paragrapho quinto de hospitibus dicuntur, nullibi in illo documento inveniuntur.

Impedimenta admissionis a P. Simone statuta non conveniunt cum illis quae P. Ignatius in Examine antiquissimo statuit. P. Simon v. g. ponit inter impedimenta primaria originem a christianis novis, quod P. Ignatius ad secundaria impedimenta relegat [3]. Sunt tamen impedimenta quae P. Ignatius anno 1546 ad P. Simonem misit [4].

---

[1] Cf. MI, *Constit.* I, 170-173.
[2] Cf. MI, *Constit.* I, 49-60. Cf. superius MON. 3.
[3] Cf. MI, *Constit.* II, 20, 30.
[4] Cf. MI, *Constit.* I, 179, 180.

Vota scholasticorum. Formula qua scholastici Societatis Iesu in emittendis votis post noviciatum utebantur, varia fuit, vivente Ignatio Patre, in diversis regionibus [5]. De hac lusitana, cuius exemplum Romam miserat die 16-17 martii an. 1553 P. Em. Godinho [6], scribebat P. Polanco, Ignatii a litteris, die 8 Iunii eiusdem anni: « Quanto a la forma del voto que allá tienen, acá la hallamos muy nueva. Del P. Maestro Nadal, que lleva las Constituciones, entenderán la forma que acá se tiene en los votos simples, que es comúnmente la de los scholares ... » [7]. Non dicit P. Polanco in quo illa *novitas* consistat. P. Nadal induxit formulam quae in Part. V Constitutionum Soc. Iesu, cap. IV, invenitur, quae postea communis evasit, et adhuc in usu est. Lector facile utramque comparare poterit.

Experimenta scholasticorum similia sunt his quae statuuntur in secunda redactione monumenti « *Fundación de collegio* » [8].

Studia scholasticorum similia sunt his quae in citato monumento indicantur [9]. Notandum hic etiam patrem Simonem pro Societate inducere praepositum provincialem.

Quod in n° 13 dicitur de facultate retinendi bona, Provinciali consentiente, usque ad annum tertiae probationis, non concordat cum his quae *Examen* antiquissimum statuit de relinquendis bonis antequam scholastici ad collegia mittantur [10]; et illud statutum paulo post aliquantulum immutatum est, ut apparet in *Examine* ca. an. 1550 [11]. — Conferri possunt: S. Pacomius, *Reg.* (*Praecepta*), n. 49 (« Si quis accesserit ad ostium monasterii volens saeculo renuntiare et fratrum adgregari numero »), etc.; S. Bened., *Reg.* c. 58 (De disciplina suscipiendorum fratrum); *Statuta Congregationis Montisacuti*, c. 11 (De formula receptionis pauperum); *Consuetudines FF. Vitae communis* (De acceptatione noviciorum). Apud Hyma, pp. 463-465.

Summarium: 1. *Cur collegia scholasticis formandis instituta.* — 2, 4. *Quo modo bona collegiorum curanda et expendenda.* — 3. *Collegii gubernatio a praeposito provinciali dependens.* — 5. *Professi aut coadiutores hospites.* — 6. *Candidatorum admissio: impedimenta primaria.* — 7. *Impedimenta secundaria.* — 8-10. *Summaria instructio de Societatis instituto.* — 11. *Praeparatio ad vota.* — 12. *Votorum formula.* — 13. *Quid de bonis faciendum.* — 14-15. *Candidatorum experimenta.* — 16. *Scholarium studia.*

---

[5] Cf. MI, *Constit.* II, pp. CXXX-CXXXVII.
[6] Vide MHSI, *Epp. Mixtae*, III, 176.
[7] Cf. *Epp. Nadal*, I, 186, annot. 1; MI, *Epp.*, V, 113.
[8] Cf. MI *Constit.* I, 53, 56.
[9] Ibid., 57.
[10] Cf. MI, *Constit.* II, 40 (n° 43).
[11] Ibid., 42 (col. 2ª).

[f. 81*r*] JESUS

MODO QUE SE HÁ DE TER NOS COLLEGIOS DA COMPANHIA E NO RECEBER DOS ESTUDANTES DELLA

[1]. Como quer que o fim desta Companhia seja discurrir por todas as partes do mundo, por mandado do summo vicario de Christo Nosso Senhor ou dos superiores, pregando, confessando, e mostrando a meninos e a outras pessoas rudes os mandamentos e peccados mortaes, e a outros os fundamentos da nossa sancta fé chatolica; nos pareceo ser necessario ou muito conveniente, que os que ouverem de entrar nella sejão pessoas de boa vida e de alguma suffeciencia de letras. E porque bons e leterados se achão poucos, em comparação de outra gente, e delles os mais querem jaa repousar de seus trabalhos passados, huns tendo beneficios em suas casas, outros tendo mayores carregos e outros modos de viver, segundo que Deus Nosso Senhor distrebue a cada hum seu talento em o que mais o poderá servir e louvar; achamos ser cousa muy deficultosa que dos taes leterados, ainda que bons e doctos, podese ser augmentada esta Companhia, assy pollos grandes trabalhos que se requerem, como polla muyta abnegação de si mesmos, estando aparelhados pera caminhar e trabalhar até o cabo de todo o mundo, assy antre christãos como infieis. Portanto nos pareceo a todos, desejando a conservação e augmento da Companhia a mayor [f. 81*v*] gloria e serviço de Deus Nosso Senhor, que tomassemos outra via, scilicet, de collegios, em a maneyra seguinte.

[2]. Primeyramente, o rector e collegiaes terão todo o dominio sobre as rendas e possissões do collegio, de maneyra que do collegio seja receber os dinheyros e rendas, e defender e procurar seu dereyto em juizo, quando for necessario pera conservação e defenssão do que pertence aos taes collegios.

[3]. O preposito provincial terá cuydado de prover o collegio, pondo nelle pessoas que rejão o spiritual e temporal; e assy estas taes pessoas tirará, mudará, e porá outras quando lhe bem parecer.

[4]. Não poderá o preposito geral nem o provincial converter em seus usos, nem da Companhia os bens moveis, nem de raiz dos collegios; mas toda a renda se gastará com os estudantes delles, salvo se, por proveyto e utelidade dos colegios ou dos estudantes, o preposito geral ou provincial vir ser ne-

cessario ir ou estar nos collegios por algum tempo, ou mandar estar alguns dos professos ou coadjutores, no qual tempo receberão toda a caridade que pera sua sustentação for necessaria.

[5]. [f. 82*r*] Se algum Padre, professo ou coadjutor, acertar de passar pollo collegio, de maneyra que conste não ir sem licença do superior, o reytor o receberá por tres dias; e se for necessidade estar ahy mais tempo, o reytor o fará, logo como vier, a saber ao proposito provincial, pera que nisso desponha como lhe bem parecer, o qual será lembrado como os bens dos estudantes não se podem converter senão em uso delles mesmos, ou em cousa que a elles ou aos collegios vier em proveito; e por estes tres dias estarão ahy como pobres, recebendo a charidade que o rector e collegiaes quiserem por amor de Deos com elles usar.

[*Candidatorum examen*]

[6]. Os que por inspiração devina pedirem ser recebidos no collegio, pera no instituto da Companhia servirem a seu Deus e Senhor, serão examinados das cousas seguintes; e se em alguma dellas forem comprendidos, não se receberão; e se o negarem, em todo tempo que se souber, serão lançados fora.

[f. 82*v*] 1. Primeyramente se preguntará se am entrado em alguma relegião de frades ou clerigos, ou se tem feyto voto de entrar nella, especificando em tal ou em tal relegião; ou se foy ermitão, trazendo vestidos monacaes, aos quaes se poderá responder: « in ea vocatione, qua vocati estis, permanete »[1].

2. Se hé enfermo ou o foy de alguma infermidade contagiosa, como boubas, thisica, ethica ou outras semelhantes. Se vee bem, se hé bem desposto e rijo pera sofrer os trabalhos da vida; e se soe ser muytas vezes doente. Se algum tempo perdeo o siso; ou se hé manco, surdo ou gago, ou tem alguma deformidade corporal.

3. Se por alguma via descende de christãos novos.

Se há tido alguma openião, polla qual aja sido reprovado por ereje ou conhecido pubricamente por tal.

4. Se tem morte de homem, da qual se sigão alguns escandalos, por honde a mesma pessoa seja notavelmente escanda-

[1] Cf. 1 Cor. 7, 20.

losa e odiosa: porque, como a nossa vida não tem o encerramento que outras tem, poden-se seguir muytos inconvenientes.

[7] [f. 83*r*] ESTAS SEGUINTES LEMBRANÇAS SE PREGUNTARÃO PERA MAIS CLARAMENTE SABEREM E CONHECEREM AS PESSOAS QUE SE RECEBEM EM CASA; E SE EM ALGUM DOS CASOS SEGUINTES SE ACHAREM COMPRENDIDAS, SE FARÁ SEGUNDO OS DOUTORES DESPOEM; E NOS OUTROS, SE FOR NECESSARIO, SE FARÁ DUVIDA, OU SE MANDARÁ DIZER AO PREPOSITO PROVINCIAL.

Se deu palavra de casamento a alguma pessoa, e se consumou o tal casamento. Se tem dividas, e a quem, e de quê. De que terra hé, e de que parentes. Se tem muytos irmãos e irmãs e de que vivem, ou que officio tiverão, e elle de que viveo. Se por algum trabalho ou desprazer de algum negocio quer entrar, ou com entenção de estudar, dizendo-lhe como jaa pode ser que o superior nam queyra que estude, senão que sirva; e que isto não se diz por cerimonia, como se faz em algumas partes, ou por o querer experimentar, senão por aver de ser assy e se fazer como se diz.

[8]. Achando-se algum apto pera a Companhia, e tiver as letras que ao preposito provincial, conforme aas terras e pessoas, bem parecer, e não tiver nenhuns dos defectos acima [f. 83*v*] declarados, sumariamente se lhes dirá o instituto da Companhia ser, em perpetua pobreza, castidade e obediencia, servir a Nosso Senhor Jesu Christo e aos proximos por seu amor, peregrinando por todo o mundo, mandando-o seu superior: e como mandando-o, há-de ir aa India e a outras partes mais longe e mais deficultosas; e como hão-de ir a pregar a quaesquer infieis, que o Sancto Padre os mandar; e como hão-de pregar e confessar gratis; e que se hão-de soster de esmollas; e que nunca hão-de ter em particular nem em comum renda alguma (despois que sayrem do collegio) pera comer, beber, vestir nem calçar; e que oulhem bem estes trabalhos e quanta perfeyção se requere pera elles; e que se não determina de servir a Nosso Senhor e se aproveytar muy de verdade, busque outra vida.

[9]. Declarar-se-lhe há mais como esta vida (não falando aquy dos familiares) recebe duas sortes de pessoas: os huns hão-de ser professos, outros coadjutores dos professos, os quaes, ainda que ajão-de ter os tres votos, como pollo breve se lhes mostrará, todavya [f. 84*r*] não hão-de entender em

nenhuma cousa do governo da Companhia, nem hão-de ter voto pera o que os professos tiverem; somente servirão o Senhor no que o superior lhes ordenar; e que esta eleição pera professo ou choadjutor á-de ficar ao superior. Que veja se se sente disposto pera ser coadjutor, se o superior não quiser que seja professo; e se for necessario, se lhe mostrará a bula dos professos.

[10]. Propor-se-lhes há como dentro de hum anno depois de ser recebido há-de fazer voto simplex de ser da Companhia, profeso ou coadjutor, querendo-o o preposito geral ou provincial pera alguma destas cousas aceitar; de maneyra que elle há-de ficar de sua parte obrigado, e no preposito geral, ou provincial da provincia em que elle estiver, não no achando por alguma via suffeciente, estee despois despedi-lo [2], e elle ficará desobrigado dos prometimentos que assy tiver feytos; e não se lhe faz injuria, pois se aproveytou dos bens do collegio, e sae pera despor de sua vida como lhe bem parecer.

E a forma dos votos será a seguinte:

[f. 84*v*] PREPARAÇÃO PERA OS VOTOS

Jesu, minha redenção e salvação que, posto na cruz, permetistes na vossa sede ser-vos offerecido vinagre, tiray de minha alma o amargor e azedo que meus peccados contra vós, meu Senhor, causarão, e permiti que alevante a vós meus olhos, e vos adore com umilde coração, e com firme e ardente fé conheça por vida eterna, a quem, não commo filho, « quia non sum dignus vocari filius tuus » [3], mas commo servo e peccador, que de vós se alongou e a vós deseja tornar, vos offereço em vertude de vosso precioso sange este pequeno sacreficio.

[12] FORMA DOS VOTOS [4]

Eu N. me offereço, sem nenhuma condição nem outra mais inteligencia que a que estas palavras tem e hé a intenção dos superiores desta Companhia de Jesu, a, conforme aas consti-

---

[2] *Epp. Broëti*, 863 legit ... « en o preposito geral ... despois despedido », sine sensu. Lectio nostra, quae perfectum sensum praebet, clare legitur in ms.

[3] Cf. Lc. 15, 19.

[4] Concordat haec voti formula cum exemplo Romam misso an. 1553. Vide annot. 6 praefationis paulo superius.

tuyções della, feytas e por fazer, perpetuamente vos servir, professo ou coadjutor, quando pera alguma destas cousas o superior me quiser aceytar. Assy mais até ser professo ou coadjutor vos prometo [86*r*] guardar castidade, e a pobreza que o collegio tem por instituyção, e de obedecer aos superiores da Companhia em tudo o que me mandarem. O que tudo assy de minha parte a vós, meu Senhor, e por amor de vós, e diante de vossa devina Magestade e da gloriosa Virgem Sancta Maria, prometo firmemente, crendo e esperando que, pois me daes graça pera fazer tal principio, ma dareis mayor pera o acabar de consumar a gloria e honrra vossa [5].

[13]. Se algum dos estudantes que entrarem no collegio tiver renda, com consentimento do preposito provincial, podê-la há ter até o anno da provação pera professo, e despor della segundo lhe Nosso Senhor inspirar.

[14]. O rector, depois de receber algum estudante, o entregará a hum Irmão, pera que o instrua em cousas spirituaes, e o vá informando no Instituto da Companhia; e fá-lo há exercitar em officios baxos da casá, e estudar quando lhe bem parecer; e por hum mes servir em hum sprital; e por outro, pouco mais ou menos, peregrinar mendicando sem dinheyro; ou ambos servindo em ospital, ou ambos [86*v*] peregrinar. E se o rector vir que estas taes speriencias commodamente se podem fazer antes de se acabar o anno, em que há-de fazer os votos, o fará saber ao preposito provincial, pera ver se tem nisso algum impedimento; e, tendo-o, lhe declarará que os há-de fazer depois.

---

[5] Sequens meditatio agglutinata in parva scheda inter ff. 85 et 86 codicis, et alia manu exarata, fortasse non procedit ab ipso patre Simone Rodriguez. Ideo eam in annotatione damus, non in textu:

«Meditação pera fazer depois dos votos.

Ecce deserens seculum, morior eius voluptatibus, delitiis et imposturis renuncians mihi mori cupio. Utinam vere moriar, ut vivam et videam te salvatorem meum. In manus ergo tuas commendo spiritum meum [Cf. Lc. 23, 46], qui cum meus sit, non nisi in manibus tuis servari potest, constanter fidens et sperans quoniam qui passum et mortuum Iesum suscitavit, et me cum illo, non mortuum, sed viventem, in gloria aeterna constituet; licet nanque [*sic*] is, qui foris est, homo corrumpatur, is tamen, qui intus, de die in diem spero renovabitur. Quod in presenti est momentaneum et leve tribulationis nostrae, supra modum in sublimitate aeternum gloriae pondus operatur in iis, qui non quae videntur, sed quae non videntur contemplantur».

[15]. Acabado o tempo dos estudos, por espaço de tres meses o exercitarão outra vez em officios baxos e humildes, e em pregar por algumas partes sem levar dinheyro. E acabados estes tres meses entrará em hum anno de provação, o qual acabado farão profisão solenne. E se pola ventura o superior se achar duvidoso, ainda que elles queyrão fazer a tal profissão, alargará mais tempo ou annos de provação, até que de todo se ache contente e sem nenhum receyo.

[16]. O estudo dos escolares geralmente será, depois de serem fundados em gramatica e rectorica, estudar todo o curso de logica e philosofia; e graduar-se-ão em artes, se ao preposito provincial não parecer [87r] outra cousa polla diversidade das terras e pesoas, ou por outras ocurrencias, que podem sobrevir. E depois estudar-se há theologia speculativa o tempo que ao superior parecer ser necessario conforme aas necessidades da Igreja e aos engenhos e abelidade de cada hum.

Mon. 30

[PROFESSIONIS RITUS]

Apogr. coaevum in cod. *Lus. 107*, f. 88r-v. Editum in MHSI, *Epp. Broëti*, 865-867. Professionis ritus, qui hic proponitur, dubium est an unquam adhibitus sit in nostris domibus lusitanis, quia quo tempore pater Simon Rodriguez provinciae lusitanae praefuit (1542-1551) nullus Pater, quod sciamus, ibi sollemnem professionem emisit. In constitutionibus Societatis Iesu, part. V, cap. III, simplicissimus ritus sollemnis professionis statuitur. Ante tamen quam in usu Constitutiones plene inducerentur, et ante quam congregatio generalis prima (a. 1558) decr. 56 alios ritus reprobaret, caerimoniae aliquae ad superiorum localium nutum adhibitae sunt. Cf. MI, *Epp.* III, 729; MHSI, *Epp. Mixtae*, II, 153-154; *Litt. Quadr.* IV, 367-370; V, 622.

Cum vero ritus hic professionis faciendae nec unquam a nostris adhibitus sit, nec influxum ullum in Societate habuerit, inutile duximus eum denuo edere.

MON. 31

MONITA CONFESSARIIS FRATRUM

Apographum coaevum in cod. *Lus. 107*, ff. 90*r*-94*r*, sine titulo. Editum etiam sine titulo post professionis ritum in MHSI, *Epp. Broëli*, 867-873. In ms. inter ritum professionis et hoc Monum. interpositum est aliud Monum. cum titulo: « Lembrança que o principe christão deve ter ». Cf. *Epp. Broëli*, 874-875. Conferri possunt monita haec confessariis fratrum data cum regulis « Magistri noviciorum, qui est confessor » quas inferius damus, et cum Regulis Praefecti rerum spiritualium, edit. romanae 1580 et sqq. Vide Praefationem, cap. III.

Summarium: 1. *Ratio religiosum ordinem ingrediendi.* — 2. *Abnegatio sui necessaria, quam frequens peccatorum confessio iuvat.* — 3. *Confessariis diligentia in exsequendo officio commendatur.* — 4. *Qui regularum observationem urgere debent.* — 5. *Damna quae ex conversatione parum religiosa sequi possunt.* — 6. *Quo modo regularum observantia urgenda.* — 7. *Pericula transgressionis regularum, quae parvae videntur.* — 8. *Quinam speciali cura confessarii egeant.* — 9. *Vehemens hortatio confessariis ut suo officio bene fungantur.* — 10. *Praecedentium monitorum summa.*

[MONITA CONFESSARIIS FRATRUM]

[1]. « Si vis ad vitam ingredi, serva mandata »[1]. Esta resposta deu Christo Noso Redemptor a huum mancebo que lhe perguntou que meyos teria pera poder alcançar a vida eterna. O qual emportunando despois diso a Nosso Senhor se avya outra cousa mays que fazer, foy respondido: « Vade, vende omnia quae habes et da pauperibus, et veni, sequere me; at ille abit tristis (erat enim habens multas possesiones) »[2]. Este conselho de Christo, engeitado do mancebo rico, tomam todos os que se metem na Relligiam, os quaes, deixando tudo, vem por milhor comprirem a deradeira parte do conselho, que hé: « veni et sequere me ». Como ho aviês de segir, elle mesmo no-llo ensynou; inquit enim: « Si quis [vult] venire post me abneget semetipsum »[3].

[2]. Emfim pera segir a Christo hé necessario abnegar-se

9 os[1] *bis, del.* se

[1] Mt. 19, 17.
[2] Mt. 19, 21, 22.
[3] Mt. 16, 24.

a sy mesmo; mas esta abnegaçam constat de tres membros, scilicet, ex bonis fortunae, bonis corporis, bonis animae. Os primeiros abnegamos com ho voto da pobreza, os segundos com ho da castidade, os terceiros com da obedientia. Estas tres cousas viemos buscar á Relligiam, e haa conservaçam dellas devemos referir todas nossas acções e exercitios, assi corporaes como espirituaes, trabalhando por tirar de cada huma de todas estas cousas odio de nós mesmos, e conhecimento de nossos defeitos e desejo de os emmendar; e pera alcançar hé necesario lançar de nós muytas imperfeições, as quaes sem duvida se lançam por meyo da frequente confissam, porque hé huum lavar as culpas e aparelhar-se pera alcançar virtudes, sem ho qual meyo da confissam se pode muyto empedir o curso que levamos; e mays hé pedir remedios pera nos [90*v*] nam tornar do caminho, nem nos desviarmos, nem cairmos, nem estarmos quedos. Denique, assy como toda a vida hé huum caminho, asy toda a vya da Rellegiam hé huum caminho, mes tal, que nos obriga a andar muyto mays depresa, porque nam temos cousa que nos estrove, como tem hos [illegible] estam no mundo, e temos deixado tudo, sõo por nos fiom ficar outra cousa que fazer, senam caminhar de sorte que nam se possa de nós dizer: « Utinam callidus aut frigidus esses, et non sic tepidus; sed si tepidus incipiam te evomere » [4]. « Denique sic currite ut comprehendatis » [5].

[3]. Os confessores sam os que ensynam este caminho, e os que alevantam os que caem, et redducunt deviantes et incitant ad currendum euntes; e confortam e corroboram aos que de cançados ou enfadados se deixam estar, ou estam em perigo de tornar atrás, trabalhando por dar-lhes a sentir por diversos meyos 'quam amarum sit recedere a Deo salutari suo' [6]. et eius unionem aliquo modo dirimere. E isto tudo hé tam pertencente a seu officio, que fazem mal em no deixar de fazer. Logo hão os confessores de fazer isto non solum propter obedientiam, sed etiam propter charitatem, trabalhando por persuadir aos confitentes que examinem muy dellygentemente todas suas pallavras, obras e pensamentos; e quanto

29 desviarmos *corr.ex* desverarmos || 43 por] pro *ms.*

4 Apoc. 3, 15, 16.
5 1 Cor. 9, 24.
6 Hierem. 2, 19.

nellas acharem que nam foy referido a esta abnegaçam que viemos a buscar, de tudo se [a]cusem.

[4]. Ysto tem muitas particularidades, porque aperfeiçoa cada hum destes tres votos por muytas meudezas: sed ut uno verbo dicam, convem que haconselhem os que esprevem alguuns livros espirituaes; scilicet, que peçam muytas vezes [91*r*] conta de como se ham aquele dia na garda de cada huum dos votos que pormeteram, porque cada huum destes votos tem muitas meudezas, as quaes ficam todas na charidade e prudentia com que se an-de reger no aproveitamento dos Yrmãos. E principalmente se lembrem de encomendar muito a observancia das regras, preguntando-lhes por ellas com muita delligentia, e lembrando-lhes os males que se segem de nam serem bem gardadas; e encarescendo-lhes muito quam grande mal seja qualquer pequeno descuido e ter em pouco as cousas que parecem ser pequenas, porque ao menos atalham a nam cayr em as grandes emquanto se nellas acupam.

[5]. E alem diso o descuido antre nós outros, e as pallavras pouco atentadas, ou praticas desnecessarias ou superfluas, ou rizos vãos, nam somente fazem mall a nós mesmos, mas aos outros; donde, ut plurimum, se sege, segundo nossa fraqueza, outro Irmão tomar ocazião de fazer outro tanto, ou ao menos distrair-se. E pode ser que ho descuido de huum seja causa de outro se esfriar ou descuidar de sua conscientia, e nam vir a alcançar tanta perfeiçam, e empedir-se ho augmento espirituall de huum Yrmão, donde pode resultar perder-se muito fruito que este tal Yrmam pudera fazer, se alcançara mays perfeiçam. E hé muyto ho mall que se fas em toda a casa; porque, como huum anda frio, logo esfria os outros; e se anda destraido, busca conversações doutros destraidos, et coecus coecum ducit. E pode lavrar tanto este mall, que parece pequeno, que toda a casa (segundo mais prestes segimos o mal que ho bem), venha a gerar herpes e perder-ce todo o fruito que Noso Senhor pode obrar pollos Yrmãos, se forem tays, quays a instituiçam de nossa [91*v*] vida requere. E portanto amoestem com muyta delligentia a cada hum dos Yrmãos que confessarem, que vejam quomodo cauti ambulent, quia si quis violaverit aut contaminaverit fratrem suum, qui est templum Dei, disperdet illum Deus.

---

53 *Post* aperfeiçoa *del.* o *vel* a || 56 peçam] pesam *ms.* || 59-60 prudentia *corr.ex* pudentia || 81 secus secum ducit *ms.* || 82 casa *corr.ex* cousa || 83 *Post* gerar *del.* os.

[6]. Aos que quebrarem as regras deem-lhes penitentia na mesma materia, verbi gratia: por deixar de varrer a casa, que a varram mais vezes; e quando as quebraram perante outros, fazer-lhes algumas vezes pedir perdam, defendendo-lhes a conversaçam dos com quem praticam leigamente, fazendo de todas as regras muita conta: por[que], se começam a descair de huma, pouco a pouco vem a perder o escrupulo d'aver trespassado hua regra, o perdem pera trespasar outra, e abrem caminho a virem tentações de pouco a pouco trespasar todas, e abituar-se em males he nam ter conta com nada. E portanto em nam trespaçar huma, ainda que pareça pequena, se á-de fazer tanta força, como se todas juntas se ouvecem de trespaçar, por atalhar a nossa fraqueza e ao engano de Satanás: porque vemos de pequenos principios vyrem grandes males, e nam se sentem senam no fim, quando jaa o mal hé tanto, que a grande pena se podem remediar. E daqui nacem por nossos peccados algumas rellegiões estarem alguum tanto desbaratadas e fora dos principios com que começaram; pouco a pouco se vieram a perder os escrupulos de gardar as regras dos superiores, por lhes parecer serem de pouca importantia e nam yr muito em as quebrar huma ves e outra.

[7]. E o negocio da relligiam hé de tal maneira, que as cousas grandes della nam se sostem senam com as pequenas, e quasi as tem por fundamento. [92*r*] Pequena cousa parece ter hum Yrmão hum livro ou hum rosairo, ou outra cousa semelhante, a que tenha particular afeiçam; a qual, se se leixar yr adiante, pode tanto crecer, que depois corra risco na obedientia, ou ao menos tenha bem que fazer, se o superior lhe mandar leixar aquella tal cousa. E posto que seja mui amigo da obedientia, todavia, porque se leixou descuidar em outra cousa que parecia pequena e que nam tinha difficuldade, vem estar perto de perder huma que muito estima. Pequena cousa parece esprever huma carta sem licença, ainda que seja a hum Yrmão e sobre cousas spirituaes, e todavia daqui nace (ainda que a tal pesoa sej'amiga da verdade e de todo genero de vertude, se o superior lhe perguntar se escreveo) correr risco de hir contra a verdade que muito amaa, aa qual, se já virou as costas, e lhe manda o superior em vertude de obedientia que diga verdade acerca do tal caso, estar muy perto de negar tudo. E depois a conscientia culpada dá a entender que ho

---

94 conver sacam *corr.ex* consocam || 106 estarem *bis* || 111 regelligiam *mis-*

superior por alguma via sabe que elle nam garda algumas regras, ou nam anda direytamente, e logo vem a arrecear-se delle; e como se arrecea, perde-lhe o amor, e entra em o amar das inquietações e sospeitas e juizos temerarios contra ho superior e Yrmãos; e cuida que todos falam nelle et atentam por elle, e se o superior lhe manda alguma cousa, que a manda por tall ou a tal fim; e esquece-se de andar na simplicidade de Christo 'et ambulat per vias difficiles et lassatur in via iniquitatis' [7]; e cae em outros muitos e diversos inconvenientes e pensamentos, que podem socceder em todas as cousas, das quaes com muito trabalho pode [92*v*] escapar se se não atalhão pequenas cousas, como convem que façam pesoas que vem servir a Deus em estado da religiam. E principalmente nesta nosa Ordem ham mister mays perfeiçam pera se nella conservarem, por nam ter o encerramento e sylencio que outros tem; e portanto hos confessores faram gram força en que se gardem todas as regras, os avisos spirituaes, principalmente os primeiros sinquo ou seis [8], dando-lhe semper por conselho ou por penitentia allgumas: que se exercite particularmente para em todalas cousas que fizerem, tanto em officios como de yr e vir a escollas, e andar por casa, tragam sempre os pensamentos, fazendo-lhes grande conta do amor dos Yrmãos, pera que, ajudados tambem do desejo de se abnegar a ssy mesmos, soffram facilmente todos os desgostos que delles lhes vierem, querendo mais aprazer-lhes que a sua propria vontade, pois Christo deu por sinal dizermo-nos seus servos, se tivessemos amor huuns aos outros, e sobre o fundamento desta charidade foy o principio deste collegio.

[8]. Dos que tiverem officios e do[s] que andam por fora hé necessario ter particular cuidado, dando-lhes modo como se aproveitem nos taes officios, e declarando-lhes quanto obrigados sam a aquirir nelles vertudes, pois aquele hé o tempo pera iso, e pera nenhuma outra cousa lhe hé dado de seus superiores. E asy aos que estudam lembra[r]-lhes-am quanta conta ham-de dar daquele tempo a Deus, e como no mesmo estudo tem occasiam de aquirir esta mesma abnegaçam, que todos pertendemos, fundados [93*r*] na obedientia: e como

144 o] ou *ms.*

[7] Cf. Sap. 5, 7.

[8] Videtur alludere ad Monita spiritualia quae in MONUM. 25 dedimus.

ham-de estudar do tempo e do modo que for ordenado, nam querendo no estudo pôr nem tirar nada sem obedientia, pera que venham a aquerir habito de nam estudarem por seu gosto e particulares intenções, mas somente por fazerem [a vontade] de Christo, a qual fazem obedecendo a seus superiores. E neste fim se deve muito ensistir, pera que todas nossas obras, palavras e pensamentos careçam de propria gloria, utilidade e deleitaçam, mas que todas sejam feitas a gloria e honrra de Christo Jesu.

[9]. E pera concluir tudo, ham-de asentar consigo os confessores, que fazem sumamente a vontade de Nosso Senhor pondo todos os meyos que lhes elle ensinar, pera que os que a cada hum forem assinados venham a alcançar (segundo a humana fraqueza puder) huma abnegaçam de sua propria vontade, prompto desejo de fazer a de Jesu Christo, qui factus est obediens usque ad mortem [9] etc. Porque se os desta Companhia nam alcançarem este desejo, nam tan somente de se abnegarem, mas de serem martyres e morer por amor de Christo, nam estam aptos pera o que a Companhia hé instituta; e toda ou grande parte da culpa será dos confessores, que nam percuraram cada dia renovar-lhes as cousas asyma ditas; e lhes pedirá Nosso Senhor conta, nom tam somente delles, mas ainda dos outros a que elles poderam aproveitar, se vieram a alcançar a perfeiçam de que tem necessidade homens, qui debent esse in medio ignis et non comburi, incedere super spinas et [93*v*] non pungi, venenum denique tanquam aquam propinare. Quae omnia, si studiose et diligente observentur, tam confessariis quam confitentibus vitam eternam promerebunt.

CONCLUSAM DAS LEMBRANÇAS ACIMA DECLARADAS QUE OS CONFESSORES DOS YRMÃOS HAM-DE TER PRIMEIRAMENTE

1.° Saberam muy particularmente as regras e avisos de casa; e das cousas mais importantes delles os examinaram, e alguas vezes lhes daram por conselho, e outras por peniten-

170 *Videtur desiderari verbum* a vontade, *aut simile* || 176 consigo] consigos *ms.* || 194 confessariis] confessoriis *ms.* penitentia *corr.ex* penitentias.

[9] **Philip. 2, 8.**

tia, segundo virem ser necessario, que hos gardem por algum tempo alguuns delles, ou os contemplem e façam alguma particular oraçam, devaçam, pera que Noso Senhor lhes dé graça pera os comprirem.

2.° A cada hum dos Yrmãos trabalharam tanto de trazer à perfeiçam como de cada huum delles pendece no governo o mundo, e por cada hum se ouvece de renovar e remyr outra ves, se todos por meyo de confessores viecem a alcançar perfeiçam; pera o que buscaram todos hos que puderem, pera que cada huum particularmente se aproveite, e cuidaram quanta conta daram a Deus, se por sua negligentia alguum ficasse imperfeito.

3.° Ao menos huma ves no mes se enformará do reitor se tem ou sabe alguma cousa dos que tiver a carrego, pera que em charidade os amoeste, se polla ventura elles por [94r] descuido cayrem em alguma negligentia que ao|s| Irmãos ou ao superior nam parecer bem; porque quem se erya pera soldado de Jesu Christo há de folgar de lhe lembrarem suas culpas e tirá-las de sy, poys sam armaas com que o demonio contra elle há-de pellejar.

4.° De todas as cousas que em huma confissam os ensynarem, aconselharem ou amoestarem, peçam muyto particular conta nas outras, pera que nada fique por comprir do que pertence a bem e perfeiçam de suas almas, a gloria de Christo e confusam do imigo.

5.° Aos que vam fora porponham quanta obrigaçam tem de edificar em sua conversaçam, palavras e obras, porque hos de fora por hum julgam todos; e asy declarem quanto offenderam a Deus Nosso Senhor se por seu mao exemplo a casa vier a ser mall jullgada.

Teram lembrança de ller este papel cada mes huma vez.

---

202 por *sup.lin.* gardem *corr.ex* grande ‖ 209 meyo] meyos *ms.* ‖ 220 armaas *corr.sup.lin.ex* amaas ‖ 228 em sua con sua *ms.*

Mon. 32

REGULAE CONSILIARIORUM SEU CONSULTORUM

Apographum coaevum in parva scheda, extra locum posita, in cod. *Lus. 107*, sub numero 26, intra « Regla Geral ». Hae regulae consiliariorum multum differunt a Regulis consultorum, quae sunt in editione Regularum 1568 (Neapoli) et in sequentibus Regularum editionibus. Vide Praefat. cap. III.

1-5 *Secretum maxime commendatur.*

†

|1|. Os conselheiros jurarão de ter em segredo de confisão as cousas que se tratarem.

|2|. |D|e consensu omnium se poderá pratiquar o que parecer.

|3|. |N|ão se pratiquará nas mesmas cousas, ainda que seja com hos mesmos, senão estando juntos todos os que se acharem em casa.

|4|. A relaxação disto ficará à maior parte.

|5|. Sendo necessario a cada hum confesar-se dalguma cousa em que aja de toquar nas do segredo, pedirá confesor que seja dantre elles.

---

2 *Ante* que *del.* de || 3 *Litt.* D, *consumpta charta, legi non potest.* || 5 *Litt.* N *eadem de causa non legitur clare in ms.* || 6 *Post* estando *del.* todos, *quod postea add.sup.lin.*

REGULAE S. IGNATII

Mon. 33

INSTRUCTIO PRO COLLEGIO PATAVINO DATA ANNO 1546

Patavii aliqui scholastici Societatis Iesu iam ab anno 1542 habitare coeperunt[1]. Numerus eorum paulatim crevit et aliquibus post annis ordinationem a P. Ignatio acceperunt, quae continetur in scripto *Circa il modo di studiar li nostri scolari di Padova*, edito in *Epp. Mixt.* I, 587-593, desumpto ex cod. *Fundationum provinc. Venetae, ad fundationem Patavinam*, docum. 1[2]. Pars huius instructionis, praeclarae hispano sermone scripta, edita est in opere: « Constitutiones Societatis Iesu latinae et hispanicae cum earum Declarationibus » (Matriti 1892), 345-346; et in MI, *Constit.* I, 174-178, sub titulo: *Constitutiones de studiantes de la Compañia*. Postremo hoc loco (pp. CXXX-CXXXI) satis bene probatur tum instructionem italam, tum Constitutiones hispanicas anno 1546 scriptas esse.

In hac igitur Instructione[3] praeter ea quae ad profectum in studiis statuuntur; de domestica et religiosa disciplina ordinatur:

1) *ut omnes scholastici singulis dominicis diebus peccata confiteantur et sacram communionem accipiant; quod si neglexerint, substrahatur illis corporalis cibus;* 2) *unus aut du o confessarii a Superiore designati omnium confessiones audiant;* 3) *nullus nisi confessario sibi assignato peccata confiteatur, nisi urgente necessitate;* 4) *numquam (nisi eadem urgente necessitate) cum externo;* 5) *tunc vero confessionem suo confessario assignato repetat;* 6) *ne fiant (praeter obligatorias) orationes, abstinentiae, etc., nisi Supe-*

---

[1] Cf. *Polanci Compl.*, I, 2 sqq.

[2] Nunc *Venet. 116*, f. 266 sqq. Ad hanc intructionem referuntur sine dubio sequentia, quae exstant in *Memorial de Roma della Comp.ª dell'anno 1546*. « A 25 de Settiembre se partieron para Padua a estudiar quatro hermanos nuestros; a saber, M. Pietro Fabro sacerdote, Pietro bressano, Claudio, Michel. Los quales llevaron consigo los capitulos y statutos que se han de observar: P°. cerca el modo de estudiare; 2°. orden cerca los estudiantes; 3°. orden para el presente cerca las cosas spirituales; 4°. orden cerca algunas cosas exteriores ». In cod. *Epp. NN.* 78, f. 34v. Quae etiam confirmant instructionem esse anni 1546, ut aliis argumentis probatum erat.

[3] Cf. MHSI, *Epp. Mixtae*, I, 591-593.

riore moderante; 7) scholastici non sacerdotes Horas B. Mariae recitent; 8) durante prandio vel coena legatur aliquis spiritualis liber, vel fiat exhortatio, vel recitetur oratio aut pia carmina a scholasticis composita; 9) unusquisque in separato lectu solus dormiat; 10) nemo alterius cubiculum sine licentia ingrediatur; 11) sitque ianua aperta; 12) nihil Superiori clausum sit; 13) ne iuvenes scholastici soli per urbem eant; 14) singuli sua indusia assignata habeant; nec aliorum induant; 15) ne medicina sine consilio medici a Superiore electi sumatur; 16) sit tempus somni constitutum neque amplior vigilia sine Superioris ordinatione fiat; 17) nullus externus domi ad cubandum recipiatur sine expressa fundatoris commendatione; 8) possit Superior aliqua parva mutare, addendo vel minuendo. In parte hispana additur; 19) *ut sit excitator;* 20) *ut defectus notet;* 22) *omnes domi latine loquantur* [4].

Ex his apparet non pauca quae (ut paulo inferius videbimus) adsunt in regulis communibus romanis anni 1549, inveniri iam in ordinatione patavina anni 1546; quae videtur esse prima ordinatio alicui collegio a Sto. Ignatio scripto data, et ideo singulari veneratione digna.

Complura etiam ad profectum in studiis continet, quae etiam ad Monumenta paedagogica Societatis Iesu cognoscenda utilia sunt.

Non pauca quae in hac instructione statuit P. Ignatius concordant cum iis quae P. Simon Rodriguez statuit in sua *Regra geral* (vide sup. MON. 23). Cum duo haec monumenta sint eiusdem fere temporis, non apparet ratio existimandi unum ab alio dependere.

Conferri etiam debent MON. 1 et 3 superius edita.

---

[4] Comparantes editionem huius instructionis in *Epp. Mixt.* cum manuscripto paucas discrepantias notavimus, quas iuvat hic apponere:

p. 589, lin. 19, *pro* vel *lege* ect. || 27 *post* Fabro, *pro puncto* (.) *pone punctum et comma* (;), *et pro* Veniva *lege* venirà || 28 *pro* in *lege* un || 31 *pro* esatissime *lege* esatissimamente || 34 *post* theologi *pone comma* (,), *et pro* Ogni *lege* ogni.

p. 590, lin. 30, *pro verbo* physica, *legi debent sequentia verba omissa*: d'Aristotele; gli altri doi anni et mezzo si diano a philosophia naturale, metaphysica.

p. 591, lin. 31, *post v.* di *omissum est v.* necessità.

p. 592, lin. 16, *post* confessare *adde* for di casa | 18 *pro* hebbi *lege* habbi || 31 *pro* manzare *lege* pranzare.

p. 593, lin. 23, *pro* riceve *lege* riceva || 2b *pro* espressa commendatione *lege* espresso comandamento || 25 *dele* qui *et parenthesim quadratam. Sensus manet aliquantulum obscurus. Fortasse omissa sunt aliquae verba in apographo.*

MON. 34

EXAMEN CANDIDATORUM (1546 ?)

Antiquissima forma libelli quem S. Ignatius scripsit tum ad examinandos et cognoscendos eos qui Societatem ingredi volebant, tum ut hi Societatis Institutum cognoscerent, videtur scripta anno 1546, fortasse exeunte [1]. Edita est primum in MI, *Const.* II, 2 sqq. (prima col.). Praecipua quae ex hoc Examine ad Regulas transire potuerunt, haec sunt:

1) *Defectuum manifestatio* (syndicatio), (p. 52); 2) *domo non exeundum sine licentia* (p. 64); 3) *confessio et communio octavo quoque die*; 4) *sacerdotes vero frequentius missam celebrare debere* (p. 64); 5) *victus et vestitus, ut pauperes decet* (p. 64); 6) *ostiatim emendicare, si opus fuerit* (p. 66); 7) *officia humiliora exercere* (p. 68); 8) *oboediendum infirmario et medico* (p. 72); 9) *poenitentias impositas adimplere* (p. 72); 10) *constientiae rationem superiori reddere* (pp. 74, 76); 11) *Christi vestem et insignia induere* (p. 84); 12) *maiorem abnegationem et spiritualem profectum in omnibus quaerere* (p. 88). — Cf. sup. MON. 1, 3, 23, 29, 33.

Reliqua ad Constitutiones pertinent. Ceterum *Examen* ut Constitutio semper habitum est.

MON. 35

MONITA GENERALIA (1547 ?)

Praefatio

P. Petrus de Ribadeneira in Historia (*ms.*) Societatis Iesu in Hispania, quam, ut ipse in praefatione (f. 1) dicit, scribere coepit anno 1609, quamque moriens anno 1611 imperfectam reliquit, loquens libro I cap. 6 de collegii complutensis progressu (quod collegium anno 1543 seu potius 1546 initium habuerat) [1], dicit (f. 8*r*): «No tenían [nostri complutenses] las constitutiones de las Reglas, que ahora tenemos los de la Compañía, porque aún no las avía escrito N. B. P. Ignacio; pero tenían algunos avisos y documentos suyos, los quales leýan a menudo y procuraban guardar con summo cuydado; y por ser avisos de tan gran P^e^ nuestro, y los primeros que tuvieron nuestros estudiantes, para que quede memoria dellos, me ha parecido ponerlos aquí». Transcribit 12 illa monita et post transcriptionem dicit (f. 8*v*): «Estos son los avisos de nuestro

[1] Cf. MI, *Constit.* II, pp. VI, XXIV-XXVII.

[1] Cf. ASTRÁIN, *Historia*, I^2^, l. II, cap. V, p. 263 sqq.

B. Padre de que en aquellos primeros años (como diximos) usavan en Alcalá sus hijos ».

Haec eadem monita et eadem fere ratione affert P. Christophorus Castro in Historia (*ms.*) collegii complutensis ineunte saeculo XVII scripta, lib. II, c. 9 [2].

Orlandini in *Historia Soc. Iesu* habet haec eadem monita latine, quae etiam patri Ignatio tribuit. Ea ad annum 1547 refert sub marginali inscriptione: *Prima Regularum Societatis rudimenta* [3].

Bartoli ea affert italice sub marginali titulo: *Alcune Regole per vivere religiosamente, prescritte da S. Ignatio alla Compagnia ne' sui principi* » [4].

---

[2] P. Castro in operis praefatione dicit se opus suum ostendisse patri Emmanueli López e primis incolis illius collegii, ut veritatem rerum narraturum testaretur. Postea in libro IX, cap. 1 dicit hunc patrem mortem obiisse die 10 februarii anno 1603. Unde probabile videtur patrem Castro opus suum paulo ante Ribadeneiram scripsisse. Castro, fol. 21*v*. loquens de indigentia collegii complutensis, reditibus destituti primis illis temporibus, ait: « ... y ansi fueron adelante con su pobreza, con la qual eran más ayudados a la vida religiosa, tiniendo todos gran cuydado con el orden que se les auia dado por el P^e^ Villanueva; porque aunque no tenían Constituciones ni reglas; mas el modo de proceder que en la casa de Roma auia visto, ese hacia guardar. Con todo eso anduvieron por las collegios doze auisos que nuestro Padre auia dado a los suyos para gouernarse; los quales se leýan entonces en las casas hasta que vinieron las Reglas, los quales puse aquí para memoria de los venideros ».

« Avisos que N. P^e^ Ignacio de buena memoria dava a los suyos al principio de la Compañía, que se leýan en las casas porque no auía otras reglas ». *Sequuntur 12 Monita.*

[3] Orlandini, *Historia Societatis Iesu*, pars prima (Romae, 1614), lib. VII n. 11 (ad an. 1547), ita in textu dicit: « Quamquam autem quod ad leges attinet, eae conditae nondum erant, tamen, ne nullae prorsus essent, aut sine disciplina multitudo iam inchoata se regeret, scripsit [*P. Ignatius*] rudia quaedam monita atque praecepta, quorum ad normam diversi sociorum coetus atque Collegia, quandiu certae leges ederentur, se ipsa dirigerent. Ea sunt eiusmodi ». Sequuntur latine duodecim *Monita* eo ordine quo sunt in textu hispano patris Ribadeneirae, ex quo probabiliter ea desumpsit.

[4] Bartoli, *Della Vita e dell'Istituto di S. Ignatio fondatore della Compagnia di Giesù libri cinque* (Roma, 1650). Initio libri tertii dat italice *Monita* in quatuor puncta distributa, cum hac praefatione: « In tanto [*dum Constitutiones scriberet P. Ignatius*] formò alcuni pochi ordini universali, per indirizzo del diportarsi de' Nostri con Dio, co' Superiori, co' prossimi, e con sè medesimi; e furono i seguenti » (pag. 313). Bartoli itaque *Monita* non transcribit ordine quo inveniuntur apud Ribadeneira, Castro et Orlandini, sed ea ad quatuor illa puncta reducit. Adiungit tamen aliqua (fortasse ex suo penu), quae apud citatos auctores non inveniuntur. In primo puncto, v. g. addit: « La vita di Christo fosse l'esemplare, e per dir così, il sugello della loro; e s'ingegnassero di ricauarne,

P. Ioannes Nadasi (1613-1679) in vita *ms.* patris Leonardi Kesselli profert latine duodecim monita eodem ordine quo apud Ribadeneiram et Castro inveniuntur [5].

P. Franciscus García duodecim monita affert hispane iisdem fere verbis, quibus Castro, eaque Ignatio patri tribuit [6].

Tandem P. Bartholomaeus Alcázar haec *Monita* hispane tradit, et Patri Ignatio attribuit [7].

---

e imprimere in sè l'imagine, quanto più vivamente potevano». In tertio puncto: «Nel conuersare co' prossimi, per cauarli fuor del peccato, si portassero come chi si butta per trar del fiume un che v'annega: cioè con grande avviso, che nell'aiutar quello che si sommerge, non rimanga egli unitamente sommerso». Denique in quarto puncto: «Qualunque cosa di conto fosse Iddio servito d'operare per mezzo loro, non per ciò si tenessero per huomini di grande affare; nè usurpassero quella gloria, che non è dello strumento, da sè bene spesso disadattissimo alle cose che opera (come la mascella del giumento, a sconfiggere i Filistei) [*cf. Iudic. 15, 15*], ma' del braccio, che lo maneggia]». Et alia eiusdem generis.

[5] Vita haec P. Kessellii invenitur in cod. *Vitae 131*, ff. 333-334. In cap. IV ita haec *Monita* inducit Nadasi: «Monita quae noster Pater Ignatius suis dabat in Societatis exortu; ut in domibus legerentur, Constitutionibus tunc necdum absolutis». Codex in quo haec vita continetur, videtur circa annum 1659 scriptus, quia illi praemittitur censura data in collegio romano 14 Ian. 1659. P. Kessellius obiit anno 1574. Cf. Duhr. Bernhard, *Geschichte der Jesuiten in den Ländern deutscher Zunge*, I, 35. Ex his quae Nadasi habet, non satis probatur *Monita* illa 12 iam ante annum 1574 illo ordine exstitisse, quia auctor videtur loqui potius quam ex scientia positiva, ex coniectura. Ait enim post *Monita*: «Ita in monitis suis S. P. Ignatius, quae tunc in collegiis legebantur: et quae Kesselio quoque nostro, atque coloniensibus fuere prima morum veluti cynosura». Nullam tamen probationem affert, quod P. Kessellius ea legerit.

[6] García, Franciscus, *Vida, virtudes y milagros de S. Ignacio de Loyola* (Madrid, 1685.) lib. IV, cap. IV. Prae oculis habemus editionem barcinonensem 1890, in qua editor profitetur se editionem matritensem anni 1722 sequutum esse.

[7] Alcázar, *Chrono-historia de la Compañía de Jesús en la Provincia de Toledo*... Primera parte (Madrid, 1710), Década I, an. VII [1547], cap. I, § 4. «Avisos saludables de San Ignacio a todos sus hijos». Alcázar non sequitur ordinem a Ribadeneira, Castro, Orlandino, Nadasi et García traditum; potius ad Bartoli accedit, et ut ille, aliqua adiungit, quae apud auctores illos non inveniuntur. Sic, v. g. «Que en el trato de los próximos de tal manera procurasen la salvación de las almas, que no perdiesen las suyas. / Que no se desvaneciesen por los frutos, que con sus ministerios lograsen, de que solo eran instrumentos (a las veces desproporcionados e inútiles), y de que era debida a Dios toda la gloria. / Que antepusiesen la virtud al ingenio, a la eloquencia, y a los demás talentos naturales; de cuyo saludable exercicio nunca se tuviesen por más bien pagados, que quando el Mundo les retornase ultrages y afrentas por ellos; pues no halló mejor recompensa Jesuchristo. / ... que

Itaque si horum auctorum auctoritatem sequimur, *Monita* haec scripta sunt a S. Ignatio circa annum 1547.

Sed ecce difficultas valde implicata nobis occurrit, ad quam illi auctores animum non intenderunt. Est autem haec. Monita illa duodecim quae ab his auctoribus Sto. Ignatio tribuuntur, inveniuntur lusitanico sermone inter Regulas patris Simonis Roderici, quae ut superius in praefatione MONUM. 4-32 diximus, scriptae sunt anno 1545 [8]. Monita lusitana sunt numero 27 [9], et ita in Regulis patris Simonis indicantur: « Avisos spirituaes, os quaes se lerão todos os sabados antes da confissão ». In his inveniuntur quae Ribadeneira, Castro, Orlandini etc. patri Ignatio tribuunt. Quod *Monita* hispana eadem sint quae lusitana (certe breviata), vel ab eodem fonte procedant, inter se comparanti ea manifestum est. Confer, v. g. n. 1 hispanum cum 1 lusitano, 2 hisp. cum 2 lusit., 3 hisp. cum 3 lusit., 4 hisp. cum 4 lusit., 5 hisp. cum 8 lusit., 6 hisp. cum 11 lusit., 7 hisp. cum 12 lusit., 8 hisp. cum 19 lusit., 9 hisp. cum 17 lusit., 10 hisp. cum 21 lusit., 11 hisp. cum 25 lusit., denique 12 hisp. cum 26 lusitano. Non solum easdem sententias, eumdemque sententiarum ordinem invenies, sed saepe eadem verba.

Quod vero haec monita iam ab initio fuerint in Regulis patris Simonis, satis constare videtur ex eo quod Polancus, quando circa annum 1547 Regulas vel Constitutiones collegiorum in compendium redegit, dixit de Lusitania: « El sábado antes de la confessión se lean algunos avisos spirituales, como de amar a Dios y el próximo, no hablar sin modo debido, no querer ser gracioso en el dezir, no interpretar mal, tenerse como esclavo de todos, no porfiar, guardar los ojos y otros sentidos y pensamientos, no callar las tentaciones, reconocer a X° en los superiores, y no seguir el proprio juicio, conversar con modestia, no ver faltas ajenas, mirar los mejores, perseverar en la vocación etc. [10]. Quae omnia sunt in Regulis p. Simonis, l. c.

Mirum est nec in Regulis patris Simonis, nec in Polanci compendio indicari originem ignatianam horum monitorum. Unde ex hac parte non parum dubia redditur. Neque notum est apographum hispanum ante illud Ribadeneirae et Castri. Monitorum doctrina, ut nobis videtur, non dedecet patrem Ignatium; stilus vero non illum sapit; sed hic in apographis mutari potuit. Fieri potuit

---

arrepentidos de su defecto, le tuviesen siempre a la vista para recuerdo de su flaqueza, y para compadecerse de las agenas caídas ».

[8] Neque editor Regularum patris Simonis in MHSI, *Epp. Broëti*, 445-449; 822 sqq.; neque editor duodecim Monitorum hispanicorum, in MI, *Epp.*, XII, 674-676, quidquam de relatione inter utrumque Monumentum dicit.

[9] Vide ea superius, MON. 25.

[10] Cf. MHSI, *Mon. Paed. S. I.*, pag. 79, n. 8°.

ut Castro et Ribadeneira illa ut ignatiana Romam miserint, unde in Orlandinum et ex illo in Bartoli etc. transierunt. Rem incertam relinquimus.

Ceterum, licet Orlandinus ea ut prima Regularum Societatis rudimenta afferat, non in forma legum, sed monitorum scripta sunt.

Quamvis hae *Monita* edita iam fuerint in MHSI, tamen quia illud vol. XII Epp. Sti. Ignatii exhaustum est, et ut facilius fieri possit comparatio inter textum hispanum et lusitanum, ea denuo edenda hoc loco visa sunt, secundum textum patris Ribadeneira cum lec. var. patris Castro. Textus patris Ribadeneira invenitur in cod. *Hisp. 94*, f. 8.

Summarium: 1. *Solus Deus amandus et cum illo conversandum; cum ceteris propter Deum.* — 2. *Non loquendum sine necessitate, et de rebus utilibus tantum.* — 3. *Vanagloria fugienda.* — 4. *Coram Deo praesenti operandum.* — 5. *Cum nullo altercandum.* — 6. *Fraternus amor fovendus.* — 7. *Humilitas ex defectibus haurienda.* — 8. *Christus in superioribus considerandus, et ad illos in dubiis recurrendum.* — 9. *Conscientia superioribus et patri spirituali aperienda atque eorum iudicium sequendum.* — 10. *In colloquiis nec tristes, nec garruli.* — 11. *Res parvae non negligendae propter magnas futuras.* — 12. *In sua cuique vocatione perseverandum.*

Avisos de N. Bto. Pe. Ignacio

[1] Ternemos cuydado de guardar el coraçón con mucha limpieza en el amor de Dios, de suerte que ninguna cosa amemos, sino a él, y con solo Dios desseemos conversar, y con el próximo por amor dél, y no por nuestros gustos y passatiempos [1].

[2] No hablar sin necessidad, sino para edifficación suya o de alguna persona, dexando aquellas cosas que no hazen al provecho del alma, como querer saber nuevas, y cosas del mundo, procurando siempre tratar de cosas de humildad y mortificación de la voluntad, y no de cosas que hagan reir, ni murmurar [2].

[3] Ninguno quiera ser tenido por dezidor, ni se precie de pulido, ni discreto, ni bien hablado, mirando a Christo que todo esto tuvo en nada, y eligió ser humillado y menos-

[1] Cf. *Summarium Constit. Soc. Iesu*, n. 17.

[2] Conferri possunt quae S. Ignatius tradit in Exercitiis [n. 40]: *Examen generale. De verbo.*

preciado de los hombres por nosotros, antes que ser honrado y tenido.

[4] No queramos ver ni hazer cosa que no se pueda hazer delante de Dios y de sus criaturas; y assí nos imaginaremos siempre estar delante dél.

[5] Con ninguno se porfiará pertinazmente; mas con paciencia daremos razones con intención de declarar la verdad, y porque nuestro próximo no quede en error, y no por llevar la nuestra adelante [3].

[6] Una de las cosas en que nos avemos de fundar para agradar a nuestro Señor, será echar de nosotros todas las cosas que nos pueden apartar del amor de los hermanos, trabajando de los amar con entrañable charidad; porque dize la summa verdad: « In hoc cognoscent vos meos esse » etc. [4].

[7] Si alguno hiziere alguna cosa de poca edificación, y le parece que por esso le han de tener en poco y menos de lo que antes le tenían, no abaxe tanto su espíritu que buelva atrás, mas humillándose pida perdón a aquellos que de su mal exemplo se podían escandalizar, pidiendo también penitencia a su Superior; y dé muchas gracias a Dios que ha permitido abaxarle, porque sea conoscido de todos por quien es; y no quiera ser tenido por mejor delante los hombres, de lo que es delante de Dios. Los hermanos que lo vieren, piensen que podrán caer en mayores flaquezas, y rueguen a Dios por la emienda de ellas.

[8] En nuestros mayores, et qui nobis praesunt, debemos siempre contemplar la persona de Christo que representan, y en nuestras dudas recurrir a ellos, teniendo por cierto que por ellos nos ha de regir nuestro Señor [5].

[9] No debemos callar las tentaciones, ni aun los pensamientos que parecen buenos; mas debémoslos comunicar con nuestros confessores o superiores, quia « Sathanas transfigurat se in angelum lucis » [6], y todas nuestras cosas devemos hazer por parecer y consejo de nuestros Padres spirituales mas que por nuestro, antes el nuestro siempre le debemos tener por sospechoso [7].

---

[3] Cf. *Reg. comm.* n. 26.

[4] Cf. Ioan. 13, 35.

[5] Cf. *Summ. Constit.* 31-34.

[6] Cf. 2 Cor. 11, 14.

[7] Cf. *Exercitia* [n. 326]: *Regulae ad discernendos spiritus*, 13; *Summar. Constit.* 41.

|10| En el conversar avernos hemos modestamente, trabajando por no mostrarnos muy tristes y graves, ni muy alegres y dissolutos, mas como dice el Apóstol, « modestia vestra nota sit omnibus hominibus » [8].

|11| |f. 8*v*| Nunca differamos las buenas obras por pequeñas que sean, con pensamiento de hazer otras mayores en otro tiempo: porque es tentación muy común del enemigo ponernos siempre la perfección en las cosas futuras, e induzirnos a desprecio de las presentes.

|12| Todos perseverantemente estemos en la vocación a que el Señor nos llamó, ne primam fidem irritam faciamus [9]: porque suele el enemigo, a los que están en el desierto dar tentaciones de comunicar con los próximos y aprovecharlos, y a los que aprovechan al próximo, suele poner gran perfección en el desierto y vida solitaria; y assí va asido de lo que está lejos, por nos impedir lo que está presente.

MON. 36

STATUTA BONONIENSIA (1547 ?)

De initiis collegii bononiensis scripsit Polancus ad annum 1546: « Demum ad festum sequens Ascensionis Domini [3 junii] P. Hieronymus Doménech, cum aliquot ex nostris scholasticis Bononiam perveniens, eius Collegii vel congregationis nostrorum prima fundamenta iecit » [1]. Compendium (vel minuta) Statutorum illius collegii scriptum est in cod. *Instit. 1e* (codex *E*) ff. 155*r*-158*v* manu Bartholomaei Ferronii (Ferrão), qui mortem obiit anno 1548 die 20 octobris [2]. Habet aliquas correctiones manu Sti. Ignatii et Polanci factas. Initio documenti scriptum est: « Regole per gli Escolari ». In fine vero scripsit S. Ignatius: « Estatutos para Boloña, a Escolares ». Ferronius scripserat « De maestro Hierónimo » quod oblitteratum est. Statutorum initio praecipitur renovatio vobrum quater in anno, in festis nataliciis, paschae, Pentecostes t nativitatis B. Mariae Virginis, mense septembri. Votorum re-

[8] Cf. Philip. 4, 5; Reg. modestiae a Sto. Ignatio scriptas. Infra ON. 101.

[9] Cf. 1 Tim. 5, 12. Quanti Ignatius pater constantiam in prima votione fecerit, ex hoc inter alia colligi potest, quod noluerit in Societem admitti eos qui antea aliud religiosum Institutum sequuti fuisent. Cf. Constitutiones Soc. Iesu: *Examen*, c. 2, n. 3; Part. 1, c. 3. 5 E.

[1] *Polanci, Chron.* I, 175.

novatio inducta fortasse est dimidiato anno 1547. Exstat enim consultatio de eiusdem liceitate signata a Fr. Aegidio Foscarario, O. P., Sacri Palatii Magistro, et a Iacobo Puteo, S. Rotae Decano, rogante patre Nadal. Iam vero Fr. Aeg. Foscarius Magister S. Palatii creatus est mense aprili 1547; et pater Nadal Roma in Siciliam profectus est mense martio 1548. Intra hoc tempus etiam Statuta scribi potuerunt [3].

Haec Statuta edita sunt in opere *Constitutiones latinae et hispanicae* (Matriti 1892), 334-335, et novis curis in MI, l. c. pp. 258-260. In his praecipitur: 1) *renovatio votorum quater in anno, ut diximus;* 2) *ut quotidie examinatio conscientiae fiat, et confessarius curet ut haec lex adimpleatur;* 3) *ut nemo peccata confiteatur nisi superiori, vel confessario a superiore designato;* 4) *ut quantum ad studium scientiarum pertinet, omnes dispositioni Superioris stent;* 5) *ut nemo librum vel rem aliquam sine expressa licentia habeat;* 6) *ut nemo petat ab externis, neve illis det quidpiam sine expressa licentia;* 7) *ut nemo litteras vel scribat vel accipiat sine expressa licentia, et a superiore non prius inspectas;* 8) *ut nemo sine venia solus domo egrediatur;* 9) *et cum ad scholas eundum est, alio non divertant;* 10) *ut oblata occasione alicuius utilis colloquii, Superiori referant eiusque ordinationi stent;* 11) *ut omnes Superiori oboediant, eique reverentiam exhibeant, neque ei contradicant;* 12) *ut qui in aliquo deliquerit, culpam fateatur;* 13) *aliique eum Dei amore accusent;* 14) *et poenitentiam humiliter, sine excusatione adimpleant;* 15) *ut quantum ad cibum, potum, vestitum, medicamenta, conversationem cum aliis, iudicio Superioris stent; qui etiam has regulas moderari, vel novas facere poterit;* 16) *ut si quis fratrum quicquam contra alium habeat, ante quam cubitum eant reconcilientur;* 17) *ut inter prandendum et cenandum aliquid legatur;* 18) *ut Romam de modo se gerendi fratrum scribatur;* 19) *ut nemo domi recipiatur ut socius, neque Romam mittatur sine expressa patris Ignatii licentia.*

Fere omnia, praeter votorum renovationem, statuta iam erant pro collegio patavino, de quo paulo superius egimus. Ex his non pauca in Regulis communibus romanis anni 1549 inveniuntur, ut inferius videri potest. Cf. sup. MON. 1, 3, 23, 29, 33, 34.

---

[2] Cf. MI, *Fontes narr.* I, 602, annot. 43.

[3] Cf. MI, *Constit.* I, p. CXXXIII.

MON. 37

REGLA DE CASA (= REGULA DOMUS) (1547 ?)

Quomodo agendum cum iis qui in prima probatione sunt.

Sub titulo « Regla de casa » inveniuntur in *cod. E* [1], f. 66*r* duae ordinationes de modo agendi cum iis qui sunt in prima probatione quae prima probatio aliquot dierum spatio protendebatur antequam candidati secundam probationem seu noviciatum ingrederentur. In prima ordinatione seu regula prohibetur collocutio cum illis candidatis sine licentia Superioris, exceptis salutationibus consuetis; et in secunda prohibetur etiam collocutio cum noviciis, sine speciali Superioris venia, donec per sex menses probati fuerint.

Hae ordinationes seu regulae temporis notatione carent, sed videntur circa annum 1547 scriptae, (aut fortasse antea) quia iam anno 1549 sunt aliae similes magis evolutae, quae paulo inferiùs videri possunt. Editae sunt primum in opere *Constitutiones latinae et hispanicae*, (Matriti 1892) p. 321, et denuo in MI, *Constit.* I, 206, ubi textus videri poterit.

MON. 38

REGULAE NOVICIORUM (1547 ?)

In *cod. E* [1], f. 67*r* post « Regla de casa » quae de candidatis agit, sunt *decem* regulae quae videntur primae regulae propositae noviciis in Domo romana Societatis. Sunt in folio, quod prius erat separatum, ut appendi in aliquo loco posset, et nunc agglutinatum est in illo codice. Caret temporis notatione, sed circa annum 1547 scriptum videtur, quia anno 1549 iam sunt aliae noviciorum regulae in quibus aliqua quae in his continentur retenta sunt, alia mutata. Vide paulo inferius MON. 55. Editae sunt in opere *Constitutiones latinae et hispanicae* (Matriti 1892) p. 321, et iterum in MI, *Constit.* I, 207-209, ubi textus videri potest.

Novicii missam matutinam audiant in sacello domestico, aut e fenestris ecclesiae. Ne soli ad ecclesiam accedant. Candidati et qui spiritualibus exercitiis exercentur, missam e templi fenestris audiant. Sine licentia ne accipiant ab extraneis litteras, nec domo exeant. Quinam existimandi sunt novicii.

---

[1] Nunc *Instit. 1 e.*

[1] Nunc *Instit. 1 e.*

Mon. 39

OBSERVANDA SACERDOTIBUS ET AEDITUO (1547 ?)

Praefatio

Sequentes quatuor regulae seu ordinationes scriptae sunt (etiam additiones) manu Sti. Ignatii in fol. soluto, quod invenitur in archivo Soc. Iesu Romano sub signo: *Autographa NN.* Apographa antiqua sunt in cod. *Histor. Soc. 1a*, N. CLXXXIX, in quo additiones marginales S. Ignatii, scriptae sunt in margine; in cod. *Epp. NN. 87*, f. 33*r-v* (Exemplum P. Lancicii = *L*) et in Bibl. Romana Vittorio Emanuele, *ms. gesuit. 1372*, f. 236*r* (= *V*) fasc. 1: in quo apographo amanuensis omisit lineam in secunda paragrapho, unde nullum sensum habet. Ex hoc fortasse codice desumpsit Lancicius exemplum, ubi in secundo paragr. desunt verba omissa in *V*. Ipse Lancicius defectum sensus animadvertit. Hae regulae inveniuntur inclusae italice in primis regulis aeditui, nn. 30-34. Absunt a regulis aeditui anni 1553; sed, omissis poenis, sunt in regulis sacerdotum [1]. In sequentibus editionibus aliquid ex illis adhuc remanet. Probabiliter scriptae sunt a Sto. Ignatio anno 1547: nam ad illum annum annotavit Polancus Ignatium patrem iusisse omnes domesticos, tam sacerdotes quam laicos contioni vel lectioni adesse [2].

Summarium: 1. *Sub diversis poenis praecipit S. Ignatius ut sacerdos dicturus missam post contionem, exire e sacristia debeat antequam contionator, contione finita, in sacristiam redeat.* — 2. *Ut omnes sacerdotes contioni intersint.* — 3. *Ut durante contione, nullus sacerdos sine superioris licentia confessiones audiat.* — 4. *Ut aedituus has ordinationes sacerdotibus Societatis domum venientibus, et iis qui primum litant, indicere teneatur.*

1. El sacerdote, ordenado para dezir la missa después de la prédica inmediate, si no saldrá de la sacristía revestido para dezir su missa, antes que el predicador acabado su sermón entre en ella, su penitencia será que aquel día, comiendo en la tabla pequeña [3], aiune a pan y agua, y bese los pies a todos los que se hallaren en la messa, podiendo el superior añadir

[1] Vide infer. Mon. 46, 76.

[2] Cf. Cod. *Epp. NN. 50, f. 206*; MI, *Epp.* XII, 683-684.

[3] Mensa parva, quae in medio triclinio poni solet, ab aliis separata. Adhuc in multis domibus in usu est, diciturque verbo italo « piccola ».

o diminuir la tal penitença, según las ocurrençias y suçeso a maior gloria divina.

2. Que el tal sacerdote, y todos los otros sacerdotes, se hallen en el tal sermón, si no tubieren espeçial licencia del superior de la casa; si así no hizieren, su penitença será, que aquel día ayunen a pan y vino y minestra solamente, si hubiere, podiendo el superior añadir o diminuir como está dicho.

3. En tanto que se predica, o se lee, que ninguno pueda confesar sin licencia del superior, debaxo de la misma penitença del 2° capítulo.

4. Que el sacristán sea tenido de denunçiar estos capít[ulos] a todos los sacerdotes que venirán de fuera, siendo de la Compañía; así mismo a los que de nuevo se hizieren en ella, debaxo de la misma penitencia del 2° capítulo.

In margine, alia manu: † Reglas para los sacerdotes en la Iglesia y sacristía.

MON. 40

FORMULA SCRIBENDI (1547)

In editione Regularum an. 1580 ponitur *Formula scribendi auctoritate tertiae Congregationis confecta* in qua commendatur frequens litterarum commercium inter superiores et inferiores, et assignantur tempora quibus illae litterae scribi debent. Formula illa plus minus mutata invenitur in subsequentibus Regularum editionibus. Origo tamen prima illius *Formulae scribendi* est epistola Patris Ioannis de Polanco data die 27 Iulii 1547, paulo post quam ab Ignatio Patre ab epistolis et a secretis nominatus fuerat, et normae epistolae adiunctae de temporibus quibus litterae inter socios et Romam mittendae erant. Tum longa illa epistola tum normae editae sunt in MI, *Epp.* I, 536-549. Normae illae breviter comprehensae sunt in epistola data ad P. Araoz eodem die et edita ibidem p. 550-551.

Praeter litteras *quadrimestres*, quae iam in usu erant. Superiores qui in Italia et Sicilia degebant Romam litteras mittere debebant singulis hebdomadis; qui in Europa extra Italiam singulis mensibus; qui in Indiis erant semel in anno. Superiores locales ad eorum Provinciales singulis hebdomadis. Româ ad Provincias ob multitudinem negotiorum non ita frequenter scribebatur, etc. Praescriptio haec videtur nobis inter res magis *characteristicas* Sti. Ignatii ad bonam Societatis gubernationem. Cf. *Constitutiones Soc. Iesu*, part. VIII, cap. 1, n. 9 et eiusdem Declarationes.

Mon. 41

REGULAE COLLEGIORUM (1547-1548 ?)

Sub titulo *Constitutiones que se guardan en los collegios de la Compañia* scripsit P. Polanco circa annum 1547, certo post « Statuta Bononiensia » de quibus in Mon. 36 egimus, parvum tractatum [1] in quo quinquaginta paragraphis colligit aliqua ex his quae in diversis collegiis Societatis Iesu circa religiosam et domesticam disciplinam fieri solebant. Haec aliquem influxum in collectionem Regularum Romanarum anni 1549, et in posteriores collectiones habere potuerunt. Septem collegia citat Polanco in marginibus: Santa Marta, Portugal (intellige: Conimbricense), Patavinum, Bononiense, Gandiense, Valentinum et Lovaniense. De statutis collegiorum Conimbricensis, Bononiensis, Patavini, paulo superius egimus. Valentinum collegium, in Hispania, constitutum est aestate 1544 [2]; Gandiense item in Hispania fundatum est anno 1545 [3]. Lovanii aliqui scholastici Societatis Iesu extorres urbe Parisiis habitare coeperunt mense augusto 1542, sed collegium proprie tale non effecerunt nisi 18 februarii 1547. Tunc aliqua statuta sibi fecerunt, quae Romam miserunt et a Sto. Ignatio approbata sunt. Ea nos latent [4].

Mirum erit aliquibus (sicuti etiam nobis fuit) citari inter collegia Societatis *Santa Marta*. Nullum Societatis domicilium huius nominis illis primis annis invenimus. Nec aliud occurrit nisi ita appellari a Polanco communitatem feminarum in monasterio Sanctae Marthae in Urbe. Illud domicilium opera praesertim Sti. Ignatii annis 1543-1544 fundatum est ad colligendas feminas e vitiorum caeno conversas donec aut cum suis viris conciliarentur, aut, si solutae erant, nuberent, vel religiosum statum amplecterentur. Praepositae huic domui erant quaedam piae feminae, quas Stus. Igna-

---

[1] Editum in MHSI, *Mon. Paed. S. I.*, pp. 78-84.

[2] Astráin, *Historia*, I², cap. V, n. 6, pp. 268-270.

[3] Cf. *S. Franciscus Borgia*, II, 504, 507; Astráin, ibid., pp. 273-276. In hoc gandiensi collegio primum coeptum est doceri a Iesuitis in Europa anno 1546 etiam scholares externos, seu eos qui non essent e Societate Iesu; sed de regulis ad eos spectantes, si quae erant, non loquitur hic Polanco. Cf. *Epp. Mixtae*, I, 315; *Epp. Nadal*, II, p. 2. De collegii incrementis breviter agit Farrell, *The Jesuit Code of liberal Education*, p. 432. Cf. etiam Leturia, *Perchè la Compagnia di Gesù divenne un Ordine insegnante*, p. 370 in *Gregorianum* 21 (1940) 350-382.

[4] Cf. MHSI, *Litt. Quadr.* I, 28; MI, *Epp.* I, 659; Poncelet, Alfred, *Histoire de la Compagnie de Jésus dans les Anciens Pays-Bas*, I (1927), 39-46.

tius in rebus spiritualibus vel per se vel per suos regebat. Anno 1546 et 1548 ibi erat P. Iacobus de Eguia [5]. Aliquandiu in illa domo superiorissa fuit Isabella Roser, quae professionem sub oboedientia sancti Ignatii fecerat. Hac de causa illud domicilium poterat quodam sensu collegium Societatis dici [6]. Propria collegiorum Sanctae Marthae, Gandiensis, Lovaniensis, Valentini, quorum Regulae ignotae sunt, habentur apud Polanco in nn. 1, 3 (annot. 3), 7 (annot. 6), 24, 25, 26, 34, 36, 49, 50.

E domo Sanctae Marthae, notat Polanco, n. 1: *Quien ha de estar en collegios de la Compañia, primeramente sea instruido, por orden del Superior, del examen de conscientia, y oración mental y vocal etc.;* n. 3 in margine: *En Sta. Marta es la hora de meditación antes de cena;* n. 34: *Todos vengan a comer y cenar a la primera tabla, si no les fuere ordenata otra cosa; y en tanto que se come, se lea algún buen libro ad edificationem, según el juicio de quien tubiere el cargo;* tandem n. 36: *Despés de comer y el examen se dexará una hora para honesta recreatión corporal; y antes de cenar otra media: después de cena y el examen se puede tomar un poco de ayre, de verano, o de inbierno algún rato de buena conversatión antes de recogerse a dormir.*

E collegio gandiensi notat n. 3 in marg.: *En Gandia, sin dos horas de oración, ay dos exámenes, después de comer y cenar;* in n. 7 notarat, et ut videtur delevit: *En Gandia los que tienen devotión comunican entre semana.*

E lovaniensi collegio annotat n. 24: *Ninguno muestre las letras escritas por los de la Compañia, sin licentia;* et n. 25: *Ninguno attienda a confessar, ni predicar etc., sin auctoridad del Superior;* n. 49: *Cada uno tenga cuenta no solamente consigo, pero aun a los hermanos, amonestándoles según la orden de la correctión fraterna, etc.;* et n. 50: *Todas las constitutiones dichas obligan a pena arbitraria, y no a culpa ninguna.*

E valentino collegio solum hoc notavit n. 26: *Todos vayan fuera a las lectiones, cada uno de su facultad, y antes de oírlas, por si las miren.*

Summarium: *Breviter discribit P. Polancus usus varios in diversis Societatis Collegiis.*

---

[5] Cf. MI, *Epp.* XII, 631; *Epp. Mixtae,* I, 553-558.

[6] Cf. MI, *Fontes narr.* I, 149, annot. 13; TACCHI VENTURI, *Storia* I[2], part. 2[a], 21-23; 284-313; ubi edita est Bulla fundationis illius operis et quaedam statuta.

Mon. 42

INDUSTRIAE POLANCIANAE (1548)

Inter documenta, quae Regulas anni 1549 praecesserunt, et in eas aliqualem influxum exercere potuerunt, numerandae etiam sunt *Industriae* Patris Polanci, probabiliter anno 1548 scriptae [1]. In tertia Industria: « Para conservar los que se escogieren » [2] proponuntur aliqua quae inveniuntur antea in statutis Patavinis et Bononiensibus, et postea in Regulis anni 1549, uti *ne quis sine socio domo exeat, ne litterae, inscio Superiore mittantur; ut otium vitetur; ut poenitentiae secundum culpae qualitatem imponantur; ut quotidie examen conscientiae fiat; confessio et communio hebdomadaria; confessarius unus et stabilis; syndicus qui aliorum errata Superiori referat; denique renovatio votorum commendatur.*

Mon. 43

REGULAE CIRCA BONOS MORES SCHOLASTICIS EXTERNIS SERVANDOS (1548 ?)

Praefatio

Secundum in Europa collegium in quo scholasticos externos, seu non e Societate Iesu, excepit Societas fuit collegium messanense in Sicilia. Eo, rogante Ioanne de Vega prorege et civitate messanensi, decem socios misit pater Ignatius primo vere anni 1548. Qui Roma discedentes die 18 martii (Dominica Passionis) post diuturnum iter Messanam die 8 aprilis (octava Paschae) pervenerunt. Manipuli dux erat pater Hieronymus Nadal. Inter socios sacerdotes numerabantur S. Petrus Canisius, P. Andreas Frusius, P. Cornelius Wischaven; inter non sacerdotes Benedictus Palmio, Hannibal de Coudreto et alii minus noti. P. Nadal scripsit die 10 aprilis ad S. Ignatium de itineris casibus; P. Canisius die 23 aprilis ad

---

[1] Cf. *Polanci Compl.*, II, pp. VII-XI; 725 sqq.; MI, *Constit.* II, p. CLXXIV sqq. Quod Industriae Polancianae scriptae fuerint ante Constitutiones Sti. Ignatii (et probabiliter anno 1548) ut dicitur in *Polanci Compl.* l. c., impugnare intendit P. Dudon apud RAM, 15 (1934) 255. Eius tamen argumenta parum firma esse ostenditur in MI, *Const.* II, l. c. praesertim in p. CLXXX, annot. 44.

[2] *Polanci Compl.* II, 734-739.

socios lovanienses [1]. Ex his litteris discimus illos post tres dies ab eorum adventu orationes sollemnes habuisse pro studiorum inauguratione, et die 24 aprilis initium publicis lectionibus datum iri.

Collegium messanense evectum est etiam paulo post ad *Studium Generale* seu *Universitatem* studiorum per bullam Pauli III « Copiosus in misericordia Dominus » die 16 novembris 1548 datam. Bulla similis est illi quae data fuerat Collegio gandiensi anno praecedente, easdem fere facultates et privilegia collegio et universitati concedit. Publicatio tamen dilata est ad annum 1550, mense aprili, quo mense, die 21 P. Nadal in veram et actualem universitatis possessionem a vicario generali archiepiscopi messanensis inductus est [2]. Ob exortas tamen difficultates cum civitate, quae aegre ferebat iurisdictionem rectoris collegii Societatis Iesu in universitatem, ineunte anno 1552, suadente Ioanne de Vega, prorege, Societas Iesu universitatis curam reliquit, solius collegii directione sibi reservata [3].

Momentum tamen magnum hoc messanense collegium habuisse dicendum est tum ad studia collegiorum Societatis ordinanda, tum ad inducendas regulas circa bonos mores scholasticis servandos. Quod ad studia attinet, tria sunt praecipua Monumenta consideratione digna. *Primum* est velut studiorum programma typis editum Messanae ante mensem octobrem 1548, sine titulo, et, adiecto titulo in Mon. Paed. S. I. [4]; *alterum* editum ibidem immediate post, sub titulo: « Constitutiones pro universitate messanensi » [5]; *tertium* est longa narratio patris Hannibalis de Coudreto data 14 iulii 1551 ad P. Polanco, de modo quo scholae collegii in usum deducebantur. Haec narratio videtur influxum in ordinandis studiis litterarum in collegio romano habuisse, et inde in alia Societatis collegia cum notum sit S. Ignatium post collegii romani fundationem voluisse ut alia collegia, quantum fieri posset, illi se conformarent [6].

---

[1] Litterae Patris Nadal inveniuntur apud MHSI, *Litt. Quadr.* I, 94-99; litterae Sti. Petri Canisii editae sunt apud Braunsberger, *B. Petri Canisii Epistulae*, I, 272-276.

[2] Huius bullae exstant exempla manu scripta et etiam typis impressa in cod. *Sicul. 197 I.* Eam nuper iterum edidit P. Leanza in opere « *Nel 50° del collegio di Messina* » (*1884-1934*) [Messina, 1935], pp. 105-113.

[3] Videsis *Epp. Nadal*, I, 127-128; *Polanci, Chron.* II, 240-241.

[4] « Scopus et ordo scholarum messanensium Societatis Iesu », pp. 614-616.

[5] *Mon. Paed. S. I.*, pp. 617-622.

[6] Narratio P. Hannibalis de Coudreto edita est in *Litt. Quadr.*, I, 349-358. Praecitata monumenta collegii messanensis circa studia, praesertim primum, maxime commendant methodum seu ordinem parisiensem, ut ex notis optimum. De ordine parisiensi videri inter alios possunt: Friedrich Meyer, *Der Ursprung des jesuitischen Schulwesens, ein Beitrag zur Lebensgeschichte des heiligen Ignatius* (1904), pp. 10-20; J. B. Her-

(*De regulis collegii messanensis circa bonos mores*)

Editae sunt in Mon. Paed. S. I., 617-618, initio documenti sub titulo: « Constitutiones pro universitate messanensi ». Videtur nobis aliquid accuratius quantum fieri potest, dicendum de earum natura, de tempore quo scriptae sunt, et de earum auctore. Manuscriptum unde depromptae sunt invenitur in cod. *Sicul. 197* I (*prius* Sicul. Fundat. colleg. vol. V), ff. 251*r*-254*v*. Quatuor fol. hic inserta, scripta diversa manu a praecedentibus et subsequentibus. Scriptura est gallo belgica saeculi XVI. In ms. initio nullus erat titulus. Recenter in marg. superiori dextro, fol. 251*r* scriptum est: « Ordinatio studiorum antiquissima ». In fol. 254*v*, in media plicatura, scripsit P. Polanco: « Constitutiones del collegio de Mecina »; et alia manus antiqua, sed Polanco multo recentior: « Messina | Constitutiones pro universitate messanensi ». Documentum non est originale, sed apographum coaevum ignota manu scriptum. Habet sive in marginibus, sive in spatio vacuo inter paragraphos, notas aliquas seu animadversiones, quae patrem Polancum, Patri Ignatio a secretis, omnino sapiunt. Sed hoc est mirum quod eodem genere scripturae, et probabiliter eadem manu qua textus scriptae sunt. Ex aliqua ex his notis apparet haec statuta Romae, saltem ad tempus approbata esse. Tempus quo hae regulae factae sunt tacetur in manuscripto, nec ullibi expressum invenimus. Si tamen attente perpenditur secunda veluti pars documenti, quae de studiis agit [7], videtur nobis posse fere certo concludi has regulas ante finem anni 1551 propositas; quia haec pars de studiis sequitur omnino programma anni 1548, quod anno 1552, quando collegium desinit esse universitas, non amplius servabatur. Quod confirmatur etiam ex citata narratione P. Hannibalis de Coudreto (mensis iulii 1551) in qua nulla iam de scholis theologiae scholasticae et Sacrae Scripturae fit mentio. Nihil tamen mirum esset, si illae regulae iam in studiorum renovatione mense octobri anni 1548 facta propositae essent. Quod nobis summe probabile videtur [8].

MAN, S. I., *La Pédagogie des Jésuites au XVIe siècle* (Louvain, 1914), *The Jesuit Code of liberal education* (Milwaukee, 1938), 30 sqq.; DE DAINVILLE, S. I., *La naissance de l'Humanisme moderne*, I (1940), 74, sqq.

Quando adhuc spes erat ut regimen universitatis messanensis Societati Iesu traderetur (1550-1551) videtur P. Hieronymus Nadal studiorum programma Universitati accommodatum scripsisse, esseque illud quod apud *Mon. Paed. S. I.*, n° 10, pp. 89-107 editum est. Quod tamen in usum deductum non fuit.

[7] Cf. *Mon. Paed. S. I.*, 619-622.

[8] Titulus alterius praefecti archivi repetitus in *Mon. Paed. S. I.*, p. 617, videtur in errorem induxisse Patrem Farrell circa tempus huius monumenti. Cf. l. c. p. 63, et not. 15.

De regularum auctore nihil invenitur neque in manuscripto neque in testimoniis coaevis. Proponuntur nomine collegii. Etiam in notis hispanis nulla persona nominatur. Cum tamen P. Nadal primus collegii rector fuerit, obvium est ut ille maiorem laboris partem in illis concinnandis habuerit, et illi auctori tribuantur. Bartoli asserit patrem Nadal composuisse duo regularum corpora ita scienter facta, ut a S. Ignatio approbata, aliis quoque collegiis norma fuerint [9]. Habuitne Bartoli alia documenta nobis ignota? Incertum nobis est. In documentis collegii messanensis nullas regulas speciales pro scholasticis Societatis Iesu invenimus [10].

Regulae quae ad bonos mores spectant viginti paragraphis comprehenduntur. Nullos numeros praefixos in hoc apographo habent; sed post paragr. 20 incipiunt iam regulae circa studia. « Qui Donatum discunt » etc. Notanda est regula prima, qua praecipitur ut omnes scholastici singulis diebus missam audiant, et tertia qua confessio peccatorum singulis mensibus iniungitur. Communio tamen libera relinquitur secundum cuiusque devotionem et confessarii consilium. In qua re multo diversa est regula scholasticorum Societatis Iesu qua communio hebdomadaria etiam sub poena praecipitur. Multa alia in his regulis notari possent, quae ad seriam et internam vitam ducunt, quae lectoris prudentiae consideranda relinquimus. Regulas has circa bonos mores magnum in collegiis Societatis influxum habuisse, colligi potest ex eo quod plus minus abbreviatae vel auctae et vulgari sermone scriptae, inveniuntur in collegiis Hispaniae et Lusitaniae et in aliis collegiis Italiae. Cf. sis Monum. Paedagogica, 634-636, 653-655; 656-662; et quod maior eorum pars recepta sit in libello « Ratio Studiorum » sub titulo: « Re-

---

[9] Bartoli verba sunt: « Passati allo scorcio del Settembre [1548] dal Vescovado al novello Collegio, il P. Natale vi ordinò la maniera del insegnare, quanto al più far si potè, allo stile usato nelle Academie di Parigi: e per gli scolari, così di fuori, come nostri, compilò due corpi di regole, tanto saviamente pensate, che S. Ignazio approvolle, e divennero forma commune al governo degli altri luoghi di studio, che poi di tempo in tempo aggiugnendosi a questo primo, hanno empiuta la Sicilia, e l'Italia ». Cf. *Delle opere del Padre Daniello Bartoli della Compagnia di Gesù*. Vol. V. Dell'Italia libro primo e secondo. Torino, 1825. Dell'Istoria della Compagnia di Gesù. L'Italia. Prima parte dell'Europa. libro secondo, capo dodecimo, p. 130.

[10] Regulae pro scholasticis Soc. Iesu promulgatae sunt a Patre Nadal hispanice annis 1553-1554 in collegiis Hispaniae et Lusitaniae, ut inferius videbitur. Retractatae postea latine ab eodem P. Nadal, inveniuntur in alio eiusdem auctoris scripto, edito apud *Mon. Paed. S. I.*, n° 11, pp. 107-140 sub titulo: « Ordo studiorum duobus praecedentibus locupletior ». Quod scriptum, ut bene probat P. Farrell, *The Jesuit code*, p. 76 sqq., et p. 88, not. 31, ante annum 1565 perfectum non est.

gulae externorum auditorum Societatis ». Ob earum momentum eas accurate cum antiquo apographo collatas, de novo edimus.

Summarium: *Agunt*: 1. *De Missa.* — 2. *De doctrina christiana.* — 3. *De confessione et communione.* — 4. *De contione.* — 5. *De precibus ante et post lectiones.* — 6. *De examine conscientiae et doctrina christiana.* — 7. *De precibus matutinis et vespertinis.* — 8. *De non iurando.* — 9. *De verbis obscenis vitandis.* — 10. *De alea et ludis proibitis.* — 11. *De timore Dei, et mundi honore.* — 12. *De studiorum fine.* — 13. *De statu eligendo.* — 14. *De otio vitando.* — 15. *Arma gerere prohibentur.* 16. *De punitionibus et monitionibus.* — 17. *De schola accommodata adeunda.* — 18. *De absentia a scholis parentibus nuntianda.* — 19. *De usu linguae latinae.* — 20. *De syndico.*

[REGULAE BONOS MORES SPECTANTES (1548 ?)]

Textus

[1] Audiatur quothidie missa ab omnibus, quae dicatur ante primam lectionem.

[2] Legatur die veneris in singulis scholis doctrina christiana pro captu omnium.

[3] Singulis mensibus omnes confiteantur: et si qui sint devoti, communicent, de consilio tamen confessoris.

[4] Omnibus diebus dominicis et etiam festivis audiant concionem.

[5] Singuli praeceptores ante inchoationem lectionis orent et inducant omnes ut simul orent: in classibus puerorum, etiam publice ut respondeant pueri; vesperi idem faciant, ubi dimittuntur scholares.

[6] Doceantur omnes scholares examen generale, et ut quotidie illud faciant, exhortentur: curetur ut omnes sciant doctrinam christianam et modum confitendi.

[7] Ut saltem quottidie bis mentaliter orent *vel vocaliter*, ubi surgunt et ubi eunt cubitum.

[8] Nullus omnino iuret quodcumque iuramentum: *quod si enormi* aliquo modo Dei et sanctorum nomen usurpabunt, eis aliqua pena esset adhibenda.

[9] Nullus obscenum verbum dicat.

[10] Nullus ludat alea vel quovis ludo prohibito, *sub aliqua pena.*

[11] Omnes timorem divinum prae oculis mentis habeant et toto corde complectantur; ac mundi honorem, qui contrarius sit legi Dei, pestem credant sentiantque certissimam ac pernitiosissimam esse orbi universo.

[12] Finem constituant omnes, non solum studiorum, sed etiam operationum omnium, honorem Dei et gloriam.

[13] Semper orent et instanter Deum, ut mentem illis bonam det et sanctam, et nihil quis de statu suo deligat, nisi prius diligentissime oret magna devotione, cum omni proprie voluntatis abnegatione.

[14] Omnes diligentissimam rationem habeant temporis, ne ociosum pretereat et inutile, quod debet omnibus esse pretiosissimum.

[15] Nullus scholasticus veniat cum ense aut pugione in scholam, sub aliqua etiam pena [1].

[16] Omnes impuberes subiaceant ferule, puberes verbis graviter obiurgentur in publica schola, vel omnino reiiciantur, ubi incorregibiles inveniantur.

[17] Omnes scholastici examinentur, et pro ratione facultatis uniuscuiusque applicetur sue schole [2].

[18] Constituatur qui indicem habeat omnium, et notet absentes; et parentes certiores reddantur de eorum absentia.

[19] Omnes loquantur latine utcunque, et sit qui notet non loquentes latine.

[20] Sit in unaquaque classe syndicus, qui exploret omnes omnium conversationes et referat ad preceptorem: syndicus secretus sit et secrete deferat [3].

---

[1] *In margine interno*: Devríase añadir que ninguno patee ni silve para que el maestro acabe, ni aga en las escuelas otro acto desonesto. Y otro statuto, que los maestros no pasen el tiempo, que les es limitado, de su lectión, porque no tengan ocasión los escolares etc.

[2] *In margine*: Estos estatutos, que conciernen bonos mores, porque no se olviden, debrían proponerse cada mes a los discípulos por el preceptor o en común.

[3] *Intra paragraphos*: Para que esto se observe mejor y sin odio del síndico y preceptores, será bien que cada uno que se ponga en la matrícula de estudiantes, se proficra ser contento y con deseo de ayudarse ruegue a todos que le acusen siempre de sus faltas ante el preceptor, y si hiziere ausentia del estudio, ante sus padres o personas que de ellos tienen cuidado; y esto se debría hazer en público.

Por consiguiente se havría de hazer otro statuto, que todos los que continúan las lectiones se hiziesen matricular, lo qual sea sin costa; y alli se devrían leer a todos los estatutos que conciernen bonos mores, entre los quales será el precedente.

REGULAE ROMANAE ANNI 1549

Praefatio Generalis

In documentis aliquo modo a S. Ignatio procedentibus, quae hucusque percurrimus, inveniuntur semina Regularum Romanarum. Anno 1549 invenimus Romae non iam solum Regulas aliquas generales, sed etiam complurium officiorum; verum Regularum codicem. Exstant hae Regulae in cod. *Instit. 38a.*

Auctor regularum.

Auctorem regularum quae sunt in cod. *Instit. 38a* fuisse P. Ignatium (etsi eius manus in codice non apparcat), nullum rationabile dubium esse posse videtur. In compluribus enim regulis exigitur licentia patris Ignatii ad aliquid agendum vel omittendum. Videsis reg. communes 30, 31, 46, 51, 58, 62, 63, 66, 67, 68, 69. Imo in regula 40 dicitur in prima persona: « Il quale per mutarle *yo reservo* al ministro ... », quae verba Romae nulli alii nisi Sto. Ignatio convenire possunt. Attamen non impedire videntur quominus in earum redactione alii Patres, ut Minister Domus, etc. aliquam partem habuerint.

Qua lingua primum regulae scriptae sint.

Si Stus. Ignatius has regulas non solum edidit, sed etiam scripsit, eas lingua hispana fere certo scripsit, quia omnia fere eius scripta quae novimus, hispanice exarata sunt. Aliqua indicia linguae hispanae in his Regulis, praeter illud *yo reservo* in regula 40 Communium, possunt esse: usus particulae conditionalis *si* pro *se*, in reg. comm. 2, 3 etc., et e contrario usus *se* reflexivi pro *si* in reg. comm. 11, 16 etc.; usus gerundii pro forma personali verbi in reg. comm. 4, 6, 10 etc., qui modus non raro adhibetur a Sto. Ignatio in scriptis hispanis.

Fons harum regularum.

Praeter orationem, rationis discursum, experientiam, de quibus Polancus loquitur, habuitne Pater Ignatius prae oculis aliquod

exemplar antiquius Regularum dum has scribebat? Non invenimus quid simile nisi Regulas a P. Simone Rodriguez scriptas, quarum comparationem cum his Regulis romanis superius in Praefatione generali, cap. III instituimus.

MON. 44

REGULAE COMMUNES ROMANAE ANNI 1549

Praefatio

Inveniuntur in cod. *Instit. 38a*, ff. 7*r*-15*v* (1-12). Sunt numero 75. Primitus videntur caruisse signis numerorum, quae addita sunt postea a P. Polanco, Sti. Ignatii a secretis. Hic nullo numero signavit regulam secundam, quae cancellata est; unde videtur patrem Polancum numeros addidisse postquam iam illa secunda cancellata erat. Itaque nunc numerantur 74. Compluribus manibus, nobis ignotis, scriptae sunt. Prima manus scripsit regulas 1-63; secunda, regulas 64-65 (qua manu scriptae sunt in fol. 84*v* aliquae normae pro tuenda valetudine venientium Romam tempore aestivo, ubi scriptor se dicit infirmarium); tertia, regulas 66-71 et 74-75. Regula 72 videtur scripta diversa manu a praecedentibus. In aliquibus correctionibus, quas in apparatu notabimus, sunt adhuc aliae manus. Sti. Ignatii manus nullibi apparet; Polanci certo in regula 24; probabiliter in regula 11.

In his regulis nullus apparet ordo logicus qui artem redoleat. Inter regulas 48 et 49 est in manuscripto spatium solito maius, tamquam si ibi stetisset primum Regularum collectio; quod bene quadraret cum his quae in regulis 46-48 dicuntur de memoria Regularum habenda. Manus tamen eadem sequentes regulas transcribit usque ad 63. Unde suspicio animum subintrat regulas transcriptas esse ex alio codice anteriore, cuius tamen nullum vestigium nobis notum est.

Influxus Regularum communium anni 1549 in posteriores editiones Regularum Societatis Iesu.

Regulae communes romanae a Sto. Ignatio conditae anno 1549 formam externam mutaverunt, vivente adhuc earum auctore, in formam magis generalem, ut aliis Societatis domibus accommodari possent; et divisae sunt in quibusdam editionibus in tres partes, a aliis in quatuor (*Quae quisque erga se servare debeat. — Ser-*

[1] Matriti 1892, pp. 341-343.

[2] Cf. MI. *Const.* I. pp. CCXXXII-CCXXXIX.

vanda erga Superiores. Servanda erga domesticos. Servanda erga extraneos, et cum foras eundum est).

Huius novae formae, quae ad nostra usque tempora duravit, et permanet in aliquibus editionibus vulgaribus, exstat exemplum italum inter regulas Româ Neapolim missas ineunte anno 1552; aliud etiam italum editum a P. La Torre in Appendice ad *Constitutiones latinae et hispanicae* [1] desumptum ex codice *E* (*Instit. 1e*) ff. 142*r*-147*v* [2]. Exstant etiam complura exempla antiqua hispana de quibus dicemus inferius, cum de regulis anno 1553 in Hispaniam et Lusitaniam missis nobis agendum erit. Postea translatae sunt in linguam latinam, et forma (aliquando etiam materia) mutata est plus minus in editione Patris Laynez, 1560; in Sti. Francisci Borgiae, 1567; in Mercuriani, 1580; denique in Aquavivae editionibus, et in editione *definitiva* 1616. In omnibus tamen editionibus remanent non pauca vestigia (semper rariora) textus anni 1549. Quod ut appareat, indicamus vestigia quae remanent in editione definitiva an. 1616, ponentes numerum regularum 1549 et intra parenthesim numerum regularum communium huius editionis. Si quando aliqua regula ex 1549 extra regulas communes 1616 invenitur, hoc etiam indicamus.

1-5 (3); 6 (41); 7 (16 et Reg. sacerdotum 18); 8-9 (Reg. sacerdotum 13); 10 (Reg. sacer. 15); 11 (Reg. Min. 9); 12 (Reg. modestiae); 13 (Reg. praef. lect. ad mensam; omissa secunda parte); 14 (33); 15 (43, omissa secunda parte); 16 (46); 18 (28); 21 (Reg. ianitoris 13); 23 (7); 24-25 (17); 26 (9); 27 (2); 28 (31); 29 (9); 30 (40); 31 (6); 32 (31, 32); 34 (22); 35 (Reg. praef. refect. 6); 36 (15); 39 (27); 40 (Reg. Magistri novic. multum mutata); 42 (Reg. aedit. 10); 43 (2); 49 (Reg. ianit. 2); 51 (Reg. ianit. 9); 62 (Reg. Ministri 10); 53 (Reg. Ministri 11, 12); 54 (18); 55-57 (Summ. Constit. 39); 58 (Reg. Mag. novic. 52); 59 (33); 60 (24); 62-63 (43); 64-65 (Summar. Constit. 46); 67 (36); 70 (35); 72 (16); 74 (12).

Accidit ut multa quae in his Regulis continentur, inveniantur etiam forma magis generali in Constitutionibus; unde factum arbitramur ut in editione P. Mercuriani 1580 et sequentibus, in quibus fontes singularum regularum indicantur, non hae regulae, sed Constitutiones, quae in omnium manibus erant, citentur. Comparationem harum Regularum communium cum *Regula generali* Patris Simonis vide in Praefatione generali cap. III. Conferri etiam possunt cum Regula S. Augustini, ex qua et ex aliis Sancti operibus 15 paragraphos extraxit Polancus [3].

---

[3] Extracta polanciana edita sunt in MI, *Constit.* I, 275-276. In paucis est similitudo aliqua cum praescriptis a S. Ignatio. Quae praescribuntur de non exeundo e domo sine socio, de non dandis vel accipiendis litteris vel pecuniis etc. sine Superioris venia, de silentio etc. inveniuntur in regulis antiquorum ordinum religiosorum a primis initiis vitae coenobiticae.

Correctiones in Regulis communibus

In textu Regularum communium notandae sunt aliquae correctiones, quae generatim primum textum mitiorem efficiunt. Earum auctorem (praeter duas factas manu patris Polanco) ignoramus. Cum nullum aliud apographum harum regularum exstet, etiam ex hac parte difficilius redditur tempus harum correctionum definire; eo vel magis quod in editionibus subsequentibus, ordo mutatus est, et plures regulae in unam aliquando contractae. Omnes correctiones suis locis notatae sunt.

De modo editionis harum regularum

Cum adsunt correctiones, retinemus in textu lectionem primam, et correctionem posteriorem in apparatum reiicimus nisi error scribae manifestus sit. Regulas cancellatas retinemus in textu parenthesi angulari inclusas. Verba itala et loquendi modum, prout in manuscripto sunt transcribimus, quamvis satis differant a modo hodie usurpato.

Summarium: 1-5. *De nostrorum confessionibus.* — 6. *De non promittenda opera antequam Superior moneatur.* — 7. *De egressu e domo etiam ad opera pia,* — 8. *De confessionibus domesticorum diebus dominicis et pro festis non audiendis.* — 9. *Confessiones in nostro templo.* — 10. *Quomodo audiendae confessiones.* — 11. *Confessio et communio hebdomadaria sub poena praecipitur.* — 12. *Modestia commendatur.* — 13. *Lectio ad mensam.* — 14. *Ingressus in alterius cubiculum.* 15-16. *Egressus e domo.* — 17. *Colloquium cum personis non bene visis.* — 18-19. *Demissa voce loquendum et orandum ne alii turbentur.* — 20. *Ad portam non loquendum, nisi voce demissa, si necesse sit.* 21. *Cum externis quomodo loquendum.* — 22. *Ianitor et eius socius.* — 23. *Praecepta circa pecuniam;* — 24. *medicamenta et medicum;* — 25. *aegrotantes;* — 26. *petitiones;* — 27. *modum audiendi missam;* — 28. *mandata;* — 29. *res alienas;* — 30. *consilia ab externis;* — 31. *publicas paenitentias et contiones;* — 32. *aliorum officia;* — 33. *et colloquia.* — 34. *prudentiam in loquendo de aliis.* — 35-36. *De adeundo refectorio.* — 37-38. *Quando se in cubiculis colligere debeant.* — 39. *Cum candidatis non loquendum.* — 40. *Novicii quem habitum portare debeant.* — 41. *Ministro et subministro oboediendum.* — 42-44. *Signa a ianitore et aeditue danda ut laici et sacerdotes ad templum accedant, et quo ordine sedendum.* — 45-48. *Minister has ordinationes observari faciat, et per syndicum de negligentibus informetur, et novo ministro et subministro et noviciis de novo adventantibus indicet.* — 49. *Adventantium durante prandio vel cena notitia quomodo communicanda. Ordinationes,* — 50. *circa poenas;* — 51. *eleemosynas accipiendas;* — 52. *donus munditiem;* — 53. *fenestras et portas;* — 54. *lecti et cubiculi curam;* — 55-57. *litteras vel mittendas vel accipiendas;* — 58. *noviciorum colloquia;* — 59. *ingressum laicorum in alterius cubiculum;* — 60. *impedimenta occurrentia;* — 61. *successoris in officio instructionem;* — 62. *egressum e domo bacchanalium tempore;* — 63. *stationes et temporum visitationem;* — 64-65. *res necessarias petendas;* — 66. *circa res sacelli et missas in eo dicendas;* — 67. *colloquia cum externis domum advenientibus;* — 68. *modum standi vel sedendi in horto, prae-*

sente P. Ignatio vel externis; — 69. *rerum domesticarum venditionem;* — 70. *salutationes durante prandio;* — 71. *clavum vel imagines in proprio cubiculo figendas;* — 72. *ingressum in cellam penariam, et aquae potum.* — 73. *In lecto non iacendum per diem nisi infirmitatis causa.* — 74. *Sine indusio non dormiendum.*

†

IHS.

REGOLE COMMUNI DI CASA SECONDO IL TEMPO [1]

1. Se saranno doi confessori che confessano <tutti>, l'uno si confessi con l'altro.

<Item. Si seranno doi confessori che non siano professi, si confessi il'uno con l'altro>.

2. Item. Quando alcuno se confessarà con alcuno di loro, di poi che farà il segno della santa croce et dirà: « Ego peccator », la prima cosa dica: Io mi confessai l'ultima volta tal giorno con tale, et immediate il confessore li domanda si ha pigliato cosa alcuna de casa senza licentia, e si l'ha pigliato li differisce la absolutione, con discretione, finchè lo ristituisca domandandole perdono.

3. Item. Si questo penitente non si confessò con il medesimo confessore, o con altro di casa con licentia del medesimo confessor' o del ministro, di novo si confessi con il suo confessore del tempo che l'ultima volta si confessò con lui.

4. Item. Il penitente si esmenticasse de dire con chi et il tempo che se confessò, el confessor se lo domanda et dopoi facendoli confessare da el giorno che con lui se confessò.

5. Item. Nessuno tal penitente si confessa con altro anchora che sia de casa, se non con il suo confessor'; se non fosse per comandamento del suo confessor' per alcuno caso [2].

6. Li sacerdoti, sendoli dimandato per confessar' della matina al tardo, o de un dì per altro, o ver per dir' messa di

---

2 tutti *obl. Forsan scriptum per errorem* || 4-5 Item — l'altro *obl., videtur tamen pertinere ad textum primum.*

---

1 Quid hoc loco significent verba *secondo il tempo* non clare apparet. Fortasse indicant Regulas esse factas ad tempus. Cf. Reg. 46. Haec locutio omissa est in editionibus subsequentibus. Cf. *Estratto*, pp. 139-141.

2 Regula de non mutando confessario sine necessitate, valde cordi erat patri Ignatio. Iam in primis statutis collegiorum hoc decretum est. Cf. MI, *Constit.* I, 58. Ipse hanc regulam servabat, ut ad annum 1555 notat P. Ludovicus González. Videsis MI, *Fontes narr.* I, 628, 631.

fuora; non risolvendosi in prometter' a nisuno, rispondendo con bone parole cioè, che pensano poterlo far, et che lo faranno intendere al superiore; perchè sogliono di continuo accadere de cose urgenti altre alle quali non si potrebbe manchare, etc.

7. Medesimamente a monesterii de donne che nissuno vada senza saperlo il medesimo P. M. Ignatio; ne a mangiare fuora, confessar' o visitare donne o inferme [3], senza sua licentia, o (in questo caso) dal ministro, et allhora menando seco un compagno di casa assistente con esso alla tal visita. Ad altre opere di charità che accadeno potendo andar, avisando tamen il portenaro dove vanno.

8. Le feste per attender' alla chiesa, a le confessioni de quelli di fuora, le sacerdoti (dicendo etiam il suo officio con tempo) non se occuparanno in confessioni di casa, se non fusse un poco per riconciliarsi volendo dire messa, et maxime la mane, anche le domeniche ordinariamente, nè li sabbati, nè tutte le feste principali con doi giorni inanzi.

9. Li sacerdoti non andarano a confessare nè dir messa fuori senza che il P. M. Ignatio il sapia, per attendere alle admistratione delli sacramenti che in tali giorni più frequentano nella chiesa.

10. Li confessori facendo metter' allato il penitente, che l'un al'altro non si risguardi in faccia, per più honesta libertà et più attencione della mente; tenirà per questo sempre coperto con la mano il volto verso il penitente, solo quanto intenda, l'orecchia discoprendoli, cioè maxime con donne et gioveni, or in chiesa, or sia con monache alle grate confessando in monasterii, o altrove con la licentia del P. M. Ignatio.

11. Tutti se confessaranno et communicaran ogni settimana, <come la domenica, o prevenendo il sabato>, et, mancando in questo, per <lunedì>, il credenziero non li darà la reffectione corporale fin che pigli quella spirituale, et come

30 inferme] *mutatum in* infermi || 33 ad → accadeno *subducta lin.in ms.* | avisando *mutat.in* avisaranno || 34 il *mutat.in* al || 35 alla *mutat.in* nella *fortasse prima manu* || 37-38 se non — messa *sub.lin.* || 53 come — sabato *obl.* || 54 lunedì *obl.,et supra lin.manu Polanci* il dì seguente.

[3] Non facile diiudicari potest utrum legendum sit in ms. infermi an inferme quia ultima littera *e* mutata est in *i*, aut vice versa *i*. in *e*. Nobis potius videtur legendum *inferme* ob rigorem quem pater Ignatius ostendit in Patrem qui ad cuiusdam feminae confessionem audiendam sine socio adiit; quod de virorum confessionibus nunquam legimus. Cf. MI, *Epp.*, VII, 588-589; MI, *Fontes narr.*, I, 522, 564.

sta ordinato nella regola data al confessore et Maestro de novitii di casa [4].

12. Procuri ogn'uno maxime per le strade et per la chiesa de andar quieto, non discorrendo col capo, de qua o in là, et con li occhi inclinati che mostri devotione di dentro et modestia di fuori.

13. Essendo copia di persone, si lega alla mensa in latino o in volgare, della Scriptura, Flos sanctorum o De Contemptu mundi, secondo ordinarà il ministro; et il lectore intendendo alcune bone cose, le potrà dechiarare agli altri [5].

14. Niuno intrarà in camera de altro senza chiamar prima, come se contiene in la Regola del portiero; et essendo uno in camara d'altro, habiano la porta aperta [6].

15. Niuno uscirà fuora di casa senza licentia delli ministri [7]; et quando non sarà cosa importante, la sera dimandarà la licentia s'ha d'andar' il dì seguente a estationi o altra cosa [8].

16. Niuno se partirà de casa senza advertire al portiero

---

[4] Regulae Magistri noviciorum desiderantur in cod. *Instit. 38a*. De illis inferius agemus. Potest hic intelligi regula quae est inferius in *Casibus reservatis*. Ceterum confessio hebdomadaria praecipitur iam in Statutis collegiorum anni 1541. Vide Mon. 3. Communio ibi praecipitur sumenda vel octavo vel decimo quinto die. In ordinatione collegii patavini anni 1546 praecipitur etiam communio hebdomadaria sub eadem poena, qua in hac regula. Mon 33. Statuta collegii bononiensis praecipiunt etiam communionem hebdomadariam. Mon. 36.

[5] *Flos Sanctorum* dicebatur *Legenda aurea* seu *Legenda Sanctorum* a Iacobo de Voragine [Varazze, † 1298] scripta. *De Contemptu mundi* videtur esse notissimum opus *De imitatione Christi et contemptu vanitatum mundi*, quod generatim Thomae a Kempis tribuitur. In ordinatione collegii patavini (1546) alia etiam legenda inter prandendum et cenandum proponuntur. Cf. *Epist. Mixtae*, I, 692, n. 6 vel superius Mon. 33. Facultas data lectori aliquid ex devotione adiungendi retinebatur adhuc in Regulis communibus Romae editis anno 1560 (p. 16) ita: « Qui ad mensam legit, dum ei utile aliquid ex intelligentia eorum, quae legit, in mentem venit, id aliis explicare poterit; tantum modestiae et humilitatis rationem habeat|». In editione vero 1567 non amplius invenitur.

[6] Regulae ostiarii seu ianitoris desiderantur in hoc cod. *Instit. 38a*. Praecipitur hoc in ordinatione coll. patavini. Mon. 33.

[7] Saepe in his regulis adhibetur verbum *Ministri* in numero plurali. Probabile est intelligi *Ministrum* et *Subministrum* (Sottominstro).

[8] Vide Statuta bononiensia. Mon. 36 et cf. sis MI, *Fontes narr.*, I. 669, (n. 245b). *Statio* in romana liturgia dicebatur festum speciale alicuius ecclesiae. Pro tempore praesertim Quadragesimae indicantur in Missali Romano.

dove va. Et essendo in la chiesa venirà ad avisarlo, o mandarà, volendo da la chiesa andare in altra parte.

17. Quelli che saranno difficultosi insieme non si parlino l'uno con l'altro.

18. Tutti parlino basso et con voce mutata o equivalente (benchè li ministri possino chiamar' uno o altro come meglio li sarà), di modo che in sua camera o in chiesa non sia sturbato l'uno da l'altro.

19. Tutti si guardino al legere o fare oratione che l'uno perturbi l'altro per parlare alto; ma chiascheduno faccia oratione come si sol fare nella chiesa senza turbarsi l'un a l'altro.

20. Intrando o usciendo fuora alcuno di casa, non se fermarà alla porta nè incirca la porta; et essendo necessità parlare qualche cosa, parlerà basso come all'orecchie, altramente andarà la via sua.

21. Havendo da parlare con forastiero alcuno, si tirarà da parte dove non impedisca chi va o viene, sempre racordandosi parlar basso. Se haverà però discretione delle persone se fusse de conditione per parlarle quello che li parerà, o fuori, o dentro al curtiglio o alla chiesa, come meglio gli parerà.

22. Niuno starà a parlar' dentro della portaria, se non fusse qualche necessità. Il portiero però potrà star con uno per consolatione sua spirituale, parlando basso come è detto.

23. Niuno tenirà proprii denari in casa; et s'alcuno n'havesse, li dia a guardar agli ministri o a chi loro diranno [9].

24. Niuno pigliarà cosa d<i botegha> senza conseglio del medico et delli ministri; il quale medico sia chiamato et elletto per li ministri et non per alcun' altro di casa, sano o infermo [10].

25. Infirmandosi alcuno, et maxime de febre, subito advisarà al ministro, et il ministro proveda incontinenti et incontinenti dica al superiore.

26. Niuno domandi cosa alcuna fori de casa senza licentia.

27. Niuno udendo messa si getti sopra banchi, nè se apogi a mura.

---

99 di botegha] *mutata Polanco in* del speciale || 105 *Post* licentia *add. alia man.* ne doni ne presti cosa alcuna di casa senza licentia del Padre M. Ignatio. *Ad quae per errorem adposuit in marg. P. Lancitius*: « Manus S. P. Ignatii minuto charactere. » *Quod etiam scripsit in opusculo*: « *Dictamina S. Parentis generalia* ». Cf. MI, *Scripta*, I, 488-489.

---

[9] Similia praescripserat P. Sim. Rod. *Regra geral*, n. 8. Vide MON. 23.

[10] Non sumendãs medicinas sine medici consilio praecipit P. Simon Rod. *ibid.* n. 9. Vide etiam ordinationem coll. patavini 1546. MON. 33.

28. Niuno di casa tenirà comandamento o imperio sopra alcuno di casa, lassando il carrico agli ministri.

29. Niuno pigli cosa di casa o di camera d'altro senza domandar licentia agli ministri o a quello della camera [11].

30. Niuno consultarà con alcuno fuori di casa di caso alcuno de conscientia, nè domandarà conseglio o parere de cosa alcuna senza primo communicarla col P. M. Ignatio.

31. Niuno in Roma farà mortificatione alcuna publica, nè in tempo alcuno, senza primo advertire li ministri, nè andarà a predicar' senza licentia del P. M. Ignatio.

32. Niuno se impazarà [12] del'officio d'altro se non fusse per avisar l'un fratello l'altro per charità; però niuno reprenderà altro, lassando tal cura a chi l'ha, al quale potrà advisar' vedendo una cosa o altra che non stia bene, acciò li proveda.

33. Niuno se intrometterà nel parlar de altri senza esser' chiamato, ma ciascuno procuri far i casi soi.

34. Quando li superiori parlerano con uno, o il reprehenderano, ascoltandoli con humiltà, li lassarà parlar' senza interrompergli; nè altro s'intrometterà quando gli superiori parleranno con alcuno; ciam tutti advertiranno de non parlare del uffitio, o mancamento de altro, in sua presentia, con li superiori, dove si turbi l'uno con l'altro.

35. Di poi che si comenciarà aparechiare il refectorio, niuno se trovi in sala fin al primo tocco della campana, che così alla cena como al pranso si tocca due volte, facendo d'uno tocco al'altro termine de uno 4° de hora.

36. Al secondo tocco della campana tutti in punto lassando qualsivoglia cosa, ctiam la lettera cominciata, vengano alla sala; et se sarà cossì d'importantia l'occupatione, manifestandola tornarà a dispedirla.

37. L'inverno quelli che non hanno occupatione per la casa, di notte se ritiraranno alle loro camere, al hora del Ave Maria et dopo cena.

38. La estade se racoglieranno simiimente fermando le fenestre et la porta, di poi uno 4°, sonata l'Ave Maria, per far oratione e examinarsi avanti l'hora del dormire.

39. Niuno di casa parlerà con niuno che starà nelle stanze de probatione senza licentia del Superior' o del M.° de casa [13]

128 uffitio] *seq. de obl.* || 139 ritiraranno] *videtur mutat.in* reti-

[11] Vide P. Simon. Rodr. *Regla geral*, n. 7. Mon. 23.

[12] Sic pro *impacciarà*.

[13] Legi potest « Maestro di casa », ut appellatur quandoque Minister in Constitutionibus, P. IV, c. 10, n. 7. (Cf. MI, *Const.*, II, 195, 460, 461).

(fuori del comune salutarsi, ch'si sol far' per charità scontrandosi).

40. Tutti novitii in casa nel tempo delle sue experientie et probationi andaranno vestiti con il medesimo vestito, o longo o corto o de qualsivoglia foggia, come vennero dal seculo, attendendo più alla propria humilliatione et mortificatione et al spiritu, che allo corporale et visibile del mondo; et bisognando rivestirli in questo mezo, se li poterà rifare medesimamente conforme al vestimento che portaro di fuora, et non altro alcuno che la Compagnia sole dare da poi le probationi etc. Il quale per mutare, yo reservo al ministro, et il ministro riservi al sotto M.° di casa[14].

41. Al ministro et sottaministro, tutti ubidiranno medesimamente. Reservato che alli inobedienti non si dia da mangiare senza saperlo il superiore.

42. Il sacristano mezo 4° d'hora anzi de sonar mai alla predica o lectione venirà sempre avisar' al portinaro che soni la campanella in casa, et il portinaro sonerà subito tre botti per corritore.

43. Al'hora tutti et sacerdoti et layci andaranno in chiesa et vi saranno anzi che il sacristano cominci a sonar la campana (la qual lui sonarà poi per un bon 4° di hora anzi a la predica)[15].

44. Tutti se metteranno appresso occupando la parte delli banchi che va verso l'altare, acciò gli'altri che vieneno possano sedere consequentemente; et li sacerdoti si sederanno tutti appresso l'altar'magiore su de la parte dove se lege il evangelio.

45. Il ministro farà mettere più o meno banchi in chiesa secondo che bisognarà, ponendo sempre uno accusatore, quale adverta quelli che si dormino o stanno inquieti o non ci vanno; la sera advisando di cio detto accusator' al ministro in casa.

46. Questo per ordinatione del P. M. Ignatio si osservarà fra che lui vi sarà, o che altro se ordini, in tal modo ch'il ministro che sarà, (havendone bona cura) mutandose, o per altra occupatione, advisarà al suo successore per far observare il medesimo in Domino.

47. Et il ministro habbi cura de advisare de queste regole al sottaministro.

---

167 anzi] *mutat.a Polanco in* inanzi

---

[14] Haec ordinatio vigebat adhuc anno 1555. Cf. sis MI, *Fontes narr.*, I. 549-552.

[15] Vide sup. Mon. 39.

48. Et quando che venirà novicio alcuno che habbia da mangiar in commune, il Ministro o sottaministro le legerà questa regola in tinello.

49. Niuno faccia imbasciata alcuna al'hora di pranzo o cena a quelli che staranno in tavola, or sia in tinello, or in camera del P. M. Ignatio [16], et il portinaro usando di compli-mento con quelli che vengono di fuori, in tal' hora, gli potrà dire: non so se disna o cena; ma che lui andarà advisar' quello che ha cura. All'hora potrà advisare al ministro o sottoministro o ad uno sacerdote che non stia in mensa. Li familiari però di casa, o inbaxatori, di casa de Mons^or^ Rmo. Carpi [17] o Coria [18], overo de altri prelati, di tali se farà la inbasciata. Finalmente il portiero haverà discrectione, secondo le persone che vengono, cossì si portarà.

50. Le penitentie de alcuna disciplina o di pane et acqua, che se potrebbeno dar' dalli ministri in casa, si riservano al superiore, che lui solo li possa dare o vero ordinare [19].

51. De le lemosine che vengono in casa se facciano intendere al ministro, et il ministro avisarà di quelle subito che potrà a M. Pietro Codatio [20] o al P.^e^ M. Ignatio.

52. Li corritori et luoghi communi de la casa se scopeno sempre alla matina a molto bon'hora [21], o vero alla notte sonata l'Ave Maria.

53. Le fenestre de essi corritori ne averanno cura li ministri che se fermano a l'Ave Maria, et la porta del passatore del orto a una hora de notte.

54. Item, che ogni uno, tanto sacerdoti como laici, assetti

194 Coria] *emend.ex* Coyra. || 198-200 *In marg.scriptum est alia manu* Non si legga in publico nè in privato

[16] P. Ignatius solitus erat cibum in suo cubiculo cum paucis aliis sumere. Cf. MI, *Fontes narr.*, I, 640.

[17] Cardinalis Rodulphus Pio de Carpi erat Societatis Iesu protector.

[18] Ita appellabatur ex dioecesi, cuius episcopus tunc erat, cardinalis Franciscus de Mendoza.

[19] Vide appar. criticum.

[20] P. Petrus Codatius [Codazzo], iam presbyter Laudiensis, adiunxit se Ignatio eiusque sociis anno 1540, primus Italorum. Ipsi debetur quod templum Sanctae Mariae de Strada Societati concessum sit. Curam materialem domus Romanae ad mortem habuit, et a Patre Ignatio ei honores et suffragia fundatorum tributa sunt. Cf. MI, *Constit.*, I, in indice v. *Codatius*; MI, *Epist.*, II, 606-608, et saepe in eodem vol.; MI, *Fontes narr.*, I, 201[13]; Tacchi Venturi, *Storia*, I, 597 sqq.

[21] Cf. Reg. P. Sim. Rodr.: *O Varredeiro*. Mon. 18.

il suo letto la matina a buona ora, cioè avanti che si leva il sole; et parimente scopare la camera ogni matina, ecetto li professi [22] et alcuni altri, quali saranno occupati nelli negotii dela casa; de li quali letti et camere, el ministro provederà di chi li habbi di ordinare come di sopra se contiene.

55. Nissuno scriva lettere senza mostrarle al secretario de casa.

56. Nissuno recivirà lettere ne polise per se, ma intendendo che siano per lui, dirà: datele a quello che tiene cura di recevere, cioè al secretario, o portanaro, o vero ad alcuno altro di casa [23].

57. Recevendo alcuno di casa lettere o vero polise per altrui, subito che si po, darà al secretario di casa, o vero al padre M. Ignatio, senza dire niente a quello per il quale sonno le lettere o vero polise.

58. Niuno di casa chiamarà novitio alcuno per parlare con forastieri senza expressa licentia del Padre M. Ignatio; et vedendo alcuno che parlano con forastieri, lo avisarà al medesimo padre.

59. Niuno laico possa intrare in camera de altrui <nè stando la porta serata nè aperta, abenchè stia quello de la camera in sua camera, et anchora che non stia se observarà il medesimo, cioè che niuno habbia ardimento de intrare in camara de altrui> [24].

60. Ogni uno havendo incarrico de fare qualche cosa, et occurrendo qualsivoglia impedimento, avisano alli ministri in tempo, acciochè provedano de altrui.

61. Ogni uno lassando il suo offitio, avisarà al suo successore tutto quello che sta avisato a lui similmente facendo che lega et intende le regole del suo offitio.

62. Nessuno di casa al tempo de carnevale (incominciando il tempo quando vanno per Roma con maschare, per insino al primo giorno de quaresima) vada fuora di casa senza licentia del padre M. Ignatio.

---

226 alcuno, u alcuno *ms.* | 230-31 altrui] *Quae seq. usque ad finem remotae obl., et scriptum supra lin. alia manu* senza licentia de li ministri.

---

[22] In editionibus posterioribus Regularum omissa est haec exceptio in favorem professorum.

[23] Cf. Reg. P. Sim. Rodr.: *Regla geral*, n. 3. MON. 23.

[24] Haec regula in editionibus posterioribus modo magis generali redacta est, sublata distinctione laicorum.

63. Nissiun' sacerdote vada a visitar chiesie o ver' a stationi senza licentia del P.e M. Ignatio.

64. Nissuno avendo bisogno de qualque cosa corporal la dimandarà senza prima far oratione: et, si cossì lo sinta, alhora potrà dimandare a chi ha la cura, così del vestire come del mangiare, dormire et ogni cosa, lassando a quello che ha la cura tutta la dispositione et non facendo altro che proponere sua necessità.

65. Se alcuno per vergogna volessi cascar nel contrario lassando de dimandar quello che ha bisogno de le cose corporale, questo anchora farà oratione et così dimandarà, proponendo sua necessità secondo la sua consciencia, non lo lassando per vergogna, overo per se voler mortificar.

66. Nissuno toccarà cosa alcuna de la capella, nè dirà o farà dire messa in essa senza licentia del R. P. M. Ignatio.

67. Quando viene in casa alcuno forestiero, o per mangiare o lavorare o allogiare, nissuno di casa li parli senza expressa licentia del Padre M. Ignatio o de li ministri.

68. <Nissuno laico restarà in l'horto mentre che il Padre M. Ignatio ci parlarà con fuorestieri; nè li sacerdoti che si ritrovaranno in l'horto quando ci sono forestieri, se assentaranno in alcuno luoco de l'horto>.

69. Nissuno di casa venderà, sì ministri come procurator, de le cose che sono portate in essa, anchor che sianno di poco valor', senza che primo sia advertito il R. P. M. Ignatio.

70. Nissuno di casa, tanto laico come sacerdote, essendo in tavola metterà mane a la baretta per far' reverentia a qualunche, etiam sacerdote, che va o vienne.

71. Nissuno di casa metterà o tirarà fora chiodo alcuno nella sua camera, nè attaccarà o tollerà imagine alcuna senza expressa licentia del P. Ministro.

72. Niuno di casa intrarà in cantina, dove sta l'acqua senza licentia, nè anche beverà acqua in qual si voglia luogo, senza expressa licentia del Ministro.

73. Niuno di casa si metterà tra il giorno sopra letti, et se guarderà de dormir di sopra, se non fusse per infirmitade con licentia del infermario.

74. Niuno di casa dormirà senza camisia sotto bona penitentia.

---

260 *Numerus 67 et reliqui ad 74 correcti sunt in ms. ex 66 etc., quia qui numeros posuit repetiit initio fol. 15v num. 66, qui erat infine eiusdem fol. recti* || 263-266 *Regula 68 cancellata fuit in ms.* || 267 venderà] *Supra lin. fortasse eadem manu* nè disponerà || 268 in essa] *Supra lin. add. manu qua supra* per elemosina.

MON. 45

REGULAE MINISTRI

Praefatio

Exstant in cod. *Instit. 38 a*, ff. 17*r*-21*r* (*prius* pp. 15-23). Quattuor manibus scriptae sunt. Prima scripsit reg. 1-26; secunda reg. 27; tertia reg. 28-29; quarta denique reg. 30-42. Regula 40 et correctiones in eadem reg. 40 et 41 probabiliter factae sunt ad finem anni 1549 aut ineunte 1550, post mortem patris Petri Codatii. Similiter regula ultima scripta videtur post mortem eiusdem Patris, quando P. Polanco eum in munere oeconomi successit. Alia cancellata in aliis regulis, quae ad P. Codatium referuntur, post eius mortem cancellata fuisse credendum est. Aliqua fortasse deleta sunt cum facta est nova regularum redactio, in qua vel omissa vel satis mutata fuerunt.

Usque ad reg. 15 sunt numeri arabici, qui postea desiderantur in ms. et a nobis intra parenthesim additi sunt. In margine contra fere omnes regulas sunt alii numeri, qui videntur manu patris Polanci scripti, sine ullo ordine (9, 9, 2, 2, 3, 4, 3, 4, 4, 4, 4, 8, 2, 8, 9, 9, 4, 8, 7, 2, 5, 6, 5, 8, 5, 6, 6, 2, 5, 6, 7, 7, 7, 7, 5, 8, 8, 8, 7). Hi quidem numeri videntur indicare materiam illius regulae transferendam esse ad partem respondentem novae redactionis officii Ministri in novem partes divisi, de quo inferius, quando de regulis anni 1553 agemus. Ita v. g. contra regulam ultimam est numerus 7; et in prima regula partis septimae illius officii dicitur: « Si alguna cosa se ha de obrar en casa o en la iglesia, tenga cura de ver cómo hazen su officio los trabajadores, por sí o por otros, y tome cuidado de pagar las despensas que se hazen en las obras, madera, ladrillos y otros materiales de la casa, scribiendo los dineros que recibe para tal fábrica, y aun la despensa » Cod. *Istit. 1f.* fol. 109*v*. Hae Ministri regulae fere nihil commune habent cum regulis « Mestre de casa » patris Sim. Rodriguez, MON. 6.

Summarium: 1. *Minister ne aliorum officia impleat;* — 2. *curet ut alii suum munus obeant;* — 3. *mutare officiales poterit;* — 4. *eos sollicite instruat;* — 5-6. *negligentes moneat et corrigat;* — 7. *adhortatio facienda singulis hebdomadis;* — 8-10. *adhortationis argumentum;* 11. *nuntiandi dies festi proximae hebdomadis, et cura habenda de missis celebratis;* — 12-13. *regulas officialium recitari faciat, suique officii dicat;* — 14. *muneris sui gravitatem perpendat;* — 15. *successorem bene instruat;* — 16. *curam de providendo confessario novitiis in hospitali degentibus habeat;* — 17. *totam domum per se vel per subministrum lustret;* — 18. *quomodo opera in horto facienda;* — 19. *de visitationibus patri Ignatio faciendis;* — 20. *et novus ianitor de hac re instruendus;* — 21. *necessitatibus domus providendum;* — 22. *mundities in domo et in templo curanda;* — 22-25. *res ad victum necessariae parandae;* — 26. *sacerdotes res graves cum superiore tractare curent;* — 27. *quonam modo convalescentes tractandi;* — 28. *ligna ad focum adhibenda;* — 29. *subminister curam de portionibus habeat;* — 30. *iani-*

toris substitutus; — 31-32. culinae et penus cura; — 33-36. minister et subminister omnia domus loca diligenter lustrare debent, utque valde munda sint curare; — 37. qui spiritualia exercitia peregerunt, infirmario commendantur; — 38. quomodo pecunia necessaria quaerenda; — 39-41. missa et preces pro fundatore et benefactoribus Deo offerendae; — 42. minister expensas quae domi fiunt solvendas curet.

†

IHS.

LO OFFICIO DEL MINISTRO

1. Non faccia nissuno officio de li altri.

2. Havendo in scritto tutti gli officii insieme, metta gran diligencia in veder come ogn'uno fa il suo, portando in mano una canna[1].

3. Levi et ponga offitii como meglio li parerà.

4. Il ministro quando mutarà o ponerà alcuno in officio, potendo, immediate, o al manco per tutto il dì, lui stesso li lega et dechiari la tavola delle regole dil suo ufficio acciò il tale officiale resti ben instrutto.

5. Si alcuno mancarà or nel'officio or de altro modo, lo corregirà con amore et dolceza, et non giovando, reprenderlo con dure parole; se non giovarà, al'ora con abstinentie et altri modi che meglio li parerà per humiliarlo et essere quieto et diligente nel servitio de Dio nostro Signore.

6. Se nissuna de queste cose profittarà, aprinle le porte, acciò agli altri non faccia danno; et se lui l'aprirà, cerrargliele[2].

7. Ogni venerdì faccia una exortatione il che ha la cura de la casa a tutti gli inferiori o ad alcuni più inquieti, o ver ad alcuno.

8. Exorti a tutti che non saranno sacerdoti, al orare quando se levaranno et andaranno a dormire.

---

2 altri] *add. manu Polanci* havendo la cana in mano || 8 stesso] *add. in marg. manu Polanci* se non potessi fidarsi del sottoministro come da se || 17 cerrargliele] *mutatum alia manu in* casciarglie || 20 alcuno] *add. alia manu* in presentia di tutti li sacerdoti, massime novitii; et questa exortatione sia una volta il mese de l'obedienza.

---

[1] De *canna*, quae in mentem revocat virgam quam magistratus ecclesiastici, civiles, militares, gerere solent, silent sequentes regularum editiones.

[2] *cerrar*, forma hispana pro itala *serrar*, significat claudendam esse ianuam post illum, ne denuo ingrediatur.

9. <Item nella sua exortatione mova agli altri per far examen particulare delle cose nelle quale più mancano>.

10. Item gli exorte et instruisca, sì come a quelli che vanno all'ospitale et come se nelle camare havesse de intrare.

11. Ponga uno, o piglie lui stesso cura, la dominica alla sera dimandi le feste che sonno nella settimana [3].

Item quante messe se hanno detto secondo l'ordine dato.

12. Il ministro ogni dì per alcuni giorni al tardo o sera dinanzi a tutti, o quelli che poterà, faccia dire a mente et alta voce, a ogni uffitiale tutto quello che ha in carrico da fare, verbi gratia, l'uno la dominica, l'altro lunedì, etc.

13. Il Ministro dica il suo offitio et il comune, come sta detto, al principio de tutti li mesi.

14. Faccia conto che lui solo ha de dar conto et ragione a Idio Nostro Signore de tutta la casa et quelli che sonno in essa, conciò sia che per suo amor' et reverentia serve et travaglia in quella.

15. Item il ministro sia obligato a advisare et instruir' l'altro ministro che succederà, de tutto universale et de tutto particulare che lui stesso faccia.

[16]. Nel tempo quando saranno alcuni di casa nelli ospitali per far experientie, il ministro tenga cura provedere da octo in octo giorni de confessore, acciò che loro se confessano come quelli de casa.

[17]. Item, il ministro ogni dì visitarà tutte le camere et luochi de tutta la casa et della chiesa, et non potendo lui, il commetterà al sotto ministro che faccia il medesimo.

[18]. Ogni cosa che si farà nel orto, si farà al comandamento del ministro, et il ministro, dubitando in qualche cosa, referirà al P. M. Ignatio; <in tal modo che non si farà niente per comandamento de M. Pietro Codatio [4], benchè si domandarà parere etc>.

[19]. Nissuno faccia imbasciata nesuna al R.do P. M.

24-25 *Tota haec regula 9 linea cancellata fuit in ms.* || 31 ministro] *add. manu Polanci* per se, o per il sotoministro || 32 a mente *add. Polancus supra lin.* || 34 lunedì, etc. *Add. manu Polanci* se non fossi messo in officio per molto breve tempo qualche uno. || 53-55 *vv.* in tal — parere etc. *cancellata postea in ms.*

---

[3] Vide inferius Regul. aeditui 11 et 12.

[4] P. Petrus Codatius quoad vixit curam habuit providendi sustentationi incolarum Domus romanae Societatis.

Ignatio per tutta la matina <nè al'ora de pranzo nè anche a una hora dopoi che sua Rtia. habbia pranzato, si non sia da molta importanza, o vero da prelati; et da tali sempre si faranno l'imbasciate a sua Rtia.; altramente si faranno al ministro o a M. Polanco o vero a un sacerdote di casa> [5].

[20]. <Il ministro sempre instruerà ogni portenaro che lui ponerà, di questo>.

[21]. Il ministro vedendo qualche necessità in casa avisarà al P. M. Pietro Codatio, acciochè si proveda senza dire niente al Rdo. P. M. Ignatio; et quando M. Pietro non provvederà, il Ministro parlerà della necessità con M. Pietro dinanzi al P. M. <Ignacio> [6].

[22]. Li ministri tengano cura de ordinar' che ogni sabato et ogni profesto siano spatiati tutti li luoghi di casa et similmente la chiesia.

[23]. Il ministro concerta con il sotto ministro, che un de loro doi siano in la cucina, inanzi che il credenziero tocca il primo signo de la mensa, come al pranzo, come alla cena; et non si partino di là per insino che siano concertate le tavole, come per il Padre et per li infermi, così per la casa in refectorio la prima mensa; et questo faranno l'uno una settimana et l'altro l'altra; et sempre quello a chi toccarà la sua settimana, vadi dal padre M. Ignatio quando sua Rtia. magnarà et sarrà nella mità del pranso.

[24]. <Lo espenditore che sarà, vadi sempre quando sua Reverentia sarà a tavola a la mità del pranso>.

[25]. Quello a chi toccarà stare la ditta settimana in cocina, provarà diligentemente le pignate, tanto della camera como del refectorio; e habbia sempre rispetto che il coco faccia debitamente il suo offitio.

[26]. Li sacerdoti confessando, o fora de confessione, trattando cose spirituale, per parlare a altri, o fare pace, o per evitar mali, come sonno omicidii et altri simili casi che sonno gravi, non prometteranno a nissuno; ma a tali con destreza et bone ragioni, facendoli capaci, se faranno dar licentia per

57-61 *Vv.* ne al'ora — di casa *videntur postea cancellata in ms.* || 62-63 *Haec reg. 20 cancell. postea in ms.* || 65 M. Pietro *notata subducta linea, et supra vers. scriptum* procuratore di casa || 66-67 *Verba* M. Pietro *notata ut paulo ante et supra lineam scriptum* il procuratore, lo procuratore || 68 Ignacio *cancell.* || 81-82 *Videntur postea cancell.*

[5] Vide sup. similem ordinationem in Reg. comm. 49.

[6] Cf. inferius ad finem reg. emptoris.

comunicare quello al suo Superiore, se li pare che io tratti quello; perchè molte cose sonno licite per uno particulare, che non saranno licite per il ben commune; et quello solo è a giudicare al superiore et non ha altri; al quale tutti faranno ricorso in tali casi [7].

|27|. Il ministro non darà alcuno officio a colui il quale sarà liberato dalla malatia, senza il sapere del padre M. Ignatio.

|28|. Quando non sia legna in casa, non si farà fuoco en loco nissuno, nè si abrusarà altro che non sia legna, come tavole o simile, senza expressa licentia del Superiore.

|29|. Il sotoministro averà cura due volte al giorno veder se sianno venute le porcione, et si siano venute tutte, et così refirirà al Ministro, o vero il Ministro lo dimandarà da lui, se lui se esmenticasse.

|30|. Quando il portinario va a missa o a mangiare o altri simili occupationi, li ministri mandino a la porta uno che sia tanto pratico come è il portinario, o vero stia lì uno di loro doi.

|31|. Li ministri siano solliciti di trovarsi a la cucina quando si lava et spuma la carne, et habbino mente che il coco metta in le pignate il sale che ha da mettre non in una volta, ma in due o tre. Oltra di questo, provino due o tre volte tutti li cibi inanzi che siano portati in tavola, sì del padre come del comun.

|32|. Medesimamente habbino grande advertentia alla credentia, principalmente al vino, che sia competentemente temperato et no marzo [7b], et l'acqua sia assai riposata et che non si adopri più che una vittina [7c], solo alla volta.

|33|. Li ministri visitano ogni dì tutte le camere et luoghi di casa et della chiesia. Il sotto ministro li visiti inanzi pranso, per videre si sono politamente conce. Il ministro depoi pranso per il medesimo effetto et per videre si non sono alcuni che perdino il tempo o con parlare otioso, o in dormire o in altro modo.

|34|. Il sotto ministro tenga cura di fare spaziare il

97-98 *In marg., per errorem, scriptum fuit*: Hoc videtur scriptum manu S. P. Ignatii. *Quae verba alius postea cancellavit.* || 121 *Post* pranso *add. in marg.* subito depoi la prima missa, *alia, ut videtur manu.*

[7] Illud « se li pare che io tratti quello » videtur satis ostendere auctorem regulae esse patrem Ignatium.

[7b] *marzo*. Sic pro *marcio*, guasto. Latine *marcidum*.

[7c] Vide p. 187 annot. 5.

corritorio mattonato del horto. Item li viali più principali essendo necessità. Item il cortile de l'altra casa[8]; et questo tre volte la settimana come il lunedì, mercordì et venerdì.

[35]. Oltra di questo habbi cura che si spazi almeno una volta la settimana l'horto, come il sabbato.

[36]. Ogni sera inanzi che vada a dormire visiti tutti li destri[9] di casa per speciale commissione del Padre M. Ignatio; et si trovarà anchora una sola gutzolina di urina sparsa o per terra, o di sopra, facia di ciò inquisitione et dia a quello che l'a gettata penitentia solenne per commandamento del medesimo Padre.

[37]. Tutti quelli, che haveranno fatto li essercitii staranno in mani de l'enfermario depoi per otto o vero diece giorni.

[38]. <Il procuratore provederà al Ministro delli denari necessarii per casa, et non potendole trovar' d'elemosina, vede de trovarli in prestito; et non potendo, dirà al ministro se vole che se impegna quelche cosa de casa, o se alcuni andaranno a cerchar l'elemosina per roine[10]. De ciò avisarà il ministro al P. M. Ignatio>.

[39]. Ogni giorno se dirà una messa per li benefatori di casa con la sua colletta conveniente.

[40]. Ogni lunedì se dirà una messa di morte per <il> fondatore de la chiesia <che fu M. Pietro Codacio>[11] et benefattori.

---

130 di *sup. lin.* || 135 *Post* sopra *add. in margine eadem, ut videtur manu* o in bocali, o la porta aperta, o il destro scoperto || 136 gettata *emend. in* fata *post add. marg.* || 141-146 *Haec reg. 38 videtur post cancell.* || 149 *In reg. 40 postea mutata sunt vv.* il *in* li, fondatore *in* fondatori *et deleta vv.* che fu M. Pietro Codacio.

---

[8] Ex aedibus quas S. Ignatius incoluit Romae, nihil fere remanet nisi parva quaedam cubicula quae vulgo dicuntur « le cappellete di S. Ignazio ». Qui velit intellegere (quantum possibile est) antiquarum illarum aedium statum, consulat Tacchi Venturi, *Le case abitate in Roma da S. Ignazio di Loiola* (Roma, 1899); Pirri, *La topografia del Gesù di Roma e le vertenze tra Muzio Muti e S. Ignazio secondo nuovi documenti*, apud AHSI, 10 (1941) 187-189; 208-213.

[9] *destro*, cesso, luogo comodo. Fanfani, *Vocabolario della lingua italiana*. Latine: *Latrina*.

[10] Sic in ms., probabiliter pro *rioni*, i. e. vicatim, ostiatim. Non videtur legendum *per rome*.

[11] De P. Petro Codatio vide sup. ad Regul. Communes, annot. 20. Videri etiam potest MI, *Epp.*, II, 606-608. In cod. *Epp. NN*, *50*, f. 218*r*, sub titulo: « Siguense algunas cosas que nuestro P. M. Ignatio quiere queden por recuerdo en este libro », scripsit P. Polanco inter alia. « Sobre

[41]. Item, ogni mese tutti li sacerdote [ ] de casa diranno missa per il fondatore et tutti li laici faranno speciale oratione per il medesimo.

[42]. Il Ministro haverà cura de pagar' tutte le cose de 155
casa che se compreno per lavorar', come legname, mattoni, calcina etc., et a li muratori et falegnami, potendose aiutar de qualcheduno di casa, tenendo tamen la superintendenza de ogni cosa, et per questo effetto M. Polanco li darà li dinari in grossa, et il ministro scriverà ogni cosa, tanto de recuputo 160
[*sic*] quanto de spese.

MON. 46

REGULAE AEDITUI

Praefatio

Exstant in cod. *Instit.* 38*a*, ff. 22*r*-26*r* (pp. 25-33). *Estratto* p. 142. A compluribus librariis (saltem quatuor) scriptae sunt. Viginti octo primae, ante finem anni 1549 scribi debuerunt, quia Regula 28 supponit P. Codatium adhuc vivum. Reliquae paulo post addi potuerunt. Ut in Regulis ministri, sic etiam in his scripsit Polancus contra fere omnes regulas aliquem numerum: contra regulas 1-14, 18-19, 22, 24-27, 29-29b, 33, 37-38, numerum 2; contra regulas 15-17, 26, 30, 31, 32, 34-36, numerum 3; denique contra regulas 21 et 23 litteram *p.* Non tamen respondent hi numeri quatuor partibus in quas regulae aeditui divisae sunt anno 1553, ut inferius videri poterit; quae quatuor partes retentae sunt in editione Romae typis edita anno 1561. Fortasse Polancus aliam formam intermediam, nobis ignotam, concinnavit, vel concinnare cogitabat. Ex his aeditui regulis manent in regulis anni 1553 parum immutatae, reg. 4, 5, 25, 29b, 37 in quarta parte; reg. 26 in secunda parte; reg. 34-36 contractae in ultima secundae partis; reg. 9 inter additas. Aliae transierunt in reg. Praefecti ecclesiae, et in reg. Sacerdotum. In regulis P. Simonis [1] sunt etiam Reg. aeditui (*Sancristão, Custos*), cum quibus hae Romanae nihil fere habent commune. Regula tamen secunda Patris Simonis, et sexta Romana valde similes sunt. Conferri possunt *Consuetudines FF. Vitae Communis*, cap. De custode.

152 il fondatore *mutatum in* li fundatori, *et add. supra lin.* et benefattori || 156 mattoni *del.* calce.

M. P° Codatio: 1° La intentión de nuestro P. M. Ignatio sobre M. P° Codatio es que él tenga siempre lugar sobre todos los professos, así los postreros, como los primeros. — 2° que se le dé cada año como a los otros fundadores una candela cada año, y se digan las missas etc. como a fundador. — 3° Que después de muerto se le ponga un epitafio en la yglesia ».

[1] Cf. supra MON. 21.

Summarium: 1. *Quandonam templum aperiendum et claudendum.* 2-5. *Quae aedituus praecipue curare debet circa supellectilem, sacerdotis ornatum, vinum, aquam, vasa.* — 6-14. *Circa missae servitium, candelarum curam, obstacula removenda, festa indicanda, ordinandas missas sequentis hebdomadis, sonum Avemariae matutinae et missae.* — 15-17. *Sacerdotibus diligentia commendatur.* 18-19. *Negligentes in communione et missa accusandi.* - 20. *Aedituus cum socio in templo dormiat.* — 21. *Supellex templi et capellae notanda.* — 22. *Signum sacro opportune dandum.* — 23. *Crucis signa purificatoriis et calicis velo.* — 24-29bis. *Praescripta aedituo circa Avemariae sonum, scamna in templo, monitionem sacerdotis celebraturi, accuratam templi et sacristiae curam; subiectionem patri Codatio in missis celebrandis, missarum pluralitatem, sacristiae portas.* — 30-33. *Sacerdotibus et aedituo diligentia sub poena exigitur.* — 34-36. *Monita circa paschale praeceptum.* — 37. *Postremae missae tempus.* — 38. *Signum nocturnum futurae contionis.* — 39. *Sacerdotes parati sint ad missam primo diluculo.* — 41. *Aedituus non accipiat pecuniam a commendatis e suggestu, neque ullus commendabit aliquem e suggestu, inscio superiore.*

SEQUUNTUR QUAEDAM MISSAE RUBRICAE.

†

IHS.

LO OFFITIO DEL SACRISTANO

1. Aprirà la chiesa in el far del giorno, et non la serrarà sino che sarà sonata l'Ave Maria [1].

2. Tenga cura di tener molto netto tutto quello che si ricerca al altare, alli vestimenti et alla chiesia.

3. Quello che agiuta a vestire il sacerdote, ponga equale tutte le parte de la veste grande, così dinanzi come per tutte le parte.

4. Procure che il meglior vino della casa sia per il sacrificio divino, et adverta molto che sia puro.

5. Ultra di poner' il vino molto netto et così l'acqua, siano sempre li vasi destinati al vino et acqua coperti con sovaro [2].

6. Servirà alla messa et in la chiesia con devotione interiore et con modestia exteriore, respondendo nè alto, nè basso, nè in fretta, nè con assai intervallo, ma con mezzo et con devocione.

5 procure] *del.* Parla. et *scripta, ut videtur, per errorem* — 12 coperti *bis script., sed alt. del.* | sovaro] *oscurius script., pro* suvero, sughero, *suberis cortex* — 14 exteriore] exteriore *ms.*

[1] Tempus aeris campani pulsandi ad salutationem angelicam « Ave Maria » excitandam variat Romae secundum diversa anni tempora. Datur sonum ad crepusculum.

[2] sovaro *pro* suvero, sughero. Latine: *cortex suberis.*

7. Nel tempo che serve alla messa starà in ginochioni o in piedi et non appoggiato nè aderente. Questo medesimo faccino tutti di casa che udiranno la messa.

8. Quello che agiutarà alla messa non se ponga dinanzi ni equale, ma uno poco indrieto et discosto da quello che celebra.

9. Fra el celebrar, doe volte o più purgarà le candele, anzi del alzar' et di poi, quello che serrà necessario, et magiormente quando non è giorno chiaro.

10. Facendo tacer' le persone et discacciare li cani della chiesia.

11. La domenica subito dipoi della cena denuntiarà le feste, et domandarà in che ha mancato.

12. Medesimamente in tal hora ordinarà dinanzi del ministro chi diran le messe, che se ordinaranno per tutta la settimana.

13. Ittem, che subito alzato el santissimo Sacramento, faccia signale per la seconda et subito sonarà per la seconda, et questo ordine si observarà per le altre che sequitaranno.

14. Ittem, chel sacristano soni al Ave Maria a bona hora, cioè alla prima luce; et finita, sonarà la messa.

15. Ittem, che li sacerdoti che diranno le messe secondo l'ordine sopradetto, subito che sentiranno il signale o el sonar della messa che li tocarà, andaranno a vestirse, di modo che quando la messa antecedente serà finita, stiano vestiti et aparechiati per che subito usciscano a dire la messa che li toccarà.

16. Ittem, che quelli che diranno le messe secondo l'ordine sopradetto, diranno al altare magiore, et li extravaganti in la capella.

17. Ittem che il sacerdote che non potrà dire la messa che li toccarà, per alcuna occupatione, avisarà la notte inanti o la matina a bona hora ad alcuno delli extravaganti.

18. Ittem, il giorno della communione alla notte avisarà quelli che non sonno comunicati, quelli che se apogiano o aderiscano a banchi o a muri.

19. Ogni notte accusarà quelli che mancano al sermone, et quelli che mancano in quello.

20. Dorma con un altro in chiesia [3].

---

26 discare li cani *ms.* || 34 la seconda] *sic ms.; videtur aliquid superfluum* || 35 che che *ms.*

---

[3] In *Instruct. F. Humberti* (cap. X. De officio sacristae: paragraph.

21. Riceva in conto tutto quello della chiesia et della capella et tenga uno libro de questo.

22. Habbi cura di sonar' la campana quando si vole dire la messa, inanci che si dica per tanto spatio di tempo come si potria venire della Minerva [4], et così per la predica, et più, acciò de la Minerva si possa venire qua a messa; et si el sacristano per caso non si ricordasse di sonarla tanto presto come bisogneria, farà spectar' alquanto il sacerdote, acciochè sia il tempo predetto inanzi de andar' al altare.

23. Ittem, che li purificatori habino quatro cruci, et li panni che coprino el calice una, et li sugamani nissuna.

24. Ittem, il sacristano si trovi al sonar sempre alla Ave Maria, procurando andare a disnar' o a cenar' o dipoi, o avanti, tanto che si possa lui stesso ritrovar aponto in chiesia.

25. Ittem, meterà in chiesa i banchi che se hanno da mettere con tempo anzi la predicha.

26. Il sacristano advisarà sempre il sacerdote che dirà la messa dopo la predicha, si trovi aparechiato et vestito per uscire a dir' la messa subito finita la predicha <senza fare aspectare la gente, acciochè sia uscito de la sacristia innanzi che il predicator' intre in essa, advisandolo et aponto mezo quarto anzi che si finisca la predicha, acciò si vadi a vestir' con tempo>.

27. Ittem, il sacristano sempre che la chiesia starà aperta, si trovarà vigilante fora de sacristia nela medesima chiesa, guardandose necessariamente di non dormire, o veramente se starà in sacristia con le porte aperte, starà tutto a vista della chiesia guardando la una et l'altra parte.

28. <A M. Pietro Codatio in dire la messa tutti li sacerdoti chiederanno o che si faccia per oficio parochale, o altrimenti necessaria, lassando la messa al suo parere> [5].

73-77 *Vv.* senza — con tempo *probabiliter cancellata sunt post additam regulam 30* || 83 *In marg inf. scriptum est manu Polanci* alli occupati etc.

Circa custodiam rerum) dicitur: « Et sacristia debet esse fortis in ostiis, fenestris et clavibus, in qua etiam propter rerum custodiam iacere potest cum uno socio vel duobus, cum locus ad hoc aptus fuerit: et hoc si Priori videbitur expedire ».

[4] Templum S. Mariae sopra Minerva distat ab ecclesia S. Mariae della Strada (Gesù) quinque circiter puncta temporis (medium circiter horae quadrans).

[5] Usque ad annum 1549 templum S. Mariae a Strata erat parocciale, et parochus fuit P. Petrus Codatius. Hoc anno, die 5 aprilis, habita est

29. In fino che non sia più ampla la chiesa, non se diranno due messe insieme senza spetial licentia del padre M. Ignatio o del padre Ministro, nè quelli di casa nè li extraordinarii, ma volendosi dire due messe se aspectarà che l'altra habia alzato.

[29bis.] La porta della sacristia verso casa non sarà mai lassata aperta ma incontinenti si serrarà, intrando o uscendo alcuno. Nè anchora se lassarà aperta de alcuna banda la ditta sacristia, che il sacristano non vi sia presente, o vero alcuno altro nel suo loco.

30. [6] Il sacerdote destinato per dir la messa dopo la predica immediate, se non uscirà vestito per dirla della sacristia avanti che il predicatore, finita la predica, entri en essa, sarà sua penitentia che in quel giorno, mangiando in tavola picola deggiune in pane et acqua, et basci li piedi a tutti quelli che si trovaranno in tavola, potendo il superiore aggiongere et minuire le penitentie seccondo le occurentie et successo a maggior gloria divina.

31. Il tal sacerdote et tutti li altri sacerdoti si trovino alla predica, se non haveranno special licentia del superior della casa. Se così non faranno, sua penitentia sarà che diggiuneno quel dì a pane et vino et minestra solamente, se ci sarà, potendo etiam il superiore aggiungere et minuire come è detto.

32. In tanto che si predica o si legge, niuno possa confessare senza licentia del superiore sotto le pene dette nel 31 capitulo.

33. Il sacristano sia tinuto denuntiare questi capitoli a tutti li sacerdoti della Conpagnia che venirano di fuora et a quelli che di nuovo si faranno sacerdoti in casa sotto la penitentia del 31 capitolo.

34. Sean advertiti tutti li sacerdoti che avenga che confesseno, non administrenno el santissimo sacramento della eucharistia otto giorni anzi di pascha de resurectione et otto

---

a summo Pontifice facultas transferendi curam paroecialem ad templum Sti. Marci. Cf. MI, *Const.*, I, pp. CL-CLI; DENGEL, *Palast und Basilica San Marco in Roma* p. 84, n. 95, not. 4; JOSEPH WICKI, S. J., *Pfarrseelsorge und Armut der Professhäuser. Ein Motu proprio Paulus III. - Aus der Vorgeschichte des römischen Gesù* (1549). Apud AHSI 11 (1942) 69-82.

[6] Hinc incipit secunda manus. Reg. 30-33 scriptae hispanice sunt a Sto. Ignatio in folio separato. Vide sup. MON. 39.

doppo, se non fosse a foristieri che non hanno parochia, o vero a quelli ch'averanno licentia di suoi parochiani.

35. Quelli che confessaranno nella chesia, haveranno cura de avisar li penitenti di questa obligation che hanno a loro parochie, cioè de comunicar il giorno santo di pascha en sua parochia [7].

36. Che il sagristano habia cura de avisar tutti li sacerdoti di questa administration della eucharistia, 4 o 5 giorni inanzi il tempo predetto, cioè otto giorni inanzi et otto doppo la pascha, et advertir quelli che se cumunicaranno se lo ponno fare, se non le conoscerà.

37. La ultima messa nanzi della predica non se dirà mai in capella, ma nell'altar maggiore, et se cominciarà sempre un'hora avanti l'hora determinata per predicare, in modo che se dal tempo ch'il sacerdote è apparechiato per dir la messa insino a l'hora designata per la predica non restasse se non mez'hora, non se dica quella messa.

38. Il sacristano doppo che sonarà l'Ave Maria a la sera, per un quarto d'hora doppo sonarà la predica, il giorno che se a de predicar.

39. Tutti i sacerdoti seranno aparecciati al levar del sole per dir' la messa.

40. De le misse de benefattori et fundatori videte al'officio del ministro [8].

41. Nessuno de' sagrestani pigliarà denaro alcuno de quelli, che saranno raccomandati nel pergolo dal predicatore, overo lettore; et che nè il predicatore, nè il lettore raccomandi alcuno in pergolo senza saputa del superiore universale.

---

130 non *add. supra lin.* || 134 se dal] *post* se *del. v.* nanzi *et* dal *videtur corr. ex* lo *eadem manu* || 139 *supra* a *est apex, ut si esset aliquod compendium.*

---

[7] Nunc aliquantulum disciplina ecclesiae mutata est, ut videri potest in *Codice Iuris Canonici*, can. 859.

[8] Vide sup. Reg. Ministri 39-41. MON. 45.

†

IHS.

QUELLO CHE NELLA MESSA SE DICE IN VOCE ALTA [9]

1. In nomine Patris: la confessione: et orationi insino aufer a nobis, exclusive.

2. In nomine Patris: lo introito: khirie eleyson: gloria.

3. Dominus vobiscum: le orationi: le epistole, gradua, aleluia: et sequentia.

4. Dominus vobiscum: lo evangelio: et credo.

5. Dominus vobiscum, offertorio: orate fratres, a meza voce.

6. Il prefatio et sanctus: et benedictus.

7. Memento Domine famulorum famularumque tuarum a meza voce.

8. Le parole de la consecratione in modo ch'l medemo sacerdote l'oda.

9. Al secondo memento il medemo: et nobis quoque peccatoribus, a meza voce.

10. Per omnia secula: oremus, preceptis salutaribus: et Pater noster.

11. Per omnia secula seculorum: Pax Dni: Agnus Dei: pax tecum a meza voce.

12. Domine non sum dignus, et il resto basso.

13. Comunione, Dominus vobiscum: la post comunionem cum Dominus vobiscum: ite, missa est, o benedicamus Domino et la beneditione in fine della messa, et di poi lo evangelio.

[9] Hae animadversiones inveniuntur post regulas aeditui in f. 28*r* (p. 37*r*). Potius quam ad aedituum, se referunt ad sacerdotes. Concordant generatim cum his quae habentur in hodierno Missali Romano, initio sub titulo « Rublicae generales Missalis », § XVI: « De his quae clara voce, aut secreto dicenda sunt in Missa »; et sparsim, paulo post sub titulo: « Ritus servandus in celebratione Missae ».

Mon. 47

REGULAE INFIRMARII

Praefatio

Exstant in cod. *Instit. 38a*, ff. 30*r*-31*v* (*prius* pp. 41-44). *Estratto* p. 142. Una manu scriptae et numeris distinctae ab 1 ad 17. Reg. 18 scripta est alia manu et numero praefixo caret. Ut in regulis aliorum officiorum, etiam in his scripsit Polancus numeros (1, 2, 1, 1, 2, 1, 2, 3, 2). Non tamen hi numeri bene respondent tribus partibus in quas divisae sunt Reg. infirmarii anni 1553; nam v. g. ante reg. 15 et 16 praepositus est n. 3; hae vero regulae inveniuntur ad sensum in parte secunda. Aliud apographum harum Reg. infirmarii invenitur in cod. *Ci* ff. 85*r*-87*r* cuius in apparatu critico lect. variantes damus. In cod. *Ci* paragraphi carent numeris. Stilus aliquantulum in melius mutatus est. In reg. 17 videtur scriba errorem admisisse, scribens *il visitato rehabbia posato* pro *il visitatore habbia passato*, quod est in primo apographo. In Regulis patris Simonis Rodriguez sunt regulae infirmarii, 12[1]. Ex quibus decem (alio certe ordine) inveniuntur in nostris, verbis aequivalentibus, ita: 1(10), 2(5), 3(2), 4(3-4), 5(6), 6(7), 7(8-9), 8(12-13), 9(14-15, 10(16). Regulae Romanae adiungunt duas, de aegrotis sine venia ministri vel infirmarii non invisendis; et omittunt duas postremas P. Simonis, de catalogo scripto rerum quae ad valetudinarium spectant, et de legendis his regulis singulis hebdomadis.

Magna aegrotorum cura supponitur in Regula Sti. Pachomii (*Praecepta*, nn. 42, 43, 45, 129)[2] et commendatur in *Regula Sti. Benedicti*, cap. XXXI. Et quidem in S. Pachomii *Praeceptis* (n. 42) dicitur: « Nullus introeat locum aegrotantium qui non aegrotat ». Multa pulchre scripta sunt de *officio infirmarii* in libro R. P. Fr. Humberti. Mag. Gener. O. P., *De instructione officialium ordinis Praedicatorum*, cap. XXVI; forma tamen omnino diversa. Possunt etiam conferri *Consuetudines FF. Vitae communis*, apud Hyma, cap. XVI (p. 455), et apud M. Schoengen, p. 257; et *Statuta Congregationis Montis acuti*, cap. 6. Apud Godet, p. 156.

Summarium: 1. *Infirmarius cito superiorem de alicuius aegritudine moneat;* — 2-4, *medicum advocari curet eiusque consilia sequatur in medicamentis et cibo suo tempore ministrandis;* — 5, *spiritualia auxilia aegroto diligenter procuret;* — 6, *de infirmi commoditate in habitatione et reliquis sit sollicitus;* — 7, *munditiem curet;* — 8, *tempus et modum quo morbus venerit recordetur;* — 9, *et cuius generis sit febris.* — 10, 14-16. *Quid commendandum aegroto;* — 11, *medico;* — 12-13, *infirmario.* — 17-18. *Praescripta de aegrotis invisendis.*

---

[1] Cf. sup. Mon. 8.

[2] Cf. Boon, *Pachomiana latina*, 23, 24, 47.

†

IHS.

LO OFFICIO DEL INFIRMARO

1° Incontinente avisarà il superiore [1].

2° Sia vigilante in far venire il medico ordinato per il ministro o per quello che tiene cura de la casa, o in portar l'orina secondo la infermità gli dimandarà.

3° Sempre stia attento, circa tre cose acciò seguiti l'ordine del medico.

4° Imprima, in le medicine; la 2ª in el cibo corporale; la 3ª el tempo che a de dare.

5° Questo sia advertito, domandar si sia pericolo de lo imfermo, et per poco che sia, farli pigliare li sacramenti.

6° Domandi al medico o a quello che tiene el regimento, o al ministro, per consultar se la roba, o el loco è comodo per l'infermo, perchè secondo la magior comodità si possa proveder'.

7° Procura sempre di tener molto netta la stantia dello infermo.

8° Tenga molta advertenza per tener in memoria, quando et in che hora se amalò, per miglior avisar il medico.

9° Si sonno terciane dopie o simplice [2], in che giorno o in che hora li sole venire la febre, perchè possa meglior avisar al medico, et dar al tempo il suo cibo spirituale et corporale.

10. L'infermo pigli per medico principale il suo Creatore et Signore, racomandando il suo corpo a uno medico temporale ordinato per quello che tiene cura della casa, o il Ministro, per non venir in nessun extremo.

---

1 L'ufficio dell'infermiero *Ci* || 3 venire] *emend. ex* venere || 4 de la] di *Ci* || 5 secondo che l'infermità ricerca *Ci* || 6 seguite *Ci* | 8 in le] Pª nette *Ci* | 2° nel *Ci* | 3° nel tempo che s'hanno da dare *Ci* || 10 Sia avertito se sia pericolo dell'infermo *Ci* || 13 loco] se la robba o il luogo *Ci* || 14 magior] meglior *Ci* || 16 Procuri *Ci* || 19 per avisar meglio il medico, et dar al tempo suo il cibo *Ci* || 20 Se *Ci* || 21 li sogliono venire *Ci et om.* la febre | per poter meglio *Ci* || 22 suo] et dare al tempo suo il cibo *Ci* || 24 a uno] ad un *Ci* || 25 della] di *Ci*.

---

1 Commendatur infirmario ut quam primum Superiorem de morbo fratris infirmi moneat.

2 Febres periodicae quae alternis diebus redeunt, dicuntur *tertianae simplices*; si vero singulis diebus infirmum vexant, sed ardor vel impetus maximus alternatim similis est, dicuntur *tertianae duplices*. Cf. FANFANI, *Vocabolario* ... v°. *Terzana*.

11° Al medico incargando la consientia et come fusse suo proprio figliolo, in lui sarà curarlo, solo o acompagnato.

12° El infermaro non faccia più ne manco di quello ordinarà il medico.

13° Tamen procura quanto potrà di servirlo con alegreza interiore et mostrando per far esteriore, soportando tutti fastidii o inpaciencie che alcune infirmitade sogliono portar seco.

14° Essendo reconvaluto, per consiglio del medico, se incomenci a levare.

15° Et abenchè vada per la casa, et liberato da febre, mangia sempre per mano del infermario, il quale si governi per il medico.

16° Servi sempre questo ordine finchè per il medico principale, et dipoi per quello che ha il regimento, sia iudicato stare senza pericolo de più ricascare.

17° Senza licentia del ministro nessuno di casa, senza extrema necessità, visita ne converse col infermo, non fixo nella Compagnia, finchè il visitatore abbia passato uno anno integro in star firmo con proposito di essere della Compagnia medesima.

[18]. Nissuno vada a visitare infirmo alcuno di casa, senza prima dimandare licentia del infirmario (si non fusse grandissima necessità, dove potrano andare tutti per servire et adiutare l'infirmario). Et l'infirmario sia sollicito a sapere del infermo chi li siano più grati de quelli che sono in casa, aciò loro soli siano admissi a la visitatione del infermo per darli recreatione.

---

27 incaricando la concientia, e come fosse *Ci* || 28 in lui sarà] attenderà a *Ci* || 29 El infermaro *om. Ci* | ne meno ... che gli ordinarà *Ci* || 32 soportando li *Ci* || 33 portar seco] con esso loro portare. *Ci* || 34 Incominciando l'infermo a star bene, per ... cominci a farlo levare *Ci* || 36-37 libero di febbre, mangi ... mano sua, et esso si ... *Ci* || 43-45 visiti ni conversi ... non stabilito ... il visitato rehabbia posato [*sic pro* visitatore habbia pasato?] ... intero ... fermo *Ci* || 47-54 Nessuno ... domandar ... dall'infermero, il quale saperà dall' ... acciò che essi soli ... admessi alla ... dell' *Ci* || 48-50 *Verba posita intra parenthesim desiderantur in Ci.*

MON. 48

REGULAE CUSTODIS REFECTORII

Praefatio

Exstant in cod. *Instit. 38a*, ff. 33*r*-34*v* (pp. 47-50). *Estratto*, p. 142. In tabula, sive indice, initio codicis posita dicitur « Lo offitio del credenziero ». In « Regole della Compagnia di Gesù » (Romae 1617) dicuntur: « Regole del refettoriero », in edit. latinis 1567, 1580, 1590, 1616, dicuntur « Regulae Praefecti refectorii », in edit. anni 1932. «Reg. *custodis* refectorii ». Regulae 1-20 una manu scriptae sunt et numeris distinctae; reg. 21 addita est sine numero, manu eadem qua regulis infirmarii addita est reg. 18. Contra aliquas regulas scripsit Polancus numeros (2, 2, 1. 1, 2, 2) qui partim conveniunt duabus divisionibus in quas hae regulae dispertitae sunt in nova forma hispana anni 1553, quam inferius dabimus. Inter regulas patris Simonis Rodriguez est etiam officium « Refeitoreiro » (*latine* « Qui curam habet coenaculi »)[1]. Post novem paragraphos numeris signatas, sequuntur aliae septem sine numeris. Regulae Simonis 1, 2, 4, 5, 9c, aliquatenus respondent Regulis romanis 5, 4, 9, 13, 3; reliquae satis differunt.

Summarium: 1-2. *Praefecto refectorii commendatur, ut eleemosynarum curam habeat, eamque sub Ministri directione;* — 3, *parcimonia;* — 4, *diligentia;* — 5, *mundities;* — 6-13, *ut suis temporibus campanam sonet, ad cuius diversum sonum omnes diligenter oboediant;* — 14, *ut eis qui venire non possunt, suam portionem servet;* — 15, *ut quantum fieri potest, omnibus satisfiat;* — 16, *ut tentaculum iunioribus det;* — 17, *ut pannos ad manus lavandas ponat;* — 18, *lucem accendat et fenestras claudat vel aperiat;* — 19, *importunos notet;* — 20, *aquam ut omnes lavari possint paret.* — 21. *Quonam modo haurienda aqua ex hydriis.*

†

IHS.

LO UFFICIO DEL CREDENZARO

1. Tenga cura delle limosine che se portano et de quelle che riceve.

2. In fare limosine seguiti l'intencione o comandamento del ministro.

3. Procuri che cossì nel tinello, como in la cocina, non se perda cosa che se possa dar a poveri.

4. Comencia aparecchiar' la mensa una hora inanzi del hora determinata per pigliar reffectione.

[1] Cf. sup. Mon. 12.

5. Procuri de esser' netto cossì nel parecchiare la mensa, como nel nettare la sala.

6. D'inverno tocca la campana per il pranso un hora e quarto inanzi de mezogiorno, per prevenire quello che fa la cocina et quelli de casa; et dentro de uno 4° de hora torna a toccar la campana.

7. Al secundo tocco vengano tutti inmediate et, si potranno, lassando la lettera cominciata [1].

8. Se fosse cosa de molta ocupatione, o parlando con altro mande dir la sua occupatione, o vada lui medesimo, et torni dipoi alla sua occupatione.

9. Quando cossì non faranno, tenga cura de acusarli tutti avanti quello che tiene il regimento.

10. Sonarà per la cena per il medesimo ordine, dipoi l'hora che toccò per pransare, 8 ò 9 hore, secondo il tempo [2].

11. De estate la prima reffectione sia doe hore inanzi il mezodì; la 2ª per il ordine gia detto, cioè 8 ò 9 hore, secondo il tempo.

12. Li giorni de digiuni tocca la campana uno quarto inanzi il mezo giorno, e la colatione inde a 9 hore poco più o meno.

13. Li giorni de precepto [3] la colatione sia con una cosa, è da sapere, come pane, o altra cosa senza pane, dove non fosse honesta causa.

14. A quelli che mancano, li guardi et faccia guardare al coco per loro portione.

15. Procuri et con allegreza di contentare a tutti; ma quando alcuno mormorasse, respondendo basso et humile, remetta al Ministro, pensando sempre che serve per amore de Dio alli soi poveri.

16. Darà a piccoli collatione [4] secondo che ordinarà il Ministro.

---

[1] Litteram intelligebat S. Ignatius A, B, C etc. Vide MI, *Const.*, II, 196*.

[2] Neque in hac regula, neque in sequenti clare apparet quando debeat pulsari campana ad cenam post octo horas a prandio, quando post novem; nec eruitur ex loquutione « secondo il tempo ».

[3] Intelliguntur « dies iciunii ex praecepto »; seu dies quibus iciunium ab Ecclesia praecipitur.

[4] Intellige parvam refectionem matutinam, seu icntaculum, cuius usus generalis non nisi saeculo XIX in Societate Iesu inductus videtur. Antea solum aliquibus, ex Superiorum prudentia et licentia, dabatur. P. Iulius Nigronus in opere *Regulae communes Societatis Iesu commentariis asceticis illustratae*, anno 1613 edito et P. Generali Aquavivae dicato, p. 376 dicit: « Tempora consueta, quorum mentionem facit regula [comm. 16].

17. Ponga dui panni per lavare le mani, uno per li sacerdoti et altro per li laici.

18. Al sonar della Ave Maria ponga lume, fermando tutte le fenestre, aprendole la matina.

19. Tenga cura de veder' tutti quelli che stanno in sala senza necessità et notifichi al Ministro.

20. Al secondo tocar a desinar' o vero cenar, et cossì per la collatione, sia la fontana piena de acqua, et la concha necta, et cossì la mattina per lavarsi tutti.

[21] Tutti che andaranno per acqua alla cantina, non la pigliaranno si non d'una sola vitina [5], et quando quella sarà finita, non cominciano una altra insino che habbiano primo avisato l'uno de li Ministri; et li credencieri pongano sopra tutte le vitine due pietre grande, excetto quella che s'adopera.

MON. 49
REGULAE EMPTORIS

Praefatio

Apogr. in cod. *Instit. 38a*, f. 36*r* (p. 53). *Estratto*, p. 142. Scriptae sunt et numeris distinctae una manu. Hae Regulae in edit. itala Romana anni 1617 dicuntur « Regole dello spenditore »; in omnibus editionibus latinis « Regulae emptoris ». In eodem fol. et eadem manu scripta sequitur « Regola per la provisione del vivere della casa ». Huius postremae regulae mutato nomine P. Codatii in « procuratore » et P. Ignatii in « nostro Padre », habetur apographum aliquantulo posterius in cod. *Ci* f. 91*r*. In regulis P. Simonis Rodriguez est etiam hoc officium « Comprador » (*latine* « Emptor ») [1], septem paragraphis constans, nullo numero notatis. Prima Regula Simonis aliquam similitudinem habet cum quinta et sexta romanis; tertia Simonis cum secunda romana; reliquae valde diversae sunt.

Summarium: 1-6. *Commendatur emptori diligentia in rebus quaerendis, et pia conversatio cum illis quibuscum in suo officio agere debet. — Quomodo victui cotidiano providendum.*

---

sunt solitae refectionis tempora: prandii, coenae et coenulae seu collationis vespertinae, ut Theolog. loquuntur, diebus ieiuniorum atque abstinentiae. Praeterea solet coadiutoribus, qui propter laboriosa ministeria egent, *necnon adolescentibus* aestate praesertim, atque iis, qui lecturi sunt super mensam, matutinum praeberi ientaculum ». Cf. etiam PIETRO GALLETTI, *Memorie storiche intorno al P. Ugo Molza* ... I, 194-200.

[5] *Vitina* pro *Vettina*, « Vasello di terra invetriata, da olio, vino e simili ». FANFANI, *Vocabolario* ... Cfr. TOMMASEO, *Dizionario della lingua italiana*, v°. Vettina. Latine potest dici *Hydria*.

[1] Cf. sup. MON. 16.

†

IHS.

LO OFFICIO DEL COMPRATORE

1. Comp[a]. [1] como possa aiutare alla salute corporale et il corpo alla anima a maior servitio de Dio N.[ro] S.[re]

2. Quando non trovarà como li pareria, non habbia negligentia trovare in altra parte.

3. Si el tempo li aiuta, procura portare la notte per la matina.

4. Sia gratioso, submiso nel parlare, modesto nel comprare.

5. Portando sempre alla memoria per parlare alcune parole bone de Dio nostro S.[re]

6. De giorno in giorno continuando con intentione de guadagnar' sua anima movendoli a confessione.

REGOLA PER LA PROVISIONE DEL VIVERE DELLA CASA

Ogni sera il despenditore dimandarà a M. P[o] Codatio [2], che a la cura, acciò proveda per il dì sequente del viver' cotidiano; dipoi non provedendosi, la mattina doi hora anzi del hora del pranso advisarà al P. M. Ignatio, perchè sua Reverentia darà modo expediente como si proveda nel S.[or] nostro: et non trovandosi lui, advisarà li ministri che faranno andare alcuni a cercare per amor de Dio, o si porte alcuna cosa di casa [3] per haver quello che mancarà al bisognio etc.

---

[1] Qui scripsit compendium harum Regularum in ms. 1442 Biblioth. romanae Vittorio Emanuele, p. 142 legit « Comprarà ». Sententia tamen satis obscura manet.

[2] Vide superius Mon. 44 annot. 20.

[3] Hoc ita videtur intelligendum: ut aliquid ex Domo in *pignus* detur, ut possint emi necessaria ad victum; vel etiam, ut venum detur. Ad comparanda necessaria aegrotantibus S. Ignatius aliquando stanneos catinos, lectorum operimenta vendidit. Cf. MI, *Scripta*, I, 363, 368; MI, *Fontes narr.*, I, 546-547.

MON. 50

REGULAE COQUI

Apogr. in cod. *Instit. 38a*, f. 38*r* (p. 57). Aliud apographum aliquantulo posterius exstat in eodem cod., f. 107*v*, exscriptum ex Regulis Romanis Neapolim anno 1552 missis; in hoc desideratur Regula 5. Aliae quatuor solum differunt in ortographia. Hoc exemplum dicimus *O*. Inter Regulas P. Simonis Rodriguez sunt etiam Reg. coqui (« Cozinheiro ») [1]. Tres primae Regulae P. Simonis omnino similes sunt tribus primis romanis. Sexta P. Simonis similis est quartae Romanae. Quinta Romana non habet similem inter Reg. P. Simonis, ubi ex alia parte exstant quatuor quae non sunt inter Romanas, de quantitate et qualitate cibi secundum ministri ordinem; de non permittendo alicui, nisi infirmario, sine speciali licentia, aliquid parare in culina; de libro in quo culinae utensilia annotata sint; de legendis regulis singulis hebdomadis. Conferri potest « De officio coquinarii in *Instruct.* F. HUMBERTI, cap. XXIX, in quo res longius explicantur.

Summarium: 1. *Importunos visitatores arceat;* — 2, *munditiem et spirituale gaudium curet;* — 3, *opportuno tempore cibos paret;* — 4, *pia colloquia cum visitantibus;* — 5, *salem caute in cibos iniciat.*

†

IHS.

IL COCO

1. Non lassarà intrare nè stare nessuno in cocina, che li parerà li possa dare impedimento: se non obediscono, notando dirà al Ministro.

2. Procuri de esser' netto in tutto quello che tocha nella cocina, et con alegrezza pensare chel fa per amor de Dio nostro Signore nelli suoi poveri.

3. Procuri sempre tener aconcio meza hora inanzi dell'ora asignata per pigliare refectione corporale.

4. Procuri sempre de parlare alcune buone parole con quelli che intrano a la cocina applicando al suo officio.

5. Il sale che se potria ponere nelle pignate in una volta, se porrà in tre; cioè prima la mità, et dopo una quarta parte, et anchora l'altra 4ª parte, si fosse de bisognio; facendo sempre diligentia di provare acciochè la menestra o vero il brodo sia saporito.

3 obediscano *O* || 6 cucina *O* || 10 de parlare] parlar' *O* || 11 alla cucina *O* || 12-16 desiderantur in *O*.

[1] Cf. sup. MON. 14.

Mon. 51

REGULAE VISITATORIS NOCTURNI

Apogr. in cod. *Instit. 38a*, f. 40*r-v* (pp. 61-62), una manu scriptae et numeris distinctae. Aliud exemplum posterius est in eodem cod., ff. 107*v*-108 transcriptum ex Regulis Romanis Neapolim anno 1552 missis. Quod exemplum dicimus *O*. Fere nihil differt a primo nisi in ortographia. Hae Regulae in editionibus latinis 1567, 1580, 1590 etc. (ubi iam multum mutatae sunt) dicuntur « Regulae noctu cubicula visitantis »; in editione itala romana 1616 « Regole del visitatore delle camere la notte »; in edit. latina romana 1932 « Reg. visitatoris nocturni ». In Regulis P. Simonis Rodriguez non est hoc officium. Pauca aliquantulum similia invenientur in officio quod inscribitur: « *O que acende as alampadas* ». Cf. sup. Mon. 19. Cf. S. Benedictum, *Reg.* c. 22 (Quomodo dormiant monachi); F. Humbert., *Instruct.* c. 16 (De officio custodis dormitorii).

Summarium: 1. *Lumina extinguet generatim septem horas antequam sit tempus surgendi;* — 2-6, *exceptiones cum superiore et medico tractandae;* — 7, *ante cubitum per dimidium horae oratio vel conscientiae examen fiat.*

†

IHS.

LO OFFICIO DI QUELLO CHE FA ANDARE A DORMIRE

1. Generalmente amorzarà li lumi de tutti 7 hore inanzi dell'hora che se hanno a svegliare.

2. Tamen a quelli a chi manco basta dormir' et vogliono vigilare più, si sonno diligenti in levarsi alla matina, amorzerà le lucerne 6 hore inanzi che si sveglia.

3. Item, se alcuni hanno bisognio de vigilare più, ponno dimandare licentia.

4. Se alcuni si trovono meglio con il vigilar; et male con il levarsi alla matina, domandano licentia; di modo che cerchiamo la diligentia, et la negligentia cacciamo da noi.

5. Dove saranno dubii alcuni cerca la sanità corporale per il vegliare o per il dormire, si piglia conseglio dil medico per maggior edificatione de tutti gli altri.

---

2 amorzerà *O* || 4 a quelli] *O om.* a || 5 se sono *O* || 8 adimandar *O* || 9 trovano *O* | con il] col *O* || 10 domandando *O* | che cerchiamo] si cerchi *O* || 11 da noi] et si casci la negligentia *O* || 12 cerca] che cerca [*sic*] *O* || 13 piglia] pigli *O*.

6. Sonarà la campana per andare a dormire come gli ordinarà [*sic*] li ministri, et andando a sonar' smorzarà li lumi delli corritori.

7. Tutti sentendo la campana si prepararanno per andare a dormire, facendo oratione per meza hora, o l'esamine della conscientia, come sonandose alle 4 hore et meza, per meza hora si recoglieranno, di modo che alle cinque siano al letto [1].

MON. 52

REGULAE EXCITATORIS

Apogr. in *Institt. 38a*, f. 42*r-v* (pp. 65-66). Exstat aliud apogr. in eodem cod., f. 108*r* (apogr. *O*), in quo desiderantur regulae 7 et 8. Regulas 2 et 3 contraxit in unam sub n. 2 et omisit n. 3; minus felicîter. In editionibus latinis hae regulae dicuntur: « Regulae excitatoris ». In edit. itala romana 1616: « Regole di quello che sveglia ». Inter Regulas P. Simonis Rodriguez est officium valde simile « Despertador » (Excitator) [1]. Cfr. S. BENEDICT., *Reg.* cap. 22 (Quomodo dormiant monachi); et *Reg. Sti. Fructuosi*, c. 3 (apud MAZÓN, *Las Reglas de los religiosos*, p. 71).

Summarium: 1. *Curam horologii habeat;* — 2, *somni convenientis tempus sibi sumat;* — 3-6, *mane diluculo omnes excitet et vigilet an e lecto surgant;* — 7-8, *specialem curam habeat illius qui lumina extinguit et aliorum qui diversa hora surgunt.*

†

IHS.

IL RESVIGLIADORE

1. Il Resvigliator' tenga cura del arelogio o farlo aparechiare per tal hora levarsi.

2. Vada a dormir' 7 o 8 hore inanzi che habbia di risvegliare a li altri, o in tempo compito per suo dormire.

15-16 ordinaranno *O* ; ordinarà *Inst. 38a.* || 17 correttori *O* || 19 il exame *O* || 20 sonandosi *O*.

1 Il Resvigliator'] *om.* O | arelogio] horologio *O* || 4 habbia] debbia *O; in quo reliqua huius regulae 2 et 3 ita contracta sunt:* risvegliare alli altri all'alba o innanzi che cominci a far giorno, pulsando tutte le porte senza asciare niuna.

[1] Intellige hoc secundum modum romanum horas supputandi, incipiendo post dimidiam horam ab occasu solis. Hora quinta noctis, tempore hiberno, potest horae decimae nostrae fere respondere. Cf. GROTEFEND, *Zeitrechnung*, I, 187.

[1] Cf. sup. MON. 17.

3. Risveglia secondo li tempi alli altri al'alba, o inanzi che incomincia a far' giorno, pulsando tutte le porte senza lassare niuna.

4. Dipoi imediante [*sic*] torni a visitar' si sonno levati quelli de li quali tiene cura.

5. Si non fossino levati, et levando la coperta non si levaranno, acusali davanti a quello che tiene il regimento.

6. Si dicesse al risvegliare o al levar' della coperta che stà mal disposto, lasselo et dica al che tene il regimento o al ministro, per che sia curato o più risguardato.

7. Tenga descretione con quello che smorza le candele, farlo levare giuntamente con li altri, o un poco più tardo.

8. Quello che risveglia alla hora, et a quelli che domandaranno tenga cura [2].

Mon. 53

DE SILENTIO OBSERVANDO

Praefatio

Originale aut apogr. coaevum in cod. ***Instit. 38a,*** f. 44*r* (p. 69); ***Estratto***, f. 143. In margine superiori scriptum est manu P. Nicolai Lancicii: « Haec tota pagina et duae sequentes meo iudicio videntur esse scriptae manu S. P. N. Ignatii. Novi enim optime eius manum et vidi plurima eius manu scripta. N. L. » P. Nathanael Southwell (1598-1676) archivista et secretarius S. I., haec cancellavit, et in margine dextro et inferiori scripsit: « Fallitur N. L. Non sunt scripta manu S. P. N. Hac eadem manu scriptae videntur formulae Professionis quam emiserunt tam S. Ignatius quam Socii in Ecclesia S. Pauli extra muros, et habentur in Armario A, capsula 6 ». Revera si haec scriptura cum S. Ignatii comparatur, mirum est quomodo tam graviter erraverit Lancicius. Scriptor formularum professionis ad S. Pauli fuit P. Paschasius Broet [1]. Manus est revera valde huic similis, ut Southwell annotavit. Non tamen necessario eadem; eo vel minus quod P. Broet absens ab Urbe per totum annum 1549 fuit. Id ostendunt multae epistolae anno 1549, mensibus omnibus, saepe complures uno mense. Roma Bononiam ad illum datae [2]. Nisi tamen (quod non videtur probabile) hoc nostrum apographum post annum 1549 factum sit.

---

9 Dopoi *O* | se sono *O* || 11 fossino] sono *O* | leveranno, accuseli divanti a quello che ha *O* || 16-19 *Paragr. 7, 8 desiderantur in O.*

---

[2] Haec regula aliquanto obscurius redacta est. Sensus videtur esse: Excitator curam habeat excitandi non solum eos qui hora consueta surgere debent, sed etiam eos qui cum speciali licentia alia hora surgunt.

[1] MI, ***Constit.***, I, 67, annot. 1.

[2] MI, ***Epp.***, II, 431, 432, 439, 443 etc. Videsis Indicem voluminis.

Summarium: 1-3. *Tam sacerdotes quam laici qui nondum per integrum annum fuerint in domo, et laici etiamsi per integrum iam annum fuerint, loqui non poterunt nisi cum personis a superiore designatis. Officiales vero in rebus sui officii et omnes in rebus necessariis parce loqui poterunt.*

REGOLA DEL SILENTIO

osservando in casa, ordinata per il Padre nostro R°. M. Ignatio de Loyola et publicata a tutti anno 1549 tra pascha et pentecoste.
[21 apr.-9 iunii]

1. Perchè nessuno può saper ben parlare non imparando prima ben tacere et per gli grandi commodi del santo silentio [1]: si ordina che nessuno de tutti gli sacerdoti et laici di casa che non sarà stato uno anno intiero in essa, parli con l'altro senza licentia del Superiore.

2. Il medesimo ordine ancora si estende agli altri laici quali sono stati più de uno anno, cioè che non possono parlare.

3. Questa licentia, per la quale potranno alcuni parlare l'uno col l'altro, ben che già non siano stati in casa uno anno, si potrà dare differentemente, di modo che ad alcuno sarà data licentia di parlar con uno solo o con duoi o tre, o vero con tutti, secondo che al superiore parerà più espediente.

4. Gli ufficiali di casa potranno parlare a li alteri quando sarà di bisogno, quanto alle cose del uflicio loro; como ancora

3 Layola *ms.* || 9 essa] *emend. ex* casa || 16 ad *supr. lin.*

[1] Silentii observatio valde commendatur a SS. Patribus et asceticae doctoribus. Cf. Alonso Rodriguez, *Ejercicio de perfección y virtudes cristianas*, part. II, trat. II, cap. 4: « Del silencio y de los bienes y provechos grandes que hay en él ». Ex SS. Patribus a P. Rodriguez citatis, consideratione speciali digni sunt S. Basilius, in Reg. fusius tractatis, Interrog. XIII, et S. Hieronymus in Comment. in Ecclesiastem, cap. III, cuius sunt haec verba, supra illud: « Tempus tacendi et tempus loquendi ». « Pythagoricos reor; quorum disciplina est tacere per quinquennium, et postea eruditos loqui; hinc originem sui traxisse decretum. Discamus itaque et nos prius non loqui, ut postea ad loquendum ora referamus. Sileamus certo tempore, et ad praeceptoris eloquia pendeamus. Nihil nobis videatur rectum esse, nisi quod discimus: ut post multum silentium, de discipulis efficiamur magistri ». - Quod novicii loqui non possint sub gravi poena nisi cum sociis sibi assignatis, retinetur adhuc in regulis noviciorum anni 1553; et sine poenae indicatione in Constitutionibus, p. III, cap. I, n. 3 et D.

tutti quanti per la sua necessità occorrente poteranno dire poche parolle; dimandando la collatione al credenzaro o simile cosa.

Mon. 54

CONCLUSIONES ALIQUORUM PATRUM CIRCA PUNCTA A S. IGNATIO PROPOSITA: 1549

In eodem codice ff. 44*v*-45*r* (pp. 70-71) et eadem manu qua praecedens Monumentum scriptum. *Estratto*, p. 143-144. Quatuor tantum Patres expresse nominantur. Quot alii huic deliberationi interfuerint, ignoramus.

Summarium: *Conclusiones sacerdotum domus de rebus a S. Ignatio propositis circa silentium durante prandio, ciborum differentiam, singularitates in mensa, exitum e refectorio, et ad mensam cum aliis adventum.*

CONCLUSIONI DELLI SACERDOTI DI CASA

sopra di cincque ponti a loro proposti a determinare per il commandamento del Padre M. Ignatio nella Vigilia di S. Lorenzo 1549, et dopoi de sua Reverentia viste et approvate o confermate.

PRIMA, DAL SILENTIO OSSERVANDO O NON MENTRE CHE SI MANGIA NEL RIFETTORIO

Rispose la magiore parte che il silentio si debbia osservare dal principio del mangiare insino a la fine [1]; benchè per alcuna necessità si potrebbono dire pocche parolle al compagno in tavola parlando basso. M. Petro Codatio [2] determinò che si parlasse modestamente dopo la prima tavola: così fecero

4 o] *Non clare apparet utrum scriptum sit* o *an* et.

[1] In Constitutionibus, p. III, c. 1, n. 5 statuitur ut durante refectione legatur aliquis liber, potius pius quam difficilis, vel contio aut sermo aliquis habeatur. Anno 1555 in domo romana, ubi non pauci ad secundam mensam veniebant, statuit pater Ignatius ut legeretur eadem lectio quae in prima lecta erat. Cf. MI, *Fontes narr.*, I, 648, n. 201.

[2] De P. Petro Codatio vide sup. Mon. 44, annot. 20.

M. Pontio [2] et M. Nicolò Gaudano [4]. A costoro tre permisse il già detto Padre M. Ignatio parlare modestamente dalla seconda tavola inclusive, indrieto a la fine del mangiare [5].

DALLA DIFFERENZA DELLI CIBI

Quanto a la differentia da cibi che sarebbero notabile et con danno o scandalo dalli fratelli, fu determinato communemente che si fugisse, et che tutti si usassino d'un medesimo cibo in quantità et in qualità regolarmente, salvo che per necessità o infirmità corporale manifesta doverebbono gli bisognosi godere de libertà in questa parte, como sono M. Pietro Codatio et il padre M. Miona [6].

DELLA SINGULARITÀ IN TAVOLA

E' parso quasi a tutti che singularità quanto al modo del servigio in tavola sia da fugire, come rifrescare o far rifrescar il becchiero, ogni volta che si bevve, essendo in publico aposto certa conculina o altro vaso pieno di acqua; et così similmente de altre ceremonie fu detto, che se farebbono nel refettorio con scandalo delli infermi nella via di perfettione. Onde fu risoluto che in modo scandalozo non se facesseno in publi-

17 differentia] *in ms. est in compendio* dria || 18 determinato] *seq. oblit.* che || 21 manifesta *add. in marg eadem manu* || 31 che in] *seq.* tal *del.* || 31-32 publico o] o *script. supra lin., deleto* ma.

[2] P. Pontius Cogordanus, gallus ex Provincia (Provence), ingressus Societatem Iesu Parisiis ca. 1541; Romam venit anno 1545 et post mortem P. Codatii procurator domus Romanae nominatus est. Anno 1558 remittitur in Galliam. Obiit Parisiis 21 Martii 1582. Cf. MI, *Fontes narr.*, I, 278; MI, *Epp.*, I, 331; *Lainii Monum.* IV, 79.

[4] P. Nicolaus Gaudanus (Floris), natus in Gouda anno 1517, ingressus Societatem Iesu anno 1545, obiit Lovanii a. 1565. Cf. PONCELET, *Histoire de la Compagnie de Jésus dans les Anciens Pays Bas*, I, 133, annot. 3. Anno 1549 et partem 1550 Romae versatus est. Cf. MI, *Epp.*, II, 303, 555, 704.

[5] Hoc loco *prima tavola* et *seconda tavola* non videntur intelligi posse sensu ordinario, sed sensu Romanorum, ita ut *seconda tavola* (secunda mensa) sit ultimum ferculum (*gallice* dessert; *germanice* Nachtisch; *hispanice* postre; *italice* pospasto etc.).

[6] P. Emmanuel Miona lusitanus ex Algarve, Societatem ingressus est Romae anno 1545. Sollemnem professionem fecit hoc anno 1549. Obiit Romae 5 martii 1567. Cf. MI, *Fontes narr.*, I, 585.

co o saltem destramente, o più presto in secreto nella sua camera.

DE ESPETTAR O NON ESPETTAR L'UN L'ALTRO IN TAVOLA

La commune openione fu che nessuno debbia espettar il compagno suo, havendo già mangiato avanti da lui, ne fosse un pocco, per necessità o civilità, como per dire adesso le gratie ensieme, o per non dare fastidio a colui che presto finirà il mangiare, de levarsi, etc.

DAL TEMPO DA VENIRE MANGIARE

A la prima tavola tutti sono constretti da venire per la regola nel offitio del credenzaro che dice: al secondo tocco vengano tutti inmediate et, si potranno, lassando la lettera comminciata etc[7]: quanto a la seconda tavola fu detto che habbino tutti da venire che non sono stati a la prima, quando similmente si tocca, finita la prima: et generalmente essendo alcuno in casa, bisogna che lui se ne vada a mangiare colli altri, o domandi licentia o avisi il credenzaro per differire o indugiare il suo pasto.

Mon. 55

REGULAE PRIMAE PROBATIONIS

Inveniuntur in cod. *Instit. 38a*, ff. 45*v*-46*r* (pp. 72-73), alia manu a praecedenti. Aliud exemplum transcriptum ex regulis romanis Neapolim ad P. Oviedo anno 1552 missis invenitur in eodem cod., f. 107*r-v*. Eius lectiones variantes damus sub signo *O*. His valde similia habentur in exemplo Constit. *a*, quae per id tempus scribebantur[1]. Quid fieri debeat in prima probatione habes in *Exam.*, cap. I, n. 13, et in *Constit.* part. I, cap. IV, nn. 1-3. Vide etiam sup. Mon. 37 (*Regla de Casa*). Conferri potest S. Pachom., *Reg.* n. 49. (Si quis accesserit ad ostium monasterii volens saeculo renuntiare ...); S. Bened., *Reg.* c. 58 (De disciplina suscipiendorum fratrum); *Consuetudines FF. Vitae communis* Apud Hyma, pp. 461-462).

Summarium: 1. *Candidatus firmam voluntatem perseverandi in Societate habere debet;* — 2, *firma hac voluntate praeditus, extra commu-*

44 fu detto che *add. in marg. eadem manu* || 48 altri *in marg. eadem manu.*

[7] Vide sup. Mon. 48, n. 7.

[1] Cf. MI., *Const.* II, 139, n° 9.

nem habitationem hospes per diem et noctem accipi potest; — 3. *sequentibus diebus in hac prima probatione nec a cognatis visitari, nec domo egredi debet;* — 4. *haec probatio saltem duodecim vel quindecim dies durabit;* — 5, *eo tempore pecuniam apud se habere prohibetur: poterit eam apud alios servare.*

REGOLE PER QUELLI CHI STANNO NELLA PRIMA PROBATIONE

Tutti letterati, coadiutori spirituali, coadiutori temporali, over' scolari che desiiderano intrar in questa Compagnia de Jesu nostro creatore et signore observino in tutto la regola che seguita:

P°. Nissuno di quelli, che pretenderanno o desidereranno essere nella Compagnia chiusi, se pigli a governo o carico alcuno della Compagnia senza essere prima in tutto determinato et con cresciuti desiderii d'essere in quella et de vivere et morire con quella a maggior gloria divina.

2. Essendo in questa piena determinatione de voler et desiderare intrar nella Compagnia, se potrà ricever' fora del commune habitar' et vivere di quella, nella casa o stanze separate per la prima probatione, per un giorno et notte come hospite.

3. In questo tempo, passato il dì et notte detti, sia advertito, come il tempo ch' in questa probatione starà: 1° non ha di parlar' a persona nissuna di suoi cognoscenti, o cognoscente. 2° Nè a parenti alcuni o parente [1]. 3° Nè ha d'andar a stationi nè a nissuna altra parte, fora della stanzia o stanze dove li sarà designato, potendo sentir, over dire la sua messa in tempi debiti secondo che li serà ordinato.

4. Come questa prima probatione sia principio della seconda [2], qual'è dipoi ch'intrarà o se congiungerà nella casa

1 chi] che *O* || 3 scholari *O* | desiiderano] *posset legi* desyderano; desiderano *O* || 4 nostro creatore et Signore *om. O* || 4-5 obseruano le regole che sequitano *O* || 6 desidereranno] *litt. re add. supra vers. alia manu* | desideraranno *O* || 7 chiusi *om. O* || 12 ricever'] ritener' *O* || 17 ch'] *prius* che || 18 o cognoscente *om. O* | 19 o parente *om. O* || 20 stanzia *emend. ex* stantia | o stanze *om. O.*

[1] Verba *o cognoscente, o parente*, quae omissa sunt in exemplo neapolitano, probabiliter volebant indicare plurale femininum illorum verborum, ut in hispano «conocidos o conocidas», «parientes o parientas». Cf. D'Ovidio, *Grammatica storica della lingua e dei dialetti italiani* (2ª ediz. 1906) p. 160, 164.

[2] Secunda probatio solet dici noviciatus.

per più conversare et vivere in commune con gli altri della Compagnia, con li quali desidera de terminare la sua vita a magior gloria divina; nella prima probatione con le conditioni iam dette starà per spatio di 20 giorni, potendo slargare quanto più parará alla Compagnia o superior di essa; tamen non poten[do] accortare a meno de 12 giorni, over 15, risguardando il magior ben universal et magior profeto spirituale dell'anime.

5. Medesimamente in tutto questo tempo non deve tenire dinari alcuni appresso di se, ma potrà disponerli o farli guardare dove li parerà bene a magior gloria divina [3].

Mon. 56

DE HORTULANO ET CAMERA

In eodem cod. *Instit.* 38*a*, f. 47*r* (p. 75). *Estratto*, p. 144. Proprias regulas eius qui curam horti gerit, seu officium hortulani, ut est in Instructionibus Rmi. P. Fr. Humberti, O. P., cap. XXXV, non invenimus in nostris regulis antiquis. Haec quae sequuntur, valde impropric ita vocarentur. Camera hic intelligi videtur cubiculum vicinum illi parti domus, quam S. P. Ignatius occupabat; in quo cubiculo unus aut duo fratres coadiutores solebant esse parati semper ad mandata eius exsequenda. Inter quos noti sunt Martinus de Zornoza et Ioannes Cors [1].

Summarium: *In horto et ambulacris ne sint tres laici simul. Quando extraneus in horto sedeat, nullus contra eum sedeat. Quisnam in horto et ambulacris ordinem curare debeat. Cubicularius sit in loco ubi a superiore videri possit.*

†

DEL HORTULANO ET DE LA CAMERA

Nel horto et nelli corritori non siano insieme tre layci, ancora che siano doi laici con uno sacerdote.

---

26 de terminare] *ambo exempla scribunt* determinare || 29 parerà al Superiore o' Compagnia *O* || 30 a meno] meno *O* || 31 profitto *O*.

---

[3] Compendium latinum harum regularum paulo posterius invenitur in cod. *Instit.* 220, f. 25*v* (30*v*), et in cod. *Ci*, ff. 91*r*-92*r*. In fine addunt: « Cum a prima probatione egredietur, catalogum accipiat, eorum quibuscum loqui potest, et habita facultate a ministro, post abscisam barbam, si eam habuerit, ad refectorium commune cum aliis fratribus ingredietur ».

[1] Cf. MI, *Fontes narr.*, I, 558[6], 629, 712-713, 723.

Quando ce sarà alcun forestiero sedendo in alcun banco, nissuno si trova sedendo in altro al infronte.

De fare tacere et accusar nel horto et nelli corritori, tocca al hortolano et a quello de la camera et penitentiario.

Alcuno de la camera sia presente, maxime quando ci sarà alcuno forestiero, trovandosi in loco che del superiore sia visto.

Et questo è per commandamento del R. P. M. Ignatio.

MON. 57

DE DEFECTUUM ALIORUM MANIFESTATIONE

Praefatio

Ad corrigendos fratrum defectus, praeter spontaneam confessionem, diversi modi adhibiti sunt (et adhuc adhibentur) approbati ab Ecclesia, in diversis religiosis Ordinibus. In aliquibus in usu est correctio fraterna qualis indicatur in Evang. S. Matthaei 18, 15-17. In aliis publicantur defectus in capitulo culparum, non praemissa fraterna monitione; in aliis denique, non praemissa etiam fraterna monitione, defectus secreto Superiori velut Patri indicantur, ut ipse de remedio provídere possit. Hanc methodum adhibere voluit S. Ignatius in Societate Iesu; post eum alii Religionum conditores idem fecerunt [1]. Legi etiam possunt quae de hac re scripsit P. Aicardo in Commentario Constitutionum Societatis Iesu [2]. Complures regulas de defectuum manifestatione diversis temporibus P. Ignatius scripsit. Hic damus eas quae videntur editae anno 1549, quarum textus italus invenitur sine ullo titulo in cod. *Instit. 38a*, ff. 48*r-v* (pp. 77-78). Exstat apographum hispanum in Bibl. Nat. Vittorio Emanuele, Romae, Ms. gesuit. 1372, f. 235*r* [3]. Cum probabiliter textus hispanus sit originalis, eum contra textum italum damus. P. Nicolaus Lancicius invenit (ca. an. 1600) has regulas hispanice scriptas in « antiquo libro manuscripto, quem habebat R. P. Ludovicus Massellus, Assistens Societatis pro Italia », in fol. 215, easque sua manu transcripsit. Hoc apographum invenitur nunc in archivo S. I. Romano inter scripta autographa P. Lancicii [4]. Incipit: *Del sindicar / el Ministro*. Prima, todos los de casa ... Desinit: *sin nombrar las personas que lo sindican* ». Deest igitur ultima pars, seu ad scriptorem accommodatio.

8 sarà| *mutatum in* serà || 9 in| *seq.* alcuno *oblit.*

[1] Cf. PHILIBERT SCHMITZ, *Chapitre des coulpes*, apud *Dictionnaire de Spiritualité*, II (1938), col. 483-488.

[2] *Comentario a las Constituciones de la Compañia de Jesús*, II (Madrid, 1920) 275-298.

[3] Accuratam et integram huius Ms. descriptionem videsis in MI, *Fontes narr.*, I, 83*-89*.

[4] Cod. *Epp. NN. 87*, f. 33*r-v*.

Alias regulas paulo diversas de eadem materia edidit P. Ignatius circa annum 1553, quas suo loco dabimus.

Exstat adhuc autographum S. Ignatii de aliorum defectuum observatione et correctione hispanice scriptum in cod. *Histor. Soc. 1a* (Rom. I). nº VII, cuius invenitur apographum antiquum in archivo Loyolaeo in Hispania. Tempus probabile huius autographi neque coniectando invenimus. Illud damus sub numero Mon. 57 B.

Nec hae regulae de defectuum correctione, neque illae de eorum manifestatione immutatae in posteriores regularum editiones transierunt. Manifestatio vero defectus aliorum facta Superiori ut patri, semper commendatissima fuit in Societate, et mansit in Examine, cap. IV. nº 8, et in Summario Constitutionum, nn. 9-10.

Quid debeat Minister agere circa defectuum manifestationem

†

IHS.

DEL SINDICAR [1] | EL MINISTRO

1. Todos los de casa començando del Superior, y los otros officiales hasta todos los otros hermanos sean sindicados cada mes de cada un de los de la mesma casa.

2. Por este effecto el postrero del mes el Ministro sea obligado de avisar a todos para que el primero o 2º dia del otro mes cada uno haya de sindicar todos los otros, de los quales tendrá una lista, haziendo oración y escriviendo lo que siente en su conscientia, dándolo sellado al Superior de la casa en secreto para que pueda proveer a la salud de las ánimas, no haziendo daño a ninguno, usando de la corrección. y direción, que por si o sus ministros le parece deve usarse con los de casa.

3. Lo que cada uno sentiere del Superior, póngalo en una carta aparte, y déle sellado al Ministro o al Secretario (o a otro más entendido, si fuere en casa), y no queriendo dar en escrito, ni que se sepa quien dize tal cosa, díganlo a bocca a los dichos para que puedan advertir al Superior de todo aquello, sin nombrar las personas que le sindican.

---

[1] Quid sit hoc loco *sindicar, sindicare,* tam in textu hispano, quam in italo, ex contexta oratione videtur satis clarum. Est considerare et notare aliorum defectus, eosque Superiori manifestare.

In lexicis hispanis et italis, satis, etsi non tam clare, apparet quid

Summarium: 1. *Defectus omnium qui in domo sunt superiori indicandi, etiam ipsius superioris.* — 2. *Ad hunc finem minister ad mensis finem monere omnes debet, ut, praemissa oratione, defectus aliorum scribant et secreto superiori tradant.* — 3. *Quomodo superioris defectus eidem indicandi.*

MON. 57

Quid debeat minister agere circa defectuum manifestationem

DE DEFECTUUM MANIFESTATIONE

†

Primo. Tutti li di casa comminciando dal Superiore et li altri officiali insino a tutti l'altri fratelli siano syndicati [1] ogni mese, da ciascuno deli della casa medesima.

Secondo. Per questo effetto l'ultimo dì del mese il ministro sia tenuto d'avisar tutti: acciò il primo o secondo giorno del altro mese ciascuno habbia da syndicar' tutti l'altri (delli quali haverà una lista) facendo oratione et scrivendo quello che sente in sua conscientia et dandolo sigillato al superior' della casa in secreto: acciò possa proveder' alla salute dell'anime (non facendo danno a niuno) usando de la correptione et directione che per se, o per suoi ministri, gli pare debbe usar' con li de casa.

Terzo. Quel che ciascuno sente del superior', pongalo in uno foglio de carte, et dialo sigillato al ministro o al secretario o ad altre più intelligente se ci è in casa; et non volendo dar' in scritto nè che si sappia chi dice tal cosa, dicanlo a bocca alli detti: acciò possano advertir' al superior di tutto quello senza nominar' le persone che lo syndicano.

---

sit sindicar. Lexicon Academiae hispanae (1843) ait: « Sindicar: Acusar o delatar a alguno de un delito. *Accusare.* Poner alguna nota, tacha o sospecha. *Carpere, criminari* ». Fanfani, *Vocabolario...* scribit: « *Sindacare* (sindicare). *figurat.* Indagare sottilmente gli altrui fatti, e censurarli ».

PRAECEDENTIUM REGULARUM ACCOMMODATIO

DE AVISAR AL SUPERIOR [2]

Cada principio de mes, haziendo primero oratión, y leyendo la lista de los que están en casa, scriviré aquello que no me edifica en ellos, y dexando lo demás, o sellando mi parecer, lo daré al P. M. Ignatio para que él provea sin hazer daño, y si me pareciere mal alguna cosa en el Superior, scriviéndola y sellándola, la daré al ministro, o Secretario, y lo diré a bocca, en modo que no sepa el Superior quién es aquel que ha dicho la tal cosa, y que entienda la cosa.

MON. 57 B

DE ALIORUM DEFECTUUM OBSERVATIONE ET CORRECTIONE

Summarium: 1-4. *Quisnam aliorum defectus notare debeat. Quomodo professi et coadiutores formati fraternam correctionem erga superiores et ministros exercere debeant.*

Autographum S. Ignatii (incerto anno).

QUANTO AL SINDICAR

1. Hasta un año a ninguno.
2. Los de un año a los que no llegan allí, y no a los que passan.
3. Los de dos años a todos los que allí no llegan.

---

2 *Post* ninguno *add.* *Polancus* sindique.

†

[PRAECEDENTIUM REGULARUM ACCOMMODATIO] [2]

Ogni principio di mese, fatta prima oratione, et legendo la lista di quelli che sono in casa, scriverò quello che non mi edifica in loro, lassando il resto, et sigillando il mio parere lo darò al P. M. Ignatio, acciò lui provede senza far' danno.

Se mi parerà mal alcuna cosa nel superior', scrivendola et sigillandola, la darò al ministro, o secretario, o lo dirò a boccha, in modo che non sapia il superior' chi è quello che ha detto tal cosa, et pur intenda la cosa.

MON. 57 B

4. Professos y Coadjutores formados a todos los que allí no llegan cada mes, y a todos que allí llegan de tres en tres messes.

Cerca todos superiores, ministros, rectores, etc., quandoquiera que algún professo, o coadjutor formado sintiere alguna cosa que sea peccado claro, sin poder dudar dello, se lo diga con toda modestia, praevia oratione. Si dudare si es peccado o no es peccado, o hubiere faltado en su govierno, o de otras qualesquiera, que tocan a su officio, haga oración, rogando a Dios N. S. que le dé lumbre y conocimiento de las cosas, y si le pareciere en ella, que debe corregir, lo haga.

---

[2] Haec secunda pars, potius quam nova ordinatio, videtur applicatio praecedentis, quam amanuensis sibi appropriavit.

Mon. 58

CASUS RESERVATI ET MONITA CONFESSARIIS

Praefatio

Exstat apogr. in cod. *Instit*, *38a*, f. 70*r-v*, *Estratto*, p. 245. Aliud apographum (*B*) manu patris Didaci Ximénez exstat in cod. *Instit*. 17 (Rom. III), ff. 45*r*-47*r* in quo ratio scribendi verba magis ad communem usum italicum accedit. Ceterum nihil ab hoc differt. Notabimus tamen aliquas lectiones variantes. P. Ximénez suo apographo hanc notulam praeposuit: « De mano del P. Juan Francisco que a lo menos ha 23 años que se escrivió ». Incertum est quo anno P. Ximénez haec transcripserit. Probabile nobis videtur illum P. Ioannem Franciscum esse Io. Franciscum Araldo (sive Heraldo) qui Societatem ingressus est anno 1550 vel 1551 et his annis Romae vixit, unde postea Neapolim missus est. Tunc dici posset apographum patris Ximénez circa a. 1573-1574 factum. Scriptura nostri apographi cum scriptura patris Ioannis Francisci Araldo, quae est in cod. *Neap. 193*, ff. 5*r*-8*r*, collata, non videtur eiusdem manus. Invenitur etiam apographum in non semel citato *Estratto* Bibl. Nat. Vittorio Emanuele Romae, p. 245, quod totum a nostro pendet.

P. Polanco, exeunte a. 1552 aut ineunte 1553 scribebat: ... « 11. Parece que no está determinado qué casos de confessión son reservados al prepósito particular, quáles al Provincial, quáles al General, y que haria no poco al caso que esto se determinase »[1]. Quae verba confirmant hos casus reservatos ante an. 1553 scriptos fuisse, quia revera in illis nihil de Provinciali aut Generali dicitur.

Possunt cum fructu legi quae circa confessarios et casus reservatos tempore S. Ignatii P. Aicardo congessit[2].

Summarium: 1-8. *Reservantur Superiori peccata gravia, et alia non gravia quorum cognitio superiori ad subditum iuvandum utilis sit.* 9. *Quid confessarii a paenitentibus in specie quaerere debeant.* 10-15. *Valde commendatur, etiam sub poena, confessio cum confessario stabili, et communio hebdomadaria.*

IHS.

LI CASI CHE SEGUITANO SI RISERVANO

Perchè il superior de la casa, quanto più intenderà il interiore dell'anime di quelli stanno comessi a sua cura et gli sonno raccomandate nel S. N., tanto meglio può com' a se

2 superiore della *B* l'interior *B* 3 commessi *B* 4 raccomandati *B*.

[1] Cf. *Polanci Compl.*, I, 84.

[2] *Comentario a las Constituciones*, II, cap. VI, pp. 455-476.

istesso aggiutarli et servar' l'anime loro a più gloria divina: maxime com'habbia la distributione di ciascheduno di loro per mandarli di una banda in altra, in questo o in qualsivoglia ufficio, conforme alla professione di questa minima Compagnia; il che non si potria ben fare, se d'una maniera o altra non si havessi conviniente notitia di quelli che fermandosi o andando altrove, s'hanno d'aparecchiar' o vero già aparechiati hanno da lavorare in agro dominico in diverse bande et con diverse persone, buone et cattive, trattando et conversando[1]:

1. Qualsivoglia peccato mortale actuale.

2. Quanto alla copula carnale, o quanto al ferire ad altri con mano, o vero con arma, o quanto al fare qualche latrocinio o qualch'altra cosa così grave, s'ha dato pieno consenso, et durando hora o tempo notabile per essecutar' el tal consenso, o vero cercando mezzi per quello.

3. Se ha pigliato alcuna cosa de qualch'uno o che a la casa appartienga de valuta di una penna[2] o di più.

4. Si alcuno sarà agitato o haverà pensieri alcuni di non esser' et star' in la Compagnia, o contra quella, o vero contra il superior' di quella, che sia di qualche importantia.

5. Si havessi qualche impedimento per esser' della Compagnia secondo che nel generale essamine che si fa a tutti ch'in quella intrano è dechiarato.

6. Si qualch'uno havessi detto buzzia nel tal essame generale al tempo ch'era interrogato per essere della Compagnia.

7. Si alcuno si confessassi fora di casa, potendosi confessar' in quella.

8. In tutti questi casi, s'acaderano, li penitenti facciano ricorso al suo superiore o vero il confessore proprio con licentia loro, per maggiore profitto spirituale di tutti[3].

---

5 aiutarli *B* || 6 habia *B* || 7 nell'altra *B* || 8 offitio *B* || 10 conveniente *B* || 11 apparecchiare *B* || 16 al far *B* || 18 il tale *B* || 20-21 S'ha ... di ... appertenga *B* || 21 di valuta *B* |. 22 Se ... aggitato *B* || 23 in la] nella *B* || 24 importanza *B* || 25 Se *B* || 28 Se ... bugia ... tale essamine *B* || 30 Se ... fuori *B* || 33 o vero al [*sic per errorem*] proprio confessore *B*.

[1] Usus scientiae e confessione ad exteriorem gubernationem, qui tempore Sti. Ignatii de Loyola communiter a theologis admittebatur, prohibitus est in Societate a P. Aquaviva, praeposito generali, anno 1590; et in tota Ecclesia a Clemente VIII, Summo P., anno 1594. Cf. MI, *Fontes narr.*, I, 736, annot. 3.

[2] Ut valor aliquantulum certus determinetur, supponendum videtur agi de penna ad scribendum apta, ut saepe intelligitur penna in sermone italo. Cf. sis FANFANI, *Vocabolario*, v°. Penna.

[3] In Constitutionibus S. I., part. III, cap. I, n. 11, non enumeran-

9. Il confessore n'ha d'interrogare a colui che sarà essaminato generalmente per esser' della Compagnia, s'ha detto una cosa per altra nel tal esame.

10. Ogni uno col suo proprio confessor' si confessi di 8 in 8 giorni.

11. Si con un'altro s'havessi riconciliato o confessato per alchuna opportunità, necessità, o vero de qualche altro modo, al capo degli 8 giorni si torni a confessar' col suo proprio confessore quanto li occorre et quanto n'ha confessato con altro, acciò ne sia più informato di sua conscientia per più l'aggiutar' nel spirito a magior gloria divina [4].

12. Il confessor' debbe instruir' agli confitenti che inanti di narrar' i suoi peccati dicano: doppo l'ultima volta che mi confessai con persona tale, fin a quest'hora, dico la mia colpa, ch'ho peccato in questo e quello, etc.: et s'il penitente non dicessi, il confessor' della ultima confessione glielo domandi, come he detto, perchè non poco importa ch'l' confessor' sappia cio ch'il penitente ne sà, per meglio aggiutarlo in spiritu [5].

13. Quando il confessor vederà ch'l suo penitente non si è confessato nè communicato infra l' tempo degli 8 giorni, ch'è comunmente la domenica (o prevenendo per alcune cau-

---

35 Il confessore ha *B* || 38 confessore proprio ... di otto in otto *B* || 40 Se ... reconciliato *B* || 41-42 di qualche ..., degli otto *B* || 43 gli occorre *B* || 44 ne stia *B* | più aiutarlo *B* || 46 li confitenti *B* || 48 tale persona *B* || 49 e in quello *B* || 50 *Vv.* glielo domandi *add. a Polanco ad perficiendum sensum, desunt in B* || 51 come è ... che il confessore *B* || 52 ne sa[*sic*] B | aiutarlo *B* || 53 confessore vedrà che il *B* || 54 infra il *B*.

---

tur casus reservati, sed solum norma generalis statuitur: « Illi autem reservabuntur [Superiori] quos ab eo cognosci necessarium videbitur, aut valde conveniens, quo melius et remedium adhibere possit, et suae curae commissos praeservare ab omnibus, quae nocitura sunt ». Cf. MI, *Const.*, II, 160, 350, 351; III, 82. Usus varius fuit ad nostra usque tempora. Cf. sis casus reservatos a P. Laynez apud MHSI, *Epp. Nadal*, IV. 454-455, et Congregationum generalium decreta in marg. illius normae ll. cc. indicata.

4 In consuetudinibus FF. Vitae communis, [cap. 37. De ambulantibus] apud Hyma, p. 472, dicitur: « Postquam vero domum redierint, racionem reddent negociorum peractorum rectori vel procuratori in eius absencia ... Et solent post hoc rectori confiteri omnia peccata in reisa [itinere] perpetrata, non obstante quod habita licencia in remotis ydoneo sacerdoti ea confessi sint, nisi ipse rector contentus esse velit de confessione foris facta ».

5 Vide superius Mon. 44 (Regole Communi), nn. 2-5. Confessio octiduana scholasticorum S. I. cum confessario stabili iam statuta erat anno 1541 in *Fundatione Collegiorum*. Cf. MI, *Constit.*, I, 58.

se il sabato), il medesimo giorno alla notte gli debbe interrogare la causa et essortarli che si apparechie per il lune[6] sequente; et si lunedì alla mattina non s'havessi confessato et communicato, inanzi ch'l confessor mangie dica al superior de la casa la negligentia che è intervenuta in quella cosa. 60

14. Il Mastro delli novitii habbia cura di manifestar' ciò che è detto a tutti quelli che nel suo tempo sono confessori o saranno in casa.

15. Parimente habbia cura (dando il carico al sagrestano) d'intendere ogni domenica alla notte di lui, chi sono confessati et communicati; et quelli ch'hanno mancato, medesimamente il lune anzi che mangie. Et se fusse alcuno che non si havesse confessato et communicato, ordini al credentiero che non gli dia da mangiare finchè sia confessato et communicato[7]. Similmente avisi subbito il superior della casa dil tutto. 65 70

MON. 59

REGULAE VENIENTIBUS ROMAM TEMPORE AESTIVO

Textus originalis in codice *Instit. 38a*, f. 84*v*, manu ignota, quae in eodem codice f. 15 (11) scripsit reg. 64-65 ex Communibus. Tempus quo hae regulae scriptae sunt, non potest certo definiri, deficientibus criteriis internis et externis. Sicut reliqua quae sunt in parte primitiva huius codicis, possumus admittere eas circa annum 1549 scriptas fuisse. Videntur in usu fuisse adhuc anno 1553, ut colligi potest ex his quae de se ad hunc annum P. Ludovicus Gonzalez narrat[1].

Summarium: *Qui cibi commendandi in prandio et in cena.* — *Quod corporale exercitium.*

57-58 il lunedì ... et se il lunedì ... non si *B* || 59 inanti che il confessore mangia ... superiore della *B* || 61 d'novitii *B* || 65 intender *B* | da lui *B* || 66-67 che hanno mancato se medesimamente il lunedì avanti che mangi || 67-68 fosse alcuno ... s'havessi *B* || 70 del tutto *B*.

---

[6] In ms. clare scriptum est *lune*, fortasse per distractionem, vel per formam dialectalem, vel per influxum verbi hispani *lunes*.

[7] Vide sup. MON. 44 (Regole Communi), n. 11. Transit hoc praeceptum, formula magis generali, in Constitutiones, part. III, cap. I, n. 20. Declar. Q.

[1] Cf. MI, *Fontes narr.*, I, 590-591.

†

IHS.

IL REGIMENTO, CHE SI DEBE HAVER CON QUELLO [SIC] CHE DI NOVO VENGONO A ROMA NELLA STADE

ordinato per il nostro medico Miscer Iacobo [1] et commandato scriver' per il nostro Rdo. en X° Padre M. Ignacio.

Quanto al mangiar'.

Carne de castrato, vitella, pullastro, capreto, alterata alcunne volte, con lactuca, borragine, dil che si farà menestra, pan gratato, farro, farinela, estuphata, panatella etc.

Pan bono, vino bianco et che non sia aspero.

De frute, uve, meloni, figui, pere et prune damascene o delle altre.

A la sera, salata de lactuca, borragine, pimpinela et acetosa, cicorea cotta che he la meglio.

Al venerdì et sabbato, ova in aqua o integri, pesce fresco, telina, tenca etc., et non mangiarà pexe salato.

Del exercitio: che faccia a la matina a buona hora et a la sera doppo la cena exercitio temperato senza sudare etc.

Ora pro me infirmario.

---

[1] Complures huius nominis medici erant Romae tempore Sti. Ignatii, sed de quo hic agatur incertum est. Inter benefactores confraternitatis *della gratia* numerantur medici M. Iacobus Hermolaus et M. Iacobus Antonius Riccoboni. Cf. TACCHI VENTURI, *Storia*, I/2, p. 302 (n°. 158). Iacobus quidam medicus nominatur in Regestis epist. Sti. Ignatii ad diem 11 iulii 1551. Cf. MI, *Epp.*, III, 574. Ad Iacobum item medicum scribitur ex Urbe, die 22 februarii 1554. *Ibid.* VI, 341-342. Ex contextu apparet illum antea Romae fuisse. Inter archiatras pontificios huius temporis laudatur Iacobus Bonacorsus, qui Romae obiit a. 1553. Cf. MARINI, Gaetano, *Degli Archiatri pontificii*, (Roma 1784) I, p. 361; II, p. 68. Omittimus Iacobum Schipman qui iam medicus Societatem Iesu Romae a. 1556 est ingressus, de quo nescimus an Romae prius medicinam exercuerit. Cf. SACCHINUS, *Hist. Soc. Iesu*, part. IV, l. 4, n. 125.

MON. 60

APPENDIX AD REGULAS ANNI 1549

REGULAE COMMUNES HISPANICE (1550-1551 ?)

Praefatio

Apogr. in arch. S. I. Rom. cod. *Instit. 187* (prius Instruct 1546-1582), f. 103*r* (prius n. 79) manu ignota. Quod sequentes Regulae (numero quindecim) proximam cognationem habeant cum Regulis romanis anni 1549 supra editis, evidens apparebit comparanti regulas hispanas 1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 10, 12, 13, 15 cum regulis italicis 2, 3, 4, 5, 18, 19, 12, 28, 24, 23 55-56. Ex qua comparatione apparet etiam ordinem esse diversum. Regulae hispanae 5, 7, 11, 14, nulli ex regulis italicis anni 1549 respondent. Regula 14 est fere regula 12 in « *Regla geral* » patris Simonis Rodriguez [1]. Regulae hispanae non possunt dici versio litteralis regularum italicarum, ut ostendunt locutiones « después que se santiguare » pro « poichè farà il segno della santa croce » (Reg. 1); « del que tiene el cargo de casa » pro « del ministro » (Reg. 2); et eodem fere modo in reg. 10 et 12.

Quod hae regulae hispanae tempore posteriores sint regulis italicis anni 1549, nobis probabile videtur ex eo quod in regulis hispanis formulae loquendi sunt magis generales; nec enim iam nominantur personae particulares, ut P. Ignatius, P. Codatius, ut in italis. — Quod vero hae regulae hispanae editae vel scriptae primo sint ante annum 1552 concludi videtur ex eo quod careant illa divisione in tres vel quatuor partes, quae adest iam in regulis communibus Roma Neapolim missis anno 1552 (de quibus paulo inferius agemus) et quam semper postea retinuerunt regulae communes. Ideo possumus cum magna probabilitate statuere illas editas esse anno 1550 vel 1551.

Cuinam domui vel coetui destinatae fuerint, non potuimus invenire. Ex eo quod in regula 5ª praecipitur ut omnes italice loquantur, potest colligi has regulas editas esse pro domo professa vel domo noviciorum romana.

Summarium: 1-4. *Praescripta circa peccatorum confessionem.* — 5-8. *Loquendum italice, voce demissa.* — 9-10. *Modestia commendatur.* — 11. *Quomodo se gerere oporteat in necessitatibus occurrentibus.* — 12. *Medicamenta, inconsulto medico vel superiore, non sumenda;* — 13. *Nemo pecuniam propriam vel alienam apud se retineat.* — 14. *Quid agendum quando aliquis requisitus inveniri non possit.* — 15. *Litterae nec mittendae nec accipiendae, inscio superiore.*

[1] Cf. sup. MON. 23.

†

IHS.

GENERAL

CERCA LAS CONFESIONES SE TENGA EL MODO SIGUIENTE:

1. Quando alguno de los inferiores se confesare con alguno dellos, después que se santiguare y dixere: « Ego peccator », la primera cosa diga: Yo me confesé la última vez en tal día y con tal [1].

2. Item, si este penitente no se confesó con el mismo confesor, o del que tiene el cargo de casa, de nuevo se confiese con su confesor desde el tiempo que la última vez se confesó con él [2].

3. Item, si el penitente se olvidare de dezir el tiempo y con quién se confesó, el confesor se lo demande, y después haciéndole confesar desde el día que con él se confesó [3].

4. Item, ningún tal penitente se confiese con otro, aunque sea de casa, sino con su confesor, si no fuese por mandado de su confesor, o del que tiene el asunto, por algún caso [4].

5. Item, procuren de hablar todos italiano, si no fuere con personas estrañas, o delante de los tales estraños con alguno de casa [5].

6. Todos ablen con voz baxa y mudada [6].

7. Pueden hablar a la mesa, o quando hablaren con el que tiene el asunto, o delante dél, quando hablaren con los otros de fuera o de casa, como juzgaren ser más conveniente en el Señor nuestro, y como quiera con los de fuera.

8º. Todos se guarden en leer, en rezar, en dezir horas, que a ninguno estorven por hablar alto, mas agan sus oraciones como en la iglesia se acostumbra, sin perturbar unos a otros [7].

---

[1] Vide supra MON. 44 (Regole communi), 2.

[2] Ibid. reg. 3.

[3] Ibid. reg. 4.

[4] Ibid. reg. 5.

[5] In regulis missis ad collegium neapolitanum anno 1552 dicitur (nº 47) « Tutti parlino latino ... ». In posterioribus editionibus regularum communium praecipitur generatim ut omnes linguam regionis in qua resident addiscant, nisi forte ipsorum nativa illic esset utilior; salva tamen latini sermonis lege in iis, qui litteris dant operam.

[6] Cf. MON. 44, n. 18.

[7] Ibid. reg. 19.

9ª. Procure cada uno, máxime por la iglesia y por las calles, de andar quieto, sin discurrir con la cabeça, inclinados los ojos, que parezca devoción de dentro y modestia de fuera [8].

10. No tendrá mando o enperio sobre otro de casa, dexando el cuidado al que tiene cargo de casa [9].

11. Quando alguno querrá inbiar fuera, o que alguno le haga algún servicio, diga al que tiene cargo de casa; quando no le allare, o en su ausencia, pida por amor, mostrando necesidad.

12. No tomará cosa de botica sin consejo de médico y del que tiene el asunto; el qual médico sea llamado y escogido por el que tiene el asunto o el cargo de casa, y no por otro alguno sano o enfermo, sino con voluntad, etc. [10].

13. Ninguno terná propios dineros ni agenos en casa, sino fuere etc. [11].

14. Quando alguno allare la puerta de alguno cerrada, toque un poco rezio la puerta, y luego diga alta voce todo lo que quiere; no le respondiendo, o no le allando, puede dezir a quien le domanda, o que no le responde, o que no le alla, etc. [12].

15. Item que ninguno scriba y resciba cartas sin mostrarlas [13].

DEO GRATIAS

48-49 Regula haec 15 diversa manu ac aliae scripta est.

8 Ibid. reg. 12.
9 Ibid. reg. 28.
10 Ibid. reg. 24.
11 Ibid. reg. 23.
12 Cf. MON. 23: *Regla geral* patris Simonis Rodriguez, n. 12.
13 Cf. superius MON. 44, nn. 55-56.

REGULAE VARIAE

Mon. 61

CONSTITUTIONES UNIVERSITATIS GANDIENSIS (1549 ?)

Costitutionum breve summarium

Collegium gandiense primum in Europa fuit [1] in quo aliqui e Societate Iesu scholasticos etiam externos litteras vel artes docere coeperunt. Fuit etiam primum Studium Generale, seu Universitas studiorum Societatis Iesu, in quo academici gradus conferri possent, nam ad hunc honorem erectum est a Paulo III per bullam « *Copiosus in misericordia* » die 4 novembris, anni 1547 datam, quae sollemniter publicata est Gandiae die 1 martii 1549 [2]. In ea statuitur ut Rector collegii Societatis pro tempore sit simul universitatis Rector, et conceditur facultas gradus conferendi cum privilegiis universitatum Parisiensis, Salmanticensis, Complutensis. Datur etiam facultas statuta Universitatis condendi, mutandi, quando Rectori et consiliariis bene visum fuerit.

Primitivae Constitutiones huius Universitatis videntur illae esse quarum antiquum apographum invenitur Romae in *Fondo Gesuitico* sub titulo « *Constitutiones de la Universidad de Gandia hechas por el buen Regimiento y govierno de la Universidad* » [3].

Constitutiones agunt praecipue de examinibus ad gradus obtinendos. — « *Sobre examen de bachiller en Artes. — Sobre el examen de bachiller en Theologia. — Sobre incorporaciones. Sobre todas las facultades en común. — De los examinadores. — De los ministros y oficiales de la Universidad. De los salarios* ».

Sequitur: « *Memorial de las cosas puestas en uso en la presente Universidad* ».

Ex his Constitutionibus novimus in Artium cursu Aristotelis opera, in theologia scholastica libri Sententiarum, in theologia positiva aliquid ex veteri et novo Testamento exponendum.

Iuramentum a graduandis praestandum haec continebat: « Item que todos los que se graduaren en esta Universidad ayan de jurar

---

[1] Cf. MHSI, *Epist. S. Francisci Xaverii*, I, 301.

[2] Cf. *S. Franciscus Borgia*, II, 504, 507; 700-703; *Epp. Mixtae*, II, 102-103. Integra bulla edita est apud Juan B. Perales, *Historia general de Valencia*, III, 641-643.

[3] *Collegia*, Busta 74/1441, n° 10.

en el tiempo de tomar de los grados de no ir contra el Romano Pontífice, ni contra la opinión de la sacratíssima conceptión de nuestra Señora, ni contra las Constituciones desta Universidad in licitis et honestis ».

Tempus quo hae Constitutiones factae sunt, non constat; sed primitivae videntur, et certe ante annum 1554 factae, quia circa finem mentio fit de quodam consilio a patre Araoz, *provinciae Hispaniae* praeposito dato. Iam vero anno 1554 desiit Hispaniae provincia, divisa in provincias Aragoniae, Baeticae et Castellae. Satis nobis visum est hoc illarum brevissimum compendium dare [1].

MON. 62

CONSTITUTIONES COLLEGIORUM

Praefatio

Scriptum hoc patris Polanco exstat in cod. *Instit. 178* I, ff. 16*r*-27*v*. Totum est autographum, etiam compendia marginalia. In f. 16*r* haec habentur, manu cuiusdam praefecti archivi: « Regulae Collegiorum / manu P. Polanci », et in imo folio manu ipsius Po-

[1] In eodem loco, sub n° 17, sunt novae Constitutiones universitatis gandiensis, viginti titulis comprehensae, factae a Rectore P. Hieronymo Roca simul cum consiliariis P. Gaspare Barzi, P. Ioanne Aguirre et fratre Andrea Manjón, grammaticae lectoribus, et fratre Magistro Didaco Cañizares, qui in illa Universitate gradum acceperat. Anno 1565 hi quinque socii simul Gandiae degebant, ut constat ex catalogo illius anni, seu: « † Lista de los Padres y hermanos que están en el collegio de la Compañía de Jesús de Gandía en 31 de deziembre 1565 », in cod. *Aragon. 15*, ff. 33-34. Ibi Andreas Manjón et Didacus Cañizares adhuc inter non sacerdotes numerantur, cum hic postremus anno 1566, primo octobris iam sacerdos dicatur. Cf. *S. Franc. Borgia*, IV, 301. Ex alia parte in citato catalogo P. Gaspar Barzi dicitur ingressus Societatem Iesu Valentiae die 23 octobris 1564, cum ante ingressum tres artium cursus in Parisiensi universitate legisset. Ex quibus certum videtur has constitutiones anno 1565 vel ineunte 1566 ordinatas fuisse. In his constitutionibus complures regulae vel ordinationes sunt circa scholasticorum mores, praesertim in classibus grammaticae et humaniorum litterarum. Inveniuntur fere illae regulae circa bonos mores quas P. Nadal anno 1554 in Hispania reliquit, licet alio ordine; quae regulae ex messinensibus procedunt. Harum classium exercitia minutatim describuntur. In theologia scholastica loco librorum Sententiarum praescribitur Divi Thomae lectio. Si editoribus voluminis « *Monumenta paedagogica S. I.* » notae fuissent, non dubitamus quin eas publici iuris facturi fuissent, eo vel magis quod nulla *Monumenta Hispaniae* in illo volumine continentur, ubi sunt *Monumenta Italiae*, *Monumenta Galliae*, *Monumenta Lusitaniae*, etc. E nostro volumine exorbitare videntur.

lanci: « Constitutiones de los Collegios ». Fol. 16*v* vacuum est. Manuscriptum multas habet correctiones et additiones sive inter lineas sive in marg., quae aliquando lectionem difficiliorem reddunt. Conati sumus eas in apparatu critico, qua maiore claritate potuimus indicare. Multae ex his correctionibus et additionibus videntur factae durante ipsa prima scriptione; aliae, praesertim quae ad marg. protenduntur, fortasse scriptae sunt aliquanto post. Ex atramento et calamo nihil potest definiri. Ex aliis rationibus poterit in aliquo casu tempus correctionis vel additionis determinari [1].

Collegia de quibus in hoc Commentario agit pater Polanco, ut legenti apparet, sunt domus ad sociorum religiosam educationem et studia destinatae, ad discendas diversas disciplinas, non ad docendas; licet quando haec scribebantur, iam aliqua collegia ad discendum simul et externos docendos fundabantur, ut Gandiae, Messanae, cuius primum programma editum anno 1548 videri potest in MHSI, *Mon. Paed. S. I.* 614-616.

Tempus compositionis huius scripti non omnino constat; sed videtur certo affirmari posse id exaratum esse post Regulas romanas 1549 et ante primam redactionem Constitutionum generalium Sti. Ignatii, 1550. Igitur ad finem anni 1549 et initium sequentis. Quod hoc scriptum posterius tempore sit Regulis 1549 colligi videtur ex eo quod in parte 1ª, n. 10 [*Casos reservados al Rector*] posuit in textu casus qui sunt in Regulis 1549 [2] et postea redactionem in margine mutavit. Quod scriptum sit ante primam Constitutionum redactionem multis demonstravit P. Leturia in scripto: « De Constitutionibus Collegiorum P. Ioannis A. de Polanco ac de earum influxu in Constitutiones Soc. Iesu » [3]. Exemplum *a* Constitutionum non est finitum ante mensem iulium 1550, quia in parte 6 citatur bulla Iulii III, « Exposcit debitum » die 21 iulii 1550 data [4]. P. Polanco quando commentarium hoc exaravit prae oculis habere potuit omnia illa documenta, de quibus nos hucusque egimus, etiam Regulas patris Simonis Roderici et Sti. Ignatii 1549.

Quod ad collegia attinet, si opus hoc comparatur cum « De fundandis collegiis » [5], cum Ordinatione studiorum patavina [6], cum bononiensi [7], magnum progressum ostendit. Etiam (quod ad studia attinet) multo plura hic proponuntur, aut stabiliuntur quam in Regulis patris Simonis Rodriguez Conimbricensi collegio datis [8]

---

1 Cf. AHSI, 7 (1938), 10.
2 Vide sup. Monum. 55: Casus reservati.
3 Cf. AHSI, 7 (1938, 7-13.
4 Cf. MI, *Const.* II, p. CXCV, et 203.
5 Vide sup. Mon. 3.
6 Vide sup. Mon. 33.
7 Vide sup. Mon. 36.
8 Cf. sup. Mon. 4-32.

ubi de disciplinis in quas scholastici incumbere debent, et de modo eas addiscendi nihil fere habetur. Secunda pars Constitutionum collegiorum est iam verus tractatus paedagogicus, in quo fere nihil desideratur, nisi materiarum ultima enumeratio, quae prudenter relicta est Rectoribus collegiorum.

In *Industriis*, quas paulo ante Constitutiones collegiorum scripserat P. Polancus[9] multa iam continentur, quae de novo retractata sunt in his Constitutionibus collegiorum. Sic pars prima tractatur in Industria 3ª; pars secunda, in Industria 4ª: pars 3ª et 4ª minus tractantur in Industriis; pars 5ª longius tractata est in Industria prima, ad quam Polancus lectorem videtur remittere; pars 6ª in compendium redigit quae Polancus magis generaliter in Industriis exposuit de modo agendi cum proximis; denique pars 7ª minus tractata est in Industriis.

Pars prima et Industria 3ª in multis conveniunt. Haec pars habet paragraphos 44, ex quibus in Industria 3ª habentur (quoad substantiam) 11. Nempe paragr. 2 in paragr. 42 Industriae 3ª; 3 in 26; 4 in 24; 6 in 34; 7 in 43; 8 in 37; 12 in 12; 13 in 6; 21 in 41; 24 in 9 et 19; 26 in 1.

Pars secunda respondet Industriae 4ª. Paragraphi in Industria sunt 26, in hac secunda parte 29. Non pauca mutata sunt, alia addita, omnia fere diversis verbis prolata.

Omnia fere quae in hac parte habentur inserta sunt (non raro ad verbum) in capitibus 5 et 6 partis 4ª Constitutionum generalium S. Ignatii in prima redactione[10]. Hinc suspicari licet partem hanc secundam cancellatam a Polanco postquam in quartam partem Constitutionum generalium illam inseruit. Hinc etiam coniectari licet hanc secundam partem Constitutionum collegiorum magnum influxum habuisse in studiorum Societatis ordinationem, cuius fundamentum pars quarta Constitutionum generalium semper iure habita est.

Quod autem capita illa 5 et 6 Constitutionum generalium ex hac secunda parte Constitutionum collegiorum *immediate* procedant, comparanti ea inter se facile apparebit. Unum exemplum ponimus:

Parag. 4ª	[In Constit. p. IV, cap. 6 n. 2
« Todos tengan este juicio lleno, que la mejor obra que pueden hacer y más grata a Dios en los collegios	« Todos tengan esto juicio lleno, que la meior obra que pueden hazer en los collegios y más grata

[9] Cf. *Polanci Compl.*, II, 725-775. Argumenta quibus P. Dudon in RAM 15 (1934) 255 probare intendit Industrias P. Polanci scriptas esse post Constitutiones S. Ignatii confutata sunt in MI. *Const.* II, p. CLXXX. Cf. etiam AHSI, 7 (1938), 13-14, 30.

[10] Cf. MI. *Const.* II, 180-188.

es el bien studiar; y que como en la oración y contemplación Dios se sirve por la charidad donde proceden, así se sirve mucho del studiar en qualquiera facultad, quando puramente por amor suyo el studio se toma; de manera que, aunque hombre nunca llegase a exercitar su studio en beneficio de las ánimas, el mesmo acto del studiar, informado de obedientia y charidad, es ante Dios N. S. grandemente meritorio y agradable y acetado por gran servicio; y tras este juicio lleno se sigua una gran deliberatión y firme de ser muy de veras studiante, etc.».

a Dios nuestro Signor, es el bien studiar; y que como en la oratión y contemplatión a sus tiempos Dios se sirve por la caridad donde proceden, assy se sirve mucho del studiar en qualquiera facultad, quando puramente por amor suyo studia; en manera que aunque la persona nunca llegasse a exercitar su studio en beneficio de las ánimas, la mesma obra del estudiar, formada de obediençia y caridad, donde procede, es ante Dios nuestro Signor grandemente meritoria y aggradable y accettata por gran servicio. Assy que téngasse esto juyçio entero, que no se puede hazer cosa en el studio meior que studiar, y consigase grande deliberatión y firme de ser muy de veras studiante de Christo, y por Christo, y no del mundo ni por él»[11].

Eaedem sententiae, eodem ordine et iisdem verbis (paucissimis exceptis) expressae, quae communem originem omnino demonstrant. Et ita in compluribus aliis paragraphis, licet non in omnibus.

Quamvis S. Ignatii eiusque secretarii primum consilium fuerit, ut hae constitutiones communes omnibus collegiis essent, postea sententiam mutarunt, nec aliis collegiis communicatae videntur, nisi indirecte, mediante earum influxu in Regulas Collegii Romani, et Constitutiones generales Societatis Iesu. Quare quae in illis statuuntunr, non possunt dici re vera in Societate viguisse, nisi ex Constitutionibus generalibus vel aliis documentis illud constet. Sunt Constitutionum adumbratio.

Itaque quamvis hoc scriptum editum sit apud MHSI[12], illud ob eius momentum, de novo edendum censemus, meliori apparatu critico et annotationibus illustratum. Indicamus praecipue documenta domestica quae Polancus prae oculis habere potuit. Ob tanti etiam viri reverentiam autographi scribendi modum retinemus (u = v excepta, et resolutis compendiis seu abbreviationibus, praeter valde communes). Auctor ipse initio partes scripti indicat, et in margine paragraphorum materiam. Haec compendia ponimus in textu litteris inclinatis seu cursivis, quae facile videri possunt; nec aliud summarium necessarium videtur. Possunt conferri Cons-

[11] Ibid. 182.

[12] *Mon. Paed. S. I.*, 55-78.

TITUTIONES FRATRUM ORDINIS PRAEDICATORUM, Distinctio secunda, cap. XIV (*De studentibus*); et INSTRUCT. FR. HUMBERTI, cap. XII (*De officio Magistri Studentium*).

†

IHS.

CONSTITUTIONES QUE EN LOS COLLEGIOS DE LA COMPAÑÍA DE JESÚ SE DEVEN OBSERVAR PARA EL BIEN PROCEDER DELLOS A HONOR Y GLORIA DIVINA.

En los collegios de la Compañía de donde por la mayor parte se crey que saldrán los que en ella han de hazer profesión, deve tenerse respecto a seys cosas:

La primera, cómo los que en ellos estubieren se conserven y crezcan en spíritu y virtudes.

2ª Cómo se aprobechen en los studios, que para el divino servicio y ayuda del próximo toman.

3ª Cómo conserven la salud y fuerzas del cuerpo, que son necesarias para el divino servicio y de los próximos en nuestro instituto.

4ª Cómo se conserven las cosas temporales del collegio y competentemente se augmenten.

5ª Cómo se aumente el número de los scolares.

6ª Cómo se aprovechen los próximos de fuera de la Compañía. Y conforme a estos 6 fines tendrán 6 partes las constitutiones, añadiendo la 7ª, de lo que generalmente ayuda para todo lo dicho.

[1ª PARTE]

PARA CONSERVARSE Y CREZER EN SPÍRITU Y VIRTUDES

Buena intentión en el studio. — P.º Primeramente, procúrese que quantos ay en los collegios de la Compañía como scholares della tengan la intentión del divino servicio muy pura, a él enderezando todos sus studios, y para él queriendo la doctrina que se pretiende.

---

5 se crey que *marg.* || 6 seys *supra lin., del.* cinco || 7 cómo *sup. lin., del.* que || 9 cómo *sup. lin., del.* que || 11 cómo *sup. lin., del que* | *Post* cuerpo *del.* 4ª que || 12 el divino — en *in marg.* || 13-14 4ª Cómo — augmenten *in marg.* || 15 cómo *sup. lin., del.* 4ª que | el — scolares *sup. lin., del.* número; el collegio quanto al número y los bienes temporales [2 *le del.* y lo demás] 16 Cómo *sup. lin. del.* que | próximos] *del.* aunque || 17 6 *utrumque emend. ex* 5 || 18 7ª *emend. ex* 6ª || 19 1ª parte *desideratur in ms.* || 22-23 como scholares della *marg.* || 25 la doctrina, *del.* scientia.

Propósitos de dejar el mundo. — 2.° Todos sean personas que se han desnudado del amor del mundo con propósitos de servir a Dios, su criador Señor, y sus próximos, en perpetua pobreza, castidad y obedientia en esta Compañía [1]; y quien contrario propósito tubiese sepa que iniustamente y contra la intentión de la Compañía occupa el lugar de otro; y sabiéndolo el Rector, debe despedirle.

Esto entiendo, si no fuese menester con consentimiento y orden del general que se tomasen algunos scholares fuera de nuestro instituto por falta de los nuestros, porque los tales no es necessario estén así desnudos, aunque vivan al modo de los otros quando en casa están.

Voto de ser de la Compañía. — 3.° Para más establezerse y confirmarse en su vocatión, [fol. 17*v*] quien no ubiese hecho voto de ser de la Compañía, hágale pasando los dos años de probatión y experientias, como en las Constitutiones de la Compañía se contiene; no de pobreza y castidad, sino solamente de ser de la Compaña, si le rescivieren [2].

Renovatión del voto. 4.° Porque cada uno mejor se acuerde de su obligatión y se confirme en querer cumplir lo que a Dios N. S. ha ofrezido, todos los que tienen voto le renueven dos vezes en el año por lo menos a Navidad y Pascua de resurrectión, y también en alguna otra fiesta, si al Rector pareziese [3].

---

28 y sus próximos *marg.* || 31 Compañía *del.* come el p[an ?] || 33-37 Esto — están *marg.* || 40 pasando *em.ex* pasado | los dos *sup.lin., del* el | años *em.ex* año | *add.sup.lin.et del.* y medio. *Itaque 1le. fuit* pasado el año; *2le.* pasado el año y medio; *3le.* pasando los dos años, *ut in textu* | 42 contiene *del.* y de *et add.* no || 44 del voto *em.ex* de los votos || 45 en *del.* sus || 48 también *marg.*

---

[1] Vide sis Mon. 3 *De fundandis Collegiis*; MI, *Constit.* I, 53, col. 2ª, n. 4.

[2] Tum circa durationem noviciatus, tum circa vota quae, illo peracto, fieri debebant, fuit aliqua dubitatio in primis annis Societatis. Tempus duorum annorum noviciatus antea definitum est quam natura votorum. In Constitutionibus quas P. Nadal an. 1553-1554 in Hispania et Lusitania promulgavit, invenitur iam formula praesens votorum simplicium: fiunt vota paupertatis, castitatis et oboedientiae cum promissione ingrediendi Societatem. Haec formula in usu fuit ubi Constitutiones promulgatae sunt adhuc vivente patre Ignatio, et post primam congregationem generalem anni 1558, ubique. Cf. MI, *Const.* II, pp. CXXX et CXXXVIII. Quod ad hunc locum attinet, vide apparatum criticum et Leturia, *De Constit. Collegiorum*, in AHSI, 7 (1938) 7-10. De Constitutionibus, quae hic nominantur, vide Leturia, l. c.

[3] Cf. Statuta bononiensia, sup. Mon. 36, et MI, *Const.* I, 259; *Industr.* 3, n. 26 [*Pol. Compl.* II, 738].

Instruction en cosas spirituales. 5.° Todos sean instruidos en el modo de examinar la conscientia y meditar y orar, los que han de estar en el collegio como studiantes de la Compañia, dando el Rector orden que hagan los exercitios spirituales, si no los han hecho, o la parte dellos que juzgue bastará, y esto se observe también en los ministros.

Confessar y comunicar cada 8 dias. 6.° Todos se confiesen y comulg[u]en cada 8 días; y quien faltase tal día, el siguiente no le den cibo corporal hasta que le tome spiritual, salvo si el Rector juzgare que no se deban administrar estos sacramentos a algunas personas tan a menudo, como sería a quien tubiese propósito de tornar atrás manifiestamente, como quien estubiese con ánimo de dexar la vía començada de relligión y tornar al século, porque a los tales no deben darse estos sacramentos sino quando fuese de obligatión, a lo menos no más a menudo que cada mes, porque no les dañen por su mala dispositión; pero esto, por las circunstantias que pueden occurrir, quede a la discretión del Rector; pero es bien que el confessor, viendo que alguno no se ha confessado a los 8 días, le demande a la noche la causa, y le exhorte para confessarse el día siguiente; y si en la mañana siguiente no lo hiziere, antes que el confessor coma, diga al Superior la negligentia que pasa; y el Maestro de novitios avise de los casos dichos los confessores, y sepa del sacristán los que no se han confessado cada domingo[4].

El tiempo del confesar. 7.° Sería bien que desde el sábado en la noche a hora cierta, hasta el domingo de mañana, se confessasen todos; y si esto no pudiese ser, para el lunes a lo menos.

De mayor frequentatión de los sacramentos. 8.° Quien quisiese confessarse dos vezes en la semana o más, con parezer del Rector (el qual se podrá ayudar del confessor), lo haga; pero comunicar más de una vez la semana, a estudiantes comúnmente no se permitta; [fol. 18] y quando se ubiese

52 en el collegio *sup.lin., del.* a la lar[ga] *imperf.* || 54 si — hecho *marg.* || 55 observe *sup.lin.. del.* universalmente se haga en studiantes || 57 quien *del.* e detubiese un di[a] || 60 sería a *del.* los que tornan *et add. in marg.* quien ubiese propósito de tornar || 63 século *sup.lin.:prius* a la via de los preceptos || 64 no] nos *ms* || 66-74 disposition — domingo *marg.* || 69 para *del.* el lunes; *add.sup.lin.* confessarse el dia || 83 comúnmente *sup.lin.*

[4] Cf. MON. 3, 33, MON. 23, n° 28, et MON. 41, n° 11, *Industr.* 3, 13, 24 [*Pol. Compl.* II, 736, 738].

de hazer exceptión en tal regla, no se haga teniendo respecto a la devotión, sino a la necessidad, de la qual será juez el Rector, como es dicho[5].

Un confessor de todos. 9.° Aya un confessor de todos; y si no se pudiese por la multitud, los confessores que ubiere tengan ciertos sus penitentes, y no se pueda nadie confessar con otro que con el confessor que le fuere assignado, sin licentia; y si fuese sacerdote el penitente, y para celebrar quisiese reconciliarse con otro que estubiese a mano, torne a dezir sus culpas al confessor suyo ordinario, porque uno sepa toda su conscientia[6].

Casos reservados al Rector. 10.° Algunos casos sean reservados al Rector, y éstos serán los que se scriven en las Constitutiones en los quales el penitente debe imbiarse al Rector, o el confessor con su licentia referirlos, para mayor spiritual provecho de todos; y estén los rectores prevenidos de antídotos necessarios para ayudar en tales casos[7]. Es aquí de considerar, si uno perseverase en pecados tales, si debría despedirse con algún pretexto o sufrirse, y hasta quánto, como sería hasta que ubiese speranza que se enmendaría.

Saber disponerse a los sacramentos. 11.° Es bien que todos sepan el modo de confessarse bien y brevemente, y de disponerse a la santa comunión, porque con más fructo rescivan estos santos sacramentos, y menos occupen los confessores.

Examen de conscientia. 12.° Sin el examen que se haze en la confessión sacramental, cada uno examine su conscientia una vez al día antes de yr a dormir al modo que se enseña en los exercitios; y cada mañana renueve sus propósitos de apartarse de sus familiares defectos, armándose de los remedios que le fueren mostrados contra ellos. Si al Rector pare-

84 teniendo *sup.lin., del.* por || 88 confessores *sup.lin.* || 97 al Rector] *prius* a los Rectores || 96-99 y estos — de todos *in marg., non deletis, sed linea circumductis quae seqq.* como de tomar cosa alguna de casa, de pecados mortales actuales, de instabilidad en su vocatión etc. || 100 en tales casos *sup.lin.* || 102-103 como — enmendaría *marg.* || 110 una vez al día *marg., del.in textu* a la noche || 112 los *sup.lin.* || 113 Rector *sup.lin., del.* confessor

5 Cf. Mon. 33.

6 Cf. sup. Mon. 33, 36; Mon. 41, nn. 3-5; Mon. 58; *Industr.* 3, n. 24 [*Pol. Compl.* II, 738].

7 Vide app. crit. in hunc loc., et Mon. 58. *Casus reservati* annot. 3.

ziese que debría hazer dos exámenes al día, uno después de comer, otro después de cenar, harálos [8].

Oir misa. 13.° Oyase misa cada día; y ninguno (estando sano) se asiente, ni esté en modo indecente en ella [9].

Oratión vocal. 14.° Hagan oración vocal todos los que tienen obligatión conforme a ella; los que no, digan los domingos y fiestas [fol. 18*v*] y sábados las Horas de nuestra Señora; los lunes las de finados; los martes los psalmos penitentiales, y asímesmo los jueves; los miércoles y viernes las horas de la †; y esta orden sea común, aunque el Rector podría según las circunstantias comutarla en algunos [10].

Oratión mental o meditatión. 15.° Sin esta oratión vocal, téngase uso de dar algún tiempo a la meditatión y oratión mental a los que della son capazes, hasta tres quartos de hora, o a lo más una hora, que cada uno emplee en su cámara, en el mejor modo que supiere, ayudándose del confessor; y sería conveniente que algunas considerationes se propusiesen para los que no hallan otras mejores, specialmente incitativas a temor y amor de Dios, y de las virtudes; y estos tres quartos de hora se pueden partir en dos vezes, tomando media hora por la mañana quando más opportuno fuere, y un 4° o media

---

117 ni — ella *marg.* | en modo *sup.lin.; prius* ni terná mo[do?]. || 124 las *em.ex* los *et del.* sub[iectos?] | circunstantias *del.* mudarla || 127 a los — capazes *marg.* | hasta *sup.lin., del.* y pueden permittirse || 130 algunas] *1le* y seian convenientes || 132 y de las virtudes *marg.* || 134 mañana *del.* antes de.

---

[8] Cf. sup. MON. 36, 45. P. Simon Rodriguez examen conscientiae per horae quadrantem ante prandium et per dimidium horae ante cenam praescripsit. Vide MON. 24. Cf. etiam *Industr.* III, n. 12 [*Pol. Compl.* II, 736]; MON. 41 n° 38.

[9] Auditio cottidiana missae ubique praescribebatur.

[10] In *ordinatione patavina* solum praescribitur recitatio officii B. Mariae Virginis, orando pro fundatore. Cf. *Epp. Mixtae*, I, 592, n° 5. De libris Horarum vide ibid. p. 391, annot. 5. Vidimus in Bibliotheca Vaticana librum Horarum Catharinae de Medicis, Galliae reginae, scriptum anno 1561, in eo sunt officia hoc loco nominata a Polanco. *Horae B. Mariae Virginis* omnino concordant cum « Officio parvo beatae Mariae Virginis » quod invenitur in Breviario Romano post Officium B. Mariae in Sabbato. *Horae defunctorum*, quantum ex codice erui potest (desunt enim aliqua fol. in hac parte) omnino similes erant Officio defunctorum quod est ad finem Breviarii romani. *Psalmi paenitentiales* sunt iidem. *Horae sanctae Crucis* eosdem habent psalmos quos Horae beatae Mariae. Differunt in antiphonis, lectionibus, orationibus. Horarum sanctae Crucis nullum vestigium invenitur in Breviario romano hodierno.

hora a la tarde antes de cena. Y si alguna vez se faltase en el un término, recompénsese en el otro, si no en tiempo, a lo menos en devotión. Y es bien que en la oratión vocal y mental se use special direction della por la Compañía y fundadores del collegio y benefactores [11].

En todas cosas hallen a Dios. 16.° Todo su studio y obras tengan por oratión, enderezándolas y ofreziéndolas al solo servicio de Dios N. S., procurando hallarle en todos sus exercitios; y para renovar esta intentión y oblatión, y pedir a Dios gracia de hazer en todo lo que más agrade a su divina Magestad, se debría tomar la usanza santa de hazer algunas breves orationes o elevationes de la mente a Dios, mezclándolas con las actiones en casa y fuera de casa, y en todas suertes de ocupationes, aora diziendo palabras algunas escogidas, según el gusto de cada uno, aora solamente hablando con deseos y aspirationes pías [12].

No dar más tiempo a meditationes. 17.° Ultra de lo dicho, ninguno haga más contemplationes o orationes, sin que el Rector se lo permitta y ordene. Asímesmo de ver libros píos, el mesmo ordenará lo que cumple gastar de tiempo en ellos, si del que se da a la meditación o algún otro.

No hacer mortificationes sin licentia. 18.° Los ayunos de la Yglesia se guarden como ella nos obliga, id est a los que pueden etc. De voluntarias abstinencias notables, [fol. 19] no las hagan, ni otras penitentias o mortificationes, sin que

---

135 a la *del.* noche || 135-136 faltase — término *sup.lin., del.* dexase la una || 136 recompénsese *del.* a lo menos | el otro *emend.ex* la otra | si *sup.vers.* | no *del.* tanto || 137-138 a lo menos *sup.lin., del.* quanto || 137-139 Y es bien — benefactores *sup.lin.et in marg.cum aliquibus correct. fere illegibil. quae non videntur sensum mutare.* || 141 y ofreziéndolas *sup.lin.* || 142 procurando — exercitios *marg.* || 145 debría — hazer *post corr.; ile, illegibil.* || 148 escogidas — cada uno *sup.lin.* || 154-155 lo que — algún otro *marg.* || 157 id est — pueden etc. *marg.*

---

[11] Tempus orationi mentali tribuendum relinquitur Superioris prudenti arbitrio in ordinatione patavina 1546 (*Epp. Mixtae*, I, 592, n° 5). Nihil fixum de eo statuunt neque Regulae patris Sim. Rodriguez, neque Statuta bononiensia, neque Regulae Romanae 1549 (cf. Mon. 45, Regul. Ministri, 8), neque Polanci industriae (cf. *Industr.* 3, n° 12). Erat varius usus in diversis collegiis. Cf. sis Leturia, *De Constitutionibus collegiorum*, l. c. p. 22 sqq.

[12] Similia commendabat Ignatius Pater conimbricensibus in epistola data die 7 maii 1547. Cf. MI, *Epp.* I, 509. De hoc orandi modo a S. Ignatio commendato loquitur etiam Ludov. Gonzalez in *Memoriali*. Cf. MI, *Fontes narr.* I, 677.

el confessor lo sepa, y el Rector, si así pareciese al confessor, y entrambos lo permittan [13].

Un superintendente spiritual. 19.° Aya un superintendente en las cosas spirituales, aora sea el confessor, bien que en esto no proceda como confessor, aora otro, que attienda a consolar y ayudar los tentados, y prevenir con remedios oportunos los pecados, y curar las inclinationes malas con los mesmos, y asímesmo avisar de qualquier spiritual defecto al Rector, y con su parezer al que en él cayere, y instruir y dar medios para aprovecharse spiritualmente y crezer en las virtudes sólidas, etc. [14].

Recuerdo de cosas spirituales. 20.° Cada 8 dias en alguna hora, y si no ubiese otra cómoda, a la del comer o cenar, se debría dar un recuerdo, a todos los que en el collegio ay, de las cosas spirituales más importantes, como del amor de Dios y del próximo, de la obedientia, de la perseverantia en su vocatión, de descubrir las tentationes etc. [15].

Ningun tenga cosa propria. 21.° Ninguno tenga dineros proprios; y si algunos le vienen, délos a guardar al que le fuere señalado por el Rector, y con parezer dél disponga dellos. Asímesmo no tenga nadie libro ni otra cosa propria, sin consentimiento del Rector expresso, el qual proveerá que tenga cada uno sus Horas para rezar; y si ubiere menester algún libro, se le hará dar para su uso [16].

No se dé ni preste nada de casa. 22.° Ninguno pueda tomar de casa cosa alguna para sí, ni menos para dar o prestar fuera de casa, sin expressa licentia del Rector [17].

No se pida. 23.° Ninguno pueda pedir ni tomar nada de otros fuera de casa sin semejante licentia [18].

---

162 *Post 19° del.* cada domingo || 163-164 aora sea — aora otro *mar.* 163 confessor *del.* aora otro || 167 avisar *sup.lin., del.* amonestar || 168 y dar medios *sup.lin., del.* y ayudar || 182 para rezar *sup.lin.* || 183 hará *em.ex* haga || 184 dé ni *sup.lin., del.verbo illegib.*

---

[13] Cf. *Ordinat. patav.* in *Epp. Mixtae*, I, 592, n° 5. Similia sunt in *Regla geral* P. Sim. Rodriguez, n° 26, sup. MON, 23.

[14] Hinc ortum videtur munus Praefecti rerum spiritualium, cuius regulae sub P. Mercuriano Praeposito generali editae sunt. Cf. tamen sup. MON. 31.

[15] Cf. sup. MON. 45, Regulae Ministri, 7, 8, 9.

[16] Cf. MON. 23. n. 8; *Statuta bononiens.* (MI, *Const.* I, 259); MON. 44 (Regul. Comm. Roman.), n. 23.

[17] Cf. sup. MON. 23, n. 6; *Statuta Bononiens.* l. c.; MON. 44 (Reg. Comm. Rom.), n° 26.

[18] Cf. ibid.

No se scrivan letras, etc. 24.° Ninguno scriva letras, ni las lea, ni ynbíe recados, ni dé en scritto meditationes o cosas spirituales sin expressa licentia [19].

Salir con licentia. 25.° Todos pidan licentia para salir de casa, si no es a las horas ordinarias para las lectiones; y en cosas que no tienen priesa, se podría pedir de un día para otro [20].

Yr acompañados y en modo decente. 26.° Vayan siempre acompañados, y nunca se dexen yr solos por [fol. 19*v*] las calles, sino de dos en dos, los ojos baxos y en modo modesto y edificativo, y lo mesmo se observe en las escuelas y la yglesia; y no se diviertan a unas y otras partes quando van fuera, sin expresa licentia [21].

No singularidades. 27.° En ningún lugar público se usen singularidades, que den ocasión al que las usa de vanagloria, y a otros de dezir y pensar, sino toda modestia y honestidad discreta; más procurando tener, que demostrar devotión special y differentiada de otros [22].

De cámara de otro no tomar nada. 28.° Nadie tome nada de la cámara de otro, aun para bolvérselo, sin su licentia [23].

No estar con otro a puerta cerrada. 29.° Ninguno esté en cámara de otro a puerta cerrada con él, ni después que es tiempo de recogerse cada uno a la suya [24].

Cómo se llamen a la puerta de otro. 30.° Quando uno buscare a otro en su cámara, llame primero que éntre, por si estubiese occupado en oratión o de otra manera; y llame paso: y no le siendo respondido, diga lo que quiere, si es cosa breve o si importa, y pase adelante; quando no importase, si el de dentro no responde, déxese estar, porque debrá estar occupado, no respondiendo [25].

193-195 y en cosas — otro *add. partim in marg.* || 198 los ojos baxos y *sup.lin.* || 207 Nadie *sup.lin.* || 212 llamen *del.* de fuera (?) || 213 en su cámara *sup.lin., del.* si la puerta está cerrada | primero *em.ex* paso || 214 manera *del.* y si la puerta está cerrada.

---

19 Cf. Mon. 23, nn. 3, 25; Mon. 36; Mon. 44, 51-57.

20 Cf. Mon. 23, n. 2; Mon. 44, nn. 15-16. Cf. etiam MI, *Fontes narr.* I, 669-670 (n. 245 b).

21 Cf. *Ordinat. patav.* (*Epp. Mixtae*, I, 593); Mon. 23, nn. 1-2; *Statuta Bononiens.* l. c.; Mon. 44, nn. 12, 15.

22 Cf. Mon. 23, n. 1°.

23 Cf. Mon. 23, n. 7; Mon. 44, n. 29.

24 Cf. *Ordinat. patav.* (*Epp. Mixtae*, I, 593); Mon. 44, n. 14.

25 Cf. Mon. 23, n. 12.

Qué cosas no debe haber en casa. 31.° No haya en casa libros de amores y vanidades, ni armas, ni cosas de juegos, como tableros, naypes, dados etc. De pelotas o bolas no pareze avría inconveniente, con que nunca se usasen sino con el consentimiento del Rector.

Hablar debido. 32.° El hablar de todos sea modesto y considerado y en tono baxo, y no demasiado, gastando en pláticas inútiles el tiempo, ni tampoco en horas intempestivas, como serían de studio o de recogimiento [26].

Palabras scandalosas. 33.° Todas palabras scandalosas mucho se eviten, como serían iniurias, amenazas, malditiones, juramentos, vocablos deshonestos, en lo qual quien cayese deve ser acusado ante el Rector, y él debrá castigarle como juzgare a mayor gloria divina y bien común.

Del tratar unos con otros. 34.° Personas, que son difficiles y suelen exasperarse [fol. 20] unas con otras, no se dexen conversar iuntas, ni tampoco un flaco con otro flaco, o un tentado con otro tal; antes se compartan en el modo que más pacíficamente y con más provecho unos de otros se ayuden [27]. Fuera de casa hablar con parientes o mundanos no se haga sin expresa licentia del Rector, que no la debrá dar a quien corriese algún peligro, o sin alguno que acompañase al de casa a lo menos, delante del qual hablase, etc.[28].

No usurpar mando. 35.° Ninguno tenga en el collegio mando sobre otro, ni le usurpe, si no le fuese necessario por su officio, como al Rector y ministros, y cada official en las cosas de su officio [29].

No estorbe uno a otro. 36.° Ninguno haga en casa ruido; ni el que está en una cámara, con leer o rezar alto o en otra manera, estorve su vecino.[30].

No estar in ocio. 37.° Ninguno se permita en casa estar

218 31° *em.ex* 30. *Haec paragr.scripta est ante 30. Compendium, contra usum, est in marg.interiori* || 219 libros — vanidades, ni *marg.* || 223 y considerado *sup.lin.* || 224-225 gastando — horas *marg.* || 226 *lle* demasiado o intempestivo | serían *em.ex* sería *et del.* en horas | recogimiento *del.* y guárdense todos de juramentos, malditiones o palabras deshonestas o iniuriosas || 228 amenazas *sup.lin., del.* o deshonestas palabras || 233 otras *del.* ni tampoco los | 237-240 no se haga — etc. *marg.* || 244 de su *del.* iuridición.

26 Cf. ibid., n. 11; MON. 44, nn. 18, 19.

27 Cf. MON. 44, n. 17; *Industr.* 3, n. 6 [*Pol. Compl.* II, 735].

28 Cf. *Industr.* 3, n. 4° [*Pol. Compl.* II, 735].

29 Cf. MON. 44, n. 28.

30 Cf. MON. 23, n. 11; MON. 44, n. 18.

ocioso y gastar mal el tiempo, y mucho menos distraer o impedir a otros [31].

Cómo se ayan unos para con otros. 38.° Generalmente se amen todos y ayuden en lo que cada uno pueda, y se honrren y tengan respecto, con llaneza y simplicidad y affabilidad religiosa, posponiéndose cada uno interiormente a todos, y exteriormente, con la modestia que la discreta humildad, según el grado y qualidad de cada uno, requiere [32].

Correctión fraterna. 39.° Aunque es bien que quien no tiene cargo dello mire por sus defectos más que por los de otros, todavía quien viese claramente defectos de otros, si tornan en periuicio del común, debe denunciarlos al Rector: si no, guardando la orden de la correctión fraterna, podrá, con hazer primero oratión y usar toda modestia, amonestar al que falta. Y si pareziese más conveniente, podría avisar al confessor de la tal persona para que hiziese él esta correctión, si le pareziese, o a algún otro, de quien fuese bien tomada [33].

Reconciliarse los que ubiesen abido alguna differentia. 40.° Quando entre algunas personas ubiese intervenido algún desabrimiento, procúrese que no duerman hasta reconciliarse entre sí; después el Rector usará para con entrambos o el uno dellos, [fol. 20*v*] de las penitentias que la charidad discreta requiere [34].

Mortificationes, cómo se permittan. 41.° El primero año, en que se hazen las experientias y probationes, puede más el Rector estenderse en mortificationes de los que quieren ser de la Compañía (y esto, quando ubiese casa de probationes, se podría hazer en ella); después que fueren probados y comenzaren los studios, mejor es no distraerlos con mortifica-

---

253 respecto *del.* sin cerimonia || 254 interiormente *sup.lin., del.* en su ánima || 258-259 de otros *sup.lin., del.* ajenos || 259 defectos *sup.lin., del.* pecados || 260 debe *em.ex* puede || 264 para que *del.* si le pareziese, le avisase || 265-266 o a algún — tomada *add.partim in marg.* || 268 entre *del.* dos || 270 Rector *del.* procederá; *et add.marg.* usará para con entrambos o el uno dellos || 278 mejor es *sup.lin., del.* no es bien.

---

31 Cf. Desumpta ex Regula S. Francisci. MI, *Const.* I, 278, nn. 28, 28bis; *Industr.* 3, n. 8° [*Pol. Cpl.* II, 735].

32 Cf. Mon. 25, n. 7, Mon. 35, n. [6]. *Industr.* 3, n. 19 [*Pol. Compl.* II, 737].

33 Vid. Mon. 57, *De defectuum manifestatione.* Cf. Mon. 44, n. 32 et *Desumpta ex Reg. S. Augustini.* MI, *Const.* I, 275. R. 3; 276, R. 10.

34 Cf. *Statuta bononien.* Mon. 36 (MI, *Const.* I, 260).

tiones, aunque alguna conforme a la presente necessidad se usase, y más de las que son para abnegar su proprio juicio y voluntad, y exercicio y confirmatión de la obedientia, que de otras, que son al cuerpo y studio más dañosas [35].

Del mudarse de un collegio a otro. 42.° Personas, que fuesen molestadas de parientes vezinos, a una mano pareze debrían hazerse mudar a otros collegios; y la mesma razón es de otros, que tubiesen alguna causa para aprovecharse menos en un lugar que otro a sí o a los demás [36].

De los que se han de despedir. 43.° Personas inquietas en su vocatión, que a la larga perseveran en tal inquietud, y distraydas, que distrayn a los otros del studio, o bulliciosas, que turban la paz de los otros, no se sufran en casa, y menos si los sollicitan a pecar o dexar su vocatión, porque sería yr contra el bien común hazer otra cosa. Personas que cayesen en pecados mortales actuales y perseverasen en ellos, como arriva se dixo [37], es de dudar si se tendrían en casa y hasta quándo; pero tales podrían ser, que uno no debria sufrirse [38].

Quáles no se deben admittir. 44.° Gente, que no sea de la mesma color, no esté en compañía de los collegiales, como serían relligiosos de otras órdenes, ni seglares o personas que no han dexado el mundo, si ya como huésped no se tubiese alguno, o por falta de otros scholares de la Compañía.

2ª PARTE

DE CÓMO SE AYAN DE APROVECHAR EN LOS STUDIOS

<No studien los que no son aptos. Primeramente, porque no todos los que quieren servir a Dios en esta Compañía tienen talento para studios, y Dios N. S. divide sus dones, véase que no attiendan al studio los que no son aptos para él por

280 usase *del.* y si algu[no] | 288 *Compendium huius paragr. est in marg. inter.* | 288-290 en su — studio o *marg.* || 291-292 si los *del.* distrayn de || 293 *Post* otra cosa *erat n. 44° qui del.est.* | 294 actuales *sup.lin., del.* feos | 294-296 como — pero *sup.lin. et in marg., del.* no se debrían tener en casa, visto que no se corrigiesen, y si fuesen mortales y || 296 que *del.* por | 298 los *del.* nuestros [?] | 302 *Tota haec secunda pars, linea ducta deorsum versum in singulis ff., cancellata est.*

35 Cf. *Industr.* 3, n. 21 [*Pol. Compl.* II, 737].

36 Ibid. n. 2°.

37 Vide n. 10°. Cf. etiam *Industr.* 3, n. 7°.

38 Cf. *Constitutiones* 1541, nn. 20, 21 (MI, *Const.* I, 40).

faltarles ingenio o memoria, o también por no tener salud corporal, que sufra el trabajo de los studios, antes los tales tomen (queriendo quedar en la Compañía y ella tenerlos) el oficio de Martha [1], y ayuden a los otros por participar en las buenas obras y premios dellos.

Cómo studien los que no pretienden studio principalmente. 2.° Algunos que se ynbían a los studios, no por sperar que sean muy letrados, sino para que alivien los demás, como algún sacerdote para confessar, o para que attiendan a la yglesia o para algún officio del collegio, deben, según la orden del Rector, dar el tiempo que les sobrare, si alguno les sobra, al studio más necessario para el officio que tienen, procurando, si tienen habilidad, darse a las lenguas, en special a la latina, y lo que toca a casos de conscientia y sacramentos, etc.

La puridad, etc. 3.° Los que fueren aptos para studiar, ayudaránse de todo lo dicho en la primera parte para su studio, en special de lo que haze para la puridad de la conscientia, como al contrario 'in malivolam animam non introibit sapientia' [2]; y de la sincera y no fingida intentión de servir con las letras a Dios nuestro Señor, como al contrario 'spiritus discipline effugiet fictum' [3]; y de la oratión, que pida gracia para bien proceder en el studio a gloria divina.

Juzgar que en el studio Dios se sirva mucho, y deliberarse de studiar de veras. 4.° Todos tengan este juycio lleno, que la mejor obra que pueden hazer y más grata a Dios en los collegios es el bien studiar; y que como en la oratión y contemplatión Dios se sirve por la charidad donde proceden, así se sirve mucho del studiar en qualquiera facultad, quando puramente por amor suyo el studio se toma; en manera que, aunque hombre nunca llegase a exercitar su studio en beneficio de las ánimas, el mesmo acto del studiar, informado de

---

308 memoria *del.* otras p[artes] || 309 corporal *del.* y || 311-312 en las buenas obras y *sup.lin., del.* el || 316 algún sacerdote para *marg., del. in textu* un *et sup.lin.* sería para | confessar *em. ex* confessor; *et sup.lin.* o para que || 318 si — sobra *marg.* || 319 el *sup.lin., del.* su | que tienen *sup.lin., del.* sacerdotal || 320 si tienen — a la *sup.lin., del.* a lo menos saber gramática, lengua || 323 para *del.* aprovechar en || 327-328 como — fictum *marg.* || 333 bien studiar *sup.lin., del.* studio || 336 amor *sup.lin., del.* servicio.

---

[1] Innuit officia coadiutorum temporalium. Cf. *Examen.* cap. I (MI, *Const.* I, 12).

[2] Sap. 1, 4.

[3] Cf. ibid., 1, 5.

obedientia y charidad, es ante Dios N. S. grandemente meritorio y agradable, y acetado por gran servicio; [fol. 21*v*] y tras este juicio lleno se sigua una gran deliberatión y firme de ser muy de veras studiante, etc.[4].

Desocupar los studiantes de cosas exteriores. 5.° Es bien desocupar, quanto se pueda, de obras y cuydados exteriores los studiantes, lo qual se podrá hazer si ay seglares que attiendan a los officios embarazosos de casa, a lo menos tengan dellos el assumpto y cuydado principal, porque ayudarlos en alguna hora no sería tal estorvo del studio[5].

No se distrayan por devotiones, ni por attender al próximo. 6.° Téngase advertentia que no se diviertan del studio por devotiones demasiadas para studiantes, ni por comunicarse al próximo en confessiones etc. que no se debrán admitir sino cuanto el Rector dispensare, y esto para los que son sacerdotes; y a la mesma causa quien no lo es, no debría hazerse sacerdote hasta los studios acabados, porque ni hará bien lo uno ni lo otro; y es mejor hazer bien lo uno primero, para después hazer bien lo otro[6].

Quitense otros impedimentos. 7.° Quítense otros impedimentos del studio, qual es padezer necessidad de cosas temporales y la conversatión distractiva, y dense espuelas a los negligentes y animense los que desmayan, etc.[7].

Juntar algunos a la par. 8.° Pónganse en la mesma facultad algunos juntos, que puedan yr a la par, para que se ayuden con el exercitio, y se inciten con santa emulatión unos a otros, y se acompañen yendo a las escuelas juntos, etc.

Studiar fundadamente. 9.° A una mano[7b] hablando, no studien por compendios las facultades principales ni imperfectamente, antes vayan muy de fundamento en ellas, dando tiem-

---

347 assumpto y *sup.lin.* | principal *marg.* || 352-353 que no — para *marg.* || 356 bien *sup.lin.* || 359-360 padezer — y la *marg.* | necessidad *del.* que se padeze || 360 y dénse espuelas *sup.lin., del.* y animese || 361 desmayan *em.ex* desmayasen | etc. *sup.lin., del.* y pónganse entre los || 363 que puedan — par *marg.* || 365 y se — yendo *sup.lin., del.* y vayan || 366 A una mano *sup.lin., del.* generalmente.

---

[4] Cf. Epistolam Patris Ignatii ad Conimbricenses 7 maii 1547. MI. *Epist.* I, 495 sqq., praecipue, p. 508.

[5] Cf. *Industr.* 3, n. 5° [*Pol. Compl.* II, 740]. *Seglares* potest etiam significare *fratres coadiutores temporales*.

[6] Cf. ibid., nn. 7, 8. Cf. sup. MON. 28.

[7] Cf. *Industr.* 4, nn. 5, 6.

[7b] *A una mano*, de conformidad, communi consensu. DICC. ACAD. 1843.

po y studio competente; y quando no le ubiese para muchas, mejor sería tener bien sabida alguna facultad, que tocar muchas, sabiendo poco de cada una dellas.

Doctrina segura. 10.° Procúrese que a una mano tomen la doctrina más approbada y sigan los mejores auctores en qualquiera facultad, y antes entiendan bien [fol. 22] pocos, que corran por muchos no tan bien entendidos; que la mucha variedad no ayudaría [8].

Qué facultades deban studiar. 11.° Las facultades que todos ordinariamente deben apprender son: letras de humanidad, lógica, philosophía natural; y ubiendo aparejo, algunas mathemáticas y moral, methaphísica y theología scolástica y la Scrittura; y si sobrase tiempo, algo de lo positivo, como de concilios, decretos, doctores santos, y otras cosas morales, que para ayudar el próximo son más necessarias [9].

Lo que todos han de saber. 12.° Todos procuren leer bien y scribir, y en special se hagan buenos latinos; y tubiendo edad y abilidad, podrán darse al griego y hebreo, con parezer del Rector [10].

Yr a las escuelas. 13.° Todos vayan a las scuelas públicas a oyr las lectiones cada uno de su facultad, aora sean en casa, ahora fuera [11].

Preveer las lectiones. 14.° Todos, antes de oyr las lectiones, las miren por sí, porque mejor entiendan lo que el maestro ubiere de leer.

De los maestros. 15.° Cada uno oya del maestro o maestros que el Rector señalare, los quales se procure sean doctos y diligentes y continuos; y procúrese de ganárseles la voluntad, para que tengan cuydado de los studiantes de la Compañía, que puedan ayudarse dél en aclarar las difficultades, etc [12].

Hallarse a las disputas. 16.° No solamente los studiantes sean continuos a las lectiones, pero aun a las disputas públi-

377 11° *em.ex* 12° || 379 y ubiendo — mathemáticas *marg.* || 382-383 y otras — necessarias *marg.* || 384 12° *em.ex* 10°. *In marg.int.est nota* postponatur || 384-385 Todos — scrivir y *marg.* || 389-390 aora — fuera *videntur add.postea* || 398 que puedan ayudarse *sup.lin., del.* los quales.

[8] Cf. ibid., n. 15.

[9] Cf. ibid., n. 14, 15.

[10] Cf. *De fundandis collegiis* (1541, 1544). MI, *Const.* I, 57.

[11] Cf. *Ordinat. patav.* (1546). *Epp. Mixtae*, I, 588-589; *Industr.* 4, n. 18; [*Pol. Compl.* II, 742].

[12] Cf. *Industr.* 4, l. c. n. 12.

cas, procurando en doctrina y modestia señalarse, usando más diligentia por el honor y gloria divina, que otros usan por la propria [13].

Repetir las lectiones. 17.° Oidas las lectiones de qualquiera facultad, luego (si la costumbre y tiempo lo sufre) se repitan en la escuela o en casa, o si no, luego en alguna hora cómoda, para que se entienda lo que el maestro ha dicho, tomando la mano aora uno, aora otro, de repetir según el Rector ordenare, y los otros podrán proponer las difficultades que les ocurren, y responderá el que repite o quien supiere: y no podiendo nenguno de los compañeros, hágase recurso al maestro, si se puede, para que aclarase las difficultades; y esto así en la hora de las repetitiones como en otras se podrá hazer [14].

Studio privato. 18.° Sin estas repetitiones es menester aya studio privato, donde cada uno por sí procurará mejor penetrar las cosas, viendo si es menester, algún comentario, según le será aconsejado por el Rector, y haziendo sus extractos y anotationes en sus [fol. 22*v*] libros blancos o otros papeles; y los gramáticos y humanistas también verán, con parecer del Rector, algunos otros libros fuera de los que oyen.

Disputas de cada día. 19.° Sin este studio haya cada día una hora para disputar en qualquiera facultad que se studie, sobre lo oydo y studiado aquel día, asistiendo alguno que ordene la disputa y acuerde los que disputan, y así podrán resolverse las difficultades; y esto principalmente usen los artistas y scolásticos theólogos, pero también los humanistas, tubiendo tanbién quien presida [15].

Disputas de cada domingo. 20.° Sin las disputas quotidianas, aya cada domingo después de comer disputas públicas, donde puedan hallarse quantos querrán de fuera, teniendo alguno de cada facultad que se studia en el collegio conclusiones, el qual (siendo nombrado para ello por el Rector) colligirá los puntos principales de las lectiones oydas la semana, y el sábado podrá darlas, señalando la hora de la disputa, y el

401 señalarse *del.* haziendo || 404 de *del.* cada || 406-407 o si no — dicho *marg.* || 409 occurren *sup.lin., del.* hallan || 410 el que repite o *sup.lin.* || 410-411 no podiendo compañeros *sup.lin., del.* pudiéndose | podiendo *del.* si no pudiese *et sup.lin.del.etiam* haliar || 419-420 y los — oyen *add.partim in marg.* | humanistas *del.* viendo || 423 aquel día *sup.lin.* || 426-427 pero — presida *add.partim in marg.*

13 Cf. *Ordinat. patav.* l. c., 589-590; MON. 23, n. 30; *Industr.* 4, n. 18.
14 Cf. MON. 23, l. c.; *Industr.* 4, n. 18.
15 Cf. MON. 23, l. c.; *Ordinat. patav.* l. c. 589.

domingo diziendo el tal en breve la suma de lo que se ha ha tratado en toda la semana, y probando las conclusiones, según el tiempo lo sufriere, argumentarán contra él los que quisieren de dentro y de fuera, y esto harán los artistas y theólogos [16].

Exercicios de gramáticos cada 8 días. 21.° Los gramáticos y humanistas un domingo tendrán conclusiones al modo dicho, los más provectos en rethórica y poesía; los que menos saben, en su gramática; otro domingo se exercitarán en declamationes (tomando el thema el domingo de antes) y diziendo dos en el mesmo día, y el uno siendo juez uno de otro, o en compositiones que se reciten, que a las vezes podrán ser de versos, siendo asmesmo uno censor del otro [17].

Otros quotidianos exercitios. 22.° Los mesmos gramáticos sin esto exerciten el stilo en componer, y specialmente epístolas y orationes y también versos, y hablen latín universalmente todos [18].

En qué cosas se deva poner más studio. [fol. 23] 23.° En las cosas más fructuosas y útiles para nuestro instituto, y según los tiempos más necessarias, es bien se ponga mayor studio, como sería en la materia de sacramentos y otras cosas morales, o controversas con heréticos, etc. [19].

Ynviar las compositiones. 24.° Ynbíense acá a Roma de tiempo en tiempo (o si a otra parte se ordenase) las compositiones de los humanistas y conclusiones de los demás, quándo de uno, quándo de otro, para que se vea el aprovechamiento suyo, y podríanse inbiar cada 4 meses [20].

Repasar y hazer extractos. 25.° Después de oyda una facultad, el repasarla y hazer un extracto o sumario más ordenado y con más intelligentia, que será el que va haziendo quando va pasando, y ponerle en un libro, que se pueda hombre llevar

---

435 domingo *del.* haziendo un | el tal *marg.* || 436 en toda *sup.lin.* | semana *del.* pasada || 439 theólogos *del.* al módo dicho. *Supra aliquod verb. illegib.* || 442 los *del.* gramáticos || 445 dos — el uno *sup.lin., del.* uno después de otro || 446 que se reciten *marg.* || 450 también *del.* algu[na vez?] || 453 útiles *sup.lin., del.* necessarias || 458 parte *del.* si acá || 459 demás *sup.lin., del.* otros ! 463 extracto *del.* más ordenado || 464-465 que será — pasando *marg.*

---

16 Cf. *Ordinat. patav.* l. c. 590; MON. 23, n. 31.

17 Cf. *Ordinat. patav.* l. c.

18 Cf. *Ordinat. patav.* l. c. 591; *Industr.* 4, n. 18.

19 Cf. *Industr.* 4, n. 16 [*Pol Compl.* II, 742].

20 Cf. *Industr.* 4, n. 21.

consigo, es muy útil, así para mejor comprehender lo que se ha oydo, como para acordarse con más facilidad y en breve de lo que quisiese; y para esto es bien tener industria en ordenar tal extracto, sacando a la margen algo que muestre lo que ay dentro, y haziendo una tabla por orden del alfabeto de las materias que se tratan. Quien por sí no supiese hazer esto, ayúdese de otros [21].

Hazer sus auctos etc. 26.° Acabados sus cursos es bien se dispongan a los actos públicos de responder y ser examinados; y tomen sus grados los que los merezen, aunque no entrando en ambitión de lugares (y a la causa se pueden poner fuera del número) ni costas de momento [22].

Leer, 27,° Exercitarse en leer también ayudará para el lector y otros que dél en casa podrán ayudarse [23].

Aviso se dé de los que han acabado, 28,° Como uno esté al cabo de sus studios dése aviso dello al Prepósito general, con fiel relatión del aprovechamiento en letras de cada uno [24].

Un visitador, 29,° Aya un visitador de los studiantes, cuyo cuydado sea mirar cómo se studia y en qué, y cómo se aprobecha; el qual avisará al Rector de todo, etc.> [25]. [fol. 25*v*]

3ª PARTE

PARA CONSERVAR LA SALUD Y FUERZAS DEL CUERPO

Cuydado moderado de la salud. Primeramente así como no es de tener cuydado demasiado de la salud, ni temor demasiado de enfermedades ni otro mal del cuerpo que venir pudiese, así es bien que tengan todos miramiento conveniente a conservar la salud y fuerzas corporales para el divino servicio y de los próximos, que en nuestro modo de vivir son muy necessarias, donde al contrario, los enfermos antes han

---

470 ay dentro *sup.lin., del.* se [?] || 476-477 (y a — número) *marg.* || 484 y como se aprovecha *marg.* || 489 demasiado — salud *sup.lin.* || 493 nuestro *sup.lin.*

---

21 Cf. ibid. n. 20. Polancus ipse haec cum Patavii studiis vacavit fecerat. ut aliquod eius ms. in Archivo Soc. Iesu Romano servatum adhuc manifestat.

22 Cf. *De collegiis fundandis* (1541, 1544); MI, *Const.* I, 57.

23 Cf. *Industr.* 4, n. 23 [*Pol. Compl.* II, 743].

24 Cf. ibid., n. 26.

25 Cf. ibid., n. 22.

menester ser servidos etc., y impiden, no alivian ni ayudan la Compañía [1],

Moderatión en devotiones y studios. 2.° Es menester sean moderados los exercicios spirituales, como de devotiones y studios, no queriendo hazer tan largas las primeras jornadas, que no se pueda durar en ellas, pues 'moderata durant'; y asímesmo en todas otras penitentias o trabajos del cuerpo se observe el modo que el Rector ordenare, el qual debrá tener respecto a la salud corporal y fuerzas [2].

Dormir competente. 3.° El dormir sea sufficiente para el fin que la natura en él pretiende y aya una hora cierta, en que todos comúnmente se recojan a dormir, de la qual hasta el levantar aya 7 horas o cerca regularmente; y ninguno vele más sin licentia del Superior, ni deve salir sin necessidad de su cámara después que la campana los avisa que es hora de yr a dormir, ni menos hazer ruydo etc. De estar más o menos tiempo en la cama, no se haga sin licentia del Superior, que, vistas las razones, podrá mudar algo desta orden [3].

De la hora del comer. 4.° El comer sea ordenado, y también el cenar, a una competente hora, a la qual todos acudan, si no les fuese dado otro orden por el Superior; y haya desde que tañen a comer hasta el que tañen a cenar, 8 horas. Y en el tiempo que se está a la mesa, léase algún libro bueno para tal tiempo, o otra cosa, según la discretión del Rector; al principio precediendo la benditión, y al fin siguiéndose las gracias. Fuera de los dos pastos, no se use comer sin licentia [4].

Qualidad y quantidad del cibo conveniente. 5.° A una mano, pudiendo aver comodidad para ello, sea el mantenimiento de cosas que no sean contrarias, sino convenientes a la salud, como son las de mejor mantenimiento y digestión,

---

495 impiden *del.* los otros || 495-96 no — la compañía *marg.* || 500 pueda *del.* llegar al f[in] | así mesmo *del.* la moderatión || 501 penitencias o trabajos *sup. lin., del.* afflictiones || 507 aya *del.* entre | regularmente *marg.* || 510-12 De estar — orden *add. partim in marg.* || 515 les *sup.lin.* || 516 cenar] *1le.* y aya entre el comer y entrar a cenar || 517-20 Y en el — licentia *add.partim in marg.* || 520 no se *del.* coma || 522 el mantenimiento de *sup.lin.* || 423 contrarias] como las frutas [?] *add.sup.lin. et del.* || 524 mantenimiento y *sup.lin.*

---

[1] Cf. *Industr.*, 3, n. 21, 23 [*Pol. Compl.* II, 737].

[2] Cf. *Ordinat. patav.* (*Epp. Mixtae,* I, 592, n. 5); Epist. ad conimbricenses, 7 maii 1547. MI, *Epp.* I, 505-507; *Industr.* 3, n. 21°.

[3] Cf. *Ordinat. patav.* l. c. 593, n. 8; Mon. 23, n. 32; Mon. 51, 1; Mon. 52.

[4] Cf. *Ordinat. patav.* l. c. 592, n. 6; Mon. 12, nn. 3, 4; Mon. 44, *nn.* 13, 36; Mon. 48, nn. 6-11.

y en quantidad que baste para mantener con fuerzas, y no carg[u]e demasiado el stómago [5].

Después de comer no fatigar la mente. [f. 24] 6.° No estudiar luego después del comer, ni entender en cosas que quieren attención y trabajo de mente [6].

Vestir conveniente. 7.° Vístanse los studiantes convenientemente para utilidad de la salud y costas y decentia de la Compañía, de longura y color y hechura honesta los que son studiantes. Pero en esto dudo si andarán como ecclesiásticos, o como seglares, y uniformes o no; pero pareze que sería bien lo primero [7].

Camisas de aparte. 8.° Haya para cada uno sus camisas señaladas, y no se vista uno las de otro [8].

Camas de aparte. 9.° Tengan camas razonables, y cada uno la suya, y no duerman dos juntos en ningún modo [9].

Casa y cámaras y fuego. 10.° Tengan casa cómoda y cámaras, y cada uno la suya, si no pareziese al Rector convenir, por alguna razón, que ubiese más de un lecho en una cámara; fuego también a sus tiempos aya, como el Rector viere ser conveniente [10].

Evitar otras ocasiones de enfermar. 11.° Téngase cuydado que se recojan quando hay sereno o nieblas o mal ayre; y asímesmo se tenga cuydado que eviten otras ocasiones de enfermar, que en cada tierra podrán conozerse [11],

Quando uno se siente enfermo. 12.° Sintiéndose uno mal

---

528 ni entender *sup.lin.* || 531 y costas *sup.lin.* || 532 Compañia]; *in marg. add.et del.* de no mudar veste, y || 533 studiantes] *ite.* honesta, y todos de una manera los que no son coadiutores seglares || 544 viere ser conveniente *marg.* | 546 o nieblas o mal ayre *marg.*

---

[5] De qualitate et quantitate ciborum nihil definitum invenimus in nostris documentis praecedentibus.

[6] P. Simon Rodriguez ad vitanda verba otiosa et superflua iniunxit ut post prandium et cenam servarctur silentium per dimidiae horae spatium. MON. 23, n. 18. P. Ignatius instituit congruam animi relaxationem post prandium et cenam.

[7] De vestibus professorum quaedam statuta sunt in Constit. anni 1541. (MI, *Const.* I, 40-43). De noviciis P. Ignatius statuit ut iisdem vestibus, quas ex saeculo portaverant, uterentur. (MON. 44, n. 40). De scholasticorum vestibus nihil hucusque definitum invenimus. Cf. *Constit. p.* III, c. 2, n. 3 et Decl. C.

[8] Cf. *Ordinat. patav.* (*Epp. Mixtae*, I, 593, n. 6).

[9] Cf. ibid. n. 1.

[10] De foco accendendo aliqua sunt in MON. 45 (Reg. Ministri) n. 28.

[11] Cf. MON. 44 (Regul. comm.), n. 38.

dispuesto, hable al enfermero, delante del qual dará relatión de su enfermedad al médico, el qual será elegido por el Rector y no por el doliente; y conforme a su parezer se tomarán las medicinas del voticario, y no de otra manera se tome dél cosa alguna; y en el regimiento asímesmo se guardará su orden; y sea el médico uno ordinariamente [12].

Un enfermero. 13.° Aya un enfermero en casa, con el qual, si cayese alguno enfermo, se alivien los sanos, y no pierdan sus studios y enfermen muchos por ocasión de uno, como la experientia ha mostrado intervenir [13].

Hazer exercitio. 14.° Tengan a una mano todos los que en otra manera no hiziesen exercicio, algún tiempo en el día (como sería media hora, y esta antes de comer o de cenar) para exercitarse corporalmente, como sería en barrer, hacer camas, hender o subir leña, limpiar o tender la ropa, o si otra cosa se ofreziese, que, con ser útil a la casa, fuese buen exercitio; a lo menos, si otra utilidad no ay, aya esta de hazer exercitio [14].

Alguna recreatión honesta corporal. |f. 24*v*| 15.° Aya también alguna hora para recreatión honesta corporal, como sería después de comer o cenar un rato; y entre las oras del studio alguna relaxatión también es útil así para el cuerpo como para el mesmo studio, al qual se torna con más dispositión de aprovecharse, quando ha precedido alguna moderada recreatión corporal [15].

Un visitador. 16.° Aya un superintendente para las cosas del cuerpo (que puede ser el ministro), que tenga cargo de mirar lo que ha menester cada uno, y hazer proveer, avisando al Rector; y debe visitar el tal algunas vezes los studiantes y mirar cómo están vestidos etc.; y esto en special se haga a la entrada del invierno y verano [16].

Yr cómodamente por el camino. 17.° Quando van al studio los studiantes, en especial a pié, vayan paso y cómodamente, por no enfermar o debilitarse demasiado; y de la renta

---

553 se tome dél *sup.lin.* || 562 y esta *sup.lin.* | 561 limpiar - ropa *mary.* | 576 ministro *emend.ex* sottoministro.

---

12 Cf. *Ordinat. patav.*, l. c., n. 7; Mon. 8; Mon. 44, nn. 24, 25.
13 Cf. Mon. 8; Mon. 47, *Industr.* 3, n. 22 [*Pol. Compl.* II, 737].
14 Cf. *Industr.* 3, n. 8 [*Pol. Compl.* 735].
15 Cf. *Industr.* 4, nn. 9, 24. (Ibid. p. 740, 743).
16 Cf. *Industr.* 3, n. 23. (Ibid. 737).

de los collegios podría hazerse provisión de dineros para los que se ynbían a ellos o vienen dellos.

4ª [PARTE]

PARA CONSERVAR Y AUGMENTAR LO TEMPORAL

No más gente que pueda mantenerse. Primeramente no se tenga más gente en los studios de la que pueda cómodamente entretenerse de la provisión que ay cierta sin mendicar.

2° No gaste el Rector ni dé fuera de casa o consienta dar a pariente ni amigo cosa alguna del collegio, ni en él resciva nadie de fuera de la Compañía, sino por respecto della, salvo si como huésped no se resciviese por algún día o breve tiempo [1].

Quien cobre. 2° [*bis*] Téngase persona alguna de recado en el cobrar las rentas o fructos, y de confianza; y para esta y otras obras servirán los coadjutores temporales [2].

Quien espenda. 3° Aya espendedor de dentro o fuera de casa asímesmo que se entienda, y de confianza y recado; y dé siempre cuenta al Rector, o al official que él quisiere señalar, como el ministro [3].

Provisiones a sus tiempos. 4° En el comer y provisiones de casa, háganse a sus tiempos y por grueso como de trigo, vino, olio y lo demás, si la esperientia no mostrase convenir más otra cosa [4].

No dexarlas gastar. 5° Los que tienen cargo destas provisiones miren no se gasten ni se desperditie nada, usando en ello diligentia competente, tomada por servicio de Dios N. S., como otros por amor de las mesmas cosas la usan [5].

585 *In spatio vacuo inter n. 17° et partem quartam add.est nu.2° huius partis.* || 586 Parte *desid.in ms.* || 589 studios *sup.lin.; del.* collegios || 591-95 *Add. haec paragr.ut diximus ad lin. 585* || 591 consienta dar *sup.lin.* || 592 en *sup. lin.* | él *emend.ex* dentro del || 593 de *sup.lin.* || 596 2°[bis] *Auctor oblitus est num. mutare cum aliud 2° scripsit.* || 597 o fructos *sup.lin.* || 600 *Post* y² *del.* de || 601-02 o al — ministro *marg.* || 603 y *del.* cosas || 605-06 si — cosa *mar.* || 607 provisiones *sup.lin.* || 608 gasten *sup.lin., del.* pierda y || 609 en ello *sup.lin., del.* frugalidad y | tomada *sup.lin.*

1 Cf. De fundandis collegiis (1541, 1544) (MI, *Constit.* I, 52).
2 Cf. Mon. 5.
3 Cf. Mon. 5, nn. 1, 2; Mon. 16; Mon. 45, nn. 38, 42.
4 Cf. Mon. 5, 6; Mon. 45 (ultima reg.).
5 Cf. Mon. 6, n. 5; Mon. 13, n. 3; Mon. 48.

Frugalidad y no cosa superflua. [f. 25] 6° El Rector tenga ojo universalmente en el comer, vestir, libros, ropa y las demás cosas, que se use frugalidad, tomando lo necessario por evitar enfermedades etc., y no nada superfluo.

Sean cosas duraderas. 7° El vestir, libros y otras cosas, aunque cueste algo más, sean duraderas; que lo muy ruyn cuesta más, aunque cueste menos, por no durar.

Puedan mudarse. 8° Aya con qué mudarse en casa o en la cámara, para que duren más los vestidos mejores, y por la limpieza.

Cada uno procure escusar costa. 9° Cada uno se tenga cuydado por su parte, sin faltar a sus necessidades, de escusar la costa que se puede, y conservar etc., pues es hazienda de pobres.

Cuydado de la ropa blanca. 10° Aya quien tenga cargo de la ropa blanca de casa de darla a labar a quien no la gaste, y no dexar perder nada, teniendo cuenta de toda ella y dándola al Rector o Ministro [6].

Cuydado de las alhajas de casa. 11° Asímesmo de la ropa de camas y vestidos que no se trayn, y las otras alhajas, se tenga inventario, y aya quien tenga cargo dellas, de no las dexar gastar ni perder; y tenga lo que es de cada uno con su señal [7].

De los libros. 12° Los libros aya quien tenga cargo dellos; y no dexe scrivir dentro dellos, sino en los cartapacios, teniendo asímesmo inventario de todos, y no dexando perder ni gastar ninguno [8].

Reparar con tiempo. 13° Quando la casa o qualquiera de las cosas dichas tubieren necessidad de reparo, hágase con tiempo, antes que el daño sea mayor y con más difficultad y costa se remedie.

Ampliar el edificio. 14° Si no ay tanto edificio que baste para las personas que se pueden mantener de la renta, podráse

---

614 por evitar enfermedades etc. *marg.* || 615 libros y otras cosas *sup.lin* | 616-17 que lo — durar *marg.* || 618 8° *del.* y || 619 los *emend.ex* lo | vestidos mejores *sup.lin., del.* que nuevo se comprare || 622 por su — necessidades *sup. lin., del.* de espender lo menos que se pueda || 623-24 pues — pobres *marg.* || 626 a quien — gaste *marg.* || 632 ni perder *sup.lin.* || 636-37 y no — ninguno *add. partim in marg.*

---

6 Cf. Mon. 10, 11.

7 Ibid.; Cf. Mon. 46, n. 21.

8 Cf. Mon. 20.

yr ampliando (y a la causa el sitio debría tomarse capaz), parte de la renta mesma, si toda no se consume en el gasto ordinario, parte de las donationes que harán los studiantes de sus bienes temporales, parte de las limosnas que darán los de fuera.

Ampliar la renta. 15° No sólo el edificio, pero aun la renta se puede ampliar por la vía dicha de donationes y limosnas.

LA 5ª PARTE

DE CÓMO SE AUGMENTE EL NÚMERO DE LOS SCOLARES

Quanto al modo de coger gente y escogerla, lo dicho en otra parte bastará [1] aplicando la parte que a collegios toca; si ubiese casa de probationes, podríase [f. 25*v*] rescivir más gente de la que no tubiese ninguno de los 7 impedimentos [2], y asímismo si estubiesen fuera y a sus costas, hasta conozerlos y tratarlos, puédense entretener con buenas palabras; pero en los collegios no se recivan hasta dar aviso al Provincial o General, si no fuese como de prestado por alguna causa importante; ni se ynbíen a Roma sin avisar primero de sus partes o saber que las tiene quales conviene [3].

6ª PARTE

DEL APROVECHAR LOS PRÓXIMOS FUERA DE LA COMPAÑÍA

Con exemplo, etc. Primeramente en los collegios todos edifiquen y aprovechen al próximo con su exemplo y vida y oratión y subordinatión de sus studios al bien de las ánimas [1].

---

644 debría tomarse *sup.lin.*, *del.* debe ser || 645-46 si toda — ordinario *up.lin.* || 656 ninguno de los 7 *sup.lin.* || 666 y — próximo *marg.* || 667 ánimas] *le.* bien del próximo.

---

[1] Indicare videtur auctor Industriam primam patris Polanco: « Para oger gente ». Cf. *Polanci Compl.* II, 720-729.

[2] In prima Examinis redactione (ca. 1546) enumerabantur septem npedimenta admissionis in Societatem. Cf. MI, *Const.* II, 20 (col. 1ª) sqq.

[3] Cf. *Statuta bononien.* (MI, *Const.* I, 260).

[1] Cf. Epist. ad Conimbricenses, 7 maii 1547. (MI, *Epp.* I, 508-510). e mediis proximos iuvandi praeclare scripsit Polancus in Industria 6ª. f. sis *Polanci Compl.* II, 748-753.

De conversar. 2° La conversatión sea edificativa en general; pero en special, quando se viesen algunas personas dispuestas para sperar dellas mucho fructo spiritual, refiérase la cosa toda al Rector, y conforme a su parezer se proceda o se dexe [2].

De exercicios. 3° Para dar exercitios, la mesma discretión del Rector verá si debe alguno quitar del studio el tiempo que en dallos se gasta, o no, visto lo que se espera dellos.

De confessar. 4° Tener abierta la puerta a todos los que vienen a confessarse, como se hará en las casas de la Compañía, en los collegios no se sufre, porque los studiantes no deben durante su studio (como se dixo en la 2ª parte) distraerse dél en confessiones o prédicas hasta que ayan aprendido lo que han de comunicar al próximo; pero si algunos devotos, que ordinariamente vienen, pareze deven admitirse, y algunos extraordinarios, de quienes se spera extraordinario fructo, lo qual el Rector juzgará si deva hazerse, sin cuya licentia no se deve confessar ninguno; y para estos effectos, algún sacerdote coadiutor aliviaría mucho los del collegio, si tubiere cargo de la yglesia y de semejantes occupationes [3].

Predicar o leer. 5° Los que han acabado o casi sus studios, si se esperase fructo, vistas las circunstancias, podrían leer o predicar en algún monesterio, o en casa, o en otra parte, según el parezer del Rector [4].

Ynbiar predicador o confessores, etc. 6° Quando pareziese espediente ynbiar un predicador a la universidad donde ay collegio, o confessor etc., el Prepósito, siendo avisado de la necessidad que ay, podrá proveer, si juzgare ser a gloria divina.

---

668 2° *del.* Quando con || 668-69 sea — quando *sup.lin., del.* del studio || 670 mucho *sup.lin.* || 671 cosa *sup.lin., del.* occasión || 677-78 como — sufre *marg., del.* no es conveniente ni || 678 no 2 *sup.lin.* || 682 que — pareze *sup.lin.* | admittirse *del.* ordinariamente y sin | y *add.marg.* || 683 de quienes se *sup.lin.* | spera] *1le.* por esperarse dellos || 684 lo qual *sup.lin.* | Rector *del.* lo || 684-87 sin cuya — occupationes *marg.* || 689 si *del.* si tubiesen buen modo y

---

2 Cf. *Statuta bononien.*, l. c.

3 Cf. *Ordinat. patav.* (*Epp. Mixtae*, I, 391); Mon. 28.

4 Cf. *Industr.* 4, n. 8. [*Pol. Compl.* II, 740]; Mon. 27.

[fol. 26] 7ª PARTE

DE LAS AYUDAS GENERALES CON QUE TODO LO DICHO SE HAGA BIEN

Speranza en Dios y oración. P.° Primeramente para que todo esto se haga bien, no bastando la humana flaqueza, es menester poner la speranza en la divina ayuda, y esta procurar de averla por oraciones, que todos debrían hazer quantos están en el collegio, por el bien común de la Compañía y dél, y por algunos sacrificios de missas, que con tal intentión debrían offrecerse,

Partición de los officios. 2° Ayudará la partitión y distinctión de los officios en varias personas, con la qual se reparta el peso, no se entremetiendo uno en el officio de otro, si no se lo mandasen o fuese la cosa breve y poca; y así avría de aver cozinero, credentiero, portero, sacristán, guardaropa, y espendedor, si el cozinero no supiese hazerlo, que sería bien, enfermero, despertador, varrendero, librero, m.° de casa [1], y parte de estos officios pueden los mesmos studiantes tener [2].

La bondad de los officiales y sufficientia. 3° Ayudaría la |bondad de los officiales y| [3] sufficientia de cada uno en su officio, para la qual sirvirá tener cada official las reglas de su officio y mirarlas cada semana una vez [4]. Y porque algunos destos officios quieren prática, no se debrían mudar fácilmente. Y porque algunos dellos son tales, que, si se hazen bien, dexan sobrar poco tiempo para el studio, sería espediente que

699 con *marg., del.* para || 703 oraciones *del.* y sacrificios || 704-05 por el — y dél *marg.* || 710 o fuese — poca *marg.* || 712 si el — bien *marg.* || 713 despertador *del.* maestro de || 713 casa *del.* rector || 713-14 y parte — tener *add. partim in marg.* || 715 bondad — y *marg.: sed non apparet num sit compendium.*

[1] Compendium « m° de casa » videtur legendum « maestro de casa » potius quam « ministro de casa »; quia cum Polancus scribit « Ministro » omnibus litteris non solet addere « de casa ». Ceterum idem munus erat.

[2] Officia quae hoc loco enumerantur sunt in Regulis patris Simonis Rodriguez et fere omnia in Reg. Romanis 1549, quas vide superius. MON. 5-22; MON. 45-52.

[3] Ob correctionem in ms. videntur deesse verba quae áddimus inter uncos.

[4] P. Simon Rodriguez in omnibus fere officiis iniungit ut singulis hebdomadis legantur.

algunas personas tubiesen tales cargos, que pensasen servir mucho a Dios N. S. en aliviar los studiantes con hazer el officio de Martha, siendo coadiutores temporales; y tales son especialmente el cocinero, portero, enfermero, m.° de casa, porque los otros officios puédense mejor hazer por los studiantes,

Subordinatión de officios. 4° Ayudará la subordinatión, teniendo cada uno por superior en las cosas de su officio cada official, y los otros officiales dando razón de sí en particular al m.° de casa, y él al Rector, en modo que el Rector supiese todas cosas de casa y las menease y rigiese por estos officiales[5].

Concierto de tiempos. 5° Ayudará mucho el concierto del tiempo en todas cosas, en orar, missa, lectiones, comer, etc., para lo qual es bien que aya despertador, y quien taña la campana a sus horas concertadas, la qual oyéndola cada uno, dexadas todas cosas, acuda a lo que señala. El mudar estas horas según los tiempos, y si otras causas ubiese, estará en mano del Rector[6].

Un acusador. 6° Generalmente también ayudará un acusador, que note y scriva las faltas, en que cada uno cay, aun mínimas (porque así se guardarán mejor de las grandes), como alguna indecentia [f. 26*v*] en el andar fuera de casa, no hablar latín, y así del no observar las otras reglas; y una vez en la semana, o si más fuese menester, acusará los que han faltado, delante del Rector[7].

Punitión de quien falta. 7° El Rector tendrá mucho cuydado de reprehender, y en quanto fuere para el bien común y particular expediente, punir con discreta penitentia; porque aunque faltar contra las constitutiones no obliga a pecado ninguno, para la observantia dellas es menester que oblig[u]e a pena, y esta según el arbitrio del Superior, del qual se deve

---

725 portero *del.* m° de casa, espendedor | m° de casa *marg.* || 726 officios *sup.lin.* || 727 subordinatión 2] *em.ex* ordenada || 731 menease y *sup.lin.* || 734 del tiempo *sup.lin.* | etc. *sup.lin.* || 737-39 El mudar — Rector *add.partim in marg.* || 741 en *sup.lin.* || 743 casa *del.* de || 744 del no observar *marg., del.* de || 748-49 y en — particular *marg., del.* y si fuere || 749 expediente *del.* corre[gir] || 750 no *del.* sea peccado || 751 para — dellas *marg.*

---

5 Cf. *Industr.* 3, n. 25 [*Pol. Cpl.* II, 738].
6 Cf. Mon. 23, n. 15; *Statuta bononiens.* (MI, *Constit.* I, 260, [7]).
7 Cf. *Ordinat. patav.* (*Epp. Mixtae*, I, 591, nn. 11, 12). Mon. 25.

acettar con gran devotión, sin excusarse ni repugnar, más de quanto diga cada uno su razón, y se dexe juzgar [8].

Avisar al General. 8° Ayudará también darse acá en Roma aviso al Prepósito general y informatión de todo lo que passa, y consultar con él las cosas de importantia, que piden consulta, para que se haga la provisión que se pueda [9].

Election conveniente de Rector. 9° En general ayudará, y mucho, la buena election del Rector, que, no por votos de studiantes, sino por juicio del General, o a quien él diese tal cargo, debe hazerse[10], escogiéndose persona cathólica y virtuosa y de buen testimonio, y familiar a Dios en la oratión, discreta, apta para govierno, de letras y experientia en cosas spirituales, y que tenga uso y destreza en las agibles, de gran longanimidad y fortaleza, superior a la una y a la otra fortuna, mortificado en todas passiones, y specialmente provado en obedientia y humildad, apartado de toda ambitión, inflexible de la rectitud, con severidad a sus tiempos y benignidad a los suyos, cuidadoso, strenuo, compuesto exteriormente, sufridor de trabajo, y de edad que le compadezca, y generalmente espejo en todo bien y de mucha confianza; y si no tiene todas estas partes, tenga las más que se pueda; a lo menos bondad y prudentia y cuydado no falten [11].

Officio del Rector. 10° General ayuda será tambien que el que fuere bien elegido haga bien su officio, sosteniendo el collegio con la oratión y deseos santos, y velando sobre él

---

753 ni repugnar *sup.lin.* || 755 darse] *em.ex* dárseos [?] || 757 y consultar — consulta *marg.* || 760 y mucho *sup.lin.* || 761-62 General — cargo *sup.lin., del.* superior || 763 y de buen testimonio *marg.* | oratión *del.* de buen entendimiento y || 764 de letras y *repet.sup.lin.* || 765 y destreza en *marg.del.* en || 766 fortaleza *del.* y || 767 specialmente *sup.lin.* || 768 y humildad — ambitión *marg.* || 771 compadezca *sup.lin., del* sufra, y specialmente humilde y apartado de toda ambitión || 773 tenga — pueda *marg.*

---

[8] Cf. MON. 4; MON. 45, nn. 5, 6; *Industr.* 3, n. 10. [*Pol. Compl.* II, 736]. Cf. CÁNDIDO MAZÓN, S. I., *Las Reglas de los Religiosos y su obligación y naturaleza jurídica*, praecipue pp. 132 sqq. Apud *Analecta Gregoriana* XXIV (Romae, 1940).

[9] Cf. Regulas circa commercium epistolarum cum curia praepositi generalis, 27 iulii 1547. [MI, *Epp.* I, 544-550]. Cf. etiam *Industr.* 4, n. 26. [*Pol. Compl.*, II, 743].

[10] Ante hoc tempus nonnumquam ex voluntate Ignatii Patris, rector collegii ab ipsis scholasticis electus est. Cf. epist. ad socios gandienses, 29 iulii 1547 (MI, *Epist.* I, 551-562).

[11] Dotes quas in Rectore exigit Polancus sunt fere compendium earum quas in Praeposito generali exigit in Industria 11ª. Cf. *Polanci Compl.* II, 767, 770.

con mucho cuydado, poniendo los officiales discretamente, y mirando cómo proceden, y mudando o quitando como in Dómino le pareziese, defendiendo todo el cuerpo del collegio y cada miembro de todos inconvenientes de fuera [f. 27] de casa y de dentro, preveniendo los pecados de personas tentadas antes que cayan; y si cayn, remediando y castigando, y si fuere menester para el bien universal, despidiendo; haziendo guardar las constitutiones, y también, quando pareziese conveniente, dispensando con algunos en algunas, teniendo cuydado que se aprovechen en virtudes y letras los studiantes, y se conserve la salud y cosas temporales, y que las mesmas se dispensen bien y augmenten, entreteniendo los amigos y personas que favorecen y ayudan al collegio, y los contrarios procurando hazer amigos, y generalmente mirando que todo lo dicho en las 6 partes se observe; y sobre todo que se guarde la debida subordinatión al prepósito, no solamente General, pero aun Provincial, del modo mesmo, avisando a menudo, y haciendo recurso a él en las cosas de más momento, como en admittir y despedir etc., y obedeziéndole y siguiendo su parezer, como es razón lo hagan con él los del collegio [12].

Las ayudas del Rector. 11° Ayudaría asímesmo para el buen govierno de todos, haziendo su officio mejor el que tiene el cargo, que tubiese con quien aliviarse, como sería un buen m.° de casa para las cosas temporales, un buen superintendente para las cosas espirituales, aora fuese el confessor, aora otro; uno que tubiese cargo descrivir; dos o más personas, de cuya discretión y bondad mucho se confiase, que tubiesen cargo de su persona así quanto al tratamiento exterior della, como quanto al officio suyo, que le avisasen de lo que les

---

783 y si cayn *sup.lin.* || 784 para — universal *sup.lin., del.* expediente exp- || 785 también *sup.lin.* || 786 con algunos *marg.* | algunas *del.* exhortando y | teniendo *sup. lin.* | cuydado *del.* haziendo || 788 que las mesmas se *sup.lin., del.* se augmenten || 789-90 y personas — al *sup.lin., del.* de quienes depende el buen ser del || 790-91 y los — generalmente *marg., del.* y || 794 avisando — y *marg.* || 796-97 y siguiendo su parezer *sup.lin.* || 797 lo *em.ex* le | hagan con él *sup.lin., del.* obedezcan a él | collegio *del.* y siguiendo su parezer || 798 Ayudaría] *add.et del.sup.lin.* para todo || 798-800 asímismo — tubiese *sup.lin.et in marg., del.* que el Rector tubiese || 799 officio *del.* que para hazer | mejor *del.* el rector || 800 un buen *del.* confessor o || 802 para las *sup.lin., del. verbo quod legi nequit.* || 802-03 aora — otro *marg.* || 804 de *del.* quien || 805 persona *del.* quanto al gasto y manera de || 806 avisasen *sup.lin., del.* reprehen[diesen] *imperf.*

---

12 Cf. sis quae P. Simon Rodriguez scripserat de officio Rectoris, sup. Mon. 4. Quamvis in aliquibus conveniunt, in aliis satis differunt, praesertim in modo dicendi.

pareziese debría hazer y dexar, con humilde libertad, lo qual ellos ayan de hazer después de aver hecho oratión y mirado bien la cosa, y no de otra suerte: y quando las cosas del Rector andubiesen muy mal, en daño grande del bien común, estos tales debrían dar aviso al Provincial o General; pero también los demás de casa debrían ayudarle con orationes; y quando algo supiesen cierto de su imperfectión, después de aver hecho oratión y mucho mirado en ello, podrán secretamente y con humildad dezírselo mediate o immediate [13].

12° Ayudará asimesmo para todo, que, a quien quiera que fuere elegido por Rector, hagan todos gran honor y acatamiento, y obedézcanle como a quien tienen |f. 27v| en lugar de Christo S. nuestro, y déxenle la dispositión de todo, no aviendo para él puerta ni arca cerrada, ni aun conscientia (porque en confessión o sub sigillo secreti debría saber la vida y inclinationes de todos). En el comer, vestir, dormir, trabajar, curarse, conversar, etc,; y asimesmo orar o meditar y estudiar; quanto a maestros, libros, tiempo del studio, continuarlo o alterarlo, y generalmente en todo, se siga su parezer, sin repugnantias o contradictiones o demostratión de contrario parezer en público; aunque privatamente, después de aver hecho oratión se le podrá dizir lo que se sintiese, como arriva es dicho [14].

ESTAS CONSTITUTIONES SE LEAN CADA 15 DÍAS.

807 hazer y dexar *em.ex* hazerse y dexarse || 808 ayan de *sup.lin., del.* debrán || 809 y no — suerte *sup.lin.* || 810 andubiesen *sup.lin., del.* fuesen || 811-12 Provincial — demás *sup.lin., del.* superior. En general todos los || 813 supiesen cierto *sup.lin., del.* sintiesen || 812-15 y quando — immediate *add.partim in marg.* || 816 *Desideratur compendium huius paragr. in ms.* Ayudará — que a *sup.lin.: ile.* A quien ... || 817 Rector *sup.lin., del.* Superior, dése le | hagan *em.ex* téngante | honor y *del.* téngante mucho || 819 aviendo *sup. lin., del.* aya || 821 porque *sup.lin., del.* y.

[13] Quamplura quae hic indicantur stabilita sunt postea sive in officio collateralis, sive in officio praefecti rerum spiritualium, sive in officio Admonitoris et consultorum domus. Vide etiam superius MON. 45 (officium Ministri), et MON. 57 de *Defectuum manifestatione.*

[14] Cf. n. 11; *Ordinat. patav.* (*Epp. Mixtae* I, 593, nn. 4, 10); *Statuta bononiens.* [5], [7]. (MI, *Const.*, I, 260); Epist. ad socios gandienses, 29 iulii 1547 sup. citat.; *Industr.* 3, n. 25 [*Pol. Compl.* II, 725].

Mon. 63

REGULAE COLLEGII ROMANI (1551)

Praefatio

Collegium Romanum Societatis Iesu inchoatum est anno 1551 mense februario in conductitia domo, in via Capitolina. In epistola data Romae die primo martii huius anni, scribebat pater Polancus patri Villanueva, die dominico 22 februarii, 15 scholasticos Societatis migrasse e domo professa in Collegium, et die lunae 23 februarii initium factum fuisse scholis linguae latinae et graecae [1]. Novi collegii Rectori Regulas quasdas seu Instructionem dedit Pater Ignatius; cuius instructionis duo exempla itala novimus; et duo item latina. Primum exemplum italum, scriptum magna ex parte a P. Ioanne de Polanco, patris Ignatiis a litteris, invenitur in cod. *Instit. 178* I, ff. 47*r*-52*r* (*prius* 62-65; antequam numeri foliorum recenter inscriberentur, notabatur n. VI). Habet hunc titulum manu Polanci: « Quello ch'il rector del collegio de Roma / deve procurare si observi in esso ». Alterum exemplum italicum est in cod. *Instit. 38a*, ff. 98*r*-103*v*. Hoc exemplum descriptum est ex eo quod anno 1552 secum portavit P. Andreas de Oviedo ineuntis collegii neapolitani rector. Habet hunc titulum: « Regole del collegio de Roma per il collegio / di Napoli. Mutatis mutandis // Quello che il Rettore del collegio di Roma / deve procurar si osservi in esso ». Parum differt ab originali, ut ex apparatu videri poterit.

Primum exemplum latinum est in cod. *Instit. 187*, ff. 81*r*-84*v*; alterum invenitur in cod. *Institut. 178* I, ff. 53*r*-65*v* (*prius* 239-241). Utrumque eundem habet titulum: « Haec sunt quae in Collegio Romano Rectoris cura / atque industria veniunt observanda ». Editor secundi voluminis *Chronici* patris Polanci, p. 166 hanc annotationem posuit: « Longam scripsit Ignatius constitutionem de Rec-

[1] Cf. MI, *Epp. III*, 339. De collegii fundatione et primis initiis non pauca inveniuntur dispersa in hoc volumine. Consuli praeterea possunt Polanco, *Chron.* II, 165 sqq. et Ernesto Rinaldi, S. I., *La fondazione del Collegio Romano. Memorie storiche* (Arezzo, 1914). Ibi, pp. 33-34 invenies nomina primorum professorum et aliquorum alumnorum. Collegium parum temporis permansit in via capitolina; finito enim anno scholastico 1551 translatum est ad domum sitam inter templum del Gesù, et templum S. Mariae supra Minervam. (Rinaldi, l. c. p. 33). Anno 1557 mense octobri migravit ad domum Ioannis B. Salviati, prope arcum camillianum, ibid. p. 58-59; *Polanci Compl.* II, 609). Tandem anno 1560 ad domum donatam a marchionissa della Tolfa (della Gardia) Pauli IV nepte, ubi postea stabile domicilium fixit. (Rinaldi, l. c. 61-67, *Lainii Mon.*, IV, 695, 698; V, 3-4; 55-56).

toris officio in Romano Collegio, dum ei Patrem Pelletarium praefecit. Ecce titulum ipsi ab Ignatio superscriptum: *Haec sunt quae in Collegio Romano Rectoris cura atque industria veniunt observanda.* Dolendum quod editor non dixerit in quonam codice illud exemplum servetur. Certe in duobus exemplis quae nos videre potuimus non adest manus patris Ignatii. Suspicari licet errasse editorem, aut qui ei notitiam communicavit.

Diximus magnam partem exempli itali cod. 178 I scriptam fuisse manu patris Polanci. Scilicet ille scripsit titulum et novem lineas in f. 47*r* ubi continetur quadripartita divisio; praeterea integra ff. 51*r*-*v* et 52*r*. Additiones marginales sunt etiam omnes manu patris Polanci scriptae, praeter paucas quas in apparatu critico notamus factas ab amanuensi. In altero exemplo italo multo posterius facto nulla correctio patris Polanci esse potest. Hoc alterum exemplum in apparatu critico indicabimus littera *O*, tanquam a patre A. de Oviedo procedens. Apographi neapolitani momentum in eo praecipue est quod demonstret Instructionem datam esse anno 1551, in ipsis scilicet collegii Romani initiis; et praeterea ex eo quod in titulo habeat: « Regole del Collegio Romano per quello di Napoli ... », unde apparet iam ab initio illam instructionem appellatam esse « Regulae ». In apographo neapolitano sunt pauca, quae non inveniuntur in originali Romano, unde concludi videtur aut fuisse aliud apographum intermedium (quod valde obvium videtur) aut dum fieret transcriptio ea addita esse.

Exempla latina

Exemplum quod est in cod. *Instit. 187* indicabimus littera *A*: exemplum vero codicis *Instit. 178* I, littera *B*. Hoc esse tempore posterius exemplo *A* apparet ex eo quod ea quae in *A* deleta sunt, desunt in *B*; et quae in *A* sunt addita vel in margine vel super lineas, sunt iam in ipso textu apud *B*. Exemplum *A* scriptum est scriptura potius gallica, quam itala; exemplum *B* scriptura rotunda, itala vel hispana. Scriptura exempli *A* satis similis est illi patris Pelletier in formula autographa professionis; nec tamen asserere audemus eam esse eiusdem manus. In fine exempli *A* (fol. 84*v*) alia manus scripsit in margine exteriore: « Ordini dati per lo governo del Coll.° Rom.°; » et in marg. interiore: « Curre sic] del Rector del Collegio Romano ». Ad finem vero exempli *B* scripsit amanuensis in medio marg. superiore (f. 56*v*): « † Copia de las Reglas y orden del Collegio de Roma ». In angulo sinistro scripsit P. Hieron. Nadal: « Reglas de Ro[ma,] por Sici[lia] » et in angulo dextro: « No importa molto che si veddino » [*Seq. duo verba illegibilia*].

Textus italus et textus latinus

Textum italum et textum latinum harum Regularum pendere inum ab altero manifestum est legenti: eaedem leges, eandem

materiam continentes, eodem ordine scriptae. Prius scriptum esse textum italum videtur obvium, tum quia, ut diximus, magna ex parte autographus est patris Polanci; tum quia correctiones et additiones marginales factae a P. Polanco in textu italo, sunt iam receptae in corpore textus latini, non in marginibus aut super lineas. Versio latina fideliter reddit generatim textum italum; est tamen modo scribendi perfectiore exarata. Nec redolet patrem Polancum, cuius stilus etiam latinus, multo simplicior est. Fortasse facta est a P. Pelletario, primo collegii rectore [2]; sed alia eius scripta latina quibuscum comparatio fieri possit, non novimus. Versio latina addit pauca, quae non sunt in textu originali italo, ut in apparatu et annotationibus videri poterit.

Regulae Collegii Romani et Constitutiones collegiorum

Ante Regulas collegii Romani scripsit Polancus *Constitutiones collegiorum*, quae in multis rebus eandem materiam tractant, et a quibus Regulas collegii Romani plus minus pendere ex ipsis titulis apparet. Vide Monumentum praecedens. Constitutiones Collegiorum *septem* constant partibus, Regulae collegii Romani *quatuor*; omissae enim sunt pars 5ª de modo augendi numerum scholasticorum, 6ª de modo proximos in rebus spiritualibus iuvandi, et 7ª de adiumentis generalibus ad omnes partes servandas. Addita est in Regulis collegii Romani quaedam veluti appendix de modo agendi cum scholasticis, qui non sunt e Societate Iesu.

Omnes partes satis contractae sunt. Prima pars Constitutionum collegiorum constat 44 paragraphis; prima Regularum collegii Romani 20; secunda constabat 29 paragraphis, Regulae Coll. continent 9; tertia constabat 17 paragraphis, in Regulis autem sunt 8; denique quarta pars Constitutionum constabat 16 paragraphis; quarta pars Regularum Coll. Romani constat 13. Nec quae retinentur in Regulis collegii Romani versa sunt ex originali hispano Constitutionum Collegiorum, (nisi fortasse tituli partium), sed facta est redactio omnino diversa, ut quilibet per se videre potest. In annotationibus ad singulas paragraphos indicabimus paragraphos Constitutionum Collegiorum quibus eadem materia tractatur. Aliquae ex his Regulis collegii Romani possunt procedere ex textu Constitutionum generalium *a* et *A*, qui anno 1551 erant iam scripti. Cf. MI, *Const.* II, 175-196; 400-438; 442-464 (col. 1ª).

Quandonam scriptae

Scriptas esse Regulas collegii Romani anno 1551 certum videtur ex eo quod initio anni 1552 eas Neapolim portavit P. An-

[2] P. Ioannes Pelletarius (Le Pelletier) gallus, missus Ferrariam anno 1551, ibidem professionem quatuor votorum fecit die 27 decembris 1551 (cf. MI, *Fontes narr.* I, 64*, 65* annot. 2); ferrariense collegium usque ad dimidium anni 1559 rexit, quo in Galliam missus est (*Lainii Mon.* IV, 381 etc.).

dreas de Oviedo[3]. Potestne amplius definiri quo mense? Satis obvium videtur eas scriptas ante scholarum initium, 23 februarii 1551, sed hoc certo probari non posse videtur. Duo in ipsis Regulis invenimus quae aliquam lucem afferre possunt. Initio Regularum dicitur: « De quatro cose deve il Rector che *sarà* del Collegio haver special cura ». Illud futurum *sarà* indicatne collegium adhuc inchoatum non esse? Posset hoc indicare; sed vis futuri in casu nimis urgeri non posse videtur. Aliquid lucis posset etiam afferre lectionum ordo qui est in numero 3° secundae partis: « Avanti la messa si faccia una lettione per spatio d'un'hora incirca; doppo la messa, como sarebbe in questo tempo a 12 hore, si leggerà fino a le 14 ... ». Sed cum incertum sit qua hora astronomica missa diceretur, et hora 12 romana secundum diversos menses variare posset ab hora 5ª matutina ad 8ªm, res etiam ex hac parte manet incerta.

De editione Regularum collegii Romani

Hae Regulae editae sunt anno 1901 in vol. *Monum. Paedagogica S. I.*, pp. 604-613, desumptae ex ipso originali italo. Tum temporis ultimum folium in quo agitur de alumnis externis separatum erat ab aliis, nec inventum est ab editoribus; unde illam partem ediderunt ex exemplo latino *A*. Editae sunt sub titulo: « Quae Rectori Collegii Romani sunt observanda ». Nihil dictum est de apographo neapolitano, ubi haec instructio appellatur: « Regole del collegio Romano »; neque animadverterunt hanc instructionem fuisse *primas regulas* collegii; unde evenit ut aliqui auctores qui hanc instructionem noverunt, ut P. Astráin (siquidem ille fere totum Prooemium voluminis « Monumenta Paedagogica » scripsit)[4]; et pater Aicardo qui hoc Monumentum usurpat, dixerint « Regulas antiquas collegii Romani » vel periisse vel ignotas nobis esse[5].

Cum collegium Romanum iuxta mentem Patris Ignatii exemplar collegiorum Societatis futurum esset, et expresse in Constitutionum parte quarta cap. 8, Decl. C, dicatur ex Regulis collegii Romani posse aliis collegiis quod visum fuerit accommodari, eas de novo, accuratiore apparatu et ampliore commentario instructas, edendas censuimus. Cumque praeterea valde probabile sit eas in alia collegia secundum textum latinum (ut de Sicilia constat ex exemplo *B*) missas esse, edimus etiam versionem latinam primitivam contra textum italum, ut facilius lectores quibus id placuerit comparationem instituere possint. Annotationes communes erunt utrique textui.

---

[3] Vide descriptionem codicis *Instit. 38a*, et AHSI, 5 (1936) 95.

[4] Prooemium manu Patris Astráin scriptum invenimus inter antiquas chartas, quae ad illud volumen imprimendum inservierunt.

[5] Cf. AHSI, l. c. pp. 95-97.

Ť

IHS

Quello ch'il rector del collegio de roma deve procurare si osserve in esso.

De quatro cose deve il Rector che sarà nel collegio haver special cura circa quelli di casa.

La p^a è che li scholari si conservino e aggiutino nel spiritu et virtù christiane, et relligiose;

La 2^a che faciano profetto nelle lettere;

La 3^a che si conservino li corpi per il divino servitio;

La 4^a che la roba del collegio, ordinata alle cose già dette si dispensi, et conservi come meglio potrà.

quanto a la p^a parte del profetto spirituale

Prima. Tutti si sforzino di haver la intentione recta non cercando le lettere per altro fine, che della divina gloria, et aggiuto delle anime [1], et così si risolvino de studiar da vero con grande diligentia per conseguir' il fine detto, et satisfar' alla santa obedientia, et nelle sue orationi dimanderanno gratia di aggiutarsi et fare profetto nelle lettere [2].

2° Tutti sentiranno messa ogni giorno (se per causa giusta, come infirmità, il rettor' non dispensasse), et tutti sapiano rispondere, et servire, et si sforzino sentir la messa devotamente, non sedendo, nè apoggiati, ma inginocchione, o in piedi [3].

---

1 *In O praecedit* Regole del collegio de Roma per il Collegio di Napoli mutatis mutandis. || 2 deve *del.* fare si | procurare si *sup.lin.* | observe *corr.ex* osservare | in *del.* quello [*prius* questo] || 4 circa — casa *marg.* || 6 relligiose *corr.ex* relligiosa || 11 del *corr.ex* delle [?] || 12 haver *del.* la mente pura et || 13 della *sup.lin., del.* la || 14 da vero *sup.lin.* || 16 santa *sup.lin.* | orationi *sup.lin. manu amanuensis, del.* lettioni || 18 *Numeri ordinales* 2, 3, 4, 5 *correcti sunt ab ipso, ut videtur, Polanco, quasi voluisset alium ordinem inducere; sed tandem illos non mutasse (saltem primo tempore) deducitur ex apographo neapolitano et ex versione latina, quae primitivos numeros vel ordinem sequuntur.* || 20 servire *del.* alla messa | messa *sup.lin.*

---

1 Cf. *Const. Coll.* I, 1. (Mon. 62).

†

IHS

[f. 81r] HAEC SUNT QUAE IN COLLEGIO ROMANO RECTORIS CURA ATQUE INDUSTRIA VENIUNT OBSERVANDA

Diligentissimam geret curam collegii Rector circa quatuor potissimum, quorum

Primum erit ut iuventus in spiritu, virtute pietateque exerceatur.

2m Ut non inutiliter tempus piis studiis applicandum conteratur.

3m Ut corporis sanitas ad cultum divinum conservetur.

4m Ut bona collegii frugaliter, et quo fieri poterit melius expendantur.

PARS PRIMA SPIRITUALEM PROFECTUM CONCERNENS

[1] In primis nitantur omnes intentionem habere rectam, non quaerentes nimirum literas ad alium finem quam ad Dei laudem et gloriam, animarumque salutem [1] et hinc singuli omnem navent operam, ut assiduo studio optandum illum sui operis finem consequantur, obedientiae nunquam non memores. Crebris denique orationibus divinum implorent auxilium, quo maiores, cum literis, tum in spiritu progressus faciant [2].

[2] Singulis diebus sacro intersint (ni iustam ob causam, ut infirmitatem, eos Rectoris excuset autoritas); in quo et celebranti ministrare, et ad unguem respondere noverint. Audiant autem devote, non sedentes, vel scamno, aut muro innitentes, verum genua flectentes, aut ad tempus stantes [3].

14 ad laudem Dei *B*.

2 Ibid. II, 3, 4.

3 Ibid. I, 13.

3° Tutti procurino d'haver la mente pura, et perciò usino ogni giorno esaminar due volte la sua conscientia, al modo consueto quì in casa [4], et fra il dì habbino regolarmente una hora, per darsi all'oratione, nella quale potranno dir' l'ufficio della Madonna, et altre orationi secondo la devotione d'ogniuno [5] o il parere del Rectore, cui discritione se altro convenessi a qualche particolare proveda ad ogni uno di quello li conviene [6].

4° Ogni otto giorni si habbino a confessar' et comunicare, non più o manco spesso senza speciale conseglio del superiore, et tutti si confessino da un medesimo confessor' in uno o più giorni, dividendosi per la settimana in modo che ogni dì, doi o tre si possino confessar' et comunicare [7].

5° Come è da procurare che col fervore del studio de lettere non s'intepi[f. 47*v*]disca quello delle virtù, così le longhe devotioni o estraordinarie mortificationi è de procurare non impediscano li scholari più che si convenga al studio, o etiam li faciano più deboli che si convenga qua[nto] al corpo, et però fuora delli digiuni commandati per la chiesia, non digiunino senza conseglio del Rettore, nè usino discipline, o cilitii o vigilie, o altre mortificationi della sua carne, senza conseglio del detto superiore perchè lui potrà meglio giudicare quanto si debba concedere a tal desiderio; et permetterà a' ogn'uno quello li conviene; de publice mortificationi fuori di casa, manco si farà alcuna senza l'approbatione del superiore [8].

6° Ogni domenica et festa sentano la predicatione la matina, et la lettione al tardi, che si fà nella chiesa nostra, et si

---

23 Tutti — per cio *marg.* | usino *del.* tutti || 24 due volte *marg.manu amanuensis* || 25 quì in casa *sup.lin.*] nella casa di Roma della Compagnia *O* | fra *del.* tutto | regolarmente *sup.lin.* |, 28-30 cui discritione — conviene *marg.* 28 cui] con *O* || 29 particolare *del.* la discretione del rectore || 32-34 in uno o più giorni *sup.lin.* || 35 doi o tre *om.O* || 36 che col *sup.lin. manu amanuensis, del.* de quel | de' lettere *sup.lin.* || 39 li scholari più *marg., del.* o facciano più deboli || 40 al] dal *O* | facciano — al corpo *marg., del.* al corpo | corpo *O; in Instit. 178 non potest bene legi* || 42 digiunino *corr.ex* digiunano | usino *del.* senza il medesimo conseglio || 42-43 o cilitii — mortificationi *om.O* || 43-44 senza — superiore *marg.* || 45 permetterà] permetteranno *O* || 47 si si *ms.*

---

[4] Verbis « al modo consueto quì in casa » nihil respondet in versione latina.

[5] « Ufficio della Madonna » respondet « Officio parvo B. Mariae Virgini » quod est in Breviario romano post officium Sanctae Mariae in Sabbato.

[3] Conentur omnes mentem puram habere, atque, ut eam mentis puritatem consequantur, bis suam singulis diebus scrutentur examinentque conscientiam [4]. Ac interdiu horam habeant legendo Beatae Virginis officio, aliisque piis orationibus [5] a Rectore (eius siquidem est quod cuilibet magis expediat decernere) assignandis, impendendam [6].

[4] Octavo quoque die (non frequentius nec rarius citra Rectoris consensum) omnes sibi assignato sacerdoti peccata confitebuntur, sacroque sanctum Eucharistiae Sacramentum, qua poterunt reverentia, sument; omnes, inquam, vel simul uno eodemque die, vel distincti discretis diebus, quomodo contingere posset, singulis diebus aliqui communicarent [7].

[5] Curabitur, ne ferventiori literarum adipiscendarum studio tepescat virtutis exercitium; nec e regione vel prolixiori oratione, extraordinariave mortificatione, vel corporis nimia infirmitate, aliquod ingeratur literis detrimentum. Quapropter praeter iciunia ab ecclesia indicta nulla, inscio Rectore, suscipientur. De disciplinis autem, ciliciis, vigiliis, et id genus mortificationibus idem esto iudicium. Sed quid de publicis mortificationibus? Praeter Superioris (cuius est ex singularum suarum ovium fronte adhibendam singulis medicinam cognoscere) consilium, nulla ex causa exercebuntur [8].

[6] Dominicis ac festis quibusque diebus, matutino antemeridianove tempore concionem, pomeridiano vero lectionem audituri, ad ecclesiam se conferant; nec non et lectioni

---

28-29 orationibus] *del.subd.lin.* a sese diligendis, vel; *om.B* || 36 posset] ut *add.B sup.lin.* || 42-43 inscio Rectore suscipientur *marg., subd.lin.notatis his quae om.B* in collegium admittentur (salvo semper Rectoris iudicio) || 45 est *sup.lin.* || 47 causa *del.* admittentur.

Cf. sup. *Constit. Colleg.*, I, annot. 10. « Secondo la devozione d'ognuno », servatur in apographo neapolitano. In versione latina, verba « a sese deligendis vel » notata sunt lin. subd. in *A*, et desiderantur in B.

[6] Cf. *Const. Coll.* I, 12, 14, 15; sed redactio satis mutata est.

[7] Ibid. 6-9. Unitas confessarii non exprimitur in versione latina, ut in textu italo et in *Constit. Coll.*

[8] Ibid. 17, 18.

trovino anche alla lettione della dottrina christiana, che si farà in esso collegio, et loro in tali dì specialmente si essercitino nel predicare in toni diversi [9].

7° Tutti procurino di havere internamente et mostrar di fora nel volto, nel parlar, nell'habito, et andar decente, et in tutto l'huomo esteriore, ogni modestia per dar a' quelli che li vederanno, essempio, et edificatione buona, oltra la satisfattione della propria conscientia; et per questo effetto sarà un sindico fra loro, il quale notarà li deffetti di chi si accorgerà et referirà al superiore, o lui darà penitentia secondo l'autorità li sarà data [10].

8° Per levar' ogni occasione di offensa del Signore, nessuno vada fuora senza licenza et compagnia data per il Superiore, se in qualche caso altro non paresse a lui, il qual non

51 anche *sup.lin.* || 52 essercitino *corr.ex* essercitano || 53 nel] in *O* || 54 di havere internamente et *marg.* || 55 nel volto, nel parlar *sup.lin.manu aman.* || 56 ogni *sup.lin., del.* la | modestia *del. interiore* || 59 fra loro *sup.lin.* | chi] che *O* || 60-61 o lui — data *marg. manu aman.* || 63 data per il superiore *sup.lin.* || 64 a lui *sup.lin., del.* al superiore.

[9] Multo generalius loquuntur de hac re *Const. Coll.* I, 20. Exercitium praedicationis sub tonis diversis, quod ad nostra usque tempora in usu est inter scholasticos Societatis, fiebat vel formula generali ab omnibus adhibita, vel formula particulari. In formula generali tres praecipui erant toni: « primus enuntiat; secundus movet affectus suaviter; tertius deterret ». Cf. *Epp. Nadal*, IV, 594. Iudicia quamplurium fratrum de utilitate huius exercitationis hoc ipso anno 1551 expressa invenies in MI, *Epp.* XII, 686-688. In cod. *Ms. Gesuit.* 1372 Bibl. Romanae « Vittorio Emanuele » (in quo codice multa apographa antiqua ad prima tempora Societatis Iesu pertinentia inveniuntur), in fol. 142 est haec formula tonorum latina antiquissima: « † Ihs. *Tonus primus.* Scitote quonam pacto hodie imbecillis fragilisque homo in peccatum sit misere lapsus, nec inde mediocri ignominia sit affectus.

Tonus secundus. At vero perpendenda et consideranda est, dilectissimi in Christo fratres, pientissima illa atque efusissima benignitas Salvatoris nostri, qui non est dedignatus in gratiam tuam, o tanti beneficii immemor creatura, derelinquere usque adeo amoenam, supernamque patriam, ubi obsequium ei praestabant tot tantique angeli, totidemque archangeli, quin etiam universa caelestis exercitus choors. O benigni christiani, attendite, quaeso, quantopere se conditor noster exinanivit, formam servi accipiens. O immensa Dei bonitas, o mitissime Agnus, refer obsecro, quinam te impulerit, ut humeris tuis delicta nostra imponeres, atque ignominiose mori non recusares, quo nobis foelicem perhemnemque vitam tribueres.

Tertius tonus. O tardi torpescentesque mortales, o sommo peccatorum sopiti, prophetae Joëlis vocem percipite: « Canite, inquit, tuba in Syon, sanctificate ieiunium, vocate cetum, congregate populum, sanctificate ecclesiam ». O infoelices vos ac miseri, o pigrescentes, quid mora-

doctrinae christianae in collegio habendae, arrectis auribus intercerunt: sed et in praedicationibus sub tonis diversis (illis potissimum diebus texendis) accurate instituentur [9].

[7] Studebit caeterum unusquisque exterius, nimirum in vultu, sermone, habitu, incessu, et id genus exterioris hominis affectibus interior modestia renideat, ad proximi (praeter conscientiae iuvamen) exemplum et aedificationem. Quod ut faeliciorem sortiatur effectum constituetur qui notatos peccantium defectus ad superiorem deferat, nisi forsan ab eo iniungendae talibus poenitentiae potestatem habeat [10]. 60

[f. 81v] [8] Ad evellendam vero omnem Deum offendendi occasionem, nemo sine Superioris licentia (ni in aliquo casu contrarium videretur eidem Superiori expedientius) et con-

57 exemplum et *del.* mortificationem | 63 Superiori *sup.lin.*

mini, clangite, reboate, convocate homines ad capiendam salutem, magnos pusillosque, nullo discrimine, adolescentes aetateque provectos, viros simul ac mulieres. Non advertitis, non, inquam, animadvertitis quot quantique misere pereant; deflete, deflete inprimis vestra facinora, ac deinde totius plebis. Quod si feceritis, divina vos gratia in hoc saeculo dignos reddetis, in futuro vero glorie. Amen ».

Antiqua tonorum formula procedit a P. Ioanne Baptista Velati, mediolanensi, ex oppido Crevacuore, (natus an. 1528; Societ. ingr. 1548; mort. 1602),quem nondum studiis applicatum, sponte in templo ianuis clausis contionantem tribus illis tonis casu audivit Pater Ignatius, cui toni illi valde placuerunt, Ioannemque studiis addixit. Ita scripsit ad P. Danielem Bartoli die 23 septembris 1650 Pater Horatius Arnaldus, qui dicit se hoc audivisse ab ipso Ioanne Velati. Cf. *Acta Sanct. Iulii*, tom. VII, Comment. praev. n. 851, ubi latine vertitur particula epistolae patris Arnaldi. Abs dubio Ioannes Velati, tunc laicus, lingua vulgari contionabatur. Fatendum, ex ultimis epistolae verbis constare eo. Velati formulam tonorum, ea occasione, audiente P. Ignatio, declamasse; non ita clare eum illam invenisse. De Io. Velati cf. SOMMERVOGEL, *Bibliographie*, ubi per errorem dicitur Velati ingressum esse Societatem Iesu anno 1547.

In libello *Lettres de Jersey*, 4 (1885) 149, sub titulo: « Origine de la formule des tons » dicitur patrem Emundum Auger cum in Italia audivisset praedicatores tribus illis tonis contionantes, rediens in Gallam invenisse formulam aliquam brevem ad tres tonos exercendos. Sed formula illa gallica nihil aliud est nisi versio formulae latinae superius transcriptae.

[10] Cf. *Const. Coll.*, I, 26; MI, *Const.* II, 179, 417. De syndico, ib. 161, 55. Syndici officii, quale in citatis locis describitur, simile ex parte est officium *circatoris*, quod est in *Libro de Instructione officialium Ordinis Praedicatorum* ... Fratris Humberti Mag. Ordinis, cap. XV.

darà licenza in tempo di maschare di andar per Roma senza grande bisogno [11].

[f. 48r] 9° Non parlino con forastieri dentro, ne fora del collegio, potendosi escusare, se non quelli, a chi sarà data licentia, et de cose spirituali, o vero apartenenti alli studii, nè anche con quelli di casa parlino indiferentemente, ma con quelli che saranno assegnati, et il Superiore che li assegna habbia rispetto a che ogniuno conversi con quelli che po' aiutare o essere aiutato da loro [12].

X. Non scrivano, nè ricevano lettere, nè pollize, che prima non passino per mano del Rettore, in modo che se a lui pare, li legga, o mandi, et non altrimente [13].

XI. Niuno haverà dinari nel collegio, et se li portò quando intrò in casa, li facia servare a chi ha tal cura dal superiore [14].

XII. Niuno pigliarà cosa alcuna etiam minima de altrui da per se o donata, senza licenza del Superiore, hor sia di casa hor di fuori di quella, nè manco prestarà, o pigliarà in presto, lasciando la cura di ciò al superiore [15].

XIII. Niuno pigli autorità di commandare altrui, se non havesse tal offitio, che richiedessi ordinare ad altri [16].

XIII. Avanti il magiare si dia la benedittione, et le gratie dopo haver mangiato, con la debita gratitudine, et in tanto che si mangia, si legga qualche libro spirituale, o si predichi, acciò che non solamente li corpi, ma etiam l'anima habbia il cibo suo [17].

---

67 parlino] parlano *O* || 68 escusare] nè li menino in casa *add.O* || 71-72 et il — habbia *sup.lin., del.* a ogni uno, havendo || 72 ogniuno conversi *sup.lin., del.* ogni uno conversi [*sic*] | pò *corr.ex* possono | possono *O* | 73 aiutato] aggiuto *O* || 74 *Hinc in hac parte sunt in ms. numeri romani; in O omnes numeri sunt arabici* || 76 pare] paresse *O* | li *om.O* || 77-78 nel — in casa *marg., del.* in casa, et se ne portasse alcuno || 78 li *del.* debbia | facia *corr.ex* far | ha tal cura *sup.lin., del.* ordinasse | dal *corr.ex* il || 81 da — donata *marg.* | del Superiore *sup.lin.* || 82 hor di *sup.lin.del.* hor.

---

[11] Cf. *Const. Coll*, I, 25, 26; et sup. MON. 41, n. 15.

[12] Versio latina habet etiam additamentum quod est in exemplo italo *O* « nè li menino in casa »; « nec domum adducent ». In fine ver-

socio sibi assignato ex collegio egredietur. Advertat autem et ipse Superior, ne in bacchanalibus (ut aiunt) dum larvatae scilicet per urbem facies vagantur, ni urgentius subrepat negotium, egrediendi potestatem cuiquam faciat [11].

[9] Cum saecularibus externis nec foris nec domi (ubi excusatio locum habere poterit) loquentur, nec domum adducent, exceptis a Superiore potestatem habentibus. Qui nihilominus quam de vel ad spiritus institutionem, vel studii promotionem spectantibus, nullum cum iis contexent sermonem. Verum nec indifferenter quibusvis domesticis colloqui licebit, sed modo sibi a Superiore designatis, cui pariter ex munere et officio incumbet, eos illis seligere, qui non modo non evertere, sed et aedificare et iuvare tales possint [12].

[10] Literarum nihil vel scribent vel recipient quod prius scrutatus non fuerit Superior, cuius discretioni relinquetur, num ab iis vel legi vel scribi, (an secus) expediat [13].

[11] Nihil insuper paecuniarum in collegio habebunt subditi. Quod si forsan afferant nonnulli, apud superiorem vel alium eam curam gerentem, sibi servandam reponent [14].

[12] Alterius nemo quid sumet in suos usus, nec dono aut munere quippiam, quamlibet exiguum, ab alio sive domestico sive externo (inscio superiore) accipiet. Longe autem minus mutuo vel dare vel recipere praesumet; sed huius omnem curam in superiorem revolvet [15].

[13] Aliquid alteri praecipere audebit nemo, praeter eos quibus illud ex officio incumbet [16].

[14] Antequam cibus (hora prandendi vel coenandi) summatur, benedictio; sumpto autem, gratiae cum debitis reverentia et devotione agentur. Inter prandendum autem, inter coenandumve, vel liber spiritualis aliquis legetur, vel praedicabitur, ut simul cum corpore anima suo cibo refocilletur [17].

---

71 quam *in compendio in ms.; B solvit etiam* quam || 86 mutuo *mar.* || 92 autem *del.* vel.

---

sio latina ambigua videtur. De loquendo cum domesticis et externis cf. MI, *Const.* II, 155, 339, 341, 417.

[13] Cf. MON. 62. *Const. Coll.* I, 24.

[14] Ibid. 21.

[15] Ibid. 22. 28.

[16] Ibid. 25.

[17] Cf. MI, *Const.* II, 158, 344.

[f. 48*v*] XV. Non s'impacci uno nell'ufficio d'altro, ma se vedessi alcun mancamento, potria avisare con fraterna carità al medesimo, o a chi meglio potrà aiutarlo [18].

XVI. La casa si tenga netta, et ogn'uno habbia cura di quello che a lui tocca, come delli vestimenti proprii, et letto et camera, et altre cose concesse per l'uso suo, quanto alla nettezza, acciò l'esteriore sia inditio della purità interiore, et inviti a quella [19].

XVII. Tutti obediscano intieramente al Rettore, et a chi lui concederà sua autorità; et a chi non volesse ubidir', non se li dia in casa da mangiare, perchè così non durarà mai in casa chi non è figliolo d'ubidienza [20].

XVIII. Il superior' habbia cura di aiutar' ogn'uno con medicine spirituali, convenienti a sua infirmità, come sarebbe, a chi è inclinato a superbia, essercitandolo più nelle cose basse, et li aiuti con penitentie etiam nelli piccoli dissordini, acciò si evitino tanto più li maggiori [21].

XIX. Con li più gioveni stiano li più maturi, et conosciuti, hor' in una camera, essendo più che uno in essa, hor vicini, se havesse ogn'uno sua cella; et essendo doi insieme, non habbiano mai la camera reserata che non si possa aprir per di fora [22].

XX. Guardesi fra tutti carità, et non si compatisca alcuna mala voluntà fra li fratelli [23].

---

91 uno] niuno *O* || 92 potria] potrà *O* | con *sup.lin.* || 101 in casa *om.O* || 104 spirituali *marg.* || 105 essercitarlo *O* || 106 et li *marg.*; et lo *O* | aiuti *del.* anche [?] || 107 *Post* maggiori *aman.scripsit et delevit titulum partis secundae* || 112 fuori *O* || 114 mala voluntà *marg., del.* minima passione | fra li fratelli *add.Polanco, qui prius scripserat et delevit* sdegno. *In O seq.* et chi vedesi doi contrastar o dir qualche parola aspera o iniuriosa, subito avisi il Superiore, al quale dovrà etiam ricorrere ogniuno che si sentessi perturbato da alcuna tentatione.

---

18 Cf. MON. 62, *Const. Coll*, I, 39.

19 Cf. MI, *Const.* II, 152 (7°).

20 Cf. quae Pater Ignatius dixerit anno 1555 in simili materia apud MI, *Fontes narr.*, I, 734-735.

21 Cf. MI, *Constit.* II, 160 (n. 13), 352.

[15] Nemo in alterius officium se sua sponte ingerat; verum si quid defectus persentiscat, fraterne corrigat; aut per alium (cuius admonitiones forsan melius ferat), corrigi aut admoneri studeat [18].

[16] Omnis collegii angulus (excussis sordibus) niteat. Quilibet denique sui muneris, cubiculi, vestis, lecti, librorum et id genus omnium in proprium usum concessorum, curam haud segnem habeat, ut equidem nitor et decor exterior interioris gratum diffundat odorem [19].

[17] Morem gerat praeterea quisque collegii Rectori, eique cui Rector contulerit auctoritatem. Quod si inter alios ingenuos, damnandae inobedientiae filius deprehensus fuerit, corporis privetur alimento; nec enim diu venerandae obedientiae dedicata domus talem patietur impunem [20].

[18] Curabit Rector uniuscuiusque spirituali infirmitati congruentem medicinam adhibere, utpote ad superbiam propensum, officiis domus humillimis exercendo; minime denique poenitentiis iniungendis parcendo, vel etiam in minimis defectibus, quo facilius maiores evitentur [21].

[19] Iunioribus maturiores cohabitabunt, aut eodem in cubiculo, si plures capiat, vel vicino, si unusquisque privatum habeat. Pateant autem Superiori fores cubiculi, maxime si duo in eodem agant. Hinc sic occludantur, ut ab eo citra difficultatem recludi queant [22].

[20] Charitatis denique nexu (seclusa omni simultate) omnes colligantur [23]. Quod si forsan (quod Deus op. avertat) rixis mutuisque calumniis, vel etiam clandestino odio dissolvi vinculum aliquis adverteret, dilationis immemor, ad Superiorem deferat; ad quem similiter recurret quilibet graviorem patiens perplexitatem aut tentationem.

---

112 parcendo *del.* quo facilius || 120 Deus op.] Deus opt. M. *B.*

---

[22] Ibid., 157 (nn. 4-5), 342. « Adulescentiores fratres iuxta se non habeant lectos, sed permixti cum senioribus ». S. Benedict., *Reg.* c. 22 Quomodo dormiant monachi).

[23] Cf. *Const. Coll.* I, 38. Quod textus latinus adiungit, est etiam in exemplo italo *O.* Vide apparat. criticum.

[f. 49r] QUANTO ALLA SECONDA PARTE DELL'AIUTARSI NELLE LETTERE.

P° Ogn'uno si lasciarà governare quanto alle cose che ha a studiare, il maestro che ha da sentire, et il modo, et tempo, che in una cosa o in un' altra si ha da spendere; ma il Rettor' (a chi ogni uno, si sarà dimandato, dirà quello che sente), sarà solicito di vedere quello che a ogn'uno conviene; et in ogni facultà si legga la dottrina più solida et autori più approbati, che in quella siano, et specialmente li sia raccomandato che tutti siano ben fundati nella gramatica avanti che passino oltra [1].

2° L'ordine è necessario quanto alle classi più alte o basse, secondo quel che sanno li scholari, in modo che li minori, et maggiori, et mediocri habbiano quanto possono capire delle lettioni, le quali non devranno farsi fuora delle hore ordinarie, benchè secondo li tempi si possa anticipare o postponere una lettione o un'altra, il che restarà alla discrettione del rettore.

3° Avanti la Messa, si faccia una lettione per spatio d'un' hora in circa; dopo la messa, come sarebbe in questo tempo a 12 hore, si leggerà fin'alle 14, et un'altra hora dopo questa tale lettion' sarà per disputare sopra le lettioni udite, et repeterle in modo che a 15 hore sia il tutto finito, avanti mangiare. [f. 49v] Dopo mangiare, cioè a 16 hore, si farà una repetitione sopra le lettioni per un quarto o meza hora, se non si legge si qualche libretto in quella hora. Dopoi alle 20 hore si cominciarà di novo la lettione insino a 22, et un altra hora de repetitione et disputatione come la matina insino a 23, che si cenarà. Dopo la cena si faranno tre volte la settimana le repetitioni come dopo mangiare: ma con questo ordine si può cominciar et finire più a buona hora e più tardo secondo li tempi, come è detto [2].

---

120 (a chi — sente) *marg.* | si [*pro* se] sarà dimandato] *prius* essendo domandato | si] se *O* || 122 solida *corr.ex* sollida || 128 capire *del.* et non più, et quanto | delle *corr.ex* alle || 129 lettioni *del.* che | le quali *marg.* || 137 avanti *del.* Dopo *manu aman.* || 139-40 se no — hora *om.O* || 143-144 le repetitioni *om.O* || 144-146 ma con — è detto *marg.* || 146 detto] *O add.* Ma subito udita la campana, ogni uno vada alla lettione et essercitio al quale è chiamato.

---

[1] Cf. Mon. 62. *Const. Coll.* II, 10, 12, 15; et MI, *Const.* II, 181, 418, 420.

[f. 82r] PARS 2ª, STUDIORUM FORMAM EXHIBENS

[1] Unusquisque se tractandum Rectoris iudicio dabit, quo ad lectiones audiendas, studendi formam et modum, tempusque huic vel illi exercitio impendendum. Interrogatus, Rectori ingenue quid et quantum sciat insinuabit, ut sua eruditione dignam classem ab eo Rectore habeat. Curabit autem et ipse Rector, ut in omni facultate solidior doctrina, selectioresque authores praelegantur; sed et ne Grammatices ignari ad altiores scientias promoveantur [1]

[2] Eo ordine ac serie tum inferiores tum superiores classes Rector moderabitur, ut provectioribus altiores, mediocribus mediocres, et inferioribus faciliores, pro ingeniorum capacitate, praelegantur lectiones; et hae equidem statis, non aliis horis. Poterunt nihilominus pro Rectoris opinione, temporisque varietate vel praemitti vel postponi.

[3] Ante missam, per horam aut circiter praelegetur. A missa vero per duas; sed et alia hora in disputationibus ex auditis lectionibus eruendis erit expendenda, nimirum ad prandium usque; a quo per mediam, aut quartam horae partem, si aliquis libellus non legatur, lectionis ante prandium audiatae fiet repetitio et collatio. Sequentes duae horae et media orationi praevidendaeque lectioni explanandae tribuentur. Quibus lapsis, succedet lectio duas horas duratura. Qua finita, eiusdem repetitio vel disputatio alteram horam nanciscetur, quam subsequetur coena; hanc autem, ter in hebdomada auditorum omnium repetitio vel disputatio. Poterit attamen, ut superius dictum est, pro vario temporum fluxu, postponi vel praemitti lectio. Nec silentio transeundum quod omnes statim, audito campanae sonitu, leviori gressu ad quod inviantur exercitium se conferant [2].

126 Unus quisque — dabit *sup.lin., del.subd.linea* Obtemperabit unusquisque suo Magistro. *B* ut *A post correct.* || 127 et *sup.lin.* | modum *del.* et || 128 Interrogatus] *prius* Rectorique (interrogatus) || 129 ut *del.* pro || 128-31 Interrogatus — Rector ut *marg., deletis subd.linea* Rector verumtamen (cuius erit omnium scisecitationibus et interrogationibus pro ingenii sui dexteritate satisfacere) sedulo perpendet quid singulis expediat magis; utque. *B ut A post correct.* || 137 statis] et hae quidem statutis *B* || 146 praevidendaeque *marg.* | lectioni *del.* que || 147 succedit *B.*

[2] Animadverte in versione latina temporis partitionem magis gene-

4° Le feste fra la settimana si farà almeno una hora di lettione la matina et un altra dopo mangiare.

5° Le domeniche et etiam le altre feste potrà attendere a rivedere ogni uno da per se le cose già viste, et a qualche hora dopoi mangiare si metteranno conclusioni per disputar' de le cose viste fra la settimana, o vero alcuni mostraranno le sue compositioni et altri disputaranno con loro, et etiam quando parerà conveniente se li proponeranno themi per componere all'hora, et poi li Maestri ausculteranno, et l'uno delli scholari sarà censore dell'altro per riprenderlo, se in qualche cosa errasse, et alcune volte li più provecti si eserciteranno in pronunciare a mente orationi prima scritte, o vero de improviso le faranno, secondo che sarà iudicato espediente per chi ha la cura [3].

6° Fra la settimana etiam diligentemente si esercitino nel componere, et il maestro potrà farli leggere et li emendarà nel tempo delle lettioni in parte, in parte fuora di quello, secondo che se giudicarà espediente [4].

7° Tutti parlino latino, et quando uno non parlassi congruamente, chi se accorgerà lo emendi [5].

8° Siano diligenti nel sentire le lettioni adnotando nelle sue carte, o libri bianchi quello che dictarà il maestro, et se

---

149 feste *del.* si || 150 viste] *O add.* et avanti il Rettore o chi lui ordinarà, ogni uno sia parato a dicer' quello che ha imparato a mente fra la settimana || 155-56 delli — censore *marg., del.* serà iudice || 167 sentire] scriver' *O* | lettioni] havendo il volto verso il maestro *add.O* || 168 carte *corr.ex* carthe. *Sup.lin.inter* c *et* a *videtur scriptum* h, *quasi voluisset corr.in* charte | maestro] o parerà a lui notabile *add.O.*

---

raliter exponi, omissis dici horis (12, 15, 20, 22, 23). Apographum italum *O*, sequitur originale. Additio versionis latinae: « Nec silentio transcundum » etc. invenitur etiam in apographo italo *O*, ut videri potest in apparatu critico. Ordo scholarum non tam distincte proponitur in *Constit. Coll.* II, 13 sqq., nec in Constit. Societatis Iesu. Cf. MI, *Constit.* II, 183-187; 424-434. Notum est Romae usque ad saec. XIX initium diei variare secundum solis occasum. Mense februario exeunte, hora 5 nostra matutina erat hora 11 cum dimidio, et ita porro.

[3] Parvae additioni versionis latinae « quo promptius exigenti Rectori vel eius vices gerenti, auditorum rationem reddere valeant », res-

[4] Diebus festis infra septimanam occurrentibus, ad minimum matutino tempore per horam legetur, et similiter pomeridiano per alteram.

[5] Dominicis festisque diebus poterit unusquisque aliquam sibi horam deligere repetendis auditis impertiendam, quo promptius exigenti Rectori vel eius vices gerenti, auditorum rationem reddere valeant. A prandio insuper hora praescripta, conclusiones ex auditis hebdomadae totius eliciendae, emittentur, ut hac via omnia eiusdem hebdomadae audita revolvantur atque discutiantur. Vel nonnulli suas exproment compositiones per alios examinandas; atque etiam (si forte inserta iisdem essent vitia) corrigendas. Poterunt et a ludi magistris themata porrigi, ut in promptu orationes contexant, ab iisdem magistris audiendas et emendandas; vel unus scholarium censor electus eas perpendet, vitia pariter carpturus. Provectiores vero interdum prius excussas memoriaeque impressas orationes vel declamationes pronuntiabunt; vel etiam si huic exercitio praefectis magis arrideat, habito themate, ex improviso vel orabunt, vel declamabunt [3].

[6] Infra septimanam componendi exercitio non pigram navabunt operam singuli, quorum compositis scrutandis, et corrigendis poterit praeceptor (si eius sederit animo) aliquam lectionis partem collocare [4].

[*Paragr. 7 nihil respondet in versione latina*].

[8] In lectionibus omnes attenti sint et diligentes, vultu non vago, verum ad praeceptorem verso, ibidemque fixo accurate (ad instar apum) meliora quaeque excerpentes, in papiraceisque suis alveariis recondentes, eaque maxime quae

---

155 festivis *B* || 158 festivisque *B* || 159 impertienda *B* || 162 auditis *del.* totius | totius *sup.lin.* || 178 diligentes] diligenter *B* || 181 eaque *sup.lin., del.* lecta [?]

---

pondet etiam additio in apographo italo *O*. Videsis apparatum criticum. De his exercitationibus diebus dominicis et festis habendis cf. *Const. Coll.* II, 20-21 et MI, *Const.* II, 185, 430. P. Polancus scripsit longum catalogum rerum ad contionandum ex improviso (vel fere), qui catalogus invenitur autographus et etiam apographus in cod. *Inst. 178* I. Vide paulo inferius MON. 64.

[4] Cf. MON. 62. *Const. Coll.* II, 22; MI, *Const.* II, 186 (13), 432.

[5] Ibid. 22; MI, l. c. 180, 432. In versione latina deest haec regula.

in qualche cosa hanno dubitatione, debeno procurare de in-
170 tenderla, comunicandola con chi saperà insegnarli [6].

[f. 50*r*] 9° Quando si vedessi che uno non fa profitto nelle lettere per mancamento d'ingegnio o memoria, o per esser molto male sano, o per non volersi aplicare al studio, il rettore avisi al preposito della Comp[a] acciò sia levato il tale del
17 collegio, et dia loco ad un altro che possa far' più frutto; ma se non fossi colpabile questo difetto, si potranno li tali repigliare nella casa acciò in altre cose servino a Dio.

QUANTO ALLA TERZA
DE CONSERVAR' IL CORPO PER IL DIVINO SERVITIO

180 1° Si servi ordine nelle hore del andare al letto, levarsi, mangiare, missa, lettioni et tutto il resto, benchè il mutare le hore (come è detto) secondo li tempi, sia in mano del superiore [1].

2° Habbiano per il meno sei hore per il riposo corporale,
185 et insino a sette hore a chi vorrà, si potrà permettere. Tutti pur si levaranno a una hora che il svegliatore li chiamarà, et tutti dormeno con camise, et ogni uno al suo letto. Fra il giorno non si dormirà, al meno ni uno si metta sopra il letto, essendo sano, perchè dell'infermi sarà altra ragione, et si ac-
190 comoderanno al conseglio del medico [2].

3° Il mangiare sia moderato quanto alla quantità, et bastarà mancho di una libra de carne al dì [2b], et de altre cose al

---

172 memoria *del.* o infirm [*imperf.*] || 173-174 al — comp[a] *marg.* || 174 il tale *sup.lin.* || 177 servino Dio *O* || 178 3[a] cosa *O* || 185 hore a chi vorrà *om.O* || 186-187 et tutti — letto *marg.manu aman.* || 188-190 si metta — medico *marg.manu aman.* | sopra il suo letto *O* || 190 medico] medesimo *O* || 191-195 et basterà — utile *marg.* | generalmente *marg.*

---

[6] Cf. MI, l. c. 184 (7-8), 428 (6). In apographo italo *O* sunt duae parvae additiones, quae possunt videri in apparatu critico. Primae respondent in versione latina verba: « vultu non vago, verum ad praeceptorem verso ».

[7] Cf. Mon. 62. *Const. Coll.* II, 1; MI, l. c., 436.

[8] Praecedens paragraphus desideratur in utroque exemplo italo. Textus ad finem est valde implicatus.

dictat praeceptor. Quod si in aliquo haesitent, meminerint doctioribus nodum dissolvendum exhibere [6].

[9] Quod si defectu ingenii, memoriae, valetudinis, aut voluntatis, nil fructus facere aliquis deprehendetur, a Rectore Superior generalis Societatis veniet admonendus, ut talis a collegio abdicatus plus fructus facturo locum faciat. Quod si verumtamen culpandus non esset, domi aliquo alio modo Deo inserviturus retineri posset [7].

[9b] Dominicis quibusque diebus provectiorum unus publice latine et memoriter declamabit in alicuius virtutis laudem vel vitii detestationem. Prius tamen ter coram coenantibus domesticis eam exhibebit declamationem, utpote die sabati, quo antequam publice exhibeatur, veneris et sabbati immediate dominicam quam pronuntiari debet, praecedentis [8].

[f. 82v] Pars 3ª, de conservanda corporis sanitate ad divinum obsequium, pertractans.

[1] Tempus se ad lectum conferendi, surgendi, edendi, sacrum et lectiones audiendi, studendi, orandi etc., suis horis, ordine, et numeris constet. Poterit tamen (ut dictum est) pro sui varietate a Rectore immutari [1].

[2] Requiei noturnae sex horae concedantur, vel etiam septem, surgantque omnes una et eadem hora, excitati ab aliquo id muneris habente; dormiantque cum indusiis suis, in proprio non alieno lecto. Interdiu dormiet nemo, saltem super aliquo lecto, nisi id adversa corporis valetudo exigat, quo in casu Rector et medicus erunt consulendi [2].

[3] Cibi quantitas sit moderata, qua de re singulis diebus carnis libra [2b] etiam levior, paucis admotis aliis, sufficere singu-

182 meminerit *B* || 193-194 utpote — exhibeatur] *Textus videtur corruptus. B del.* sabati *et scripsit* Iovis *sup.lin. Addidit praeterea aliqua, ita ut textus sit*: utpote die Iovis (quo antequam publice exhibeatur melius memoria teneatur) veneris ... *Tota paragraphus deest in originali italo.* || 205 dormiat *B* || 206 valetudo] *em.ex* valetudine.

[1] Cf. MI, *Const.* II, 151 (3), 372.

[2] Cf. *Const. Coll.* III, 3°; MI,). c. 152 (6, 11), 372, 376.

[2b] Quando systema decimale in Italia promulgatum est, libra romana aestimata est 339 grammis aequivalere. Cf. Martini, *Manuale di Metrologia*, p. 508.

rispetto di questa, fora del pane dove non sarà altra misura che del bisogno d'ogni uno, et si pigliarà tal pane que sia sano et utile; et generalmente habbia rispetto il rettore alla sanità et forze corporali, procurando si diano cose sane; et quando in tavola mancarà qualche cosa a uno, altro che li stia vicino, lo dimandi per lui [3].

[f. 50*v*] 4° Il bevere sia de vino assai aquato, et con misura si dia regolarmente in modo che non si passi di tre bichieri per uno di vino et acqua, perchè li scholari quanto starano più sobrii, sarano più atti a lo studio.

5° Non studino in hore non convenienti, come dopo pranzo et cena, cose de importanza, et facino alcuno essercitio corporale quelli ch'haverano di bisogno, et piglino alcuna remissione dello studio, et honesta recreatione corporale, come sarebbe, andando a spasso dopo cena in tanto che non c'è horto in casa, con la compagnia et nel modo che 'l superior' ordinarà, o ragionando in casa de cose honeste et non faticose con chi li è concesso parlare [4].

6° Ogn'uno habbia cura conveniente di conservare la sanità, in modo che si se accorgessi esserli qualche cosa necessaria, non lassi di representarla al Superiore, per rispetto alcuno, come sarebbe di mortificarsi etc.; ma non la propona senza prima haver fatto oratione, et sentire che tal cosa li sia necessaria o molto conveniente; et allhora potrà proponerla al Superiore, non facendo altrimente instantia, ma lassiando tutto il pensiero a lui [5].

7° Habbia qualcuno cura della sanità de li particulari, per conservarla, et se si perdesse, rihaverla; ma ogn'uno quando si sentirà infermo, massime di febre, debbe avisare l'infermiero, o far che 'l superiore l'intenda, et procurando dar' edificatione con la patientia, et humiltà, obedisca all'infermiero et meddico, cui elettione, et etiam del spetiale et infirmiero sarà del superior', senza che l'infermo se habbia a impacciare, et non si pigli nulla del spetiale senza conseglio del medico [6].

195-198 et generalmente — per lui *om.O* || 200 regolarmente *marg.* || 201 quanto *sup.lin.* | starano *corr.ex* stanno || 202 più *del.* leggieri | sobrii] et *add.et del. a Polanco* | sarano — studio. *add. a Polanco* || 203-205 Non — bisogno *add. partim in textu partim in marg.* || 208 in — casa *marg.* || 212 se si *O* || 215 oratione *del.* et veder | haver fatto prima *O* | li *om.O* || 219-220 habbia — quando *marg. manu aman., del.* Chi

---

[3] Cf. Mon. 62. *Const. Coll.* l. c. 5°; MI, *Const.* II, 151 (4), 372. In qui-

lis posse videtur; panis alia non decernetur mensura, quam singulorum naturae exigentia, utilis tamen sit et salubris [3]

[4] Potus vinum erit dilutum satis, cuius quantitas cuique porrigenda tres ciathos non excedet singulis pastibus, quo enim sobrior venter, eo vivacius ingenium tenaciorque memoria.

[5] Horis indecentibus (ut statim a prandio vel coena) libros non repetent, sed vel domi vel (cum Rectoris licentia) foris (quandoquidem domus horto apto careat), deambulatione exercebuntur, hocque a coena maxime; vel honesto modestoque colloquio, cum iis quibus loqui datum est, se recreando, tempus literis commodius praestolabuntur [4].

[6] Habeant ad unum omnes rationem suae sanitatis conservandae. Qua propter si aliquo eos egere accidat, seclusa omni mora, missoque omnis mortificationis studio, innotescat superiori; praevia nihilominus oratione, ut melius in foro conscientiae decernant num illud sibi expediat. Ubi vero Rectori proposuerint, omnem curam et solicitudinem resecent, hanc Rectoris discretioni relinquentes [5].

[7] Sit etiam, qui valetudinariorum curam gerat ad presentem servandam sanitatem, vel reducendam vagantem, cui, vel ipsi Rectori, suam quisque aegritudinem (si qua obrepserit) curabit indicari, neglecto, ut diximus, omni mortificationis vel morae studio; cui etiam et Medico morem geret, memor semper patientiae, humilitatis, obedientiae idque genus virtutum. Videat interim et ipse infirmarius (ut ita loquamur) nihil singulare aegro porrigat inconsultis Medico et Rectore [6].

---

211 ingenium *del.* memoriaque || 219 exercebuntur *del.* et || 226 num *obscure exarat.; in marg.* 'lege num'. || 230 vagantem *del.* Quilibet || 232 indicare *B*

---

bus locis res proponitur minus distincte. Ultima pars: « et quando in tavola » etc. desideratur in apographo italo *O* et in versione latina.

[4] MON. 62. *Const. Coll.* l. c. 6° (15); MI, *Const.* II, 152 (8-10), 374-376.

[5] MI, l. c. 151 (2), 370.

[6] *Const. Coll.* l. c. 12°, 16; MI, l. c. 153-154 (14-15), 370, 378.

8° Nel vestire et calzare habbiasi cura della sanità corporale, et della decentia, benchè in qualche particolare, quanto alle cose dette di sopra, e questa, la discretion' vederà se altra cosa conviene [7].

[f. 51] QUANTO ALLA 4ª PARTE, DELLA DISPENSATIONE ET CONSERVATIONE DELLA ROBA

P° Habbiasi un libro delli instromenti delli beni stabili del collegio et tengasi in casa, o vero stia in mano delli signori procuratori, acciò sempre possa constare dell'intrate, et del tempo de riscoterle [1].

2° Sia un altro libro ordinato, dove si scrivano li denari che ordinariamente si riscoteno dall'intrate, et etiam li estraordinarii, et anche le summe delle espesse, aciò si possa veder presto il stato del collegio quanto al temporale, et questo libro etiam stia in casa delli signori procuratori o vero nel collegio.

3° Tutti li denari dati in beneficio del collegio de qualunque parte, et le entrate che fra l'anno si riscoteno, vengano in mano delli signori procuratori, et per quella si dispensino in utilità dell'opera.

4° L'espenditore pigli de mano delli signori procuratori, li danari ch'ha da spendere et scrivali in un quinterno, et anche quello che espende, per minuto, et sia parato per renderli conto ogni 8 dì, et essendo per loro advertito de quello deve far', o non far', seguiti l'ordine che li daranno [2].

---

228 qualche *sup.lin.* || 228-229 quanto — questa *marg.* || 231 Quanto *et reliqua ad finem sunt omnia autographa Polanci.* || 233 Habbiasi *sup.lin.* | un *post corr.* || 234 et *del.* si | signori] sup.ri *O hic et inferius* || 235 acciò *del.* si sapia. || 237 *Numeri ordin. 2-8 corr. sunt a ipso Polanco et ordo mutatus. Sequimur novum ordinem, qui iam est in apogr. neapolitano* | 2° *corr.ex* 4: altro *sup.lin.* || 238-39 estraordinarii *del.* de aparte || 239 le *corr.ex* che || 241 stia etiam *O* || 243 3° *corr.ex* 2° *et* 3° || 244 fra l' *sup.lin.*, *del.* ogni || 245 signori] S.ri *O* || 247 4° *corr.ex* 5° || 250 per loro *marg.* | de *om.O* || 251 far *del.* per le | o non far *del.* per le S.rie loro

---

[7] MON. 62. *Const. Coll.* l. c. 7; MI, l. c. 151 (5), 372.

[1] Similis liber commendatur in Regulis P. Simonis Rodriguez: « Procurador ». Cf. MON. 5. Ut intelligatur quod hic et in sequentibus dicitur de *dominis Procuratoribus* (i Signori Procuratori), animadvertere iuvat postea quam P. Franciscus Borgia (tunc Dux Gandiae) ad finem anni 1550 satis pecuniae pondus Patri Ignatio ad templum domus Romanae perficiendum et ad collegii Romani fundamenta iacienda dedisset..

[8] Corporis amictus decentiam, honestatem, et modestiam servet, maxime autem sanitatis fomitem. Ut uno concludam verbo, praedicta, praesentia et dicenda, a discretione, sagacissima omnium moderatrice, dependeant [7].

Pars 4ª, censuum supellectiliumque conservationem complectens.

[1] Extet domi, vel inter manus Procuratorum saecularium collegii, codex unus fundationis originem censuumque seu bonorum stabilium omnium ipsius collegii instrumenta continens, ut semper constare possit de collegii reditibus et quando veniant recipiendi [1].

[2] Alius sit praeterea, cui sigillatim pecunia ex collegii ordinariis censibus recepta, tum etiam et extraordinaria inscribatur. Insuper et exposita, ut facilius collegii status temporalis et externus cognoscatur.

[3] Omnis pecunia qualibet ex parte in usum collegii erogata, censusque singulis annis recipiendi, ad Procuratores deferantur; quorum erit nimirum pecuniam eam in usum et utilitatem collegii expendere.

[4] Oeconomus collegii accipiat de manu praedictorum Procuratorum pecunias expendendas, quas similiter cuidam comentariolo inscribet, una cum minutim expositis. Octavo quoque die rationem redere [!] eisdem Procuratoribus paratus; studebit denique in exponendis iis pecuniis servare formam ab iisdem describendam [2].

---

238 Ut] Et ut *B* || 248 paecunia *B hic et sequentibus* || 250 *Textus latinus omittit quae responderent verbis italis;* et questo — collegio.

---

coepisse spargi per Urbem rumores quasi Domus Romana Societatis divitiis abundaret, cum magno Domus damno, quae ex eleemosynis vivere debebat. Ad hos rumores extinguendos, P. Ignatius, ad mentem P. Francisci Borgia, constituit ut illa pecunia tribus Procuratoribus non e Societate Iesu traderetur, quibus cura esset ut solum in templi aedificationem et collegii Romani usum expenderetur. Ex primis tribus Procuratoribus duo erant cives Romani, magnifici Domini Consalvus de Mattheis et Camillus de Astallis, et tertius hispanus, dominus Doctor Ioannes de Sandoval. Cf. MI, *Epp.* III, 426; Rinaldi, *La fondazzione del Collegio Romano*, 30, annot. 3; Polanco, *Chron.* II, 164-165.

[2] Cf. Mon. 62. *Const. Coll.* IV, 3°.

5° Circa la casa, quando havessi bisogno de riparatione, avanti che cresca l'incomodità, si dia aviso alli signori procuratori aciò provedano [3].

6° Si habiano liste delli bieni mobili, come de letti, libri, vesti et altre maseritie de casa, et una copia sia in mano delli procuratori, altra in mano del rectore [4].

7° Habbiasi advertenza che non si perda niente et si guastino il mancho che si può queste robe, et per questa causa et per magior honestà si lavino in casa li pani, et si aconcino, se si potrà [5].

8° Si procuri che si faciano le provisioni in grosso a suoi tempi, et si ricorra alli procuratori che darano ordine come si faciano [6].

[f. 51*v*] 9° Solo colui che ha la cura possa impaciarsi de simili robe di casa, hora siano per il vitto, hor per vestito, o letti, et lui le dispensi secondo l'ordine che haverà dal rectore dentro, et delli signori procuratori di fuora.

10° Il vestir' loro sia de pani più presto utili et durabili che de precio [7], et quando si havessi in questo a far' espessa in grosso, il rectore facia avisare alli signori procuratori.

11. Si tengano libri a sufficientia per le sciencie che si possono et deveno trattar nel collegio, et non si scriva in quelli che sono de maggior prezo, ma più presto nelli quinterni de carta bianca ch'ogniuno haverà. Se pur fossino libreti di poca espessa, potrano scrivere dentro et far come li tornarà meglio [8].

12. Per la conservatione delli sani, et curatione delli infermi sarà meglio dar un tanto al Medico al anno, come li signori procuratori s'acordarano con lui, che pagarlo ogni volta che viene.

---

252 5° *prius* 2° | de *del.* procura || 255 6° *corr.ex* 7° | liste] *prius* Si habia una lista || 257 rectore *del.* acio non si perda niente || 258 7° *prius* 8° | niente *del.* de simili cose, ne |et *sup.lin.* || 259-60 causa — honestà *sup.lin.*, *del.* et altre commodità || 260 si aconcino *corr.ex* se aconchino || 261 potrà *del.* et delle provisioni || 262 8° *prius* 6° | in grosso *sup.lin.* || 263-64 che — faciano *sup.lin.*, *del.* per farle con suo conseglio | facciano] faranno *O* || 265 de *corr.ex* delle || 266 simili *sup.lin.* | simili officii et robbe *O* || 268 signori *om.O* || 270 in questo *sup.lin.* || 272 sciencie *sup.lin.*, *corr.ex* scienscie; *del.* cose || 275 ogni uno *del.* deb [*imperfect.* debbe] || 276 espessa *del.* *si* possono || 279 signori *om.O*

---

[3] Ibid. 13°.

[4] Ibid. 10°, 11°. Cf. MI, *Const.* II, 154-155.

[5] Si domi aliquid accidat reparandum, admoneantur domini Procuratores, ut provideatur antequam res in peius deveniant [3].

[f. 83r] [6] Habeatur deinde cathalogus supellectilis totius collegii, utpote lectorum, librorum, vestium et eius generis mobilium, cuius unum exemplar habeat Rector, alterum Procuratores [4].

[7] Cura sit denique ut non modo bona collegii non deperdantur, verum et quo minus fieri poterit deterantur. Ideo panni, ut linteamina, indusia, mantilia etc., tum hanc ob causam, tum demum propter maiorem honestatem, domi laventur atque etiam (si fieri poterit), reparentur [5].

[8] Non minor cura erit habenda, ut provisio vini, lignorum, et similium tempore opportuno comparetur; qua in re consulendi erunt Procuratores [6].

[9] Solus oeconomus hisce se immisceat ac ingerat curis, ad victum nimirum, vestitum, lectos etc., vergentibus. Quas tamen domi iuxta Rectoris decretum, foris autem iuxta Procuratorum consilium exequetur.

[10] Vestitus erit ex panno utili magis quam pulchro, et sumptuoso [7]. In cuius emptione, magni quando erunt faciendi sumptus, procuratores admoneri Rector curabit.

[11] Librorum suppellex tanta erit, ut omnibus sufficiat disciplinis in collegio tractandis. Curetur insuper ne libri maioris pretii annotationibus aut atramento sordescant. Quin imo potius chartacei libelli compingantur, quibus, quae veniunt notanda, inscribentur [8].

[12] Pro sanorum conservatione et aegrorum curatione commodius videtur, ut Procuratores cuipiam medico (conventione facta) annuam pro laboribus pecuniarum summam tribuant, quam singulis quibusque visitationibus pecuniam numerent.

---

269 non 2 *sup.lin.* || 271 ut] et *B* || 274-275 provisio — similium *sup.lin., fol.subd.linea* penus sufficiens et (ut aiunt) in grosso || 275 tempore *del.* ad hoc. || 277 immisceat *del.* curis || 281 erit *deest in B* || 283 admoneri *add., fol.* accersiri || 284 omnibus *sup.lin.* || 287 potius *del.* commentar[ii] || 290 commodius *sup.lin., del.* non abs re

[5] MI, *Const.* l. c. 155, 380.

[6] Cf. MON. 62. *Const. Coll.* IV, 4°.

[7] Verbum « precio » scriptum more hispano, in apogr. ital. *O* scribitur « prezzo ». Intelligendum videtur ut est in versione latina « pulcro, sumptuoso ». Cf. *Const. Coll.* l. c. 7°.

[8] *Const. Coll.* l. c. 12°.

13. Anchora che non è serrata la porta alli benefactori, non si accetti per conto del insegnar cosa alcuna delli padri o parenti delli scholari che vengono, per il premio delle fatiche nostre in servitio di Dio, de lui solo l'habbiamo a aspettare [9].

[f. 52] COME SI DEBBIA IL RECTOR DIPORTARE CON QUELLI CHE VENGONO DI FUORA A STUDIARE AL COLLEGIO [1]

1° Si possono accettare de ogni sorte de scholari di fuora di casa che vogliano aggiutarsi nelle lettere et virtù, quando loro, o li parenti loro, il desiderano; et sanza la voluntà de detti parenti, non si accettino quelli che sono soto la potestà loro.

2° Tutti siano essaminati, quelli che hano a perseverare in sentire le lectioni et essercitarsi nelle lettere, circa la sua intentione, et se vorrano ubidire alli Maestri nelle cose appertenenti alla doctrina, et costumi loro, essendo quieti, et non dicendo parole cattive, ma servando l'honestà conveniente; et rispondendo bene, sarano scritti in un libro il quale servirà per tal effecto.

3° Se li facia intendere l'usanza de confessarsi al più tardo una volta al mese, et si essortino ad osservarlo, et etiam a

---

281 è *corr.ex* si || 283 fatiche *sup.lin., del.* cose || 286 si *del.* habbia | debbia *corr.ex* debbiano | il Rector *sup.lin.* | debba portar il Rettore *O* || 287 *Post* collegio *del.titulus* P° del accettare. || 288-89 di fuora di casa *sup.lin.* || 290-292 et sanza — loro *marg.* || 291 parenti *del.* a chi sia rege [? *imperf.*] per loro | quelli che *sup.lin., del.* si || 293 perseverare *del.* de | 294 circa *sup.lin.* | la *corr.ex* della | la *om.O* || 295 vorrano *del.* essere quieti et || 296 doctrina et *del.* educatione loro; *et del. etiam sup.lin.* institutione | essendo quieti et *marg.* || 297-99 et rispondendo — effecto *marg.Post* et *del.* la bona acceptatione || 300 Se — usanza *sup.lin.* || 301 essortino] essercitino *O* | etiam *del.* di

---

[9] Secundum codicem « Origine del Collegio Romano ... » (*Archiv. universitatis Gregorianae*, n. 142), quando scholae inchoatae sunt anno 1551, positus est supra ianuam titulus: « *Scuola di Grammatica, d'humanità e di Dottrina christiana, gratis* ». Cf. RINALDI, *La fondazione del collegio Romano*, 31. Codex ab eodem auctore critice expenditur pp. 23-27.

[1] Haec veluti Appendix non est indicata in divisione, quae est initio Instructionis seu Regularum Collegii; sed esse anni 1551 constat tum ex eo quod est in versione latina, tum maxime ex eo quod est in apo-

[13] Etiamsi collegii fores benefactoribus non occludantur, nihil tamen a parentibus scholasticorum lectiones collegii frequentantium, tanquam laborum refusio, merces, aut retributio accipietur; ea siquidem a solo Deo (cuius nomine opus hoc sumitur) venit expectanda [9].

QUOMODO RECTOR GERERE SE DEBEAT ERGA IUVENTUTEM EXTERNAM COLLEGII LECTIONES FREQUENTARE VOLENTEM [1]

[1*] In primis admittentur duntaxat qui sic legendi, pingendique periti sunt, ut saltem quod scripserint legi queat [2].

[1] Cuiusvis conditionis admittentur scholastici externi, quorum ad consequendum disciplinarum, virtutumque ornatum aspirabit animus; invitis tamen parentibus, qui eis subditi erunt, neutiquam.

[2] Sciscitetur Rector ab omnibus in lectionum frequentatione perseveraturis, quae eorum sit intentio, si parati sint suis parere Magistris in rebus doctrinam probosque mores concernentibus, servando modestiam, a spurcis verbis pravisque colloquiis linguam arcendo, et ut uno omnia complectar verbo, omnem honestatem servando. Quod si affirmanter respondeant, receptorum cathalogo inscribi poterunt, si vero neganter, minime.

[3] Curet praeterea intelligant consuetudinem esse omnium in collegio agentium ad minimum semel uno quoque

309 in *om.B* | 311-312 et ut — verbo *sup.lin., del.* et in genere

grapho neapolitano *O*. In *Constitutionibus Collegiorum* nihil dicitur de scholasticis, qui non sunt e Societate Iesu; neque in textu *a* Constit. Societatis Iesu; nec in textu *A* ca. 1550. Tractatur haec materia in cap. 7° partis 4ae addito in textu Const. *B*, in quo capite Regulae Collegii Romani expresse citantur. Cf. MI, *Const.* II, 440, 442.

[2] Haec paragraphus desideratur in exemplis italis. Docere pueros legere et scribere fiebat in collegio messanensi hoc anno 1551, sed per externos, non per Societatem Iesu (*Litt. Quadr.* I, 349). Die 14 novembris huius anni scribitur Roma Venetias ad P. Frusium: «Del no acettar sino a los que saben leer y escrivir a la scuela, aunque tenga patientia con los ya admittidos». Idem scribebatur eodem die Ferrariam ad P. Broet; Bononiam ad P. Franciscum Palmium, Florentiam ad P. Ugolettum, Messanam ad P. Vinkium, Panormum ad P. Paulum Achillem. MI, *Epp.* III, 722-724. In textu *B* Constit. Societatis dicitur opus caritatis hoc exercitium, sed ordinarie non haberi in nostris collegiis ob defectum eorum qui illud exercere possint. Cf. MI, *Constit.* II, 470.

sentir messa ogni dì, nel collegio, se non la sentessino altrove, et ogni domenica et festa la predicatione et doctrina christiana.

4° Essendo accettati, si habbia cura de loro, quanto a farli imparare lettere, et virtù, in modo che loro intendano, et li parenti loro, che sono trattati come l'altri di casa con ogni charità, et sollicitudine.

5° Li tropo discoli si procuri che siano correti con reprehensioni et conseglio, et quando questo non bastassi, il Correctore facia suo officio de punire quelli che sono capaci de punitione, secondo che li sarà imposto, et questo correttore sarà di fora della Compagnia, salariato per questo effecto, et quando fossino incorrigibi[li], se possono avisare li padri loro, et più presto si mandino con Dio, che perturbino li altri, o li diano notabile impedimento circa le lettere, et boni costumi.

---

301 nel collegio, o altrove *O* || 304 si *corr.ex* siano | loro *del.* come delli altri di casa || 310 questo *sup.lin.* || 312-313 secondo — effecto *marg.* || 313 sarà] sia *O* | della Compagnia *corr.ex* del collegio || 314 fossino incorrigibi[li] *sup.lin.*, *del.* non bastasse questo | se] si *O* || 315 più presto si *sup.lin.* | mandino *del.* si | Dio *del.* et tanto più se | perturbino *corr.ex* perturbano || 316 le *corr.ex* l'imparare || 316-17 circa — costumi *om.O* | *Sequutur aliqua verba, alia manu scripta per iocum, ut videtur, ad calamum probandum*: Jesus m m maii Pub Jee sus.

mense confiteri, singulis diebus sacris missarum solenniis interesse. Necnon et dominicis festisque diebus praedicationi doctrinaeque christianae interpretationi. Ad quae piis blandisque exhortationibus erunt alliciendi, si ad ea exequenda sua sponte non ferantur.

[4] Admissorum diligentissima cura habebitur, ut ad unum omnes in literis et spiritu proficiant, intelligantque ipsi et eorum parentes se alio non tractari modo [f. 83*v*] quam ipsimet domestici, nimirum cum omni charitate et sollicitudine.

[5] Petulantiores obedire renuentes, admonitionibus atque reprehensionibus primum corripiantur; tum demum, si has vilependant, corrector suo fungatur munere, si acrioris correctionis fuerint capaces (erit autem is corrector a corpore Societatis alienus certo stipendio donatus); si vero nulla profuerit correptio, admonitis parentibus, ad instar putris ovis, ne in alios repat contagio, a grege excludentur.

---

318 festivisque *B* || 323 omnes *sup.lin.* | proficiant *del.* ut

Mon. 64

ORDO LATINARUM CONTIONUM, QUAE DOMINICIS DIEBUS A PRANDIO IN COLLEGIO HABEBUNTUR

Praefatio

Declamandi et contionandi exercitatio in omnibus instructionibus quas Ignatius Pater collegiis dedit commendatur. Nec solum ut nostri scholastici loquendi facilitatem adquirerent, sed etiam ut externi in bonis moribus adiuvarentur, prout in instructione data anno 1551 Italiae collegiis exponitur [1]. In qua instructione dicitur confectum esse catalogum rerum de quibus contionari fratres possent [2]. Quem catalogum hic adiungere placuit. Exstat exemplum autographum Polanci, valde ab ipso castigatum, in cod. *Instit. 178* I, ff. 59-60, et apographum in ff. 57-58; est exemplum nitide ab amanuensi scriptum post Polanci correctiones, in quo adhuc sunt aliquae (quamvis paucissimae) correctiones a Polanco factae. Correctiones patris Polanci in autographo generatim sensum sententiarum non mutant, sed perficiunt, vel clariorem reddere intendunt. Eas in apparatu damus ut auctoris labor appareat. Aliud apographum huius catalogi est in cod. *Instit. 220*, f. 143*v*.

Hic ordo seu catalogus contionum videtur scriptus anno 1551, quia iam de eo probabiliter fit mentio in Instructione data mense iunio 1551 aliquibus Italiae collegiis, in n° 6 primae partis [3].

†

IHS

ORDO LATINARUM ORATIONUM QUAE DOMINICIS DIEBUS A PRANDIO IN COLLEGIO HABEBUNTUR

P^a^. De vanitate et contemptu rerum temporalium.

2^a^. De excellentia bonorum spiritualium et eternorum, et eorum desiderio.

1 latinarum orationum *sup.lin., del* declamationum || 5 desiderio *add., del.* amore.

1 Cf. MI, *Epp.* III, 543, 3°; 544, 6°.

2 Ibid. n° 6. In ms. ex quo Instructio edita deprompta est, verba « come si vedrà nella lista che di questo s'è fatta » deleta videntur; sed ea non deleta fuisse apparet ex eo quod inveniuntur in exemplo neapolitano codicis *Instit. 38a*, f. 89*r*.

3 Vide annot. praecedentem.

3ª. De morte et eius consideratione crebra, et de vitae presentis fugacitate et de ea plus satis non amanda.

4ª. Detestatio viciorum et peccatorum omnium in genere, et de poenis eorum in hac vita, et praecipue in alia; ubi de inferno et purgatorio.

5ª. De amore virtutum in genere et earum premiis in hoc et alio seculo.

6ª. De custodia cordis et consideratione iudicii Dei, universalis et privati in cuiusquam morte, et de praesentia Dei.

7ª. Contra libidinem, et exhortatio ad carnis illecebras aspernendas. Et de modo certandi contra hunc hostem domesticum.

8ª. De laudibus castitatis, et de eadem assequenda et conservanda.

9ª. Contra gulae et omnis intemperantiae in cibo et potu inhonestatem, et de armis ad eam conterendam vel propulsandam.

10ª De pulchritudine sobrietatis et omnis temperantiae, et mediis ad eam tuendam, etc.

11ª. Contra avaritiam, et de contemnendis fortune bonis, et de mediis ad removendam ex animo cupiditatem.

12ª. De liberalitate in bonis dispensandis, et eximio et perfectissimo genere conculcandae cupiditatis per voluntariam paupertatem, et de eius comendatione.

13ª. Contra ambitiosum honorum et dignitatum desiderium, et inanem gloriam, in vestibus, domibus, comitatu et laude vulgi captanda, non sic habendo rationem eius gloriae, quae est apud Deum et sapientes.

14ª. De humilitate interna et exteriori modestia.

15ª. Contra iracundiam et iniurias verborum et factorum consequentes, et de modo sese tuendi ab hoc hoste.

16ª. De virtute mansuetudinis, et de ferendis iniuriis propter Christum, et quod nobilioris sit animi condonare, quam ulcisci iniurias.

17ª. Contra enervatam quorundam molliciem qui animo fran-

---

6 crebra *sup.lin.* || 7 plus satis *sup.lin., del.* nimium | *Post* amanda *del.* ius satis || 11 *Post* earum *del.* laudibus et || 14 *Ante* privati *del.* par (*imerf.* particulari) || 15 *Post* libidinem *del.* et inhonestam quamvis voluptatem || 5 de *sup.lin.* | hunc *sup.lin.* || 28 cupiditatis) *corr.ex* concupiscentiae. *Auctor men oblitus est delere primam syllabam, ita ut nunc legatur* concupiditatis || *Post* in *del.* ornamentis || 35-36 et iniurias — consequentes *sup.lin., del.* impatientiae malum. *In ipsa correctione deleta sunt aliqua verba quae gere non valemus.* || 40-41 Contra — in rebus *super lin., del.* Contra insitas de fortitudine in ferendis patienter.

guntur in rebus adversis et non sunt prompti ad Deo serviendum nisi cum ei prospere omnia fluunt, et de afflictionum utilitate.

18ª. De virtute patientiae et fortitudinis, et de martyrio amando pro Christi gloria.

19ª. Contra invidiae pravitatem, et de laudabili emulatione qua quis etiam optimos quosque imitari et assequi studet.

[f. 59*v*] 20ª. Contra ocium, pigritiam, negligentiam, et tepiditatem in operibus bonis.

21ª. De diligentia et studioso labore et strenuitate in rebus agendis et continua honestis in rebus occupatione.

22ª. Contra instabilitatem in rebus bene electis (praecipue in statu vitae ob maiorem Christi gloriam electo) et contra obstinationem in malis.

23ª. De virtute perseverantiae in bonis operibus, et precipue in vitae statu sancto et bono.

24ª. Contra linguae vicia, praecipue mendacia, contumelias, detractiones, inhonestatem verborum et inanem loquacitatem et quemlibet in exteriori homine modestiae defectum.

25ª. De laudibus opportuni silentii et opportuni sermonis, et de exterioris hominis ornatu et decoro.

26ª. De societatis vel consortii pravi incomodis, et de iniquitate male consulentium et a perfectionis via retrahentium, vel a quavis virtute; et de eisdem evitandis.

27ª. De honeste amicitiae laude, et prudenter consulentium utilitate.

28ª. Contra proprii iudicii et amoris incommoda, et de laudabili eorum abnegatione, et strenua sui ipsius victoria.

29ª. De inobedientiae vitio et incommodis inde sequentibus.

30ª. De virtute obedientiae, tum quae aliis praepositis quibus-

---

41 *Post* adversis et *del.* de fructu afflictionum [tam?] || 42 cum ei *aliquantulum obscure in autographo; transcriptum et postea deletum in apographo.* || 47 quis *super.lin.* || 48 *Post* Contra *del.* pigritiam | *Post* tepiditatem *del.* defectum perseverantiae et confirmationis || 50 et studioso labore *super lin.* || 50-51 in rebus agendis et continua *super lin., del.* et | 51 *Post* rebus *del.* continua || 52 bene *sup.lin., del.* secundum Deum. || 52-53 *vv.* praecipue — electo *add.sup.lin.* || 53 vitae *add.a Polanco in apogr. et del. in fine, ubi prius erat.* | contra *deest in apogr.* || 56 vitae *sup.lin.* || 58 verborum *sup.lin.* || 59 in *sup.lin.; prius* exterioris hominis || 60 opportuni *sup.lin.* | et opportuni sermonis *sup.lin., del.* cum silendum est, et circumspectis sermonis et ad edificationem assumpti, quando est loquendum || 62-64 *vv.* de iniquitate — virtute *in marg., del.* et de bona et quantae sit felicitatis contraria amicitia || 65 laude *sup.lin* || 69 inobedientiae *corr.ex* obedientiae | vitio- sequentibus *sup.lin., del.* virtute, tam quae dominis temporalibus et prepositis quibus ea

libet exhibenda est, tum maxime de obedientia religiosa, quae holocaustum est Deo acceptissimum.

31ª. Contra imprudentiae et stultitiae et ignorantiae defectus, et de eis fugiendis.

32ª. De virtute prudentiae et eius partibus.

33ª. Contra iniustitiam et fraudem, et de splendore iustitiae reddentis cuique quod suum est.

34ª. Contra iniustitiam ingratorum in Deum, non reddentium ei quod ipsius est; scilicet cultum et gratiarum actionem et totos se ipsos.

35ª. De gratitudine et gratiarum actione, et laude Dei mente, verbo et opere.

36ª. De stultitia eorum et impietate qui non recurrunt ad Deum in oratione, et de efficacia ipsius orationis ad omne bonum impetrandum, et de eadem assidue exercenda.

37ª. Contra stuporem eorum qui tam intrepide peccare audent, et de timore Dei.

38ª. De sumissione intellectus per fidem, et de fidei laude quae per dilectionem operatur, et contra haereticorum stultam et impiam temeritatem.

39ª. Contra stultitiam confidentium in se ipsis et in rebus aliis quam in Deo, et maiorem impietatem desperantium de summo bono, vel de mediis ad id ferentibus assequendis cum gratia Dei.

40ª. De virtute spei et de iis quae movent ad confidentiam, ubi de misericordia Dei et bonitate etc.

[f. 60] 41ª. Contra tepidos et indevotos, et non se accendentes in amorem Dei in tanta eius beneficentia, et tam assidua donorum naturae, gratiae et gloriae communicatione, sed mediocri profectu contentos.

42ª. De charitatis Dei virtute et de eius perfectione sectanda.

43ª. Contra odium proximorum, et negligentiam in eo iuvando et tepiditatem.

44ª. De charitatis in proximum laude, et de sectanda eius perfectione.

---

73 *Prius* Contra injustitiam et fraudem, et de splendore justitiae etc. || 5 et] *del.* ea sectanda || 78 ingratorum *sup.lin.* || 80 totos *sup.lin.* || 81 gratitudine et *sup.lin., del.* laude et || 83 *Post* eorum *del.* qui non || 86 qui] *del.* Deum non timent et || 88 De *deest in autogr., est in apogr. Inceperat scribere in autogr.* Contra hereticorum | Fidei *sup.lin., del.* eius || 91 in se ipsis | *sup.lin.* || 92 maiorem *sup.lin., del.* de misera || 95 spei] *Del.* in Deo [praecipue] constitutae || 96 Dei *sup.lin.* || 101 eius perfectione *sup.lin., del.* ea.

45ª. De laude doctrinae ad charitatis exercitationem partae, et exhortatio ad studium bonarum litterarum.

46ª. De dono sapientiae et intellectus sectando, ad consummationem charitatis; et exhortatio ad studium sanctae meditationis et contemplationis suo loco et tempore.

47ª. De cordis munditia et puritate ac pace animae, ut sedes sit sapientiae.

48ª. De dono pietatis, et misericordia in proximos exercenda.

49ª. De laude sancti luctus, et spiritualis gaudii, et de reprehensione contrariorum, scilicet, tristitiae et laetitiae vanae et inhonestae.

50ª. De fructu trigesimo, sexagesimo et centesimo, et quod sic perfectissimus status religiosus sit extollendus, ut alii non contemnantur, licet revera inferiores (ut sunt) existimentur.

51ª. De perfectione in quovis statu quaerenda, iis quibus non est integrum ad statum perfectiorem transire.

Mon. 65

INSTRUCTIONES SEU MONITA PRO COLLEGIIS ITALIAE (1551-1552)

Post conditum collegium Romanum mense februario 1551, complura collegia condita sunt in Italia ad illius similitudinem annis 1551-1552 (Venetiis, Ferrariae, Bononiae, Florentiae, Neapoli, Perusiae, Patavii, Mutinae, Augubii).

Horum collegiorum regulas speciales non vidimus. Exstat tamen instructio anno 1551 a Sto. Parente Ignatio scripta, quae his collegiis accommodari poterat. Instructio, itala lingua scripta, est tripartita [1]. In prima parte agitur de mediis conservandi et augendi sodales Societatis Iesu in spiritu, litteris et numero. In secunda parte de mediis adiuvandi civitatem in qua collegium stabilitum est. In tertia tandem de mediis res temporales collegii augendi,

---

106 doctrinae — partae *sup.lin.*, *del.* sapientiae et intellectus, doctrinae et scientiae et contra ignorantiae miseriam. || 111 animae *sup.lin.* || 114 laude *sup.lin.* | spiritualis *sup.lin.* || 115-116 vanae et] *Del.* inordinatae.

---

[1] Instructio data rectori collegii romani (= Regulae Coll.) erat quadripartita. Vide superius, Mon. 63. Catalogus collegiorum tempore S. Ignatii erectorum in quibus etiam externi docebantur videri potest apud Farrell, *The Jesuit Code of liberal Education*, pp. 431-435.

ut duae priores partes melius procedere possint. Cum in hac instructione commendetur ut ordo domus romanae et collegii romani, quantum fieri potest, servetur, multo brevius exponuntur res, praesertim quae ad litterarias exercitationes pertinent.

Edita est haec instructio quasi missa fuisset die 13 iunii 1551 ad Patrem Ioannem Pelletarium, collegii ferrariensis rectorem [2]. Exemplum vero illud potius ad rectorem collegii neapolitani destinatum erat, ut apparet ex eo quod de prorege dicitur, et de duce de Monteleone, collegii neapolitani promotore [3]. Ceterum aliis collegiis, paucis verbis mutatis, accommodari facile poterat.

Quae in hac instructione ad bonos scholasticorum externorum mores spectant, sic se habent: *Quanto alla seconda parte d'attender' alla edificatione et frutto spirituale della città, ... 2° Con haver cura d'insegnar li figliuoli la doctrina christiana ogni domenica et fra la settimana, secondo l'ordine del colleggio de Roma, o come giudicarano più conveniente ... 3° Con usar diligentia che si aggiutino li scholari nelli costumi, facendoli sentir' messa, se si può, ogni dì, et predica le feste che si faranno, et confessarse una volta al mese, et lasciar le biasteme, li giuramenti et le parole dishoneste* [4]. Quae brevissime regulas messanenses contrahunt. Cf. MON. 43.

In monitis et responsis datis a Patre Ignatio initio anni 1552 pro collegio neapolitano, haec circa bonos mores scholarium externorum commendantur [5]: *... 3° Que en todo caso aya un castigador en el collegio, creçiendo el número de los escolares, aunque oviese de aver algún collegial menos, el qual deve de estar fuera de las puertas del collegio, y no tomar presentes de los estudiantes.*

4° Que los escolares que vinieren al collegio vengan de voluntad de los padres o parientes; y quando se rescibieren a estudiar, que el collegio haga ofresçimiento a los padres o parientes, que serán instruidos en buenas costumbres; y quando los maestros se quexasen, procurar que se concuerden con los padres, o procurar la paz de otra manera, y tener lista en un libro de los tales escolares.

5° Que sean obligados los estudiantes de venir a oyr la doctrina christiana al collegio, la qual se suele enseñar los domingos después de comer.

---

[2] Cf. MI, *Epist.* III, 542 sqq. Aliud exemplum exscriptum ex apographo Patris Andreae de Oviedo invenitur in cod. *Instit. 38a*, ff. 88*r*-91*r*.

[3] Ibid. pp. 547-548. In eodem opere MI, *Epist.* IV, 110, annot. 12 per errorem dicitur apographum regularum collegii romani nihil fere differre ab hoc monumento, cum multum differat, ut legenti patebit.

[4] MI, *Epist.* III, 545.

[5] MI, *Epist.* IV, 100.

6° Que sean obligados a confesarse una vez al mes, o en casa o fuera.

7° Que no traygan armas ni palo, y tengan sindicos para los escolares, como en Roma.

10. Llevar las reglas del collegio de Roma, mutatis mutandis » [6].

In parte vero itala quae subsequitur, eadem fere repetuntur:

« . . . . . .

29. Che in ogne modo sia uno correttore per castigar li putti, essendo il numero cresciuto delli scolari.

30. Che sia uno libro per scriver' li scolari che veniranno.

31. Che li scolari vengano de licentia delli padri o parenti; et che recependosi a estudiar', che il collegio offerisca alli padri o parenti che seranno instrutti nelli buoni costumi.

32. Che li scolari per obligo si confessino una volta al mese, et odano messa ogni dì, et venir alla doctrina christiana, et non iurar, nè biastemar', nè dir' parole disoneste, nè portar' arme, nè bastoni; et che delli scolari siano sindici fra loro ».

« . . . . . .

34. Portar' le regole del collegio de Roma, mutatis mutandis » [7].

Haec breviter in compendium exhibent praecipua, quae ut vidimus, proponebantur scholaribus messanensibus. Mon. 43. Similia scribebantur ad P. Antonium de Araoz, in Hispaniam, 1 decembris 1551 [8], et eodem die in epistola communi [9].

Mon. 66

REGULAE NOVICIORUM (1551)

Apographum in cod. *Instit. 38a*, ff. 106*v*-107, descriptum ex apographo misso ex Urbe ineunte anno 1552 ad collegium neapolitanum. Cf. codd. descriptionem. Ideo dicendae sunt hae regulae saltem anno 1551 scriptae, si non prius. Ante has noviciorum regulas aliae hispanice scriptae fuerunt, his satis similes, a patre Ignatio et Polanco emendatae, quae sunt in cod. *Instit. 1e* (= cod. *E*). et editae sine titulo in MI, *Constit.* I, 207-209. In cod. apparet eas scriptas esse in folio separato, postea aliis agglutinato. Ex illis re-

---

[6] MI, Ibid.
[7] Ibid., 108-109.
[8] Ibid., IV, 6.
[9] Ibid., 10-11.

gulis hispanis hae italae sine dubio procedunt, ut in singulis paragraphis annotabimus. Ex italis procedunt rursum hispanae quas annis 1553-1554 pater Nadal in Hispania et Lusitania reliquit. Has vide sis inferius, MON. 78.

REGOLE PER LI NOVITII

Primieramente, nel tempo delle sue experientie et probationi porteranno li medesimi vestimenti longhi o curti con che intrarono in casa, se altro non paresse al Superiore; et bisognando revestirli si potrà far' in modo simile al primo che intrarono in casa, se altro non paresse al Superiore; et mortificatione più che alle cose visibili del mondo [1].

Niuno di tali Novitii ponno parlar' con persona alcuna di fuora, ne ritener' lettera alcuna de' loro parenti o persona della sua patria, ne scr[e]ver' senza speciale licentia di chi ha la cura loro; et il simile è di quelli che fanno gli essercitii [2].

Non andranno fuora di casa soli nè accompagnati senza speciale licentia del Superiore [3].

Tutti udiranno messa de buona mattina nella cappella overo per le fenestre o cancelli che vanno alla chiesa, secondo li sarà ordinato [4].

Il simile facciano quelli della prima probatione et quelli che fano essercitii spirituali [5].

Non intrano nella chiesa se non al tempo che le porte di essa sono serrate, non essendo dentro forastiero alcuno; e se accadesse per qualche bisogno intrar', come del comunicarsi, nissun novitio vada senza la compagnia d'un altro che non sia tale [6].

Non si accostino alla portaria, almanco non si fermino circa quella.

Novitio s'intende per questo effetto che non ha fatto voto ne promessa alcuna di esser' della Compagnia, non havendo adempiti due anni di probatione; ma si qualchuno fosse sta-

---

[1] Haec prima regula non invenitur inter illas quae sunt in cod. *E* (*Instit. 1e*). Cf. tamen supra MON. 44 (Reg. comm. n° 40).

[2] In cod. *E* haec proprie applicantur iis qui Exercitia spiritualia peragunt. Cf. MI, *Constit.*, I, 208 (33, 6°).

[3] Ibid. n. 7°.

[4] Ibid. p. 207 (29, 1°).

[5] Ibid. p. 208 (32, 5°).

[6] Ibid. p. 207 (31, 4°).

to uno anno havendo il voto detto [7] et essendo giudicato di
30 buona edificatione, non serà reputato Novitio per tale effetto. Medesimamente quando una parte del tempo fosse stato in casa et l'altra fuora con alcuno della Compagnia, si reputarà come se fusse stato uno anno in casa [8].

Mon. 67

REGULAE COMMUNES ANNI 1551

Praefatio

Dedimus superius, Mon. 44, Regulas communes romanas anni 1549. Regulae illae, quae nullo apparenti ordine dispositae erant, non multo post in aliam formam mutatae sunt, et in tres partes divisae, prout initio huius textus videri potest. Huius novae formae exstat exemplum italum in cod. *Instit. 1e* (Codex *E*) ff. 142*r*-147*v* [1]; et aliud valde huic simile in codicillo simul ligato cum cod. *Instit. 38a*, et ad finem saec. XVI Neapoli Romam misso. (*O*) Haec nova forma evidenter a regulis anni 1549 procedit, quia fere omnes illas regulas, etsi alio ordine dispositas, complectitur. Utrumque exemplum, codicis *Instit. 1e* et *Instit. 38a*, ab uno stipite procedit, cum fere easdem regulas, eodem ordine, eisdem fere verbis referat. Ex exemplo codicis *Instit. 38a* possumus colligere textum originalem scriptum fuisse ante finem anni 1551, quia, ut in codice dicitur, hae regulae transcriptae sunt ex illis quas P. Andreas de Oviedo ineunte anno 1552 Româ Neapolim asportavit [2]. Apographum cod. *Instit. 1e* fortasse propius accedit ad originale. Regulae singulae sunt aliquando longiores, quam in cod. *Instit. 38a*; quod bene quadrat cum eo quod in indice huius codicis dicitur: « 4. Le regole della casa di Roma in substantia tutta, o però la maggior parte ».

Regulae communes cod. *Instit. 1e* esse regulas Domus romanae apparet ex regulis postremis, in quibus expressa mentio Patris Ignatii fit.

---

[7] Multi novicii illis temporibus prima vota ante biennium emittebant.

[8] Cf. MI, l. c. pp. 208-209 (34, 35, 8°, 9°, 10).

[1] Vide sis huius codicis descriptionem in MI, *Constit.* I, pp. CCXXXIX. Ex hoc codice editae sunt a Patre Iosepho de la Torre in opere *Constitutiones Societatis Iesu latinae et hispanicae cum earum Declarationibus* (Matriti, 1892) pp. 341-343.

[2] Brevis descriptio huius codicis invenitur in AHSI 5 (1936) 95.

Hae regulae communes, paucis mutatis, additis, omissis, promulgatae sunt hispanice an. 1553-1554 a Patre Nadal in collegiis Hispaniae et Lusitaniae; mutata quandoque forma, atque etiam materia, editae sunt latine anno 1560 a P. Lainez, et saepe postea tum latine tum in linguis vernaculis.

De modo huius editionis

Cogitaveramus edere apographum transcriptum ex codice neapolitano Patris Andreae de Oviedo et, contra illum, apographum romanum cod. *Instit. 1e;* sed re attentius perpensa, visum est inutile duo exempla itala inter se quam simillima edere; sufficere vero romanum, indicatis praecipuis alterius lectionibus variantibus. Post singulas regulas indicamus regulas anni 1549 similes. Si nihil dicimus, regulae non habent aliquam respondentem in regulis 1549. Modus scribendi exempli quod sequimur, satis differt a moderno. Scriba probabiliter non erat italus, sed lusitanus, aut hispanus.

Numeri in margine interno positi indicant correspondentes Regulas Communes nunc vigentes.

[f. 142] REGOLE COMUNI A TUTTI QUELLI DI CASA

1 Alcune spetialmente sono ordinate al bene spirituale et interiore delli particolari di casa.

2 Altre insieme con questo all'edificatione esteriore di casa et di fuora, et commun' utilità.

3 Altre alle necessità del corpo, quale ha de servire al bene interiore et esteriore.

[I] Quanto alle prime, del ben spirituale et interiore.

[1] Ogniuno quando si confesserà, cioè al meno una volta la settimana, col confessore e nel giorno che gli sarà deputato per li soperiori, dopo d'haver fatto il segno della santa ✠ et la confession generale, dirà: io mi confessai l'ultima volta con la R. V. tal giorno; et non si potrà confessare con altro di casa nè fuori, se non per ordine del soperiore, o vero del suo confessore in alcun caso, et allhora dirà: io mi confessai tal dì dal tale, et non accaderà repetire la confessione; ma con-

In marg.super.manu antiqua: tempore S. P. Ignatii, infra p. 12. || 1-8 *O haec solum habet*: Delle Regole della casa di Roma. 1° Quanto allo spirituale. || 9 quando *supl.in., del.* di casa. || 11 il superiore *O* || 13 *Post* tal giorno *add.O* et se ha tolto cosa alcuna di casa.

fessandosi con altro per necessità, o senza licenza, per non gli occorrere il suo confessore; allhora [f. 142*v*] la prima volta che si confesserà con lui, farà la confessione cominciando dal tempo dell'ultima confessione che con lui medesimo fece, almeno dirà tutte le cose principali. [RC 1-5]

[2] Quelli che mancheranno di confessarsi et comunicarsi il dì che gli sarà ordinato, il seguente dì non gli dia il credentiere reffectione corporale insin' a tanto che pigli la spirituale; il medesimo s'intende delli sacerdoti quanto a celebrare la messa. [RC 11]

3. Ogni dì sentirano la prima messa, et a quella si comunicherano li giorni deputati, se per altri non havessero licenza o legitimo impedimento; et non si appoggino, ma tutti stiano ingenocchiati, o in piedi, et tutti imparino a servire la messa. [RC 27, partim]

4 Tutti diano all'esame quotidiano, oratione, meditatione et lettione il tempo che gli sarà ordinato con ogni diligenza et divotione nel Signor Nostro. [Reg. Ministri 8-9, partim]

5 Tutti quelli che non la sano, imparino la dottrina cristiana, come gli sarà ordinato.

[5b] Sentendo sonar la predica o lettione, tutti vadino a sentirla al luogo deputato a loro. [RC 42, 43]

[f. 143*r*] 6 Quel che legge al tempo della refettione corporale, intendendo alcune cose buone, le potrà dechiarare agli altri con ogni modestia et humiltà. [RC 13]

7 Nissuno uscirà di casa che non avisi il portiere dove va, et così al ritornare darà aviso de la sua tornata, non uscendo ne tornando per la chiesa. [RC 15, 16]

8 Nissuno po havere, dipoi di ricevuto in casa, denari, nè in suo potere, nè in mano di altro fora di casa, come si dice

---

17 senza *O* con *A obscuro sensu* || 17-21 *In marg.manu diversa, antiqua* Hoc utile est in primis ad perfectionem poenitentiae sectandam [*del.* consequendam] itaque consilium est atque [*seq.del.* ad illud obligat Societas ut ad alia permulta (?)] illud observandum proponit Societas, ut alia huiusmodi. || 20-21 *verba* al meno — principali *om.O* || 22 *Post* confessarsi *del.in A* dir messa || 22-26 *Haec reg.* 2° *deest in O* || 27 *In marg.manu diversa.* Sacerdotes quoque intelliguntur illis diebus quibus [*del.* illis] celebrandum eis [eis *sup.lin.*] non erit. || 28-29 Per se habbiano da comunicar' ogni settimana una volta et non più li laici. Per li sacerdoti diranno messa più che una volta la settimana *O* || 29-31 et non si appogino — la mesa. *Hae duae sententiae desunt in O* || 32 *Post* tutti *del.in A* si sforzino || 35-36 *Regula de discenda doctrina christiana est in apogr. neapolitano in secunda parte* [n° 12]. || 42 Nissuno] *prius* Quando uno.

---

1 *Exam*, cap. IV. Cf. MI, *Constit.* II, pp. 40, 41, 47.

nello Examen [1], ma li ha de dare a guardare a chi ha questa cura, il che intenderà dal ministro o mastro di novicii. [RC 23]

9 Nissuno pigliarà cosa alcuna di casa o di camera dal-trui senza licentia del Ministro; et bastarà licentia di quello che sta nella camera in alcune cose poche, come alcun libro, inchiostro, alcun foglio di carta et simile cose. [RC 2, 29]

10 Nissuno haverà authorità di comandar ad altro in casa, fuori de li ministri et quelli a chi serà specialmente data tal authorità verso alcune persone, come al coco, al suo coadiu-tore et cusì di altri. [RC 28]

11 Nissuno chiamarà per parlare con forastiero novicio alcuno senza expressa licencia del superiore; anzi, vedendo parlare [f. 143*v*] alcuno di loro con forastieri, darà aviso al superiore. [RC 58]

12 Quando viene in casa alcun forastiero, solo li potra-no parlare quelli che haverano per questo licentia dal supe-riore, o in generale o in particulare. [RC 67]

13 Ogniuno servi il silentio sì con le persone co' qualli non ha licenza di parlare, sì nelli luoghi et tempi dove debbe ser-varsi.

14 Nissuno di casa, sacerdote nè laico, exhortarà o ani-marà alcun altro de la Compagnia a farsi professo, o sacer-dote, o scolare.

15 Nissuno andarà a statione alcuna senza expressa li-centia del superiore, quale licentia dimandarà il giorno avanti. [RC 15] [2]

16 Nissuna persona di casa parli nè ragioni con altro de la casa o de la Compagnia nè di fuora, di nuove di guerra o controversia fra principi o signori christiani, et questo sotto la pena ordinata a quegli che non posano parlar insieme, et per observation di questo siano sindichi speciali. [*Vide inf.* III, 10]

---

50 et bastarà licencia *in marg. A.* || 56 *Post reg. 10 exemplar neapolitanum inducit hanc regulam*: Nessuno manderà lettere nè le riceverà senza dimostrar-le. [Cf. B C 55-57]. || 61-63 *Regula 12 ita est in O*: « Quando viene a casa al-cuno forastiero o per lavorar o per allogiare overo per mangiar', nessuno di casa li parli senza espressa licenza del superiore o delli ministri. » [Cf. B C 67] || 67-69 *Haec regula 14 invenitur etiam in exemplo neapolitano, sed in parte 3ª, [n. 15]* || 70-71 *Reg. 15 deest in exemplo neapolitano O* || 72 *nè sup.lin., del. O* || 77 *Supra* observation *est v. del. illegibile in A* || 73-77 *Reg. 16 deest in exemplo neapolitano.*

---

[2] Anno 1555 statuit P. Ignatius ut etiam ad deambulandum extra domum peteretur licentia pridie. Cf. MI, *Fontes narr.*, I, 669, n° 345*b*.

[f. 144*r*] [II] QUANTO ALLE SECONDE,
DEL BENE COMMUNE ET EDIFICATIONE EXTERIORE.

1. Procuri ogniuno di andar quieto, maxime per le strade et per la chiesa, non discorrendo, nè voltando il capo di quà et dillà, anzi con li ochi inclinati quando conviene, et che mostrino essere divotione di dentro et modestia di fuora. [RC 12]

2 Nissuno intrarà in camara daltri senza licenza de li ministri particulare o universale, et essendo dentro alcuno, non entri ne metta mano a la chiave per intrare, se prima non sentirà dire: entrate; et habino la porta aperta per quanto starano insieme quelli che potrano intrare. [RC 14, 59]

3 Tutti parlino baso et con voce muttata o equivalente, in modo che uno non perturbi al altro, et sia segno de humilità et vita religiosa. In questo tamen non s'intendano li ministri, i quali, secondo li parerà convenire, potrano alçar la voce. [RC 16]

4 Nissuno domandi, nè doni, o presti cosa alchuna di fuor di casa senza licenza del superiore, nè disponga di quella, vendendola, anchora che sia ministro, o procuratore, senza prima advertire il superiore; etiam in cose date per elemosina et di poco valore. [RC 26, 69]

[f. 144*v*] 5 Nissuno dimandarà parere o consiglio, nè consultarà caso di conscientia con alchuno fuor di casa, senza prima communicarlo con il superiore. [RC 30]

6 Nissuno farà mortificatione alcuna publica fuora nè dentro di casa senza licenza del ministro, nè anderà a predicare senza licenza del superiore. [RC 31]

7 Nissuno s'impaciarà de officio daltri, nè lo riprenderà, se non fossi avisandolo fraternalmente, vedendo il fruto chiaro et edificatione, ma lassi tal cura a chi la ha per ordine del superiore, potendo dar aviso se vedessi alcuna cosa che non li paresi star bene, aciò proveda. Ma questo non si facia avanti la persona che è notata, perchè l'uno non si turbi con l'altro. [RC 32, 34]

79-80 2° Sopra il bene commune, et edificatione exteriore *O* || 83 quando conviene *om.O* || 86-87 Nissuno — universale *om.O* || 90 Post intrare *ad.O* se non havessino le letti nella medesima camera. || 92-93 et sia — religiosa *om.O* || 97 *Post* superiore *ad.O* anchora che sia ministro o superiore [*sic*], *et om.reliqua* || 101-103 *Reg. 5 deest in O* || 109 *Post* la ha *videtur scriptum punctum (.) in A; sequitur tamen littera minuscula, et sensus orationis videtur excludere punctum.* || 112 che *ex O*, que *ms.*

8 Nissuno si intrometterà nelli colloquii di altri, se non è chiamato, ma chiascuno attenda a fare i fatti suoi; et manco doverano intromettersi quando li superiori parlano con alcuno riprendendolo o altramente. [RC 33, 34]

9 Quando li superiori parlano o riprendono alcuno, li ascolti con humiltà et li lasci parlare senza interromperli. [RC 34]

10 Nissuno parlarà con quelli che stanno nella prima probatione senza licentia del superiore o del ministro, fuora de le [f. 145*r*] comuni salutationi che incontrandosi richiede la humanità. [RC 39]

11 Tutti obedirano al ministro et sottoministro, et non si dia a mangiare alli inobedienti senza che il superiore il sapia. [RC 41]

12 Nissuno al tempo del Carnavale, incominciando dal tempo che vano le maschare per Roma insino a la quadragessima, vadino fuora de casa senza licentia del superiore. [RC 62]

13 Tutti quelli che non sono exceptuati imparino li tuoni [3] et procurino di exercitarsi nel predicare.

14 Nissuno tocherà cosa alcuna della capella, nè dirà o farà dire messa in quella senza licenza del superiore. [RC 66]

15 Quelli che vogliono intrare o uscire di casa, non tochino la campanella più che un tratto fra un buono pezzo, et intrando o uscendo fuori, niuno si fermi a la porta o incirca di essa; et accadendo bisogno di dir qualche cosa, parlerà basso, et havendo a parlar con forastiero alcuno, si tirarà da una banda, dove non impedisca chi va o chi viene, ricordandosi del tono basso. Si usarà pure discretione, quando le persone fosino di conditione, quanto al luogo et modo di parlare con loro, in chiesa o in casa, come meglio li parerà. [RC 20-21]

[f. 145*v*] 16 Dopo che si incomincia ad apparechiare il refettorio, niuno fuora di quelli che acciò sono necessari si truovi in esso insino al'hora che si toca la campana la mattina et la sera la seconda volta, et allora tutti lascino qualsivoglia cosa, etiam la littera incominciata, et venguino al refettorio; et si fossi de importantia la sua occupatione, manife-

---

117 riprendendo o altramente *om.O* || 132 *Post* predicare *add.O*: perchè imparino la dottrina christiana quelli che non la sanno. [Vid. sup. I, 5] | *Post immittit hic regulam*: Nissuno predicando reprehenda :: quelli della Compagnia || 133-143 *Regulas 14,15 om.O.*

---

[3] Circa *tonos* vide MON. 63, annot. 9.

standola al credentiero o alcuno de li ministri, ritornerano ad espedirla, et chi non viene a la prima tavola al principio, aspetti a la seconda, et si fuosi persona che avesi occupatione di più importanza, et licentia de venire ad ogni ora, avisi il credentiero come viene. [RC 35, 36]

17 Ogniuno, tanto sacerdote come laico, asetti il suo lecto la matina a buon hora avanti che si levi il sole, scopando etiam 16
la camera, eccetto alcuni, quali per occupationi di più importancia o infirmità non possono farlo; et per il ministro se li proveda di persona che lo aiuti. [RC 54]

18 Havendo qualcuno cura di cosa qualsivoglia comessa 22
per li superiori, et occorrendoli qualche impedimento, dia aviso a li ministri per tempo, acciò provedano. [RC 60]

19 Veda ogni officiale le sue Regole et procuri de intender- 47
li, et lassando il suo officio, avisarà il suo sucesore di quello che lui è stato avisato, facendoli legere et intendere le Regole del suo ufficio. [RC 46-48, 61]

[f. 146*r*] 20 Niuno essendo in tavola metterà mano alla 33
berretta per far riverenza a qualunque etiam sacerdote di casa che va o viene. [RC 70]

21 Nisuno meterà o levarà chiodo alcuno nella sua camera, ne atacherà ymagine senza licenza del ministro. [RC 71]

22. Chi entra nela sacristia, subito cerri la porta, et niuno lassi aperta quella che va a la casa, nè quella che va a la chiesa, se non fossi qualche uno in sacristia. [Reg. Aed. 29[b]]

23 Senza licenza del ministro niuno visite infermo alcuno, 27
nè entre in camera sua senza grande necesità. [Cf. Reg. infirmarii, 18]

24 Nissuno pressumirà tocar l'altro in casa nè fuor di casa la mano nè altra parte della persona sopra le veste, burlando nè in alcun altro modo, nè abracciarsi, se non fosse an- 32
dando o venendo di fuora alcuni fratelli, et questo in segno di caritàː et quando alcuno sarà toco, avisarà il superiore.

160-162 *Haec regula in cod.neapol. est in fine, ad sensum* || 170-174 *Reg. 21,22 desunt in O* || 178-182 *Haec reg.24 in cod. neapol. est in parte 3ª, [n. 13] ita*: Nissuno tocchi con mano, faccia o dito nella carne nuda d'un altro, nè anche li vestimenti, se non fosse sedendo appresso non potendo far altro, nè s'abbraccia insieme se non quelli che vanno o vengono di fuora; et chi è toccato d'altro, subito lo dica al Superiore.

[f. 146*v*] [III] QUANTO ALLE TERZE,
CIRCA LA NECESITÀ DEL CORPO PER IL BENE INTERIOR ET EXTERIORE.

[1] Amalandosi alcuno, massime de febre o d'altra maniera, a tal che non potessi far il suo officio, subito avisarà il ministro o l'infermiero a chi è data cura di provedere aciò possa provedere. [RC 25]

2 Niuno pigliarà cosa del speciale[4] senza licenza de li ministri, nè si eligerà il tal medico per se o per altro di casa, nè consultarà con lui di quello che li conviene, lassando tal cura a li superiori, et pigli ogniuno per principal medico il suo Creatore, racomandando il corpo al medico et infermiero electo per il superiore. [RC 24; Reg. Infirm. 10]

3 Quelli che non hanno occupatione per la casa, l'invernata si retirarano nelle loro camere al'ora del Ave Maria in sino a la cena, et dopo cena, quanto prima potranno (essendosi riscaldati quando hano bisogno). La state un 4° de hora dopo l'Ave Maria si ritiraranno et serrarano le finestre, il che oltra che conferirà per la sanità corporale, farà che si possa attendere più a la devotione et examinarsi avanti la hora del dormire. Non si applicarano tamen nè a lectione nè a oratione intensa avanti una hora dopo pranso o cena. [RC 37-38]

[f. 147*r*] 4 Quando qualche cosa mancha nela tavola a qualcuno, quello che è vicino potrà avisare il credentiero.

5 Niuno intrarà in cantina dove sta l'acqua senza licenza del ministro, nè anche la beverà in qualsivoglia loco, fuor de li tempi ordinati, senza licenza. [RC 72]

6 Niuno si meta fral giorno sopra il lecto, et si guardi de dormire sopra quello, se non fossi per infirmità con licencia del infermiero. [RC 73]

183-84 Circa la necessità corporale per il bene interiore et exteriore *O.* || 185-86 o d'altra — officio *om.O* || 189-90 licenza del medico et delli ministri *O* || 197 quanto prima *om.O, per distractionem, ut videtur* || 202-03 Non si — o cena *desunt in O* || 205 *O immittit hoc loco seq.regulam*: Nissuno havendo bisogno di qualche cosa corporale la dimandi senza prima far' oratione, nè lassi di domandar' per vergogna, o desiderio di mortificarsi o per altro rispetto, quello ha di bisogno, facendo prima oratione; ma tutti trovando dopo essa circa il vestir' o mangiar' o dormir' o altra cosa exteriore in coscientia sua esserli necessaria qualche cosa, la proponghino a chi ha cura, lassando a lui lo assunto del tutto hora proveda, hor no. [Cf. R C 64-65]. || 208 tempi ordinarii *O.*

---

[4] Sic pro *speziale*, vel potius *bottega dello speziale*, locus ubi medicamina custodiuntur.

7 Niuno di casa dormirà senza camisa. [RC 74]

8 Niuno farà imbasciata a quelli che stano a tavola in refectorio o in camera, se non fossino familiari, o persone de conditione, o vero mandati da parte d'alcuna grande persona et di molto rispecto. [RC 49]

9 Perchè la netteza, oltra della edificatione conferisce per la sanità corporale, ogniuno in se steso procuri essere netto, 17 et nelli logiamenti si guardi di lassar aperta la porta, o far cosa alcuna contra la netteza de detti luoghi. [Cf. Reg. ministri (36)]

10 Niuno parlarà con quelli che non ha licencia di parlare, eccetto con quelli che li sarano dati scritti in una poliça: et quello che [f. 147*v*] questo non observarà, farà una delle due penitenze, o vero che farà una disciplina publica in tinello, o tre giorni mangiarà pane et aqua, o pane et vino et menestra, secondo che parerà al superiore. [Cf. sup. MONUM. 53. Del silentio osservando]

[11] <Sempre che uno entra in casa o viene d'altra parte, se non fosse professo, se li dia lista di quelli con chi può parlare, o vero si dimandi al Padre nostro, se si li debe dar lista o no.>

[12] <Di questo haverà cura il ministro, et anche l'examinatore et mastro di novitii, et se non haverà lista qual si vol da quelli che la debono havere, tanto il ministro quanto l'examinatore et maestro de novitii, farano la medesima poenitentia che meritano quelli che parlano con chi non possano parlare.>

[13] Nissuno farà imbasciata alcuna al P^re^. M. Ignatio dopi che serà tocata la prima campanella, sì per il pranzo come per la cena, se non fossi di cardinale o vescovo, o altra persona di molto rispecto o cosa d'importancia. [Cf. RC 49]

---

220 de detti] de tutti *O* | *O add.regulam*: Che non mai stiano due insieme nelli destri. || 229 *In O add.haec regula*: «Che non stian tre o quatro insieme senza licenza a raggionare. || 229-38 *Paragraphi* Sempre che *et* Di questo *cancell.sunt in ms. Desunt in O* || 238 *O add.duas regulas*: «Che tutti vengano a casa inanzi il tocco l'Ave Maria», *et* «Tutti parlino latino et si dia la nota». || 239 *In marg. sign. speciale* || 242 rispetto o discretione *O et om.* o cosa d'importantia. || *Sequens paragr.* [14] *deest in O, in quo tamen sunt sequentes*: «Niuno vada a mangiar fuora senza licenza del superiore generale, nè anche visitarà cardinale, vescovo, nè prelato senza prima consultar quello che ha da parlare con il superiore generale».

«Nissuno porti il mantello alle spalle coprendo il viso, ne manco buttato sopra le spalle in modo nessuno».

«Ogniuno vada col capo dritto, modestamente inclinando gli occhi et massime parlando con altri» [Cf. *Reg.modestiae.* Inf. MON. 101].

[14] Nissuno andarà a parlar al P^e^. o altra persona che stia con lui, senza prima averle fato avisare da quelli della camera che lui sta lì per parlarli, et quello che farà l'imbasciata dirà: P^e^., il tal sta qua. 245

[f. 148 *album*]

MON. 68

CONSTITUTIONES COLLEGII GERMANICI. 1552 [1]

Praefatio

Primus qui serio cogitavit de fundando in Urbe collegio in quo iuvenes germanici in litteris et bonis moribus statui clericali dignis educarentur, ut postea in patriam remissi catholicam religionem defenderent, conservarent, augerent, fuit cardinalis Ioannes Moronus. Hic iam anno 1551 ideam hanc Summo Pontifici Iulio III, aliquibus aliis cardinalibus et Sto. Ignatio de Loyola communicavit, sed ob temporum difficultates nihil illo anno effectum est. Anno vero sequenti res iterum tractata est, et munus commissum est S. Ignatio, ut pro collegio futuro Constitutiones scriberet, et collegii directionem assumeret. Anno igitur 1552 valde fuit occupatus S. Ignatius in hac re. Obtenta est bulla a S. Pontifice Iulio III sub data 31 augusti, qua proprio motu et auctoritate apostolica collegium germanicum in alma Urbe fundavit, ei non pauca privilegia concessit, eiusque curam et gubernationem Societati Iesu commisit; cardinales Rodulphum de Carpi, Ioannem Alvarez de Toledo, Marcellum Cervinum, Ioannem Moronum,

« Quando venesse qualche cardinale a casa, tutti li sacerdoti li accompagneno all'andarsi; et al vescovo doi o tre sacerdoti ».

« Ogniuno dirà al Superiore, quando non starà in coscientia sano o disposto per far il suo officio, acciò che lui proveda ». [Cf. R C 60; et superius II, 18].

[1] De collegio germanico in Urbe consulendi sunt praecipue:

CORDARA, Iulius, S. I., *Collegii Germanici et Hungarici Historia libris IV comprehensa*. Accedit catalogus virorum illustrium qui ex hoc Collegio prodierunt. Romae, 1770.

THEINER, Dr. Augustin., *Geschichte der geistlichen Bildungsanstalten*. Mainz, 1835, p. 83 sqq.

STEINHUBER, Cardinal Andreas, *Geschichte des Collegium Germanicum in Rom*. 2 vol. Freiburg im Breisgau, 1895. — Zweite, verbesserte, und vermehrte Auflage, ibid. 1906.

SCHROEDER, Fridericus, S. I., *Monumenta quae spectant primordia collegii Germanici et Hungarici*, collecta et illustrata a — Romae, 1896.

SCHRÖTELER, Josef, S. I., *Die Erziehung in den Jesuiteninternaten des 16. Jahrhunderts*, Dargestellt auf Grund ungedruckter und gedruckter Quellen. Freiburg im Breisgau, 1940.

Ottonem Truchsess, et Iacobum de Putheo, collegii et scholarium protectores ac defensores constituit. Superioribus dicti collegii pro tempore exsistentibus concessit facultatem ordinationes et statuta rationabilia et sacris canonibus non contraria, faciendi, et edendi ac revocandi, immutandi, corrigendi, etc. Hac instructus facultate S. Ignatius ante finem anni 1552, quo primi iuvenes ad collegium inchoandum admissi sunt, scripsit Constitutiones collegii germanici. Cum scriptae sint hae Constitutiones post Bullam Iulii III datam die 31 augusti, possumus ponere illas mense septembri vel octobri scriptas fuisse [2].

Constitutiones Collegii germanici ex tribus constat partibus. Prima agit de his quae observari debent in seligendis et Romam mittendis iuvenibus collegio aptis. Secunda pars exponit aliquas leges quibus dirigi debent alumni dum in collegio commorantur. Tertia pars tractat de iis quae servanda sunt, quando alumni, studiis perfectis, in Germaniam remittentur. Ad scopum quem nobis praefiximus, sola secunda pars Constitutionum collegii germanici pertinere videtur, ideoque eam solam edemus.

Exstat eius exemplum italicum cum correctionibus et additionibus patris Polanci, S. Ignatii a secretis, in *Arch. Soc. Iesu Romano*, cod. *Rom. 157*, ff. 26-28*r* (60*r*-62*r*); in marg. sup. XXIII, 127.

Cum Constitutiones in Germaniam mittendae essent ad eos qui futuros alumnos seligere debebant, et praeterea alumni germanici italam linguam nescirent, opportunum erat ut Constitutiones in linguam latinam verterentur. P. Schroeder [3] quatuor enumerat exempla latina antiqua, quae nos brevitatis causa siglis indicabimus.

(*G*) Exemplum quod invenitur initio codicis collegii germanici in quo scriptae sunt formulae autographae promissionis alumnorum, ab initio collegii anno 1552 ad annum 1573 [4]. Exemplum hoc scriptum est manu Theobaldi Stotz, qui anno 1558 in collegium venit, ut colligitur ex comparatione scripturae cum formula autographa promissionis Theobaldi, quae invenitur in f. 42 eiusdem codicis.

(*R*) Invenitur in archivo romano S. I., in cod. *Rom. 157* I, ff. 201*r*-204*v* (288-291). In margine superiore: XLVI 450. In angulo superiore sinistro primi folii haec scripta sunt manu, ut videtur, patris Antonii Possevini: « † R. P. Ignatii sanctae me: fuerunt promulgatae, et illarum pars observata, quia non erant alii quam Germani ». Hoc exemplum illud speciale habet, quod ex textu primitivo multa cancellata sunt, et factae additiones vel supra lineas vel in marginibus. Cum hae correctiones multo poste-

---

[2] Cf. SCHROEDER, O. c. pp. 49-50.

[3] Op. c. 57-59.

[4] Videsis codicis huius descriptionem, ibid. p. XIX (IV).

riores Sto. Ignatio sint, (probabiliter anni 1573) [5] eas in apparatu critico non indicamus. Ex apparatu critico apparet *G* et *R* eundem omnino textum exhibere.

(*P*) Servabatur in archivo Provinciae Germaniae S. I., quae tunc erat. Ubinam nunc sit, ignoramus.

(*K*) Erat in bibliotheca Illmi. Domini Lib. Baronis de Kempis, in Germania. Procedens, ut videtur, ex exemplari misso Coloniam ad P. Leonardum Kessel.

Duo haec postrema exempla videre non potuimus. Vide sis eorum descriptionem apud Schroeder [6]. In rebus in quibus differunt exempla, *K* fere semper videtur accuratiorem textum exhibere.

Constitutiones latinas posteriores tempore esse italicis ex eo patet quod additiones et correctiones factae manu Polanci in exemplo italo, sunt omnes suo in loco et contextu in exemplis latinis.

Quis Constitutiones italas latinas fecerit, non constat. Probabiliter P. Andreas de Frusis, primus collegii Rector.

Quatuor exempla latina, ut ex apparatu critico constabit, fere nihil inter se differunt, nisi in paragraphorum divisione, et in orthographia. Ubi tamen differunt, *K*, a patre Schroeder primo loco editum, fere semper praeferendum videtur. In paragraphorum divisione magis quam reliqua accedit ad originale italum.

Constitutiones italice scriptas primus edidit P. Schroeder [7]. Pars secunda ob statum codicis imperfecte edita est.

Constitutiones latinae editae sunt primum a Cordara [8], qui contra omnes codices nunc notos Constitutiones continenter numerat; non ut alii qui in unaquaque parte, numerationem propriam habent. Utrum hoc a se fecerit, an aliud exemplar nunc ignotum prae oculis habuerit, non constat, cum ipse fontes non indicet. Ex Cordara eas desumpsit Theiner [9]. Post illum eas denuo edidit Pachtler ex exemplo archivi Provinciae Germaniae S. I. [10]; tandem magis accurate P. Schroeder ex exemplo bibliothecae baronis de Kempis, collatis aliis exemplis [11]. Ex illo desumimus partem secundam, non retentis tamen aliquibus orthographicis singularitatibus.

Ex edit. Schroeder in hispanicam linguam conversae sunt in opere P. Aicardo, *Comentario a las Constituciones de la Compa-*

[5] Cf. ibid. 74-91.

[6] Ibid. pp. XIX, 57, 58-59.

[7] Ibid. pp. 51-57.

[8] O. c. pp. 49-55.

[9] O. c. pp. 409-415.

[10] In *Monumenta Germaniae paedagogica*, II: Ratio Studiorum et Intit. Sch. S. I., I, 375.

[11] O. c. pp. 60-74.

ñia de Jesús [12], ex quo eas desumpsit P. Natalius D. Díaz in opere *San Ignacio y los Seminarios* [13].

De influxu Constitutionum Collegii germanici in aliis Convictoriis et in Constitutione Concilii tridentini de Seminariis Clericorum [Sess. 23, cap. XVIII] cf. Natalium D. Díaz [14]; Schroeteler [15].

[*Sequitur in p. 297*]

---

†

IHS

[fol. 26*r*] ORDINATIONI PER IL COLLEGIO GERMANICO.

Alcuni ordinationi o constitutioni sonno necessarie per li scholari avanti che vengano al collegio di Roma, altre per il tempo che saranno in esso, altre per l'uscita loro di detto collegio [1].

[*Pars prima*]

[I] AVANTI CHE VENGANO AL COLLEGIO.

[*Eligendi iuvenes, praesertim ex Germania Superiori, qui linguam germanicam norint, aetatis inter quindecim et viginti unum annos, non infecti opinionibus haereticis, honestae faciei, sani corpore et expeditae linguae, morigerati, firmum habentes propositum suscipiendi ordines sacros et laborandi postea in Germania. Ceterum, quanto candidatus maiore iuditio, scientia, virtute praeditus sit, tanto facilius admitti*

[II] PER IL TEMPO CHE SERANNO NEL COLLEGIO DI ROMA.

P°. Intendano che l'intentione li questa opera è aggiutare la Germania secondo il talento che Dio li concederà, et che

---

2 alcuni *corr.ex* alcune || 4 esso *sup.lin.manu Polanci; del.* detto collegio || 6 *Del.* Prima parte *ante* Avanti che ... || 8-16 *Paragraphus prima addita in marg. a Polanco, qui postea omnes numeros mutavit*: Primo *in* 2°; 2° *in* 3° *etc.* 11° *in* 12.

---

12 tom. III (Madrid, 1922) pp. 233-236.

13 pp. 71-74.

14 O. c. cap. IV, V, VI.

15 O. c. pp. 471-479.

Constitutiones collegii germanici aliquantulum mutatae sunt circa annum 1573, ut paulo superius diximus ad exemplum *R*; et postea anno 1584 quando S. Pontifex Gregorius XIII collegium germanicum reditibus dotavit, et quasi de novo fundavit. Vide Steinhuber [16] et Schroeteler [17].

---

†

JESUS

CONSTITUTIONES COLLEGII GERMANICI QUOD NUNC ROMAE ERECTUM EST.

Huius Collegii constitutiones tres in partes distribuentur. Ac primo quidem loco, eorum fiet mentio, quae debent in Germania observari in eligendis scholasticis, qui sint ad hoc collegium mittendi. Deinde leges praescribentur, iuxta quas vita scholasticorum in ipso Collegio dirigetur. Tertio loco ea explicabuntur, quae spectanda erunt, cum scholastici confecto studiorum suorum curriculo in Germaniam remittentur.

[*Pars prima*]

[I] OBSERVANDA IN IIS QUI AD COLLEGIUM GERMANICORUM MITTENDI SUNT.

poterit. Protectores curabunt, ut deputentur aliquae personae, quae alumnos quaerant eosque examinent, et collegii leges eis ostendant. Curabunt etiam Protectores ut iuvenes qui ex Germania Romam mittantur, commodo utantur itinere et bono comitatu. Veniant Romam ante finem maii vel ineunte octobri. Alumni antequam collegium ingrediantur, coram Protectoribus, aut saltem uno illorum se sistent.]

[II] CONSTITUTIONES IN IPSO COLLEGIO GERMANICO OBSERVANDAE.

I. Principio admoneantur omnes Collegium in eum finem erectum esse, ut alantur in eo et instituantur, qui Germaniae

---

1 Jesus] + *G* || 4 tres in partes] in tres partes *GR* || 12 in iis] in *deest in GR* || 14 Germanico *deest in GR* || 15 *In paragraphorum numeratione GR adhibent numeros arabicos*: 1, 2, 3 etc.

---

16 O. c. I, 2, pp. 147-164.

17 L. c. pp. 464-471.

1 Prima et tertia pars Constitutionum sunt ita propriae collegii germanici ut aliis convictoribus difficile applicari possint, ideo eas solum in compendio hic damus.

nessuno deve sanza licentia delli R.mi et Ill.mi protectori partirsene o pigliare otro partito dopoi che intraranno, insino a finire li studii; et dopoi, con li beneficii che li sarano dati, deveno andare dove sarano indrizati per lavorare nella vigna de Christo N. Signor in Germania. Et chi sarà prevaricatore di questa ordinatione santa, oltra la punitione de Dio, sarà etiam punito delli suoi ministri, come conviene [2].

2° Perchè la pietà sia fundamento della doctrina, et il profetto dello spirito si procuri insieme con quello delle littere, intrando nel collegio, per otto o dieci giorni seranno instrutti in alcune cose spirituali più necessarie per tratenersi nella purità et timore de Dio, et elevare la mente a lui, et restaranno per l'advenire con la santa consuetudine di dare ogni dì alcun tempo competente all'essaminatione della conscienza et oratione come sarano insegnati [3].

3° Sentiranno la messa ogni giorno [4].

10-11 nessuno — partito *sup.lin.*, *del.* è necessario che perseverino qua || 13 lavorare *sup.lin.*, *del.* coltivare | *Del. etiam post lavorare* verbo et scripto, dopoi || 14 sarà *sup.lin.*, *del.* et quanto uno fossi più fervente in questa intentione, tanto saria più d'eligere ed (?) [*imperf.*] || 17 2° *del.* Primo || 17-18 *In ms. est virgula post* doctrina *et* spirito, *quae reddit sensum obscuriorem* || 23-24 essaminatione — et *sup.lin.manu Polanci* || 24 oratione *del.* et cose de Dio | come — insegnati *add.Polancus* || 25 giorno *del.* nel collegio.

---

[2] Prima paragraphus huius secundae partis italae addita fuit manu patris Polanci in margine interno manuscripti, et quando pater Schroeder eam transcripsit ita erat codex compactus ut nec eam integre legere potuerit, nec ubi collocandum esset quod legi poterat, inveniret. Ideo eam ut partem numeri septimi primae partis edidit. Nec animadvertit Polancum post additionem illius paragraphi omnes numeros mutasse. Nunc post recentiorem codicis restaurationem satis bene suo loco legi potest.

[3] Quae in hac paragrapho statuuntur similitudinem quamdam habent cum his quae statuta erant pro prima probatione noviciorum Societatis Iesu. Vide superius *Regulas primae probationis* (Mon. 53), et *Constit. Societatis Iesu*, P. I, cap. IV.

necessitatibus spiritualibus pro talento, quod Dei benignitate susceperint, opitulentur; proinde nemini futurum integrum ex eo discedere, vel aliam vitae conditionem amplecti absque facultate Reverendissimorum et Illustrissimorum Protectorum, penes quos potestas erit illos cum beneficiis ecclesiasticis mittendi, cum commodum videbitur, ad colendam Domini vineam in iis locis, in quibus spes sit eorum opera et labore fructum uberiorem percipiendum. Promissionem itaque huiusmodi omnes facient (et qui hanc legem violaverint, semel in Collegium admissi, praeterquamquod in gravem Dei indignationem incurrent, intelligant etiam se gravibus censuris et poenis subiacere).

II. Quoniam autem ea demum utilis et salutaris doctrina est, quae pietatis habet fundamentum, nec tam decet christianos Scholasticos, de progressu in scientiis, quam de profectu in spiritu esse sollicitos, sub ipsum ingressum in Collegium de rebus spiritualibus, quae in primis opportunae videbuntur ad tuendam animi puritatem una cum timore Domini, et ad attollendam mentem in ipsum Dominum, spacio octo aut decem dierum instruentur, ut sancta paucorum dierum consuetudine assuefacti, libenter reliquo tempore portiunculam aliquam dici in conscientiae suae examinatione et piis orationibus aut meditationibus, prout edocebuntur, collocent. [3].

III. Singulis diebus missae sacrum devotis et attentis animis audient [4].

---

18 *GR ponunt punctum post* opitulentur. || 19 conditionem vitae *GR* || 25-28 *Signum parenthesis deest in GR* || 27-28 subiacere *addalia manus post. in R* ad arbitrium Ill.morum et R.morum DD. Protectorum || 35 *In G posset legi* spatio; *sed notum est in antiquis mss. c et t confundi* || 37 libenter] lubenter *G*.

---

[4] Vide Mon. 63: *Regul. Collegii Rom.*, I, 2. Constitutiones collegii capranicensis in Urbe anno 1452 a cardinali Dominico de Capranica erecti, statuebant ut alumni «ad ecclesiam sanctae Maria in Aquiro ... bini et bini vadant, ibique missam devote audiant, ... principaliter in omnibus diebus Dominicis anni, et festis duplicibus, insuper et in festivitatibus Sancti Dominici, Sancti Francisci, Sancti Antonii de Padua et in tribus ultimis diebus majoris hebdomadae, et in die Commemorationis omnium Defunctorum, in quibus omnibus et singulis diebus Missam in eadem Ecclesia ... devote audiant, non huc illuc per Ecclesiam vagantes, quod impiorum est, ... sed vel cantent simul cum Clericis, vel in choro modeste sedeant». *Constitut. Colleg. capranicensis*, cap. II. Apud Schroder, *Monumenta quae spectant* ... 68.

4° Si confessaranno et communicaranno per ordinario ogni mese al meno una volta col padre spirituale che li sarà dato [5].

5° Circa li studii loro et essercitio di essi si lassino regere dal suo Rettore, il quale conforme al parere delli R.mi et Ill.mi Signori Protectori et de la Compagnia de Jesù haverà cura del tempo et modo et doctrina che ogni uno deve studiar', et gli authori che deveno seguitare, et che siano provisti de tutto quello, che conviene per fare buon profetto nelle littere [6].

6° La conversatione d'ogni uno con altri di casa o di fuora, de parole o per littere, non sia senza la notitia et aprobatione del Rectore loro, acciò sia solamente con quelli che possono giovare et non nocere nei costumi christiani, et così non usciranno de casa senza licentia, nè andaranno ad una parte o l'altra senza questa, et senza la compagnia che li sarà data [7].

7° Circa li offitii et cose domestice, et generalmente tutte quelle che convengono alla bona loro institutione in littere et virtù, intanto che saranno nel collegio, deveno esser' obedienti

---

26 communicaranno *del.* spesso et. || 27 al meno *sup.lin. manu Polanci* || 30 conforme al parere *bis in ms.* || 40 *Subtus* questa — compagnia *erasa aliqua verba quae non possumus legere.*

---

[5] Alumnis Societatis collegii Romani praescribebatur assistentia sermoni et lectioni sacrae singulis diebus dominicis et festis, et confessio et communio singulis hebdomadis. Vide sup. *Reg. Coll. Rom.* I, 4°, 6° (Mon. 63). De confessione et communione et de assistentia sermonibus haec statuebant Constitutiones collegii capranicensis: « Quilibet dictorum Scholarium devote saltem bis in anno Archipresbytero S. Mariae in Aquiro vel alteri .., per singulos scholares eligendo, pure et integre sua peccata confiteantur, ... necnon Sacratissimum Corpus Domini Nostri Iesu Christi bis in anno reverenter suscipiant, videlicet in festo Nativitatis ejusdem Domini Nostri Iesu Christi, et in die Resurrectionis ejusdem, et de his fiat fides ipsi Rectori; si quis tamen consilio Confessoris

IV. Singulis diebus Dominicis et festivis ad Dei laudes et officium praescriptum simul dicendum mane et vesperi convenient, et praedicationi ac lectioni verbi Dei, prout eis iniungetur, intererunt; singulis vero mensibus semel saltem ad sacram Eucharistiam, facta prius humili peccatorum confessione coram iis sacerdotibus, qui ad audiendas eorum confessiones instituentur, reverenter accedent [5].

V. Quod ad studiorum rationem et litterarias exercitationes attinet, nemo suum sensum et voluntatem sequatur, sed permittat se potius Rectoris iudicio et arbirito gubernari, illi enim curae erit iuxta sententiam Reverendissimorum et Illustrissimorum Protectorum ac Praepositi Societatis Iesu, cui ea cura demandata est, singulis praescribere primum ea studia, in quae ipsos incumbere, et auctores, quibus potissimum operam dare conveniat; deinde tempus quod in quoque studio poni debeat; tum modum et rationem in ipsis studiis retinendam. Curabit etiam ille, ne quicquam ulli desit, quod ad profectum studiorum necessarium videatur [6].

VI. Nemo nec domi nec extra domum, nisi conscio et approbante Rectore, cum quoquam sermone vel scripto conversabitur. Ut ita demum caveatur, ne colloquia misceant cum illis, a quibus inquinari et corrumpi potius, quam iuvari, vel eosdem iuvare possint. Quare nulli etiam exire domo licebit, aut, postquam exierit, quoquam progredi inscio Rectore, et absque eo comite, quem ipse Rector adiunxerit [7].

VII. In domesticis porro officiis et actionibus, ac breviter in iis omnibus, quae ad utilem et salutarem Scholasticorum in doctrina et pietate institutionem pertinebunt, tanta eorum

---

42 ad Dei laudes et] in Dei laudem ad *GR* || 44 eis] iis *GR* || 45 singulis. *Hoc verbo incipit nova paragr.* (5) *in GR* || 48 accedent] accedant *GR* || 51 iudicio] iuditio *GR* || 52 cura erit *GR* || 53 Ihesu *GR* || 55 authores *GR* || 62 misceant] misceantur *GR* || 64 exire domo] exire domum *GR* || 66 comite eo *GR*.

---

abstinere deberet, excusatus habeatur ». « Singulis diebus Solemnium festivitatum, in quibus ad populum sermo fieri consuevit, et in Dominicalibus Quadragesimae, et Adventus, verbum Dei audiant, eundo omnes simul ad orationes, quae ad populum fient per Praedicatores Fratres apud Sanctam Mariam supra Minervam, seu per alios Religiosos in locis suis, vel alibi, ubi Rector et Consiliarii crediderint meliorem esse Praedicatorem ». Cf. *Constit. coll. capranicensis*, cap. VI, et cap. VIII. Apud SCHROEDER, l. c. 68, 69.

[6] Cf. sup. *Regul. Coll. Romani*, II, 1 (MON. 63).

[7] Ibid. I, nn. 9°, X°.

al suo Rectore, reputando che Dio li governa per tal instru-
45 mento, et così che obediscono non a homo, ma a Dio nostro Signore, e come de Dio piglino da lui la admonitione, reprehensione o penitentia, che li sarà imposta per aggiutarli nelli suoi deffeti etiam legeri, perchè li gravissimi e obstinati con l'aggiuto divino si spera non si faranno; tali, massime scan-
50 dalosi, non li deve tolerare la purità del collegio, anzi come peste cacciare, se qualche uno [8] [*sic, imperfecto sensu*].

8° Ogni uno dormirà da per se nel suo letto [9].

9° Il victo sarà conveniente et commune, in modo che non vi sia altro obligo a digiuni o abstinentie di quello che tutti
55 li fedeli hanno; et chi vorrà aggiungere, lo faccia con volontà del Rectore, et per devotione et non per obligo [10].

10° Si vestiranno in modo ecclesiastico con le berette quadrate et veste longhe della foggia che parerà alli R.mi et Ill.mi Signori Protectori [11].

60 11° Nissuno di loro habbi denari in sua mano, nè compri libri o cosa alcuna senza che il sappia il Rectore, et si ben sarà provisto de altra banda di danari, l'abbia in mano del Rectore per le cose che a lui convenienti si giudicaranno o necessarie [12].

65 12° Si exercitaranno non solamente in disputare, conferire et componere, ma etiam quelli che saranno idonei, in le-

---

45-52 a Dio. *Reliqua huius paragraphi addita sunt a Polanco multis correctionibus quae lectionem omnino difficilem reddunt.* || 45 Dio *del.* et farano etiam le penitentie che la discreta || 48 defetti *del.* quali si spera non saranno gravi || 49 divino *del. duo verba illegib.* | massime *del.* gravissimi peccati et scandalosi || 50 deve *sup.lin.del.* potria || 51 uno. *Unum aut duo verba legere non possumus* || 55 lo facia *sup.lin.manu Polanci* || 56 Rectore *del.* lo faccia | et[1] *add.Polancus.* || 65-66 conferire — ma etiam *add.manu Polanci, del.* ma in scrivere et.

---

[8] Cf. sup. *Constit. Collegiorum*, I, 43 (Mon. 62); *Reg. Coll. Romani*, ad finem; *Constit. Patav.* Apud *Epp. Mixtae* I, 591.

erga Collegii Rectorem obedientia semper constare debet, ut alacri sua promptitudine agnoscere se ostendant, non tam homini parere se quam Deo, qui per ipsum Rectorem tanquam per instrumentum suum eos gubernare dignatur. A quo etiam existimabunt illas se admonitiones et increpationes accipere, quas a Rectore audiverint, nec non et poenitentias, quas nonnunquam ad corrigendos leviores ipsorum lapsus iniunxerit. Nam de gravioribus nihil hic dicimus, nec enim timendum est futurum unquam, ut in tam sancta societate gravia crimina ulla admittantur, quaeve magnum aliquod offendiculum aliis afferant. Verum si id aliquando (quod Dominus avertat) acciderit, authores protinus ex domo tamquam oves contagiosae expellantur, ne reliquos inficere possint [8].

VIII. Singuli singulos, in quibus dormiant, lectos habebunt [9].

IX. Victus erit conveniens, nec ullus in eo peculiaris erit delectus, nisi qui apud omnes catholicos servari consuevit. Nullis etiam aliis ieiuniis quam iis quae Ecclesia indicit, quisquam astringetur; et ne ad illa quidem qui per aetatem vel corporis infirmitatem non teneretur; licebit tamen cuique adiungere ex propria devotione, quae velit, modo id sciente et consentiente Rectore faciat [10].

X. Vestitus erit honestus et qui deceat viros ecclesiasticos, ita ut omnes pileum clericalem et externam vestem talarem gestent, quae eam habeat formam, quam maxime convenire Reverendissimi et Illustrissimi Protectores iudicaverint [11].

XI. Nulli liceat ullas apud se pecunias habere, sed quascunque vel Scholastici ipsi attulerint, vel amici aut cognati ad eos miserint, Rector tanquam depositarius ad ipsorum peculiares, sed necessarios usus servabit, absque cuius licentia nemo neque libros neque ullam aliam rem emere audebit [12].

XII. Danda est opera a Rectore, ut quicunque in Collegio fuerint, multis utilibus exercitationibus assidue excolantur, ut-

71 agnoscere] cognoscere *GR* || 78 unquam futurum *GR* || 80 afferant] adferant *GR* || 83 habebunt] habeant *GR*.

[9] *Constit. Patav.* ibid. 593.

[10] Cf. sup. *Reg. Coll. Romani*, I, 5°; II, 3°, 4°.

[11] Reverendissimi Protectores statuerunt ut alumni collegii Germanici uterentur vesti talari rubra, qua adhuc utuntur.

[12] Cf. *Regul. Coll. Romani*, I, XI.

gere et predicare; et finalmente nelle arme che hanno de adoperare in aiuto di suoi proximi [13]. Faranno etiam quel esercitio corporale che per la sanità e honesta recreatione sarà giudicato conveniente [14].

[III] Per l'uscita delli scholari del collegio.

[*Pars tertia*]

[*Nullus alumnus in Germaniam remittatur, nisi Protectoribus constet illum doctrina et moribus profecisse. Curabunt Protectores ut alumni beneficiis ecclesiasticis secundum talentum ornentur, atque ut in locum op-*

Formula promissionis

Ego N. intellecto sancti huius collegii instituto, eius me legibus et constitutionibus libenter submitto, et summi Pontificis et R.morum Protectorum intentionem, in litteris apostolicis et constitutionibus expressam, me in eodem collegio manendo et ab eo discedendo secuturum, coram Deo et vobis promitto. Romae 21 novembris 1552.

Nomen scholastici
Nomina testium

Testes fuimus N. N. N.

68-70 Faranno — conveniente *add.manu Polanci* || 70 conveniente *del.* per il suo [*imperf.*] [Formula promissionis] || 74-82 *tota manu Polanci* || 74 instituto *del.* et || 75 et[1] *corr.ex* vel |' 75 constitutionibus *del.* me | et[2] *del.* iuxta || 77 eodem *sup.lin.* | manendo *sup.lin., del.* mansurum || 78 discedendo secuturum *sup.lin., del.* recessurum, promitto || 82 *Supra* Testes fuimus *del.* nomina.

---

[13] Cf. ibid. II, 5°, 6°.

que non tantum scribendo, et inter se conferendo, aut disputando, verum etiam docendo et concionando exerceantur. Denique ut illa ferre arma et regere assuescant, quorum praesidio uti eos aliquando ad suorum spiritualem salutem (quae ab immanissimis hostibus oppugnatur) vindicandam et defendendam oportebit [13]. Curabitur quoque ut certis temporibus honestae ipsis scolasticis relaxationes concedantur, quae et remittendis animis et corporum valetudini tuendae conducant [14].

[III] Statuta servanda cum aliqui ex collegio in Germaniam remittentur.

[*Pars tertia*]

portunum mittantur. Collegialibus in Germaniam discedentibus, si commeatu destituantur, collegium provideat et omnia caritatis officia eis demonstret.]

Formula promissionis

Ego N. intellecto sancti huius Collegii instituto, eius me legibus et constitutionibus libenter submitto, ac Summi Pontificis et Reverendissimorum Protectorum intentionem, in litteris Apostolicis et constitutionibus expressam, me in eodem Collegio manendo et ab eo discedendo secuturum, coram Deo et vobis promitto. Romae tali die et anno.

— Et hoc manu sua scribet, aut certe subscribet in libro ad id deputato.

---

108 *Verbo* Curabitur *incipit nova paragr.* (14) *in GR* || 112 remittantur *GR* || 121 Et hoc] Et haec *GR* | scribet, aut certe scribet [*sic*] *GR*.

---

[14] Cf. ibid. III, 5°.

Mon. 69

REGULAE COLLEGII GERMANICI (1552)

Praefatio

Praeter Constitutiones collegii Germanici, de quibus in praecedenti numero egimus, habuit etiam Coll. Germanicum regulas quasdam a Sto. Ignatio datas. In codice *Rom. 157* I. arch. romani S. I., immediate post Constitutiones collegii et formulam promissionis, et abiurationis errorum, in fol. 205-206 sequuntur eadem manu scriptae: *Regulae quaedam communiores in hoc collegio servandae* (= Apogr. *R*). Eaedem Regulae sunt in codice collegii Germanici aliquibus foliis post exemplar Constitutionum, alia manu scriptae (= Apogr. *G*). Ex earum collocatione, praesertim in cod. *Rom. 157 I*, non videtur esse ulla dubitandi ratio, quin illae ad idem tempus quo Constitutiones Collegii scriptae sunt (scilicet ad annum 1552) pertineant. In formula promissionis, quam paulo ante dedimus, alumni submittunt se legibus et Constitutionibus collegii. Fuisse ab initio regulas, praeter Constitutiones, constat praeterea ex epistola patris Polanci ad patrem Kessel, data Romae die 28 decembris a. 1552. In ea enim dicit pater Polancus candidatum quendam in patriam remissum eo quod noluisset se submittere legi, qua ordinabatur ut alumni loquerentur italice, et aliquem librum italicum in refectorio legerent[1]. Haec ordinatio non habetur in Constitutionibus, sed in Regula 12, quam vide sis inferius.

Hae Regulae continentur septemdecim paragraphis. Duae ultimae videntur post annum 1555 additae. Decima sexta supponit collegium satis iam evolutum, et decima septima est ultima ex Regulis modestiae a Sto. Ignatio confectis anno 1555 ex quibus desumpta videtur. Quamquam paenitentia de qua in hac regula agitur, invenitur iam in *Ordinatione de aliorum defectibus observandis et corrigendis* (Mon. 70) quae confecta est an. 1552 vel ineunte 1553; attente tamen considerari debet finis regulae decimae quintae. Inde etiam concluditur utrumque apographum non ante 1555 scriptum fuisse.

Regulae sunt evolutio et explicatio secundae partis Constitutionum collegii. Regulae 2^a, 3^a, 4^a, 6^a, 7^a, 8^a, 9^a, 10^a, continentur integrae vel saltem partim in secunda parte Constitutionum collegii, nn. 3-4, 2, 4, 7, 6, 11, 6. Conferri possunt cum regulis collegii Romani, quas supra edidimus (Mon. 63).

---

[1] Cf. Schroeder, *Monumenta*, p. 120; MI, *Epist.* IV, 578.

Has Regulas publici iuris fecit ex exemplari collegii germanici pater Schroeder [2] (qui exemplar archiv. Romani S. I. ignorasse videtur); ex eo illas desumpsit pater Aicardo, l. c. et ex hoc p. Natalius D. Díaz. De illis loquuntur card. Steinhuber [3], Schroeteler [4]. Textus utriusque apographi *R* et *G* fere nihil inter se differunt, nisi in modo scribendi; *R* adhibet numeros arabicos ad enumerandas paragraphos, *G* numeros latinos; *R* meliorem modum scribendi (orthographiam) habet; eum propterea in nostra editione adhibemus, annotantes lectiones variantes alicuius momenti, si quae tales dici possunt, textus *G*. In exemplari *R*, idem qui Constitutiones correxit, quaedam etiam emendavit; ea nos in apparatu critico, cum sint Sto. Ignatio posteriora, negleximus.

†

IHS

REGULAE QUAEDAM COMMUNIORES IN HOC COLLEGIO SERVANDAE.

1. Omnes in hoc Collegium admissi institutum eius ac promissionem suam ante oculos semper habere studeant, et eo tanquam ad scopum actiones omnes suas conferre, divinam opem saepe implorantes, ut citius perfectiusque id, quod promiserunt, praestare queant; ac pro Germania et pro benefactoribus huius Collegii peculiariter precantes [1].

2. Missam quotidie in loco itidem praescripto devote audiant ac faestis et diebus [Dominicis] concionibus ac lectionibus sacris intersint. Nec non et semel saltem singulis mensibus confiteantur atque communicent, ut a Rectore fuerit ordinatum [2].

3. Mane postquam surrexerint, et vesperi antequam cubent, orationi atque examini conscientiae, iuxta methodum praescriptam, vacent per horae dimidium, duobus tintinabuli signis distinguendum [3].

4. Diebus faestis officium simul recitent, quod a Rectore

1 IHS *deest in R* || 10 Dominicis *deest in utroque exemplo, sed postulatur a contextu.*

2 O. c. pp. 93-96.

3 *Geschichte*, I, 24-25 (in 2ª edit., pp. 26-27).

4 *Die Erziehung* ... 457-458.

1 Cf. *Regulas Coll. Romani*, I, 1 (MON. 63).

2 Cf. ibid. I, 2°, 6°. Alumnis collegii Romani S. I. praecipiebatur confessio et communio hebdomadaria. Ibid. I, 4°. Alumnis externis confessio semel in mense. Ibid. Append.

3 Cf. *Reg. Coll. Romani*, I, 3°.

et quo loco, tempore ac modo fuerit constitutum. Ceteris vero diebus singuli per se recitabunt, quando erit magis oportunum [4].

5. Concordiam inter se ac mutuam benevolentiam tanquam fratres accurate servent, et tam domi quam foris modestiae, pietatis, prudentiaeque et virtutum ceterarum specimen praebeant tamquam oculis expositi christianorum omnium populorum, qui optimum instituti huius successum et fructum copiosissimum expectant [5].

6. Constitutiones omnes Collegii velut ad praefixum scopum imprimis necessarias studiose observent, in quas sicubi deliquerint, gaudeant repraehendi, et emendationis exemplique causa si quid poenae iniunctum, libenter ferant, maxima semper reverentia Rectorem observantes [6].

7. Ne domum exeant absque venia Rectoris, et socio sibi destinato, ut pericula multa et offendicula devitent [7].

8. Pecuniam propriam aut alienam nec penes se habeant, nec apud alium deponant quam apud rectorem vel ministrum domus [8], qui eandem reddet quoties repetiverint, in bonos dumtaxat usus insumendam.

9. Ne scribant vel accipiant literas, quin Rectori ostendant, si visum fuerit, legendas [9], ut varia impedimenta studiorum et occasiones gravioris mali subterfugiant.

10. Similes ob causas ne inscio et abnuente Rectore colloquia ineant cum externis nec ipsi inter se loquantur importunis horis, nisi pauca necessaria, vel conferendo aliquid de studiis, idque in communi loco, vel cubiculo interim aperto, et tam submissa voce, ut alii nihil obturbentur [10].

11. Praeceptores suos ament ac revereantur, lectiones attente audiant, et omnia exercitationum consuetarum genera ita

---

25 oculis, oculis *R* || 33 domum *utrumque exemplar* || 38 insumendam] insumendas *G*.

---

[4] Ibid. Alumnis tamen Collegii Romani non praecipitur recitatio Horarum in communi.

[5] Ibid. I, 7°.

[6] Cf. *Constit. Collegiorum*, VII, 12 (Mon. 62).

[7] *Reg. Coll. Romani*, I, 8°.

[8] Ibid. XI.

[9] Ibid. X.

[10] Ibid. 9°, XIX.

observent diligenter [11], ut aliis auditoribus tam in morum quam in literarum studiis exempla bona exhibeant.

12. Italico sermone loquantur, ac unus ad mensam legat italicum aliquem libellum pium, donec satis recte et expedite loqui sciant [12].

13. Cum multa animi puritate multam quoque tum corporis tum rerum omnium, quibus utuntur, servent munditiem, purgatis tam saepe vestibus et cubiculis suis, ac omnibus ita decenter compositis, ut occulos intuentium non offendant [13].

14. Sanitatem etiam corporis diligenter curent, et si quid morbi sentiant vel incommodi aliqua in re, ut in victu et vestitu et operationibus praescriptis, Rectorem statim admoneant [14].

15. Tempus universum et singulas diei partes recte distribuant, ordinent ac expendant, ita ut audito signo surgendi, orandi, missam et lectiones audiendi, sumendi cibum, post horam a cibo sumpto in cubiculum se recipiendi, aut aliud quidvis ex consuetudine agendi, omnes expedite illud praestent [15]. Quicquid vero temporis reliquum fuerit a divino cultu, lectionibus, cibo, somno, recreationibus honestis, et aliis ordinariis, vel extraordinariis suis occupationibus, id totum impendant studiis, quo citius optatum finem assequantur ad gloriam et honorem Ihesu Christi. Amen [15b].

16. Nullus egrediatur domo sine aliquo eorum qui cum ipsis agunt de Societate Ihesu et si omnes simul vel multi egredientur, duo saltem de Societate illos subsequantur: ac etiam quando numerus scholarium creverit, duo alii praecedant. Similiter revertantur omnes a scholis coniuncti et comitati [16]. Si vero aliquorum lectiones citius completae fuerint,

---

54 multam] multum *R* || 55 munditiem] munditiam *G* || 66 *Post* praestent *G ponit punctum et comma* (;) || 67 Quicquid] quidquid *G* || 71 Amen *deest in R* || 72 domo] domum *G* || 75 quando] quum [?] *G* | duo, duo *G*.

---

11 Ibid. II, 8°.

12 Alumnis Collegii Romani praecipitur e contra ut latine loquantur. Ibid. II, 8°. Vide tamen inferius quae de hac re praecepit S. Ignatius anno 1555. (MON. 106)

13 *Reg. Coll. Rom.;* I, 3°, XVI. (MON. 63)

14 Ibid. III, 6°.

15 Ibid. III, 1.

15b Verbum *Amen* videtur indicare regul. 15 fuisse prius postremam.

16 Ceterum vide sis quae de ordine servato ab scholasticis tam collegii Romani, quam Germanici cum ad templum Domus professae ad con-

alios in schola sua, vel loco alio constituto expectent, aliquid interim de studiis suis per se, aut cum aliis repetentes.

80 17. Si quis alterum iniuria aut verbo iniurioso affecerit, aget poenitentiam per tres hebdomadas, tribus per hebdomadam diebus ad parvam mensam edens in prandio ac coena, et pane, vino atque offa duntaxat vescens [17].

Mon. 70

DE DEFECTIBUS ALIORUM OBSERVANDIS ET CORRIGENDIS (1552, 1553)

Praefatio

Iam alias S. Ignatius de subditorum defectibus observandis et corrigendis ordinationes aliquas dederat. Videsis superius Mon. 57, in cuius praefatione breviter indicavimus diversos modos corrigendi defectus in diversis Ordinibus religiosis. Discrimina non parva sunt inter Mon. 57 et hoc 70. In Mon. 57 statuebatur ut omnes et singuli domestici omnium aliorum defectus notarent singulis mensibus, et observationes scriptas et sigillatas superiori traderent; in hoc Mon. 70 syndicatio committitur tribus, ministro domus, subministro et cuidam alii (Romae fratri Ioanni Paulo, qui syndicus appellatur); ibi statuebatur ut syndicatio singulis mensibus fieret, hic ut singulis hebdomadibus. Circa defectuum correctionem est etiam non parvum discrimen. In Mon. 57 tota correctio superiori relinquebatur, hic tres syndici deliberare debent inter se, quis eorum aptior sit ad errantem corrigendum, vel ei paenitentiam iniungendam. Nullibi tamen agitur de capitulo publico culparum, quod in Religionibus antiquioribus in usu erat. Vide inferius Mon. 73 (*Officium rectoris*) nn. 53-56.

Huius ordinationis tria apographa hispana antiqua novimus. Primum (*A*) in cod. *Histor. Soc. 1a* (Rom. I) n. CXC. In marg. superiore sinistro scriptum est alia manu: *Ordinationes S. Ignatii.* In dorso manu Patris Polanci: † *Ordine del P. Ignatio.* Scriptura est coaeva.

Alterum exemplum (*B*) manu patris Nicolai Lancicii invenitur in cod. *Epp. NN.* 87 (= Scripta autographa P. Lancicii) f. 33*r-v*,

83 dumtaxat *G*.

tiones audiendas irent, scripsit Ludovicus Gonzalez in suo *Memoriali* ad diem 22 februarii 1555. MI, *Fontes narr.* I, 636.

[17] Haec regula, ut superius diximus, est ultima regularum modestiae a Sto. Ignatio anno 1555 editarum. Cf. inf. Mon. 101.

cui haec praemisit Lancicius: *Excerptum ex libro antiquo manu scripto, quem habebat R. P. Ludovicus Massellus, assistens Societatis pro Italia. Titulus hic est « ordine di N. P. Ignatio »*. Primas lineas ita transcribit et commentatur Lancicius: [1] *El Ministro M. Francesco (scilicet Xaverio), el Sottoministro M. Alfonso (id est, Salmerone), el Sindico Juan Paulo (scilicet Borello, coadiutore, che fu compagno di camera del N. S. Padre) se junten el lunes antes de cenar, a una hora cierta, a consultar entre ellos cerca la composición interior y exterior de todos. Hinc apparet, hoc ordinatum fuisse a S. P. Ignatio antequam P. Xaverius ab eo fuisset in Indias missus* ... Sequitur digressio de domibus in quibus S. Ignatius habitavit antequam ad S. Mariam de Strada sedem fixerit, et propositum Lancicii scribendi multa minutiora de S. Ignatio, et tandem reliquam partem documenti transcribit.

Tertium exemplum (*C*) habetur in Bibliotheca Nationali, Romae, Ms. gesuit. 1372, f. 240*r*-*v* [2].

Quandonam haec ordinatio scripta fuerit.

P. Lancicius et in documenti transcriptione et in opusculo spirituali V, cap. XI, ex opinione quod Minister M. Franciscus esset S. Franciscus Xaverius, deduxit ordinationem scriptam a S. Ignatio antequam S. Franciscus Xaverius Roma in Lusitaniam et Indiam missus esset (16 martii 1540) [3] ut dicit in his quae supra transcripsimus. In opusculo loquens de modestia dicit: *Merito ergo S. P. N. Ignatius initio sui in urbem ingressus scripserat ordinationem quae ex textu hispanico ita ad verbum redditur latine*: Minister Franciscus (*scilicet Xaverius*) ...

Lancicii opinioni opponitur quod Fr. Ioannes Paulus Borrell non est ingressus Societatem Iesu nisi an. 1543. In catalogo enim Romano an. 1574, qui est in cod. *Histor. Soc. 41*, dicitur illum 31 annos Societatis habere.

Aliquibus annis post invenimus in Domo Romana simul cum Fr. Ioanne Paulo, M. Franciscum (Marín), qui ministri officio fungebatur, et M. Alfonsum (Sánchez de Madrid), qui subminister erat. Franciscus Marín ingressus est Societatem initio anni 1552 [4], Alfonsus Sánchez de Madrid circa mensem septembrem an. 1553 translatus est ex Domo professa in collegium Romanum, ubi obiit

---

[1] In fol. 33*v* in marg. sinistro haec notata sunt ab archivi custode: *« De rebus S. Ignatii. / Scriptum P. Nicolai Lancicii / Missum Romam ad P. N.m Vincentium Carafam cum litteris eiusdem 2 Iulii 1647 » / Sequuntur signa collocationis*: A / XV. 6.

[2] Cf. MI, *Fontes narr.* I, 86*.

[3] Cf. Ibid. 37*, 298.

[4] Ibid. 556, ann. 8.

10 ianuarii 1555 [5]. Ioannes Paulus medio aprili 1553 Roma profectus est socius patris Nadal in collegiorum Hispaniae et Lusitaniae visitatione [6]. Ex quibus colligi potest tres illos simul habitasse in Domo Romana ab ineunte anno 1552 ad medium aprilem 1553, quo tempore ordinatio haec Sti. Ignatii scribi debuit.

†

IHS

[De aliorum defectibus observandis et corrigendis]

ORDINATIONES S. IGNATII.

El Ministro M. Francisco, el sottoministro M. Alfonso, el síndico Juan Paulo, se junten el lunes antes de cenar a una hora cierta a consultar entre ellos cerca la composición interior y exterior de todos.

Cerca interior en todas cosas donde se puede juzgar o presumir peccado, pues [1] no lo sepan en confessión o en secreto.

Cerca exterior en todas cosas donde se pueda presumir desedificación alguna, aora sea en palabras, agora en los gestos y meneos y otros actos.

Entre estos tres se consulte, cada uno diziendo lo que sabe de toda la semana passada (que lo debrán tener notado) y quál dellos será más a propósito para hazer la correctión al que ha errado, o para darle penitencia.

Cada uno destos tres tenga en su libro este officio, y quando alguno enfermasse o se fuesse, los dos sean obligados, dentro de dos dias, de informar al Superior para que el tercero se elija; y si los dos se fueren, el que queda haga el mismo officio para que siempre sean tres.

Después (todo esto publicando que lo sepan todos) tengan toda auctoridad y plenaria para usar de su officio.

En las cosas más graves, así como si uno (qualquiera que fuesse) dixesse palabra o palabras de injuria alguna, la qual será juzgada de los tres ya dichos, que haga penitencia de tres

---

3 Ordine di Nostro Padre Ignatio *C* || 9 sepan *in B* || 18 *Post* fuesse *notat P. Lancicius*: « hic videtur deesse aliquod verbum in meo originali ». *Re vera desunt verba*: dentro de — los dos. *Quae verba desunt etiam in C* || 21 sean *obscure exaratum in B*

---

[5] Cf. MI, *Epist.* III, 308; *Polanci Compl.*, II, 576, 579.

[6] Cf. *Epist. P. Nadal*, I, 146, 148; II, 17, 20, 30.

[1] Sic in tribus exemplis pro: *puesto que*, vel *con tal que*.

semanas, cada semana tres días comiendo y cenando a la tabla piccola, donde le den pan y vino y menestra, y no otra cosa alguna [2].

Alia manu. Nelli collegii si osservi il medesimo, et se constituiscano per tal effetto tre persone.

30-31 *In fine notat B*: Haec sola verba italice sunt scripta in meo exemplari.

[2] Similis paenitentia imponebatur in Regulis Modestiae. Cf. MI, *Fontes narr.* I, 541, et inferius MON. 101 (Textus hisp. [n° 13]).

REGULAE IN HISPANIA ET LUSITANIA A P. NADAL ANNIS 1553-1554 PROMULGATAE

Praefatio

Ineunte anno 1553 missus est a S. Ignatio P. Hieronymus Nadal in Hispaniam et Lusitaniam ut Constitutiones in illis regionibus publicaret, Societatis domos inviseret, easque ad similitudinem domuum romanarum, quantum fieri posset, ordinaret. Data est illi amplissima potestas cum facultate Regulas domibus hispanis et lusitanis accomodandi. P. Nadal per totum annum 1553 et partem anni 1554 in paeninsula iberica versatus est, et non nisi vergente iam ad finem anno 1554 Romam rediit. — Monumenta de hoc itinere hispanico Patris Nadal multa edita sunt in MHSI praecipue in *Epist. P. Nadal, I.*

Regularum hispanicarum quas ibi promulgavit, quatuor vel quinque exstant exempla in variis codicibus, quos supra in Praefatione descripsimus et initio regularum citamus. Textus regularum qui ad illum Româ missus est, ignotus manet; sed magna probabilitate dici potest esse illum qui remanet, si tolluntur regulae quas P. Nadal appellat « añadidas », quae videri possunt post regulas tam communes, quam singulorum officiorum. Ipse P. Nadal in suis Ephemeridibus autographis ad ann. 1553-54 haec scripsit: « Fuit in Hispania Natalis 16 menses: visitavit collegia omnia; Constitutiones promulgavit, ac declaravit in omnibus collegiis: regulas romanas illis collegiis accommodavit: nonnullas praeterea addidit, quae videbantur necessariae aut utiles futurae » [1].

His brevissime praefatis, accedamus ad singulas regulas edendas.

---

[1] Cf. MHSI, *Epist. P. Nadal*, II, 8. Documentum (*Patentes litterae*) quo P. Ignatius Patrem Nadal commissarium in Hispania et Lusitania creat, datum Romae 10 aprilis 1553, editum habes apud *Epist. P. Nadal*, I, 143-145 et apud MI, *Epist.* V, 7-8. Videnda quae de hac re scripsit Polancus, *Chron.* III, 439-440. In MI, *Epp.* V, 7-8 in annotatione, est longus catalogus aliorum documentorum Patri Natali profisciscenti datorum vel postea ad eundem missorum. Qui catalogus iam editus fuerat in *Polanci Chron.* III, 439, annot. 2. In MI, *Epist.* V, 9-19 editae sunt Instructiones Patri Nadal circa iter hispanum datae. De hac lustratione Provinciarum Hispaniae et Lusitaniae an. 1553-1554 facta consuli possunt inter auctores recentes: Astrain, *Historia* ... I², lib. 2°, cap. XX, pp. 629-637; F. Rodrigues, *História*, I, vol. II, liv. 1°, cap. VII, pp. 202-

MON. 71

SUMMARIUM CONSTITUTIONUM

Praefatio

In omnibus editionibus officialibus Regularum Societatis Iesu typis impressis semper primum locum obtinuit *Summarium Constitutionum S. Ignatii*, etsi non semper hunc titulum habuerit. Editio typis impressa Romae in aedibus Societatis Iesu anno 1560, habet in fronte: *Quaedam / ex Consti / tutionibvs cum / Regulis commv / nibvs / Societatis, / excerpta.* In prima vero pagina incipit: « *Quaedam ex constitutionibus excerpta, quae ab omnibus observari debent, Summa Sapientia et bonitas Dei Creatoris nostri* » etc. [1].

Eodem modo incipit *Summarium* in editione Romana anni 1567 et Neapolitana 1568.

In editione vero Romana anni 1580 ita mutatus est titulus: « Summarium earum Constitutionum, quae ad spiritualem nostrorum institutionem pertinent, et ab omnibus observandae sunt ». Textus vero ita incipit: « Quamvis summa Sapientia et bonitas Dei creatoris nostri ». Qui titulus retentus est ad nostra usque tempora, omisso in ultima edit. a. 1932 verbo *earum*.

Etiam in collectione Regularum quas P. Nadal annis 1553-1554 promulgavit, primum locum obtinet *Summarium Constitutionum*, sed alio titulo. In cod. *Instit. 1f*, titulus est: « Reglas sacadas del Examen y de la 3ª Parte de las Constitutiones ». — Et incipit: « La summa sapiencia y bondad de Dios nuestro criador y señor »... In cod. *Instit. 36* titulus est: « Reglas generales sacadas etc. [*ut in praeced.*] In cod. *Instit. 208* titulus est: « Reglas sacadas de las Constituciones ». Textus hispanus in omnibus his codicibus parum

---

237. Uterque auctor de regulis quas P. Nadal hoc tempore promulgavit pauca omnino scribit.

[1] Clari auctores recentiores, quos inter HERMAN, *La Pédagogie des Jésuites*, p. 19; FARRELL, *The Jesuit Code*, 221-222 et 254, nn. 16-20; DE DAINVILLE, *La naissance de l'Humanisme moderne*, I, 77; non attendentes ad initium Summarii Constitutionum in editionibus Patrum Lainez et Borgiae (« Summa Sapientia »), imaginati sunt certum codicem regularum circa studia a P. Mercuriano, generali, commendatum, qui incipiebat « Summa Sapientia ». Regulae vero a P. Mercuriano ita appellatae et commendatae, nihil aliud sunt nisi nostrum *Summarium Constitutionum*. Si attente considerentur loci a P. Farrell citati, apparebit omnes referri ad Summarium Constitutionum. Huius errorem correxit iam anno 1942 P. M. Barbera, in opere: *La ratio Studiorum e la parte quarta delle Costituzioni della Compagnia di Gesù*, p. 41, nota 19.

differt, ut ex apparatu critico videri potest. Neque multum differt a textu latino editionis anni 1560 et sequentium usque ad edit. anni 1580.

Itaque certo affirmari potest *Summarium* Constitutionum factum et promulgatum vivente adhuc Ignatio patre. Etiam versio latina Summarii facta est vivente Sto. Ignatio; eius vero textus non certo cognoscitur; fortasse parum differebat ab impresso an. 1560 [2].

Iuvat referre aliqua ex epistola patris Nadal ad S. Ignatium data Patavio 19 iulii 1555, quae dicta confirmant: « Las reglas que tienen las veo y emendo adonde me paresce, según me paresce en el Señor sçaber la mente de V. P. Las reglas que les dexo son, el examen de las constitutiones en latín, *las reglas generales sacadas del examen y de la 3ª parte de las Constitutiones, que nuestro Padre ha vistas. Estas también hizimos latinas en Vienna* ... » [3].

Summarium Constitutionum dicitur fuisse inter ea quae ineunte anno 1552 pater Andreas de Oviedo Roma Neapolim portavit [4]. Ille vero textus nobis ignotus est.

Quattuor apographa antiqua coaeva huius Summarii hispani novimus, quae *A*, *B*, *C*, *D* appellabimus secundum probabilem illorum antiquitatem.

A

Invenitur in cod. *Instit. 24a* (prius *Miscellanea de Regulis*, I) ff. 119*r*-127*v* (folia scripta sunt recenter in marg. infer.; in indice posito initio codicis totum documentum notatur nº 6).

In f. 119*r* sunt haec sola verba: « Reglas generales ».

In fol. 119*v* scripsit manu sua P. Nadal: « † Reglas generales / sacadas de las Constitutiones »; et manu diversa ab ea patris Nadal et a manu illius qui reliquum monumentum exscripsit, exaratae sunt quatuor primae paragraphi a verbis: « La summa sapientia » usque ad « guardarlas perfectamente ». Duo primae paragr. huc translatae sunt ex fol. 122*r* ubi sunt cancellatae. In fol. 120*r*, ubi prius incipiebat Summarium, deletus est titulus: « Reglas generales sacadas de / las constitutiones *ad verbum* ». Haec duo ultima verba solum ex aliquibus apicibus legi possunt, charta atramento exessa. Itaque prius Summarium incipiebat his verbis: « El modo de vivir de la Compañía es común en lo exterior por justos respectos ... ». Sunt in hoc ms. aliqua verba et paragraphi additae a patre Nadal, quae in aliis tribus exemplis sunt in textu. Duo additamenta longiora citare opus esse videtur. Ad finem paragraphi: « Qualquiera que la Compañía quiera seguir o ser en ella ... » post verbum « ordenasse » adiunxit p. Nadal 27

---

[2] Cf. MI, *Const*, III, pag. LVII.

[3] Cf. *Epp. P. Nadal*, I, 317. In contextu « nuestro Padre » est Pater Ignatius, unde apparet Summarium Constitutionum visum iam fuisse ab illo.

[4] Ita dicitur in cod. *Instit. 38a*, f. 87.

verba: « para que mejor se provea en todo — divina bondad ». Versus finem, post paragr.: « Y todos los que están en probación — la execución dellos », cancellavit integram paragraphum quae incipit: « Muestren todos el desseo y cuidado ... », quae in reliquis tribus exemplis deest, et in marg. scripsit paragr. quae incipit: « Algunas vezes entre el año — en el divino servitio »; quae invenitur in textu in aliis apographis. In fine cancellavit fol. et dimidium ubi erant res extractae ex parte 6ª Constitutionum circa paupertatem et oboedientiam, quae etiam desunt in aliis apographis. Unde secure concludi posse videtur apographum hoc, a patre Nadal correctum, esse archetypum ex quo alia exempla immediate vel mediate prodierunt. Quis vero fecit primum *excerptum* seu *extractum* a p. Nadal correctum? An ipse p. Nadal? Quamquam hoc suspicamur, non occurrunt nobis rationes vere probantes. Scriptum videtur ab aliquo scriba lusitano, qui tamen bene verba hispana scribit. Hoc etiam habet speciale hoc apographum quod aliquando paragraphos in multa cola et commata dividit. Sic, v. g. scribit: « Anse de holgar que toda su ánima le sea manifiesta enteramente

los deffectos
las penitencias
mortificationes
devotiones

y virtudes todas con pura voluntad de ser ... »; quam divisionem *C* partim retinuit; *B* et *D* neglexerunt.

Initio huius codicis *Instit.* 24*a*, ff. 3*r*-26*v*, est apographum alius compendii Examinis et aliquarum partium Constitutionum, quod ita incipit: « Extracto ad verbum del primero cap. del examen general, en el qual se tracta del Instituto de la Compª, y diversidad de personas en ella ». Postea ex omnibus fere capitibus Examinis, ex Prooemio Constitutionum, ex parte tertia, ex parte quarta et ex decima parte earumdem Constitutionum (non vero e quinta, sexta, septima, octava, nona) aliqua excerpuntur. Summarium nostrum, quamvis multo brevius, in his quae habet saepe omnino verbis etiam cum illis excerptis concordat. Ceterum ita esse deberet si vera sunt quae utrumque scriptum initio habebat: « Extracto *ad verbum* ex Examine ... »; « Reglas ... sacadas de las Constituciones ad verbum ». Fortasse tamen latiore sensu illud *ad verbum* sumendum est, quia aliquando auctor addit aliqua verba, quae non sunt in textibus Constitutionum, vel omittit verba quae in textibus adsunt. Textus Examinis et Constitutionum ex quibus tam nostrum Summarium, quam illud « Extracto ad verbum » decerpta sunt, est textus *A* et aliquando *B*, qualis erat ante primam congregationem generalem anno 1558 habitam. Hi textus videri possunt in MI, *Constit*, II, 2 sqq.; 260 sqq.

B

B invenitur in cod. *Instit.* 36, ff. 8*r*-15*r* (*prius* 5*r*-12*r* in marg. sup.). Titulus est: « Reglas / Generales sacadas del examen y / de la tercera parte de las Constituciones ». Videtur etiam ab amanuensi lusitano scriptus, licet verbum *Compañia* scribit semper *Companya*, ut solet scribi in regionibus Catalauniae et Valentiae in Hispania et alia habet magis hispana, quam lusitana. Ceterum textus sequitur apographum *A* post patris Nadal correctiones, etsi non omnes correctiones P. Nadal sunt

in textu *B* primitivo, sed aliquae additae postea. Fortasse correctiones P. Nadal in textu *A* non sunt omnes eodem tempore factae.

C

Invenitur in cod. *Instit. 218*, ff. 180*r*-188*r* (*prius* 1*r*-9*r*). Titulus est: « † Reglas sacadas de las Constituciones ». Procedit etiam ex Lusitania. Textus sequitur apographum *A* correctum a patre Nadal. Servavit etiam non pauca cola et commata exempli *A*.

D

Servatur in cod. *Instit. 1f*, ff. 92*r*-95*r* in marg. sup.

Habet hunc titulum: « † IHS. Reglas sacadas del Examen y de la 3ª parte de las Constituciones ». Etsi codex procedit ex Lusitania, amanuensis scribit saepe verba hispana modo magis usitato in Hispania, quam solent facere alii librarii lusitani. Textus idem fere est quem exhibet *A* post correctionem. Paucis in locis alia manus correxit textum vulgatum, vel addidit pauca verba, quae in apparatu notamus.

In f. 93*r* addidit verbum *primera*, ante *probación*, et mutavit verbum *ha* in *antes* ut textum accommodaret editioni romanae 1560. In f. 93*v* delevit verba: *spiritual edifficación y aiuda de los otros*, quibus substituit: *que del exemplo y spiritual conversación de los unos se edifiquen y ayuden los otros;* nescimus qua de causa. In f. 94*v* addidit in marg. aliqua quae amanuensis omiserat, In f. 95*r* add. *demasiada* post verbum *solicitud*, ut est in exemplo *A*. Apographum *D* minus accurate quam tria alia factum est. Duae paragraphi, ut in apparatu notamus, ex scribae negligentia omissae sunt, nec corrector erratum emendavit.

NB. — Non mirandum codices hos ex Lusitania procedere, quia circa annum 1561 iussi sunt Superiores lusitani Romam mittere quae pater Nadal ibi in prima visitatione reliquerat.

De modo editionis: Summarium *A* in multas paragraphos divisum est, et, ut diximus, paragraphi in cola et commata distincti. Ut aliquid ex hac divisione retineremus et spatio parceremus, virgula verticali cola et commata apographi *A* notamus. Paragraphi in manuscripto non habent numeros praefixos.

Praeter hanc formam Summarii Constitutionum, quae paucis mutatis adhuc viget, aliae antiquitus scriptae sunt, quae vel in usu non fuerunt, vel parum temporis durarunt. Tres citare expedit: itala quae invenitur manuscripta in cod. *Instit. 18a*, ff. 281-287*v*. Titulus in fol. 282*r* est: « Ihs. Instrutione cavata delle Constitutioni per quelli entrano et perseverano nella Compagnia ». Ordo diversus est a consueto. Alia forma itala est in cod. *Instit. 1e*, ff. 125-133*v*. Haec forma complures correctiones a P. Polanco factas habet et multum accedit ad latinam anno 1560 editam; et vel fuit illius praeparatio, vel secundum latinam correcta est. Tertia latina, facta ut videtur a Patre Polanco, saltem in multis locis ab ipso cor-

recta, et cuius complura exstant exempla manuscripta, hunc titulum habet in cod. *Instit. 18a*, f. 239*r*: « Jhus. Quae ex Constitutionibus communes sunt, et ab omnibus de Societate observandae, quibus et regulae admiscentur, sed ita ut discerni possit quid ad Constitutiones quid ad regulas pertineat ». Forma Summario a P. Nadal anno 1553 edito posterior est, quia regulas modestiae anno 1555 promulgatas, iam textui insertas habet.

In editione latina anni 1560 paragraphi sunt clare distinctae, litteris initialibus maiusculis, quamvis careant numeris praefixis. In codicibus hispanis est varietas in paragraphis dividendis. Sequimur exemplar *A*, sed ita numeros praeposuimus ut paragraphis latinae versionis, quantum fieri poterat, responderent.

Summarium: 1-3. *Deus qui Societatem fundavit et servat, quid a sociis exigat.* — 4. *Modus vivendi Societatis. Paenitentiae.* — 5. *Pecunia post ingressum non retinenda.* — 6. *Conversatio et commercium epistolare cum externis.* — 7-8. *Cognatorum amor in spiritualem convertendus.* — 9-10. *Defectuum manifestatio et correctio.* — 11. *Egressus e domo.* — 12-13. *Confessio et communio.* — 14. *Doctrina christiana discenda.* — 15. *Contionandi exercitatio.* — 16. *Victus ratio qualis pauperes decet.* — 17. *Officia humilia praediligenda et acceptanda.* — 18. *Officialibus humiliter oboediendum.* — 19-20. *In infirmitate quo pacto quisque se gerere debet.* — 21. *Paenitentiae impositae adimplendae.* — 22. *Conscientia integre superiori aperienda.* — 23. *Mundi spiritus spernendus, Christi vero amandus et induendus.* — 24-27. *Arcenda a sociis perfectionis obstacula; quae vero ad illam iuvant fovenda.* — 28-29. *Modestia, pax interior, humilitas, silentium. Dei imago in aliis consideranda.* — 30. *Corporalis refectio quomodo sumenda.* — 31. *Otium fugiendum.* — 32-33. *Paupertas sectanda.* — 34. *Illusiones cavendae, progressus in virtutibus quaerendus.* — 35. *Conscientiae examinatio diurna.* — 36. *Confessor stabilis.* — 37-39. *Tentationes confessori vel Superiori (a quibus se regi debent) aperiendae; et contrariis remediis praeveniendae.* — 40. *Paenitentiae quomodo subeundae.* — 41-42. *Opinionum diversitas fugienda, conformitas quaerenda, libri sine licentia non edendi.* — 43. *Tempus spiritualibus exercitiis tribuendum.* — 44. *De quibus rebus agi frequenter oporteat.* — 45. *Officia humiliora et caritativa exercenda.* — 46. *Liberalitas erga Deum.* — 47-48 *et oboedientia perfecta;* — 49-51 *et pura et recta intentio.* — 52. *Omnium praecipuum studium.* — 53. *Adhortatio hebdomadaria vel decimo quinto die.* — 54. *Qui in probatione sunt, haec monita legant.* — 55. *Paenitentiae sponte nonunquam petendae.* — 56-58. *Nimia sollicitudo circa corpus reprehensibilis, cura moderata laudabilis; quid in hac re agendum.* — 59-61. *Exercitia mentalia et corporis castigatio ne sint indiscreta.* — 62. *Conservatio rerum temporalium.*

†

IHS

[f. 119v] REGLAS GENERALES SACADAS DE LAS CONSTITUTIONES

. [1] La summa sapientia y bondad de Dios nuestro Criador y Señor es la que ha de conservar, regir y llevar adelante en su sancto servitio esta mínima Compañía de Jesú, como se dignó començarla [1]. (1)

[2] Y, de parte de la Compañía, más que ninguna exterior constitutión ha de aiudar para ello la interior ley de su charidad y amor, que el Spíritu Santo scrive y imprime en los coraçones [2]. (1)

Pero todavía, porque la suave dispositión de la divina providentia pide cooperatión de sus criaturas, y porque ansí lo ordenó el Vicario de Christo nuestro Señor, y el exemplo de los sanctos y razón ansí lo ensenyan; como ha sido necessario screvirse constitutiones, que aiuden para mejor proceder conforme al instituto de la Compañía en la vía començada del divino servitio [3]: (1)

[3] ansí lo es, y mucho más necessario, que todos los que en la Compañía entraren y biven, sean persuadidos en el Señor nuestro y deseen guardar enteramente todas las constitutiones y reglas y modo de vivir della, y se sfuercen con su divina gracia de todo su coraçón y fuerças guardarlas perfectamente [4].

---

2 generales *om.C* | sacadas] del Examen y de la tercera parte *add.BD* || 5 y Señor *sup.lin.B* || 6 de Jesu *om.D* || 8-9, constitución exterior *BCD* || 15 razón *sup.lin.A, manu p.Nadal, del.* actión | como *om.D* || 16 screvirse] scrivir *D* || 18 via] vida *B corr.ex* via || 19 Ansi *BC;* Asi *D;* Aasi *A* | y *om.D; in B videtur del.* || 21 todas *om.D* || 22 su] la *sup.lin., del* su *B.*

NB. — Annotationes hae fere solum referunt locos Constitutionum unde singulae paragraphi extractae sunt; item paragraphos Summarii latini P. Lainez hispanis respondentes.

Numeri intra parenthesim ad calcem regularum additi, indicant correspondentes regulas nunc vigentes.

[1] Cf. Prooemium Constitutionum, n. 1.

[2] Ibid.

[3] Ibid.

[4] Haec paragr.: « ansí » etc. non invenitur ad verbum in ullo textu Constitutionum. Quoad sensum tamen magna ex parte continetur in Part. VI, c. 1, n. 1, in textibus BD. Cf. MI, *Constit.* II, 520-521. Cf. etiam Part. X, n. 2. In editione latina Mercuriani et Aquavivae omissa est.

[f. 120*r*] [4] El modo de vivir de la Compañía e[s] común en lo exterior por justos respectos, mirando siempre al mayor servicio divino.

No tiene algunas ordinarias penitentias o asperezas por obligación.

Estas se pueden tomar en dos maneras: o cada uno para ayudarse en spíritu, con approbación tamen del Superior, o quando el Superior obliga a ellas para el mismo fin [5]. (4)

[5] Después de recibidos en casa, ninguno puede tener dineros en su poder ni in mano de otro [6]. (RC 7)

[6] Siendo uno recibido en casa no a de conversar, speçialmente a los principios, con amigos o deudos secundum carnem; ni reçibir ni scrivir cartas, si en algún caso otro no juzgare el Superior.

Por todo el tiempo que estuviere uno en casa, no a de scrivir carta alguna, ni embiar sin liçençia y que la vea primero el Superior, ni reçibir carta, sino que primero a de venir en mano del que tiene el cargo, el qual verá si conviene dar, o embiar o no las cartas [7]. (39)

[7] Cada uno de los que entran en la Compañía, siguiendo el consejo de Christo nuestro Señor, haga cuenta de dexar el padre y la madre, hermanos y hermanas, y quanto tenía en el mundo.

[f. 120*v*] Todos deven procurar perder toda la affectión carnal, y convertirla en spiritual con los deudos, amándolos solamente del amor que la charidad ordenada requiere [8]. (8)

[8] Y así an de vivir como quien es muerto al mundo y al amor proprio, y vivir a Christo nuestro Señor solamente, teniendo a él en lugar de padre y hermanos y de todas cosas [9]. (8)

[9] Todos los que entraren en la Compañía an de ser contentos, para más aprovecharse en spíritu de humildad, que todos los errores y faltas que se notaren suyas sean manifesta-

---

25 de la] en la *B* | es *BCD;* e *A* || 28 algunas ordinarias *om.D* || 31 spiritu *corr.ex* spirito *B* || 32 para] por *D* || 34 manos *C* || 50 del amor] con el amor *D* || 51-52 y amor *D* || 52 solamente *sup.lin. B* || 54 entraren] entran *D* || 55 más *sup.lin.B* | aprovechar *B* | en el *D*.

---

5 Cf. Exam. cap. I, n. 6.
6 Ibid. c. IV, n. 4.
7 Ibid. n. 6; Const. P. III, c. 1, n. 2.
8 Ibid. n. 7.
9 Ibid.

das a sus mayores por qualquiera persona que fuera de confessión las supiere [10]. (9)

[10] Así mesmo, cada uno a de ser contento de corregir y ser corregido, con devido amor y charidad, para más ayudarse en spíritu, mayormente quando le sea mandado por el Superior [11]. (10)

[11] Siendo uno recibido en casa, no deve salir della sin liçençia [12]. (RC 41)

[12] Siendo laico, se a de confessar y reçibir el santíssimo Sacramento de ocho en 8 días, si al confessor no le pareçiesse aver algún impedimento para la communión [13]. (RC 3)

[13] Siendo sacerdote, confessándose a lo más tarde cada ocho días, çelebrará más a menudo. Y esto se entiende cumpliendo algunas otras ordenationes de casa, según que en las reglas della le será mostrado [14]. (RSac. 3)

[14] Todos los de casa se exercitarán en aprender la doctrina christiana. [15].

[15] Todos los que juzgare el Superior se exerçitarán en predicar [16].

[f. 121*r*] [16] El comer, beber, vestir, calçar, dormir es como cosa propria de pobres.

Cada uno que en la Compañía entrare, se a de persuadir que lo peor de casa será para él, para su mayor abnegación y provecho spiritual, y para venir a una igualdad y medida entre todos [17]. (25)

[17] Todos an de dessear más promptamente aquellos serviçios en los quales hallaren más repugnantia; y tomar, si les fuere ordenado que los hagan [18]. (13)

57 fuera de la *D* || 65 santíssimo] santo *C* || 68 más *sup.lin., del* menos *B* || 69 celebrará *BD; in AC dubium utrum* celebrará *an* celebrarán || 72 exerciten en deprender *D* || 82 dessear *sup.lin manu patris Nadal in A, del* tomar || 82-83 servicios *prius* officios *inB* || 83 y tomar *add.in marg. manu p.Nadal in A*; y tomarlos *BCD* [*in B* los *sup.lin.*].

[10] Ibid. n. 8.

[11] Ibid. Hucusque ordo rerum idem est in exemplis hispanis et in versione latina P. Lainii. Hinc usque ad paragr. 30 ordo rerum mutatus est in versione latina, prout post singulas paragraphos indicabimus.

[12] Exam. c. IV, n. 25; Const. Part. III, c. 1, n. 3; Sum. Lain. 15.

[13] Exam. c. IV, n. 25; Const. Part. III, n. 11; Sum. Lain. 19.

[14] Exam. c. IV, n. 25; Sum. Lain. n. 20.

[15] Exam. l. c.; Const. Part. III, c. 1, n. 20; Sum. Lain. n. 21.

[16] Exam. l. c.; Const. l. c., n. 22; Sum. Lain. 22.

[17] Exam. l. c., n. 26; Sum. Lain. n. 23.

[18] Exam. l. c., n. 28; Const. Part. III, c. 1, n. 22; Sum. Lain. n. 24.

[18] Quando sirviere alguno al cozinero, ha de obedeçerle con mucha humildad en todas las cosas de su officio.

Esto mismo que se dize de la obedientia al cozinero, se entienda en los otros offiçios baxos, quando alguno ayudare en ellos; y de la misma manera se tome en los offiçiales subordenados, los quales, con tener authoridad del Superior, goviernan la casa [19]. (38)

[19] En el tiempo de las enfermedades no solo se deve observar la obedientia con mucha puridad a los Superiores spirituales que goviernan el ánima, mas aun con la misma humildad a los médicos corporales y enfermeros para que goviernen el cuerpo [20]. (49)

[20] El enfermo, mostrando su mucha humildad y paçientia, no menos procure ser edificativo y edificar a todos (en el tiempo de su enfermedad) los que le visitaren, trataren y conversaren, que en el tiempo de su entera salud, a mayor gloria divina; y procure sacar fruto de la enfermedad para sí y para edificación de todos, acceptándola como gratia de mano de nuestro criador y Señor, pues no lo es menos que la sanidad [21]. (50)

[121*v*] [21] Qualquiera que entrare en la Compañía ha de ser contento de cumplir todas las penitentias que le serán impuestas por sus errores y descuidos, o por una cosa o por otra, y ser enteramente obediente en todo lo dicho y declarado, y en todo lo demás [22]. (37)

[22] Qualquiera que la Compañía quiera seguir o ser en ella para mayor gloria del Señor nuestro, antes que entre en la probación o después de entrado, antes de ser examinado ge-

---

87 dize *sup.lin.manu p.Nadal in A, del.* a dicho; *sup.lin.in B, del.* a dicho; se dize *CD sine correct.* || 89 tome] entienda *B sup.lin., del.* tome; *deest in CD* || 90 con tener] teniendo *D* || 93 con mucha puridad *sup.lin. C* || 94 el *sup.lin. manu p.Nadal in A, del.* su || 94 que goviernan el ánima *om.D* || 94-95 humildad a los que goviernan la cosa y *D* || 97 mostrando *del. in B, et sup.lin.* con | con *D sine corr.* || 98 procure de *D* || 101 enfermerdad *in marg. in A manu p.Nadal, qui oblitus est corrigere* della *in* de la; della *et sup.lin.* enfermedad *B;* de la enfermedad *C;* de su enfermedad *D* || 103 de mano *om.D* || 110 ser] estar *BC* || 111 del] en el *C* de N.S. *D* || 112 primera probación *D* [primera *sup.lin.*] | antes *sup.lin. D, del.* ha.

---

19 Exam. l. c., nn. 29, 31; Const. Part. III, c. 1, n. 24; Sum. Lain., n. 25.

20 Exam. l. c., n. 32; Const. Part. III, c. 1, n. 17; Sum. Lain., n. 26.

21 Exam. l. c., n. 32; Const. Part. III, c. 1, n. 17; Sum. Lain., n. 27.

22 Exam. l. c., n. 33; cf. Constit. Part. III, c. 1, n. 15; Sum. Lain., n. 28.

neralmente o después dentro de algunos meses, si al Superior pareçiere differir, en confessión o secreto, o de otra manera que más le pluguiere o se consolare en su ánima, sea obligado de manifestar su conscientia con mucha humildad, puridad y charidad, sin celar cosa alguna que sea offensiva al Señor de todos, y dar entera cuenta de toda su vida passada, o a lo menos de las cosas más essentiales, al Superior que se hallare en la Compañía o a quien él le ordenasse, para que mejor se provea en todo en el Señor nuestro, aiudándose más en spíritu con su más copiosa gracia a maior gloria de [la] divina bondad [23]. (40)

[23] Los que entran en la Compañía an de considerar y advertir, encaresçiéndolo y ponderándolo delante de nuestro Criador y Señor, lo que se sigue:

En quánto grado ayuda y aprovecha a la vida spiritual aborreçer en todo y no en parte quanto el mundo ama y abraça.

Admittir y dessear con todas las fuerças possibles quanto Christo nuestro Señor a amado y abraçado.

Y como los mundanos aman y buscan con tanta diligentia, honrras, fama etc., así los que van en spíritu y siguen de veras a Christo nuestro Señor aman y dessean intensamente lo contrario.

[f. 122*r*] Y vístense de la misma vestidura y librea de su Señor, por su divino amor y reverentia.

En modo que, donde a su divina Magestad no le fuesse offensa, ni al próximo imputado a peccado, deven dessear passar injurias, falsos testimonios y ser tenidos por locos, no dando ellos occasión dello, por dessear pareçer y imitar en alguna manera a nuestro Criador y Señor Jesu Christo, pues dello nos a dado exemplo en sí, y hecha vía que nos lleva a la verdad y vida [24]. (11)

---

113 meses *del.BC et sup.lin.* días | D dias *sine corr.* || 115 o más *C* | en *om.D* || 118 toda *om.D* || 119 más *om.D* || 121 nuestro *om.C* | nuestro en todo *transp. D* || 122 la *deest in A; in B est sup.lin.;* su *C* || 120-123 para que — bondad *add.in A in marg.manu p.Nadal.* || 124 entran] entraren *CD* || 127 a la] en la *D* || 131 amado] estimado *D* || 136 y[1] *add.in A* | vístense *corr.ex* vistiéndose *C* | librea y vestidura *D* || 138 donde] si *D* | le *om. D* || 141 parecer] padecer *B corr.ex* parecer || 142 y Señor *om.D* || 143 dado] dexado *D* | en sí y hecha vía *add.sup.lin.B. Post* vía *sunt duo parag. cancellata in A, quae transcriptae sunt initio*: La summa sapientia *etc.*

---

[23] Exam. l. c. n. 36; Sum. Lain., n. 29, ubi locutio hispana « *dentro de algunos* meses » mutata est in: « *intra aliquot dies* »; et ad finem addita sunt alia quae invenientur in Exam. c. IV, nn. 37-40.

[24] Exam. c. IV, n. 44; Sum. Lain., nn. 11-12.

[24] Es de mucha importantia y necessidad apartar de todas imperfectiones no sólo los que están en probaçión, mas aun todos los que viven en la Compañía. Y así es de la misma neçessidad y importantia apartarles de quanto puede impedir su mayor provecho spiritual.

Y en los de la probaçión speçialmente es necessario que dexen toda conversación de plática y letras con personas que les puedan intibiar en sus propósitos [25]. (RC 25)

[25] Y traten todos con personas y de cosas que les ayuden para lo que, entrando en la Compañía, pretienden en serviçio de Dios nuestro Señor.

[f. 122*v*] Y an de caminar todos por la vía del spíritu solamente [26].

[26] No deven salir de casa, sino quando y con quien al Superior paresçiere [27]. (RC 41)

[27] Ni en la casa deven conversar unos con otros a su election, sino con los que el Superior señalare, para su spiritual edificaçion y ayuda de los otros [28].

[28] Tengan todos speçial cuidado de guardar con mucha diligentia las puertas de sus sentidos; en speçial los ojos, oídos y la lengua deven guardar de toda desorden.

Y deven mantenerse siempre en la paz, verdad y humildad de su ánima.

Y juntamente en lo exterior dar muestra de su verdadera paz en el silençio, quando conviene guardarlo.

Y, quando conviene hablar, en la consideraçión y edificaçión de sus palabras [28bis] | En la modestia del rostro, | En la madurez en el andar, | y en todos sus movimientos, sin algún señal de impaciençia o soberbia; | y en todas cosas an de procurar y dessear dar ventage a los otros, estimándolos en su

---

145 *D in marg.* 3ª pars [constitutionum] | y necessidad *sup.lin.B.* | apartar *corr.ex* apartarse *C* | apartarse *D* || 146 *Post* todas *B habet* las *del.* || 147 aun *om.D* | de] mucha importancia *del.in C* || 148 de] todo *add.C sup.lin.* || 150 y *om.D* || 151 y letras *del.in B; deest in D* || 152 les] le *D* | entibiar *B* || 153 y¹ *om.D* || 154 pretienden] *in D videtur emend.* in pretendian || 160 su *om.CD* || 161-62 spiritual — otros *del.D et addit.* que del exemplo y spiritual conversatión de los unos se edifiquen y ayuden los otros, y no lo contrario || 164 oidos *om.D* || 165 deven todos *D* || 171 rostro, y *B* || 172 y *om.D* || 174 ventage] ventaja *D et B post correct.*

---

25 Constit. Part. III, c. 1, n. 2; Sum. Lain. n. 13.

26 Constit. l. c.,; Sum. Lain. n. 14.

27 Constit. l. c., n. 3; Sum. Lain. n. 15.

28 Constit. l. c.; Sum. Lain. n. 16.

28bis Hic incipit divisio sententiarum per cola et commata, quam nos indicamus ope signi |.

ánima todos como si le fuessen superiores. | Y en lo exterior teniéndoles el respecto y obedientia que suffre el stado de cada uno, con llaneza y simplicidad religiosa. | Y desta manera, considerando los unos a los otros, crescan todos en devoción y alaben a Dios nuestro Señor [29]. (29)

[f. 123*r*] [29] Y deve procurar cada uno de reconoçer en el otro Dios nuestro Señor, como en su ymagen y similitud [30] (29)

[30] En la refectión corporal se tenga cuidado de la templança, | honestidad | y decentia interior y exterior. | Y en la bendición y hazer de gratias, la reverentia y devoción possible. | Y juntamente se tome refectión spiritual en el Señor, de lo que se lee o predica en el tiempo de la corporal refectión [31] (30).

[31] Téngase advertentia que el ocio, que es origen de todos los males, no tenga en niguno lugar alguno, en quanto fuere possible [32]. (44)

[32] Aprendan todos a probar la virtud de la sancta pobreza, no teniendo uso de cosa alguna como propria [33] (24)

[33] Entiendan así mesmo que no pueden prestar, ni tomar, ni desponer de nada de la casa sin orden del Superior [34] (26)

[34] Sean attentos a guardarse de las illusiones del demonio en sus devoçiones; | y ansí mesmo sean instituídos a defenderse de todas las tentationes.

Y para insistir en las verdaderas virtudes y sólidas, aora sea con muchas visitationes spirituales, aora con menos [35].

Y procuren todos siempre andar adelante en la via del divino servicio. (22)

---

174 le *om.D* | Y *om.B.* || 179 cada uno *sup.lin.C.* | otro a *BD* || 183 de *om.C* | la] estén con la *D post corr.* || 184 en el Señor spiritual *B* || 187 ninguno *sup.lin.in A manu p.Nadal, del.* la casa, *quae duo verba retinet B, et C add., sup.lin. Tota paragr. deest in D* || 189 Aprendan *add.in marg.A manu p.Nadal, del.* Enséñense. | *BCD* Aprendan *in textu* | probar *A* de probar *B* a probar *CD* || 191 no pueden] ninguno puede *B* || 193 attentos a *sup.lin.in A manu p.Nadal, del.* instituidos de | attentos guardarse *B* || 194 instituidos] instruidos *C* [*post corr.*] *D* || 196 sólidas *sup.lin.C* | verdaderas y sólidas virtudes *D* || 198 via del *sup.lin. in B; prius* en el.

---

29 Constit. l. c., n. 4; Sum. Lain., n. 17.

30 Constit. l. c.; Sum. Lain., n. 18. A num. 30 ad finem idem ordo est in textu hispano et in latino Lainii, quare nisi quid notandum sit, eos non indicabimus in annotationibus.

31 Constit. Part. III, c. 1, n. 5.

32 Ibid. n. 6.

33 Ibid. n. 7.

34 Ibid. n. 8.

35 Ibid. n. 10.

[35] Usen examinar cada día sus conscientias [36]. 200

[f. 123*v*] [36] Sea uno el confessor de todos, dado de mano del que tiene cargo; | y si esto no se puede, tenga cada uno a lo menos su confessor firme, a quien tenga su conscientia discubierta [37].(6)

[37] Sean avisados todos que no deven tener secreta alguna tentación, que no la digan a su confessor o a su Superior. 205

Anse de holgar que toda su ánima le sea manifesta enteramente; | los deffectos, | las penitentias, | mortificationes, devotiones | y virtudes todas, con pura voluntad de ser endereçadas donde quiera que algo torçiessen [38]. (41) 210

[38] Y ninguno a de querer guiarse por su cabeça, si no concurre el pareçer del que tiene lugar de Christo nuestro Señor [39]. (41)

[39] Dévense prevenir las tentationes con los contrarios dellas. Quando uno se entiende ser inclinado a soberbia, áse 215 de ayudar en cosas baixas, que piensa le ayudarán para humillarse, y así de otras inclinaçiones sinistras [40]. (14)

[40] Cada uno deve de buena voluntad acceptar las penitençias todas con verdadero desseo de su emenda y aprovechamiento spiritual [41]. (37) 220

[41] Idem sapiamus omnes, idem dicamus, conforme al Apóstol [41b].

Doctrinas differentes no se admittan ni de palabra, ni por libro que se scriviesse.

[f. 124*r*] Libros ni se scrivan ni se publiquen sin liçença para ello [42]. (42) 225

---

202 puede] *B add.* hazer *sup.lin.* || 203 toda su *B* || 205 deven *del.in B et sup.lin.* pueden || 205-206 tentación secreta *BD* || 206 la *sup.lin.B* || 207 su] *sequitur* conciencia *abrasum in B* | manifiesta] descubierta *C* manifestada *D* || 209 endereçados *BCD* || 210 en algo *D* trociessen *B* || 211 su] propria *add.C sup. lin* | 215 entiende] siente *D* | ser *om.D* || 216 ayudar *sup.lin.in B, del.* exercitar | en] *B add.* las *sup.lin.; D* las *in textu* | baixas *A* baxas. *BCD* | piensa] se piensa *B* piensa *CD* || 217 siniestras *B post corr.*; siniestras *D* || 219 emienda *BC* enmienda *D* emenda *A* || 221 sapiamos *A* | *Post* omnes *B add.* omnes *sup.lin.* | dicamos *A* || 223 palabras *B. Post* palabra *scripsit in marg.p.Nadal et delexit* ni en sermo[nes] || 224 libros *B* || 225 se² *om.BC* | *Ante* publiquen *del.* admittan *A.*

---

36 Ibid. n. 11.

37 Ibid.

38 Ibid. n. 12.

39 Ibid.

40 Ibid. n. 13.

41 Ibid. n. 15.

41b Cf. PHIL$_1$ 2, 2.

42 Constit. l. c. n. 18.

[42] Así mesmo la diversidad en el juicio de las cosas agibles se evite, que suele ser madre de discordia y enemiga de la unión de las voluntades.

La unión y conformidad de unos a otros se deve muy diligentemente procurar [43]. (42)

[43] Den todos a las cosas spirituales tiempo, y procuren devoción quanta la divina gratia les communicare [44]. (21)

[44] Traten a menudo de lo que toca a la abnegación de sí mismos, | de las virtudes, | de toda perfectión, exhortándose a ellas y speçialmente a la unión y fraterna charidad [45]. (18)

[45] Muy speçialmente ayudará hazer con toda devoçión los officios donde se exerçita más la humildad y charidad [46]. (19)

[46] Y generalmente quanto uno más se ligare con Dios nuestro Señor, y más liberal se mostrare con su divina Magestad, tanto le hallará más liberal consigo, y él será más dispuesto para reçibir in dies mayores gratias y dones spirituales [47]. (19)

[47] Es muy expediente que se den todos a la entera obedientia.

Reconoscan todos al Superior, qualquiera que sea, en lugar de Christo nuestro Señor.

Ténganle interior reverentia y amor, | y obedescan todos, no solamente en la exterior execuçión, entera y promptamente [f. 124*v*] con fortaleza y humildad devida, sin excusationes y sin murmuratione, aunque se manden cosas difficiles y según la sensualidad repugnantes, pero se esfuerçen en lo interior de tener la resignatión y abnegaçión verdadera de sus proprias voluntades y juizios.

Y conformen totalmente el querer y sentir suyo con el que el Superior quiere y siente en la obedientia.

Tenga la voluntad y juizio de su Superior por regla del proprio, para más al justo conformarse con la Compañía, y

---

227 el *sup.lin.in C* | el juicio de *om.D* || 228 discordie *A* || 229 voluntades] virtudes *D* || 233 quanto *D* || 235 perfectión y *D* || 236 *Post* ellas *om.* y *D* || 237-38 Muy — charidad *om.D, probabiliter ob idem verbum finale* || 249 y^2 *om.B* || 253 voluntades proprias *D* || 254-255 Y conformen — su superior *in marg.D.quia omissa ab amanuensi* || 255 tiene, quiere, siente en *B* || 256 Tengan *del.B et in marg.* Siga | y juizio *om.C* || 257 con él de la Compañía *D.*

---

43 Constit. ibid.

44 Ibid. n. 20.

45 Ibid. n. 21.

46 Ibid. n. 22.

47 Ibid.

así con la summa regla de toda buena voluntad y juizio, que es la eterna bondad y sapientia [48] (31).

[48] En la obedientia non solo es bien, mas mucho neçessario, enteramente obedeçer no sólo al Superior de la Compañía o casa, pero aun a los officiales subordinados.

Y así se acustumbren todos a no mirar quién es la persona a quien obedesçen, sino quién es aquel, por quien y a quien en todos obedescen, que es Christo nuestro Señor [49]. (38)

[49] Todos se esfuerçen tener la intenção recta, no solamente acerca del stado de su vida, mas aun en todas las cosas particulares.

Pretendan siempre todos en todas las cosas puramente servir y complazer a la divina bondad por sí misma.

Pretendan también lo mismo por el amor y beneficios tan singulares en que nos previno. (17)

[f. 125*r*] Y en esto más se exerçiten que en el temor de penas ni sperança de premio, aunque desto devan también ayudarse [50].

[50] Y sean exhortados todos a menudo a buscar en todas cosas a Dios nuestro Señor [51]. (17)

[51] Y aparten, quanto es possible, de sí el amor de todas las criaturas, por ponerlo en el Criador dellas, a él en todas amando y todas en él conforme a su santíssima y divina voluntad [52]. (17)

[52] El studio que ternán los que están en probação y

---

259 eterna *del.* voluntad *C* || 260 solo] solamente *B* || 261 obedecer enteramente *D* || 262 pero] mas *D* | aun *sup.lin.C* || 263 y *om. ED* | acostumbren *BD* || 265 en *del.in B, deest in C* || 266 a tener *D* | intenção *bis erat in A, sed unum del. est* || 267 aun *sup.lin.C* || 269 las *del.in C, deest in D* || 271-72 Pretendan — previno *om.D* ||273-74 de las penas D || 274 premio *corr.ex* premios *B* | del premio *D* || 276 exhortados] exercitados *C* | de buscar *D* | las cosas *C* || 279 las *om.B* || 280 y divina *sup.lin.A* || 282 ternán] tienen *D*.

---

[48] Ibid. n. 23. Notanda illa locutio « *para más conformarse con la Compañía* », quae non invenitur in Constitutionibus, et omissa est in textu latino Lainii et in sequentibus. Fortasse per scribae errorem admissa est; vel Summarii auctor voluit duos gradus distinguere, ita ut conformatio cum Societate esset gradus ad conformitatem cum summa regula voluntatis divinae.

[49] Ibid., n. 24.

[50] Ibid., n. 26.

[51] Ibid.

[52] Ibid.

todos, deve ser de lo que les ayuda a lo dicho de su abnegación, y para crescer más en la virtud y devoción [53].

[53] Y en las casas y collegios aya quien dé cada semana, o a lo menos cada XV días, estos o otros semejantes recuerdos [54].

[54] Y todos los que están en probación sean tenidos de leerlos, porque por la condición de nuestra frágil naturaleza no se olviden. (53)

Y nunqua cesse la execución dellos [55].

[55] Algunas vezes entre el año todos rueguen al Superior les mande dar penitentias por las faltas de observar las reglas, porque este cuydado muestre el que se tiene de aprovechar en el divino servitio [56]. (52)

[56] La soliçitud demasiada en lo que toca al cuerpo débitamente es reprehensible [57]. (46)

[57] El cuidado competente de mirar cómo se conserven para el divino serviçio la salud y fuerças corporales es loable y devrían todos tenerle [58]. (46)

[58] Y aunque este cuidado prinçipalmente a de ser de los superiores, y en su modo totalmente, deven tamen todos avisar al Superior o a quien él señalare, quando sintiessen alguna cosa serles dañosa o alguna otra necessaria, quanto al comer, vestir, stantia, officio o exerçiçio, | observando tamen dos cosas.

Una, que antes de avisar, se recojan a hazer oración, y

---

286 o otros *om.D* | semejantes *del.* avisos *D* || 288 tenidos a *C* | obligados de *D* || 292 rueguen al Superior todos *D* || 292-95 Algunas vezes — servitio *in marg.A manu p. Nadal, deletis:* Muestren todos el desseo y cuidado que tienen de observar las reglas y acuerdos buenos, y de aquí salga que acusándose alguna vez todos al Superior de su inobservantia, le rueguen por amor del Señor que les haga observar con toda districtión las dichas reglas y buenos recuerdos. || 296 demasiada *sup.lin.in D, alia manu* | débitamente *corr.ex* devidamente *C* || 298 Y el *B* | conserve *C* || 299 es] el *A* || 301 *Post* cuidado *B add. sup.lin.* deve ser, *quae C habet in textu* | sea principalmente [mente *sup.lin.*] *D* | a de ser *del.B* | principalmente *sup.lin.C* || 302 totalmente *sup.lin. D* | tamen *corr.in* también *B* | empero *D add.* || 303 Superior *del.* totalmente D | quando] que *B* || 305 observando] guardando *B*.

---

53 Ibid., n. 27. Verba « *y todos* » non inveniuntur in hoc loco Constitutionum.

54 Ibid. n. 28.

55 Ibid.

56 Ibid.

57 Constit. Part. III, c. 2, n. 1.

58 Ibid.

después, sintiendo que deven representarla a quien tiene el cargo, lo hagan.

La otra que deven observar, es que, aviéndolo represen- 310
tado de palabra o en breve scripto (porque no se olvide), dexen a los Superiores todo el cuidado, | y tengan por bien todo lo que ordenaren.

No repliquen ni hagan instantia, ni por sí ni por otra persona alguna, ora concedan lo que se pide, ora no; | y persuá- 315
danse todos que lo que su Superior siendo enformado ordenare, será lo que más conviene para el divino serviçio y su mayor bien en el Señor nuestro [59]. (46)

[59] Los exerçiçios mentales se deven interromper con los exteriores, y no se continuar ni tomar sin medida de la 320
discriçion [60]. (47)

[60] La castigación del cuerpo no deve ser inmoderada ni indiscreta en abstinentias, vigilias [f. 126*r*] y otras penitentias exteriores y trabajos, que dañan y impidien mayores bienes [61]. (48) 325

[61] Por esta causa conviene que cada uno tenga informado su confessor de lo que haze en esta parte. (48)

Y en todo se a de procurar que se proçeda con más lumbre, y más se glorifique nuestro Señor [62].

[62] En lo que toca a la conservaçión de las cosas exte- 330
riores, todos tengan miramiento qual les conviene, por lo que la charidad y razón obliga [63].

---

308 representarlo *B post corr.*[?] | *corr.ex* representandola *C* || 310 que deven observar, es *om.D* || 311 de palabra *sup.lin.C* | *Signum parenth. om. BD* | deje *B* || 312 tenga *B* || 315 alguna *om.D* | aora se conceda *D* | aora no *CD* || 316 su] el *C* | 316-17 ordenare, será lo *C post corr.* || 321 discretion *BCD* || 327 a su *D* | en esta] nesta *B* || 329 Dios nuestro Señor *B* | y más se glorifique Dios nuestro Señor *add.in C* || 330 conservación] conversación *A;* conservación *corr.ex* conversación *BC* conservación *D* || 331 tengan el *D* | les *del.in B* || 332 les obliga *D.*

---

59 Ibid.
60 Ibid., n. 4.
61 Ibid. n. 5.
62 Ibid.
63 Ibid., n. 7.

Mon. 72

REGULAE COMMUNES. 1553-1554

Praefatio

In collectionibus Regularum Societatis Iesu typis editis, post *Summarium Constitutionum* sequuntur *Regulae communes* omnibus qui domi versantur. Etiam P. Nadal ann. 1553-1554 in Lusitania et Hispania post Summarium Constitutionum edidit *Regulas communes*. Harum Regularum quinque exemplaria coaeva lingua hispana scripta exstant: *A* in cod. *Instit. 24a*, ff. 143*r*-150*r*; *B* in cod. *Instit. 36*, ff. 16*r*-23*v* (*prius* 13*r*-20*r* in marg. sup.); *C* in cod. *Instit. 208*, ff. 188*r*-197*v* (*prius* ff. 9*r*-18*v* in marg. sup.); *D* in cod. *Instit. 1f*, ff. 95*v*-99*v*; *E* in cod. *T*, ff. 56*v*-59*v*. Quatuor prima exempla, si forte *D* excipias, ab amanuensibus lusitanis scripta sunt, ut ex ratione scribendi verba manifestum legenti est. Regulae divisae sunt in tres classes, hoc fere modo, ut in *A*: « Reglas communes a todos los de casa: Algunas specialmente son ordenadas al bien spiritual y interior de los particulares de casa; — otras, junto con esto, a la edificación exterior de casa y de fuera, y común utilidad; — otras a la necessidad del cuerpo, el qual sirve al bien interior y exterior ».

Textus idem est in quinque exemplaribus, exceptis non multis lectionibus variis. *A* habet aliquas correctiones et additiones factas manu patris Nadal, ideo maioris videtur auctoritatis. Nec facile dixeris quisnam ex his quinque textibus ab alio procedat, an dependeant ab ignoto archetypo. In omnibus exemplis est alia veluti secunda pars sub titulo *Añadidas a las Reglas comunes*.

Igitur *A*, quod solum in hac parte numeros paragraphis praepositos habet, numerat 11 paragraphos in prima classe; 19 in secunda; 13 in tertia. *B* in secunda classe post paragraph. 9 addit: « Ninguno al tiempo de carnes tolendas, començando desdel tiempo que se hazen máxcaras, hasta la quaresma, vaia fuera de casa sin licentia del superior ». Et post paragr. 18 addit etiam: « Ninguno sin licentia del ministro visite enfermo alguno; ni entre en su cámara sin gran necessidad ». Habet itaque 21 paragraphos. Duo illae paragraphi sunt etiam in *C*; desiderantur vero in *D*.

In tertia classe *B* omittit paragr. 9, quae agit de munditie in se et in aliis rebus et locis domus. *C* retinuit illam paragr., sed delevit postea quae agunt de munditie in certis domus locis. *D* retinet integram paragraphum.

D in prima classe omittit (probabiliter ob distractionem scribae) paragr. 9: « Quando viene a casa alguno de los de fuera, ninguno de los de casa le hablará sin expressa licentia del superior ».

Age vero, si nunc Regulas communes a patre Nadal annis 1553-1554 promulgatas comparamus cum Regulis Romanis anni 1551, quas supra MON. 67 dedimus, inveniemus numerum Regularum esse maiorem in textu italo, in quo sunt paragr. 16 in prima classe; 24 in secunda; 14 in tertia. Omissae igitur sunt aliquae in textu hispano, in quo nihil est quod non sit in Regulis italicis, praeter tres regulas in tertia classe. Non est igitur cur textum hispanum praeter has tres regulas, quae non sunt in textu italo, edamus.

Regulae omissae in textu hispano sunt quae sequuntur: In prima classe Reg. 3 praeter illa verba: « et tutti imparino a servire la messa », quae faciunt Regulam 4 in textu hispano; Reg. 7, 8, 9, 10, 15, 16. Aliquae ex his regulis omissis receptae sunt postea inter additas. Ex secunda classe omissae unt in textu hipano, Reg. 11 (12 in exemplis *A* et *D*), 19, 22; ultima pars reg. 24. Ex tertia classe omissae sunt in exemplo *B*, Reg. 3, 9 [11], [12], [13], [14].

In tertia classe exempla hispana addunt has regulas, quae non sunt in textu italo:

11. « Ninguno se parará fuera de casa después del Ave María, si no fuesse en casos extraordinariamente importantes; y, veniendo a la puerta, no le sea abierta sin que primero el superior sea avisado ».

12. « Ninguno irá hablar o visitar prelados o príncipes o señores seculares sin que primero consulte lo que a de hablar con el superior ».

13. « Ninguno terná libros escondidos; y los novicios no los ternán sin que lo sepa el ministro ».

In quinque exemplis hispanis Reg. communium de quibus paulo superius egimus, sequitur alia veluti pars sub hoc titulo: *Añadidas a las Reglas Communes*. Sunt fere 51 paragraphi ex quibus in cod. *T* desiderantur nn. 11 et sequentes. Non sunt in classes, ut prima pars, divisae. Respondent intentioni quam P. Nadal in epistola diei 15 septembris 1553 Ignatio exponebat: « Las Reglas las acommodaremos todo lo que se pudiere, y *añadiremos* algunas que parecerán por acá necessarias »[1].

Fons ex quo hae regulae additae immediate procedunt, est scriptum quod invenitur in cod. *Instit. 24a*, ff. 129*r*-133*v*. Titulus primus huius scripti erat: *Reglas generales sacadas de las reglas generales de Italia, Sicilia y Portugal*. Quem titulum ita mutavit P. Nadal: *Añadidas a las reglas communes*. Hae regulae probabiliter concinnatae erant a patre Nadal ante quam ex urbe acciperet regulas communes romanas. Ex his aliquas selegit quibus roma-

[1] *Epist. P. Nadal*, I, 186.

nas compleret; alias cancellavit in ms., vel quia inveniebantur in regulis romanis, vel ignota nobis ratione. Quas tamen retinuit, eas non raro additionibus perfecit. Fontes mediati indicantur in titulo primitivo: regulae Italiae, Siciliae et Lusitaniae. Collectionem regularum Provinciae siculae Soc. Iesu invenire non potuimus. Pater tamen Nadal, qui diu in illa Provincia vixerat, poterat illas regulas cognoscere. Regulas Italiae (romanas, neapolitanas) anteriores anno 1553 iam supra dedimus. In Lusitania vigebant regulae a P. Simone Rodriguez datae [2]. Ex his aliquae facile dignoscuntur, praesertim quae sunt circa finem a numero 37 sqq.; desumptae ex *Avisos spirituaes* [3].

In editionibus Regularum communium: Lainii 1560; Borgiae 1567; Mercuriani 1580 etc., non apparet amplius hoc supplementum: *Additae regulis communibus* (Añadidas a las reglas comunes), sed quae retentae sunt cum aliis unum corpus efficiunt. In annotationibus earum sortem exponemus. In exemplo *B* (*Instit. 36*) sunt multae annotationes patris Polanci, quae indicant quid de singulis regulis additis faciendum sit. Hae notae polancianae poterunt iuvare illum qui vicissitudines Regularum post S. Ignatium velit scribere. Desunt in aliis tribus exemplaribus; unde colligi potest eas non pertinere ad textum a P. Nadal in Lusitania et Hispania annis 1553-1554 promulgatum. Cum vero nullum textum posteriorem noverimus factum secundum has notas patris Polanci, statuimus eas non transcribere, quia potius quam lucem, obscuritatem afferrent.

Summarium: 1. *Latine loquendum.* — 2. *Silentium.* — 3. *Cubiculum non claudendum.* — 4. *Abstinentia feriae sextae.* — 5. *E domo cum licentia egrediendum.* — 6. *Extra domum non prandendum.* — 6b. *Neque post «Ave maria» neque ante lucem domo egrediendum.* — 7. *Negotia saecularia fugienda.* — 8. *Conversatio cum saecularibus qualis esse debeat.* — 9. *Unio cum Superioribus.* — 10. *De aliis nationibus non male sentiendum nec loquendum.* — 11. *Iter agentes Superiori domus per quam transeunt sint subiecti.* — 12. *Aliis nihil iniungendum.* — 13. *Ministeria vel missae non promittenda.* — 14. *Modestia in refectorio.* — 15. *Cum feminis ut agendum.* — 16. *Orandus Deus pro perseverantia in vocatione.* — 17. *Christus et apostoli in Superiore et fratribus colendi.* — 18. *Tempus somno dandum.* — 19. *Tentationes graves aliorum indicandae Superiori.* — 20. *In missa et oratione in templo ut standum.* — 21. *Caput superioribus aperiendum, cum eisque reverenter loquendum.* — 22. *Res commodatae ut accipiendae.* — 23. *E cubiculo nisi decenter vestitus nemo exeat.* — 24. *Neque domo nisi per commune ostium.* — 25. *Lectorum et scholasticorum egressus et regressus.* — 26. *Cum scholasticis ubi loquendum.* — 27. *Feminae in domo non admittantur; nec arma nec instrumenta vana.* — 28. *Modestia et devotio in refectione.* —

---

[2] Eas denuo edidimus superius Mon. 4-32.

[3] Sup. Mon. 25.

29. *Successor in officio instruendus.* — 30. *Regulae generales singulis mensibus legendae.* — 31. *Spes auxilii divini ad officium implendum.* — 32. *E cubiculis nihil sine venia sumendum.* — 33. *Nemo sibi quid appropriet.* — 34. *Quomodo libri vel aliae res ex aliorum cubiculis asportandae.* — 35. *Scripta de rebus spiritualibus sine speciali licentia Rectoris non danda.* — 36. *Notae in libris impressis quomodo faciendae.* — 37. *Cor purum servandum; solus Deus quaerendus.* — 38. *Cogitationes contra fratres expellendae.* — 39. *Omnium ob Dei amorem servi simus.* — 40 *Contentiones vitandae; disputationes tamen in scholis serio fiant.* — 41. *Quid agendum quando in prandio non sit lectio.* — 42. *Amor fraternus omni modo quaerendus.* — 43. *Quomodo quis in aliquo defectu deprehensus se gerere debeat.* — 44. *Et qui talem defectum animadverterint.* — 45. *Humilitas sectanda.* — 46. *Defectus proprii, virtutes aliorum pensandae.* — 47. *Opera bona non differenda ob futura.* — 48. *Perseverantia in vocatione.* — 49. *Age quod agis.* — 50. *Quomodo aegroti invisendi.* — 51. *Officii sui regulas quisque conetur intelligere et adimplere, et de defectibus veniam petere et emendationem promittere.*

AÑADIDAS A LAS REGLAS COMMUNES

1. En el collegio todos, y specialmente los humanistas, hablen latín commúnmente [1]. (10).

2. Téngase silentio en todas las mesas, lectiones y disputas, y en casa, sino al tiempo de la quietud [f. 146*v*] después de comer y cenar; sino en cosas de poco o necessarias [2]. (24)

3. Ninguno cierre la cámara de modo que no se pueda abrir de fuera, ni tenga arca serrada [3]. (11)

4. El viernes, quando no uviere ayuno en la semana, se hará abstinentia [4]. (5)

---

2 collegios *T* || 5 quietud] *correct.in* quiete *D* || 6 poco *sup.lin., del.* peso *B* || 8 ni — serrada *add.manu patris Nadal in A; add.alia manu in B; desunt in C;* cerrada *D* serrada *T* || 9 hubiere *D.*

---

[1] Ita iam statutum erat ab Ignatio in *Constitutionibus scholasticorum* anni 1546. MI, *Const.* I, 177-178. Vide sup. MON. 63: *Regulae Coll. Romani,* II, 7°

[2] De silentio servando in domo Romana, etiam durante prandio, aliqua parum diversa statuerat vel probarat anno 1549 Pater Ignatius. Vide superius. (MON. 53, 54). Colloquia post prandium et cenam permisit P. Ignatius non solum ut fratres a labore requiescerent, sed etiam ut se cognoscerent, et magis amarent. Cf. RIBADENEIRA, *Tratado del modo de gobierno que N. S. P. tenía,* cap. VI, n. 10.

[3] Cf. MI, *Constit.* II, 458, 459.

[4] Haec regula de qua nihil in praecedentibus invenimus, transiit aliis verbis in regulas communes typis editas Romae anno 1560, et inde in omnes regularum communium editiones. P. Ribadeneira asserit aliquos

5. Todos los que van fuera de casa demanden licentia y digan al Superior o ministro adónde van, y por qué, y vayan acompañados quanto fuere possible; y, saliendo de la puerta, dirán al portero dónde van; y, tornando a casa, o a la tarde, darán cuenta al Superior o ministro de lo que avrán hecho [5]. (42, 41, 44).

6. Ninguno coma fuera de casa [6]. (14)

6[b]. Ninguno salga fuera de casa después de la Ave Maria, ni antes del día, sin special licencia del Superior [6b]. (45)

7. Ninguno tome negocios seculares ni pios sin licencia del superior; y para seculares no se dará licencia [7]. (39)

8. En la conversación de los seglares, si toda ella pudiere ser spiritual, mejor sería; mas muchas vezes es necessario entrar con la dellos (en cosas tamen que no sean malas), y salir con la nuestra, hoc est, en cosas spirituales y de provecho de sus ánimas y edificación; y a los que no se espera fructo, hablarles reziamente, sin más conversaciones en otras cosas, del infierno, del juizio y de la muerte, etc.; y esto por no perder tiempo con ellos; y adviértase que se acommoden todos a la complexión y infirmidad de spíritu de los que conversan, y

---

12-13 y para que vaian *D* || 13 fuere] sea *prius B;* sea *C* || 14 a casa] *add.sup.lin. D* o a lo menos | a casa a la tarde *T* || 15 habrán *D* || 17-18 *Paragraphus 6 in B distincta est in duas, signatas nn. 6 et 7, ideo postea numeri in A et B non sibi respondent.* || 20 seglares *T* || 21 dará *corr.ex* dé *B;* dee *C* || 22 seglares *sup.lin.alia manu, del.* seculares *B;* seculares *C* seglares *T* | pudiere *T* conviene *A* || 23 sea *corr.ex* sea *B* | sería *corr.ex* será *D* || 24 tamen *sup.lin., del.* con *B* | en dar cosas *T* || 29 el tiempo *D* | a la *prius* con la *B* | todos *om.T* || 30 conversan o cholérica o flegmática *BCT;* si es colérica o flemática *D. Haec verba deleta sunt in A a p.Nadal, qui in marg.scripsit* y infirmidad de spíritu.

Patres voluisse ut abstinentia feriae sextae in ieiunium ecclesiasticum mutaretur, quibus P. Ignatius consentire noluit. Cf. MI, *Scripta*, I, 439 (88), 469 (27).

[5] Cf. Reg. P. Simonis Rodriguez. (Mon. 23) *Regla geral*, 2; *Statuta bononiensia*, MI *Const.* I, 259; et sup. *Reg. communes* 1549, (Mon. 44) 15-16.

[6] Cf. sup. Regul. comm. 1549 (Mon. 44), n. 7. MI, *Const.* I, 26. In his locis additur 'sine licentia superioris'.

[6b] Aliis verbis haec regula transiit in subsequentes editiones Regularum communium.

[7] Aliquod germen huius regulae invenitur in Reg. Romanis a. 1549 (Mon. 44), n. 6, 9. De rebus quas socii vitare debent, agitur in *Constit. Societatis*, P. VI, c. III. Cf. MI, *Const.* II, 550, 551.

a la consuetud de las personas, con toda moderación en el Señor [8]. (40)

9. Sérvese siempre la unidad de Superior: de un provincial o commissario o visitador por todos los de la [f. 147r] provincia; y todos los de una casa o collegio a su prepósito o rector, servándose siempre tamen perfectamente obedientia a los subordinados superiores; y no se dé de comer a los inobedientes, sin que lo sepa el Superior. [9].

10. Sea extirpado totalmente el abuso, si alguno ay, de hablar ni sentir mal una nación de otra; y antes cada uno hable y sienta con toda humildad y mansuetud mejor de los extrangeros que de los de su nación [10]. (28)

11. Quando uno pasará por casa o collegio de la Compañía, sea subiecto al Superior della, si no tuviere el tal potestad de Superior en ella, o ordinaria, o ex commissione. Entiéndese quanto a lo que toca a la casa o collegio [11]. (46)

12. Ninguno en casa mande servicio alguno a otro, sino los que tuvieren cargo, cada uno en su officio y no en lo agено [12]. (29)

13. Ninguno prometerá cosa alguna de su ministerio, ni mostrará affectión alguna a prometterlo; sino que, siendo rogado, súbito porná el ánimo en la obedientia con su abnegatión, y responderá que lo dirá al Superior; y esto specialmente se observe en prometer missas, predicar, y negocios fuera de casa [13].

---

31 consuetud] costumbres *T* | moderación] *mut.in* modestia *in B* || 33 Siérvese C | unidad del *BD* | de un *T* || 34 commissario] *C add.sup.lin.* general || 35 praeposito *BC;* prepósito *D* || 36 tamen *sup.lin.B* | perfectamente obedientia *om.DT* || 37 dé de] dee *C* || 38 sin que] sino que *B* || 39 si ay alguno *D* || 40 ni] y *T* || 41 mansuetud] mansedumbre *B* || 42 *post* su *add.alia manu sup. lin.in B* propria | nación *D* || 43 pasará] passare *D* | collegio alguno *B* || 45 ordinario *C* || 46 a lo que *om. C* || 48 tuviere *D* | en lo] *prius* en el *B;* en el *D* || 50 affición *C* || 51 porná] pondrá *D* || 53 predicar] prédicas *B del.* sermones | negocios] negociar *D* . *Ante* negocios *add.B sup.lin.* otros.

---

[8] Hunc modum agendi dicit pater Nadal adhibere solitum fuisse patrem Ignatium. Cf. *Epist. P. Nadal,* IV, 663-664. Cf. etiam RIBADENEIRA, *Vit. P. Ignatii,* lib. V, cap. XI.

[9] Clausula finalis de negando cibo inoboedientibus invenitur in Reg. Comm. Romanis a. 1549 (MON. 44), n. 41; et in Reg. coll. Romani (MON. 63), I, 17. Cf. MI, *Fontes narrat.* I, 734, n. 391.

[10] Haec regula parum mutata servata est in subsequentibus editionibus Regularum communium.

[11] Transiit etiam haec regula, quoad sensum, in Regulas communes.

[12] Cf. sup. Regul. comm. Rom. a. 1549 (MON. 44), n. 28.

[13] Cf. ibid. n. 6.

14. Ninguno salga ni entre por debaxo de la mesa del refectorio donde se come [14].

15. Ninguno hable a la portería con mugeres por ningún recaudo; sino que el portero las inbíe a la iglesia, a donde darán su recado al sacristán [15].

16. Hará cada uno special oratión a nuestro Señor ordinariamente, que le conserve con todo augmento spiritual en su sancta vocatión en la Compañía; y en esto, y en el [f. 147*v*] spíritu de aquella, que son cosas essentiales, no suffra ninguna tentación [16].

17. En los servicios y officios de casa piensen todos no servir al hombre, mas a Dios nuestro Señor, pensando que el Superior es como Jesu Christo, y los Padres como apóstoles, y los Hermanos como discípulos del Señor [17].

18. Ninguno duerna más ni en otras horas de aquello que será ordenado [18].

19. Quien sabrá tentación de alguno grave, y principalmente de cosa essential de la vocatión, la dirá luego al superior [19]. (18)

20. En la missa, o haziendo oración en la Iglesia, ninguno estará recostado ni a banco ni a pared, ni hará novedad o particularidad alguna extraordinaria, mas con devotión y edificatión hará su oratión [20].

---

56 donde] en que *C* || 57 muger *D* || 58 recado *C* recaldo *D* || imbie] mande ir *B* mande *CD* || 62-63 el spiritu de *om.C* || 63 de aquella] della *D* | 63-64 nenguna tentación *D* || 66 al] a *BCD* || 70 *Ante* será *B add.sup.lin.* le || 71 sabrá *del.in B et sup.lin.* supiere | principalmente] specialmente *D* || 75 recostado] recostado *post corr.A* encostado *C* arrimado *D* | *Post* novedad *del.* alguna *B* | o] ni *CD* || 77 harán *D*.

[14] Hoc monitum disparuit in subsequentibus Regularum editionibus.

[15] In regulis Romae typis editis a. 1567, regula 10 Ianitoris dicit: « Mulieres, si quando ad ostium accedent, paucis verbis dimittat; aut si pluribus opus esse videret, in ecclesiam eas mittat ad aedituum, ubi responderi ipsis poterit ».

[16] Perseverantia in prima vocatione commendatur non semel in Constitutionibus Soc. Iesu. Cf. MI, *Const.* II, 17, 25, 43, 101, 415, 517; Regula vero, ut hic concepta apparet, non invenitur in Regularum editionibus.

[17] Simile cogitarat facere Ignatius Parisiis, si herum cui serviret invenire potuisset. Cf. MI, *Fontes narrat.*, I, 466. Regula tamen haec non invenitur in regulis typis editis.

[18] De tempore somno tribuendo vide MI, *Constit.* II, 152 (n. 11), 372, 544.

[19] Haec regula eisdem aut similibus verbis invenitur in prima editione romana a. 1560, et in omnibus subsequentibus.

[20] Cf. sup. regul. aeditui, 1549 (Mon. 46), n. 18.

21.Todos se quiten el bonete al Superior y al vicerrector de casa, y todos los laicos se quitarán el bonete a los sacerdotes, y todos los scholares a su[s] regentes, y hablarán a los superiores con gran respecto y reverentia [21]. (20)

22. Ninguno tome cosa alguna emprestada de alguna persona de fuera, sin licencia expressa del Superior [22].

23. Ninguno saldrá de la cámera sino vestido del todo [23]. (12)

24. Quando salieren y entraren, siempre irán y vendrán por la portería commún, y ninguno por la iglesia [24]. (43)

[f. 148*r*] 25. Los lectores y escholares no andarán a las classes sino al tiempo y horas de la lectión; y aviéndose acabado, tornarán luego a casa [25].

26. Si alguno ha de hablar con los scholares, verná a la portería al lugar a donde se suele hablar [26].

27. No se permitan entrar mugeres en el collegio o casa; ni se tengan armas, ni instrumentos de cosas vanas [27].

28. En el refectorio cada uno estará y comerá con mucha devotión y muy limpiamente, como si comiesse con Jesu Christo y con los doze apóstoles [28].

29. Cada uno quando sale de su officio dé toda instructión al successor del modo, consuetúdines, observantias dél [29].

---

78 y vicerrector *C* || 79 *Post* bonete a *seq.* todos *in B* || 80 su regente *B* || 82 prestada cosa alguna *B* | emprestada cosa alguna *C* || 84 vestido débitamente *prius B* || 85 salieren o *D* | entraren en casa *B* || 87 andarán] yrán a *B, sed del.et sup.lin.* andarán; *et addidit manu, ut videtur* sin licentia en | andará en las *CD* || 90 ha] a a *C* || 92 o casa *sup.lin. manu P.Nadal A* | estar *T* | entrar *sup.lin., del.* estar *C* || 95 si comiesse *corr.ex* se comesse *C* || 97 sale del officio *D* | dél] dee *C* || 98 consuetudines y *BD* consuetudinis *corr.ex* consuetudines *C* | observantias] observaciones *D*.

---

[21] Haec regula addita transit in editiones regularum communium a prima editione anni 1560.

[22] Cf. Reg. P. Sim. Rodriguez: *Regla geral* (Mon. 23), n. 6, et Reg. comm. 1551 (Mon. 67), II, 4.

[23] Paucis verbis mutatis transiit in Regulas communes 1569, III, [14].

[24] Invenitur etiam in editione Romana 1560, quoad sensum, II [1].

[25] Deest in editionibus Reg. communium, fortasse quia erat propria collegiorum.

[26] Idem dicito quod de praecedenti.

[27] Cf. MI, *Constit.* II, 163, n. 24; 164, n. 33; 352, 353, 354.

[28] Probabile est regulam hanc originem habere ex iis quae S. Ignatius in opere *Exercitia spiritualia* tradidit ad se ordinandum in victu, n. [214]. In editionibus Regularum communium res multo magis generaliter proponitur, sublata ultima clausula.

[29] Vide superius Regul. comm. 1549 (Mon. 44), n. 46, 61.

30. Cada uno tenga las reglas generales, y las lea a lo menos cada semana una vez [30]. (47)

31. Cada uno, entrando en su officio piense y confíe en Dios Señor que por el officio que se le da, si se dispusiere en el Señor, le será dada gracia con la qual pueda cumplir su officio a mayor gloria y alabança de Dios y edificación de todos; y esfuércese de allar a Dios en todo su ministerio, procurando tener alguna buena meditación en él [31].

32. De las cámeras de casa no se tomará libro ni otra cosa alguna sin licencia del que possa en la tal cámera [32].

33. Ninguno tomará cosa alguna de casa para su proprio uso: mas, teniendo neçessidad, [f. 148*v*]lo dirán al rector o vicerector para que lo proveya [33]. (9)

34. Si alguno tuviere necessidad de aguno de los libros que están distribuídos por las cámeras, o de otra cosa, y el rector o vicerector se la mandare dar, o trocar, irá al que tiene cargo de los libros, o a cuyo officio aquello pertenezca, para que lo assiente en su lista y lo quite del otro; y el que diere la tal cosa o trocare, terná cargo de ir a saber si está la tal cosa fuera de su lista, para que después no se la pida; y si fuere cosa que se aya de tornar a la misma persona, cada semana una vez dirá uno a otro que se acuerde que tiene la tal cosa [34].

35. Ninguno dará por escrito a persona de fuera ni de casa meditaciones o cosas spirituales, ni se mandarán sin special licencia del Rector [35]. (37)

36. En los libros ninguno escrivirá notationes, ni rayará,

---

102 le da *D* || 103 Señor *del.C* || 107 cámaras *CD* || 108 posa *BC* [*in hoc corr.ex* possa] *D* || 109 cosa alguna] ninguna cosa *B prius* || 111 lo proveya] provean *B* provea *C* le provea *D* || 112 de alguno *sup.lin.C* || 113 están] estuvieren *B* | rector o *om.D* || 115 pertenezca] pertenece *C* || 116 assiente *A in marg. manu P.Nadal* | lista] *A sup.lin.manu p.Nadal, del.* rol. | *BC habent* rol *hic et paulo inferius. D* lista. || 118 para]\ por *D* } 120 la *om.C* || 121 de fuera *sup.lin.B* || 122-23 licencia special *C;* special *om.D* || 124 rayará] *AB in marg., del.* riscará; *C* riscará | *D om.totam parag. 36.*

---

30 In editionibus Regularum communium ab anno 1560 praescribitur lectio vel auditio lectionis regularum semel in mense.

31 Deest in editionibus Regularum comm.

32 Vide sup. Reg. comm. 1549 (Mon. 44), n. 29. Idem statuerat P. Sim. Rodriguez: *Regla geral,* n. 7 (Mon. 23).

33 Cf. Reg. Sim. Rodriguez: *Regla geral,* 19.

34 Non invenimus prius hanc regulam, quae non transiit in editiones regularum. Aliquod germen fortasse inveniri poterit in Reg. Sim. Rodriguez: *Regla geral,* 21. (Mon. 23).

35 Cf. Reg. P. Sim. Rodriguez: *Regla geral,* 25 (Mon. 23).

ni señalará cosa alguna, si no fuere corrigendo algún error de la impressión y de buena letra [36]. (8)

37. Para que el enimigo de la humana generación no alle nuestras ánimas desapercebidas, especialmente con el favor y gracia divina ternemos cuydado de gardar el coraçón con mucha limpieza en el amor del Señor, de manera que firmemente trabajemos ninguna cosa amar ni desear ni querer sino solo Dios, y con solo Dios desseemos conversar, y con el próximo por amor de él y no para nuestros gustos y passatiempos [37].

38. Hecharse a siempre fuera todo aborrecimiento, falta, o desgusto que del próximo, máxime [f. 149*r*] de los hermanos, uviere o viniere [38].

39. De todos pensaremos ser esclavos y siervos por amor de Christo, 'qui cum in forma Dei esset non rapinam arbitratus est esse se equalem Deo, sed exinanivit semetipsum formam servi accipiens' [39].

40. Con ninguno se porfiará, mas con mucha modestia y charidad se den las razones con intención de declarar la verdad para que el próximo no quede en error, y no para llevar la suya adelante. La disputa tamen de letras sea con viveza y de veras, con toda modestia y edificación en el Señor [40]. (26)

41. Si en el comer no uviere lectión, tomarse a alguna buena cogitatión, y no nos occuparemos en el gusto del comer, ni en pensar otras cosas, ni mirar si otros comen mucho o poco [41].

125-26 sino — letra *add.in marg.in A manu P.Nadal; add.etiam alia manu in BC* || 125 corrigendo] corregir *BC* || 127 Para que] Por quanto *B ante corr.* | enemigo *D* | halle *BCD* || 132 con solo Dios *corr.in* con él *B* || 134 Echarse *D* | fuera siempre *C* | todo el *B* || 136 viniere o huviere *D* || 138 Jesuchristo *D* || 139 se esse *D* aequalem *B* | se ipsum *D* || 141-142 charidad y modestia *C* || 144 tamen] *A sup.lin.manu P. Nadal, del.* tantum; *corr.ex* tantum *C* | con toda viveza *D* || 147 cogitatión *add.P.Nadal in A sup.lin., del* contemplación | meditación *BC* || 148 pensar en *B* | pensar y mirar *C post corr.*

---

[36] Prima pars invenitur in *Regla geral*, 29. Reliqua addidit P. Nadal.

[37] Cf. Reg. P. Sim. Rodriguez: *Avisos spirituaes*, 1 (25). Non transiit in editiones Regularum.

[38] Ibid. n. 6. Idem quod de praecedenti dicendum.

[39] Ibid. n. 7. Cf. Phil., 2, 7. Neque hoc transiit in edit. Regularum communium .

[40] Cf. Sim. Rodriguez: *Avisos spirituaes*, 8 (MON. 25). Transiit in editiones Regularum, praeter ultimam clausulam: «La disputa tamen de letras ... » quae addita erat a patre Nadal.

[41] Ibid. n. 10, praeter ultimam clausulam. Exstat in edit. Romana 1560, II [19], Postea omissa est, quia quoad sensum erat in Summario Constitutionum, quamvis verbis multo generalioribus.

42. Una de las cosas en que mucho nos devemos de fundar para agradar al Señor, será, echando de nosotros todas las cosas que nos puedan esfriar del amor de los hermanos, trabajar por los amar con entrañable charidad; porque dize la Summa Verdad: « in hoc cognoscent vos meos esse discipulos », etc [42].

43. Si alguno por suggestión del enimigo hiziere alguna cosa de poca edificación de los hermanos, y le paresciere por eso le havrán de tener en menos; no abaxe tanto sus spíritus que torne atrás; pero más se humillando, pida perdón [a] aquellos que de su mal exemplo se podrían escan[f. 149v]dalizar, y pida penitencia al rector, y dé muchas gracias a Dios que le permitió así abaxar para que sea conoscido de todos por quien es; y no quiera ser tenido por mejor delante los hombres de lo que es delante de Dios [43].

44. Los hermanos que vieren los tales deffectos, piensen que podrán caer en los mismos y en otros mayores, y rueguen a Dios por la tal fraqueza y enmienda della [44].

45. <Cada uno pensará quán poco es, y hazerse a el más baxo de casa> [45].

46. No nos detengamos en considerar faltas agenas y virtudes proprias; mas antes miremos nuestras faltas y virtudes agenas [46].

47. Nunqua differamos las buenas obras presentes por pequeñas que sean, con pensar de hazer otras en otro tiempo; porque es tentación muy común del enimigo ponernos siempre la perfectión y desseo en las futuras, y darnos aborrecimiento y menosprecio en las presentes [47].

48. Todos perseverantemente estemos en la vocación que

---

150 devemos] *prius* avemos *A* || 152 enfriar en el amor *D* | trabajar *CD;* trabajando *B post corr.* || 153 de los amar *D* || 155 ... si dilectionem ad invicem habueritis *C* || 156 enemigo *B post corr. CD sine corr.* || 158 havrán *D*] uvieren *AC, post correct.* | su spíritu *D* || 159 a aquellos *CD* || 160 podían *C* || 161 a Dios] al Señor *D* || 163 delante de los hombres *sup.lin.D* || 165-169 [paragr. 44, 45] *om.D* || 166 y en otros *C* || 167 flaqueza ... emienda *BC* || 168-69 [paragr. 45] *cancell.in A; exstat in C* || 171 miremos *ABCD* || 173 nunca *in B post corr.,* nunca *CD* || 175 enemigo *CD.*

---

[42] Ibid. n. 11. Cf. Io. 13, 35. Non transiit in edit. Regularum.
[43] Ibid. n. 12. Idem.
[44] Ibid. n. 13. Etiam haec reg. omissa est.
[45] Ibid. n. 14. Etiam haec disparuit.
[46] Ibid. n. 23. Omissa est postea.
[47] Ibid. n. 25. Etiam omissa in edit. subsequentibus.

el Señor nos llamó, 'ne primam fidem irritam faciamus' [47b]; porque suele el enimigo a los que están en el desierto dar tentaciones y desseos de communicar spiritualmente con la gente y aprovechar al próximo; y a los que aprovechan al próximo, poner gran perfectión en el desierto y en vida solitaria; y así va tocando en lo que está lexos por nos impedir [f. 150*r*] el bien presente [48].

49. En el tiempo de la oración o contemplación no pensaremos en la lectión ni en otros negocios, aunque nos vengan nuevos intendimientos de lo que ignoramos; y quando oímos o estudiamos la lectión no obedeceremos al spírito que paresce nos viene de devotión, pues el mismo estudio es para servicio del Señor, que no suele confundir sus cosas, mas todo da en su tiempo, como dize por Salomón: 'tempus tacendi, tempus loquendi; tempus dilectionis, tempus odii; tempus belli, tempus pacis'; salvo si el estudio o lectión fuere de la Sagrada Escriptura, para lo que ayuda mucho la devoción y contemplación [49].

50. Los que fueren a visitar los enfermos, acuérdense de hablar manso, y palabras que pretendan alegrar y consolar los dolientes, y edificar los que presentes estuvieren [50]. (27)

51. Cada uno que tenga officio, estudiará muy bien todas las reglas de su officio, y las sabrá muy bien, y se informará del que antes tenía el officio, y se le parece, etiam del vicerector o rector; y cada semana una vez lo lerá por sí, y públice en el refectorio al principio del mes alta voce delante de todos, pidiendo con humildad perdón de las faltas in genere, of-

---

183 vida solitaria *ACD* || 187 lectiol *Hoc loco add.in marg.in A et del.* « no nos ocupemos por entonces, specialmente si es de cosa distinta || 189 paresce *add.sup.lin.in A a p.Nadal; in B sup.lin.; deest in CD* || 190 nos viene *del.in D et sup.lin.* nos parece ser | el servicio *D* || 191 todo da en *corr.in* a todo da *B* | dalo todo *D* || 193 tempus odii *sup.lin. B* || 194 pacis etc. *C* || 194-95 de Sagrada Escriptura, para la qual ayuda *D* || 197 fueren visitar *C* || 198 practiendan *D* |. 200-207 *A in marg.manu P.Nadal*: Esta puede estar en el officio del ministro y del rector, y no se entiende del rector, ministro, ni del maestro de novitios || 202 antes *om.D* | se *corr.in* si *B* y si *D* || 203 o rector *om.B* | le lerá *A post correct.* | leerá *BD*.

[47b] Cf. 1 Tim. 5, 12.

[48] Ibid. n. 26. Omissa postea.

[49] Ibid. n. 27. Cf. Eccle., 3, 7-8. Omissa etiam.

[50] Cf. Reg. P. Sim. Rodr.: *Regla geral*, n. 10 (MON. 23). Transiit in edit. Reg. communium.

freciendo la enmienda y demandando por amor del Señor que todos rueguen a Dios por ellos [51]. (47)

Mon. 73

OFFICIUM RECTORIS (1553-1554)

Hoc officium exstat in cod. *Instit. 36*, ff. 24*r*-34*v* (*B*); in cod. *Instit. 208*, ff. 198*r*-209*v* (*C*), in cod. *Instit. 1f*, ff. 100*r*-105*v* (*D*) post Regulas communes, in cod. *T*, ff. 1-6*v*. Hos codices, siglis *BCDE* notamus, ut superius cum de Regulis communibus egimus. In quattuor exemplis sunt etiam aliae paragr. adiunctae, quae dicuntur: *Añadidas al Officio del Rector;* et in *BDE* novae paragraphi *Añadidas a las Reglas del Rector*. Hae paragraphi sub titulo *Reglas que se han de añadir al officio del Rector* exstant cancellatae in cod. *Instit. 24b*, f. 256*v*. In *B* praeponuntur paragraphis numeri romani, et ita quidem ut in *Officio del Rector* sint numeri diversi in margine sinistro et in margine dextro. In sinistro sunt numeri 1-4, 7, 5, 6, 8-18 et sub uno numero complures paragraphi; in dextro sunt numeri 1-29; unaquaeque paragraphus sub uno numero. Sub numero tamen 29 continentur complures paragraphi. Rationem illius seriei numerorum ad marginem sinistrum invenire non potuimus. In *Añadidas al officio del Rector* incipit nova series numerorum ab 1 ad 83. Codex *C* enumerat paragraphos unica serie ab uno ad 127; sed amanuensis post num. 79 scripsit 90 pro 80, quare decem numeri detrahi debent. In codice *D* nullus est numerus paragraphis praepositus. Retinemus in nostra editione numeros exempli *C*. Quamvis paragraphi diversis numeris notentur, textus est fere idem in omnibus exemplis. In *B* sunt nonnullae correctiones et adiuncta aliqua facta, ut videtur, secundum *D*. Non invenimus rationes quae probent unum exemplum ab alio procedere. Correctiones quae sunt in *B*, exstant fere semper in *D*

---

207 todos *om.D* | ellos] él *BD* | Laus Deo *D*.

NB. *In C post verba* delante de todos [1. 204] *incipit nova paragraphus ita concepta*: « Cada uno después de leydo su officio con mucha humildad demandará en qué ha faltado en él, y los superiores le podrán decir qué avrán notado en su officio, y ellos con humildad demandarán perdón, y offrescerán la emienda, y demandarán por amor del Señor que todos rueguen a él a Dios. — Jesús.

Alia manu AÑADIDAS POR EL Pe FRco. A LAS COMUNES.

«|El que viene a consultar sobre alguna cosa al supperior en secreto o en público, diga primero se a consultado la tal cosa con otro supperior, Ministro o confesor, y declare lo que le fue respondido ».

---

[51] Similia vide sup. in Reg. a. 1549: « *Lo officio del Ministro* », nn. 4, 12, 13. (Mon. 45). P. Simon Rodr. ad finem fere omnium officiorum praescribit ut semel in hebdomada legantur.

in textu; unde posset quis suspicari *D* secutum esse *B* iam correctum; sed cum multa sint in *D* quae ostendunt illum non pendere ex *B*, dicendum potius videtur aliquem lectorem addidisse in *B* quae erant in *D* et illi visa esse retinenda. Omnia haec in apparatu notamus. Cum sunt lectiones variae, generatim retinemus lectionem duorum codicum contra solitariam, quam in apparatu damus.

Ratio scribendi verba (orthographia) exempli *D* pauciores *lusitanismos* habet, ideo eam generatim sequimur.

Officii Rectoris prima pars desumpta est fere ad verbum ex Constitutionibus Soc. Iesu, parte IV, cap. 9 (10): *De gubernatione collegiorum*. Cf. MI, *Const.* II, 194-196; 456-464. Conferri etiam poterunt *Constitutiones collegiorum*, part. 7; et *Regulae collegii Romani anni 1551*, quas supra dedimus, MON. 62 et 63. Ex his quae alteram partem efficiunt, sive *Añadiaas al officio del Rector, aliquae* inveniuntur in Regulis antea a nobis editis, paucae exstant in officio Rectoris, quod P. Sim. Rodriguez anno 1546 edidit (MON. 4), alias P. Nadal invenit, vel ex iis quae alibi viderat, composuit; nullo fere ordine. Conferri etiam possunt monumenta aliorum Ordinum in MON. 4 indicata.

Summarium: 1-27 *Procuranda a Rectore in domo et in subditis.* — 28-37. *Virtutes quibus Rector curare in se debet. Officiales quibus indiget.*

IN REGULIS ADDITIS OFFICIO RECTORIS (nn. 38-117). — 38. *Benedictio mensae.* — 39. *Lectio in mensa.* — 40. *Quies post prandium et cenam.* — 41-42. *Toni et contiones.* — 43. *Tempus somno tribuendum.* — 44-45. *Prandium, cenula.* — 46. *Exercitium corporale.* — 47. *Epistolare commercium.* — 48. *In colloquiis nemo in terra sedeat.* — 49-53. *Quomodo Superiores subditos cognoscere possint. Syndicatio.* — 54. *Quomodo Superiorum errores ipsis indicandi.* — 55-56, *et praeposito generali.* — 57-58. *Cubiculum corporalibus paenitentiis destinandum; et sacci ad humiliora exercitia.* — 59-61. *Confessionum ordo.* — 62-65. *Extranei et hospites.* — 66-67. *Eleemosynae et dona.* — 68. *Subditi mortificationibus iuvandi.* — 69. *Saecularia negotia.* — 70. *Libri communes.* — 71. *Extranei eleemosynarum petitores.* — 72. *Missae et preces pro communitate.* — 73. *Cibi omnibus communes.* — 74. *Valetudo curanda et quomodo.* — 75-78. *De contractibus ineundis et paenitentiis iniungendis; earum catalogus.* — 79. *Obligati erga parentes.* — 80. *Ratio officii Superiori reddenda.* — 81. *Panni ad vestes.* — 82. *Ars scribendi discenda.* — 83. *Advenae sint Superioribus subditi.* — 84. *Extranei domi non admittendi.* — 85. *Domestici eodem modo vestiantur.* — 86. *Ne ad extraneorum villas eant.* — 87. *Epistolare commercium cum feminis.* — 88. *Quomodo dormiendum.* — 89. *Capsae in ecclesiis non tolerandae.* — 90. *Ecclesiae praefectus.* — 91. *Ordo contionum retineatur.* — 92. *Missae extra domum.* — 93. *Rector praecedentis ordinem inconsulte ne mutet.* — 94. *Successorem instruat.* — 95. *Rector magnanimitatis spiritu induatur.* — 96. *Aliorum regulas sciat.* — 97. *Constitutiones relegat.* — 98. *Officio rectoris diligenter se impendat.* — 99. *Se humiliet.* — 100. *Mensae cum aliis assistat.* — 101-110. *Ut tentati et*

disciplinae impatientes tractandi et corrigendi. — 111. *Facultas in Societatem admittendi aut ex ea expellendi cuius erit.* — 112. *Rector cautus in agendo cum subditis.* — 113. *Raro facultatem prandendi extra domum concedat.* — 113bis. — 115. *Cum feminis religiosis et piis quomodo agendum.* — 116. *Litterae quadrimestres aedificantes scribantur.* — 117. *Externi aegrotos nostros ne invisant, nec nostri cognatos, nisi raro.*

NOVAE REGULAE ADDITAE OFFICIO RECTORIS, *circa deposita, restitutiones, scriptionem mandatorum receptorum, epistolas consultorum aut collateralium, aut epistolas ex urbe missas.*

REGULAE ADDITAE A P. FRANCISCO BORGIA OFFICIO RECTORIS IN HISPANIA, *circa adnotandas eleemosynas aut dona accepta, itinera diebus festis, victum communem, diligentem distributionem epistolarum iis quibus destinatae sunt, curam noviciorum in collegiis, preces pro iis qui spiritualibus ministeriis vacant, aut in necessitatibus versantur; et gratiarum actionem post eventum.*

†

IHS

OFFICIO DEL RECTOR

1. El Rector primeramente ha de sustentar en el Señor nuestro todo el collegio en la oración y sanctos deseos.

2. Ha de hazer que se guarden las constituciones y las reglas.

3. Ha de velar sobre todos con mucho cuidado.

4. Ha de guardar a todos de inconvenientes de dentro y de fuera de casa.

5. Ha de prevenir los inconvenientes.

6. Y si interviniesse alguno, lo que no será por gracia del Señor, ha de remediallo como para el bien de los particulares y para el universal bien conviene.

7. Ha de procurar que todos se aprovechen en virtudes y letras.

8. Y ha de mirar de conservar la salud de todos.

9. Y también es su officio conservar las cosas temporales, ansí estables, como muebles.

10. Ha de poner los officiales discretamente, y ser solícito de mirar cómo proceden.

11. Deternálos en el officio o mudarlos ha como in Domino le paresciere conveniente.

12. Y generalmente ha de mirar y proveer que todo lo

5-6 y reglas *BC* | *T om.* las2 || 11 lo que] lo qual *T* | por la gracia *T* || 12 remedialle *B* || 19 los *om.D* || 21 Determinarlos *C*.

que toca a la governación del collegio y orden dél, se observe; y enteramente ha de guardar la subordinación que deve tener no solamente al prepósito general,pero aun al provincial.

13. Ha de avisar y hazer recurso a ellos en las cosas de más momento.

14. Y ha de seguir el orden que le fuere dado, como es justo que lo hagan con él los de su collegio.

15. Dé a cada uno de los offciales sus reglas de lo que deven hazer.

16. Y procure que el uno no se entremeta en el officio del otro.

17. Mire de ayudalles quando tuvieren necessidad de ayuda.

18. Y ansí mesmo, quando les sobrare tiempo, deve procurar que lo empleen fructuosamente en servicio de Dios N. Señor.

19 .Procure que se guarde enteramente la obediencia de los del collegio a los officiales, cada uno en su officio; y los officiales al ministro, o vicerector.

20. Es necessario los que tienen cargo de otros en obediencia, darles exemplo en ella, que ellos mesmos la tienen entera a su superior en lugar de Christo N. S.

21. Ayudará para todo el concierto del tiempo en el studiar, orar, missas, lectiones, comer, y dormir, y lo demás; y darse ha señal a horas concertadas, la qual se entienda de todos.

22. Y, dando la señal, todos acudan luego, dexando la letra començada.

23. Quándo estas horas concertadas se devan mudar, considerará y ordenará el Rector o quien presidiere, según los tiempos y otras causas extraordinarias.

24. Mire el Rector quiénes y hasta qué término en casa y fuera della devan comunicarse a los próximos en conversaciones espirituales y exercicios y confessiones.

---

24 orden dél] de los collegios y orden dellos *BC, probabiliter quia Conimbricae erant duo collegia sub uno rectore* | observe] conserve *T. Post. n. 12, paragraphorum numeri non respondent* in *T aliis mss.* || 26 *D add.alia manu* y commissario || 29 Y *om. T* || 30 que *om. T* | justo lo hagan *B* || 41 y los] y de los *T* || 42 o] y al *CD. In C* y *corr.in* o; *aliter esset tautologia, cum idem sit* ministro *et* vicerrector. *D delevit* y al vicerector, *et adiunxit alia manu* y el ministro y todos al Rector || 44 entera *BC* enteramente *D* || 46 todo] *emend. alia manu in* toda cosa *D* | en el] para *D* || 48 la qual] el qual *B* || 50 dando] dándose *T* | Y dándosse *B* | el señal *C* || 54 causas *BC* cosas *DT* || 55 término *BC* tiempo *D*.

25. Y en esto se ha de considerar el exercitio de los mesmos, quando van al cabo de sus estudios;

26. Y también el fructo de los otros de casa y fuera della.

27. Provea el Rector en todo lo que sintiere, ponderadas todas las cosas, ser más agradable a la divina y summa bondad, y mayor servicio y gloria suya.

28. El Rector deve procurar, quanto en el Señor nuestro pudiere:

29. Ser de mucho exemplo y edifficación.

30. De mucha mortificación en todas inclinaciones siniestras.

31. De perfecta obediencia a sus superiores.

32. De mucha discreción.

33. Dévese applicar en el Señor nuestro al govierno y cosas agibles, tanto exteriores como interiores.

34-35. Sepa mezclar la severidad a sus tiempos con la benignidad.

36. Sea cuidadoso.

37. Sea sufridor del trabajo.

Los officiales de quien tiene necessidad el Rector son: primeramente un buen ministro, que sea vicerector o maestro de casa.

Y el officio del vicerector es proveer en todas las cosas particulares que al bien universal convienen.

Más, ha de tener el Rector un síndico para el exterior.

Y también tenga otro superintendente en las cosas spirituales.

Y ansí mesmo tenga dos o más personas de cuya discreción y bondad mucho se confíe en el Señor, para poder conferir con ellos en las cosas en que hallasse difficultad, y le pareçiesse ser justo comunicarlas a mayor gloria divina.

Sin estos officiales, como se vee, son necessarios otros más particulares, los quales también porná el rector, como son: [1].

58-59 Y en esto — della *del.in D et script.in marg.alia manu*: Y también en predicar, leer, y enseñar la doctrina christiana, parte para exercitio de los mesmos, en special quando van al cabo de sus studios, parte para el fructo de los otros de casa y fuera della || 60 otros *om.T* || 62 las *om.D* || 67 y de mucha *D* | sinistras *BC* || 76 del] de *BCT* || 77 son] *add.alia manu in C* los siguientes || 90-97 *In B diverso ordine enumerantur haec officia, sed eadem sunt.*

---

[1] Complurium officiorum sequentium (non omnium) sunt regulae coaevae speciales in Regulis P. Simonis Rodriguez, et Reg. romanis.

Confessor — Despertador — Praefecto de la iglesia — Guarda ropa — Sacristán — Enfermero — Procurador — Prefecto de los exercicios corporales, y de varrer y encender las lámparas — Refitolero — Comprador — Dispensero — Cozinero — Hortulano — Labandero — Barbero — Praefectus studiorum — Magister accentuum [2] — Magister tonorum et contionum. 95

AÑADIDAS AL OFFICIO DEL RECTOR.

38. Diráse la bendición de la mesa, y ansimesmo las gracias con la devoción y reverencia possible; alto en la primera, y en la 2ª baxo y cada uno por si [3].

39. Al comer y cenar se lea siempre algún libro que pueda dar cibo spiritual, y léase el Martirologio al fin de la cena para el otro día [4]. 5

40. Después de comer y cenar se dé una hora de reposo de honesta y religiosa conversación, y quanto se pueda sea en un lugar [5]. 10

41. En el tiempo del reposo a la tarde se hagan los tonos comunes primero, y después los particulares, quando ya sean bien practicados los comunes; no se dexen tamen los comunes, mas díganse siempre el viernes al reposo del comer [6].

92-93 prefecto *BC* prefectos *D* || 93 acender *C* | lámpadas *BC* || 94 dispenseiro *B* | *In B add.in marg.alia manu* hospedero || 2 Diráse] Dizirse a *B* || 6 Martilogio *T* | para el día siguiente *B* || 12 sea ya *D* || 13 plateados[?] *T* || tamen] también *T*.

1549, et in Monum. subsequentibus. Vide MON. 5-22; 45-52; et inferius MON. 74 sqq. In officiorum enumeratione codices aliquantulum variant.

[2] Videtur illius officium fuisse instruere lectores ad mensam ut recte verba, praesertim latina, proferrent.

[3] Quomodo pater Ignatius mensae benedixerit et gratiarum actionem egerit, exponit P. Lud. González in *Memoriali*, n. 184. Cf. MI, *Fontes narr.* I, 639 et ibid. annot. 8.

[4] Lectio pii cuiusdam libri durante prandio, quando non erat contio, iam stabilita erat in *Regulis communibus* (MON. 44, n. 13). Cf. etiam *Constit. patavin.*, (MON. 33) et *Regulas collegii Romani*, (MON. 63), I, 14. De lectione Martyrologii nihil statutum prius invenimus. P. Sim. Rodriguez statuerat ut in cena legeretur lectio historica Breviarii officii diei sequentis. Cf. MON. 22.

[5] Vide sup. MON. 72, n. 2. P. Sim. Rodriguez statuerat ut post prandium et cenam, per semihoram silentium servaretur. Vide MON. 23: *Reg. geral*, 18.

[6] De tonis vide sup. *Reg. coll. Romani.* MON. 63, ann. 9.

42. Las fiestas y domingos a la cena predique uno, y denle una hora de tiempo al ordinario.

43. El tiempo del dormir sea de seys e siete horas [7], en modo que el primer pulso para dormir podrá distar del para levantar siete horas enteras.

44. Del comer al cenar sean ocho horas, y según el tiempo se muden las horas, mas ellas sean ciertas y firmes, y no se espere superior.

45. A la colación [8] no se lea, ni sea necessario sentarse, y no se toque, sino que se sepa la hora de la colación, la qual sea después nueve horas o cerca.

46. Todos hagan exercicio corporal, cada día un quarto de hora a lo menos; éste será antes de comer o cenar, y el que paresciere al Rector, y entiéndese de los que no lo hazen en sus occupaciones [9].

47. Scrívase de cada collegio y casa al provincial cada semana de toda cosa que parezca necessaria o útil; y, aunque no aya tal cosa, se scriva tamen por dar nuevas de su ser; y cada més se scriva a Roma; y cada quatro meses de cosas de edificación, según la orden de nuestro Padre Ignatio; y cada mes se scriva por edificación y consolación de un collegio a otro [10].

48. Ninguno se asiente en tierra en conversación.

49. Siendo necessario conoscer el superior los inferiores para mejor governarlos en el Señor, son en la Compañía los modos siguientes:

---

15 domingo *D* || 16 *Post* ordinario *add.B alia manu* para que se provea || 18 pulso] *in marg.alia manu* toque || 17-20 *D inepte contraxit paragr. 43-44 in unam omittens verba* y según — ocho horas. || 21 ellas *om.B.* || 23 colación *BC* collación *D* || 24-25 la qual sea la de la cena *C* | despues *om.T* || 26 por un quarto *T* || 27 o de cenar *add.alia manu in B* || 28 lo *om.D* || 31 necessaria escribir *T* || 32 nueva *BC* || 33-34 de cosas de edificación *add.alia manu sup. lin.in B post* Ignatio; *desunt in T et C, qui praeterea scribit in futuro* scrivirá | cada mes] cada 15 dias *T* || 36 en tierra] en la tierra *T.* || 37 *Prius* a los *B* || 38 son] *in marg.alia manu* se usan.

---

[7] Vide sup. in regulis 1549: *Lo officio di quello che fa andare a dormire* (Mon. 51) et *Reg. Coll. Rom.* et *Constit. S. I.* p. IV, c. 2. MI, *Constit.* II, 206 (n. 13), 376.

[8] Intellige vespertinam cenulam diebus ieiunii aut similibus.

[9] Aliquod exercitium corporale commendatur in Constit. Soc. Iesu, Part. III (cf. MI, *Const.* II, 152, 8°; 374), Reg. collegi Romani 1551 (III, 5). Vid. sup. Mon. 63.

[10] Circa utilitatem commercii epistolarum inter socios et tempus et modum scribendi misit P. Polanco recens a Sto. Ignatio secretarius constitutus anno 1547 ad universam Societatem celebrem epistolam, quae edita est in MI, *Epist.* I, 530-549.

50. Primero: dar cuenta cada seis meses de su consciencia al superior, como se suele en tiempo de la probación, o cada año como se suele después.

51. 2° Por vía de casos reservados [11].

52. 3° Que cada uno sindique cada mes a todos los otros, fuera los superiores supremos en sus casas y el provincial, diziendo la sindicación al superior; y esto se hará quando al provincial paresciere convenir.

53. 4° Que sean tres síndicos que noten todo lo que parescerá de notar, y confieran cada semana una vez, y vean lo que se ha de hazer: o dissimular, o dar alguna correctión, o dar penitencia, y por quién dellos tres se ha de hazer lo determinado, y uno dellos avise de todo lo que passa al superior. Estos sean tres, o los que cómodamente pudieren, y bastará uno [12].

54. Quanto a los prepósitos superiores, no es bien que sean sindicados de los inferiores, mas a los inferiores se podrá ordenar que quando en sus superiores vieren alguna falta o desedificación, que se encomienden al Señor en oración, y, juzgando ser aquel juizio recto, avísenle y digan con simplicidad lo que Dios N. S. les diere a entender, siguiendo después en todo y por todo la obediencia con tanta perfectión y abnegación de sí mismos, como si nunca huviessen en él notado la menor cosa del mundo; y si en esta disposición no se hallan, sepan que no tienen en ello la libertad spiritual que es menester.

55. Quanto a los prepósitos provinciales sea esta orden: que los rectores y prepósitos de casa y los consultores que cada uno dellos terná por más confiados, avisen cada año al prepósito general de lo que les paresce de su provincial en el Señor. Y para mejor hazer esto, se confiessen primero, y después miren lo que se deve scrivir, y después de comulgar offresciendo a Christo nuestro Señor aquello sobre que habrán mirado, no

41 en] **en el** *T* || 45 supremos *om.T* || 46-47 y esto — convenir *add.sup. lin.alio manu in B; desunt in CT* || 48 síndicos en casa *B* | parezca *D* || 58 que *om.D* || 60 diere] **da** *D* || 62 en él huhiessen *D* él oviesse notado *C* | en él *om.T* || 63 menor] **menos** *C* || 66 orden] **la orden** *T* || 67-68 cada a uno *T* || 71 comulgar] después comulgen [*corr.ex* comulgan] *B* || 72 no *sup.lin.B.*

11 Casus reservatos a Patre Ignatio vide in MON. 58.

12 De manifestatione defectuum alienorum (syndicatione) Superioribus, vide sup. in MON. 57 et 70 quae Ignatius Pater statuit, quae paulo diverse sonant.

consultando uno con otro, y sintiendo ser ansí conveniente, se podrá scrivir y dar los scritos al confessor para que él los embíe al general.

56. Y conforme a esto avisen los consultores de los prepósitos locales o rectores al provincial lo que sienten de sus superiores cada quatro meses, y al general cada año. Estos dos capítulos praecedentes se entienden quando no ubiere urgente necessidad de avisar al general o provincial, porque en este caso podrán scrivir según la necessidad.

57. Aya casa de mortificación [13], la qual sea apartada, y en ella se tengan cilicios y disciplinas, con alguna imagen devota de la passión, y en esta casa se haga la disciplina con licencia o por orden del superior o confessor, o se tomen los cilicios con la mesma orden. Podrá ser tamen la disciplina en otra parte con licencia del superior o confessor.

58. Aya dos sacos de tela gruessa con los quales siempre alguno después de comer pueda ayudar a labar las escudillas o hazer algún officio baxo en la cozina.

59. Aya confessor en casa de todos, o uno de los laicos y otro de los sacerdotes, o en modo que cada uno tenga su confessor, y no lo muden, y los confessores se confiessen con el superior [14].

60. [102*v*] Dése orden que a la tarde o a la mañana se recojan los sacerdotes, y, haviéndose de confessar, se confiessen con su confessor ordinario, de manera que no tengan necessidad de confessarse con otro confessor; lo qual si aconteciesse, es la consuetud que repitan las cosas de la otra confessión la primera vez que se confessaren con su ordinario confessor,

---

74 él *om.D* || 76-77 de los prepósitos locales o rectores *sup.lin.in B; desunt in CT* || 79 urgente *om.T* || 82 aya] Sea *BCT* || 83 y *om.D* || 86-87 Podrá — confessor *add.alia manu in B sup.lin.; desunt in CT* || 88 dos *om.T* || 91 Aya] Sea *BCT* | *Post* Sea *add.in B alia manu sup.lin.* un || 93 muden sin orden del superior *add.sup.lin.in D alia manu* | los confessores *add.sup.lin.in B alia manu; prius* y ellos *ut est in CT* || 95 Dese] y dese *BC* | que] cómo *D* || 97 con su confessor ordinario *alia manu in marg.B; desunt in CT* | de manera] en modo *BC* || 99 que se repitan *T* | cosas principales *B* || 100 confessaren] confessándose la primera vez *BC*.

---

13 Intellige cubiculum aliquod domus aliquantulum sepositum a frequentia fratrum, ut alibi dixit P. Nadal. Cf. MI, *Epist. P. Nadal*, IV, 318, 545.

14 Ut singuli confessarium fixum habeant, saepe iam dictum in praecedentibus; quod confessarii Superiori confiteri deberent non recordamur prius statutum fuisse.

por conservarse la unidad de confessor y mayor aprovechamiento spiritual, como se dize en las reglas comunes.

61. La mesma observancia tengan los laicos en el sábado a la tarde.

62. Ninguno de fuera oya predicación o lectión del coro.

63. Ninguno de los de fuera entre al corredor superior, ni por ordinario al inferior, al qual en ninguna manera entren moços ni muchachos.

64. No se reciba en casa por huesped ninguno [14b].

65. Ninguno de fuera de casa se combide para comer ni para cenar en casa [15].

66. La limosna ordinaria que se recibe sea de las cosas que ordinariamente se comen en casa, o de dinero para comprarlas.

67. Cosas delicadas no se reciban sino quando ay enfermos, siendo cosa que pueda servir para ellos; y cosas que se pueden conservar para enfermos se pueden recibir.

68. Ninguno sea en casa del qual se descuide el superior de exercitarle en obediencias y mortificaciones, siendo necessario o útil no solo en aquella persona, mas aun por exemplo y respecto de los otros, con toda discreción en el Señor nuestro.

69. A ninguno se dé licencia que tome negocios seculares, sino sólo se podrá dar alguna vez de algún negocio spiritual o obra pía con mucha consideración y prudencia [16].

70. No sólo en el collegio, mas aun en las casas, aya librería o a lo menos libros comunes.

---

103 observantia] observation *BT* || 105 Ninguno] de los *add.O sup.lin* | oya] oyga *T* || 106 al] en el *T* || 107 al qual *sup.lin.B* || 108 *Post* muchachos *add.alia manu D* y esto se accomode a la dispositión de las casas || 109 *D transp.verba* No se reciba ninguno por huesped en casa || 110 A ninguno *D* | de¹ *om.T* || 111 caenar en casa *D* || 112 Las limosnas *D et reliqua in numero plurali* || 113 comen] gastan *D* | de *om.B* | comprarlas] emplearlas *T* || 115 Las cosas *D* || 116 puedan *D* | para] a *T* || 117 servar *C* guardar *T* | pueden conservarse *B* || 118 sea] aya *BT* || 124 vez de algún *sup.lin.B* | *In C in marg. sunt verba quae ita legenda videntur* facili et edificativo || 127 a lo menos *om.D.*

14b Intellige ut stabili modo vel per longum tempus ut hospes in domo vivat. Vide sup. MON. 15 et inf. MON. 95.

15 In domo et collegio romano Ignatius Pater et alii cum illius venia aliquando quosdam ad prandium invitarunt, ut ex *Memoriali* patris Ludovici González apparet (cf. MI, *Fontes*, I, 697); neque id prohibuit postea P. Nadal in Germania (cf. *Epist. P. Nadal*, IV, 231, 244, 340, 343, 540), modo fieret cum Superioris facultate.

16 Vide superius *Añadidas a las Reglas comunes*, 7 (MON. 72).

71. Si algunos de fuera quisieren pedir limosna en la iglesia, pidan a la puerta della.

72. Téngase gran cuenta y orden en applicar las missas y oraciones de casa por necessidades de casa y utilidades de la congregación y de particulares della, porque con esto guía nuestro Señor las congregaciones, y da grandes effectos en su servicio.

73. Ninguna differencia aya en el comer, ni cosa extraordinaria, etiam con los superiores, sino por orden del médico.

74. Téngase gran vigilancia que los de casa no caigan en enfermedad. A esto ayuda el reposo después de comer y cenar, y el exercicio corporal quotidiano, y ir a pasear algunas vezes fuera de la ciudad al campo, la moderación en los exercicios tanto exteriores como interiores; y ansí se ha de tener advertencia de quién tiene mala complexión, quién es fuerte o remisso, y conforme a la razón o juizio prudente, con consejo del médico si fuere menester, ordenar todos los exercicios corporales. Y ayuda también y es necessario que qualquiera (bona fide), como se dize en la 3ª parte de las Constituciones, avise al superior de quando comiença a estar mal dispuesto, y también del vestir si tiene necessidad [17].

75. Ningún superior diga alguna injuria a su inferior en ningún caso; bastará reprehenderle como converná, y mostrarle su deffecto y confundirle dél [18].

76. Ninguno puede hazer contrato alguno sin licencia y consenso del provincial.

77. El modo de darse penitencias por los superiores, fuera de confessión, es bueno haziendo conoscer su error, y que se tome la penitencia no con acerbidad, sino con quietud y consolación, y también dándole el mismo superior algunas vezes la penitencia o hazerla dar por otro.

78. Podrán ser las penitencias:

131-132 necessidad y utilidad de la congregacion *T* || 132 con] en *T* || 136 *Post* médico *add.B alia manu* o Superior || 139 ir] irse *T* || 143 o] y *T* || 144 corporales *add.in B alia manu sup.lin.; deest in CT* || 147 estar] ser *BCT* || 150 converná] conviene *T* || 152 puede] pueda *T* | contracto *CD* || 153 consensu *BC* consentimiento *T* | del] de su *C* || 154-55 fuera de confessión *om.DT* || 156 con toda quietud *T*.

---

[17] Cf. MI, *Constit.* II, 370 sqq. Iam in Regulis anni 1549 stabilitum erat ut cum quis male habet, Superiorem vel infirmarium admoneat. Vide sup. Mon. 44, n. 25.

[18] De modo correctionis defectuum vel reprehensionis vide *Const.*, P. III, c. 1, n. 15.

Tabla pícola [18b].

Quitar alguna cosa del comer.

Dar capelos públicamente por medio de alguno que sea en ello diestro.

Poner en el círculo.

Comer debaxo de la mesa.

Besar los pies a los Padres y Hermanos.

Demandar licencia a alguno quando quiera beber, o dezir su culpa o confusión, cada vez que bebe.

Dezir alguna oración en el refectorio delante de todos por algún tiempo, diziendo su culpa cada día.

[103*v*] También el ayuno a pan y agua se puede usar, y disciplina pública, con un saco abierto a las espaldas.

Y también en errores ordinarios quitar por partes el comer hasta pan y agua, y después una disciplina.

Y símiles modos, según la disposición del superior, y no se den extraordinarias [19].

79. No se tomen para la Compañía personas que tengan sus padres en necessidad y obligación de su ayuda; y si después de hechos qualesquier votos de la Compañía, si se hiziesen pobres, sepan que no son obligados a ayudarlos como tales; y esto se diga al principio, quando uno es recebido, para quitar tentaciones después [20].

80 (90). Los officiales de casa den cada día razón al supe-

---

168 confusión] confessión *T* || 173 en errores] por descuidos *D* || 177 tengan] tienen *D* || 178 en *om.BT* | *DT om.* si *ante* después || 180 *Post* tales *add.D super lin., alia manu* sin orden de su superior || 183 de casa *om.T*.

[18b] Ex italico (= pequeña). Significat mensam parvulam in qua quis genuflexus prandium sumit.

[19] Praecedens paenitentiarum catalogus parum immutatus admissus est in officio Rectoris edito Romae 1561. Saepe commendatur a P. Nadal in Provinciarum visitatione; transiit in Regul. Praepositi Domus professae. Cf. *Instit. S. I.* (Florentiae 1892) III, 99, n. 10. — Paenitentia illa « Poner en el círculo », quae latine dicitur « conclusio in circulo » quid esset, nobis non satis constat. Non agi de carcere proprie dicto videtur certum, quia tempore Patris Ignatii et Patris Lainez non fuit usus carceris in Societate, ut probat Aicardo (*Commentario* ...). II, 795-797. Fortasse agebatur de assignanda certa parte domus extra quam exire non liceret.

[20] De non recipiendis in Societate his qui actualem obligationem succurrendi parentes habent, agitur in Const. Soc. Iesu, *Examen* (*textus* ca. 1550) cap. 3° MI, *Const.* II, 31. Nova videtur declaratio a P. Nadal adiuncta.

rior, a lo menos los inmediatos a él; no se descuide también de saber de los otros.

81 (91). Procúrese de haver paños para vestir baxos, y tamen útiles y de dura quanto se pueda; y sería bueno que, no hallándose, que se procurassen hazer [21].

82 (92). Procúrese, specialmente en collegios, que todos aprendan de bien scrivir.

83 (93). Quando alguno viniere a casa o collegio de la Compañía, sea subiecto al superior, qualquier que sea, no teniendo ordinaria superioridad o extraordinaria, y esto se entiende quanto a lo que toca a la casa o collegio.

84 (94). No se reciba en casa, ni para instrución de la fe, ni para aprovecharse en buenas costumbres, persona alguna de fuera.

85 (95). Sean todos los que están en casa de una mesma librea, excepto los esclavos que al presente se tienen.

86 (96). Ninguno, ni por causa de convalecençia ni de recreación, vaya a possessión alguna agena.

87 (97). Ninguno scriva cartas a mugeres qualesquiera, ni responda a cartas algunas que recibiere dellas.

88 (98). Estén todos y duerman solos en sus cámaras. Esto se observe quanto sea possible; y duerman con camisas, y cada uno en su cama [22].

89 (99). En ninguna manera se sufran caxetas en la iglesia [23].

90 (100). Sea siempre un prefecto de la iglesia, y éste tenga debaxo de sí su sacristán.

91 (101). El orden de predicar y leer en la iglesia començando de un modo, nunca falte.

---

184 inmediatos; y él no se *D* | también] tampoco *T* || 186-187 tamen] empero *T* || 188 que *om.DT* || 189 en los *BT* || 190 apriendan scrivir bien *BT* || 191-92 de la Compañía *om.T* || 196 para] por *B* || 198-201 [paragr. 85-86] *desiderantur in DT.* || 211 y leer *om.T* | començado *T* || 212 de un modo *om.D.*

---

[21] Cf.Regul. Coll. Romani (Mon. 63), IV, 10; et MI, *Constit.* II, 205 (12), 542. Nova videtur commendatio, ut si hi panni in mercatu non inveniuntur, curetur ut fiant.

[22] Saepius de hac re iam actum est in documentis praecedentibus. P. Ludovicus González in *Memoriali* n. 241 dicit Ignatium Patrem statuisse Romae ut siquando duo lecti essent in eadem camera, storea saltem interiecta separarentur. Cf. MI, *Fontes narr.*, I, 667.

[23] Cf. MI, *Constit.* II, 204 (7), 538.

92 (102). Ninguno vaya a dezir missa fuera de casa sino en alguna necessidad.

93 (103). Ningún rector pueda mudar ni añadir regla alguna ni consuetud ni observancia, ni modo otro del que tenía su predecessor, sin consultación y approbación del provincial.

94 (104). Con mucha diligencia uno, quando salga de Rector, dé toda instruction a su successor.

95 (105). Vístase el rector en el Señor nuestro de un spíritu grande y universal con toda humildad y mansuetud, y con él abraçe todo el collegio y todos los de que tiene cargo, y specialmente los officiales, y confíese en Jesu Christo que no le faltará la gracia para bien administrar su ministerio, si de su parte no faltare.

96 (106). Tenga muy bien sabidas y platicadas todas las reglas comunes y officios de su collegio, en ellas studie, dellas se ayude en el Señor, y también tenga el officio del provincial porque dél pueda valerse para su officio, y también sabiendo su officio pueda con más claridad y certitud avisar al general según su officio.

97 (107). Leerá con devoción y diligencia las Constituciones, y se avivará en su spíritu y govierno dellas. Y si le paresciese que según ellas se havía de añadir o mudar alguna regla, esto no haga sin consultar al provincial.

98 (108).Será occupado en su govierno, al qual dará todo el tiempo necessario, porque esto es proprio de su officio y no otro; aunque a todo puede ayudar, specialmente studie como en su proprio libro en todos los Padres y Hermanos del collegio, en todas sus conversaciones, naturas e inclinaciones, para que con toda discreción y providencia vigile y provea y ayude a todos a mayor gloria y alabança de Jesu Christo nuestro Señor con su divina gracia.

99 (109). No piense por ser eligido a tener mando y superioridad ser mejor, aunque lo deva ser, pero más se baxe en todo, 'quoniam ab humilibus honoratur Deus' [24].

---

214 *D add.* y con licencia || 218 salga] sale *T* || 223 confiesse *B* confíe *D* | en el Señor Jesu Christo *D* || 227 y en ellos studie *D* || 228 Señor nuestro *D* || 229 valerse] aprovecharse *D* || 231 *Post* officio *add.in D alia manu* y como consultor del provincial || 233 avivará] ayudará *D* | paresciere *D* || 234 havía] aya *C* || 236 *B corr.in* serán occupados... darán || 238 y aunque *D* || 239 Padres y Hermanos *om.B* || 240 conversationes] *B in marg.alia manu* conditiones | naturas *corr.in* naturales *in B* || 241 providencia] prudencia *DT* || 244 por] que por *T* || 245 mejor] mayor *B* | es por ser mejor *T* || 246 quoniam — Deus *om.D.*

---

[24] Cf. Eccli. 3, 21. Regula desumpta est ex P. Sim. Rodríguez: *Reglas del Reitor.* Primeiramente... (Supra, MON. 4).

100 (110). Verná siempre a comer al refectorio a la primera mesa, si no fuere por enfermedad o otra causa; y así todas las otras reglas generales cumplirá, accomodándose a ellas como pudiere [25].

101 (111). Si alguno se tentare gravemente o murmurare, o con impacientia sufriere lo que se le ordena, no se vaya luego con él al cabo y con asperezas [26], más specialmente encomendándose sobre ello el rector a Dios, podrá seguir lo que sigue:

102 (112). Primero, haga y mande hazer oración y missas por el tal, no nombrando por quien, sino a su intención, quando así juzgare convenir.

103 (113). Hágale retirar a su cámara para que se ayude quietándose y dándose a la oración, y porque no scandalize a los otros.

104 (114). Trátele con toda dulçura de charidad, y tamen usándo de la authoridad que conviene, y algunas vezes mezclando severidad, según que viere en el Señor ser útil.

105 (115) Y adviértase que la asperidad de tractarle sea de manera que pueda reduçirle, y por confusión cobrarle, y no se añada a la perturbación y la augmente.

106 (116). Aprovecha hazerle hablar a su confessor o algún buen spíritu de los de casa, y algún su familiar, mas que le pueda ayudar.

107 (117). Y alguna vez aprovecha dissimular con él, sólo que no hable y scandalize a otros, y hablar con él como si no supiesse nada dél,y con buena conversación ganarle, o dexarle ir al refectorio, y no le ordenar ninguna cosa, sino que tenga tiempo de respirar y tornar en sí.

108 (118). Aprovecha mudarle del exercicio que tiene, y darle otra diversa occupación.

109 (119). Hanse de buscar y intrinsecar las causas particulares y immediatas de la tentación, y etiam las mediatas, y remediarlas quanto se pueda en el Señor.

---

254 podrá] podria *T* || 256 a *om.T* || 258 Hágalo *D* || 261 y trátele *T* | toda] mucha *D* | y tamen] y también *C* || 263 viere en él ser perútil *T* || 264 advierta *D* | asperidad *corr.alia manu in* aspereza *in D;* aspereza *B* || 265 y por] o por *D* || 266 a *om.D* | la² *om.D* || 267 a su] con su *C* || 268 su más familiar que *D* || 268-69 que le pueda ayudar más *T* || 274 respirar y *om.T* || 275 que tiene *om.T* || 279 Señor nuestro *C*.

---

[25] Desumpta etiam ex P. Sim. Rodríguez. Ibid.

[26] P. Sim. Rodríguez, ibid. Media quae sequuntur, usurpata leguntur ab Ignatio Patre pro opportunitate, apud Lud. González in *Memoriali*. Cf. MI, *Fontes narr.* I, 593 (nn. 113, 114 etc.).

110 (120). Y quando sea tentación tan perseverante y de tal suerte que se juzgue que se aya de despedir, esto en ninguna manera se haga sin primero dar cuenta dello al provincial, esperando su orden, y siguiendo el modo que se da en la 2ª parte de las Constituciones [27].

111 (121). Ningún rector ordinariamente, ni prepósito local, terná facultad de recebir a la Compañía o despidir della a ninguno. Esto sea del provincial, o por su orden, y sepa el rector o prepósito del provincial quánta potestad les da en ello.

112 (122). El rector sea providente en el Señor nuestro que con su mucha familiaridad con unos más que con otros, o con hazer más indulgencias o excepciones a unos que a otros, no sea causa de tentaciones en casa; podrá tamen con discreque con su mucha familiaridad con unos más que con otros, quando viere ser útil a mayor provecho dellos y mayor servicio de Dios nuestro Señor.

113 (123). Ninguno se dexe ir a comer fuera de casa sino por alguna grande necessidad, o gran fructo spiritual, o persona de mucha edificación.

113bis (123bis). A monjas se podrá ayudar con predicaçiones y con dar exercicios, viéndose en darlos fructo. No se confiessen tamen monjas sino alguna rara [28] por alguna necessidad; y aun una vez todas las de un monesterio, quando se sperasse reformación, se podrían confessar. Estas obras se podrán hazer quando rogados y con buena voluntad de los superiores de las monjas, convenga las hagamos a mayor servicio del Señor.

114 (124). Véase con diligencia cómo y por qué y a quién se da licencia de visitar mugeres, y sea por cosa de gran necessidad y edificación y muy raro, porque con mugeres no

---

280 la tentación *T* || 282 primero *om.T* | esto se haga con commissión del provincial, siguiendo *D* || 286 terná] tiene *B* || 289 provident] prudente *D* | *Post* nuestro *add.alia manu in D* y advierta || 290 su *om.D* || 293 alguno] a uno *D* || 294 servicio de Dios] gloria de *T* || 297 gran *om.T* | o persona] y persona *T* || 301 tamen *om.B* | *Post* rara *add.alia manu* vez *in B* alguna vez *D* || 303 podrían] podrán *B* || 304-306 Estas obras — del Señor *sunt in marg. in B; desunt in CT. In D sunt in textu.* || 308-09 necessidad y con grande *D* y de edificacion *T*.

---

27 Cf. MI, *Constit.* II, 306 sqq.

28 Antiquus sensus vocis *rara* occasionem dedisse videtur lectionibus variis codicum. Vid. apparat. Similia sunt etiam apud P. Rodriguez. Cf. MON. 4 (n. 12).

se ha de tener conversación, sino hablallas en confessión de cosas della, y en dar los exercicios, si se viere fructo, y esto con toda edifficación, y solamente en la iglesia.

115 (125). Adviértanse los confessores que en confessión no hablen de cosas no necessarias o útiles a ella, y quando vieren que alguna muger toma affectión extraordinaria al confessor, etiam que parezca en spíritu, que le mande mudar confessor con modo muy edifficativo y discreto en el Señor nuestro.

116 (126). Haga cada uno una memoria ordinaria para el quarto mes de lo que supieren de edifficación.

117 (127). No se visiten enfermos por los de fuera de casa, ni visiten a sus parientes sino en caso de extrema enfermedad alguna vez.

AÑADIDAS A LAS REGLAS DEL RECTOR.

Ninguno fácilmente tome dineros o cosas otras qualesquiera en depósito, y si juzgare el superior ser edifficación o necessidad para mayor servicio de Dios N. S. tomarse, en tal caso se manda por virtud de sancta obediencia que no se gaste el dinero ni se use dellas por ninguna necessidad [29].

Ninguno fácilmente tomará dineros de restitución o cumplimiento de otras obligaciones, quando por otra parte se vea que segura y ciertamente se puede proveer; mas quando se juzgasse por el contrario ser más servicio de nuestro Señor tomar semejantes cargos, se manda en virtud de santa obediencia que los tales dineros o cosas no se expendan en otra cosa sino en la mesma restitución o obligación para que se toma-

---

310 hablallas *sup.lin.in B alia manu; deest in C* || 310-11 de cosas della] o cosas della *B* || 311 dar los] darles *D* || 311-12 y esto — iglesia *desunt in C; in B add.alia manu. In T* conversación de cosas dellas y en cosas dellas si se viere fructo. *Reliqua om.* || 314 en el *D* || 316 que[2] *om.DT* | les mande *B* || 317 con modo tamen muy *B* || 320 de lo — edifficación *add.alia manu in B; desunt in C* || 320 mes, de las cosas edificativas para escribir a Roma *T* || 321 No *B qui in duas paragr. sententias dividit.* || 321-23 *In D clarius haec expressa sunt*: No visiten a los enfermos de casa los de fuera; ni visiten a sus parientes los de casa sino en caso de extrema enfermedad alguna vez || 322 necessidad de enfermedad *T* || 323 *In D add.alia manu*: Las calças de los de casa se hagan enteras. || 1-27 *Sequens secunda series regularum* «Añadidas a las reglas del Rector» *desideratur in C; in B sunt in marg.alia manu.* || 6 dellos *B* || 9 pueden *B* || 10 Dios nuestro Señor *T*.

---

[29] Quid de hoc et sequenti casu statuerit P. Simon Rodriguez, vide in MON. 27, nn. 5-7.

ron; y en esto y en la regla praecedente de los depósitos ninguna persona fuera del prepósito general, sin special commissión suya, pueda dispensar.

Que las obediencias que se embían a los rectores, provinciales y commissario general se scrivan siempre en un libro.

Que no ayan de ver las cartas los rectores de sus consultores, ni los provinciales y commissario general de sus collaterales.

Que ninguna carta que venga de Roma para qualquiera que sea, se pueda abrir ni leer por otra persona alguna, aunque sea superior, sino que se le dé a quien viene cerrada, y que si se recibiere abierta por hierro, se cierre sin leerse y se embíe a quien va.

Laus Deo [30].

REGLAS DE NUESTRO P.e FRANCISCO AÑADIDAS A LAS DEL RECTOR

En ninguna casa o colegio de la Compañía se reciba cosa en limosna o de otra manera por minima que sea, etiam asta un razimo de ubas, sin que se escriba todo lo que se recibe.

Guárdense exactamente los domingos y fiestas de guardar, no consintiendo que en los tales días vaya ninguno de los Padres camino, si no fuere por mucha necesidad, y en tal caso oyan siempre missa entera primero. Esto se entiende que no se comienze camino en los tales días, mas si se obiere comenzado en día de trabaxo, se pueda proseguir las fiestas, oyendo tamen primero missa entera, o aviendo de ir a parar donde la puedan oir. Esto se entiende teniendo siempre respecto al buen exemplo y edificación de los próximos.

En refitorio no se ponga cosa alguna de comer al rector ni a otro particular, que no se dé a todos, si no fuere por notoria indisposición, o comiendo uno solo o viniendo de camino, que en tales casos la charidad, que es fiel intérprete de las leyes, dispensará.

Aya síndico de cartas, que tenga cuidado de las encaminar para donde se escriven, en continenti que las recive en casa, buscando mensajeros con toda brevedad, por el daño que se recibe de la dilazión; y el tal síndico esté prevenido de saber dónde a de acudir comúnmente para allar mensajeros, que suelen ir a las partes principales para donde comúnmente ay cartas, como son correos y recueros y otras personas que suelen tener intelligencia en diversas partes.

Los que salen de la casa de probazión, sin aver cumplido los dos años, y fueren enbiados a los colegios por algunos buenos respectos, estarán en ellos debaxo de la disciplina del Maestro de novizios, porque

---

14 praecedente *om.T* || 27 Laus Deo *om.BCT*.

---

30 In cod. *Tol.* f. 6, sunt sequentes regulae additae a P. Francisco Borgia, qui post patrem Nadal constitutus est superior omnium Sociorum in Hispania et Lusitania an. 1554.

siempre la virtud y aprovechamiento spiritual ganado en la casa de probazión se aumente con el fabor divino en los colegios, en los quales trabajará el maestro de novizios de exercitarlos en silencio y oración y otros exercicios de la probazión, no perjudicando al aprovechamiento de los estudios y buen orden de los tales colegios.

Quando algunos Padres o Hermanos de la Compañía fueren embiados en algún ministerio a gloria de Dios nuestro Señor para predicar o peregrinar o cosas semejantes, ternáse especial quenta de que en aquella casa o colegio de donde salen se haga oración special por ellos, así de missas y otras oraciones, de todos los padres y hermanos, si al superior paresciere. Y lo mismo se hará quando se ofreciere alguna necesidad notable, o de alguno de fuera que se encomiende, según la ley de la charidad lo pidiere, y abrá el mismo cuidado en la actión de gracias, cumplidos los tales ministerios.

Mon. 74

OFFICIUM MINISTRI

Invenitur post officium Rectoris in codicibus *Instit. 36* (*B*) ff. 34*r*-47*v*; *Instit 208* (= *C*) ff. 208*r*-219*v*; *Instit. 1f* (= *D*) ff. 106*r*-113*v*. Generatim *B* et *C* concordant inter se, magis quam cum *D*. Indicamus in apparatu lectiones variantes codicum.

In Regulis Romanis anni 1549 quas superius dedimus, est officium Ministri quod regulas nullo artificio dispositas habet. Hoc praesens magis artificiosum est. E regulis illis officii ministri anno 1549 factae non paucae aliis verbis et alio ordine transierunt in hoc officium anni 1553. In annotationibus eas indicabimus. P. Simon Rodríguez scripserat etiam officium ministri, quem *Mestre de casa* appellat.Vide superius Mon. 6. Ex hoc officio pauca fortasse huc etiam transierunt, praesertim inter *Añadidas*.

In cod. *Instit. 24b* (ff. 302*r*-309*r*) est *Officium ministri* latine cum multis correctionibus P. Polanci, quod fortasse tempore S. Ignatii factum est. Textus vago modo sequitur hunc textum hispanum, quamvis nullo pacto versio illius dici possit. Divisum est in octo partes, quamquam hoc nomine non vocantur, et partes in paragraphos, aliquando numeris praefixis, alias omissis. Ubi textus dicebat *Rector*, Polancus semper correxit: *Superior*. Praeter titulum generalem, hos titulos habet: *Erga suum rectorem / De quibusdam universaliter in collegio observandis / Erga officiales / Erga collegiales in his quae ad mores et litteris pertinent* [Hic titulus mutatus est ita a Polanco: *Erga domesticos in iis quae ad spiritualia pertinent*] / *Erga curam corporum / Erga domum et res temporales / Erga externos / Quae ad omnia haec bene agenda iuvant*. In fol. 309*v* scriptum est manu Patris Nadal: *Pris. Polanci*.

Cum clare non constet an hoc officium scriptum fuerit tem-

pore Patris Ignatii; et quae in eo continentur, sint alia forma in textu hispano; et praeterea ob multas correctiones quae in eo sunt, id non edendum duximus.

Ihs.

Officio del Ministro

Primeramente se dirá de las partes del mesmo officio; después, del modo de hazerlo. Quanto a las partes, puédese considerar entendiendo que el ministro es como un instrumento del superior de la casa para todas las cosas que se deban hazer en ella, y como un executor universal de las mismas ordinaciones del superior acerca de aquello; y por esto tiene diez partes este officio.

1ª Acerca del superior.

2ª Acerca de los officiales de casa.

3ª Acerca de los particulares, quanto al entrar y salirse de casa.

4ª Acerca de los particulares que stan en casa quanto al bien spiritual dellos.

5ª Acerca destos mesmos quanto al bien corporal dellos.

6ª Acerca de las cosas temporales muebles de la misma casa.

7ª Quanto a la casa mesma material.

8ª Quanto al bien universal en toda la casa y fuera della.

9ª La última [1] consideración será del modo de bien hazer todo aquello que arriba es dicho.

10ª Quanto a lo que toca a los procuradores.

De la primera parte, cerca del superior

1. Acordándose que es instrumento del superior para hazer el officio dél, primeramente procure entender bien su

---

11 de casa *om.B* || 12 al entrar y *et* della *add.in B supra lin.* || 13 de casa] della *B* || 15 dellos *om.D* || 23 10ª — procuradores *om.D, licet* superius dixerit esse *decem* partes, et in fine de decima parte agat.

---

[1] Sic in tribus exemplis, licet sequatur in omnibus 10ª pars. In libro Fr. Humberti *De Instructione officialium*, in officio Subprioris, quod aliquam similitudinem cum nostro officio Ministri habet, hac sunt paragraphi: *Circa Priores et Maiores / Circa Conventum / Circa Religionem / Circa vacationem Prioratus.*

intención quanto a las constituciones y reglas de casa que son scriptas, y precisamente según aquella haga que se guarden y cumplan.

2. Si alguna cosa ordenada según los tiempos y circunstancias le paresciere que no se sufre ya usarse, avise al superior. Así mesmo, si alguna cosa no está en costumbre, le advierta, para que vea si se ha de usar y guardar, o quitarse del libro.

3. En las ordenaciones que se hazen sin scripto cada día o commissiones, procure así mesmo de entender la intención del superior y executarla fiel y diligentemente, y después referirle aquello que se havrá hecho.

4. Tenga cuidado de tener informado al superior de todas las cosas de importancia que pertenescen a la casa, recurriendo a él quan presto le fuere dada opportunidad, para que se provea en tiempo donde la provisión es necessaria.

5. En las cosas donde le pueda descargar, como en algunos recados, y otras cosas adonde le consta de la voluntad del mesmo, procure de hazerlo, para que él pueda attender a las otras de más importancia. De las cosas que no podría acordarse el superior entre la muchedumbre de varios cuidados, él mirará de darle recuerdo.

De la 2ª parte, cerca los officiales

1ª. Teniendo en scripto todas las reglas de los officios de casa, debe ser diligente y cuidadoso que haga cada uno el suyo, poniendo officiales idóneos para el officio que les da, sin daño particular del ánima o cuerpo dellos [2]. Quando no hiziessen bien su officio, o les hiziesse daño spiritual o corporal, después de las devidas admoniciones y instructiones, los quitará de tal officio, poniendo otros más aptos; y ninguna cosa destas haga sin dar special cuenta al superior, para que esto haga por su orden.

2ª. A qualquiera que diere officio de nuevo, el mismo día

---

27 y reglas] o reglas *D* || 28 precisamente *corr.in B ex* espressamente || 31 parescerá *B om.C* || 33-34 algunas cosas ... están ... han *B* || 35 hazen] hagan *D* || 36 de *om.D* || 37-38 referirle ha él lo que havrá hecho *D* || 39 de informar *C* || 40 a casa *C* || 43 puede *C* || 46 más] mayor *D* | *B incipit novam paragr.* [6] *a verbis* De las cosas || 48 de *corr.in* en *in B* || 56 los] les *D* | de [*del B*] officio *om.C*.

---

[2] Cf. sup. Reg. Ministri 1549 n. 2, 3. (Mon. 45)

le instruya de las reglas de aquel officio, de las quales le dará una lista por sí mesmo, o por otro de quien se pueda fiar como de sí; y algún día, quando terná más commodidad, haga dar por memoria, si se puede, y con voz alta su officio a cada uno, esto es a uno un día y a otro el siguiente, etc., si no le oviesse puesto por muy breve tiempo en el dicho officio [3].

3. Tenga cuidado que aya en casa sufficiencia de officiales, y si aquellos que tienen cuidado de un officio no pudiessen satisfazer a aquél sin algún aiudador o aiudadores, deben dárseles, para que las cosas débitamente se hagan, y ninguno sea cargado más de aquello que puede suavemente sufrir; como sería al enfermero y, siendo menester, al cozinero, refitolero o sacristán; y así a los otros semejantemente. Quando por algún tiempo los officiales se occupan en otra cosa, como sería viniendo a comer el portero o sacristán, provea de otros prácticos que estén en su lugar, en tanto que los officiales tornan, mayormente a la puerta, o ste en ella uno de los ministros [4].

4. Ayude a los officiales no solo en las cosas communes, mas aun en aquellas del officio dellos, quando acontesciere, con amorosas exhortaciones, reprehensiones, penitencias, como juzgare conveniente, o en privado o en público.

De la 3ª parte, cerca del entrar y partirse de casa de los particulares

1. No paresciendo al superior de dar a otros este cuidado, tractará con aquellos que quieren entrar en casa, y entenderá, usando del examen summario [5], si tienen algún impedimento, y informarse ha de las otras cosas, y refiéraloal superior.

---

63 *Post* puede *add.alia manu sup.lin.in B* o juzgare convenir || 63-64 cada uno su officio *D* || 64 etc. *om.D* || 67 de un officio *om.C* || 69 deben dárseles *corr.in debe* dárselos *D* || 75 de otros *sup.lin.B alia manu* || 76 tornan] ternán *D ubi alia man. add.sup.lin.* occupatión [ternán occupación] || 80 y reprehensiones, o *D* || 81 juzgare] juzgará *D om.C* | o *om.D* | *en ante* público *om.D* || 82 cerca *om.D* | y] o *D* || 83 de *om.D* || 86 tiene *C*.

---

[3] Cf. ibid. n. 4, 12.

[4] Cf. ibid. n. 30.

[5] Examen est liber scriptus a S. Ignatio tum ad cognoscendos candidatos, tum ut hi Societatem cognoscant. Praemittitur editionibus Constitutionum. Vide inf. MON. 79 (Officium examinatoris).

2ª. Acceptándose uno, dé orden que sea puesto en la casa de la primera provación [6], y que se le propongan las reglas de aquella, y que se guarde lo que se contiene en ellas, specialmente que se guarde lo que trahe a casa, scriviéndolo en el libro, conforme a las Constituciones, y dándolo a guardar a quien ordenare el superior; y esto hará por sí o por el maestro de novicios o sotoministro quando sean informados como él.

3ª. Hágale ver las bullas, Constituciones y reglas, y terná cuidado de examinarlos a la larga por sí mesmo, quanto sea possible, seguiendo las reglas de los examinadores. Tenga también cuidado que hagan sus lectiones y confessión general. Ultimamente, como se contiene en las Constituciones, y quando sea tiempo, avise al superior, y con su approbación le haga entrar en casa a la común conversación de los otros.

4. Tenga cuidado special de ayudar a estos tales en los principios, poniéndolos en officios de humildad, y viendo cómo proceden y guardan las reglas que tocan a ellos.

5. Quando no bastassen las correctiones ni penitencias para que uno quiera ser obediente y edifficativo, tenga cuidado de avisar al Superior, y con su voluntad le abrirá la puerta de casa para que no haga daño a los otros [7], y seguirá aquello que en la 2ª parte de las constituciones se dize cerca del despidir.

4ª parte, cerca de los particulares para el provecho spiritual dellos

1. Debe tener mucho cuidado que toda dissolución y desedificación que se vee exteriormente en palabras o en gestos o otros actos, y aun los deffectos internos, quanto fuere en él, sean remediados, teniendo más special cuidado de aquellos que tienen más necessidad.

2. Usará de correctión con aquellos que faltan: prime-

89 dé] den *D* || 90 primera *sup.lin.D alia manu* || 92 se trahe *D* | en casa *C* || 97 bullas y *D* | y reglas *om.D* || 100 *Prius* confessiones generales *C* || 107 ni] y *D* || 109 le] se *D* || 110 seguirá *D* || 115-16 y desedificación *om.B* || 117 o en actos *D* || 119 más *om.C*.

[6] Pars Domus ubi per aliquot dies vivunt candidati ab aliis seiuncti. Vide superius inter regulas anni 1549 « Regole per quelli che stanno nella prima probatione ». (Mon. 55).

[7] Vide Reg. Ministri 1549, nn. 5, 6. (Mon. 45).

ramente [con palabras] amorosas y dulces; y después, si no se ayudassen, reprehendiéndolos con más duras palabras; y si aun esto no bastare, con penitencias, aquellas que más aptas le parecerán para el bien universal, y humillarles y hazerles quietos y diligentes en el servicio de Dios N. S.[8]; y con esto no dará las penitencias y ayunos de pan y agua sin que lo sepa el superior.

3. Vea que no falte exercicio y occupación a ninguno de casa en público o en su cámara, como aun deve advertir que ninguno sea demasiado cargado, teniendo consideración a las personas.

4. Tenga advertencia que se guarden las reglas comunes, las quales hará que cada uno entienda, specialmente de no conversar y hablar los que no se ayudan uno a otro, diputando a cada uno aquellos con quien puede conversar, como sería a los más jóvenes no otros jóvenes, sino personas maturas con quien puedan ayudarse.

5. En casa todos los viernes haga una exhortación a todos, o a lo menos a los más inquietos, o a alguno dellos[9]; y un viernes en el mes la haga de la obediencia en presencia de todos los sacerdotes y otros novicios antes de ir a dormir, y mire aquellos que predican en el refectorio que traten de cosas que ayuden para encenderse en el amor de la virtud y toda perfectión.

6. Procure que todos vayan a oír la missa y la palabra de Dios, quando se predica o lee en la iglesia, no haviendo impedimento, y que sten quietos y con modestia y vigilantes, poniendo un accusador que a la noche le dé aviso de aquellos que harán al contrario.

7. Tenga cuidado que todos se hallen a la doctrina christiana, y aun al predicar en casa, si no fuessen algunos exceptados por particular razón, según su juizio y no el de ellos.

---

121 con palabras] *desunt in C; in D erat lacuna quam alius implevit verbis* con medios; *sed contextus videtur exigere* palabras | amorosos *D* | primeramente amorosa y dulce *B* || 122 reprehendiéndolos] reprehenderlo ha *D* || 124 parecerán] a aquellos que más aptos le paresciere *D* || 126 no darán las disciplinas y penitencias de ayuno de *D* || 128 y] ni *D* || 130 demasiadamente *D* | cargado] regalado *B* || 134 al otro *B* || 136 no otros jóvenes *om.C* | maturas *om.D* || 138 una *B* una *post corr.D* uno *C* [*sed cf.Reg.Ministri 1549*] || 138-39 a todos — dellos *del.in D* || 141 todos *om.D* || 143 la] toda *D* | y de *D* || 145 y palabra *D* || 151 fuesse *D* || 151-52 exemptos exceptados *D*.

---

8 Ibid. n. 5.

9 Ibid. nn. 7, 8, 9.

8. Enseñe el examen particular y quotidiano, y exhórtelos a praticarlo, y hazer oración por la mañana y a la tarde, y entre día levantar la mente a Dios y hazer toda cosa por amor suyo; y esto haga por sí o por el confessor [10].

9. Entendiendo que alguno no se ha confessado y communicado al tiempo deputado, dé orden al refitolero que no le dé la refección corporal antes que tome la spiritual. Lo mismo ordene aún a quien no quiere obedescer, hasta tanto que avise al superior y provea.

10. Tenga cura de acordar al superior de aquellos que no han hecho las experiencias, y, haviendo de ir a hazerlas, los instruya cómo se deben haver, y tenga cuidado de ver el testimonio que traen, y de informarse él mesmo, y de referir al superior, y ver quando hayan de tornar.

11. No solamente verá que se confiessen aquellos de casa, mas quando algunos stubieren en los hospitales, haga que cada ocho días alguno vaya a confessarlos y visitarlos, y él mismo vaya, instruyéndolos de la humildad y obediencia con que deben servir, acordándoles las cosas convenientes a ello [11].

12. Tenga cuidado que se haga el examen que de medio en medio año se debe hazer, como se suele en los que stan en probación, y de la confessión general y del manifestar la consciencia y de los votos a su tiempo; y acordándolo al superior, seguirá aquello que le será ordenado.

Quinta parte, cerca de los particulares quanto al bien dellos corporal

1. Primeramente terná cuidado, como sepa de la indisposición corporal de cada uno, o de fiebres, o de otro mal, tal que sea impedido de su officio, de avisar al superior, y con su parescer proveer de médico, y que se vaya a aquél specialmente que a él parescerá, y de las otras cosas que per-

---

153 enséñese *D, et B ante corr.* | quotidiano a todos *B* || 154 platicarlo *D* || 158 diputando *D* || 162 cura] cuidado *D* | acordar] recordar *D* || 164 instruira *D* || 166 quando] que *D* | hayan *corr.in* han *in D, in quo alia manus post* tornar *add.* a hazellas | 169 a visitarlos y consolarlos *D* || 171 a ellos *B* || 172 se *sup.lin.D* || 179 tendrá *D* | 180 fiebres, febre *BC* || 181 y tal *D.Post* y *add.sup.lin.D* siendo || 181 de¹ *add.in B; deest in C mutatum in* deve *in D* || 183 specialmente *del.in D et sup.lin.* boticario *D add.* tenga también cuidado.

---

[10] Ibid. n. 9.

[11] Ibid. n. 16.

tenescen al servicio de los enfermos, y comer, haziendo con los procuradores que no falten en cosa alguna necessaria para ellos.

2. Tenga special cuidado sobre los deputados al servicio de los enfermos en ver cómo lo hazen, y de visitar los enfermos, y specialmente de hallarse quando el médico viene, por sí o por otro del qual se confíe como de sí, y hazer executar aquello que ordena.

3. No dará algún officio a aquellos que ha poco que son libres de las enfermedades, sin communicarlo con el superior.

4. Tenga special cura que algunos débiles por edad o otras indisposiciones, se conserven con govierno conveniente a ellos de comer etc., poniéndoles, si será necessario, debaxo de la cura del enfermero; lo que se hará aún por algún tiempo con aquellos que han hecho los exercicios, y vengan de fuera.

5. Procure que los sanos se conserven, no les dexando demasiado affligirse con penitencias de vigilias y abstinencias o disciplinas o otras mortificaciones que no pudiesse padescer la disposición corporal dellos.

6. Cerca del comer, advierta que se coma y cene a horas ordenadas; y, en quantidad, que no se quite lo necessario a la naturaleza, según la diversidad de las personas; y, quanto a la qualidad, que no sea mal sano, en quanto puede ser, aquello que se come o bebe; y en las mutaciones del ordinario vea que los procuradores no provean de otra manera que conviene.

7. Cerca del vestir y calçar, lechos y estancias, terná cura de ver no se falte a lo que fuere menester según las personas; y specialmente a la entrada del imbierno considere cada uno de por sí qué ha menester para que sea proveído contra el frío; mas si a los novicios se huviesse de mudar vestimentos, no lo haga sin que lo sepa el superior.

8. Vea que no hagan desorden contra la sanidad en el star al sereno, y dexar las ventanas abiertas, y beber agua fuera de tiempo, y en cosas semejantes; y que cada uno tenga sus camisas señaladas, y camas, si se puede hazer, que no

185 falte cosa *B* || 190 y de *D* | 191 aquello] lo | se ordena *B* || 192 que de poco son *D* || 194 que son débiles *D* || 195-96 *In D del. est* dellos *et ita complevit* conveniente en el comer y otras cosas || 196 etc. *om.CD* | poniéndoles] exponiéndoles *C* [*sic, fortasse ex confusione* etc. y poniéndoles] || 201 demasiado] mucho *D* | de *om.D* || 211 lechos] camas *D* || 213 y *om.D* || 215 se *om.D* | huviessen *D* || 220 y camas — hazer *del.in D.*

se truequen, y por la limpieza se muden cada ocho días; y también a aquellos del hospital embíen sus camisas, si de allá no las huviessen, cada semana.

9. Para que las cosas de comer no se hagan desordenadamente, uno de los ministros se halle en la cozina antes del primer toque de la campanilla, hasta tanto que las mesas sean ordenadas en el refectorio, y esto hará uno una semana y otro otra [12]. Vea también que se lave y espume la carne, y se meta la sal conveniente, y que en todo el cozinero haga su officio [13].

10. Quando alguno, haviendo hecho oración y pidiéndola, juzgará haver menester qualquiera cosa, proveerá, si la necessidad es clara, o consultará con el superior, quando es dubia.

11. Viendo alguna necessidad en casa, avisará al procurador para que provea, sin ir al superior; quando no proveyesse, hablará antes al superior de la tal cosa, que con el procurador.

12. En las occurrencias de casa extraordinarias, que no se puede sperar cómmodamente el procurador, pueda hazer que el comprador compre lo que fuere necessario; y así sería bueno que el ministro fuesse proveído de algunos dineros que serviessen para semejantes necessidades.

Sexta parte, quanto a las cosas móbiles de casa

1. Quanto a las cosas de comer que cada día se despenden, verá si el procurador y su compañero, y el comprador y despensero, hazen su officio; y provea, si así no lo hiziessen; y no le sea cosa ninguna cerrada; y entrando en cada lugar donde las provisiones se guardan, ordenará a los dichos officiales aquello que le parescerá conveniente, siendo como executor de los procuradores en las cosas particulares dentro de casa y quotidianas; en las otras de mayor importancia dirá

222-23 si de — huviessen *del.in D. Post* semana *add.D*: Tenga también cada uno sus sávanas y camas señaladas quanto se pudiere. || 226 campana *D* | 229 cozinero *D* coqo [*ex* coco] *B* quoquo *C* || 231 y pidiéndola *om.D* || 232 juzgare *D* || 232 *Post* cosa *D habet* pidiéndola, *fortasse rectius* | provea *D* || 233 o] y *B* || 235 en casa *om.B* || 237 le hablará *C* || 240 pueden *B* | commodamente *om.D* | pueda hazer *B* queda lugar *CD* || 243 para *D* por *BC* | 252 mayor *sup.lin.B* | dirá] dará *C*.

---

[12] Ibid. nn. 23, 25

[13] Ibid. n. 31.

el pareçer suyo a los procuradores y a los otros que tienen cuydado de las cosas temporales; y no bastando esto, lo dirá al superior.

2. Vea quando quiera el libro del procurador para conoscer los benefactores, o la hazienda y negocios, y la summa de las limosnas, o lo que havrá recebido de la hazienda del collegio y expensas.

3. Quanto al porcionista o limosnero, ordene al sotoministro que dos vezes al día tenga cuidado de entender si ha traído las porciones y limosnas, o él lo haga de por sí [14].

4. Advierta que el refitolero haga el officio suyo, specialmente que el vino sea competentemente templado, y no gastado; y que el agua sea reposada, y no se use más de una sola tinaja a un tiempo [15].

5. Cerca las limosnas que vernán a la casa, avisado por el portero, avisará al superior o al procurador, y las hará consignar.

6. Cerca de las cosas muebles pertenescientes al vestir, lechos y supeléctile de casa, no solamente tenga cuidado que se provea del menester, mas que se conserve aquello que se usa, y aun aquello que no se usa, y no se pierda ni gaste nada; specialmente advierta que tablas y cosas semejantes no se quemen por falta de leña sin licencia del superior [16].

7. Vea que los libros de casa no se pierdan entre las personas de casa, ni aun en la librería donde están, dando cura a alguno que scriba todos aquellos que son dados a los Hermanos para uso dellos.

---

256 quiera *C* querrá *D; in B non apparet utrum leg.* quiera *an* querrá; *est corr.obscura* || 258 o lo] y lo *D*[v] || 259 collegio] negocio *D* | expensas] despesas *B* despezas *C modo lusitano* || 263 refitolero *C* refectorero *B* refectolero *D* || 266 en un tiempo *C* || 268 o al.] o el *BC* || 270 de *om.D* | muebles] móbiles *B* mobles *C* | vestir, camas, alhajas *D* || 272 mas de que *D* || 273 ni se *D* | 274 advierta *om.B* | y otras cosas *B* || 275 *D post* leña *add.* ni || 277 aun de *D* || 278 cura] cargo *D* | que] el qual *D* || 279 para uso] *B* por lo [!] *C*.

---

[14] Ibid. n. 29.

[15] Ibid. n.32.

[16] Ibid. n. 28.

280 . . . . . 7ª *parte, cerca la casa material*

1. Si alguna cosa se ha de obrar en casa o en la iglesia, tenga cura de ver cómo hazen su officio los trabajadores, por sí o por otro; y tome cuidado de pagar todas las despensas que se hazen en las obras, madera, ladrillos y otros materiales de la casa, scriviendo los dineros que recibe para tal fábrica, y aun la despensa [17].

2. Procure que la casa siempre esté limpia en los lugares públicos, ordenando que todos los sábados y vigilia de fiesta sean barridos en casa y en la iglesia y en el huerto, y al ordinario se barrerá dos o tres vezes la semana, o más o menos según parescerá al superior, para la limpieza que se pretende [18].

3. Todas las tardes, antes que vaya a dormir, visite por sí o por el sotoministro todos los apartamientos de casa; y si hallare la puerta abierta o la necessaria descubierta, o sola una gota de urina derramada por tierra o ençima las necessarias o vasos, haga inquisición de aquél que lo ha hecho, y dèle buena penitencia; pero primeramente advertiéndoles en general que no lo hagan [19].

4. Tañida la Ave María se cerrarán las ventanas de los lugares públicos, y mire que con el viento no hagan rumor, y antes que vaya a dormir vea cómo son cerradas las puertas de la casa que salen a la calle, y tenga las llaves.

5. Haviendo menester algún tejado o estancia o lugar de casa de reparo, provea antes que el daño sea mayor, primeramente proponiéndolo al superior; y no permitta que las estancias padezcan incommodidad de vientos y lluvias y semejantes cosas.

6. Tenga special cuidado del huerto, y el hortelano se-

---

280 cerca] de *D* || 283 otros *D* | todas *om.D* | despesas *BC more lusitano* || 284 obras, legnos, ladrillos y altre materiale *BC* || 286 despensa] despesa *BC* || 288 vigilias *D* || 290 al] a lo *D* | en la semana *D* || 291 pareciere *B* | la *om.D* || 294 todos *om.D* || 295 hallará *C* || 297 de quien lo *B* || 298 pero primero *D* || 303 a la calle] *In D scriptum erat per distractionem* las puertas de la calle que salle a la calle; *post del.* que — calle || 305-06 primeramente *om.D* || 309 *B om.numerum 6 et coniungit paragr. 5-6 in unam* | y el *om. C.*

---

17 Ibid. n. 42.

18 Ibid. nn. 22, 34, 35.

19 Ibid. nn. 33, 36.

guirá su orden; y dudando el ministro de alguna cosa, referirlo ha al superior.

8. parte, quanto al bien universal en casa y fuera de casa.

1. Tenga cura que todos aquellos que van fuera, vayan con vestimentos y compañía y en modo condecente, y qual conviene, por el buen odor de toda la casa.

2. A las personas que no se puede satisfazer en la iglesia o casa según su deseo, esfuérçese con buenas palabras de embiarlos edificados.

3. Procure que los sacerdotes guarden sus reglas, y en la iglesia principalmente den buena edifficación, así en el modo de las missas, como en los otros actos que se hazen en presencia del pueblo; y aun los legos, que con toda edifficación y modestia estén en la iglesia, aora sirvan a las missas, aora oyan los sermones, aora se comuniquen.

4. Vea que se pongan en la iglesia más o menos bancos según la gente ubiere menester.

5. Tenga cuidado de las missas que se digan por los fundadores y benefactores, y así también de las oraciones de los Hermanos legos de casa por ellos, según las Constituciones [20].

6. Denuncie cada domingo por sí o por otro las fiestas y orden de las missas, o si son vigilias o días de ayuno [21].

7. Haga leer en el refitorio las Constituciones y las reglas communes y la parte de las otras que parescerá conveniente, cada principio de mes, o cerca, o quando entran algunos de nuevo a la vida común con los otros, si primero no las huviessen leído en particular.

8. Mire en compartir bien las personas de casa en las estancias della, teniendo respecto quanto se pueda a la ayuda spiritual y corporal de cada uno y a la commodidad de los

310-11 referirla *B* || 312 de casa] della *D* || 314 vestimentos] vestidos *D* | decente *D* || 316 pueden] *D* || 317 y según *C* | de *om.D* || 320 principalmente] specialmente *B* || 324 aora oyan los sermones *om.C* || 327 de] que *D* || 328 benefactores de casa *D* || 329 legos de casa] de casa *om.D* | segund *D* || 333 las constituciones *del.in D, qui ita sententiam concluxit*: Haga leer en el refectorio las reglas communes y la parte de las constituciones y de las otras reglas que parescerá ... || 336 en la vida *B* | 336-37 huviessen] uviesse [*male scriptum*] *C* || 338 repartir *D* || 339 puede *D* || 340 y corporal *om.D* | a *om.D*.

[20] Cf. ibid. n. 39-41.

[21] Cf. ibid. n. 11.

officios, conferiendo con el superior aquello en que havrá difficultad.

9. Cada día visitará con su compañero dos vezes todos los lugares de la casa y iglesia, scilicet, a la mañana después de la primera missa el sotoministro, y él mismo después de comer, para que vea si algunos hermanos pierden el tiempo, o si ai alguna desorden o indecencia, para que se remedie; y specialmente en las cámaras vea si son varridas y los lechos concertados y toda la casa bien ordenada; lo que deve hazer cada uno en su cámara, si no fuessen algunas personas occupadas en negocios de la casa o otras cosas spirituales y de momento, como los professos, a los quales y aun a los débiles se diputará alguno que haga esto por ellos [22].

10. Procure que se guarde el orden conveniente en el levantarse por la mañana y ir a dormir a la noche, y en la refectión corporal, deputando horas ciertas, y haziendo dar señal con la campanilla, la qual se sonará dos vezes para la refectión corporal, de manera que sea un 4" de hora de un toque al otro, y quando fuesse menester mudar las horas con la mutación de los tiempos, conferiendo con el superior, ordenará aquello que se deve hazer.

Parte nona, del modo de hazer bien su officio, o de las ayudas que podrá haver para satisfazer a él.

1. La ayuda de Dios, más que otra cosa, es necessaria, y la deve desear para este effecto con special charidad cerca la casa, y pedirlo cada día en la oración y missa para hazer bien el officio suyo.

2. Haga cuenta que él solo ha de dar razón a Dios de toda la casa, en la qual con la devida solicitud debe servir a todos por amor y reverentia de Jesu Christo [23].

3. Ayudarse ha de su predecessor, si se puede, el qual debe advertir al successor suyo de todas las cosas particulares y universales de la casa que puedan importar [24].

341 conferiendo *om.C* || 345-46 y después de comer el ministro *D* || 348 vean *D* | las camas concertadas *D* || 359 a otro *D* | fuere *D* || 360 conferiendo con el superior *om.D* || 361 aquella *D*. *Post* hazer *add.alia manu in D* con orden del superior. || 362 9 parte *D* || 364 más que ninguna cosa *B* es más que otra cosa *D* || 365 dévela *D* || 365-66 acerca lo de casa pedirlo *D* || 371 si se *B* [si *add.*], si ser puede *C* si puede *D*.

22 Cf. ibid. n. 17, 33.

23 Ibid. n. 14.

24 Cf. ibid. n. 15.

4. Ayudarse ha del sotoministro, el qual debe enseñar en las reglas de su officio, y disponerlo en manera que le ayude en todas las partes de su officio, entendiendo quanto debe hazer.

5. En las cosas spirituales se ayudará del maestro de novicios y confessores, procurando con ellos entenderse para mejor subvenir a las necessidades espirituales de casa.

6. En las cosas exteriores se ayudará del síndico universal, el qual havrá de referir aquello que ve; semejantemente el síndico particular, el qual pondrá en la iglesia; y otras personas de casa aún más maduras, deben avisarlo de todo aquello que ha menester remedio para que el ministro provea por sí o por vía del superior.

7. Ayudará que el superior haga que se confiessen todos los de casa generalmente con él cada año, o a lo menos le descubran su consciencia, como es dicho en el examen.

8. Los officiales que tratan con los forasteros, como el sacristán y el porcionista o limosnero y el comprador, portero y enfermero, deben ser de special edificación, y de los más seguros, y tenga advertencia special sobre ellos.

9. Los officiales que hallare convenientes, no los mude fácilmente, aunque los compañeros que se dan a éstos, fácilmente se pueden mudar, porque no cause turbación ni incómmodo la poca prática de los officiales siempre nuevos.

10. En dar las penitencias o correctiones, debe usar, precedente la oración y consideración, de mostrarse siempre la charidad y humildad con aquellos a quien da las penitencias y correctiones.

11. Use hazer memorial de día en día para poner distinctamente los puntos de las cosas que ha de tratar con el superior y con los inferiores, para supplir la memoria.

12. Tenga un libro de todas las Constituciones o reglas que se han de guardar, y vea cómo las guardan.

13. Tenga una lista de todos aquellos que son en casa,

---

374 al qual *B* || 378 ayudarse ha *D* || 379 confessores *om.BC; sed sententia manet sine sensu* || 380 espirituales *om.D* || 381 cosas] reglas *D* || 382 el qual — semejantemente *B post corr.*: el qual — semejante *C sine ulla correctione*: *D vero ait*: al qual havrá de referir aquello que es semejante al syndico particular *sine sensu* || 387 confiessen generalmente *D* || 387-88 todos *om.CD* || 391 porcionista] portero *B per errorem, quia paulo post iterum ponit* portero || 393 tengan *D* || 394 hallará *C* | convenientes] sufficientes *D* || 396 se *om.D* || 397 práctica *D* || 398 las *om.D* || 399 y demostrarse *B* || 400-01 la penitencia y correction *D* || 404 para supplir con los inferiores [!] *D* || 406 las] se *D*.

una otra de todos los libros, otra de las cosas de la sacristía, otra de las de casa, specialmente de los lechos, instrumentos del refitorio y cozina, y un otra de los vestidos, bien que se mudarán algunas destas listas, como las mesmas cosas; y concordarse ha con los officiales a quien estas cosas son commetidas, los quales ternán semejantes listas que la suya.

14. Debe tener horas ordenadas cada día para hablar al superior, y extraordinariamente también lo puede hazer, quando fuere menester.

15. No haga en casa alguno particular officio, mas vea que todos hagan el suyo, pues éste es el proprio suyo [25].

16. El ternâ cuidado de dar libros a quien los huviere menester, y no otros; esto hará por orden del superior.

17. No prestará libros fuera de casa sin licencia del superior, y prestándolos, scrivirá el nombre y sobrenombre de la persona a quien los presta, y scrivirá también el nombre del libro y el día y mes y año.

18. Ni ministro ni sotoministro mudarán a nadie de la cámara, ni pornán dos juntos, que primero no lo ayan comunicado con el superior.

Décima parte, del officio suyo cerca de los procuradores

1. Quanto a la costumbre y reglas comunes de casa, tenga la cura dellos, como de los otros de casa.

2. Quanto al proprio officio dellos, vea si guardan sus reglas, si en el proveer a lo ordinario, si en el despensar y conservar; y así no le sea nada cerrado, y entre en todo lugar y vea toda cosa; y ordenará el dispensero y refitolero y guardaropa aquello que le parecerá, siendo en esta parte como executor de los procuradores, digo en las cosas menudas y quotidianas; en las otras de mayor importancia dirá sus pareçer a los procuradores y otros officiales que tienen cuidado de las cosas temporales, y no bastando esto, referirlo ha al superior.

---

409 lechos] camas *D* || 410 y un] aun *C* || 414 ordenadas] ordinarias *D* || 417 vea *om.D* || 421-22 No prestará — superior *om.B qui contraxit paragr. 16-17 in unam parum apte* || 423 los] lo *CD* || 425 mudará *D* || 426 aya *CD* || 428 suyo *om.D* || 429-30 *D correxit sine causa, ut videtur*: Quanto a las costumbres y reglas proprias [*del.* communes] de casa tenga cuidado dellas como de las otras communes [*del.* de casa] || 434 toda cosa] toda la casa *D* || 434-35 y ordenará — guardaropa *om.D*.

---

[25] Ibid. n. 1.

3. Viendo que a la casa o a particulares della faltan las cosas necessarias, debe amonestar los procuradores, y hazer que provean; y quando no, referirlo ha al superior.

4. En las occurrencias de casa donde no se puede aguardar al procurador cómmodamente, puede hazer que el comprador compre, y por estas occurrencias devía ser proveído de alnunos dineros, los quales solamente sirvan en semejantes necessidades; y demande al superior si deve hazer aquello; y si él no fuere aún en casa, hará según su discreción.

5. El, quando quisiere, mire el libro del procurador para conoscer los benefactores y la summa de las limosnas y despensas.

AÑADIDAS AL OFFICIO DEL MINISTRO

1. Piense y confíe en Dios N. S. que para el officio que tiene, si se dispusiere en él, le será dada gracia con la qual pueda cumplir su officio a mayor gloria divina y edificación de todos, y esfuérçese de hallar a Dios en todo su ministerio, procurando tener alguna buena meditación en él.

2. El comer se ordene según la orden dada del médico.

3. Asiéntense los sacerdotes entre sí sin orden, sino que el superior sea el primero, y después los laicos entre sí sin orden.

4. Verse ha siempre si sea útil que a los regentes se dé algo que comer a la mañana, máxime en verano [26].

5. El comer nuestro y beber, es pan, agua y un poco de vino, un poco de carnero o pescado, y una menestra; los principios y fines, quando los produçe la tierra, dellos se puede usar un poco al principio y otro al fin, y especialmente siempre se come alguna cosa al fin, y esto se haze sin otro extraordinario alguno en algún tiempo.

6. Haya cucharas y tajadores; y el vino y agua, cada uno en su vaso, sérvese quanto lo sufriere la tierra.

7. Aya dos paños para limpiar las manos, uno para los sacerdotes y otro para los legos [27], y múdense dos vezes en la

441 a los *D* || 442 amonestár a *D* || 444 de la *D* || 446 debe *D* deviales proveer *C* | 453 despesas *BC* || 455 para] por *B* || 459 y procurando *B* || 460 dada *om.B* | 464 *D transp.verba* | sea] será *BD* || 465 de comer *C* || 469-70 y especialmente — al fin *om.D.*

[26] Vide sup. ad reg. 16 officii « del credenzaro » an. 1549 (MON. 48).
[27] Ibid. n. 17.

semana; y se pondrán dos para el rostro a la mañana, y dos para limpiar las manos al comer y cenar.

8. Ténganse vasos para urinar en cada cámara, y cada uno alimpie el suyo cada día; y procúrese que siempre aya agua y alguna cosa para los limpiar en la necessaria o donde se han de echar.

9. El que predica o lee lectión en la iglesia, téngase advertentia, si suda, que se mude camisa y repose.

10. Ningún regente ni scholar nuestro se occupe en servicios de casa, si no fuere en algún ligero en el tiempo del reposo después de comer y cenar.

11. Tenga diligencia que los que sirven no pierdan las lectiones y sermones de la iglesia, ni su tiempo de oración; antes se les puede hazer alguna indulgencia del tiempo de oración más de lo ordinario por las distractiones que tienen; y téngase siempre special cura dellos.

12. Esforçarse ha con la gracia de Jesu Christo de así occuparse en las cosas del comer, beber, calçar, vestir, enfermedad y en toda otra provisión de cosas temporales, y toda cosa particular del orden y religiosa conversación y spiritual exercicio, y de toda otra cosa particular, que el superior no aya de attender a las tales cosas particularmente.

13. Terná un libro en el qual sean scriptos todos los officios y officiales, para que sepa cómo ha de reglar a cada uno; y así también tenga scriptos todos los que son en casa, porque de todos ha de dar razón a Dios y al superior [28].

14. Cada noche verná a la cámara del superior; y aunque no tenga que negociar con él, le dirá, presentándose, si ordenará alguna cosa.

15. Tenga advertencia de conoscer la condición y spíritu de cada uno, y tratará con todos con toda prudencia spiritual, acordándose del dicho de S. Pablo: factus sum omnibus omnia, ut omnes Christo lucrifaciam [29].

---

477 y cena *C* || 478 Tenga *C* tengan *D* || 480 las necessarias *D* || 481 echar] vaziar *D* || 482 lectión en pûblico *D* || 487 Ténganse *D* | las *om.B* || 489 de tiempo *C* del tiempo y oración *B* || 494 de cosas] y cosas *B* || 495 de la orden *D* | spirituales exercicios *D* || 498 Tenga *D* | libro] librito *B* || 501 a Dios y al Superior *om.D* || 502-04 *Paragr. 14 est in marg.in B; deest in C* || 507-8 factus omnibus omnia ut omnes Christo lucrifacerem *D*.

---

[28] Cf. Reg. P. Sim. Rodriguez: «Mestre de casa», 9 (Mon. 6).

[29] Cf. 1 Cor. 9, 22: «Omnibus omnia factus sum, ut omnes facerem salvos».

16. Haga con toda diligencia que se guarde la obediencia, hasta la perfecta obediendia del entendimiento, y si uno no allega a este puncto, no esté satisfecho dél.

17. Observará diligentemente las tentaciones de todos; las graves, como acerca de la perseverancia en la vocación y otras graves, luego las dirá al superior; las otras, o las corregirá con spíritu de blandura, o las dirá al confessor o al maestro de novicios.

18. No dexe salir en un mesmo tiempo todos los sacerdotes fuera de casa, mas estarán quanto sea possible en casa siempre, si no dos, a lo menos uno en todo modo.

19. Ha de tener ánimo y spíritu de todos los officios, siendo superintendente a todos.

20. O él, o el superintendente en las cosas spirituales, o el maestro de novicios, harán cada viernes una exhortación a todos laicos a vezes.

21. No salga de casa si fuere el Rector fuera de casa, de manera que o él o el Rector siempre sean en casa. Y si por alguna necessidad no se pudiere servar, esté en su lugar en aquel tiempo el superintendente, o maestro de novicios.

22. Tenga special diligencia en saber y tener en plática [30] todas las reglas communes y del Rector, y también todas las de los otros officiales, para que sepa governarse a sí y governar a los que están a su cargo; y esfuérçese con la gracia del Señor tener un spíritu universal de todos los officiales que ha de regir. Amén.

LAUS DEO.

---

509 guarde toda la *D* | 511 allega] se allega *D et B ante corr.* || 512-13 *verba* de todos, las *add.in B* || 517 en] a *D* | todos *om.D* || 519 modo] caso *D* || 520 y] o *C* || 523 hará *D; om.C* || 524 a vezes] a revezes *BC* || 525 *et* 526 *In D del.verbum* Rector,, *et sup.lin.* superior || 526 sea *D* || 528 *Post* novicios *add.D alia manu* o el más antiguo de casa || 529 práctica *B* || 531 para] por *BC* || 534 Amen *om.BC* || 535 Laus Deo *om.C*.

---

[30] Verba *plática, platicar* non raro adhibentur in his monumentis pro *práctica, practicar*.

NB. *B repetit hoc loco regulam comm. de munditie* [Vide sup. p. 292 (9)]: *et paragr. quartam partis secundae*: Ayude a los officiales etc. (p. 365).

Mon. 75

REGULAE PRAEFECTI ECCLESIAE

Praefatio

Hucusque codices *Instit 36* (= *B*), *Instit 208* (= *C*) et *Instit. 1f* (= *D*) eundem ordinem in transcribendis regulis sequuti sunt; ab officio autem ministri alio ordine procedunt. In *B* sequitur: *Prepósito de la yglesia;* in *C De magistro noviciorum qui est confessor;* in *D Officio del refitolero,* quod in *B* est ad finem codicis. Et sic in reliquis officiis unusquisque codex suum ordinem sequitur. Codex *T* etiam proprium sequitur ordinem. Praeplacet generatim ordo codicis *B,* quia in eo officia nobiliora (si ita loqui fas est) sunt ante alia officia coadiutorum temporalium.

Igitur hae regulae praefecti ecclesiae inveniuntur in *B,* ff. 48*r*-51*v* (47-50); in *C.* ff. 224*r*-227*r* (45*r*-48*r*); in *D.* ff. 117*r*-119*r;* in *T,* ff. 37*v*-41*r.* Non exstant nec in regulis P. Sim. Rodriguez, nec in regulis romanis 1549. Anno 1561 typis editae sunt Romae in aedibus Societatis Iesu, latine, sic divisae: *Erga domesticos; erga populum; erga ecclesiam.* Ordine saepe differunt ab hispanis. Quae in his additae sunt, in latinis vel cum aliis inclusae sunt, vel omissae. Regulae praefecti ecclesiae non paucas mutationes in subsequentibus editionibus subierunt; manent tamen perpetua vestigia harum, tempore S. Parentis scriptarum. Apographum ms. editionis romanae 1561 invenitur in cod. *Instit. 208,* ff. 173*r*-177*r* (*prius* 170*v*-174*r*).

Summarium. — Circa aedituum et ecclesiae ministros. (1-4). *Non solum curare debet ut bene instruantur, sed etiam ut eorum necessitatibus spiritualibus et corporalibus provideatur.* — Circa sacerdotes domesticos (1-6). *Alios exemplo iuvet, si necesse sit doceat, uniformitatem curet, populi fastidium vitetur, neosacerdotes et de novo in domum advenientes, ut ceteris uniformes sint instruat.* — Circa populum, (1-10). *Ne desint ordinarii confessarii, nec missae; eucharistiae sacramentum frequenter renovetur; dominicis diebus futura festa et ieiunia et alia opportuna denuntiet; curet ut omnibus satis fiat; aquam et alias res benedicat; curet ut missae pro fundatoribus et benefactoribus, et si quae aliae dici oportuerit, dicantur; templum ab aeris incommoditate defendat; nihil pro missis et confessionibus accipiatur; sepulturas curet; viri a feminis seiuncti in templo sint.* — Circa Ecclesiam. (1-9). *Ornatum et munditiem ecclesiae curet, ut ab aliis commodata restituantur; corporalia et purificatoria laventur, crucibus ornentur, materiae propriae sint; cera, oleum, cetera necessaria ne desint; calices et paramenta bene conserventur, et quando opus fuerit, renoventur; templum ab aeris iniuriis defendatur; missalia, calices, cetera ad cultum divinum necessaria, decentia sint.* — Additae Romae (1-2). *Quando et quomodo duae missae simul dici possint; ubi et quo tempore missa ante contionem dicenda.* — Ad-

DITAE IN HISPANIA. (1-17). *Nihil pro missis accipiatur; ne sint arculae; quomodo sacra communio ministranda; sacerdotes uniformes sint; missae devote dicantur; quousque confessiones audire oporteat; quomodo sacramentum asservandum; et a ministro respondendum; diebus sabbati sequentis hebdomadae missas ordinet; confitentium catalogum habeat; primus ad confessiones audiendas accurrat; curet ut sacerdotes bene suo officio fungantur; ut paenitentes de paschali praecepto moneant; ut aedituus festa et ieiunia sequentis hebdomadae in triclinio denuntiet.*

IHS.

Reglas del sacerdote que tiene el cuidado de la iglesia

El ha de tener el assumpto universal de las cosas necessarias a la iglesia y decencia della y edificación de los que vienen a ella. Su officio es en parte acerca del sacristán y los que sirven en la iglesia, en parte acerca de los sacerdotes de casa, en parte acerca del pueblo de fuera, en parte acerca la misma iglesia.

Acerca del sacristán y ministros de la iglesia

1. El ha de instruírlos de sus reglas, y si faltan en su officio, deve supplirlo, y así deve tener el officio del sacristán y de su compañero scripto.

2. Tenga special advertencia quanto al ánima dellos y edifficación exterior, y acuérdese de amonestarlos quando converná, y avisará al ministro si le parescerá deven ser ayudados con penitencia.

3. Tenga también cuidado de la salud corporal de los que stán en la iglesia, specialemente mirando que no les falte lo que tienen necessidad para defenderse del frío, proponiendo al ministro la necessidad dellos, si huviese alguna.

4. Quando juzgare que alguno de los que sirven no fuese idóneo para el tal officio, avise al ministro para que provea lo que conviene.

1-3 † Jhs. Preposito de la yglesia *B* Reglas del sacerdote que tiene cuidado de la iglesia *D* Reglas del Prefecto de iglesia *T* || 5 a la] de la *B* || 7 en] *om.D* || 11 de sus] en sus *T* || 12 deve] de *B* || 21 viese *B* hubiesse *D* || 23 avisará *D*.

Acerca de los sacerdotes de casa

1. Ayude con su exemplo a los otros, así en la decencia exterior de su persona, como en las ceremonias que deven guardarse, en las quales deve estar muy bien instruído.

2. Estará aparejado para enseñar a los otros quando fuere necessario qué missa se dize al día, y las ceremonias que usa la iglesia; y haga el officio en tales días, o vea que uno otro lo haga tan bien como él [1].

3. Provea que todos estén uniformes en el modo de dezir la missa, y avise a los que faltan, apartándose del modo ordinario; y quando vienen sacerdotes de fuera que no saben las ceremonias, hágales dezir delante de sí en lugar secreto alguna missa para ver en qué cosa discrepan del común modo, y hazerlos ha accommodar a él.

4. Mire que las missas no sean muy largas y prolixas, ni aya cosa alguna que disminuya la devoción del pueblo; y haviéndola, amonestarlos ha; y no bastando, avisará al ministro.

5. A los nuevos sacerdotes enseñará las ceremonias y officio sacerdotal, y terná un libro de las tales ceremonias.

6. Tenga cuidado que los sacerdotes guarden las reglas que tocan a ellos convenientes a la iglesia, las quales él terná en scrito, specialmente cerca la decencia dellos en todas las cosas, y specialmente en el oír confessiones y cerca la orden del dezir las missas ordenadas, y diziendo algunos de nuevo, o viniendo, hágales mostrar las reglas que a ellos tocan [2].

---

30 al *B* cada *corr.ex* al *C* aquel *D* | que] en algún tiempo *add.C* || 31 tales dias *del.D et add.in marg.* en los dias que se uvieren de hazer. *Manet sensus obscurus* || 32 otro *om.T* || 34 faltan] están *C* || 39 largas] luengas *C* | y prolixas *om.CT* || 41 amonestarlos] avisarlos *D* amonéstelos *T* || 44 terná escriptas *T* || 47 dellos] dellas *C* || 48 y particularmente en oyr *T* || 48-49 la orden] del orden *T* | diciendo] haziéndose [se *add. sup.lin.*] *C*.

---

[1] Praecedens paragraphus obscurum sensum praebet. Regula huic respondens in editione romana 1561 ait: «Illis temporibus, quibus extraordinariis utendum est ceremoniis, aut ipse fungatur divinis officiis huiusmodi aut curet, ut alius quispiam bene illis fungatur, cuiusmodi sunt quae vel tempore hebdomadae sanctae, vel in solennitatibus Pentecostes, Natalis Domini, Purificationis et in die cinerum observantur».

[2] Vide paulo inferius Regulas sacerdotum.

Acerca del pueblo

1. Vea que no falten confessores ordinariamente, y especialmente a los tiempos que ay mayor concurso de penitentes; ni missas para satisfazer a la devoción del pueblo, mirando por sí mismo esto y atendiendo que se dé orden a otros para que lo miren.

2. Quanto al sacramento de la eucharistía, cada ocho días devría de hazer que no quedasse de más tiempo que éste, mirando también que en el sacrario no falte competente número de hostias, ni se hagan húmedas o se corrompan, y asi tenga cuidado del sacrario y tabernáculo, y ciérrelo con la llave.

3. El domingo diziendo la primera missa, después del sermón, denunciará al pueblo las fiestas y ayunos, y quándo se cierra el tiempo de las velas, haziendo la confessión general al modo sólito [3].

4. Quando convenga de hablar [a] alguna persona en la iglesia, de respecto, o qualquiera que el sacristán no pueda satisfazer, esfuércese él de lo hazer.

5. A él tocará bendezir el agua, y si ay otras cosas de bendezir; mas esto y otras cosas podrá hazer alguna vez por otros, quando no pudiere por sí mesmo.

6. Tenga cuidado de las missas, así de los fundadores y bienhechores, como de los otros que piden que se digan algunas missas por ellos, quando será esta la voluntad del superior.

7. Mire de acommodar al pueblo de asientos, haziendo poner los bancos que convienen; y quando haze viento, cerar las vidrieras, y a la puerta de la iglesia alguna estera que lo defienda.

---

53 confessores] confessiones *B* | y *om.D* || 54 ay] aya *D* | más concursu *T* || 56 atendiendo] entendiendo *C* || 59 devría] havría *C* havía *D* avía *T* | quedasse de] quede *D* quedarse por más *T* || 61 hostias] formas *T* | ni] y no *T* || 62 y cerrarlo *C* | la *om.D* || 64-65 sermón] *D add.sup.lin.alia manu* o antes || 66 velas *corr.ex* velaciones *in B* | de las velas] *corr.in* del velar *D* | haziendo dezir *T* || 68 convenga de] lo venga hablar *T* || 70 de lo hazer] a hazerlo *D* | a lo hacer *T* || 71 tocará] toca *T* | que se ayan de bendezir *B* || 76 será] fuere *T* || 78 acommodar] proveher *T* || 79 conviene *D* || 79-80 cerrar] correrá *C* | 80 vidrieras] ventanas *T* | 81 lo] la *C* los *T*

---

[3] Adhuc nostris temporibus mos in aliquibus Hispaniae dioecesibus vigebat ut sacerdos cum populo confessionem generalem (« Confiteor Deo omnipotenti etc. ») post monita data in missa recitaret.

8. Tenga advertencia que no se accepte ninguna cosa, por error de los que sirven, por missas o confessiones; y de las otras limosnas que se hazen a la iglesia, refiéralas al ministro o al superior.

9. Quando alguno se entierra, mire en tener cuidado de la fossa, luminarias y de hazer el officio que conviene.

10. Vea que ningún hombre se assiente donde están las mugeres [4], o en la parte derecha del altar de donde se veen de rostro; y si algunos tomassen el dicho lugar, ordene al sacristán que los amoneste con la devida modestia; y si fuesse alguna persona de respecto, él mismo le vaya a amonestar, offresciéndole lugar más conveniente; pero qualquiera que sea, fuera de mochachos de hasta 15 ó 16 años, quando le dirá que se quite de allí, le buscará primero lugar para assentarse en otra parte.

Acerca de la iglesia

1. A él toca que la iglesia y sacristía estén bien adereçadas, y conservadas todas las cosas della universalmente, y specialmente el sacramento y reliquias en modo decente, y también los otros ornamentos.

2. Quanto a la limpieza ordinaria de la iglesia y ornamentos y especialmente los días de fiestas, de los altares y de las vestimentas, terná cuidado, ordenando al sacristán de lo que ha de hazer.

3. Quando para algunas fiestas se truxessen de fuera tapicería y otras cosas, de que él avisará al superior, siendo necessario, mire de las guardar y después hazerlas bolver.

---

82 ninguna] alguna *T* | cosa] *add.* ni *sup.lin. D.* || 84 refiéralas *corr.in* refiéralo *D* || 85 superior o al ministro *C* || 86 entierre *C* entierran *T* | 87 fossa] sepultura *T* | atienda de tener cuydado de la sepultura, candelas *B* || 88 a donde *B* || 89 la parte derecha del altar de] en lugar *B* | se veen] las vean *B* || 90 ordene] avise *B* | al] que el *T* || 91 los *B* le *CD* || 92 váyale a *B* || 93 pero] y *T* || 93-94 que sea *om.B* || 94 fuera de] sacados *B* | de[3] y *C om.DT* || 95-96 quitándole de allí, buscará lugar donde se asiente *T et om.reliqua* | les dirá que se levanten, les ... lugar donde se asienten ... *B* || 99 conservadas *corr.ex* concertadas *inB* || 103 fiestas] fiesta *T* || 104 de las *om.T* | vestimentos *T* | o ordenando *B* || 105 ha de] ha *T*.

---

[4] P. Petrus de Ribadeneira asserit separationem hominum a feminis in templis tempore suo inductam esse in universum a Societate Iesu. Cf. MI, *Scripta* II, 968. S. Carolus Borromeus hanc separationem commendat vel praecipit. Cf. *Constitutiones et Decreta sex Provincialium Synodorum mediolanensium, quas Illmus. Carolus ... habuit* (Venetiis 1645) 132, 482.

4. Tenga cuidado que se laven los corporales, purificatorios y otras cosas de lino a su tiempo; si puede, dentro de casa; si no, donde se haga decentemente; y los paños de limpiar los cálices se laven aparte, y la ablución se meta en la piscina sacra, y quando los paños serán viejos, se quemarán [5].

5. Mire que aya purificatorios y velos o paños de cubrir el cálice y paños de limpiar las manos y otras cosas de tela para otros menesteres de la iglesia; y los purificatorios tengan 4 cruzes, los paños de cubrir el cálice una, y los paños de limpiar ninguna.

6. Mire que no falte para la lumbre cera ni azeite, ni ampollas y otros vasos necessarios; y siendo de poco precio, los comprará quando converná.

7. Vea que los cálices, cruzes, paramentos y otras cosas de la iglesia (de los quales terná una lista) no se gasten ni se pierdan, y cada semana por lo menos una vez verálo todo conforme a su lista para que no se dexe perder, y tenga arcas y puertas gruesas en la sacristía.

8. Si viesse que la iglesia tiene necessidad de repararse o de alguna cosa extraordinaria, avise al ministro para que se haga entender al superior.

9. Lo mesmo, viendo que no aya missales o vestimentas o cálices o cruçes o otras cosas necessarias al culto divino, o que no son decentes, por ser muy usadas, avisará al superior para que lo provea.

Estas que siguen son añadidas en Roma

1. Quanto sufra el número de las missas que se han de dezir, no se digan dos missas juntas; y haviéndose de dezir

---

112 meta] heche *T* || 113 serán] fueren *T* || 116 el cálice] los cálices *T* || 117 menesteres] para otros y otros ministerios *C* para otras ocurrencias y necessidades *D* necessidades *T* || 120 lumbre *del.in B, et sup.lin.alia manu* iglesia | azeite] óleo *CT* || 121 ampollas] galletas *C* || 122 converná] conviniere *T* || 123 *In D alia manus ita adiciens vel omittens correxit*: Vea que para los cálices ... lista para que no se dexe perder, tenga arcas y puertas recias y fuertes en la sacristía para bien guardarlas || 128 que en *D* || 130 se haga] lo dé a *T* | 131 vestimentos *T* || 135 *B ponit duas has regulas post* « Añadidas en España » || 136 sufra] zufriere *T*.

---

5 Haec commendabat etiam P. Fr. Humbertus Magister generalis O. P. in libro *De Instructione officialium O. P.* cap. X: *De officio sacristae, § Circa ornatus et paramenta, et mundicias.*

juntas, una no se comiençe hasta que en la otra sea alçado el sancto sacramento [6].

2. La última missa antes del sermón no se dirá en alguna capilla, sino en el altar mayor; la qual missa se començará siempre una hora antes de la hora determinada para predicar; de manera que si desde el tiempo que el sacerdote está aparejado para dezir la missa hasta la hora señalada para el sermón no restasse sino media hora, no se dirá aquella missa [7].

Añadidas al praefecto de la iglesia en España

1. En la iglesia no se demande ni tome limosna por missa alguna, ni nuestra, como es claríssimo, ni por otra que otro diga en nuestra iglesia, ni aya caxetas en ella [8].

2. La sanctíssima comunión se dé acabada la missa, y no se dé rompiendo hostia alguna en partículas, sino en fórmulas chiquitas y redondas.

3. No se dé en la patena, sino en el cáliz chiquito, o en otra custodia, y sólo se dé en el altar mayor.

4. La confessión general diga el ministro que sirve al altar con los que se han de comulgar; y esto se guarde quanto fuere possible y se sufra por la costumbre.

5. Tengan todos los sacerdotes una misma manera y palabras de ministrar el sanctíssimo sacramento.

6. Y tengan también una mesma forma de absolver de peccados y excomuniones, y una forma en dispensaciones y conmutaciones.

---

138 una *om.T* | sea] hayan *T* || 139 sanctíssimo *BT* || 140 última] otra *T* || 143 si *om.CT* | desde *om.B* || 145 aquella] la tal *T* || 147 *IIa D* Añadidas en Hespaña *B* Añadidas al prefecto de la iglesia [*del.* en España [?]] de la Compañía en Hespaña [?] || 148 ni tome *om.T* || 149 alguna *del.B et add.* ni qualquier ministerio | nuestra *om.B In D ita variat*: missa ni otro qualquier ministerio, como es claro; y simpliciter, que no se pida ni tome por qualquier ministerio de la Compañía; esta es la cura de los superiores *Reliqua omittit.* || 151 después de acabada *B* || 152 no se dé rompiendo] y no partan *T* | particulas] *B add.* sin gran necessidad en algún caso || 154-55 el caliz — custodia *del.D et alia manu sup.lin.* su custodia, aunque sea chiquita [*et del.* o en otra cosa de] | en otra] en la otra *T* || 156 diga] dirá *T* | ministro] que sirve al altar *add.B om.T* || 158 sufra] zufriere *T* || 160 ministrar] administrar *T* || 161 Y *et* también *om.D* | forma y modo *D* || 161-62 de descomuniones y pecados *T* || 162-63 y una forma — conmutaciones *om.CT.*

---

[6] Vide sup. Regulas sacristae an. 1549, n. 29 (Mon. 46).

[7] Ibid. n. 37.

[8] Iam anno 1541 statuerant Patres ne arculae ad eleemosynas colligendas in nostris templis collocarentur. Cf. MI, *Constit.* I, 38, n. 11.

7. Las missas sean claramente rezadas, y con devoción y modo edificativo, y specialmente se guarde que lo que se dize secreto no se oiga de los circunstantes.

8. Los sacerdotes no puedan confessar sino hasta las onze, specialmente en el verano; de manera que quando oigan que se tañe a la primera mesa, dispongan sus confessiones de tal suerte, que puedan venir a la segunda, o no mucho después; y una hora después de la refectión no oirán confessiones, sino en caso de gran necessidad.

9. Téngase el sanctíssimo sacramento con corporales en la custodia, y adviértase con diligencia que se renueve como conviene.

10. Tenga cuidado que el ministro de la missa no hable respondiendo más alto o más baxo, presto o tarde, que el sacerdote que celebra; y que no diga de otra manera la confessión de como la dize el sacerdote.

11. Dará orden todos los sábados en las missas que se han de dezir por la semana, y hazerlo ha saber a los sacerdotes, mostrándolo primero al superior, y todas las cosas que se han de ordenar o mudar, governándose por su orden.

12. Terná un catálogo de todos los que se confiessan en nuestra iglesia freqüentemente, el qual podrá hazer por relación de los confessores; y terná cuenta todas las semanas, si el número de los tales cresce o mengua, y dirálo al superior.

13. En las confessiones donde no se pide sacerdote nombrado, él será el primero que será llamado, y el orden de los demás pedirlo ha al superior.

14. Terná cuidado que todos los sacerdotes sepan administrar los sacramentos que puede administrar el simple sacerdote.

15. Terná cuidado que los sermones y lectiones ordinarias no falten en la iglesia.

16. Advierta a los confessores el sábado antes de Ramos, que digan a todos los que se confiessan en nuestra iglesia, que cada uno reciba el sacramento por la pascua en su parrochia.

---

165 que¹ *om.CDT* || 168 el *om.T* | oigan] oye *D* oyeren *T* || 169 que se tañe] tañer *T* || 172 necessidad] *B add.* o en caso que no se pudiesse differir || 173 Tenga *T* | con] en *D* || 174 advierta *CDT* || 176-77 hable respondiendo] responda *T* || 180 en las] a las *T* || 183 governándose] rigiéndose *T* | mudar] mandar *T* || 187 dirálo] decirlo ha *T* || 196 iglesia] casa *D* || 198-99 iglesia] casa *D* | iglesia] *B del.* se confiesse cada huno y | sacramento] sanctíssimo sacramento *T*.

17. Dirá cada sábado al sacristán las fiestas y ayunos que havrá en la semana siguiente, para que lo publique en el refitorio.

LAUS DEO.

MON. 76

REGULAE SACERDOTUM

Praefatio

Sequentes Regulae continentur in cod. *Instit. 36* (= *B*) ff. 52*r*-53*v* (51*r*-52*v*) immediate post Regulas praefecti ecclesiae. Paragraphi numerati sunt manu Patris Polanco. In cod. *Instit. 208* (= *C*) ff. 233*r*-234*v* (54*r*-55*v*); in cod. *Instit. 1 f* (= *D*) ff. 120*r*-121*r*. In his duobus postremis codicibus paragraphi nullum numerum praefixum habent. Sunt etiam in cod. *T*, ff. 36-37. Regulae sacerdotum non exstant inter Regulas patris Sim. Rodriguez (aliqua quidem sunt in MON. 28), nec in Regulis romanis a. 1549; maior tamen earum pars, ut ex annotationibus apparebit, desumptae sunt ex regulis communibus romanis a. 1549 et ex officio aeditui eiusdem anni. Typis impressae editae sunt, sed satis mutatae, primum Romae a. 1561; cuius editionis rarissima exempla nota sunt. Exemplum hispanum omnino simile latino a. 1561 exstat ad finem cod. *Inst. 1 f*, nn. 199*r*-202*r* recenter positis. Praeterea in cod. *Instit. 24 b*, sunt quatuor exempla latina harum regularum, ff. 264-281.

Summarium. — *1. Dominicis et festis diebus, ut confessionibus audiendis vacare possint, ab aliis negotiis se expediant. - 2. Quomodo paenitentes audiendi. - 3-4. Diligentia in accedendum ad missam dicendam. - 5. Ne simul duae missae dicantur. - 6. Durante contione confessiones ne audiantur. - 7. Tempore paschali quibusnam danda sacra communio. - 8. Quomodo praelati et cardinales domi excipiendi. - 9-11. Quando et quo sacerdotibus exire e domo prohibetur. - 12. E suggestu personae particulares non commendandae. - 13. Uniformitas commendatur. - 14. Quamdiu confessiones audiendae. - 15. Annotandi confitentes ordinarii, scholares praesertim. - 16. Quomodo morti proximi iuvandi. - 17. Vitanda saecularia negotia et obligationes. - 18. Gravitas in confessionibus audiendis. - 19. Ministeria in nostro templo praeferenda. - 20. Vota non admittenda. - 21. De monialium confessionibus, et de socio semper adhibendo in visitationibus.*

---

202 publique] diga *T* || 203 el *om.T* || 204 Laus Deo patri. Amen *B*.

IHS.

Reglas de los sacerdotes

1. Las fiestas por atender en la iglesia a las confessiones de los de fuera, no se occuparán en confessar los de casa, si no fuesse un poco de reconciliación para dezir missa o comunicar, y specialmente a la mañana; en la qual diziendo su officio a buena hora, es a saber al salir del sol, starán aparejados para quando serán llamados a dezir missa o a oír confessiones; lo mesmo se entiende en los sábados y los días antes de las fiestas principales [1]. Y todo se entiende en los que no ternán special licencia de hazer otra cosa.

2. Todos los confessores, haziendo que los penitentes se pongan a un lado en modo que el uno no mire al otro el rostro (por más honesta libertad y attención de la mente), ternán siempre cubierto con la mano el rostro hazia el penitente, bolviéndole la oreja quanto basta para le oír [2].

3. Los sacerdotes que dizen las missas ordenadas, oyendo la campana que los llama, irán a vestirse, de manera que quando la missa precedente será acabada, estén a punto para salir a dezir su missa; y los tales la dirán en el altar mayor, y los otros en la capilla, quando no huviesse lugar para todos en el altar mayor. Quando no podrán dezir la missa señalada por alguna occupación, avisarán con tiempo a uno de los extraordinarios o al ministro para que provea [3].

4. El sacerdote que dirá la missa después del sermón, estará a punto para salir luego que sea acabado el sermón, antes que el predicador entre en la sacristía [4].

---

2 de sacerdotes *C* | de la Compañia de Jesús *add.T* || 3 atender a los de fuera, no *T et om. reliqua* || 4 a los *DT* || 6 comunicar] comulgar *T* || 6-7 diziendo *del.D, et in marg.* aviendo dicho || 7 es a saber *del.D, et sup.lin* a lo menos || 10 los días *C* dos [*corr.ex* los] *B* dos *D. Videtur retinenda lect.* los. *Tamen in Regulis comm. 1549, n. 8 dicitur* « ne tutte le feste principali con doi giorni inanzi. *Vid.sup. In edit.posteriori hispana dicitur*: « lo mesmo se hará los sábados y vigilias de fiestas principales ». | y todo esto *T* || 10-12 Y todo — cosa *om.D* || 14 el uno *om.D* || 15 en el rostro *T* || 17 para oir *D* || 20 esté *CD* || 22 para todos *om.T* || 25 extraordinarios *BD* tras [?] ordinarios *C* || 27 apunto] aperjado *T*.

---

1 Cf. sup. *Reg. comm.* 1549, n. 8. (MON. 44).

2 Ibid. n. 10.

3 Vid. sup. « Lo officio del sacristano » a. 1549, n. 15, 17 (MON. 46).

4 Cf. sup. Ordinationes p. Ignatii pro sacerdotibus an. 1547 (MON. 39), et off. sacristae a. 1549, n. 30.

5. No se dirán dos missas junctas, sin special o general licencia del superior o ministro [5].

6. Entre tanto que se predica o se lee, ninguno confessará sin licencia del rector, mas antes se hallarán en la tal prédica o lectión [6].

7. Sean advertidos que aunque confiessen, no administren el sanctíssimo sacramento de la eucharistía ocho días antes de pascua de resurrectión y ocho después, si no fuesse a los de casa o a alguno de fuera que no tenga parrochia, mas antes avisarán al penitente que son obligados a comulgar por la pascua en su parrochia [7].

8. Viniendo algún perlado a casa, el primer sacerdote que lo sepa le haga compañía hasta en tanto que el superior le diga que se vaya; y si fuesse cardenal, todos los sacerdotes que lo sabrán vernán a acompañarle, si el superior no huviesse dicho a alguno dellos que se fuesse [8].

9. Ningún sacerdote saldrá por la mañana de casa antes del día sin expressa licencia.

10. Ningúno irá a monesterio de mugeres sin expressa licencia del superior [9].

11. Ninguno salga de casa, especialmente los domingos y fiestas de guardar y vigilias de principales fiestas, para confessar a alguna persona fuera de casa, especialmente de noche después de haver tañido al Ave María, sin expressa licencia del superior; y quando él no stuviesse en casa, no salga sin tomar la del ministro o sotoministro.

12. Los predicadores no podrán encomendar en el púlpito alguna suerte de personas, ni publicar cosas perdidas, ni menos halladas, sin que primero lo sepa el superior de casa, pero podrá bien encomendar los atribulados para que el pueblo ruegue por ellos en general.

29-30 o general *om.B* || 33 prédica] predicatión *BT* || 43 que lo] como lo *C* || 47 mugeres] monjas *C* || 49 salga] saldrá *D* || 51 de casa y *B* | especialmente *del.D, et add.in marg.* por las occupationes de casa y || 53 superior] *add.D in marg.* ningún día salgan | superior] ninguno salga de casa *del.B, servata in C. In T additur*: Ninguno salga de casa sin licencia del rector, y quando él no estuviere en casa, no salga sin tomarla del ministro o sotoministro, || 54 o] *prius* y *BC* | y sotoministro *del.D* || 56 alguna] ninguna *B* || 58 atribulados *del.D, et sup.lin. alia manu* necessitados.

---

[5] Vid. sup. Officium sacristae 1549, n. 29. (Mon. 46).

[6] Ibid. n. 32.

[7] Ibid. nn. 34, 35.

[8] Vide *Reg. comm.* (Mon. 67) ad finem.

[9] Cf. *Reg. comm.* 1549, n. 7. (Mon. 44).

AÑADIDAS A LAS REGLAS DE LOS SACERDOTES

13. Tengan todos la mesma forma de absolver de excomuniones y de peccados.

14. No oigan confessiones sino hasta las onze, specialmente en el verano; y esto se entiende que quando oyen que se tañe a comer a la primera tabla, disponga en tal manera sus confessiones, que pueda venir a la 2ª, o no mucho después; y una hora después de comer y cenar no oigan confessiones; y esto se entiende citra casum necessitatis magnae.

15. Tengan por lista, quanto se pueda, los que a ellos se confiessan ordinariamente, y specialmente tengan por lista a los scolares, los quales se confessarán cada uno a su confessor y no a otro.

16. Quando será alguno llamado para ayudar a bien morir a algún enfermo, esté con él tanto quanto vea ser necessario para confortarlo y animarlo a bien morir, y después digan que ellos no son más necessarios, y que llamen a algunos Padres [10] para que lean alguna cosa devota, y tengan compañía al enfermo; y ansí se tornen a casa, y digan que están promptos a tornar, si fuere necessario; y con esto hágase diligencia que sean presentes al tránsito.

17. No se encarguen de negocios seculares, sino de spirituales, y esto con mucha consideración; y nunca prometan ni offrezcan su trabajo, sino que digan, siendo requeridos, que lo dirán al superior, y seguirán su orden en todo, de modo que la voluntad sea prompta en la obediencia e indifferente a todo el resto; y lo mesmo se guarde siendo requeridos para confessar un día para otro, o para predicar o para dezir missas [11].

18. En las confessiones más presto sean rígidos y se-

61-62 excommunicaciones *C* || 64 el *om.D* || 65 a comer, se disponga *T* || 68 entiende] entienda *T* || 69 Tenga *BC* || 71 scolares] seglares [?] *C* || 75 confortarlo] confesarlo *CT* || 76 necessarios] menester *T* || 77 devota *om.T* || 81 Ninguno se encargue *D* || 83 sino digan *D* || 85 sea prompta *om.T, unde sensus obscuratur* || 86 el resto *lin.subnotatum et in marg.* lo demás *B* || 87 para] por *DT* | para predicar o para *om.T.*

---

10 Videntur indicari vel sacerdotes saeculares, vel saltem non e Societate Iesu. In editione latina romana 1561, regula penultima, dicitur « ... quo officio expleto, domum redire poterit; et Curionem, vel alios ut arcersant, admoneat., qui pium aliquid legant, vel orent ... ».

11 Cf. *Regul. comm.* 1549, n. 6 (MON. 44).

veros, especialmente con mugeres (con mediocridad tamen y a su lugar), que fáciles y familiares, servando siempre una gravedad paternal en spíritu.

19. Haviendo a quien confessar en la iglesia, ninguno vaya a otro negocio, etiam pío; y breviter, havemos de dar el tiempo primero a nuestras proprias obras en nuestra iglesia y casa, y 2° loco a otras pías occupaciones, haviendo tiempo, y esto no occurriendo más necessidad de una cosa que de otra, todo según el arbitrio del superior.

20. Ninguno reciba voto alguno de persona alguna.

21. Ninguna monja se confiesse sin special licencia del superior, ni visiten enfermos, ni se vayan a confessar a algunos fuera de casa sin licencia del mismo, y vayan acompañados de alguno de casa, si fuere possible; a lo menos no vayan sin compañía a la ida y venida de algún hombre de la misma casa adonde van. [12]

LAUS DEO.

MON. 77

DE MAGISTRO NOVICIORUM

Praefatio

Hae regulae inveniuntur latine scriptae in cod. *Instit. 208*, ff. 220*r*-223*r* (41*r*-44*r*) (= *C*), in cod. *Instit. 1f*, ff. 139*r*-141*v* (= *D*) in codice *Ci.* ff. 68*v*-76*r*. (= *R*). Textus eiusdem familiae est in tribus codicibus, sed transcriptio magis accurata in *Instit. 208*, et parum accurata, imo valde negligenter facta, in cod. *Ci.* Omisimus indicare in apparatu transcriptiones parum accurate factas, quia inutiles essent. Itaque, nisi aliter ex apparatu constet, sequimur cod. *Instit. 208* (= *C*). In cod. *Instit. 36*, ff. 57*r*-60*v* (59-62) exstat exemplum hispanum harum regularum, sub hoc titulo « + Jesu. Del maestro de los novicios que es confessor ». Post titulum est *N* et iterum

91 servando y guardando *T* || 92 en] en el *T* | en spiritu] y spiritual *C* || 93 Haviendo quien *T* || 95 proprias] propias *T* || 98 todo *om.D* || 100 Nenguna monja confiessen *D* || 101 superior] *D add.in marg.* y voluntad del superior de la monja. | visiten] visitarán *T* | se *om.DT* || 101-102 algunos] alguna persona *T* || 102 mismo] ministro *B* || 103 a lo] o a lo *T* || 105 a donde] donde *T* || 106 Laus Deo *om.C* Finis + *B* Deus charitas est *T*.

[12] Ibid. n. 7.

in fine. Exemplum hoc hispanum videtur versio facta ex exemplo latino. Quod haec, inter alia, confirmant: Initio dicitur: « Tres cosas se han aquí de considerar: 1º el fin que *se entiende* ... » Haec locutio respondet latinae « finis qui *intenditur;* hispanus quis non diceret « el fin que *se entiende* » nisi ob similitudinem verborum latinorum; sed « el fin que *se pretende* » aut quid simile. Paulo post dicitur el fin *predito*, quod respondet latino « finis *praedictus* ». Hispane vero diceretur « *el fin predicho* », non *predito*. Et sic aliis locis. Textus hispanus aliquando, fortasse ob defectum signorum interpunctionis, obscurior est quam textus latinus. Unde cum nihil novi addat, illum edere omittimus.

In codice *Ci.* praecedit immediate (ff. 67*v*-68*r*) aliud parvum « Magistri novitiorum officium », quod solis septem paragraphis constat, in quibus commendatur *ut Magister noviciorum omnes in domum recipiendos examinet, et eorum naturam et inclinationes caleat; curet ut novicii secundum Societatis spiritum vivant; ut tentatos iuvet, et si graviter tentantur, id Superiori indicet; ut regulae serventur, adhibitis necessariis paenitentiis; eos a familiaritate et colloquiis cognatorum averlat; ut pacem inter se curent; ut non sinat colloqui inter se eos qui forte tentati sunt; ut congruas paenitentias, sive privatas sive publicas, imponat* ». Haec ultima praescriptio contraria est illi quae habetur in paragrapho quarta tertiae partis officii sequentis; unde potest concludi parvum hoc Magistri noviciorum officium destinatum esse Magistro qui non esset confessarius noviciorum. Alibi illud non invenimus, nec audemus definire factumne sit tempore S. Ignatii, an Lainii.

Conferri possunt quae in hoc officio dicuntur cum his quae habentur in textu *a* Constitutionum, part. III, cap. II et III. Cf. MI, *Constit.* II, 155 sqq. Possunt etiam conferri cum officio magistri novitiorum in *Instruct.* Fr. Humberti O. P., cap. V, et cum opere S. Bonaventurae, *Regula Novitiorum* (In edit. operum S. Bonaventurae (Quaracchi) VIII, 475-490; vel in *Selecta pro instruendis Fratribus Ord. Min.* (Quaracchi 1942), pp. 191-230.

Summarium: *Finis huius officii, et quod nomen magis ei quadret. - 1. Doceat novicios modum bene confitendi peccata; - 2. examen particulare; - 3. examen generale, ut nunquam quis in peccatu mortali dormiat, multo minus ad communionem accedat; - 4-5. remedia contra tentationes et modum eas praeveniendi. - 6. Quomodo novicii cum cognatis agere possint, et domo exire. - 7. Doceat eos timorem Dei, et solidas virtutes; - 8. orare et libros pios legere, et conscientiam confessori nude aperire; - 9. modum missam audiendi et ad communionem se praeparandi; - 10. christianam doctrinam discere; - 11. moderationem in paenitentiis; - 12. otium vitare; - 13. ordinem tenere; - 14. modestiam; - 15. modum se gerendi in refectorio et cum sacerdotibus et superioribus. - 16. Paterna cura novicios tueatur.*

Noviciorum magister, 1. alios exemplo praeeat; - 2. magni officium suum aestimet; - 3. ad quod bene exsequendum gratiam a Deo ex-

poscat; - 4-5. amorem noviciorum sibi concilicet, et veneretionem; adhibitis mediis; - 6. versatus sit in lectione librorum spiritualium; - 7. noviciorum confessiones audiat, eosque examinet; - 8. quorumnam curam praecipue gerere debeat; - 9-10. quid in publicis et privatis adhortationibus curabit; - 11. in dubiis gravioribus ad Superiorem recurrat; - 12. adiutorem habeat; - 13. officii sui regulas singulis hebdomadis legat.

Ihs.

De magistro noviciorum qui est confessor

Tria hic sunt consideranda: primo finis qui intenditur, et materia subiecta ad quam se extendit; 2° actus vel officium, quod debet exercere ad finem praedictum consequendum; 3° modus quo bene exerceat.

Finis est ut in Societate admissi conserventur, et in spiritualibus virtutibus proficiant.

Materia subiecta ad quam se extendit, tantum in spiritualibus, sunt omnes illi qui in primis probationibus sunt, quique domum ingressuri probantur, scilicet omnis iuventus, et qui auxilio egebunt sacerdotes, praeter eos, quos eximet superior. Unde confessor potius quam magister noviciorum videtur dicendus, ne ullus dedignetur ei subesse.

Secunda pars: de officio eius circa conservandos et promovendos eos qui domi sunt

1. Doceat quomodo debent integre et diligenter (scribere etiam, si oportuerit, peccata) confiteri, et supleat sua interrogatione, si ipsi nesciant: et ut id faciant omnes saltem octavo quoque die [1], et crebrius nonnulli, si expedire videbitur (nisi aliqui particularibus de causis mittendi viderentur), et observet quae confessores debent observare, et omnino ut quieta cum conscientia vivant omnes curet, ad quod si opus fuerit ut confessionem generalem instituat, eam proponat eis.

---

3 sunt hic *D* || 4 actus] acti *R* || 5 exerceri *DR* || 7-8 spiritualibus *corr.in* spiritu et *D* || 8 spiritualibus fructibus perficiant *R* || 10 primis *del.D* || 11 ingressuri] ingressu *R* || 11 dicendus esse *D* || subesse] subicere *R* || 17 scribere] scribendo *D post corr.* || 18 suplet *R* || 20-21 (nisi — viderentur) *del.D* || 21 omittendi videretur *R* || 24 instituat *CDR*.

---

[1] Confessionem peccatorum hebdomadariam et communionem in praecedentibus documentis saepius iam vidimus iniunctam a S. Ignatio.

2. Doceat examen particulare contra aliquos defectus precipuos, prout ipse in confessionibus viderit expedire, admovere; iubeat alia etiam remedia asperiora, si morbus eguerit.

3. Doceat etiam examen generale quotidie faciendum, nec ullo modo cum conscientia peccati mortalis dormiendum, minus unquam communicandum.

4. Doceat remedia contra tentationum oppugnationes, et cum tentatum aliquem intelliget, praesto sit ei, et blande et prudenter cum eo agendo, ne superetur curet; consulto etiam superiore, si gravior videatur esse tentatio.

5. Praevenire etiam tentationes curet, removendo ab earum occasionibus: ut si retenta bona temporalia tentationis praebent materiam, ad ea relinquenda (consulto tamen prius superiore) deberet movere [2]. Si hunc illius colloquiis et conconversatione non iuvari deprehenderit, separare familiaritatem deberet per se vel per ministrum, tacite (sine periculo sigilli) summonitum. Si etiam unum contra alium aliquid habere malae voluntatis vel irae animadverterit, omnimodis reconciliationem curet, et sic de aliis.

6. Cum cognatis vel amicis secularibus domi loqui vel foris non permittat; vel si permittit ex causa, adsit ipse, vel aliquem socium designet; nec ullas litteras recipere nec ad eos scribere, nisi ex causa speciali, et tunc si dubium erit hoc, ad superiorem refferat, vel ipse consulat. Huc etiam pertinet ne foris ire absque socio (cui confidat) sinat; quod (ut alia complura) diligentius observare cum illis debet, qui infirmiores et ad casum procliviores fuerint; cum aliis fortioribus facilius possit dispensare.

7. Studeat ad timorem Dei et amorem et solidas virtutes excitare, et ad easdem consequendas media proponere, praecipue ad obedientiam, humilitatem, patientiam, charitatem fraternam, et in eisdem curet eos exercere, utendo opera ministrorum ad id, ut si oportet aliquem magis ocupari vel inferioribus ministeriis detineri.

---

27 admoveri *C* | morbus] moribus *R* || 33 ei *om.R* || 38 tamen *sup.lin.D, del.* etiam | prius *om.D* || 39 hunc illius] aliquem alterius *D sup.lin., del.* hunc ipsius [?] || 42 sigilli] *D ita correxit* si absque periculo sigilli id potest | etiam *om.R* || 46 vel si permittit *om.D* || 48 dubium erit] dubia erit ratio *D* || 49 refferat] *ita D post corr.;* defferat *R* || 51 observari *D* || 53 posset *D* || 58 oporteret *R* | vel in *D*.

---

[2] Cf. *Examen*, cap. IV. MI, *Constit.* II, 40-41.

8. Doceat orare mente et voce, et curet ut aliqua diei tempora ad orandum eis assignentur, et meditationes pias et ordinatas, et ipsarum modum et lectionum (quae potius sint paucorum, qui trahi possunt ad affectum, quam multorum, qui pascunt intellectum tantum)[3] tradere, et ut exerceant curare debet; nihil autem ex secretis tentationibus, de votionibus vel mortificationibus celari oportet, nec ex ullis virtutibus, sed omnia confessori denudanda esse moneat. Qui erunt grandiores in Christo, et spiritualibus exercitati, minus huiusmodi prescriptionibus egebunt.

9. Doceat divinis, ut missis, reverenter et fructuose interesse et inservire, et ad communionem se preparare, et quotidie illud, octavo quoque hoc exercere faciat, nisi ex causa aliqua vel crebrius vel serius oportet, arbitrio ipsius confessoris.

10. Curet ut doctrinam christianam omnes teneant, et pensum aliquod a quovis exigat, iuxta captum et occupationes.

11. In poenitentiis externis (quarum nullam deberet ignorare) videat ne modum excedant qui ferventiores sunt, ut ne corpus debile vel inutile reddatur per indiscretionem. Quod si aliquos viciniores peccatis, vel tardiores et calcaribus egentes viderit, posset ad poenitentias voluntarias cum dexteritate movere; et si oportet, ministrum submonere ut occasionem quaereret exercendi salubriter eos in poenitentiis; et si experimenta nondum transegerunt et oportunum videbitur ut quis vel faciat exercicia spiritualia vel peregrinationem, vel mittatur ad hospitalia, praeposito quod sentit proponat, ut ipse statuat quod expedire in Domino iudicabit.

12. Nullo modo otiosos esse permittat. Immo etiam cum vacant, salubria cogitare doceat; et praeter spiritualia, ut

---

61 assignetur ut *R* | assignentur, ut *C* ut *del.D* | 63 affectum] effectum [?] *R* || 64 qui *D corr.ex* que [?]; quae *C* | pascunt] possunt [!] *R* || 66 celari oportet *corr.D in* celanda esse | 82 submonere *C* submovere *DR* | 86 mittantur *D qui aliqua verba transp.*

---

[3] Sensus grammaticalis huius paragraphi in tribus exemplis latinis obscurus est, ex eo quod post *eis assignentur* ponatur particula *ut*, et in fine sententiae verbum infinitum *tradere*. Suppressa particula *ut*, quae deleta est iam in *D* (et nos delevimus), sensus satis bene fluit. Etiam subobscurum est illud: *quae potius sint paucorum, qui trahi possunt ad affectum*, ubi videtur deesse verbum *librorum*, et pro *trahi*, poni debuisse *trahere*. Textus hispanus ait: « ... y el modo dellas, y de la lectión, las quales sean antes de pocas cosas que muevan el afecto, que de muchas en que solamente se exercite el entendimiento ... ».

etiam habeant corporalem exercitationem et laborem curet, moderatum tamen, ne spiritus obruatur vel nimis corpus fatigetur; sed potius in valetudine utriusque hominis iuvetur.

13. Ut praedicta omnia observentur, cura vel praecipua sit ordinis in omnibus; ut scilicet mature noctu se recipiant, et hora ordinata cubitum eant et surgant, ita ut ante quam dormiant, examini, et ante quam mane ad missam se conferant, orationi meditationique tempus relinquatur. In labore etiam manuum ordo conferet, ut sint vicissitudines, et alii succedentibus aliis quiescant, vel ad spiritualia se conferant.

14. Circa hominem exteriorem doceat cavere ab omni contactu indecenti, et ab evagatione oculorum, et sic de aliis sensibus, linguam quoque frenare, non terendo tempus multis sermonibus inutilibus, sed ad horam et de utilibus parce et considerate et humili tono loquendo, et discursus vagos et immaturum incessum corrigere, ut vultum tristem non habeant, sed moderate iocundum, ne dissolute rideant, ut cervicem et supercilia moderate deprimant, iram vel impatientiam vel quemvis inordinatum affectum ullum non ostendant, aures ad rumores seculares faciles non habeant, vestes decenter coaptent sibi, ne inhoneste quid detegant, abiectas vestes libenter ferant [4].

15. Circa externos etiam actus, instruat quomodo se habeant in refectorio, quomodo lavent, intrent, sedeant, exeant, decenter etiam comedant, mature mappa explicata, et pane inciso non superflue, sed quantum ipsis sufficiat. Vino probe diluto iuxta personae congruentiam, ne vestes maculent, ut asuescant ad cibos etiam insuetos, ne singularitatem ullam ostendant; quod si aliqui aegrotent, peculiari ratione victus eius valetudini consuli curet, erga omnes fratres modestiam servent, erga sacerdotes et praepositum reverentiam in loquendo et assurgendo edoceat.

16. Paterna cura ne desint necessaria, praecipue infirmioribus, videat, et compatiatur in corporalibus et in internis afflictionibus soletur [5], et recreationi honestae aliquod tempus assignet, quod tamen dirigi ad finem bonum doceat, ut for-

103 inutilibus *om.C* || 106 dissoluti *C* | ut] et *D* || 112 sese *D* || 118 ostendant ipsi *D* || 120 sacerdotem *D* || 122 infirmioribus *R* infermioribus *C* inferioribus *D* || 124 soli et recreationi *D*.

[4] His similia S. Ignatius in Regulis modestiae praescripsit. Videsis inferius MON. 101.

[5] Hispanum exemplar: «consuélelos».

tiores reddantur ad servitium Dei, et literas quae ad consolationem et aedificationem faciunt, ex variis locis ubi sparsa est Societas venientes, eis communicare curet.

Tertia pars. Quomodo bene officium faciat suum

1. Cum intendat conservare et in spiritualibus promovere caeteros, curandum est ipsi, ut in dies melior et in virtutibus perfectior evadat, ut a Deo acceptetur ut instrumentum ad alios perficiendos, et exemplo plus quam verbo ad perfectionem omnem adhortetur.

2. Rem esse magni momenti sibi commissam intelligat, et ad quam serio debeat se accingere, quandoquidem iuventus spes religionum est, et ex prima eorum instructione pendet maiori ex parte eorumdem profectus.

3. Diffidens suis viribus, et in divinis fretus, oret quotidie et in sacrificiis postulet gratiam ad suum officium faciendum, et ipsius officii finem, scilicet conservationem ac profectum spiritualem, quem in suis filiis intendit, etiam obnixe petat.

4. Amet impensius spirituales filios, et amabilem se ipsis exhibeat, benignitatem in vultu et verbis ostendendo, instruendi et consolandi, non puniendi, sibi datum officium memor; unde reprehensiones, correctiones blandas per se exequatur; si duriores necessariae erunt, per ministros [6]; et sic confidenter ad ipsum recurrant in suis tentationibus, nec celent quod in animo habent.

5. Non solum autem amari [7], sed in reverentia omnibus esse debet, quod suapte praestabit vitae gravitas, et sermo cum ipsis de his quae faciunt ad aedificationem, et serius [8] ut plurimum habitus, et eiusdem auctoritas a praeposito generali ei data, et ipsis significata.

6. Versatum esse oportebit in lectione librorum spiritualium, ut deceptiones, quae in spirituali vita accidunt, non

---

129 in quomodo *C* scilicet Quomodo *R* || 130 conservare *om.D, del.* et || 146 datum esse *DR* || 151 amori *D post corr.* || 153 serius] serius *D* seriis *C* feriis *R*.

---

[6] Similia iterum praescripsit Romae Ignatius Pater anno 1555. Cf. MI, *Fontes narr.* I, 577 (nn. 82-83).

[7] Exemplar hispanum: « No solamente de ser amado, mas ... ».

[8] Textus hispanus rem incertam relinquit: « ... y pláticas que con ellos de cosas de edificatión y maturas por la maior parte terná ... »

tantum experimento, sed et lectione intelligat, et caetera quae ad iuvandam iuventutem in rebus spiritualibus erunt opportuna.

7. Ut melius novicios cognoscat, et cognoscendo provideat eorum spiritualibus necessitatibus, videtur expedire ut ei confessiones generales fierent, et ut committeretur ei cura examinandi eos qui domum ingrediuntur [8b].

8. Licet omnium curam gerat, praecipue tamen vigilare debet circa eos qui instabiliores vel infirmiores vel demum auxilii egentiores sunt.

9. Utatur praedicationibus domesticis vel exhortationibus, quibus communiter omnibus proponat, quae pertinent ad cognitionem tentationum et remedia vitiorum, quae ad virtutum perfectionem et media quibus consequi eas oportet, et alia quae dicta sunt de confessionis et communionis praeparatione, de modo orandi et meditandi, et de expositione doctrinae christianae.

10. Exhortationibus privatis et colloquiis cum hoc et illo seorsum curabit, et praecipue in confessionibus, propriis cuiuscumque vulneribus medicinam propriam applicare; et quod cuique magis est oportunum providere; in remittendo ad superiorem quibusdam in causis sequatur regulam confessori propositam [9], et bene intelligat quid potestatis sibi communicet superior, quod ad confessiones et alias res attinet.

11. Si qua in re non poterit per se dubitationes, quae occurrent, resolvere, ad superiorem recurrat, praecipue si res gravior sit de qua agitur; in minus gravibus conferat cum ministro, vel aliquo ex his qui viderentur idonei ex sacerdotibus. Illud tamen animadvertat: sic reddendum esse testimonium fidele de noviciis, ut nulla suspitio generetur in aliquo de ullo malo, quod tantum per confessionem innotuerit.

12. Habeat aliquem adiutorem ad instructionem noviciorum, praecipue in observandis defectibus iuvenum circa predicta, et in dirigendis eisdem in labore manuum, exigendo penso doctrinae christianae singulis hebdomadibus, et sic in aliis. Ipse tantum [10] in omnibus intendere debebit.

---

162 videntur *D* videretur *R* || 170 quae] per quae *C* || 173 expositione] compositione *DR* || 177-78 et quod — providere *om.D* || 178 in *om.C* | in remittendo autem *D* || 185 viderentur, videntur *D* || 193 tantum] tm. *C* tn. *R* tamen *D* | in *del.D*.

[8b] Vide inf. *Officium examinatoris* (MON. 79).

[9] Videtur alludere ad casus Superiori reservatos.

[10] Hispanus interpres videtur legisse *tamen*: « ... él *empero* debe entender en todas las cosas ».

13. Legat ipse saltem semel in hebdomada omnia que de
195 ipsius officio sunt hic scripta.

Mon. 78

REGULAE NOVICIORUM

Praefatio

Exstant apographa hispana coaeva in codd. *Instit. 1f*, ff. 144*v* 145*r*, (= *D*); *Instit. 36*, ff. 61*r-v* (63*r-v*) (= *B*); *Instit. 208*, f. 279*r-v* (103*r-v*) (= *C*); *T*, f. 47. Septem primae paragraphi valde similes sunt regulis italis noviciorum, quas supra edidimus (Mon. 63). Tertia hispana omittit aliqua circa locum audiendi missam, quae erant propria domus romanae. Paragr. 7 et 8 non inveniuntur in illis regulis italis. Vide quae ibi diximus de fonte harum regularum. Non exstant inter regulas P. Sim. Rodriguez.

Sub titulo *Regulae noviciorum* vel simili non inveniuntur Regulae illae inter regulas editas a S. Francisco Borgia, Mercuriano, Aquaviva etc. In editione Regularum P. Mercuriani (Romae 1580) post *Regulas examinatoris* est *Ordo Domus Probationis* in quo indicatur quid agere debeant novicii a mane dum a somno evigilant ad noctem dum cubitum eunt. In editione Regularum P. Aquavivae (Romae, 1590) idem ordo immutatus retentus est, sed caput IV Regularum Magistri noviciorum efformans. Atque ita permansit in posterioribus Regularum editionibus usque ad annum 1932, quo aliquantulum mutatus est.

P. Nadal similem *Ordinem* reliquerat iam anno 1561 in Lusitania, cuius apographum hispanum est in cod. *Instit. 208*, ff. 8*r*-10*r* (4-6) sub titulo: *Orden que el P.e M.tro Nadal dexó al P.e G.o Alz* [*Gundisalvo Alvarez*] *M.tro de Novicios en Coimbra.* In fol. sequenti sunt aliquae explicationes circa *Ordinem* praecedentem ore tenus ab eodem P. Nadal datae. In eodem codice ff. 433*r*-434*r* (183-184) exstat similis *Ordo* lusitanica lingua scriptus: *Ordem dos Noviços da casa de São Roque de Lix.a*. In cod. *Instit. 187* (*Instruct. I* 1546-1596) ff. 253*r*-256*r* (prius n. 206 sqq.) est similis *Ordo* hispanus, qui videtur circa a. 1558 scriptus et ex Provincia Baetica procedere. Tandem in cod. *Instit. 220*, ff. 192*r*-193*r* (207-208) exstat *Ordo domus probationis seu novitiorum* cui P. Nadal, ut videtur, hanc notam apposuit: « N. P. Fci ». Hic *Ordo* Sti. Francisci Borgiae latine scriptus duodecim paragraphos habet. Si eum cum *Ordine* a Patre Mercuriano edito conferas, huius redactorem videbis *Ordinem* Sti. Fr. Borgiae prae oculis habuisse, eum in omnibus paragraphis brevians (rarissime amplificans). Ultimam paragr. quae ita erat: « 12. Somno singuli tribuant fere 7 horas » omisit, et illius loco silentii commendationem posuit. Dici itaque potest patrem Mercurianum mutuasse *Ordinem* Domus probationis a P. Nadal et P. Fr. Borgia.

Summarium: 1. *Quibus vestibus indui debent;* — 2. *nec loqui cum extraneis, nec epistolas scribere, nec domo exire sine speciali licentia*

poterunt; — 3. Missam primo mane audiant; — 4. in templum, quo tempore externi ibi sint, ne intrent, nisi ab alio non novicio comitati; — 5. ne circa ianuam morentur. — 6. Quis novicius dicendus sit. — 7. Quantum temporis prima probatio durare debet. — 8. Quomodo a prima ad secundam probationem transeundum.

†

Reglas para los novicios

1. Primeramente en el tiempo de sus experiencias y probaciones traerán los mesmos vestidos con que entraron en casa, si otra cosa no pareciese al superior; y teniendo necessidad de mudárselos, se podrá hazer en la forma y talle del primer hábito que truxeron de fuera, atendiendo más a la humillación y mortificación, que no al bien parecer del mundo.

2. Ninguno de los tales noviçios puede hablar con alguna persona de fuera, ni recebir carta alguna de sus parientes o de personas de su tierra, ni rescribir, sin especial liçencia del que tiene cuidado dellos; lo mesmo es de los que hazen exerçiçios, y no irán fuera de casa solos ni acompañados sin especial licençia del superior.

3. Todos oirán la missa de la mañana según les será ordenado, y lo mesmo harán los de la primera probación y los que hazen exercicios espirituales.

4. No entrarán en la iglesia sino al tiempo que las puertas della estén cerradas, no estando ninguno de fuera dentro; y si fuese caso entrar por alguna necessidad (como de comulgarse), ningún novicio entre allá sin compañía de otro que no lo sea.

5. No se lleguen a la portería, o a lo menos no se paren cerca della.

6. Novicio se entiende para este efecto el que no uviese hecho voto ni promessa de ser de la Compañía, no haviendo cumplido aún los dos años de probación; mas, si alguno huviese estado un año, teniendo voto y siendo juzgado de buena

---

1 + *deest in D* Jhs *BT* || 2 para] de *T* || 4 traerán] traigan *D* || 6 mudarlos *C* | talle] talla *B* en la forma semejante *C* forma semejante al primer *T* || 7 traxeron *C* || 12 ni rescribir *om.D* | ni escribir sino es con licencia *T* || 13 cuidado] cargo *D* || 13-14 los exercicios *T* || 16 oirán] oyan *D* || 20 estén] están *B* estarán *CT* || 21 fuere ... de entrar *T* || 22 como *om.C* || 24-25 *Paragr. 5 in T est post par.* 6. || 26 uviese] ha *T* || 28 de la probazión *T* || 29 voto] visto [!] *T*.

edificaçión, no será reputado por novicio para el tal efecto. Así mesmo, quando una parte del tiempo uviese estado en casa y otra fuera con alguno de la Compañía, se reputará como si uviese estado un año en casa [1].

7. Antes que un novicio entre en casa para conversar con los otros, esté como huésped en la casa de probación desde 12 hasta 20 días, en el qual tiempo será examinado, y se proçederá con él como en las reglas del examen se dize [2].

8. Los novicios que saldrán de la primera probación, teniendo la póliça de aquellos con quien han de hablar [3], del examinador, y quitándoles la barba a aquellos que la tendrán, con licencia del ministro entrarán con los otros Hermanos en el refectorio, y no de otra manera. La penitencia que harán los que hablaren con los otros de los que tienen en la lista, será una de dos a su elección, o que harán una disçiplina, o comerán tres días pan y agua, o pan y vino y caldo, como pareciere al superior.

Mon. 79

OFFICIUM EXAMINATORIS

Praefatio

Officium hoc est veluti compendium vel extractum eorum quae longius scripsit S. Ignatius in libro « Examen » quod Constitutionibus praemisit. Examinis variae redactiones videri possunt in MI, *Const.* II, 2-125. Ipse Ignatius post primam *Examinis* redactionem, ca. 1546, scripsit *Sumaria instrucțión para el examinador de los que pretendieren entrar en esta Compañía de Jesú, nuestro Criador y Señor; y primero para aquellos que no han entrado en provación alguna,* quae edita est in MI, l. c., pp. 734-736.

In hac instructione, post brevem narrationem approbationis Societatis, et declarationem personarum quibus constat, et votorum

---

30 para] por *B* o para *T* || 31-32 en casa un año *T* || 38 saldrán] salarán *B* || 42 refitorio *D* || 43 hablaren] hablarán *B* || 45 o que comerán *B* || 45-46 haga ... pública ... comerá *T* | o pan *om.T* con otro de *T* || 46 Deus charitas est *add. T.*

---

[1] Vide Mon. 38 et 66, ubi praecedentes paragr. annotatae sunt.

[2] Vide superius *Regulas primae probationis* (Mon. 52), et *Officium examinatoris* (Mon. sequens).

[3] Cf. super. Regulam silentii a patre Ignatio anno 1549 stabilitam. (Mon. 53).

quae in ea fiunt, enumerantur *septem* impedimenta admissionis: 1) si quis a christiana fide defecerit; 2) si ob haereticam sententiam damnatus fuerit; 3) si excommunicatus infamis; 4) si homicida; 5) si infamis ob enormia peccata; 6) si alius ordinis religiosi habitum sumpserit; 7) si eremitae vestibus fuerit indutus.

Non multo post hanc instructionem videtur scriptum illud *Officium examinatoris*, quod invenitur in « Fondo gesuitico » (678) *Miscellanea* 3, inter chartas quae sunt sub numero 11. Hoc officium hispane scriptum septem adhuc impedimenta admissionis numerat; habet aliquas correctiones manu Sti. Ignatii et manu patris Polanci factas[1]. Hoc exemplum dicemus *R*.

Ad finem codicis *Instit.* 7, ff. 172*r*-173*v* est alia redactio parum a praecedenti diversa « *Del offitio del Examinador* » in duas veluti partes divisa, cum non paucis correctionibus a P. Polanco factis, ex qua redactione procedunt exempla quae sunt in codicibus lusitanis *Instit. 1f*, ff. 142*r*-144*v*; *Instit. 36*, ff. 54*r*-56*v*; *Instit. 208*, ff. 271*r*-274*v*; haec enim exempla, quamvis complures lectiones variantes (ut solent) habeant, in ipso textu incluserunt iam adiectiones et correctiones patris Polanci in exemplo quod vocabimus *A*: cod. *Instit.* 7. Damus itaque textum correctum a patre Polanco, indicantes aliorum codicum varias lectiones, saltem eas quae alicuius momenti sunt, atque etiam correctiones S. Ignatii et Polanci in redactione praecedenti. Conferri etiam posssunt quae pater Simon Rodriguez de hac re scripsit, ut supra in MON. 29 videre licet.

P. Nadal in secunda visitatione provinciarum Hispaniae an. 1561-1562 reliquit etiam quamdam *Instrucción para el examinador*, cuius apographum coaevum invenitur in cod. *Instit. 208*, ff. 10*v*-13*r* (6*v*-9*r*). Incipit: « El examinador para bien hazer su officio a de tener tres exámenes ». Explicit: « Todo esto según se contiene en el 4° capítulo del Examen ». In eodem codice, ff. 56*r*-58*r* (52*r*-54*r*) sunt: *Reglas añadidas al officio del Examinador*. Sunt numero 22, et agunt de examine singulis quatuor mensibus faciendo[2].

Summarium: 1. *Breviter impedimenta admissionis exponuntur.* — 2. *Examinator curare debet ut candidato competens confessarius assignetur.* — 3. *Si necesse sit, etiam ab externis informationes quaerat.* — 4. *Curet ut candidatis necessaria ad sustentationem praebeantur.* — 5. *Doceat eos quomodo in prima probatione se gerere debeant.* —

[1] Exempli apud *Fondo gesuitico* servati notitiam a P. Iosepho Sañudo S. I. primam habuimus.

[2] In eodem cod. *Instit. 208*, ff. 58*r*-61*v* (54*v*-57*v*) exstat: *El officio del examinador que mandó el padre Nadal de Salamanca o año 1562*. Textus idem est qui anni 1553-54. P. Nadal Salmanticae commoratus est a. 1562 a die 17 ianuarii ad 29 eiusdem mensis. Cf. *Epp. P. Nadal*, I, 653-654.

6-11. *Curet ut pecunia et alia quae portaverint serventur; ut bullae et constitutiones ipsis explanentur; ut opportuni socii eis dentur; ut qui studiis iam vacarunt, eorum specimen praebeant; ut rationem conscientiae Superiori reddant; ut liberi a molestiis sint, et tempus utiliter impendant, praecipue in librorum spiritualium lectione et oratione.* — 12. *A Superiore sciat quando ad secundam probationem ipsi ingredi possint.* — 13. *Post dimidium annum iteretur examen.*

Ut examinator suo officio bene fungatur curare debet: 1. *ut examina in varias linguas conversa sint; et si necesse sit, interpres adhibeatur.* — 2. *Omnibus totum examen proponat, quantum ingenium candidatorum patiatur.* — 3. *A Superiore quaerat ad quem ex diversis gradibus candidatus examinandus sit.* — 4. *Examinandi fiduciam captare curet, ut pure et clare respondeat.* — 5. *Caute de impedimentis inquirat.* — 6. *Quomodo futurae difficultates proponendae.* — 7. *Candidati bono animo remittendi.* — 7b. *Quomodo ad interrogationes respondendum.* — 8. *Scribenda in libro noviciorum; de examinis exitu Superior conscius fiat; quaedam in scriptis servanda.* — 9. *Examinator curet constitutiones quae ad suum officium pertinent, perspectas habere.*

Del officio del Examinador

Diráse primeramente de lo que toca al examinador, y después del modo de hazer este officio.

1°. A este officio toca primero hablar a los que vienen con deseo de entrar en la Compañía, y examinarlos sumariamente de lo que conviene saber de una parte y de otra antes de entrar en casa a la primera probación; y si vey alguno de los impedimentos [1], o que tiene algunas señales de heridas muy feas o notables, o otras fealdades o monstruosidades,

1. † Ihs. Reglas más particulares acerca de los officios *del.in AR;* y Primero del officio del examinador *R* || 2-3 Diráse — officio *inmarg.B om.R* || 4 primero] primeramente el *R* || 5-6 Compañía, y hazer el examen sumario que antes de entrar en casa se haze *R*] y examinarlos — y de otra *add. a Pol., del.* y hazer el examen sumario que *A* || 7 a la primera probatión *add.Pol.in A, del.* se haze] vey] viere *C* || 8 *Numerus impedimentorum ita deletum est in A ut legi secure non possit* [de los] 10 impedimentos *R* cinco *add.super lin.B.*

1 In prima instructione de officio examinatoris, quam paulo ante in praefatione in compendium dedimus, S. Ignatius *septem* impedimenta admissionis statuit. Aliquanto post *decem* statuit impedimenta, ut est in redactione altera examinis circa a. 1550. Cf. MI, *Constit.* II, 20-24. Quando inter annos 1550-1552 S. Ignatius Constitutiones, quas parabat, primis sociis ostendit, pater Salmerón existimavit *numerum* impedimentorum minui oportere. MI, *Const.* I, 391. Ita factum est postea incerto anno. Retentis re vera iisdem impedimentis, numerus eorum ad *quinque* imminutus est. Cf. sis exemplum Examinis A et B apud MI, *Constit.* II, 20-26.

en spetial en el rostro, o que se muestra mal sano, no siendo persona que en otras partes lo recompense, o siendo de edad inútil, como es de muy niño o muy viejo, o quando se vey no tener letras ni memoria ni ingenio, o de edad para aprendellas, ni lengua para exercitallas (mostrando el tal inclinación para más adelante que coadjutor temporal), o quando no se contenta de lo que se usa en la Compañía, queriendo una cosa o otra a su modo; assý mesmo, quando se vee mucha liviandad, o mal seso, o aptitud para illusiones del demonio, juntamente con dureza de juizio, para no esperar enmienda: no es menester entrar con él en muchas razones, sino despedirle con buenas palabras, si no uviese otros grandes contrapesos destas faltas, que hiziesen la cosa más dubia.

2°. Al mismo toca dezir lo que siente de los tales al superior, y con su pareçer darles confessor al entrar, y lo mesmo hará después para la primera confessión general (ya hechas las lectiones) [2], y las de medio en medio año siguientes, avisando al confessor que fuere, que le demande si ha respondido la verdad en el examen, y donde no, si es cosa que algo importe, no le absuelva hasta que la diga [3].

3°. El mesmo, si es menester tomar información de fuera, la tome, por sí o por otros.

[f. 172*v*] 4°. Tenga cuydado de hazer poner los que se

10 que *add.a Pol.in A* || 11 lo recompense *add.Pol.in A, del.* eminente | en otras partes eminente *R* | siendo de *add.Pol.in A, del.* la || 12 inútil como es de *add.Pol.in A, del.* de | muy inútil *D* | es *om.B* | o la edad de muy niño o muy viejo no le ayuda *R* | *Post* viejo *del.* no le ayuda *in A* || 14 el tal *add.sup.in A, om.R* | intención o inclinación *D* || 14-15 inclinación de pasar adelante de *R* || 15 para más *add.Pol.in A, del.* de passar | quando] que *B* || 16 contenta de lo que el superior *R* | se usa en la Compañía *add.Pol.super lin.in A, del.* el Superior || 17 mucha *add.in A om.E* || 18 aptitud para illusiones del demonio *add.Pol.in A, del.* indiscretas devotiones y illusiones | o indiscretas devotiones i illusiones *R* | no es menester proceder adelante, sino aconsejándole | y consolándole, despedirle *B* || 20 no es — razones *del.R et scriptum manu Sti. Ignatii in marg.* traerle en dilaciones || 21 le *post* despedir *add.Pol.in A, del.* luego | despedirle *correct.a S.Ignatio in R ex* despedir | *Post* palabras *del.in A* o refiera [referir] al Superior] : no *add.Pol.in A et mutavit* hoviesse *in* uviesse. *Sensus fere idem.* | huviese] viesse *C* || 22 que hiziesen la cosa más dubia *add.Pol.in A, del.* para que vea lo que conviene | si nō — más dubia] o refiera al superior si huviese otros grandes contrapesos destas faltas, para que vea lo que conviene *R* || 23 toca] ultra del examinar *R del.in A* | tales que examina *D* || 24 dar *del.R, et super lin.manu Polanci* proveer de | al tal al principio y *R del.in A* || 24-25 al entrar y lo mesmo hará *add.Pol. in A* | 25-26 ya — lectiones *add.Pol.in marg. in A, om.R* | 26-29 avisando — la diga *add.Pol.in marg.in A* [*vv.* absuelva hasta que la diga, *secta charta, legi non possunt nunc in A*] *desunt in R* || 27 demande *corr.ex* mande *D* | 29 la] lo *B* || 31 la tome *Pol.in A; prius* lo haga || 31 la tome] lo haga *prius A* | 32-33 recibe] reciben *C* se reciben *DR.*

2 Vide paulo inferius n. 9.

3 Vide MON. 55, n. 6.

reçiben en la casa o estantia de la primera provaçión, y que los provean de lo que conviene para la necessidad corporal.

5°. Enséñeles cómo han de estar allí tantos días, y por dónde an de ir a missa, no conversando con amigos ni deudos con palabras o letras, y guardando las demás reglas de la primera probación [4] que les declarará; y todo esto hará por sí, o tendrá cuydado que lo haga otro.

6°. Tendrá cuydado que se les guarden los dineros, y se tomen por memoria las otras cosas que traen, para que si fuesse menester, se les buelva todo [5].

7°. Tenga cargo de que les sean mostradas las bulas y Constituciones y reglas que conviene; y si no las entienden, que les sean declaradas; y esto harán de medio en medio año, como en las Constituciones se dize [6].

8°. Tenga cargo de ver quiénes pareçe al superior que les conversen, para más conoçerlos y confirmarlos y consolarlos; y haga que no se falte en ello, haziéndolo también él de su parte.

9°. Assímesmo a los que han studiado, tenga cuidado de que lean sus lectiones de cada facultad que huvieren estudiado, y hagan un sermón, y provea de los libros, y señáleles qué han de leer, y asista, y llame hasta otros tres o 4, quales pareçiere al superior, que assí mesmo asistan; y, después de entrados en casa, tendrán también cargo de las lectiones y sermón que se hará públicamente delante la casa.

---

34 y los provea *D* || 35 allí *om.C* | tantos días] todos los días *C* || 36 a missa *sup.lin.manu Polanci in AR* | con amigos *in marg. R* || 37 con palabras o letras *C* de palabra o con letras *D* | de la] desta *B* || 38 declarará por sí o por otro *R* | hará *om.B* || 38-39 y todo — otro *add.Pol.in A del.* por sí o por otro || 40 *Post* dineros *del.* que trahen *in A* | dineros que trahen, y que tomen *R* tomen *corr.ex* tomar *in R* se[2] *add.in A* || 41 memoria y *D* | que traen *add.manu Pol.in A*, trae *BD om.R* || 42 les] le *D* || 43 Tenga cargo] Tendrá también cuydado *D* | les] le *B* | mostradas] demostradas *D* | *Contra nn. 7-8 est in marg. in B.* Estas dos reglas están trastocadas: séptima por octava. *In C bene collocatae sunt. In D et in R septima est ante sextam.* || 45 les], que les *R* || 47 les] le *R* || 48 los ... los ... los ...] le ... le ... le *R* | confirmarle *del.in R et super lin.manu Polanci* ayudarle || 50 *Post* su parte *del.* también lo aga. *in A* | y él de su parte también lo haga *R* || 51 tenga cuidado de que *om.C* || 53 hagan] aga *BD* || 54 hasta *add.Pol.in A, del.* a | tres, o 4 *add.Pol. in marg. in A* | llame a otros *R* hasta tres o quatro *om.R* || 55 que les *BCD* quales *R* || 56 entrados] entrado *C* | *Post* en *del.* la *in A* | tendrán] tendrá *R* | también *del.in R, et super lin.* assimesmo cargo || 57 que se hará delante de toda la casa *B.*

[4] Vide Mon. 52.

[5] In archivo Societatis Iesu Romano servantur adhuc aliqui codices antiqui, in quibus annotatae sunt res quas candidati secum portabant. v. g. cod. *Rom. 170*. Vide sis specimen apud AHSI, 5 (1936) 272.

[6] Constit. S. I., Part. I, cap. 4.

10°. Acuerde al superior quándo querrá que el que entra en casa le dé cuenta de su conscientia.

[fol. 173*v*] 11°. Tendrá cuydado generalmente de los que estuvieren en la primera probación por todo el tiempo que en ella estuvieren; y procure que no les den ocasión alguna de inquietud, y que no estén sin tener que hazer; que esto daría fastidio y occasión de turbaciones; y para esto ayudará que al segundo día o tercero comiençe a examinarlos, y después parte en las bulas y constituciones y reglas, parte en las lectiones, parte en su confessión general gasten el tiempo de la primera probaçión; y sin esto, es bien que desde el principio les ponga algunos libros spirituales en la cámara, en que lean, y debe moverlos a la oración y buenas consideraçiones, que los ayuden para confirmarse en los buenos propósitos del divino servicio.

12°. Ultimo, tendrá cuydado de hablar al superior, y entender quándo quiere que entren en casa, desde los 12 hasta los 20 días; pues puede, según las circumstançias, alargarse o acortarse el término.

13. Después de medio año, el mesmo lo tornará a examinar, o tendrá cargo que otro lo haga.

Del modo de examinar [7]

1°. Quanto al modo, primamente el examinador tendrá traduçido en varias lenguas los exámenes, en special en la latina y vulgar de la provincia donde se halla; y si alguno

---

58 querrá] quiera *D* a quien quiere *C* || 59 en casa *add.Pol.in marg.in A* | *Post* conscientia *del.in A*: si antes de entrar, o entrado, antes del examinar, o en el tiempo medio hasta la segunda probatión; y demándele también de qué le parece sea examinado, si de letrado, o de coadiutor, o scholar, o indiferente, y assí le examinará a la entrada, y de medio en medio año después || 60 generalmente *in marg. R* || 61 *Post* probatión *add.in marg.Pol. et delevit*: o después de estar en ella. *Exstant in R.* || 64 daría *super lin.C* da *R* || 65 después *om.D* || 69 las cámaras *D* || 70 debe moverlos *add.Pol.in marg.in A, del.* que los muevan. *Exstant in R* || 70-71 *Post* consideratione*s del.in A* Tales en spetial | consideraciones tales, en special que *R* || 71 para confirmarse *del.in R* | 71-72 que — propósitos *om.C* | los] sus *R corr.ex* los || 73 12 y último *R* || 74 desde] de *R* | desde los 12 hasta *Pol.in marg.in A, del.* de los 12 hasta || 75 circunstancias] constituciones *B* || 77 lo] los *C* || 77-78 *Numerus 13 et quae in eo continentur scripta sunt manu Polanci in A; deest in R* || 80 el] del *D, sine interpunctionis signo* | tendrá] tenga *R* || 81 los exámenes *sup.lin.in A, del.* el examen | el examen *R* || 81-82 en la latina y la vulgar *R*.

---

[7] Non pauca quae sequuntur exstant fere ad verbum in Constit. S. I., Part. I, cap. 4. Cf. MI, *Constit.* II, 294 sqq.

viniesse que estas lenguas no entendiese, ni otra que él sepa, tome un intérprete para con él.

2°. Proponga todo el examen en substancia a todos, bien que a los que se acceptan por coadiutores temporales, [y] no se espera de ser para más, no ay para qué demandar de studios, ni cosas que por respecto dellos se piden; pero con algunos más curiosos, o en algún punto donde mostrassen no se hazer tan capaçes, havrá de extenderse en más razones, siempre procurando que en lo que se propone quede con satisfación el examinado, y juzgue ser bueno y conveniente, como nos persuadimos serlo en el Señor nuestro.

3°. Entienda del superior por quál examen deve examinar, si por el de letrados, o coadiutores, o scholares, o indiferentes; y entre estos indifferentes, a quál de los otros deve allegarse, digo si a coadiutores o scholares, y ansí lo hará quando de medio en medio año le tornare a examinar [8].

4°. Al principio muestre con alguna honesta prefación, en special examinando personas más intelligentes, cómo le es cometido este officio conforme a la usanza y Constituciones de la Compañía, para que con más claridad de una y de otra parte [f. 173*v*] se proceda, y todo a mayor gloria de Dios; y anímele a responder con toda puridad, como quien está ante la eterna sapiencia y verdad infinita, y assí comience su examen.

5°. Quando propone los impedimentos, no diga al principio que son impedimentos de entrar; porque quien tuviese mucha voluntad de entrar, podría no descubrir puramente la verdad; pero de las tales cosas puede demandar; y después que huviere sacado lo que ay, dirá que son impedimentos, etc. Y no passará más adelante, si topa con alguno; sino yrá luego al superior para hazérselo saber; y antes de referir, no

---

83 estas] estas dos *DE* | entendiese] supiese *D* || ni otra que él sepa *sup. lin.Pol.in A, desunt in R* || 85 a *om.D* | 85-88 bien que — se piden *add.Pol.in marg.in A, desunt in R* || 90 se hazer] ser *D* | avrá] havía *B* aviasse *D* || 92 bueno *sup.lin.in A, del.* honesto | honesto *R* || 93 serlo *om.CD* || 94 Entienda *sup.lin.Pol.in A, del.* Después de entender | deve] ha de *D* || 96 entre estos] en los *D* | *Post* indifferentes *del.* mire *in A* | estos indiferentes mire a qual de los otros deve allegarse *R* || 97-98 *Verba* y ansí — a examinar *add. Pol., in A, del.* etc. comunicándolo con el superior mesmo; *exstant in R* || 99 muestre *om.C* || 100 en special — intelligentes *add.Pol.in marg.in A; desunt in R* | le] les *D* || 103 proceda y todo *R* | de Dios] divina *D* || 104 anímele] anímese *B* || 108 quien *del.in R, et in marg.manu S. Ignatii* alguno que || 109 descubrir puramente *R* || 111 oviese] hubiere *R* || 113 de] del *R*.

---

8 Cf. MI, *Const. II*, 94 sqq.

excluya del todo al que se examina, estando ya en la casa de la primera probación.

6°. Generalmente hablando, es bien que sea dulce y amoroso en el modo de hablar con todos los que se examinan; y quanto a las experiencias y otras difficultades que se proponen a los principios, es de advertir que quanto uno tuviese menores partes para la Compañía, deben más exagerarse; porque los tales, si no tubiesen un ánimo grande y dispuesto a todo lo extremo, poco convendrían para la Compañía. Quando paresciesen más aptos, en special estando tiernos en las cosas del mundo, y no muy dentro en las spirituales, menos ay que exagerar semejantes dificultades, aunque a nadie se aya de absconder lo que le conviene saber [9].

7°. A lo último es bien usar assí mesmo algún buen dexo para que queden más consolados y animados, approbando en los examinados lo que fuere digno de approbación, y dando sperança de mucho aprovechamiento en la vía de Dios N. S.or con su divina gracia.

7b. En las interrogationes de cosas convenientes al examinado, debrá responder affirmando, en las contrarias negando; pero si, hallándose algunas cosas que no convienen, uviese otros contrapesos grandes de otras partes, debrá todo representarlo al superior, para que, ponderándolo ante Dios nuestro Señor, mire lo que será mayor servicio suyo y bien de la Compañía, ultra de lo que conviene a la persona que desea ser admittida; y si ocurrieren en el examen algunas cosas que importe el tener memoria dellas, escríbanse; porque dellas puede depender en parte el modo de proceder con unos

---

114 todo *om.C* | 114-15 estando en la primera probatión *in AR manu Polanci.* || 117 y *om.D* | *Post* examinan *est longa additio in marg.manu Polanci in A, qui etiam correxit numeros paragraphorum, 7 in 8; 8 in 9; 9 in 10. Numerus 7 novus non apparet clare in additione Polanciana, ideo quamvis apographa additionem habeant, Instit. 1 f, retinet 9 paragraphos et primam partem additionis usque ad saber, inseruit n° 6; aliam partem, «En las interrogationes etc. inseruit n° 9; eodem modo in cod| Instit. 36, et in Instit. 208, quamvis in hoc apographo numeri desiderantur.* || 117-26 *Verba* y quanto a las — conviene saber *add.Pol.in marg. in A, desunt in R* || 118 proponen] ponen *D* || 119 menores *C super lin.deleto* maiores | maiores *B* | menores *in exemplo an. 1562* [*Instit. 208, f. 60v*] || 122 lo *om.D* || 123 special] experiencia *D* || 124 dentro *om.D* || 125 aya] deve *C* || 127 *Numerus 7 mutatus a Pol.in A in 8* | Al último *R* || 129 en los examinados *add.Pol.in marg.in A, om.R* || 132-43 *Verba* En las interrogationes — del superior, *secundum signa, quae sunt in exemplo A etsi non clare posita, videntur hic inserenda. In aliis exemplis alio modo inserta sunt.* || 133 responder] interrogar *B* || 139 desea ser] ha de ser *D* || 140 importe *B* importen *C prius* importan *D dubie post correct.* importen.

---

9 Ibid. p. 300.

y otros; y lo que se adnotare, guárdelo el examinador, o póngalo en mano del superior.

8°. Uviendo referido al superior la summa de lo respon-
145 dido, y quando él se contentasse de tenerle en casa, ponga en el libro de los novicios, que para esto tenga él mesmo o el secretario, el día, mes y año del tal examen, y el nonbre y patria del examinado, y cómo no teniendo impedimento ninguno, es contento de pasar por todo lo que en el examen se
150 le propuso. Y especialmente, se diga si se examina para professo, o scholar, o coadjutor spiritual, o temporal, o indifferente [10]. Y scripto, lo haga firmar al examinado, o otro por él si no sabe escribir, y esto después que uviere hecho confessión general.

155 9° Lea el examinador y tenga entendidas las constituciones que tocan a su officio y las declarationes dellas, para mejor hazer su deber.

Mon. 80

REGULAE PROCURATORIS DOMUS

Praefatio

Inveniuntur hae Regulae in cod. *Instit. 1f*, ff. 123*r*-125*r* = *D*, et aliud exemplum in cod. *Instit.* 24 *b* (Miscellanea de Regulis) ff. 329*r*-332*r*. = *A*. Hoc exemplum habet aliquas correctiones manu patris Nadal factas; quae lectiones correctae aliquando sunt iam in textu *Instit. 1f*, aliquando non sunt; quare ex his correctionibus non facile est iudicare quodnam exemplum sit tempore posterius. Amanuensis cod. *Instit. 1f*, qui nonnunquam negligens est, scripsit aliquando *colegio* pro *casa*, ut contextus exigebat, et *vicerector* pro

---

142 y otros] y con otros *D* | o] y *BD* || 143 en mano] en manos *BD* || 144 uviendo referido *add.Pol.in A, del.* Refiera | uviendo respondido *C* | Refiera al superior *R* || 145 ponga en] póngale *C* ponga *R* || 146 esto mismo *B* || 146-47 él mismo o el secretario *om.C, pro quibus ponit* ansimismo || 147 *Post* secretario *add.S.Ignatius in marg.R* o otra persona destinada para ello || 148 ninguno] alguno *D* || 149 es contento de pasar *sup.lin.C* || 150-152 y especialmente — indifferente *deleta in D, et scripta alia manu in fine paragraphi* || 152 lo haga] le haga *C* | examinado] el superior [!] *B* || 153 por él] por si *C* | *Post* escribir *add.Pol.in A* y esto | escribir] firmar *B* | y esto *om.R* || 153-54 la confessión general *CR* || 155 Lea el examinador y tenga vistas *R* || 156 tocan] toquen *C* || 156-57 y las — su deber] y los avisos y téngalos en scripto con sus reglas particulares *R*.

---

10 Ibid. p. 304.

ministro, et *Rector* pro *superior*, quae alia manus emendavit. Regulae procuratoris Domus desiderantur in codd. *Instit.* 36 et *Inst.* 208, qui solum habent Regulas Procuratoris collegii his similes, ut paulo inferius videbimus. Regulae Procuratoris Domus his priores non invenimus, nisi illas brevissimas *De la provisión de la casa* anni 1549, quae superius editae sunt (MON. 49). Ex divisione artificiosa suspicari licet redactorem fuisse patrem Polanco.

Inter regulas a S. Francisco Borgia editas non invenimus regulas procuratoris domus professae, utique inter regulas P. Mercuriani an. 1580 et inter editas a P. Aquaviva. Non pauca ex regulis 1553 ad sensum retinentur, adiunctis aliis quae tractationem perficiunt.

Summarium. — *Huius officii finis et divisio.* — 1. *Diligens sit in eleemosynis quaerendis.* — 2-4. *Benefactorum catalogum habeat, a quibus discrete eleemosynas petat.* — 5. *Socium habere poterit.* — 6-7. *Omnium dona ipsi tradantur, eaque distincte adnotet, simulque expensarum rationem.* — 8. *Caute aes alienum contrahat.* — 9. *Singulis mensibus Superiorem de statu Domus certiorem faciat.* — 10. *Curet ut nihil ex necessariis ad vitam domi desit.* — 11. *Res magis necessarias opportuniore tempore et loco, certis cautelis, emat; ad quod etiam iuvabit catalogum omnium qui in domo habitant habere.* — 12. *De emendis rebus cottidianis.* — 13. *De pecunia emptori tradenda, et ratione exigenda.* — 14. *De debitis solvendis.* — 15-18. *De custodiendis et administrandis rebus emptis.* — 19. *Infirmorum cura.* — 20. *Res mobiles.* — 21. *Venditio rerum.* — 22. *Superioris voluntatem exsequatur.* — 23. *Omnium rerum curam habeat.* — 24. *Annotet quae candidati secum portant.* — 25. *Iterum cura rerum commendatur.* — 26. *Adiutorem, si necessarius fuerit, a Superiore petat.*

† Ihs

Reglas del procurador de la casa

El ofiçio del procurador se puede conosçer del fin, que es proveer de todo lo necessario quanto a las cosas temporales, así del victo, como del vestido, como de las otras cosas occurrentes de la casa.

Divídese en 3 partes. La 1ª acerca de las limosnas; la 2ª azerca del hazer la provisión necessaria; la 3ª açerca la conservaçión y distribuçión dellas.

Acerca de las limosnas

[1] Buscará diligentemente y entreterná y augmentará quanto podrá las limosnas, tomando horas determinadas en

12 horas en el día determinadas *A*.

el día, según que entenderá la comodidad de aquellos a quien ha de demandar las limosnas, y porná en esto el tiempo que podrá, teniendo respecto a su salud y fuerças corporales [1].

[2] Tenga en una lista o escriptas en su libro las personas que hazen a la casa limosnas ordinarias y extraordinarias, y avise al superior de los tales bienhechores, y mire el procurador que no se pierda ninguna cosa por negligençia o ignorançia, y tenga tal orden que no demande muchas vezes a los unos, y pocas a los otros; mas el juzgar si es mucho o poco quede a su discreción.

[3] En demandar las limosnas considere, conosciendo las personas, lo que pueden dar, porque a algunos puede demandar trigo y no dineros, y a otros otras cosas, y de todo lo que las personas le podrían dar, proponga la neçessidad de la casa, y tenga advertençia de hazerlo a sus tiempos.

[4] Procure dar edificación a aquellos a quien pida, y converse discretamente con ellos, aparejándose a sufrir muchas cosas, y en todas ayudarse en su spíritu y por ninguna turbarse.

[5] Podrá llevar consigo un compañero saçerdote, y se ayudará dél en modo que, quando irá fuera, lo llamará y llevará consigo, o lo embiará en alguna parte para negoçio de su ofiçio, o le dirá que no tiene necessidad dél para entonçes.

[6] Como él tiene el asumpto de proveer a la casa de todas las cosas temporales, así deve reçevir todas las limosnas que vengan por qualquier mano, ordinaria o extraordinariamente; y donde también el portero o qualquier que las reciviesse por qualquier orden, las consignará al dicho procurador enteramente, si otro no ordenase el superior espeçialmente.

[7] Tenga un libro bien ordenado donde escriva de día en día todo lo que se ha traýdo a casa distinctamente, los dineros y las otras cosas así ordinarias como extraordinarias, y en otra parte escrivirá la suma que se ha dado para gastar.

---

16 en¹ *add.sup.lin.A* || 21 los *sup.lin.D* | pocas vezes *A* : los *sup.lin.D.* || 23 *A transp.verba* || 26 proponga se *A* [se *add.sup.lin. a patre Nadal*] || 28 de dar *A* | pide *A* || 35 *Post* entonçes *add.D alia manu*: Quando le será menester tomalle o no, será a juizio del superior | 39 donde también *del.D, et add.alia manu* y assí.

---

[1] Domus professorum tunc temporis non erant nisi Romae et Ulisipone. Romae adhuc an. 1554-1555 eleemosynae alio etiam modo quaerebantur, nempe clamose emendicando, ut P. Ludovicus Gonzalez scribit in *Memoriali* ad diem 2 martii 1555. Cf. MI, *Fontes narr.*, I, 675-676. Hic tamen modus Patri Ignatio non placebat, ut ibidem dicitur.

[8] Quando no bastasen los dineros de limosna, no dexe al comprador hazer deudas en muchos lugares de aquellos que dan peor azienda y más cara por la dar al fiado, mas antes pida prestado lo que será neçessario en nombre de la casa.

[9] Al fin del mes avise al superior si la casa queda con deudas; y quánto ultra de las limosnas avidas, para que se sepa el estado de la casa, y esté siempre aparejado de dar cuenta de su ministerio, siendo demandado, al superior o a quien él ordenare; y regularmente al fin del mes la dará.

Cerca el hazer la provisión necessaria para la casa

[10] Procure que a la casa no falte en ninguna manera lo neçessario para el victo y vestito, y en todas maneras lo busque.

[11] Esfuérçese quanto podrá de comprar las cosas en sus lugares y tiempos, máxime las que son más necessarias y de mayor gasto, como vino, trigo, azeite, leña; advertiendo dos cosas: una, que no se tome mala hazienda por ser más barata o por la dar fiada; la otra, que se tome a preçio conveniente quanto se podrá, y no más cara por no pagarse los dineros al contado; porque en tal caso mejor es pedirlo prestado; y desto primero dará cuenta al superior, declarando lo que falta en la casa, para que con su orden se provea; y para más cómodamente poder hazer esto, terná una lista de todos los que en casa estuvieren, para según el número, tenga cuydado de prover de mantenimiento y de todas las demás cosas neçessarias.

[12] En las cosas que al día son necessarias en la casa, vea que el comprador trayga lo suficiente según la gente que ay (como carne, pescado), y de lo bueno, tomándolo a mejor preçio, aunque le cueste más pasos, sin perjuizio de la bondad de la hazienda, porque cosas malas o corruptas en ninguna manera deve traer a la casa.

[13] Dé dineros para gastar al comprador o su coadjutor,

---

46 limosnas *A* || 48 dan] pueden dar *A* || 51 deudas] deuda *A* || 52 a dar *A* || 53 siéndole demandada *A* || 54 y *om.D* || 55 la casa] el collegio *D* || 56 a la casa] al collegio *D* || 57 todas maneras *sup.lin.manu patris Nadal* 1, *del.* qualquier manera que sea || 59 *A transp.verba* || 60 más *om.D* || 66-71 y desto — necessarias *desunt in A* || 66 superior *sup.lin. del.* Rector *A* || 69 que en *casa sup.lin., del.* los hermanos y servidores que en casa *A* || 74 que ay en casa, como de pan, carne etc. *A* || 76 la hazienda *corr.manu patris Nadal in* de las cosas *A* || 78 o a su *A*.

y cada día le tome cuenta por scripto, y la suma ponga en el libro de las despensas.

[14] Procure de pagar primero las deudas urgentes, y donde con más mala gana le speran; y así, teniendo comodidad de tomar parte a dineros contados, parte al fiado, más presto lo tome al fiado, donde menos inconveniente aya.

Cerca de la conservaçión y distribuçión de la provisión de la casa

[15] Procure que las cosas que se compran, máxime en grueso, no se corrompan de sí, ni sean tomadas por otros, y pueda, antes deva, para tal efecto visitar los lugares donde se guardan con el despensero o sin él, y amonestarlo, y si es conveniente, avisar al ministro de sus defectos; y esto hará por sí o por su coadjutor.

[16] Tenga advertençia quándo una cosa no se puede guardar y otra sí, como sería una suerte de vino, y no otra, y así de las otras provisiones, y que se gasten primero las que no se pueden guardar.

[17] Así mismo quando una cosa es de un tiempo y otra de otro, póngase aquello que al día es más conveniente.

[18] Como se debe procurar que para lo necessario de la casa no falte lo que es menester, quanto a las cosas o qualidad o quantidad dellas; así vea que no se dexe perder alguna cosa, ni aya superfluydad, ni se gasten inútilmente las cosas, como azeite, vino etc.; y quando esto biese, tenga auctoridad de moderar y dar orden al despensero o refitolero y cozinero de aquello que se deve hazer, y sepa bien las reglas del offiçio dellos, las quales terná en escripto para sí, por amonestarles, o suplir a donde faltasen; mas queriendo quitar algunas cosas acostumbradas de la quantidad, primero se concorde con el ministro.

[19] Quanto a los enfermos, tenga speçial cuydado, entendiendo del enfermero lo que tienen menester, y lo haga por el comprador o enfermero proveer.

---

80 libro de las despensas] *A habet*: libro, de la otra parte de lo que recibió de limosnas. || 84 inconveniente aya *corr.in A a patre Nadal prius in* inconvenientes son, *post in* aya. || 85 Cerca la *A* || 88 por *sup.lin.del.* de *AD* || 91 ministro *prius* vicerector *D* || 94 no otro *A* || 98 póngase aquello] que se dé a la casa poniéndose aquello *A* || 101 y quantidad *A* | alguna] ninguna *A* || 103 tenga *sup.lin.A, del.* haya || 104 de *sup.lin.A* || 106 amonestarles] aministrarles *D* || 108 concorde] consulte *D* || 109 ministro *sup.lin.D, del.* vice Rector || 111 tiene *D* | y *om.A* || 112 prover *D*.

[20] Tenga una lista de las cosas mobibles que están en casa y fuera della pertenescientes a la casa, tanto de las de hierro, estaño y palo, quanto de camas y otras cosas, y vea que no se pierdan, y se adreçen donde es necessario, y también se compren quando faltasen.

[21] Si alguna cosa se a de vender, no lo haga sin consultarlo primero con el superior o ministro, para que lo refiera al superior, y con discreción venda lo que se ha de vender.

[22] Ultra de lo ordinario, entendiendo la voluntad del superior, gaste qualquiera cosa que le ordenare él.

[23] Terná en memoria todas las cosas, ansí mantenimiento, como qualesquiera otras que entraren en casa para uso de los hermanos, y las entregará al ministro, y sabrá dél cómo se despenden para referirlo al superior.

[24] Terná cuydado de escrevir todo lo que truxeren, de los que nuevamente se resciben, declarando su nombre y de qué tierra es y cúyo hijo y en qué tiempo; y, si truxere libros, hazerlos ha entregar al que tiene cargo de la librería, para que los escriva en su libro, y en cada uno escrivirá el nombre de quien los truxo, para que en todo tiempo se pueda dar cuenta de todo [2].

[25] Terná cuydado, quando biere por casa que algunas cosas se pierden o tratan mal, de avisar al superior o ministro, quando le paresçiere ser necessario y que cumple para el bien de la casa.

[26] Para todas estas cosas terná un coadjutor en la casa si fuere menester, según lo ordenare el superior.

LAUS DEO.

113-14 y fuera — la casa *om.A* || 116 pierda *A* || 118 se *add.in A* || 118-19 consultar *D* | 119 ministro *sup.lin.D, del.* viceRector || 122 ordenará *A* || 123-26 Terná — superior *desunt in A* || 125 ministro *sup.lin., del.* viceRector || 126 superior *prius* Rector. || 127-37 Terná cuydado — de la casa *desunt in A* || 135 superior o ministro *add.D, del.* vice Rector o Rector || 138-39 *in A haec ultima paragr. sic amplificata est*: Para todas estas cosas tenga un coadjutor en casa y fuera, con la autoridad que él le dará; y esto sin el sacerdote que lo compañará para pedir y sin el porcionista, scilicet, el que tiene cargo de traher las limosnas ordinarias, y sin el dispensero y comprador. || 140 Laus Deo *om.A*.

[2] Vide superius MON. 6, n. 7, et Officium examinatoris. MON. 79.

Mon. 81

REGULAE PROCURATORIS COLLEGII

Praefatio

Regulae procuratoris collegii multa communia habent cum regulis procuratoris domus. Non raro ad verbum transcribuntur. Quod obvium est, nam praeter modum adquirendi dominium, reliqua circa dispensationem rerum sunt fere eaedem. Haec regulae comparari possunt cum Regulis Procuratoris et Magistri domus patris Sim. Rodriguez anni 1545 (Mon. 5-6) et cum regulis collegii Romani an. 1551, *Parte* 4ª, *Della dispensatione et conservatione della roba.* Vide sup. Mon. 63.

B (*Instit.* 36, ff. 65*r*-67*v*) videtur tempore antiquius, quia in fine habet aliquas regulas sub titulo *añadidas*, quae in exemplo *C.* (*Instit.* 208, ff. 235*r*-238*r*) et *D* (*Instit. 1f*, ff. 125*v*-127*v*) sunt in textu. Vide nn. 6, 7, 8, 9, 10, 24, 25, 26, 27. Non invenimus argumenta quae probent unum ex quatuor exemplis immediate ab alio pendere. Damus textum prout est in *C* et *D* atque etiam lectiones variantes textus *T* et *B*.

In cod. *Instit.* 206, ff. 42*v*-46*r* sunt etiam *Reglas del procurador del collegio*, sed scriptae post mortem S. Ignatii. Sic enim notatur initio: *Officio del procurador do collegio emendado pollo Mº Hyerónimo Nadal, commissario general quando veo visitar esta provincia o anno 1561. As emendas vão notadas com hua linha por baxo dellas.* Sunt 12 regulae numeris distinctae.

In cod. *Instit.* 208 ff. 49*v*-50*r* sunt *Añadidas al officio del procurador* anno 1561; eaedem sunt in cod. *Instit.* 24ᵇ, f. 318. Sunt 10 regulae diversae ab his quae sunt in cod. *Instit. 36*, ff. 67*r-v* anni 1553-54. Non dicitur utrum additae sint officio procuratoris domus an collegii, In cod. *T*, ff. 16-18 sunt etiam *Reglas del Procurador del colegio.* S. F. Borgia typis edidit 1567 *Officium procuratoris collegii et Domus probationis*, in quo fere omnia praesentis retinentur. Idem P. Mercurianus 1580, et Aquaviva, sed multa perfecerunt.

Conferri possunt: S. Bened. *Reg.* c. 31 (De cellarario); Fr. Humbertus, O. P., *De Instr.* c. 19 (De officio procuratoris); *Consuet. FF. Vitae Communis.* (De procuratore).

Summarium. — *Officii finis et divisio.* — 1. *Fiducia in adiutorio divino.* — 2. *Aedificationi omnibus sit, et pacem internam servet.* — 3. *Quidquid pecuniae collegio advenerit, procuratori tradatur.* — 4. *Omnia collegii bona in libro distincte notata habeat.* — 5. *Vergente ad finem mense, Superiorem de temporali collegii statu instruat.* — 6-10. *Collegii incolas et operarios, et res a Superiore commendatas, et benefac-*

tores, et expensas, et reditus in scriptis habeat; acceptam vero pecuniam in arca tribus clavibus clausa servet. — 11. *Curet ut nihil ad vitam necessarium desit.* — 12. *Res opportuniore loco et tempore, cautelis adhibitis, emat.* — 13. *Cottidianus victus qualis.* — 14 *Emptori pecunia danda et ratio exigenda.* — 15. *Quo ordine debita solvenda.* — 16-19. *Res emptae sollicite custodiendae, ad quod regulas officialium scire curet.* — 20. *Aegrotorum specialem curam habeat.* — 21. *Mobilia collegii annotanda, ut conservari et refici possint.* — 22. *Quomodo res vendendae.* — 23. *Superioris voluntatem exsequatur.* — 24. *Iterum omnium rerum collegii ei cura commendatur.* — 25. *Quae novicii secum asportant, distincte annotet.* — 26. *Si viderit res aliquas collegii negligenter tractari, Superiorem admoneat.* — 27. *Adiutor, si opus sit, ei detur.*

Reglas del procurador del collegio

El offiçio del procurador se puede conosçer del fin, que es proveer de todo lo necessario quanto a las cosas temporales, ansí de victo, como de vestido, como de las otras cosas ocurrentes del collegio.

Divídese en tres partes. La 1ª cerca del hazienda del collegio. La 2ª cerca de hazer provisión necessaria. La 3ª cerca de la conservación y distribución de las cosas necessarias.

Acerca de la hazienda del collegio

[1] Piense y confíe en Dios nuestro Señor, que por el offiçio que tiene, si se dispusiere en él, le será dada gracia con la qual pueda complir su offiçio a mayor gloria divina y edificación de todos; y esfuércese de hallar a Dios en todo su ministerio, procurando tener alguna buena meditación en él [1].

[2] Procure de dar edificación a aquellos con quien negoçia, y converse discretamente con ellos, aparejándose a sufrir muchas cosas, y con todas ayudarse en su spíritu, y por ninguna turbarse.

[3] Como él tiene el asumpto de proveer al collegio de todas las cosas temporales, ansí deve reçebir todas las rentas, dineros y cosas que vengan por qualquier manera ordinaria o extraordinariamente; de donde también el portero y qual-

3 prover *D, om.C* || 7 3ª [*sine* la] *D* || 10-14 Piense — en él *desunt in BT; D solum habet* Piense y confíe etc. || 15 Procure] deve *C* | 15-25 Procure — specialmente *desunt in B* || 19-20 Como él tiene el asumpto de] como él viere [*post corr.sup.lin.*] el assumpto, deve *C* || 21 manera] mano *CT*.

[1] Hanc sententiam addidit P. Nadal in multis officiis.

quiera que las recibiese, por qualquiera orden, las consignarán al dicho procurador enteramente, si otro no ordenase el superior speçialmente.

[4] Terná speçial cargo del cartorio [2], y tenga un libro bien ordenado donde escriva distinctamente las rentas del collegio con declaraçión de los lugares, y a qué personas están arendadas, por quánto tiempo y preçio, para saber cómo se han de aver con los renteros; y las demandas y deudas terná puestas en lista para que haga mención dellas al rector quando fuere necessario; y en el mismo libro asentará distinctamente qualesquiera otras cosas, ansí ordinarias como extraordinarias.

[5] Al fin del mes avise al superior si el collegio tiene alguna deuda y quánta, ultra del dinero que tiene en casa, para que se sepa del estado del collegio, y esté siempre aparejado a dar cuenta de su ministerio, siéndole demandado, al superior o a quien él ordenare.

[6] Terná un libro en que escriva los offiçiales que sirven el collegio, y ansí mismo los servidores de soldada, para saver lo que se deve a cada uno, y les hazer pagar.

[7] Terná un libro en que se escrivan todas las cosas que el superior asentare que se devan hazer, para que se acuerde que se executen.

[8] Terná cuydado de saver las personas de que particularmente el collegio tiene recevido algunas buenas obras, teniendo memoria dello por scripto, para que se sepa a quién se ha de tener respecto conforme a nuestra professión.

[9] Terná un libro en que escriva todo el dinero que despendiere, asentando el día, mes y año, y dará cuenta a lo menos cada mes de lo que ansí se despendiere, la qual cuenta se signará por el rector.

---

23 consignará *DT* || 26 cartorio *del.D, et sup.lin. alia manu* escriptorio || 29 precio *sup.lin.B, del.* quantia | precio y quantia *D* || 31 lista *script.alia manu* | rol *BC* memorial *T* || 32 libro] lugar *B* || 33-34 extraordinarias *B add.*: y en otra parte scrivirá la suma que se ha dado para se gastar. || 36 y quanta es *B* | ultra — casa *add.B in marg.* || 37 que sepa *BT* || 39 *Post* ordenare *add.B* y regularmente al fin del mes la dé || 40-42 *Haec regula est integ additas in B* || 41 el collegio] en casa *B* al collegio *T* || 42 hazer] haga *D* || 44 asentare] ordenare *D* | deban] hayan de *B* | hazer para bien del collegio *B* || 45 y se executen *C* || 49 respecto que *D* || 53 se asinará *B* asignará *T*.

---

[2] *Cartorio* verb. lusitanum, hispane *archivo* melius quam *escriptorio*, quod est in corr. exempli *D*.

[10] Terná cargo de rescivir todo el dinero y rentas del collegio, como antes se dixo, y dellas dará conocimientos asignados por el rector a las personas de quien recibiere el dinero, el qual se porná en una arca de tres llaves, la una terná el rector, la otra él, la otra uno de los assistentes o consultores [3].

Cerca del hazer provisión necessaria para el collegio

[11] Procure que al collegio no falte en ninguna manera lo necessario para el victo y vestido, y en todas maneras lo busque.

[12] Esfuércese de comprar quanto podrá las cosas en sus lugares y tiempos, máxime las que son más neçessarias y de mayor gasto, como vino, trigo, azeite, leña; advirtiendo dos cosas: una, que no se tome mala hazienda por ser más barata o por la dar fiada; la otra, que se tome a preçio conveniente quanto se podrá, y no más cara por no pagarse los dineros al contado, porque en tal caso mejor es pedirlo prestado; y desto, primero dará cuenta al rector, declarando lo que falta en el collegio, para que con su orden se provea; y para más cómodamente poder hazer esto, terná una lista de todos hermanos y servidores que en casa estubieren, para que según el número tenga cuydado de prover el collegio de mantenimiento y de todas las más cosas necessarias.

[13] En las cosas que al día son necessarias en el collegio, vea que el comprador trayga lo suficiente según la gente que ay, como carne, pescado etc.; y de lo bueno, tomándolo a mejor preçio, aunque le cueste más pasos, sin perjuizio de la bondad de la hazienda, porque cosas malas o corruptas en ninguna manera deve traer al collegio.

---

55 del 'collegio] de casa *CDT* || 57-58 el qual — consultores *om.D* | la una — consultores *om.BC* || 56 *Post* dinero *D qui nihil dixerat de arca ita finit sententiam*: y cosas que se metieren y sacaren della, se asentarán en los dichos libros, signándolo el rector con declaración de la quantidad. || 59 la provisión *CT* || 61 victu y vestitu *B* | y en qualquier manera que sea *B* || 63 podrá] se pudiere *B* | en] a *B* || 64 más *om.B* || 65 advirtiendo] atentando *B* || 67 la dar] por ser *B* || 70 primero *om.B* || 72 lista *sup.lin.D, del.* rol *quod retinent BC* memorial *T* || 73 hermanos y servidores *del.in D* | para según *D* || 80 porque] y que *D*.

---

[3] Post hanc regulam sequitur inter *Añadidas* in exemplo *B*, fol. 67*v* sequens, quam *C* et *D* probabiliter ob distractionem omiserunt: « Avrá dos libros de recepta y despensa, los quales estarán encerrados en la dicha arca; y de todo el dinero y cosas que se metieren y sacaren de ella, se asentarán e[n] los dichos libros, sinándolo el rector con declaración de la quantidad ».

[14] Dé dineros para gastar al comprador o a su coadjutor, y cada día le tome cuenta por escripto, y la suma ponga en el libro de las despensas.

[15] Procure de pagar primero las deudas urgentes, y donde con más mala gana le esperan; y ansí, teniendo comodidad de tomar parte a dineros contados, parte al fiado, más presto lo tome al fiado, donde menos inconvenientes ay.

Cerca la conservación y distribución de la provisión del collegio

[16] Procure que las cosas que se compran, máxime en grueso, no se corrompan de sí, ni sean tomadas por otros; y pueda, antes deva, para tal effecto visitar los lugares donde se guardan, con el despensero o sin él, y amonestarle; y si es conveniente, avisar al vicerector de sus defectos; y esto hará por sí o por su coadjutor.

[17] Tenga advertencia quándo una cosa no se puede guardar y otra sí, como sería una suerte de vino y no otra; y ansí de las otras provisiones, que se gasten primero las que no se pueden guardar.

[18] Ansí mismo quando una cosa es de un tiempo y otra de otro, póngase aquello que al día es más conveniente.

[19] Como se deve procurar que para lo necessario del collegio no falte lo que es menester, quanto a las cosas o qualidad y cantidad dellas, ansí vea que no se dexe perder ninguna cosa, ni aya superfluydad, ni se gasten inútilmente las cosas, como vino, azeite etc.; y, quando esto viese, tenga auctoridad de moderar y dar orden al despensero, refitolero y cozinero, de aquello que se deve hazer; y sepa bien las reglas del officio dellos, las quales terná en scripto, para si fuere menester amonestarles o suplir adonde faltassen: mas, queriendo quitar algunas cosas acostumbradas de la quantidad, primero se concorde con el viçerector.

[20] Quanto a los enfermos, tenga speçial cuydado, entendiendo del enfermero lo que tienen menester, y lo haga por el comprador o enfermero proveer.

---

84 despensas] espensas *B* expensas *T* || 88 ay] aya *DT* || 89 Acerca de la *B* || 91 se compran] compra *B* || 92 de sí *om.B* | sean] serán *D* | por] de *B* || 93 debe, para tales effectos *B* || 95 vice Rector] ministro *B* || 99 de otras *B* || 99-100 gaste ... lo ... puede *B* || 103 Como deve *B* || 107 las cosas *om.B* | tenga] aya *B* || 109 deve deba *C* || 110-11 fuere menester *om.CDT, qui legunt* para sí para [por *T*] amonestarles.

[21] Tenga una lista de las cosas mobibles que están en casa y fuera della, pertenecientes a el collegio, tanto de las de hierro, staño y palo, quanto de camas y otras cosas, que vea que no se pierdan, y se aderecen donde es necessario, y también se compren quando faltaren.

[22] Si alguna cosa se ha de vender, no lo haga sin consultar primero con el superior o viçerector, para que lo refiera al superiór, y con discreción venda lo que se ha de vender.

[23] Ultra de lo ordinario, entendiendo la voluntad del superior, gaste qualquiera cosa que le ordenare él.

[24] Terná en memoria todas las cosas, ansí mantenimientos, como qualesquiera otras que entraren en casa para uso de los hermanos, y las entregará al vicerector, y sabrá dél cómo se despenden, para referir al rector.

[25] Terná cuydado de escrevir todo el hato de los que nuebamente se recivieren, declarando su nombre y de qué tierra es, y cúyo hijo y en qué tiempo; y si truxere libros, hazerlos ha entregar al que tiene cargo de la librería, para que los escriva en su libro, y en cada uno escrivirá el nombre de quien los truxo, para que en todo tiempo se pueda dar cuenta de todo [4].

[26] Terná cuydado, quando viere por casa que algunas cosas se pierden o tratan mal, de avisar al viçerector o rector, quando le paresçiere ser necessario y que cumple para el bien del collegio.

[27] Para todas estas cosas tenga un coadjutor en el collegio, si fuere menester o según le ordenare el superior.

LAUS DEO.

---

122 lo haga] se haga *B* || 123 vicerector] ministro *B* || 127 *Hinc incipiunt* Añadidas *in B* | mantenimiento *D* || 130 dispenden *BC* || 131 hato] fato *B* || 133 truxeren *B* || 134 hazerlo *B* || 136 lo truxo *B* || 139 o rector *om.B* || 141 collegio] casa *B* || 142 un *om.D* || 143 lo ordenare *C* || 144 Laus Deo] Finis *B; om.C* Deus charitas est *T*.

---

[4] Vide sup. *Officium examinatoris*. MON. 79.

Mon. 82

REGULAE IANITORIS

Praefatio

Exstant hispane in cod. *Instit.* 36 (= *B*), ff. 98*r*-101*r* (107*r*-110*r*); *Instit.* 208 (= *C*) ff. 243*r*-248*r* (65*r*-70*r*); *Instit.* 1 *f.* (= *D*), ff. 151*r*-153*v*; *Tolet.* (= *T*), ff. 14-16.

Italice inveniuntur in cod. *Instit.* 24*b*, ff. 367*r*-371*r*, et in cod. *Ci.* ff. 94*r*-100*v*. Ex duobus exemplis italicis antiquius et accuratius transcriptum videtur quod est in cod. *Instit.* 24*b*. Alterum in orthographia magis ad modum recentiorem accedit, sed aliquas sententias, fortasse ex distractione, omisit. Textus hispanus et textus italus valde similes sunt. Quisnam primo scriptus sit, definire non audemus. Textum hispanum pertinere ad annum 1553-1554 deducitur ex illorum codicum descriptione. Textum italum scriptum tempore S. Ignatii concludi posse videtur ex iis quae circa finem de Patre dicuntur. Damus textum hispanum addentes in notis textum italum quando ab hispano differt, secundum codicis *Instit.* 24*b* exemplum.

Regulas officii ianitoris iam exstitisse Romae anno 1549 constat ex reg. 14 ex Communibus, quas vide superius Mon. 41. Eas missas esse initio anni 1552 Neapolim dicitur in fine monitorum collegii neapolitani. Cf. MI, *Epp.* IV, 110. Tamen nec textus anni 1549 neque alius anni 1552 servati sunt. Iam anno 1545-46 scripserat P. Simon. Rodriguez Regulas Ianitoris (*Il Porteiro*) Cf. sup. Mon. 7. Sententiae aliquando similes sunt; sed non videntur regulae nostrae romanae a lusitanis pendere. In regulis vero adiunctis (*Añadidas*) nn. 4 et 5 admissae sunt ad verbum regulae 3 et 10 P. Simonis Rodriguez. Regulae romanae sapiunt Polancum redactorem.

Exempla *CD* habent numeros praefixos singulis paragraphis, et *B* aliquibus. Ex italis *Ci.* non habet illos numeros, eos habet exemplum cod. *Instit.* 24 *b*. In regulis italis sunt quatuor quae in hispanis desiderantur: Reg. 4 Partis Primae: « Può ragionare »...; Regula 8ª eiusdem partis: « Non anderà a mangiare »... Regula 6ª partis secundae: « Per il tempo » ...; et Reg. 8ª partis quartae: « Ogni volta che andarà »... Conferri possunt S. Bened. *Reg.* c. 66 (De ostiariis monasterii); F. Humbertus, *De Instruct.*, C. 17 (De officio portarii).

†

IHS

OFFICIO DEL PORTERO

1. Se dirá cómo devrá de haverse acerca de sí.
2 Acerca de los de casa.
3. Acerca de los de fuera.
4. Acerca de la mesma portería.

ACERCA DE SÍ.

Summarium: Circa suam personam *commendatur Ianitori*: 1. *cautela et pax*; — 2. *tempus utiliter expendere*; — 3.*patientia, humilitas, discretio, diligentia*; — 4. *ut prope ostium habitet; adiutorem, quando opus sit, petat*; — 5.*advenientes benigne suscipiat*; — 6. *regulas suas et legat et patentes habeat*.

1 Sea cauto en tratar con personas tan diversas, de manera que no pierda nada de su paz por ninguna cosa que vea o oya, antes procure con todas las occasiones de ayudarse.

2 Entre las occupaciones exteriores procure de elevar la mente a Dios, ordenando todos sus passos para su servicio; y para el tiempo que le sobra, tenga algún libro espiritual, o otra cosa para hazer, para que en esto y en oración passe fructuosamente el tiempo.

3 Especialmente procure tener mucha patientia y humildad, y pida la lumbre de la discreción, que le es mucho necessaria para bien hazer su officio, y diligencia en la execución dél, porque es de mucha importancia para el bien común [1].

4 Tenga cerca de la puerta su estancia conveniente donde esté quanto pueda, y pedirá alguno que esté en su lugar al ministro al tiempo que irá a la missa, y a comer, quando

---

3 [1] Primero *B* | deva *B* deve *C* || 10 todas] todos *C* || 13 un libro *BT* || 14 para hazer *om.T* || 17 la lumbre] el don *B* || 18 hazer muy bien *T* || 19 del *om.T* || 21 cerca del do *B* | puerta] porteria *CT* | *D del. verba* cerca|—pueda *et sup.lin.scripsit* convenientemente quanto se pueda cerca de la puerta su stancia donde esté. || 23 y al *D*.

---

[1] Textus italus hanc regulam addit: « 4°. Può ragionare nella portaria con qualchuno di casa, purchè sia in tono basso per sua edificatione e consolatione ».

no se acordasse de hazerlo el dicho ministro; y tenga avisado al substituto que lea las reglas de la puerta.

5 Hable en tono baxo y graciosamente, esforçándose de no dexar a ninguno descontento o tentado con alguna palabra o manera de hablar o gesto poco modesto; antes si los viesse escandalizados o conmovidos, por otra vía procure de quietarlos y embiarlos edificados, specialmente los de fuera; y con la misma modestia procure que se hable baxo en la puerta.

6 Leerá sus reglas cada día hasta en tanto que las sepa bien; y téngalas scritas en una tabla donde las pueda leer cada uno [2].

ACERCA DE LOS DE CASA

Circa domesticos. *Catalogum sociorum talem habeat, ut in eo et praesentes et absentes notari possint;* — 2. *neminem sine licentia domo exire sinat;* — 3. *sciat quo exeuntes eant;* — 4-7. *quomodo ei agendum cum iis qui aliquem ex Sociis, praesertim novicium, quaerunt;* — 8. *litterae et nuntii quomodo transmittendi;* — 9. *in rebus extraordinariis diligens sit;* — 10. *ubinam cum externis colloquendum;* — 11. *delinquentes ministro deferat;* — 12. *quomodo hospites Societatis excipiendi.*

1 Tenga una lista de todos los de casa en una tabla donde esté la manera de señalar los que van fuera o tornan; y assí lo ponga por obra; de manera que siempre pueda dezir, siendo preguntado, quien está fuera o dentro de casa, en quanto será possible.

2 Tenga advertencia que no dexe salir sino a quien tiene licencia general o particular.

3 Tenga en la memoria quanto pueda donde van los que salen fuera, y lo puede escrivir quando en alguno fuesse de importancia, si no se fía de la memoria; y entiéndase lo mesmo en las reglas que se siguen.

4 Siendo fuera alguno que es demandado, pregunte quién es y qué cosa quiere el que lo busca, para dezírselo quando venga.

5 Attienda de no dar recaudo fuera de tiempo, en quanto

---

25 la regla *D* || 26-27 de no] a no *B* || 29 de *om.D* || 33 en *om.T* || 33-35 su regla, *etc. semper in singulari D* || 40 dentro o fuera *B* || 42 tiene] tenga *B*.

---

[2] Textus italus addit: « 8°. Non andarà a mangiare prima chel superiore haverà mangiato et haverà havuto licenza desso superiore ».

se pueda, como sería a los que están en la mesa, usando de buenas palabras con los que los buscan, diziendo que irá a mirar si están en la mesa; y estando, avisará a uno de los ministros o sacerdotes que no esté en la mesa; aunque es necessario dar lugar a la discreción, attendiendo a las personas que buscan o llaman, y a las cosas que quieren; y assí se hará lo que juzgará ser más expediente [3].

6 Siendo alguno demandado de los de casa, que pueden hablar, dirá a quien lo pide que va a ver si está en casa y se lo dirá, y después dará la respuesta según que le será ordenada.

7 Veniendo alguno a hablar con algún novicio, darle ha a entender con la devida modestia que no es la usança, y procure de satisfazerle; mas viendo que no se satisfaze, lo haga saber al ministro o a otra persona intelligente, para que hable a los tales, no dexando hablar con ellos algún noviçio, ni aun estar en la portería, ni darles recaudo sin especial licencia.

8 Las cartas o póliças que vienen para los de casa darálas todas al ministro o al superior, sin que sepan las personas para quien vienen, que tales cartas se han recibido [4]; ni dará tampoco recaudo ni carta a alguno de fuera sino con licencia del rector o vicerector.

9 En las cosas extraordinarias que el superior ordena, sea diligente en las executar, scriviéndolas por no se olvidar.

10 Los que son demandados, haga que vengan abaxo a hablar [5].

11 Quando faltare alguno en alguna de las dichas reglas,

---

55 esté] está *D* || 58 juzgare *C* || 59 puede *D* || 61-62 que será ordenado *C* || 64 usança] costumbre *T* || 65 se *om.B* || 68 darle *C* || 70 póliçes *BC* || 71 sin que lo *B* || 73 darán *B* | carta alguna de fuera *BC; contextui tamen melius videtur quadrare lect. exempli D* || 79 alguno *deest in CDT* | faltare alguna *C*, faltare en alguna *D*.

---

[3] Textus italus addit: « 6. Per il tempo che il superiore dice essere più occupato, come per la mattina, non li farà imbasciata se non è di importanza, esortando a venire ad altra hora che lui sa essere più opportuna, o veramente procurando de satisfarli per se o per il ministro o altri che saranno deputati; finalmente sforzisi di alleggierire il superiore de quanto potrà de simili imbiasciate, non manchando di far quelle che hanno alcuna importanza o vengono da parte di persone di molto rispetto ».

[4] Vide Reg. comm. 1549 (MON. 41) n. 57.

[5] Textus italus addit: « se non havessino licentia particular del superiore per farlo andar de sopra ».

o hiziere alguna cosa cerca de la puerta que no esté bien, a la tarde lo referirá al ministro.

12 Quando vienen algunos de la Compañía fuera de la tierra, abriéndoles la puerta les dirá que se esperen cerca della, hasta en tanto que sea avisado el ministro.

ACERCA DE LOS DE FUERA

CIRCA EXTERNOS. 1. *diligenter ad campanae pulsum accurrat, et quos poterit e fenestella expediat;* — 2. *mandata et responsa bene intelligere curet;* — 3-4. *quomodo cum diversis personis agendum;* — 5. *importunos sollicitantes verbis bonis amandet;* — 6. *pauperes benigne excipiat, eisque quantum possit subveniat;* — 7. *quomodo eleemosynae accipiendae;* — 8. *confessorem vel missas petentes ad aedituum vel ministrum mittat;* — 9. *curet ut ipse et alii de rebus piis loquantur, et ad virtutem excitentur;* — 10. *amicorum adventus et res urgentes sine mora superiori nuntientur;* — 11. *quomodo cum suspectis agendum.*

1 Sea diligente en ir a la puerta quando tocan la campanilla della, y no haga esperar, en quanto pueda; mas si fuesse de noche, por la ventanilla de la puerta entienda bien quién llama; y si dudasse en algo, no abra sin especial licencia; y aun entre dia, los que se pueden despedir por la ventanilla, sin abrir, se despidan.

2 Procure de entender bien, para referir bien, los recaudos para el superior o para otros, y para dar la respuesta a los de fuera.

3 Las mugeres que vienen a la puerta, con pocas palabras se despidan, o sean enviadas al sacristán a la iglesia, y y a él darán sus recaudos, y en la iglesia se les responda lo que quieren. Acerca de muchachos y personas que se puede sufrir que se estén de fuera, dexándolos allí, dése el recaudo. Otras personas de algún respecto se dexarán entrar a la portería; y si fuessen de gran respecto, como perlados, o personas de título, y de semejante qualidad, haziéndoles la devida

---

80 hiziere] hará *DT* || 81 tarde] noche *D* | refiera *D* || 82 fuera] de fuera *T* || 83 esperen] aguarden *B* || 85 Cerca *B* || 86 tocan a *D* en tocando *T* || 87 en *om.B* | 89 algo] alguno *C, et add.* no *sup.lin.* || 90 puedan *B* || 91 sin abrir *om.D* || 95 vinieren *D* | o con *D* || 96 enviadas] mandadas *D* || 97 responderá *B* || 98 quieren] quisieren *T* | puede] puedan *B* || 100 a la] en la *B* || 101 de algún respecto — o personas *om.C* || 102 qualidad] calidad *T*.

reverentia, los dexe libremente dentro de casa, y subiendo dará el recaudo al superior [6].

4 Quando entrassen personas qualificadas en casa, como perlados o embaxadores o otras semejantes personas, atienda que algún sacerdote les haga compañía, y avise al superior, y assí podrá tornar a su puerta.

5 Tenga advertencia quando vienen algunos a pedir cosas inconvenientes, de embiarlos con Dios con buenas palabras.

6 Si algunos pobres vienen a la puerta, responda con benignidad, y sea diligente en ver lo que se les pueda dar de limosna, conforme a la commissión del procurador o ministro, y tanto más quanto le pareciessen personas dignas de misericordia [7].

7 Quando algunos traen limosnas a la casa por causa de missas o otros ministerios spirituales, no se accepten, declarando las constituciones de la Compañía en esta parte [8]; y quando se embian otras limosnas para particulares de casa, diga que no se pueden acceptar para ningún particular, sino solo para la casa toda, y así lo recibirá por amor de Dios; y las que le serán dadas las entregará al procurador de casa o al ministro.

8 Si pidiessen confessiones o missas, atienda en encaminarlos al sacristán, o hable con el ministro.

---

103 dexe] dexen *D* | liberalmente en casa, y súbito dé *C* || 104 dará] dirá *T* | 105 calificadas *T* || 107 algún] un *B* || 108 podrá] porderá [?] *C* | puerta] portería *B* || 110 no convenientes *T* || 17 con Dios *om.B* || 112 vinieren *DT* || 113 ver] haver *B* || 115 dignas *om.B* || 123 le *om.B* || 125 confessiones] confessores *DT*.

---

[6] Haec regula 3 ita est in textu italo: « Donne non si lascino intrare oltra il primo cortile. Circha le altre persone nelle quali si può patire che restino fuora della porta nel primo cortile, lasseli là, serrata la porta di casa in tanto che fa l'imbasciata. Quando fossino persone di rispetto, li potria lassare o nel cortile dentro di casa in sino a tanto che advertisca quello che vole parlare, overo nel primo corritore secondo la sua discretione. Se fossino Prelati, o persone tanto familiare, si lassino andare per la casa a suo piacere, et faccino la reverentia conveniente secondo la usanza ».

[7] Textus italus addit: « Se alcuni domandassino hospitio, et paressi di referire al Ministro, o vero licentiarli, faccia come la charità discreta insegnarà ».

[8] Ministeria spiritualia in animarum favorem gratis a sociis exercenda sunt. Cf. *Examen*, cap. 1. MI, *Constit*, II, p. 6-7.

9 Procure que en la portería no se hable en cosas vanas, o ociosas, mas antes se esfuerçe a edificar a todos, no solamente con su modestia, mas también con buenas palabras y exhortaciones a las cosas de Dios, según que serán capaçes las personas.

10 Quando viniessen amigos o personas grandes, a qualquiera hora, aunque esté occupado el superior, se lo haga saber [9]. Lo mesmo hará quando viesse ser la cosa urgente y de importancia.

11 No hará mensage al superior de personas sospechosas, y que no quieren dezir su nombre, o traen letras particulares o buscan cosas temporales, mas avisará al ministro o a quien terná cuidado dello.

ACERCA DE LA PORTERÍA

Circa ianuam, — 1. *Ianua sit clausa, eiusque clavis diligenter custodiatur;* — 2. *munda sint omnia circa ianuam;* — 3. *non sinat rumores ad ianuam fieri;* — 4. *curet ut res quae ad ianuam sunt ne auferantur;* — 5. *noctu priusquam cubitum eat, ianuam et fenestras claudat clavesque ministro vel rectori tradat;* — 6. *deposita ne accipiantur sine licentia;* — 7. *medici adventus ministro vel subministro nuntietur.*

1 Siempre tenga la puerta de casa cerrada y no dexe las llaves en la puerta, sino quando es necessario que alguno entre o salga, y entonces advierta que ninguno vaya fuera contra la orden, o entre dentro; y quando lo hiziesse, pacíficamente lo haga bolver.

2 Tenga la portería limpia, y los lugares cercanos a ella, o por sí o por otro si no tiene tiempo.

3 No dexe hazer rumor a la portería a ninguno de casa o de fuera, como trabajadores o semejantes [10].

4 Vea que no le quiten ninguna cosa de las que tiene en la portería y cerca, por los que entran.

---

127 portería] puerta *D* | de cosas *B* || 128 o] ni *D* || 129 con su] en su *B* || 130 sean *D* || 134 saber, la mesma hora, y *D* || 135 y] o *B* | de importancia] necessaria *T* || 137 y que] y quando *D om.C* | si traen *C* || 143 entra o salle *B* || 144 hiziere *B* || 149 o fuera *B* || 151 por] *sup.lin.D post emend.; para BCT.*

---

[9] Hic addit textus italus: « ... et può comandare a quelli che servono in camera da parte del Padre che lo avisino ... »

[10] Textus italus addit: « massime al tempo che si dice messa in capella etiam si bisognassi lassare il lavoro ».

5 La noche, antes que vaya a dormir, advierta de cerrar bien las puertas y ventanas con la llave, y dé las llaves al ministro, si al superior no le pareciesse de las tener [11].

6 No tome cosa alguna en guarda, de fuera, sin expressa licencia del superior.

7 Todas las vezes que vernán a casa los médicos, avisará al ministro o al sotominístro [12].

AÑADIDAS AL OFFICIO DEL PORTERO

1 Ha de pensar que él es guarda de la casa o colegio, y por tanto ha de attender a todo lo que se trae o se lleva fuera, como si de todo él huviesse de dar razón a Dios y al superior.

2 No recibirá limosnas ningunas ni presentes sin licencia del superior.

3 Informarse ha de las horas de las lecturas, y llamará a la hora según le será ordenado.

4 Dirá al rector, o en su absencia al maestro de casa, si algunos de fuera quisieren hablar con algunos de casa; y si le diere licencia para esso, váyalo a buscar con diligencia, y déle el recaudo, y dirá que le vaya a hablar a alguno de los lugares para eso ordenados [13].

5 Como tocaren a las Ave Marías, cerrará las puertas con la llave, y sabrá si está alguno de fuera en casa, o alguno de casa fuera, y esperará a la puerta çerrada hasta que venga o salga, y luego cerrará todas las puertas y ventanas,

---

154 ministro o sotominístro *D* | si el *C* || 160 *BCT trascribunt hic monitum illud* « Piense y confie etc. » *quod est in initio regularum procuratoris collegii, quod vide sis. D om.* || 164 reçiba *B* | sin] sino con *C* || 169 alguno ... quisiere ... alguno *DT* || 172 ordenados para esso *B* || 176 salga o venga *B*.

---

[11] Textus italus addit hanc regulam: « 6. Haverà cura che si levino la mattina le stanghe delle porte della casa, et apra la porta del primo corridore di sopra, o tutta si farà buon tempo, o il sportello solo quando è il contrario; benchè questo communemente lo faccia chi spazza li corridori ».

[12] Textus italus addit: « 8. Ogni volta che andarà per parlare al Padre, et quelli nella camera non voranno far imbasciata, lui stesso entra a parlare al Padre, essendo però cosa de importanza ».

[13] Cf. Reg. P. Simonis Rodriguez « Porteiro », n. 3 (supra MON. 7).

y verá si están cerradas, y traerá todas las llaves al maestro de casa; y abra la puerta a la mañana al día claro [14].

6 Avise a todos que al Ave María han de estar en casa; y si no lo guardaren, avise dello al superior; y no dexe entrar al que viniere después de cerrada la puerta, sin licencia del superior.

7 Tenga cuydado de tañer para el principio de las lectiones de las escuelas y fin dellas, y de abrir y cerrar las escuelas a sus tiempos.

LAUS DEO.

MON. 83

REGULAE AEDITUI

Praefatio

Inveniuntur apographa hispanice in cod. *Instit.* 36, ff. 68*r*-72*v* (73*r*-77*v*) = B; in cod. *Instit.* 208, ff. 227*v*-233*r* (48*v*-53*r*) — C; in cod. *Instit.* 1 *f*, ff. 128*r*-130*v* = D. In *T* ff. 41-44. Textus fere idem est in omnibus codicibus, praeter orthographiam. Generatim quando exempla discrepant, sequimur lectionem duorum contra tertium, cuius lectionem variam in apparatu damus. Quod ad orthographiam, *B* ex una parte multum accedit ad modernam, scribens *e* ante *s* (vg. escrivir), omittens consonantes duplicatas etc., ex alia parte non pauca habet verba scripta modo lusitano. *C* et *D* magis constantes sunt. *B* non habet numeros ante paragraphos nisi in regulis additis (*Añadidas*); *C* neque in additis; *D* in 1ª, 2ª, 3ª parte nullos habet numeros praefixos; in media autem quarta parte (fol. 129*v*) repente apparet numerus 13 ante paragr.: « Sepa tañer bien la campagna » etc., et ita porro usque ad finem huius partis (n. 21), et postea in *Additis* a 1 ad 19. Nos numeros posuimus ante omnes paragraphos.

Ex regulis aeditui anni 1549 aliquae huc transierunt, saltem ad sensum, quas in annotationibus indicabimus; aliae omissae sunt. Ex regulis aeditui P. Sim. Rodriguez (cf. sup. MON. 21) aliqua vestigia hic inveniuntur.

177-78 ministro de casa *D* || 179 al dia] el dia *T* || 180 y sino lo guardando *C* || 181 viene *C* || 182 superior] rector *T* || 183 tañer] tanger *C* | para el] al *T* || 186 Laus Deo. | Finis *C. Deest in B* | Deus charitas est *T*.

---

[14] Ibid. n. 10.

†

IHS

REGLAS PARA EL SACRISTÁN

Algunas cosas deve guardar cerca de sí, otras acerca de los de casa, otras acerca de los de fuera, y otras acerca de la iglesia.

ACERCA DE SÍ

Summarium: Circa se. 1. *Modestiam servet maxime cum feminis;* — 2. *sine socio domo non exeat;* — 3. *de modo missae inserviendi instructus sit;* — 4. *sacerdoti ecclesiae praefecto morem gerat;* — 5. *dominica die ut sibi defectus indicentur petat;* — 6. *socium adiutorem, si opus sit, habeat.*

1. Sea no solamente modesto, mas aun cauto con las personas que vienen a la iglesia, teniendo los ojos baxos y poco o nada mirándoles al rostro, specialmente a las mugeres, y con ellas no hable sino brevíssimamente por hazer algún mensaje, o el que ellas piden.

2. Quando va fuera a buscar azeite o otras cosas necessarias, siempre lleve consigo un compañero por la honestidad y edificación.

3. Esté bien instruído en el servir a la misa, y en las otras cosas que convienen al servicio de la iglesia.

4. Sea obediente al sacerdote que tiene cura de la iglesia en lo que ordenará, y podrá tener recurso al ministro en lo que le parecerá que le debe referir.

5. El domingo, después de la cena, denunciadas las fiestas, pedirá en qué ha faltado, para que, amonestado, se enmiende [1].

6. Siendo necessario, abrá un compañero que esté con él y le ayude en la iglesia, al qual él dará instruction en lo que habrá de hazer.

3-4 *Verba* otras acerca de los de casa *om.D* || 7 Sea] Procure ... ser *D* | modesto *om.T* || 11 o el *del.D, et mutavit in* o saber lo || 15 a la] de la *B* || 17 la cura *B* | 18 ordenará] ordenare *BT* || 19 pareciere *D* | debe] podrá *D* || 23 habrá] ha *DT*.

[1] Cf. Reg. Aeditui 1549, n. 1. (Mon. 46).

ACERCA DE LOS DE CASA.

Summarium: Circa domum. 1. *Regulas Praefecti ecclesiae habeat, quem, quando necesse sit, supplere curabit;* — 2. *regulas etiam sacerdotum qui in ecclesia facturi sacra sint scriptas habeat;* — 3. *et catalogum eorum qui singulis octo diebus communicaturi sunt;* — 4. *invigilet ut omnes decentem modum in missa et contione audienda servent;* — 5. *dominica die noctu ordinem missarum sequentis hebdomadae, iuxta ministri praescriptum enuntiet; et mane suo tempore signa missarum det;* — 6. *sacerdotem missam post contionem dicturum opportune moneat;* — 7. *novis sacerdotibus, aut recens domum venientibus, ecclesiae regulas, et tempora quibus a sacramentis administrandis abstinere debeant, edoceat.*

1. Quanto al saçerdote que tiene la cura de la iglesia, sepa sus reglas y téngalas en escrito para lo avisar quando será menester, y para suplir en su absençia por él en lo que pueda, y viendo que no bastase su aviso, lo refirirá al ministro.

2. Tenga también en escrito lo que han de guardar los sacerdotes en la iglesia, y avíselos asímismo si no se acordasen de por sí; y no bastando, dígalo al sacerdote que tiene cuidado de la iglesia o al ministro.

3. Tenga una lista de los que se han de comulgar cada ocho días, que no falte alguno, y faltando al tiempo devido avisará al ministro, si no sabe alguna dispensación particular del tal [2].

4. Vea si alguno de los Hermanos, saçerdotes o laycos, no están con la devida modestia, acostándose a los bancos, o dormiendo al tiempo del sermón o lectión, y note los que no se hallan presentes, y refiéralo al ministro para que provea [3].

5. Dirá, según le ordinará el ministro, domingo después de la cena en el refectorio la orden de las missas que se han de dezir por la semana, quién la primera, quién la segunda etc. Y en amaneciendo haga señal para la primera misa con la campana, y para las misas siguientes, un poco antes que toque, dé algunas badajadas para que se prepare el sa-

26 de la casa *D* || 29 será] fuere *T* || 30 lo refirirá] refiéralo *T* || 32 por escrito *D* | 34 dígalo] dirálo *D* || 36 *Post* los *add.D sup.lin. alia manu* hermanos || 37 días, y *B* || 40 o] y *D* || 41 la *om.D* | recostándose *D* || 43 allaren *B* || 44 según que *T* | el domingo *CT* || 45 de cena *C* || 47 haga] hará *C* || 49 que toque, dé algunas aldavadas [*pro* badajadas] *B in marg.*

[2] Ibid. n 18.

[3] Ibid.

cerdote que ha de celebrar, y ésto más presto o menos, como será expediente, según el número de las misas.

6. Avisará al sacerdote que ha de dezir la misa después del sermón, medio quarto de hora antes que se acave, para que se vista con tiempo.

7. Sea obligado a denunciar a los sacerdotes que de nuevo se harán o vernán de fuera, las reglas que tocan a ellos cerca de la iglesia, especialmente de no administrar la eucharistía ocho días antes y después de pascua, avisándoles quatro o cinco días antes [4].

ACERCA DE LOS DE FUERA

Summarium: CIRCA EXTERNOS. 1. *Curet ut omnes ad ecclesiam advenientes animo quieto discedant;* — 2. *nonnumquam alios sapientiores in auxilium vocet;* — 3. *quomodo confessarii sint vocandi;* — 4. *non permittat, quantum in eo erit, ut confessarium petentes, sine confessione discedant;* — 5. *discrete alios ad sacramenta suscipienda hortetur;* — 6. *curet ut missae pro fundatoribus et benefactoribus, et preces indictae nuntientur;* — 7. *aliqui ad ianitorem remittendi;* — 8. *quomodo eleemosynae accipiendae.*

1. Esfuércese en tener buena gracia con los que trata en la iglesia, mostrando la devida humildad y charidad, aunque no se pueda hazer lo que piden, procurando que todos queden edificados.

2. Si no piensa poder satisfazer a algunos por sí mismo, por la qualidad de las personas dellos, llame al saçerdote que tiene cuidado de la iglesia, o otros que piensa satisfarán mejor a los de fuera.

3. Quando algún sacerdote fuese llamado a la iglesia, no aviendo comodidad de dar el recaudo desde la iglesia, procure de dexar en su lugar a alguno en tanto que va; sobre esto se dé la mejor orden que se pudiere, con que quede la iglesia y sacristía con la guarda necessaria.

4. Procure dar confessores a los que los buscan, quanto

53 medio] *D del.* medio *et scripsit* un | medio] un *T* | que acave *D* || 54 para] i hará *D sup.lin.* || 55 Sea] Seia *B* será *D* || 58 antes, y ocho después *T* | avisándole *D* || 61 Esfuércese] Procure *D* | en] de *CT om. D* || 63 le piden *B* || 65 poder *sup.lin.D, om.C* || 67 cuidado] carco *D* | piensa que *D* || 70-73 no aviendo — iglesia *add.C in marg.alia manu. Omissa a primo amanuensi ob homoteleusiam* (iglesia-iglesia) || 71 sobre] y sobre *T* || 72 pudiere] pueda *T*.

[4] Ibid. n. 34, 35, 36.

en él fuere; no permitiendo que se vayan sin confessar y consolarlos spiritualmente.

5. Atienda en hablar buenas palabras edificativas, specialmente mover a los sacramentos a aquellos a quien la discreción le mostrará que serán fructuosas sus palabras.

6. Las missas ordinarias por fundadores y bienhechores, y extraordinarias que le son ordenadas por el que tiene cargo de la iglesia, mire de hazerlas dezir; ansímesmo quando sea ordenado que se haga oración, lo denunçie a todos.

7. Quando algunos vienen a quien mejor podrá satisfaçer el portero, mire de los encaminar como vayan a la puerta, y no entren por la de la sacristía.

8. Advierta él y su compañero que no acepte ninguna cosa que se dé por missas o confessiones, y queriendo alguno hazer alguna limosna para la casa, enderéçelo al portero, o llame al ministro; y la limosna que halla en la iglesia, déla fielmente al que tiene cura de la iglesia, y sea para el uso della, con orden tamen del ministro o del superior, según la qualidad de la limosna.

Acerca de la iglesia

Summarium: Circa ecclesiam. 1. *Quando ecclesia aperienda, claudenda;* — 2. *nunquam sine custode relinquenda;* — 3. *sit munda ut etiam omnia quae ad illam pertinent;* — 4-6 *aqua benedicta, parvae hostiae;* — 7-8. *sonus ad Avemaria, ad missas opportune dandus;* — 9. *vinum optimum ad sacrificium missae, aquam puram, et omnia munda procuret;* — 10. *ne sinat rumores fieri in ecclesia; canes eiciat;* — 11. *sedilia ad contionem apponat;* — 12 *sacristiae clausura curanda;* — 12b *quando missa ante contionem dicenda aut omittenda;* — 13. *campanam pulsare sciat;* — 14. *candelas, oleum et necessaria ad ignem excitandum habeat;* — 15. *hiemis tempore focum provideat, aestate muscarium ad muscas arcendas;* — 16. *aquam ad manus lavandas, pannos ad siccandas, sacerdotibus;* — 17. *fores ecclesiae noctu bene claudantur; si quid reparatione egeat, aut desideretur, praefectum moneat;* — 18-19 *caveat, monito sacerdote celebraturo, ne parvae hostiae plures quam necessariae consecrentur;* — 20. *novelli sacerdotes ne sacrum faciant publice priusquam ecclesiae praefectus eos probaverit;* — 21. *moneat sacerdotes ut missam alto tono dicant, praeter orationes secretas.*

---

77 y edificativas *B* | 77-78 y specialmente *B* || 78 a quien *om.T* || 79 mostrará] mostrare *B* || 86 entren] vaian *B* || 87 que él *B* | acepten *B* | ninguna] alguna *T* || 88 por] para *T* || 91 cura] cargo *T* | sea] será *T* || 91-92 y sea para el uso] para que use *D* | orden *D del.* y sea tamen.

1. Abra las puertas della la mañana en amaneciendo; ciérrelas a la tarde después del Ave María [5], aviendo bien mirado que no quede alguno de fuera, si no fuesse neçessario sperar más por la freqüençia de las confessiones en algún tiempo, y a la hora [6] más o menos, según que ordenará el superior, espere siendo avisado.

2. Tenga advertençia que siempre quede alguno en la iglesia para dar razón a los que vienen, y para que no se hurte nada, y esté velando, en ella o en la sacristía, abiertas las puertas para que vea lo que se haze [7].

3. Tenga limpia la iglesia, varriéndola y quitándole las telarañas todos los sábados y vigilias de fiestas prinçipales, y aun más vezes, según juzgare el sacerdote que tiene cura de la iglesia ser o neçessario o deçente, y la sacristía y vestimentas y otros paramentos, alimpiando y parejando los altares, poniendo ramos o otros ornamentos a su tiempo, con consejo del que tiene cura de la iglesia; y si tiene necessidad de ayuda, pídala al ministro [8].

4. Acuérdese de poner agua en la pila para bendezir, quando es menester.

5. Mire de hazer las hostias quanto mejor pueda, y en abastança, ansí de las grandes como de las pequeñas.

6. Demande al saçerdote que ha çelebrado en el altar mayor y comulgado algunos, si restan hartas hostias consagradas, y quando no llegasen a quince o veinte, avise al primero que celebrará que consagre algunas.

7. Tenga cuidado de tocar a las Ave Marías a las oras acostumbradas, a saber, al aurora y al medio día y a la tarde, si ya no tubiesse su compañero el tal cuidado [9].

---

95 la mannana *B* a la mañana *C* en la mañana *D* || 96 y ciérrelas *B* | las *om.D* | a tarde *B* | bien *om.T* || 99 y *om.D* | ordenare *D* || 101 quede] reste *T* || 102 iglesia] sacristia *D* | vienen a la iglesia *B* || 102-03 para que no se hurte] no hurten *D* | 103 y esté velando en ella o *om.D* || 106 telaraña; *D prius* arañas *B* arañas *C* || 107 según] si *T* | cura] la cura *B* cuydado della *DT* || 108 ser *sup.lin.B; om.CD* | decente *corr.ex* decentius *B* decentius *C* || 108-09 vestimenta *D* vestimentos *T* || 109 alimpiándolos *D* || 110 ornamentos *corr.ex* paramentos *D* | 111 la cura *B* || 114 quanto] quando *B* || 116 en abundancia *D* abastanzia *T* || 119 a XVI o XX *D* || 120 celebrare *BT* || 121 la Ave Maria *C* || 122 a saber] .|. *C del. in B om.DT* | y al *om.B.*

---

5 Ibid. n. 1.

6 Videtur esse locutio itala: *allora*, tunc.

7 In Reg. an. 1549, n. 27. (MON. 46).

8 Ibid. n. 2.

9 Ibid. n. 24.

8. Taña a las missas tanto antes que, antes de salir el sacerdote, se tenga tiempo de venir de algún buen espacio los que quisiessen oírlas [10].

9. Procure que el vino de casa o de fuera para el sacrifiçio divino sea del mejor y sea puro y limpio, ansímismo el agua, y que los vasos del vino y agua estén muy limpios y cubiertos [11].

10. Procure que no se haga rumor, haziendo callar con devida modestia las personas que hablan alto, y echará los perros fuera de la iglesia [12].

11. Porná en la iglesia los bancos que se an de poner, a tiempo antes del sermón [13].

12. Las puertas de la sacristía hazia la casa, nunca las dexe abiertas, y luego que pase por ellas, las çierre, o el sacristán si él se olbidase; ni aun la sacristía quede abierta por la otra parte que va a la yglesia, si el sacristán o otro no estubiese dentro, o çerca della [14].

12b. La última missa antes de la prédica mire que no se diga sino en el altar mayor, y que se encomience una hora antes del tiempo del sermón, de manera que si solamente restase media hora, no se diga aquella misa, por que no se turbe la orden quanto al tiempo del predicar [15].

13. Sepa sonar bien la campana según la cosa significada, y el modo sea qual tiene por su officio, o le sea ordenado por el superior.

14. Vea si faltan candelas y azeite, y avise a quien tiene el cuidado de la iglesia, y sepa quándo ha de acender las candelas, hachas, lámparas, y tenga cuidado generalmente de la lumbre, y de alimpiarla y de los candeleros a su tiempo;

---

124 Taña] tañerá *T* sone *BC*. | missas tanto antes quanto antes de salir el *T* || 125 se tenga] tengan *D* || 126 oir las misas *B* || 128 divino *om.T* || sea *om.B* que sea *CT* || 134 Porná] Terná *C* || 135 o antes *D* || 136 sacristía] iglesia *T* | nunca] ninguno *D*, *quae lectio meliorem sensum praeberet.* || 137 cierre o el prefecto, si el sacristán se *T* || 139 parte] puerta *D* || 141 prédica] sermón *DT* || 142 encomience] comienze *T* || 146 sonar] tañer *D* || 147 sea] será *DT et paulo inferius* || 149 avise al que *D* || 150 acender] encender *T* || 151 lámpades *D*.

---

10 Cf. ibid. n. 22.
11 Ibid. nn. 4, 5.
12 Ibid. n. 10.
13 Ibid. n. 25.
14 Ibid. n. 29b.
15 Ibid. n. 37.

y tendrá siempre pedernal y eslabón, y lo que demás es necessario para acender la lumbre.

15. En tiempo de grande frío provea la sacristía y, si es necessario, el altar de fuego, y para las moscas en el verano de un mosqueador.

16. Vea que siempre haya agua en la fuente para lavar las manos, y paños para enxugarlas convenientemente para los sacerdotes.

17. Vea que las puertas de la iglesia queden bien çerradas de noche; y si se acordasse que se llueve en la iglesia, o que tiene necessidad de ser reparada, avise a quien tiene la cura della. Lo mismo si viesse que las campanas no son buenas o faltan.

18. Mire que no se olvide de advertir que no se consagren más formas de las pequeñas de las que serán menester, sabiéndolo del sacerdote que avrá dicho missa, y pidiéndolo a todos los que celebrarán en el altar mayor.

19. Vea que no ponga en la escátula [16] más formas de las que se han de consagrar.

20. Ningún sacerdote novicio celebrará en la iglesia, si primero el sacerdote que tiene la cura della, no le vee celebrar algunas vezes en secreto, y que sepa las ceremonias conforme a los otros de casa [17].

21. Estén advertidos por el sacristán que digan la missa alto, de manera que sean entendidos de los circunstantes, y que digan la secreta tanto baxa que no puedan ser oídos dellos, aunque stuviessen cerca.

AÑADIDAS AL SACRISTÁN

Summarium: ADDITAE REGULIS AEDITUI, 1. *Fiducia in Domino;* — 2. *ne eleemosyna pro missis postuletur;* — 3. *Communio, finita missa, detur;* Confiteor *etiam a circumstantibus, si fieri potest recitetur;* — 4. *contio aut lectio sacra ne ultra horam producatur;* — 5. *sit ordo in*

153-54 y lo demás necessario *B* menester *T* || 154 encender *CT* || 155 y *om.DT* || 156 en el *D* || 157 moscador *D post corr.* | moscador *T* || 159 paño *D* | enxugar *CDT* || 162 en *om.DT* || 163 a quien] al que *D* || 164 della] de la iglesia *T* | si se *D* || 167 formas] fórmulas *CT* | serán] le será *B* fueren *D* || 168 avrá] havía *D* | la missa *D* || 169 los sacerdotes *B* | celebraren *DT* || 170-71 Vea — consagrar *del.D* | 170 escátula *del.B, et sup.lin.alia manu* custodia, *quod est in D* ostiario *T* || 173 la cura] cura *T* vee] veía *B* vea *CT* || 176 *D add.sup.lin.* los sacerdotes *post* sacristán || 177 alto] alta *T* || 178 baxa] bajo *C*.

[16] Verbum ant. lusitanum, origine italum: *capsa parva*.

[17] Cf. *Examen*, cap. V. MI, Const. II, 92-93.

vocandis confessariis, nisi quis nominatim postuletur; — 6. *quando sacra incipienda, finienda;* — 7. *feminae ne propius ad altare accedant;* — 8-9. *quando sonus ad contionem et lectionem dandus;* — 10-13. *missae devote inserviat, candelas curet, sacerdotem celebraturum honeste induat, propius ad altare non permittet astantes accedere;* — 14. *inventarium rerum ecclesiae et sacristiae habeat;* — 15-18. *Lucerna coram eucharistiae sacramento, nunquam extinguatur, sacerdotes moneat ne prolixi in missa dicenda sint; tobalia, corporalia, frequenter mutet; librum devotum penes se habeat;* — 19. *quot candelae accendendae.*

1. Piense y confíe en Dios N. S. que por el officio que tiene, si se dispusiere en él, le será dada gracia con que pueda cumplir con su officio a mayor gloria divina y edificación de todos, y esfuérçese de hallar a Dios en todo su ministerio, procurando tener alguna buena meditación en él.

2. No se sufra que en la iglesia se demande limosna por missa alguna nuestra, como es claríssimo, ni aun por qualquiera missa que otro diga en nuestra iglesia.

3. La sanctíssima comunión se dé después de finida la missa.

La confessión general diga el ministro de la missa con los que se han de comunicar, y esto se guarde quanto lo sufre la consuetud de la tierra.

4. La prédica y la lectión de la sagrada scriptura, o de la doctrina cristiana, no dure en la iglesia más de una hora; y esto se mensure por un relox, con uno que asista al que predica o lee, y le advierta, como se suele.

5. Haya orden en el llamar a los sacerdotes para confessar, quál primero, quál segundo, etc., excepto quando uno fuere demandado nominatim.

6. Las missas se comiençen muy de mañana, y la última sea finida antes de las doze.

7. Ninguna muger entre en la grada [18], sino para tomar el sanctíssimo sacramento.

8. Quando havrá prédica, un día antes se toque un po-

---

187 nuestra *add.in B sup.lin., deest in CT, sed videtur exigi a contextu* || 189 finita *B* se dé acabada la missa *DT* || 192 comunicar] comulgar *T* | guarde *add.sup.lin., del.* sierve *B* | serve *C* || 193 sufre] zufriere *T* || 194 prédica] predicación *T* | *D om.* la[1] *et* la[2] et de[2] || 196 con] por *T* || 197 o lee *om.T* | y le] y se *B* || 198 Haya] Téngase *T* || 202 finida] acabada *D* || 203 grada *post corr.B* grade *C* | tomar] recibir *T* || 205 prédica] sermón *D* predicación *T* | un día] la noche *D*.

---

18 Cancelli prope altare, e verbo lusitano *grate*.

co largo, a una hora de noche, o poco antes [19], y a la mañana poco antes que se comiençe la predica, se tocará otra vez para ella.

9. Para la lición se tocará media hora antes que se comiençe.

10. A la missa servirá con toda edifficación de todos, no solo interior, mas aun exterior, respondiendo al tono y modo del sacerdote, y dirá la confessión conforme a la del sacerdote.

11. Dos vezes en la missa mundará las candelas, para que den clara lumbre [20].

12. Con gran solicitud procurará que el sacerdote, haviendo de dezir missa, sea bien ordenado, y la alva enderredor sea bien igualada [21].

13. Procure que ninguno esté junto al altar, diziéndose la missa; que no esté sobre las gradas del altar [22], qualquiera que sea, mayormente laico; y si se metiessen, les advierta con toda humildad y edifficación con mansedumbre.

14. Terná un libro adonde se scriva una lista de todo lo que está en la iglesia y sacristía, para que esté en la iglesia como inventario, y de todo será guardián, y dará cuenta quando saldrá del officio [23].

15. Por todas maneras procure que nunca falte lumbre delante del sanctíssimo sacramento de noche y de día.

16. Avisará al sacerdote que no sea luengo en la missa, que se esfuerçe a no estar en ella más de media hora, procurando de se accomodar más a los oyentes que a su propria devoción [24].

---

206 o poco antes *om.D* || 207 la prédica *om.D* predicación *T* || 208 para ella] por ella *BT* por él *D* || 209 Para] por *T* | 209-10 encomiençe *D* || 212 aun *om.T* || 213-14 y dirá — sacerdote *om.T* | sacerdote, y no otra *B* || 215 mundará] despavilará *D* limpiará *T* | candelas, o más si fuere menester *D sup. lin.* || 216 lumbre, con gran solicitud *D, et om.initio paragr. sequentis.* || 218 ordenado] ornado *BT* | el alva *D* || 219 sea *om.D* || 220 al] del *B* || 221 estén *D* || 222 advierta] avisará *B transp.ordine verborum.* || 225 *vv.* lo que — sacristía *om.B* || 227 saldrá] salla *B* || 228 procurará *CT* | nunca] no *T* || 230 luengo] largo *D* || 232 con los *D* | acomodarse ... con sus oyentes, que con su *T* || 230-241 *Paragr.sequentes diverso ordine sunt in BD quo in C.*

---

19 Cf. Reg. aeditui 1549, n. 38. (MON. 46).

20 Ibid. n. 9.

21 Ibid. n. 3.

22 Vid. annot. 18.

23 Cf. ibid. n. 21.

24 Cf. Reg. aed. Sim. Rodriguez, n. 6. Supra MON. 21.

17. Cada tres semanas pondrá toallas, corporales limpios,
235 y paños de limpiar manos dos vezes en la semana [25].

18. Tenga siempre algún libro devoto en el qual se pueda occupar, porque el tiempo no le passe ocioso e inútil, y esforçarse ha en el Señor siempre estar bien occupado.

19. A la missa se tengan dos candelas encendidas, y se
240 encienda un cirio al alçar, y se toque la campana; y quando se dé el sanctíssimo sacramento, se encienda el cirio.

Mon. 84

REGULAE INFIRMARII

Praefatio

Inveniuntur apographa coaeva hispanice scripta in codd. *Instit.* 36, ff. 73*r*-76*r* (79*r* 82*r*) =*B*; *Instit.* 208, ff. 239*r*-242*v* (61*r*-64*v*) = *C*; *Instit.* 1 *f.* ff. 134*r*-136*r* = *D*. *T* ff. 27-30. Quatuor paragraphi, quae sunt additae in fine (*Añadidas*), inveniuntur etiam hispanice in cod. *Instit.* 24 *b*, ff. 255*v*-256*r*. Nihil differunt ab aliis exemplis hispanicis. Hoc notari potest, in eodem fol. 256*r*, immediate post has regulas et eadem manu scriptas, esse alias ordinationes quibus P. Nadal sua manu hunc titulum praeposuit: *Orden que dexó Nadal en Spaña*. Iam vero in his ordinationibus aliquando dicitur recurrendum in rebus dubiis ad Patrem Ignatium Romam. Unde colligitur eas scriptas esse vivente Sto. Ignatio, seu in prima visitatione patris Nadal an. 1553-1554. In cod. *Instit.* 208, ff. 346*r*-348*v* (191*r*-193*v*) invenitur exemplar incompletum harum regularum lusitana lingua scriptum: *Officio do emfermeyro*. Desunt aliquae regulae ultimae partis et *Additae*. Postrema regula est illa, « Emformese do Medico e consulte com o Ministro » etc. Videtur versio exempli hispanici. Hae regulae infirmarii, quoad formam, sapiunt Polancum redactorem; quoad materiam pendent partim a regulis infirmarii anni 1549, (Mon. 47) quae, ut suo loco diximus, pendent a regulis P. Simonis Rodriguez Cf. Mon. 8 et 9 (*Emfermeiro* et *Boticairo*) et a *Summario Constitutionum Societatis Iesu*. Conferri possunt: S. Bened., *Reg. Cap.* 36 (*De infirmis fratribus*), *et annotata ad* Mon. 47.

---

234 toallas *C* toajas *B* tovajas *D* || 236 Y tenga *B* || 237 se passe *D* pase *C* || 239 acendidas *C* || 240 y toquen *C* || 241 se da *D* | el[2] un *T* | Laus Deo *T*.

---

[25] Ibid. n. 12.

IHS

Officio del enfermero

1° Se dirá de su officio acerca de los enfermos
2° Acerca de los sanos,
3° Acerca de sí, para bien hazer el tal officio.

Quanto a los enfermos.

Summarium: Quae ad spiritum pertinent. 1, 4-6. *Proponuntur aliqua spiritualia consilia, quae utiliter aegroto in memoriam revocari possunt;* — 2-3, *si morbus periculosus sit, curet ut aegrotus sacramenta opportuno tempore accipiat.*

Acerca de lo spiritual

1. Tenga cuidado de animarlos por sí o por otros a la paciencia y sacar fructo de la enfermedad para su spíritu, para el qual Dios le ha dado la enfermedad.

2. Advierta de saber si ay algún peligro en el enfermo, y aunque sea poco, lo haga confessar y comulgar [1]; y quando la enfermedad fuesse larga, aunque sin peligro, terná cuidado que se ayude de los sacramentos según el ordinario, y si la enfermedad se agravasse mucho, terná también cuidado que se le dé la extrema unctión.

3. Quando fuesse agravado de la enfermedad, hágalo saber al superior para que haga rogar por él, y tanto más quanto más es vecino al tránsito, para que se hallen con él personas que le ayuden y le encomienden la ánima, haziéndose en este medio quanto se puede quanto al cuerpo.

4. Teniendo necessidad el enfermo de algún acuerdo spiritual, aunque esté sin peligro, procure de se lo dar, specialmente quanto a la obediencia, amonestándole que en el tiempo de las enfermedades no solo la ha de guardar con mucha puridad acerca de sus superiores spirituales que goviernan su ánima, mas aun con la mesma humildad acerca de los

1 IHS *deest in B* || 2 Reglas del officio del enfermero *D* || 3 Diráse *D* Decirse a *T* || 5 bien *om.C* | el tal] su *T* || 3-5 1° 2° 3° *om.D* || 8 y a sacar *BT* || 11 en el enfermo *om.T* || 12 sea *om.C* | 15 le agraviasse *B* agravase *C* || 16 unctión] unzión || 19 visino *B* vezino *C* propinquo *D* || 20 ayuden y *om.T* || 22 enfermo] enfermero [!] *T*.

[1] Cf. Reg. Off. infirmarii 1549, n. 5. (Mon. 47).

médicos corporales y enfermeros que goviernan su cuerpo [2]; y si estuviesse en tal disposición que sin daño del cuerpo pudiesse oír leer la missa o el officio, se puede hazer para su consolación.

5. Amoneste al enfermo que, mostrando su mucha humildad y pacientia, no menos procure de ser edifficativo y edifficar a todos en el tiempo de su enfermedad los que le visitaren, tractaren y conversaren, que en el tiempo de su entera salud, a mayor gloria divina; y procure sacar fructo della para sí y para edificación de todos, acceptándola como gracia de nuestro criador y Señor, pues no lo es menos que la salud [3].

6. Amoneste también al enfermo que no piense en ninguna medicina corporal, sino que se ponga todo en las manos del Señor, considerando con mucha pacientia y alegría de coraçón que es visitado de su dulcíssima y divina mano.

Quanto al cuerpo

Summarium: Ad corpus quod attinet. 1-6. *Commendatur infirmario, ut medici praescripta sequatur; ut omnia quae aegroto danda sunt, bene custodita serventur; cubiculum mundum, et ornatum herbis vel aliis quae consolationem afferre possint; verbis, libris piis, invisentibus gratis;* — 7. *adiutoribus, si quos habet, invigilet;* — 8. *convalescentium cura;* — 9. *mortuorum corpora quomodo curanda.*

1. Use todo aquello que el médico le ordenare sin mudar, añadiendo o quitando [4].

2. Vea de guardar el orden y el tiempo que el médico ha ordenado en el comer y cenar, xaraves y medicinas.

3. Advierta que las cosas que se le han de dar se compren con tiempo, y sean buenas y bien adereçadas, aora sean manjares que él aya de adereçar o hazer adereçar, aora sean medicinas o otras cosas; así mesmo que las camas estén bien

---

30 leer *del.D* || 31 su *BC* mostrándose *prius D, post del.* se, *nec add.* su || 38 gracia] gran merced *C* || 40 alguna *B* || 41 todo *om.T* || 42 alegria de su *T* || 44 Quanto al cuerpo *ad modum tituli in T* | Use] Tómese *T* | le *om. T* || 46 el orden del tiempo *B* | el orden y *om.T* || 46-47 *C transp.verba* || 47 xaraves] xarenes [?] *C* jaraves *T* || 48-49 se compren *om.T et eius loco scribit* siempre *nullo vel obscuro sensu* || 50 el aya] ayan *B.*

---

2 Vide sup. *Summarium Constit.* n. 19. (Mon. 71).

3 Ibid. n. 20.

4 Reg. 1549, n. 12. (Mon. 47).

hechas, y tengan mantas sufficientes, no los dexando descubrir.

4. Vea que la estancia de los enfermos sea sana y esté muy limpia y compuesta [5], quanto se pueda, para guardar las cosas necessarias y ayudar a los enfermos, teniendo algunas yervas o otras cosas que puedan alegrar al enfermo sin perjuizio de la salud, o que tenga fuego quando fuesse necessario, según la orden del médico, y que aun tenga los vasos convenientes y otras alhajas para el servicio de los enfermos.

5. Procure de consolar y alegrar al enfermo en las cosas licitas, es a saber, permitidas por el médico, en las palabras graciosas y caritativas, teniendo algunos libros píos que los enfermos oyan de buena voluntad, y para que él expenda el tiempo fructuosamente quando no tiene que hazer; y entienda de los enfermos quién le son gratos en la visitación, para que ellos solos sean admittidos a visitarlos y no otros [6].

6. Sea vigilante en no dexar hazer desorden en las cosas que pueden traher daño por occasión de complazerlos.

7. Quando tiene muchos coadiutores, no pierda el cuidado de visitar los enfermos, antes cada día los visite, entendiendo si les falta alguna cosa, como lumbre o fuego o qualquier otra cosa conveniente, y suppliendo los defectos de los coadiutores, a los quales deve instruir de todo lo que han de hazer.

8. Quando con ayuda de Dios algún enfermo será reduzido a la salud o quasi, entienda del médico quando se pueda levantar; y aunque ande por la casa, tenga cuidado de su comer, siguiendo el govierno que ordenará el médico, hasta en tanto que el superior juzgue que está sin peligro de recaer [7].

9. Los que no sanaren, moriendo, él tenga cuidado de

---

56 a *om.T* || 57 yervas *B* iervas *C* hyervas *D* || 59 aun *om.T* || 60 el servicio de *om.C* para servicio *D* || 62 a los enfermos *C* | las *om.T* || 63 es a saber] y *B* || 65 voluntad] gana *D* | expenda] spida *C* || 67 quién] los que les *C* || 69 Sea *D iungit cum praeced.*, y sea || 70 aplazerles *C* || 73 o fuego *om.D* 75 le han *C* || 77 algún enfermo *om.BC* | Dios sean reducidos *T* || 80 ordenare *B* || 82 recaer] cair *C* || 83 en muriendo *D* | los que no sanaren y mueren *T*.

---

[5] Ibid. n. 7.

[6] Ibid. regul. ultima [18].

[7] Ibid. nn. 14, 15, 16.

los hazer lavar y vestir en la forma que han de ser enterrados.

Acerca de los sanos

Summarium: Circa sanos. 1-2. *Debilium, senum, eorum qui spiritualia exercitia peregerunt, specialem curam gerat;* — 3. *si qua aegrotationis causa domi sit, ministrum moneat.*

1. Como acerca de aquellos que han convalescido de alguna enfermedad terná cuidado que guarden la orden del médico, quanto al comer y trabajar, así lo terná cerca de los que son débiles por edad o malsanos, procurando de avisar al ministro para que tenga respecto a su flaqueza, ayudándose del consejo del médico.

2. Los que han hecho los exercicios, assí mesmo están debaxo de su cuidado, para que en su comida los tracte como a débiles y convalescientes.

3. Generalmente tenga cuidado de la salud corporal; y si viere occasión de enfermar en los manjares ordinarios o en el sereno, o frío, o qualquiera otra causa de enfermedad, avise al ministro para que provea.

Acerca de sí para bien hazer su officio

Summarium: Circa se, ut bene officio fungatur. 1-2. *Infirmario necessaria est caritas, discretio, pietas ante omnia, patientia;* — 3. *suam etiam valetudinem curet, praesertim in morbis pestiferis;* — 4. *adiutores, si opus sit, petat;* — 5-7. *de cuiusque aegrotatione ministrum moneri curet ut medicum arcessat, cuius consultationi adsit, et quidquid ille iusserit bene intelligat et fideliter exsequatur;* — 8, 10. *febris initium, progressum, finem annotet;* — 9. *attendat ut pharmacopola medicamenta bona subministret;* — 11. *in gravibus casibus ministrum moneat, si forte alius medicus advocandus sit;* — 12. *notum habeat aliquem qui phlebotoniam facere sciat;* — 13. *si noctu domo exeundum sit, socium petat;* — 14. *regulas sui officii frequenter legat, easque in valetudinario appensas habeat.*

1. Procure de tener charidad y discreción para bien hazer su officio, y pida a Dios gracia para lo hazer devidamente, posponiendo todas las otras cosas al officio de la piedad,

---

84 *Post* lavar *in B scriptum est sup.lin. alia manu* amortaiar; *in D del.* de los hazer lavar *et super lin.* de los aparejar | vestir] amortajar *D, om.T* || 86 sanos] enfermos [?] *T* || 88 el orden *D* || 93 assí] ansí *T* | están *BD* esteian *C* || 97 si viere *D* se verá *BC* || 98 frío] officio *C* || 101 de *om.D.*

considerando que no solo haze la obediencia en él, mas que haze obra de misericordia, en la qual se puede mucho ayudar en spíritu.

2. Esfuérçese de tener pacientia y sufrir con alegría interior y aun exterior los fastidios o impacientias que algunas enfermedades suelen traher consigo, y procure en el Señor con su buen modo aliviarlos quanto se pueda [8].

3. Procure de guardar su salud, specialmente en enfermedades contagiosas, y otras qualquier, no se fatigando en vigilias y otros trabajos más de lo que se puede sufrir.

4. Tenga un campañero o compañeros que según el número de los enfermos serán necessarios, así para ayudarle en acompañar y governar los enfermos, como para adereçar las cosas del comer, y hazer los otros servicios convenientes.

5. Luego como uno se siente enfermo, avisará de la enfermedad, o si él la vee hable al ministro, y con su commissión haga venir al médico que él ordenará, o lleve la orina, según que la enfermedad lo pedirá [9].

6. Procure ordinariamente hallarse presente quando el médico visita al enfermo para bien entender lo que ordena, specialmente acerca de las medicinas y manjares, y tiempo y orden dellas; y para no olvidarse será bien que scriva las cosas que importan, y quando no se pudiesse él hallar allí, procure que se halle su compañero, o otro que haga lo que a él se ordena.

7. Infórmese del médico, y consulte con el ministro, si habrá duda, acerca de la ropa, cámara o lugar donde está el enfermo, para que se provea lo mejor que se pueda [10]; así mismo de las otras cosas que convienen al enfermo, no haziendo de su cabeça cosa que no sepa de cierto ser expediente.

8. Asímesmo advertirá y tenga en memoria el día en que enfermó el doliente y los tiempos en que comiençan y

---

104 en él *om.T* || 105 ayudar *om.C* || 109 procure *om.C* || 110 aliviarlos] alegiarlos *T* aliviarllas cuanto pudiere *C* ser pueda *T* || 113 los ... pueden *D* || 115 enfermos] dolientes *BCT* | ayudarse *T* aiudarse para governar y acompañar *D* || 117 servicios] officios *T* || 118 sienta *D* | avisará de la enfermedad *om.T* || 119 la] lo *T* || 120 algún médico *T* | o lleve] o llevar *T* || 121 pdirá] pidiere *T* || 122 ordinariamente *om.T* || 123 visitará *D* || 128 a él] al *B* || 135 advierta *D* advierta y terná *T*.

---

[8] Ibid. n. 13.

[9] Cf. ibid. nn. 1, 2.

[10] Ibid. n. 6.

acaban los términos de las fiebres, especialmente siendo terciana, para referir al médico, y dar a su tiempo el manjar [11].

9. Tenga también mucha advertencia que el boticario dé las cosas que le son ordenadas, y buenas, y quando otro hallare, avise al ministro.

10. Estando algún enfermo de fiebre y cessando, avisará al superior; y, tornando, así mesmo le avisará, sanándose; y después, recayendo, o mudándose la fiebre de continua en terciana, o de terciana y quartana en continua, dará aviso al superior.

11. Si la enfermedad fuere grave, avisará al ministro para que provea, si será conveniente, de otro médico, juntamente con el primero.

12. Tenga también conoscido algún barbero para que lo pueda llamar quando sea necessario de sangrar.

13. Quando fuesse necessario de salir fuera de noche por algún caso, pida un compañero o dos como parescerá al ministro.

14. Para que no se olvide, lea su oficio muchas vezes, y téngalo scripto en la enfermería en una tabla o carta.

AÑADIDAS AL OFFICIO DEL ENFERMERO

Summarium: Additae regulis infirmarii. 1. *In Deo confidat;* — 2-3. *medicamentorum, si quae domi sunt, curam gerat;* — 4. *inventarium rerum omnium, quae in valetudinario sunt, habeat.*

1. Piense y confíe en Dios nuestro Señor que por el officio que tiene, si se dispusiere bien, le será dada gracia con que pueda cumplir con él a mayor gloria divina y edificación de todos; y esfuércese de hallar a Dios en todo su ministerio, procurando de tener alguna buena meditación en él.

2. Tenga cargo de la botica, si la ay, informándose por qué tiempo se suele destilar el agua, y hazer conserva, para que avise dello al superior, y se provean las cosas a su tiempo [12].

---

137 los términos de *om.D* | terciana] tercianas *T* || 140 ordenadas sean buenas *C* || 143 superior] Rector *C* || 145 terciana en quartana, o de quartana en quartana continua *D* | quartana y continua *T* || 148 conveniente, de] menester *D* || 150 a algún *D* || 153 algún caso] alguna cosa *DT* || 155 su oficio] estas reglas *DT* || 155-56 y téngalas scriptas *DT* || 159 dispusiere en él bien *D* || 163 Terná *D* || 64 destilar] stilar *B* estilar *C* || 165 las cosas *sup.lin.B.*

11 Ibid. n. 8.

12 Cf. Regul. P. Sim. Rodriguez. (Sup. Mon. 9).

3. Cada mes una vez limpiará todo lo que en la botica estuviere, y visitará las conservas y açúcar, rebolviendo toda cosa, según que del boticario de casa le fuere informado, del qual se informará todas las vezes que le fuere necessario [13]. 170

4. Terná en un libro scripto todos los vasos y cosas que tiene en la botica y lo que de cada cosa tiene [14]; en otra parte del libro terná scripto toda la ropa y cosas de la enfermería.

LAUS DEO.

MON. 85

REGULAE PRAEFECTI SEU CUSTODIS TRICLINII

Praefatio

Exstant quatuor apographa coaeva in codd. *Instit.* 36, ff. 101*v*-104*v* (110*v*-113*v*) =*B*; *Instit.* 208, ff. 253*r*- 257*v* (75*r*-79*v*) = *C*; *Instit.* 1 *f*, ff. 114*r*-116*v* = *D*; et in cod. *T*, ff. 23*r*-25*v*. Illarum regularum quae ad finem additae sunt exstat praeterea exemplum apographum in cod. *Instit.* 24 *b*, ff. 249*r*-250*r*. Exemplum *B* una serie eas numeris distinguit, praeter additas, ubi numeros omisit; exempla *CDT* duas numerorum series habent. Haec exempla in nostra editione sequimur. In regulis huius officii exempla *C* et *D* fere semper inter se conveniunt, ubi exemplum *B* discrepat.

Hae regulae magna ex parte referunt alio ordine et verbis, regulas anni 1549 officii quod ibi dicitur *Lo officio del credenzaro* et in indice *Lo officio del credenziere* (MON. 48). In regulis additis in fine sunt aliquae mutuatae ex regulis P. Simonis Rodriguez *Refeitoreiro* (cf. MON. 12). Aliae regulae nunc primum apparent.

†

IHS.

OFFICIO DEL REFITOLERO

Parte consiste este officio en las cosas del refitorio, y parte en el servicio acerca del comer.

---

169 le fuere *B* se fuere *C* fuere *D* || 170 le *om.D* || 171 scriptos *D* || 173 scripta *D om.T* || 174 Laus Deo *om.B* Jhus. *C*, Deus charitas est *T*.
1 † *B* † Jesus *C* Ihs *D* || 2 refitorero *C* || 3 refectorio *D*.

---

13 Ibid.

14 Ibid.

Quanto a las cosas del refitorio

Summarium: QUOAD REFECTORII SERVITIUM. 1-9. *Curet ut omnia sint munda, ut nec ventus nec pluvia nec frigus comedentes molestia afficiant; ut lumen sufficiens sit; ut sit aqua ad manus lavandas et panni ad astergendas, diversi pro sacerdotibus et laicis, quos pannos opportuno tempore a custode linteorum petat, eique reddat; ut vasa ad bibendum vinum et aquam sufficientia sint, et ne rumpantur, ut cultelli, catini omniaque utensilia munda et apta sint;* — 10. *si quid desideretur, ministrum moneat;* — 11-12. *inventarium rerum quibus utitur, habeat, et locum ubi apte servari possint; et parvam mensam et sedilia ad paenitentias;* — 13. *molestos astantes arceat.*

1. Attienda a tener limpio el refitorio y mesas [1] y vasos dél, quitando las telarañas y varriéndolo o haziéndolo varrer dos vezes al día.

2. Advierta que el viento o lluvia o frío no haga daño a los que comen en el refitorio, procurando que las ventanas tengan sus encerados en el invierno, y quando fuesse necessario meter algún brasero para escalentar algún tanto la estancia, lo haga.

3. Tenga cuidado de los candeleros o lámparas, una o más si serán necessarias, para que participen de la lumbre quanto sea necessario, concertándolas y limpiándolas para que den lumbre, quanto más claro se pueda, y comiençe desde el Ave María a encender la lumbre, cerrando las ventanas, las quales abrirá a la mañana [2].

4. Tenga limpia la fuente donde se tiene el agua para lavarse, y el lugar donde cae el agua, procurando que aya agua antes y después de comer y cenar [3].

5. Tenga toallas en lugares distinctos para sacerdotes y laicos [4], y si fuesse necessario que alguno no se huviesse de limpiar donde los otros, téngale aparte una otra; y attienda de mudarlas dos vezes en la semana, o más si fuere menester por la muchedumbre, no las dexando mucho ensuziar.

---

6 refectorio *D* | vasos] baçias *C* || 7 telas de aranhas *C* || 10 refectorio *D* || 11 sus *om.D* | encerados] encerradas *C* || 13 lo haga *om.CDT* || 14 Tenga] Tenha *C et ita deinceps* || 15 participe *C* || 17 claro se] darse *T* || 20 se tiene] está *B* || 23 toallas] tovallas *B* toallas *corr.in* tovallas *C* tobajas *T* | 25 attienda] tendrá cuydado *B* || 26 cada semana dos vezes *B* || 27 mucho *om.B*.

---

1 Cf. Reg. officii « del Credenzaro » 1549, n. 5 (MON. 48).

2 Ibid. n. 18.

3 Ibid. n. 20.

4 Ibid. n. 17.

6. Attienda que los manteles y pañizuelos de manos se guarden limpios quanto se pueda.

7. Tome por cuenta del ropero todos los paños blancos, y así se los buelva por cuenta para lavarlos a su tiempo.

8. Advierta que aya provisión sufficiente de los vasos para tener vino y agua, y para bever, y procure quanto podrá, que no se quiebren, y que se guarden limpios, así los que son de barro, como los de estaño; y asimismo los cuchillos, alimpiándolos cada día, y aguzándolos quando es menester; a lo menos una vez en la semana, limpie con diligencia la fuente y el vaso donde cae el agua, y los vasos de estaño y los candeleros o lámparas con arena y agua caliente donde es menester.

9. Vea que los tajadores, platos y escudillas y cucharas tenga el cozinero limpias para el servicio de la mesa, y quando faltasse, le avise, y no abastando, al ministro.

10. Quando le paresciesse faltar alguna cosa para su officio, como manteles, pañizuelos, vasos, avise al ministro, y acuérdeselo muchas vezes.

11. Tenga una lista de todas las cosas muebles de que se sirve en el refectorio, porque no se le pierdan, y para dar cuenta dellas, quando se la pidan; y tenga donde las pueda guardar limpiamente, o en la dispensa o en otra parte.

12. Tenga una tabla pequeña portátil, y algunos pañizuelos de manos y vanquillos pequeños, para quando fuesse necessario que alguno haga penitencia.

13. Vea que no le hagan impedimento ninguno en el refectorio, ni hagan rumor en él y haga salir fuera dél todos los que no le ayudan [5], si no stuviessen allá para tomar refectión.

---

28 pañizuelos de manos] paños de mesa *B* || 29 quanto se pueda *om.B* || 31 vuelva] bolverá *B* || 32 los *om.T* | 33 tener] tomar *B* | y¹ *om.T* | pueda *D* || 35 barro] vidrio *T ante corr.* | de estaño] los otros *T* | 37 y limpie *B* || 39 lámparas,, fregándolas *B* | 43 avise desto, y si no bastasse *B* | abastando] vastando *T* | 44 que le falta *B* || 45-46 y acuérdeselo muchas vezes *om.B* || 47 todas *om.T* | cosas movibles *B* || 47-48 que se sirven *B* || 48-49 4-5 *vv.* y para — pidan *om.B* | 51-52 pañizuelos de manos] paños de mesa *B* | 53 haga] hiciere *T* | 52-53 banquillos para quando alguno haga alguna penitencia *B* | 54 haga *C. et paulo post* | que ninguno le haga *B* | 55-56 *vv.* dél todos los que no le aiudan *om.B* | 56 allá *om.B* allí *T*.

---

[5] Ibid. n. 19.

Quanto al servicio en el comer.

Summarium: Quoad servitium in prandio. 1. *Una hora ante prandium refectorium apparare incipiat, cuncta ordinate disponendo;* — 2. *cum his qui singulari cibo egent, sequatur ministri et infirmarii praescripta; et si fieri potest, aegrotantes in speciali mensa sint;* — 3-4. *hora statuta sonum ad prandium et cenam diversis anni temporibus, et ieiunii diebus dabit, et bis ad refectionem; ac si quis, non habita licentia, ad secundum signum non accurrit, ministrum moneat, qui de horae mutatione cogitare debet;* — 5-8. *convenienti ordine pulmenta ministranda;* — 9. *curam specialem habeat eorum qui ad primam mensam accedere nequeunt, vel in pavimento, aut parva mensa comedunt;* — 10. *secundam mensam, finita prima, paret, eique ipse assideat;* — 11-12. *curet ut reliquiae colligantur;* — 13-16. *paenitentias alicui impositas denuntiet; delinquentes vel ipse castiget, vel ad ministrum deferat; alacriter et benigne omnibus satisfaciat.*

1. Apareje las mesas con los manteles y paños de manos, cuchillos y cucharas, començando a lo menos una hora antes del tiempo determinado [6], y meta la sal y pan, ayudándole el dispensero a meter el pan, y a la postre el vino en sus vasos puestos sobre sus tablas para que no se ensuzie la mesa; y vea que se metan de tal manera los vasos del vino, que hasta tres y no más se ayan de servir de uno; lo mismo se haga en los vasos del agua, la qual sacará de la tinaja que está començada, no abriendo otra sin avisar al dispensero; y tenga la una y la otra cubierta [7].

2. Si el enfermero o ministro, cuya orden seguirá en toda cosa, le ordenare que dé tal pan y vino a tal o tal persona, mire que lo haga, y así de las otras cosas que le fuessen dadas para ellos, no dando a aquellos que están debaxo la cura del enfermero otro de lo que le será ordenado por él; y sería bien que hiziesse asentar aparte en una o más tablas a los que tienen necessidad de especial govierno quanto al comer, especialmente con los laicos; quanto a los otros mire que por affición especial no haga differencia entre unos y los otros sin especial commissión.

59 sqq. *Exemplar B continuat eamdem numerationem* (14, 15 etc.); *exemplaria CD novam numerorum seriem incipiunt* (1, 2, 3 etc.) || 61-62 ayudándole — el pan *om.B* || 62 el pan, y *om. T* || 63-64 porque no se ensuzíen las mesas *T* || 64 que no se metan *B* | los vasos del vino *om.T* || 67 está] esté *T* || 68 y tenga — cubierta *B om.D* y el una y la otra tenha cubierta *C* y la una y la otra tengan cubiertas *T* || 72 para *B* per *C* por *D* || 74 asentar] sentar *T* || 77 mire que] nunca *B* affición] affectión *D* | los *om.T*.

6 Ibid. n. 4.

7 Ibid. reg. postrema.

3. En el invierno toque la campana para la comida una hora y un quarto antes de medio día; en el verano dos horas [8], según le ordenará el ministro; y a la cena ocho o nueve horas después de la comida [9], como le ordenare el dicho ministro; los días de ayuno toque la primera un quarto de hora antes de medio día; y la segunda siendo ya el medio día; y después nueve horas o cerca aparejará la colación [10].

4. Tocará dos vezes para la refectión, la primera un 4° de hora antes del tiempo determinado, y advertirá al dispensero y al cozinero, y la segunda al mismo tiempo determinado, porque vengan todos; y si alguno faltasse, no teniendo licencia, terná cura de avisar al ministro [11], y acuérdese de quinze a quinze días demandar al ministro si se habrá de mudar la hora.

5. Como aya tocado la campana, luego se torne al refectorio, y solicite al cozinero que ponga en orden lo que primero se ha de poner en la mesa, y de mano en mano las otras cosas, y como fuere dada la bendictión y se asientan, comiençe a traer lo que se deve de traher a la mesa.

6. Tenga advertencia de servir con buena orden, començando de una cabeça de la mesa, y su compañero de la otra; y a quien ha dado primero el plato de la primera cosa, le dé también lo de la segunda; y sería bien que hiziesse assentar a los que sobrevienen, después de los otros que vinieron al principio, los quales se comiençen a assentar desde la cabeçera de la mesa para que no se turbe el orden del servicio olvidándose alguno o haziéndole sperar mucho.

7. Metido en la mesa lo que se ha de poner, vaya mirando de uno en uno por las mesas, si falta alguna cosa, y lleve

81 lo ordenare *D* ordenará *T* | ocho *sup.lin.D* | 85 nueve horas] a las nuevas *B* y después medio día ocho o nueva oras [4 *vv.sup.lin.*] *C* || 87 determinado *T; deest in aliis* || 87-89 y advertirá — determinado *om. T* || 91-92 si se mudará *B* || 93 se torne] vuelva *B* || 94 orden lo que se da primero en la mesa *B* || 97 traher lo que se trae a la mesa primero *B* || 98-101 orden, desde el principio de la mesa hasta el cabo, y su compañero de otra parte, y a quien a dado el plato de la primera cosa, dé la segunda primero; y sería bien *B* || 102-105 después de los primeros al cabo de la mesa por orden, no turbando la orden que se tiene en servicio no se olvidando de alguno ni le haga aguardar mucho *B* || 104 cabeçera] cabeza *T* || 105 alguno] de alguno *T* || 106 Metido *del.D et sup.lin.* Puesto || 107 por la mesa *C om.B.*

8 Ibid. n. 6, 11.
9 Ibid. n. 10.
10 Ibid. n. 12.
11 Ibid. nn. 6, 7, 9.

los platos y escudillas que verá estar puestos al cabo de la mesa y no antes, y quando verá que comúnmente han acabado todos una cosa, entonces comiençe a quitar los platos; y muchas vezes se ponga uno dellos delante de quien está asentado en el primero lugar, especialmente si es el ministro, por ver si le ordena alguna cosa.

8. Sea diligente quanto pueda procurando de no hazer esperar mucho, acordándose de la decencia en todas las cosas.

9. Los que no vienen al principio de la primera mesa, hágalos esperar hasta la segunda, si no fuessen algunas personas muy occupadas que tienen licencia; y en tal caso tenga especial cuidado dellos, por no se olvidar; lo mesmo de los que comen en tierra o en la tablilla [11b] por penitencia.

10. Como se quita la primera mesa, y se limpian los manteles, recogiendo lo que sobra y poniendo lo que puede servir para otros, preparará los pañizuelos y pan y vino como en la primera mesa para los que han de venir; y quando está aparejada la mesa, a la hora toque la campanilla para la 2ª mesa, y después se ponga a comer el refitolero, procurando de quien quede para el servicio de la mesa.

11. Lo que sobrare de las mesas dé al dispensero para que él haga lo que conviene, y trabaje que ninguna cosa se pierda [12].

12. Después que todos havrán comido, cogiendo los manteles y paños de manos, limpiando como es dicho el refectorio y guardando todas las cosas que se pueden guardar, se podrá ir.

13. Quando le será ordenado que aya de denunciar alguna penitencia, executarlo ha con diligencia; haga lo que

---

108 que] quando *C* || 109 la mesa] las mesas *T* || 110 todos *om.D* || 111 muchas vezes *om.B* || 114 *B non incipit novam paragr.ante* Sea diligente || 115 decencia en todo *B* || 118 hasta *om.T* || 121 a la tablilla en tierra *B* || 122 quitará *B* | limpien *B* || 123-24 puede] pueda *T* || 124 preparará] preparando *T; B transp.verba* || 125 mesa *om.DT* || 126 la mesa] la una mesa *T* | toque a la hora para la segunda *B* || 127-28 procurando de que quede para servir algún otro *B* || 129 sobrará *D* sobra *T* || 130 él *om.T* || 129-30 para que lo guarde y procure que no se pierda nada *B* || 133 como es [está y *C*] dicho; lo que está dicho *B* || 133-35 dicho, el Refitolero guardará todas las cosas que se podrán guardar, y se podrá ir *B* || 136 de *sup.lin.D* || 137-38 penitencia, o executarla con diligencia *D* Quando le sea denunciado que aya de dezir a alguno que haga alguna penitencia, executarlo a con diligencia, y haga lo que fuere ordenado *B* || 137 haga] y haga *T*.

11b Scilicet, parva mensa.

12 Ibid. n. 3.

le será ordenado, aunque sea necessario no dar de comer a alguno.

14. Si notare algún defecto de modestia en algún Hermano, avísele fraternalmente; y si no basta, al ministro. Lo mismo haga quando juzgará que la primera vez lo tomará mejor del ministro, que no dél.

15. Si viere que se habla al tiempo del comer, amonestarles ha de silencio; y si amonestados, no le guardassen, quíteles todo lo que tienen delante, no les dando de bever ni comer sin licencia del ministro.

16. Procure con alegría y benignidad de contentar a todos, mas quando alguno murmurasse, respondiéndoles baxo y húmilmente, embíe los tales al ministro, pensando siempre que sirve a Dios en sus pobres [13]

Añadidas al officio del refitolero

Summarium: REGULAE OFFICIO CUSTODIS REFECTORII ADDITAE. 1. *In Deo confidat;* — 2. *nemini ientaculum vel potum, rectore vel ministro non probante, praebeat;* — 3. *secunda mensa non plus quam prima producatur, in qua benedictio et gratiarum actio privatim fiant, et silentium servetur;* — 4. *esculenta et poculenta clavi obserata habeat;* — 5. *praevideat opportune si quid desiderari notet;* — 6. *transacta hora post prandium et cenam signum campana ad recreationem finiendam det;* — 7. *pridie panem ad sequentem diem provideat;* — 8. *die sabbati noctu quaerat a ministro quinam sequenti hebdomada mensis inservire debeant, quis ad mensam lecturus sit, eosque monebit.*

1. Piense y confíe en Dios N. S. que por el officio que tiene, si se dispusiere en él, le será dada gracia con que pueda cumplir con su officio a mayor gloria divina y edificación de todos, y esfuérçese de hallar a Dios en todo su ministerio, procurando de tener alguna buena meditación en él.

2. A ninguno dará colación ni de bever, sino como le será ordenado por el rector o vicerector.

---

140 alguna immodestia *B* || 141 aviselo luego al Ministro si no basta fraternalmente, y *B* || 142 juzgará que lo tomará mejor del Ministro la primera vez *B* || 145 amonestados *T* || 146-47 quítele ... a que tengan silencio, y si ve que no lo tienen, quitarles a quanto tienen delante no dejándoles nada sin licencia del Ministro *B* | comer ni bever *T* || 149 respondiendo *D* respondiéndole *T* || 149-50 mas quano viesse que alguno murmurasse, humilmente embie los tales al Ministro, pensando siempre que son pobres de Christo || 152 refitlorero *C* || 158 *B om. numeros ante paragr. in his Additis* | A nadie *B* | sino asi y como *C* ansi como *T*.

---

[13] Ibid. n. 15.

3. A la segunda mesa no dexará estar ninguno más tiempo que a la primera, en la qual hará que cada uno bendiga y dé gracias baxo, y que se tenga silencio en todas las mesas.

4. Tenga todo lo que de comer y bever tiene a su cargo cerrado con llave.

5. Sea diligente si viere faltar alguna cosa, como pan y vino y otras cosas que tiene a su cargo, y en dezirlo al ministro o al despensero un día antes que falte.

6. Tañerá la campana una hora después de comer y cenar para dar a entender que es acabada la hora del reposo, porque cada uno pueda retirarse y entender en sus occupaciones, y guardarse ha la hora por un relox.

7. Procure siempre de tener pan de un día para otro [14].

8. Sábado a la noche sepa del maestro de casa quales son los que han de servir la semana que viene a la primera y segunda mesa, y quién ha de leer, y terná cuidado de los avisar dello [15].

LAUS DEO.

MON. 86

QUI ELEEMOSYNAS COLLIGIT

Praefatio

Inveniuntur tria apographa hispana regularum huius officii in cod. *Instit* 36, f. 81*r* (89*r*) = *B*, in cod. *Instit.* 1 *f*, f. 122*r* = *D* et in cod. *T* fol. 21*v*. Est apographum italum in cod. *Ci.*, f. 82*r*. Concordat exemplum italum cum hispanis, et fortasse prius scriptum est. Regulae tamen quartae hispanae respondet textus italus paulo diversimode conceptus.

Summarium: 1. *Catalogum eleemosynarum promissarum habeat, easque suo tempore quaerat et custodi refectorii tradat;* — 2. *iussa procuratoris exsequatur;* — 3. *nonnunquam etiam ipse, annuente procura-*

160-62 *BCT mutant ordinem paragraphorum* || 163-64 y bever es, que tiene a su cargo con llave cerrado *B* || 165 se verá faltar *C* || 166 que tiene] si tiene *BCT* | o dezirlo *C* || 167 o al] y al *T* || 168 la campana *om.B* || 170 retraherse *B* || 171 relogio *C* || 172 *Post* otro *add.D inter lineas*: y a lo menos dos vezes en la semana tenga a cargo de hazer cozer el pan. || 173 El sábado *B* | maestro] ministro *T* || 173-74 quien son *B* || 174 los *om.B* || 177 Laus Deo *om.BC*. Deus charitas est *T*.

[14] Reg. P. Sim. Rodriguez, n. 9 (MON. 12).

[15] Ibid.

tore, eleemosynas petat; — 4. domos non ingrediatur, sed in loco publico stet; — 5. curet omnibus bono exemplo esse, et ad paenitentiae sacramentum quos possit hortetur.

†

IHS

Officio del porcionista

scilicet del que trahe las limosnas ordinarias en las casas de la Compañía [1]

1. Tenga la lista de las porciones y limosnas ordinarias, y procure a sus tiempos devidos no faltar de ir a tomarlas y consignarlas al refitolero, o a quien le será ordenado.

2-3 Officio del comprador y porcionista, scilicet del que trae las limosnas ordinarias en la casas de la Compañía *B* Offitio del Portionista *Ci*.

[1] Hoc officium proprium erat domorum professarum quae eleemosynis vivere debebant. Vivente adhuc Patre Ignatio fuit Romae (praeter hunc) alius etiam modus quaerendi eleemosynas, magis clamosus, quem P. Ludovicus Gonzalez in *Memoriali* n. 253 describit. Cf. MI, *Fontes narr.* I, 675-676. Hoc officium non invenitur in subsequentibus Regularum editionibus, quia omnia quae in eo sunt, in regulis Procuratoris Domus professae inclusa sunt.

In Cod. *Epp. NN.* 53 (prius *Epistolae Polanci ex commissione*) f. 123*v*, aliqua sunt adversaria autographa Patris Polanci de quaerendis eleemosynis Romae. Videntur scripta ad finem anni 1549 vel initio 1550, quia in folio recto est pars cuiusdam epistolae Patris Polanci scriptae, ut apparet, paulo post mortem Patris Petri Codatii, Domus romanae procuratoris, quae mense decembri 1549 evenit. Sunt autem eiusmodi:

† 1. Li giorni che non sarà festa, la mattina potrà attendere alla eleemosina tre hore inanzi il desinar, cominciando una hora et meza dopo l'Avemaria, et insino a quel termino potrà far ciò che li piacerà.
2. Dopo desinar, 2 altre hore attenderà (accomodandosi come meglio potrà) al medesimo officio.
3. Il dì de festa la matina attenda hora et meza, et dopo desinare 3 hore. Questo ordine si potrà per occurentie mutare.
4. Quanto alle persone che ha de visitare, pare siano tutti li gentilhuomini romani et cortissani officiali etc.; et li vescovi, et signori, et cardinali, facendo exceptione de pochi, pigliando amicitia dove non l'ha.
5. Quanto al modo, pare doveria semper ridere [*posset legi* videre, *sed sensus obscurior esset*], et haver, oltra del mostrar la necessità della casa, preambuli de edificatione, et buona et gratiosa essortatione, et della Compagnia doveria parlare, anchora delle cose che moveno altri a devotione; et in tal modo deve mostrar humilità, che non mostri dapocagine, etc.».

2. Ordenando el procurador que vaya por algunas cosas extraordinarias, irá y las traerá, o las hará traher, si son de mucho peso.

3. De por sí también pida las limosnas algunas vezes, concertándose con el procurador y según su parescer.

4. En las casas no entre, mas esté en lugares públicos, como en la calle, o cerca la puerta, y de allí pida las limosnas [2].

5. Procure de dar buena edificación de su humildad y charidad y palabras spirituales incitando a venir a confessarse.

LAUS DEO.

MON. 87

REGULAE EMPTORIS

Praefatio

Inveniuntur apogr. hispana in cod. *Instit.* 36 (*B*) et in cod. *Instit. 1 f* (*D*) et in cod. *T*, ff. 21*v*-22*v*, immediate post officium eius qui eleemosynas colligit, quasi hae regulae illius complementum essent. In cod. *Instit. 208* est aliud exemplum hispanum f. 251*r-v* (*C*). In cod. *Ci* est exemplum italum sine additis, f. 82*v*-83*v* (*Offitio del Spenditore*) et tandem in cod. *Instit. 206*, ff. 219*r*-220*r* est exemplum lusitanum, quod sequuntur *Addita*. Omnia haec exempla inter se concordant. Quodnam prius scriptum sit decernere non audemus.

Hae regulae conferri possunt cum Regulis P. Sim. Rodriguez: *Comprador* (sup. MON. 16) et cum romanis 1549: *Lo officio del compratore* (MON. 49), in quibus aliquae ideae affines inveniuntur.

Summarium: 1. *Diligens sit in emendis rebus bonis et quo viliore pretio possit, procuratoris aut ministri praescripta secutus;* — 2. *res emptas cui oportuerit tradat, quae vero servandae sint, sollicite custodiantur;* — 3. *in magnis emptionibus faciendis, quantum poterit adiuvet;* — 4. *accepti et expensi sub vesperum rationem reddet;* — 5. *absente procuratore, si necessitas urgeat, pecuniam mutuo petat, de qua*

8 Ordenándolo *B* [*lo del.D*] ordenándole *T* || 11 alguna vez *BT* || 12 *Post* parescer *add.D alia manu*: el qual no le dará la tal orden sin el superior || 13 no entre, o bodegas *T* los lugares *B* || 16 Procure confiando en el Señor *T* || 17 incitando venir *B* || 19 Laus Deo *om.T*.

[2] Textus italus huic regulae respondens ita conceptus est: « Nelle case non entri in camera o cantine, ma stia in loghi publici com'è la via et incirca la porta, et da là domandi le elemosine, perchè potria accader che fossi chiamato et non potessi scusarsi di andar dentro ».

re quam primum procuratorem monebit. — ADDITA OFFICIO EMPTORIS. 1. *In Domino confidat:* 2. *cogitet se posse bonis moribus et verbis proximo utilem esse; ad sacramentum confessionis eos cum quibus versatur alliciat;* — 3-4. *nuntios et negotia nostrorum cum externis, nec externorum cum nostris, sine rectoris vel ministri notitia non communicet; domi res saeculares vel nuntios quos audierit ne referat.*

OFFICIO DEL COMPRADOR

1. Sea diligente en traher a casa lo que cada día se debe traher, según que el procurador de casa y el ministro en casos extraordinarios le ordenará, y ninguna cosa compre sin orden de alguno dellos, y tráigalo al tiempo devido, y buenas cosas, y al mejor precio que se pueda, aunque vaya más lexos [1].

2. En casa mire de consignar lo que trahe a quien le es ordenado, y lo que se guarda en la dispensa esté limpio y no se pierda o empeore.

3. En hazer las provisiones en gruesso, y comprar y traher las cosas extraordinarias, ayude en aquello que le ordenarán, dando él también los avisos buenos que sabrá.

4. Tomará dineros del procurador, y scrivirá todas las cosas o hará scrivirlas por menudo de lo que recibe y gasta [2], y hecha la summa de todo a la tarde dé cuenta a quien le ha dado los dineros.

5. En las necessidades occurrentes, no stando en casa los procuradores, o no pudiendo hazerse de otra manera, busque dineros prestados, de tal manera que de una vez no passe de medio scudo, y esto en nombre de los procuradores y de la casa, y diga luego al procurador el nombre de quien le ha prestado y la summa, para que tome el cuidado de pagarlo quanto más presto se pueda.

AÑADIDAS AL OFICIO DEL COMPRADOR

1. Piense y confíe en Dios N. S. que por el officio que tiene, si se dispusiere en él, le será dada gracia con la qual

3 según el *T* || 4 ordenarán *T* || 7 consignar] conservar [!] *T* | se trahe *T* || 12 buenos *om.D* || 14 o hará scrivirlas *om.C* || 13-16 *Paragr.* 4 *deest in T* || 20 en nombre *B* || 22 el *om.T* || 26 en él] en el Señor *T*.

[1] Cf. Reg. P. Sim. Rodriguez (MON. 16) n. 3, et reg. Rom. 1549 (MON. 49) n. 2.

[2] Cf. Reg. P. Sim. Rodriguez, 5.

pueda cumplir su officio a mayor gloria divina y edificación de todos. Y esfuérçese de hallar a Dios en todo su ministerio, procurando tener alguna buena meditación.

2. Considere que en su officio puede hazer grande fructo en la tierra en las ánimas de muchos con la gracia del Señor, y así es menester que sea muy considerado, devoto y edifficativo en el hablar y en todo con todos, y que se esfuerçe de traher muchos a la confessión y al servicio de Dios [3].

3. Ningún recaudo dará de algún de casa sin licencia del rector o vicerector, ni de fuera de casa dará recaudo alguno sin primero comunicarlo con alguno dellos.

4. En casa no contará de las cosas seculares que viere en la tierra, ni se curará de nuevas.

LAUS DEO.

MON. 88

REGULAE DISPENSATORIS
(CUSTODIS PENUS ET CELLARII)

Praefatio

Inveniuntur quatuor exempla apographa hispana coaeva, in codd. *Instit. 36*, ff. 77*r*-78*v* (83-84) = *B*; *Instit. 208*, ff. 264*r*-267*r* (87-90) = *C*; *Instit. 1 f*, ff. 132*r*-133*v* = *D* et *T*, ff. 20*r*-21*v*. Nullum ab alio immediate pendere videtur. Generatim maior affinitas est inter *C* et *D* quam inter *C D* et *B*. Hoc officium invenitur in regulis P. Simonis Rodriguez (MON. 13) quinque regulis brevissimis comprehensum. Non invenitur inter regulas romanas anni 1549. Sunt duo apographa itala hispanis omnino similia, alterum in cod. *Instit. 24 b*, ff. 364*r*-366*r*; alterum in cod. *Ci*, ff. 87*r*-90*v*. Haec exempla regulas additas non habent. An exemplo hispano Roma in Lusitaniam ad P. Nadal misso tempore priora sint non audemus asserere. Nullum ex his apographis praeter illud cod. *T* et *Ci* habet numeros paragraphis praefixos.

Aliquae ordinationes hic collectae inveniuntur dispersae in officiis custodis refectorii, ministri, procuratoris domus et collegii etc.

---

29 meditación en él *T* || 33 todos] hablar, haciéndose todo a todos, y *T* || 35 recaudo] recado *T* || 37 alguno] uno *T* || 40 Laus Deo *om.B* | Ihs.M *C*.

---

[3] Cf. Reg. P. Sim. Rodrigues, I. Reg. roman. 5, 6.

†

IHS

OFFICIO DEL DESPENSERO

En dos cosas consiste este officio. La primera en recebir y conservar las cosas de comer, y la otra en las dispensar.

QUANTO AL RECEBIR Y CONSERVAR

QUANTUM AD RES ACCIPIENDAS ET CONSERVANDAS.

1-4. *Res quae in magna quantitate accipiuntur, dispensatori tradantur, ut eas diligenter servet, et curet ut in loco tuto sint, et ne corrumpantur; ad quod locorum in quibus asservantur mundities iuvabit;* — 5-7. *cetera etiam quae vel emuntur, vel eleemosynae loco dantur, illi tradantur;* — 8. *librum habebit in quo scribet res quae in magna quantitate emuntur, et quo pretio;* — 9-12. *penum aliquando invisat, cibi reliquias colligat, cellam vinariam curet, aquam ex una hydria hauriat.*

1. Séanle assignadas las provisiones que haze traher a casa el procurador en gruesso, como de trigo, olio, leña, vino y las otras cosas; y él tomará el assumpto de guardarlas y de dar cuenta dellas.

2. Mire que estén en lugar seguro donde ninguno las pueda tomar, teniéndolas cerradas y guardando las llaves él de manera que no se pueda entrar sin que él lo sepa.

3. Advierta que se conserven sin corromperse o perderse en alguna manera, y avise al procurador o ministro quando alguna cosa terná necessidad de remedio, procurando también él de saber lo que conviene para la conservación destas cosas, como es del vino y otras semejantes, y él mismo lo pruebe o haga probar para ver si se pierde, y si es menester mudarlo de un vaso en otro o de mezclarlo.

4. Use de toda limpieza possible en la despensa y bodega del vino y otros lugares donde se guardan las dichas provisiones, y así en las cosas que se guardan.

5. Recebirá las cosas que trahe el comprador para el día,

---

1 † Jesus *B* IHUS *C* 2 Reglas del dispensero *D* || 4 *BC inepte omiserunt interpunctionem post verbum* dispensar || 5 Quanto al usar y dispensar *B* en quanto al usar y conservar *C* Quanto a la 1ª del recebir *T* || 6 assignadas] aseñaladas *B* | que haze que a de *C* || 11 él *deest in C* || 13 corromperse o *om.D* || 16 de *om.T* | destas] de las *T* || 17 como el vino *D* || 18 para] por *D* || 20 de toda] toda la *T* | dispensa *D* | bodega] adega *B* [*v.lusit.*] || 21 las dichas *om.D* || 22 y ansí en las cosas que tiene en guarda *B* y ansí en las otras que se guardan *C* cosas que tiene cargo *T* || 23 Reciba *B* | comprador] procurador *T*.

si no le paresciesse a él que se diessen luego al cozinero o al refitolero.

6. El pan y vino que trahe el que va por la limosna lo tomará, y terná cura que no dexe de traher las limosnas ordinarias, y esto adonde se vive de limosnas.

7. Terná cuidado del pan que se trahe del horno comprado, mirando que no sea engañada ninguna de las partes; y guardarlo ha de manera que no se pueda trocar lo que ha de ser para los enfermos y mal dispuestos, y lo que es para los sanos.

8. Tenga un libro donde escriva lo que se compra en gruesso, escriviendo quánto y a qué precio.

9. Visitará algunas vezes los lugares donde guarda las dichas cosas de comer entre día y noche, por ver si alguna cosa tiene necessidad de remedio, como en la bodega que el vino no se pierda.

10. Será proprio dél recoger lo que sobra de las mesas, y ver que se guarde para el uso de la casa lo que puede servir.

11. Tenga cuidado que la bodega sea conveniente quanto se pueda, para poner en ella el vino y conservarlo, y sacarlo, y al tiempo de las vendimias, o quando es tiempo de poner el vino en ella, vea de lo acordar al procurador, y aparejar las pipas o toneles y otras cosas necessarias, y quando estarán vazías, mire de las limpiar y ponerlas en el lugar conveniente.

12. Terná cuidado que no se tome agua sino de una tinaja, teniendo cerradas las otras, y procurará que se hinchan luego que estén vazías.

---

27 cura] cuydado *T* | se dexe *C* || 28 se vive delhas *B* || 29-30 o comprado *D* || 31 ha *om.T* | no *om.DT; sup.lin.C. Sententia nec in D nec in C sensum habet. In C* y guardarlo a de manera que no [no *add.sup.lin.*] lo pueda trocar. *Et quasi inciperet novam paragraphum*: Lo que a de ser para los enfermos y mal dispuestos y lo que es para los sanos retenerse. *In D ita*: de manera que se pueda trocar lo que ha de ser para los enfermos y mal dispuestos, y lo que es para los sanos retener. *Exempla itala habent* ... et servarlo in modo che si possa trovare quello ch'è per l'infermi, o mal disposti, et quello che è per li sani. *Textus hispanus B quem dedimus etiam bonum sensum praebet.* || 34 un *om.D* | se *om.C* || 35 se escriba todo lo que *T* || 37 cosas *om.B* || 41 ver *om.D* | para uso *D* || 42 conveniente] buena *T* || 43 y sacarlo *del.D* || 44 vindemias *D* | o *om.T* || 45 vea de lo acordar] acuérdelo *T* | aparejar]apareje *T* || 51 luego como *D* | están *B*.

QUANTO AL DISTRIBUIR

QUANTUM AD RERUM DISTRIBUTIONEM.

1. *In rerum distributione ministri praescripta sequatur, omnia in pondere et mensura et numero dando; — 2. coquo et refectorii custodi necessaria provideat; — 3-6. curet ut res quae conservari non possunt, primum expendantur; ut mediocritas servetur; ut oleum lucernis privatorum et publicis praebeatur; ut meliora aegrotis et debilibus serventur; curet etiam quae familiae dari debent; — 7-14. uniuscuiusque portiones dividat; nihil cuique in mensa desit; eis qui extra refectorium cibum sument, provideat; reliquias colligat; nihil contra aedificationem fiat; aequalitas cum omnibus servetur; sine causa neminem cellam intrare permittat; vinum temperatum et panis opportuno tempore apponatur; — 15-16. qui cibi diebus ieiunii in cenula apponendi; quibus ientaculum dandum; prima mensa finita, custodem refectorii in secunda paranda adiuvet.*

1. Acerca del dar de una y otra cosa para el gasto ordinario seguirá la orden del ministro, y dará toda cosa por su peso y medida o número, de modo que sepa la quantidad de lo que se da, para claridad de la cuenta que ha de dar de todo.

2. Dé al cozinero a sus tiempos lo que ha de cozinar, y así al refitolero lo que ha de poner en la mesa a la comida y cena, y para la colación de los que la hazen, y no falte en los tiempos que debe hallarse en casa, si no diesse el cuidado a otro en su lugar, es a saber al tiempo de comer, para que si falta alguna cosa, la dé al refitolero.

3. Tenga cuidado que se gasten primero las cosas que no se pueden guardar o mal, confiriendo esto con el procurador, donde puede haver alguna duda.

4. Mire que no se passe de la mediocridad en las cosas que se gastan por error del refitolero o del cozinero o de qualquier otro; y quando viesse la superfluidad y no bastasse su amonestación, avise al ministro; y generalmente guarde de no dar sin licencia sino aquello y quánto y al tiempo que le es ordenado por el ministro, respondiendo caritativamente a todos, pensando siempre que por amor de Christo sirve a sus pobres.

5. Dará azeyte a los de casa para sus candiles particula-

---

54 sigua *D* || 54-55 por peso y mensura o en número o en modo *BC* || 56 le da *D* | para claridad] por facilidad *B* por certeza *C* | de la cuenta *om.T* | 57 *D transp.verba* | a sus tiempos] quando es tiempo *T* || 61 para que] porque *C* || 68 y] o *D, om.C* || 69 avisen ... guarden *prius D* || 70 les *D* || 74 candiles] candelas *BC*.

res, y para los que están en lugares públicos a quien tiene cargo dellos.

6. Tenga advertencia de dar para los enfermos y débiles y flacos del mejor pan y vino, según la orden que le será dada por el ministro, y así sepa lo que ha de dar para la familia.

7. Dividirá las partes de lo que se ha de dar a cada uno para principio y postre, como son fruta y queso, según la orden que será dada del ministro.

8. Tenga cuidado que el refitolero no dexe faltar ninguna cosa a la mesa, y viendo faltar, procure de lo supplir por sí o por otro.

9. Terná cuidado de proveer lo necessario a los que comen fuera de refitorio, en probación o en otra parte, dándolo a los que sirven a los tales.

10. Vea que lo que sobrare y no será conveniente para los de casa, pudiendo guardarlo para los pobres,lo dé a quien tiene cuidado de las limosnas, o el mismo se las dé.

11. En todas cosas tenga advertencia que no se haga nada ni se vea contra la edifficación.

12. Guárdese de hazer particularidad a ninguno, dando más o mejor a uno que a otro, si no fuere a los mal dispuestos con commissión del ministro, y guarde con todos la igualdad.

13. No dexe entrar a ninguno en la despensa o en la bodega, sino a los que por officio o necessidad no pueden hazer otra cosa.

14. Tenga cuidado de templar el vino según la orden del procurador y ministro, y que el pan sea puesto en la mesa antes de la hora de tocar la primera, y el vino luego después, haziéndose ayudar del refitolero, así en sacar el vino y agua, como en ponerlo en la mesa.

15. Los días de ayuno la colación sea de vino y de una cosa sola y en poca quantidad, como un poco de pan o un poco de fruta.

---

76 Dello *BCT* || 78 le *om.D* || 79 por el] del *C* || 79-80 *verba* y así — familia *om.C* || 83 será dada] se le dará *B* le será dada por el *T* || 81-83 *Paragr.* Dividirá ministro *om.C* || 85 a la] en la *B* | procura *B* || 88 fuera de] fuera del *T* | o en] y en *B* || 90 Vea que lo] De aquello *BT* Aquello *D post corr., prius* De aquello || 91 pudiendo guardarlo] guardándolo *D post corr., prius* y guardarlo || 92 se los dé *B* || 93 todas las cosas *D* || 95 Guardarse ha *D* | particularidades *C* || 96 más o menos *C* || 97 la *om.C* || 99 en la *om.D* || 100 o por *B* || 102 cuidado] cuenta *D* || 103 y] o *T* || 104 primera vez *T* || 106 mesa] messa *D corr.ex* missa || 108 en] con *D* | como] con *C* como de un *T*.

La mañana dé colación a los que ordenará el ministro.
16. Acabada la primera mesa, ayudará al refitolero para adereçar la segunda.

AÑADIDAS AL OFFICIO DEL DESPENSERO

REGULAE OFFICIO DISPENSATORIS ADDITAE.

1. *In Domino confidat;* — 2-4. *ex uno die in alium provideat; de rebus in magna quantitate emendis opportune ministrum moneat; in libro cuncta quae emuntur et expendentur notet.*

1. Piense y confíe en Dios N. S. que por el officio que tiene, si se dispusiere en él, le será dada gracia con que pueda cumplir su officio a mayor gloria divina y edificación de todos, y esfuérçese de hallar a Dios en todo su ministerio, procurando de tener alguna buena meditación en él.

2. Irá a hablar al vicerector después de cena o de comer, si no occurriere algo extraordinario, y cada noche a la hora de cena se informará para el día siguiente de lo que se ha de proveer.

3. Haviendo en casa alguna provisión en gruesso, procurará de saber ocho días antes que falte, y dezillo al vicerector.

4. Terná un libro en que scriva todo lo que a su cargo tuviere, y de cómo se despenda y expenda, para dar cuenta dello al procurador o al ministro, como le será ordenado.

LAUS DEO.

MON. 89 A ET B

REGULAE COQUI

Praefatio

Sub titulo *Cozinero* in cod. *Instit. 208*, ff. 261*r*-262*r* (83-84) et *Reglas del cozinero* in cod. *Instit. 1 f*, f. 131*r*-*v*, sunt regulae quae-

---

110 La mañana dé] La manera de *BC sine sensu* || 111 Acabado *B* | 115 en él] en el S.or *B* || 116 su officio] con él *B* || 119 después de comer o cenar *DT* || 120 cada noche a la hora de cena *del.in B* || 121 se *om. C* || 123 procura *B* || 124 de saber *om.B, imperfecto sensu* || 124 dezillo] deçirla ha *T* || 126 despenda y expenda *del.D et sup.lin.* gasta *alia manu; B habet* dispensa y dispende. *C* lo despensa y despende *quae lectiones sensum non satis clarum praebent.* | se despença y expende. *T* | para dar] podrá dar *C* | 127 le será] le *om.T* | fuere *D.* || 128 Laus Deo *om.BC.* | *Regulae additae desunt in exemplis italis.*

dam hispane scriptae, quae ad officium coqui pertinent. Sunt autem apographae. Illud in eis singulare est quod incipiunt verbis « Piense y confíe », ut solent incipere regulae a patre Nadal in aliis officiis *additae*. Unde suspicio animum subintrat deesse regulas principales, et has revera fuisse additas. Considerationes asceticae quae in illis inveniuntur, hanc suspicionem confirmant. Codex *Instit. 36* in quo est collectio satis completa regularum antiquarum, nihil de coqui officio habet. Inveniuntur etiam in cod. T, ff. 25*v*-26*r*. In Cod. *Ci* sunt hae regulae lingua italica, omisso exordio illo « Piense y confíe », abbreviatae et aliquando paulo mutatae. Textus *Instit. 1 f.* (= *D*), et *Instit. 208* (= *C*), idem est, paucis lectionibus exceptis. *C* aliquando complures paragraphos sub uno numero posuit, quae in *D* sunt separatae. Quare in *C* sunt 12 paragr., in *D* 16. *C* praeposuit numeros paragraphis, *D* eos omisit. Textus italus numerat tantum 7 paragraphos, quamvis aliquae in plures dividi possent. Hae regulae pendent a Regulis P. Sim. Rodriguez *Cozinheiro* (supra Mon. 14) et a regulis romanis 1549 (Mon. 50: *Il coco*).

Loco regularum probabiliter deperditarum damus *Officium coqui*, autographum patris Polanci, quod habetur in cod. *Instit. 174*, n. 8bis. In hoc n. 8bis est exemplum Litterarum Patentium quibus P. Araoz a S. Ignatio Provincialis Hispaniae creatus est. Folium versum P. Polanco in duas columnas divisit, et in eis officium coqui scripsit, primam partem in columna sinistra, alteram in dextra. Temporis indicatio desideratur. Scriptum esse hoc officium post 1549 colligi potest ex comparatione cum officio coqui illius anni in quo nulla est divisio in partes; scriptum ante regulas editas a S. Francisco Borgia ex simili ratione deducitur. Pressius tempus definire non possumus, quamvis nobis videatur circa a. 1553 scriptum. Tam in officio a patre Polanco scripto, quam in *Reglas del cozinero* nihil fere de modo parandi cibos dicitur.

Non pauca quae hic dicuntur, transierunt ad Regulas coqui Romae a. 1567 typis editas, quas fere ad verbum retinuerunt P. Mercuriano et P. Aquaviva, et immutatae permanserunt usque ad annum 1932.

Mon. 89 A

OFFICIO DEL COCO [1]

Summarium: Quoad res culinae. 1-2. *Culinam mundam et quantum possit ornatam habeat; et omnia quae in ea sunt, accurate mundentur;* — 3-4. *vasa omnia in armario custodiat, et curet ut sufficientia sint;* — 5-6. *caminum identidem mundare faciat; caveat ne molestus fumus ex eo exeat;* — 7. *importunos e culina eiciat.* — Quoad servitium. 1-6. *de*

[1] Verbum italum, hispane *cocinero*.

foco, carne lavanda, spuma tollenda, sale inmittendo, ante primum campanae pulsum ad prandium; — 7. ad secundum campanae pulsum, primum ferculum apponat; — 8. portiones convenientes faciat; — 9. adiutorem non roget, sed ei imperet; — 10-12. aquam sedatam hauriat; reliquias servet; — 13. tarde venientibus prospiciat; — 14. doctiores, si opus est, consulat libroque utatur.

Quanto a las cosas de la cozina y quanto al servicio en ader[ez]ar las cosas.

[QUANTO A LAS COSAS DE LA COZINA]

1. Tendrá la cocina limpia, echando fuera las inmundicias, y aderezada quanto se puede, con ventanas y marcos etc.

2. Tendrá cuidado de limpiar o hazer que se limpien los platos y escudillas y ollas y los otros instrumentos cada día; y al fin de la semana, que se frieguen con más cuidado.

3. Tenga cuidado de guardar en un armario la vaxilla, que no se gaste, y con buen orden, en manera que no se quiebren, y se halle lo que se busca, y así colgados de clavos los otros instrumentos.

4. Mire que aya en su cozina sufficientia de ollas, calderas, assadores, trébedes, parrillas, sartenes y los demás instrumentos para el servicio de la casa.

5. Tenga [cuidado] de hazer desollinar la chiminea de tiempo en tiempo.

6. Mire si haze humo por alguna causa remediable, que se ponga remedio.

7. No dexe estar en cozina los que le estorban, ni permitta ruydo o cosa contra el silentio [2].

QUANTO AL SERVICIO

P°. Sintiendo la primera missa, haga su fuego, y no mucho, y tenga llave de la leña, y guaste moderatamente, y avise quanto falta.

---

3 aderezar] adezar *ms.* || 5 echando — inmundicias *sup.lin.* || 7 *Vv.* de limpiar — que se *sup.lin.* || 8 *Post* escudillas *del.* y a cada | los *sup.lin.* || 9 friegen *ms.* | cuidado *del.* y mucho más || 10 cuidado *del.* que no || 12 clavos] clamos *ms.* || 14 en *del.* casa || 17 *Verbum* cuidado *aut simile desideratur in ms.* | hazer *sup.lin.* | 20 remedio *del.* y si viento que || 24 primera *obscure in ms.*

2 Cf. Officium coqui a. 1549, n. 1. (MON. 50).

2. Tome la carne o lo que ha de aderezar del despensero o comprador.

3. Lave bien la carne y lo demás que se ha de lavar.

4. Spume bien.

5. Eche bien la sal y prueve [3].

6. Tenga concierto en poner al fuego lo que ha de aderezar, en modo que aya tiempo para aderezar todo antes del primero toque.

7. Como se toque a comer por 2°, comiença a poner en orden lo que se ha de dar en primero lugar.

8. Haga las portiones en modo conveniente, según le será ordenado del ministro, y sepa del credentiero quántos ay que coman en casa, y quántos dellos han comido.

9. Tenga un solo coco [4], y, quien quiera que sea, mándele y no le ruegue qualquiera de las cosas más baxas.

10. Tome de la cantina el agua reposada de donde le fuere señalado.

11. Quando ha de aderezar algo para enfermos [*sic, imperfecta sententia*].

12. Lo que sobra dará al despensero, aora sea para el uso de casa, aora para los pobres.

13. Quando algunos tardan en venir a comer o cenar, vea que se conserve lo que han de comer como mejor se pueda.

14. Le cose que no sa fare bene, domandeli a chi sa, e tenga un libretto [5].

Mon. 89 B

†

IHS

REGLAS DEL COZINERO

Summarium: 1-4. *In Deo confidat, officium suum magni aestimet, fercula, ut Christo et apostolis praeparet;* — 5-10. *importunos eiciat; munditiem alacriter sectetur; media hora ante prandium cibos paratos ha-*

29 *Prius* lávela | bien *del.* y no || 43 *Inter num.* 10 *et* 11 *sunt in ms. sub num. 1 verba* Mezcle la leña secá con la verde etc. *quae fortasse addenda sunt numero primo huius secundae partis* || 49 ha *ms.*

3 Ibid. n. 5.

4 Sic ms. Locutio obscura. Voluitne dicere: habeat unum adiutorem solummodo qui cibos praeparet?

5 Hoc monitum ita est italice scriptum in ms.

beat, quantitate et qualitate a vicerectore praescripta; nemini, nisi infirmario, quidquam parare permittat; culinae utensilia in libro notata habeat; de rebus piis loquatur; — 12. quid si dispensator necessaria neget; parcus in omnibus sit; reliquias servet; — 15-16. ab adiutore oboedientiam exigat.

1. Piense y confíe en Dios nuestro Señor que por el officio que tiene, si se dispusiere en el Señor, le será dada gracia con la qual pueda cumplir su officio a mayor gloria divina y edificación de todos, y se esfuerçe de hallar a Dios en todo su ministerio procurando de tener alguna buena meditación en él.

2. Considere que su officio es de grande importancia, el qual todos los Padres de la Compañía han hecho [1], y dexado a ellos y con igual servicio de Dios, dessearían hazerlo toda su vida.

3. Deste officio depende la sanidad corporal en gran parte, y en él ay muchas occasiones de meditar.

4. Ha de aparejar todas las viandas como si las aparejasse para Jesu Christo y sus apóstoles, limpia y devidamente concertadas y cozidas.

5. No dexará a ninguno estar en la cozina, y si no obedesciere avisando una vez, dígalo al vicerector [2].

6. Procure ser muy limpio en todo lo que toca a su officio con mucha alegría en el Señor [3].

7. Terná aparejado el comer siempre media hora antes que tañan [4], a lo menos un quarto de hora sin falta.

8. Acerca del modo y quantidad del comer, regirse ha por lo que el vicerector ordenare [5].

9. No consentirá sin particular licencia cozinar, ni calentar agua, ni hazer otra cosa semejante, sin orden del ministro de casa, sino solo al enfermero o a otro en su lugar [6].

---

1 † Cozinero *C* officio del cozinero *T* || 16 y el *C* || 16 y sus] y para sus *T* | limpia] limpa *C* || 21 y con *C* | en el Señor *om.T* || 23 tañan] tangan *C* | sin faltar *C* || 24 del modo] do modo *C* | suantidad] cantidad *T* || 24-25 por lo que] según *CT* | 27 ministro] maestro *T*.

---

1 Unum e sex experimentis quibus probari debent Societatis Iesu candidati est « in variis officiis abiectis et humilibus se exercere ». *Examen*, cap. IV, n. 13, 28. Quod ordinarie in variis culinae officiis fit.

2 Cf. Officium coqui anni 1549, n. 1 (MON. 50).

3 Ibid. n. 2.

4 Ibid. n. 3.

5 Vide Reg. P. Simonis Rodriguez (MON. 14).

6 Ibid.

10. Tenga libro de las cosas de la cozina [7].

11. Procure hablar algunas cosas de Dios aplicándolas a su officio, y a sacar siempre de todo algún fructo spiritual [8].

12. Quando el dispensero no le dará lo necessario a la hora hará recurso al vicerector o al enfermero.

13. Tenga gran cuidado en no quemar sino la leña necessaria, y de todas las otras cosas no despender sino lo necessario.

14. Lo que restará y se podrá guardar para la casa, se guardará; y al primero toque de la primera refectión siguiente avisará al despensero o al vicerector dello.

15. Sepa que quando uno le sirve o ayuda en su officio le ha de tener toda obedientia [9].

16. Y así es mejor que no le ruegue que haga esto o aquello, mas con modestia le mande o diga: « hazed esto o aquello »; porque en lugar de Jesu Christo N. S. lo manda [10].

LAUS DEO.

MON. 90 A ET 90 B

REGULAE CUSTODIS VESTIUM ET LINTEORUM

Praefatio

Regulae quae sub titulo *Officio del guardaropa de lana* sunt, inveniuntur apographae in codd. *Instit. 36*, ff. 80*v*-81*r* = (*B*); *Instit. 208*, ff. 249*r-v* (*C*); *Instit. 1 f*, f. 136*v* (*D*); *T*, f. 26; ubi prius ponitur *Officio del guardarropa de lino*. Quae vero sequuntur sub titulo *Officio del guardaropa de lino* inveniuntur in codd. *Instit. 208*, ff. 249*r*-250*r* et *Instit. 1 f*. f. 137*r-v*, *T*, ff. 26*v*-27*r*. Desiderantur in cod. *Instit. 36*, in quo relictum est fol. album, ubi transcribi potuissent. Scriba cod. *Instit. 36*. multa verba modo lusitano scripsit, quorum aliqua solum in apparatu notamus. Hae regulae pendent a regulis P. Simonis Rodriguez: *Guardaroupa* et *Guardaroupa de linho*, quarum sunt fere hispana translatio (Supra MON. 10-11). Non sunt in Regulis romanis 1549. Hispanae incipiunt etiam ut

31 sacar] tirar *C* | de todo *om.C* || 33 hará recurso] hará el recurso *CT* || 34 gran *om.T* || 37 siguiente *om.T* || 42 mas en *D* || 43 de Christo *C* | le *C* || 44 Laus Deo *om.C* Deus charitas est *T*.

[7] Ibid.

[8] Ibid.

[9] Vide sup. *Summarium Constitutionum*, (MON. 71), n. 18.

[10] Cf. *Examen*, cap. IV, n. 58. MI,*Constit.* II, 70-71.

« Additae »: « Piense y confíe » etc. In cod. *Ci*, ff. 100*r*-101*v* sub titulo: *Ufficio del Guardaroba* est nova redactio itala in qua praecipua duorum officiorum lusitanorum et hispanorum in unum collecta sunt. Eodem modo in editione Regularum S. Francisci Borgiae a. 1567 et in subsequentibus ponuntur sub uno titulo *Regulae custodis vestium.*

MON. 90 A

IHUS.

OFFICIO DEL GUARDAROPA DE LANA

Summarium: 1. *Officium exsequatur spiritu supernaturali.* — 2-3. *Vestes et calceos ut pauperum servorum Christi servet, et in libro accurate notet.* — 4-5. *Omnia sive ad vestes sive ad scribendum necessaria, cum licentia superioris distribuenda habebit.* — 6. *Vestes veteres a novis separatas habeat.* — 7-10. *Curabit ut singuli necessaria, non superflua, habeant.*

1. Piense y confíe en Dios N. S. que por el officio que tiene, si se dispusiere en él, le será dada gracia con la qual pueda cumplir su officio a mayor gloria divina y edifficación de todos, y esfuérçese de hallar a Dios en todo su ministerio, procurando tener alguna buena meditación en él.

2. Terná cuidado de toda la ropa de lana, y aun de los çapatos, y piense que es ropa de pobres, que sirven a Jesu Christo que por nosotros se hizo pobre siendo rico.

3. Ternála assentada en un libro, para saber si le falta alguna cosa; y assí como se fuere gastando, así la irá matando, o acrescentando en el libro, según lo que recibiere [1], y faltando lo advertirá al virerector.

4. No distribuirá cosa alguna sin especial licencia del vicerector [2].

5. Assí mesmo terná papel, tinta, plumas, hilo, agujas, cintas, y distribuirá según le será ordenado.

6. Terná muy concertada toda la ropa, la nueva a una parte, y la vieja a otra; y lo que paresciere no aprovechar

1 † *B om.D* || 2 Reglas del officio del guardaropa de lana *D* || 3-4 que si se dispusiere en el officio que tiene, por él le será *D* || 8 de lana] que fuere de lana *T* || 9 sirve *D* || 11 Ternaa asentado *C* Terná la hazienda *D* || 12 se *om.D* | mattando *B* matando *C* [*verb.lusit. pro* borrando] mudando *D* || 13 en el libro *om.T* || 14 lo *om.T* || 17 plumas] pénulas *T* | agujas etc. *C* agujas rezias etc. *D* || 18 le fuere *BT* || 19 Terná] Tenga *T*.

1 Cf. supra MON. 10.

2 Ibid.

para casa, apartará, y mostrarlo ha al vicerector, para que ordene dello como bien le paresciere en el Señor [3].

7. Visitará cada mes todas las cámaras, y vea si les falta alguna cosa, y todo lo que hallare superfluo de çapatos y calças, guardará [4], y si algún cobertor de la cama estuviere roto o descosido, lo haga coser.

8. Terná cuidado de saber quién tiene necessidad del calçar o vestir, y procurará que cada uno tenga lo necessario según el orden del vicerector.

9. Terná solicitud de hazer remendar toda la ropa que honestamente se podrá remendar, y esto haga con espíritu de pobreza y más con orden del vicerector.

10. Las calças sean enteras.

LAUS DEO.

MON. 90 B

REGLAS DEL OFFICIO DE GUARDAROPA DE LINO

Summarium: 1. *Fidutiam habeat in Deo.* — 2-5. *Omnia ut pauperum Christi servabit, numerata ita ut nihil perdatur.* — 5-6. *Lintea diebus sabbatis etiam cum auxilio aliorum convenienter distribuet et diebus dominicis colliget; sindones quando distribuendae.* — 7-8. *De pannis triclinii et culinae.* — 9-12. *Curam peculiarem habeat de linteis resarciendis, mundandis, emendis.*

1. Piense y confíe en Dios Nro. Señor que por el officio, etc.

2. Procure ser muy diligente en todo lo que toca a los paños que tiene, de grangear y aprovechar lo que pudiere, pues todo es de limosna de pobres de Christo [1].

---

21 casa *om.B* | apartarálo *T* | mostrarálo *D* || 23 les *om.T* || 24-25 calças y *B* calças etc. || 25 guardarlo ha *T* || 25-26 roto o *om.T* || 27-28 de calçar *BT* | del calças o vistido *C* || 28 y procurar *C et D ante corr.* || 29 viso rector *C* || 31 y esto] y todo esto *T* || 33 Seam las calças enteiras *C* Sean las calzas enteras *T* || 34 Laus Deo *om.BC.*

1 Reglas del officio de] Officio del *T. CT ponunt integrum exordium ut paulo superius. In B desunt regulae custodis lineorum.* || 4 todo *om.C* || 5 de] y *T* || 6 pues que todo *C* pues todo es limosna *T* | pobres] puebres *C.*

---

3 Ibid.

4 Ibid.

1 Cf. supra MON. 11.

3. Dará a la lavandera de casa, toda la ropa por scripto, y ansí mismo la recibirá [2].

4. Terná las camisas señaladas para cada uno, y los pañizuelos y escofias, y aunque estas no sean señaladas, pero atará a la camisa de cada uno su pañizuelo y escofia [3], quando tomare las camisas suzias.

5. A los sábados a la tarde pedirá al rector, o maestro de casa, uno o dos compañeros, con los quales andará por todas las cámaras, y repartirá la ropa, scilicet, a cada uno su camisa, escofia y pañizuelo; y tenga advertencia de dar las camisas convenientes a los cuerpos, como si uno es grande, le dé camisa grande, y por contrario al pequeño [4].

6. Dará sávanas cada quinze días en verano, y en invierno cada tres semanas, y reparta la casa en dos partes, la mitad de una vez, y la otra mitad de otra [5].

7. A los domingos pida otros dos compañeros, y váyase por todas las cámaras a recoger la ropa, y verá si recibe camisa, escofia y pañizuelo y sávanas de cada uno, assí como lo ha dado [6].

8. Dará dos vezes en la semana paño para el refitorio y cozina y para limpiar las manos en los lugares para esto ordenados [7], ansí para los sacerdotes, como legos, para la mañana, y para comer y cenar.

9. Avisará al maestro de casa quando huviere alguna cosa para concertar [8].

10. Ponga por cuenta toda la ropa que se haze nueva,

---

7 la lavandera *del.D et sup.lin.* quien lavare la ropa | a la lavandeira *C* | por] en *T* || 9 assenhaladas *C* || 10 cuefias *C* || 11 ataralos *D* || 12 tomare *om.C* || 13 o al maestro *T* || 14 compañeros *D add.sup.lin.* si los huviere menester || 17-18 cuerpos, dando a los grandes camisas grandes, y assi a los pequeños *T* || 20 y repartirá la casa en dos partes, la una mitad *T* || 22 pida] pidiraa *C* pedirá *T* | y vase *C* || 23 a recoger] y recogiendo *T* || 24 savanas *om.C* || 25 lo ha dado] lo da *DT* || 26 el *om.D* || 27 y asin para alinpiar *C* || 28 ordenados, ansí] ordenará dos *C* | como legos] y laicos *CT* || 29 y assi para *T* || 30 maestro] ministro *C* | quando] si *C* || 31 para concertar *C et D in quo est del. et super lin.* con necessidad de adobarse | para] por *T* || 32 Ponga] Tenga *T* | ropa *corr.ex* roupa *D*.

---

2 Ibid.

3 In editione Regularum S. Francisci Borgiae an. 1567 pro « escofia » dicitur latine « linea capitum velamina » (n. 6).

4 Mon. 11.

5 Ibid. n. 6.

6 Ibid. n. 7, sed paulo diverse.

7 Cf. ibid. n. 8.

8 Ibid. n. 9.

escriviendo año, mes y día, y assí mismo toda la demás tenga por escripto para dar cuenta quando le fuere pedida [9].

11. La ropa suzia que ayuntare, ponga en parte que ni el polvo ni otra suziedad la gaste [10].

12. Particularmente cada mes, a lo menos una vez, terná cuidado de mirar con diligencia si ay algunas sávanas o ropa descosida, o que tenga necessidad de ser remendada, y lo dirá al vicerector para que en ello provea [11].

DEO GRACIAS

MON. 91

REGULAE EXCITATORIS MATUTINI, NOCTURNIQUE VISITATORIS

Praefatio

Inveniuntur hae regulae hispanice scriptae in codd. *Instit. 36*, f. 79*r* (*B*); *Instit. 208*, f. 258*r-v* (*C*); *Instit. 1 f*, f. 150*v* (*D*) et in cod. *T*, f. 30. Sunt apographae. In regulis P. Simonis Rodriguez est officium *Despertador* (MON. 17). De visitatore nocturno nihil ibi invenitur. In Regulis Romanis anni 1549 sunt duo officia distincta: *Lo officio di quello che fa andare a dormire* et *Il Resvigliadore* (superius MON. 51, 52). Hic, duo officia in unum coniuncta sunt. In cod *Ci*, f. 84*v*-85*r* est *Officio del Svegliatore*. Nihil de visitatore nocturno. In regulis typis editis an. 1567 a S. Fr. Borgia sunt distinctae *Regulae excitatoris* et *Regulae noctu cubicula visitantis*, et inde in omnibus regularum editionibus. Nostrum itaque officium pendet partim a Regulis P. Sim. Rodriguez, partim a Regulis romanis 1549, sed redactio est valde diversa. Complura reliquit, nova addidit. In tribus codicibus incipit illis verbis « Piense y confíe », ut solent Regulae a P. Nadal *additae* incipere; fortasse quia ille officium hoc concinnavit.

---

34 pedida] pedido *T* || 35 ni *om.D* || 36 otra más *C* || 37-40 *Paragr. 12 deest in T* || 38 de mirar *om.D* | savenas *C* || 39 o *om.C* | remendada] remediada *D* || 40 para que provea sobreso *C* || 41 Deo gracias *om.C* | Deo gracias] Laus Deo *T*.

---

[9] Ibid. n. 11.

[10] Ibid. n. 12.

[11] Ibid. n. 13. Pro vicerectore lus. habet *reitor*.

†

IHS.

OFFICIO DEL DESPERTADOR

Summarium: 1. *Deo fidat.* — 2-7. *Quando et quomodo campanam pulsare debeat; invigilet ut singuli hora designata surgant et cubitum eant.* — 8. *Curet ut cubicula sint bene ordinata.* — 9. *Adiutorem habere poterit.*

1. Piense y confíe en Dios etc.

2. Terná cargo de tañer la campana al levantar y dormir, y de saber quién no se levanta a la hora, y quién no se va a dormir a la hora, y lo denunciará al vicerector [1].

3. Tañerá la campana de casa a la hora del levantar un poquito más largo.

4. Tañerá también para dormir un quarto antes de la hora, y después a la hora mesma.

5. Piense que sobrél está puesta la orden de la casa quanto a la distribución del tiempo del dormir.

6. Pedirá al vicerector a qué hora se ha de ir a acostar, y a qué hora se ha de levantar, y según su orden tañerá sin faltar.

7. Tañiendo para acostar irá por las cámaras para ver quién no va a dormir, y tañendo para levantar, luego llamará a todos dando lumbre a cada uno; y sean obligados luego a levantarse, y luego después torne a pasar por las cámaras para ver quién no se ha levantado; y de todo avisará al vicerector, como se ha dicho [2].

8. Visitando las cámaras, si hallare mal concertadas la cama o otras cosas, harálo saber al vicerector.

---

1 † Jhs *om.D* || 2 despertador] excitador *BT* expertador *C* || 3 «Piense y confíe etc.» *Praefatio est integra in B et C; desideratur in D. Eam omittimus quia saepius repetita est in praecedentibus. Omittuntur numeri ante paragr.in D* || 4 de tañer] del sonar *C* | dormir] acostar *D* || 5 y cuydado de saber *B* y aurá de saber *C* y cura de saber *T* | y quien no se va a dormir *om.C* quien no va *T* || 6 lo denunciará] avisará dello *D* || 7 Tañerá] Sonará *CT* | de la casa *om.B* de casa *C* || 13 al rector o vicerector *T* ir a *om.D* || 14 y a que hora — levantar *om.T. Paragr.6 alio modo est in C*: «Hará que ninguno tenga tiempo para dormir sino a lo más 7 horas, según la orden que le será dada». *Postea transcribit omnes paragr. quae sunt in B et D, unde enumerat 10 paragraphos.* || 19 y *om.C* | luego *om.B* || 19-20 levantar *D* || 20 se ha] será *D* se alevanta *C* || 22 concertada *T* | la cama *C* la cámara *B* las cámaras *D* || 23 o otras cosas *om.D* || 23 vicerector, para que lo provea *T*.

---

1 Cf. MON. 17 *Despertador*, ad finem *Reg. Romam.* 1549. In primo officio ex duobus de quibus locuti sumus, n. 6; in secundo officio, nn. 5, 6.

2 Cf. MON. 17; Reg. Roman. 1549 *Il Resvigliadore*, nn. 3, 4, 5 (MON. 52).

9. Ternâ un coadjutor que le ayude, según verá conve-
25 nir el vicerector.

LAUS DEO

MON. 92

STUDIORUM PRAEFECTUS

Praefatio

Inveniuntur quatuor apographa hispana coaeva: *B* in cod. *Instit. 36*, ff. 82*r-v* (91); *C* in cod. *Instit. 208*, f. 275*r-v* (99); *D* in cod. *Instit. 1 f*, f. 157r, et *T* in hoc cod. f. 32*v*. Textus fere idem, *B* et *C* magis inter se concordant. Editum est hoc documentum in vol. *Monumenta Paedagogica*, pp. 642-643 ex exemplo *C*, non indicatis neque illius tempore neque auctore, quod suum certe momentum habet ad historicam *Rationis studiorum* intelligentiam. Quoad tempus nulla est dubitandi ratio quin ad primum adventum patris Nadal in Hispaniam a. 1553-1554 pertineat, ut reliqua documenta quae sunt in codd. *Instit. 1 f*, et *Instit. 36*. De redactore minor est certitudo. Probabilius fuit ipse P. Nadal. Caret enim illo artificioso ordine quem documenta alia illi ex Urbe missa, et a Polanco, secretario, redacta habere solent. In cod. *Ci*, ff. 45*r*-46*v* est italice *Officio del prefetto de studii*, probabiliter aliquanto posterius. Sed tam in redactione, quam in rebus huic hispano valde dissimile est. In Regulis P. Sim. Rodriguez non invenitur hoc officium. Regulae Praefecti Studiorum, quae sunt in libro *Ratio Studiorum* a. 1599 multo longiores et valde dissimiles his sunt.

PREFECTO DE LOS ESTUDIOS

Summarium: 1-2. *Invigilet ut lectiones, studia et exercitia accurate fiant;* — 2-4. *ut praeceptores discipulis, iique praeceptoribus satisfaciant;* — 5-7. *tempora studio, quieti et somno tribuenda bene serventur;* — 8-9. *De exercitiis corporalibus et deambulationibus praeceptorum et alumnorum.*

1. Sepa por la ordenación del superior y por las reglas de los estudios, de los maestros y de los nuestros scholares, quién, qué leciones o leerá o oirá o con qué exercicios y es-
5 tudio.

---

24 verá convenir el] parescerá al vicerector que convendrá *D* | que conviene *T* || 26 Laus Deo] IHS *B om.C.* Deus charitas est *T*.

1 Officio del perfecto *T* || 2 Sepa] Sea [!] *T* | ordenación] orden *D* || 4-5 o estudio *T*.

2. Terná cuidado que ninguna leción, ni exercitio ni estudio, se dexe o del preceptor o del discípulo, ni en la escuela ni dentro de casa.

3. Terná cuidado de saber de qué manera los preceptores satisfagan a todos sus discípulos, y también cómo nuestros discípulos a sus preceptores y quién es demasiado deferviente o remisso, y cómo conversan en las escuelas con los estrangeros y de todo hará saber al superior para que con mayor claridad se proceda y provea a mayor gloria del Señor.

4. De ocho en ocho días dará cuenta al superior exactamente de todos los estudios, maestros, discípulos y escuelas.

5. Terná cuidado que nadie estudie una hora después de comer y después de cena.

6. Porná diligençia en saber del despertador que ninguno duerma antes ni después del tiempo señalado.

7. Terná cuidado que ninguno estudie más de dos horas continuas, sino que interponga algún ocio a la acie[1] de la cogitación para que luego de nuevo refocilados los espíritus puedan tornar a los estudios.

8. Terná cuidado que los preceptores y escolares se exerciten cada día por un quarto de hora en el huerto o en otros exerçiçios corporales que les fueren señalados por el superior[2].

9. Y en días determinados saldrán a passear fuera del colegio en los lugares menos freqüentados fuera de la ciudad, para recrear el ánimo y habilitarse más al exercicio de la mente y estudios para mejor poder servir a Jesu Christo nuestro Señor.

LAUS DEO.

---

6 exercitios *D* || 7 las escuelas *D* || 13 y todo lo hará *D* || 14 claridad] charidad *T* | mayor *om.T* || 16 estudios *om.T* | maestros] nros. *B* || 17 que ninguno una hora después de comer y otra después de cenar estudie *D* | nadie] ninguno *T* || 19 Porná] Terná *D* || 22 acie *del.in D et sup.lin.* intención || 23 de nuevo *om.D* || 24 pueda *D* || 25 y los *D* || 29 Y *om.T* | saldrán] salgan *D* || 31 al] en el *T* || 34 Laus Deo *om.BC*.

---

1 Verbum latinum. Hispanice diceretur *intensión* vel *intensidad*.

2 Cf. sup. *Constit. collegiorum, parte* 3ª, n. 14 (MON. 62, p. 236).

Mon. 93

SYNDICUS

Praefatio

Exstant apographa hispana coaeva in codd. *Instit. 36*, f. 105*r* (*B*); *Instit. 1 f*, f. 138*r* (*D*); *Instit. 24 b*, ff. 245*r*-246*r* (*E*). *BD* fere omnino concordant. *E* eundem textum habet, sed ordo paragraphorum est aliquanto diversus. In f. 244r, quod haec monita tegit, legitur scriptum manu patris Nadal, ut videtur: *Utilia — ex P. N.*, et alia manu: *alii*. Quae auctorem monitorum patrem Nadal fuisse indicare videntur. In eodem codice, ff. 260-261 est scriptum valde huic simile: *Memorial del Síndico* et *Memoria del Síndico*. Novem paragraphis eadem fere monita comprehendit, et nihil novi addit. In codice *T* ff. 33*v*-34*r* est *Memoria de lo que tiene que haçer el sindico*, quae fere eadem monita paulo diverso ordine continet. In cod. *Ci*, ff. 55*r*-58*r*, est italice *Offitio de Sindici*. Redactio itala nihil commune habet cum hispana. Est multo magis vaga, et plena piis consiliis ut qui hoc officium gerit alios non peiores se iudicet, interiorem intentionem excuset etc.; et aliorum externos defectus Superiori, omni affectu minus recto exuto, referat. In libro *De instructione officialium Ordinis Fratrum Praedicatorum* a Reverendissimo P. Fr. Humberto, Magistro generali eiusdem ordinis (1254-1263) edito, in cap. XV agitur *De officio Circatoris* qui debebat totam domum et officinas domus percurrere, et defectus exteriores Fratrum notare et eos in capitulo proclamare et graviores Praelatis, ut eos corrigerent, indicare, etc. Multa communia habet cum officio syndici, prout hic et in aliis nostris monumentis describitur. Vide superius Mon. 57 et 70.

†

IHS.

AVISOS PARA EL SÍNDICO

Summarium: 1. *Curet ut cubicula bene sint ordinata et convenienter provisa;* — 2-9. *ut modestia, silentium, moderatio in sermone, oboedientia aliaque id genus observentur;* — 10. *cubicula ne sint clausa;* — 11. *ut culina munda et ordinata sit;* — 12. *Invigilet observationi regularum.*

1. La cama y cámaras estén bien ordenadas y limpias, libros, cama etc. y barridas, según el orden que se dará, y

3 las camas *E*.

todo aquello que viere no estar bien puesto, o haver en ello alguna falta, notarlo ha con discreción y mansedumbre.

2. Que se hable baxo en casa de manera que unos no estorben a otros, y en latín.

3. Que se ande passo por casa con decencia y modestia, y notará todo aquello que parescerá no ser modesto en palabras o meneos.

4. Que no se tengan conversaciones ni pláticas largas fuera de las dos horas de reposo.

5. Que en las horas del reposo, ni en otro tiempo, no se able de cosas vanas, o que no convengan a religiosos.

6. Que todos vayan limpios y cosidos en sus ropas.

7. Quando viere que uno se tienta contra otro, notarlo ha para dezirlo al superior.

8. Quando viere que alguno al mandado del rector o vicerector o sotoministro no fuere luego, dexando la letra començada, deve notarlo; y esto con prudentia y discreción.

9. Quando viere en la iglesia, refitorio, cozina, o en alguna otra parte, alguna falta, avisará al ministro.

10. Que no tengan las cámaras cerradas.

11. Que la cozina esté bien varrida, y todo limpio y puesto por su orden, y que el cozinero procure que hablen todos baxo en la cozina.

12. Breviter, el síndico ha de observar en lo exterior todo lo que o por reglas generales o particulares ha de guardar cada uno, y ultra desto todo lo que le paresciere mal, y no edificativo y imperfecto, y referirlo ha al superior.

LAUS DEO.

MON. 94

BIBLIOTHECAE PRAEFECTUS

Praefatio

Exstant hae regulae in cod. *Instit. 36* (*B*), f. 95*r-v* (104); *Instit. 208* (*C*), f. 294*r-v* (118); *Instit. 1 f* (*D*), f. 121*v*; *Tolet.* (*T*), f. 33*r-v*.

7-11 *E invertit ordinem paragr.* || 7 baxo *om.B* || 8 y en latín *deest in T* || 10 en] o *B* || 12 conversación y *E* || 13 de] del *E* || 20 dexando aun *E* || 24 Que no tengan las cámaras cerradas *deest in T* || 26 hablen todos] hable a todos *E* || 28-31 *Ultima paragraphus ita sonat in T*: Y procure que se guarden todas las reglas de los officios quanto fuere en sí, y todo aquello que por la obediencia es mandado || 31 imperfecto] imperfectión *B* | ha *om.C*.

Hae regulae custodis bibliothecae nihil aliud fere sunt nisi versio regularum patris Sim. Rodriguez in officio *O que tem cargo dos livros*, omissis aliquibus verbis numeri 3, et ultima paragrapho; addita vero in *B* et *D* regula 8, quae in Reg. P. Rodriguez deest. Vide superius MON. 20. Edita sunt ex exemplo *C* in *Mon. Paedag.* p. 644. In cod. *Instit. 220*, f. 215*r-v* (*prius* 243*r-v*) sunt *Regulae bibliothecae* aliquantulum his similes, incerto tempore scriptae, quae praecipue de usu librorum agunt. Dissimiles sunt ab his quas S. Franciscus Borgia edidit anno 1567-68. Codex ille continet documenta diversi temporis ab anno 1558 ad 1565 et fortasse posterioris temporis.

†

IHS.

OFFICIO DEL QUE TIENE CARGO DE LA LIBRERÍA

Summarium: 1-3. *Scripto notatos habeat libros bibliothecae, domus, et eos qui externis commodantur* — 4. *Nullum librum sine rectoris licentia dabit.* — 5-7. *Curabit ut bibliotheca sit munda et libri apte dispositi.* — 8. *Quae in libris scribi possunt.*

1. Terná lista de todos los libros de casa por orden alphabético, escritos según sus facultades, según la diversidad de las esciencias, ansí terná los libros aparte juntos y bien ordenados, y no confundirá unos con otros.

2. Entre cada facultad de libros terná una mano de papel cosida con hilo por el medio en el [*sic*] qual escrivirá los libros que cada uno tiene de aquella facultad, en su cámara, y en otra parte los que el Rector a personas de fuera mandare prestar, y escrivirá la persona que los llevó, año y día, y quando los tornare borrará lo que estaba escrito.

3. Terná en lista todos los libros que cada uno traxere a casa.

4. No dará ningún libro sin licentia del Rector.

5. Cada 15 días sacudirá el polvo dellos, y mirará si les haze mal alguna humidad, y los porná a enxugar.

6. A todos los libros hará tener títulos de buena letra, grande y legible, que estén de fuera para que se lean y hallen quando fuere necessario.

1 Ihs *deest in B* || 2 El que tiene cargo de la librería *B* Del librero *C* || 3 lista] rol *B* memorial *T* || 3-4 alphabetico *add.in B* ordine alphabeti *add.in C inter lin.* || 4 y según *D* || 7 cada *om.B* | mano *del.in D, et corr.in* unas listas, *reliquit tamen* cosida || 11 llevó] lleva *B* || 12 borrará] matará *CT* | estaba] tenía *DT* || 13 lista *D* memorial de *T* || 15 algún *C* || 16 dellos] de los libros *DT* || 17 humedad *BT* || 18 tener] poner *B*.

7. Terná toda la librería assí de encima como de baxo muy limpia, y a buen recaudo, y la barrerá cada dos días.

8. Tenga advertencia y cura que nenguno escriva cosa alguna en libro alguno si no fuere algún error de impressión, corrigiéndole de buena letra, y avise dello a todos.

LAUS DEO.

MON. 95

HOSPITUM CURATOR

Praefatio

Apogr. cum correctionibus autographis patris Nadal in cod. *Instit. 24 b*, f. 373*r*. Folium erat separatum a praecedentibus et subsequentibus; hic casu agglutinatum. Deest temporis indicatio. Usus linguae hispanae, similitudo cum regulis P. Simonis Rodriguez, probabile efficiunt has regulas perfectas a P. Nadal in prima visitatione hispana et lusitana ann. 1553-1554. Officium hoc non invenitur in editionibus subsequentibus Regularum S. Fran. Borgiae, Mercuriani, Aquavivae. In regulis P. Simonis Rodriguez est officium *Hospedeiro*, in quo aliqua quae hic dicuntur, ut de lavandis pedibus, inveniuntur; alia, ut de cura iumentorum etc. desunt. Cf. MON. 15. In ms. paragraphi carent numeris praepositis.

†

IHS.

OFFICIO DEL HOSPEDERO

Summarium: 1-5. *Quinam hospites in nostris domibus admitti possint; eorum pedes lavandi; quae cura de iisdem et de eorum equis et rebus habenda.*

1. Aunque conforme a las reglas de la Compañía no se devan recebir huéspedes que no sean de la Compañía en las casas y collegios della, mas en las cosas que la charidad y buen comedimiento obligan, no se podrán escusar, como será pasando por nuestras casas fundadores de casas o collegios

21 toda *om.T* | *Verba* assí — baxo *om.DT* || 22 *Post* dos días *add.D alia manu* o a lo menos dos vezes en la semana. || 23 y cura *om.B* || 23-25 *Paragr.ultima* (8) *scripta est alia manu in B; deest in CT* || 25 corrigiendo *B* || 26 Laus Deo *om.B* Laus Deo optimo *C*.

4 que no — Compañía *add.in marg.manu patris Nadal* || 7 *Post* casas *del.* algunos Padres o hermanos de la Compañía o.

della y otros bienhechores, a los quales paresca al Superior por conmissión particular o general [de]l provincial que se havía dispensar [1].

2. Avrá pues un hospedero en casa, charitativo y diligente, que en viniendo a casa el huésped terná cuydado de tomarle la cavalgadura y darle recaudo de comer, y poner a parte las sillas y guarniciones de la tal cavalgadura, tiniendo cuenta de las botas y espuelas y lo demás que el tal huésped truxere.

3. Proveerá con consulta del superior o ministro, de cámara y cama y otros servicios necessarios para los huéspedes.

4. Terná sienpre algunas buenas yervas en casa para cozer el agua con que lave los pies a los huéspedes la mesma noche que llegaren.

5. Terná cargo de requerir las cavalgaduras, así de casa como de los huéspedes, y de herrarlas o reherrarlas, teniendo necessidad.

LAUS DEO.

---

8 *Post* bienhechores *del.* que *in ms* | quales *corr.ex* tales | paresca *corr.ex* paresce || 8-10 al Superior — dispensar *in marg.manu patris Nadal, deletis in textu*: que la ley de la charidad y agradecimiento obliga a que los recibamos y tratemos charitativamente. || 9 del *consumpta charta, non potest bene legi.* || 10 havia *dubia lect.* || 17-18 cámara *sup.lin., deleto* celda.

---

[1] De hospitibus non agunt ex professo Constitutiones Societatis Iesu. In parte prima, cap. IV, quando agitur de admittendis candidatis ad probationem, statuitur ut non admittatur qui voluntatem vivendi et moriendi in Societate non ostendat, et subiungitur in Declaratione B: « Si quis ob causas rationi consonas in Domum reciperetur, qui nondum obsequio divino in hac Societate se dedicare omnino statuisset; perinde ut hospes, et non ad primam vel secundam probationem admittetur. Sed ea in re, ultra triduum, qui aliis praeest non facilem se exhibeat, nec sine facultate Praepositi Generalis, vel certe Provincialis, id faciet; et difficilius ubi Novitii fuerint, quam ubi non fuerint, ea facultas concedi poterit ». MI, *Const.* III, 57. Cf. MI, *Const.* II, 298-299. Qui fuerit mos ordinarius S. Ignatii in hac re, scribitur die 7 aprilis 1554 ad P. Philippum Leernum, Mutinensis Domus superiorem: « ... et N. P. non accetta, se non per tre giorni al più, nessuno forestiero, come hospite ». MI, *Epp.*, VI, 581. In celebri monasterio et sanctuario Montiserrati peregrinis ordinarie permittebatur commoratio per tres dies. ALBAREDA, *Historia de Montserrat* (1931), p. 179.

MON. 96

REGULAE SCHOLASTICORUM SOC. IESU

Praefatio

Exstant apographa hispana coaeva in codd. *Instit. 1 f* (*D*), ff. 155*r*-156*r*; *Instit. 36* (*B*), ff. 83*r*-85*v* (93*r*-94*v*); *Instit. 208* (*C*), ff. 276*r*-278*v* (100*r*-102*v*); toletano (*T*), *f.* 30*v*. Nulla ratio dubitandi esse videtur quin in prima hispana visitatione patris Nadal a. 1553-1554 hae regulae promulgatae fuerint. Redactor potuit esse ipse P. Nadal. Multa ex his quae in his regulis collecta sunt, inveniuntur in germine in constitutionibus collegii patavini [1] et in documentis de collegiis in hoc nostro volumine editis, praecipue in *Constitutionibus collegiorum* patris Polanco, parte prima et secunda, et in *Regulis Collegii romani* a. 1551. Aliqua etiam sunt in *Constitutionibus Soc. Iesu*, parte IV, quas pater Nadal secum afferebat. Curabimus in annotationibus locos illos unde desumi potuerunt, indicare. Editae sunt ex cod. *Instit. 208* in *Monum. Paedag.* p. 650-653, non indicato illarum tempore. Codices *BCD* non habent numeros praefixos paragraphis; *T* vero, quem sequuti sumus, eos habet.

P. Nadal, aliquibus annis post, has regulas latinas fecit, auxit et correxit, ut habentur in *Monum. Paedag.*, pp. 135-140. Et certe nova haec redactio facta videtur post annum 1563, ex his quae de vulgata versione sacrorum librorum dicit, quae videntur supponere decreta concilii tridentini iam vulgata. Congregatio generalis Soc. Iesu secunda, a. 1565 habita, decr. 66 supponit esse regulas scholasticorum, quas legi aliquoties in anno iubet; sed earum textum non novimus. Typis primum excussae videntur latine in editione Regularum turnonensi a. 1596, et paucis mutatis in *Ratione studiorum* a. 1599. In Regulis sunt 13 paragraphi, in *Ratione studiorum* 11. Et quamvis omnes suos locos parallelos in Constitutionibus Societatis habeant, magis immediate procedunt a Regulis 1553-1554, quam a Constitutionibus.

In cod. *Ci*, ff. 64*r*-66*r* invenitur *Officio delli nostri scolari* italice, novem paragraphis comprehensum. Sententiae similes; sed redactio valde diversa.

†

PARA LOS ESTUDIANTES DE LA COMPAÑIA

Summarium: 1. *Finis studiorum.* — 2-5. *Animi puritas et recta intentio. Oratione gratia divina impetranda. Meritum in studiis hac in-*

[1] Cf. MI, *Constit.*, I, 176-177; et sup. MON. 33.

tentione susceptis. — 6. *In ordine studiorum Superiori parendum.* — 7. *Qua intentione studium linguarum suscipiendum.* — 8. *Eos praeceptores audiant quos Superior assignaverit.* — 9. *Diligentia in audiendis et repetendis lectionibus.* — 10. *Scripto annotent quae memoriae inservire possint.* — 11. *De disputationibus.* — 12. *Publicis disputationibus intersint omnes.* — 13. *Modestia cum doctrina coniungenda.* — 14-20. *De publicis disputationibus praecepta varia.* — 21-22. *Humaniorum litterarum studiosi exercitationes habeant.* — 23. *De scriptionibus conficiendis.* — 24. *Latine loquendum et memoriae tradendum quod magister assignaverit.* — 25-26. *Stilus exercendus in compositionibus, quae ab aliquo corrigendae sunt.* — 27. *Privata auctorum lectio.* — 28. *Oratio latina vel graeca singulis hebdomadis ab aliquo habeatur.* — 29-33. *De studio privato.* — 34. *Repetitiones domi habendae si in scholis minime fiant.* — 35. *Cavendum ne fervore studiorum intepescat amor virtutum.* — 36. *Studia integrum hominem requirunt.* — 37. *Tempus orationi assignandum.* — 38. *Modestia in eundo et redeundo a scholis.* — 39. *De colloquiis cum scholasticis externis.*

1. El fin de la doctrina que se aprende en esta mínima Compañía es ayudar con el favor divino a las ánimas suyas y de sus próximos [1].

2. Primeramente se procure tener el ánima pura y la intención del estudiar recta [2].

3. No busque ninguno en las letras otra cosa sino la gloria divina y bien de las ánimas [3], y con la oración a menudo pidan gracia de aprovecharse para tal fin en la doctrina [4].

4. Después tengan deliberación firme de ser de veras estudiantes [5]. Persuádanse no poder hazer cosa más grata a Dios N. S. en los collegios que estudiar con la intención dicha [6].

5. Y assi mesmo se persuadan que quando nunca llegassen a exercitar lo estudiado, el mesmo trabajo de los estudios tomado por charidad y obediencia, como deve tomarse, será obra muy meritoria ante la divina magestad [7].

---

5 su próximo *D* || 6 de tener *D* | ánimo puro *C* | pura] limpia *T* || 7 del] de *D* || 9 con] en *T* || 10 pida *C* | de] para *B* para aprovechar *T* || 11 muy de veras *BT* || 12 Y persuádanse *T* || 13 en los collegios *om.C* || 17 divina y summa *DT*.

---

1 Cf. Mon. 63. *Regulae Collegii Romani*, I, 1.
2 Ibid. 1, 3.
3 Ibid.
4 Cf. sup. *Constitutiones collegiorum*, II, 3 (Mon. 62).
5 Ibid. 4.
6 Ibid.
7 Ibid.

6. Será governado el orden de las sciencias como paresciere al superior [8].

7. El estudio de las lenguas sea con intención, entre los otros buenos fines, de defender, interpretar y dar toda authoridad a la traductión de la Escriptura sagrada que tiene aprobada la Yglesia [9].

8. Todos los estudiantes oigan las leçiones de los maestros que el rector del collegio les señalare [10].

9. Los estudiantes sean diligentes en proveer [10bis] las lectiones, y sean continuos en el ir a oírlas, y juntamente sean diligentes en repetir las lectiones oídas y demandar lo que no entienden [11].

10. Y tengan todos diligencia de anotar lo que conviene para suplir la memoria.

11. Persuádanse todos que ay grande utilidad en el exercicio de disputar, especialmente para los que estudian artes y theología scholástica.

12. Hállense los estudiantes en las disputaciones o círculos ordinarios de las scuelas que freqüentan, aunque no sean de la mesma Compañía [12].

13. Procuren en doctrina juntamente con modestia señalarse [13].

14. Aya en el collegio cada domingo, o algún otro día de la semana, si especial causa no lo impidiesse, alguno de cada classe de los artistas y theólogos señalados por el rector, que sustente algunas conclusiones después de comer [14].

15. Estas conclusiones se pongan el sábado a la tarde a la puerta de las escuelas.

---

18 Serán governados en el *T* | governado] ordenado *D* || 20 Y en el — sea la intención *T* de la] de *D* || 20-21 entre — fines *add.sup.lin.alia manu in B* || 24 oigan *BT* oirán *C* oían *D* || 26-28 *Verba* proveer — diligentes en *om.D* || 27 en el ir a *om.T* || 30 Y *om.DT* | notar *D* || 31 para] a *D* || 35 Hállanse *B* || 38 con modestia *om.T* || 40 domingo o otro qualquier dia *T* || 44 el sabado *del.C, et sup.lin.* la vispera | a] en *D* || 45 en las puertas *T*.

---

8 *Reg. Colleg. Romani*, II, 1 (MON. 63).
9 Cf. MI, *Const.* II, 426-427.
10 *Reg. Colleg. Romani*, II, 1 (MON. 63).
10bis De usu huius verbi vide infra p. 506 7.
11 *Constit. Collegiorum*, II, 13-15 (MON. 62).
12 Ibid. 16.
13 Ibid.
14 Ibid. n. 20.

16. Vernán a disputar o a oír todos los que quisieren [15].

17. Después que brevemente ayan probado sus conclusiones, argüirán los que quisieren de fuera y de dentro de casa [16].

18. Abrá algún presidente que enderece los argumentantes y saque en limpio la doctrina de lo que se trata, para utilidad de los que oyen, y dé señal de acabar a los que disputan, compartiendo el tiempo de manera que aya lugar en las disputaciones para todos.

19. Ultra destas dos maneras de disputaciones dichas, aún cada día deve señalarse alguna hora para que se dispute en los colegios, presidiendo alguno, como es dicho [17].

20. Procúrese en estas disputas que se exerciten más los ingenios y se aclaren las cosas difíciles de las dichas facultades, a gloria de Dios N. S. [18].

21. Los que estudian humanidad tengan también una hora para conferir y disputar de las cosas de su facultad cada día delante de quien los enderece.

22. Tengan también los mesmos un domingo después de comer conclusiones, y otro domingo se exercitarán en composiciones en prosa o en verso [19].

23. Las composiciones hagan, aora de presente para ver la promptitud del escolar, aora se traygan hechas y allí se lean públicamente, dándoles el thema.

24. Todos, especialmente los humanistas, hablen latín comúnmente [20], y todos tomen en la memoria lo que les fuere por sus maestros señalado.

25. Todos exerciten mucho el estilo en composiciones [21].

26. Aya siempre quien corrija las composiciones.

---

46 Vernán] Vendrán *T* || 50 lo *om.D* limpio doctrina de la que *C* || 52 compartiendo] repartiendo *T* || 49-53 *In marg.C* Non hic haec, sed inter regulas praefecti *alia manu* || 54 dichas *om.T* || 57 y procúrese *T* | más *om.T* || 58 aclaren más *B* || 61 y disputar *om.D* | cada día *om.T* || 63 *Post* domingo *C add.sup.lin.alia manu* o otro día || 64 otro domingo *del.C et sup. lin. alia manu* otro día de otra semana | exercitarán] exerciten *T* || 65 o] y *D* || 66 ora — ora *D* agora *T* || 67 del] de *D* || 68 públicamente] puramente *C* || 69 los *om.D* || 70 les *om.T* || 72 el *om.B* | composiciones, y aya *T* || 73 Aya — composiciones *om.D*.

---

15 Ibid.

16 Ibid.

17 Ibid. n. 19.

18 Ibid.

19 Ibid. n. 21.

20 Ibid. n. 22.

21 Ibid.

27. Podrán también algunos con parescer del rector ver por sí algunos autores fuera de los que oyen.

28. Y un día de cada semana después de comer, uno de los más provectos haga una oraçion latina o griega de alguna cosa con que se edifiquen los de dentro y los de fuera, y se animen para las cosas de mayor perfeción en el Señor nuestro.

29. Ultra de lo dicho, los artistas y theólogos especialmente, y también los demás, tengan estudio particular y quieto, para mejor y más largamente entender las cosas tratadas [22].

30. Y vean, si otro no paresciere al rector, algún comentario [23]; y este sea uno solo y escogido para la primera passada.

31. Escriban todo lo que conviene para mejor comprehender las cosas y suplir la absencia de los libros y falta de memoria, y ayudarse quando menester fuere.

32. En los estudios será bien que, acabada una facultad, se repasse, viendo algún autor o autores más que la primera vez, con parescer del rector [24].

33. Y será útil de lo que toca a la facultad hazer un extracto más breve y digesto que eran los primeros escriptos que avía quando no tenía la intelligencia, que después de acabados sus cursos [25].

34. Si en las escuelas no se hiziessen repeticiones, será necessario hazerlas en casa luego después de venidos de los estudios, quanto possible sea; y si luego no se pudieren, el rector escogerá la hora más conveniente [26].

35. Han mucho de advertir los estudiantes que con el calor del estudiar no se entibien en el amor de las verdaderas virtudes, y juntamente que las mortificaciones y oraciones y meditaciones largas no tengan por el tal tiempo mucho lugar sin necessidad [27].

78 los² *om.B* || 81 estudio] y quenta *T* || 82 largamente] claramente *T* || 84 primera *om.T* || 87 absencia] falta *T* | falta de *om.T* || 89 una] alguna *A* || 94 avía] via *B* haria *T* | la *T reliqui om.* | que *ante* después *om.D* || 96-97 será necessario hazerlas] haçerlas han *T* || 98 pudieren] pudiesen haçer *T* || 103 largas no las tengan para *T* | se tengan *D* | lugar *om.T*.

22 Ibid. n. 18.
23 Ibid.
24 Ibid. n. 25.
25 Ibid.
26 Ibid. n. 17.
27 Cf. *Constit. Soc. Iesu*, p. IV, c. IV, n. 2.

36. Y consideren que los estudios tomados de veras, como la Compañía suele, piden, en cierto modo, el hombre entero; y juntamente entiendan que el atender a los estudios con pura intención del divino servicio será no menos grato, antes más a Dios N. S. por el tiempo dellos que las mortificaciones, oraciones y meditaciones no necessarias [28].

37. Ultra de oír missa cada día, y cada ocho días confessarse y recebir el sanctíssimo sacramento, el tiempo de la oración terná el escolar por orden del rector [29].

38. Vayan los escolares y buelvan acompañados uno con otro, con modestia interior y exterior, qual para edificación de sí mismos y de los otros conviene [30].

39. Su conversación con los otros escolares sea solamente de cosas de letras o espirituales, como en todo se puedan ayudar a mayor gloria divina [31].

LAUS DEO.

MON. 97

ORATIONIS ORDO

Praefatio

Huius instructionis de oratione in Societate Iesu exstant quatuor apographa integra hispana coaeva in codd. *Instit. 1 f* (*D*), ff. 157*v*-159*r*; *Instit. 36*, ff. 62*r*-64*r* (65-67) (*B*); *Instit. 208*, ff. 268*r*-270*v* (91*r*-94*v*) (*C*), et in cod. *T*, ff. 45*r*-46*v*. Pars finalis, a verbis «Adviértase en el modo» etc. adest praeterea autographa patris Nadal in cod. *Instit. 220*, ff. 355*r*-358*v* (404-407). Satis magna pars edita primum fuit a P. Petro Leturia ex cod. *Instit. 1 f*, apud AHSI, 3 (1934) 93-95, ubi per errorem in annot. 22 dicitur scriptum abrumpi in illo codice post verba: «y de todas las virtudes con la divina gracia». Pars finalis autographa patris Nadal iam edita erat anno 1905 in *Epist P. Nadal*, IV, 670-672 (*N*), ubi tamen nihil dictum est de parte praecedenti non autographa, quae exstat in qua-

105-106 veras, como en la Compañía piden *T* || 106 *D transp. verba* | cierto modo] cierta manera *T* || 109-110 que las — no necessarias *om.T* || 113 escolar] estudiante *T* || 114 Vayan los estudiantes a las escuelas *T* || 116 *B transp.verba* | los *om.D* || 117 sus conversaciones ... sean siempre *D* | escolares] estudiantes *T* || 118 en] con *D*.

[28] *Constit. Collegiorum*, II, n. 4 (MON. 62).

[29] *Constit. coll. patavini*, 1. MON. 33, et MI, *Constit.* I, 175.

[30] Cf. *Constit. Soc. Iesu*, p. IV, c. IV, n. 6. MI, *Constit.* II, 416-417.

[31] Ibid.

tuor aliis codicibus. Itaque tota Instructio iam edita est; eam tamen critice edendam de novo censuimus, non ad fidem unius tantum codicis, sed quatuor, et partim quinque. Ita etiam tota simul uno in loco haberi poterit. Instructionem a patre Nadal procedere, et an. 1553-1554 datam esse satis constat ex verbis quae ipse Nadal scripsit initio partis autographae: *Instrucțión que dio el P. Nadal la primera vez que visitó Spaña.* Aliquae lectiones variantes quae sunt in codd. etiam in transcriptione partis autographae fortasse explicari possent ex nota quam ipse Nadal scripsit in angulo f. 355 (404): « Exscribenda, verum cum delectu ».

†

ORDEN DE LA ORACIÓN

Summarium: 1. *Scholastici orationem cum exercitio virtutum quomodo coniungere debeant.* — 2-3. *Orationi quantum temporis tribuendum sit; missae celebratio quando ab sacerdotibus omitti potest.* — 4. *De superintendente orationis.* — 5. *Examina praeter orationem habenda.* — 6. *Tempore probationis quantum temporis exercitiis spiritualibus dandum.* — 7. *In domibus Societatis tempus orationis cum ministerio apostolico componatur.* — 8. *Collationes spirituales quomodo sint in domibus habendae.* — 9. *De impedimentis orationis.* — 10-14. *De modo utiliter orandi et de spiritu orationis ita ut in omnibus Deus quaeratur.* — 15. *Ob gustum orationis fervor studiorum ne intepescat.* — 16-17. *Societas tempus orationis scholasticorum et ministeriis spiritualibus fungentium cur limitet.* — 18. *Sensus orationis in Societate.*

1. El meditar y orar del escholar, ultra del ordinario, que es la missa y la quotidiana oración en el tiempo que para ella se le dará, examen, confessión, y comunión, podrá ser a la actuación del fin de sus estudios, que es el de la Compañía, y exercicio de la obediencia, etiam del intelecto, y respecto actual al superior como a Christo nuestro Señor, a los Padres como a los apóstoles, a los Hermanos como a los discípulos del Señor; exercitarse en la presencia de Dios en todas cosas, scilicet offreçer los estudios a Dios y los travajos dellos, posponiendo los gustos de la oración por en algo poder servir en el predicar, en el refectorio etc.

2. Y ansí, por ordinario, el tiempo de la oración será una hora ultra de oír la missa; y en ella dividida se han de hazer

2 Orden de oración *N* || 5 a la] la *D* | 6 del fin *sup.lin.alia manu B* || 7 y el exercicio *DT* | de la] de *B* || 8 al] del *B* || 10 todas las *D* || 11 scilicet *C; in B est spatium vacuum; om.DT* || 13 en el predicar y en el refitorio etc. *add.in B. In D erat ut in textu, sed corr.est in* para poder servir a Dios nuestro Señor en su obediencia y vocación || 15 ultra *add.D, deleto* después | la *om.DT.*

dos vezes examen brevemente, y el resto ocuparse en su meditación o oración vocal, como mejor pudieren. El sacerdote tamen escholar, o obligado a dezir las horas, terná media hora ultra de las horas canónicas y aunque sea la consuetud que los sacerdotes, etiam escholares, digan cada día missa, y la obligación que más a menudo la digan que de ocho en ocho días, tamen de los sacerdotes escholares se podrá sufrir que no siendo por obediencia, o bien común, o gran devoción, celebren a lo menos dos vezes en la semana, ultra los domingos y fiestas.

3. Entiéndese el tiempo determinado de la oración, con que el superior pueda alargar el tiempo por especiales causas.

4. Sea uno en casa que tenga superintendençia de la oración y cosas espirituales, principalmente con los que juzgará ser necessario o útil, y dé cuenta cada uno de todo su modo de proceder espiritual con toda humildad y simplicidad en el Señor; y éste podrá dispensar la materia de la meditación y oración a los que fuere menester, y ayudaráles en el Señor.

5. Aunque la ordinaria oración, como se ha dicho, aya de ser una hora cada día ultra de la missa [1], para los estudiantes tamen podráse tener una hora a la mañana de oración, o cerca della, y dos exámenes, uno antes de comer, y otro antes de ir a la cama, con una breve recoletión y preparación para ir a dormir; en modo que entre todo, por aora, no se exceda una hora y media; y poco a poco se vaya acomodando al modo dicho.

---

17 pudiere *DT* || 18 o *om.D* || 21 en] a *D* || 24 celebren] celebrando *T* | ultra de *C* || 27 el[2] *om.BC* || 31 toda *sup.lin., del.* mucha *C* | y simplicidad y *D* || 33 ayudaráles *B, et C post corr.;* ayudarles *DT* || 34 oración de los scholares *DT* || 39-40 excede *D* || 40 vayan *C.*

---

[1] In mss. nullum est interpunctionis signum. S. Ignatius in *Constit.* P. IV, c. 4, n. 3, statuerat ut scholastici, praeter missam, singulis diebus horam orationis haberent, in qua officium Beatae Mariae Virginis recitarent, et bis in die conscientiam examinarent; reliquum horae spatium orationi secundum cuiusque devotionem tribuentes. Cf. MI, *Constit.* II, 410-411. Omnia ita propter Deum agere ut oratio continua haberi posset, commendabat Ignatius Pater. Ob horam cum dimidio concessam graviter obiurgatus est a Patre Ignatio pater Nadal cum anno 1554 Romam rediit. Cf. MI, *Fontes narr.* I, 644 (n. 196), 676-677 (n. 256). Quomodo postea sub praepositis generalibus Laínez, S. Fr. Borgia, Mercuriano et Aquaviva quaestio de hora orationis tribuenda agitata et definita fuerit, videri potest apud AHSI, 3 (1934) 47-108; praesertim a pag. 67.

6. A los de la probación será necessaria más oración; la qual será a lo menos una hora íntegra por la mañana, su missa y examen antes de comer, otro examen antes de cena, y media hora antes de irse acostar; en modo que tengan determinadas dos horas para la oración, ultra del exercicio y meditación en la doctrina cristiana, en obediencia y mortificación y humildad y plática de toda perfeción de virtudes.

7. En las casas de la Compañía podrá ser más líbero el tiempo de la oración, con tenerse advertencia que, ultra la missa, las horas canónicas y una hora de oración, o media, se dexe fácilmente toda otra oración para cumplir con los próximos en nuestro ministerio.

8. Será útil en todas las casas de la Compañía y collegios, que se tenga conferencia pública de cosas espirituales al modo espiritual y no de letras y arte, proponiendo el superior alguna materia, y diziendo todos lo que en ella sienten, o demandando que cada uno diga algún punto espiritual.

9. Hase de tener advertencia principal y diligencia en todo lo dicho, para que seamos capaces de la verdadera oración, que apuremos nuestros coraçones y conçiençias, primero y necessariamente de todas las culpas graves, y también muy de veras nos guardaremos intensamente de todas las veniales, y de qualquier imperfeçión, y nos esforcemos en el Señor de extirpar todos los malos hábitos y inclinaciones que nos an quedado de los pecados passados, y caminar de bien en mejor en todas virtudes y observaciones particulares de nuestro modo de vivir; y siempre hagamos algún serviçio a nuestro Señor y a sus santos y ángeles por este don de oración, y en ella mesma lo demandemos [2].

10. Adviértase en el modo que tiene por graçia del Señor la Compañía de aprovechar en la oración:

11. Primeramente, da los Exercicios spirituales con toda exacción a los que recibe; no solo por les ayudar en alcançar

---

43 por] a *D* || 44 y otro examen antes de cena *sup.lin.eadem manu C* || 48 plática] prática *C* || 52 la otra *B* || 53 en el *D* | 55 pública cada semmana *B* || 57-58 demandando] demande *B* demandándose *CT* || 59 en] de *D* || 60 la *om.D* || 62 y necessariamente *om.T* | las *om.T* || 63 todas las] todos los *D* || 64 esforcemos] ofrescamos *D* || 65 y inclinaciones *om.D* || 66 caminarse *D* || 68 vivir *T, reliqui* bivir || 71 Adviértase] *Hic incipit pars-autographa quae est in cod. Instit. 220* | por gracia del Señor *in marg.N, del.v.quod legi non potest* || 72 aprovecharse *N* [se *sup.lin.*] || 74 exacción] exarción[!] *T* | ayudar] aprovechar *N*.

---

[2] Quae sequuntur sunt etiam autographa in cod. *Instit. 220*, ut diximus in praefatione.

principio y modo en el Señor de hallar oración y aprovecharse en ella, mas se les dan los exerçiçios por experiencia y probaçion si para la oración serán aptos, según desseamos.

12. Después, en dos años de ordinaria probaçión, tiene vigilancia en el Señor con varias experiencias y exerçiçios, que se alcançe hábito y facilidad, no solamente en la oraçion, mas en la perfeçión della y de todas virtudes.

13. Y que se imprima íntimamente con fervor de charidad y zelo de las ánimas (por las quales Dios se hizo hombre y murió con summo opprobrio), el fin de la Compañía, que es procurar la salud y perfectión de nuestras ánimas, y intensamente la salud y perfectión de las del próximo, a mayor gloria y alabança de su divina bondad.

14. Y ansí se an de esforçar todos en el Señor, caminando por el estado de oración y vida espiritual, a hallar a Dios en todos sus ministerios y operaciones, caminando por la vía del espíritu solamente, acostumbrándose a actuar el espíritu y devoción en todas cosas, y servirse de las reliquias de la cogitación, oración y hábito della, quanto sufrirá la fragilidad de nuestra naturaleza, en todos los ministerios.

15. Desta manera, uno habituado en el Señor ha de tener advertençia que el gusto de la oración no le enfríe o divierta del fervor de la execución del fin de su vocatión o medios necessarios para ello, como son los estudios y toda obediençia; y assí deve extender la oración y sentimientos della a los exerçiçios de su vocaçión, y entrar en ellos con oración o participación o reliquia della en el Señor.

16. Desto se vee claro por qué la Compañía no da más tiempo a los escholares para oración retirada, mirando la perfectión que la Compañía pretende, y juzgando imperfec-

---

75 principios y modos *D* modo y facultad *N* | en el Señor *om.D* || 77 son aptos *N* | según desseamos *om.CNT* || 78 *In N deleta sunt verba* Después en la casa de probación y dos años que han de star en ella tiene vigilantia || 79 con] de *B* varias experientias y exercicios *in marg.N* || 80 no solamente *sup.lin.N* || 81 todas las virtudes con la divina gracia *D* todas las virtudes *T* || 83-84 *D om.signum parenthesis* || 85 procurar *N add.in marg.* en el Señor nuestro | las nuestras ánimas *B* | las ánimas del *D* || 86 perfectión de los próximos *T* || 87 bondad *sup.lin., del.* magestad *B* || 88 Y ansí *incipiunt paragr. in NB, non in CD* || 89 de la oración *CDT* | a hallar] hallar *NC* halabar *T* | 91 acostumbren *D* || servirse — hábitu della *N in marg.* | solamente, acostumbrándose a actuar el espíritu *om.B* || 93 cogitación y oración *T* | oración *deest in N* || 94 natura *N* | en todos los ministerios *desunt in N, om. CT* || 97 o *NC* y de los *D om.B* ni de los medios *T* || 98 ello] él *N post corr., prius* ello || 99 deve] deven *B. Post* deve *del.N* entrar en || 100 y entrar en ellos *om.D* || 101 Señor nuestro *B. Post* Señor *del.N* no separando Martha de María, como son hermanas || 103 mirando el desseo de la *D*.

ción haberse de retraer mucho para hallar oración después de tantos exercicios y probaciones, viendo principalmente la gracia y influxo abundante del Señor a los que en la Compañía le siguen de todo su coraçón y fuerças, con gran fe y confiança en su divina misericordia y benignidad en el spíritu y constituciones y todo modo de vivir de la Compañía.

17. Y antes se teme en la Compañía, caminando como se deve, que los scholares de sus estudios, y los de las casas de la executión de sus ministerios, no se diviertan por la facilidad de la oración y sentimientos en ella, que no que tengan poco tiempo della, según la experiencia de los Padres [8].

18. Esta es una significatión de la oración que sigue la Compañía. Cada uno se esfuerçe en el Señor de alcançarla, y ninguno desmaye por no ser satisfecho en esta parte, porque todos somos en vía de acquirir la perfectión y caminamos para ella. Christus Iesus dabit virtutem et fortitudinem Societati suae. Benedictus Deus [4].

MON. 98 A, B, C.

REGULAE SCHOLARUM EXTERNARUM

Praefatio

P. Nadal, cum domicilia Societatis Iesu in Hispania et Lusitania annis 1553-1554 ex commissione Sti. Ignatii visitavit, non solum quae ad internam nostrorum disciplinam pertinebant, ordinavit, ut in praecedentibus documentis videri potest, sed etiam quae ad scholas pro scholasticis externis, seu non ex Societate Iesu spectabant; et quidem tum ea quae ad bonos mores (urbanitatem vocare solent), tum ea quae ad docendas et discendas litteras conducunt.

---

105 retraer] retirar *N* juzgando que aquel tiempo basta *D* || 107 gracia e influxo *T* || 109 *Post* benignidad *del.N* en el spiritu todas las, *et add.in marg.* de perfectamente servar. *Sensus remanet imperfectus. Videntur servanda verba* todas las [Constituciones y todo modo de vivir de la Compañía] | *Post* Compañía *add.N* a mayor gloria de su divina Magestad || 110 vivir *T. reliqui* bivir. || 113 las executiones *D* || 114 facilidad] affectión a los gustos *D* | 115 *Post* Padres *add.N* especialmente de nuestro P. Ignatio | 121 suae] Iesu [*prius* Iesus] *B.*

---

[8] Implicite respondere videtur his qui asserebant non posse Societatem Iesu in spiritu conservari una sola hora cotidiana orationis. Cf. MI, *Fontes narr.* I, 644.

[4] Cf. Ps. 67, 46.

Tunc temporis (excepta semimortua universitate gandiensi) non docebantur adhuc philosophia (seu Artes) et theologia in collegiis Societatis Hispaniae et Lusitaniae, sed tantum litterae humaniores. Hinc est quod de his solis fere agunt; quamquam facile ad studia etiam altiora haec documenta possunt applicari.

Ordinationes Patris Nadal servantur in compluribus codicibus illius temporis, non semper eodem ordine. Exemplar *B* in cod. *Instit. 36*, ff. 86*r*-94*v* (95-103) ponit primum ordinationem *circa mores*, deinde *circa litteras* et tandem regulas *correctoris*. Exemplar *C* in cod. *Instit. 208*, ff. 282-294 (106*r*-119*r*) hos titulos habet: *Orden de las scuelas de la Comp*ª *quanto a las costumbres* (ff. 282-286); *Orden de las schuelas de la Comp. quanto a las letras* (ff. 287-291); *Reglas de los scholares* (ff. 291*r-v*); *Avisos para los scholares* (ff. 292*r*-293*v*); *Reglas del corrector* (ff. 293*v*-294*r*). Exemplar *D* in cod. *Instit. 1 f*, (ff. 159*v*-170*r*) post *Orden de la oración* (Mon. 97), transcribit (ff. 159*v*-166*v*) fere integram partem quartam Constitutionum quae agit de collegiis Societatis, ex aliquo exemplo Constitutionum in quo nondum tractatur de scholis pro alumnis externis [1]; tum (f. 166*v*) *Reglas del corrector*; denique (ff. 167*r*-170*r*) *El modo que se ha de guardar* [*corr. ex* que han de tener] *en recebir los studiantes que han de oyr en los collegios*; quae in aliis codicibus dicuntur *Reglas ... quanto a las costumbres*, et omittit quae alii codices habent de litteris. Exemplar *E* in cod. *Instit. 18a* (ff. 435*r*-444*v*) sub unico titulo: *Reglas dellos collegios* transcripserat tum quae ad litteras, tum quae ad mores spectant. Postea ipse P. Nadal addidit sua manu post titulum *Reglas dellos collegios* verba *quanto a las letras*; et f. 439, ante paragraphum «Ningún scholar se reciba en nuestras scuelas contra voluntad de sus Padres ... » inter versus, addita lineola separationis, haec verba: *Reglas quanto a las costumbres*. Hinc duae partes factae sunt. Fuitne hoc exemplum archetypum ex quo alia exempla mutato ordine procedunt? Non audemus definire. Tot menda in verbis scribendis habet ut non videatur probabile aliis exemplum fuisse [2].

Hae regulae editae sunt in *Monum. Paedag. Soc. Iesu*, pp. 656-667, non indicato tempore compositionis.

Has regulas pertinere ad primam visitationem hispanam Patris Nadal, an. 1553-1554, colligitur ex modo quo insertae sunt in codd. inter alia documenta illius visitationis; nec ulla est solida ra-

---

[1] De capite septimo hodierno quartae partis Constitutionum ubi agitur de scholis pro externis, videsis MI, *Constit.* II, Prolegomena, c. 3, A. 8, pp. LXVII-LXIX.

[2] Codex *Instit. 18a*, in quo exemplar *E* habetur, antiquitus dicebatur *Miscellanea de Constitutionibus*. In vol. *Monum. Paedagogica Soc. Iesu*, in quo hoc exemplar cum *C* collatum est, per errorem, in pag. 656, annot. 1, dicitur *Miscellanea de Instituto*.

tio tempus posterius assignandi. P. Farrell in opere *The Jesuit Code of liberal Education*, p. 120 et nota 27, de decurionibus agens, supponit has regulas scriptas esse a Patre Nadal in secunda visitatione an. 1561, 1562; sed nullam probabilem rationem affert [3]. Conferri possunt quae hic ordinantur cum illis quae statuta erant paulo ante pro universitate (collegio) messanensi (MON. 43), cum regulis collegii romani superius editis (MON. 63), cum regulis collegii germanici (MON. 69), cum regulis collegii bononiensis, incerti temporis, sed fortasse eiusdem fere [4]; cum his quae habentur in *Constitutionibus Societatis*, part. IV, cap. VII, XI, XII, XVI.

P. Lainez generalis, edidit, utrum typis expressas an solum exemplaribus manuscriptis nobis non constat, versus finem anni 1560 vel ineunte 1561 *Regulas pro scholis*, quae dividuntur in duas partes: *De moribus et pura conscientia* (12 paragr.): *Quod ad studia attinet* (11 paragr.). Quod editae sint ante medium annum 1561 constat ex his verbis litterarum quadrimestrium collegii genuensis diei 1 maii 1561: « ... Il P. Ministro l'ha fin'hora letto la dottrina christiana parlando delli sacramenti, ma dipoi che V. P. mandò *le regole delli scholari che sentono le lettioni nelli collegii della Compagnia*, ricevute con allegrezza et da noi et dalli scholari, ha parso più espediente che se li leggessero » [5]. Hae regulae latinae editae sunt in MHSI, in vol. *Monum. Paedag. S. I.*, pp. 454-459, desumptae ex codice *Instit. 220*, ff. 138*r*-143*r* (155-160). In margine superiore scripsit P. Nadal: *P. nostri Laynis*. Harum regularum est exemplum hispanum in cod. *Tol.*, ff. 68*r*-73*r*. Non pauca, quae in regulis Patris Lainii sunt, ex his nostris procedere videntur, alio tamen ordine. Item ex his procedere videntur, vel saltem valde illis similes sunt, *Regulae Externorum auditorum Societatis*, quae exstant in libello *Ratio Studiorum*, anni 1599 et sqq.

MON. 98 A

ORDEN DE LA ESCUELAS DE LA COMPAÑÍA QUANTO A LAS COSTUMBRES

Summarium: 1-4. *Alumni qui ad nostras scholas post examen recipiuntur.* — 5. *Liber inscriptionis.* — 6-7. *Alumni gratiarum Societatis*

[3] In vol. *Monumenta Paedagogica Soc. Iesu*, nn. 76-77 (pp. 653-656) edita sunt duo alia monumenta coaeva circa scholas Societatis Iesu: *Avisos para los scholares* et *Reglas de los scholares*. Haec omnia inveniuntur ad litteram fere in *Orden de las scuelas de la Compañia quanto a las costumbres* (MON. 98 A), unde videntur extracta, quare ea de novo separata edere videtur inutile.

[4] Cf. *Monum. Paedag.* 625 sqq. et praecipue pp. 634-635.

[5] Cf. *Litt. Quadrim.* VII, 248.

quousque sint participes; — 8-21. *in pietate et doctrina christiana quo modo instituantur.* — 22-31. *Punitiones; de officiis correctoris.* — 32. *Confessiones alumnorum.* — 33-34. *Decuriones in scholis.* — 35. *Alumnorum modus agendi in eorum domibus observetur.* — 36. *Si alumni a scholis absint, ratio ab eis qui eorum curam gerunt, exquiratur.* — 37-39. *Alumni in studium et virtutem diligenter incumbant et ob defectus puniantur.* — 40-48. *Officia peculiaria alumnorum.* — 49-52. *Institutio pietatis et susceptio Sacramentorum quousque foveri debeat.* — 53-54. *Alumni quo fine in studia incumbere debeant;* — 55-58. *oboedientiam et reverentiam erga eorum parentes exhibeant;* — 59-62. *virtutes exerceant, amicos bonos quaerant, malos vero et murmurationes vitent;* — 63-67. *devotionem excolant Dei, Iesu Christi, B. M. Virginis et sanctorum;* — 68. *quos libros pios habere debeant;* — 69-73. *in perfectione virtutum quo modo instituantur.* — 74-77. *Relationes praeceptores et superiores inter et alumnos.* — 78. *De admittendis in Societatem.* — 79-80. *Regens alumnos quo modo tractare et efformare debeat.* — 81. *De pauperibus ad scholas accendentibus.*

1. Ningún escholar se reciba en nuestras escuelas contra voluntad de sus padres o de los que dellos tuvieren cura legítima [1].

2. Veniendo el escholar para ser recebido, primero le será demandado si quiere ser obediente en todo lo que toca a letras y buenas cosumbres de nuestras escuelas, a su maestro, y al rector del collegio.

3. Y sea cada uno informado de todas las reglas y orden de estudios y consuetúdines de nuestras escuelas.

4. Y si respondiere de sí, sea examinado en qual escuela ha de oír; y hecho esto, será tenido por escolar de nuestro collegio, y será escrito en la matrícula.

5. Aya un libro en el collegio en donde sean escritos todos los escolares, cada uno aparte para su escuela, y múdense los nombres quando subieren de una classe a otra.

Este libro se puede dezir *Matrícula* como en universidades.

6. Sepan los escolares que luego que son escolares de los collegios de la Compañía, son participantes de todos los sacrificios y oraciones y buenas obras de la Compañía.

7. Téngase especial cura en cada collegio de ayudar en

1-2 *D hunc titulum habet* «El modo que se ha de guardar en recebir los studiantes que han de oyr en los collegios» || 7 obedientes *BD* || 8 escuelas, cada uno *DE* || 11 consuetudines] constituciones *E* || 12 examinado para que se vea *E* || 13 ha de] podrá *B* || 18 en] *in C* || 20 participantes en su grado *D* || 21 *Post* Compañía: y especialmente del collegio donde oyen *E; in B supra lin.alia manu.*

[1] Vide sup. *Regulas Coll. Romani,* ad finem (Mon. 63).

espíritu a sus escolares en missas, oraciones y otras buenas obras, como de quien tienen special cura delante de Dios nuestro Señor.

Y esta cura terná más especialmente cada regente de los de su classe.

8. Todos los studiantes oyan missa cada día en la iglesia del collegio.

9. Oigan la doctrina christiana los días que se leyere.

10. Y cada domingo y fiesta oygan la prédica y lición en nuestra iglesia.

11. Cada mes todos se confessarán.

12. Todos tomen en la mente la doctrina christiana, cada uno según su capacidad.

13. Cada semana se lea la doctrina christiana en cada escuela el viernes, tomando una hora de las ordinarias para la tal lición y exercicio della.

14. Y sean los maestros instruídos en leerla cada uno según la capacidad de su escuela.

15. Y sea la doctrina christiana para los de la ínfima classe brevíssima, quanto se puede, que contenga el Pater noster, Ave María, Credo, Salve Regina, y del resto sola la enumeración de las cosas necessarias a la doctrina christiana, la bendición de la mesa y action de gracias y servir a la missa, y oración quando se levantan, quando van a dormir, y quando entran y salen de las escuelas; y esta digan cada día en la escuela por partes, en manera que cada semana se diga toda; y el lector desta escuela la declare familiaríssimamente conforme a la capacidad de los muchachos de su escuela.

16. En la 2ª escuela superior, se terná la misma doctrina con añadir las diffinitiones y brevíssimas declarationes; y conforme a la capacidad un poco mayor se leerá y declarará.

17. En la 3ª escuela, ultra de lo dicho se añadirán otras declaraciones mejores, y se leerá conforme a mayor capacidad.

---

28 *Post* dia *del.D* si ser puede || 30 *D ita sententiam mutavit:* Digan de la doctrina christiana los dias que se leyere, lo que conviniere a la lectión. || 31 la prédica] el sermón *D* | lición, si ser puede *D* || 32 nuestra iglesia] la iglesia del collegio *D* || 33 *Post* confessarán *add. D:* a los Padres del collegió, y cada uno tenga su proprio confessor y no le mude. || 36 semana, que no huviere fiesta *D* || 37 y el viernes *BC* || 38 *Post* della *add.in marg.eadem manu D:* Esto se entiende quando no viniessen fiestas, porque viniendo, léase en ellas y en los domingos, y no el viernes. | y esto se haga quando allos domingos y fiestas, o a lo menos los domingos viessen no haver concurso *E* || para] por *D* || 42 pueda *D* || 45 action de gracias y servir a la missa *om.E* || 53 leerán y declararán *B* || 55 mejores] mayores *C* majores *E* | leerán *B* | mayor *om.C.*

18. Y todas estas doctrinas se tomarán a mente cada uno por su classe.

19-20. Y ultra desto sería conveniente y útil hazer un commentario sobre toda la doctrina christiana con diligencia, del qual se puedan servir los lectores por todas las classes a su modo, y los más superiores de las tres usar más libremente dél para sus escholares.

21. No haviendo estas doctrinas así ordenadas, léase como mejor se podrá accommodar a lo dicho.

22. Los nuestros regentes no castiguen de su mano a ningún escolar [2].

23. Aya un correptor, persona conveniente a tal officio.

24. Este castigue los escolares, no por su voluntad o juizio, sino por solo el orden del regente de aquella classe, o del rector para todos.

25. Los açotes por culpas ordinarias sean seis, y no excedan ocho.

26. Las culpas extraordinarias sean castigadas con un juizio sosegado del regente o rector.

27. El corrector no solo ha de ser presente al tiempo de las lectiones, mas aun al tiempo de la missa, de las prédicas y brevemente de todas las congregaciones que se harán de escolares; y sea obligado venir después de comer antes de las lectiones, al tiempo que suelen començar a congregarse los escolares en las escuelas para contenerlos en quietud.

28. Serve el corrector gravedad con todos.

29. No tome presentes de los escholares, ni tenga familiaridad con ellos, de manera que le pueda impedir la libertad que ha de tener en el castigarlos.

---

58 por] en *D* || 66 castigarán *D* || 68 corrector *B* || 69 castigará *DE* || 75 o del *D* || 79 venir a lo menos *D* || 80 començar a *om.B* || 81 tenerlos *D* || 84 ellos] los studiantes *D* | puedan *BC*.

---

[2] Ut magistri Soc. Iesu, non ipsi, sed per externum correctorem pueros punirent, valde cordi fuit P. Ignatio. Cf. *Constit. Soc.* part. IV, c. 7; cap. 16, n. 5. MI, *Constit.* II, 440-441, 484-485. De poenis corporalibus tunc temporis ubique usitatis, cf. J.-B. Herman, *La Pédagogie des Jésuites au XVIe siècle*, p. 115 sqq.; Felix G. Olmedo, *Humanistas y Pedagogos españoles*: *Juan Bonifacio*, cap. VIII, pp. 64-72. De correctore etiam Farrell, *The Jesuit Code*, c. III, p. 74 sqq., qui in p. 88 nota 26, vertit in linguam anglicam regulas correctoris, quae hic sequuntur, et separatim editae sunt in *Mon. Paedag.*, p. 643.

30. Tenga obedientia a los regentes y rector, teniendo por bien todo lo que le ordenan tocante a su officio.

31. Sea hombre de integridad y buen exemplo.

32. En el confessar los estudiantes, téngase este orden, que al primer lunes de cada mes, o el último más cerca del principio del mes, se desocupen todos los confessores de casa, y solamente attiendan a confessarlos; y cada confessor tenga la lista de sus confitentes, y téngase mucha advertencia que no muden confessor, y cada uno confiesse el suyo.

33. Sean en cada escuela decuriones [3], los quales tengan special cura de nueve o diez escolares, y estos decuriones se muden cada semana, o a lo menos de XV en XV días.

34. El officio dellos será tener superintendencia sobre los suyos y en las escuelas y especialmente fuera dellas, y advertir al maestro si alguna cosa hizieren de corregir.

35. Y sean advertidos los padres que avisen los maestros si en sus casas no procedieren bien los escolares, para que puedan ser castigados.

36. Téngase especial cura de las absencias de los escolares, y quando faltaren, se embíe luego a sus casas; y ninguna satisfactión se tome dellos, sino solamente de los que tienen cura dellos.

37. Procuren los estudiantes ser no solo diligentes en sus estudios, mas intensamente aplicarse a las virtudes y vida christiana. .

---

87 le *om.C* || 89 de los *D* | este] esta *D* || 92 *Post* confessarlos *add.in B alia manu* o podrán los confessores en todo el mes confessar a todos; pero poco a poco, de modo que diste la confessión de cada uno un mes de la otra. *Eadem fere verba sunt in E in textu. In D addætiam alia manu*: y quando no se pudiese, dividanse por el mes. || 97 a lo menos *om.D* | y estos se muden cada semana o del 15 en 15 días *E in marg.* || 99 y *om.D* || 100 *Post* corregir *add.in B alia manu*: y estos se muden quando pareszca convenir por ser odiosos a los scolares, o por otras causas. *E eadem habet in textu.* || 102 casas] cosas *D* || 104 cura] cuydado *B* || 105 embien *D* || 108 a ser *BD*.

---

[3] Existimat P. Farrell, l. c. p. 119 sqq. officium decurionis in scholas Societatis venisse ex Hispania et Lusitania. Iuxta Herman, l. c. p. 113 sqq. decuriones iidem fuerunt qui censores. Censor tamen ex se non super decem invigilare debebat. P. Schröteler in opere *Die Erziehung in den Jesuiteninternaten des 16. Jahrhunderts*, simul agit de syndicis, censoribus, decurionibus, p. 371 sqq. S. Benedictus (*Reg.* c. 21) dicit: « Si maior fuerit congregatio, elegantur de ipsis fratres boni testimonii et sanctae conversationis, et constituantur *decani;* qui sollicitudinem gerant super decanias suas in omnibus, secundum mandata Dei et praecepta abbatis sui ».

38. Y sepan que en sus faltas en qualquier manera, siendo muchachos, serán castigados por corrector; y siendo grandes, que los aya más de mover la vergüenza, no siendo capazes de açotes, serán reprehendidos públicamente; y no enmendándose serán echados con ignominia de la escuela.

39. Adviertan los regentes y el rector que se tenga mucho respecto y discreción en el açotar, tanto por ser grandes los escolares, quanto por ser muy nobles o muy delicados; y en algunos que se dubitare si son capazes, se podrán consultar sus padres.

40. Ningún escolar pueda entrar en nuestras escuelas con armas.

41. Ninguno jure ningún juramento; con esto sepan todos que es lícito jurar con sus debidas condiciones.

42. Ninguno diga injuria al otro.

43. Ninguno diga mentira alguna.

44. Ninguno diga palabra deshonesta.

45. Ninguno juegue juego alguno prohibido.

46. No riñan.

47. No tiren piedras.

48. Sean obedientes al rector del collegio y a sus maestros.

49. A todos se enseñe el examen quotidiano y el modo de hazer oración según la capacidad de cada uno.

50. Y también el modo de confessar sus peccados y de recibir el sanctíssimo sacramento los que fueren idóneos, y el modo de oír missa.

51. Mándese expresamente que al levantar y acostarse hagan su oración delante alguna imagen.

52. Todos se enseñen a temer y amar a Dios nuestro Señor.

53. Entiendan y sientan que el fin de los estudios y de todas nuestras operaciones es buscar en todo la gloria y honrra de Dios y la salvación de nuestras ánimas.

54. Estimen y ponderen mucho todos el tiempo, y miren que no les pase ocioso o mal applicado, y sean siempre bien occupados, porque en él se gana gloria eterna, o por el contrario la muerte infernal y penas perpetuas.

---

111 que sus *D* || 112 castigadas *D* | el corrector *B* || 115 con ignominia *om.DE* || 118 y muy *C* || 121 nuestra schuela *D* || 123 jurar *sup.lin. B* || 124 debidas] débitas *BC* || 125 injuria alguna *D* | al] a *C* || 126 Ninguno — alguna *om.D* || 128 juegue a *DE* || 129-30 No riñan — No tiren piedras *om.E* || 135 *D transp.verba* || 137 Mándase *B* || 141 y de] y en *C* || 143 Dios nuestro Señor *D* || 144 Estimen y ponderen en mucho todo el tiempo *B* | todos mucho el tiempo *D* || 145 se les *D*.

55. Sean todos muy obedientes a sus padres.

56. Quando parten de casa para qualquier parte demanden licencia y digan dónde van, y tornando den cuenta de lo que han hecho.

57. Tornando de las escuelas besen las manos a sus padres.

58. Tornando de confessarse les besen también las manos y les demanden perdón.

59. Sean quietos, modestos y bien criados con todos, y edifficativos en todas sus actiones, tanto en caminar por las calles, como en conversar en casa o fuera della; y especialmente en las iglesias estén con mucha devoción con Dios y sus sanctos y edifficación de todos.

60. Hablen en sus conversaciones y pláticas de cosas de Dios o que sean dirigidas al servicio de Dios, y guárdense de palabras o pláticas malas y también ociosas.

61. Siempre busquen compañeros mejores de sí, de los quales se puedan aprovechar, y huyan totalmente malas compañías.

62. En ninguna manera hablen mal de ninguno en murmuraciones, y de tales conversaciones huyan, o siendo presentes hagan señal que no huelgan dello.

63. Acostúmbrense todos a mucha devoción en Dios y nuestra Señora, en los santos y ángeles.

64. Y especialmente se tome devoción en la vida y passión y todos los misterios de Jesu Christo.

65. Muy especialmente cada uno tome su devoción a Jesu Christo de la edad que cada uno fuere, niños con Christo niño, muchachos con Christo muchacho, mancebos con Christo mancebo, y hombres con Christo hombre; y todos ellos con Christo glorificado en el cielo.

66. Téngase también especial memoria y devoción quotidiana cada uno a su ángel custodio.

67. Tenga cada uno su corona, sus Horas de nuestra Señora, y los 7 psalmos y officio de deffunctos, y rezen quotidianamente según su devoción y consejo de sus confessores o maestros.

---

154 Y tornando *D* | les *om.D* | manos a sus padres *D* || 157 actiones] obras *D* || 159 con] de *D* || 164 mejores que sí *B* || 172 tomen *D* || 173 y en *D* || 178 *Post* cielo *add.D in marg. alia manu* de qualquiera edad y || 180 ángel custodio *in marg.E* || 181 corona o su rosario *C* Tenga cada uno su corona, sus *E in marg.* || 182 7 *om.E.*

68. Tenga cada uno su Doctrina christiana y también un Gersón *de Imitatione Christi* [4], o otro libro devoto.

69. Enséñense todos de buscar y hazer la voluntad de Dios nuestro Señor en todas cosas, y no la suya.

69b. Y enséñense también a sentir la presencia de Dios en ellos y en todas cosas.

70. Todos entrando en la escuela harán su oración particular cada uno, y después entrando el maestro todos juntos con él harán su oración, y saliendo el maestro, otra vez con todos harán su oración.

71. Los maestros en todas sus liciones y declarationes applicarán quanto se pudiere lo que se trata a las virtudes christianas, o a lo menos morales, y exercicio dellas con sus exemplos y instituciones.

72. Y de lo mismo serán todos dictados y composiciones.

73. Los maestros tengan con sus scholares una gravedad y affecto paternal in spíritu.

74. Las conversaciones pías que con ellos familiarmente converná tener, sean en el lugar deputado a conversaciones, hoc est o en la iglesia o en otra parte señalada para ello, y en la escuela no estén los maestros sino al tiempo de leer.

75. No pueda ningún regente, ni etiam el rector, mandar recado alguno o servirse en alguna cosa de algún escolar, si no fuere en alguna cosa dentro la escuela o mandando por saber las ausencias de los escholares.

76. Si viniere pobre alguno a la escuela, no entre dentro della, sino que espere a la puerta quando salgan los estudiantes.

77. De ningún estudiante, ni de ninguno que les manden a las escuelas nuestras, se pueda tomar presente alguno, ni limosna ni otra cosa ninguna [5].

78. Si algunos de los escolares de nuestras escuelas se

---

187 a buscar *C* || 186-187 *Desunt in E* || 189 a *om.BDE* || 192 particular *om.E* || 193 harán su oración *B* || 198 instituciones] instrucciones *DE* || 199 dictados *corr.ex* dictados *C, aut e contra* | dictados, exemplos *D* | *Post* composiciones *add.D* que se les diere a componer || 201 affecto] aspecto *D* || 202 pias *om.E* || 204 ello] esto *D* || 205 *Post* leer *add.alia manu* D: o algún exerçiçio dellas. || 208 mandando] mandado *D* || 209 ausencias] absentias *BC* || 210-12 Si viniere — estudiantes *om.D*.

---

[4] Hic liber communiter tribuitur Thomae de Kempis.

[5] De gratuitate propria scholarum Societatis Iesu et de eius vicissitudinibus confer Farrell, *The Jesuit Code*, p. 436 sqq.; Barbera, *La Ratio Studiorum*, p. 66.

affectaren a la Compañía y demandaren ser recibidos, aunque tuviendo las partes y edad que se requieren, se podrían recebir; tamen, no se recivan sin que sus padres sean dello contentos; y esto se juzga por aora ser mayor servicio de Dios [6].

79. Los regentes tengan muy buen modo en que a los estudiantes que trabajan bien y dan buena cuenta de sí y edificación y son devotos, tracten bien y alaben públicamente; y por el contrario sean austeros con los que no fueren tales, mezclando tamen con industria la severidad con mansuetud a sus tiempos.

80. Y en universal impónganse los estudiantes en amar las verdaderas virtudes y buscar únicamente la gloria y honra de Dios en todas cosas; y esto por puro amor de Dios; aunque del temor todos nos podemos mucho ayudar y servir.

MON. 98 *B*

ORDEN DE LAS ESCUELAS DE LA COMPAÑIA QUANTO A LAS LETRAS

Summarium: 1-8. *In collegiis Societatis Iesu ubi humaniores litterae solum docentur, quot et cuiusmodi scholae esse soleant;* — 9. *quinam auctores legendi;* — 10. *scholarum exercitationes;* — 11. *libri ad notationes excipiendas;* — 12-13. *quomodo latina lingua utendum;* — 14-19. *compositiones cottidianae et aliae exercitationes;* — 20-23. *publicae disputationes;* — 24-25. *lingua hebraica et casus conscientiae;* — 26-27. *annua studiorum instauratio quomodo habenda;* — 28. *rhetorum peculiares exercitationes;* — 29-30. *transitus scholarium in altiores scholas;* — 31. *quandonam elementaris schola haberi possit;* — 32-36. *consilia pro magistris;* — 37. *scholarum tempus;* — 38-39. *quomodo missa audienda;* — 40-41. *magistri diligentes sint, et singulis hebdomadis de schola et scholaribus ad rectorem referant.*

En los collegios que la Compañía toma con assumpto solo de leer humanidad, quanto se pueda, sérvese el orden que se sigue [1]:

220 mayor] más *B* || 221 Dios nuestro Señor *E* || 231 y servir *om.E.*
1-2 Ihs. Reglas de los collegios *E* | quanto a las letras *add.manu Patris Nadal in E* || 4 leer] ler *B.*

[6] Vide sis epistolam datam de hac re ex commissione patris Ignatii, die 23 ianuarii 1552. MI, *Epp.* IV, 111-112.

[1] Hic ordo scholarum servandus erat quantum collegiorum condicio et circunstantiae patiebantur. Hinc est quod in catalogis collegio-

1. Primeramente, quanto al exercicio de letras, sean cinco escuelas: 3 de la grámatica, la 4 de lo que propriamente dizimos humanidad, la 5 de Rhetórica, y más desto una lición de Hebreo y otra de casos de conscientia.

2. En la primera se enseñarán los principios y rudimentos de gramática latina.

3. En la 2ª se començará a leer el arte de gramática en una mediocridad, según la capacidad de los escolares; scilicet: Génera, declinaciones, de praeteritis et supinis, y la construción, de un compendio sin dificultad. Juntamente se leerá algun autor bueno y acomodado para exercitar la composión.

4. En la 3ª se repetirán los pretéritos y supinos, y se leerá el arte de la construción exactamente, y autores de mayor suerte, y se exercitarán muy de veras la composición y toda la arte de gramática, en modo que en estas 3 escuelas se ha de enseñar con orden y perfectión la arte de la Gramática. Y tenerse a propria cura de la propriedad, puridad, y congruidad del hablar y escrevir latín; y aunque en todas ellas se platicará la elegancia, tamen la observación y reglas della serán proprias de la 4 escuela.

5. En la 4ª escuela se leerán los preceptos de copia y de arte de escrevir epístolas y componer versos. Leeránse diversos autores graves en prosa y en verso, y también historiógraphos. Enseñarse a, y exercitarse a el stilo de hablar y escrevir latín con elegancia y copia [2]. Juntamente en esta escuela, después que ya los estudiantes serán fuera de los preceptos del arte de gramática latina, se començará a leer la gramática griega simplemente, poco a poco, y así se co-

---

6 sean] serán *E* || 9 lectión *CE* || 22 la arte] del arte] *C* || 28 *Tam in B quam in C est virgula post* escrevir. || 29 y en versos *C* || 32 *In B est punctum post* escuela | después que ya] pues ya *E*.

---

rum Lusitaniae non raro magister linguae hebraicae desideratur; et in catalogis collegiorum Hispaniae etiam linguae graecae.

[2] De hac re edidit paulo post, anno 1556, Romae P. Andreas Frusius librum qui inscribitur: *De utraque copia verborum et rerum praecepta, una cum exemplis dilucido brevique Carmine comprehensa, ut facilius et iucundius edisci et memoriae quoque firmius inhaerere possint.* His praeceptis scholares exemplis et multis exercitationibus instruebantur non solum ad loquendum et scribendum facile linguâ latinâ, sed etiam eleganter verba et sententias per omnes figuras variare.

mençará a seguir lo que los antigos Romanos aconsejavan y hazían, scilicet ayuntar las letras griegas con las latinas [3].

6. En la quinta classe se leerá la arte de Rhetórica con orationes de Tullio y Demósthenes y otros autores gravíssimos, griegos y latinos: y se exercitarán los estudiantes en componer oraciones y declamaciones con toda diligencia.

7. Y quando no se pudieren hazer escuelas distintas al modo dicho, hágase como mejor pudiere, tomando de una escuela y otra lo que conviene.

8. En modo que en las escuelas que se pudieren hazer, se haga communicación ordenada; como si se uviessen de hazer 3 classes, la 1ª comprehenderá la 1ª y 2ª dichas; la 2ª comprehenderá la 3ª y parte de la 4ª; la 3ª podría comprender alguna cosa de la 4ª y toda la quinta, lo mejor que se pudiere.

9. Los autores que se an de ler ordenará el Rector con consejo de los regentes, con esta observación que no se lea cosa desonesta ni incitativa a mal: ni qualquier autor que sea sospechoso [4].

10. Los exercicios de las escuelas serán, que todos los escolares tomen a mente cada uno la arte que oyere, y de los autores quanto se suffrirá.

---

37 quinta schuela *prius C* || 44 en las] nas *B* || 47-49 *obscura redactio in E* || 52 autor christiano *E* cristiano *add.B alia manu super-lin.* || 52-53 o de malas costumbres *E* o de malas costumbres *in B alia manu.*

---

[3] Fortasse P. Nadal in mente habebat illud M. Fabii Quintiliani in libro *De Institutione oratoria*, lib. I, cap. I: « A Graeco sermone puerum incipere malo: quia Latinus, qui pluribus in usu est, vel nobis nolentibus sese praebet: simul quia disciplinis quoque Graecis prius instituendus est, unde et nostrae fluxerunt. Non tamen hoc adeo superstitiose velim fieri, ut diu tantum loquatur Graece, aut discat, sicut plerisque moris est, hinc enim accidunt et oris plurima vitia in peregrinum sonum corrupti et sermonis; cui cum Graece figurae assidua consuetudine haeserint, in diversa quoque loquendi ratione pertinacissime durant. *Non longe itaque Latina subsequi debent, et cito pariter ire. Ita fiet, ut quam aequali cura linguam utramque tueri coeperimus, neutra alteri officiat* ». Ex editione Petri Burmanni (Lugduni Batavorum, 1720), pp. 16-17.

[4] In his regulis electio auctorum legendorum electioni Rectoris, consulentibus magistris, relinquitur. Quinam auctores legerentur initio collegii ulisiponensis a. 1553 videsis in *Litt. Quadrim.* II, 219. Qui aliquibus annis post in collegiis Lusitaniae, indicantur in *Monum. Paedag.* 683-684, 695-698.

11. Véase si converná que tengan libros papiráceos adonde escrivan sus liciones para recebir las glossas de sus maestros, a lo[me]nos tengan sus libros de papel para tomar sus glossas y observaciones del Maestro notando sobre qué son.

12. Todos hablen latín, a lo menos en las 3 escuelas superiores, con mucha observación; no solo que no hablen romance, mas que hablen bien, y conforme a lo que oyen en sus escuelas.

13. En la 2 escuela mándese hablar en latín, en modo que tengan libertad de hablar romance, quando no saben más, y esfuércense de hablar latín.

14. Aya composiciones quotidianas en las escuelas, quitada la prima; y emmiéndense quanto se pueda las composiciones por los maestros.

15. Repítanse todas las liciones por uno de los estudiantes no avisado antes, mas súbito después de la leción.

16. Y el maestro exercite sus liciones interrogando a los escolares, y exercitándolos no solo en la arte que lee, mas aun en los autores.

17. El tiempo que los regentes estarán en las escuelas sea 3 horas a la mañana y 3 a la tarde.

18. Será exercicio en la 4 y 5 escuela de variar una misma sententia ex tempore, quedando algún tiempo cada día al fin de las liciones, partidos los escolares en dos partes, unos interrogarán y disputarán contra los otros, de manera que uno de una parte interrogue al otro de la parte contraria, y respondan por orden hasta que se satishagan, y así se haga interrogando otro de otra parte.

19. Los sábados a la mañana se repitan las liciones de toda la semana.

20. Y el sábado después de comer se tengan conclusiones en las 4 escuelas superiores, puestas primero en las puertas de las escuelas para todos los que quisieren argumentar. O un sábado se tengan estas conclusiones, y otro propongan una composición, contra la qual argumente quien quisiere.

21. Y cada mes al 1° sábado dél se tengan conclusiones

---

59 libros] libritos *CE* || 63 y *om.C* || 65 mándase *B* || 67 esfuercense a hablar *E* || 72 avisado] avisando *E* | leción, como se podrá, y antes que se vea la siguiente, se mande repetir la precedente otra vez por un studiante no avisando dello, porque todos con solicitud estudien *E* Y antes que se lea la siguiente, se mande repetir la precedente otra vez por uno studiante, no avisado dello, porque todos tengan solicitud de studiar *B add.alia manu* || 76-77 El tiempo — tarde *om.E*.

de las 3 classes juntas, en donde primero argumenten los maestros si ay, y después los estudiantes.

22. El orden de la disputa sea que, aviendo maestros fuera de casa que quieran argumentar, avrán el primer lugar en la disputa; y argumentando maestros de fuera de casa, responderán nuestros maestros; 2° loco argumentarán los escolares de fuera; 3° loco los de nuestras escuelas.

23. Las conclusiones, composiciones y exercicios no solo sean en latín, mas aun en griego en sus escuelas, y las composiciones no solo sean en prosa, mas aun en verso, según la qualidad de los escolares y de sus escuelas y liciones.

24. En hebreo no aya sino una lición quotidiana con exercicio qual converná, y se leerá en aquella hora de lición la gramática, ayuntándose después en la misma hora interpretación de alguna parte del Testamento viejo.

25. Los casos de conscientia se lean a una lición quotidiana con su repetición y exercicio, quanto se suffriere, y sus conclusiones cada sábado o sus preguntas y exercicio sobre todo lo leído en la semana y repetición dello; y el sábado no se lea.

26. Y cada año se renovarán los estudios, y començarán nuevos autores al principio de Octubre, y entonces se harán conclusiones generales de todas las facultades públicas, llamado el magistrato, etc.

27. Y a la proposición de las conclusiones se harán versos griegos, hebreos y latinos, y otras composiciones en prosa, y se affixarán a las paredes del studio; y al principio de la disputa propornán mochachos contra las facultades con sus breves oraciones o composiciones en verso; y podrá también dizirse alguna oración públice o por el mismo maestro de Rhetórica o por algún de sus discípulos, o el día de las conclusiones, o otro día en los mismos principios [5].

28. Ultra lo dicho, los Rhetóricos non solo declamarán en su escuela privatim, mas aun alguna vez entre el año declamarán públice como delante de un juez, propuesta una

93 de todas las *CE* || 94 maestros, si ha, y esto no se observe hasta otro orden *E* | después los discípulos y studiantes *E* || 108 se lean a *B* || 109 sus *B* || 122 mismo *om. E* | de la *C* || 124 o otro dia] o otros *E* || 125 declamarán] declaran [!] *E*.

[5] Quomodo sollemnis studiorum instauratio facta sit in collegio ulisiponensi anno 1553 breviter describitur a Patre Cypriano Suarez litteris datis 31 Decembris eiusdem anni. Cf. *Litt. Quadrim.* II, 495-496.

causa, y partiendo los escolares como patronos de una parte y de otra, y uno que sea como juez; y podrán ser el judicio y declamationes breves con todo su artificio, partidos los argumentos entre los escolares.

29. Al principio del año, quando se mudan las liciones, se examinarán también los escolares, y se mudarán de las escuelas inferiores a las superiores; y esto hará el Rector con consejo de los regentes, y especialmente en cada classe con consejo del regente della.

30. Esta transmutatión de escolares a las escuelas más altas se hará también entre el año, quando convenga al provecho de los escolares, servando el mismo modo.

31. Podráse hazer, ultra de las dichas escuelas, una escuela de leer; y esto con dos condiciones: la una que aya maestro conveniente a tal officio, la otra que aya escuela capaz y buena [6].

32. Los maestros procuren en el Señor nuestro renovar siempre el fervor de la charidad con sus discípulos, persuadiéndose que en enseñar sus escolares aprehenden el fin de la Compañía, a mayor gloria y alabança de Dios.

33. Pongan toda diligencia en proveer [7] sus liciones y en anotar en sus libros papiráceos lo que les pareciere de advertir y hazer notar a los escolares.

34. Y cada uno se dé totalmente a la disciplina que enseñare, y sepa que los maestros de la Compañía no solo an de procurar el fructo de los escolares, mas muy especialmente la perfectión y consumación de las disciplinas que trataren con los mismos.

35. Procuren y manden los maestros a todos sus escolares que estén quietos y con silencio en las escuelas; y especialmente en su presencia, y que estén muy attentos a las liciones y exercicios.

36. También procuren y manden que en sus casas estudien sus leciones muy bien, y provean lo que avrán de oir.

---

129 judicio *B* || 132 liciones, examinarán *sine* se *B* || 140 poderáse *B* || 146 aprenden *B* || 148 prover *B* || 150 a hazer anotar *C* || 154 de las] en las *E* || 155 trataren en si mismos *CE* || 156-161 Procuren — oir *aliquantulum mutata relecta sunt in E ad finem.* || 161 lo] las *C.*

---

[6] Vide sup. Mon. 63 B, ad finem.

[7] Verbum *proveer* adhibetur non raro in his monumentis pro *preveer*, latine *praevidere.*

37. El tiempo de occuparse el maestro de gramática y humanidad en su escuela sea 3 horas antes de comer y 3 después de comer; mas el Rhetórico podrá estar solas dos horas.

38. Oirán los maestros la missa con los estudiantes, o a lo menos un maestro de gramática con el corrector, y procure que estén los escolares con toda modestia y devoción.

39. La missa se diga una hora antes de las liciones, las quales se començarán tres horas antes del primer toque para comer o cenar.

40. Ternán cuidado los maestros con toda diligencia a no dexar lición alguna, ni exercicio ordenado, y procurarán que los escolares observen todas las cosas ordenadas, no solo quanto a los estudios, mas muy especialmente quanto a las costumbres y vida cristiana.

41. Cada ocho días cada maestro dé razón de su escuela, estudios y estudiantes al Rector.

MON. 98 C

REGULAE CORRECTORIS

Praefatio

Sub titulo *Reglas del corrector* inveniuntur in exemplis *B, C, D* aliquae regulae pro eo qui scholasticorum culpas corrigere debebat. Editae sunt ex exemplo *C* in *Monum. Paedagogica*, n. 70 (p. 643), non indicato compositionis tempore. Ex hoc opere eas in linguam anglicam vertit P. Farrell, in *The Jesuit Code of liberal Education*, p. 88, nota 26, falso existimans illas an. 1561, 1562 scriptas. Esse an. 1553-1554 patet ex loco quo in codicibus inveniuntur inter documenta primae visitationis hispanicae Patris Nadal. Notandum praeterea (id quod nostrum assertum corroborat) illas ad litteram inveniri in regulis scholarum externarum *quoad mores*, ut videri potest in MON. 98 A postquam dicitur magistros Societatis Iesu non debere sua manu scholares punire. De poenis corporalibus illis temporibus impositis vide quae breviter ibidem in annotatione secunda diximus.

Variantes lectiones fere nullae sunt, nisi quod pro verbo *escolares* quod habet exemplum *B*, ibi ponitur *studiantes* ex exemplo *C*.

166 el] lo *B* || 169 comencarán *del.in C,et sup.lin.* acabarán, *omissis vv.* tres horas || 176 razón] rezón *B* || 177 Rector] Rhector, *corr.ex* Rhetor *B*.

Reglas del corrector

Summarium: 1-2. *Qua ratione et quot ictibus alumnos punire debeat, etiam in extraordinariis defectibus;* — 3. *conventibus alumnorum adsit;* — 4-5. *gravitatem cum omnibus servet, munera ab scholaribus ne accipiat;* — 6-7. *magistris et rectori oboediat; integer homo et boni exempli sit.*

1. Castigue a los escolares no por su voluntad o juizio sino por solo el orden del regente de aquella classe o del rector para todos.

2. Los açotes por culpas ordinarias sean seys, y no exceda de ocho.

Las culpas extraordinarias sean castigadas con juizio de regente o rector.

3. Sea presente no solo al tiempo de las lectiones, mas aun al tiempo de la missa y de las prédicas, y de todas las congregaciones que se harán de escolares; y sea obligado venir antes de las lectiones al tiempo que suelen començar a congregarse los escolares para contenerlos en quietud.

4. Serve gravedad con todos.

5. No tome presentes de los escolares ni tenga familiaridad con ellos, de manera que le pueda impedir la libertad que ha de tener en castigarlos.

6. Tenga obediencia a los regentes y rector teniendo por bien todo lo que le ordenaren tocante a su officio.

7. Sea hombre de integridad y buen exemplo.

Laus Deo.

Mon. 99

SUPERINTENDENS COLLEGII ROMANI (1554?)

Praefatio

Hoc officium superintendentis collegii Romani invenitur scriptum manu patris Polanco in cod. *Instit. 187* (prius *Instruct. 1*), f. 80*r* in marg. infer. (*prius* 62, in sup.) collocatum ante regulas latinas collegii Romani anni 1551. Ex hac tamen collocatione non potest colligi quonam tempore scriptum sit, quia in hoc codice documenta sine ullo temporis ordine posita sunt. Non videtur tamen improbabile illud pertinere ad tempus quo munus hoc superinten-

dentis primum in collegio exerceri coepit. Diximus iam superius primum Rectorem collegii anno 1551 fuisse P. Ioannem Pelletarium [1]; huic eodem anno successit P. Quintinus Charlat (Scherlat) usque ad Pascha fere 1554 [2]; cui in Belgium proficiscenti successit P. Oliverius Manareus [3]; huic vero mense novembri eiusdem anni ad collegium lauretanum fundandum destinato, successit P. Sebastianus Romei [4], qui per multos annos collegium rexit. Numquam itaque ab initio collegii ad annum 1556 rectore ordinario collegium caruit. Legimus tamen in Ephemeride Theodorici Gerardi ad annum 1556, quando loquitur de morte patris Martini Olave, inter alia: « Anno 1554 coepit collegio romano praeesse, in quo mirabiliter studia Societatis per tres annos promovit ... » [5]. Cum vero, ut diximus, nunquam defuerit rector ordinarius, debemus intelligere patrem Olavem non ut rectorem, sed alio titulo collegium rexisse. Et vero in alia Ephemeride dicitur: « A 17 d'Agosto 1556 in Roma passò di questa vita presente, il P. doctor Olave, *soprastante* del collegio di Roma ... » [6]. Officium superintendentis diversum erat ab officio rectoris, cui etiam superintendere debebat, ut ex ipsis primis verbis documenti apparet [7]. Aliud officium superintendentis, multo hoc Polanci longius, scripsit P. Nadal, quando anno 1561, 1562 collegiorum Hispaniae et Lusitaniae visitator fuit, quodque latine editum est [8]. Ex lectione huius redactionis patris Nadal facile intelligitur, illud officium Rectoribus collegiorum odiosum futurum fuisse.

Munus superintendentis, ut munus ordinarium, a Congregatione Generali secunda an. 1565, decr. 86, improbatum est [9]. Tamen anno 1567 Stus. Franciscus Borgia Regulas Superintendentis edidit, in quibus non pauca, quae Polancus scripsit, retinuit; speciali attentione expresse posita, ne Rectoris auctoritas minueretur. Conti-

---

[1] Vide superius MON. 63: *Regulae Collegii Romani.*

[2] Cf. *Polanci Compl.* II, 576, 589 (*Ephemerides Theodorici Gerardi*), ad 6 Sept.

[3] Ibid. 578 (ad 26 novembris).

[4] Ibid.

[5] Ibid. 588.

[6] Ibid. 585 in annot. 7.

[7] Non igitur satis accurate P. J. Malaxechevarria in opere, *Martin de Olave*, p. 235 dicit: « designóse *Rector* o *Superintendente* de la nueva comunidad [Colegio Romano] al mismo P. Olabe, que ya estaba designado para profesor de Teología y Prefecto de estudios ». Nihilque dicit de rectoribus qui certe sub illo collegium rexerunt.

[8] *Epist. P. Nadal*, IV, 425-432.

[9] En decreti verba: « Non videtur officium Superintendentis vel nomen usurpandum in Societate, nisi pro arbitrio R. P. Generalis necessitas vel magnitudo collegii utrumque postulaverit; neque enim nomen tantum retinendum est ». Cf. *Instit. Soc. Iesu* (Florentiae 1893) II, p. 210.

nentur hae Regulae quinque paragraphis in editione Regularum Romana anni 1567 et Neapolitana 1568. In editione vero Regularum romana anni 1580 et in subsequentibus non amplius inveniuntur. Superintendentis officium seu munus confundi non debet cum officio Collateralis, de quo in Constitutionibus Societatis, praecipue part. VIII, cap. I, decl. D, longe agitur.

Hoc officium superintendentis editum iam est in MI, *Epp.* XII, pp. 654-656 (Append. sexta, n. 4). Ibi apponitur data dubia an. 1551. Ob rationes superius expositas videtur nobis probabilius illud ad an. 1554 pertinere.

†

JHS

L'officio del Soprastante del collegio de Roma hor stia in quello, hor nella casa.

Summarium: 1-6. *Eius officia erga superiorem, officiales, magistros, scholasticos, coadiutores atque externos;* — 7. *videat num studium alicui noceat, vel aliquis sit ad studia inutilis;* — 8. *observet quinam sint ad docendum apti;* — 9. *nullus admittatur in collegium, neque ex eo dimittatur, neve designetur aut deponatur magister, inscio Patre praeposito; quod idem de publicis disputationibus et lectionum initio intelligendum est.*

P^e^. Adverta come fa l'officio suo il Rector et come lo fa far alli altri scilicet ministro, sotoministro, prefecto de studi, et altri officiali, et sapia l'offici de tutti, per veder se manchano, benchè non facilmente ordini cosa alcuna immediatamente, anzi per mezo del Rector, per non debilitar l'autorità d'esso.

2° S'osservassi ch'alcune regole o ordinationi dovessino aggiongersi o levarsi o moderarsi, avisi il p^e^ Preposito, et sanza sua saputa et ordine non permetta novità alcuna in cose simili.

3° Attenda alli Mastri de tutte le facoltà, et s'informi come fano l'officio suo con li scholari. Et se li parerà, alcuna volta potrà sentirli, mo uno, mo altro, o far che li senta alcuno de cui giudicio si fidi, e li referisca.

4° Habbia una lista de tutti li scholari, et coadiutori et osservi, et si facia informare, come la fano, nel spiritu, costumi et lettere et sanità, et la comodità che tengono delle cose opportune per dette cose.

---

4 come² *sup. lin.* || 5 altri *del.* come || 8-9 per non — d'esso *add.inter lin.* || 18 spiritu *post correct.* || 20 per *del.* tale effetto.

5° Habbia etiam cura d'intendere la gente que viene de fuora al collegio et come s'aiuta nelli costumi et lettere.

6° Referisca alla giornata al p^e proposito le cose che ricercano breve provisione, et ogni settimana in alcun giorno deputato dica in particolare se c'è cosa alcuna, o almeno in genere come vanno le cose quanto alli officiali, mastri, scholari, et coadiutori, et forastieri.

7° Specialmente osservi et referisca al p^e proposito, s'alcuno delli collegiali vederà che il studio li faccia danno alli costumi, per rimediarlo, et s'alcuno perde tempo nelle lettere, per non essere atto a quello, o non a tali quali studia, acciò si proveda che s'occupi in cose dove più si serva de lui Dio N. S.

8° Osservi etiam o s'informi bene, et referisca al p^e chi è atto per insegnar de quelli che finiscono li studi d'humane lettere, o delle arti o della theologia, o nel medessimo collegio o in altri.

9° Non permetta nè si accetti nel collegio o si levi di quello persona alcuna, nè si meta maestro in classe alcuna o si levi, sanza saputa del p^e preposito, et delle dispute et atti publici et principii de lectioni, s'intenda il medesimo.

MON. 100

REGULAE HIS QUI RECREATIONIS CAUSA AD VILLAM SEU VINEAM MITTUNTUR

Praefatio

Ineunte anno 1555 S. Ignatius vineam in monte Aventino, non longe a templo Stae. Balbinae sacro, et prope ruinas thermarum Ant. Caracallae, emit, in eaque domum aedificavit, ut scholastici collegii Romani ibi, in loco tranquillo, a studiorum contentione requiescere et vires reficere possent. Apographum scripturae emptionis-venditionis, factae die 10 ianuarii 1555, invenitur in Archivo Soc. Iesu romano, cod. *Rom. 151*, f. 35 sqq. Vineam nomine collegii romani emit eius procurator Doctor Ioannes de Sandoval. Venditor appellatur « splis. [spectabilis] vir d. Alexander Franci de

23 *In ms.paragr.6° cum suo numero scripta est ante paragr.5* | proposito] preposito *MI* || 24-25 deputato *del.* tratti con lui, dica || 25 dica in particolare *sup.lin.* || 27 forastieri *del.* quanto basta || 28 proposito] preposito *MI* || 29 delli collegiali *sup.lin.* || 32 più *del.* s'aiuti || 33 al p^e *sup.lin.* || 35 nel *sup. lin.*, deleto per il || 36 in *sup.lin.,del.* per || 38 maestro *del* ordinario | in clase alcuna *sup.lin.* || 40 principii *corr.ex* principio.

Fulgineo », qui, secundum P. Nadal, hebraeus erat [1]. Pretium: trecenti ducati aurei (*d'oro in oro*). De domo ibi aedificata, P. Polanco (ad an. 1555) dicit: « Vinea etiam in Aventino empta est. Domus ampla ad collegialium recreationem et exercitationem ex praescripto P. Ignatii coepta est; cui operi praefecit P. Madridium, qui nondum Societati se dederat » [2]. P. Lancicius, ineunte saeculo XVII, dicit eam vulgo vocari « Balbinam », eamque cum villis principum comparat [3]. Domus adhuc exstat, et a fratribus franciscanis conventualibus possidetur. Non apparent iam picturarum vestigia, quarum meminit Lancicius; e praesenti statu concludi potest illud nobile aedificium fuisse. Cubiculum ubi habitare solebat S. Ignatius, in altiore parte Domus, in sacellum postea mutatum est, et adhuc ut sacellum adhibetur. In muris eius apparent depinctae posteriore tempore imagines Sti. Francisci Xaverii, S. Francisci Borgiae, SS. Aloysii et Stanislai. In quodam opere manuscripto fratris Antonii Presutti, saec. XVI-XVII [4] ad modum Diarii scripto, in fol. 36 dicitur: « L'anno del Signore 1605, il primo di Agosto, di lunedì, li nostri del collegio andorno alla Balbina a dir delle messe a la camera del B. P. Ignatio, ora fatta cappella, et fu giorno di recreatione. Il martedì andorno quelli di santo Andrea ». Multa collegia Societatis Iesu collegium Romanum in hoc imitata sunt, ut vacationem hebdomadariam in aliquo praedio vicino transigerent, nec vacat nunc illa recensere. Suas etiam regulas, plus minus his similes, sibi fecerunt; neque enim regulae hae, a Sto. Ignatio dictatae, omnibus collegiis impositae sunt, sed libertas ad illas tempori et opportunitati accommodandas relicta est. Leges quibus vacationes in praedio collegii parisiensis anno 1587 ordinari debebant, videri possunt in *Monum. Paedag.* 732-736. Leges servandae in collegio Villagarciae in Hispania saec. XVIII, vide apud *Prácticas de Villagarcía*, cap. 28. Consilium hoc mittendi scholasticos in villam vel praedium in mentem Patri Ignatio venire potuit ex usu collegiorum parisiensium, praecipue collegii Montisacuti, ubi aliquandiu ille studiis vacavit [5].

Hae Regulae editae fuerunt apud MHSI, MI, *Scripta*, I, 240, ubi per distractionem dicuntur scriptae manu Ferronii, qui obierat exeunte a. 1548 (!), et iterum in vol. *Fontes narr.* I, 634-635; eas tamen hic denuo edere visum est, ut omnes Sti. Ignatii regulae

[1] Cf. *Epp. P. Nadal*, II, 32.

[2] *Chron.* V, 22.

[3] Cf. MI, *Scripta*, I, 500.

[4] *Memorie de la Compagnia in Roma.* Cod. *Rom.* 204.

[5] Cf. M. Godet, *La Congrégation de Montaigu*, p. 57. Villa collegii Montisacuti erat in pago Wissous, parum ab urbe Parisii distante. De scholasticis pauperibus dicitur in cap. IX constitutionum collegii: « Nec regulariter vadant cum divitibus ad recreationes campestrales, sed quando convenire videbitur et opportunum ». Ibid. p. 161.

simul haberi possint.De illarum origine vide *Fontes narr.* I, 633. Apographum ut in manuscripto est edimus, quamvis orthographia saepe parum recta sit, nec sibi constans.

Habentur manuscr. in *Instit. 187* (prius *Instruct. I*) f. 21*r-v* (prius 12). Est folium solutum, magnis et pulchris litteris scriptum, et fortasse illud ipsum quod, tempore Sti. Ignatii, in aliquo publico loco, ut euntes in vineam illud legere possent, apponebatur.

†

IHS.

REGOLE CHE DEVONO OSSERVARE QUELLI CHE VANNO ALLA VIGNA

1. Nissuno vadi alla Vigna senza licentia del Padre Rector, o vero de chi haverà il suo luogo.

2. Nissuno mangi o tocchi uve o altri fructi, si non chi haverà detta licentia.

3. Nissuno mangi più uve o fructi, che quanto li serà concesso per la obedientia, acciochè per il disordine non s'habbia d'amalar nissuno.

4. Nissuno lassi la veste per la vigna, ma in luogo che sarà deputato.

5. Nissuno entri in la cucina senza licenza del cuoco, o de chi havrà la cura.

6. Non si giochi in la vigna altro gioco, che alle piastrelle [1], o cantare.

7. Nè li giocatori nè altro se appogie alle spalliere, nè li hurti, nè metta, nè entri sopra d'esse.

8. Nissuno toglia rami delle vite o alberi, o faccia segni in essi.

9. Nissuno giochi alle piastrelle [2] nelli viali piccoli, che traversano il largo della vigna.

10. Il Padre Rector faccia un Sindico, il quale, ogni volta che se va alla vigna, habbia cura di dare le piastrelle; et quando haveranno finito di giocare, contarle et riportarle nella sporta, che per questo starrà a posta.

---

[1] *Piastrelle* in lingua italica dicuntur parvae petrae planae, quibus pueri ludunt; sed S. Ignatius voluit illas ferreas cum foramine in medio, ut possent melius conici. Quomodo earum typum ipse Ignatius in cera effinxerit narrat Ludovicus Gonzalez in suo *Memoriali*, n. 173. Cf. MI, *Fontes narr. I*, 633. In eo ludo « ci è essercicio delli braci et quasi tutto il corpo » scribebatur 8 iunii 1555 Patri rectori collegii mutinensis. Cf. MI. *Epistolae*, IX, 120-121.

[2] piastrelli *ms.*

11. Ogni uno habbia cura di portare la piastrella con che ha giocato, alla porta della casa, et consegnarla al sindico.

12. Ogni uno debbia lassare il giocho o canto, quando il Sindico li chiama per tornare a casa, o perchè farà troppo caldo, o troppo vento in la invernata, o per altra causa che lui giudicarà convenire.

13. Nissuno faccia righe o altri segni in li muri della casa et stanze, nè di dentro, nè di fuora.

14. Nissuno butti niente dentro il pozzo.

15. Nissuno meni alla vigna forastieri, senza licentia del P^e^. M. Ignatio.

16. Si facciano sindici per far servare queste regole, et per far che sia ordine tra li scolari nella vigna; et che quando vanno alla vigna, sempre sia alcuno che sia Superiore, o vero habia luogo di Superiore, in tanto che ritornaranno alla casa, al quale debbianno tutti ubedire, etc.

Mon. 101 A, B, C.

REGULAE MODESTIAE (1555)

Praefatio

Ita dicuntur quaedam normae a Sto. Ignatio compositae circa exteriorem suorum alumnorum compositionem. Duplici parte constant, brevi praeambulo seu praefatione, qua exprimitur spiritus quo omnes externae actiones, publicae praesertim, informari debent; et eiusdem applicatione ad aliquos casus particulares. Prima pars maioris momenti est, et servari semper debet. Casus quibus norma illa applicatur, augeri vel minui possunt, atque etiam variare, secundum diversos populorum mores. Spiritus modestiae, humilitatis et maturitatis religiosae, ad aliorum spiritualem aedificationem intentus, has normas Sti. Ignatii ab aliis regulis bonae educationis distinguit.

Stus. Ignatus has regulas iam scripserat ante diem 26 ianuarii 1555, quia ad illum diem scribit Ludovicus Gonzalez in suo Memoriali Patrem Ignatium iniunxisse, ut in usum domus romanae inducerentur [1]. Cum vero, ut videtur, negligenter observarentur, eas sollemniter publicari fecit mense augusto eiusdem anni per P. Ribadeneira in collegio Romano, et per P. Lainez in domo professa, et ita quidem ut omnes socii, nullo exempto, explicationi et

[1] Cf. MI, *Fontes narr.*, I, 539-540.

exhortationi Patris Laínez interessent [2]. Ribadeneira, qui haec narrat, non dicit quo idiomate ipse et Pater Laínez regulas promulgarint; quamvis obvium et verisimile videtur eas in collegio romano latine, in domo italice promulgatas esse. Patrem Ignatium eas lingua hispanica scripsisse, etiam verisimile nobis videtur, quia hac lingua in suis scriptis uti solebat. Autographum harum regularum invenire non valuimus. Exstat apographum italum satis antiquum in cod. *Ci*, f. 66 [3]. Sunt complura apographa coaeva hispana in archivo Societatis Iesu romano, et unum in bibliotheca nationali urbis Florentiae. Sunt etiam aliqua exempla apographa latina antiqua. De omnibus exemplis antiquis breviter dicemus. Publicatio oralis regularum fortasse in textuum diversitatem influxum habuit.

Textus hispanus

Textus hispani *quinque apographa antiqua novimus*:

(*F*) *Florentinum*, inter manuscripta bibliothecae nationalis urbis Florentiae (Firenze, Biblioteca Nazionale, Mss. Magliabecchiani) Ms. XXXVIII, 9. 26, p. 71, cuius habemus imagines photographicas. Codex in quo hic textus hispanus regularum modestiae invenitur, breviter descriptus fuit in MI [4]. Aetas apographi ignoratur, sed characteres litterarum omnino similes sunt his quibus Romae tempore Sti. Ignatii, aut illi proximo, alia non pauca scripta sunt. Apographum prodit scribam non multum sollertem; lingua tamen pura hispana est.

(*G*) *Granatensis*. Invenitur in cod. *Instit. 187* (*prius* Instruct. I) f. 258. Partem efformare videtur cuiusdam quinterni magnitudinis multo minoris, quam fol. quae praecedunt et quae subsequuntur. Hoc quinternum, diversis scriptum manibus, continet: a) *Instrucción para la Casa de Probación, hecha por el P^e. D. Plaça, la qual approbaron en Roma;* b) Responsa primae congregationis generalis circa collegium gandiense et circa tempus orationi tribuendum, iuxta statutum in Congregatione prima; c) Casus reservatos a P. Lainio statutos; d) REGLAS DE LA MODESTIA; e)Septem regulas seu sententias Patris Ignatii: Numquam contradicas etc. » [5]. In ultimo fol. verso scriptum est: *Ihs. El orden que se tiene en Alcalá, y algunas cosas de la casa de probación, sacadas del P^e. Plaça y del P^e. Cordeses.* Scriptum videtur post primam Congregationem generalem (1558) et ante secundam (1565), et procedere ex novitiatu granatensi sub Patre Plaza. Verbis aliquantulum differt a *Florentino;* sed lingua est etiam pura hispana.

In florentino exemplo titulus est: *Lo que deven observar los hermanos de la Comp^a. de Jesús en el caminar en público etc.* In exemplo (G) granatensi titulus est *Reglas de la modestia;* et quod est titulus in exemplo florentino, efformat partem primae paragraphi, ut in aliis exemplis

---

[2] Cf. MI, *Scripta*, I, 366-367.

[3] Codex hic ad Periodicum *La Civiltà Cattolica* pertinet. Vide superius codicum descriptionem.

[4] MI, *Epp.* I, 56. (Cod. 59 = Florent. II).

[5] Editae in MI, *Epp.* XII, 680.

ubi titulus est *Reglas de la modestia;* melius tamen secundum sensum et grammaticam fuisset retinere illa verba, saltem ut secundum titulum.

(*L*[1], *L*[2], *L*[3] Lusitana) sunt tria exempla hispanice quidem scripta, sed quae ex Lusitania procedunt, ut lusitanismi manifestant. Servantur praeterea in codicibus in quibus sunt multa alia, ad visitationem Lusitanam patris Nadal pertinentia.

L[1] invenitur in cod. *Instit. 220,* ff. 19*r*-20*r*) (*prius* 23*r*-24*r*); *L*[2] est in codice *Instit. 24a,* ff. 108*r-v; L*[3] in eodem codice f. 167*r-v* (*prius* 177). Tria haec apographa ita inter se concordant, ut ea ab uno stipite procedere facile appareat. Illud etiam notandum videtur, in his tribus apographis regulas modestiae non esse solas, sed simul cum illis regulis quas nos edimus in Mon. seq. sub titulo *Regularum modestiae complementum.*

Dabimus textum *G*, cum lectionibus variis praecipuis aliorum. Ceterum textus *L* iam editus est in MI, *Fontes narr.* I, 540-541, in annotatione.

Textus latinus.

Textus latini Regularum modestiae, antequam definitivam formam in editione romana anni 1580 acceperit, complura sunt exempla manuscripta, imo complures redactiones, non parum verbis inter se diversae. Quatuor redactiones distingui possunt:

(*M = Monacensis*) in cod. *Instit. 186 b,* fol. 4, characteribus germanicis scripta, quae videtur procedere ex collegio monacensi (München) in Germania, ex visitatione patris Nadal an. 1562-1563, quando rector illius collegii erat P. Theodoricus Canisius. Est versio latina redactionis hispanae *L*. Aliud exemplar huius redactionis invenitur in cod. *Instit. 223,* f. 76*r-v* (*prius* 83*r-v*).

(*M*[2]). Est exemplum quod exstat in citato cod. *Instit. 186* b, f. 7, cum quibusdam correctionibus et mutationibus a patre Nadal factis, ut regulae collegialibus convictoribus non de Societate accomodari possent. P. Nadal scripsit in parte superiore fol. 7. *P. Theodorici.*

(*P., P*[2], *P*[3]) est versio a Patre Polanco in aliquibus locis correcta, quam ille inseruit in quadam Epitome Instituti Societatis Iesu ab ipso facta, et cuius tria exempla paululum diversa sunt in cod. *Instit. 18a,* ff. 239-253; 254-264*v;* 268-279*v* [6].

(*R*) est versio inserta in *Regulis generalibus collegii Romani,* paragraphis XXXII-XLII, quarum regularum est exemplum datum kalendis ianuarii 1560 in parvo codice *Rom. 203;* et aliud in cod. *Instit. 208,* ff. 92-98.

Sententiae et sententiarum ordo in his redactionibus generatim eadem sunt, sed verba sunt valde inter se diversa, ita ut non possint ab una sola versione vel exemplo latino procedere. Quod ut legenti appareat, exscribemus regulam de modestia in oculis servanda.

---

[6] Opusculum hoc ineditum patris Polanco hunc habet titulum: «*Jesus. Quae ex Constitutionibus communes sunt, et ab omnibus de Societate observandae, quibus etiam regulae admiscentur, sed ita ut discerni possit, quid ad Constitutiones quid ad regulas pertineat.*» Praeter apographa in textu citata, est aliud in cod. *Instit. 220,* ff. 30-50 (*prius* 45-56).

M. « Oculi etiam habeantur fere inclinati, neque immodice leventur, vel ad unam vel aliam partem vertantur; neque cum loquuntur cum personis gravibus, aspiciant in eorum vultum fixe, sed inferius quam ad vultum, ut plurimum ».

M². « Oculos plerumque servent demissos, non volvendo in hanc vel illam partem; loquendo autem eis personis, quibus singularis honor debetur, non intueantur illas fixis oculis in faciem, sed potius communiter subtus vultum ».

P. « Oculos demissos (ut plurimum) teneant. Nec valde eos elevando, nec in hanc vel illam partem circumflectendo; qui autem loquitur cum aliis, praesertim personis gravioribus, ne figat recta intuitum in eius [*alias* eorum] oculos, sed sepius infra eos » [*prius*, sed potius sub eis].

R. « Oculi ut plurimum sint demissi, neque conversi in hanc aut illam partem; ac tunc maxime cum erit sermo cum veneranda aliqua persona, in eius vultum non figantur, sed, ut plurimum, aliquanto inferius ».

Ut in apparatu omnes hae variae lectiones notarentur, necessarium esset quatuor textus transcribere, quod minoris momenti videtur. Sufficiet redactionem *R*, quae antiquior forte est, dare; et ex aliis annotare variata maioris momenti, ut additiones, omissiones, et si quae alia sint quae sensum mutent.

Textus italus.

Huius textus apographum manu scriptum circa an. 1561-62 est in cod. *Ci*, ff. 66*r*-67*v*. In hoc exemplo, post parvam praefationem, duodecim paragraphi sunt, numeris arabicis signatae. Orthographia non raro differt ab hodierna. Regulae generatim cum hispanis concordant *F*, *G*. In cod. *Rom.* 177 (Liber Mag. noviciorum a. 1572) est aliud apographum manuscriptum regularum modestiae, f. 14*r-v* (*B*). In opusculo *Regole della Compagnia di Gesù* (Roma, 1617) sunt *Regole della modestia*, quae re conveniunt cum his manuscriptis, sed verbis satis differunt. Mutatio maioris momenti facta est in loco ubi agitur de portanda veste exteriore, ut in apparatu videri potest. Ceterum editio itala anni 1617 sequitur editionem latinam anni 1580 et sequentium.

De modestia sub titulis *De disciplina servanda in gestu, in locutione, in mensa* etc. multa bene scripta invenies apud Hugonem de Sto. Victore in libro de *Institutione novitiorum*, cap. 11-21; et et in opere *Speculum disciplinae*, olim Sto. Bonaventurae adiudicato cap. 19-32; et in *Instructionibus* Patris Fr. Umberti de Romanis O. P., in cap. V *De officio Magistri noviciorum*, cum agit quomodo instituendi sint novicii « Quoad membra sua », « Quo ad vestes », « circa refectorium », « circa locutorium » etc.

Mon. 101 A.

Reglas de la Modestia

Lo que deven observar los Hermanos de la Compañia en el andar en público [1], en general se puede dezir brevemente que en todo el hombre exterior se vea una modestia y humildad y religiosa madureza y buen exemplo y edificación a todos los que pornán en ellos los ojos; y viniendo a lo particular, se guardarán las cosas siguientes.

1. Primero. La cabeça no se vuelva ligeramente a una parte y a otra, antes con madureza, quando se ha de hazer; y quando no, se trayga derecha, con una moderata inclinación del cuello hazia la parte anterior, sin declinación a un lado ni otro [2].

2. Los ojos se tengan commúnmente baxos, sin alçarlos mucho, ni girarlos mucho a una parte y otra; y hablando con alguno, special si es persona de respecto, no se ternán fixos en su rostro, antes baxos commúnmente.

---

1. *Deest hic titulus in F* || 2 Lo que] Aquello que *L* | observar] guardar *L* | Compañía de Jesús *F* || 3 andar] caminar *F* | en *om.L* | brevemente dezir *F* | *Post* brevemente *L*[1] *del.* de nros. Hermanos || 4 una *deest in F* la *L* || 5 y madureza religiosa *F* humildad religiosa *L* | y buen exemplo] manera de buen exemplo *L* || 6 pornán en ellos los ojos] los miraren *F* le veen *L* | a lo] en *F* || 7 guardarán] guarden *FL* | las cosas] los *et om.* cosas *F* || 8 1. Primero *om.FL et omnes numeros ante parayraphos* | vuelva] mueva *F* No vuelven la cabeça *L*[1], *L*[2] No vuelva la cabeça *L*[3] || 9 y a] ni a *F* | antes con madureza, quando se ha de hazer] antes con madureza se haga esto, quando acontesca haverse de hazer *F* antes con madureça y alegria, quando cumpliesse *L* || 10 y quando no] y de otra manera *F* y quando no fuesse necessaria *L* | se trayga derecha] se tenga derecha *F* se tenga *L* [*om.* derecha] || 10-12 con una — ni otro] con moderada inclinación del pescuesso o hazia delante y no a una parte ni a otra *F* con moderada inclinación del pescuesso para la parte de delante, ni a una parte ni a otra *L* || 13-14 alçarlos mucho] mucho alçarlos *FL* | girarlos mucho] volverlos *FL* || 14 a una parte ni a otra *FL* || 14-16 y hablando — comúnmente] y hablando con personas principales, no les miren de hitto el rostro, antes comúnmente debaxo, como es en los pechos *F* hablando, máxime con personas de respecto, no miren fixamente al rostro de los tales, antes abaxo del rostro *L*.

---

1 In exemplo *F*, verba « Lo que deven — en público » ponuntur ad modum tituli; sed in aliis exemplis hispanis, latinis, italis, haec verba ponuntur ut pars introductionis, quod grammaticam reddit difficiliorem. Notandum etiam parvam introductionem in quampluribus exemplis, etiam in latino authentico, numero 1 praefixo notari, unde numerus paragraphorum variat in diversis exemplis.

2 Facile hic defectus contrahi potest; unde in Italia per derisionem hi homines dicebantur *torcicolli, torticolli, collitorti.*

3. Hazer arrugas en la frente se ha de evitar, y mucho más en las narizes, procurando traer una serenidad en el rostro, que muestre la que ay en el ánima.

4. Los labios no se traygan mucho apretados, ni abiertos.

5. Todo el rostro muestre antes alegría que tristeza, o otro affecto inordinato.

6. La veste[3] de encima cubra todo lo que está debaxo, en modo que solo se vea la parte superior del cuello.

7. Todas las ropas y paños se traygan limpios.

8. Las manos, quando no se occupan en alçar la veste, se traygan en modo decente y quieto.

9. El andar sea sin notable priessa, antes moderato, si la necessidad no fuesse urgente; y entonces se servará el decoro, quanto se podrá.

10. Todos los gestos y miramientos sean tales, que muestren humildad, y muevan a devoción a los que miraren en ellos.

11. Quando salieren fuera de casa, vayan de dos en dos, o tres.

12. Quando acaeciere hablar, se tenga cuenta con la modestia y edificación en lo que se habla y en el modo.

---

17 Débense de evitar las rugas de la frente, y máxime de la nariz *F* Las rugas en la fruente [frente L^3] se deven evitar, y mucho más en la nariz *L* || 18-19 procurando — ánima] para que se vea serenidad de fuera, la qual muestra la que de dentro se tiene *F* para que la sinceridad (!) de fuera muestre lo que tiene de dentro *L* la que tienen de dentro L^2 || 20 Los labios que no estén demasiado serrados ni abiertos *F* Los labios no [ni L^2] mucho cerrados ni mucho abiertos *L* || 21-22 y en el rostro muestre siempre un alegria modesta antes que tristeza o otro affecto menos ordinario (!) *F* Toda la chara o vulto [vultu L^2 L^3] || 22 inordinato] menos ordenado *L* || 23 veste] ropa *F* vestidura *L* | de encima] de arriba *L* | está debaxo] todo el cuerpo *F* | todo lo de baxo *L* || 24 en modo — cuello] de manera que no se descubra sino lo alto del pescuezo *F* | solo] solamente *L* | cuello] pescuesso [ço] *L* || 25 y los vestidos limpios L^2 L^3 *Desunt in* L^1 || 26-27 y las manos, sino occupadas en levantar la ropa, se traygan sossegadas en modo decente *F* | 26 quando no] sino *L* || 28-30 El andar sea moderado, sin notable prissa, sino quando huviere urgente necessidad, guardándosse siempre la devoçión (!) *F* || 28 El andar sea moderado sin notable priessa *L* || 29-30 y entonces — se podrá] guardando el decoro quanto sea possible *L* || 31 y miramientos *om.F* gestos finalmente y movimientos *L* | sean] han de ser *F* || 32 y muevan a devoción *om.F* || 32-33 a los que miraren en ellos] a los que los vieren *F* a todos los que miraren para ellos *L* || 34-35 Quando — o tres *desunt in F* Quando salen fuera de casa en número, tengan orden todos en dos o tres de la manera que fueren [fueron L^2 L^3] ordenados *L* [fueren *in* L^1 *videtur emendatum ex* fueron. || 36 acaeciere hablar] se offreçiere occasión de hablar *F* si aconteciere hablar *L* | se tenga cuenta con la] se acuerden de la *F* se alembrarán de la *L* || 37 y edificación — en el modo] en las palabras y modo de dezillas *F* y de las palabras y modo de hablar *L* [y modos L^3].

---

3 *Veste* antiquitus usurpatum pro *vestido*. Postea in textu latino authentico, a. 1580, regulae 6 et 7 in unam contractae sunt, et simplicior adhibita elocutio. Vide textum latinum.

[13] Ninguno de casa o de la Compañía se atreva a dizir palavra injuriosa o escandalosa a otro de la Compañía, ni de fuera, so pena de tres semanas, tres días de cada una, comer a la mañana y a la noche pan y vino y caldo, y no otra cosa[4].

Mon. 101 B

[Regulae modestiae]

[1]. XXXII. Quod iis qui sunt in Societate observandum est, cum in publicum prodeunt, breviter in universum dici potest, ut in iis omnibus quae ad exteriorem hominem pertinent, modestiam prae se ferant, necnon humilitatem et religiosam maturitatem, bonumque exemplum, aedificationemque omnibus his, qui eos viderint. Quod vero ad particularia spectat, sequentia observentur.

[2]. XXXIII. Caput non leviter huc atque illuc circunferatur, sed mature, si esset forte opus. Quod si opus non sit, feratur rectum, cum moderata in anteriorem partem inflexione, non autem in alterutrum latus.

[3]. XXXIIII. Oculi ut plurimum sint demissi, neque conversi in hanc aut illam partem; ac tunc maxime cum erit ser-

---

38 Finis. Laus Deo *F* || 38-42 Ninguno — cosa *desunt in FG* | *In L²* *linea horizontalis, quae videtur recentior, separat hanc regulam a praecedentibus* || 38 casa] caza L^3 | atreva] atriva L^2 atreverá L^3 || 40-42 so pena — otra cosa *cancellata in* L^1 | 40-41 comer] comerá L^3 || 42 cosa] coza L^3.

1 *Titulus deest in R. Est in M,* M^2 *Loco tituli et praefationis habetur in P.* « Ex regulis domesticis quaedam magis particularia, quae ad eundem finem reducuntur ». *Et in margine manu Polanci*: de modestia exteriori. *In editione romana a. 1580, in Indice, dicitur*: *Regulae Modestiae; sed in corpore libri (p. 123) dicitur*: Regulae aliquot, quae a nostris in conversatione et praecipue in incessu servari debent. *In editionibus subsequentibus dicuntur simpliciter*: Regulae modestiae || 10-11 si esset forte opus] *M,* M^2 *praebent textum valde contortum* ... sed rectum teneant, cum maturitate ac etiam laetitia vultus, si quando ita congruat [*prius* conveniat] : ubi vero haec necessaria non erit; caput tamen esse debet moderate inclinatum anterius, nec ad unam vel aliam partem declinare || 13-16 *Vide paulo superius, in praefatione, quomodo hanc regulam proferant diversae redactiones. Haec regula in editionibus typis impressis divisa est in duas.*

---

4 Haec regula deest in *F, G;* invenitur in L^1 L^2, L^3; omissa est etiam in editionibus latinis authenticis, 1580 etc. Ex iis quae Ludovicus Gonzalez narrat in suo *Memoriali* ad diem 4 iulii 1555, de paenitentia in simili casu a Patre Ignatio imposita, haec quae hic iniungitur non videtur ab eius spiritu aliena. Cf. MI, *Fontes narr.* I, 737 (n. 398).

mo cum veneranda aliqua persona, in eius vultum non figantur, sed ut plurimum aliquanto inferius.

[4]. XXXV. Rugae in fronte ne sint, cavendum est, multoque magis ne in naso, ut foris serenitas appareat, quae sit internae indicium.

[5]. XXXVI. Labia neque nimis pateant, neque strictius aequo iungantur. [f. 6*r*] Facies universa laetitiam potius prae se ferat quam maestitiam, aliumve animi affectum minus ordinatum.

[6]. XXXVII. Externa vestis inferiora omnia contegat, ita ut superior pars colli appareat. Sint autem et vestimenta munda.

[7]. XXXVIII. Manus, nisi in attollenda veste occupentur, decenter compositae gestentur, et immotae.

[8]. XXXIX. Incessus sit moderatus, et sine properatione, nisi urgeret necessitas; semperque, quoad fieri poterit, decoris ratio habeatur.

[9]. XL. Omnes denique gestus tales sint et motus, ut humilitatem significent, et videntes ad devotionem moveant.

[10]. XLI. Cum exeunt, sit certus ordo, ut bini ternive, prout divisi fuerint, incedant.

[11]. XLII. Si loqui contigerit, meminerint modestiae et aedificationis, tum in verbis, tum etiam in modo dicendi.

[12]. *Cod. Instit. 186 b add. sequentem regulam similem illi quae est in textu hispano* L^1, *et quae in editis deest*: « Nullus audeat verbum aliquod loqui, quod vel ad iniuriam attineat, vel scandalum afferre possit: quod si aliter quis fecerit, gravissime in illum a Superiore animadvertatur ».

---

17 Rugosa frons ... rugosae nares *M.* || 20-23 *Haec regula in editis etiam in duas divisa est.* || 24-26 *Prima pars regulae omissa est in editis, quae solum habent*: Vestes sint mundae et cum religiosa decentia compositae|». || 25-26 *Secunda pars* sint — munda *om. M.* || 27 occupentur] *M. add.* quod tamen non fiet nisi necessario. *In* M^2 *ita est haec regula*: «|Non occupentur manus in sublevanda veste, sed teneant illas decenter et quiete|» [*sic*]. || 30 necessitas] *M. add.* quae fere non accidit.

Mon. 101 C

Regole della modestia.

Quello che devono osservare li fratelli della Comp^a. nell'andare publico, in generale si può dire brevemente delli fratelli nostri, che in tutto l'huomo steriore se veda in loro modestia, humiltà, et maturità religiosa, et buono essempio, et edificatione a tutti quelli che li riguardano. Venendo al particulare se osservino le cose seguenti.

P°. Il capo non si volti legiermente in quà et in là, anzi con maturità religiosa, quando accadesse; et non accadendo, si tenga drito con moderata inclinatione del collo verso la parte anteriore, nè ad un lato, nè dal'altro.

2. Li occhi si tenghino comunamente bassi, senza troppo alzarli ne girare ad una banda, o ad un altra; parlando con persone, massime di rispetto, non guardino fissamente nel volto delli talli, anzi sotto il viso più comunmente.

3. Le ruge nella fronte se devino evitare, molto più nel naso, acciò si veda serenità di fora, la quale mostri quella di dentro.

4. Le labre non troppo serrate, nè troppo aperte.

5. In tutto, il volto mostri allegrezza, modestia, più presto che tristezza, o altro affetto meno ordinato.

6. La veste di sopra copri tutto quello di sotto, i[n] modo che solamente si vegga la parte superiore del collo.

7. Si portino le panni netti [1].

8. Le mani, se non se occupano in alzare la veste, se tenghino in modo decenti quieti.

9. L'andare sia moderato senza notabile fretta, se la necessità non fosse urgente, servando il decoro quanto si potrà.

10. Tutti li gesti et moti finalmente siano tali che mostreno humiltà, et movino quelli che veggono a devotione.

---

3 andar in publico *B* || 3-4 delli fratelli nostri *om.B* || 6 risguardino *B* || 7 si guardino dalle cose seguenti *B* || 9 religiosa *om.B* || 11 dal'] all' *B* || 12 communemente *B* || 14 di rispetto maxime *B* || 15 di tali *B* || 16 rughe *B* | debbano *B* || 17 vegga *B* | di fuori *B* || 19 Le labbra *B* || 20 Tutto 'l volto *B* | modestia *om.B* || 22 copra *B* || 23 solo si veda *B* || 26 modo decente, et quiete *B* || 29-30 mostrino *B* || 30 li veggano *B*.

---

[1] Regulae 6-7 in editionibus typis editis in unam contractae sunt, ut in textu latino a. 1580, ita: « Le vesti et altri panni siano netti, et accommodati decentemente, come a Religiosi conviene ».

11. Quando ci è numero, habbino ordine, venendo due, o tre insieme, come saranno partiti.

12. S'accaderà parlare, si ricordino della modestia et edificatione nelle parole, et modo di dire.

MON. 102 A, B, C.

REGULARUM MODESTIAE COMPLEMENTUM (1555)

Praefatio

Praeter illas quas generatim *Regulas modestiae* dicimus, scripsit vel dictavit Ignatius pater alias quae ad externum religiosi hominis habitum referuntur, et quae in compluribus codicibus antiquis, vel simul cum regulis modestiae sunt, vel separatae. Haec praecepta, ut sunt in manuscriptis, non sunt inclusa in regulis typis editis. Exstat textus hispanus, latinus et partim italus.

Textus hispani triplex apographum.

L^1. in cod. *Instit. 220*, ff. 19-20 (prius 23-24). Prima pars sub titulo: *Modo que se debe tener tratando con los Superiores y otros.* Secunda pars, post *Reglas de la modestia: Aviso cómo han de caminar los de la Compañia entre ellos, y entre personas de fuera, que hizo nuestro padre Ignatio en el año de 1555.*

L^2. In cod. *Instit. 24a*, ff. 108-109, sub iisdem titulis quibus L^1.

L^3. In eodem cod., f. 165*v*-166 *prius* 175*v*-176*r* et f. 168*r-v* (*prius* 178). Nihil fere differunt nec in verbis, ut in apparatu videri potest. Tertium apographum ab L^1 vel L^2 procedere videtur; estque probabiliter scriptum a. 1562 occasione secundae visitationis lusitanae patris Nadal, qui in fol. 168*v* scripsit: Finis.

Textus latinus.

M^1. In cod. *Instit. 186 b*, f. 4*r* sub titulo: *Regulae modestiae: Modus qui tenendus est agendo cum Superioribus et etiam cum aliis.* Sequuntur Regulae modestiae sine titulo, et post illas, altera pars horum praeceptorum, ut in exemplis hispanis L^1, L^2, L^3.

R^1. Alia versio latina secundae partis horum praeceptorum (omissis quae ad patrem Ignatium referuntur) inserta est in Regulis generalibus Collegii Romani, paragr. XLIII-XLVII, post regulas modestiae, sine ullo titulo, qui etiam deest in Regulis modestiae. Desunt etiam in hac versione, quae in textu hispano

---

31 venendo a due *B* || 34 Laus Deo, Virginique Matri Mariae *add. B.*

dicuntur de non usurpandis verbis: *Pater, Frater, Messer* vel *Micer*. Cod. *Rom.* 203.

Rᵉ. Aliud exemplum in cod. *Instit. 208*, ff. 96*v*-97*r* (*prius* 92-93).

Textus italus.

Textus itali horum praeceptorum Sti. Ignatii unum solum apographum vidimus in cod. *Instit. 187*, f. 16 (*prius* 8) sine titulo. In eo retinentur adhuc quae ad Patrem Ignatium referuntur. Antiquissimum videtur.

Hispanus textus harum regularum editus est in MI, *Fontes narr.* I, 612,613, annot. 29 et 33. Editur hic denuo, ut omnes Sti. Regulae simul haberi possint.

Mon. 102 A.

Modo que se deve tener tratando con los superiores y otros. 1555.

La cabeça queda.

En hablar o screbir no dar muestra de arrogantia alguna.

Hablando con otros, óyanle sin interromperle la plática, para después responder. Máxime guardándose siempre de adivinar lo que otro quiere dizir.

Andando con los mayores, tantò eclesiásticos, como seculares, detenerse un poco, e no nada adelante, ni en todo a la par.

Quando con mayor, pricipalmente delante de algún grande, dexar hablar al mayor, mostrando silencio y honestidad, y no desenvoltura en hablar alto.

Cada día antes de comer, leer estas reglas, y cada día examinarse tres vezes sobre ellas: primero a la mañana; segundo, quasi el mediodía; tercero, a la noche, antes de acostar, otro tanto.

De ocho en ocho días dará cuenta a su confessor de su diligentia, ora sea en confessión, ora fuera della [1].

---

2 los *om.L³* | 1555 *deest in L¹ L³. In L² post titulum scripsit P. Nadal*: Existimo esse P. Ignatii || 5 con otro *L³* || 8 *Post* mayores *in L² est* principalmente *del.* || 11-12 de algún — al mayor *om.L¹ L²* || 13 hablar alto] hablar al tal grande *L³* || 15 a la mañana] proponiendo enmienda *add. L³* || 19 della *om.L³* || *In L¹ L² sequuntur* « Reglas de la modestia ». *In L³ sequitur in f. 166*: « Instituición(!) para todos los Superiores de la manera que se an d'aver con el Soto Ministro »; *et in f. 167* « Reglas de la modestia ».

---

[1] Hae duae regulae: « Cada día... De ocho en ocho... » videntur impositae alicui personae particulari, non omnibus. Omissae sunt in textu latino.

Aviso de cómo han de caminar los de la Compañía entre ellos y entre personas de fuera, que hizo nuestro padre Ignatio en el año de 1555.

[1]. Porque la exterior modestia dé edificatión con la demostración de la interior humildad, quando dos legos se hallaren juntos, mirarán siempre de ir iguales, no yendo el uno detrás ni delante el otro [2]; y si acaeciese que el uno no pudiese caminar como el otro, aquel que camina más, se concertará con aquel que camina menos.

[2]. Si uno de los dos legos fuesse maestro, el otro que no lo es, averá siempre respecto de andar un poquito atrás, más presto que adelante.

La misma ordèn observará el lego con el sacerdote, y lo mismo un sacerdote con otro que le sea superior.

[3]. Esta mesma orden que sea común a todos aquellos de la Compañía con qualquiera persona de fuera, o perlado de semejante respecto de fuera de la Compañía; y esto yendo tanto a pie, como a cavallo.

Con nuestro padre Mro. Ignatio no se usará ninguno de estos respectos, mas irán más presto juntos con él.

[4]. Quando los legos hablaren con el sotoministro, estén con la cabeça descubierta hasta en tanto le sea mandado se cubra; y en presentia de los otros superiores, sacerdotes y legos estarán sin bonete hasta que le sea dicho que se cubran [3]. Mas con nuestro padre Ignatio no quiere se observe esta regla, mas cada uno le hablará como quiere.

[5]. Por justas razones ordenó nuestro Padre si quiti la distinctión que se solía usar de llamar a otros *Padres* y a otros *hermanos* (siendo que todos son hermanos en el Señor nuestro) de manera que no se use este modo de hablar ' el tal hermano ', ni tampoco ' el tal Padre '; ni también alguno se

---

20-22 Aviso — 1555 *del.in* L^1 || 20 Aviso] Avisos L^2 | de *om.*L^1 L^2 || 21 y entre] y con L^2 | de fuera della L^2 || 24-25 hallaren] hallarán L^2 || 34 que *om.*L^2 || 39 juntos] junto L^2 || 45 quiera L^2 || 49 este tal modo L^1 || 50 alguno] ninguno L^1 L^2.

---

[2] P. Ludovicus Gonzalez in *Memoriali* n. 140, ad diem 17 februarii 1555 narrat paenitentiam impositam a patre Ignatio duobus fratribus, qui hanc regulam negligenter observarunt. Cf. MI, *Fontes narr.* I, 611-612.

[3] Vide sis lepidum casum de hac re a Ludovico Gonzalez narratum. MI, l. c. , 674.

llame M.[4]; y aquellos que goviernan los otros, siendo sacerdotes, qualquiera persona de la Compañia los podrá llamar Padres; mas M. a ninguno dellos. Y qualquiera que averá título de Doctor, o de Maestro, se podrán llamar ' maestro o doctor tal '. Y con nuestro Padre cada uno como le parescerá [5].

102 B

Modus qui tenendus est agendo cum Superioribus vel etiam cum aliis

Caput ut sit firmum.

In loquendo vel scribendo nulla detur significatio arrogantiae.

Ubi cum aliquo loquuntur, ut illum placide audiant, nec interpellent; ita melius postea respondebunt. Illud praesertim cavebunt, ne quod ille sit dicturus, divinare velle videantur.

Ambulando cum maioribus, tam ecclesiasticis quam secularibus, paululum subsistere, neque quicquam praecedere, nec omnino pariter ire.

Quando manent coram aliquibus, maioribus praesertim, silentium prae se ferant, et honestatem; nullam etiam arrogantiam in vocis intensione.

---

51 *M,*] Misser L^3 [In L^1 L^2 *est M cum parvo tractu inferiori, qui difficile typis exprimi potest.*] || 55 *Post* parescerá. *finis. manu patris Nadal in* L^3 *In* L^2 *sequuntur duo ff. (110-111) pura, et in marg.superiori fol. 111v scriptum est*: lo que se trasladó [*mutatum in* traladado (?) de [*hoc verb.sup. tin.*] un cartapazio del Pre. Luys Perpiñán.

1-15 *desunt in* R^1 R^2.

---

[4] Codex *Instit. 24a*, f. 109*v*, scribit in compendio *M* cum apice post M simile *r;* in f. 168*v* bis scribit expressis verbis *misser*. Posset etiam legi *messer*.

[5] Ludovicus Gonzalez in *Memoriali*, n. 142, ad diem 18 februarii 1555, dicit non placere patri Ignatio ut vocabula *Patris* et *fratris* inter nostros usurpentur; et n. 372, ad diem incertum iunii eiusdem anni, dicit patrem Ignatium ordinavisse, ut nemo vocaretur Pater, nisi Superior esset. MI, 1. c. 612, 729. Ut ibi, p. 613, ann. 33, dictum est, haec ordinatio videtur vel non in usum deducta, vel parum durasse. Ceterum aliis etiam temporibus, v. g. tempore Sti. Francisci Borgiae, actum est de modo compellandi socios iuxta diversas classes, sed numquam quid certi pro universa Societate definiri potuit, nec nunc statutum est, et diversus viget usus in diversis regionibus. Cf. MI, *Fontes narr.*, I, 613.

Quemadmodum incedendum sit

[1]. Ut exterior modestia sit omnibus aedificationi et indicio internae humilitatis, ubi duo laici simul incedunt, animadvertant, ut semper pariter eant, nec unus alterum praecedat[1]: quod si acciderit unum tam expedite non posse iter facere atque alium, is se accommodabit ad alterius tarditatem.

[2]. Si e duobus laicis alter esset magister, alter non esset, hic illo paulo posterior incedet quam anterior.

[3]. Hanc eandem rationem observabit laicus cum sacerdote, et sacerdos cum Superiore sacerdote.

Haec eadem ratio observari a nostris debet cum externis etiam omnibus, vel personis quibus similis debeatur honos, sive pedes quis eat, sive eques.

Et tamen Pater Ignatius, qui hoc constituebat, edixit ut nullus eiusmodi respectus ad illum habeatur, sed omnes pariter cum ipso incedant.

[4]. Ubi laici loquuntur subministro, sint aperto capite, donec iubeantur caput tegere. Praesentibus porro caeteris superioribus, tam laici quam sacerdotes idem observabunt[2].

Haec tamen Pater Ignatius non vult secum observari, sed singuli cum illo agant quemadmodum velint.

---

21 magister] praeceptor R^1 R^2 || 21-22 is qui praeceptor non est, videat ut illum aliquanto posterior sequatur, potius quam antecedat R^1 R^2 || 23-24 Eandem rationem servabit laicus erga sacerdotem, et sacerdos cum alio sacerdote qui sit ipso superior R^1 R^2 || 25-27 Atque haec ratio communis esto omnibus qui e Societate sunt erga quemvis praelatum et extraneum alium, cui similis observantia debeatur R^1 R^2 || 27 sive pedes quis eat, sive eques *desunt in* R^1 R^2 || 28-30 *om.* R^1 R^2 || 31-33 *Haec in* R^1 R^2 *duobus paragraphis ita exhibentur:*

Omnes caput aperient superioribus et interea dum cum ipsis loquuntur, non prius illud operiant quam eis dicatur.

Idem etiam scholastici erga suos praeceptores in schola observabunt: extra scholam satis erit (sicut et laicis erga sacerdotes) sic caput detegant; dum eos aut praetereunt, aut alloqui incipiunt: debet etiam idem honos nudandi capitis praelatis ac viris religiosis aliisque qui ea observantia digni videntur exhiberi ».

34-35 *Desunt in* R^1 R^2 || *Quae agunt de non usurpando verbo « Pater » « frater » « Messer » desiderantur in* R^1 R^2.

---

1 Vide annot. 2 ad textum hispanum.

2 Vide annot. 3 ibid.

Mon. 102 C

[Regularum modestiae complementum]

[1]. Jhus. Acciochè l'esteriore modestia dia edificatione con la dimostratione dell'interiore humiltà, quando due laici si troverano insieme, avvertirano sempre d'andar uguali [1], non preponendosi l'uno all'altro; et s'accadesse chel'uno non potesse caminare come l'altro, colui che camina più, s'accommoderà a quello che camina meno.

[2]. Se l'uno delli due laici fosse maestro, l'altro che non lo è haverà sempre rispetto di andar alquanto adietro, più tosto che avanti.

Il medesimo ordine observerà il laico col sacerdote; et il medesimo il sacerdote con altro sacerdote che li sia soperiore.

[3]. Questo medesimo ordine sia comune a tutti quelli della Compagnia con qualsivoglia prelato o persona di simile rispetto di fuora della Compagnia; et questo, caminando tanto a piedi, quanto a cavallo.

Con N. P^e^. M. Ignatio non si userà niuno di questi rispetti, anzi anderano con lui al pare.

[4] Quando i laici parlerano col sottoministro, stiano col capo scuoperto insin che gli sia ordinato si cuoprano; et in presenza degli altri soperiori, sacerdoti et laici starano senza barretta insin che gli sia detto cuoprirsi [2]. Ma con N. P^e^. Ignatio non vuole si osservi questa regola, ma che ogni uno gli parli come vorrà.

[5] Per giuste cagioni ordina N. P^e^. si levi la distintione che soleva usarsi, di chiamare ad altri *Padri* et ad altri *fratelli* (essendo tutti fratelli nel Signor nostro) et così non si usi questo modo di parlare ' il fratello tale ', nè il ' padre tale '. Nè anche niuno si chiami M.[3]. Et quelli che governerano gli altri, essendo sacerdoti, qualsivoglia persona della Compagnia gli potrà chiamare Padri; ma M.,^a^ niuno di loro [4].

---

1 *Quae in exemplis hispanis praecedunt, desiderantur in exemplo italo* || 7 maestro] Mro. *in ms.* || 24-28 *Verba* Per giuste cagioni — governerano gli *sunt cancellata atramento debiliore, et, ut videtur, posteriore tempore; quae in fol. 16v sequuntur, non sunt cancellata* || 28-29 *Post* gli altri *del.* i quali || *In parte inferiore fol. 16v*: Regola della Compagnia.

---

1 Vide annot. 2 ad textum hispanum.

2 Vide ibid. annot. 3

3 Ibid. annot. 4.

4 Vide ibid. annot. 5.

Et qualsivoglia che averà titulo di Dottore o di Mro., si potrà chiamare Mro. o Dottor tale; et con N. P^e. ciascheduno parlerà come gli parerà.

MON. 103

REGULA DOMUS (1554-1555)

Praefatio

Haec praescripta inveniuntur manuscripta in ff. 148-149 codicis *Instit. 1 e* (codex *E*), cuius descriptionem vide sis in MI, *Constit.* pp. ccxxxvi-ccxxxix.

Regula probabiliter circa finem anni 1554, vel ineunte 1555, scripta fuit; nam quae in prima paragrapho iubentur, scripta sunt ad collegia Societatis in epistola data die 29 septembris 1554. Cf. MI, *Epp. VII*, 588-589 [« La 3 cosa... »]. Regulae non eundi ad stationes sine venia meminit Ludovicus Gonzalez in *Memoriali*, n. 245b, ad diem 28 februarii 1555; sed supponitur regulam prius factam esse.

Edita est in opere « *Constitutiones Societatis Iesu latinae et hispanicae cum earum Declarationibus* » (Matriti, 1892), p. 344.

REGOLA DI CASA

Summarium: 1. — *Quibus cautionibus sacerdotes visitare feminas possint.* 2. *Quomodo ad ecclesiarum stationes eundum.* 3-4. *Inscio Superiore, nemo librum recensendum accipiat; nec spiritualia Exercitia alicui communicet, nec alios ad illa communicanda moveat.*

[1]. Niun Sacerdote vadi a casa dove sia donna, per parlarla o confessarla, senza demandar primo licenza al Superiore. La quale havuta, non andarà senza menar un compagno seco, il qual starà in luogo che possa veder mentra parlerà con donna o la confessarà, non tenendo la porta serrata della stanza nella quale starà con la donna tale. Il medesimo s'intenda quanto al andare a Monasteri di donne o case di Pinzocchere [1].

[2]. Item. Niun Sacerdote andarà a stationi alcuna nelle chiese di Roma senza spresa licenza dal Soperiore; intenden-

[1] *Pinzocchera*, « coenobita non adstricta votis ». BELLINI Bernardo, *Protolessico italiano-latino*. Torino, 1854.

do però che, se gli acadesi, andando per altri negotii per Roma, passar per alcune chiese, potrà intrarvi, si vorrà per sua devotione, et fare oratione avanti il Smo. Sacramento per tanto tempo quanto possa dire una volta il Pater noster et Ave Maria, o altra cosa simile, poco più o meno.

[3]. Niuno riceverà libro che sia mandato per rivederlo et notare gli errori, senza consultarlo dal Superiore.

[4]. Niuno darà essercicii spirituali, nè moverà altri, etiam che gli avesero fatti, per darli, senza consultare similmente col Superiore.

Mon. 104

REGULA AD SACERDOTUM DILIGENTIAM EXCITANDAM

P. Ludovicus Gonzalez de Camara in *Memoriali*, n. 224, ad diem 26 februarii a. 1555, dicit Patrem Ignatium magno dolore affectum esse sciens quemdam aegrotum, qui confessarium petierat, ante confessarii adventum morte correptum fuisse; eumque consultationem inter sacerdotes qui in domo erant, fecisse, ut modus inveniretur tali incommodo occurrendi. Circa diem 7 martii (n. 278) dicit idem Ludovicus Patrem Ignatium post consultationem, et contra aliorum opinionem, omnino statuisse, ut quando sacerdos aliquis ad confessionem graviter aegrotantis audiendam peteretur, ostiarius ita campanam pulsaret ut omnes sacerdotes ad ostium quam primum accurrerent; utque de hac re regula fieret. Demum ad diem 19 martii (n. 293) dicit Patrem Ignatium statuisse ut regula sacerdotibus scripto daretur et promulgaretur. Cf. MI, *Fontes narr.* pp. 658, 690, 699.

Textum ipsum regulae nullibi hucusque invenire valuimus.

Mon. 105 A, B.

†

REGULAE AD SUBDITOS IN OBOEDIENTIA ET MORTIFICATIONE EXERCENDOS (1554-1555?)

Praefatio

Apographum hispanum valde antiquum harum regularum invenitur in quodam quinterno codicis *Instit. 24a* (prius *Miscellanea de Regulis*) ff. 165-168 (*prius* 175-178). Regulae quas edimus sunt

in fol. 165. In hoc quinterno inveniuntur *Regulae modestiae*, et *Regulae servandae in incessu*, quas dedimus in MON. 101-102. In fine (fol. 168*v*) scripsit P. Natalis sua manu: « Finis ». Itaque possumus vere affirmare hoc apographum esse valde antiquum. Est aliud apographum hispanum antiquum (*B*) in cod. *Instit. 206*, ff. 218*v*-219*v*, cui titulus est: « Ordem de nuestro P^e. Ignatio para Superiores ». In lingua itala sunt eaedem regulae in cod. *Instit. 1e* (cod. E), ff. 140-141, unde eas edidit P. Iosephus de La Torre [1]. In hoc codice titulus est: *Ordine del nostro Padre Maestro Ignatio* [2]. Non videtur solida esse ratio de hoc asserto dubitandi. Magna pars harum regularum seu monitorum inserta est latine in prima editione romana Regularum Communium an. 1560 [nn. 41-42]. In subsequentibus editionibus Regularum communium non amplius apparent. Conferri possunt documenta circa oboedientiam quae P. Ignatius dictavit Philippo Vito, anno 1555. Cf. MI, *Fontes narr.*, I, 395-396.

MON. 105 A.

IESUS

REGLAS PARA EXERCITAR LOS SÚBDITOS EN LA OBEDIENTIA, MORTIFICATIÓN

Summarium: — *Quomodo Superiores in oboedientia et sui ipsius abnegatione subditos exercere possint.* — 1. *Curabunt ut subditi paenitentias, etiam sine causa impositas, libenter acceptent.* — 2. *Quisque paratus esse debet ad contionandum quocumque idiomate ei iniungatur.* — 3. *et ut a quocumque reprehendatur;* — 4.*et ut eius defectus, etiam non veri, a quolibet indicentur et iudicentur.* — *Superiores in his rebus aliquando bonos, frequentius vero eos qui opus habent, exercent.*

Cada Rector, Ministro, Maestro de novicios y cada Superior procurará que sus súbditos sean prontíssimos en la obedientia, y mui bien exercitados en la abnegación de sí mismos; y por eso exercitará estos seguientes capítolos. Avisando a cada uno de los que tiene debaxo de su govierno.

[1]. Procurará que cada uno esté aparejado para hazer toda penitentia y diciplina, aunque no oviesse causa ninguna,

4-5 Qualquier Rector, qualquier ministro de novicios [*sic*], y qualquier superior procure *B* || 5 estén muy promptos *B* || 7 y por eso] y por tanto *B* || 7-8 avisando primero *B* || 8 tiene a su cargo *B* || 10 etiam disciplina *B* | no oviesse] no vea *B*.

[1] In opere: *Constitutiones Soc. Iesu latinae et hispanicae* (Madrid, 1892) pp. 340-341.

[2] Cf. MI, *Const. I* (Prolegomena) p. CCXXXIX, n. 9.

sabiendo que ha merecido muchas vezes esta y mayor penitencia; o si no la oviesse merecido, merecerá no poco en hazerla; y anssí, luego que alguno se le dará alguna penitentia, sin replicar o demandar la causa, con toda alegría se disponer a hazerla.

[2]. Esté cada uno aparejado para probar a predicar en griego o latim, ebraico, tudesco [1] o en qualquiera otra lengua o manera que le fuesse mandado, aunque en la tal lengua no supiesse dizir sino una sola palabra; considerando que no praetiende la obedientia sino su promptitud y mortificación; e siéndole a cada uno mandado esto, luego sin excusarsse ni replicar vaya al púlpito; y si supiere de lo que le an mandado predicar dizir dos o tres palabras, las dirá; y, si no supiesse, dirá: yo estoy aparejado para lo que me mandaren que diga; y no se abaxará [2] de púlpito hasta que le digan que se abaxe.

[3]. Cada uno esté aparejado para oyr pacíficamente con toda humildad qualquiera capelo o reprensión que le será hecha, no solamente por los superiores, pero aun del mínimo de casa; y no solo en particular y en praesentia de los hermanos, mas aun de qualquiera forastero, aunque sea sin causa.

[4]. Estará cada uno aparejado para ser sindicado de qualquiera persona, no solo con causa iusta, pero sin ella; holgándose de su parte que cada uno le diga, no solamente lo que ha visto dél, pero aun lo que ha pensado, aunque esto se le diga en presencia de todos los otros. Antes el sindicado le dirá con grandíssima humildad las gracias [3], y le demandará perdón, promettiéndole enmendarse.

Esto exercitarán los superiores alguna vez con los buenos

---

13 y anssi] por tanto *B* || 14 sin pedir la causa, y sin réplica alguna *B* || 14-15 alegremente procure hazerla *B* || 16 probar] probarse *B* || 17 tudesco *B* || 18 y modo que le sea ordenado *B* || 19 dezir palabra *B* || 21 por tanto a cada uno a quien esto fuere mandado *B* || 25-26 y no baxará del púlpito hasta tanto que le será dada licencia *B* || 27 oyr pacientemente con humildad *B* || 28 capelo o rebufo *B* || 30-31 mas en presencia de los hermanos, imo de qualquier forastero, y esto, quanto quiera que fuese sin causa *B* || 34 holgándose] contentrándose *B* || 36-37 Antes al que le avrá sindicado, con grandissima humildad le dará gracias *B*

---

[1] *ms.* cudesco. Apogr. *B*: tudesco. Textus italus habet: *thodesco;* textus latinus Regularum: *germanice.*

[2] In ms scriptum est *abazará*; in *B* baxará.

[3] In hoc exemplo hispano interpunctio inepta videtur; ponit enim punctum post *humildad*. Textus italus: *con grandissima humiltà lo ringratiarà.*

por dar exemplo a los otros, y más a menudo con los que dello tienen neçessidad.

MON. 105 B

ORDINE DEL NOSTRO P^e^. M. IGNATIO

Ogni Rettore, ogni Ministro, ogni maestro[1] de Novitii et ogni Superior, procuri che li suoi subditi, siano promttissimi al'obedientia, et benissime essercitati nell'annegatione de se stessi. E però essercitarà questi sequenti capitoli, avisando primo ogni uno di quelli, che stano sotto la cura sua.

1. Procurerà ch'ogni uno sia parato a far' ogni penitentia, etiam disciplina, anchora che non vedesse causa nissuna, sapendo che ha meritato questa et magior penitentia molte volte, o vero se non l'havesse meritato, meritarà non poco facendola; et però subito che gli sarà data alcuna penitentia ad alcuno, senza domandar la causa, et senza alcuna replicatione, alegramente procuri farla.

2. Sia parato ogni uno, per provarsi a predicare in greco, Hebreo, Latino, Thodesco, o in qualch'altra lingua et modo che gli fusse commandato, anchorachè non sapesse dir' parola in tal lingua; considerando che la obedientia non vuole se non la prompteza et mortificatione sua. Et però ogniuno subito [f. 140*v*] che questo gli fusse commandato, senza escusarsi, nè replicare, vengha nel pergolo, et si saprà due, o tre parole, di questo ch' se gli commanda a predicar, di questo, le dica; se non, dirà: Io sono parato a che vi piaca ch'io dica. Et non descenderà del pergolo, per in sin' a tanto che gli sia data la licentia.

3. Ogn'uno sia parato per sentir pacientemente con humiltà qualsivoglia reprehensione, capello, o rebufo, che gli sarà fatto, non solamente da i Superiori, ma anchora dal minimo di casa, non solamente in privato, ma in presentia de gli fratelli, imo di qualunche forastiero, et questo, quantunque fusse senza causa.

4. Ogni uno sarà parato di esser sindicato, di qualunque persona, non solamente con causa iusta, ma anchora senza quella, contentandosi dal canto suo ch'ogniuno gli dica, non

40-41 y más continuo con los otros que más necessidad tienen *B*.

[1] Verba *ogni maestro*, in marg. alia manu.

solamente quel ch'ha visto, ma quel che ha pensato. [f. 141*r*] Et questo se ben le sarà dato in presentia de tutti gli altri; anzi chi serà sendichato, con grandissima humilità lo ringratiarà, et domandarà perdonanza promettendo d'emendarsi.

Questo essercitaranno li superiori, alcuna volta verso li buoni, per dar' essempio agli altri; et più spesso verso gli altri che più ne hanno bisogno [2]. Et non essercitarà nullo ministro o maestro di novitii, senza expressa licentia del suo Superiore, et questo lo farà con molta consideratione.

MON. 106

ALUMNIS COLLEGII GERMANICI

DE CONFESSARIO ELIGENDO — DE USU LINGUAE ITALICAE

Praefatio

Invenitur unum exemplum (*A*) in cod. Collegii Germanici, ff. 4*r*-5*r*; aliud exemplum (*B*) in cod. *Rom. 157 I*, f. 207 (*prius* 294 in marg. inferiori) et in marg. superiore XLVII et 465.

Edita sunt haec monita secundum exemplum *A* a P. Schroeder in opere *Monumenta quae spectant primordia collegii germani et hungarici*, pp. 195-197.

Existimat P. Schroeder haec monita probabiliter scripta esse anno 1554, non negans potuisse etiam scribi anno sequenti. Ex his quae P. Ludovicus Gonzalez scribit ad finem mensis maii 1555, videtur omnino concludendum haec monita mense maio 1555 scripta Dicit P. Lud. Gonzalez: « El Padre manda tres reglas a los Tudescos. Una que, pues se quexan de Cornelio que les mueve, que cada uno elija confesor firme. 2. Que sean obligados a manifestar quién los convierte, so pena, si no lo hacen, de no comer tres dias sino pan... y una sola vez de vino. 3. Que todos los gramáticos hablen italiano la hora de recreación, y los demás siempre ». Cf. MI, *Fontes narr.* I, 720-721. Vide etiam quae ibidem de hac re narrantur paulo post, p. 727 (n.363). Quae omnia perfecte quadrant hoc loco.

Summarium: 1. *Alumni e sacerdotibus Societatis quemlibet eligere possunt confessarium, ita ut alii deinde non confiteantur;* 2-3, *nullo modo inducantur ut statum vitae mutent;* — 4, *magni momenti est ut linguam italicam addiscant et loquantur; qui linguam latinam non bene noverint, hanc adhibeant; transgressoribus poenae imponantur.*

---

[2] Quae sequuntur addidit sua manu P. Nadal, et quidem verba: *ministro o m° de novitii*, in margine, cum signo ubi collocanda sint. Sententia tamen nobis obscura videtur.

1. Magister Ignatius de Loyola cupiens ob Christi gloriam utilitati consulere Scholasticorum Germanici Collegii, pro ratione muneris a R.mis eiusdem collegii protectoribus sibi demandati, adductus nunc certis quibusdam rationibus, liberum facit scholasticis ipsis, ut quisque arbitratu suo confessarium eligat, unum ex omnibus sacerdotibus Societatis Iesu, qui vel in ipso Germanico Collegio, vel in Domo aut collegio Societatis degunt; hac tantum conditione servata, ne quis post electionem factam, alii quam ei, quem elegerit, confiteri possit.

2. Idem vero, cum dudum honestissima causa permotus, interdixisset, ne vel confessarius scholasticorum collegii Germanici, vel ullus ex Patribus aut Scholasticis Societatis, qui in eorum custodia deputati sunt, verbis ullis, Scholasticos ipsos ad assumendum Religionis statum, iuxta Societatis aut cuiusvis alterius Ordinis institutum, incitarent; agnoscens in dies magis ac magis commodum et necessitatem huius prohibitionis, ut ea exactissime posthac observetur, instituit nunc, ut ipsi Germanici scholastici quamprimum ex ore alicuius eorum, qui commemorati sunt, sermonem audierint, qui ad persuadendam mutationem status vitae directus esse videatur, dent operam, ut vel ore proprio, vel per epistolam, certiorem huius rei faciant aut patrem ipsum Ignatium, aut eum, qui eius vices gerit.

3. Si quis autem deprehensus fuerit in exequendo hoc statuto negligentior, is hanc aget paenitentiam, ut triduo et in prandio et in coena, nihil habeat praeter panem et offam cum uno vini cyatho.

4. Porro, quia positum est in huius Collegii constitutionibus [1], ut qui in illud admittuntur studium aliquod et diligentiam adhibeant, ad discendam linguam italicam, donec sic possint quidvis italice dicere, ut facile ab ipsis italis intelligantur: animadvertit autem pater Ignatius non temere fuisse statutum, sed propter magna commoda, quae iis, qui in hoc Collegio instituuntur, ex italicae linguae cognitione possunt accedere, inter quae vel hoc quidem, si solum esset, satis tamen magnam vim haberet ad ferendam hanc legem, quod diversarum provintiarum homines non possint absque linguae

3 R.mis] Ill.mis et *add. in marg.B* || 6 Jhęsu *B* || 13 custodiam *B*.

[1] Vide sup. Mon. 69: *Regulae collegii germanici* (quae hic *Constitutiones* appellantur), n. 12.

alicuius vernaculae communione animis et voluntatibus vehementius copulari; quodque italicae linguae peritia adiumentum maximum exteris afferat, ut pie erga Sedem Apostolicam et plurimas res optimas, quae in hac urbe tanquam in domicilio Religionis inveniuntur, afficiantur: hoc igitur cum consideraret, et simul intelligeret legem hanc tam utilem et necessariam, negligentia Superiorum et desuetudine exolevisse; eam de integro innovans statuit, ut ii, qui in theologia, aut philosophia, aut dialectica versantur, et usum latine loquendi iam compararunt, uno integro anno italice semper loquantur, locis et temporibus, quae studiis non erunt dedicata. Reliquos perpetuo iubet latine loqui, exceptis duabus horis, quarum altera a prandio, altera a coena, ad remittendos animos conceditur, in quibus horis non alio etiam illi quam italico idiomate utentur. Ut autem hoc diligentius observetur, syndicos omnes et singulos vult esse, qui deferant transgressorum nomina; qui si ex industria deferre alicuius nomen neglexerint, aequales dabunt poenas, atque ipsi transgressores; poenitentia vero haec erit, ut accumbant semel ad parvam mensam [2], et solo pane ac iure vescantur, ac unicum habeant vini cyathum.

Mon. 107

STI. IGNATII ORDINATIONES VARIAE (1555?)

Praefatio

Sequentes ordinationes inveniuntur in cod. *Instit. 24c* (« Libro de Recuerdos ») [1] ff. 45*v*-46*v* sub titulo: *Recuerdos de cosas que diversas vezes se han de pratticar*. Omnes scriptae sunt manu patris Ioan. de Polanco, secretarii, praeter illam quae est sub n. 6, quae manu ignota scripta est.

Codex hic coepit scribi anno 1556, sed res in illo contentae potuerunt prius a patre Ignatio iniungi; non enim formam Diarii codex habet. Quae sub n. 1 sunt, potuerunt anno 1555 post diem 15 martii ordinari, quando P. Polanco a patre Ignatio reprehensus est ob praecipitantiam in Cincinato ad collegium mittendo [2]. Similia his quae sub n. 2 sunt, ordinaverat P. Ignatius circa finem mensis

[2] Parva mensa, quae etiam nunc in variis Societatis domibus « piccola » dicitur, in refectorio posita. Vide sis Mon. 39 et 73.

[1] Descriptionem huius codicis vide sis apud *Epist. Mixtae*, I, 602 (n. 9), et MI, *Epp., I*, 39 (cod. 19).

[2] Cf. MI, *Fontes narr.* I, 696, (n. 288, 2°).

ianuarii 1555, occasione tentationis cuiusdam novicii [3]. Quandonam illud de examine conscientiae ordinatum sit, nescimus. In regulis Ministri ann. 1553-1554, part. 4a., n. 8 (MON. 74) solum commendatur ut examen particulare et quotidianum doceatur, et in usum deducatur. In Regulis Ministri 1549 (MON. 47) iniungebatur ut singuli officiales *per vices* regulas sui officii memoriter et alta voce recitarent. Similia his quae in n. 5 statuuntur, fiebant anno 1555 Romae, quando alumni collegii romani et germanici ad templum Domus professae, contionis audiendae causa, se conferebant [4].

In MON. 103 (*Regula Domus*) prohibebantur sacerdotes ire ad confessiones audiendas sine socio.

Quamvis hae ordinationes locales sint, nec regulae fortasse dici possint, earum notitia iuvare potest ad indolem Sti. Ignatii perfectius cognoscendam.

RECUERDOS DE COSAS QUE DIVERSAS VEZES SE HAN DE PRATTICAR

1°. *De los que se inbían al collegio de Roma.*

Ultra de la edificatión buena, y exercitio en el predicar, y en la lengua italiana para los que son de otra; quando se determina que alguno vaya al collegio por nuestro P^e^. M^o^. Ignatio, se guarden por orden 4 cosas:

Una, que en el collegio estén ya preparadas las cámaras y camas para los que se han de passar a él;

Otra, que sean examinados los tales por los que desto tienen cargo, para que se sepa en quál classe deva ponerse cada uno, y qué maestro deba oír;

Otra, que se les prepare lo que han de vestir, al modo de los scholares nuestros.

Después destas tres cosas se hará la 4, de demandar a N. P. si los quiere hablar antes que se passen, o no; bien que para ver quiénes deben ir, se puede trattar con N. P., antes que estas tres cosas estén hechas.

2°. *De los que van por limosnas o portiones.*

Ninguno, fuera de los ordinarios que van por las limosnas y portiones, se inbie a tal officio, sin que nuestro P^e^ M^o^. Ignatio lo sepa y approueve.

De los tales que hazen este officio, ninguno vaya tras la mula por Roma.

[3] Ibid. 533 (n. 43).

[4] MI, *Fontes narr.* I, 636 (n. 176 et annot.1).

3°. *Del examen de conscientia.*

Quello ch'ha cura de fare l'essortatione ogni venerdì, adverta ch'un venerdì facia la tal essortatione, et altro examini quelli che lo ascoltano, uno ad uno, come fanno examinare sua conscientia; et in questo espenda il tempo che suole espendersi in nell'essortatione.

4°. *Delli officiali.*

Il Ministro habbi cura che tutti li officiali particolari ogni 8 giorni dicano a mente il suo officio, o la suma di esso.

5°. *De quelli che si mandano fora.*

Quando alcuni si mandano fuora in alcuni collegii, in qualche numero, il Ministro et secretario habbino cura de deputar una persona che non li lasci uscir fuora della porta de casa, in sin' a tanto che tutti li habbia ordinati de doi in doi, o come parerà, in modo che non si congiongano improportionatamente, anzi con la proportione che potrano de equalità de corpo; et così vadino ordinatamente in sin' al uscire delle porte de Roma; et s'alcuni l'acompagnarano, non passeno de 100 passi fuora della porta della città.

6°. *Del mandar a predicar a monasterii etc.*

Per ordine di N. P°. M°. Ignatio questo di quà inanzi si osservarà, che nessuno Rettore o Superiore, tanto del collegio come della casa, dia licenza, nè mandi nessun di quelli della Compagnia a predicare a Monasterio alcuno, o qualsivoglia altro luogo publico, (fuor delle carceri et hospedali), senza che prima dia particolar'aviso a detto P°. nostro; et acciò si osservi et si tenga in memoria, ha ordinato sua Paternità che quest'ordine et voluntà sua, che per alcuni buoni respetti, et a magiore edificatione ha dato, lo scrivano nei libri dei loro uffitii, el P°. Rettor' nel collegio, et nella casa il P°. M^ro^. Polanco, et il P°. Ministro nel suo.

7°. *Del inbiar o poner algunos en el collegio.*

Ninguna persona por orden de qualquiera official, o otra persona, se inbie al collegio, ni en él se resciva, sino con espressa orden de N. P°. dada al Rector, o sobrestante, aun-

que otra vez ubiese estado en el collegio, como los que tornan de otros collegios de Italia a la casa.

8°. Para el sacristán

Quando alcuno delli sacristani si manda fuora a qualche collegio, de parte del Superiore, sarà avisato il sacristano maggiore acciò che si facia provedere de altri in suo logo, quali inparino prima che si rimovano li altri. Sì che tre giorni o 4 inanzi de levarli, bisognarà avisare, se non ce fosse expressa licenza de nostro P^re^.

MON. 108

REGULAE PROCURATORIS SANITATIS (1556?)

Praefatio

Regulae procuratoris sanitatis iam exsistebant ineunte anno 1556; nam Polancus scribens nomine Sti. Ignatii die 22 februarii 1556 ad quemdam Octavianum, dicit patrem Ignatium velle ut in collegio neapolitano non desit qui curam sanitatis sociorum habeat. « N. P. vuole che si faci procuratore della sanità, come nel collegio Romano, et però si mandano qui le regole di esso »[1]. De illis regulis mentio fit etiam paulo post in litteris datis die 23 eiusdem mensis ad rectorem collegii neapolitani[2]. Denique die 23 iunii scribitur Roma in Siciliam ad P. Hieronymum Doménech, Provinciae praepositum: « Le Regole del procuratore della sanità, se non vanno con queste, andaranno col primo spacio »[3]. Textus illarum regularum valde probabiliter ille est quem nobis servavit cod. *Ci*, in ff 42*r*-44*v*. Eum hic damus, qualis in codice est.

OFFICIO DEL PROCURATORE DELLA SANITÀ.

Summarium. — *Prooemium: cur procurator sanitatis necessarius.* — 1. *omnes qui in domo sunt invigilet;* — 2. *Singulis hebdomadis quaerat ab unoquoque num aliquo egeat;* — 3. *inquirat etiam a praefecto refectorii et ab inservientibus;* — 4. *moneat rectorem et confessarios;* — 5. *nullam auctoritatem super alios habebit, sed tantum Superiori referat;* — 6. *Prudenter aliorum necessitates penset, et pauperes nos esse cogitet;*

[1] Cf. MI, *Epp.* XI, 45.
[2] Ibid. p. 50.
[3] MI, *Epp.* XII, 28.

— 7. particulares sociorum necessitates Superiori indicet; — 8. consideret fratrum corpora ut Christi instrumenta; — 9. curet ut fratres aliquod corporale exercitium faciant; — 10. ut recreationi intersint, ut focus, si opus est, accendatur; — 11. quibus cautionibus ientaculum dandum; — 12. curet ut aegroti invisantur, et secundum medici consilium eis provideatur.

Quantunque lo animo nostro così deve essere disposto nella santa gratia di Giesù Christo nostro Signor, che tanto ci contentiamo di essere infermi, quanto di essere sani, dove sia equale servitio di sua divina Maestà, niente di meno, perchè sani potiamo sostenere li travagli et fatiche, che per servire alli prossimi in Giesù Christo nostro Signore s'hanno a sostenere o in minesteri literali, o spirituali, o domestici, dovemo procurare conservare la sanità del corpo, quanto ci sia possibile, in maggiore servitio de Dio, et per meglio potere aiutare li prossimi nostri con aiuto de la divina gratia. Et perchè il Rectore non può vedere così ogni bisogno di ciascheduno, per conservar li sani, è necessario che ci sia uno come agiuto suo in questa parte che con carità et solicitudine miri sopra quelli di casa, acciochè, vedendo alcun bisogno, o pericolo che alcuno se infermi, avisi il Superiore, et si proveda in Giesù Christo nostro Signore[1].

Primo adunque, il procuratore della sanità, dessiderando che li fratelli si conserveno a maggior gloria di Dio, con charità et vigilantia mirerà sopra li sacerdoti, maestri, et scolari. Perchè sopra quelli mirerà specialmente che sonno più deboli et hanno più fatiche.

2°. Ogni settimana almeno una volta, quando meglio le parerà, domanderà come si ritrovano, se hanno bisogno, o che se li conzi le calze o scarpe, o altre cose per meglio conservarsi sani.

3°. Domanderà al credentiero et a' quelli che serveno in tavola, come mangiano, acciochè, se alcuno o per debelità, o per scrupulo, o per altra causa non pigliase il suo necessario, se li proveda in Domino per ordine del P. Rettore et consiglio del medico.

4°. Ritrovando alcuno bisogno da parte, con modestia, ri-

---

6 traugli *ms.* || 13 conservar li *ita separ. in ms.; fortasse melius* conservarli.

---

[1] Procuratoris vel praefecti sanitatis officium commendatur in Constitutionibus, part. 3, cap. 2, num. 6.

spetto et humiltà avise il P. Rettore, et haverà cura si proveda; et li confessori saranno avisati ancho che alcuni, o per sensualità no si faccino troppo delicati sotto pretesto di sanità, o per scrupulo di non si fare sensuali, patessino più di quello conviene con detrimento de la sanità loro.

5°. Non haverà lui authorità di far' dare cosa alcuna nè a questo nè a quello altro, se non tanto quanto li commetesse il P. Rettore, ma l'offitio suo sarà vedere, et referire et procurare con tutta charità, sollecitudine che si proveda, avisandone il Superiore.

6°. Et sapia che, come ha da essere abondante in charità et scluso l'affetto del sangue, et da questo et da quello che non ha nè po fare cosa bona, così debbe essere molto prudente nel vedere le necessità et nel saper trattarle, perchè essendo poveri, come per maggior gloria di Dio dovemo mirare in Domino conservare li nostri et fare non li manchi il necessario, così ci dovemo guardare et dal superfluo et dalle delitie.

[7°]. E perchè non è equale la complessione de tutti, nè tutti anco hanno le medessime fatiche; vederà di havisare il P. Rettore dove giudicherà essere necessario di più, o cerca il cibo, o circa il vestito et letto di alcuni, et mirando etiam sopra la qualità, et tutto con libertà santa et con vero desiderio che la sanità si conservi per più servitio del Signore.

[8°]. Et per essercitarse meglio a fare il suo offitio miri che li corpi de fratelli sono instrumento et vivi membri di Giesù Christo, per opugnare la iniquità del mondo, et aiutare il servitio di sua divina Maestà; et però sarà sollecito a vedere che si conservino bene, per poter' servire al fine che se pretende.

[9°]. Sua cura sarà, fare che li fratelli faccino essercitio alquanto o in spazare, o in altra cosa che se possa fare nel giardino. per loro.

[10°]. Avertirà che stiano insieme la hora integra della recreatione, quanto sia possibile, et se li paresse che alcuno non dovessi andare alla cucina, ne aviserà il P. Rettore, et farà fare il foco per quello che serve alla tavola, avanti si partino da mensa.

---

43 da *corr.ex* de || 47 dovemo *corr.ex* devemo || 51 [7°] *Hucusque in ms. paragraphi habent numerum praefixum, qui in sequentibus deest.* || 68 dovessi *corr.ex* dovesse.

[11°]. Se alcuno havesse bisogno di fare colatione, piglierà ordine dil P. Rettor di fare che il credentiero gli la dia [2] ma advertirà che facendossi collatione non si parli, et quelli che non osservassero silentio, non se gli dia colatione.

[12°]. Se fussino infermi, procurerà siano visitati, et li sia provisto secondo l'ordine del medico, et tutto farà con allegrezza in Domino et charità.

---

[2] De usu ientaculi in antiqua Societate Iesu vide superius Mon. 48.

APPENDIX I

REGULAE GOANAE A. 1552-1553

Praefatio

Sanctus Franciscus Xaverius ad Sinas profecturus anno 1552, epistola et Instructione data patri Gaspari Barzaeo die 6 aprilis eiusdem anni, eum collegii goanni rectorem, et Viceprovincialem seu Superiorem, se absente, omnium sociorum qui in India degebant, a promontorio Bonae Spei ad Iaponiam, constituit [1]. P. Gaspar Barzaeus aliquas regulas ex his quas P. Simon Rodriguez collegio conimbricensi dederat [2], collegio goano accomodavit; alias ipse condidit. Apographum harum regularum, ut ab Ignatio patre viderentur, Romam misit per fratrem Andream Fernández, qui anno 1553 Goa profectus, Romam die 14 octobris 1554 pervenit [3]. Regulas non allatas esse Romam ante adventum fratris Andreae Fernández confirmatur ex his quae ad P. Barzaeum scribebat P. Polanco die 24 decembris 1553 [4]. Responsum S. Ignatii circa illas invenire non potuimus. Ceterum iam anno 1555 pervenerunt Goam et promulgatae sunt a P. Antonio de Quadros regulae quae a P. Nadal in Lusitania et Hispania ann. 1553-1554 promulgatae erant, ut constat ex Litteris annuis goanis 20 decembris 1555, ex commissione patris Baltassaris Diaz datis. Unde apparet regulas patris Barzaei parum temporis viguisse.

Apographum Goa Romam missum illud esse videtur quod nunc servatur in Archivo Rom. S. I., cod. *Goa 10 II*, ff. 485-489. Charta, scriptura, reliqua, indicant apographum illud coaevum esse. Breviter indicare conabimur quid in his regulis commune sit cum regulis patris Simonis Rodriguez, et quid ab illis differat. Textum integrum non transcribimus, quia speramus illas in Monumentis Missionis Indicae editum iri.

Regulae goanae differunt *numero* a regulis patris Simonis. Aliqua enim officia, ut rectoris, procuratoris, etc., omissa sunt. Differunt etiam *ordine*, quia primo ponuntur *Regulae generales*, et

---

[1] Cf. MHSI, *Epp. S. Francisci Xaverii*, II, 335-339.

[2] Vide superius Mon. 4-32.

[3] Cf. Polanco, *Chron.* II, 777 sqq.; *Epp. S. Francisci Xaverii*, II, 343 et annot. 12.

[4] Cf. MI, *Epp.* VI, 90.

postea regulae singulorum officiorum; cum in regulis patris Simonis regulae singulorum officiorum praecedant *Regulas generales*.

In officiis, tituli generatim iidem sunt, sed materia libere tractata est, variatque satis.

In Regulis goanis, hi sunt tituli.

[A] ff. 485*r* « + Jhus Maria. — Regras de Casa gerais, da ordem / do bom Jhu. noso Salvador ».

[B] f. 487*r* « + Yhs. Mª. / Regras pera o mestre dos mininos / da escolla de ler e de screvir ». — Propriae sunt collegii goani, nec similes sunt in regulis patris Simonis.

[C] f. 487*v*. « *Avisos spirituais* os quais / se lerão aos sabados antes da confyssão ». Sunt fere ad verbum Monita patris Simonis [cf. sup. Mon. 25]. Desunt paragraphi 20 et 22 patris Simonis.

[D] f. 489 « Ihs. Maria. *Regras do Mº de Casa* ». Idem titulus est in regulis patris Simonis [sup. Mon. 6], sed materia valde diversa.

[E] f. 490*r* « Ihus + Maria. *Regras pera aquelles que regen os mininos* » ' Pera o padre Misser Paulo '. Nullae his respondent in regulis patris Simonis.

[F] f. 491*r* + Ihus. *Regras pera o Mtº. dos mininos orfãos* ». Neque his aliquae respondent in regulis patris Simonis.

[G] f. 491*v* « + Jhs-Mª. / *Regras do infermeyro* ». Remotam similitudinem (praeter titulum) habent cum regulis eiusdem officii patris Simonis (cf. sup. Mon. 8).

[H] f. 492*r* « + Jhus Maria. *Regras pera o roupeiro e despertador / tanger os isames e asender as candeias* ». Libere in compendium reducuntur quae pater Simon Mon. 10, 11, 17, 19 ordinarat.

[I] f. 494 « Jesus Mª. / *Regras pera o refeytoreyro* ». Non pauca communia habent cum regulis eiusdem officii a patre Simone dictatis. Cf. superius Mon. 12.

[K] f. 495 « + Jesus Mª. / *Regras do cozinheiro* ». Conferenti cum regulis patris Simonis (supra Mon. 14), apparebit has satis ab illis diversas esse.

[L] f. 495*v* « *Regras do despenseyro* ». Aliquae desumptae sunt ex regulis patris Simonis; (cf. Mon. 13); aliae satis diversae, aut novae sunt.

[M] f. 496*r* « + Jesus Mª. / *Regras pera o porteyro* ». Satis differunt a regulis patris Simonis (cf. Mon. 7), et quaedam non parum curiosa habent (n. 12) circa modum agendi ianitoris cum his qui commendationem patrum ad proregem vel gubernatorem habere volunt; vel pecuniam petunt.

[N] 498*r-v* « + Jhus. *Regras do sãocristão* ». Pendent a regulis aeditui patris Simonis (supra Mon. 21); intentiones vero pro quibus missae sunt dicendae, aliquantulum differunt. Aliorum officiorum non sunt regulae speciales in his goanis.

Ad finem huius officii et fasciculi sunt nomina quinque patrum, (Gasparis, Pauli, Morais, Vaz, Lopez) quos quis posset credere subscripsisse his regulis. Nobis potius videtur illum esse catalogum patrum qui in domo morabantur et missas ordine ibi indicato dicere debebant. Hoc indicare videtur *a primeira, a segonda*, etc.; praeterea non sunt subscriptiones autographae, sed apographae.

APPENDIX II

SUMMARIUM CONSTITUTIONUM TYPIS EDITUM LATINE ANNO 1560

Praefatio

Damus hoc loco versionem latinam Summarii Constitutionum, quae Romae anno 1560 typis edita est. Haec est prima latina editio, cuius exempla rarissima nunc sunt. Praeter hoc exemplum quod ad collegium « Civiltà Cattolica » Romae pertinet aliud erat Minorissae, in Hispania, in domo Societatis Iesu, ex quo illud edidit P. Augustinus Lara S. J. in opere: *Pláticas y Exposición de las Reglas generales de la Compañía de Jesús* por el V. Padre Baltasar Alvarez de la misma Compañía. (Madrid, 1910).

Versio tamen haec Summarii Constitutionum sub eodem titulo fideliter reddita est in Regularum editione quae Romae anno 1567, et Neapoli anno 1568 in lucem prodiit. Solummodo initium paragraphi [13]: « Magnum refert » mutatum est, in « Magni refert ». Exemplum hoc praeter frontem, quam ope photographiae exprimimus pag. sequenti, 14 paginis magnitudinis 16,5×11 centm. constat, totum litteris inclinatis impressum. Superius in Mon. 71 *Summarium Constitutionum* hispanum, a quo hoc latinum manifeste pendet, edidimus, et sicuti ibi post singulas paragraphos, huius latini Summarii respondentes paragraphos indicavimus, ita hic ad hispanas remittemus, in quibus, si quid annotandum erat, iam ibi factum est. Quandonam et a quo versio latina facta fuerit definire non possumus. P. Nadal, ut ibidem diximus, (vide superius, p. 316) in litteris ad S. Ignatium anno 1555 scriptis, dicit a se vel eius cura, versionem latinam factam esse; sed cum textus ille nobis incognitus sit, asserere non possumus, utrum haec eadem illa versio sit, an nova.

Coll. Penit. Soc. Jesu

QVÆDAM
EX CONSTI-
TVTIONIBVS CVM
REGVLIS COMMV-
NIBVS
SOCIETATIS,
excerpta.

Romæ, in ædibus Societatis IESV.
1560.

Frons editionis principis Summarii Constitutionum cum Regulis communibus. Mensura originalis 165 × 107 mm.

[p. 1] QUAEDAM EX CONSTITUTIONIBUS EXCERPTA, QUAE AB OMNIBUS OBSERVARI DEBENT.

[1]. SUMMA Sapientia et bonitas Dei Creatoris nostri ac Domini est quae conservatura creditur, gubernatura, atque promotura in suo sancto servitio hanc minimam Societatem IESV, ut eam inchoare dignata est [1].

[2]. EX parte Societatis, interna charitatis et amoris Lex, quam Spiritus Sanctus scribere et imprimere in cordibus solet, potius quam ulla externa constitutio ad id iuvabit: Quia tamen suavis Divinae Providentiae dispositio suarum cooperationem exigit creaturarum; et quia Christi Domini nostri Vicarius ita statuit, et Sanctorum exempla, et ratio ipsa nos id docet: necessarium esse arbitramur, ut Constitutiones, quae iuvent ad melius in via incepta divini obsequii, iuxta Instituti nostri rationem progrediendum, conscribantur [2].

[3]. HINC et illud necessarium est, ut quicunque in Societatem admittentur, exoptent in Domino perfecte observare Constitutiones omnes, et Regulas [p. 2] modumque procedendi illius, ex totis viribus atque ex animo adnitantur, divina gratia adiuvante, perfectam horum omnium observationem praestare [3].

[4]. RATIO vivendi Societatis in exterioribus, iustas ob causas (maius Dei obsequium semper intuendo) communis est, nec ullas ordinarias poenitentias, vel corporis afflictiones, ex obligatione subeundas habet; hae tamen duobus modis assumi possunt: vel cum quisque ad maiorem sui spiritus profectum iis sua sponte (cum approbatione tamen Superioris) utetur, vel cum Superior ad eundem finem iniunget [4].

[5]. POST ingressum in Domum, nemo pecuniam nec apud se, nec apud alterum habere potest [5].

[6]. CVM quis in domum admissus est, non debet communicare cum amicis, aut consanguineis, praesertim in initiis, nec literas accipere nec scribere, nisi iustas ob causas aliud Superiori, vel alteri, cui hoc munus Superior iniunxisset, videretur; et quandiu Domi fuerit, non debet scribere nec mittere literas iniussu Superioris, cui ostendendae sunt; nec accipere ad se aliunde scriptas, nisi per manum ipsius, cuius 'erit iudicare, conveniat nec ne reddere vel mittere literas [6].

---

[1] Cf. Mon. 71 [1], p. 320. [2] Ibid. [2], p. 320. [3] Ibid. [3], p. 320. [4] Ibid. [4], p. 321. [5] Ibid. [5], p. 321. [6] Ibid. [6].

[7]. UNUSQUISQUE eorum, qui Societatem ingrediuntur, consilium Christi Domini nostri sequendo, existimet ac statuat, sibi Patrem, et Matrem, Fratres, Sorores, et quicquid in Mundo habebat, esse relinquendum. Curent, ut omnem carnis affectum er[p. 3]ga sanguine iunctos exuant, et illum in spiritualem convertant, eosque diligant eo solum amore, quem ordinata Charitas exigit [7].

[8]. ITA vivere debent, ut Mundo, et amori proprio mortui, Christo Domino nostro soli viventes, eumque loco Patris, Fratris et rerum omnium habentes [8].

[9]. OMNES, qui Societatem ingrediuntur, debent ad maiorem in spiritu humilitatis profectum, aequo et libenti animo id accipere, ut omnes errores et defectus, qui in ipsis notati, atque observati fuerint, Superio[ri]bus suis, per quemvis, qui extra confessionem eos cognosceret, manifestentur [9].

[10]. DEBET item quisque boni consulere, ac paratus esse et ab aliis corrigi, et ad aliorum correctionem debita Charitate iuvare, ob maiorem in spiritu profectum, praesertim ubi ei fuerit a Superiore praescriptum [10].

[11]. QUI in Societatem recipiuntur, debent diligenter haec, quae sequuntur, considerare, et perpendere in conspectu Dei Creatoris ac Domini nostri [11].

[12]. QUANTOPERE conducat, et valeat ad vitae spiritualis profectum, omnino, et non ex parte abhorrere ab iis omnibus, quae Mundus amat, et amplectitur, amare autem, et concupiscere totis viribus, quicquid Christus Dominus noster amavit, et amplexus est. Quemadmodum autem mundani homines tanto studio quaerunt, et consectantur honores, [p. 4] famam, etc. sic ii, qui in spiritu procedunt, et serio Christum Dominum nostrum sequuntur, ament, et ardenter expetant, quae iis omnino contraria sunt, et induant eandem vestem, atque insignia Domini sui, pro divino ipsius amore, ac reverentia: adeo, ut si sine offensione ulla Divinae Maiestatis, et absque proximi peccato foret, optare debeant contumelias, falsa testimonia, et iniurias pati, et stulti haberi, (nulla tamen ad id data occasione) ut aliquo modo Creatorem, ac Dominum nostrum IESVM Christum imitentur; quandoquidem huius rei exemplum nobis praebuit, et viam, quae ad veritatem, et vitam aeternam ducit, ille aperuit, et munivit [12].

---

[7] Ibid. [7]. [8] Ibid. [8]. [9] Ibid. [9], pp. 321-322. [10] Ibid. [10], p. 322. [11] Ibid. [23], p. 324. [12] Ibid.

[13]. MAGNUM refert, imo necesse est non solum iis, qui in probatione versantur, sed etiam omnibus, qui in Societate vivunt, omnes imperfectiones exuere, ac semovere a se, quicquid sibi potest in susceptis propositis impedimento esse [13].

[14]. CUM iis igitur personis, et iis de rebus agant omnes, quae iuvent ad id consequendum, quod in Societate, ad obsequium Dei Domini nostri, sibi proposuerunt, in via spiritus progrediendo [14].

[15]. DOMO non egredientur, nisi quando, et cum quo socio Superiori visum fuerit [15].

[16]. NEC Domi hi cum illis libere, pro suo arbitratu, agent, vel colloquentur; sed cum iis tantum, quos Superior destinabit ad aliorum spiritualem edification[p. 5]em, atque profectum [16].

[17]. OMNES diligentissime studeant portas suorum sensuum custodire, et praecipue in visu, auditu, et locutione, ab omni affectu inordinato abstinere, et semper pacem, veramque humilitatem suae animae retinere, eamque in exterioribus, in silentio, cum id observandum est: cum autem loquendum, in aedificatione, et circunspectione verborum, et modestia vultus, ac decore sive gravitate incessus, motusque omnis, sine ullo impatientiae vel superbiae signo, exibere, ac prae se ferre; quin potius in omnibus optent et studeant seipsos humiliare, potiores partes aliis deferre, omnes in animo suo tanquam sibi Superiores ducendo, et exterius honorem, et reverentiam, quam exigit cuiusque status cum simplicitate, et moderatione religiosa exibendo: atque ita fiet, ut se mutuo considerantes, omnes in devotione proficiant, et ad Deum Dominum nostrum laudandum excitentur [17].

[18]. DEBENT dare operam, ut quisque in altero Deum Dominum nostrum, ut in sua imagine, agnoscat [18].

[19]. QUI Sacerdotes non sunt, octavo quoque die confitebuntur, et Sanctissimum Eucharistiae Sacramentum accipient, nisi Confessario, aliquod esse ad communionem impedimentum, videretur [19].

[20]. SACERDOTES facta, ut minimum, octavo quoque die Confessione, crebrius Missae Sacrificium [p. 6] offerent: ita tamen id est accipiendum, ut simul ordinationes vel

---

[13] Ibid. [24], p. 325. [14] Ibid. [25]. [15] Ibid. [26]. [16] Ibid. [27].
[17] Ibid. [28], pp. 325-326. [18] Ibid. [29], p. 326. [19] Ibid. [12], p. 222.

Constitutiones alias Domus (ut in eius Regulis edocti erunt) observent [20].

[21]. OMNES, qui Domi sunt, in ediscenda Doctrina Christiana, si eam ignorent, se exercebunt [21].

[22] OMNES item in praedicatione exerceantur, quos Superior exercendos iudicabit [22].

[23]. VICTUS, vestitus, et lecti rationem quisque cogitet fore ut pauperibus accommodatam. Quicunque vero Societatem ingreditur, persuadeat sibi, eorum, quae Domi erunt vilissima, ipsi datum iri, propter maiorem sui abnegationem, et spiritualem profectum [23].

[24]. DEBENT omnes ea officia, ac ministeria, a quibus sensus magis abhorret, magis expetere, eoque promptius, atque libentius suscipere, cum iubentur [24].

[25]. UBI quis Coco inservit, debet illi cum magna humilitate in rebus omnibus ad ipsius officium pertinentibus obedire, et hoc, quod de obedientia erga cocum dicitur, in aliis humilibus officiis intelligatur, ubi quis in eis ministerium suum operamve praebet: atque eodem modo accipiatur in officiis subordinatis eorum, qui accepta a Superiore authoritate Domum gubernant [25].

[26]. AEGRITUDINIS tempore unusquisque obedientiam praestare debet magna cum puritate non solum Superioribus spiritualibus, qui ipsius animam regunt, sed etiam cum eadem humilitate Medicis corporalibus et infirmorum praefectis, qui corpus [p. 7] curant [26].

[27]. QUI in morbum inciderit, humilitatem, et patientiam suam prae se ferendo, non minorem aedificationem, dum aegritudine laborat, iis, qui ipsum invisent, et cum ipso versabuntur, quam cum corpore valebat, ad maiorem Dei gloriam praebere studeat: curetque ex sua infirmitate fructum sibi ad aliorum aedificationem colligere, eam beneficii loco a Deo Creatore et Domino nostro collati ducendo: cum non sit minoris, quam sanitas, aestimanda [27].

[28]. QUICUNQUE in Societatem receptus est, debet esse paratus ad recipiendas, et implendas quasvis poenitentias, per hunc, vel illum pro suis erratis atque defectibus irrogatas, atque ad perfecte obediendum in his omnibus supra dictis, caeterisque quibuslibet rebus [28].

---

[20] Ibid. [13], p. 322. [21] Ibid. [14]. [22] Ibid. [15]. [23] Iib. [16]. [24] Ibid. [17]. [25] Ibid. [18], p. 323. [26] Ibid. [19]. [27] Ibid. [20]. [28] Ibid. [21].

[29]. QUISQUIS in Societate ad maiorem Dei gloriam vivere volet, priusquam ad primam probationem accedat, vel postquam ingressus fuerit, antequam generaliter examinetur, vel (si Superiori differendum videretur) post examen intra aliquot dies sub sigillo confessionis, vel secreti, vel quocumque modo ei placuerit, debeat conscientiam suam magna cum humilitate, puritate, et charitate aperire, re nulla, quae Dominum universorum offendat, caelata, et totius ante actae [p. 8] vitae reddere rationem integram, vel certe rerum maioris momenti Superiori, qui tum fuerit Societatis, vel cui ille iniunget. Et usque ad professionem quidem sexto quoque mense, post Professionem vero singulis annis rationem item suae conscientiae reddet dimidiati vel totius anni, ut in omnibus melius in Domino procedatur, ipseque magis in spiritu, cum gratia uberiori, ad maiorem Divinae Bonitatis gloriam, proficiat [29].

[30]. IN corporis refectione curandum est, ut temperantia, modestia, et decentia interius et exterius observetur, in benedictione, et gratiarum actione conveniens devotio ac reverentia, et dum corpus edendo reficitur, sua etiam animi spiritualis refectio in Domino ex lectione vel concione, quae tum temporis habetur, praebeatur [30].

[31]. DETUR opera ne otium, malorum omnium origo, quoad eius fieri poterit, domi locum habeat [31].

[32]. DISCANT omnes experiri sanctae paupertatis virtutem, nulla re tanquam propria utentes [32].

[33]. INTELLIGANT et se non posse quicquam, quamvis vilissimi pretii, vel momenti, ex his, quae domi sunt, mutuum dare, vel accipere, vel disponere sine Superioris consensu [33].

[34]. STUDEANT item in suis spiritualibus exercitationibus, et devotionibus a Daemonis cavere illusionibus; et simul rationes teneant, quibus et ad [p. 9] superandas tentationes utantur, et veris, solidisque virtutibus consequendis insistant, sive plures adsint consolationes spirituales, sive pauciores: curentque omnes semper in via Divini servitii progressum facere [34].

---

[29] Ibid. [22]. Notandae aliquae discrepantiae a textu hispano: *Intra aliquot dies* pro hispano: *dentro de algunos meses.* Et in fine additamentum: *Et usque ad professionem — proficiat,* quod deest in textu hispano. [30] Ibid. [30], p. 326. [31] Ibid. [31]. [32] Ibid. [32]. [33] Ibid. [33]. [34] Ibid. [34].

[35]. UTANTUR quotidie suae conscientiae examinatione [35].

[36]. SIT unus omnium Confessarius a Superiore constitutus, quod si id fieri nequit, quisque certe suum stabilem habeat Confessarium, cui suam conscientiam prorsus aperiat [36].

[37]. ADMONEANTUR item, quod nullam debeant suum Confessarium, vel Superiorem caelare tentationem; imo vero totam animam suam, defectus, poenitentias, mortificationes, devoti[o]nes, ac virtutes omnes, illis notas esse atque perspectas gaudere debent, voluntate pura optantes ab illis dirigi, sicubi a rectitudine deflecterent [37].

[38]. NEMO autem velle debet suo sensu duci; sed illum eius iuditio subiicere; quem Christi Domini nostri loco habet [38].

[39]. ANTEVERTERE oportet tentationes, adhibitis earum contrariis, ut cum quis animadvertitur ad superbiam esse propensus, exercendus est in rebus humilioribus et abiectioribus, quae ad humilitatem adiuturae credentur, et sic de aliis pravis animae propensionibus, atque tentationibus intelligatur [39].

[40]. DEBET quisque cum vero emendationis et spi- [p. 10]ritualis profectus desiderio, poenitentias omnes prompta voluntate, ac libenti animo admittere [40].

[41]. IDEM sapiamus omnes, idem omnes dicamus, ut Apostolus admonet. Doctrinae dissonantes non admittantur, nec verbo nec libris scriptis; libri vero nec scribi, nec edi debent sine peculiari approbatione atque consensu Superioris [41].

[42]. IN rebus item agendis iudiciorum diversitas evitetur, quae solet esse mater discordiae, et inimica unionis voluntatum: quae unio atque conformitas mutua et fraterna quam diligentissime quaerenda est et conservanda [42].

[43]. OMNES suum tempus certum rebus spiritualibus impendant, et devotioni quaerendae pro mensura divinae gratiae sibi communicandae insistant [43].

[44]. TRACTENT saepe de sui abnegatione, de virtutibus, de omnimoda perfectione, ad eam se mutuo adhortantes, et praecipue ad unionem, et charitatem fraternam [44].

[45]. MAGNOPERE confert devote quoadeius fieri poterit,

---

[35] Ibid. [35], p. 327. [36] Ibid. [36]. [37] Ibid. [37]. [38] Ibid. [38]. [39] Ibid. [39]. [40] Ibid. [40]. [41] Ibid. [41]. [42] Ibid. [42], p. 328. [43] Ibid. [43]. [44] Ibid. [44].

ea munera obire in quibus praecipue humilitas, et charitas exercetur [45].

[46]. ET in universum loquendo, quo quis arctius se cum Deo coniunxerit, quoque liberaliorem erga divinam eius Maiestatem se praestiterit, eo largiorem illum in se experietur, et ipse in dies magis idoneus erit ad gratias et dona spiritualia uberiora recipienda [46].

[p. 11] [47]. EXPEDIT inprimis, ut omnes internae obedientiae se dedant, Superiorem (quicunque ille sit) tanquam Christum Dominum nostrum intuentes, interna illum reverentia, et amore prosequantur; nec solum in externa executione eorum, quae iniungit, integre, prompte, fortiter, et cum debita humilitate, sine excusatione, et obmurmuratione obediant; licet difficilia, et sensualitati repugnantia iubeat: verum etiam nitantur resignationem et abnegationem veram propriae voluntatis et iudicii habere, velle, ac sentire suum cum eo, quod Superior vult, et sentit, omnino conformantes: cuius quidem Superioris voluntatem, ac iudicium pro regula suae voluntatis et iudicii sibi proponent, et sequentur: quo perfectius primae ac summae regulae omnis bonae voluntatis et iudicii, quae est aeterna bonitas et sapientia Dei Domini nostri, conformentur [47].

[48]. QUOD ad obedientiae virtutem attinet, convenit atque adeo necessarium est, ut omnes, non modo Superiori Societatis, vel domus, sed etiam subordinatis officialibus, perfecte obediant. Idcirco adnitantur, et assuescant non intueri, quis ille sit, cui obediunt, sed potius quis ille, propter quem in omnibus obediunt, qui est Christus Dominus noster [48].

[49]. OMNES rectam intentionem, non solum in statu vitae suae, sed etiam in omnibus particularibus rebus habere contendant. [p. 12] Et semper in omnibus sincere spectent, ut servire, et placere divinae Bonitati possint propter seipsam, atque adeo propter Charitatem, et eximia beneficia, quibus nos praevenit potius, quam propter timorem poenarum, vel spem praemiorum, quamvis hinc etiam iuvari debeant [49].

[50]. ADMONEANTUR omnes, ut assidue Deum Dominum nostrum in rebus omnibus quaerant [50].

[51]. ET studeant, quantum fieri poterit, amorem omnium creaturarum exuere, et affectum universum in ipsarum

---

[45] Ibid. [45]. [46] Ibid. [46]. [47] Ibid. [47]. [48] Ibid. [48], p. 329. [49] Ibid. [49]. [50] Ibid. [50].

Creatorem conferre; eum in omnibus, et omnes in eo, iuxta sanctissimam ac divinam ipsius voluntatem amando [51].

[52]. STUDIUM in quod et illi, qui in probatione versantur, et caeteri omnes incumbent, id esse debet, quod eos magis ad superius dictam sui abnegationem, et in virtutibus ac devotione profectum, iuvabit [52].

[53]. IN Domibus et Collegiis sit aliquis semper, qui singulis hebdomadibus, vel certe decimo quinto quoque die haec, et similia, in memoriam omnibus redigat [53].

[54]. OMNES vero, qui in probatione sunt haec legere teneantur, ne pro nostrae fragilis naturae conditione obliti, ab eorum executione cessent [54].

[55]. ALIQUOTIES singulis annis, omnes a Superiore sibi aliquam poenitentiam iniungi, propter defectum observationis Regularum petant, ut haec cura [p. 13] inditium sit illius, quam de suo profectu spirituali in via Domini quisque habere debet [55].

[56]. NIMIA sollicitudo in iis, quae ad corpus pertinent, merito est reprehensibilis [56].

[57]. CURA moderata tuendae ad divinum obsequium valetudinis, ac virium corporis, laudabilis est, et ab omnibus adhibenda [57].

[58]. HAEC autem cura, quamvis Superiorum propria esse debeat, omnes tamen cum animadverterint aliquid sibi nocere, vel quid aliud necessarium esse circa victum, vestitum, et habitationem, officium, seu exercitium, Superiorem, vel quem ad id Superior constituerit, admonere debent: duo interim observantes: unum, ut antequam ad eum quid referant, se ad orandum paulisper recipiant; et post orationem si senserint rem esse proponendam, proponant; alterum, ut ubi verbo aut scripto (ne memoria excidat) rem exposuerint, Superioribus omnem expositae rei curam relinquant, et quicquid illi statuerint, optimum esse ducant; nec contendent; nec urgebunt, vel per se, vel per alium, sive concedatur quod petitur, sive non: sibique persuadeant, quod Superior, re intellecta, statuerit, id magis ad divinum obsequium, ac suum maius bonum in Domino expedire [58].

[59]. MENTALIA exercitia exterius interrumpi debent, et non continuari sine discretionis mensura [59].

---

[51] Ibid. [51]. [52] Ibid. [52]. [53] Ibid. [53], p. 330. [54] Ibid. [54]. [55] Ibid. [55]. [56] Ibid. [56]. [57] Ibid. [57]. [58] Ibid. [58]. [59] Ibid. [59], p. 331.

[60]. CORPORIS castigatio immoderata esse non de- [p. 14]bet nec indiscreta in abstinentiis, vigiliis, aliisque externis poenitentiis ac laboribus, quae et detrimentum corporis afferunt, et maiora bona impediunt [60].

[61]. IDEO convenit, ut quisque suo Confessario aut Superiori explicet quicquid in hoc genere faciat; In omnibus autem curandum est, ut maiori cum lumine procedatur, et in animis, atque corporibus nostris, Deo ac Domino nostro maior gloria deferatur [61].

[62]. QUOD ad externarum rerum conservationem pertinet, ea ab omnibus cura adhibeatur, quam singulis ratio, charitasque praescribit [62].

APPENDIX III

REGULAE COMMUNES TYPIS EDITAE LATINE ANNO 1560

Praefatio

Superius Mon. 23, (pp. 70-79) dedimus Regulas communes patris Simonis Roderici lusitane et latine, et Mon. 44 (pp. 157-168) *Regulas communes* Sti. Ignatii, anno 1549 italice scriptas, et Mon. 67 (pp. 284-293) novam redactionem etiam italice, factam anno 1551; tandem Mon. 72 (pp. 332-344) Regulas additas a patre Nadal regulis communibus anni 1553-1554, hispanice. Versio latina typis edita Romae anno 1560 simul cum *Summario Constitutionum* 14 paginis constat eiusdem magnitudinis iisdemque typis impressis ac Summarium. Haec versio satis accedit ad regulas communes italas anni 1551 (Mon. 67, pp. 284-293). Post singulas paragraphos indicabimus respondentes paragraphos illarum regularum. Novae sunt aliquae regulae, ut videri poterit. Haec regularum communium redactio latina patris Lainez non mansit immutata usque ad Mercurianum, ut Summarium; nam in editione S. Francisci Borgiae anni 1567, satis mutata est et abbreviata. Tres partes ad duas contractae sunt; et 64 paragraphi ad 40 redactae.

---

[60] Ibid. [60]. [61] Ibid. [61]. [62] Ibid. [62].

[p. 15] REGULAE OMNIBUS IIS COMMUNES QUI DOMI AGUNT

Harum aliquae ad spiritualem, internumque fructum singulorum domesticorum pertinent: Aliae praeter hoc spectant etiam ad externam aedificationem tum domi, tum foris, ad communem utilitatem:

Aliae ad curam corporis necessariam referuntur, cuius ministerio ad internum externumque bonum utendum est.

QUAE AD SPIRITUALEM INTERNUMQUE PROFECTUM PERTINENT

[1]. SINGULI suo Confessario, die statuto, confitebuntur, primumque omnium dicent, quando postremo confessi sint: neque alii domi, vel foris confitebuntur; nisi ita Superior, aut Confessarius, in casu aliquo, praescripserit; quod dum fiet, nihil erit quod confessionem eam repetant: sed si aliqua necessitate coacti, vel non occurrente eorum Confessario, non habita facultate, alii confiterentur, cum primum suo Confessario confitebuntur, confessionem ab eo tempore exordientur, quo illi postremo confessi fuerant, aut saltem, quae sibi evenere praecipua, referent [1].

[2]. QUI constituto dię non fuerint confessi, aut com-[p. 16]municaverint, eis die sequenti nulla detur corporalis refectio, quoad spiritualem receperint [2].

[3]. QUOTIDIE primo sacro intersint, et in eo statutis diebus communicent, nisi ex facultate habita, vel legitimo impedimento aliud liceat [3].

[4]. NEC praeter decorum scamnis murisve innitantur; sed vel flectant genua; vel stent, cum Evangelium legitur: nec novo aliquo aut singulari gestu utantur, sed cum devotione pariter et aedificatione preces suas offerant. Omnes vero Sacerdoti ad altare ministrare discant, si id nesciunt [4].

[5]. OMNES praefinitum sibi tempus quotidiano exami-

---

[1] Cf. Mon, 67, [1], [1], p. 285. [2] Ibid. [2], p. 286. [3] Ibid. 3. [4] Ibid.

ni, orationi, meditationi, lectionique impendant cum omni diligentia, in Domino [5].

[6]. CONCIONEM lectionemve, quae in templo nostro habebitur, ex eo loco audient, qui eis assignatus fuerit; nisi quis Superioris iussu aliis rebus occupetur [6].

[7]. QUI ad mensam legit, dum ei utile aliquid ex intelligentia eorum, quae legit, in mentem venit, id aliis explicare poterit: tantum modestiae, et humilitatis rationem habeat [7].

[8]. NEMO rem ullam ex domo, vel ex alicuius cubiculo sibi usurpet, quae a Ministro collata non sit [8].

[9]. NEMINI quicquam ulli ex domesticis praecipere liceat, praterquam Superioribus, et iis, quibus erit in aliquos ea authoritas concessa, ut Coco in Coadiuto-[p. 17]rem suum, caeterisque similiter in suis officiis [9].

[10]. NEMO quenquam, absque expressa Superioris facultate, vocabit, ut cum externo aliquo loquatur [10].

[11]. CUM quis externus domum venerit, eum illi tantum alloqui poterunt, qui vel generalem ad hoc, vel particularem a Superiore facultatem acceperint [11].

[12]. SERVENT singuli silentium cum iis, quibuscum loqui citra facultatem non possunt (nisi exigua res aliqua, aut necessaria intercederet) exceptis iis locis, et temporibus, quae recreationi deputata fuerint. Sciant autem omnes Censorem aliquem inter ipsos fore. Cum quibus vero loqui pro arbitrio licet, cum iis silentium habebitur constitutis locis, ac temporibus [12].

[13]. NEMO vel Sacerdos, vel laicus, quempiam e Societate hortabitur, animabitque, ut Professus, vel Sacerdos, vel Scholasticus fiat [13].

[14]. NEMO Ecclesias, aut loca pia sine Superioris facultate inviset, quam quidem facultatem ordinarie, pridie illius diei petet, quo iturus est. Eadem etiam petetur, cum quis exercitii gratia exire deambulatum vellet [14].

[15]. NEMO bella contentionesque Christianorum Principium Dominorumve in sermonem, aut colloquium inducat, neque de eis agat cum domesticis aut iis omnino, qui e Socie-

---

[5] Ibid. 4. [6] Ibid. [5b]. [7] Ibid. 6. [8] Ibid. 9, p. 287. [9] Ibid. 10. [10] Ibid. 11. Ibi tamen expresse solum de noviciis agitur. [11] Ibid. 12. [12] Ibid. 13 *partim*. [13] Ibid. 14. [14] Ibid. 15 et annot. ibi positam.

tate sunt, neque cum externis: alioquin eidem poenae subiaceat, quae illis est ir-[p. 18]rogata, qui, quos non licet, alloquuntur. Ad huius autem rei observationem peculiares constituantur Censores [15].

[16]. In abstinentia sextae feriae, Societatis consuetudo servetur: ubi ieiunium aliud in eam hebdomadam non inciderit [16].

SECUNDAE AUTEM, QUAE AD COMMUNE BONUM, EXTERNORUMQUE AEDIFICATIONEM SPECTANT, HAE SUNT

[17]. NEMO Domum ingredietur, vel egredietur, nisi per consuetam ianuam, idque admonito Ianitore, quo profecturus sit [17].

[18]. DENT operam omnes, ut quiete incedant, praesertim in viis publicis, aut in Templo, neque indecore discurrant, neque caput leviter huc illucque convertant; imo vero oculis, quantum decet, demissis; ut internam devotionem pariter, et externam modestiam prae se ferant [18].

[19]. NEMO in alienum cubiculum, neque in locum alieno ministerio deputatum ingredietur, nisi facultate a Ministro habita: quod si esset intus aliquis, non prius clavi manum apponat, introeundi gratia, quam sibi audierit dici, Ingredere; cumque ingressus fuerit, tamdiu ianua aperta esto, quamdiu una fuerint. Nec ullus, etiam si sit solus, ita unquam cubiculum suum obseret, quin extrinsecus aperiri possit, nec arcam ul-[p. 19]lam habeat clavi obseratam [19].

[20]. OMNES submissa loquantur et mutata voce, aut huiusmodi, in signum humilitatis, et religiosae vitae. Ad hoc tamen non astringuntur ii, qui praesunt. His enim licet, prout expedire censuerint, vocem attollere [20].

[21]. NEMO vel petat quicquam, vel donet, extra Domum, absque Superioris facultate [21].

[22]. NEMO a quoquam externo consilium petat, neque iudicium eius de re ulla inquirat, neve casus conscientiae cum eo conferat, non consulto prius Superiore [22].

[23]. NEMO cuiquam vel domestico, vel externo dabit,

---

[15] Ibid. 16. [16] Cf. Addita Regulis communibus, 4 (p. 335). [17] Cf. Reg. Comm. [I], 7 (p. 286). [18] Cf. [II], 1 (p. 288). [19] Ibid. 2. [20] Ibid. 3. [21] Ibid. 4. [22] Ibid. 5.

vel scriptas mittet meditationes, aut spirituales instructiones, nisi a Superiore facultate accepta [23].

[24]. NEMO alieno se officio immisceat, neque alios reprehendat, nisi forte admonendo cum fraterna charitate tum cum non dubitaret fructum inde et aedificationem esse consequuturam: alioquin cura haec illis relinquatur, quibus est a Superiore commissa. Poterit tamen, si quid videret, quod non decere iudicaret, id Superiori indicare, ut prospiciat. Verum hoc ne fiat coram eo, qui notatur, ne eos mutuo succensere contingat [24]. [p. 20]

[25]. NEMO colloquiis aliorum non vocatus se adiungat, nisi id illis gratum fore existimet, multo vero minus, si Superiores fuerint, et aliquem reprehendendo, vel alio modo alloquantur. Quem Superior alloquitur, aut reprehendit, is humiliter audiat eumque loqui sine interpellatione sinat [25].

[26]. OMNES caput Superioribus aperiant, et ei, qui eorum vicem gerit in domo, omnesque item laici Sacerdotibus, et discipuli suis Praeceptoribus. Superiores autem magna cum reverentia venerationeque alloquantur [26].

[27]. CUM iis, qui in prima versantur probatione, nemo loquetur sine Superioris facultate, exceptis consuetis salutationibus, quas dum obvii fiunt, exigit modestia [27].

[28]. OMNES obedient Superiori, et Ministro, laici etiam Subministro: eidem et Sacerdotes, cum Ministri nomine illos alloquetur. Nec cibus iis, qui non paruerint, inscio Superiore detur [28].

[29]. QUO tempore secularia festa dissolutionesque fiunt publicis in viis, sicut, verbi gratia, ante Quadragesimam diebus aliquot, pluribus, paucioribusque, prout ad aedificationem facere videbitur, nemo egrediatur domo sine Superioris facultate [29].

[30]. OMNES, qui excepti non fuerint a Superiore, tonos addiscant [30].

[31]. EXITURI, ingressurive domum, ne saepius, [p. 21] quam semel, pulsent tintinabulum, tanto intervallo temporis, quanto redire ex eo loco ianitor possit, in quem nunciaturus aliquid esset fortasse profectus; neque ingrediendo, aut egre-

---

[23] Cf. Reg. gen. P. Simonis Rodriguez, n. 25 (p. 76, 77); Addita Reg. Comm., n. 35 (p. 340). [24] Reg. Comm. [II], 7 (p. 288). [25] Ibid 8, 9 (p. 289). [26] Addita Reg. Comm., n. 21 (p. 339). [27] Cf. Reg. Comm. [II], 10 (p. 289). [28] Ibid. 11. [29] Ibid. 12. [30] Ibid. 13.

diendo, ad ianuam subsistant. Loquuturi vero cum aliquo, decedent in partem aliquam, ubi transeuntibus impedimento esse non possint: relicto interim suo discretioni loco, ut cum hominibus honore atque observantia dignis, quoties loquendum erit, id vel in templo, vel domi, prout ipsi maluerint, fiat [31].

[32]. QUI domo sunt exituri, dum facultatem a Superiore, vel Ministro petunt, simul etiam aperiant, quo sunt ituri, et quam ad rem: eademque die referant eidem quid de ea re egeri[n]t, sicut velle ipsum intelligent, et res postulabit [32].

[33]. CUM primum sterni mensae et refectorium coeperit, nemo illic esto, praeter eos, qui ad illud munus necessarii sunt, tum mane, tum vesperi, quoadusque secundum campanae signum audiatur; tum vero relictis omnibus, etiam incoepta litera, in refectorium conveniant, ut primae mensae intersint, nisi expectare secundam ex facultate illis liceret. Quodsi absit quisnam a prima, alicui ex Superioribus rationem reddat, cur non adfuerit. Si post coeptam primam venerit, secundam expectet: sin ei facultas sit propter occupationes, ut quavis hora ingredi possit, eum, qui refectorii curam gerit, admoneat, ut eum [p. 22] venisse intelligat [33].

[34]. SI interea dum cibus sumitur, nihil legeretur, danda erit opera, ut boni aliquid cogitent, ne ciborum gustu nimium occupentur, neque curiose inspiciant, parumne an multum alii comedant [34].

]35[. SINGULI tum Sacerdotes, tum laici cum primum surgunt, lectum suum operiant, atque ante aut post Sacrificium, prout diversis temporibus praescriptum fuerit, recte componant, et scopis cubiculum verrant, nonnullis exceptis, qui ob occupationes maioris momenti, aut valetudinis infirmitatem id praestare non possunt, quibus Minister alium aliquem assignabit, cuius opera subleventur [35].

[36]. CUI fuerit rei alicuius cura commissa, si impedimentum aliquod intervenerit, aliquem admoneat e Superioribus, ut illi rei provideat [36].

[37]. NEMO, dum accumbit mensae, manum pileo admovebit, ut caput detegat cuivis domestico et Sacerdoti, nisi is fuerit, qui Domui toti praeest [37].

---

[31] Ibid. 15. [32] Addita Reg. Comm., n. 5(p. 336). [33] Reg. Comm. [II], 16 (p. 289). [34] Cf. Addita Reg. Comm.,n. 28 (p. 339), et 41 (p. 341). [35] Reg. Comm. [II], 17 (p. 290. [36] Ibid. 18. [37] Ibid. 20.

[38]. CUM in mensa quicquam alicui deest, is, qui proximus est admoneat eum, qui ministrat [38].

[39]. NEMO affliget vel evellet clavum aut imaginem in suo cubiculo sine Ministri facultate [39].

[40]. NEMO domi, vel foris, ioco vel quovis modo alium tanget, praeterquam amplexando, cum quis aut abit, aut redit peregre, eo modo, quo fieri solet in signum charitatis. Is vero quem quispiam secus con-[p. 23]tingeret, nisi eum detulerit, ea poena mulctetur, qua ii, qui, quos ipsis non licet, alloquuntur [40].

[41]. SINGULI parato sint animo, ad id exequendum prompte, quod facere iubebuntur, quantumvis supra suas vires esse sentirent, veluti ut concionentur Graece, Hebraice, Latine, Germanice, aut quavis alia lingua, aut modo, etiamsi ea lingua ne verbum quidem proferre nossent: id nimirum spectantes, quod ab obedientia quaeritur, id esse, promptum scilicet animum ad propriam mortificationem. Quare, cuicunque hoc mandaretur, statim citra excusationem ullam aut reluctationem, suggestum conscendat; et si quidem verba aliquot norit, ea proferat, sin minus, dicat: Ecce paratus sum, quid me vultis dicere? nec prius inde descendat, quam ei facultas detur [41].

[42]. PARATI sint omnes patienter humiliterque accipere reprehensionem, obiurgationem, vel increpationem, non a Superiore modo, sed a domesticorum minimo, idque tum privatim, tum publice, coram domesticis, vel externis: quantumvis sine ulla causa id fieret. Ferant omnes lubenter mores suos a quovis notari, nec solum si causa adsit, imo etiamsi nulla sit: velintque (quod ad se attinet) a quovis patienter audire, quae ille de ipsis cogitarit, vel vi-[p. 24]derit, tametsi coram aliis omnibus ea dicerentur; imo vero postquam notatus ea censura fuerit, summa cum humilitate gratias aget Censori, petitaque venia, emendationem pollicebitur [42].

[43]. QUI gravem tentationem alicuius noverit, praesertim rerum essentialium, ut vocationis, statim Superiorem admonebit [43].

[44]. DUM sunt extra domum, et per viam aliquam locumve iter habent, ubi signum campanae ad salutandam B. Virginem datur, salutabunt et ipsi, sursumque, ac tertio, aut sae-

[38] Reg. Comm. [III], 4 (p. 291). [39] Reg. Comm. [II], 24 (p. 290). [40] Ibid. 24. [41] Cf. Mon. 105. [42] Ibid. [43] Addita Reg. Comm., n. 19 (p. 238).

pius, si inter progrediendum idem alibi fiat, faciant ut primum, ne ii, qui orant, nec sciunt nostros orasse antea, offensionis occasionem inde accipiant.

[45]. AD maiorem unionem eorum, qui in Societate vivunt, maiusque auxilium eorum, apud quos habitant, singuli eius regionis, in qua resident, linguam addiscant, non autem suam, si diversae nationis fuerint; ut verbi gratia, Parisiis Gallicam, Viennae Germanicam, Romae Italicam, quoad eam perdidicerint. Hunc in finem destinetur aliquis, qui lectionem unam vulgaris Grammaticae externis quotidie legat, quorum ei catalogus dabitur; qui nec poterunt alia lingua, quam illa, alios alloqui, nec eos alii (nisi forte interpretandi gratia voces aliquas, quo facilius intelligantur) salva tamen sermonis Latini lege in iis, qui literis dant operam. Qui vero secus fecerint [p. 25] eis poenitentia imponetur pro Superioris arbitrio. Teneantur autem mutuo se ad Ministrum deferre; quod nisi fecerint, eadem poena ii, qui audierint, afficientur, qua et ii, qui deliquerunt. Statuitur etiam, ut illi ipsi eodem sermone, quem addiscunt, conciones aliquando habeant, cum eis a Ministro praeceptum fuerit, quibus ipse tempus, auxiliumque praestabit ad conscribendam et memoriae mandandam concionem, quam sunt habituri [44].

[46]. TOLLATUR funditus et radicitus extirpetur abusus (si forte is inter nostros fuerit) quo male sentire, aut loqui nationes aliae de aliis solent; imo potius operam dent singuli, ut bene sentiant de diversis a sua nationibus, et eos, qui inde nati sunt, speciali affectu prosequantur [45].

[47]. NON est cum ullo contendendum, sed si qua in re nobis est diversa ab aliis sententia, eaque videtur esse manifestanda, rationes modeste et cum charitate proferantur, eo animo, ut suus veritati sit locus, et ab errore frater abducatur, non ut superiores fuisse videamur [46].

[48]. CUM quis iter faciens, in Domum, Collegiumve Societatis diverterit, eius obedientiae subiaceat, qui illic praeest; nisi is, qui divertit, Superioris authoritatem aliquam aut ordi-

---

[44] Regula haec forma simpliciore transiit in Reg. S. F. Borgiae et postea in Regulas Communes patris Mercuriani, n. 9 « Ad maiorem unionem eorum qui in Societate vivunt, maiusque auxilium eorum, apud quos habitant, singuli addiscant eius regionis linguam, in qua resident, nisi forte ipsorum nativa illic esset utilior: salva tamen latini sermonis lege in iis, qui literis dant operam ». [45] Addita Reg. Comm., n. 10 (p. 337). [46] Ibid. n. 40 (p. 341).

nariam, aut ex commissione in eum locum habeat. Ea vero obedientia in illis intelligitur rebus, quae ad Domum illam, aut Collegium attinent [47]. [p. 26]

[49]. NEMO, nisi accepta facultate, secularis cuiusque negotii curam suscipiat, imo nec pii, nisi res ita urgeret, ut deferri non posset: neque quisquam suam operam ministeriumve ulla in re promittat (nisi in iis, quae ad consuetum eius officium spectant) neque propensum animum ostendat ad promittendum, sed obedientiae et debitae abnegationis memor, petenti operam suam respondeat, se cum Superiore esse loquuturum. Hoc vero praecipue observetur in promittendis Missis, concionibus, et externis aliquibus negotiis procurandis [48].

TERTIO LOCO, QUAE AD CORPORIS CURAM NECESSARIAM PERTINENT, CUIUS MINISTERIO AD INTERNUM EXTERNUMQUE BONUM EST UTENDUM, HAE SUNT

[50]. CUM quis sentit offensam valetudinem suam, praesertim febre, aut eum admoneat, qui aegrotantium curam gerit, aut e Superioribus aliquem [49].

[51]. NEMO a Pharmacopola quicquam accipiet, neque sibi, vel alteri domestico Medicum eliget, aut eum consulet, sine Superioris facultate. Eligat autem quisque praecipuum sibi Medicum Deum Creatorem suum: corpus vero ei, qui praeest curandae valetudini, et Medico, quem Superior designarit, committat [50]. [p. 27]

[52]. QUI facultate accepta, aegrotos invisent, memores sint, ut submissa depressaque voce loquantur ea, quae ex hilarare, ac consolari aegrum possint, et circunstantes aedificare [51].

[53]. QUICUNQUE, facta oratione, sentiet re aliqua, quae ad corpus attineat, sibi esse opus, is neque pudore, neque mortificationis desiderio, neque aliquo respectu, petere omittat [52].

[54]. NEMO bibet extra consueta tempora praescriptaque, sine Ministri facultate [53].

---

[47] Ibid. n. 11 (p. 337). [48] Ibid. n. 13. [49] Reg. Comm. [III], 1 (p. 291). [50] Ibid. n. 2. [51] Addita Reg. Comm., n. 50 (p. 343). [52] Cf. Summarium Constit., n. 58 (p. 330). [53] Reg. Comm. [III], 5, (p. 291).

[55]. NEMO extra Domum cibum sumet absque facultate [54].

[56]. NEMO lecto se committet, extra id tempus, quod somno tributum est, nisi aegritudinis causa, ex Superioris alicuius consensu [55].

[57]. IIS, qui mensae accumbunt, nemo nuncium ullum referet, nisi forte familiaris alicuius, aut valde observandi hominis, et dignioris conditionis, aut si etiam necessitas urgeat [56].

[58]. QUONIAM mundities praeterquam quod extrinsecus aedificat, etiam confert ad tuendam corporis valetudinem: Det operam quisque, ut et sit ipse mundus quod ad se attinet, et in necessariis locis videat siquid faciat contra munditiam, nec ianuam apertam relinquat [57].

[58b]. Extra Domum nox adveniens neminem occupet, nec ante lucem quisquam egrediatur, nisi forte res extraordinaria aliqua, aut magni momenti interveniret, aut facultatem haberet [58].

[59]. NEMO aut loquendi aut invisendi gratia, Praelatos adibit, aut Principes, aut seculares Dominos, quin prius id, quod illis dicturus est, Superiori referat [59]. [p. 28].

[60]. NEMO libros habeat absconditos, ac ne expositos quidem sine facultate teneat quisquam, neque in iis, quibus ei uti licet, scribat aliquid, neve lineam ullam, aut notam imprimat: praeterquam emendandi gratia charactere venusto, ubi typographiae manifestus error appareret: alioquin si manifestus non est, ad Superiorem recurrat [60].

[61]. APERTA fenestra nemo noctu dormiat, nec sine linea interula, et stragulo [61].

[62]. NEMO eorum, qui ad domestica ministeria admittuntur, vel legere discat, vel scribere: neque eum quisquam doceat, sine Praepositi Generalis facultate: sed satis illi erit,

---

[54] Addita Reg. Comm., n. 6 (p. 336). [55] Reg. Comm. [III], 6 (p. 291). [56] Ibid. n. 8 (p. 292). [57] Ibid. n. 9.

[58] Cf. Reg. Comm. III, 9 (p. 292). Cf. Addita Reg. Comm., n. 6b (p. 336). Per errorem vel distractionem mentis factum videtur ut duae res ita diversae in unam regulam iungerentur. Ideo in duas divisimus.

[59] Cf. Addita in cod. *O* (p. 292(ad finem apparatus). Vide etiam p. 333 (12).

[60] Cf. p. 333 (13). Addita Reg. Comm., n. 36 (p. 340).

[61] Cf. Reg. Comm. romanae 1549, n. 74 (p. 168) partim. In eisdem regulis, n. 38 (p. 164) praecipitur ut aestate fenestrae post « Ave Maria » claudantur.

facta cum simplicitate et humilitate Christo Domino nostro servire [62].

[63]. NEMO cubiculo egrediatur nisi decenter vestitus [63], nec se in fenestra videndum ab externis exhibeat.

[64]. SINGULI Regulas habeant generales, easque intelligant, et sibi familiares reddant, ut prompte, cum opus est, in praxim exeant. Earum autem memoria mensibus singulis, ipsis vel lectis, vel auditis, refricetur [64].

FINIS

---

[62] Cf. *Examen*, cap. VI, n. 6. Nunc haec regula sublata est. Cf. MI, *Constit.* III, 33-34 et annot. 4. Secundum P. Ludovicum Gonzalez occasio huius regulae fuit Ioannis de Alba tentatio, coadiutoris temporalis qui studiis vacare cupiebat et tandem e Societate exiit. Cf. MI, *Fontes narr.*, I (n. 341), pp. 718-719; et n. 386 p. 733.

[63] Addita Reg. Comm., n. 23 (p. 339). Secunda pars regulae deest ibi.

[64] Cf. Addita Reg. Comm., n. 30 (p. 340), ubi praescribebatur ut singulis hebdomadis legerentur.

LAUS DEO

INDEX PERSONARUM, RERUM LOCORUM

A

Abnegatio sui, 127, 137, 324, 531, 533, 548, 560.

Abstinentia feriae sextae, 335, 558, quinam cibi in ea apponendi, 44-46. v. Ieiunium.

Achille, Paulus, v. D'Achille.

Actus Apostolorum, 106, 107.

Adam, primus homo, 86, 87.

Adhortatio, v. Exhortatio.

« Ad maiorem Dei gloriam », 549, 550.

Admissio in Societatem, 30*, 122-24; quibus neganda 227; a quonam concedenda, 359; minime invitis parentibus, 500-01, v. Candidati, Examen, Impedimenta, Novicii.

Admonitoris officium, 245 13.

Aedificatio proximi procuranda, 239-40, 288-90, 292, 548, 555, 557, 561-63.

Aedituus, 28*, eius Regulae, 62-67, 147, 175-80, 181 9, 430-40; templum quando aperiendum et claudendum 176; cum socio in templo dormiat, 177; Barzaei Regulae, 544; varia, 165, 207, 219, 241, 338, 356, 365, 375, 381, 383-84, 426-27, 436-37, 539; v. Praefectus ecclesiae.

Aegroti, 72, 163, 235-36, 290, 291, 323, 343, 354, 360, 369. 414, 420, 462, 530, 542, 550.

Aemulatio in studiis, 229.

Age quod agis, 343.

Aguirre, Ioannes, S. I., 213 4.

Aicardo, Ioseph Emmanuel, S. I., script., 34*, 199, 204, 249, 295, 307, 355 19.

Alava, regio, 5 3.

Alba, Ioannes de, (S. I.), 564 62.

Albareda, Anselmus M^a, O. S. B., script., 12* 16, 480 1.

Alcalá, oppidum, 4 2, 515; universitas, 212; collegium S. I., 137-38.

Alcázar, Bartholomaeus, S. I., script. 5 3, 139.

Alvarez, Balthasar, S. I., script., 545.

Alvarez, Gundisalvus, S. I., magister noviciorum, 400.

Amor Dei, 82-83, 141.

Andreas, S., domus noviciatus Romae, 2.

Andreu, D. F., script., 20*28.

Angeli colendi, 104-05; in primis angelus custos, 499.

Antonius de Padua, Sanctus, 299 4.

Antonius M. Zaccaria, Sanctus, 19*.

Apostoli et discipuli in aliis considerandi, 338.

Aqua sine venia non bibenda, 168, 291; ad manus lavandas, 187, 448; quomodo haurienda, 187, 460.

Aquaviva, Claudius, generalis et legifer S. I., Regulas recognoscit, 3*, 158, 186 4, 320 4, 400, 411, 416, 464, 479, 488 1; de usu scientiae ex confessione 205 1.

Aragonia, provincia S. I., 213.

Araldo (Heraldo), Ioannes Franciscus, S. I., 204.

Araoz, Antonius, S. I., provincialis Hispaniae, 147, 213, 282, 464.

Arca in ecclesiis S. I. non collocanda, 356, 386.

Aristoteles, philosophus, 212.

Arma domi non retinenda, 155, 225, 282, 339.

Arnaldus, Horatius, S. I., 255 [9].
Aromatarius, 38 [2].
Assistentis munus, 419.
Astallus, v. De Astallis.
Astráin, Antonius, S. I., script., 33*, 34*, 137 [1], 148 [2], 314 [1]; scripsit prooemium ad « Mon. Paed. », 249.
Auger, Edmundus, S. I., 255 [9].
Augustinus, Sanctus, summa eius Regulae, 8*-10*, 14*, 15*, 16*, 70, 82, 158, 226 [33].
« Ave Maria », signum dandum, 176, 291, 435; post signum datum nemo extra domum versetur, 333, 336, 429-30.
Avisos Spirituaes, 82 ss., 131.

B

Bacchanalia Romae, 167, 254, 257-58, 289, 332, 559.
Baetica, provincia S. I., 213, 400.
Balthasar, Hans - Urs von, - S. I., script., 8*[13].
Barba noviciis tondenda, 402.
Barbera, M., S. I., script., 315 [1], 505 [5].
Barbero, tonsor, chirurgi munere fungens, 446.
Bardenhewer, O. script., 8*[13], 11*[15].
Bardy, G., script., 8*[13].
Bartoli, Daniel, S. I., script., 138, 139 [7], 141, 153, 255 [9].
Barzaeus, Gaspar, S. I., eius Regulae 543 ss.
Barzi, Gaspar, S. I., 213 [4].
Basel, urbs, 14 [2].
Basilius, Sanctus, eius Regulae 8*, 17, 24 [13], 193 [1].
Bellini, Bernardus, script., 529 [1].
Benedictio mensae, 256-57, 349.
Benedictus, Sanctus, legifer, eius Regula 11*-12*, 23*, 24*, 17, 26, 31 [2], 34, 38, 54, 68, 120, 182, 190-91, 196, 416, 422, 440, 497 [3].
Benefactores, missae pro eis dicendae, 174-75; eorum catalogus fiat, 412, 418; missae et preces pro ipsis nuntientur, 434.
Bernardus abbas clarevallensis, Sanctus, 13*.
Bernia, vox hispana, 6; explicatur 7 [8].
Bibere, v. Aqua.
Bibliotheca, 371; sit in collegiis et domibus Societatis, 353.
Bibliothecae Praefectus, 28*; eius Regulae Conimbricae, 58-61; Regulae ann. 1553-54, 477-79; varia 29, 77, 238, 241, 340, 415, 421. v. Libri.
Bihl, Michael, O. F. M., script., 18* [26].
Bilbao, urbs, 5 [3].
Bobadilla, Nicolaus, S. I., 311.
Bologna, urbs, 192, 273 [2]; collegium S. I., 143-44, 280; « Statuta Bononiensia » 144, 148, 150, 214, 218 [3], 222 [11], 223 [16-17], 224 [21], 226 [34], 239 [3], 240 [2], 242 [6].
Bona temporalia, v. Cura bonorum.
Bonacorsus, Iacobus, medicus, 208 [1].
Bonae Spei, promontorium, 543.
Bonaventura, Sanctus, 393, 517.
Bonifacio, Ioannes, S. I., 496 [2].
Bononia, v. Bologna.
Boon, Amandus, O. S. B., script., 7*, 182 [2].
Borgia, Franciscus, Sanctus, generalis et legifer S. I., Regulas recognoscit, 3*, 158; regulas addit muneri rectoris, 361-62; varia, 268 [1], 315 [1], 334, 400, 411, 416, 464, 469, 471 [3], 472, 478-79, 488 [1], 509, 526 [5], 555.
Borrell, Ioannes Paulus, S. I., syndicus, 310-12.
Borromeo, Carolus, Sanctus, 384 [4].
Boticario, v. Medicamentorum custos.
Braga, Blasius de, Ord. S. Hieron., 15*.
Braunsberger, Otto, S. I., script., 151 [1].
Breviarium Romanum, 81 [4]; lectio historica in triclinio legenda, 69; a card. Quiñones concinnatum, 69 [1].
Broët, Paschasius, S. I., 192, 273 [2].

Bruno, Sanctus, 12*-13*.
Butler, Cuthbertus, O. S. B., script., 12* 16.

C

Caietanus Thiene, Sanctus, 19*.
Calabria, regio, 13*.
Calefactio cubiculorum, 235; sacrarii et altaris, 437.
Camerte, v. Paulus de Camerino.
Campanae sonus, 14*, 164, 165, 289. 430, 473.
Candidati S. I., 30*, 145; ea quae secum afferunt scripto annotanda, 28, 405-06, 415, 421; eorum examen, 122-24, 137; firmam voluntatem perseverandi habeant, 197; candidati et Minister. 365-66; admissio in Societatem 404 ss. v. Officium examinatoris.
Canes e templo eiciendi, 436.
Canisius, Petrus, Sanctus, Messanae, 150.
Canisius, Theodoricus, S. I., 516.
Canna, signum auctoritatis P. Ministri, 170 .
Canonici Regulares S. Augustini, 14*, 15*.
Cañizares, Didacus, S. I., 213 4.
Cappello, v. Reprehensio publica.
Capranica, Dominicus de, 299 4. - Collegium, ibid.
Carafa, Ioannes Paulus, v. Paulus IV.
Carceres, 355 19; in eis praedicare licet absque P. Ignatii facultate, 538.
Cardinales, quo modo domi excipiendi, 292, 390.
Caritas fraterna, 84, 142, 144, 226, 258-59, 308, 341, 342.
Carpi, card. Rodulphus Pio de, protector S. I., 166, 293.
Cartusia, 13*; Cartusia parisiensis, 22*.
Cassianus, Ioannes, script., 10*-11*.
Castella, provincia S. I., 213.
Castigatio puerorum, 155, 274-75, 496. v. Corrector.
Casus conscientiae, explicandi, 502, 505.
Casus reservati, 204-05; rectori, 204-05, 220; reservati a P. Lainez, 215.
Castro, Christophorus, S. I., script., 33*, 138-41.
Catalaunia, regio, 317.
Catharina de Medicis, 221 10.
Catechismus, v. Doctrina christiana.
Cella, v. cubiculum.
Cellarius, v. Dispensator.
Censor, v. Syndicus.
Cenula diebus ieiunii, 350, 462. v. Abstinentia, Ieiunium.
Cereceda, Felicianus, S. I., script., 3* 5.
Cervini, card. Marcellus, 293.
Cesari, v. Octavianus.
Charlart, Quintinus, S. I., 509.
Charta caritatis, 13*.
Chevalier, Ulixes, script., 115 33.
Christus, de amando proximo, 86-87; semper prae oculis habendus, 88; eius vita a peregrinis consideranda, 106-09, 111.
« Christiani novi » ne in Societatem admittantur, secundum P. S. Rodríguez, 122.
Chrodegandus, Sanctus, 14*.
Cibus, qualis comedendus, 50, 195, 207, 234, 377; specialis pro infirmis, 450; diebus ieiunii et abstinentiae, 44-45. v. Victus.
Cicero, M. Tullius, script., 503.
Cincinnatus quidam, S. I., 536.
Cistercienses, eorum Consuetudines, 13*-14*; 44, 52-53; Regula conversorum, 14*.
Citeaux, monasterium, 15*.
Civiltà Cattolica, periodicum, 50* 545.
Claudius, socius quidam, Patavium se confert, 135 2.
Claves domus custodiendae, 32, 429; officii, 38.
Clavi sine venia non figendi, 168, 290.
Clemens VII, papa, 19*; curat ut novum breviarium conficiatur, 69 1.

Clemens VIII, papa, de usu scientiae ex confessione, 205 [1].
Clerici Regulares, 19*.
Coadiutores S. I., 122-25, 197; spirituales, 410; temporales, 228, 229 [5], 242, 337, 405, 408, 410.
Codazzo (Codacio), Petrus, S. I., procurator domus romanae, 166, 171; ecclesiam S. M. de Strada Societati tradit, 174; quid pro eo agendum, 174 [11]; indiget cibo speciali, 195; moritur, 169; varia, 172, 175, 178, 187-88, 194, 209.
Codina, Arthurus, S. I., script., 34*, 14.
Coduri, Ioannes, S. I., simul cum P. Ignatio constitut. 1541 praeparat, moritur, 13.
Cognatorum amor in spiritualem convertendus, 321, 548; quando invisendi, 300.
Cogordan, Pontius, S. I., cursus vitae, 195 [3].
Coimbra, collegium S. I., 14, 125, 148. Regulae conimbricenses Mon. 4-32.
Collatio (cenula) diebus ieiunii, 350, 462, v. Ientaculum.
Collatio spiritualis, 489.
Collateralis officium, 245 [13], 361.
Colle, Bonifatius da, 19*.
Collegia Nostrorum cur ea S. I. suscipiat, 121; pro externis, 148 [3]; quomodo ampliari possint aedificia et reditus ,238, 239; eorum bona, 121 ;quomodo conservanda et augenda, 237-39, 241-45; 268-72; Constitutiones collegiorum 217-45; quomodo in eis iuventur proximi, 239-40, 281; collegiorum consuetudines, 148-49.
Collegia Parisiensia, 20*-22*.
Collegium Germanicum, v. Roma.
Colli torti, 518 [2].
Colloquia 50, 52-54, 82, 88-90, 129, 141, 143-145, 162, 193, 225, 292, 325, 328, 549, 552; colloquia cum externis, 70-72, 100, 163, 168, 188, 225, 256-57, 287, 308, 321, 333, 336, 338, 425, 428, 456, 458, 468, 486, 547; nemo loquatur de bellis inter christianos, 287.
Commissarii munus, 337; commissarii generales ,361.
Commodatae res ne accipiantur, 339.
Communio, v. Eucharistia.
« Compañía », nomen S. I. anno 1540, 6-9.
Compositiones, v. Exercitia litteraria.
Complutum, v. Alcalá.
Concilium Tridentinum, decretum de Vulgata, 481.
Confessarii, 3, 4; eorum Regulae Conimbricae, 30*, 118-19; unus sit, 327, 552; confessarii Fratrum quid observare debeant, 127-33, 541, 551, 554; confessarii apud superiorem confiteantur, 352; candidatorum, 405; confessarii alumnorum, 495, 497-99; collegii germanici, 535; quo ordine confessarii vocandi, 118-19, 433, 438; confessarius sit stabilis, 13, 150, 160, 206, 252, 285-86, 327, 552; varia, 76-77, 134, 160-62, 206-07, 210, 219-21, 223, 240, 244, 252-53, 285-86, 327, 331, 352-53, 358, 360, 368, 375, 379, 383, 387, 389, 394, 396, 405, 433, 530, 542, 555.
Confessio sacramentalis, 29*, 3-4; frequenter facienda, 102-03, 128; quomodo facienda, 160, 210; quoties a sociis 66, 150, 161, 219, 285, 322, 486, 549; singulis sabbatis, 13, 76-77, 82, 206, 219, 252; poenae in huius reg. transgressores, 135, 161, 206-07, 219, 286, 368; quomodo audiendae, 161, 389, 391; confessio generalis, 22, 368, 375; a candidato S. I. facienda, 366; et a noviciis, 394, 405, 407; et quidem Conimbricae Rectori, 22-23; eorum magistro, 399; confessionum ordo, 352-53; confessiones scholasticorum externorum, 154, 281-82, 300, 495; monialium et mulierum, 22, 359-60, 392; tempore infirmitatis, 441; earum auditio gratuita, 384, 434;

quamdiu audiendae, 391; eadem ab omnibus forma absolutionis dicenda, 386, 391; de usu scientiae ex confessione, 205 [1]; varia, 210, 219, 229, 240, 245, 252-53, 285-86, 300-01, 307, 322, 324, 368, 382, 387, 389-92, 394-95, 435, 456, 458, 556.

Congregatio generalis VII regulas recognoscit, 3*; index huius recensionis, 4*.

Conimbrica, Congregatio S. Crucis, 15*.

Conscientiae ratio, v. Ratio Conscientiae.

Consiglieri, Paulus, 19*.

Consilia ab externis non petenda, 164, 288.

Consiliarii, v. Consultores.

Constitutiones Fratrum Vitae Communis, 120, 175, 182, 196, 206 [4], 416.

Constitutiones S. I., eas S. Ignatius conscribit, 1*; Congregatio generalis I eas approbavit, 1*; earum summa 1*-2*; earum discrimen a Regulis, 5*; non sub peccato obligant, 242; a rectore legendae, 357; item in refectorio earum Summarium, 373; Constitutiones collegiorum S. I., earum textus, 217-45.

Constitutiones O. P., 216-17. Vide etiam Humbertus.

Consultores, 30*; eorum Regulae, 134; varia, 245 [13], 352, 361, 419.

Contentiones vitandae, 84, 142, 163, 225, 341, 562.

Contemptus mundi, liber, 162.

Contio sacra quando audienda, 154, 252, 281, 495; quamdiu durare debeat, 438.

Contionatores in S. I., 146, 178, 180, 389, 390.

Contiones, materiae contionum, 276-80; candidatorum S. I., 406; varia, 549, 562. v. Contio sacra.

Contractus quomodo ineundi, 354.

Convalescentium cura, 443.

Conversatio, v. Colloquia.

Coquus, eius Regulae Conimbricae, 50-51; Romae, 189; regulae ann. 1553-54, 463-68; Goae, 544; libellum de suis rebus conscribat, 466-68; varia, 172-173, 186, 241-42, 287, 323, 365, 370, 414, 420, 449, 451, 460-61, 466, 477, 513, 550, 557.

Cor purum servandum, 341.

Cordara, Iulius Caesar, S. I., script., 293 [1], 295.

Cordeses, Antonius, S. I., 515.

Coria, dioecesis, 166.

« Corpora Fratrum instrumenta Christi », 541.

Corporis afflictationes, v. Paenitentiae; corporis nimia sollicitudo vitanda, 330, 554; eius cura moderata habenda, 553, 562-63. Vide etiam Sanitas.

Correctio fraterna in S. I., 3, 6, 137, 144, 164, 199-203, 226, 312-13, 321, 548. v. Syndicus.

Corrector puerorum in collegiis S. I., eius Regulae, 507-08; varia, 274-75, 281-82, 496-98, 507.

Cors, Ioannes, S. I., 198.

Cota, Melchior, S. I., 15.

Coudreto, Hannibal de, S. I., Messanae, 150, 152.

Creaturarum amor arcendus, 329, 553.

Crevacuore, oppidum, 255 [9].

Cubicularius, 199.

Cubiculum aliorum nemo ingrediatur 136, 162, 167, 224, 288, 335; cura eius, 290, 666-67; iuvenes cum maturioribus versentur, 258-59; cubiculum mundandum, 166, 290; non claudendum, 335; cubicula invisenda, 40, 44, 54; nihil e cubiculis alienis auferendum, 74, 224, 256, 287, 340.

Culpae confessio, 144.

Cura bonorum temporalium et domus, 331, 337, 372-73; 555; etiam bonorum temporalium collegii romani, 268-71.

Custos, v. Aedituus.

Custos vestium et linteorum, 27*; eius Regulae Conimbricae, 38-41,

40-45; ann. 1553-54, 468-72; quando lintea distribuenda, 471; varia, 241, 449, 469.
Custos medicamentorum, eius Regulae, 36-39, 446-47; de hoc munere in S. I., 38 [2].
Custos munditiei in collegio conimbricensi, eius Regulae, 56-57; varia, 241.
Custos penus, v. Dispensator.

D

D'Achille, Paulus, S. I., 273 [2].
David, rex, 99, 114.
de Dainville, Franciscus, S. I., script., 152 [6], 315 [1].
Deambulatio, v. Egressus e domo, Socius.
De Astallis, Camillus, romanus, 269 [1].
Decuriones in scholis, 497.
Defectuum manifestatio et correctio, 199-203, 321, 366-67, 548; quomodo agendum in propriis defectibus, 86-88, 142; 342; venia pro defectibus petenda, 342, 344; quomodo errores Superiorum ipsis indicandi 351-52; v. Correctio, Syndicus.
Della Tolfa, Victoria, marchionissa, 246 [1].
De Matthaeis, Gonsalvus, 269 [1].
Demosthenes ,orator, 503.
Dengel, Philippus, script., 179 [5].
Deposita, 360, 429.
Deus in omnibus quaerendus, 222, 329, 553.
Deventer, oppidum, 18*, 14 [2].
Dias, Balthasar, S. I., 543.
Díaz, Natalius, S. I., script., 296, 307.
Dictionnaire de Spiritualité, 8* [13], 10* [14], 11* [15], 13* [17].
Dijon, urbs, 13*.
Dimissio e S. I., 220, 227, 241, 359, 366.
Dispensator (custos penus et cellarii), 27*; eius regulae, Conimbricae, 48-49; ann. 1553-54, 458-63.
Disputationes, v. Repetitiones.
Doctor, titulus, an usurpandus, 526, 529.
Doctrina Christiana, ab omnibus discenda, 286, 322, 367, 396, 399, 550; in collegio romano, 254-55; in coll. messanensi, 154; docenda singulis diebus dominicis in coll. Italiae, 281-82; in collegiis Societatis quomodo per singulas scholas exponenda, 495-96; non vero ultra horam, 438; liber in quo exstat, 500; — et novicii, 489; varia, 274-75, 281-82, 286, 322, 493, 549.
Doménech, Hieronymus, S. I. provincialis, 143, 539.
Dominicani, v. Fratres Praedicatores.
Dominicus, Sanctus, 10*[14], 16*, 299.
Domus, quaenam in ea non habenda, 339 v. Arma; Regula domus 529-30, v. Egressus domo.
Donatus, auctor, 153.
Dormire, v. Somnus, Surgendi hora.
D'Ovidio, F., script., 197 [1].
Du Cange, Carolus Dufresne, script., 16.
Dudon, Paulus, S. I., script., 22*[30], 150 [1], 215 [9].
Duhr, Bernardus, S. I., script., 139 [5].

E

Ecclesia, v. Praefectus ecclesiae, Aedituus; ecclesias Urbis quandonam visitare liceat, 168, 287, 529, 530.
Egressi e Societate, cum eis non loquendum sine venia, 78.
Egressus domo, 161, 162-63, 224, 286, 308, 322, 325, 336, 339, 390, 429-30, 549, v. Ianitor; in domibus externorum non rusticandum, 356; quo ordine mittendi, qui domo exeunt, 538.
Eguía, Iacobus de, S. I., cursus vitae, 4 [2]; sociis se adiungere vult, 2; praepositus euntibus Lutetiam, 5, 8, 9; est in domo romana S. Marthae, 149.

Eleemosynae, 6, 8, 137, 166, 185, 353-54, 361; Regulae illius qui eas colligit, 455-56; *porcionista*, 371, 375; quinam Romae ad eleemosynas quaerendas mitti possint, 537, v. Procurator.
Elias, propheta, 110-13.
Emmaus, 108-09.
Emptor (comprador, compratore, spenditore, spendedor), 27*; nomen officii, 187; eius Regulae Conimbricae, 52-55; ann. 1549, 187-88; aliae regulae ann. 1553-54, 456-58; Goae, 544; librum de emptionibus habeat, 460, 463; varia, 172, 241, 268-69, 271, 337, 370, 375-77, 413-14, 419-20, 450-52, 454, 459, 466, 468.
Episcopi et cardinales quo modo excipiendi, 390.
Epistolae sociorum a superiore vel eius delegato videndae, 3, 6, 70-71, 144, 145, 150, 167, 211, 224, 256-57, 300, 308, 321, 356, 401, 547; commercium litterarum cum Superioribus, 361; meditationes et instructiones spirituales scriptae non mittendae, 76-77, 224, 340, 558-59; Formula scribendi, 147, 350; epistolae nec scribendae nec accipiendae ab his qui Exercitia peragunt, 283; epistolae quomodo distribuendae, 361, 425.
Esau, 86-87.
Estella, oppidum, 4 [2].
Eucharistia, sumenda, 219-20, 252-53; et quidem frequenter, 102-03, 177, 286, 368, 556; quoties, 76-77, 135, 150, 161, 322, 432, 486, 549, 556; poenae in non communicantes statuto tempore, 161, 171, 286, 368, 566; — post missam distribuenda, 386, 438; quando non administranda, 433; pro scholasticis externis, 154, 300; tempore paschatis quibus danda, 179-80; die paschatis in paroecia, 390; tempore infirmitatis, 441; de scholasticis coll. germanici, 300, 307; varia, 300-01, 322, 383-84, 386-87, 395-96, 399, 439, 440, 487, 498, 556.
Eugubium, v. Gubbio.
Eusebius Sanctus, episc. Vercellen., 14*.
Evora, urbs, 14.
Examen candidatorum, 137, 365 [5], 402. v. Candidati, Examinatoris Regulae.
Examen conscientiae, 29*, 74, 80-83, 191, 220-21; cottidie faciendum, 144, 150, 307, 327, 488, 552, 556; Socii docendi et examinandi de modo illud faciendi, 538; alumnos collegii docendum, 154, 498; particulare et generale, 118, 171, 205, 368, 395; varia, 252-53, 286.
Examinatoris Regulae et officium, 292, 399, 402-03; examen semestre, 368.
Excitator, 28*, 136; Regulae Conimbricae, 54-57; ann. 1549, 191-92; Regulae ann. 1553-54, 472-74; varia, 241-42, 264-65.
Exercitatio corporalis facienda, 208, 236, 266, 350, 354, 397, 475, 541; ab alumnis collegii germanici, 304; cottidie, 350.
Exercitia litteraria, 262-63, 302-05, 474, 484-85, 503-06. v. Repetitiones.
Exercitia mentalia, non nimis protrahenda, 331, 554.
Exercitia Spiritualia a candidatis facienda, 13, 489-90; a noviciis, 283, 401; ab alumnis collegii germanici, 298; Exercitia monialibus proponi possunt, 359; et mulieribus, 360; nec danda nec ad id alii movendi sine venia Superioris, 530; qui ea peregerunt infirmarii curae commendandi, 174; ne accipiant neque scribant litteras, 283; rebus spiritualibus vacandum, 328, 552; qui ea peragunt domo ne egrediantur, 401; missam cottidie audiant, 401; varia, 86 [4], 101 [9], 219, 240, 396.
Exhortationes domesticae, 170, 223, 330, 367, 379, 538, 554; — de mo-

do peragendi examen conscientiae, 538.
Exitus v. Egressus.
Experimenta noviciorum, 13, 125, 368, 370, 396, 467 [1], 490.
Externi, quinam domum ingredi possint, 353, 356.
Extrema Unctio tempestive infirmis administranda, 34, 183, 441.
Ezechias, rex, 80-81.

F

Faber (Fabro), Petrus, S. I., 22* [30]; Patavium se confert 135 [2].
« Familiares » in domibus S. I., 123.
Farrell, A. P., S. I., script., 151, 152 [8], 153 [10], 280 [1], 315 [1], 493, 496 [2], 497 [3], 500 [5], 507.
Febres tertianae, 36, 183, 445-46.
Feminae v. Mulieres.
Fenestrae claudendae, 28, 29, 166.
Ferrão, Bartholomaeus, S. I., moritur, 143.
Ferrara, urbs, 248 [2], 273 [2]; collegium S. I., 280-81.
Ferrari, Bartholomaeus, 19*.
Festi dies populo nuntiandi, 383, 388.
Fiducia in Deum, commendatur initio omnium officiorum in regulis ann. 1553-54.
Firenze (Florentia), urbs, 273 [2], 280; Bibl. nationalis, 515.
Fernandez (Fernandes), Andreas, S. I., regulas Barzaei Romam attulit, 543.
Flandria, regio, ibi eleemosynae colligendae, 6-7.
Flos Sanctorum, liber, 162.
Formula scribendi, 147, 350.
Foscararius, Aegidius, O. P., Sacri Palatii Magister, 144.
Fouqueray, Henricus, S. I., script., 3.
Franci de Fulgineo, Alexander, 511-12.
Franciscus Assisiensis, Sanctus, 17, 18*[26], 299 [4]; eius Regula, 226 [31].
Fratello, titulus, an usurpandus, 528.
Fratres Praedicatores, 16*-17*.
Fratres Vitae Communis, 18*, 13 [2], 17, 24, 34, 38, 53, 58, 62, 70.
Fructuosus, Sanctus, eius Regulae, 54-55, 191.
Frusius (des Freux), Andreas, S. I., edidit *De utraque copia verborum et rerum praecepta*, 502 [2]; varia, 273 [2], 295.
Fumanus, Adamus, script., 8* [13].

G

Galletti, Petrus, S. I., 187 [4].
Gallia, regio, 248 [2].
Gandía, oppidum, 214; collegium et universitas S. I., 148-49; iuramentum praestandum, 212-13, 492.
García, Franciscus, S. I., script., 139.
García, Villoslada, Richardus, S. I., script., 8 [10].
Garnier, Iulianus, script., 8* [13].
Gaudanus (Floris), Nicolaus, S. I., cursus vitae, 195 [4].
Generalis (General), v. Praepositus Generalis.
Genova (Genua), urbs, collegium S. I., 493.
Gerardi (Geraerts), Theodoricus, S. I., 509.
Germania, regio, 296-98, 307.
Germanicum collegium, v. Roma.
Gerson, Ioannes, script., 500.
Goa, urbs, 543; regulae magistri puerorum, 544.
Godet, Marcellus, script., 20*, 13 [2], 182.
Godinho, Emmanuel, S. I., 120.
Gonzalez de Cámara, Ludovicus, S. I., de confessario S. Ignatii, 160 [2]; de regulis modestiae, 514; varia, 12 [1], 207, 222 [12], 349 [3], 353 [15], 356 [22], 358 [26], 412 [1], 455 [1], 513 [1], 520 [4], 525 [2-3], 526 [6], 529, 534, 564 [62].
González Olmedo, Felix, S. I., script., 496 [2].
Goulet, Robertus, script., 22* [30].
Graeca lingua colenda, 485, 502-03, 505.

Gratiarum actio, 256-57.
Gregorius XIII, papa, et collegium germanicum, 297.
Grenoble, urbs, 12*.
Groote, Gerardus, 19*.
Grotefend, H., script. 191 1.
Guardaroba, v. Custos vestium.
Gubbio, oppidum, collegium S. I., 280.
Guignard, Ph., script., 13*, 14* 18.
Guigo, B., 13*, 14*.

H

Habacuc, propheta, 19 4.
Haeretici, 122, preces pro eis fundendae, 65.
Halkin, Franciscus, S. I., script., 7* 12.
Halkin, Leo, script., 19* 27.
Heimbucher, M., script., 6* 11, 7* 12, 8* 13, 11* 15, 13* 17, 14* 18, 15* 22-23, 16* 24, 19* 27, 20* 28.
Herman, I. -B., S. I., script., 315 1, 496 2, 497 3.
Hermano, titulus, an usurpandus, 525-26.
Hermolaus, Iacobus, medicus, 208 1.
Hieronymus, Sanctus, 6*, 193 1.
Hispania, regio, 5 3, 15, et saepe.
Hollandia, regio, 13 2.
Holsten-Brockie, scriptores, 6* 11 14* 21, 15* 23.
Honorius III, papa, 1* 1, 17*, 18* 26.
Horae diei, quomodo computantur, 191; Romae, 249, 160, 262 2.
Horae B. Mariae V., 136, 221, 252; defunctorum, 221; s. Crucis, 221; liber Horarum a singulis habendus, 223.
Horeb, mons, 112-13.
Horologium, 191, 454; in ecclesia adhibendum ne contiones longiores sint, 538.
Hortus, 198-99, 372.
Hospitalia, v. Nosocomium.
Hospites, 27*, 52-53, 122, 337, 353, 356, 426, 479-80.
Hospitium, quo socii extra domum se conferant, 116.
Hospitum curator (hospedéro), v. Hospites.
Hugo, Sanctus, 12*.
Hugo de S. Victore et Regulae modestiae, 517.
Humbertus de Romanis, O. P., script., 16*, 33*, 34*; de officio infirmarii, 182; varia, 17, 24, 26, 34, 38, 44, 50, 52, 58, 62, 68, 177 3, 190, 198, 217, 255 10, 363 1, 385 5, 393, 416, 422, 476, 517.
Humilitas, 88, 323, 548; humilitas ad Christi exemplum, 324, 548; officia humilia acceptanda et exercenda, 322, 328, 350, 550, 552.
Hyma, Albertus, script., 19* 27, 14 2, 53, 58, 62, 70, 120, 182, 196, 206 4.

I

Iacobus quidam, medicus Romae, 208.
Ianitor, 26*; nomen muneris, 30 1; Regulae conimbricenses, 30-35; regulae ann. 1553-54, 423-30; Goanae, 544; et eleemosynae, 412, 417; varia, 12 24, 119, 137, 145, 161-63, 165-67, 172-73, 241-42, 286, 336, 338, 365, 371, 375, 434, 530, 557, 558. v. Egressus domo.
Ianua claudenda, 28, 372, 428-29, 437; ianua cubiculorum clavi non claudenda, 258-59.
Iaponia, regio, 543.
« Idem sapiamus idem dicamus », 327, 552.
Ieiunium, 335, 350, 355, 369, 377, 558, 542; dies ieiunii nuntiandi, 66, 68, 373, 383, 388; quinam cibi apponendi, 462; v. Paenitentiae.
Ientaculum, 46-47, 186, 350, 355, 453, 463, 542.
Ierusalem, urbs, 112-15.
Iesu nomen, 62, 65.
Iezabel, regina, 110-11.
Ignatius de Loyola, fundator et legifer S. I., Sanctus.
I. Generalia quaedam.
Conscribit Constitutiones, 1*, 12-14; Examen, 365 5; est auctor Exercitiorum Spiritualium, 86 4,

101 9; facultates nonnullas sibi reservat, 161, 164, 165, 167, 168, 293, 537-38; de hora orationis, 488 1; de recreatione, 235 6; de vestibus, 235 7; de munditie, 174; de impedimentis admissionis ad Societatem, 119; de carcere, 355 19; de studiis, 229 4; de tonis, 255 9 et exercitationibus contionatoriis, 276; hospites ad prandium invitat, 353 15; nuntii ei non mittendi durante prandio, 292-93; de hospitibus, 480 1; eius cubiculum, 198; de ludo « Piastrelle » nuncupato, 513 1; olim in Flandria eleemosynas collegit, 7 7.

II. Ignatius et Regulae.

a) Eius Regulae cum Regulis P. Sim. Rodriguez comparantur, 23*-31*; et cum Instructionibus Fr. Humberti de Romanis, 31* 32*; invitatur ut normas pro sociis conscribat, 12; de Constitutionibus anni 1541, 12 1, 14; componit regulas pro studentibus S. I. Patavium euntibus, 135-36; incipit Regulas pro Societate scribere, 2*; textus Regularum vicissitudines, 2*-5*; et examen candidatorum, 137; Ignatius et Regulae scholasticorlum collegii messanensis, 150 sqq.; conficit Regulas collegii romani, 246; quod prototypum ceterorum esse vult, 249; item Regulas collegii germanici, 293 ss.; 306, 534-36; quid de pueris puniendis senserit, 496 2.

b) Regulae et normae pro sociis.

De examinatore noviciorum, 402; redigit Regulas modestiae, 397 4, 514; et earum complementum, 523-26; de regula silentii, 193, 402 3; et de eleemosynis ostiatim petendis, 412 1; de litteris Romam mittendis, 350; conscripsit Regulas communes, 157-68; 554; eius Monita generalia, 137-39; et variae ordinationes. 536 sqq.; de syndicatione, 202, 351 12; et de defectibus aliorum corrigendis, 310, 312-13; composuit Regulas sacerdotum, 146-47; et normas de oboedientia et paenitentia, hispanicas, 531-32, italicas, 533-34; composuit « Monita Generalia », 141-43; ad eum recurrendum in dubiis de Regulis infirmarii, 440; eius cura ut graviter infirmis socerdos statim succurrat, 530. - Ignatii modus dicendi, 156; varia, 20*, 22* 30, 2-3, 4 1, 4 3, 5 3, 14, 15, 120, 140-41, 147, 164-68, 171-73, 179, 186 1, 187, 192, 194-95, 199, 200, 203, 208-09, 215-16, 218 2, 222 12, 234 2, 239 1, 243 10, 258 20, 268 1, 280-82, 287 2, 292, 293, 309 12, 315, 316, 334, 335 1-2, 337 8, 339 28, 349 3, 358 26, 362-63, 389 4, 393, 394 1, 398 6, 416, 422, 455 1, 464, 491, 514, 520 4, 525, 527-28, 543, 545.

Illusiones daemonis vitandae, 326, 551.

Imitatio Christi, 162 5, liber a singulis alumnis habendus, 500.

Impedimenta admissionis ad Societatem, 119, 122, 123, 227, 403-05, 408.

Imperare aliis vitandum, 337.

Incessus, modus incedendi cum diversis personis, 486, 523, 525, 526, 528; modestia, 288, 486.

India, regio quo socii mitti possint, 123; quoties inde scribendum, 147.

« Indifferentes » in S. I., 408, 410.

Indusium, v. Subucula.

Infirmarius, 26*; Regulae eius Conimbricae, 34-37; anni 1549, 182-84; Regulae ann. 1553-54, 440-47, Goae, 544; habeat librum de rebus suae officinae, 447; ei infirmi oboedire debent, 137, 323, 549; ei commendantur qui exercitia spiritualia peregerunt, 174; varia, 50 ,54-55, 72-73, 157, 163, 168, 174, 208, 236, 241-42, 266-67, 291, 365, 369, 375, 414, 420, 450, 467-68.

Infirmi, v. Aegroti, Infirmarius.

Informationes Romam mittendae, 144; informationes de candidatis ad Societatem, 405.
Iniuria nemo alios afficiat, et sub qua poena, 310, 312-13, 354, 520.
Intentio recta, 217, 250.
Instructiones spirituales, v. Epistolae.
Ioannes, Sanctus, evangelista, 18-19, 21 [9], 87 [6], 107 [7].
Ioannes III, rex Lusitaniae, fundator collegii conimbricensis, 14.
Ioannes Paulus, v. Borrell.
Iob, eius historia a peregrinis consideranda, 106-07.
Ioel, propheta, 112 [22], 113 [26 29], 254 [9].
Isaias, propheta, 62-63, 80 [3].
Israel, 86-87.
Italia, monita pro collegiis annis 1551-52, 280.
Italica lingua utendum, 210; italica lingua alumnis collegii germanici imposita, 306, 309, 535-36.
Itinera quomodo facienda, 236; diebus festis, 361; itinerantes superioribus sint subiecti, 337.
Iulius III, papa, 214; et collegium germanicum, 293-94.
Iuramenta vitanda, 154, 281.

K

Kempis, baro de, 295.
Kempis, Thomas a, v. *Imitatio Christi*.
Kessel, Leonardus, S. I., 139, 295, 306.
Kirch, Conradus, S. I., script. 10* [14].

L

Lainez (Laynez), Iacobus, generalis et legifer S. I., Regulas recognoscit, 3*, 158; promulgavit Regulas modestiae in domo romana professa, 514-15; Regulas Summarii et communes edi curavit, 285, 545 sqq.; primus qui de collegiis pro sociis fundatis cogitavit, 12-13; quosnam casus reservaverit, 206 [3]; quid de carcere, 355 [19]; et de tempore orationis senserit, 488 [1]; varia, 315 [1], 320, 322 [11], 326 [30], 329 [48], 334, 493, 554.
Lampades, qui accendit, Conimbricae, 28*; Regulae eius, 58-59.
Lancicius, Nicolaus, S. I., script. 33*, 146, 192, 199, 310-11.
Lara, Augustinus, S. I., script., 545.
Latina lingua colenda, 484-85, 502-03, 505, 561; scholasticis latine loquendum, 3, 10, 136, 155, 232, 242, 262, 309 [12], 335, 484, 504; etiam alumnis coll. germanici, 536.
Lazarus, a morte resuscitatus, 18-19.
Leanza, Antonius, S. I., script., 151 [2].
Lectio ad mensam, 46-47, 136, 144, 162, 256-57, 349; Regulae lectoris, 16; Conimbricae, 29*, 68-69; durante lectione lector dicere potest quae utilia videantur, 162, 286, 557; lector in ecclesia 66, 180; lectores, 369 495-96; quid faciendum cum non sit lectio, 86, 341.
Lectus separatus pro unoquoque, 136, 235, 302, 356; in eo non recumbendum durante die, 168, 291; componendus, 290.
Leernus, Philippus, S. I., 480 [1].
Le Masson, Innocentius, script., 13* [17].
Lentini, Anselmus, O. S. B., 12* [16].
Leturia, Petrus, S. I., script., 15 [5], 148 [3], 214, 218 [2], 222 [11], 486.
Liberalitas cum Deo, 328, 553.
Libri, spirituales, 398; examinandi, 530; a candidatis allati, 415, 421; legendi, 407; elenchus librorum allatorum a ministro custodiendus, 376; quinam noviciis dandi, 406-07; libri inscriptionis noviciorum, 410, 415, 421; quinam a nostris alumnis habendi, 500, 502-03; emendi, 238; libri suspecti, 530; quinam non tollerandi, 225; approbatio librorum, 327, 552; librorum copia in collegiis habeatur, 270, 353; libri nec scribendi nec edendi sine facultate, 327, 552; nec revidendi, 530; abscon-

diti ne retineantur, 333; nihil in ipsis scribatur, 340; liber alumnorum collegii (matricula), 494; liber noviciorum, 410; liber habendus ab aedituo, 440; ab infirmario, 443; officiales de rebus proprii numeris librum habeant, 414, 418, 419 [3], 420, 439, 443, 468; varia, 144, 245, 259, 270-71, 302-03, 327, 333, 340, 353, 371, 423, 440, 476, 478, 485, 564.
Linderbauer, Benno, O. S. B., script., 12* [16].
Lingua regionis addiscenda, 210, 561. v. Italica lingua.
Lintea, v. Custos linteorum.
Litterae, v. Epistolae.
Litterae Quadrimestres, conscribendae, 350.
Lodi, oppidum, 166 [20].
Lopez (Lopes), Franciscus, S. I., Goae, 545.
López, Emmanuel, S. I., 138 [2].
Lorentinus, Octavius, S. I., 2.
Lot, 112-13.
Lotrix, 471.
Louvain, oppidum, 115 [33], 148-49.
Loyola, Beltrán de, 4 [3].
Lucas, evangelista, 20 [8], 88 [7], 103 [12], 105 [2], 106 [3], 108 [9-10], 109 [11-13].
Ludi, in villa, 513; quinam permittendi, 225.
Lusitania, regio, 4 [3], 15 et passim.
Lux ante ss. Sacramentum semper sit accensa, 439.

M

Madrid, vide Sánchez de Madrid.
Maestro, titulus, an usurpandus, 526, 529.
Magister, officium, 155 [2-3], 262-63, 339, 475, 494-95, 497-500, 500-01, 504-05, 508, 510-11, 525, 527-28, 540, 559; magister rhetoricae, 505-06; magistri sociorum, 483-84.
Magister domus, vide Minister.
Magister noviciorum, eius Regulae, 392-400; varia, 162, 207, 219, 287, 292, 361-62, 366, 375, 379, 531, 533-34. v. Novicii.
Magistri, consilia pro eis, 506-07.
Mahn, Ioannes Berth. script., 14* [18].
Malaxechevarría, Ioseph, S. I., script., 507 [7].
Maleitas, vox lusitana, explicatur, 36 [2].
Manareus, Oliverius, S. I., 509.
Mandonnet, Petrus, O. P., script., 16* [24].
Manjón, Andreas, S. I., 213 [4], 221 [10].
Manresa, oppidum, 545.
Mappae, quando mutandae, 46.
Maria, B. Virgo, officium in eius honorem recitandum, 252-53; eius Horae diebus sabbatis, 221; ad signum « Angelus » salutanda, 360-61; ab alumnis collegiorum colenda, 499; invocanda, 104-05; eius dies festi, 14 [2]; missae in eius honorem, 62, 65; Immaculata Conceptio in Universitate gandiensi defendenda, 213; varia, 125.
Maria, soror Marthae, 18-19, 21.
Maria Magdalene, 14 [2], 21.
Marín, Franciscus, S. I., minister domus, 311-12.
Marini, Caietanus, script., 208 [1].
Maroto, Philippus, C. M. F., script., 5* [10].
Martène, E. - Durand, U., scriptores, 14* [20].
Martha, soror Mariae, 18-19, 21; eius officium, 228, 242.
Martini, Angelus, script., 265 [2b].
Martyrologium, in triclinio legendum, 349.
Massellus, Ludovicus, S. I., 199, 311.
Matricula, 494, Vid. Libri.
Matthaeus, apostolus, 50 [1], 96-97, 102 [10-11], 105 [2], 107 [6], 110-11; de correctione fraterna, 199.
Mazón, Candidus, S. I., script., 6*[11], 7* [12], 8* [13], 10* [14], 11* [15], 14* [18], 16* [24], 54, 191, 243 [8].
Medicamentorum custos, 236, 446, 447.
Medicina, sine consilio medici a superiore assignato ne sumatur, 136, 211, 291.
Medicus, quando vocandus, 183-84; quando alius accersendus, 211,

446; ei a sociis oboediendum, 137, 323, 550; varia, 72-73, 163, 190, 208, 211, 264-67, 270-71, 291, 354, 368-69, 377, 429, 442-46, 542, 563.
Meditatio, post vota 125 [5]; meditationes scriptae, v. Epistolae, Oratio.
Menchaca, Rochus, S. I., script., 5 [8].
Mendoza, Franciscus de, cardinalis, 166.
Mensa, quomodo socii se gerere debeant ad mensam, 194-96, 291, 338; nuntii in ea non dandi, 166, 292; mensa prima, 44, 74, v. Victus.
Mercurianus, Everardus, generalis et legifer S. I., Regulas recognoscit, 3*, 158; Regulas Praefecti rerum spiritualium edidit, 223 [14]; varia, 315 [1], 320 [4], 334, 400, 411, 416, 464, 479, 488 [1], 554.
Messer (Micer, Misser) titulus, non usurpandus, 526, 528.
Messina, urbs, Regulae collegii, 152-55; collegium, 150, 213 [4], 214, 273 [2], 282.
Mestre de casa, vide Minister.
Meyer, Friederich, script., 151 [6].
Michael, Archangelus, 14[2].
Michael quidam, S. I., Patavium se confert, 135 [2].
Minister (magister domus, mestre de casa, maestro de casa, minister domus, oeconomus), 26*; nomen muneris, 26 [1]; eius Regulae Conimbricae, 26-29; Romae a. 1549, 169-75; ann. 1553-54, 362-79, 536-37; Goae a. 1552, 544; eius modus agendi cum infirmis, 183-84, 434-35, 444-46; minister et manifestatio defectuum, 200-02; curet ut officiales suas regulas recolant, 538.
« Ministri » (in forma plurali), 162-64, 166, 168, 172, 188, 191, 200, 203, 225, 287-88, 290-91 365, 370, 398, 425.
Ministeria sacra, 116, 119, 146-47, 176-80, 239-40, 389-92, 538; non promittenda sine facultate Superioris, 160-61, 164, 288, 337; preces pro iis qui ministeriis vacant, 362; ministeria in nostris templis praeferenda, 392; v. Sacerdotes.
Miona, Emmanuel, S. I., cursus vitae, 195 [6]; indiget cibo speciali, 195.
Missa, cottidie audienda, 72-74, 154, 221, 250-51, 281-82, 286, 298, 307, 401, 486, 495, 507; sine stipendio, 384, 427, 434, 438; quomodo dicenda, 181, 382; quales missae legendae, 62, 64-65, 174-75; quando celebranda, 64, 67, 180, 322, 549, 562; quando omitti possit, 488; intentiones, 64-66, 354, 358, 373, 383, 434; minister Missae, 176-77, 286; Missam audientes ne in scamnis vel muris innitantur, 163, 286, 338; Missa extra domum, 357; ne nimis prolixae sint, 382; ne simul duae dicantur, 385, 390.
Missale Romanum, 100 [8].
Modena (Mutina), urbs, collegium S. I., 280.
Modestia, 70; pro noviciis 397; Regulae 514 sqq.; textus hispanus, 518-20; latinus, 520-21; italus, 522-239; earum complementum, 523-24; textus hispanus, 524-26; latinus, 526-27; italus, 528-29; modestia in incessu, 70, 162, 288; modestia interior et exterior, 325-26; 549; in loquendo et in templo, 163.
Moniales, quomodo a sociis iuvandae, 359-60, 529; de earum confessionibus, 359; sine expressa superioris licentia non visitandae, 22, 118, 161, 390, 392, 538; et a rectoribus raro, 22.
« Monita spiritualia » Conimbricensia, 82-93; « Monita generalia » Complutensia, 137-43.
Montaigu, statuta huius collegii, 20*-22*, 34, 120, 182. v. Paris.
Morientium cura, 391. v. Aegroti, Extrema unctio.
Morigia, Antonius, 19*.
Mortuorum cura, 443-44.

Morais, Emmanuel, senior, S. I., 545.
Morbus, v. Aegroti.
Moronus, Ioannes, cardinalis, cogitat de collegio germanico fundando, 293.
Mortificationes in S. I., 222, 226-27, 234, 252-53, 353, 369, 396, 547; « casa de mortificación », 352. v. Paenitentiae.
Moyses, 113.
Mulieres in ecclesia, 431, 438; separatae adsint a viris, 384; quomodo cum illis agendum, 359-60; colloquia ad ianuam, 338, 426; quibus cautionibus visitandae etiam moniales, 529; domum ne ingrediantur, 339; varia, 427 [6].
München (Monachium), urbs, 516.
Munditiei praefectus, 28, 56-58.
Mundities servanda, 36, 38, 44, 46, 48, 50, 56-57, 166, 172, 174, 176, 182, 189, 258, 372, 428, 443, 365; in persona, 292, 309.

N

Nadal, Hieronymus, S. I., socios Messanam ducit, 150; Regulae ab eo publicatae in Hispania et Lusitania, 289, 314 sqq.; 332-34, 464, 472, 543, 554; promulgavit Regulas in Italia et Germania, 316; curat ut Summarium latine reddatur, 316, 545; de Regulis noviciorum, 400; de votis simplicibus, 120; de regulis scholasticorum S. I., 481; de regulis infirmarii, 440; de oratione in S. I., 486-87; de tempore orationis, 488; de collegio et universitate messanensi, 152 [6], 153; varia, 92-93 [1], 144, 213 [4], 218 [2], 247, 315, 317, 345, 352 [13], 353 [15], 355 [19], 361 [30], 403, 410, 416, 417 [1], 458, 474, 476, 479, 493, 503 [3], 507, 509, 531, 534 [2].
Nadasi, Ioannes, S. I., script., et Monita Generalia Ignatii, 139.
Napoli (Neapolis), urbs, Regulae collegii, 246-47; varia, 158, 190, 196, 204, 209, 210 [5], 280-82, 284, 316, 422, 539, 545.
Nationes extraneae, 337.
Negotia saecularia et pia, 336, 353, 391.
Nigronus, Iulius, S. I., script., 186 [4].
Noe, 113, 164.
Nosocomium, experimentum noviciorum, 396; curandum ut confessarius non desit iis qui ad illa veniunt, 171, 368; in eis praedicare licet absque peculiari licentia S. Ignatii, 538; v. Experimenta noviciorum.
Nouvelle Revue Théologique, 19* [27].
Noviciatus, 164, 218 [2].
Novicii, quinam ita vocentur, 145, 283-84, 401; eorum exercitia, 125; Regulae noviciorum, 145, 283-84, 400-02; eorum vestes, 165, 235 [7], 283, 401; ea quae secum portant in libro scribantur, 28; cum eis non indiscrete loquendum, 88, 145; nec sine venia, 167, 283, 401; poenae in trasgressores, 402; de silentio observando, 193-94; domo ne egrediantur sine venia, 283, 401; tempus orationi dandum, 489; de candidatis qui ante biennium absolutum noviciatum relinquunt, 361-62; varia, 144-45, 165-67, 193 [1], 287, 333, 367, 369, 399, 425, 548. v. Candidati, Exercitia, Experimenta nov., Magister Noviciorum.

O

Oboedientia, praestanda, 88-89, 144, 165, 258, 289, 328-29, 338, 348, 550, 553, 561; oboedientia coquo, 466; in studiis, 483, officialibus, 165, 323, 550; tempore infirmitatis, 323, 441-42, 550; quomodo subditi in ea exercendi, 531, 533, 560; poenae in inoboedientes, 258, 289, 337.
Octavianus (Cesari), 539.
Oeconomus, v. Emptor, Minister, Procurator.
Officiales suorum munerum regulas singulis hebdomadis legere debent, 290, 538; occurrente impe-

dimento superiorem moneant, 167; successorem instruant, 339; spes divina fovenda in officiis, 340; quomodo in eis agendum, 343; officiales et P. Minister domus, 364-65, 371, 373; nemo in aliorum officia se ingerat, 258, 288.
Officiorum nomina lusitana et latina, 16; nomina hispana, 348-49.
Officium, ita vocantur saepe Regulae, 4*.
Olave, Martinus, S. I., superintendens coll. romani, 309; moritur 509.
Olmedo, v. González Olmedo.
Opera bona non differenda, 90, 143.
Opinionum diversitas vitanda, 328, 552.
Oratio, mentalis et oralis, 221-22, 286, 307, 396, 557; ordo orationis, 486-91; tempus, 487-88, 490-91; docenda, 368; pro scholasticis externis, 154.
Ordo diurnus scholarum, 260.
Orlandini, Nicolaus, S. I., script., 3; de Monitis Generalibus Ignatii. 33*, 138; varia, 139 [7], 140-41.
Ostiarius, v. Ianitor.
Othon, O. S. B., script., 14* [18].
Otium vitandum, 150, 155, 225, 326, 551.
Oviedo, Andreas, S. I., 196, 246-49, 281 [2], 284, 285, 316.

P

Pachomius, Sanctus, legifer, eius Regula,6*-7*, 24*; de cura aegrotorum, 182; varia, 52, 120, 196.
Pachtler, G. Michael, S. I., script., 295.
Padova, oppidum, collegium S. I., 148-50, 233 [21], 280, 481; Regulae pro eodem collegio, 135-36; ordinatio studiorum, 214; quid ad mensam legendum, 162 [5]; Constitutiones Patavinae, 394 [4]; Ordinatio Patavina, 221 [10], 222 [11], 224 [21, 24], 232 [16-18], 234 [2-4], 235 [8-9], 236 [12], 240 [3], 242 [3], 245 [14].
Padre, v. Pater.
Paenitentiae, non ex obligatione, 321, 547; sint moderatae, 135, 252, 331, 555, 562-63 quaedam faciendae;, 532-33; sine venia superioris ne fiant, 76, 135-36, 164, 222, 226, 252, 288, 331, 551; a Superiore iniunctae, 137 ,150, 323, 327, 550, 552-53; earum catalogus, 354-55, 369; petendae a Superiore, 330, 554; cubiculum paenitentiis faciendis destinatum, 352; varia, 199, 321.
Pagani, preces pro eis fundendae, 65.
Palermo, urbs, 273 [2].
Palmio, Benedictus, S. I., Messanae, 150.
Palmio, Franciscus, S. I., 273 [2].
Panni ad manus mundandas, 377, 448; ante Missam, 437.
Papa, oratio pro eo dicenda, 64-65.
Parentes, obligati ergo illos, 355.
Paris, urbs, universitas, 8 [10], 212, 213 [4]; modus parisiensis, 151 [6], 153 [9]; Congregatio Montis Acuti (de Montaigu), 13 [2], 70; varia, 2, 4 [2], 5 [3], 10 [14], 148, 561.
Paschale praeceptum, 179-80, 387, 390.
Pater, titulus, an usurpandus, 525, 527-28.
Pater Spiritualis, v. Praefectus rerum spiritualium.
Paulus, apostolus, eius labores a sociis peregrinis considerandi, 106-07; varia, 22, 23, 32, 33, 84 [1-2], 89 [8], 90, 91, 106, 107, 143, 327, 378.
Paulus III, papa, approbat Soc. Iesu, 2; et Breviarium cardinalis Quiñones, 69 [1]; varia, 119, 212.
Paulus IV, papa, 19*, 246 [1].
Paulus, de Camerino, S. I., 544-45.
Pauperes, 46; benigne excipiendi, 427.
Paupertas, 6, 8, 13, 72-75, 144, 163, 164, 168, 211, 223-24, 256, 286-88, 291, 321, 326, 339, 340, 547, 550-51, 558; quomodo exercenda, 550. Vide Pecunia, Missae.
Pecunia, non retinenda, 163, 211,

223, 256-57, 286, 302, 308, 321, 547.
Pedes lavandi hospitibus, 480.
Pelletier, Ioannes, S. I. cursus vitae, 248 [2]; primus rector collegii romani, 247-48; rector collegii ferrariensis, 281; varia, 509.
Penus, v. Dispensator.
Perales, I. -B., script., 212 [2].
Peregrinationes, 396. v. Experimenta noviciorum.
Peregrini, documenta pro eis Conimbricae, 30*, 92-103; tractatus specialior, 102-15.
Perfectionis obstacula arcenda, 325, 549.
Perugia, urbs, collegium S. I., 280.
Petrus, apostolus, 14 [2], 114.
Petrus bressano, S. I., Patavium petit, 135 [2].
Petrus de Honestis, Beatus, 15*.
Petschenig, M., script., 11* [15].
Pharmacopola, 36, 163, 291, 563. v. Infirmarius.
Philippi, Iacobus, script., 18*.
Philippus, apostolus, 106-07.
Piastrelle, ludus, explicatur, 513 [1].
Piccola, vox italica, 179, 355, 449, 452.
Piedrola, locus, 5 [3].
Pileus non auferendus in mensa, 168, 290; quibus auferendus, 339.
Pinzocchera, vox italica, explicatur, 529 [1].
Pirri, Petrus, S. I., script., 174 [8].
Plaza, Ioannes, S. I., 515.
Polanco, Ioannes de, S. I., 3*, 17*, 33*; Patavii, 233 [21]; Ignatio ab epistolis, 15; procurator, 169, 175; de epistolis Romam mittendis, 350 [10]; de initiis collegii romani, 246; de collegio bononiensi, 143; stilus Polanci conscribendi Regulas, 474; de eleemosynis colligendis, 455 [1]; Polancus et formula scribendi, 147; et Regulae coqui, 464; et Regulae modestiae, 516; eius « Industriae », 150, 215; Epitomen Instituti scribit, 316 [6]; varia, 120, 148-49, 152, 156-58, 172, 174 [11], 182, 185, 204, 213-14, 216, 239 [1], 241 [1], 246-48, 263 [3], 269 [1], 276, 282, 294-95, 298 [2], 306, 310, 318, 334, 362, 388, 403, 411, 422, 440, 481, 508-09, 536, 538, 539, 543.
Poncelet, Alfred, S. I., script., 195 [4].
Porcionista, vide Eleemosynae.
Portillo, Henricus, S. I., script., 34*.
Possevinus, Antonius, S. I., 294.
Praeceptores, v. Magister.
Praedicatio publice Romae ne fiat sine licentia P. Ignatii, 288, 538, v. Ministeria sacra.
Praefectus bibliothecae, vide Bibliothecarius.
Praefectus ecclesiae, 356; catalogum habeat eorum qui in nostra ecclesia sacramenta recipiunt, 387; Regulae ann. 1553-54, 381-88; varia, 175, 356, 432-37.
Praefectus rerum spiritualium, 88, 223 [14], 245 [13], 300, 348, 394 sqq.
Praefectus studiorum, 510; eius Regulae ann. 1553-54, 474-75.
Praelati et Cardinales quomodo excipiendi, 390.
Praepositus (Prepósito), 117, 218, 239, 240, 244-45, 264, 301, 337, 351-52, 357, 396, 397, 510, 511.
Praepositus generalis, dotes, 243 [11]; varia, 121, 124, 126, 233, 243, 244, 347, 351, 361, 398, 564.
Praepositus Provincialis, v. Provincialis.
Praesentia Dei, 84, 142.
Prandendi et cenandi hora, 44, 186, 234; silentium durante prandio, 194; extra domum non prandendum, 336, 359; quomodo faciendum, 339; medici consilium sequendum, 377; prandii tempore nuntii non dandi, 166.
Prat, J. M., S. I., script., 3.
Premoli, Horatius, Barn., script., 20* [28].
Presutti, Antonius, S. I., 512.
Probatio prima noviciorum, 283, 298 [3], 366, 394, 402, 404, 406-07; noviciorum experimenta, 226; Regulae primae probationis, 196-98; orationis tempus, 489; « casa de

probación », 402; non loquendum cum his qui sunt in prima probatione, 164-65, 289; tertia probatio, 126.
Procurator, Regulae proc. domus, 410-15; proc. collegii, 416-21; procuratores collegii romani, 268-69, 271; varia, 168, 174, 363, 369, 370-71, 376-77, 412, 417, 427, 456-57, 459, 461-63. v. Minister.
Procurator sanitatis, eius Regulae, 539-42.
Profectus spiritualis, 137.
Professi, eorum vestes, 235 [7]; varia, 122-25, 160, 167, 287, 292, 374, 410, 557.
Professio, 217, 550; quattuor votorum, 248 [2]; ritus quidam professionis, 126.
Provincialis, (Praepositus Provincialis), contractus facit, 354; consulendus de dimittendis, 359; varia, 121-125, 239, 244-45, 337, 347, 350-52, 357, 361, 480.
Provisio domus, 188.
Psalmi paenitentiales, 80, 81 [1], 83, 221 [10].
Pueri quomodo corripiendi, 496, v. Corrector.
Punitio, v. Castigatio.
Puritas mentis, 252; cordis, 341.
Puteus, Iacobus, cardinalis, 294.

Q

Quadrimestres litterae scribendae, 147, 360.
Quadros, Antonius de, S. I., Regulas in India promulgat, 543.
Quétif, I. - Echard I. - O. P.,, scriptores 17* [25].
Quicherat, Ioseph, script., 22* [30].
Quintilianus, M. Fabius, script., 503 [3].
Quiñones, Franciscus de, cardinalis, eius Breviarium novum, 69 [1]. Vide Paulus III.

R

Ratio conscientiae, 137, 142, 324, 351, 375, 396, 407, 551.
Reconciliatio fratrum, 144, 226.
Recreationis tempus, 235-36, 291, 331, 349, 350, 354, 475, 541, 554; ut fratres se magis ament, 335 [4]; silentium post prandium et cenam, 74.
Rector, 25*; eius Regulae Conimbricae, 17-24; Regulae ann. 1553-54, 344-62; qualis esse debeat, 243, eius officium, 243-44; auxiliares, 244-45, 248-49; eius substitutus, 24; audiat confessiones generales novorum sociorum, 22-23; eligit medicum, 236; subditorum erga rectorem modus agendi, 245; de hoc munere passim fit mentio.
Refectio, quomodo sumenda, 339. v. Prandendi et cenandi hora.
Refectorium, v. Triclinium.
Regentes, v. Magister.
Regula, ita vocari potest Prima Formula Instituti, 1*; Regula et offitium, 4*; Constitutiones, Statuta, Regulae, 5*.
Regula domus, 537.
Regulae S. I., eius natura, 1*-2*; cur scriptae et quo tempore, 2*; earum vicissitudines, 2*-5*; index recentionis a Congr. gen. VII approbatae, 4*; discrimen inter Constitutiones et Regulas, 5*; earum observatio urgenda, 130-31, 346, 367, 546; quando et ubi legendae, 340, 343, 344 [1], 373; Regulae Communes, 29*, 209-11; observationes generales, 284-85, 554; textus 285-93, 555-64; Regulae conimbricenses primae, 14-15; Regula domus, 529-30; « Regula generalis », Conimbricae, 70-79; Goae, 544; Regulae Generales ex Constitutionibus desumptae, 320-31; Regulae modestiae v. Modestia; Regulae noviciorum, 283-84; Regulae officiorum singulis hebdomadis legendae, 3, 9, 166, 171, 241, 340; v. ad calcem singulorum officiorum Conimbricensium; Regulae vineae, 513-14; Regulae sociorum excurrentium, 116-18; Regulae Romam venientium tempore aestivo, 207.
Relaxatio, v. Recreatio.

Repetitiones et exercitationes scholasticae, 78-79, 231, 232, 260, 281, 302, 407, 483.
Reprehensio, nemo alium reprehendat sine facultate, 164; reprehensio publica, 452-53.
Res necessariae quomodo petendae, 330-31.
Res temporales, 46, 48, 331, 555.
Restitutionis pecunia caute accipienda, 360.
Revue Mabillon, 14* [18].
Ribadeneira, Petrus de, S. I., 33*; de regulis complutensibus, 137-38; promulgat regulas modestiae in collegio romano, 514-15; varia, 139-41, 335 [4], 337 [8], 384 [4].
Riccoboni, Iacobus Antonius, medicus, 208 [1].
Rifferius, R. P. D., script., 13*.
Rinaldi, Ernestus, S. I., script., 246 [1], 269 [1], 272 [9].
Robertus, Sanctus, 13*.
Roca, Hieronymus, S. I., rector gandiensis, 213 [4].
Roças, quidam, Exercitia spiritualia peragit, 5 [3].
Rodrigues, Franciscus, S. I., script., 34*, 14 [1], 314 [1].
Rodríguez, Alphonsus, S. I., script., 193 [1].
Rodriguez (Rodrigues), Simon, S. I., 15*, 20*; provincialis Lusitaniae et Regularum collegii conimbricensis auctor, eius Regulae, 15* 14 sqq.; 157-58, 214-15, 543-44, 555; de confessariis, 118-19; de impedimentis admissionis, 119; de examine conscientiae, 221 [8]; de oratione, 222 [11]; eius regulae cum Regulis S. Ignatii comparantur, 23*-24*.
Rojas, Fanste de, 5 [3].
Rojas (Roxas), Franciscus de, (S. I.), vita, 4 [3]; sociis se adiungere vult, 2 [4], est superior, 8-9; varia, 4-5.
Roma, urbs, S. Maria della Strada, 178 [5]; ecclesia et sacellum in domo romana Societatis, 171, 174, 177; domus S. Marthae, 148; Regulae eius, 149; Collegium romanum, 216; missio et admissio ad illud, 537-38; ubinam eius sedes olim fuerit, 246 [1]; eius Regulae, 246-75; superintendes coll. romani, 508-11; cura bonorum temporalium, 268-71; Regulae generales, 516; Collegium germanicum, eius constitutiones an. 1552, 293-305; eius Regulae, 306-310; de confessario eligendo, 531-32, 535; Formula Promissionis alumnorum, 304-305; eius alumni non incitandi ad religiosum statum amplectendum, 535; Noviciatus S. Andreae, 2; professio primorum Patrum ad S. Pauli, 12; ecclesia S. Mariae supra Minervam, 178, 301 [5]; Roma tempore bacchanalium, 167, 257-58, 289, 332; varia, 2, 3, 4 [2], 15, 535, 536, 545, 561 et passim.
Romei, Sebastianus, S. I., rector collegii romani, 509.
Roser, Elisabeth, moderatrix domus romanae S. Marthae, 149.

S

Sacerdotes, eorum Regulae, 388-92; observanda sacerdotibus, 29*, 116-18, 146-47, 177, 179, 381-82; quomodo missam dicant, 181; quoties confiteantur et sacrificium missae offerant, 137, 548; diligentia in eundo in templum, 165; cum superiore agant de rebus gravioribus, 172-73; sacerdos novicius, 437; diligentia in subveniendo graviter aegrotis, 530; sacerdotes scholares et oratio, 488; sacerdos coadiutor 240; v. Confessarii, Ministeria, Missa, etc.
Sacramenta, uniformitas in eorum administratione, 386, 391; ministranda aegrotis, 441. v. Confessio, Eucharistia, Extrema Unctio.
Sacrarium, eius porta custodienda, 290.
Salamanca, urbs 403 [2], universitas, 212.

Salmerón, Alphonsus, S. I., de impedimentis admissionis ad S. I., 404 [1].
Salomon, rex, 92-93, 343.
Salviati, I. -B., 246 [1].
Samaritana, mulier, 107-09.
Sánchez de Madrid, Alphonsus, S. I., subminister et syndicus, 311-12.
Sandoval, Ioannes de, collegii romani procurator, 269 [1]; vineam pro illo emit, 511.
Sanitas corporis procuranda vel custodienda, 233-37, 264-69, 291-92, 309, 354, 368-70, 381, 540. v. Procurator sanitatis, Infirmarius.
Santacruz, Martinus de, S. I., rector collegii conimbricensis, 15.
Santarem, oppidum, 15.
Sañudo, Iosephus, S. I., 403 [1].
Sartor, munus, 26, 29.
Schipman, Iacobus, S. I., medicus, 208 [1].
Schmitz, Philibertus, 199 [1].
Schoengen, M., script., 19*[27], 14 [2], 182.
Scholae S. I., sint gratuitae, 272-73, 500; ordo diurnus, 260-61; quot classes habeant, 502-03; Regulae scholarum externarum, 154-55, 491-93, 494-507; scholae elementares in collegiis S. I., 506; a sociis generatim non regendae, 273; v. Collegia, Magistri, Praefectus studiorum.
Scholastici, 339, 475, 557; e S. I., 13, 408, 410; Regulae scholasticorum S. I., textus, 481-86; experimenta, 120; studia, 120, 126; quinam a studiis amovendi, 264-65; quomodo eorum numerus augendus, 239; quomodo proximos adiuvare poterunt, 239-40; scholastici iis studiis vacent quae superior assignaverit, 260; ubinam cum scholasticis externis loquendum, 339; orationis ordo pro scholasticis S. I., 487-91; de scholis litterarum humaniorum, 501-03; externi, 272-75, 281-82; Regulae scholasticorum externorum, 491-508; Regulae scholasticorum collegii messanensis, textus, 154-55; scholae sint gratuitae, 500. v. Collegia, Constitutiones collegiorum, Praef. Studiorum, Studia, etc.
Schroeder, Fridericus, S. I., script. 293 [1], 294-95, 298 [2], 299 [4], 306 [1], 307, 534.
Schröteler, Iosephus, S. I., script., 293 [1], 296-97, 497 [3].
Scribendi ars colenda, 356.
Secretarius, 167, 200, 203, 410, 538.
Segor, mons, 112-13.
Sensuum custodia, 84, 325-26, 549. v. Modestia.
Servi (esclavos), 356.
Sicilia, insula, 147, 150, 249, 539.
Silentium observandum, 74, 80, 163, 197, 225, 287, 292, 335, 428, 557; tempore ientaculi, 542; in triclinio, 46-47, 194-95; Regula silentii, 192-94.
Sinai, mons, 112-13.
Sindones, quando distribuendae, 42.
Sion, mons, 112; urbs, 114.
Societas Iesu, vocatur anno 1540 « Compañía », 4; approbatur a Paulo III, 2, 12; eius ratio vivendi, 321, 547; eius Constitutiones 1*; passim.
Socii Regula, 70-71, 136, 144, 150, 161, 224, 254, 308-09, 325, 336, 392, 431, 549; a sacerdotibus observanda, 529.
Socius magistri noviciorum, 399.
Somasca, oppidum, 20*, v. Hieronimus Emiliani, S.
Sommervogel, Carolus, S. I., script., 255 [2].
Somnus, tempus ei dandum et hora cubitum eundi, 78, 136, 164, 190-92, 234, 338, 350, 473. v. Surgendi hora.
Southwell, Nathanael, S. I., custos archivi S. I., 192.
Speciale, v. Pharmacopola, Infirmarius.
Stationes non visitandae sine venia, 168, 287, 529.
Steinhuber, Andreas, S. I. cardinalis, script., 293 [1], 297, 307.

Stotz, Theobaldus, 294.
Studia, quomodo a sociis facienda, 486, 553; quibus neganda, 227; constitutiones collegiorum, pars secunda, 227-33; materiae studiorum, 144, 230, 232; serio studiis incumbendum, 228; studia alumnorum collegii germanici, 300-01; instauratio studiorum, 505-06; varia, 227-36, 239, 250-51, 260-67, 309. Vide Praefectus studiorum, Scholae, Scholastici.
Suárez, Cyprianus, S. I., 505 [5].
Subditi exercendi in oboedientia et mortificatione, 531-34.
Subminister (sottoministro), 162 [7], 165-66, 171-73, 289, 312, 366, 371-72, 374-76, 390, 429, 477, 510, 525, 527-28.
Subordinatio servanda, 337.
Subucula, 168, 292, 325, 356; nemo sine ea dormiat, 136, 168, 264.
Summarium Constitutionum, 315; textus hispanus, 320 sqq.; textus latinus, 546-55.
Superintendens collegii romani, Regulae eius, 508-11.
Superintendens rerum corporalium, 236; v. Procurator sanitatis.
Superintendens rerum spiritualium, 223, 241, 348, 379; vide Praefectus rerum spiritualium.
Superiores, Christus in eis considerandus, 88, 142, 328-29, 338, 362, 553; libros approbent, 327, 552; superior in villa sit, 514; superioribus oboediendum in morbis, 549; quomodo audiendi superiores, 164, 289; curam gerant subditorum, 258-59; nemo aliquid consulat vel petat ab uno superiore quod ab alio negatum fuerit, 344; quomodo agendum cum illis 523, 524, 526; vide Praepositus, Rector, etc.
Suppellex cubiculorum, 377-78.
Surgendi hora, 12, 54-55, 136, 192, 264, 338, 350, 473; v. Somnus.
Sutor, 26, 29.
Syndicare, quid vocabulum significet, 200 [1]; varia, 200-03, 351, 532, 534.
Syndicus (accusator, censor), 136, 150; observationes generales de munere, 476; textus Regularum, 476-77; sint tres syndici, 351; syndicus pro epistolis, 361; in villa, 513-14; in collegio romano, 254-55; pro alumnis externis, 282; Messanae, 155; varia, 242, 287, 312-13, 348, 367, 375, 536, 557-58, 561.

T

Tacchi Venturi, Petrus, S. I., script., 149 [6], 166 [20], 174 [8], 208 [1].
Tactus regula, 290, 561.
Temperantia in cibo, 326, 551.
Templum quando aperiendum, claudendum, 435.
Tentationes aperiendae, 88, 327, 552; superandae, 326, 551; contrariis remediis praeveniendae, 327, 552; tentationes graves aliorum manifestandae superioribus, 338, 379.
Tertia Probatio, 14, 126.
Tertianae febres, 183.
Testamenta, quid gerendum in eis conficiendis, 117.
Testamentum Novum, cottidiana lectio sociorum peregrinantium, 104-05.
Theatini, 19*, v. Clerici Regulares.
Theiner, Augustinus, script., 293 [1], 295.
Theologia moralis, v. Casus conscientiae.
Thomas Aquinas, Sanctus, 213 [4].
Tintinnabulum, v. Campana.
Tituli in S. I., 525-26, 528-29; honorifici vitandi, 6-7. v. Messer, Padre, Hermano.
Tommaseo, Nicolaus, script., 187 [5].
Toni, varia genera, 349; enumerantur tres eorum species, 254 [9]; varia, 254-55, 276-80, 289, 322, 550, 559.
Torcicolli, 518 [2].
Torre, Iosephus de la, S. I., script., 33*, 158, 284 [1], 531.

Triclinii praefectus (curator, refeitoreiro, refectorero, credenziero etc.), 27*; nomen officii, 185; Regulae eius Conimbricae, 44-49; ann. 1549, 185-87; ann. 1553-54, 447-54; Goae, 544; ordo sedendi, 337; varia, 161, 172, 194, 196, 241, 286, 290-91, 365, 368, 371, 376, 414, 420, 455, 460-63, 466, 540, 542, 559.
Truchsess, Otto, cardinalis, 294.

U

Ugolettus, Elpidius, S. I., 273 2.
Ulisipo, v. Lisboa.
Urbanus II, papa, 13*.
Usus conversorum, 14* 20.

V

Valencia, urbs et regio, 4 3, 213 4, 317; collegium S. I., 148-49.
Valetudinis cura, 354, 369, v. Aegroti, Sanitas.
Vanagloria fugienda, 141.
Vaz, Antonius, S. I., Goae, 545.
Vega, Ioannes de, prorex Siciliae, 150.
Velati, I. - B., S. I., cursus vitae, 255 9.
Venezia, urbs, 4 2, 5 3, 273 2; collegium S. I., 280.
Vestes 38-41, 137, 235 7, 238, 270, 322, 401, 431; noviciorum, 165, 283, 401; v. Custos vestium.
Viaticum peregrinorum, 30* 31.
Vicaire, M. H., O. P., script., 16* 24.
Vicerector, munus, 339-40, 343, 347-48, 420-21, 425, 453. 463, 467-70, 472, 473, 477; v. Minister.
Victus ratio, 137, 173, 322, 419, 550; communis pro omnibus, 354, 361.
Villa, v. Vinea.
Vinck, Antonius, S. I., 273 2.
Vinea, Regulae in ea servandae, 511-14.
Vinum ad Missae celebrationem, 176, 436; vinum ad prandium, 462.
Visitationes praelatorum et principum, 333.
Visitator, 337; Visitatoris nocturni, 28*, 190-91, 472-74; matutinus (*Risvegliatore*), 54, 191, v. Excitator.
Vito, Philippus, S. I., 531.
Vitoria, Franciscus de, O. P., 8 10.
Vocatio, constantia in ea, 90, 127, 143, 342-43; perseverantia petenda, 338.
Vocationes ad S. I., quomodo fovendae, 239.
Voragine, Iacobus de, O. P., script., 162 5.
Vota, formula in Lusitania, 120, 124-25; renovatio bis vel ter in anno, 144, 150, 218; vota scholasticorum, 13; votum ingrediendi Societatem, 218; vota confitentium ne admittantur, 392; varia, 368. v. Paupertas, Castitas, Oboedientia.
Vulgata editio Bibliorum, 481.

W

Wicki, Iosephus, S. I., script., 179 5.
Wien (Vindobona, Vienna), 316, 561.
Wischaven, Cornelius, S. I., 150, 534.

X

Xaverius, Franciscus, Sanctus, 22* 30, 311, 543.
Ximénez, Didacus, S. I., 204.

Z

Zaragoza, urbs, collegium, S. I., 4 3.
Zelus animarum, 116.
Zornoza, Martinus de, S. I., 198.
Zwolle, oppidum, 18*, 13 2, 17.

ADDENDA ET CORRIGENDA

Pag. 157. Annotationes 1 et 2 pertinent ad pag. sequentem.
» 158. Annotationes 1 et 2 inveniuntur in pag. 157.
» 377. *Pro* alnunos *lege* algunos.
» 494. Omitte n° 81 Summarii. Quod ibi indicatur, invenitur in n° 76 (pag. 500).

MONUMENTA HISTORICA SOCIETATIS IESU

BORGO S. SPIRITO, 5 - ROMA

OPERA HACTENUS EDITA

(*Volumina quibus praefigitur asteriscus sunt exhausta*)

* **Vita Ignatii Loiolae et rerum Societatis Jesu Historia,** auctore Joanne Alphonso de Polanco ejusdem Soc. Sacerdote (= **Chronicon Soc. Jesu**).

Tom.	* I, 1894, pp. 570.		Tom.	* IV, 1896, pp. 760.	
»	* II, 1894, » 820.		»	* V, 1897, » 781.	
»	* III, 1895, » 606.		»	* VI, 1898. » 984.	

* **Monumenta Ignatiana.** Ser. 1ª. S. Ignatii de Loyola Soc. Jesu fundatoris Epistolae et Instructiones.

Tom.	* I, 1903, pp. 818.		Tom.	* VII, 1908, pp. 800.	
»	* II, 1904, » 799.		»	* VIII, 1909, » 786.	
»	* III, 1905, » 823.		»	* IX, 1909, » 807.	
»	* IV, 1906, » 772.		»	* X, 1910, » 783.	
»	* V, 1907, » 819.		»	* XI, 1911, » 648.	
»	* VI, 1908, » 787.		»	* XII, 1911, » 795.	

* **Monumenta Ignatiana.** Ser. 2ª. Exercitia spiritualia Sancti Ignatii de Loyola et eorum directoria. 1919, pp. 1282.

Monumenta Ignatiana. Ser. 3ª. Constitutiones Societatis Jesu.

Tom. I, Monumenta Constitutionum praevia, 1934, pp. CCLXXII-460.
» II, Constitutionum textus hispanus. 1936. pp. CCLXXII-826.
» III, Constitutionum textus latinus. 1938. pp. CLII-368.
» IV, Regulae Societatis Iesu, 1948, pp. XII-64*-591.

Monumenta Ignatiana. Series 4ª. Scripta de Sancto Ignatio de Loyola

Tom. * I, 1904. pp. 840.
» * II, 1918, » XXVI-1087

Fontes narrativi de S. Ignatio et Societatis Iesu initiis. Vol, I. Narrationes scriptae ante annum 1557. Ediderunt Dionysius Fernández Zapico S. I. et Candidus de Dalmases S. I., cooperante Petro Leturia S. I. - 1943, XII-110*-888 pp.

* **Monumenta Xaveriana.** Tom. * I. S. Franc. Xaverii epistolas aliaque scripta complectens. 1899, pp. XXXII-1030.
» » Tom. * II. Scripta varia de Sancto Francisco Xaverio. 1912, pp. 1064.

* **Fabri Monumenta.** Beati Petri Fabri, primi Sacerdotis e Societate Jesu, Epistolae, Memoriale et Processus. 1914, pp. XXIV-944.

* **Lainii Monumenta.** Epistolae et Acta Patris Jac. Lainii, secundi praep. generalis Soc. Jesu.

Tom.	* I, 1912. pp. XXXVI-717.		Tom.	* V, 1915, pp. XV-732.	
»	* II, 1912, » XXIV-778.		»	* VI, 1915, » XXIII-818.	
»	* III, 1913, » XV-793.		»	* VII, 1916, » XVI-774.	
»	* IV, 1915, » XV-765.		»	* VIII, 1917, » XVI-958.	

* **Epistolae P. Alphonsi Salmeronis Soc. Iesu** nunc primum editae.
Tom. *I, 1906, pp. XLVIII-760.
» * II, 1907, » XL-918.

* **Epistolae PP. Paschasii Broet, Claudii Jaji, Joannis Codurii et Simonis Rodericii Soc. Jesu.** 1903, pp. 952.

* **Bobadillae Monumenta.** Nicolai Alphonsi de Bobadilla sacerdotis e Societate Jesu Gesta et Scripta. 1913, pp. XX-760.

Sanctus Franciscus Borgia, quartus Gandiae dux et Soc. Jesu praep. gen. tertius.
Tom. * I, 1894, pp. 884. Tom. * IV, 1910, pp. XXII-771.
« II, 1903, » XXVIII-774. » * V, 1911, » XXV-962.
» * III, 1908, » XXII-934.

* **Polanci Complementa.** Epistolae et Commentaria P. Joannis Alphonsi de Polanco e Soc. Jesu addenda caeteris ejusdem scriptis dispersis in his Monumentis. Quibus accedunt nonnulla coaeva, aliorum auctorum, illis conjunctissima. Tom. * I, 1916, pp. XXXV-740.
» * II, 1917, » XVI-943.

Epistolae P. Hieronymi Nadal S. J., ab anno 1546 ad 1577.
Tom. I, 1898, pp. LXXII-876.
» II, 1899, » XX-732.
» III, 1902, » XXXII-912.

— Tom. IV, Selecta Natalis Monumenta in ejus Epistolis commemorata. * 1905, pp. XX-934.

* **Ribadeneira.** P. Petri de Ribadeneira S. J. Confessiones, Epistolae aliaque scripta inedita. Tom. * I, 1920, pp. XXXII-912.
» * II, 1923, » VII-552.

* **Monumenta paedagogica Societatis Jesu,** quae primam Rationem Studiorum anno 1586 editam praecessere. 1901, pp. 912.

Epistolae Mixtae ex variis Europae locis ab anno 1537 ad 1556 scriptae.
Tom. I, 1898, pp. 644. Tom. IV, 1900, pp. 952.
» II, 1899, » 964. » V, 1901, » 855
» III, 1900, » 762.

Litterae Quadrimestres ex universis praeter Indiam et Brasiliam locis in quibus aliqui de Societate Iesu versabantur Romam missae.
Tom. I, 1894, pp. 786. Tom. * V, 1921, pp. XXII-1506.
» II, 1895, » 740. » * VI, 1925, » IX-1044.
» III, 1896, » 799. » VII, 1932, » XV-853.
» IV, 1897, » 757.

In sectione "Monumenta Missionum Soc. Iesu".

I. EPISTULAE S. FRANCISCI XAVERII ALIAQUE EIUS SCRIPTA. Nova editio ex integro refecta. Ediderunt Georgius SCHURHAMMER S. I. et Iosephus WICKI S. I. — 1944-1945, 2 vol. XXXIX-244*-475 et XII-654 pp.

II. MONUMENTA ANTIQUAE FLORIDAE (1566-1572). Edidit Felix ZUBILLAGA S. I. — 1946, XXXVI-107*-692 pp., 2 cartae geogr.

III. DOCUMENTA INDICA. (vol. I), 1540-1549, edidit Iosephus WICKI S. I. 1948.

Volumina veneunt separatim et per subscriptionem sive ad omnia volumina edenda, sive ad singulas series, v. gr. ad **Monumenta Missionum S. I.** quae ultimis hisce annis edi coepta sunt.

Postulata inscribantur: « Monumenta historica S. I. » Borgo S. Spirito, 5 Roma - Italia.

A. M. D. G.

BX3701 .M8L 94 v.4
Monumenta Ignatiana ex autographis vel
Princeton Theological Seminary Speer Library
1 1012 00049 5988